wardick.

rankran

And the second s

Beigien 40,00 bfr, Dänemark 10,00 dkr, Frankreich 7,50 F, Griechenland 1,30 Dr, Großbritannien 65 p, Italien 1800 L. Jugoshwien 340,00 Din, Lutemburg 33,00 ffr. Biederiande 2,50 hfl. Norwegen 8,50 nkr, Osterreich 16 dS, Portugal 168 Esc. Schweden 8,00 skr, Schweiz Z,00 sfr, Spanien 150 Pts, Kanarische Insein 173 Pts.

### TAGESSCHAU

#### POLITIK

Umbesetzung: Der SDP-Landesvorsitzende in NRW, Rau, hat den bisherigen Arbeits- und Sozialminister Farthmann als neuen Führer der Landtagsfraktion vorgeschlagen. Landtagspräsident soll nach Raus Wunsch der derzeitige Fraktionschef Denzer werden.

Barschel: In einem WELT-Interview räumt der schleswig-holsteinische Regierungschef ein, daß der Trend der Regionalwahlen für die Union keineswegs positiv sei. Als Grund vermutet Barschel, daß der Bürger das Gefühl vermittelt bekomme, der Regierungsprozeß sei nicht "genug geölt". (Š. 4)

Rentenrecht: Bundesarbeitsminister Blüm verwahrt sich gegen SPD Vorwürfe, die Regierung wolle die Gleichstellung von Witwen und Witwern im Eiltempo durch das Parlament boxen. Vorgaben des Bundesverfassungsgerichts geböten einen zügigen Abschluß der Reform. (S. 6)

Treffen: SPD-Chef Brandt wird gleich zu Beginn seines Moskau-Besuchs am Montag mit Parteichef Gorbatschow zusammentreffen. Er will vor allem über Rüstungskontrollen sprechen.

US-Etat: Im Kongreß stehen die Signale auf Konfrontation. Das Repräsentantenhaus verabschiedete einen Haushaltsentwurf für 1986, in dem die Verteidigungsausgaben auf dem Stand von 1985 eingefroren und die Sozialausgaben um die Inflationsrate erhöht werden. Für den genau umge-kehrten Weg hatte sich der Senat ausgesprochen. (S. 8)

Sacharow: Moskau hat überraschend eine enge Vertraute des verbannten Friedensnobelpreisträgers, die Mathematikerin Irina Kristi, mit ihrer Familie in den Westen ausreisen lassen.

Polen: Der Prozeß gegen die drei führenden Oppositionellen Lis, Frasyniuk und Michnik ist gestern wegen einer Erkrankung Michniks auf den 3. Juni vertagt

Papst-Attentat: In der UdSSR ist ein "Nationalkomitee" für die Verteidigung des Bulgaren Anto-now gegründet worden, der in Italien unter Anklage der Komplizenschaft am Papst-Attentat vor vier Jahren steht. Vorsitzender ist der Chef der Literaturzeitung "Nowi Mir", Waldimir Karpow.

#### ZITAT DES TAGES



99 Die sozialistischen Staaten könnten auch ohne ein vorheriges Abkommen mit der NATO eine eigene Initiative beginnen, um ihre militärische Wirksamkeit um zehn Prozent zu senken. Dies wird die Verteidigungsfähigkeit unserer Länder nicht gefährden, jedoch ihr Ansehen erhöhen

Rumāniens Staats- und Parteichef Nico-lae Ceausescu (S. 5) FOTO: SVEN SIMON

len) in der ersten Phase der Inbe-

triebnahme befindet, weckt im

Ausland, vor allem in Japan und

den USA, starkes Interesse. (S. 9)

Börse: Auch zum Wochenschluß

ging die Hausse an den deutschen

Aktienmärkten weiter. Zum vier-

ten Mal in fünf Börsentagen er-

reichte der WELT-Aktienindex

mit 187,6 (187,3) einen neuen Re-

kordstand. Der Rentenmarkt war

gut behauptet. BHF-Rentenindex

102,549 (102,483). Performance-In-

dex 102,630 (102,535). Dollar-Mit-

telkurs 3,0805 (3,0945) Mark. Gold-

preis 316,35 (316,40) Dollar.

#### **WIRTSCHAFT**

Lufthansa: Das vergangene Jahr brachte mit einem Überschuß von 163 Mio. DM das beste Ergebnis der Firmengeschichte. Befördert wurden 15,3 Mio, Passagiere (plus 7.2 Prozent) und 525 000 Tonnen Fracht (plus 14,8).

BMW: Allen Unkenrufen zum Trotz wurde 1984 ein Rekordjahr. Der Umsatz stieg um 12,6 Prozent auf 12,9 Milliarden DM. (S. 10)

Reaktor: Die rein deutsche Entwicklung des Thorium-Hochtemperaturreaktors THTR 300, der sich in Schmehausen (Westfa-

#### KULTUR

Wilhelm Busch: Gemeinhin gilt er als Verächter der Musik und der Politik - und Lästerverse, die das zu belegen scheinen, sind schnell zur Hand. Aber ganz so einfach liegen die Dinge nicht, wie aus dem neuesten "Wilhelm Busch Jahrbuch 1984" bervorgeht. (S. 15)

Sprachen: Wo ist Deutsch als Wissenschaftssprache noch tauglich? Können deutsche Wissenschaftler noch deutsch denken, wenn sie bereits englisch forschen? Antworten wurden auf dem diesjährigen Literaturgespräch des Buch-handels gesucht. (S. 15)

#### SPORT

Tennis: Frankreich bleibt die Fußball: Karl-Heinz Rummenig-Überraschung beim Welt-Teamcup in Düsseldorf. Henri Leconte besiegte den Schweden Mats Wilander, Nummer vier der Weltrangliste, mit 6:2, 6:4. (S. 32)

ge (29) will nach der Weltmeisterschaft 1986 nicht mehr in der deutschen Nationalmannschaft spielen. Sein Vertrag bei Inter Mailand läuft noch bis 1987.

#### **AUS ALLER WELT**

Champagner: Freunde des edlen ist aufgeklärt. Ein offenbar gei-Schaumweins müssen tiefer in die Tasche greifen. Der Jahrgang '85 wird wegen der Ernteausfälle durch den strengen Winter bis zu 20 Prozent teurer. (S. 16)

stesgestörter 22jähriger griechischer Bauer hat die Bluttat gestanden und die Polizei zum Ver-

Festnahme: Der Mord an drei deutschen Touristinnen auf Korfu

steck der Mordwaffe - eine Schrotflinte - geführt.

Wetter: Heiter bis wolkig, kaum Niederschlag, 20 bis 25 Grad.

Eliten am besten fördern können

Pfingst-Betrachtung: Der Geist

kann nur leuchten, wenn sein

auf das rechte Pferd - Von Her-

Von Wolfgang Wild

Haus gut bestellt ist

mann Renner

des alten Israel

#### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe: Geistige WKLT: Wie wir unsere

Meinungen: Jenseits von Albanien - Leitartikel von Joachim

Schweizer Armee: Wehrhaft wie eh und je zeigen sich die Söhne Wilhelm Tells

Sudetendeutsche: Blick in die Die Hohenlohes: Sie setzten stets Zukunft gerichtet - 150 000 zum Treffen erwartet

Saudis: Das Militärkonzept - Wie WELT des Buches: Von Salomo Beduinen plötzlich aus der Wüste zu den Römern - Die Geschichte S. 5

Forum: Personalien und Leser- Auto-WELT: Technik bietet Hilfe, briefe an die Redaktion der doch auf den Fahrer kommt es an S. 8 WELT. Wort des Tages

ner wird heute 80 Jahre alt - Bauerntums - Die Wiederentdek-Hauptsache: das Stück

Geburtstag: Gustav Rudolf Sell- Fernsehen: Vom Niedergang des S. 15 kung Peter Roseggers

-Sicherheit hat Vorfahrt S. 25

Wir wildschen unseren Lesern und Geschäftsfreunden ein frobes Plingstiest. Die nächste Ausgabe der WELT erscheint am Dienstag zur Verlag and Redaktion gewohnten Stunde.

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

### Mit kriminellen Mitteln kämpft Warschau gegen Walesa

WELT-Gespräch mit geflüchtetem Funktionär / Die Methoden der Diffamierung

HERBERT KREMP, Genf

"Lech Walesa wäre längst ermordet worden, wenn er nicht den Nobelpreis besäße", sagt der ehemalige polnische Geheimdienstfunktionär Eligiusz Naszkowski in einem Gespräch mit der WELT. Naszkowski, der vor kurzem aus Polen geflüchtet ist, stellte sich in Genf zu einem ersten Gespräch mit einer westlichen Zeitung. Naszkowski: "General Jaruzelski weiß über die Verfolgung in Polen und über die Methoden der Verfolgung Bescheid."

Im polnischen Innenministerium hatte Naszkowski die Aufgabe, den Kampf gegen die Gewerkschaftsbewegung "Solidarność" zu konzipieren und zu koordinieren. Der Funktionär unterstand unmittelbar dem stellvertretenden Innenminister und Geheimdienstchef Wladislaw Ciaston und Innenminister General Kiszczak.

Nach Aussagen Naszkowskis wird der Kampf mit kriminellen Methoden geführt. Zum täglichen Handwerk gehören Psycho-Terror, persönliche Diffamierung und das Ausstreuen von alarmierenden Gerüchten. Gewerkschaftsführer werden abgehört

polnischen Innenministerium 21 hochrangige Funktionäre angesetzt. Sie gehören dem sogenannten Studien-Buro ("Biuro-Studiow") an, einer Sondereinheit des Geheimdienstes, die sich vor allem mit der Untergrund-"Solidarność" beschäftigt. Naszkowski war bis zu seiner Flucht Sprecher des Studien-Büros.

Der geflüchtete Funktionär beschreibt die dunklen Methoden des

#### Der Krieg des Gekelmdienstes

Büros: Tonbandaufnahmen werden sinnentstellend zusammengeschnitten und über offizielle Rundfunksender verbreitet. Untergrund-Zeitungen der "Solidarität"- werden gefälscht, Stimmen manipuliert, Dokumente fabriziert. Die "Experten" deponieren Waffen und Geld in Wohnungen, unter anderem im Appartement des apäter ermordeten Priesters Popieluszko, bevor die Polizei die Türen aufbrach und die "Beweise" sicher-

Zum Zweck der Diffamierung wer-

und gefilmt, allein auf Walesa sind im den nach Angaben Naszkowskis Lebensläufe umgeschrieben und pornographische Szenen gestellt. Briefe werden prapariert, prominente Gewerkschaftsführer als geheime "Feinde der Solidarität" denunziert. Man markierte die Wohnungstüren von Sicherheitsbeamten mit Sgraffiti der "Solidarität", um die Gefahr der Lebensbedrohung vorzugaukeln.

> Für Walesa fand der Geheimdienst einen Doppelgänger, der den Gewerkschaftsführer durch provozierendes Verhalten vor dem Publikum desavouieren sollte. Filme mit dem "falschen" Walesa wurden auch vom westlichen Fernsehen aufgenommen. In einigen Fällen arbeitete man mit antisemitischen Parolen.

> Kardinal Glemp und Jaruzelski sind der Desinformation ausgesetzt. So streut der Geheimdienst immer wieder das Gerücht, der Kardinal und der General seien \_nicht so weit voneinander entfernt". Um Jaruzelskis Ansehen zu heben, lanciert der Geheimdienst die Nachricht, Moskau akzeptiere den General nicht voll, da er "zu nationalistisch" sei.

### Stoltenberg setzt auf stabile Preise

Im Bundestag Warnung vor hoher Neuverschuldung / Diskussion um Steuerreform nur vertagt

Mk./lz. Bonn/Milnchen Seine Ablehnung der Steuerreform in einer Stufe hat Bundesfinanzminister Gerhard Stoltenberg mit den Folgen für Zinsen und Preissteigerungen begründet. Die wichtigsten Erfolge der Bundesregierung in den letzten Jahren seien die deutliche Zinssenkung und der starke Rückgang der Inflationsrate gewesen. In der gestrigen Bundestagsdebatte über die Steuerreform in zwei Stufen mit einem Volumen von 19,4 Milliarden Mark, die mit den Stimmen der Koalitionsparteien verabschiedet wurde. wies Stoltenberg darauf hin, daß der Kapitalmarktzins 1981 noch bei mehr als elf Prozent gelegen habe. In jüngster Zeit sei er auf knapp sieben Prozent zurückgegangen.

"Wer jetzt eine Steuersenkung von fast 20 Milliarden Mark in einem Schritt fordert, nimmt einen drastischen Anstieg der Neuverschuldung 1986 und 1987 in Kauf. Die unvermeidbaren Folgen wären steigende der erreichten Preisstabilität", betonte Stoltenberg. Eine Erschütterung des Vertrauens hätte verhängnisvolle gesamtwirtschaftliche Folgen.

In München erklärten Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann und CSU-Generalsekretär Gerold Tandler, aller Voraussicht nach werde die Diskussion um die Zweistufigkeit weitergehen. Als Kabinettsmitglied habe er, Bangemann, die jetzt verabschiedete Lösung mitbeschlossen, und er stehe zu diesem Beschluß wie auch die Bundestagsfraktion der FDP. Aber ich mache keinen Hehl aus meiner Meinung, daß ich es begrüßt hätte, wenn es möglich gewesen wäre, die Reformen mit einem Schlag schon im kommenden Jahr zu verwirklichen."

Nachdem auch die FDP entgegen ihrer ursprünglichen Haltung eine Reform in zwei Schritten akzeptiert, habe die CSU, so Tandler, ebenfalls "gezwungenermaßen" zustimmen müssen. "Wir konnten nicht nein sa-Zinsen und eine massive Gefährdung gen. Das andere wäre aber besser gewesen, und die wirtschaftliche Entwicklung wird uns recht geben", erklärte Tandler gegenüber der WELT.

Sollte sich eine zusätzliche interne Wachstumsstütze als notwendig erweisen, so wird die FDP nach Angaben Bangemanns neue Vorschläge auf den Tisch legen: "Wir müssen bereit sein, und so ist es ja auch im Kabinett seinerzeit vereinbart worden, notfalls auch kurzfristig auf neue Erkenntnisse zu reagieren."

Bangemann sprach sich dafür aus, die Politik der befreienden Wende ohne jede Einschränkung fortzusetzen. Um die Anpassung der Bauwirtschaft. zu glätten, sollten die Gemeinden mehr investieren, etwa im Umweltschutz. Wir denken deshalb darüber nach, welche zusätzliche Hilfestellung das ERP-Vermögen mit seinen dafür geeigneten Programmen von 1986 an dafür leisten kann. Er wiederholte seinen Optimismus, daß es 1985 zu einer "erkennbaren Zunahme der Beschäftigung" kommen werde. Seite 8: Stoltenberg warnt

### Senat halbiert Reagans MX-Programm

Vorerst Begrenzung auf 50 Raketen / Aber beide Seiten feiern den Kompromiß als Sieg

F. WIRTH, Washington Der Kampf um die Zukunft des umstrittenen Raketensystems MX endete im Senat mit einem Kompromiß, den beide Seiten als einen Sieg feierten. Der demokratische Senator Sam Nunn hatte zunächst gefordert, dieses System auf insgesamt 40 Raketen zu beschränken und zwölf weitere für Ersatz- und Übungszwecke zu hauen. Präsident Reagan konnte ihn

schließlich dazu bewegen, die Zahl von 40 auf 50 zu erhöhen. Der Kompromiß liegt zwar immer noch erheblich unter der von Präsident Reagan ursprünglich geplanten Zahl von 100 MX-Raketen, dennoch war man im Weißen Haus mit dieser Vereinbarung zunächst zufrieden. Denn obwohl Senator Robert Byrd, der demokratische Minderheitsführer des Senats, verkündete, daß dieser Kompromiß das Ende der Produktion weiterer MX-Raketen bedeutet", interpretiert man diesen Kompromiß im Weißen Haus anders. Präsident

Reagans Sicherheitsberater Robert

McFarlane betrachtet die Produktion

von zunächst bewilligten 50 Raketen

als eine Zwischenstation auf dem We-

DIETER THIERBACH, Bonn

Die von Bildschirmarbeitsplätzen

ausgebende schwache Röntgenstrah-

lung ist biologisch bedeutungslos. So

das Ergebnis einer umfangreichen

Untersuchung im Kernforschungs-

zentrum Karlsruhe. Je nach Art der

Geräte sind die an ihnen arbeitenden

Menschen einer Strahlung ausge-

setzt, die, auf jährlich 200 achtstündi-

ge Arbeitstage summiert, weit unter

der durchschnittlichen jährlichen na-

türlichen Strahlendosis liegt, die uns

Bei dieser Untersuchung stellte

sich zudem beraus, daß ein Teil der

Geräte nach dem Abschalten 25 Pro-

zent stärker strahlte als in eingeschal-

tetem Zustand. Der Grund: Die

Strahlung wird auf Zerfallsprodukte

des im Leuchtstoff der Röhren in

Spuren enthaltenden radioaktiven

farblosen Edelgases Radon zurückge-

führt. Ist das Gerät in Betrieb, sam-

melt sich - physikalisch bedingt -

Radon im hinteren Bereich der Bild-

röhre an, was die an der Vorderfläche

aus der Atmosphäre erreicht.

ge zu 100 MX-Raketen. Tatsächlich gilt die Limitierung auf 50 MX-Raketen zunächst nur für ein Jahr. Der Senat hat zur Bedingung gemacht, daß die Produktion weiterer Raketen über dieses Limit hinaus von einem besseren Schutz dieser Raketen gegen sowjetische Angriffe abhängt.

Bis zur Stunde ist vorgesehen, daß die bisher vom Kongreß bewilligten 42 MX-Raketen in den Silos der Minuteman"-Raketen in Wyoming installiert werden. Die ersten dieser 42 Raketen sollen im nächsten Jahr einsatzbereit sein.

Tatsächlich jedoch hat diese Auflage des Senats über die Stationierung der MX-Raketen für die Administration keinen rechtlich bindenden Charakter. Sie kann deshalb nach einem Jahr den Kongreß um die Bewilligung weiterer Raketen anhalten. Für die Reagan-Administration ist das bedeutsam. Sie kann damit deutlich machen, daß das MX-Programm keineswegs tot ist, wie es seine Gegner in den letzten Tagen etwas voreilig behaupteten, und kann damit außerdem dieses Programm als einen wichtigen Verhandlungsfaktor bei den gegen-

Die Mär vom Streß aus der Steckdose

gemessene Strahlendosis natürlich

Die Untersuchung widerlegt klar

das durch ihr "Wohngift-Handbuch"

berühmt-berüchtigte "Internationale

Institut für Baubiologie" in Rosen-

heim. Die Kritiker empfahlen, sich

von einem betriebsbereiten Farbfern-

seher mindestens fünf Meter fernzu-

halten. Selbst einer Leuchtstoffröhre

solle man sich möglichst nur auf zwei

Wissenschaftler beschäftigen sich

seit Jahren mit der Vermutung, elek-

trischer Strom könnte die Umwelt

verschmutzen. Da Strom per Natur-

gesetz untrennbar mit elektromagne-

tischen Feldern verbunden ist, verur-

sachen Meldungen über den ver-

meintlichen "Streß aus der Steckdo-

se" stets einen großen Wirbel. Tat-

sächlich werden immer wieder Kla-

gen "überspannter" Zeitgenossen

laut. Und beim derzeit modischen

Ritt auf der Öko-Welle wird diesen

auch Rechnung getragen, indem man

Schutzmaßnahmen anbietet. Doch

bis drei Meter nähern.

verringert

wärtigen Genfer Abrüstungsverhandhingen weiter benutzen.

Die große Frage ist nun, ob das Repräsentantenhaus, wo der Wider-stand gegen das MX-Raketensystem noch größer ist als im Senat, diesen Kompromiß, der vom Senat am Donnerstagabend mit 78 gegen 20 Stimmen akzeptiert worden ist, annehmen

Es gibt starke Kräfte im Haus, die die Zahl der Raketen auf das ursprünglich von Nunn vorgeschlagene Limit von 40 reduzieren möchten. Es wird hier am Ende wohl ein Kompromiß zwischen beiden Häusern ausgehandelt werden müssen.

Der Kampfum die MX-Rakete geht bis auf die Carter-Administration zurück, die ursprünglich den Bau von 200 Raketen dieses Typs geplant hatte. Das Handicap dieser hochentwikkelten und äußerst zielgenauen Rakete mit zehn Gefechtsköpfen war stets ihre Verwundbarkeit am Boden. Ihre Gegner glauben deshalb, daß die Aufgaben dieses MX-Programms von der neuen Generation der Trident- und "Midgetman"-Raketen besser und sicherer übernommen werden kann.

die kosten Geld, viel Geld. Nachge-

wiesen ist, daß - auf diese Weise ein-

geschüchtert – zahlreiche Haus- und Wohnungseigentümer auf eine raffi-

nierte Masche hereingefallen sind.

Völlig verunsichert, nahmen sie ko-

stenaufwendige, aber völlig nutzlose

Anderungen ihrer Hausinstallation

Dabei ist selbst die Unschädlich-

keit Hochspannung führender Frei-

leitungen auf die Gesundheit von

Personen, die unter diesen Leitungen

wohnen oder sich in ihrer Nähe auf-

halten, längst nachgewiesen. Die

Weltgesundheitsorganisation folgerte

vor einiger Zeit, daß elektrische und

magnetische Felder in Übertragungs-

netzen mit Betriebsspannungen bis

einschließlich 420 000 Volt keine Ge-

fahr für die menschliche Gesundheit

Experten gehen sogar soweit, daß

bei der Nachforschung auf mutmaßli-

che Wirkungen "nicht einmal ein Me-

chanismus ausgemacht werden kann,

dem man nachgehen könnte\*.

bedeuten".

#### **DER KOMMENTAR**

### Der schmutzige Krieg

n Danzig stehen wieder drei Führer und Berater der Solidaritāt" vor Gericht. Das Regime räumt auf. Es scheut vor nichts zurück, die Bewegung zu zerstören, die seit fünf Jahren im Namen der Freiheit das kommunistische System erschüttert. Der Karrierist des polnischen Geheimdienstes Eligiusz Naszkowski, der in den Westen geslüchtet ist, vermittelte dieser Zeitung ein beklemmendes Bild von den Methoden des Kampfes gegen Solidarność. Sein Bericht, den wir heute veröffentlichen, dokumentiert ein schweres politisches Verbrechen der Gegenwart.

Die Solidarność ist eine Volksbewegung, im Kern eine Verfassungsbewegung. Sie entwickelte in den ersten Jahren suggestive geistige Kräfte, die Kräfte einer Idee, gegen die Panzer und Maschinengewehre nicht viel auszurichten vermögen. Aus diesem Grunde entwickelte das Innenministerium ein System der Desinformation, der Fälschung, Diffamierung und Erpressung, das nach zwei Seiten wirken sollte: nach außen, um die moralische Reputation der Bewegung zu schädigen, und nach innen, um die Zitadellen des Regimes, die Partei, die Behörden, die Armee und die Sicherheitskräfte, vor Infiltration und Verzweiflung zu be-

Der Bericht Naszkowskis ent-

hält erschütternde Details. Der Staat bedient sich krimineller Mittel. Verworfenheit wird zur Staatsraison. Es gibt buchstäblich keine Gemeinheit, die nicht ausgeheckt und in die Tat umgesetzt würde. Leben und Ansehen werden zerstört. Man kämpft im Bandenstil. Die raffinierte Art, in der man die Führer der Solidarnocs observiert, verfälscht, verfolgt, erinnert an phantasievolle Unterweit-Romane. Jede humane Regung scheint in den Etagen des kommunistischen Geheimdienstes abgestorben zu sein. Nun weiß man noch etwas genauer, zu welch rattenhaften Reaktionen ein totalitäres Regime fähig ist, sobald es sich von der Freiheit bedroht

Es gab seit Jaruzelskis Macht-antritt immer wieder Versuche, den General in den Rang eines "Retters Polens" zu erheben. Aus dem Gespräch mit Naszkowski geht hervor, daß dieses Bild. das auch manche westliche Köpfe beeinflußt, zu den Portraits der geheimdienstlichen Desinformations-Kunst zählt. Man stellt den General dar, als habe er nie etwas von der Büchse der Pandora gehört, die in seinem Innenministerium geöffnet wurde. Der Täter und Zeuge Naszkowski weiß, was er sagt: "General Jaruzelski weiß über die Verfolgung in Polen und über die Methoden der Verfolgung Bescheid."

#### **SDI-Beteiligung** nur noch über Firmen?

DW. Bonn/Washington

Die USA halten offenbar Regierungsvereinbarungen über eine Beteiligung europäischer Länder am Forschungsprogramm für eine Raketenabwehr im Weltraum (SDI) nicht mehr für erforderlich und bauen ausschließlich auf die Mitwirkung einzelper Firmen in Europa und anderen Ländern. Bonner Regierungskreise bestätigten am Freitag entsprechende Außerungen des amerikanischen Verteidigungsministers Caspar Weinberger, der auf dem Rückflug von der Brüsseler NATO-Konferenz nach Informationen der Nachrichtenagentur AP erklärt hatte, nach seiner Ansicht brauchten die europäischen Regierungen seine Einladung vom vergangenen März gar nicht zu beantworten. Er hoffe, daß bei einer ablehnenden Haltung der europäischen Regierungen trotzdem private Unternehmen und Wissenschaftler mitmachen wür-

Weinbergers Äußerungen sind, wie . Regierungskreise in Bonn betonten, für die Bundesregierung keine Überraschung. Amerikanische Stellen hätten Bonn schon vor einigen Tagen wissen lassen, daß die Diskussion um SDI offensichtlich zu stark politisiert worden sei, und daß man den Weinberger-Brief mit der Einladung heute wohl nicht noch einmal schreiben würde. Washington halte deshalb auch neue Regierungsvereinbarun-gen nicht für erforderlich. Die USA haben signalisiert, daß es aus schon bestehenden technologischen Kooperationen im wirtschaftlichen Bereich Erfahrungen gebe, an die man anknüpfen könne.

#### Bundespräsident antwortet seinen Kritikern

hrk./DW. Berlin

Bundespräsident Richard von Weizsäcker sieht "keine Veranlassung", seine Rede zum 8. Mai wegen einzelner kritischer Stimmen "neu zu schreiben". Während einer ZDF-Sendung mit ausländischen Mitbürgern interpretierte von Weizsäcker zugleich einzelne seiner Formulierun-

Dem Hinweis in dem umstrittenen Beitrag im "Schlesier", Deutschlands Unglück habe nicht erst am 30. Januar 1933 begonnen, sondern bereits mit dem Versailler Diktat, hielt der Bundespräsident entgegen, diese Sicht sei zwar in die Betrachtung miteinzubeziehen. Aber die Deutschen hätten ihren "eigenen Teil zu bedenken". Das Staatsoberhaupt wies darauf hin, daß es nicht nur von Weimars schwacher Demokratie gesprochen. sondern auch erwähnt habe, "daß auch um uns herum viel Schwäche herrschte, die mit dazubeigetragen hat, daß eine so verhängnisvolle Entwicklung eingetreten ist". Zu seinem mit Kritik bedachten Wort vom übergeordneten "Verständigungsgebot" sagte von Weizsäcker: \_Es stehen sich natürlich lauter Rechtsansprüche gegenüber, mit denen man politisch und vor allem menschlich io einer langfristigen Perspektive fertig werden muß.\* Der Sprecher der Sudetendeutschen Landsmannschaft, Staatsminister Franz Neubauer (München), wertete diese Passage als \_Aufforderung, aufeinander zuzugehen. Neubauer außerte sich zum Auftakt des 36. Sudetendeutschen Tages in Stuttgart.

Seite 4: Die Sorgen der Ausländer

### Bund lehnt direkte Hilfen für Arbed Saarstahl ab

Bangemann begründet Lafontaine die Haltung Bonns

"Gut und verständnisvoll" - so bezeichnete der stellvertretende Regierungssprecher Jürgen Sudhoff die ersten Gespräche des neuen saarländischen Ministerpräsidenten Oskar Lafontaine mit Bundeskanzler Helmut Kohl und Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann, Doch unterm Strich konnte der Landeschef nichts mit nach Hause nehmen: Entsprechend der einvernehmlichen Kabinettsentscheidung erklärte ihm Bangemann bei einem "Vier-Augen-Frühstück\* die grundsätzliche Haltung des Bundes gegenüber dem an-geschlagenen Arbed-Saarstahl-Konzern, an "eventuellen Zahlungen" für weitere Betriebsbeihilfen werde er sich nicht mehr beteiligen. Die Bundesregierung sei allerdings bereit, sich an einer Entschuldung des Betriebs zu beteiligen, wenn ein realistisches Unternehmenskonzept vorliege und wenn auch alle anderen Beteiligten, vor allem die Banken, zur Mitarbeit bereit seien.

Noch vor wenigen Tagen hatte der neue Landeswirtschaftsminister Hajo Hoffmann die Größenordnungen

p. p./hey. Bonn neuer staatlicher Beihilfen zur weitgehenden Rettung der rund 14 000 Arbeitsplätze mit bis zu 350 Milliooen Mark beziffert. Bangemann sagte gestern morgen Lafontaine zu, daß das Bundeswirtschaftsministerium allerdings die entsprechenden Anforderungen des Landes an die EG-Kommission "weitergeleitet" werde.

Naturgemäß hat Lafonatine auch sein während des Wahlkamofs mit Vehemenz verfochtenes Konzept angesprochen, die "Gesellschafterrechte ziehen" zu wollen, Arbed-Saarstahl also in staatliche Regie zu nehmen. Aber von Bangemann war dies bereits früher grundsätzlich kritisiert worden, und nach der Wahl war es um diesen Vorstoß in Saarbrücken ohnehin merklich ruhiger geworden.

Beim Antrittsbesuch Lafontaines im Bundeskanzleramt standen naturgemäß ebenfalls die prekäre wirtschaftliche Lage des Landes und seines größten Unternehmens im Mittelpunkt. Bei aller Freundlichkeit Helmut Konls konnte der Ministerpräsident aber auch hier in der Sache nicht mehr entgegennehmen.

# DIE WELT UN ARHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

### Weinberger stellt klar

Von Wilfried Hertz-Eichenrode

Caspar Weinberger könnte Mitglied des "Clubs für deutliche Aussprache" sein. Er redet in der für viele Amerikaner typischen offenen Direktheit, die in Europa leicht als Hemdsärmeligkeit mißverstanden wird. Jedenfalls weiß man, woran man bei ihm ist. So auch jetzt.

Der amerikanische Verteidigungsminister raunzte, in Sachen SDI bedürfe Washington weder der Zustimmung europäischer Regierungen noch irgendwelcher Konferenzen. Es genüge, wenn private Unternehmen und Wissenschaftler mitmachten. Da muß irgendetwas vorausgegangen sein. Denn zuvor hatte sich der deutsche Außenminister vernehmen lassen, Amerikaner reisten mit Lampe und Scheckheft durch Europa, um Fachkräfte abzuwerben. Die Europäer könnten zu Lizenznehmern und Zulieferanten der USA degradiert werden, unkte Genscher.

Man muß nicht jedes Wort auf die Goldwage legen. Aber es ist mit Händen zu greifen, daß die zögernde bis ablehnende Haltung der Europäer zu SDI eine schwere Verstimmung mit den USA heraufbeschworen hat. Daran hat Bonn, nicht zuletzt Genscher, seinen Anteil. Da kann man nur sagen: Gerade das hat uns noch gefehlt! Ist das die Art, wie Verbündete und Freunde den Prozeß der Meinungsbildung in einer Sache vollziehen, die für das gemeinsame Schicksal aller bestimmend werden kann?

Da Weinberger auch diesmal an Deutlichkeit nichts zu wünschen übrig läßt, wissen die Europäer jetzt, daß die Weltmacht USA ihre SDI-Initiative durchziehen wird, egal, ob andere mitmachen oder nicht. Sicher werden sie sich auch der Mithilfe geeigneter Unternehmen und befähigter Wissenschaftler aus Europa vergewissern. Mit anderen Worten: Die Europäer blieben nicht nur von der zukunftsweisenden Technologie ausgeschlossen, sie müßten auch noch einen Aderlaß hinnehmen.

Und Bonn? Wir werden sehen, ob der Bundeskanzler hier eine erstrangige Führungsaufgabe erkennt oder ob er es einer vielstimmig tönenden Bundesregierung erlaubt, auch dieses Thema – wie so viele andere – durch Zerreden zu zerfasern.

### Zurück zum Inhalt

Von Peter Gillies

Es ist ein Kennzeichen unangemessener Erregtheit, wenn die Verpackung dem Inhalt vorgeht. Bei der Steuerreform wurde in den letzten Tagen und Wochen nur die Frage erörtert, ob man sie in zwei Stufen oder auf einen Schlag ins Werk setzt. Die gestrige Debatte im Parlament dagegen lenkte den Blick wieder auf den Inhalt, die Entlastung der Familie und die Abmilderung des progressiven Steuertarifs.

Beide Teile können sich sehen lassen. Das Ärgernis, Familien mit Kindern so scharf zu besteuern wie Kinderlose, wird im ersten Schritt angegangen. Auch der zweite Teil, der den rüden Zugriff des Fiskus auf mittlere Einkommen abmildert, ist überfällig. Die bissige Kritik der Opposition zeigt, daß die Bundesregierung auf einem guten Weg ist, den einzuschlagen die alte Regierung die Kraft nicht mehr fand.

Und beide Teile sind – ein Novum seit zumindest einer Dekade – solide finanziert. Diese wichtige Nebenbedingung wäre gefährdet, wenn man die zwanzig Milliarden auf einen Schlag 1986 auslobte. Stoltenberg blieb hart. Seine Beharrlichkeit, vom Kanzler gestützt, zwang auch die FDP wieder in den Konsens der Koalition. Die Option bleibt erhalten, wenn sich die Konjunktur verschlechterte, wofür es noch keine verläßlichen Anzeichen gibt, zu klotzen statt zu kleckern und eine entsprechend höhere Neuverschuldung hinzunehmen.

Es bleibt zu hoffen, daß die flatternde Diskussion in die Kontrolle der Solidität gezwungen wird. Die Sommerzeit, beliebt als Schnürboden für Possen politischer Plaudertaschen, enthält manche Versuchung zur Zerfaserung. Glasklare Konzepte verhinderten dies. Nur die Vermutung von Unschlüssigkeit belebte die Geschwätzigkeit wieder.

Da aber Neid und Füllhorn-Mentalität populäre Ratgeber sind, empfiehlt sich, daß die Regierung nicht nur damit brilliert, Hundertmarkscheine, sondern auch andere Werte ihrer Politik unter die Leute zu bringen. Dazu gehören Fortschritte, denen die Bundesrepublik lange Jahre entwöhnt wurde: Sinkende Zinsen, stabile Kaufkraft und gebremste Staatsverschuldung. Verließe die Regierung diesen Kurs, begäbe sie sich aller Chancen auf mehr Arbeitsplätze.

### Miau gegen Mao

Von Enno v. Loewenstern

V on all den goldenen Worten, die China jahrzehntelang zum Auswendiglernen überfluteten, hat nur eines überlebt – und das stand nicht in der roten Bibel: Das Dogma von Deng Xiaoping, Maos Opfer und Erbe, es sei egal, ob eine Katze schwarz oder weiß sei, Hauptsache, sie fange Mäuse.

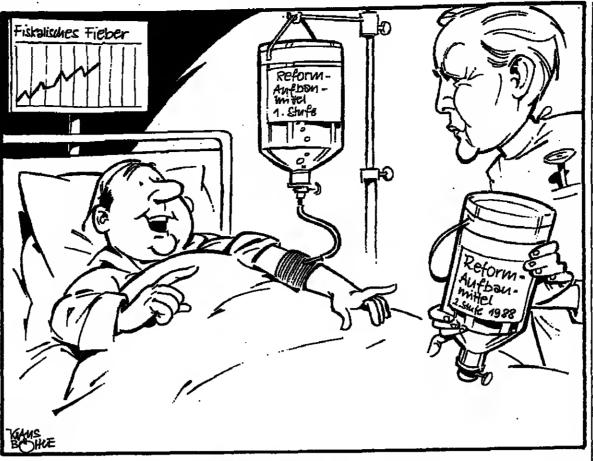
Über den von Mao bekämpften Kapitalismus wiederum gibt es auch Bücher, aber keine Aussage faßt ihn treffender zusammen als der amerikanische Lehrsatz: Baue eine bessere Mausefalle, und die Welt wird sich zu deiner Haustür drängen.

Es mußte wohl so kommen, daß beide Aussagen in China zusammentrafen, dem Land, wo die Menschen das Pulver erfunden haben. Herr Sun Hancheng aus dem südwestlicben Sichuan (merkwürdig, daß es immer wieder diese südwestlichen Provinzen sind, wo die Wirtschaft sich am frischfrohfortschrittlichsten tummelt!) hat ein wechselstromgetriebenes Gerät entwickelt, das prompt "elektrische Katze" genannt wurde, weil es in einer mit Nagetieren reich ausgestatteten Fabrik pro Stunde durchschnittlich fünfundzwanzig Mäuse erlegte.

Fünfundzwanzig ist eine magische Zahl in China; "stinkende Fünfundzwanzig" ist der unterste Beamtenrang der alten konfuzianischen Ordnung. Also legte Herr Sun sich bescheidene fünfundzwanzig Mitarbeiter zu und gründete eine Fabrik zur Serienproduktion seines Geräts.

Der greise Deng Xiaoping hat vermutlich dazu gesagt, es sei egal, ob eine Katze elektrisch oder animalisch sei, Hauptsache, sie fange Mäuse. Möglicherweise hat er hinzugefügt, daß in seiner urspünglichen Aussage ein tieferer Sinn als bloße Zoologie steckte, wofür Mao ihn ja auch lange genug gepeinigt hat.

Nun verwirklicht sich dieser Sinn an und durch Herrn Sun, der poetischerweise Herrn Dengs Anliegen ins wörtliche Beispiel eines effizienten Mausers übertrug. Seine Fabrik ist kein Staatsbetrieb, sie ist sein kapitalistisches Privatunternehmen. Sie kann, wenn die Elektromieze ihr Versprechen hält, beispielhaft dafür werden, wie sich ein kommunistisches Land aus dem selbstverschuldeten Sumpf zieht – während das große kommunistische Nachbarland immer noch kein besseres Mittel weiß, das hat Gorbatschows jüngste Leningrader Rede wieder gezeigt, als die neunschwänzige Katze.



"Kann ich nicht beide Portionen auf einmal bekommen?"

KLAUS BÖHLE

### Jenseits von Albanien

Von Joachim Neander

Enver Hodschas Tod hat unerwartete Folgen im Ausland. Ein Teil der deutschen Linken – ein kleiner Teil gewiß, aber ein interessanter – ist offenbar dabei, das plötzlich ins Blickfeld geratene Albanien als Ziel eigener Sehnsucht zu entdecken. Heile Welt des realen Sozialismus, tröstende Insel in einem Meer linker Enttäuschungen.

Natürlich ist das eine groteske Verwechslung. Die Faszination des fernen Albanien kommt ja nur aus seiner Abgeschiedenheit, aus der Tatsache, daß auch aus den Gefängnissen dieser Diktatur kein Laut nach außen dringt. Daß der verstorbene Diktator der erfolgreichste Stalinist nach Stalin war, scheint die neue Sehnsucht nicht zu interessieren. Nationalismus ist neuerdings ja auch unter den Linken etwas Schickes.

Enver Hodscha gebühre nun wirklich der Titel eines Volkshelden, plauderte neulich die Moderatorin einer südwestdeutschen Hörfunksendung, untermalt von den schwülstigen Klängen einer "Volkshymne" auf den Diktator. Er habe schließlich als einziger alle Fremden, vor allem aber die Großmächte, aus seinem Land hinausgeworfen. Nun baue das albanische Volk seine eigene sozialistische Zukunft.

Albanien wird dringend gebraucht. Was sonst an möglichen Beispielen für realen Sozialismus vorhanden ist, macht kaum noch Staat. Ein Zitat: "Die ... Linke ging für Vietnam auf die Straße. Die soziale Version erstarb nach dem Sieg der Revolution. Die Linke schwieg und wandte sich ab. So ging es weiter. China, Portugal, Zimbabwe, Iran. Immer dasselbe Strickmuster. Jetzt Nicaragua, vielleicht klappt's diesmal?"

Das stand nicht in einer konservativen Satire, sondern in der Frankfurter Sponti-Zeitschrift "Pflasterstrand", Chefredakteur Daniel Cohn-Bendit. In der Liste fehlt freilich Kuba, fehlt das Jusoidolisierte "jugoslawische Modell", fehlt wohl auch das in den frühen Siebzigern zum Wunderland erhobene Peru unter seinen "linksnationalistischen Generalen" – und fehlt natürlich, wenn man weiter zurückschaut, die Sowjetunion. Von der Schwärmerei, mit der sie in den zwanziger und vor allem dreißiger

Jahren nicht nur von westlichen Kommunisten, sondern auch von westlichen Sozialisten (George Bernard Shaw!) und Liberalen aus unerreichbarer Ferne und totaler Unwissenheit angehimmelt wurde, macht man sich heute kaum noch einen Begriff.

Die Frage ist allerdings, oh diese

Die Frage ist allerdings, oh diese vagabundierende Sehnsucht vieler Linker nach einem, wenn auch noch so kleinen, Stückchen sozialistischen Jenseits im Diesseits wirklich nur Spott verdient. Sie hat auch etwas - relativ - Sympathisches. Wie verlaufen denn in der Regel hierzulande Diskussionen zwischen Sozialisten und Nichtsozialisten? Der Sozialist weigert sich entschieden, die Wirklichkeit des Ostblocks miteinzubeziehen. Dies sei ja nur der "real existierende", zur Diskussion aber stehe der wahre, der, wie soll man es nennen: der in der Phantasie existierende Sozialismus.

Der Nichtsozialist steht ratios davor. Ihm sind solche feinen Differenzierungen nicht erlaubt. Wer Marktwirtschaft oder gar Kapitalismus verteidigt, muß automatisch auch für Mietwucher, strukturelle Arbeitslosigkeit und Dollarkurs geradestehen. Käme er mit den Schriften von Müller-Armack oder Wilhelm Röpke, man schlüge sie ihm höhnisch um die Ohren unter Hinweis auf die "kapitalische Wirklichkeit", wie immer sie vom Kriti-

ker gerade dargestellt wird. Wenn sich da mit der Zeit viele



und es anderen predigen, für das es nirgendwo in der Welt ein reales Gegenbild giht, dann spricht das eigentlich für sie. Sie wollen endlich auch für sich selber einen Beweis. Das macht sie wesentlich glaubwürdiger als jene linken Sozialdemokraten, die mit Empörung und Entrüstung jeden Verdacht einer Familienähnlichkeit mit der Schießbefehl-Verwandtschaft im Osten als beleidigend und diskriminierend zurückweisen, sich gleichwohl aber mit sozialistischem Hochmut und Pathos zu gnadenlosen Richtern über die Realität der Marktwirtschaft aufwerfen. Ihre einzige Legitimation ist ein papierner "freiheitlicher Sozialismus", der bekanntlich nir-gendwo auf der Welt länger als ein paar Monate existlert hat, ohne daß zu seinem Schutz eine politische Polizei gegründet oder reaktiviert werden mußte.

Sozialisten ein wenig schämen, daß

sie Jahr für Jahr an etwas glauben

Da sind einem die vielen jungen Leute, die damals mit Schlafsack und Handgepäck nach Portugal trampten, um dabeizusein, wenn dort alles neu und anders wird, redlichere Zeugen ihrer Weltanschauung. Natürlich sind die weitaus meisten längst ernüchtert wieder daheim, genau wie auch die dichterischen Zueignungen än Fidel Castro und sein freies Kuba längst wieder verebbt sind.

Und nun Albanien? Gerüchte, die nach dem Tod Enver Hodschas aus dem ein- und abgezäunten Stück Jenseits drangen, sprechen von der Möglichkeit einer "vorsichtigen Öffnung" nach außen. Nun sind aber sich öffnende Grenzen von Diktaturen, wie man weiß, nicht nur ein Problem für die innere Konsistenz dieser Systeme selbst. Sie zerstören auch in der Regel jene magische Fernwirkung, die gerade diese Konsistenz und Geschlossenheit auf andere ausübt, die eigentlich nur eigene Sehnsüchte in sie hineinverlegen.

Wenn die ersten, die man hineinläßt, auch aus Albanien ernüchtert wieder heimkehren, geht die Suche von vorne los. Aber sie wird immer schwieriger. Es wird knapp mit den Jenseits im Diesseits

### IM GESPRÄCH Patrick Buchanan

### Der schweigsame Sprecher

Von Fritz Wirth

Pat antwortet nicht." Das ist der jüngste Kriegsschrei einer pikierten Presse im Umgang mit dem Weißen Haus. Der schweigsame Pat ist Patrick Buchanan, der Kommunikationsdirektor Ronald Reagans. Für viele Journalisten ist ein Kommunikationsdirektor, der die Presse meidet, ein heiteres Paradox.

Patrick Buchanan ist seit dem 5. Februar, als Ronald Reagan ihn zu sich ins Weiße Haus holte, der "Haut den Lukas" der Reagan-Administration geworden. Auf ihn wiesen die Finger, als Ronald Reagan kürzlich in einer Radioansprache die "Contras" in Nicaragua "unsere Brüder" und "Freiheitskämpfer" nannte. Er habe den Präsidenten in den Kongreß geschickt, um für eine Militärhilfe für die "Contras" zu kämpfen, obwohl es genug Warnungen gab, daß dieses Gefecht nicht zu gewinnen war. Er habe den Präsidenten zum Durchhalten in der Bitburg-Affäre motiviert.

Patrick Buchanans Image ist das eines ideologischen "Hardliners", des unnachgiebigen Konservativen, der angetreten sei wider die angeblichen "Pragmatisten" in Reagans Umgebung, die das konservative Image des Präsidenten ausgehleicht hätten. Und weil man eine Randfigur nicht zum großen Buhmann machen kann, wurde Patrick Buchanan zum zweitmächtigsten Mann hinter Donald Regan, dem Stabschef des Präsidenten im Weißen Haus, hochstilisiert. Das ist eine beträchtliche Übertreibung. Buchanan: "Sie heben mich auf einen höheren Sockel, um leichter auf mich einschlagen zu können."

einschlagen zu können."
Sein gestörtes Verhältnis zu Journalisten ist erstaunlich, denn Patrick Buchanan ist einer von ihnen. Bevor Ronald Reagan ihn als Berater ins Weiße Haus holte, war er ein profilierter Kolumnist und Fernsehkommentator. Die Berufung ins Weiße Haus kommt ihn ührigens teuer zu stehen. Er tauschte ein Journalisteneinkommen von 400 000 Dollar jährlich gegen ein bescheidenes "White House"-Salär von 76 000 Dollar ein. Aber: "Ich möchte nicht mit siebzig Jahren auf die verpaßte Chance zurückblicken, eine große Ära des amerikanischen Konservativismus nur



Der Pflicht ein Rieseneinkommen geopfert: Buchanan FÖTO: CAMERA PRESS

deshalh nicht mitgeprägt zu haben. weil das Geld nicht stimmte."

Im Weißen Haus diente der 46jährige Jesuiten-Zögling bereits unter Richard Nixon, für den er zunächst Briefe beantwortete und schließlich Reden schrieb. Die Arbeit unter Ronald Reagan, für den er nun das Team der Redenschreiber über wacht, fällt ihm wesentlich leichter als für Nixon: "Unter Nixon billigte ich nur 50 Prozent seiner politischen Entscheidungen, bei Ronald Reagan sind es 95 Prozent."

Dennoch sind seinem Einfluß auf den Präsidenten Grenzen gesetzt. Das wurde bei der Abfassung der jüngsten Straßburger Rede Reagans offenbar, als Sicherheitsberater McFarlane den Entwurf Buchanans ablehnte, weil er zu kritisch und negativ gegenüber Moskau war. McFarlane schrieh weite Teile der Rede schließlich selbst.

Buchanan steckt solche Rückschläge ohne sichtbaren Schmerzein. Er kennt das politische Geschäft und hat es gelernt einzustecken. In Wahrheit aber ist er ein Kämpfer, der auch zurückschlagen kann", sagt ein enger Freund Buchanans.

Der Slogan "Pat antwortet nicht" ist daher wohl etwas voreilig geprägt worden. Dieser Mann aus irischem Hause ist bisher selten eine Antwort schuldig gehlieben.

#### DIE MEINUNG DER ANDEREN



Sie meint zer Flucht Hauschlie

Leipzigs Generalmusikdirektor Hauschild, der "Karajan der DDR", geht nicht wieder zurück. Ein Pilot der "DDR"-Fluggesellschaft "Interflug" wagte den Absprung in den Westen. Beide gehörten zur Elite drüben! Sie konnten reisen, sie konnten sich ein bemerkenswertes Leben leisten. Die eine Erkenntnis: Es muß was dran sein an unserem Staat (hat man ja fast vergessen bei der pausenlosen Miesmacherei). Die zweite, bedrückende Erkenntnis: Wenn schon "DDR"-Privilegierte gehen, dann gäbe es eine Völkerwanderung, wenn die Grenzen für alle offen wären.

#### LIBERATION

Die Pariser Zeitung meint zu den Aussich ten des Eureka-Technologieprojekts:

Die europäischen Unternehmen stellen sich also auf ein Konzept ein, in dem sich SDI und Eureka nicht gegenseitig ausschließen. Das Ziel ist in der Tat, in Europa wie in den USA gute Geschäfte zu machen. Das Problem ist, daß Eureka gegenüber dem "Krieg der Sterne" benachteiligt ist. In dem amerikanischen Projekt zahlt das Pentagon, im Rahmen von Eureka müssen die traditionellen und mühsamen Finanzierungsverhandlungen aufgenommen werden, die die meisten Projekte der europäischen Industriezusammenarbeit verlangsa-

men. Es ist wahr, daß die Europäer für den finanziellen Vorteil von SDI bezahlen müssen, indem sie sich in die Lage eines Zulieferers der Amerikaner begeben. Gibt es aber beim Eureka-Projekt nicht auch Zulieferer? Träumen die Franzosen nicht von einem Programm der Zusammenarbeit, in dem sie die Führung haben und die europaischen Partner die Rolle der Zulieferer einnehmen? Die Frage ist in deutschen und britischen Industriellenkreisen offen gestellt worden. Ihre Antwort ist vorherzusehen. Bei der Wahl zwischen Frankreich und den Vereinigten Staaten ist es besser, Washington zuzuarbeiten.

> DIE KEUSING PALZ or Schmide Debatte bemerkt die Lud-

Schmudes Entgleisung zurechtzurücken ist den Rednern der SPD in der aktuellen Stunde des Bundestages nicht gelungen. Konnte auch kaum gelingen, denn es gibt noch mehr Sozialdemokraten, die unterschwellig so denken wie der zum EKD-Synodenpräses aufrückende Fraktionsvizechef. Die da von "künstlicher Aufregung" der CDU, von Manövern zur Ablenkung vom "Autoritätsverlust" des Bundeskanzlers sprechen - Hans-Jochen Vogel etwa oder Horst Ehmke -, suchen selber abzulenken von dem Unbehagen, das ihnen das Antasten der Grundgesetzpräambel durch Schmude bereitet.

### Eureka – ich hab' ein Einbindungsmittel gefunden

Irritationen im Vorfeld des deutsch-französischen Gipfels / Von Jürgen Liminski

Ein neues Bonmot macht unter französischen Journalisten die Runde. Es lautet: Giscard d'Estaing und Helmut Schmidt verstanden sich ohne Dolmetscher – in Englisch. Helmut Kohl und François Mitterrand haben gleich zwei, einen für die Sprache und den Herrn Genscher.

Das sagt nichts aus über die nach

wie vor gute persönliche Beziehung der beiden Regierungschefs
zueinander. Es deutet aber an, daß
das deutsch-französische Verhältnis wieder einmal interpretationsbedürftig geworden ist. Kohl und
Mitterrand werden auf dem Gipfel
am Dienstag möglicherweise eine
handfeste, das heißt nicht manipulierbare Version der jeweiligen Positionen im internationalen Kräftefeld abgeben. Vielleicht aber auch
nicht, wenn dabei Gegensätze zutage treten sollten.

Denn es gibt ein paar Steine des Anstoßes. Da ist zum einen die künstliche Alternative zwischen dem amerikanischen SDI und der französischen Idee einer europäischen Weltraum-Technologieagentur namens Eureka. Der deut-

sche Außenminister ist bemüht, hier Vorentscheidungen zu fällen, indem er Eureka als Kulisse vor SDI zu schieben sucht.

Europa dürfe nicht zum Lizenznehmer und Zulieferer Amerikas
verkümmern, warnte er vor der
WEU-Versammlung in Paris. Dann
legte er in Gesprächen mit Präsident Mitterrand, Premier Fahius
und Außenminister Dumas einen
Kurs fest, der Bonn zur technologischen Zusammenarbeit mit Paris
verpflichten soll, also Eureka gegenüber SDI begünstigt. Darüber
hinaus soll die deutsche Position
zu SDI erst nach Abstimmung mit
Paris endgültig beschlossen werden – damit kein Staat in Europa
"singularisiert" werde. Als ob dies
die Absicht der Amerikaner wäre.

Diese Gewichtung muß die französische Regierung ähnlich begeistern, wie seinerzeit den Archimedes seine Entdeckung beglückte, die ihn in den Freudenruf "Heureka" (ich hab's gefunden) ausbrechen ließ. In der Tat, wenn das die Bonner Linie ist, dann dürfte, wie selbst die linksorientierte "Libération" argwöhnt, Paris als Agentur-

zentrale des Eureka-Projekts anstelle der Amerikaner zum großen Lizenzgeber Europas werden. Kein Wunder, daß man nach Genschers Besuch im Elysee dem deutschfranzösischen Gipfel mit gewohnt glorreicher Gelassenheit entgegensieht.

Wie lange diese Gelassenheit anhält, ist ungewiß. Die Interessen der Atommacht Frankreich sind mit denen Deutschlands nicht immer identisch, und Mißfallen wird gegebenenfalls deutlich ausgesprochen. Beispiele sind die Außerungen des Außenministers Dumas ("Herr Kohl hat sich von dem gemeinsamen europäischen Weg abgewandt") oder der Außenhandelsministerin Cresson ("Die Bundesregierung hat ihr Wort gebrochen") nach dem Weltwirtschaftsgipfel von Bonn.

Zwar haben die Minister ihre harten Vorwürfe inzwischen wieder relativiert, aber eine Linie ist erkennbar geworden. Paris will die Kräfte Bonns stärker in Europa investieren, selbst wenn dies auf Kosten der atlantischen Allianz geben sollte. Dieser Verdacht besteht bei manchen Politikern spätestens seit Anfang März, als die regierungsnahe Zeitung "Le Monde" der deutschen Regierung Doppelzüngigkeit vorwarf und ihr die Absicht unterstellte, sich durch träges Nichtstun heimlich aus der Europäischen Gemeinschaft zurückziehen zu wollen.

Der Grund für die neue Linie

Mitterrands ist innenpolitischer Natur. Seine Regierung steht mit dem Rücken an der Wand. Nach den Meinungsumfragen der letzten Monate kann Mitterrand trotz der Einführung des Verhältniswahlrechts nicht damit rechnen, nach den Parlamentswahlen im kommenden Frühjahr Mehrheiten für seine Politik im Parlament zu finden. Gaullisten und Giscardisten könnten zusammen sogar mehr als fünfzig Prozent der Wähler auf sich vereinigen. Mitterrand und Fabius sind bemüht, ihre Klientel zu mobilisieren, innen- sowie außenpolitisch. Sie brauchen Erfolge. Diese suchen sie in Europa. Und Bonn soll dafür zahlen.

Die Polarisierung in Frankreich zwischen links und rechts wird auBenpolitisch auf SDI und Eureka projiziert. Die Sozialistische Internationale hat sich bereits intern verständigt. Die Sozialistische Partei Frankreichs ist dabei federführend, tatkräftig sekundiert vom Präsidenten der Sozialistischen Internationale, Willy Brandt. Der in drei Jahrzehnten gewach-

sene Grundkonsens zwischen

Deutschen und Franzosen ist breit

genug, um ideologische Spiele-reien auszuhalten. Der Druck aus Paris auf Bonn könnte jedoch zu Irritationen führen, wenn auch in der Bundesrepublik Polarisierungstendenzen stärker werden. Bonn kann mit den Utopien der französischen Sozialisten nichts anfangen. Diese führen zu einer Appeasement- und Verzichtspolitik, die Namen hat: Tschad, Neukaledonien, Khadhafi, Arafat, Mittelamerika. Gerade Außenminister Dumas verkörpert den Prototyp des sozialistischen Atlantikers mit all der Ambivalenz, die diesem Typus eigen ist. Dumas ist ein Mann Mitterrands. Auf die Bonner Diplomatie kommt eine Zeit der Geschicklichkeitsproben zu.

# "Die Schweiz hat keine Armee, sie ist eine Armee"

Wehrhaft wie eh und je zeigen sich die Söhne Wilhelm Tells. Daran wird auch ein kürzlich gestartetes Volksbegehren für eine Schweiz ohne Armee nichts

Von WALTER H. RUEB

usgerechnet auf dem Rütli. dem symbol- und geschichtsträchtigsten Ort des Landes. wollten Sozialistische Arbeiter-Partei und Jungsozialisten ihr Volksbegehren "Für eine Schweiz ohne Armee" starten. Ein millionenfacher Aufschrei ging durch das Land und heß die Berge beben. Ausgerechnet da, wo 1291 der ewige Bund der Eidgenossen beschworen wurde und wo sich 1940 in der Stunde größter Bedrohung durch Hitlers Wehrmacht bei General Henri Guisans legendärem Rütli-Rapport der Unabhängigkeits- und Wehrwille der Nation manifestierte, wollten die Pazifisten ihre Initiative starten

Das Rütli hlieb den Initianten verschlossen, die angestrebte Umwälzung historischen Ausmaßes mußte an einem anderen Ort gestartet werden. Ein paar Schlagzeilen noch, dann ging das Land zur Tagesordnung über, und die Initiatoren begannen mit der Sammlung der erforderlichen 100 000 Unterschriften - beläcbelt von den Medien und verspottet von der überwältigenden Mehrheit der Schweizer.

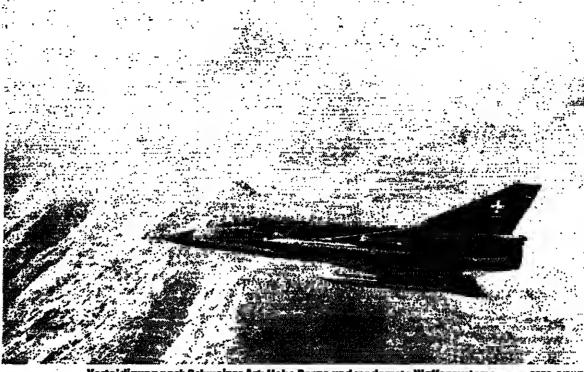
Aber im Bundeshaus zu Bern lächelt man nicht. "Wir nehmen das Volksbegehren ernst", sagt Hans-Rudolf Strasser vom Informationsdienst des Eidgenössischen Militärdepartements (EMD) ruhig - als oh der Oberstleutnant der eidgenössischen Armee nicht wüßte, daß Rhein und Rhone eher bergwärts fließen würden, als daß eine größere Zahl seiner Landsleute die angestrebte Verfassungsänderung unterschreiben oder gar dafür votieren würden.

Ähnliche Zurückhaltung üben nur wenige Schweizer. Allenthalben wird an ein geflügeltes Wort erinnert, das seit Jahren die Runde macht. Die Schweiz hat keine Armee, die Schweiz ist eine Armee", heißt es und drückt aus, was keiner Meinungsforschung bedarf und was das deutsche Reportage-Magazin "Geo" so formulierte: .... daß das Militär für vieles tauglich ist, als Stütze beim Mannwerdungsprozeß nach Schweizer Art und als Fitneßzentrum für Bürohengste, als Verlängerung des Pfadfinder-Heims und als Naturerlebnis, als Schule der Nation und als gesellschaftliche Klammer über interne Sprachgrenzen und Berge hin-

Die saloppe Umschreibung wird der Bedeutung der helvetischen Institution Nummer eins bei weitem nicht gerecht. Nur wer unter den Nachkommen Tells lange geleht hat und weiß, daß Militärdienst hier ein Teil des Lebens von Bauer, Zahnarzt, Buchhalter und Bankdirektor ist und daß hier jeder zweite Schrank gleichzeitig eine private Waffenkammer ist und Sturmgewehr und Munition verbirgt, kann die Ungeheuerlichkeit des Volksbegehrens und gleichzeitig seine Aussichtslosigkeit ermessen. Und nur wer jemals Militärs, Trachtengruppen und Politprominenz bei einer Gedenkfeier der Schlacht am Morgarten (1315) oder bei Sempach (1386) beobachtet hat, die Inbrunst von Gesängen und Gebeten und die Bewunderung nüchterner Zeitgenossen für den Opfermut der Altvorderen erlebt hat, vermag zu erkennen, daß hier ein ganzes Volk auf Kriegverhinderung und Freiheit durch Wehrwillen und Patriotismus setzt.

Zahlen und Fakten untermauern die Stellung der helvetischen Armee als Bürgerleitbild und Sinnbild nationaler Identität am besten. Das Sechs-Millionen-Volk im Herzen Europas vermag im Ernstfall innerhalh von 48 Stunden 625 000 Mann sowie 3000 Kidgenossinnen im Militärischen Frauendienst und 4000 weibliche Angehörige des Rotkreuz-Dienstes zu mobilisieren. Es läßt sich die Landesverteidigung in diesem Jahr umgerechnet 5,2 Milliarden Mark kosten, was einem Anteil von 21 Prozent an den Bundesausgaben und 1,9 Prozent des Bruttosozialprodukts entspricht.

Rund 800 Mark bringt jeder Einwohner der Schweiz im Jahr für seine Armee auf. Dafür leistet sich das Land drei Feld- und ein Gebirgsarmeekorps, 2190 Panzer. 290 Panzerhaubitzen, 900 Artilleriegeschütze, 3000 Minenwerfer, 1340 Panzerabwehrkanonen, 2400 Abschuß- und Zielgeräte für Panzerabwehrlenkwaffen, 20 000 Raketenrohre, 1800 Fliegerabwehrkanonen, 7200 Maschinen-



Verteidigung nach Schweizer Art: Hohe Berge und modernste Waffensysi

gewehre, 330 Kampfflugzeuge und 120 Hubschrauber.

Die Schweizer leisten fast ein Leben lang Militärdienst: Mit 20 wird der Rekrut eingekleidet, faßt Gewehr, Helm, Tornister mit Fellrücken und komplette Ausrüstung. Mit 50 erst gibt er alles zurück, wenn er es nicht vorzieht, ein "P" auf die liebgewonnenen Effekten stempeln zu lassen. Das "P" steht für "Privat" und kostet auf Hose und Mantel in Feldgrau 35

Vom Sturmgewehr trennen sich nur wenige Fünfzigjährige, obwohl der Erwerb teuer ist. Kostenlos erhalten die langgedienten Wehrmänner nach der Entlassungsinspektion von Vater Staat das Eßgeschirr aus Aluminium und einen Imhiß mit Wurst, Kartoffelsalat, Ehrenwein sowie das "Dankeschön" eines öffentlichen ürdenträgers . . .

Das militärische Leben des Schweizers ist in drei Phasen gegliedert: Nach 17wöchiger Rekrutenschule müssen während des Auszugsalters bis zum vollendeten 32. Lebensjahr acht Wiederholungskurse von jeweils drei Wochen geleistet werden, während der nächsten zehn Jahre mehrere Ergänzungskurse in der Landwehr, schließlich ein weiterer Kurs im Landsturm.

Lediglich 3400 Angehörige der Armee sind Berufsmilitärs: 1500 Instruktionsoffiziere, 1700 Angehörige der Festungswachtkorps und die Piloten des Überwachungsgeschwaders. Im Normalfall erreicht ein Milizoffizier höchstens das Kommando über eine Brigade. Die vier Armeekorps, sämtliche Divisionen sowie

Flieger, Unteroffiziers- und Offiziersschulen, Logistik und Planung werden von Berufsoffizieren befehligt. Generale kennt die helvetische Armee in Friedenszeiten nicht.

Nur im "Neutralitätsschutzfall". das heißt im Krieg, wählt die Bundesversammlung den Oberkommandierenden der Armee. Im letzten Weltkrieg war dies General Henri Guisan. Sein Bild hängt heute noch in allen Kasernen und in den meisten Schulen. Die damaligen Regierungsmitglieder dagegen sind vergessen, Fotos von ihnen sucht man in Amtsstuben und Schulen vergeblich. Unsterblichkeit erwirbt man in der Schweiz, wo Personenkult verpönt ist, am ehesten noch in Uniform.

Würde General Guisan die helvetische Armee überhaupt wiedererkennen? Sie ist mit allen modernen Waffensystemen ausgerüstet, ihre Parole heißt "Gesamtverteidigung", die Doktrin "Verteidigung von der Grenze weg". Für Frauen in der Armee wird zur Zeit ein "Ausbildungsobligatorium" geprüft, der Pillenknick bereitet den Verantwortlichen im EMD Sorgen. Im zentralschweizerischen Dorf Rothenthurm weigern sich die Bauern, dem Bund Land für den Bau eines Truppenübungsplatzes zu ver-

Die Topographie begünstigt in der Schweiz, was Wehrwille und Patriotismus anstreben: Das Innere des Landes ist eine einzige Festungsanlage. Im legendären "Reduit" im Herzen der Alpen hofft die Schweiz in Felskavernen mit Geschützstellungen, Flugzeughangars, Garagen, Fabriken, Werkhallen, Versorgungsan lagen, Unterkünften für Tausende sowie Spitälern und Schulen auch einen Atomkrieg überleben zu können. Im Unterland sind an allen wichtigen Straßen und Brücken Sprengstoffpakete angebracht, und Kanāle und Flüsse würden durch künstlich ausgelöste Überschwemmungen jeden Angreifer überraschen.

Zum Verteidigungskonzept des Landes gehört aber auch der Zivilschutz. Seine Devise "Jedem Schwei-zer einen Schutzplatz" ist fast erfüllt: Es gibt deren 5.5 Millionen. Zwei weitere Millionen sind projektiert, um die moralische Durchhaltekraft des Volkes noch zu stärken.

Wer in der Schweiz den Militärdienst verweigert – 1984 waren es 788 Männer –, landet im Gefängnis. Einen Zivildienst gibt es nicht. Bereits zweimal wurden entsprechende Volksinitiativen mit überwältigender Mehrheit abgelehnt; die letzte vor 15 Mona-

Wer seine drei- his viermonatige Gefängnisstrafe ahgesessen hat, wird wieder zur Fahne gerufen, bei neuer Verweigerung unehrenhaft aus der Armee ausgeschlossen, zur Zahlung von sogenannter Militärpflicht-Ersatzsteuer verdonnert und gesellschaftlich und beruflich geschnitten.

Da sind die Eidgenossen unerbittlich: Wer sein Land nicht mit der Waffe zu verteidigen bereit ist, der wird in ihm weder erfolgreich noch glücklich - es sei denn, er ist ein Heiliger. Aber seit Nikolaus von der Flüe hat es einen solchen in der Eidgenossenschaft nicht mehr gegeben.

Nicht immer liegen die praktischen Auswertungsmöglichkeiten der Ergebnisse von Sonderforschungsbereichen so deutlich auf der Hand wie in Berlin. Schließlich geht es vorrangig um Grundlagenforschung, querbeet in Natur- wie in Geisteswissenschaften, bei Ingenieuren und Mathematikern. Nur bei einem Teil der chemischen Forschung herrscht heute wie zu Beginn des Programms ein unverständlicher Attentismus. Ein weitblickender, auch vor Uto-

pien nicht zurückschreckender Wissenschaftsrat hatte im Juli 1967 in seinen Empfehlungen "Zum Ausbau der wissenschaftlichen Hochschulen" die Niveaubedrohung für die deutsche Grundlagenforschung hellsichtig beschrieben. Durch - unter anderem - die immer stärkere fachliche Spezialisierung der Wissenschaftler und den immer stärker wachsenden Aufwand für die notwendigen Ressourcen sei Forschung, zumindest in ihrer ganzen Breite, nicht mehr nur Sache des einzelnen Wissenschaftlers, sondern verlange nach größeren Einheiten, nach arbeitsteiligen Zusammenschlüssen.

Als Ausweg empfahl das Gremium die Konstruktion leistungsfähigerer Größen, die Bildung von schwerpunktmäßigen Sonderforschungsbereichen, differenziert nach Hochschulen, in denen personelle und materielle Ressourcen gebündelt würden.

Heute, 15 Jahre nach Gründung der ersten Sonderforschungsbereiche, kann Eugen Seibold, Präsident der gutachtenden und über die Einrichtung der Sonderforschungsbereiche entscheidenden Deutschen For-

Hochschullandschaft schungsgemeinschaft, feststellen: Die Bedeutung dieses Wissenschafts-Förderungselementes liege auch "in dem Einfluß, den es auf Richtung und Intensität der Hochschulforschung" ausübe. Das besondere Gewicht ergebe sich auch durch die "herausragende Position innerhalh der von Bund und Ländern ge-

meinschaftlich finanzierten For-

schungsförderung".

Sonderforschung,

Lichtblick in der

Wie eine Perlenkette verzieren

"Sonderforschungsbereiche"

unsere Hochschullandschaft.

Vor 15 Jahren auf Anregung des

Wissenschaftsrates gegründet,

haben sie entscheidend dazu

Bundesrepublik nicht in die

Zweitklassigkeit abgerutscht

Von PETER PHILIPPS

iert wird, stehen Computer im Mit-

telpunkt: Mit CAD-Programmen

(Computer Aided Design) werden die

Werkstücke auf Bildschirmen simu-

liert. "Ohne die Beherrschung der

CAD Technologie wird die internatio-nale Konkurrenzfähigkeit und flexi-

ble Anpassung des deutschen Ma-

schinenbaus an sich verändernde

Marktsituationen nicht mehr gewähr-

leistet sein", postuliert unter anderem

der Professor an der Berliner Techni-

schen Universität, Gerhard Pahl

Selbstbewußt heißt es weiter: "Die

Arbeiten des Sonderforschungsbe-

reichs 57 haben dazu beigetragen, daß

die Bundesrepublik Deutschland

heute an der Weiterentwicklung der

CAD-Technologie maßgeblich betei-

"Produktionstechnik und Automa-

tisierung" lautet das selhstgestellte

Thema dieses Sonderforschungsbe-

reichs an der Berliner TU. Zu den

bereits erzielten Ergebnissen gehört

das rechnerflexible Programm

COMPAC (Computer Oriented Part

Coding), mit dessen Hilfe der Kon-

strukteur seine Gedanken in dreidi-

mensionale Objekte auf dem Bild-

schirm umsetzen und Formelemente

sowie Maße so lange verändern kann,

bis das Bauteil seinen Vorstellungen

Zusätzliche Verbesserungen wie

die automatische Ausblendung der

verborgenen Kanten, die Erzeugung

von Schnitten durch das Modell -

wobei die Schnittflächen automa-

tisch schraffiert werden - und die Be-

rechnung von Flächeninhalten und

Volumen sind Bestandteile von

COMPAC, dem Aushängeschild des

Sonderforschungsbereichs.

ligt ist."

entspricht.

**7**enn bei Daimler-Benz oder

Babcock, bei Krupp oder

Gildemeister heute konstru-

beigetragen, daß die

wissenschaftliche

Von 4,5 Millionen Mark ist der Gesamtetat inzwischen auf knapp 300 Millionen Mark angestiegen, für jetzt 147 Sonderforschungsbereiche. Drei Viertel trägt der Bund, das restliche Viertel wird von den Ländern gemeinsam übernommen. Und die Betroffenen loben: "In der Praxis der Förderung übte die staatliche Seite Zurückhaltung in allen Dingen, die nicht rein finanzieller Natur waren." Nach den eher schwammigen Formulierungen des Anfangs ist seit 1982 durch Beschluß der Forschungsgemeinschaft, der entscheidenden "Scientific community", die Förderungshöchstdauer prinzioiell auf 15 Jahre begrenzt worden.

Natürlich hat sich in all den Jahren. aber vor allem in der Aufbauphase, der Mut zum Wagnis bei der Bewilligung häufig sehr schnell als Mut zum Irrtum herausgestellt. ohne die Idea der Sonderforschungsbereiche damit grundsätzlich in Frage zu stellen. In erster Linie im Bereich der Geisteswissenschaften klappte es, auch aufgrund des ausgeprägten Individualismus gerade in diesem Sektor, häufig nicht mit der naturnotwendigen Zusammenarbeit einzelner Lehrstühle. wurden die Forschungsbereiche wieder eingestellt hzw. auf Einzelförderung umgestellt.

Das, was sich inzwischen als Perlen der deutschen Hochschulforschung ausgewiesen hat, leistet Beachtliches: Im Sonderforschungsbereich 47 an der Universität Gießen sind Wissenschaftler den "Strukturen und Wirkungsmechanismen von Viren" auf der Spur, in der Nummer 21 in Bonn werden "Ökonomische Prognose-, Entscheidungs- und Gleichgewichtsmodelle" ins Visier genommen, im Sonderforschungsbereich 62 in Karlsruhe geht es um "Verfahrenstechnische Grundlagen der Wasser- und Gasreinigung".

Mit zwölf Prozent aller geförderten Bereiche sind die Geistes- und Gesellschaftswissenschaften inzwischen weit auf den letzten Platz zurückgefallen - Biowissenschaften: 37. Naturwissenschaften: 25, Ingenieurwissenschaften: 26 Prozent; wenn man allein die 73 seit 1978 emgerichteten Sonderforschungsbereiche betrachtet, sieht die Relation sogar noch eindeutiger aus: Geistes- und Sozialwissenschaften: acht Prozent, der Rest in ähnlichen Größenordnungen gehlieben, wobei die Ingenieurwissenschaften allerdings noch auf 32 Prozent zugelegt haben. Dennoch darf die Qualität der dann tatsächlich geförderten geistes und sozialwissenschaftlichen Gehiete nicht gering veranschlagt werden.

Man kann gelegentlich hören, die Sonderforschungsbereiche seien einer der wenigen dauerhaften Erfolge der wissenschafts- und hochschulpolitischen Reformbemühungen der sechziger Jahre", heißt es in einer Zwischenbilanz der Deutschen Forschungsgemeinschaft. Und: Ein Feld, für das diese These als bewiesen gelten kann, ist das des wissenschaftlichen Nachwuchses." In den Sonderforschungsbereichen arbeiten heuteaußer ihren Kollegen auf Hochschulplanstellen - rund 2500 Mitarbeiter. die zum wissenschaftlichen Nachwuchs gerechnet werden. Dies in einer Zeit, in der es eines neuen Kraftaktes bedarf, um den hochqualifizierten Nachwuchs wegen des die Plätze hlockierenden Mittelmaßes nicht für immer für die Hochschulen an die Wirtschaft oder das Ausland zu verlie-

### Abschied von drei Freunden und Erinnerung an bessere Zeiten samer hundesrepublikanischer Re- ("Was können wir noch machen? Ist

Von JOACHIM NEANDER

er Bundeskanzler sprach leise und schnell. Was er sagte, noch mehr aber, wie er unter seinen fast tausend Zuhörern im Fes saal der Mainzer Staatskanzlei in die Runde blickte, das drückte aus, was alle bewegte: wie es doch einst so viel besser und schöner und anständiger zugegangen ist in der Welt der Politik.

Er sei gekommen, um drei Freunden ein Wort des Dankes zuzurufen. sagte Kohl. Und dann sprach er über die drei Freunde – Heinrich Holkenbrink, Otto Meyer und Johann Wilhelm Gaddum - und über die alte Zeit. Die drei aus der rheinland-pfälzischen Landesregierung ausscheidenden Minister, die letzten aus der Ara Kohl (wenn man vom jetzigen Regierungschef Bernhard Vogel absight), standen aufgereiht vor ihm, begleilet von Familienangehörigen, aber auch von noch älteren Kollegen, etwa dem 75jährigen früheren Landwirtschaftsminister Oskar Stühinger oder dem 82jährigen früheren Innenminister August Wolters.

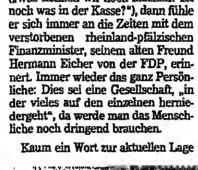
Wenn er so um sich hlicke, dann empfinde er stark, daß Politik eine Sache von Menschen sei, sagte der Kanaler, Menschen, die einander in die Augen schauen, die sich aufeinander verlassen. "Wer so lange Bundesvorsitzender der CDU ist wie ich schon ein paar Monate länger als

Konrad Adenauer -, der weiß, was Umgang mit Freunden bedeutet." Und der Saal lachte in freundschaftlicher Bitternis, das Doppeldeutige des

Auch was Kontinuität bedeute. könne man in diesem Lande Rheinland-Pfalz sehen, fügte Kohl hinzu. Das Landwirtschaftsministerium in Mainz bestehe jetzt 39 Jahre und habe mit Oskar Stühinger und Otto Meyer erst zwei Minister gebraucht, ein "ein-

Auch der Helmut Kohl, der viel lieber Einzelgespräche führt, als vor der Kamera oder in Massenversammlungen zu reden, kam wieder zum Vorschein. Otto Meyer habe, wenn er ihn in Mainz oder in Bonn aufgesucht habe, stets auch "etwas mitgehracht". einen guten Vorschlag oder ein aufmunterndes Wort. Und wenn er jetzt mit "Herrn Stoltenberg" spreche

J. W. Gaddum (54): Von 1972 bis





Heinrich Holkenbrink (65): Wirt-

in Bonn, keine Spitze gegen Dritte, politische Gegner oder Koalitionsfreunde. Ein rückwärtsgewandter Kanzler. Nur ein einziges Mal ein hißchen Spott. Bernhard Vogel hatte zuvor aus eigener Erfahrung als neuernannter Minister erzählt, wie er damals 1967 nach vier Wochen Amtszeit gemeinsam mit dem ebenfalls noch nicht länger amtierenden Heiner Geißler einen heimlichen Stoßseufzer der Erleichterung ausgestoßen habe: .Wir sind immer noch im Amt, es hat schon Minister gegeben, die es nicht so weit gehracht haben." Der Kanzler skeptisch: Soviel Zaghaftigkeit bei Geißler komme ihm unwahrscheinlich vor: \_Der rückt nichts heraus, was er einmal hat."

Und rasch, mit den großen Schritten eines Six-Feet-Man, wie die Amerikaner ihn einzustufen pflegen, verließ der Kanzler dann wieder den Festsaal. Freilich nicht, weil er das Geplauder mit den alten Bekannten gefürchtet hätte oder weil ihn das laute Schwatzen im hinteren Teil des Saales während seiner Rede gestört hätte (das lag nicht an etwaigem Autoritätsverfall, sondern an der schlechten Lautsprecheranlage). Genau um 19 Uhr hatte Vater Kohl den Auftrag, seinen jüngsten Sohn Peter bei der Bundeswehr anzurufen. Der war soeben zum Leutnant befördert

### Die Sudetenfrage gestern und heute · Die Sudeten

# **Ernst Trost** Das blieb vom Doppeladler

Vor 65 Jahren ... 1919 wollten sich die Sudetendeutschen auf Grund des demokratischen Selbstbestimmungsrechtes mit den Deutschen in Österreich an das Deutsche Reich anschließen, das sich gerade in Weimar staatlich neu organisierte. Die Siegermächte des Ersten Weltkrieges gliederten das Sudetengebiet jedoch einem neuen Staat ein. Dieser trat gegenüber "seinen Deutschen" als Čechoslovakische Republik' (ČSR) auf. Durch die Verweigerung des Selbstbestimmungsrechtes für die Sudetendeutschen entstand die Sudetenfrage. Der Vielvölkerstaat ČSR wurde trotz demokratischer Staatsstruktur von 51% Tschechen nur für Tschechen regiert, die Sudetendeutschen wurden systematisch benachteiligt.

#### Vor 45 Jahren ...

1938 wurde 1919 komigiert: Auf Drängen Englands und Frankreichs sah sich die tschechische Regierung genötigt, Hitlers Forderung nach Anschluß des Sudetengebietes an das Deutsche Reich zuzustimmen. Mit dem Münchner Abkommen schien die Sudetenfrage

Aber: Im Deutschen Reich regierten nicht mehr die Demokraten Weimars, sondern die Nationalsozialisten Hitlers. Sie entfesselten 1939 den Zweiten Wettkrieg, der 1945 mit der totalen Kapitulation endete. Zu den Siegem rechnete sich auch Edvard Beneš, der ČSR-Staatspräsident.

#### **Und heute?**

Von der politischen Führung der (seit 1960) ČSSR sowie ihren kommunistischen Verbündeten in Ost und West wird die Vertreibung als Lösung der Sudetenfrage angesehen. Im übrigen sind sie so mit der Unterdrückung der Tschechen und Slowaken ausgelastet, daß nur gelegentlich mit dem Gespenst des sudetendeutschen "Revanchismus" operiert wird. Die Sudetendeutschen aber betrachten die Su-

detenfrage - auch nach dem Prager Vertrag von 1973, über den zwischenzeitlich die Entwicklung hinweggegangen ist - als offen. Die Bücher sind zu beziehen über die Europa-Buchhandlung, Knollerstr. 1, 8000 München 40, Tel. 089/



Otto Meyer (64): Minister für Land-

# Barschel: Reibungsverluste abbauen

Barschel: Es gibt ein stilistisch-methodisches Problem. Es wird zu lange zu kontrovers diskutiert, und vor allem wird weiter diskutiert, wenn

die Entscheidung bereits gefallen ist. WELT: Sind das nur atmosphärische oder auch substantielle

Barschel: Ich unterstelle, daß es substantielle Meinungsverschiedenheiten sind, weil ich davon ausgehe daß alle den Willen haben, an der Sache orientiert zu Ergebnissen zu kommen. Diese Reibungsverluste müssen abgebaut werden. Daneben gibt es Probleme in der Sache. Die allgemein anerkannten wirtschaftsund finanzpolitischen Erfolge werden uns so lange nicht gutgeschrieben, wie sich der von uns initiierte Wirtschaftsaufschwung nicht auf dem Arbeitsmarkt niederschlägt. Hier müssen wir stärker ansetzen. In der Rentenpolitik müssen vertrauensbildende Maßnahmen ergriffen werden, womit ich mehr die Psychologie meine als die Sache selbst, denn die Reuten sind sicher.

Zum bröckelnden Block der Grünen sagte Barschel, mit einer seriösen Umweltpolitik müsse die Union verhindern, daß die "abspringenden Grünen automatisch zur SPD sehen". Es sei ein Kardinalfehler gewesen, die Forderung, den Umweltschutz als Staatsziel in die Verfassung aufzunehmen, abzulehnen. Das könne sich jetzt rächen.

Die Arbeitslosigkeit sei durch die Politik der Regierung Kohl zwar gestoppt worden, doch jetzt müßten zusätzliche Maßnahmen den Arbeitsmarkt stärker entlasten. Durch Umschichtungen im Haushalt seien Mittel für Stadtsanierung und Dorferneuerung freizumachen. Es müsse auch darüber nachgedacht werden, mit welchen zusätzlichen Maßnahmen die Rückkehr ausländischer Arbeitnehmer in ihre Heimat erleichtert werden könne. Barschel hält es auch für richtig, die steuerlichen Entlastungen im Zusammenhang mit selbstgenutztem Wohnungsei gentum schon am 1. Januar 1986 und

nicht erst 1987 in Kraft zu setzen. Der Ministerpräsident gibt zu bedenken, daß die von oben vorgeschlagenen Initiativen schwerlich sofort die Zahl der Arbeitslosen erDer Ministerpräsident von Schleswig-Holstein, Uwe Barschel, hat eingeräumt, daß der Trend der Regionalwahlen seit der Bundestagswahl für die Union keineswegs positiv sei. Als Hauptursache nannte er in einem WELT-Interview, Bonn vermittle den Bürgern das Gefühl, daß der Regierungsprozeß nicht genug geolt" sei. Mit Uwe Barschel sprachen Georg Bauer und Wilfried Hertz-Eichenrode.

würden doch nach und nach greifen. Aus der Sicht des Landes Schleswig-Holstein könne er sagen, daß die Kommunen viele ausgereifte Projekte zur Dorf- und Stadtsanierung in den Schubladen haben.

WELT: Trifft das Argument zu, die Gemeinden seien inzwischen finanziell so weit konsolidiert, daß sie durchaus wieder investieren

Barschel: Es ist so, daß die Kommunen Mittel haben, mit denen sie in Teilbereichen Investitionsvorhaben finanzieren könnten. Daß die Gelder noch nicht eingesetzt werden, liegt oft daran, daß die Länder, auch der Bund, in Fällen der Mischfinanzierung nicht mitfinanzieren können. Und hier ist die Frage zu diskutieren: Sollen die Länder für diese Investitionen grünes Licht geben? Das ist nicht einfach zu beurteilen. Dennoch muß nach Wegen gesucht werden, wie die Gemeinden ihre Investitionsmittel in der Bauwirtschaft oder in anderen Bereichen einsetzen können.

WELT: Wie denken Sie über die Forderung von Franz Josef Strauß, die Steuerentlastung nicht in zwei Stufen, sondern in einer Stufe ins Werk zu setzen?

Barschel: Diese Forderung der CSU und der FDP wäre dann richtig. wenn das Gesamtpaket in einem Zug ohne zusätzliche Schulden finanziert werden könnte. Das ist leider nicht der Fall. Die Länder und Gemeinden werden die Hauptlast



Ministerpräsident Uwe Barschel FOTO: CHRISTA KUJATH

der Steuerreform zu tragen haben. Entschlösse sich der Gesetzgeber zur Einstufenlösung, müßten sie ihre Schulden hochfahren. Es liegt kein Sinn darin, auf der einen Seite mit einer höheren Steuerentlastung zu puschen, auf der anderen Seite aber das Gegenteil durch stärkere Inanspruchnahme des Kapitalmarktes oder durch investitionskirzungen seitens der Länder zu bewirken.

Hart ging der Ministerpräsident mit der Landwirtschaftspolitik der EG ins Gericht, die sich von einem Preisbeschluß zum anderen "durchwurschteit". Notwendig sei eine grundlegende Reform. Es gebe zwar keine Patentrezepte, doch sollte über folgende Punkte nachgedacht werden. Erstens, ob nicht die Subventionen, welche die EG für die Überschuß-Produktion aufwende. besser für Flächenstillegungen und extensivere Bewirtschaftungsformen eingesetzt werden sollten. Barschel stellt sich vor, daß diese Mittel Landwirten gegeben werden, die sich dazu entschließen, Flächen stillzulegen oder extensiver zu bewirtschaften. Außerdem müßte über \_nachwachsende Rohstoffe\* als Energieträger nachgedacht werden. Während in der Forschung für die Kohleverflüssigung Milliarden ausgegeben werden, seien auf dem Forschungsgebiet Bioalkobol in den vergangenen vier Jahren nur 26 Millionen Mark zu Verfügung gestellt

Allein mit marktwirtschaftlichen Mitteln, das stellte Barschel dezinicht beizukommen: "Keine Land-wirtschaft der Welt funktioniert voll nach marktwirtschaftlichen Gesetzen. Das muß man immer berücksichtigen, wenn man allein marktwirtschaftliche Prinzipien für die Landwirtschaft fordert.\*

Vehement sprach sich Barschel gegen das Gerede vom Süd-Nord-Gefälle aus. Hier verfahren einige nach dem Motto, eine Behauptung so lange aufzustellen, bis sie durch ständige Wiederholung negative Wirkungen auslöse. Bei der wirtschaftlichen Entwicklung des Nordens setzt der Schleswig-Holsteiner, der von Bonn zum Beispiel zur Förderung der Meerestechnik stärkere Unterstützung erwartet, vor allem auf Hamburg. Kiel oder Hannover könnten sich noch so sehr anstrengen, wenn die Situation in Hamburg nicht stimme, wirke sich das früher oder später auch auf die benachbarten Rundesländer aus.

WELT: Wenn Sie in der Konferenz Norddeutschland Herrn von Dohnanyi gegenübersitzen, was sagen Sie ihm dann zu diesem Thema?

Barschel: Genaus das. WELT: Und was sagt er?

Barschel: Er sieht das auch so, wir beide wissen, daß sowohl Hamburg als such Schleswig-Holstein Probleme haben, die sie nicht alleine lösen

Zum geplanten Naturschutzpark entlang der Grenze zwischen Schleswig-Holstein und Mecklenburg meinte Barschel, man habe ein Konzept entwickelt, Maßnahmen des Naturschutzes mit Strukturimpulsen für die Wirtschaft zu verbinden. Kiel werde landwirtschaftliche Flächen aufkaufen und Bauern Ausgleichszahlungen leisten, sofern sie ökologisch interessante Regionen extensiv bewirtschaften.

Da das. Vorhaben grenzüberschreitenden Charakter hat, kündigte Barschel an, er werde mit dem Bundeskanzleramt darüber reden, ob das Projekt nicht der "DDR" vorgestellt werden sollte. Seiner Meinung nach bietet sich der Naturschutz in dieser Region mit seiner erzwungenen Ruhe als Möglichkeit zur Zusammenarbeit über die innerdeutsche Grenze hinweg an. Offizielle Gespräche mit Ost-Berlin habe es allerdings noch nicht gegeben.

### Die Sorgen der Ausländer Hochrangige SED-Politiker kamen ein wenig zu kurz

TV-Diskussion mit von Weizsäcker im alten Berliner Ballhaus

HANS-R. KARUTZ. Berlin Draußen unter den Straßenlaternen glänzten die kahlen Köpfe steinewerfender "Skin-Heads", klatschten Farbbeutel. Drinnen ging es in Döhrings Altem Ballhaus' friedlicher zu: 24 Ausländer aus 14 Nationen hatten sich um Bundespräsident Richard von Weizsäcker geschart, um ihm ihr Herz auszuschütten. Das ZDF strahlte die Nacht-Debatte live aus - eine Schnellpolka aller welt- und deutschlandpolitischen Themen unter Stuckrosetten und Biedermeier-Lampen.

Richard von Weizsäcker - trotz der 16. Amtsstunde des Tages noch fit und forsch - hatte sich den Ort der ungewöhnlichen Handlung selbst ausgesucht ein Ballhaus mitten im äresten Kreuzberger Kietz einer Hinterhoflandschaft. Als "Regierender" in Berlin hatte er mit dafür gesorgt, daß fünf Millionen aus der Landeskasse flossen, um diesen Schauplatz der Lustbarkeiten von Maurertochter Rieke oder Bierzapfer Fritz um 1900 zu restaurieren.

Hier, im Quartier "legalisierter" Hausbesetzer und vieler Ausländer – ieder vierte Kreuzberger spricht Türkisch -, sollte das bislang einmalige Gespräch des Staatsoberhauptes mit ausschließlich ausländischen Mitbürgern besonders authentisch und echt wirken - der Geschmack von Kebab gleichsam auf der Zunge . . .

Aber die Ängste, die Nervosität und Besorgnis vieler Ausländer, die sich - weshalb auch immer - unverstandener als noch vor zehn Jahren fühlen, schlugen nur verhalten durch. Denn ZDF-Chefredakteur Reinhard Appel hatte dem Hauptihema der sorgsam gekleideten und überaus höflichen Gäste eine Art weltpolitisches Seminar vorgeschaltet.

So ergab sich die Besonderheit, daß hochintelligente Agypter, Polen, Iraner oder Jugoslawinnen brisante Fragen an den Gast aus Bonn richteten, die ähnlich zugespitzt kaum ein deutscher Normal-Zuschauer an von Weizsäcker gerichtet hätte.

#### Einmalige Chance

Der Bundespräsident im grauen Flanell, bisweilen sehr bestimmt Deswegen sage ich es ja, mein lieber Freund!"), fing die vermeintlichen Tabu-Bälle auf. Wiedervereinigung, Neutralisierung, Friedensvertrag, Ein junger Spanier war mit soviel "deutschen" Themen gar nicht einverstanden: "Das können wir jeden Tag diskutieren, aber die Chance, mit Ihnen zu reden, Herr Bundespräsident, ist einmalig!

Aber Appel mochte die großen Dinge nicht den kleineren unterordnen, und von Weizsäcker ergriff die Chance, auch den Deutschen vor dem Bildschirm ihre Lage abermals ganz wenn alles so bleibt, wie es ist, das ter. Nicht daß ich wüßte."

In der kommunistischen Tschechoslowakei leben immer noch rund

100 000 Deutsche. Im Gegensatz zur

verfassungsmäßig garantierten Gleichberechtigung aller Bürger seien die Angehörigen der deutschen Minderheit eine "sterbende Volks-gruppe". Denn in Wirklichkeit gebe es weder deutsche Schulen noch deutsche Gottesdienste. Dies "klagen wir auch beute an" so Jörg Kudlich

wir auch heute an", so Jörg Kudlich,

Bundesvorsitzender der Sudeten-

deutschen Landsmannschaft (SL).

gestern in Stuttgart.

Die Vertriebenen richten

den Blick in die Zukunft

wissen wir auch. Das Merkwürdige ist bloß, daß diesselben Nachbarn, wenn wir ihnen sagten, weil ihr alle so denkt, deswegen wollen wir auch gar nicht mehr an der Einheit festhalten, dann zu uns kommen und sagen: Ihr seid ja nicht aufrichtig. Wir an eurer Stelle würden weiter für die Einheit

Aus dem Gefühl der Zusammengehörigkeit der Deutschen in beiden Teilen des Landes leite sich ganz selbstverständlich eines ab: "Wenn sich eine Möglichkeit zur Wiedervereinigung findet, dann wollen wir demgemäß doch auch handeln. Wir wollen doch nicht prophylaktisch für die nächsten 3000 Jahre sagen: Dieses Gefühl gewöhnen wir uns ab ... ".

#### Blick zum Nachbarn

Den nahezu technokratischen Fragen der Gäste nach Preisen für die Wiedervereinigung, dem Zeitpunkt eines Friedensvertrages, sozusagen der "deutschen Sanftmut" angesichts soviel Unrechts, hielt von Weizsäcker fast militärisch knapp entgegen: "Er-setzen Sie Politik nicht durch idealistische Vorstellungen, und sprechen Sie nicht, wenn diese Politik dem Ideal nicht entspricht, von Tabu-Fragen." Nach dem alten Luther-Wort Wes das Herz voll ist, des fließt der Mund über", sprudelten dann nur so die Einwürfe und -reden der Gäste, als das "eigentliche" Thema erreicht war. Vom Turme schlug's bald Mitternacht. So war, der späten Stunde wem, eine Chance vertan, Gefühl und Haltung von Ausländern einmal ausführlich auf Deutsch zu verinnerli-

Auch hier erwies sich von Weizsäckers geringe Neigung, anderen zum Munde zu reden, und seine strikte Absicht, manches Melodrama aus dem Kreis der Eingeladenen auf den Kern zurückzuführen: "Also, die Ausländerfeindlichkeit hat eher ab- als zugenommen!" Er empfahl zudem: Gucken Sie doch mal in unsere Nachbarländer! Glauben Sie, in England oder Frankreich wäre die Stimmung toleranter?" Er berichtete die Anekdote von seinem Spaziergang durch den Berliner Tiergarten, wo am Wochenende türkische Grillfeuer lodern und die Hammelfleischkessel dampfen. "Umwerfende und herzerwärmende Gastfreundschaft" habe er dort erfahren.

Weniger Gewinn zog indessen Busfahrer Kara Bulut als Gast aus dem Gespräch. Befragt, ob ihm der Abend denn nun etwas gegeben habe, mein-te er knapp: "Nee." Und die koresnische Krankenschwester, die nach Mitternacht das Ballbaus-Studio verließ, hatte der Alltag auch schnell wieder. Als sie angesichts von Punnüchtern und gelassen vor Augen zu kern, die vor dem Haus auf dem Kühführen: "Daß es in puncto Wiederver- ler ihres Wagens saßen, einen helmeinigung für unsere Nachbarn in Ost, und schildbewaffneten Polizisten um Süd und auch West bequemer ist, Hilfe fragte, meinte der Ordnungshü-

# beim Empfang

Mit einer protokollarisch ungewöhnlich hoch angesiedelten Abordnung signalisierte die "DDR"-Füh-rung am Donnerstagabend beim Empfang der Ständigen Vertretung der Bundesrepublik Deutschland in Ost-Berlin zum Verfassungstag ihre Haltung, die Gespräche mit Bonn im Klima des Moskauer Kohl-Honekker-Treffens fortzusetzen.

Zu den ersten Gästen des Empfangs, den Staatssekretär Hans Otto Brautigam in seinem Dienstsitz gab, zählten mit Hermann Axen und Professor Herbert Häber zwei der wichtiesten Mitelieder des Polithüros, Au-Berdem waren einer der Stellvertreter von Erich Honecker im Staatsratsvorsitz, Manfred Gerlach, sowie Vize-Au-Benminister Kurt Nier gekommen. Er ist der "DDR"-Chefunterhändler für das geplante Kulturabkommen.

Zn den Gästen zählten auch der Schriftsteller Stephan Hermlin und Repräsentanten der Kirchen.

#### Honecker spricht von "Vertrauensbildung"

Für die Überwindung der internationalen Spannungen und die Schaffung einer Atmosphäre des Vertrau-ens hat sich "DDR"-Staats- und Parteichef Erich Honecker ausgesprochen. Auf dem Kongreß des staathchen Jugendverbandes FDJ in Ost-Berlin verwies Honecker auf den bevorstehenden 10. Jahrestag der Unterzeichnung der KSZE-Schlußakte in Helsinki und betoute, dieses Datum sei für die "DDR" Anlaß, die Bemühungen um friedliche Zusammenarbeit der Völker voranzutreiben: "Dies ist die Pflicht eines jeden verantwortungsbereiten Politikers." In seiner rund einständigen Rede ging der SED-Chef entgegen früheren Gepflogenheiten nicht auf das Verhältnis zwischen den beiden deutschen Staaten ein. Er wiederholte lediglich, von deutschem Boden dürfe nie wieder Krieg ausgehen.

#### Streit um RBU kommt Steger gelegen

dg. Frankfurt

16.

en Vi

V2 - 11

BL:

Die

Der hessische Wirtschaftsminister Ulrich Steger (SPD) läßt keine Eile erkennen, die von ihm verfügte umstrittene Teilstillegung des Betriebes der Hanauer Nuklearfabrik Reaktor Brennelemente Union (RBU) zurück-

Allem Anschein nach kommt der hessischen Landesregierung das öffentliche Aufsehen über die Verlänmit dem Bundesinnenministerium über die Teilstillegung sehr gelegen. Je deutlicher nämlich dokumentiert wird, daß Wiesbaden eine Politik des "Gegengewichts" zu Bonn betreibt, aber dennoch nicht aus der Atomenergie einfach "aussteigen" kann, wie es die Grünen fordern, desto leichteres Spiel hat Börner mit sei-nem auf Anti-Atomkurs eingeschworenen SPD-Bezirk Hessen-Süd, aber auch mit der Landtagsfraktion der Grünen. Schon hat der Sprecher der grünen Landtagsgruppe, Georg Dick, erklärt, wenn Steger klein beigebe, so geschehe es "unter dem Druck, der von allen Seiten auf ihn einprasselt".

Am 8. und 9. Juni wollen die Grünen auf einer Landesmitgliederversammlung in Niedernhausen darüber entscheiden, ob sie ihre Bündnispolitik mit der SPD wiederaufnehmen sollen. Die Landtagsgruppe der Partei, mehrheitlich sogar für eine regelrechte Koalition mit der SPD, mindestens aber für eine Beteiligung an den Kabinettsberatungen", muß ge genüber der grünen Basis dann gute Argumente für die Neuaufnahme der Zusammenarbeit vorweisen können. Von den Sozialdemokraten scheint Wirtschaftsminister Steger dafür ausersehen zu sein, bei der Beschaffung dieser Argumente zu helfen.

Aber auch die Belegschaftsversammlung bei den Nuklearbetrieben mit der Forderung nach Erhaltung der Arbeitsplätze und der dortige Auftritt des IG-Chemie-Vorsitzenden Hermann Rappe (SPD) haben in diesem Sinne gewirkt, zumal es Rappe in spitzfindiger Argumentation gehun-gen war, den Beifall der Belegschaft für eine "Kompromißformel" zu erlangen. Danach sollen die Nuklearfirmen auf eine "unverhältnismäßige Kapazitātsausweitung" verzichten.

Die Hanauer Firma Alkem indessen, deren Genehmigungsantrag nach Einschätzung einer rot-grünen Expertenkommission derzeit "nicht entscheidungsreif" und deren Umgang mit Plutonium nach einem Beschluß der SPD Hessen-Süd vom vergangenen Wochenende "nicht vertretbar" ist, will ihre Lagerkapazität für Plutonium von 460 Kilogramm auf 6,7 Tonnen aufstocken.

OIE WELT (USPS 403-590) is published dolly except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 545,00 per arms. Distributed by German Language Publications, Inc., 550 Sylvan Avenue, Englewood Ciffs, NJ 07432. Second class postage is pold at Englewood, NO 07431 and at additional matring offices. Postmatter: send address changes to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood Citris, NJ 07452.

Unsere Frau in Moskau



Rose-Marie Borngäßer wurde in Hannover geboren. Nach Besuch der Ecole Normale Catholique in Paris, dem Dolmetscher- und Übersetzer-Examen in Französisch und Englisch sowie einem Volontariat übernahm sie die Ostmessen-Berichterstattung für eine internationale Messe-Zeitschrift. Dann wurde sie in München Leiterin einer Nachrichten-Agentur für die bayerischen mittleren Tageszeitungen sowie ständige freie Mitarbeiterin bei verschiedenen Tageszeitungen und Rundfunkanstalten. Bevor sie jetzt als Korrespondentin nach Moskau ging. berichtete sie für die WELT sieben Jahre über das kulturelle Leben in der baverischen Landeshauptstadt München, 1984 wurde sie

schlägt, bleibt trotz der unüberschaubaren Fülle von Veröffentlichungen immer nach fremd. Moskau, das heißt Basilius-Kathedrale und Lenin-Mausoleum, aber auch italienischer Barock und Stalin-Architektur. Moskauer Geschichte bedeutet Blut, Leid und Tränen im Übermaß. Maskauer Geschichten heißt spontone Hilfsbereitschaft und träge Bürokratie. Der Alltag ist bunt und widersprüchlich. Der Begriff des ioialitāren Staates, in vieler Hinsicht ein nützliches Etikett, lāßt den Faktor Volk außer Betracht. Ich will inmitten des kommunistischen Systems auch die Menschen und ihre Menschlichkeit schildern.

200 redaktionelle Mitarbeiter berichten in der WELT täglich über das Wichtigste aus Politik, Wirtschaft und Kultur: in Bonn, in den Bundes-Lindern und an allen Brennpunkten des Weltgeschehens. Jeder von ihnen ist in seinem Bereich ein erfahrener Fachmenn. Sie alle geben der WELT und ihren Lesern den entscheiden-

dafür mit dem Herwig-Weber-Preis ausgezeichnet. Frau Borngäßer hat zwei Bücher veröffentlicht.

DIE WELT

Totalente dem Verber
totalen

Anlaß für das Pressegespräch ist der traditionelle 36. Sudetendeutsche Tag, der in diesem Jahr – zum 10. Mal – während der Pfingstfeiertage in Stuttgart stattfindet. Nach Angaben des Sprechers der sudetendeutschen Volksgruppe, Staatsminister Franz Neubauer (München), werden in die-sem Jahr "mindestens" 150 000 Menschen in der baden-württembergi-schen Landeshauptstadt erwartet. Zum Auftakt des Sudetendeut-Neben eigenen Pkws und öffentli-

chen Verkehrsmitteln sind 500 Busse eingesetzt worden, um die Gäste aus dem ganzen Bundesgebiet nach Stuttgart zu bringen. Sudetendeutsche aus dem Ausland werden auch diesmal dabei sein: Von Neuseeland bis Paraguay reicht die Länderpalette, aus denen die Vertriebenen angereist kommen. Heute wird der baden-württembergische Ministerpräsident Lothar Späth (CDU) mit dem Europäischen Karls-Preis der Landsmannschaft ausgezeichnet. Späth ist auch Hauptredner auf der großen

Kundgebung am Sonntag. Neubauer und andere führende Vertreter der Landsmannschaft betonten, daß sie den Blick nicht nach rückwärts, sondern in die Zukunft richten". Deshalb würden auch diesmal Vertreter des tschechischen und slowakischen Nationalausschusses mit den Sudetendeutschen die Pfingsttage verbringen.

Neubauer wertete eine Passage aus der Rede des Bundespräsidenten zum 8.Mai als eine Aufforderung, "aufeinder zuzugehen". Weizsäcker

150 000 zum Treffen der Sudetendeutschen erwartet XING-HU KUO, Stuttgart hatte darin gesagt: "Es heißt, den widerstreitenden Rechtsansprüchen das Verständigungsgebot überzuordnen". Neubauer sieht diese Worte "Rechtsansprüche" und "Verständigungsgebot" nicht als Gegensatz Verständigung könne sich nur auf der Grundlage des Rechts vollziehen. Aus dem Begriff Verständigung ergebe sich bereits, daß nicht das Recht einer Seite zugunsten der anderen "beiseite geschoben" werden könne.

> Das für Kultur zuständige Vorstandsmitglied Oskar Böse verwies in diesem Zusammenhang auf die von der Landsmannschaft seit Jahren praktizierte "Ostpolitik von Mensch zu Mensch": Hunderttausende Sudetendeutsche hätten inzwischen ihre alte Heimat besucht und dabei Kontakte zur tschechoslowakischen Bevölkerung geknüpft. Dabei sei klar geworden, daß es zwischen beiden Völkern "keine Erbfeindschaft" gebe.

schen Tages hielten einige Referen-ten am Donnerstag abend Grundsatz-reden zu Vertriebenenthemen. Der Notar Heinz Nawratil, der vor allem durch ein Buch über "Vertreibungsverbrechen" als Kenner der Materie bekanntgeworden ist, vertrat die Ansicht, statt des "einäugigen Bewältigungsbetriebs" sei eine "ehrliche Vergangenheitsbewältigung" anzustreben. Diese müsse auch die an Vertriebenen begangenen zahlreichen Verbrechen einschließen.

Nawratil kennzeichnete die Vertreibung der Deutschen aus den Ostgebieten und Osteuropa als die "größte Völkervertreibung der Weltge-schichte". Mehr als 20 Millionen Deutsche seien 1945 zu "Menschen ohne Menschenrechte" geworden. Fast drei Millionen Vertriebene seien dabei unter zum Teil grauenvollen Umständen ums Leben gekommen. Der Redner bezeichnete die Vertreibung als "Völkermord". Auch sei diese Maßnahme keine Häufung von Ausschreitungen", sondern eine neuartige Form staatlich gelenkter Liquidationspolitik" gewesen

#### London kommt Bonns Veto in Brüssel gelegen

D. Politik

REINER GATERMANN, London In gewisser Hinsicht ist man in London der Bundesregierung dankbar, daß sie sich vorige Woche bei den EG-Verhandlungen über den künftigen Getreidepreis gezwungen sah, vom sogenannten Luxemburger Kompromiß, eine Art Veto, Gebrauch zu machen. Damit dürfte, so resümmiert man in London, der Weg zur vollständigen Einführung des Mehrheitsbeschlusses innerhalb der Gemeinschaft blockiert sein, wie ihn erst kürzlich wieder EG-Präsident Delors gefordert hatte. Die Thatcher-Regierung will dagegen für gewisse Entscheidungen das Vetorecht behalten, befürchtete jedoch, so erklärte ein Beamter des Außenministeriums gegenüber der WELT, hier auf den Widerstand der Bundesregierung zu stoßen, von der man den Eindruck gewonnen hatte, sich fast uneingeschränkt hinter das Mehrheitsverfahren stellen zu wollen. "Der deutsche Auftritt in Brüssel hat unsere Position gestärkt", heißt es im Londoner Außenministerium.

Die britische Regierung plädiert zwar auch für eine erweiterte Anwendung des Mehrheitsbeschlusses, da mit der neuerlichen Vergrößerung der Gemeinschaft die Aussichten, in allen Fragen Einigkeit zu erzielen, immer unrealistischer werde Dagegen müsse man anerkennen, daß jedes Mitglied in eine Abstimmungssituation geraten könne, wo ihm die Mehrheit etwas aufzwingen würde, was gegen die "vitalen Interessen" des Landes verstoße. In einer solchen Situation müsse ihm, so die Londoner Auffassung, das Spermittel zugestanden werden. In diesem Zusammenhang sollte die betreffende Regierung jedoch deutlich erklären, worin dieses "vitale Interesse" liege.

Im ührigen sieht man in britischen Regierungskreisen den Widerstand Bundesernährungsminister Kiechle mehr als eine "innenpolitische Angelegenheit". Mit einer direkten Kritik am Verhalten der Bundesregierung sind die Thatcher-Beamten vorsichtig. Sie machen keinen Hehl daraus, daß ihnen an einer innenpolitischen Schwächung Helmut Kohls nicht gelegen ist. Von anderer Seite war zu hören, man müsse auch das Bild über die deutsche Wirtschaft ändern. Bisher sei es identisch gewesen mit Stahl und Schwerindustrie, kaum einer habe der Agrarproduktion grö-Beres Gewicht beigemessen.

### Wie Beduinen plötzlich aus der Wüste anstürmen

Das Militärkonzept der Saudis / Vorrang für Luftwaffe

Der Bombenanschlag in Riad, zu dem sich vor einigen Tagen die radikal-schiitische Terrorgruppe "Islamischer Heiliger Krieg" bekannte, hat die Saudis daran erinnert, daß ihr Reich auch von inneren Feinden bedroht ist. Die Rüstungsanstrengungen, für die jeder Saudi pro Kopf und Jahr 2700 Dollar ausgeben muß, richten sich aber gegen äußere Bedrohungen und sollen vor allem die Ölfelder schitzen.

Das Militärkonzept der Saudis, mit Hilfe westlicher Berater entwickelt, folgt der Kriegertradition der Beduinen. Aus ihren Zeltlagern in der Steppe stießen die Nomaden hitzschneil und überraschend gegen feste Siedlungen, Karavanen oder verfeindete Stämme vor, töteten und raubten und zogen sich dann mit ihren schneilen Kamelen und Pferden wieder in die Wüste oder Halbsteppe zurückt.

Die Zeitlager sind heute die drei großen Militärstädte und Garnisonen weitab bewohnter Gebiete: Tabuk im Norden nahe der jordanischen Grenze, "König Khaled" nahe der irakisch-kuweitischen Grenze und Khamis Maskhyt vor der Grenze zum Jemen. Eine vierte Militärstadt in El-Kharj südlich von Riad ist in Bau. Dazu kommen die Luftwaffen-Basen Dhahran am Golf und der alte Flugplatz von Riad. Sämtliche Militärstädte verfügen über große Flugplätze. Sie sind abgeschirmt, isoliert und leicht zu überwachen.

#### **Wochenlang Nachschub**

Die saudische Führung hat die richtige Einschätzung, daß die ausgedehnten Landesgrenzen mit Hilfe der Armee von 35 000 Mann ebensowenig zu verteidigen sind wie die Ölfelder und die Petrochemie am Golf. Daher wird einmal die Luftabwehr gegen hoch und niedrig anfliegende Kampfmaschinen weiter verstärkt, zum anderen dienen die Wüstengarnisonen als Depots für modernste Waffen, Werkstätten und Trainingszentren mit umfangreichen Nachschublagern. Da die Saudi-Luftwaffe mit 64 Hercules" und bald zwanzig Boeing 747 eine beträchtliche Verladekapazität besitzt, können auch motorisierte Brigaden mit Panzern in wenigen Stunden in andere Militärstädte ver-

PETER M. RANKE, Kairo legt werden und militärische Stoßkeinbenanschlag in Riad zu le oder Abwehrriegel formieren.

Tabuk zum Beispiel könnte gegen Israel kämpfende arabische Truppen wochenlang versorgen, wenn wichtiger Nachschub aus dem Westen oder der Sowjetunion ausbleibt. Aus Tabuk selbst könnten zwei Brigaden innerhalb von 24 Stunden an die nur 216 Kilometer entfernte südisraelisch-jordanische Front transportiert werden. Straßen und Panzertransporter stehen bereit. Doch Tabuk liegt in der Reichweite israelischer Radarüberwachung und wird gelegentlich von israelischen Aufklärern überflo-

#### Besser als Japan

Amerikanische Experten geben zu, daß das saudische Konzept zur militärischen Schwerpunktbildung in der Theorie gut aussieht, aber in der Pra-xis nur schwer funktionieren dürfte, die Verlegung von Brigaden über Land oder über eine Luftbrücke setzt ungeheures Organisationsvermögen voraus, das der arabischen Mentalität fremd ist. Außerdem stehen die Militärstädte mit ihrer gemischten Be-völkerung von Soldaten und Zivilisten noch vor der Bewährungsprobe. So ist es noch nicht gelungen, Solda-ten und Offiziere verschiedener Stammesabkunft in die Kampfeinheiten wirklich zu integrieren. Soldaten aus der Asir-Provinz am Roten Meer etwa gehorchen nicht unbedingt Beduinen-Offizieren des Schammar-Stammes von der syrischen-iraki-

Anerkannt wird von westlichen Experten, daß den Saudis der Aufbau einer Luftverteidigung zu gelingen scheint, die heute schon die von Japan und den NATO-Flankenländern übertrifft. Allerdings spielen die Kosten dabei keine Rolle. So wird die neue Basis El-Kharj das Zentrum der gesamten Luftverteidigung und der künftige Stützpunkt der fünf saudischen Awacs-Aufklärer werden. Dort wird auch das Nervenzentrum und das Hauptquartier von "Friedensschild" liegen, der kombinierten Luft- und Raketenabwehrsysteme, die per Knopfdruck Awacs-Maschinen, große Radar- und Führungszentren, die sechzig F-15 und die Raketenabwehr miteinander zum Einsatz

#### Will Moskau in Genf nur Zeit gewinnen?

C. GRAF BROCKDORFF, Brüssel Bei den Genfer Rüstungskontrollerhandlungen hat die Sowjetunion ihre Bereitschaft erklärt, ungeachtet ihrer anderen Forderungen sofort ein Abkommen über die Begrenzung der Mittelstreckenwaffen zu schließen. Wie die WELT jetzt von informierter westlicher Seite erfährt, sei Moskau zu diesem Abkommen bereit, wenn die Vereinigten Staaten auf alle Mittelstreckenwaffen in Europa verzichteten. Die Sowjetunion müsse ihre in Stellung gebrachten SS-20-Raketen behalten dürfen. Dem Vernehmen nach hat die amerikanische Delegation in Genf mit der vollen Unterstützung ihrer Bündnispartner den sowjetischen Vorschlag verworfen. Sie habe erklärt, Sinn eines Abkommens müssse es sein, Ausgewogenheit zu erzielen. Diese könne nicht dadurch erreicht werden, daß die Sowjetunion mehr als 400 Raketen mit je drei Sprengköpfen in Stellung bringe, der Westen nichts dagegenstellen könne und das Ergebnis anschließend als ausgewogen deklariert werde.

Der sowjetische Gedanke ist dann in Genf, wie weiter verlautete, nicht weiter verfolgt worden. Das Bestreben der Sowjetunion sei es gewesen so oft wie möglich alle drei Verhandlungsdelegationen zusammenzubringen, um bei diesen Gelegenheiten auf ihr Grundthema zu sprechen zu kommen: Die Forschung auf dem Feld raumgestützter Raketenahwehrwaffen müsse eingestellt werden. In eingeweihten westlichen Kreisen ist der Eindruck entstanden, daß die sowjetischen Verhandlungsführer in Genf genau wissen, daß Forschung sich weder verbieten noch die Einhaltung eines Verbots kontrollieren lasse. Die Sowjets hielten jedoch aus übergeordneten Gründen an ihrer Haltung fest. Sie schienen darauf zu spekulieren, daß ihnen nach einiger Zeit ergebnislosen Verhandelns die öffentliche Meinung des Westens zu Hilfe kommen werde mit dem Verlangen, es müsse endlich "Bewegung" in Genf erreicht werden. Die Bewegung müsse dann daraus bestehen, daß der Westen einlenkt und als unverzichtbar angesehene Positionen aufgibt. "Die Sowjets haben die günstigere Ausgangsposition", bemerkte ein Brüsseler NATO-Beobachter. Die Sowjets haben keine öffentliche Meinung und sie verstehen es geschickt, die westliche für ihre Ziele einzuset

### El Salvador ist auf dem Weg der Besserung

WELT-Gespräch mit Erzbischof Arturo Rivera y Damas

MANFRED NEUBER, Bonn

Besorgt über die Zuspitzung in Mittelamerika, jedoch hoffnungsvoll zur Friedenssuche in El Salvador hat sich der Erzbischof von San Salvador, Arturo Rivera y Damas (61), in einem Gespräch mit der WELT in Bonn geäußert.

Die katholische Kirche bedauere die Verschärfung des Konfliktes zwischen Nicaragua und den Vereinigten Staaten, sagte der Erzbischof. Es bestehe die große Gefahr, daß sich die Krise international ausweite. Während skeptische Politiker jener Region die Friedensbemühungen der Nachbarstaaten Kolumbien, Mexiko, Panama und Venezuela als gescheitert ansehen, erklärte der kirchliche Würdenträger: "Gerade jetzt ist die Stunde der Contadora."

Auf die Frage, ob die Vermittlung durch diese Staatengruppe nicht wirkungsvoller verlaufen könnte, wenn Kuba und die USA als indirekt Beteiligte einbezogen würden, erwiderte Rivera y Damas, sicherlich wäre dies förderlich für den Frieden. Auch sollten für die Gespräche weniger Vorbedingungen gestellt werden.

Als eine der Ursachen für die Spannungen um Mittelamerika bezeichnete der Erzbischof von San Salvador die krasse soziale Ungerechtigkeit, die dort seit jeher herrsche. Er selbst stammt aus einer reichen Grundbesitzer-Familie und gehört dem Orden der Salesianer des heiligen Don Bosco an. Um die auch mit Hilfe der USA eingeleiteten Reformen in mittelamerikanischen Staaten beschleunigen und vertiefen zu können, sei jedoch mehr Unterstützung aus dem europäischen Ausland vonnöten. Rivera y Damas erwähnt in diesem Zusammenhang anerkennend die auf deutsche Initiative geleistete Hilfe der Europäischen Gemeinschaft.

#### Vertrauliche Kontakte

Von der Wiederaufnahme des "nationalen Dialogs" zwischen der Regierung und den Guerrillas in El Salvador, für den 15. Juni in Perquin in Nordosten des Landes vorgesehen, erwartet der Erzbischof "einige Fortschritte". Die Kirche hatte im Oktober vorigen Jahres die Gespräche in Gang gebracht. "Unser Volk hofft auf Annäherungen; andernfalls würde es zutiefst frustriert", betonte er. Die

beiden vorausgegangenen Treffen hätten zumindest eine Verschärfung in El Salvador verhindert. Nun gebe es simultan vertrauliche Kontakte im Ausland.

Einen Schritt zur Befriedung des Landes sähe der Nachfolger des am 24. März 1980 während der Sonntagsmesse am Altar ermordeten Erzbischofs Oscar Romero in einer Amnestie für politische Häftlinge. "Die katholische Kirche unterstützt diesen Wunsch im Volke."

#### Neue Chancen

"Beträchtliche Verbesserungen" seien in der Situation der Menschenrechte in El Salvador eingetreten. Zwar hätten die Attentate der rechtsextremen "Todesschwadron" noch nicht gänzlich aufgehört, aber sie kämen immer seltener vor. Der Erzbischof hält die Erklärung des Verteidigungsministers vom 7. Mai für sehr bedeutsam, daß damit ein für allemal Schluß gemacht werde. Die Kirche werde aufmerksam bleiben und Verstöße gegen die Menschenrechte anprangern. Er räumte ein, normale Verhältnisse könnten nicht von heute auf morgen hergestellt werden.

Ob es in jüngster Zeit wieder konkrete Beweise für Waffenlieferungen aus Nicaragua an die salvadorianischen linksextremen Untergrundkämpfer gehe, konnte oder wollte Rivera y Damas nicht bestätigen. Früber wußte er von nächtlichen Flugzeuglandungen in seiner ehemaligen Diözese. Inzwischen sei die Luftüberwachung wesentlich verbessert worden.

Zum erstenmal seit fünf Jahren und zwölf Monate nach dem Regierungsantritt des christlich-demokratischen Präsidenten José Napoleon Duarte rückt El Salvador vom Abgrund des Bürgerkrieges ein wenig ab, und internationale Beobachter räumen den Friedensbemühungen neue Chancen ein.

Nach Ansicht des Erzbischofs dient es dem Streben nach einem inneren Ausgleich, daß Duarte eine möglichst breite Basis für seine Regierung sucht. So wurden Politiker anderer Parteien auf hohe Ämter im Parlament berufen, und die für Anfang Juni erwartete Neubildung des Kabinetts könnte diese Entwicklung bestätigen.

#### "Ostblock soll Militärausgaben einseitig kürzen"

AP/DW. Bukarest/Bonz

Der rumänische Staats- und Parteichef Nicolae Ceausescu hat die Mitgliedsstaaten des Warschauer Pakts aufgerufen, ihre Militärausgaben um zehn Prozent zu kürzen, um den weltweiten Kamof für Abrüstung zu unterstützen. Dies berichtete am Freitag die Parteizeitung "Scinteia". Vor dem Plenum der rumänischen Sozialistischen Einheitsfront sagte Ceausescu dieser Meldung nach am Tag zuvor. Die sozialistischen Staaten könnten auch ohne ein vorheriges Abkommen mit der NATO eine eigene Initiative beginnen, um ihre militärische Wirksamkeit um zehn Prozent zu senken. Dies wird ihr Ansehen erhöhen und zu einer Intensivierung des Kampfes für den Frieden in Europa und der ganzen Welt führen

Der jüngste Vorschlag Ceausescus ist der letzte in einer Reihe von Versuchen, den schwerfälligen Ost-West-Dialog über Abrüstungsfragen zu beleben. Er ist jedoch der erste, der Vorleistungen des Warschauer Pakts in Form einer einseitigen Rüstungsreduzierung zur Diskussion stellt, und steht wohl im Zusammenhang mit den weiterhin stockenden Genfer Abrüstungsgesprächen zwischen den USA und der Sowjetunion.

Noch im März diesen Jahres hatte der rumänische Staatschef einen sofortigen Stationierungsstopp von Mittelstrecken-Raketen in Europa für beide Supermächte gefordert. 1984 hatte er mehrfach versucht, die Genfer Gespräche wieder in Gang zu bringen und einen Stationierungsstopp zu erreichen. Ein weiterer Vorschlag betraf die Beteiligung der von der Stationierung betroffenen europäischen Staaten an den Abrüstungsverhandlungen. Die Stationierung von Atomwaffen auf rumänischem Gebiet lehnte Ceausescu ab.

Noch am Mittwoch hatte der Rumäne erklärt, sein Land habe sich intensiv um eine kürzere Laufzeit des neuen Vertrages über den Warschauer Pakt bemüht, der kürzlich um 20 Jahre verlängert worden war. Rumänien verweigert seit Jahren gemeinsame Manöver der Paktiruppen auf seinem Staatsgebiet und nimmt nur mit symbolischen Einheiten an gemeinsamen Manövern in anderen Staaten Osteuropas teil.

# Die richtige finanzielle Vorsorge für Sie und Ihre Familie: Deutsche Bank-Sparplan mit Versicherungsschutz.

Heute steht ein Thema deutlich im Mittelpunkt vieler Gespräche: die private finanzielle Vorsorge.

Es gibt gute Gründe, daß Sie jetzt etwas dafür tun. Denken Sie zum Beispiel an die Zukunft Ihrer Kinder – an eine gute Ausbildung, die Aussteuer oder an eine spätere Existenzgründung. Oder an die finanzielle Sicherheit Ihrer Familie. Und nach Ihrem Berufsleben möchten Sie doch Ihren erreichten Lebensstandard durch ein zusätzliches Einkommen beibehalten.

Mit dem <u>Deutsche Bank-Sparplan</u> mit <u>Versicherungsschutz</u> können Sie das alles erreichen.

Denn er bringt Ihnen nicht nur hohen / Ertrag, sondern vor allem finanzielle Sicherheit. Für Sie und Ihre Familie. In unserem Ertragsbeispiel sehen Sie, wie aus monatlich 250 DM ein Vorsorgeguthaben von fast 130.000 DM wird. Vielleicht möchten Sie lieber ein Beispiel nach Ihren Wünschen?

Dann schicken Sie uns einfach den nebenstehenden Kupon mit Ihren Angaben zu. Wir senden Ihnen sofort Ihr persönliches Entragsbeispiel.

Ertragsbeispiel Part of the second of the seco Gewünschte Vertragsdauer 20 Jahre Sie sparen jeden Monat Die letzten 6 Monate sind einzahlungsfrei. Das ergibt Ihr Sparziel von 58.500,- DM Dieses Sparziel können Sie über die gesamte Vertragsdauer mit einer Risiko-Lebensversicherung 35685 DM Den Jahresbeitrag - je nach Alter - von zum Beispiel\* zahlen Sie nur über 13 Jahre. Das Ergebnis bei Vertragsende: 58.500,-DM Ihr eingezahltes Kapital Darauf erhalten Sie einen 17.550,-DM festen Bonus von 30% sowie Zinsan und Zinseszinsen. Basis heutiger Stand (6%p. e.) Ihr Vorsorgeguthaben bei Vertragsenda: Beitrag zur Risiko-Lebensversicherung: Eintrittsalter 35 Jahre

Anforderungskupon Wie zahlt sich der Deutsche Bank-Sparplan mit Versicherungsschutz für mich aus? Möglichkeit 1 Ich spare monatlich (ab 100 DM). über eine Vartregsdauer von (8 bis 25 Jahre) \_ Mit welchem Vorsorgeguthaben kann ich Möglichkeit 2 Ich lege einmal (ab 10.000 DM) über eine Vertragsdauer von (8 bis 25 Jahre) .... Mit welchem Vorsorgeguthaben kann ich Möglichkeit 3 Ich möchte ein Vorsorgeguthaben von (zum 8eispiel 100.000 DM) . DM arreichen bei einer Vertragsdauer von (8 bis 25 Jahre) \_ Wia hoch ist mein monatlicher Sparbetrag? Bitte einsendan an Deutsche Bank AG, Z/Privatkunden, Postfach 10 06 01, 6000 Frankfurt/M. 1

Deutsche Bank



Respekt vor Verfassungsgericht gebiete schnelle Reform der Hinterbliebenenversorgung

Bundesarbeitsminister Norbert Blüm hat den Vorwurf der SPD, die Regierung wolle die Reform der Gleichstellung von Witwen und Witwern im Rentenrecht im Eiltempo durch das Parlament boxen\* zurückgewiesen. In einem Gespräch mit der WELT sagte Blüm: "Der Respekt vor den Vorgaben des Bundesverfassungsgerichtes gebietet es uns jetzt, die Reform zügig abzuschließen."

Das Verfassungsgericht sei in seinem Urteil im Jahre 1975 davon ausgegangen, dzß bis Ende 1984 die Reform beendet werde. Dem Gericht könne nicht zugemutet werden, daß man sich über seine Entscheidung hinwegsetze und "seinen eigenen Fahrplan- mache.

Blum kritisierte die Kritik der SPD "widersprüchlich". Gestern ..macht die SPD den Vorwurf, in der Frage der Reform der Hinterbliebenenversorgung arbeite die Regierung zu schnell. Heute macht der SPD-Vorsitzende Brandt den Vorwurf, in der Frage der Strukturreform der Rentenversicherung würden wir nicht rasch genug arbeiten. Was gilt denn nun?" Die Rentenreform, so betonte Blum, brauche als Voraussetzung die Hinterbliebenenreform.

Hätte die SPD während ihrer Regierungszeit ihre Hausaufgaben erledigt, gabe es jetzt keinen Termindruck, sagte der Minister. "Da ware das Gesetz beschlossen." Seit 1975 liege das Urteil des Bundesverfassungsgerichts vor. "Von diesen zehn Jahren hat die SPD, als sie die Regierung stellte, sieben Jahre vertan. Der Respekt vor dem Verfassungsgericht gebietet es, daß man nun eine solche Reform abschließt." Das sei auch aus politischen Gründen notwendig, weil wir weitere Aufgaben der Rentenpolitik zu bestehen haben, und weil das ständige Hin und Her die ältere Generation verunsichert. Und das liegt nicht in unserem Sinne\*.

Das Gesetz sei im Oktober im Kabinett verabschiedet worden, es hötten mehrere Anhörungen von Experten stattgefunden. "Was zu sagen war, ist gesagt worden." Der Ausschuß sollte jetzt beraten und die Sache abschlie-Ben. "Denn wir stehen in der Pflicht gegenüber den Rentnern, unsere Rentenprobleme Schritt für Schritt, aber zügig zu bewältigen."

Die Suche nach Gemeinsamkeiten mit der SPD in der Rentenpolitik dürfe nicht dazu führen, "daß wir unsere Aufgaben nicht erfüllen". Das Anrechnungsmodell der Regierung sei sozial rücksichtsvoller als das Teilhabemodell der SPD, das von der "ersten Mark an anrechnet". Das Regierungsmodell sei zudem kostenneutral, während das SPD-Modell zwölf Milliarden Mark zusätzlich koste, die "bei der Rentenreform wieder eingesammelt werden müßten." Nach der Hinterbliebenenreform werde sich die Regierung der Frage der Bewertung der beitragsfreien Zeiten zuwenden und schließlich der Stabilisierung des Rentensystems.

### Blüm: SPD weiß nicht, was sie will Brandt oder die Reisen besonderer Art

PETER PHILIPPS, Bonn

Wenn der SPD-Vorsitzende Willy Brandt Montag, gleich zu Beginn seines viertägigen Besuchs, im Zentrum der sowietischen Macht von Parteichef Gorbatschow begrüßt wird, werden auch bei ihm Erinnerungen hochkommen: Erinnerungen an frühere Moskau-Reisen zu einem am Ende fast kameradschaftlich verbundenen Breschnew, mit dem er gemeinsam 1971 in Oreanda baden ging.

Dabei hatten am Anfang, beim jungen Berliner Regierenden Bürgermeister Brandt, noch die Moskau-Absagen gestanden. Im Frühjahr 1959 lehnte er eine Einladung Chruschtschows ab, weil er nicht mit einer Macht sprechen wolle, die den Status seiner Stadt zu ändern beabsichtige. 1963 lehnte er erneut eine Einladung des KPdSU-Chefs ab, weil ihm die CDU mit dem Platzen der Großen Koalition in Berlin gedroht hatte.

Erst nach einem damals sensationellen Treffen im Herbst 1966 mit Moskaus Botschafter Abrassimow in Ost-Berlin und dem "Machtwechsel"

Deutsche Gesellschaft für

Humanes

Sterben

Pf. 110529, 8900 Augsburg Information kostenios.

Are und Verkau

Fernschreiber

TEXHARKT

3410 Northeim-Brunstein Tel. 0 55 51 / 5 14 34

Zu jeder Anschrift

Eleg. Trakehner
Nachwuchspterde
bekm. 170 cm) von Mozart. Falke
do, sehr gut angeritten, v. Züchter abzug.
Norbert Rosensu
3410 Norbething. Prosenti

1970 zum ersten Mal an die Moskwa: Gemeinsam mit seinem Außenminister Walter Scheel unterzeichnete er im Katharinensaal des Kreml das von Bahr und Gromyko ausgehandelte Gewaltverzichtsabkommen.

Bei diesem Besuch wurde auch Brandts besondere Beziehung zu Breschnew begründet: Dieser zog seinen deutschen Gast an jenem 12. August schnell und fast unbemerkt von der Zeremonie fort, um sich mit ihm in seiner \_Arbeits-Suite\* knapp vier Stunden allein zu unterhalten

Mit der nächsten Breschnew-Tour

im September 1971 verschrifte sich der damalige Bundeskanzler zwar weitere Sympathien in der Sowjetunion, doch im Westen verursachte er einen diplomatisch kaum verbrämten Sturm: Völlig überraschend war er zur Ferien-Datscha des Kreinl-Fürsten auf die Krim gefahren, ins unverdächtig klingende Oreanda, das tatsächlich ein Teil jenes Jalta ist, mit dessen Name die heutige Teilung Europas, einschließlich Deutschlands,

Meter von dem Zarenschloß entfernt entspannten sich Breschnew und Brandt, fuhren Boot und gingen baden. Der Reisegrund lag in der Unruhe Moskaus, daß es nicht mit dem von den Deutschen zugesagten weiteren Ostverträgen voranging, vor allem aber, daß die von Moskau aus Prestigegründen betriebene KSZE-Konferenz nicht zustande kommen könnte. Brandt, wieder assistiert von Bahr, konnte offensichtlich in Jalta mit seinen Erklärungen für Ruhe sorgen, zurück in der Heimat fiel ihm dies wesentlich schwerer - auch, weil wieder einmal das Außenministerium übergangen worden war.

Als er im Juli 1975, rund ein Jahr nach seinem Rücktritt als Bundeskanzler, erneut gen Osten aufbrach, blieb dies weitgehend unbeschtet. Eine Woche lang fuhr der SPD-Vorsitzende durch die Sowjetunion.

Erst 1981, am 30.Juni/1.Juli, fast auf den Tag sechs Jahre nach dem ersten Treffen mit Breschnew, erregte eine wiederum überraschende BrandtReise nach Moskau erneut weltweites Aufsehen und Verärgerung in Bonn. So unwahrscheinlich das von vielen gehalten wird, es muß erprobt wer. den, wieviel der Sowjetunion daran liegt, amerikanische landgestiltzte Waffen in Europa zu verhindern sagte Brandt wahrend einer Nachru. stungsdebatte im Bundestag, um dann eine Woche später mit der Absicht in den Kreml zu fahren:

Während zuhause der sozialdemokratische Bundeskanzler Hebnut Schmidt in der Frage des von ihm initiierten Doppelbeschlusses den Schulterschluß mit den USA demonstrierte, versuchte sein Parteivorsitzender auf eigenen Wegen "die Dinger wegzubekommen". Erst eine Verständnis-Erklärung Schmidts im Prasidium der Sozialistischen Internationale glättete Wochen später weitgehend, zumindest für die Öffentlichkeit, die Wogen. Trotz der Reise - bei der beschlossenen Nachrüstung, von der sich Brandt öffentlich eindeutig erst nach Schmidts Rücktritt "ex ante" distanzierte, blieb es.

Wir trauern um die Leiterin der UNICEF-Arbeitsgruppe Bonn

### Rosemarie Freifrau v. Wechmar

Neun Jahre ihres Lebens hat sie notleidenden Kindern in aller Welt gewidmet. Ihr unermüdlicher Einsatz und ihre außerordentliche Tatkraft sind für UNICEF unersetzlich.

Alle, die sie als UNICEF-Fürsprecherin kannten, werden sie nicht

Deutsches Komitee für UNICEF Vorstand, Arbeitsgruppen, Mitarbeiter und Betriebsrat

Steinfelder Gasse 9, 5000 Köln 1

Wir beklagen den Tod unserer Mutter und Großmutter. Sie ist von ihrer langen Krankheit erlöst worden.

### Friedel Seidensticker

Die Beerdigung hat in aller Stille stattgefunden

#### geb. Wittenborg \* 29, 8, 1902 † 22. 5. 1985

Walter Seidensticker und Frau Sigrid geb. Beckmann Gerd Seidensticker und Frau Gisela geb. Weiner Ursula Läth geb. Seidensticker und die Enkelkinder

Bielefeld, Hamburg

# Verschiedenes

Reitanlage Dorazund – Herdecke Fur landschaftlich einmalig schön gelegene Reitanlage mit 20 Bo-ven, Holle, Außenreitplatz und 4 na Weiden Pertner – Berufsreiter Privatmann, gerne Jagdre - mit mehreren Pferde gesucht.

interessant auch für Sospanntahrzeuge. 7c:. 02 31 / 46 83 44 + 73 69 23

isteressante Handelsvertretun r Energie-Wassersporsysteme Ziel-nopen: Hotels, Kliniken, Friseure, rivalaushalte. PLZ 1-6. Gebiets-Tel 0 89 / 64 48 65

Kunden der **Hann** Spordaka eG. in Hamm wer ist durch grundlose I nundigungen der Hamm Spordalts oG, ebenfalls g Wir bitten um Kontaktaufaahme

4750 Units, Hammer Str. 69 Tel. 0 22 03 / 6 19 53

Peietten-Reparaturdienst woit much DIN-No MKAUF – VERKAUF – TAUSCH HOPA

After Gerauer Weg 30 D-6094 Bischotekelm-Mainz Tel. 0 61 44 / 88 55

Asademikerehepaar hi englisch oder deutsched bezale Erzeffreunde im Ausland



Industriewerbung

für Design, DV-Herstellung und Druck seit 30 Jahren für namhalte Unterneh Istandischen Bereich tätio

Postfach 16 01 70, 53 Bonn 1

Tel. 02 28 / 25 69 61

ezielte Förderung der Kultur-, Wis enschaft- und Forschungsergebnisse Berufung zum Prof.

chr, unter Y 2385 an WELT-Verlag Postlach 10 06 64, 4300 Essen

SCHUMACHER Working + Drieck KG Postf. 10 05 36 - 5628 Heiligenhaus Telefon 0 20 56 / 6 81 76



### Abonnenten-Service

Wegen des großen Erfolges ein weiterer Termin:

Zwei große Opernaufführungen in der weltberühmten Arena di Verona Das Ballett "Giselle" von Adam und die Oper "Attila" von Verdi

Flugreise, 2. bis 4. 8. '85, Preis 1595,-DM Leistungen:

Flug mit Linlenmaschinen Hamburg-Mailand-Venedig-Hamburg, Transfers, 2 Über-nachtungen mit Halbpension im Hotel Accademia, alle Zimmer Bad/Dusche/WC, Bedie-mng, Steuern, Eintrittskurten für Giselle und Attila, Poltrone-Plätze (numeriert), Ausfläge, Reiseleitung, Veranstaller: Abardhlott-Bateckirn, Ham-Reiseleitung. Veranstalter: Abendblatt-Reisebūro, Ham-

Seit Jahren gehören die Operufestspiele in Verona ne-ben Salzburg, Glyndebourne und neuerdings auch Edin-burgh in die glanzvolle Reihe

gehört die Postleitzahl

für Giselle und für Attila Beides Aufführungen, die für diese Bühne geschaffen sind. Da wir im Hotel Accademia, einem der traditionsreichsten Hotels im Fußgängerzentrum von Vero-na, nur wenige Minuten zu Fuß von der Arena entifernt, woh-nen, haben wir nach den Vor-stellungen Gelegenheit, das großartige Erlebnis in einem der zahlreichen Terrassencafés rund um die Arena in Muße ausklingen zu lassen. Neben dem künstlerischen Programm bieten wir noch eine Stadt-rundfahrt in Verona mit einem Besuch von Julias Haus und einen Stadtbummel durch Ve-

Reisebüro DIE WELT/Hamburger Abendblatt Dammtorstraße 1, Telefon 3474171/72

Abonnenten-Service

Wir arbeiten an den Gräbern der Opier von Krieg und Gewalf für den Frieden zwischen den Menschen für den Frieden zwischen den Völkern





# Multiple Sklerose

### 100.000 brauchen Ihre Hilfe

Über 100.000 junge Erwachsene haben diese Diagnose schon hören müssen: "Multiple Sklerose" Die Multiple Sklerose ist eine heimtückische Erkrankung des Zentralnervensystems, die von leichten bis zu schwersten Lähmungen, Seh- und Sprachstörungen, sogar zu völliger Hilflosigkeit führen kann. Sie drängt den MS-Kranken in die Isolation.

Jeder kann an MS erkranken, besonders im Alter von 19 bis 45 Jahren. Bis heute ist noch keine Heilung möglich.

Bitte unterstützen Sie die Arbeit der Deutschen Multiple Sklerose Gesellschaft. Sie braucht Geld, um durch medizinische Forschung, Beratung und soziale Betreuung das Leben mit der Krankheit zu erleichtern.

Deutsche Multiple Sklerose Gesellschaft e. V., Rosental 5/4, 8000 München 2. Zentrales Spendenkonto: 31 31 31 Stadtsparkasse München (BLZ 700 500 00).



Ein junger Diplomat ericht die Saube rungen Stalins in Sowjetrußland. Verbotene Reise nach Asien. Im Sonderauftrag Churchills zu Titos Partisanen. Einsatz gegen Rommel. Ein General wird entführt, 40 Jahre nach dem 2. Weitkrieg ein Tatsachenbericht der anderen Seite - spannend wie ein Abenteuerroman. Mit einem Geleitwort von Botschafter a. D. Hans von Herwarth. Erhältlich im Buchhandel. Fitzroy Maclean : -Von Männern, Kampf und Mächten

Verlag Busse + Seewald GmhH · 4900 Herford · Postfach 1344



Liebe ist... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern

1877 28.3

400

16.5

C. . . . .

14.26 Land of the

fort in a

Carly ...

Bear Visite SEC. 41 11.

Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft mit einem hungernden Kind. Das kostet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45,im Monat (steuerlich absetzbar).

retten.

.............................. CCF Kinderhilfswerk Deutscher Patenkreis e.V. Postfach 1105, 7440 Nürtingen, Postscheckkonto 1710-702 PSA Stuttgart. CCF ist eines der größten überkonfessionellen Kinder. hilfswerke der Welt und betreut schon über 260.000 Kinder.

# DIE WELT

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAN

2000 Hamburg 36, Kaiser-Wig Tel. (0 401 34 71, Telex Redal-trieb 2 170 010, Anzeigen: 3 47 43 80, Telex 2 17 001 777

3000 Hannover 1, Lange Lembe 2, Tel. (05 il) 1.79 il., Telex 9 22 019 Anneigen: Tel. (05 il) 48 00 69 Telex 92 30 106

4000 Disseldorf, Graf-Adolf-Pietz 11, Te (02 11) 37 30 4344, Anseigen: Tel. (92 11 37 50 51, Telex 8 367 756

Vertriob: Gerd Dieter Leilleh Verlagshiter: Oc. Ernst-District Druck in 4300 Essen 18, Im Teckyoch 198, 2070 Abrendury, Korningen



Das Grab des im Oktober 1984 ermordeten Priesters Popieluszko ist ein Wallfahrtsort der Polen

28jährige dort eine der schnellsten

und gefährlichsten Karrieren ge-

macht hat, die man sich vorstellen

kann. Im polnischen Innenministe-

rum hatte er eine der höchsten Posi-

tionen inne, die im Kampf gegen die

Sein spezieller Auftrag lautete, die

Gewerkschaft mit einem dichten Ge-

webe der Desinformation zu überzie-

hen, um die Meinungen in Polen und

im Ausland zu verwirren und eine

Atmosphäre des Mißtrauens zu erzeu-

gen. Eligiusz Naszkowski ist ein Kar-

rierist des polnischen Geheimdien-

stes, und es ist für seine Gesprächs-

partner zunächst rätselhaft, warum er

diese Machtposition aufgab, um die

Interna seines zerstörerischen Gewer-

Naszkowski begann 1975 an der

Universität Posen mit dem Studium

der Politologie. Er kam bald in Kon-

takt mit dem Komitee für Gesell-

schaftliche Selbstverteidigung (KOR)

und schloß sich jenen Kommilitonen

an, die eine unabhängige Studenten-

trat, entlassen.

Naszkowski:

sofort isoliert.

versagten."

"Es gab keine Verräter. Der

schlug fehl. Die Gruppen wurden

stand aus 30 Wojewodschaft-Grup-

pen). Seltsamerweise vollzog er dann

eine radikale Kehrtwendung: Er ließ

sich vom polnischen Innenministeri-

um in den Geheimdienst anwerben

und konzentrierte seine Intelligenz

und seine Energien auf den verdeck-

ten Kampf gegen die Gewerkschafts-

Naszkowskis wird erst auf dem Hin-

tergrund der politischen Unruhe in

Polen, der Streikbewegungen, des

breiten Bekenntnisses zur neuen Ge-

werkschaft und des Zerfalls der Par-

teimacht verständlich. Naszkowski:

"Sic müssen verstehen, daß die

Staats- und Parteiführung 1980 von

der Gründung und der rasend schnel-

len Aushreitung von Solidarność voll-

ständig überrascht wurde. Dafür gibt

es zahlreiche Zeugen, mit denen ich

in enger Verbindung stand. Die Par-

tei brach auseinander wie eine ausge-

dörrte Frucht. Die Menschen verlie-

Ben das Zwangsgebäude der Angst.

Die alten Mechanismen der Diszipli-

nierung ficien aus. Das Innenministe-

rium hat den Kampf gegen die neue

Bewegung sofort aufgenommen, oh-

ne Rücksicht auf die langen Verhand-

lungen zwischen Regierung und Ge-

werkschaft, ohne Rücksicht auf die

Vor allem mit den Besuchen des

Papstes in Polen 1979 und 1983, fährt

Naszkowski fort, ging ein Sturm des

Freiheitswillens, der nationalen und

n-ligiösen Bewegung durch das Land.

Das Innenministerium, zuständig für

die innere Sicherheit, vermochte kei-

ne Agenten mehr zu gewinnen, um

die Bewegung zu infiltrieren. "Es gah

keine Verräter. Der Versuch, Anti-So-

schlug fehl. Die Gruppen wurden so-

fort isoliert. Mit einem Wort: die alten

Methoden des leninistischen Systems

lidarność-Gruppen

versagten."

einzusetzen.

Legalisierung von Solidarność."

Die eigenartige Karriere Eligiusz

Versuch, Anti-Solidarność-

Gruppen einzusetzen,

Die alten Methoden des

leninistischen Systems

bes jetzt im Westen preiszugeben.

Gewerkschaftsbewegung

ność eingerichtet wurden.

ligiusz Naszkowski wirkt wie Das Innenministerium, zunächst ein junger polnischer Offinoch von General Miroslaw Milewski, blond, blauäugig, ab Juli 1981 von Jaruzelskis "rechter temperamentvoll. Ihm fehlt Hand", General Czeslaw Kiszczak, genur noch die Rogatywka, die viereckileitet, ging angesichts dieser Situage Mütze des polnischen Militärs, dann wäre das Bild perfekt. Aber Elition zu neuen Formen des Kampfes über. Naszkowski: "Eingesetzt wur-den die Mittel der Desinformation, giusz Naszkowski ist kein Sohn Jaruzelskis mehr. Vor vier Wochen verließ der Provokation und des Terroriser sein Heimatland, obwohl der

Das Ministerium verfügte über den Geheimdienst, über spezielle Einsatzgruppen und über die Medien. "Wir hatten umfangreiche technische Einrichtungen, mit deren Hilfe uns jede Fälschung gelang, die wir für den subversiven Kampf gegen Solidar-nosc benötigten. Außerdem verfügten wir über einen ausgedehnten Apparat der Observation. Das Ministerium litt jedoch unter einem gro-Ben Handicap: So schwer es für den Sicherheitsdienst war, in die Gruppierungen von Solidarność einzudringen, so leicht fiel es umgekehrt der Gewerkschaftsbewegung, das Ministerium zu infiltrieren."

Das ist nicht schwer zu erklären: Es gab seit 1980 in Polen keine Schicht, keine Organisation und keinen Beruf, in denen Solidarność nicht tiefen Einfluß ausgeübt hätte. Jeder Soldat, jeder Beamte, jeder Parteifunktionär traf in seiner Familie auf Mitglieder, die in einer Beziehung zu Solidarność standen. Zeitweilig schien die Lage des Systems aussichtslos, "Ich erkannte dies als eine

bewegung nach Muster und Organi-Naszkowski arbeitete sich zusation des Komitees zu gründen vernächst im Zentrum des Desinformasuchten. Man begann eine enge Zutions-Apparates hoch; seine Tätigkeit sammenarbeit mit Professoren und wies Erfolge auf. Natürlich war sie vom Schleier der Geheimhaltung um-Der junge Mann wollte sich urgeben. Naszkowski führte einen falspringlich auf eine wissenschaftliche schen Namen. Er hatte außerdem die Karriere vorbereiten. Nach Beendi-Aufgabe, im Innenministerium, "das gung des Studiums arbeitete er ein vom Krebs befallen ist und Metasta-Jahr als Dozent an der Technischen sen hat", die innere Abwehr gegen Universität Posen, wurde dann aber, Solidarność aufzubauen. weil er kein Mitglied der Kommuni-

In der Anfangszeit versuchte man, stischen Arbeiterpartei war und seine der Infiltration von Solidarność in systemkritische Meinung offen verden Amtsbereich dadurch Herr zu werden, daß man Dutzende von Ab-Er schloß sich der "Solidarität" an, teilungsleitern und andere hohe Belie damals im Entstehen begriffen amte aus dem Dienst beseitigte beziewar, und avancierte bereits im Herbst hungsweise verhaftete. Damit kam 1980 zum Chef der Gewerkschaftsman aber, wie Naszkowski ausführt. gruppe einer Wojewodschaft (sie benicht weiter. Das Mittel der Desinformation mußte deshalb auch gegen das Ministerium selber eingesetzt werden.

Man ging dazu über, die Sympathisanten von Solidarność im Innenministerium, in anderen Behörden, in der Armee und selbst in den Sicherheitsdiensten durch gezielte Informationen zu warnen oder in Schrecken zu versetzen, während man die entmutigte "alte Garde" durch entsprechend anders gefärbte Informationen zu stahilisieren versuchte.

Naszkowski: "Wir mußten davon ausgehen, daß jeder Beamte, sei er nun für oder gegen die neue Bewe-gung, vom Erfolg, jedenfalls von der höheren Moral' der Gewerkschaftsbewegung innerlich überzeugt war. Die Behörden drohten zu zerbrechen oder in die innere Emigration abzuwandern. Desinformation nach außen und nach innen in den Dienstbereich

wurde somit meine erste Aufgabe." Auf Eligiusz Naszkowski warteten jedoch noch größere Projekte. Nach der Verkündung des Kriegsrechtes am 13. Dezember 1981 durch General Jaruzelski wurde die Gewerkschaft Solidarność in den Untergrund gedrängt. Das Innenministerium des Generals Kiszczak systematisierte die Verfolgung. Es wurde ein sogenanntes Studien Büro ("Biuro Studiow") gegründet, das auf drei Gebieten tätig werden sollte:

 Eine Gruppe beschäftigte sich weiterhin mit dem Kampf gegen die Gewerkschaftsbewegung, wie sie organisatorisch 1980 zutage getreten war. Fortgesetzt wurde auch die Abwehr gegen die Infiltration des Inneninisteriums und anderer Behörden.

 Eine zweite Gruppe beschäftigte sich ausschließlich mit dem Kampf egen den Gewerkschaftsführer Lech Walesa. Ein umfangreicher Observations-Apparat wurde bereitgestellt allein im Ministerium wurden 21 hochrangige Beamte (Obersten) auf Walesa angesetzt. In Danzig, dem Wohnort Walesas, wurde eine Sonder-Abteilung mit 50 bis 60 Sicherheitsbeamten und Technikern damit beauftragt, jeden Schritt und jedes Wort des Gewerkschaftsführers zu

überwachen und festzuhalten. • Eine dritte Gruppe beschäftigte sich mit den 150 bis 170 Untergrund-Organisationen der verbotenen Gewerkschaft. Die Arbeit dieser Gruppe Er saß im Zentrum des polni- Fälschung, der Diffamierung. lautete, die Gewerkschaft Solidar- sich der WELT zu seinem ersten ność zu bekämpfen - mit allen Gespräch über das dunkelste Mitteln der Desinformation, der Kapitel.

schen Geheimdienstes, im War- 1980 begann seine Karriere, heute schauer Innenministerium: Eligi- ist sie zu Ende. Naszkowski ist in usz Naszkowski. Sein Auftrag den Westen geflüchtet. Er stellte

## Das dunkelste Kapitel: Der Krieg des Geheimdienstes gegen die Solidarność

Von HERBERT KREMP

war nach Angaben von Naszkowski deshalb so schwierig, weil die Gewerkschaft nach dem über sie verhängten Verbot professionell konspiratorisch arbeitete, sich auffälliger Gewaltsamkeiten enthielt und eine umfangreiche publizistische Tätigkeit entfaltete.

Dem Innenministerium gelang es nur selten oder überhaupt nicht, im Untergrund Fuß zu fassen. Man tapste im Nebel herum. Vor allem die Struktur des Untergrunds bereitete der Regierung und der Partei Sorgen. Man brachte zum Beispiel in Erfahrung, daß sich Offiziere und Soldaten einer "Reduta" (sinngemäß: Stützpunkt, Widerstandsnest) unter dem heroischen polnischen Namen "Konrad Wallenrod" zusammengeschlossen hatten. Da man niemandes hahhaft werden konnte, wurden Mitglieder der Armee schon auf Verdacht hin kaltgestellt; in einem Fall (Naszkowski nannte keinen Namen) war der Offizier so ranghoch, daß General Jaruzelski selber ihn entlassen

Der Kampf gegen den Untergrund wurde zum wichtigsten Ziel des neugegründeten Studien-Büros im Inministerium. Eligiusz Nasz-

Naszkowski: Lech Walesa weiß, daß ein Doppelgänger existiert, der ihn durch gestelltes Auftreten desavouieren soll."

kowski hatte die Desinformation-Arbeit für alle drei Gruppen zu konzipieren und zu koordinieren. Offiziell war er Sprecher des neuen Büros, inoffiziell führender Experte im Kampf gegen die "Solidarität" mit ausgesuchten Methoden der Falschinformation.

Seit der Gründung des Büros befand er sich in einer unabhängigen Position und war gegenüber dem stellvertretenden Innenminister Wladislaw Ciaston, der als Chef der Geheimpolizei das Studien-Büro operativ führte, verantwortlich, Außer Cia ston war Naszkowski nur noch dem Minster, General Kiszczak, unterstellt. Er führte zwei Namen, hatte zwei Būros und bezog zwei Gehälter. Da er fließend russisch spricht, stand er bei den Beamten des Ministeriums unter dem Verdacht, sowjetischer Agent zu sein.

Dies war nicht ungewöhnlich, weil der sowjetische Geheimdienst KGB im polnischen Innenministerium wie in den anderen Behörden des Landes - nicht nur offizielle Berater unterhält, sondern unter den Beamten und Funktionären auch über Agenten verfügt. Die beiden Chefs Kiszczak und Ciaston wußten jedoch, daß der Verdacht im Falle Naszkowski nicht der Wahrheit entsprach.

Die Arbeit, die Naszkowski mit seinem Eintritt in das Innenministerium 1980 begann und bis zu seiner Flucht im Januar 1985 ausführte, vermittelte dem Funktionär genaue Kenntnisse über Einzelfälle und Methoden der Desinformation. Der Kampf wurde mit kriminellen Methoden geführt.

Zum täglichen Handwerk gehörten Psycho-Terror, persönliche Diffamierung und das Ausstreuen von alarmierenden Gerüchten. Gewerkschaftsführer wurden abgehört und gefilmt; Tonbandaufnahmen sinnentstellend zusammengeschnitten und über offizielle Rundfunksendungen verbreitet. Untergrund-Zeitungen der "Solidarität" wurden gefälscht. Stimmen manipuliert, Dokumente fabriziert. Das "Büro" deponierte Waffen und Geld in Wohnungen, bevor die Polizei die Türen aufbrach.

Zum Zweck der Diffamierung wurden Lebensläufe umgeschrieben, pornographische Szenen gestellt, Bereicherung und Diehstahl unterstellt. In einigen Fällen arbeitete man mit antisemitischen Parolen. Briefe wurden präpariert, prominente Gewerkschaftsführer als geheime "Feinde der "Solidarität" denunziert. Man markierte die Wohnungstüren von Sicherheitsbeamten mit Sgraffiti der "Solidarităt", um die Gefahr der Lebensbedrohung und des Attentats vorzugaukeln.

Sicherheitsbeamte des Inneministeriums wurden als bewaffnete Solidarność-Gruppen maskiert, um die Gewaltsamkeit der Organisation glaubhaft zu machen. Sogar vor Kardinal Glemp und General Jaruzelski machte die gezielte Desinformation nicht Halt.

"Lech Walesa wäre längst ermor-

det worden, wenn er nicht den Nobelpreis besäße", sagt Naszkowski, als wir ihn danach fragen, wie das Regime den prominenten Gewerkschaftsführer bekämpft. Walesa wird rund um die Uhr abgehört und beobachet. Jede Aktion des Geheimdienstes verfolgt das Ziel, ihn zu kompromittieren. So wurden zum Beispiel Gespräche Walesas mit seinem Bruder auf Tonband aufgezeichnet und "verwertet". Bekannt ist der Vorwurf gegen den Chef der Solidarność, er habe sich persönlich bereichert. "Der Beweis" dafür wurde durch Zusammenschnitte von Tonbandaufnahmen

Naszkowski nennt ein bisher weniger bekanntes Beispiel der Desinformation: In einem aufgenommenen Gespräch sagte Walesa: "Ich liebe den Papst, aber ich hasse..." Daraus wurde der Satz fabriziert: "Ich hasse den Papst." Diese Version wurde ver-

Der Geheimdienst fand einen Doppelgänger, der Walesa täuschend ähnlich sieht. Der Doppelgänger wurde gefilmt, als eine Volksmenge ihn mit Applaus begrüßte. Der falsche Walesa wendet sich in dem Film jedoch brüsk vom Publikum ah und machte wegwerfende Handbewegungen, die mit Enttäuschung registriert wurden. Den Kameraleuten ruft er zu: "Aufhören, aufhören." Vor westlichen Film-Kameras trat die Polizei gegenüber "ihrem" Walesa betont zuvorkommend auf.

Derartige Filmstreifen wurden laut Naskowski zu einer Zeit gedreht, als Walesa (der echte) unter Hausarrest stand. Als er wenig später westlichen Journalisten erzählte, er habe seine Wohnung nicht verlassen dürfen, antworteten diese mißtrauisch, das westliche Fernsehen habe ihn doch genau zu jener Zeit im Bild gezeigt. "Walesa weiß, daß ein Doppelgänger existiert, der ihn durch gestelltes Auftreten desavouieren soll."

Das "Studien-Büro" hat Hunderte von Fälschungen gegen Walesa in Umlauf gebracht. So wurde beispielsweise an Toiletten-Wände gepinselt Walesa du hast einh nen, was haben wir?"

"Wer waren eigentlich die Mörder des Priesters Jerzy Popieluszko", fragen wir Naszkowski, "der Warschauer Prozeß hat über die Hintermänner ja keine Aufklärung erbracht." Naszkowski führt aus, daß er mit der Präparierung falscher Beweise gegen Popieluszko befaßt gewesen sei - sie sollten den unbequemen Priester des "Verbrechens" überführen. Der Geheimdienst habe Waffen und Geld (Dollar) in seiner Wohnung plaziert, wo danach prompt Polizei und Journalisten erschienen.

Dadurch sollte der Beweis erbracht werden, der Priester arbeite mit westlichen Geheimdiensten zusammen. "Die Untergrund-"Solidarität" wußte dies, sie war vorher unterrichtet worden. Aber Popieluszko war sehr tapfer. Ihm war bekannt, daß er zu den gefährlichen' Leuten gezählt wurde und kompromittiert werden sollte."

Die Aktion war in diesem Falle sogar von einer historischen Desinformation begleitet. Naszkowski hatte die Aufgabe, Material gegen die katholische Kirche zusammenzustellen, mit dem nachgewiesen werden sollte, daß die Kirche bereits in der Vergangenheit mit ausländischen Mächten, z. B. mit Rußland und Preußen, gegen den eigenen Staat konspiriert ha-

Die Falsifikationen erfüllten jedoch nicht ihren Zweck, was dann dazu führte, daß Popieluszko ein Jahr später, im Oktober 1984, ermordet wurde. Nach Auskunft Naszkowskis handelten die Mörder auf "höheren Befehl", was im Prozeß verschleiert wurde. Der Mord ereignete sich, als der stellvertretende Innenminister Ciaston infolge einer Erkrankung vier Wochen abwesend war und General Schom Platek ihn vertrat. Platek nahm in dieser Zeit die Funktion des stellvertretenden Ministers ein und konnte allein über die Geheimpolizei verfügen und über deren Aktionen entscheiden.

Gewalt wurde auch gegen den Stettiner Solidarność-Führer Marian Jurczyk angewandt. Drei seiner Familienangehörigen wurden aus dem Fenster gestürzt und getötet. Der Gewerkschafts-Funktionär befand sich zu jener Zeit im Gefängnis. Vor der Tat waren präparierte Unterlagen verbreitet worden, aus denen hervorging, daß Jurczyk in der "Solidarität" Feinde" habe. Der Familie war mitgeteilt worden, der Vater sei ein Ver-

räter und führe im ührigen ein amoralisches Leben. Nach dem Fenstersturz sagte Geheimdienstchef Ciaston zu Naszkowski, daß diese Aktion "nicht gut gelaufen" sei.

Mit gefälschten Dokumenten und diffamierendem Material ging das "Studien-Büro" gegen eine Reihe an-derer Gewerkschaftsführer und gegen Kirchenmänner vor.

So wurden gegen den führenden Gewerkschaftsfunktionär Jan Rulewski praparierte Dokumente ins Feld geführt, die beweisen sollten, daß sein Vater Offizier der deutschen Wehrmacht gewesen sei (der Vater war Deutscher). Man wollte den Eindruck erwecken, der Sohn sei von Haß und Ressentiments gegen Polen

Als gängiges Mittel, die moralische Integrität von Solidarność-Führern in Zweifel zu ziehen, bezeichnet Naszkowski den Versuch, sie mit Pornographie in Verbindung zu bringen. So wurden schon 1981 im Hauptquartier von Solidarność über den Kattowitzer Funktionär Rozplochowski pornographische Fälschungen deponiert, die von der Polizei "gefunden" Als besonders eklatanten Fall schil-

derte Naszkowski die Aktion des Geheimdienstes gegen das führende Mitglied der Breslauer Solidarność, Josef Pinior. Der Funktionär hatte die Finanzen der Gewerkschaft zu verwalten. Vor der Verkündung des Kriegsrechts hob er 80 Millionen Zloty ab, um das Geld vor dem Zugriff der Behörden zu retten. Die Bank bewahrte die Quittung auf. Für polnische Verhältnisse handelt es sich um einen hohen Betrag, wenn man davon ausgeht, daß die Mitglieder der "Solidarität" pro Monat 100 Zloty als Gewerkschaftsbeitrag zu entrichten hatten. Die Summe entspricht dem Gegenwert von fünf bis sechs Autos oder einem kleinen Haus.

Der Geheimdienst fabrizierte daraus die Version, daß Pinior das Geld für persönliche Zwecke verwendet habe. Er ließ in Breslau einen Film drehen, der eine angeblich von Pinior erworbene Datscha (Landhaus) zeigte. Ein gestellter Zeuge trat auf und erklärte, er habe als Strohmann das

Naszkowski: "Wir deponierten Waffen und Geld in der Wohnung des Priesters, um zu 'beweisen', daß er mit westlichen Geheimdiensten zusammenarbeitet."

Haus gekauft (die gezeigte Datscha hatte zu diesem Zeitpunkt keinen Be-

Pinior arbeitete damals im Untergrund, wurde aber entdeckt. Drei Tage vor Bekanntgabe seiner Verhaftung strahlte das polnische Fernsehen den Datscha-Film im Rahmen einer Sendereihe aus, die den ironischen Titel "Programm für den Untergrund" trägt. Sinngemäß wurde die Sendung mit den Worten kommentiert, es gebe im Untergrund eine Gruppe, die ihre Mitglieder als Helden bezeichne. "Wir zeigen das wahre Gesicht." Nach Bekanntgabe der Verhaftung wurde der "Dokumentarfilm" noch einmal gesendet, um den Eindruck von Piniors Verbrechen zu An dem Ort, wo Pinior verhaftet

worden war, hatte die Polizei ein Tonband entdeckt, auf dem ein Gespräch zwischen zwei weiblichen Solidarność-Aktivisten aufgezeichnet war. Danach hatte eine der Frauen wörthich gesagt: "Pinior ist ein Dieh – das könnte die Propaganda behaupten." Das Studien-Büro löschte den zweiten Satzteil. An anderer Stelle der authentischen Tonbandaufnahme hatte eine der Frauen geäußert: "Warum bebt Pinior keine Frau, ist er ein Homosexueller?" Der Geheimdienst reduzierte den Text auf den Satz: \_Pinior ist Homosequeller". Der polnische Rundfunk strabite die beiden gefälschten Versionen aus.

Auf die Frage, warum der Geheimdienst derartige Falsifikate angefertigt habe, gibt Naszkowski die überraschende Antwort, die Fälschungen seien zwar überall verbreitet worden, doch habe man sich im Ministerium nicht der Illusion hingegeben, daß sie vom breiten Publikum für wahr genommen würden. Die eigentliche Absicht vieler Aktionen sei es gewesen, die noch systemtreuen Funktionäre im Partei- und im Regierungsapparat, in der Armee und in den Sicherheits-

riums erfaßt auch seine Persor diensten zu beeinflussen und ihnen zu zeigen, daß die Gewerkschaftsbewegung verwundbar sei.

Stärker auf das "Volk" zielten nach Angaben Naszkowskis Diffamierungen des Bischofs von Przemysl, Tokarczuk, und des Solidarność-Führers im Warschauer Untergrund, Zbigniew Bujak, des wichtigsten Mannes nach Walesa. So wurde Bischof Tokarczuk an einem sommerlichen Strand gezeigt, wie er eine Frau küßte. In Wirklichkeit hatte die Frau ihn umarmt, um sich für seine Hilfe in einem persönlichen Fall zu bedanken. Das desavouierende Foto wurde vom Geheimdienst in der Diözese des Bischofs verbreitet.

Von Bujak fabrizierte der Geheimdienst eine Tonbandaufnahme, die vor einer angekündigten Solidarność-Demonstration im August 1982 über den polnischen Rundfunk ausgestrahlt wurde. Bujaks Text: "Zum ersten Mal unterscheide ich mich von der Solidarność-Führung. Die Polizei will uns provozieren, daher bin ich gegen die Demonstration." Naszkowski sagte dazu, es sei sehr schwierig gewesen, eine Stimme zu finden, die der Bujaks ähnelte. Bujak befand sich damals im Untergrund.

Der Geheimdienst ließ sich einiges einfallen, um die Exil-Organisation von Solidarność in Brüssel und Paris bloßzustellen. Briefe von Solidarność-Mitgliedern aus dem Ausland, die an die Familien und Freunde gerichtet waren, wurden ahgefangen und mit gefälschtem Inhalt - Handund Maschinenschriften wurden nachgeahmt - an die Adressen weiter-Beispiele für die gefälschten Texte:

"Ich kann Dir berichten, ich habe einen Mercedes, lebe auch sonst recht gut und spreche viel Englisch. Ich habe Dollar, Ihr könnt zuhause Leute unterstützen." Briefe solchen Inhalts wurden jedoch nicht korrekt zugestellt, sondern gerieten "zufällig" in die Briefkästen von Nachbarn. Diese lasen die Kunde vom "Wohlleben" der Exulanten und waren entsprechend "beeindruckt".

Ein anderer fabrizierter Text berichtete vom Gegenteil des Wohllebens, nämlich von der bedrängten Lage der Exulanten. Text-Beispiel: Das Brot hier ist so teuer, daß ich nur einmal in der Woche welches kaufen kann."

Die Desinformations-Maschine arbeitet jedoch auch in die andere Richtung. So wird der Versuch gemacht, durch Falsch-Nachrichten in den Kreisen der Auslands-"Solidarität" Angst und Unsicherheit zu erzeugen sowie Konflikte zwischen deren führenden Vertretern zu schüren. Nach Paris und Brüssel werden Gerüchte lanciert. Linksextremisten in Westeuropa seien der "Solidarität" feindlich gesonnen, so daß niemand überrascht sein dürfte, wenn eines Tages von terroristischen Anschlägen berichtet wilrde

Ein anderes Gerücht lautete, der-Gewerkschaftsführer Milewski (Brüssel) und der Funktionär Zbigniew Kowalewski (Paris) seien miteinander verfeindet. Gleichzeitig verbreitete der Geheimdienst in Polen von Kowalewski ein "gutes Bild". Nachdem die französische Regierung den Funktionar aufgefordert hatte, Frankreich zu verlassen, druckten polnische Zeitungen Kommentare mit dem vorwurfsvollen Hinweis, so springe man im Ausland mit Solidarność um.

"Wir konnten im Ministerium alles präparieren", führt Naszkowski aus, unter anderem Informationen, denen zufolge bestimmte Leute der "Solidarität als Sowjet-Agenten tätig seien." Der Geheimdienst produzierte auch Material, wonach eine sowjetische Invasion in Polen bevorstehe. Diese Information wiederum war für die Funktionäre des Innenministeriums und anderer Behörden bestimmt, um sie gegen die "gemeingefährliche" Solidarność einzunehmen. Im Konkurrenzkampf zwischen

dem Geheimdienst und dem einflußreichen polnischen Regierungssprecher Urban, der das Studien-Büro unter seine Kontrolle zu bringen versuchte, spielte Desinformation beziehungsweise gezielte Diffamierung ebenfalls eine Rolle. Da Urban Jude ist, fabrizierte das Büro antisemitische Propaganda, die in Polen ihre Wirkung nicht verfehlt. Es erschienen Wandsprüche wie "Urban ist ein Ju-

Genüßlich verbreitete der Geheimdienst die Nachricht, daß Urbans



FOTO: WOLFGANG STECHE

Tochter einen Solidarność-Funktionär heirate. Untergrund-Zeitungen der Gewerkschaft veröffentlichten ihrerseits "Einladungen", an der Heirats-Zeremonie teilzunehmen. Der Geheimdienst griff diese "Annoncen" auf und verbreitete sie unter den Funktionären des Innenministeriums um Urban zu blamieren.

Auf der anderen Seite "spickte" der Geheimdienst jedoch den Regierungssprecher Urban mit gefälschtem Material über die Solidarnose im Untergrund, die "Geld nimmt" - eine in Polen durchaus wirksame Behauptung. Das Studien-Büro stellte gefälschte Untergrund-Zeitungen her, die den Originalen täuschend ähnlich

Im Text erschienen unzutreffende Meldungen über Demonstrationen, provokative Aufrufe und falsche Nachrichten über Solidarność-Mitglieder im Untergrund. Naszkowski legte Fälschungen der Untergrund-zeitungen "BEZ DYKTATU" ("Ohne Diktatur") vor. Sie wurden nicht nur unter Polen, sondern auch bei den ausländischen Botschaften in Warschau und im Ausland gestreut. Zum Typus der klassischen Desin-

formation gehört das Gerücht, Kardi-

Naszkowski: "General Jaruzelski weiß über die Verfolgung in Polen und über die Methoden der Verfolgung Bescheid."

nal Glemp stehe mit General Jaruzelski in gutem Einvernehmen. Diese "Nachricht" zielt auf die "Solidarität", auf die breite polnische Öffentlichkeit und auf Staats- und Parteifunktionäre gleichermaßen. Man wartete mit der Verbreitung belspielsweise den Zeitpunkt ab, da Glemp gezwungen war, Priester zu versetzen oder zur Ordnung zu rufen, die zu radikal auftraten. In der polnischen Öffentlichkeit und im Klerus stoßen derartige Maßnahmen auf Kritik.

In dieser gereizten psychologi schen Atmosphäre wurde die Information gestreut, der Kardinal und der General seien "nicht so weit voneinander entfernt". Der Eindruck entstand: "Glemp ist nicht so stur, er ist kompromißbereit." In der Solidarność, im Klerus und in der Bevölkerung wirkte die Nachricht deprimierend, während die Funktionäre in den Ministerien und in der Armee nun meinen konnten, die katholische Kirche sei doch nicht so übermächtig, wie man zunächst gedacht hatte. Auch Jaruzelski wurde Gegen-

stand von Desinformationen. Nach der Verkündung des Kriegsrechts am Dezember 1981 verhreitet der Geheimdienst den Eindruck, der General sei "zu weich", um mit der Situation in Polen fertig zu werden. Es müsse einer kommen, der fester durchgreife. Naszkowski bezeichnet es als Ziel dieser "Information", bei den aggressiven Sicherheitsdiensten und auch in der Armee ein Ventil zu öffnen, durch das "Dampf" abziehen konnte.

Jaruzelski besitzt, wie Naszkowski betont, im Innenministerium keine hohe Autorität. Andererseits wisse man überall in Polen, daß der General die äußerste Härte nicht anwenden könne, weil sonst die Beziehungen zum Westen, vor allem der Handel, völlig zum Erliegen kommen würden. "Aber ohne den Westen, ohne Handel mit dem Westen und ohne westliche Kredite kann Polen nicht leben."

Als der General im Mai 1984 Moskau besuchte, wo er die Unzufriedenheit des Kremls mit den Zuständen in Polen zu spüren bekam, nutzte das "Studien-Büro" Naszkowskis die Stunde. Es lancierte die Nachricht, die Sowjets akzeptierten Jaruzelski nicht voll, weil sie ihn für "zu nationalistisch" hielten. Diese Desinformation sollte dem Ansehen Jaruzelskis in Polen und im Westen förderlich sein und die Kräfte des Widerstands verunsichern. In Wirklichkeit jedoch hat Jaruzel-

ski, wie der Geheimdienst weiß, in den Augen der Sowjets eine "gute Biographie". Während des Weltkrieges stand er auf sowjetischer Seite natürlich als Propagandist, nicht als Soldat. Am Kriegsende war er Oberst. General wurde er vor dem 50. Lebensjahr. Er ist eine wichtige Stütze Moskaus. Naszkowski: "General Jaruzelski weiß über die Verfolgung in Polen und über die Methoden der Verfolgung Bescheid."

# als Berater bei

In dem neuen polnischen Film "Ultimatum", der den Überfall polnischer Emigranten auf die Botschaft Polens in Bern behandelt, wird im Filmvorspann, der wegen des Mordes am Warschauer Kaplan Jerzy Popieluszko zu 25 Jahren Haft verurteilte Geheimdienst-Hauptmann Grzegorz Piotrowski als "Konsultor für Terrorismusangelegenheiten" ausgewie-sen. Dies berichteten die beiden Untergrund-Zeitschriften "Hutnik" und "Krajowa Agencja Terenowa". Die Behörden, die den Vorspann zu spät bemerkt hatten, haben jetzt strikte Anweisungen gegeben, sämtliche 100 Filmkopien aus den Kinos zurückzubolen. Beobachter verwiesen darauf, daß sich das Zentrum der polnischen Filmindustrie in der Großstadt Lodz befindet. Sicherheitschef für die Region Lodz ist Polizeigeneral Wladyslaw Piotrowski, der Vater des inhaftierten Hauptmanns.

#### Warschau: Umfrage, was Arbeiter denken

dpa, Warschau Die Mehrheit der polnischen Arbeiter sieht sich trotz der in der Verfassung verankerten führenden Rolle der Arbeiterschaft nicht als herrschende Klasse an. Nach einer Regierungs-Umfrage für die Untersuchung der öffentlichen Meinung, die die Wochenzeitung "Przeglad Tygodniowy" veröffentlichte, antworteten nur 5,8 Prozent auf die Frage, wer in Polen regiere, mit "Die Arbeiterklasse". 78,2 Prozent glauben, daß Arbeiter keinen ausreichenden Einfluß auf die Politik des Landes haben.

#### Bundesrechnungshof klagt gegen BBÜ

dpa, Bonn Der Bundesrechnungshof hat beim Verwaltungsgericht Köln Klage gegen den Bundesverband Bürgerinitiativen Umweltschutz (BBU) eingereicht, um eine Vorlage aller Belege über die Verwendung von rund 80 000 Mark Gelder des Forschungsministeriums für eine BBU-Wanderausstellung "Energiepolitik" zu erreichen. Entsprechende Angaben des haushaltspolitischen Sprechers der CDU/CSU-Fraktion, Manfred Carstens, wurden vom Bundesrechnungshof bestätigt. Wie Carstens erläuterte, hatte der BBU 1980, damals vertreten durch den heutigen saarlandischen Umweltminister Jo Leinen, die Bundesmittel erhalten. Für einen Teil der Summe in Höhe von 28 500 Mark, der an Leinen für die Projektleitung geflossen sei, legen nur Eigenbelege vor. BBU-Sprecher Gerd Billen erklärte, der BBU stehe auf dem Standpunkt, daß die Abrechnung bereits 1980 ordnungsgemäß erfolgt sei.

#### Hauskrach in Hamburgs SPD

Vom Landesrechnungshof aufgedeckte Mißstände in der Hamburger Stadtreinigung haben massive Auseinandersetzungen in der SPD-Führung der Hansestadt ausgelöst. Kontrahenten sind der zum linken Flügel gerechnete Energie-Senator Jörg Kuhbier und der zum Mitte-Rechts-Lager der Regierungspartei zählende SPD-Fraktionsvorsitzende in der Bürgerschaft, Henning Voscherau. Eine von Kuhbier in Abwesenheit Voscheraus und des Ersten Bürgermeisters Klaus von Dohnanyi betriebene Neubesetzung in der Leitung der Stadtreinigung hat den Fraktionschef derartig erbost, daß er während der Pfingstfeiertage über seinen Rücktritt entscheiden will Hintergrund des SPD-internen Streits: Nach den Feststellungen des Rechoungshofs hat die Stadtreinigung als Folge von Mißwirtschaft Jahr für Jahr überhöhte Gebühreo verlangt.

#### Synode "überwiegend linksliberal"

idea. Berlin

Der "Alterspräsident" der Synode der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD), Kurt Hennig, sieht eine wesentliche Veränderung in der Zusammensetzung der Synode. Die siebte Synode, die sich vom 21. bis 23. Mai in Berlin-Spandau konstituierte, sei "ganz überwiegend linksliberal" eingestellt, sagte Hennig gegenüber idea. Einer der drei synodalen Gesprächskreise, die progressive "Offene Kirche", habe unter den 120 Synodalen der EKD "praktisch die Mehrheit" bekommen. Erkennbar seien konservative Synodale von einigen Landessynoden - so der nordelbischen - nicht mehr in die EKD-Synode gewählt worden. Damit entspreche ihre Zusammensetzung nicht mehr der Situation in den Gemeinden. Eine der kirchlichen Wirklichkeit nähere Besetzung der Synode könne es erst geben, wenn den Mitgliedern der Kirche nicht länger das Grundrecht der Urwahl zu den Landessynoden vorenthalten werde. Mit Ausnahme der württembergischeo Kirche werden die Landessynodalen nicht direkt, sondern von Kreis- oder Bezirkssynoden gewählt.

### Priestermörder Der Bundestag verabschiedet polnischem Film Steuerreform in zwei Stufen

Stoltenberg warnt vor preistreibenden Ausgabenprogrammen / SPD-Programm "nuredlich"

HANS-JÜRGEN MAHNKE, Bonn

"Eine Finanzpolitik, die niedrige Preissteigerungsraten und niedrige Zinsen auch in Zukunft ermöglicht, ist unter ökonomischen und sozialen Gesichtspunkten überzeugender als die Alternativen zu schnellen Steuersenkungen oder kreditfinanzierter Ausgabenprogramme, die zins- und preistreibend wirken." Dies erklärte Bundesfinanzminister Gerhard Stoltenberg am Freitag im Bundestag zur zweiten und dritten Lesung des Steuersenkungsgesetzes. Der Bundestag stimmte gegen die Stimmen der Opposition der zweistufigen Steuerreform zu, die 1988 insgesamt zu Entlastungen von 19,4 Milliarden Mark

In der Debatte kam es noch einmal zu heftigen Auseinandersetzungen. Dabei warfen die Redner der SPD der Koalitioo vor, sie setze verteilungspolitisch mit dem Steuerpaket die ungerechte Wendepolitik mit anderen Mitteln fort. "Konjunkturpolitisch werden erneut viele Milliarden verplempert, ohne daß das im Kampf gegen die Massenarbeitslosigkeit wirklich nützt und die binnenwirtschaftliche Nachfrage nachhaltig stützt", betonte der Finanzexperte

der SPD, der frühere Minister Hans

Bundesfamilienminister Heiner Geißler konterte, die SPD wolle lediglich Neid und Mißgunst schüren. Das Schlagwort von der neuen Armut bezeichnete er als den größten sozialdemokratischen Schwindel, den es je

Den Entschließungsentwurf der SPD, der wie die erste Stufe der Steuerreform ein Volumen von rund elf Milliarden Mark hatte und unter anderem eine Erhöhung des Kindergeldes um 45 Mark vorsah, bezeichnete Gerhard Stoltenberg als ein "Doku-ment der Unredlichkeit". In der Gewißheit, daß die eigenen Anträge abgelehnt werden, werde eine Scheinalternative angeboten, die die SPD im Grunde selber nicht wolle.

Der Belastung durch Kinder werde nicht nur durch Anhebung des Kinderfreibetrages von 432 auf 2484 Mark je Kind steuerlich Rechmung getragen. Auch die Ausbildungsfreibeträge für Kinder, die wegen der katastrophalen Haushaltslage zu Beginn die-ser Legislaturperiode halbiert werden mußten, würden für Kinder über 18 Jahre, die im Haushalt des Steuerpflichtigen leben, von 1200 auf 1800 Mark angehoben, bei auswärtiger Un-

terbringung von 2100 auf 3000 Mark Hinzu komme eine Verbesserung des Haushaltsfreibetrags für Alleinstehende mit Kindern. Der Grundfreihetrag für das eigene Existenzminimum werde um rund acht Prozent auf 4536 Mark für Ledige und 9072 Mark für nicht dauernd getrennt lebende Ehegatten angehoben.

Diese Steuerreform sei nicht nur die größte in der Geschichte der Bundesrepublik, wie die Redner der Koalition betonten, sondern sie sei auch die größte familienpolitische Entlastung mit einer Größenordnung von zehn Milliarden Mark, die es in der Nachkriegszeit gegeben hat, erklärte Geißler. Stoltenberg machte folgende Rechnung auf. Ein Arbeitnehmer mit Durchschnittseinkommen und zwei Kindern werde 1986 rund 1000 Mark weniger Lohnsteuer zahlen als 1985. Die Steuersenkung für die Bürger ohne Kinder setze erst 1988 voll ein, wenn der Hauptteil der Tarifentlastung mit zusätzlich 8,5 Milliarden Mark - nach früheren Schätzungen waren es 9,3 Milliarden Mark - wirksam wird. Insgesamt würden die Lohn- und Einkommensteuerzahler im Durchschnitt um rund acht Pro-

### Vermittlungsausschuß nicht bemüht

Bundesrat verabschiedet Gesetz über "Anschwitz-Lüge" / Rentenerhöhung zugestimmt

Der Bundesrat hat am Freitag einen umfangreichen Katalog von Gesetzesvorhaben der Regierungskoalition diskutiert und verabschiedet:

"Auschwitz-Lüge": Die SPD-geführten Länder haben vergeblich versucht, den Vermittlungsausschuß anzurufen, um das bereits vom Bundestag nach strittiger Debatte verabschiedete Gesetz über die Auschwitz-Lüge" noch abzuändern. Damit kann das Billigen oder Leugnen von Verbrechen, die in der NS-Zeit oder in anderer Gewaltherrschaft verübt worden sind, künftig auch ohne Strafantrag von den Behörden verfolgt werden.

Bundesjustizminister Hans Engelhard (FDP) betonte zu dem nach langen Diskussionen mit der CDU/CSU gefundenen Kompromiß, geändert werde jetzt das Strafantragsrecht. Er bezeichnete es als "unerträglich", daß hisher nach einem Urteil des Oberlandesgerichts Celle ein Kläger seine jüdische Abstammung nachweisen muß. Es gehe darum, Opfer des nationalsozialistischen Terrors gegen Verunglimpfungen durch Neo-Nazis zu

Wehneigentum: Die von der Bundesregierung geplante Verbesserung der steuerlichen Förderung selbst genutzien Wohneigentums soll angesichts der schwierigen Lage der Bauwirtschaft bereits am 1. Januar 1986 in Kraft treten - also ein Jahr früher als ursprünglich vorgesehen. Dafür hat sich der Bundesrat in einer Stellungnahme ausgesprochen, in der er zugleich dem Gesetzentwurf der Bundesregierung weitgehend zustimmte. Nach der vorgesehenen Neuregelung brauchen Eigentümer den von ihnen selbst genutzten Wohnraum nicht mehr zu versteuern.

Investitionen: Die beiden bundeseigenen Institutionen zur Wirtschaftsförderung - Kreditanstalt für Wiederaufbau sowie ERP-Sondervermögen - haben dem Bundeswirtschaftsministerium eine deutliche Aufstockung ihrer Kredite für Investitionen zugesagt. Staatssekretär Otto Schlecht teilte bei der abschließenden Beratung des ERP-Wirtschaftsplanes im Bundesrat mit, er habe mit beiden Einrichtungen eine Erhöhung der Programme für den Mittelstand und den Umweltschutz verabredet. Das komme vor allem der Bauwirtschaft.

Renten: Die Erhöhung der Renten und der Leistungen aus der gesetzlichen Unfallversicherung um nominell drei Prozent hat der Bundesrat gegen die Stimmen der SPD-regierten Länder gebilligt. Auch der Anbebung des Krankenversicherungsbeitraes der Rentner um 1,5 Prozent auf 4.5 Prozent stimmte der Bundesrat zu und verwarf zugleich den Antrag der SPD, den Vermittlungsausschuß an-

### Rechtspolitik: Stillstand überwinden

Koalitionsrunde beriet über Vermummungsverbot und Fragen des Ausländerrechts

Die Koalition unternimmt jetzt verstärkte Anstrengungen, den Stillstand auf dem Gebiet der Innen- und Rechtspolitik zu überwinden. Mit dem Auftrag des Kanzlers, noch vor der Sommerpause tragfähige Absprachen über das Demonstrationsstrafrecht einschließlich der Frage eines Vermummungsverbotes sowie des Ausländerrechts herbeizuführen, haben sich gestern Kanzleramtsminister Schäuble (CDU), der Leiter der bayerischen Staatskanzlei, Staatssekretär Stoiber (CSU), und Staatssekretär Kinkel vom Bundesiustizministerium zu einer ersten Gesprächsrunde getroffen.

Die Ausgangspositionen zwischen den Koalitionsparteien sind weit voneinander entfernt. Bundesinnenminister Zimmermann, der Entscheidungen öffentlich angemahnt hat, besteht auf dem Vermummungsverbot. Den Vorschlag von Rechtsexperten der

MANFRED SCHELL, Bonn Koalition, Verstöße dagegen nur als mehr soll mit Vorbehaltsklauseln Ordnungswidrigkeiten, nicht aber als Straftaten zu ahnden, lehnt der Minister gerade auch im Hinblick auf die Ereignisse im Zusammenhang mit dem Weltwirtschaftsgipfel ab. Er hält es für unmöglich, Aktionen von vermummten Demonstranten mit der "Ordnungswidrigkeit" Falschparkers gleichzusetzen.

Ein weiteres Feld, auf dem bisher keine Übereinkünfte erzielt worden sind, ist das Ausländerrecht, Zimmermann kann für sich beanspruchen, daß er bereits im November 1984 einen mehr als 100 Seiten starken Gesetzentwurf ausgearbeitet hat. Der Kanzier hatte ihn gebeten, diesen Entwurf bis zu vorbereitenden Gesprächen innerhalb der Koalition zurückzuhalten, die es, entgegen den Erwartungen Zimmermanns, dann aber nicht gegeben hatte.

Dieser Gesetzentwurf ist nicht von Maximalpositionen bestimmt. Viel-

dem Bund Handlungsmöglichkeit ge geben werden, das Nachzugsalter für ausländische Kinder und Ehegatten dann zu beschränken, wenn die Zahlen wieder ansteigen sollten. Konkrete Entscheidungen fordert der Innenminister hinsichtlich der Neufassung der aufenthaltsrechtlichen Bestimmungen und der Abschiebepraxis straffällig gewordener Ausländer. Der Bundesinnenminister hat vom

Kanzler Entscheidungen verlangt, um auch gegenüber den ihn in Ausländerfragen bedrängenden Ländern wie Berlin und Baden-Württemberg zweierlei deutlich zu machen: Daß er seine "Hausaufgaben" erledigt und auch gegenüber Kohl seine "Solidarität" eingebracht habe. Außerdem sei er zum Beispiel beim Kontaktsperregesetz der FDP entgegengekommen, die ihrerseits seit Jahren Entscheidungen im rechts- und innenpolitischen Bereich "blockiere".

### US-Etat '86: Sturmsignale im Kongreß

Unterschiedliche Entwürfe in Senat und Repräsentantenhaus / Angelpunkt Militärhaushalt

FRITZ WIRTH, Washington

Das Repräsentantenhaus verabschiedete gestern wie erwartet mit einer Mehrheit von 258 gegen 170 Stim-men das Budget der Demokraten für das Haushaltsjahr 1986. Es sieht ebenso wie der Entwurf des von den Republikanern beherrschten Senats-Budgetreduzierungen von 56 Milliarden Dollar vor, ohne die Steuern zu erhöhen. Dennoch stehen die Signale im Kongreß auf Konfrontation.

Denn beide Entwürfe unterscheiden sich in bedeutsamen Punkten. Während der Senat in seinem Etatvorschlag die Sozialausgaben ohne Berücksichtigung der Inflationsrate einfror und den Verteidigungshaushalt um die voraussichtliche Inflationsrate erhöhte, wählte das Repräsentantenhaus den umgekehrten Weg. Es fror den Verteidigungshaushalt ohne Inflationsrate auf den Stand von 1985 ein und erhöhte die Sozialausgaben um die Inflationsrate.

Zwischen beiden Entwürfen muß nun ein Kompromiß gefunden werden. Die Verhandlungen darüber beginnen im nächsten Monat. Der Sprecher des Repräsentantenhauses, Thomas O'Neill, ging bereits in Kampf-stellung mit der Behauptung, daß die Sozialausgaben für ihn unantastbar seien. Robert Dole, der republikanische Führer des Senats, erklärte, daß die vom Repräsentantenhaus vorgeschlagenen Kürzungen des Verteidigungshaushaltes für ihn unakzepta-

Sicher ist, daß der amerikanische Verteidigungsetat für das Haushaltsjahr 1986 weit hinter den Erwartungen Präsident Reagans zurückbleiben wird. Er hatte ursprünglich eine Erhöhung um sechs Prozent plus Inflationsrate gefordert. Das Beste, das er nun erhoffen kann, wäre eine Anhebung um die Inflationsrate, die zwischen vier und fünf Prozent veranschlagt wird.

Das ware immer noch eine signifikante Reduzierung im Vergleich zu den letzten Verteidigungsetats der Reagan-Administration. Obwohl auch in den letzten Jahren Abstriche von den ursprünglichen Etatforderungen gemacht werden mußten, blieben dennoch stets die großen Waffensysteme unangetastet.

Nachdem Reagan bereits vor einigen Wochen bei einer Herabsetzung seines Etatvorschlags um drei Prozent den verbleibenden Etat "das absolute Minimum" genannt hatte, müßte der zu erwartende Kompromiß ein Sicherheitsrisiko darstellen.

Gut informierte Beobachter sehen die Sache indes nicht so dramatisch. Sie sind sicher, daß auch dieser neue Etat, wie immer am Ende der Kompromiß aussehen mag, alle entscheidenden Waffensysteme unberührt lassen wird, daß jedoch das von Reagan angestrebte Modernisierungsprogramm erhebliche zeitliche Verigerungen erleiden wird.

Die ärgsten Befürchtungen der Administration wurden dabei kürzlich durch Verteidigungsminister Weinberger selbst gedämpft, als er bekanntgab, daß von seinem gegenwärtigen Etat noch ungenutzte vier Milliarden Dollar auf das nächste Jahr übertragen werden könnten. Von Kürzungen am schwersten be-

troffen dürfte mit zehn bis 13 Prozent das Forschungs- und Entwicklungs-programm des Verteidigungsministeriums werden. Der gestern erreichte MX-Kompromiß wird den Etat um weitere 1.1 Milliarden Dollar erleich-

Die Produktionsrate des F-16-Kampfilugzeugs dürfte voraussichtlich von 180 auf 150 reduziert werden. die der F-15-Maschinen von den geplanten 48 auf 42. In Gefahr ist das Kommunikationsflugzeug E 6a, das die Marine zur Kommunikation mit untergetauchten U. Booten benötiste.

Wenn der Verteidigungsausschuß des Repräsentantenhauses sich in den kommenden Verhandlungen durchsetzt, werden auch 1.2 Milliarden Dollar vom Forschungsprogramm für die Strategische Verteidigungainitiative (SDI) gestrichen, für die im Etat für das nächste Jahr 3,7 Milliarden Dollar eingeplant waren. Das Schiffbauprogramm der Marine dagegen soll von diesen Kürzungen weitgebend unberührt bleiben.

Verantwortung der Sieger der Redaktion der WELT ist zu

Briefe an DIE • WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

danken für den Abdruck des grundlegenden Aufsatzes "Braucht Deutschland einen Friedensvertrag?" von Jens Hacker (WELT vom 11. Mai).

Sehr geehrte Damen und Herren,

die Ansführungen von J. Hacker

über die wahre völkerrechtliche Si-

tuation Deutschlands waren drin-

gend notwendig in unserer Zeit, in

der verschiedene bundesdeutsche

Politiker (aller Parteien) sich mit Au-

Berungen zu dieser Problematik na-

hezu überschlagen und dabei ein

Höchstmaß an Unwissenheit oder

aber bewußter Leugnung dieser Rea-

In besonders verdienstvoller Weise

macht Hacker den Vorschlag, endlich

wieder auf den Boden der histori-

Deutschland als Ganzes (Deutsch-

land in seinen Grenzen vom 31. De-

zember 1937 lt. Londoner Protokoll v.

12.9.1944) ist als Völkerrechtssub-

jekt nach 1945 zu keiner Zeit unterge-

gangen! Letztendlich sind für dieses

Faktum die vier Mächte verantwort-

lich, da sie in Verträgen stets auf ihre

Rechte und Verantwortlichkeiten

über Berlin und "Deutschland als

Ganzes" bestanden und sich diese

stets gesichert und vorbehalten ha-

ben. Auch die Sowjetunion hat nie-

mals auf ihren Einfluß über ganz

Deutschland verzichtet, indem sie ihn

auf die DDR beschränkt hätte. Die

Militärmissionen sowie das Beharren

auf der Bezeichnung "Gruppe der So-

DEUTSCHLAND" sind dafür der

Aus dieser Situation sollte man

doch von deutscher Seite nun das

Bestmögliche herausholen, anstatt -

wie das laufend geschieht - ohne jede

sichtbare Notwendigkeit durch die

Aufgabe oder den Verzicht auf Posi-

tionen des Rechts hinter dem Status

zurückzustehen, den sogar die Sieger-

mächte für Deutschland als Ganzes

Man muß sich klar darüber sein,

daß die von Hacker dargestellte völ-

kerrechtliche Situation die Aus-

gangsposition für Friedensvertrags-

verhandlungen absteckt. Und dieser

Friedensvertrag ist auch heute nicht

Wer zwingt nun einige unserer Po-

litiker bzw. wer gibt ihnen das Recht,

diese Ausgangspositionen durch

ständiges Nachgeben gegenüber pol-

nischen oder sowjetischen Diktato-

Natürlich ist es richtig, daß diese

Außerungen deutscher Politiker

nichts an den Rechtsgrundlagen än-

dern können, da nur die vier Mächte

die Kompetenz haben, über Deutsch-

land als Ganzes völkerrechtlich ver-

bindliche Entscheidungen zu treffen.

auch mit Leben und Bewußtsein er-

füllt werden und wenn dies nicht ein-

kann man erst recht nicht von den

Siegermächten erwarten daß sie

"deutscher als die Deutschen selbst"

sein könnten. Und in dieser Hinsicht

werden gesamtdeutsche Aus-

eangspositionen eben doch ver-

schlechtert, wofiir sich eines Tages

verschiedene Herren zu verantworten

haben werden, ob sie nun Brandt,

Bahr, Gaus, Bölling, Schmude, Gen-

Mit freundlichen Grüßen

M. Krause.

Berlin 31

scher oder Rühe heißen.

Aber jede Rechtsposition muß

ren ohne Not zu verschlechtern?

Streitkräfte

wjetischen

sichtbare Beweis.

belassen haben.

schen Tatsachen zurückzukehren.

lität an den Tag legen.

Man kann es gar nicht oft genug sagen: Die Wiederherstellung der deutschen Einheit hat mit Grenz- und Gebietsfragen überhaupt nichts zu tim! Sie ist ausschließlich Sache des

deutschen Volkes nach dem unveräu-Berlichen Prinzip des Selbstbestimmungsrechts; so wie die Regelung der Grenz- und Gebietsfragen des früheren Deutschen Reiches eine Sache zwischen den ehemaligen Hauptkriegführenden (Deutsche, Russen, Briten, Amerikanero, Chinesen und Franzosen) ist

> Dr. W. Venohr, München 22

#### Keine Prognose

Sehr geehrte Herren, mit Überraschung habe ich in der WELT vom 14. Mai die Aussage des CSU-Sprechers Rosenberg gelesen, das Konrad Adenauer-Haus habe sich bei seinen Voraussagen über den Ausgang der Nordrhein-Westfalen-Wahl vor allem auf die Information des Instituts für Demoskopie Allensbach und insbesondere auf meine Analysen gestützt. Das Allensbacher Institut hat vier

Wochen vor der Wahl seine Umfragen in Nordrhein-Westfalen beendet und hat also auch keine Wahlprognose gegeben: Ich werde nicht müde zu betonen, daß Wahlen im Wahlkampf selbst gewonnen werden. Wenn das meine Überzeugung ist, kann ich nicht zugleich mit einer Umfrage aus der ersten Hälfte April eine Prognose für den 12. Mai stellen.

Allerdings haben andere Institute, wie Infas, Emnid, Infratest, noch bis kurz vor der Wahl Umfragen durchgeführt und haben dabei anscheinend übereinstimmend (Bericht der "WELT am Sonntag") für die SPD 48 Prozent, die CDU 40 bis 41 Prozent und die FDP ca. 6 Prozent ermittelt. Dies spricht daffir, daß sich das endgültige Wahlergebnis erst in den letzten Wochen herausgebildet hat.

Mit freundlichen Grüßen Prof. Dr. Dr. h. c. Elisabeth Noelle-Allensbach

Die Erwartung Kostet Salidität Stimmen?"; WELT von

Sehr geehrter Herr Gillies, Sie fragen, ob den Beitragszahlern und Ruheständlern die Sicherheit des Rentensystems nicht eher nahe-

#### Wort des Tages

99 Auf dem Lebensweg muß der Blick nach vorne gerichtet sein. Verstehen aber kann man das Leben nur, wenn man zurückblickt.

Sören Kierkegaard; dän Theologe und Philosoph (1813–1855)

zubringen sei als eine jährliche Minizulage; und ob geordnete Staatsfinanzen nebst stabilem Geldwert keine Wahlschlager seien. Antwort: In der Theorie ja, in der Wahlpraxis nein!

Die wahlentscheidenden Wähler sind zwar zu Opfern bereit, aber nur unter der Erwartung, daß es sich danach wieder "lohnt".

Wir haben den Aufschwung, aber der wahlentscheidende Wähler von '83 spürt im Geldbeutel nichts davon. Man muß nicht Sozialist sein, um dem DGB zuzustimmen: ...ein Aufschwung, der nur den Unterneh-

men nutzt, interessiert nicht". Ich hahe Angst, daß die Regierung zwar das Soliditätsziel erreicht, nicht aber das Wahlziel '87. Von der Geldwertstabilität bleibt ungerührt, wer schmerzhafte Opfer bringen muß; da geht es dem Finanzminister übrigens nicht besser: Auch er kann die fehlenden Einnahmen nicht durch Geldwerttheorien ausgleichen!

Was ist zu tun? Deo Klein- und Mittelverdienern muß bald wieder mehr Bares lachen - eine Umschichtung von Lohnnebenkosten in Lohn sollte ebenso angestrebt werden wie die massive Einflußnahme auf Unternehmen, Aufschwung in Arbeitsplät. \*
ze umzuwandeln. Wer nur in Gewinnkategorien denkt, sägt den Ast ab, auf dem er sitzt.

Ich bin für Solidität, aber nicht auf die Art, daß anschließend die SPD und die Grünen die lachenden Nutz-

Mit freundlichem Gruß H. Kehr. Laupheim

# Billige Teppiche Lin Mittel gegen Millstände?": WELT

Sehr geehrte Damen und Herren, was Satire wirklich ist, sollte nach fruchtlosen Diskussionen doch einmal geklärt werden, denn sicher erscheinen noch oft Vertreter mit billigen Teppichen auf der Bildfläche. Agitprop-Erzeugnisse und Klamotte zählen kaum zu den Satiren, auch wenn sie dem Spießer und dem Parteigänger gern von links als solche aufgeschwätzt werden.

Eine gute Satire kann wirken wie ein gutes Fußballspiel: Es ist egal wer gewinnt, wenn nur nicht geholzt wird. Humor wird ebenfalls nicht schaden. J. B. Priestley empfahl einmal Dickens zu studieren.

Zam einen, so meinte er, fänden Menschen in der gegenwärtigen Gesellschaft immer weniger zu lachen, zum anderen fördere Humor die demokratischen Tugenden.

Priestley, ein überzeugter Linker, aber im WDR vermutlich ohne geistige Basis, in einem vor knapp zehn Jahren erschienenen Aufsetz "More and more we seem to live in a world dominated by blindly unfeeling humourless types, by fanatics, ideologues, power mongers, faceless bu-

Natürlich wissen die WDR-"Satiriker", daß sie all dies nicht sind. und natürlich ist auch Humor satirefähig, denn nichts ist das Letzte außer vielleicht eine WDR-"Satire".

Mit freundlichen Grüßen J. Wille. St. Augustin 2

Mkaun

#### Personalien

**GEBURTSTAG** 

An Engagement und reslitätsbezogenen Aktivitäten hat es ihm in seinem Leben niemals gefehlt. Noch heute ist der Nationalökonom Professor Karl C. Thalheim, der am 26. Mai sein 85. Lebensjahr vollendet, als geschäftsführender Vorstand der Forschungsstelle für gesamtdeut-sche wirtschaftliche und soziale Fragen (Berlin) in seinem Spezialfach aktiv. Es gehe ihm darum, über die Wirklichkeit im anderen deutschen Staat zuverlässige, wissenschaftlich gesicherte Kenntnisse zu vermitteln, erläuterte der Jubilar erst kürzlich seine Tätigkeit. In Reval geboren. begann Thalheim seine akademische Laufbahn 1928 an der Handelshochschule Leipzig. An der Freien Universität Berlin erhielt er 1951 einen Ruf als Ordinarius und wurde gleichzeitig Direktor der wirtschaftswissenschaftlichen Abteihing des Osteuropa Instituts. Neben seiner vielfältigen Tätigkeit als Autor wirtschaftswissenschaftlicher Aufsätze ist Thalheim Mitherausgeber der Monatszeitschrift "Osteuropa-Wirtschaft".

#### EHRUNGEN

Lilo Milchsack, Ehrenvorsitzende der Deutsch-Englischen Gesellschaft, wurde für ihre Verdienste um die deutsch-britischen Beziehungen mit dem Großen Bundesverdienstkreuz mit Stern ausgezeichnet. Als langjährige geschäftsführende Vorsitzende in der Deutsch-Englischen Gesellschaft hatte Lilo Milchsack die Aktivitäten und das Profil dieser sehr wirkungsvollen Institution geprägt.

Adolf Schmidt, Bochum, Vorsitzender der Industriegewerkschaft Bergbau und Energie und Bundestagsabgeordneter, ist für seine Ge-

werkschaftsarbeit mit dem Großen Bundesverdienstkreuz mit Stern ausgezeichnet worden. Schmidt hat sich in besonderer Weise um die Neuordnung des Ruhrkohlenbergbaus verdient gemacht. Besonderes Engagement bewies Schmidt, als er bei der Beschaffung von Ausbildungsplätzen für Tausende von jun-gen Menschen half. Schmidt gehört dem Deutschen Bundestag seit 1972

Professor Dr. Hermann Mosler. Heidelberg, ehemaliger Richter am Internationalen Gerichtshof in Den Haag, erhielt das Große Bundesverdienstkreuz mit Stern und Schulterband. Bei der Auszeichnung würdigte Bundespräsident Richard von Weizsäcker die besonderen Verdienste Moslers in den Jahren 1955 bis 1977, die er sich in seinem Amt als Richter und Vizepräsident des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte erwarb. Hermann Mosler war später einziger deutscher Richter am Internationalen Gerichtshof in Den Haag, an dem er als anerkannter Völkerrechtswissenschaftler die Bundesrepublik Deutschland vertrat.

Julia Aronowitsch, Vorsitzende der Women's International Zionist Organization, Sektion Berlin, wurde mit dem Bundesverdienstkreuz Erster Klasse ausgezeichnet. Frau Aronowitsch ist unter anderem Mitglied der Repräsentantenversammlung der Jüdischen Gemeinde in Berlin und hat sich in den vergangenen Jahren insbesondere auch der Sozialarbeit gewidmet.

Dr. Leo Adlerstein, Rechtsanwalt in Düsseldorf, wurde von Bundespräsident Richard von Weinsäcker mit dem Großen Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet. Der Düsseldor-fer Anwalt hat sich, wie der Präsident hervorhob, besondere Verdienste als Mitglied des Vorstandes der Jüdischen Gemeinde in Düsseldorf erworben. Adlerstein bemühte sich in diesem Zusammenhang immer wieder um die Verbesserung der deutsch-israelischen Beziehungen.

Eine außergewöhnliche Ehrung wurde jetzt dem deutschen Professor für Landwirtschaftliche Betriebslehre Dr. Erwin Reisch (Hohenheim) in China zuteil: Die im Agrarbereich als führend geltende Landwirtschaftliche Universität Peking verlieh ihm als erstem Agrarwissenschaftler die Würde eines Professors h.c. Professor Reisch hielt sich zur Vorbereitung eines von der deutschen Bundesregierung über die Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH finanzierten Projektes zum Aufbau eines landwirtschaftlichen Beratungszentrums sowie einer Reihe gemeinschaftlicher Forschungsvorhaben in Peking auf, als ihm der Ehrentitel zugesprochen wurde. Im Beisein des stellvertretenden Landwirtschaftsministers Xiang Congyang würdigte Universitätspräsident An Min die großen Verdienste, die sich Professor Reisch um die Partnerschaft zwischen der Landwirtschaftlichen Universität Peking und der Universität Hohenheim er-

# WELT DER WIRTSCHAFT

# Kostspielige Fortschritte

J. Sch. (Paris) - Frankreich ist auf dem Wege zur Modernisierung seiner Wirtschaft. Die industriellen Investitionen haben sich im letzten Jahr um real sieben Prozent erhöht. Gleichzeitig nahm die Arbeitsproduktivität der Industrie um 5,3 Prozent zu, wie das Statistische Amt jetzt bekanntgibt. Das sind auch im internationalen Vergleich beachtliche Ergebnisse.

Der in den vorangegangenen Jahren eingetretene Modernisierungsrückstand insbesondere gegenüber der deutschen industrie wurde dadurch allerdings noch nicht aufgeholt. Außerdem mußten die Fortschritte sozial sehr teuer bezahlt werden: Über 200 000 Arbeitsplätze gingen letztes Jahr netto verloren. Der größte Teil des überschüssigen Personals wurde durch sehr kostspielige Verfahren, besonders durch Frühpensionierungen, freige-

Trotzdem nahm die Arbeitslosigkeit stark zu, und zwar um 13,3 Pro-zent auf 2,40 Millionen. Das waren 10,1 (8,6) Prozent der aktiven Bevölkerung. Ohne verschiedene statistische Tricks (Aussonderung von Jugendlichen, Umschulungsurlaube und so weiter) wäre man wohl fast an die drei Millionen gekommen. Effektiv war der Beschäftigungsschwund in Frankreich jedenfalls größer als in den meisten anderen

Aber ist dies nicht der Preis der die Sanierung? Internationale Fi-nanzkreise jedenfalls sehen hier die positiven Auswirkungen auf die Unternehmenserträge und kaufen französische Aktien. Dies ist ein Grund für die Börsen-Hausse.

#### Im Glashaus

fit (London) - Wie ärgerlich. Hatte doch ein japanisches Konsortium den Auftrag zum Bau der zweiten Bosporus-Brücke erhalten und nicht das britische. Die Regierung in Tokio habe einmal mehr mit dem unfairen Einsatz von Finanzhilfen in Form sogenanater soft loans" dafür gesorgt, daß dieser Auftrag der eigenen Industrie gesichert wurde, lautet die Beschuldigung der britischen Regierung. Doch London sollte nicht zu laut schimpfen, denn es sitzt schon seit längerem selbst im Glashaus. Deutlich wird dies gerade jetzt wieder beim Kampf um einen Auftrag aus Thailand. Für 1,4 Milliarden Mark soll Bangkok neue Busse erhalten, gleichzeitig soll das Bussystem neu organisiert werden. London bietet einen zinsfreien Kredit in Höhe von knapp 80 Millionen Mark an, damit British Leyland den Auftrag erhält. Damit wird ein ähnliches Angebot der belgischen Regierung zur Un-terstützung des Herstellers Van Hool noch übertroffen, obwohl sich alle Wettbewerber zunächst darauf geeinigt hatten, keine Finanzhilfe anzubieten. Doch wenn es eigene nationale Interessen geht, ist halt auch London nicht zimperlich.

BÖRSENWOCHE / Beinahe täglich werden für Aktien neue Höchstkurse erzielt

### Vor allem ausländische Käufe halten die Aufwärtsbewegung in Schwung

Die Börsenampeln stehen weiterhin auf Grim, zumindest so lange, wie die Geschäftsabschlüsse und Hauptversammlungen immer wieder neue Anregungen bringen. Davon gaben sich gestern viele Börsianer trotz zum Teil abbröckelnder Kurse überzeugt. Als Beweis dafür wird der gestrige Kurssprung der Daimler-Aktie um 46 Mark oder sechs Prozent des Kurswertes auf 804 Mark angeführt, mit dem das Papier auf die gestern veröffentlichten Ertragszahlen reagierte.

Die Aufwärtsbewegung der Aktienkurse wird vor allem von ausländischen Anlegern in Schwung gehalten, die sich zum Teil mit großen Beträgen engagieren. Allerdings konzentrieren sich ihre Käufe fast ausschließlich auf Titel großer Unternehmen, die auch international einen erstklassigen Ruf haben und deren Geschäfts und Ertragsentwicklung günstig beurteilt wird. Der Wechselkurs der D-Mark spielt dabei nur eine untergeordnete Rolle. So bremste die Verteuerung der Mark gegenüber dem Dollar die Auslandsnachfrage zum Wochenbeginn in keiner Weise, und die Abschwächung an den folgenden Tagen war kein Stimulans. Internationale Investoren gehen, so ist immer wieder zu hören, davon aus, daß die D-Mark künftig eher deutlich an Wert gewinnen als verlieren wird, so daß kein Währungsrisiko droht, sondern vielmehr Gewinne locken. Im Laufe dieser Woche hat sich

auch die Nachfrage inländischer institutioneller Anleger spürbar belebt. So haben die Aktienumsätze wäh-rend der letzten Tage ein in diesem Jahr noch nicht erreichtes Niveau erklommen. Der Aktienindex der WELT zog in dieser Woche um 1.7 Prozent von 184,4 auf einen neuen absoluten Höchststand von 187,6 Punkten an. Seit Monatsbeginn weist er damit ein Phis von sechs Prozent auf und seit Ende letzten Jahres ein Plus von gut 15 Prozent. Dennoch hat man auf dem Parkett nicht das Gefühl, daß sich die Börse spekulativ heißgelaufen hat. Denn zwischendurch kommt es, wie auch gestern in Teilbereichen, immer wieder zu Ge-winnmitnahmen, die für eine Reinigung des Marktes sorgen.

Favoriten dieser Woche waren die Autoaktien unter Führung von Daimler und Mercedes mit Gewinnen von elf bzw. 11.6 Prozent des Kurswertes. Nicht so ganz wohl ist vielen Bör-

GETREIDEPREISE

sianern beim Anstieg von BMW um 9,3 Prozent auf 398 (plus 34) DM; man befürchtet, daß die vor allem im Ausland erzielten Erträge von BMW auf Dauer nicht stabil sein könnten, weil Daimler mit dem 190er-Modell in die typische deutsche BMW-Käuferschicht eingedrungen ist.

Von der Zinssenkungstendenz, die von den USA unterstützt wurde, profitierten die Bankaktien unter Führung der um sieben Prozent gestiege-nen Commerzbank. Die vor allem von Ausländern gekauften Bankaktien konnten ihre Höchstkurse allerdings infolge von Gewinnmitnahmen nicht

entpuppte sich nach Empfehlungen durch die Deutsche Bank die AEG-Aktie mit einem Anstieg um acht Prozent auf fast 125 Mark. Aber auch die vom Ausland gekauften Siemens-Aktien gehören weiterhin zu den richtunggebenden Schlachtschiffen der Börse. Interesse regt sich neuerdings für Aktien der Bau- und Baustoffindustrie, weil die Börsianer steuerliche Anregungen für die Branche erwarten. Die Kursgewinne reichten bis zu zehn Prozent (Hochtief sowie Bilfin-

Als neuer Star am Börsenhimmel

öffentliche Netz einspeisen.

### Ausländer zeigen Interesse an der deutschen Technik

**HOCHTEMPERATURREAKTOR** 

An der rein deutschen Entwicklung des Thorium-Hochtemperaturreaktors THTR 300, der sich in der ersten Phase der Inbetriebnahme befindet, wächst lebhaftes ausländisches Interesse. Der japanische Industrieminister (selbst Ingenieur) hat sich bei einem Besuch in Schmehausen in Westfalen bis in Details in die Arbeitsweise des Reaktors einweihen lassen. Auch aus den USA waren hochkarätige Gäste in Schmehausen, die großes Interesse an der deutschen Technik bekundeten.

Die jetzt erteilte zweite Teilbetriebsgenehmigung für den THTR 300 (Leistung: 300 Megawatt) erlaubt den Betrieb über 1100 Tage Vollast. Damit endet die nun 14jährige Bauphase dieses Reaktors, der Investitionen von vier Mrd. Mark erforderte. Die Hochtemperatur-Kernkraftwerk GmbH (HKG), an der die VEW, Dortmund, mit 31 Prozent beteiligt ist, wird den Reaktor im Oktober übernehmen und den ersten Strom in das

Die Arbeiten an einem Nachfolgereaktor THTR 500 sind auch schon angelaufen. Die Lieferfirma (BBC) hat inzwischen eine Projektstudie angefertigt, deren Bewertung nach Auskunft der Elektrizitätswirtschaft Mut macht, das Projekt weiterzuverfolgen. Gemeinsam mit anderen in der Kernkraft engagierten deutschen Stromerzeugern werden die VEW 27 Mill. Mark aufbringen, um in einer ersten Planungsphase ein Genehmigungsverfahren für den THTR 500 vorzubereiten. Nach Auskunft des Vorstandsvorsitzenden der VEW, Prof. Klaus Knizia, liegen die vergleichbaren Stromkosten des THTR 500 auf der Höhe der Kosten für Strom aus einem Druckwasserreaktor mit 1200 Megawatt Leistung.

Der THTR soll später Hochtemperaturen für die industrielle Wärmeversorgung und für die Kohlevergasung auskoppeln, die dann nach dem Jahr 2000 jene Lücken füllen kann, die durch geringeres Öl- und Gasan-gebot entstehen. Nach Knizia wird vom Jahr 2000 an die Kohle weltweit Energierohstoff Nummer eins sein, der dann am sinnvollsten mit Hochtemperaturreaktoren genutzt werden kann. Der deutsche Vorsprung in der THTR-Entwicklung könnte auch den Export dieser Technologie beflügeln.

Wenn der THTR 500 Mitte der neunziger Jahre in Betrieb gehen sollte, so past er sich nahtlos in ein Kohleumwandhungsverfahren ein, für das ein Prototyp beim neuen Kraftwerk Werne i.W. in Betrieb genommen worden ist. Werne hat das umweltfreundlichste Kraftwerk der Bundesrepublik auf Steinkohlenbasis. Ihm ist eine Gasturbine vorgeschaltet, die den Brennstoffeinsatz je Kilowattstunde um zwölf Prozent senkt. Noch wird diese Gasturbine mit Erdgas befeuert. Spätestens mit dem THTR wird Prozeßwärme für die Kohlevergasung bereitstehen, so daß auch die Turbine mit Kohlegas betrieben wer-

#### Berlin im Aufwind Von PETER WEERTZ

T n Berlin gelang in diesem Frühjahr Lein Klimawechsel ohne Beispiel Vergessen sind Subventionsmentalität und Standortnachteile, die Unternehmen haben sich statt dessen wieder auf Investitionen und Innovationen besonnen. Was die Wirtschaft derzeit prägt, nennt die Industrieund Handelskammer: Zuversicht und Vertrauen in die Zukunft. Mit \_Innovationen auf breiter Front", so das Leitmotiv der Berliner Wirtschaftspolitik, wurde ein Klima von Optimismus und Leistungsfreude geschaffen.

"Berlin erlebt in diesem Frühjahr ein nie gekanntes Standortgefühl imd muß sich angesichts der unübersehbaren Erfolge davor hüten, aus berechtigtem Optimismus in unberechtigte Euphorie zu verfallen", äußerte Hartmann Kleiner, Hauptgeschäftsführer der Arbeitgeberverbände. Die Stadt habe nicht nur ihr Stimmungstief überwunden, sondern sei ein Zentrum für die wirtschaftliche Erneuerung geworden.

Nach den Gründen braucht man nicht lange zu suchen. Zunächst war es die Erleichterung darüber, daß aus der Wahl zum Abgeordnetenhaus wieder ein handlungsfähiger Senat hervorgegangen ist. Für den Wirtschaftsstandort Berlin heißt dies Kontinuität und kalkulierbare Rahmenbedingungen. Zum anderen sind es die Erfolge der konsequenten Strukturpolitik von Wirtschaftssenator Elmar Pieroth, der mit einem Bündel von Maßnahmen die Innovationswelle angeregt und gefördert hat. Subventionen hält Pieroth zum Ausgleich für Standortnachteile (lange Transportwege zum Kunden, feh-lendes Umland) für gerechtfertigt, hinzu kommen muß aber, daß der Leistungswille aus ihnen echte Standortvorteile macht.

Der Strukturwandel wurde jedoch zusätzlich begünstigt: Hochschulen und Wirtschaftspraxis vergaßen ihre Berührungsängste; sie arbeiten jetzt in der Innovationsförderung. in der Entwicklung von neuen Pro-dukten und der High-Technology zusammen. Mit den Universitäten, Hochschulen und Fachhochschulen sowie den 180 wissenschaftlichen Instituten gibt es in Berlin ein Forschungspotential, das bundesweit seinesgleichen sucht.

Mit dem Dreiklang "Wirtschaft -Wissenschaft - Kultur" ist Berlin eine Metropole, die auf allen drei Gebieten eine Spitzenposition einnimmt und weit über ihre Region hinausstrahlt. Doch Berlin zeigt sich auch ehrgeizig als ein Zentrum von überregionalen Dienstleistungen wie Messen, Kongresse, Consulting, Engineering.

Wichtigster Partner beim Strukturwandel und der Zusammenarbeit mit den Hochschulen ist für Pieroth Wissenschaftssenator Wilhelm Kewenig die beide von den Erfahrungen in Boston und Kalifornien (Silicon Valley) inspiriert waren. Heute muß in "Silicon Wedding", dem traditionellen In-dustrieviertel, das Berliner Innovations- und Gründerzentrum (BIG) durch den Technologie- und Innovationspark erweitert werden, 50 junge Unternehmen, überwiegend innova-tionsorientiert, haben hier als Starthilfe ihren Standort gefunden.

Zu den positiven Fakten gehört Züberdies das bundesweite Engagement der Wirtschaft, das dem Standort Berlin wichtige Anstöße brachte. Heinz Nixdorf wird auf dem früheren AEG-Gelände in Wedding seine Fabrik für Magnetplatten bauen und Siemens, der größte private Arbeitgeber der Stadt, zwei neue Werke. darunter eine Fabrik für Komponenten der Glasfasertechnologie. Gerade hat Daimler-Benz, ohnehin mit einem großen Produktionswerk an der Spree vertreten, die Anlage eines Fahr-Simulators eröffnet. Als weitere Investoren empfehlen sich SEL, Ford, IBM, BMW, Schering, Osram, Herlitz, Krone und die Zahnradfabrik Friedrichshafen. Bei der Industrieansiedlung ist es seit 1983 der Berliner

Wirtschaftsförderungsgesellschaft unter der Leitung von Robert Layton gelungen, 120 neue Betriebe aus dem Bundesgebiet und dem Ausland in Berlin anzusiedeln.

Vieles wurde erreicht, aber keineswegs sind die strukturellen Probleme der gelöst. Als vordringliche Aufgaben bleiben der Abau der hohen Arbeitslosenzahl von rund 80 000, die Stadterneuerung und die Ausländerintegration. Freilich konnte der Rückgang der industriellen Arbeitsnlätze bis zur Jahreswende gestoppt werden. Ein umfassendes Ausbildungsprogramm ist außerdem vorgesehen, um Arbeitslose und Beschäftigte beruflich stärker zu qualifizieren. Die Berliner Wirtschaft ist damit auf dem Weg in eine gute Zukunft.

### **AUF EIN WORT**



99 Wirtschaftlicher Erfolg und gut motivierte Mitarbeiter bedingen sich gegenseitig. Die Einsatzbereitschaft und Kreativität der Mitarbeiter kann durch kein noch so ausgeklügeltes Organisations- und Planungssystem ersetzt werden. Hier stehen wir vor einem tiefgreifenden Strukturwandel der unser Führungsverhalten und unsere Personalpolitik nachhaltig beeinflußt.

Dr. Karlheinz Kaske. Vorsitzender des Vorstandes der Siemens AG, Berlin/München FOTO: JUPP DARCHINGER

#### Mehr Geld für Mittelstand

AP, Bonn Der Bundesrat hat die Bundesregierung aufgefordert, zur Förderung der Bauindustrie den Kreditrahmen des ERP-Umweltprogrammes in den nächsten Jahren spürbar zu erhöhen. Ein entsprechender Antrag der Bundesländer Bayern und Niedersachsen wurde am Freitag bei der Billigung des ERP-Wirtschaftsplanes für 1985 angenommen. Die Kreditanstalt für Wiederaufbau sowie das ERP-Sondervermögen hatten dem Bonner Wirtschaftsministerium eine deutliche Aufstockung ihrer Kredite für Investitionen zugesagt. Wirtschaftsse-kretär Otto Schlecht teilte mit, er habe am Donnerstagsabend mit beiden Anstalten eine Erhöhung der Programme für den Mittelstand und den Umweltschutz verabredet.

der Brüsseler Kommission WILHEM HADLER, Brüssel die Abtrennung eines einzelnen Pro-Die EG-Kommission will keine dukts aus dem Gesamtpaket zu eineuen Vorschläge unterbreiten, um

Keine neuen Vorschläge von

die festgefahrenen Verhandlungen verhandlungen werden könnte. über die europäischen Getreidepreise wieder in Gang zu bringen. Dies hatte ein Sprecher der Behörde gestern in Brüssel klargestellt. Nach Ansicht der Kommission stelle das am Ende der bisherigen Preisverhandlungen vorgelegte Kompromißpaket, das von einer Senkung der Getreidepreise um 1,8 Prozent aus-

lungen" dar. Jetzt könne es nur noch darum gehen, die Abstimmung über den in der vergangenen Woche aus-geklammerten Teil des Gesamtpakets vorzunehmen. Die Entscheidung über die Getreidepreissenkung war nicht zustande gekommen, weil die Bundesregierung höchstens zu einer (durch Ausgleichsmaßnahmen abgemilderten)

Preissenkung um 0,9 Prozent bereit

war. Die Kommission fürchtet, daß

ging, den "Endpunkt der Verhand-

nem Präzedenzfall für künftige Preis-Wie der Gesprächsfaden wieder

aufgenommen werden kann, ist angesichts der harten Bonner Haltung noch unklar. Erste Gelegenheit bietet das informelle Treffen, zu dem die Landwirtschaftsminister und der Brüsseler Agrarkommissar Frans Andriessen Anfang der kommenden Wo-che in Siena zusammenkommen. Die Kommission will im übrigen

versuchen, die durch die vorläufigen Preisentscheidungen entstandenen Mehrkosten durch Einsparungen bei den Marktausgaben auszugleichen. Sie beziffert die Mehrausgaben für 1985 auf rund 278 Millionen DM und für das kommende Jahr auf 490 Millionen. Ein Eingehen auf die deutschen Forderungen würde das EG-Budget nach Expertenberechnungen nochmals um 225 bzw. 450 Millionen DM belaster.

#### NATIONALPARK WATTENMEER

### Unbehagen der Wirtschaft über einengende Regelungen

Die Wirtschaft in der norddeutschen Küstenregion äußert "grund-sätzliches Unbehagen" über die einengenden Regelungen, die von der Einrichtung des "Nationalparks Niedersächsisches Wattenmeer" ausgehen. Der Verordnungsentwurf, den Niedersachsens Ministerpräsident Ernst Albrecht am Donnerstag in Bonn vorgestellt hatte und der schon Anfang 1986 in Kraft treten soll, räu-me zwar dem "Naturschutz viel Platz ein", heißt es in einer Stellungnahme der Industrie- und Handelskammer für Ostfriesland und Papenburg, Für die Entwicklung der Region und ihrer Menschen werde die Realisierung aber ernste Folgen haben.

Im strukturschwachen ostfriesischen Raum würden weder die Industrie noch der Fremdenverkehr zusätzliche Barrieren für die Weiterentwicklung vertragen, erklärt die Kammer in Emden. Ohne Frage wirkten die Bestimmungen dem Erhalt und der Schaffung von Arbeitsplätzen

DOMINIK SCHMIDT, Emden entgegen. So werde die industrielle Entwicklung im Ems-Mündungsgebiet behindert; anstatt Hemmnisse und Barrieren abzubauen, schaffe man zusätzliche Bürokratie

IHK-Geschäftsführer Peter Kriszun weist darauf hin, daß ähnliche Bedenken auch von den benachbarten Kammern geäußert werden. Zwar sei gegenüber ersten Überlegungen das Naturschutzgebiet "etwas nach Norden verschoben" worden. Es müsse aber davon ausgegangen werden, daß ansiedlungswillige Unternehmen anderen Standorten den Vorzug geben, um denkbaren Auseinandersetzungen mit Genehmigungsbehörden und Umweltschützern aus dem Wege zu gehen.

Nach den Worten Kriszuns steht eine Einigung zwischen dem Land Niedersachsen und dem Bund über die Nutzung der Wasserstraßen noch aus. Es zeichne sich aber ab, daß die Ems-Region von den Einschränkungen, die der Nationalpark Wattenmeer mit sich bringt, betroffen wäre.

### WIRTSCHAFTS JOURNAL



Die Sowjetunion ist – gemessen am Bruttosoziaiprodukt – nach den USA die größte Wirtschaftsmacht der Welt. Wichtigste Handelspartner sind vier Comecon-Länder, an deren Spitze die "DDR" mit einem gegenseiti-gen Güteraustausch von 18,2 Mrd. Dollar im Jahre 1984 steht. Auf dem sechsten Rang, und damit bedeutendster Handelspartner der UdSSR unter den westlichen Industrieländern, ist die Bundesrepublik Deutschland mit einem Warenaustausch von 9,2 Mrd. Dollar.

steigt schneller

Wiesbaden (dpa/VWD) - Steigende Umsätze bei nahezu unveränderter Beschäftigungszahl registrierten Bergbau und Verarbeitendes Gewerbe im März. 6,9 Mill. Menschen sind gegenwärtig in diesen Branchen be-schäftigt, 0,7 Prozent mehr als im Vorjahr. Gleichzeitig nahm der Umsatz um 6,4 Prozent zu, meldet das Statistische Bundesamt.

#### Getreideüberschüsse

Brüssel (dpa/VWD) - Mehr als 300 Mill. Tonnen Getreide warten in den Lagerhallen der Welt auf Abnehmer, derweil auf der Welt drei Milliarden Menschen hungern. Die Europäische Gemeinschaft bunkert gegenwärtig doppelt so viel Getreide wie vor einem Jahr – rund 15 Mill. Tonnen. Kosten für die EG-Steuerzahler: gut ,1 Milliarde DM. Wo Getreide zum

Überleben gebraucht wird, kann es sich niemand leisten. Ein Zehntel ihres Weizenexports - 1,6 Millionen Tonnen - gibt die EG kostenlos an Entwicklungsländer ab.

#### Steuerreform in USA

Washington (VWD) - Die Steuerreformpläne, die US-Präsident Reagan am kommenden Dienstag vorlegen wird, enthielten mehrere Punkte, die von der Wirtschaftswelt "mit großem Enthusiasmus" aufgenommen werden dürften, sagte US-Finanzminister Baker. "Das Unternehmertum wird gestärkt und Investitionen sowie Kapitalkraft werden angeregt.\*

#### Interbrau in München

Essen (Bm.) - Das Tauziehen um den Standort der internationalen Messe für Getränkemaschinentechnik "interbrau" ist beendet. Die Messegesellschaft München und der ideelle Träger, der VDMA, sind überein gekommen, daß "interbrau" in München bleibt und den vom VDMA gewünschten Herbsttermin erhält. \_interbrau" findet künftig alle vier Jahre statt, die Messe 1989 vom 25. August bis zum 1. September.

#### Mit Diplom in Chefetagen

Köln (dpa) - Der Weg in die oberen Etagen der Wirtschaftsunternehmen führt immer häufiger über die Hochschulen: Wie das Institut der deutschen Wirtschaft (IW) in Köln mitteilte, betrug 1984 der Anteil der Hoch-

schul- und Fachhochschulabsolventen an den Führungskräften auf Geschäftsführerebene bereits 62 Prozent. Zehn Jahre zuvor habe der Anteil erst bei 58 Prozent gelegen.

EG-Abkommen mit China Brüssel (AP) - Die Europäische Gemeinschaft hat mit der Volksrepublik China ein Handels- und Investitionsabkommen geschlossen. Der Vertrag gilt fünf Jahre und betrifft die Sektoren Industrie, Bergbau, Energie und Landwirtschaft gleichermaßen.

#### Verbraucher rügen Bonn

Bonn (dpa) - Die Arbeitsgemeinschaft der Verbraucher (AgV) hat in Bonn kritisiert, daß die Bundesregierung in Brüssel zu den "Hauptbremsern" in der Frage eines wirksamen Verbraucherschutzes gehöre. Nachdem der EG-Ministerrat sich jetzt nach zehnjähriger Diskussion grundsätzlich über "Produkthaftung" geeinigt habe, forderte die AgV die Regierung auf, alles zu tun, was dieses Gesetz beschleunige.

#### Japans Autoproduktion

Tokio (AP) - Die japanische Autoindustrie fährt ihre Produktion gegenwärtig steil nach oben, weil sie dieses Jahr mit einer Exportsteigerung um 16 Prozent rechnet. Wie der Verband der Autoindustrie in Tokio mitteilte, wurden im April 1085 600 Straßenfahrzeuge hergestellt.

#### Steuervergünstigung

Bonn (VWD) - Die von der Bundesregierung geplante Verbesserung der steuerlichen Förderung selbstgenutzten Wohneigentums soll bereits am 1. Januar 1986, also ein Jahr früher als ursprünglich vorgesehen, in Kraft tre-ten. Dafür sprach sich der Bundesrat

#### **Dollinger für Kooperation**

Stuttgart (nl) - Alle Bestrebungen, zu mehr Kooperation im Verkehr zu kommen, seien als eine sinnvolle Ergänzung der Maßnahmen zu sehen, die Bahn moderner, attraktiver und konkurrenzfähiger zu machen. Diese Feststellung traf Bundesverkehrsminister Werner Dollinger auf dem "Symposium Verkehr" in Stuttgart Der Minister sprach sich in diesem Zusammenhang auch für eine verstärkte Beteiligung Privater an den Aktivitäten der Bahn aus.

#### EG-VERKEHRSPOLITIK

### Die Rüge des Gerichtshofs zeigt kaum eine Wirkung

Nichts nennenswert beschleunigt hat die Rüge des Europäischen Gerichtshofes die Arbeit der Verkehrsminister der Gemeinschaft. Zwar beschloß der Rat die aus dem Urteil zu ziehenden Folgerungen in einer Sondersitzung am 24. Juni zu diskutieren, Hoffnungen auf schnelle Fortschritte bei der Formulierung einer gemeinsamen Verkehrspolitik erwiesen sich jedoch aufs neue als unrealistisch.

So wurde ein von der italienischen Präsidentschaft vorgelegter Rahmenplan von den Ministern lediglich "mit Interesse entgegengenommen". Dabei enthielt er nicht einmal einen genauen Zeitplan für die in den nächsten Monaten zu behandelnden Schwerpunktthemen. Der für die Verkehrspolitik zuständige britische EG-Kommissar Clinton Davis drohte, notfalls rechtliche Schritte gegen die

Regierungen einzuleiten, um mehr Wettbewerb im europäischen Luftverkehr herzustellen.

Der Rat wird auf seiner nächsten Sitzung auch wieder das leidige Thema Harmonisierung der Sozialvorschriften im Straßenverkehr vorfinden. Wieder einmal scheiterte näm-lich ein Kompromiß über die geplante Ausdehnung der zusätzlichen Lenkzeiten Die Kommission will einer Ausdehnung der Fahrzeiten nur für den Fall zustimmen, daß gleichzeitig eine Verlängerung der Mindest-ruhezeiten für Lkw-Fahrer beschlos-

Die Hoffnung der Kommission, Österreich bei den bevorstehenden Verhandlungen zur Verbesserung des Transitverkehrs eine Beteiligung der EG an bestimmten Straßenbauprojekten in Aussicht stellen zu können. ging ebenfalls nicht auf.

"Kleine geraten zwischen die Blöcke"

Die geplante Großfusion in der Touristik-Branche wird einstweilen nicht stattfinden. Das Bundeskartellamt hat den beteiligten Unternehmen NUR Touristik Services GmbH, Frankfurt, und ITS International Tourist Services Länderreisedienste GmbH, Köln, per Abmahnung eine Untersagung angekündigt. Begründung: Dieser Zusammenschluß werde das Oligopol am Touristik-Markt weiter verengen.

KI eine Reiseanbieter gerieten zwischen die Blöcke Touristik Union International (TUI) auf der einen und NUR/ITS auf der anderen Seite, befürchtet Kartellamissprecher Hubertus Schön, "und dort werden sie zerrieben". Dies gelte vor allem für Pauschalflugreisen, wo TUI einen Marktanteil von über 25 Prozent hält. NUR rund 15 und ITS zwischen sechs und sieben Prozent, NUR und ITS seien jeweils allein nicht in der Lage, ein

Flugzeug mit eigenen Gästen kom-plett zu füllen, so daß regionale Veranstalter die freien Kapazitäten belegen könnten.

TOURISTIK / Kartellamt will den Zusammenschluß von NUR und ITS untersagen

Gemeinsam werde ihnen das jedoch gelingen, meint Schön, "und die Kleinen können dann sehen, wo sie bleiben". Ähnliches gelte auch für die Beschaffung von Bettenkapazitäten in den Ferienorten. Kleinere Anbieter hätten nur noch wenig Chancen, beispielsweise in Hotels der gehobenen Mittelklasse hineinzukommen. Mithin verschlechtere der Zusammenschluß die Voraussetzungen für den Wettbewerb am Reisemarkt erheblich, heißt es.

Die Betroffenen teilen diese Bedenken nicht. Vielmehr diene der Zusammenschluß dem Wettbewerb, heißt es in Frankfurt, und ein ITS-Sprecher betont, daß nur der Zusammenschluß die Wettbewerbsfähigkeit beider Unternehmen langfristig sichern könne. Hier sind Zweifel jedoch angebracht. Zwar operiert NUR, seit 1976 Tochter des Essener Warenhaus-Konzerns Karstadt, seit Jahren in den roten Zahlen, aber dafür dürfte weniger der Wettbewerb als vielmehr die Struktur von NUR verantwortlich sein: Die Unternehmensberater von McKinsey haben dem Karstadt-Vorstand jedenfalls in einer Studie empfohlen, ihre Reisetochter gründlich umzubauen. Insbesondere die Club-Reisen - Club 28, Terramar und Club Aldiana - scheinen kein einträgliches Geschäft zu sein.

ITS hingegen schreibt nach eigenen Angaben "seit Jahren schwarze Zahlen", und im Kartellamt ist man sicher, daß sich die Kaufhof-Tochter auch in Zukunft allein behaupten kann. Ursprünglich hatten NUR und ITS wohl gehofft, daß die Behörde ihren Plan als "Aufholfusion" gegenüber der TUI werten würde. Doch das Argument, so Schön, "zieht bei uns **PEGULAN** 

#### Batig will die restlichen Aktien

adh. Frankenthal Die deutsche Holding der BAT-Industries, die Batig in Hamburg, macht den restlichen freien Aktionären der Pegulan AG, Frankenthal, ein Übernahmeangebot. Batig, die etwa 92 des Grundkapitals von 96 Mill. DM halt, bietet jetzt den verbleibenden freien Aktionären 210 DM pro Stammaktie bzw. 220 DM pro Vorzugsaktie an. Alternativ offeriert sie eine Garantiedividende von 16 Prozent für Stammaktien oder 18 Prozent für Vorzugsaktien.

Ein Gutachten der Treuarbeit AG. Frankfurt, weist den Wert mit 172 DM je Aktie aus. Der Kurs der Pegulan-Aktie notierte am Donnerstag bei 206 DM. Pegulan ist auch im letzten Jahr in allen Bereichen recht gut vorangekommen, der Konzernumsatz stieg um 28 Prozent auf 1,33 Mrd. DM ohne die neu dazugekommene Hüppe-Gruppe macht die Steigerungsrate 6,6

Die Erfolgsrechnung der Pegulan schließt für das vergangene Jahr in der Gruppe mit 34.6 Mill. DM Jahresgewinn vor Steuern. Die AG weist 11,9 (11,2) Mill. DM Jahresüberschuß aus und will nach Einstellung von 8,6
(1) Mill. DM in die freien Rücklagen an ihre Aktionāre wieder 7 DM je Stammaktie und 8 DM je Vorzugsaktie ausschütten. Dabei steigt der Ausschüttungsbetrag deutlich, denn im vergangenen Jahr erhöbte die AG ihr Grundkapital von 72 auf 96 Mill. DM, von denen 7 Mill. DM auf Vorzugsak-

#### Münchmeyer bei STE ausgeschieden

JAN BRECH, Hamburg

Die Hamburger Münchmeyer-Gruppe ist Ende 1984 als Mehrheitsgesellschafter aus der STE Schroeder Trading & Engineering GmbH, Hamburg, ausgeschieden. Die Anteile hat die zur Wiener Bankengruppe "Creditanstalt-Bankverein" gehörende AWT Internationale Handels- und Finanzierungs-AG, Wien, übernommen. Weitere Gesellschafter bleiben die Fritz Werner Anlagen-Vertriebs-GmbH, Geisenheim, sowie Axel Schroeder als geschäftsführender Gesellschafter.

Die STE ist 1982 als eine Holdinggesellschaft mit dem Ziel gegründet worden, sich über Beteiligungen an Außenhandelshäusern mit unterschiedlichen Strukturen und unterschiedlichen geographischen Schwerpunkten zu einer international kooperierenden Organisation zu. entwickeln. Die Beteiligungsgesellschaften bleiben dabel mit ihrem Namen erhalten und verlieren auch ihre Eigenständigkeit am Markt nicht. Die Holding übernimmt nur übergeordnete, verwaltende Funktionen.

Seit Anbeginn hält die STE eine maßgebliche Beteiligung an dem traditionellen Südamerikahaus MPC Münchmeyer, Pertersen GmbH & Co. Nach Angaben der STE-Geschäftsführung ist inzwischen eine Schachtelbeteiligung an dem Asienhandelshaus Siemssen & Co. (GmbH & Co.), Hamburg, übernommen worden. Bei-Beteiligungsgesellschaften

wikckeln direkt und über ihre ausländischen Beteiligungsgesellschaften ein Geschäftsvolumen von rund 300 Mill. DM ab. Durch den Eintritt der Siemssen & Co. in die Holding soll ein zusätzliches Handelsgeschäft zwischen Südamerika und Asien entwickelt werden, unter Mitwirkung der jeweiligen Außenhandelsniederlassungen von MPC und Siemssen.

Gespräche mit weiteren, für das Konzept der Holding in Frage kommenden Handelshäusern werden fortgesetzt. heißt es. Der neue Gesellschafter AWT sieht durch die Beteiligung an der STE Möglichkeiten auf seinem Spezialgebiet der Gegen- und Clearing Geschäfte in Südamerika und Asien verstärkt Fuß zu fassen und seine allgemeinen Handelsinteressen unterstützen zu können.

#### **NAMEN**

Heinz Osterwind, früheres Vorstandsmitglied und stellvertretender Vorsitzender des Aufsichtsrates der Deutschen Bank AG, Frankfurt, vollendet am 28. Mai 1985 das 80. Lebens-

Kurt Rauffus, Geschäftsführer der Rügenwalder Wurstfabrik Carl Müller GmbH & Co. KG, Bad Zwischenahn, wurde zum Vizepräsidenten des Bundesverbandes der Deutschen Fleischwarenindustrie gewählt.

Peter Hoffmann, Geschäftsführer der Spedition Schneider GmbH, Heilbronn, wurde in der auf vier Miglieder erweiterten Geschäftsführung der Rhenania Schiffahrts- und Speditions Gesellschaft mbH, Mannheim. zum stellvertretenden Geschäftsführer bestellt.

Prof. Joachim Beier, Hochschullehrer, wurde als Arbeitnehmervertreter in den Aussichtsrat der AVU-Aktiengesellschaft für Versorgungs-Unternehmen, Gevelsberg, gewählt. Er ist Nachfolger von Dr. Fritz Poth.

Gero Mette, derzeit Finanzdirektor bei der Nino AG, Nordhorn, ist zum 1. September 1985 in den Vorstand der Weber & Ott AG, Forchheim, für die Bereiche Finanzen/Controlling/Personal berufen worden.

#### BMW / Umsatz und Ertrag kräftig gestiegen - "Kunden haben bisher nur gezögert, sind aber nicht fremdgegangen"

# Geschäftsjahr 1985 wird noch besser eingeschätzt

Allen Unkenrufen der letzten Zeit zum Trotz: "Das Geschäftsjahr 1985 wird auch ertragsmäßig wieder ein gewohnt gutes, BMW-typisches Jahr werden. Diese Überzeugung vertrat gestern Eberhard von Kuenheim, Vorstandsvorsitzender der Münchner BMW-AG, anläßlich der Vorlage der Bilanz 1984. Sowohl Umsatz als auch Produktion und Absatz würden über das Niveau des schon "besonders guten" Vorjahres steigen. Man sei voll ausgelastet, und der Auftragseingang zeige eine "stetig aufsteigende Linie".

Ein besonderer "Wonnemonat", so Kuenheim, werde für BMW der Mai 1985 hinsichtlich der Zulassungszahlen im Inland werden. Dabei gestand er durchaus ein, daß die ersten vier Monate des Jahres, in denen die Statistik für BMW ein Minus von etwa 30 Prozent ausweist, "etwas zu schaffen machten". Diesen "ungewohnten Rückgang" bätten drei Faktoren ausgelöst. Da sei zum einen das statistische Phänomen des Basiseffekts. Hier müsse nämlich berücksichtigt werden, daß BMW in der entsprechenden Vorjahreszeit auf ein Plus von 30 Prozent gekommen sei. Zweitens das psychologische Problem: Die BMW-Kunden hätten viel sensibler auf die Katalysator-Diskussionen

reagiert. Es zeige sich aber nun, daß

Die seit Jahren in der Verlustzone

fahrende Iveco Magirus AG, Ulm, die

zur Fiat-Gruppe gehört, peilt für das laufende Geschäftsjahr 1985 erstmals

wieder ein ausgeglichenes Ergebnis

an Grundlage für diese Zuversicht

ist, nachdem man die Kostensituation

verbessern konnte und die Produkti-

vität gesteigert hat, der Aufwärts-

trend in Absatz und Umsatz. In den

ersten vier Monaten dieses Jahres

setzte das Unternehmen insgesamt

kanpp 4 Prozent mehr Fahrzeuge ab

als im Vorjahr. Der Umsatz stieg trotz schwieriger Marktverhältnisse sogar

um über 15 Prozent. Das Ulmer Un-

ternehmen plant für das ganze Jahr

eine Produktion von über 11 000

Einschließlich den aus dem lyeco-

Firmenverbund importierten Nutz-

fahrzeugen wird für das laufende

Jahr eine Absatzsteigerung um etwa

2000 Fahrzeuge auf annähernd 16 000

Einheiten anvisiert. Während in den

ersten beiden Monaten noch kurzge-

arbeitet wurde, sind für den weiteren

Jahresverlauf keine derartigen Maß-

J. GEHLHOFF, Düsseldorf

Man wolle nicht in den Klagechor

über die Baukonjunktur einstimmen,

sagt Gerhard Cromme (42), der seit

einem halben Jahr amtierende neue

Geschäftsführungsvorsitzende bei

der Aachener Vegla Vereinigte Glas-

werke GmbH, zur Vorlage des

schlechten 1984er Abschlusses des

mit 400 Mill. DM Stammkapital zum

französischen St.-Gobain-Konzern

gehörenden Unternehmens. "Denn

noch viel gravierender für unser Un-

ternehmen, und durch eigene Markt-

leistung nicht beeinflußbar, ist das

Problem der europäischen Überkapa-

Floatglas-Wannen, die Basisanla-

gen aller Flachglasproduktion, gebe

es in Europa längst mehr als genug.

Doch immer wieder werde, ob in

Torgau oder Schaffhausen, in Hol-

land oder Spanien", versucht, mit

Subventionen neue (und natürlich

preisdrückende) Kapazität aufzu-

bauen. "Solche Wettbewerbsverzer-

zitäten für Floatglas."

Fahrzeugen, das wären gut 20 Pro-

zent mehr als im Vorjahr.

die Kunden "nur gezögert aber nicht fremdgegangen sind". Und drittens habe man vielleicht den Fehler ge-Trotz der streikbedingten Produkmacht, die politischen Absichtserklärungen zu ernst zu nehmen.

Auch sei es "nur ein Drittel der Wahrheit", wenn man den BMW-Erfolg ausschließlich am deutschen Markt messe. Immerhin sei der Auslandsabsatz um 6 Prozent gestiegen, womit die Inlandsschwäche (minus 19 Prozent auf 54 000 Einheiten) ausgeglichen wurde. Insgesamt seien per Ende April 1985 bei einer Produktion von 164 900 Pkw (arbeitstäglich bedingt minus 2 Prozent) 165 300 Autos im In- und Ausland verkauft worden. Der Motorradabsatz stieg um 10 Prozent auf 13 600 Stück. Und der Umsatz der AG erhöhte sich um 8 Prozent auf 5,2 Mrd. DM sowie im Konzern um 11 Prozent auf 6,6 Mrd. DM. Entsprechend positiv habe sich der Ertrag entwickelt.

Seine Zuversicht für den Rest des Jahres und die weitere Zukunft begründete Kuenheim damit, daß BMW sich zur Zeit Exportmärkte erschlie-Be, auf denen man bislang nicht oder nur in sehr geringem Ausmaß vertreten gewesen sei. Auch werde noch im Sommer 1985 die Dreier-Reihe um eine Dieselmotor-Variante erweitert. Und generell habe man bezüglich neuer Modelle "die Karten noch nicht

IVECO MAGIRUS / In Marktnischen dem scharfen Wettbewerb widerstanden

Ausgeglichenes Ergebnis im Visier

hält sich zugute, den vom scharfen

Wettbewerb ausgebenden Druck auf

die Konditionen u. a. durch Marktni-

schensuche widerstanden zu haben.

Und dles, obwohl die Marktentwick-

lung im Inland im ersten Quartal die-

ses Jahres weiter nach unten tendier-

te. Für den weiteren Jahresverlauf

prognostiziert der seit September 1984 amtierende neue Vorstandsvor-

sitzende Wolfgang Keller eine leichte

Verbesserung in der Gesamtentwick-

Das schwierige Jahr 1984 habe Ive-

in Anbetracht der vielfältigen

co Magirus - so Kellers Einschätzung

Schwierigkeiten gut überstanden.

Wahrend in 1983 noch ein Betriebs-

verlust von 125 Mill. DM entstanden

war, lief 1984 "nur noch" ein opera-

tiver Verlust von 59,5 Mill DM auf. In

der Ergebnisrechnung ausgewiesen

wird freilich lediglich ein Jahresver-

lust von 23,5 Mill. DM nach einem

Defizit von 108,1 Mill. DM im Vorjahr.

Diese Minderung wurde bewirkt

durch eine konzerninterne Übertra-

gung des Werks II (was einer Geld-

spritze der Mutter gleichkommt) und

VEGLA / Der "Restrukturierungsprozeß" ist noch voll im Gange – Gewinn erst 1986

Europa hat zuviel Floatglas-Wannen

auch die Vegla jetzt als 200 Mill. DM

teures Hauptstück ihres für den Drei-

jahreszeitraum 1983 bis 1985 auf ins-

gesamt 500 Mill. DM hochgeschraub-

ten Sonderinvestitionsprogramms im

Werk Köln-Porz in Betrieb genom-

men. Dies aber nur als Ersatz für zwei

ausgediente Wannen in Porz und Her-

zogenrath. "Für unsere Strategie,

über hochveredelte Funktionsgläser

qualitatives Wachstum zu erreichen,

sind keine neuen Floatglas-Kapazitā-

Besagte Strategie zeigt die Vegla,

neben der zum englischen Pilking-

ton-Konzern gehörenden Fürther Flachglas AG der führende deutsche

Flachglasproduzent (Nr. 1 bei Fahr-

zeugglas, Nr. 2 bei Bauglas), mit ih-

rem 1984er Abschluß mitten im \_Re-

strukturierungsprozeß". Den hat der

insgesamt bestenfalls stagnierende

Markt nicht erleichtert. Bei konstant

gehliebenem Gruppenumsatz von 1

ten erforderlich."

lung auf den Märkten.

WERNER NEITZEL, Ulm nahmen zu erwarten. Iveco Magirus

tionsunterbrechung war das Jahr 1984 das bisher beste in der BMW-Geschichte. Finanzchef Volker Doppelfeld ließ jedoch erkennen, daß es nicht die außergewöhnlichen Anstrengungen widerspiegelt, mit de-nen es zustande kam. Entgegen dem Markttrend war BMW der einzige deutsche Autohersteller mit Zulassungsplus in Deutschland. Kontinuierlich aufwärts gehe es ebenfalls im Export, der jetzt zwei Drittel der Fertigung aufnimmt

Dank größerer Modelle und deren besserer Ausstattung stieg der US-Umsatz ohne Dollarkurskosmetik um 40 Prozent (Absatz plus 24 Prozent auf 71 000 Pkw). Die Gesamtstruktur der Modellpalette und der Rekordabsatz von bei Motorrädern (plus 20 Prozent) ließen das Betriebsergebnis um 12.4 Prozent auf über 1 Mrd. DM vor Steuern steigen.

Trotz der auf 12,50 DM gestiegenen Ausschüttung werden mit 150 (144) Mill. DM nur 46 (50) Prozent des Jahresüberschusses fest an die Aktionäre verteilt, "um notwendigen Investitionen mehr Raum geben zu können". Die Investitionen fielen - streikbedingt - geringer aus als geplant. Der auf 118 (58) verdoppelte positive Zins-

dem damit verbundenen außeror-

Im Berichtsjahr 1984 war in Ulm

aufgrund der schwachen Marktver-

fassung die Produktion weiter um

12,5 Prozent auf 9100 Einheiten zu-

rückgefahren worden. Trotzdem wur-

de die Produktivität um über 6 Pro-

zent gesteigert. Insgesamt verkaufte Iveco Magirus (einschließlich Import-

fahrzeuge) 13 800 Fahrzeugeinheiten,

das sind knapp 13 Prozent weniger

als im Vorjahr. Der Umsatz verringer-

te sich um 6 Prozent auf 1,5 Milliar-

den DM. Der Exportanteil ging auf 51 (55) Prozent zurück. Der Marktanteil im Inland wurde mit 12,1 (11,9) Pro-

Verbessert hat sich die Bilanz-

struktur. Die Finanzverschuldung

wurde um 23 Prozent auf 542 Mill.

DM verringert. Investiert wurden 29

(37) Mill DM und abgeschrieben 48

(51) Mill. DM. Für 1985 sind 40 Mill.

DM Investitionen vorgesehen. Am

Jahresende zählte das Unternehmen

6700 (7400) Beschäftigte. Ein weiterer

Abbau um 200 durch Fluktuations-

nichtersatz soll bis Jahresende 1985

Vorjahresgewinn (10,8 Mill. DM vor

Körperschaftssteuer) mit 4,2 Mill. DM

Dies aber nur, meint der neue Ve-

gla-Chef, wegen der Sonderlasten aus

der Restrukturierung. Im Betriebser-

gebnis wie im Netto-Cash-flow habe

man die Vorjahreswerte von 16 und

63 Mill. DM gehalten, den For-

schungsaufwand überdies auf 32.6

(27,4) Mill DM gesteigert. Im laufen-

den Jahr werde das Betriebsergebnis

sogar "beträchtlich" steigen - der

Verlustausweis wegen weiterer Son-

derlasten aus der Restrukturierung

(mit Personalabbau) allerdings auch.

1986 mit Umschwung in den Gewinn-

ausweis bringen. Noch mehr als bis-

her wird das vom Absatz in die Fahr-

zeugindustrie abhängen, der 1984 be-

reits 55 Prozent des Gesamtumsatzes

Den Lohn aller Mühe soll dann

in die Verlustzone um.

zent gut gehalten.

dentlichen Ertrag von 62 Mill. DM.

mittel (1,44 nach 0,76 Mrd. DM) für die künftigen Investitionsvorhaben. Die langfristigen Mittel decken das Anlagevermögen zu 123.3 (110) Prozent. Der Brutto-Cash-flow erreichte 1.91 (1,79) Mrd. DM, die Eigenkapitalquote liegt bei 29,8 (30,7) Prozent der Finanzsumme. Die Umsatzrendite blieb bei 7,9 Prozent, die Eigenkapitalrendite wuchs auf 18,7 (18,1) Prozent

BACW	1984	±%
Umsatz (Mill. DM)		
Konzern	16 484,1	+ 17,5
AG	12931.6	+ 12,6
day, Au <del>gland</del>	7 897,5	+ 15,1
Produktion (Stück)		
Pkw	431 995	+ 2,6
Motorrader	34 001	+ 21,2
Absatz Pkw	434 266	+ 2,8
day. Ausland	273 832	+ 3.9
Motorräder	33 912	+ 19.9
day. Austand	23 436	+ 24,3
Sachinvestitionen 1)		
(MEL DM)	663,8	- 17,1
Abschreibungen	707,9	- 1,3
Bilanzsumme	5 906,6	+ 13,6
Grundkapital	0,000	unver.
Eigenkopital	1 760,1	+ 10,3
Jahresüberschuß	329,6	
Dividende DM) 3	12,50	(11+1)
Ergebo. je Aktie ')	44,00	(37)
Beschäftigte ')	44 692	+ 3,5
') im Konzern: 860,3 (1 50-DM-Aktie; ')in IIM j Konzern: 51 931 (50 158)	e 50-DM-Akti	e: 9 im

#### Den Streik-Schock glatt überwunden

Nach dem harten und langen Metallarbeitskampf habe sich die Nachfrage im zweiten Halbjahr, besonders aus dem Ausland, belebt und lasse auch für 1985 ein dem Berichtsiahr ähnliches Beschäftigungsniveau erwarten. Das in der Leichtmetall-Halbzeugproduktion arbeitende Familierunternehmen Honsel-Werke AG, Meschede (10,7 Mill. DM Aktienkapital), kommentiert so seine 1984 bei 422 (371) Mill DM Konzernumsatz und 3058 (3127) Beschäftigten passabel gebliebene Ertragslage. Nach 7,8 (5,5) Mill. DM EEV-Steuern zeigt die AG einen Jahresüberschuß von 3,6 (2,9)

Davon wird die Hälfte mit unverändert 12 Prozent Stammaktien- und 6,75 Prozent Vorzugsaktiendividende ausgeschüttet. Das auf 41,8 (39,7) Mill. DM verstärkte Eigenkapital stellt weiterhin 25 Prozent der Konzern-Bilanzsumme.

Unverändert hoch hält die Familie auch die Konzern-Sachinvestitionen von 30,4 (27,8) Mill. DM bei 24,9 (28,9) Mill. DM Gesamtabschreibungen. Die Produktion stieg um 2 (3) Prozent auf 37 600 Tonnen.

#### Mehr Pepsi-Cola in die Sowjetunion dpa/VWD, New York

Der amerikanische Softdrink-Hersteller Pepsico Inc., Purchase bei New York, wird künftig doppelt soviel Pepsi-Cola (Konzentrat) in die Sowjetunion liefern wie bisher. Im Rahmen eines Tauschvertrages, der jetzt abgeschlossen wurde, hat Moskau Pepsicos US-Vertriebsrechte für den russischen Vodka Stolichnaya verlängert. Donald M. Kendall, Verwaltungsratsvorsitzender von Pepsico, bezifferte die Einzelhandelsumsätze von Pepsi-Cola in der Sowjetunion auf etwa 200 Mill. Dollar (rund 600 Mill, DM) im Jahr. Stolichnaya erzielte 1984 in den USA einen Umsatz von 100 Mill. Dollar.

Pensi-Cola wurde 1972 in der Sowjetunion zugelassen. Es ist das erste an die UdSSR verkaufte ausländische Verbrauchererzeugnis. Die Geschäftsverbindung Pepsicos mit Moskau begann bereits 1959, als Nikita Chruschtschow auf einer amerikanischen Ausstellung Pepsi-Cola-trinkend photographiert wurde. Die erste Pepsi-Abfüllanlage in der Sowjetuni-on wurde 1974 eröffnet.

DEUTSCHE LUFTHANSA / Nach Rekordergebnis kleiner Bonus zur Vorjahresdividende - Vor hohen Investitionen

rungen führen auf die Dauer eine gan-ze Branche in die Existenzkrise." Mrd. DM kippte die Vegla GmbH bei 734 (789) Mill. DM Umsatz mit 4915 Eine neue solche Wanne hat zwar (5101) Beschäftigten nach magerem

#### Der steile Höhenflug dauert 1985 weiter an E. SCHNEIDER, Köln

Wieder, wie schon im Vorjahr, konnte die Deutsche Lufthansa AG, Köln, gar nicht genug Schlupflöcher für die überbordenden Gewinne finden. Und wieder betont Vorstandsvorsitzender Heinz Ruhnau, daß das Luftfahrtunternehmen Vorsorge treffen muß für die Erneuerung und Substanzerhaltung der Flotte im kommenden Jahrzehnt. Bis 1995 müßten dafür rund 15 bis 20 Mrd. DM finanziert werden. Dafür reiche die Innenfinanzierung nicht ganz aus, jedoch verfüge man über ausreichend Kreditlinien, fügte Finanzvorstand Günther Becher hinzu. Der Dividendenvorschlag von wieder 3,50 DM je 50-DM-Aktie auf das Grundkapital von 900 Mill DM habe auf keinen Fall "ideologische Hintergründe", wies Ruhnau Vermutungen zurück, ob die Dividende mager ausfalle, um über Kurspflege nach unten das Thema

Privatisierung zu beeinflussen. Allerdings schlägt die Verwaltung der Hauptversammlung am 17. Juli in Köln angesichts des besten aller Jahresergebnisse vor, zusätzlich einen Bonus von 1 DM zu genehmigen. Der

jedoch, so wird betont, sei nur möglich, weil die Bundesrepublik Deutschland nach dem Schiedsgerichtsverfahren wegen des Go-slow der Fluglotsen im Jahre 1973 im Berichtsjahr eine Restzahlung von 113,2 Mill. DM überwiesen hat. Der Bund als Großaktionär der Fluggesellschaft (Anteil 74,3 Prozent, Streubesitz 17,8 Prozent) erhält somit nicht nur über die Steuern, 54 Mill. DM fallen dafür an, einen Teil zurückvergütet.

Beachtlich ist auch die Verdoppelung der Ergebnisbeteiligung für Mitarbeiter auf 40 (20) Mill. DM, während der Ausschüttungsbetrag für Aktionāre nur auf 81 (63) Mill. DM erhöht wurde. Ebenfalls 81 (-) Mill. DM wurden den Rücklagen zugeführt.

Und der Höhenflug hält an, für die ersten Monate dieses Jahres werden noch einmal, jedoch abgeschwächte Steigerungsraten gemeldet - bei den Passagieren gab es ein Plus von 5,6 Prozent, bei der Fracht 0.4 Prozent Plus. Für das ganze Jahr erwartet Ruhnau mehr als 16 Mill. Passagiere und 550 000 Tonnen Fracht. Und wieder tiefschwarze Zahlen.

Was sich für 1984 hinter dem Ge-

schäftsberichts-Prädikat gut für das Ergebnis verbirgt, ist im internationalen Branchenvergleich - die Iata-Gesellschaften erzielten 1984 rund 500 Mill. Dollar Gewinn - weitern außerordentlich, Während in den Rezessionsjahren zu Beginn dieses Jahrzehnts das Ergebnis aus sonstigen Betriebsleistungen die Dividenden für die 12,33 Prozent Vorzugsaktien sichern mußte, stammt sie nun wieder aus dem Streckenergebnis, das noch einmal drastisch auf 509 (110) Mill. DM gesteigert wurde, nachdem es erst 1983 wieder in die Gewinnzone gebracht wurde

Auf das Ausschüttungsniveau zurückgeschraubt wurde das Unternehmensergebnis von 361,9 (63) Mill. DM durch Sonderabschreibungen von 199.9 Mill. DM. Dabei verbesserte sich das Betriebsergebnis (Streckenergebnis plus betriebliche Nebenleistung) um 151 Prozent auf 703 (280) Mill. DM. andererseits stieg der Verlust im betriebsneutralen Ergebnis ebenfalls stark auf 342 (217) Mill. DM, insbesondere aus Gründen gestiegener Steuerbelastungen und bestmöglichst ausgeschöpfter Risikovorsorge.

Mit 1285 (653) Mill. DM wurden auch die höchsten Investitionen in einem Geschäftsjahr weitgehend durch selbst erwirtschaftete Mittel finanziert. Davon entfielen aber 678 Mill. DM auf Anzahlungen für bestellte Flugzeuge, die 1985 und 1986 geliefert werden. Abgeschrieben wurden 926 (733) Mill. DM. Der Cash flow stieg daher noch einmal auf 1242 (840) Mill DM. Die Innenfinanzierungsquote liegt bei 97 Prozent

Rekorde gab es 1984 auch bei der Passagierbeförderung mit mehr als 15,3 Millionen (plus 7,2 Prozent) und bei der beförderten Fracht mit über 525 000 Tonnen (plus 16,1 Prozent). Damit stieg der Nutzladefaktor auf 66,5 Prozent, der Break even liegt bei rund 62 Prozent.

Mit einer Steigerung um 17,6 Pro-zent erreichten die Gesamterträge 10,4 Mrd. DM, nicht ganz so stark stieg der Gesamtaufwand mit 14,3 Prozent auf 10,0 Milliarden DM. Wobei Ruhnau stolz darauf ist, daß das Ertragsplus mehr aus der Menge als aus dem Preis stammt. Beschäftigt wurden am Jahresende 32 535 (31 575) Mitarbeiter.

BILFINGER + BERGER/Gegen Sonderprogramme

## "Dividende echt verdient"

INGE ADHAM, Mannheim

Kurzfristiger Aktionismus, der einen künstlichen Außechwung erzeugt, nützt niemandem in der Bauwirtschaft, der anschließende tiefe Fall für die Gesamtbranche fiele um so kräftiger aus, vermutet Christian Roth, Vorstandsvorsitzender des drittgrößten deutschen Bauunternehmens der Bilfinger + Berger Bauaktiengesellschaft, Mannheim. Besser, so Roth, waren langfristig verläßliche Rahmendaten, die auch Bauunter-nehmen ein Planen in Fünf-Jahreszeiträumen erlaubt. Die Absage an kurzfristige Sonderprogramme ver-band Roth mit der nachdrücklichen Forderung nach einem Abbau der Überbürokratisierung am Bau - die zu unerträglichen Verzögerungen und Kostensteigerungen führe - und nach einer wirkungsvollen Abschaf-fung der Schwarzarbeit. Dadurch könnten 200 000 Arbeitslose in den Arbeitsprozeß zurückgeführt werden. In der derzeitigen "schwersten Kri-se der Bauwirtschaft seit 1950" müßten die Unternehmen Kapazitäten abbauen und sich der Nachfrage anpassen. Roth schätzt den Rückgang der Bauproduktion für die nächsten zwei bis drei Jahre auf 30 Prozent. Die notwendige personelle Anpassung werde aber vor allem durch die starre Sozialgesetzgebung erschwert. Roth erinnerte daran, daß die bei Bilfinger + Berger im Inlandsbereich bis Ende März 1986 geplante Personalreduzierung um etwa 15 Prozent rund acht bis 11 Mill. DM koste. Beträge, die sich vor allem kleinere Unternehmen häufig gar nicht leisten könnten. Sie machten dann lieber Konkurs

Bilfinger + Berger erwartet in diesem Jahr eine Gesamtbauleistung von rund 3,2 Mrd. DM, dabei wird die Inlandsleistung, die im vergangenen Jahr um 9,4 Prozent auf gut 1,3 Mrd.

und nähmen bis zum Schluß Aufträ-

ge zu Preisen an, die den Markt emp-

findlich störten.

DM gestiegen war, zurückfallen. Der Vorstand hofft, daß aber auch im Inland ein ganz kleines positives Vorzeichen" zu erreichen sei und setzt insgesamt auf ein der speziellen Situation der Bauwirtschaft entsprechendes befriedigendes Gesamter. gebnis. Der Ertrag, der eine Dividen. de möglich macht, wird dabei wie schon in den Vorjahren aus dem Ausland kommen.

Für 1984 schüttet die AG aus 22,6 (24) Mill DM Jahresüberschuß nach 8 (10) Mill DM Rücklagendotierung für das Auslandsgeschäft wieder 10 DM (L V. 10 DM plus 1 DM Bonus) aus. Eine echt verdiente Dividende, wie Roth betonte. Der Cash-flow wuchs auf 92,8 (82,4) Mill. DM, das Ergebnis je Aktie nach DVFA macht 26,52 (22,06) DM aus. Dahinter stehen gut 3.5 (3.5) Mrd. DM Bauleistung, wovon 2,09 (2,31) Mrd. DM auf das Ausland entfallen. Schwerpunkte liegen dabei in den USA (774 Mill. DM), wo das vergangene Jahr, in dem die Aufträge aus der Rezessionsphase 1962/83 abgearbeitet wurden, "unbefriedigend verlief"; auf Libyen entfallen 554 Mill. DM , Nigeria 527 Mill, DM und Irak 113 Mil. DM.

Mit einer deutlichen Steigerung des Auftragseingangs aus dem Aus land um gut 148 Prozent auf 2,14 Mrd. DM machte Bilfinger + Berger die Rückgänge der letzten beiden Jahre wieder wett. In das neue Jahr ging das Unternehmen mit 1,06 Mrd.-DM-Auftragsbestand aus dem Inland (minus 4,4 Prozent) und 3,07 Mrd. DM (plus 1,9 Prozent) Auslandsbestand. Ende April dieses Jahres liegt der Gesamtbestand bei 4 Mrd. DM.

Am Jahresende beschäftigte das Unternehmen 22 332 (26 412) Mitar-beiter, davon 8320 (8158) im Inland. Investiert wurden 84,5 (54,4) Mill. DM, für dieses Jahr sind rund 70 Mill. DM eingeplant, die wiederum vor allem die Modernisierung des Maschinenparks betreffen.

STOHR/ Im neuen Jahr ein "boomartiges Geschäft"

#### Textil-Rendite im Anstieg versammlung am 28. Juni). In ihrem J. GEHLHOFF, Düsseldorf

Offensichtlich nur einen erfreulichen Grund hat der Vorstand der Textil-Holding Stöhr & Co. AG, Mönchengladbach, nun bei der Vorlage des guten 1984er Abschlusses auf eine Dividendenprognose für 1985 zu verzichten. Die Erwartungen der Kleinaktionäre (Großaktionär ist mit reichlich der Hälfte von 15,7 Mill. DM Aktienkapital die Familie Lorenz) könnten allzu hoch gespannt sein.

Denn das 1. Tertial 1985 bescherte dem Stöhr-Konzern Wachstumsraten von 30 Prozent beim Umsatz und 36 Prozent beim Auftragseingang, dazu einen schon für Dreischichtbetrieb bis Oktober reichenden Auftragsbestand. Es sei nicht zu erwarten, meint der Vorstand vorsichtig, daß dieses boomartige Geschäft das ganze Jahr anhalten werde.

Für 1984 nimmt die Holding nach dreijähriger Pause die Dividenden-zahlung mit 6 DM wieder auf (Haupt-

kleinen Konzern (Kammgarnspinnerei Stöhr und die auf technische Textilien konzentrierten Olbo-Textilwer ke) brachte der mit 762 (669) Beschäftigten auf 199 (177) Mill. DM erhöhte Umsatz nach 3,1 (1) Mill. DM EEV-Steuern 2.7 (4) Mill DM Jahresüberschuß, der auch den restlichen Verlustvortrag von 0,8 (4,8) Mill. DM ausmerzte. Der Brutto-Cash-flow verbesserte sich laut Vorstandsangabe auf 13.4 (7.8) Mill. DM. das DVFA-Ergebnis je Aktie auf 16,70 (11,50) DM.

iner Verse

25

F-3

Die Kammgarntochter kam 1984 bei unverändert 31 Prozent Exportanteil auf 87 (67) Mill. DM Umsatz, die Olbo-Tochter bei 65 (66) Prozent portanteil auf 111 (109) Umsatz.

Für beide Töchter war 1984 das beste Jahr seit 1945"; und beide baben an dem bisher noch besseren Verlauf von 1985 ihren Anteil.

IRLAND/OECD: Lage hat sich wieder verschlechtert

### Kritik an Verschuldung

Nach zweijähriger Rezession erzielte Irland 1984 ein Wirtschaftswachstum von zwei Prozent. Gleichzeitig verminderten sich die Arbeitslosigkeit und die Inflation, Mit 17 und 9 Prozent lagen die beiden Raten aber immer noch weit über dem OECD-Durchschnitt. Außerdem hat sich in diesem Jahr die Lage wieder verschlechtert, stellt das OECD-Sekretariat in seinem Irland-Bericht fest.

Stark kritisiert wird die extrem hobe öffentliche Verschuldung, die inzwischen auf 128 Prozent des jährlichen Bruttosozialprodukts angewachsen ist. Der Schuldendienst beansprucht ein Drittel des gesamten Steueraufkommens, und allein für die Verzinsung der Auslandsschuld müssen sechs Prozent des Sozialprodukts bzw. neun Prozent der Exporterlöse aufgewendet werden. Demzu. folge wird die irische Leistungsbilanz trotz aller Exportbemühungen mittelfristig passiv bleiben, heißt es in dem Bericht (zur Zeit erreicht ihr Defizit fünf Prozent des Sozialprodukts).

Der einzige Weg aus dem Dilemma sind angesichts der schon sehr hohen Steuerbelastungen rigorose Spar-

Konkurs eröffnet: Achim:

JOACHIM SCHAUFUR Paris maßnahmen der Regierung. Die OECD empfiehlt insbesondere Abstriche von dem zu weit getriebenen sozialen Aufwand. Außerdem müßte der Lohnanstieg unter den der ausländischen Konkurrenz gedrückt werden, auch wenn das zu weiteren Kaufkraftopfern führt (bereits seit 1979 hat sich wegen der Steuererhöhungen die Kaufkraft um 15 Prozent vermindert).

> Eine solche Politik würde allerdings zwangsläufig zu einer weiteren Zunahme der hohen Arbeitslosigkeit führen, räumt die OECD ein. Auch werde die Sanierung dadurch erschwert, daß es in Irland nur wenige exportstarke Unternehmen unter ausländischer Kontrolle gibt, während die meisten nationalen Unternehmen durchweg schlechte Geschäftsergebnisse erzielen. Die OECD-Experten sehen darin eine Folge der zu großzügigen Staatshilfen für ausländische Investoren.

Sie empfehlen Dublin, die inzwischen erlahmten Sanierungsbemübungen zu verstärken. Die ohnehin nicht sehr hochgeschraubten Stabilisierungsziele müßten unter allen Umständen erreicht werden.

#### **KONKURSE**

Form-Fertigtelle GmbH: Berlin Charlottenburg: Nachl d. Dr. med dent. Heinrich Walter Holtz: GKB Ges. 1 Heinrich water Hoitz; GKB Ges. f. kimische Biopharmacie mbH; Bersenbräck: Wolfgang Birse, Elektromonteur; Blelefeld: Freitag GmbH & Co., Heizung – Lifftung – Klima; Düsseldorf; Benmore Limited Zwgn. Düsseldorf; Duiaburg: Radio Gohr GmbH; Nachl. d. Margarethe Anna Erna Ichanne Ben sach Subrides Johanna Rau geb. Suhrbier; Essen: Günter Reimann, Kaufm.; Pürth (Bay.): Nachl. d. Friedrich Helmut Maurer; Hannover: Horst Broszeit, Kaufmann, Isernhagen 2; SO Snap-out"-Formulardruck GmbH, Langenout"-Formulardruck GmbH, Langen-hagen 7; Helmstedt: Udo Vickendey, Karisruhe: Baugemeinschaft Ges. mbH; Köln: Peter Sturm ir.; Moers: Wwe. Wilhelm Wieacker KG; KWT Kil-ma- u. Wärmetechnik gmbH; Mün-chen: Nachl. d. Horst Wolfgang Brook-mann; Nachl. d. Dr. med. vet. Beate Julie Sonja Huber, Neuse: ITR Isolier-

technik Rüsgen GmhH; Ohienburg: Martens-Miet-Büro (MMB) & Immobi-Martens-Miet-Büro (MMB) & Immobilienvermittlungs-GmbH; Remscheid:
Günter Lahne: Rosenheim: Primus-Sport-Vertriebsges. mbH, Kolhermoor; Siegen: Siegerlandhaus Ges. I. Massiv-Hausbau mbH; Syke: SAIDRO Technik GmbH, Weyhe; Transstein: Heinrich Steinhauer, Rentner, Trostberg; Usingen: SA-Lager- u. Fördertechnik GmbH, Grävenwieshach Z. Westerstede: Richard Meißner GmbH; & Co. KG, Bad Zwischenahn; Wappertal: Nachl. d. Elisabeth Agnes Herths Grosser geb. Kupfer, Ansching-Konkurs eröffnet: Hannover: Seegers Fernmeldeanlagen GmbH; Wappertal: Quambusch + Meyri GmbH & Co. Vergleich eröffnet: Bamberg: Johann Stauber, Inh. d. Blackring-Minskprodukte, Gräfenberg; Remtingen: HLF-Textilhandelsges. mbH. Vergleich beautragt: Wuppertal: Müller & Siller GmhH.



Ausstattungsplus bei Mini-Diktierstation

Die erfolgreiche Mini-Diktierstation Ste-norette 2300 von Grundig gibt es jetzt mit gestelgertem Komfort, wie er in der "Economy-Class" bei Diktiergeräten beispielhaft ist.

Das Grundkonzept stimmt mlt dem Ihrer Vorgängerin überein: In der Basisver-sion ist das etwa taschenbuchgroße Geröt (ca. 104 x 175 x 35 mm) eine Wiedergabestation für den Schreib-

platz, durch den Anschluß eines Mikro platz, durch den Anschluß eines Mikrotons mit eingebautem Aufnahme-Verstärker wird es zur vollwertigen Diktlerstation. Als Tonträger dient die genormte Steno-Cassette 30 mit eingebauter 
Bandanzeige für 30 Minuten ununterbrochene Speicherkapazität. Zum Bedienungs-Komfort der Wiedergabe-Einhelt gehören bei der neuen Modellversion auch Einstell-Regler für Klang und 
Wiedergabe-Tempo, das um 15 Prozent 
gesteigert oder gedrosselt werden gesteigen oder gedrosselt werden kann, Der Kurzrücklauf-Sprung ist eben-falls variabel. Neben dem gravlerentolls variabel. Neben dem gravierenden Vorzug des optisch überschauboren Textinhaites durch die Zeigerskala in der Cassette bietet die Stenorette 2300 L eine zweite Möglichkeit, bestimmte Textpositionen zielsicher anzusteuem: Ein akustisches Signal, das bei Aufnahme durch Tastendruck gesetzt wird, löst im Suchlauf-Betrieb bei der Wiedergabe an der markierten Stelle den automatischen Bandstopp aus.

Grundig Stanorette GDS Diction-Systeme Vertrieb GmbH Kurgurteastr. 37, 8510 Fürth Tel. 09 11 / 70 37 94

beitungs-Software /M/A/I-TECO und dem Controller im Systemverbund die Teletex-/Telex-Kommunikation für den

universellen Arbeitsplatz bletet.

/MA/I Deutschland GmbH, Hahnstraße 31–35, 6000 Frankfurt 71

Als Organisationshilfe: Mit Standardtexten bedruckte Scotch Post-it Haft-Notizen

Um die Vermittlung sich häufig wieder-holender Informationen zu vereinfa-chen, bietet 3M Scotch Post-it Haft-Notizen als zeitsparende Organisa-tionsmittel mit zwei Standardtexten an:

Text 1: "Gesprächsnottz", Text 2: "Be-gleitnotiz". Der Nutzen ist nicht nur durch das schnelle Ankreuzen der infor-

durch das unproblematische Anbringen

der Botschaft auf Schreibtischen, Tele-

fonen, Schriftstücken, Belegexemplo-ren etc. gegeben. Nach Kenntnisnahme kann der Zettel vom Untergrund ent-femt werden, ohne daß dieser beschä-

digt oder durch Klebstoffreste ver-schmutzt wurde. Die bedruckten Scotch

Haft-Notizen haben das Format 74 x 105 mm, sie sind signalgelb und werden in Blocks à 50 Blatt über den Fachhandel

1937 Constitution of State of the Constitution of the Constitution

Schwimmhalle

Mit diesem völlig neuen Schwimmhal-len-Typ hat die Firma Segmenta Jetzt das auf den Markt gebracht, worduf

das auf den Markt gebracht, wordut viele Schwimmbadbesitzer gewartet hoben: Eine Schwimmhalle mit so viel Öffnungsmöglichkeiten, da man zwischen Hollenbad und einem Fast-Freibad beliebig varüieren kann. Weltere Varzüge: Aluminiumkonstruktion in perfekter Technik, als Segment-Bauteil-Systematickle.

tekter lechnik, dis segment-saureit-system, das emäglicht variable Abmessungen (Länge beliebig, Breite 5,70 – B,50 m) und einfache Montage vor Ort; Vorder- und Giebelwände sind verglast mit rauchgetämtem Acrylglas, Dachund Rückwand mit lichtdurchlässigen Stegdoppelplatten. Anfragen:

KASPERS SEGMENTA GMBH, Abs. 21 Haddingbovener Stroße 53 5042 Erftstadt, Tel. 0 22 35 / 7 65 49

Nev für Europa!"

jekt ist absolut gesichert.

Sensationelles Alarm- und Sicherungs-

Infrarot-RaumsIcherungssystem im Mi-kroamperebereich über Funk co. 190 m.

Integrieries Funk-Notrofsystem, Ihr Ob-

INAU-Elektronik, PF 50 13 09, 5 Köln 50

system. Drahtlos - Installationsios artsungebunden (FTZ postzugelassen),

.mit aufblasbarem Dach

5M Deutschland GmbH Abt. Scotch Büre-Produkte

Postf. 6 43, 4048 Newss 1

geliefert.

Management



Mikrofilm - Lesekopieren direkt am Schreibtisch

Agfo-Gevaert stellt mit dem Copex LK L den kleinsten Lesekopierer für Normal-papier auf der Hannover-Messe 85 vor. Er wurde speziell für den dezentralen Einsatz am Schreib- bzw. Arbeitsplatz konziplert um ein kannektsehende Sortiment um ein kampaktes und preiswertes Gerät. Übersichtlichkeit und unkomplizierte Bedienung sowie ausgereitte Kopier-Technologie und Wirtschaftlichkeit kennzeichnen den Lewirtschaftlichkeit kennzeichnen den Lesekopierer Copex LK L. Das Gerät ist beim Einschalten safort koplerfähig und liefert innerhalb von acht Sekunden die gewünschte Rückvergrößerung von COM- oder herkömmlichen Mikrofilm-bildem. Während bei COM-Anwen-dung ohne Prisma oder Bilddrehung ge-arbeitet wird, lossen sich herkömmliche Mikrofilmbilder, schnell per Dreshälten Mikrofilmbilder schnell per Drehbühne auf die Kopierläche bringen. Kopler-zeit: erste Kopie nach 8 Sekunden, Mul-tikopie: 8 Kopien in der Minute. Das Copex LK. L wird mit dem doppeiten Obliektivesen Wir einterben Obliektives Objektivträger für einfachen Objektiv-wechsel und genaue Schärfeneinstel-lung sowie mit auf einem Drehtisch mantierten Mikrofiche-Bühne geliefert. Fünf Objektive, davon drei für den Schriftgul- und zwei für den COM-Bereich, ermöglichen es, für jede Anwendung den geeigneten Vergrößerungsmaßstab wählen zu können. Als Zubehör wird zukünftig auch eine 16-mm-

Agio-Gevoert AG, Sporte Birosysteme 5090 Loverkusen 1 Tel. 02 14 / 30 45 34, Tx. 8 5 104-20



Bysch-Jaeger macht es wie neuen Timac X-10 für den gewerblichen Einsatz

Über diese Leitstelle können Ein- und Ausschaltbefehle gesendet werden, die die angeschlossenen Verbraucher betreften – die Befehlsübertragung erfolgt dabei per Trägerfrequenz über das varhandene Installotionsnetz. Diese Industrie-Zeitleitstelle kann nun bes dient werden von Hand, per Tastdruck ader auch zeitprogrammlert – natürlich immer über das vorhandene Installa-tionsnetz. Dabei geben LED-Anzeigen in den Tasten den jeweiligen Schaltzu-stand an, während für die autamatische Zeitsteuerung rund 1400 Speicherplätze zur Verfügung stehen. Diese Industrie-Zeitleltstelle läßt sich über eine vorhan-dene senelle Schnittstelle (RS 232) auch mit der Computeranlage des Anwenders verbinden – einfach ist dobei die Bedienung und die Programmierung dieser Apparatur. Sie zeichnet sich dadurch aus, daß Jeder ihrer auszuführenden Befehlsschnitte durch LED-Anzeigen oder in dem LCS-Display deutlich ge-

Busch-Joeger Elektro GmbH Postfach 1280



Elektronische Adressiermaschine mit noch mehr Möglichkeiten HASLER ADRESSMASTER AM 2000

Die zusätzlichen Möglichkeiten dieses Geiates gegenüber den bisherigen erhöhen wesentlich die Attraktivität der Adresslormoschinen. Der größere Adressnaster bietet u. a. die Möglich-Adressmaster bieter u. a. die Möglich-keit, 120 Zeichen pra Sekunde oder ca. 1500 Adressen pro Stunde zu drucken. Er hat außerdem einen Festspeicher mit 24 KB, konn 2048 Adressen auf einer Mikrodisk speichern und Adressen gruppenweise ändern oder löschen. Um die Sicherheit der gespeicherten Datan zu gewährleisten, kann dieses Geröt nur nach Eingabe eines Schlüsselwartes in Betrieb genommen werden. So ist der "Datenklau" durch Unbefugte ausgeschlossen. Für längere Adresser (2. B Auslandsadressen) bietet der neue Adressmaster auch die Möglich-keit, dia Daten über 2 Speicherplätze einzugeben, aber diese dann in einem Zug ols eine Adresse ausdrucken zu

Hosler GmbH, Roggensteiner Str. 19 8037 Olching, Tel. 8 81 42 / 17 91 Telex S 27 955 has d



Berichtigung

Schreibmaschine

Mastertype D von Olympia Die professionelle

Sie bietet bei der Korrespondenzge-staltung Im DIN-A-4-Format folgende Varzüge: Vier Schreibtellungen, 10, 12, 15 Zeichen/Zall und Proportionalschrift, mehrzeilige Expreßkorrektur (256 Zeichen LC-Display zur Sofortkorrektur onstelle von Display zur Sofortkorrektur onstelle von liftenff auf dem Propler Pänderspeicher

Lift-off ouf dem Papier, Ränderspeicher für 2 Ränderpaare Fettschnit, Sperr-

schrift und automatisches Unterstrei-chen für kreative Textgestoltung, Zen-

chen für kreative lexigestoltung, Zentrieren und Absatzeinrücken automatisch, senkrechte Strich-Automatik, rechtsbündiges Schreiben. Als Option werden angeboten: Anschluß für Olympia Bildschirmergänzung ETX I plus ETX II mit handelsüblichen Schnittstellen.

Endlosformulareinrichtung und Einzel-blattzuführung. Unverbindliche

Ofympia Vertriebsges, mbH Halmstr. 41, 6000 Frankfurt 71

BBC erweitert das Programm der Akku-Werkzeuge mit dem neuen Typ Superfix 197. Damit ist kabellases Schrauben und

Bohren nicht nur eine "Alternative" auf Boustellen ohne elektrischen Anschluß. Auch in Werkstätten, bei der Montage und in der Industrie werden zunehmend

und in der industrie werden zunehmend Akku-Werkzeuge eingesetzt, weil man nicht mehr "festhängt", nicht über Ver-löngerungskobel stolpert, unabhängig ist und freizügig arbeiten kann. Superfix 107 verbindet kurze Abmessungen (Län-ge einschl. Bohrfutter nur 230 mm) mit besonders kräftigem Drehmoment (bis 10 Nm) und ist damit auch für Arbeiten hei heendten Platzverhöltnissen und im

bei beengten Platzverhältnissen und im industriellen Einsatz geeignet. Die einstellbare Rutschkupplung und ein zweistufiges Schaltgetriebe ermöglichen das Schrauben und Bohren bei verschiedensten Einsatzfällen. Die Auflacht beträgt zur 1 Stunde und ein

dezelt beträgt nur 1 Stunde, und ein Zweitakku zum Wechseln ermöglicht

BROWN BOVERIE & CIE AG Postf. 10 16 80, 6900 Heidelberg !

SAB NIFE stell neve

Generation von Rettunaszeichen-Leuchten vor

Anläßlich der Hannover-Messe 1985 stellte SAB NIFE neu entwickette, ener-

giesparende Rettungszeichen-Leuch-ten vor, welche nicht mehr mit her-kömmlichen Glühlampen bestückt sind,

sondern mit Leuchtsloff-Lampen und

sondern mit Leuchtstort-tampett und dem dazugehörigen elektronischen Vorschaltgerät – EVG. Diese Leuchten sind geeignet für den Betrieb aller für Sicherheitslichtanlagen vorgesehenen Betriebsspannungen 24 V, 40 V, 48 V, 60

V, 110 V, 220 V und sie funktionieren sowohl bei Netz- als auch bei Batterie-

betrieb. Sie werden in 3 Größen ange-boten und sind für Wond als auch für

Deckenmontage lleferbar. Der wesent-liche anwendungstechnische Vartell dieser neu entwickelten Leuchten ist jedoch die erheblich größere Lebens-dauer Im Vergleich zu Glühlampen — wenligstens 3000 Betriebsstunden wer-

den u. a. durch beidseitige Elektroden-vorheizung erreicht – und die etwa Stach größere Lichtausbeute Lm/w., da-

mit wirtschaftlicher und kostenaünstl

Elektrischer Strom ous der Steckdose: für Kinder eine lebensbedrohende Ge-tahr. Zu Ihrem Schutz gibt es jetzt von

tohr. Zu Ihrem Schutz gibt es jetzt von Popp Tischsteckdosen, Steckdosenlei-sten und Schuco-Steckdosen, die mit einer mechanischen Verrlegelung ver-sehen sind. Unter der Abdeckung ange-bracht, verhültet sie das einseltige Ein-führen metallischer Gegenstände, sie öffnet sich nur beim Einschleben eines

Popp + Co. GmbH, Postfach 1180 8582 Bad Berneck

r. 33. 1006 Berlin 62

ger. SAB NIFE GmbH

Kinderschutz für

Steckvorrichtungen

durchgehendes Arbeiten.

blattzuführung. Ünv Preisempfehlung DM 1745,–

Neuer kompakter Bohrschrauber

mit Akku

Der Ladesteuerschalter **VARTA** poehierprozess ist ein elektronisches Überwachungsgerät

In Mikraprozessor-Technik, dos die richtige Volladung der Batterie unter den verschiedensten Betriebszusätzen sicherstellh. Die elektronische Überwachung der relevanten Parameter vor und während der Ladung ermöglicht bei einer eventuellen Störung eine eindeutige Fehlerdiagnose. Femer wird ein Magnetventil über einen vom Gerät obgegebenen Steuerlimpuls geöffnet und geschlossen. Hierdurch läßt sich zum richtigen Zeitpunkt der Ladung der Wasserzulauf aus der Versorgungsleitung zu "VARTA perfect" mit "aquamatte" sicherstellen. Der jeweilige Ladezustand und der ordnungsgemäße Ablauf der Ladung sowie des Wassernachfüllvorganges werden – ebenso wie eventuelle Störungen – durch Leuchtalloden angezeigt.

YARTA Batterie AG Am Lelscoter \$1, 3000 Hannover 21 Tel. 05 11 / 79 65-8 21



**DASCHU-Dachsanierung** DASCHU-Dachsanierung
läßt undichte Flachdächer, Garogen,
Sport- und Werkshollen vergessen. Das
Erzeugnis ist hochelastisch, nicht brennbar, kähe- und hitzebeständig sowie
absolut wasserdicht und UV-beständig.
Besondere Vorzüge bei OASCHU-Plast:
die relativ geringen Kosten; wa es sitzt,
bleibt es für immer, ohne je müde, rissig
oder durchlässig zu werden. Die Firma,
die seit Jahren erfolgreich Flachdachund Wellasbestsamierungen durchführt,
arbeitet mit eigenen Kolonnen im gesamten Bundesgebiet. Das Leistungsangebot untfaßt Dachsanierung, Bodenversiegelung, Terrassen- und Wellasbestsamierung. Einer der Dipt-Ingenieure oder Architekten kommt gem
vorbei, um Ihnen einen Kostenvoranvorbei, um Ihnen einen Kostenvoran-schlag unverbindlich zu unterbreiten, auch für eine Komplett-Haussanlerung. Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme, wir

DASCHU-Kunststoffbau 4763 Ense-Sierveringen Info: Tel.: 0 29 28 / 10 51



Brandnev kommt jetzt das Büro-Bindegerät

Mit nur zwei Mappengrößen lassen sich einfach und schnell bis zu 100 Blätter binden. Das Preis-Leistungs-Verhältnis spricht für sich. Ein UNIBIND 11 einschlieslich 108 UNICOVER-Bindemoppen mit Klassichtdeckeln als KOM-PLETTPAKET = DM 498,00 + 14% MwSt. GES.-PREIS DM 567,22. Mustermappe mit allen Informationen erhalten Sie postwendend vom Imparteur:

REICHELT & CO., Nehringstraße 12 6380 Bad Homburg v. d. H. Tel.: 0 61 72 / 2 46 76 WEDGE CHARLEST CONTROL OF THE SECOND



Sensationeile Nevheit:

eiektronischer Portoprinter zum "Briefmarken" seiber drucken, elektranisch sicher und preisgünstig. Zum Abschaffen der ewigen Gedulds-Zum Abschaffen der ewigen Geduldsspielchen mit den gezackten Schnippein: kaufen, sortieren, abreißen, naßmachen, aufkleben, hüten, buchführen – koufen, sortieren, ab ... Dieses KleinPostamt im eigenen Hause läßt das alles vergessen. Stoppt zugleich Überfrankierungen. Erspart Absenderdruckkosten. Wirbt kostenlos ouf jedem Umschlag und ist bei rund 2.– DM Tagesmiete sinnvall schon für wenige Briefe. Bitte Prospekt anfardem von: STIELOW PM-65

Yel. 0 40 / 5 23 01 - 3 57 (Prosp. Vers.)



Ein kompakter Femkopierer: der U-BIX FA 5000

Kommunikation weltweit schneller zu machen gehört zu den Aufgaben des Fernkopierers. Hier hat auch der neue U-BIX FA 5000 seinen Platz: ein Fernkopierer der CCITT-Gruppe 3 und somit voll kompatibel mit ollen Geräten der Gruppen 3 und 2. Es ist ein Tischgerät-Sender/-Empfänger in Schreibmaschi-nengröße und mit nur wenigen Tasten dußerst bedienungsfreundlich. Auch ist er einer der schneilsten, denn er trans-

portiert pro Sekunde bls zu 9600 bits von A nach B: in ledligfich 20 Sekunden wird ein DIN-A4-Blatt im "MR-Mode" übertragen. Die Kontrastwahl ist automatisch, das Aufzeichnungsverfahren thermisch, und das Abtastverfahren erledigt ein LED-Scanner. Gestochen scharf kommt die Fernkopie zum Empfänger – selbst teine Schriften oder Strichzeichnungen werden brillant wiedergegeben. Vorher jedoch kann man sich per Kontrollkopie ein Bild von der Qualität machen und danach auch die entrembende Auflötzung einstellen Qualität machen und danach auch die entsprechende Auflösung einstellen. Weiter gehört dazu, daß man vor und nach der Übertragung telefonieren kann, ohne neu wählen zu müssen. Auch besteht die Möglichkelt, den U-BIX FA 5000 Tag und Nacht auf Empfang zu stellen. Dabel werden die Absender hereinkommender Fernkoplen automatisch betant auf En Zeu Anberttereit. tisch notiert sowie Tag und Ankunftszeit auf die Sekunde genau protokolliert. Mit diesem "Intelligenten, anwender-freundlichen Produkt im zukunftsorientierten Markt der Bürokommunikation will das Hamburger Unternehmen Zei-

U-BIX Interne str. 12, 2000 Hamburg 20

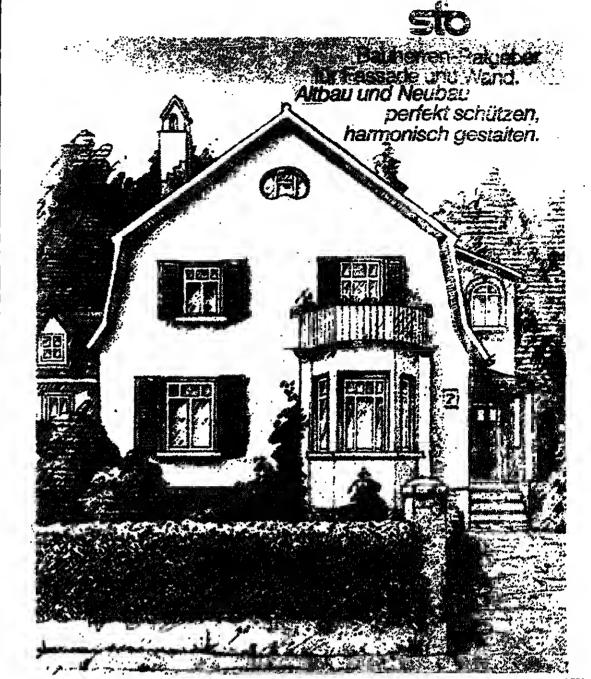


als umfassende information zur gesamten Thematik "Fassade und Wand" im Ait- und Neubau wurde ein Bauherren-Ratgeber entwikkelt, nach dessen Lektüre man viele Zusammenhänge zum Thema Bauen und Renovieren besser versteht und die Wahl der Materialien mit mehr Verständnis trifft. Die Informationsschrift vermittelt rungseinflüsse, sagt, was bei der Wahl des Putzes zu beachten ist, erklärt die Begriffe wie k-Wert und Wasserdampfdiffusion. Darüber hinaus erfährt der Leser, wie durch richtige Planung von Wärmedämm-Maßnahmen nicht nur Heizkasten, sondern auch Baukosten gespan

Aber auch Varschläge zur Gestal-lung van Fassade und Wand, sei es durch die richtige Farbtanwani. werden gegeben.

Interessenten erhalten diese Broschüre kastenias van

Stotmeister GmbH, Weizen. 7394 Stühlingen, unter dem Stichwart "Bauherren-Ratgeber", Tel. 0 77 44/57-113 u. \$7-116



#### Viele der in Betrieben, Schulen und Verwaltungen installierten und betriebenen Heizkessel liegen im Wirkungsgrad libore lake garacknot untar Of Drazant ANCI9 AAIII ACIECIIIIEL ramat-Duplex benötigt keine

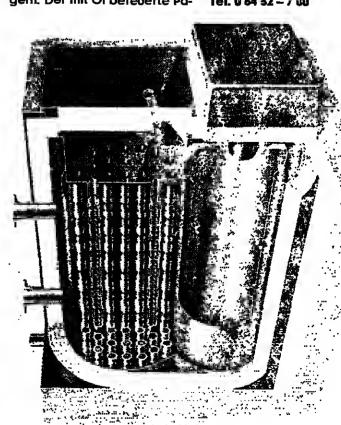
Das kann jetzt besser werden: die Viessmann Werke in Allendorf/Eder kännen mit dem Niedertemperaturkessel "Paromat-Duplex" neue Maßstöbe im Bereich Mittel- und Graßkessel setzen. Bei Kanstruktian und Produktian dieses "Paromat-Duplex" mit seinen "Hy-bnd"-Heizflöchen mit gesteuertem und dosiertem Wörmeübergang folgten die Allendarfer konsequent dem Trend, ouch größere Heizungen mit niedrigen Temperaturen zu fahren. Sa erreicht der Paromat-Duplex ols Niedertemperaturkessel bei witterungsabhängig geführtem Niedertemperaturbetneb Wirkungsgra-de von bis zu 94 Prozent. So wird Helzenergie gespart und die Umwelt geschant. Totsächlich haben – dos ergaben Untersuchungen – sehr viele Heizkessel bet 2500 Brenner-Betriebsstunden 6000 Stunden Betriebsbereitschoft pro Jahr. Das ist eine Zeit, in der Energie fast ahne Nutzen verbroucht wird. Denn die Bereitschafts-Diese Betriebsbereitschaftsgleitend abgesenkter Tempener Kondensatian der Heizgose entgegenzuwirken, beste-hen die "Hybrid"-Heizflächen des "Paromat-Duplex" Niedertemperaturkessels OUS zwei ineinandergeschabenen wörmeleitend miteinonder die Viessmann-Ingenieure eine gesteuerte, dosierte Wärme-

temperatur beträgt in der Regel 60 Grad Celsius und mehr. verluste lossen sich jedoch reduzieren: der Kessel muß als Niedertemperaturkessel mit ratur betrieben werden. Um ei-Stohlrahren. Diese sind durch ein spezielles Preßverfahren verbunden. Damit ermöglichen obfuhr. Und das funktioniert so: die heizgasführende innere Schale wird nicht unmittelbar vom Wosser berührt, sie nimmt desholb eine hähere Temperatur an als die vam Kesselwasser umspülte öußere Schole. "Eine grundlegende Eigenschaft der "Hybrid'-Heizflächen ist der dosierte Wärmedurchgong der Heizgase on dos Kesselwasser. Domit wird

der Kondensotion van Heizgasen entgegengewirkt und olle Varaussetzungen für hahe Betriebssicherheit und longe Lebensdauer geschaffen. Durch eine Abgosautamatik ist die Kanvektlansheizfläche so zu beeinflussen, daß die Abgas-temperatur bei Teillastbetneb nicht zu stark abföllt", beschreibt ein Sprecher der Viessmann Werke das neue System. Doch ouch an die problemiose installotian wurde bei Viessmann gedocht: die Abmessungen des "Paramat-Duplex" erleichtern den Eintranspart. Ein Kessel mit einer Leistung von 75 bis 115 kW hat nur eine Breite van 57,5 cm und eine Hähe von 124,5 cm. Dos erleichtert wesentlich die Modemisierung van Heizungsanlagen im Altbaubereich - wa es ja om dringendsten nötig ist. Hier gilt es, den Wirkungsgrod der Heizkessel zu steiaern. Der mit OI befeuerte Pa-

Wörmetouscher. Für den Duplex mit Gosfeuerung ist ein Wörmetauscher zu empfehlen. (Der Goswörmetouscher wird guf Wunsch mitgeliefert). So konn der Poromot-Duplex mit einer Nennleistung von 100 kW pra Johr 4000 Liter Heizöl einsparen - der 500-kW-Paromat-Duplex bringt es gar auf 16 000 Liter gespartes Heizäl. Das bedeutet: der eingesparte Betrag für nicht benötigte Energie ergibt bei einem Austausch des alten Kessels gegen einen modernen Niedertemperaturkessel van Viessmann Kopitalrückflußzeiten van weniger als drei Jahren. (Poromot-Duplex Niedertemperoturkessel liefert Viessmann in Größen van 75 bis 1725

Viessmann Werke KG 5559 Allendorf (Eder) Tel. 0 64 52 - 7 00



Verdient.

A GALLANNE

1432

A. 1220

driver in the did detail as the detailer some

100 m

b.

liercha!

	Bundesanleihen	r. 120 - DIE WELT	FESTV	ERZINSLICHE	E WERTPAPIERI	E/BORSEN UND	MARKTE		13
	24.5 75 5.  F 7% Band Pf 1 7785 100.2 100.3  F 8 dol. 78 100.2 100.3  F 9 dol. 78 100.2 100.3  F 9 dol. 78 5766 97.5G 97.5  F 7% dol. 78 1786 101.7 101.7  F 9% dol. 78 1786 101.7 101.7  F 9% dol. 78 1786 101.7 101.7  F 9% dol. 78 1780 100.3G 100.46G  F 4% dol. 77 487 100.3G 100.46G  F 4% dol. 77 487 100.3G 100.46G  F 4% dol. 77 487 100.3G 100.46G  F 6% dol. 78 1789 100.3G 100.5G  F 6% dol. 78 1789 100.3G 100.5G  F 6% dol. 78 1789 100.3G 100.5G	F 849 dgl. 77 F 8 dgl. 791 F 8 dgl. 791 F 8 dgl. 791 F 8 dgl. 791 F 8 dgl. 781 F 8 dgl. 831 F 8 dgl. 831 F 9 dgl. 83 F 190 dgl.	Rentenkur  Während sich das bevorstein schäftshindernd bemerkbar m Schrumpfen der Aktivitäten. Us lern als positiv empfunden, we nenneuswerten Schwächeersc die Meinung, daß der Markt je von den USA neue Zinsimpoise  M7 agt M 28 100.56 100.56 10	ende lange Wochenende achte, kam es am Renter ater diesen Umständen wa en die Kurse nur geringfi heitvorgen sichtbar wurd- tzt vor einer längeren Kon e kommen.	bei den Aktien kaum ge- naarkt zu einem deutlichen rde es von den Bentenhänd- leig schwankten, sisc keine en. Gleichwohl vertrat man ssolidierung steht, falls nicht	F 3% Misshabib M in O. 107,2555 127 F 3% Misshabib M in O. 107,2555 127 F 3% Misshabib M in O. 107,2555 127 F 3% Misshabib M in O. 107,2555 137 F 3% Misshabib M in O. 107,2555 130 F 3% Misshabib M in O. 102 F 4% digit M in O. 103,2555 F 3% SSC Fin M in O. 103,2555 F 3% SSC Fin M in Misshabib	Wandelanleihen  24.5. 25.5 F 49. AKZO 69 885 885 F 5 Asies Corp. 83 104,5 1046 F 39: Asi Nippon 73 148,56 1384 F 39: Asioli Opt. 78 1366 1384 F 49: Conon Inc. 77 4256 435 F 59: Dolei Inc. 80 141,56 141, F 3 Dollin Int. 84 1306G 181 F 49: F Figure Line. 78 497 485 F 59: Hoogreene 68 885 F 39: Nipping Co. 78 1496 1499	F 5% Misolito Cam. 72 282G F 4 dgl. 77 775G 222G F 4% Misslo. H. 81 181 180G F 6 dgl.81 114.5 153,56G F 6 Nichil Co. Ltd.80 1457 1457 F 5% Nissen Mot. 78 105G 104,56 F 4 Nilashih Steel 78 1867 1867 G F 7% Nitro Boseki 04 104,75 184,75	F 5'y Stock Comp 78 218G 718G F 4's Sanden Corp 79 127G 127G F 3's Sanden Corp 79 127G 127G F 3's Sanden Corp 79 127G 127G F 3's Stentey 78 160G 160G F 3's Stentey 78 173G 133G F 4 largy Tuden 81 140G F 5 leases bri. 46 98,95G 140G F 5 leases bri. 46 98,95G 450G F 4 lokyu Lond 79 116,25G 113G F 4 lokyu Lond 79 116,25G 113G F 4 lokyu Lond 79 116,25G 113G F 5's Tric Kome. 78 151 181  Admentung. * Zinsen steuerfrei. PF - Plandbord, KO - Kommunatobiligation, KS - Kommunatobiligation, KS - Kommunatobiligation, KS - Schultverschreibung, S - Schultverschreibung (Kurse ohne Gewicht). 8 - Berin, R - Bremenn, D - Dytseldorf,
	F 7:s dgt 71   4/89 102.56 102.5	Bundespost	8 5 Bent Mondo, M 7 102,5G 102,5G D 6 8 7 dgl. M 31 100,5G 100,5G D 5 8 4 dgl. M 34 98,25G 10,25G D 5	Na digl. PF 67 90G 90G His digl. NO 74E 126G 126G Pa digl. NO 77 100G 100G	F 7% Monthad 71 100,257 100,256 F 7% digl. 75 100,57 100,57 F 7% digl. 76 100,57 100,57 F 7% Editor W. 71 100,250 100,250	F 3% dgt a. O. 84 74,565 74,568 F 3% temero Jrn,54 m.O 107 197 F 3% dgt 84 a. O. 19,75 84,75	F 312 Juneo Co. 78 113,5 115, F 4 Kenwashima Tens. 84 187G 187G	F 3% Orient Rn. 79 2003 2005	5 - Schuldverschreibung (Kuste ohne Ge- währ), 8 - Berin, 8r - Bremen, D - Dutsektor), F - Frankfurt, H - Hamburg, Hn - Hannover, 84 - München,5 - Surtgart Kursiwe Positioners - Ausländigster Freiwerkehr
	F 7'7 Ogt. P( ) 4/89 102,85G 102,85G F 8 dgl 79   7/89 104,2 184,25	F 6% Bdpost 68 6/88 100G 100 F 8 dgL 72 i 9/87 102,75 102,75G	8 6th dgi M37 97,5G 97,5G 8	i RDHyp, Maret PS9 1700 1700 in dgi. Pl 189 770 74,256 I dal. Pl 125 161,256 1810	F 8 dgt. 77 100.7G 100.7 F 6 NWC 41 99.5G 99.8G	F 4 Veloc 25 m. O. 125 134 F 4 doj. 82 c. O. 36,7 85,165 F 4% West_FJ5 m O DM 175G 175O F 4% doj. 70 c. O. DM 105 185G		sländische Aktien	
i Š	F 7% dgl. 79 tt 790 102,9 102,9 102,9 F 7% dgl. 79 tt 1149 103,7 103,75 F 18 dgl. 80 4700 112,45 112,65 F 8% dgl. 80 1 11790 105,5 105,4 470 112,45 112,65 112,65 11790 105,5 105,4 470 112,45 117,45	F 8th digit 82 107/2 106.8 106.8 F 7th digit 82 2/98 105.356 105.3 F 8th digit 84 2/94 107.45 107.45 F 8th digit 84 2/94 106.35 106.35 F 8 digit 84 2/94 106.35 106.35 F 8 digit 84 2/94 106.35 104.95G	He 7 dg J. Pl 86 94,25G 94,25G 84 He 7 to dg J. Pl 87 101,5G 101,5G 84 He 7 to dg J. Pl 87 101,5G 101,5G 87 101,5G 8	dgl H 121   F76   H40	F & On.Dom.Kr., 44  F & Bh.M. 100  F & Bh.M. 100  F & On. T. 1	Währungsanleihen  H sis seperages 77 19.50 19.56  Wandelanleiben	## Abbont Lobor   72.5.   73.5   ## Abbont Lobor   145,3   73.5   ## F Alcoe   75.5   75.5   ## F Alcoe   75.5   75.5   ## F Alcoe   75.5   75.5   ## F Alg Bt. Nedid, 384   389   ## F All Nippon Air   6   4.2   ## All Nippon Air   7   ## All Nipp	D Gen, Shapping 1276 1276 D Gevoert 180 1277 F Goodyeor 89 90 H Grace 127 127 D GKN 0,056 F Gulf Conode 0,566 F HCA Hespital 1335 136,8 H Hewlett Pockard 99,3 D dgl 0, 0, F Hitchi 942 975 H djildoy inns 177,9 172,7 F Homestries 78 76,8	24 5. 25 5.  24 Pepul 171,5 174,5  F Permod 240G 240G 240G  F Pregere 110,1 110,1  F Philip Morris 269 271  M Philips 48,F 48,7  M Finner B. 24,9 25,1  F Predi 3,55 49  M Poloroid 90,4 91,6  M Primo Computer 54 55,7  F Procter 6.G 157 162  D Remodo Fam 21G 21G 21,1  M Ronger Ol 10,15 10,5  R Rester
	F 94 dol 82 4/92 111,9 111,9 F 9 dol 821 5/97 109,45G 189,45	Länder – Städte	F 9 dgt. Pf 239 104.2G 104.2G M 7 H 5% DG-Hypobk. KS 9 111.5G 111.5G M 7	# 651 Pf 143 108,56 100,56 dgt Pf 87 97,256 97,256 To dgt Pf 184 101,56 101,56	F 64 dgl.77 99,25G 99,25G F 7 VW 72 99,51 99,551	H 8 Balended 82 245G 245G H 4 Deviation No. 54 145,5 170,5 H 4% 658.85 155bG 155bG	F Am. 7 4 7 77 77 F Amro Book 69,2 69,2	84 Hongkong Land 4,5500 4,750 H Harr & Share, St. 3,25 3,38	F for Time NA-St. 25,2 23,3
	F Bit digit 21	He n No dol. 77  He n No dol. 77  He n No dol. 77  He n No dol. 79  He n No dol. 82  He n No dol. 83  He n No dol. 83  He n No dol. 84  He n No dol. 85  He n No dol. 84  He n No dol. 85  He n No dol. 84  He n No dol. 85  He n No dol. 84  He n No dol. 85  He n N	N Sh DO-Hypoble IS 9	The depth of the service of the serv	3 Th Tension M	Disselder	F Anglo Am, Corp.   43,7   44,	D Hoogovers   54,5   54,5   D Hughes Tool   43,5   43,1   Hurchison Whampon   43,5   43,1   Hurchison Whampon   48,4   70,6   F RM	Roa Tinto NA-St.   22,2   23,5
	F 8 dg 82 8.35  11.60  11.75  F 74 dg 12 8.34  11.76  F 74 dg 12 8.34  12.87  12.55  F 74 dg 12 8.35  12.87  12.55  F 74 dg 12 8.35  12.87  12.55  F 74 dg 12 8.37  12.88  10.12  10.15  F 74 dg 13 8.48  10.17  10.25  F 74 dg 13 8.49  10.35  F 8 dg 13 8.41  10.36  F 8 dg 13 8.45  10.36  F 10.36	F 9 digl. 85 409 101/4G 201/4G 185 186 997 156 184 56 184	F 4 dgl, NO 30 F 7 SW Libs. Score P1 11 F 7 dgl, P1 12 F 8 sh, dgl, NO 8 F 9 sh, NO	16 dgl. 84 1 182,35 182,25 182	F 8t dgl. No. C. 191/25c6 101/25 F 3 dgl. Et m.O. 114,85bG 124,75 F 3 dgl. Et m.O. 129 F 3 Nr. dgl. M m. Q. 179 F 3 Nr. dgl. M n. Q. 189 F 3 Nr. Chair F 54 m.O. 188 F 3 Nr. Chair F 54 m.O. 183 B 65 F 3 Nr. Chair F 54 m.O. 183 B 65 F 3 Nr. Chair F 54 m.O. 184 F 5 Nr. dgl. M n. Q. 184 F 5 Chair M n. Q. 184 F 5 Ph dgl. S n. Q. 177 F 6 Ph dgl. S n. Q. 184 F 5 Nr. dgl. M n. Q. 184 F 185 F 4 Danada. M. n. M. 183 F 5 Nr. dgl. M n. Q. 184 F 5 Nr. dgl. M n. Q. 184 F 5 Nr. dgl. M n. Q. 184 F 5 Nr. dgl. M n. Q. 185 F 5 Nr. dg	D 11 dgl. 81	F Descri Comp. F Descri Air Unes F Detta Air Unes F Detta Air Unes F Diem, Shermock F Diem,	M. NCR O. Nott, Westerlansteer F. Nestels F. Nestels G. Nick, Westerlansteer G. Nick, Westerlansteer F. Nestels G. Nilkon Sec. F. Seppon Kobon F. Seppon Kobon F. Nilpon Shiepon F. Mippon F. Norm F. Norm F. Norm F. Norm F. Norm F. Ochwell F. Mippon F. Oliventi F. Oliventi F. Oliventi F. Oliventi F. Oliventi F. Oliventi F. Mippon F. Oliventi F. Norm	D Tokya Por   10 to
	F & digit. 7811 7/86 99,85 99		D 4 dgLP/18 185G 185G F 79	h Horpas 59 2555G 2555G 1 Hoseich 71 150,25G 100,25G		D & TVO-Craftov, 78 97,5G 97,5G	D General Motors 215,5 718	F Paklo Wellsond 9,6 9,84	D Xerox Corp. 150 152
	Unverändert, mit Ausna Monats, schlossen am Do der New Yorker Comex. N auf. Etwas schwächer not befestigen konnte, kam e Getreide und Getreideprodi Weizen Chicago (chush) 23. 5. 319.50 319.50 32.00	eise — Termine Inne des leicht befestigten innerstag die Goldnotierung ier bruckteilige Veluste wies ierte Kupfer. Während Kaffe a bei Kakao zu kleinen Verl ikte Stato ikte Verk (sri) 23. 5. Temainent, dai 2076 321.50 002	en can Roy 141.55 Silber Jan 141.55 Jan 450 Ge sich	22. 5. Chicago (c/lb) 145.00 Orbuse sist, schwere 143.00 Higher sist, schwere 142.00 Hier kinnbest 142.00 Sephiolement Chicago (chusb)	57,50 58,00 Regramatia like York (c/tb) (c/t	24. 5. 23. 5. 40.75  84.90 64.85  83.51 63.55  83.55 63.57  84.66 84.90  85.15	195,00-195,00 191,00-192,00 194,00-192,00 194,00-195,00 192,00-183,00 192,00-183,00 192,00-183,00 192,00-183,00 192,00-183,00 182,00-184,00 183,00-184,00 185,50-186,50 183,00-184,00 185,00 18	Finn-Preis Penang  traits-Zinn ab Werk prompt 23. 8. 22. 5. (Ping-Ag)	Riner Verleer Penalte   24. 5. 23, 5. 50
	St. Lawrence 1 CW 241.94 Arther Durum 236,46 Roognee Winnepog (can \$1) Mai 123,10 Juli 128,00 Okt. 131,00 Mater Winnepog (can \$4) Mater Winnepog (can \$4) Mater Winnepog (can \$4) Mater Winnepog (can \$4)	22, 5, 144,54 (offs)   145,50	2.93 3.15 3.29 4.16 4.36 Chc. (c/h) Mai	31,00 29,75 21,55 27,75 28,85 27,75 28,85 28	121,00 120,50 124,30 123,40 127,30 125,40 130,00 129,40 135,00 135,10 135,00 135,10 143,00 137,00 143,00 137,00 143,00 363,00 361,40 365,20 365,30 387,60  22. 6. 22. 5. 365,30 367,60 365,20 365,30 387,60  22. 6. 22. 5. 365,20 365,30 387,60  22. 7 csystem (Friging)	532-534 532-534 W C51.0184 (OM in 100	24. 6. 23. 5. 23. 5. 6. 23. 5. 6. 23. 5. 6. 23. 5. 24. 24. 24. 24. 24. 24. 24. 24. 24. 24	N je kg Feinsfiber) Resis Lond, Pixtug)	New Yorker Metallbörse  Kaptor (c7b) 24. 5. 23. 5. 44a 63.95 63.70  John 63.95 84.20  John 64.35 54.95  Sept. 65.10 65.75  Dez. 55.75 66.50  Jan. 65.05  Londoner Metallbörse
	Oht   115,80	115,00   Context (27) Products   23. 3.	22. 5. 2002-2030 Schemitz Chicago (c/to) 2002-2033 Schemitz Chicago (c/to) 2003-2003 Chicago (c/to) 2003 while log 4% ir. f. 15,00 1765-1767 Talg Herr York (c/to) 200 while log 4% ir. f. 15,00 1765-1770 Talg while. 15,75 terry	32.50 Robinsoli New York (cfb) Westdess hob Werk  19.50 Entended (51) jogs. Hart. of	23. 5. 22. 5. What is Sydney (castr. crts) 24. 5. 23. 5. 1030,00 1035,	23. 5. 22. 5. 803.00-820.00 Podez-Proka 89.0 Podez-Proka 803.00-820.00 Podez-Proka 803.00 Podez-Proka 80	286,11 297,462 1111e 4070-4110 4022-4062 1111e 1) 94. 5. 23. 5. 8 1 12.50-123.50 123.50-124.50	tickrahmup:	Absonishum (E/I) 24. 5. 23. 5. (assec
	M31 135.60	Z2, 5, 137,20 Zacker 128,90 London (\$1), Nr. 6 Aug. 95,60-07,00 Qc. 99,80	yellow regat. 10% fr. F. 15,25 96,60-96,60 Scherelon 98,60-99,60 Chicago (c/b)	15,25 Sometra cil	800,00 880,00 andergraded: Eetide Yolota. (Y/kg) AAA, ab Lager AAA, ab Lager Aari.	23. 5. 22. 5. Vorziehdraht .	455.00-458.50 455.00-458.50 456.00-458.50 456.00-464.50 464.00-464.00 464.00-464.50 464.00-464.00 46	ther (p/Feinunze) proton Keses	(Kupitar-Standard) Kasses
	Genußmittel	Dez	2167 Jul 50,30 Aug. 50,35 Schreineblacke Chicago (c/b) Is	51.12 Solonesi (S/gr) 50.77 Posterdam (S/gr) Posterdam (S/gr) Luterseat 66.00 Posterdam (S/gr)	655,00 840,00 Kmdschelt Lunden (p/ig) H: 1 RSS loco	23. 5. 22. 5. Messing 83,00-86,00 63,00-86,00 485 88, 1. Viii 89,00-71,50 89,00-71,50 arbeitungsteit	notierungen 21. 5. 23. 4.	nedom 23. 5. 22. 5. , Mark	3 Morate

# Wertpapier

Zeitschrift für Kapitalanlage

Nach der Ebbe ein Dividendensommer Genußschein-Kapital: Was ist das? VW: Ertragsverbesserung ist das Ziel! Hoecbst-Leistung Kali-Chemie verdiente 40 DM/Aktie DSW mit Desag böchst unzufrieden Krones in blendender Verfassung Hypo-Aktien mit guten Chancen Bausparkassen in beißem Wettbewerb Dem Damrak bläst der Wind ins Segel

Einzelpreis DM 80,00 Johresabonnement Erscheinungsweise 2x monatlich Ein Probcheft erhalten Sie von uns, wenn Sie diese Anzeige einsenden an DAS WERTPAPIER Verlags-ges mbH. Postfach 14/03/60, 4000 Düsseldorf 14 Bitte all schneiden!

Karl Steinbuch Unsere manipulierte Demokratie

Dem weithin bekannten Autor ist mit diesem Buch nicht nur eine umfassende Bestandsaufnahme . . . gelungen, er stellt sich auch in der ersten Linie, wenn es gilt, um Freiheit und Wahrheit mit den Waffen des geschliffenen Wortes zu fechten. (Ministerpräsident F. J. Stranß)

Erhältlich im Buchhandel Karl Steinbuch Unsere manipulierte Demokratie Müssen wir mit der linken Lüge leben? 280 S., geb. DM 42,-ISBN 3-512-00723-6

Verlag Busse + Serwald GmbH - 4900 Herford - Postfach 1344

familienhäuser, Etagenwohnungen, sassuna s \* Sie brauchen nur die Stecktiese. \* Sabstage- und notstrongesichert. \* Dramitisse Außenhaussicherung informations - Coupon Bite schicken Sa mir festenles ★ Bengangsmelder in Utraschalf u. Passiv-Infrantischnik ★ Uberfall-Notruffrandsender ★ Kauf oder Lessing ★ Bundesveltz Beratung und Kundenservoz.
 ★ 2 Jahre Garantie. ★ FTZ: zugelessen.



### **BILFINGER+BERGER**

BAUAKTIENGESELLSCHAFT MANNHEIM

der BILIRNGER + BERGER BAUAKTIENGESELLSCHAFT findet am Freitag, dem 5. Juli 1985, 11 Uhr,

In der Ausstellungshelle des Mannhelmer Kunstvereins e.V., Augustsanlage 58/Carl-Reiß-Platz, Mannhelm, statt. Zu dieser Hauptversammlung laden wir unsere Aktiona-re hiernit sin. Tagesordnung

ordentliche Hauptversammlung

Vorlage des festgestellten Jahresabschlusses, des Geschäll stands und des Berichts des Aufsichtsrats sowie des Konze des Konzerngeschäftsberichts für des Geschäftsjahr 1984.

Beschlußfassung über die Verwendung des Beanzge Dividende von DM 10, -- je Aktie). 3. Beschlußtessung über die Entlestung des Vorstends für des Geschäftsjehr 1984

Beschlubfessung über die Entlastung des Aufsichterats für das Geschäftsjahr 1984.

5. Waht des Abschlußprüfers für des Geschäftsjahr 1985. Der volls Wordauf der Tagesordnung mit den Vorschäfgen der Verwaltung und den näheren Einzeheiten über die Ausübung des Stimmrachts ist im Bundesanzeiger Nr. 95 vom 24. Mei 1985 verüffentlicht.

Macrobialm, Im Mail 1985 Der Vorstand

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer

DIE Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

### Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt.

: ICMA - Das internetionale Cash Management + Account von Merrill

Wenn Sie z. B. US-5-Wertpapiere haben, soliten Sie auf das ICMA-Konzept

Sofortige Verfügbarkeit ihres angelegten Kapitala\*
 Durch US-\$-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte konnen Sie solort und weltwelt über ihr Kapital und ihre Kreditlinie verfügen

Ein Wertpapierkonto mit Beleihungemöglichkeit

US-\$ 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde/Wertpapierkonto

 Service Auch nach Feierabend - täglich bis 22.00 Uhr

Kosten
 Nur Kontoführungsgebühr von \$ 50 p. a.

 Professionelle Beratung \* Minimum-Einlage ab \$ 25,000

#### Merrill Lynch

Ein führendes Investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmerkt USA Wenden Sie sich für weitere Informationen an das nachstgelegene Büro des deutschen Repräsentanten Merrill Lynch AG.

4000 Düsseldorf · Karl-Arnold-Platz 2 · Telefon 02 11 / 4 58 10 6000 Frankfurt/Main · Ulmenstraße 30 · Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 · Paulstraße 3 · Telefon 0 40 / 32 14 91 8000 München 2 · Promenadeplatz 12 · Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgart 1 · Kronprinzenstraße 14 · Telefon 07 11 / 2 22 00

# Die gute Idee

Informationen: Margret Schelbel Kettwig (0 20 54) 101-580 · Telefon Hbg. 0 40 / 5 51 20 96-98 (nur werktags)



**FENSTER PUTZEN** OHNE WASSER

Mit dem ASA-TROCKEN-PUTZER werden Fenster, Spiegel, Autoscheiben ohne Wasser kristaliklar sauber. ASA reinigt umweltfreundlich – da ohne Putzmittel. Eine handgeflochtene Spezialfasermatte mit Haltestück schiebt ihre feinsten te mit Haltestück schiebt ihre feinsten Härchen unter den Schmutz, hebt diesen ob und hält ihn bis zum späteren Ausklopfen fest. Das Produkt arbeitet ohne Wasser, deshalb für Personen mit Allergien, Finger- ader Handerkrankungen ideal. ASA Ist patentiert und unzählige Male zu verwenden. Sie bekammen ASA nur direkt vom Hersteller für DM 14:90 + 1:40 Versandkosten (Scheck) oder per Nachnahme.

Fa. ASA GmbH Luzemenweg 18, 8500 Nümberg 60 Tel. 09 11 / 64 68 68 OTTO CARROLL STATE OF THE STATE



ACOM-Papiertechnik Papiertechnik Hermann Abelt

Ihr eigenes echtes Wasserzeichen . . .

... in Ihren Geschöftspapleren – dos Ist die Visitenkarte Ihres Hauses. Es gibt keine bessere und preiswertere Wer-bung. Die Experten für echte Wasser-zeichen der Papierstadt Giückstadt beraten auch Sie individuell. Das sichtbare Zeichen für Kompetenz und Leistungs-fähigkeit gibt ihnen den unverwechselbaren, prägnanten, sympathischen, dauerhaften und gewinnbringenden "Touch". Musterofferten unverbindlich

Postfach 12 25, 2208 Glückstadt Tol. 0 41 24 / 77 77, Tx. 2 18 371



Fühlen Sie sich einfach wohl und behaglich unter einem

schicken Deckenventilator von DELTA. Diese dekorativen Kilmaanlogen sargen für optimole Luftzirkulation ... kühl Im Sommer ... warm im Winter ..., und dicke Luft ade. Ventilataren gibt es mit und ahne Beleuchtung, mit 3, 4 und 5 Flügeln, 90–150 cm @. Sie sind kinder-leicht zu mattieren u leicht zu mantieren u. passen zu jeder Einrichtung. Die Motoren mit Vor- und Rücklauf arbeiten völlig geräuschlos. Nehmen Sie nicht den ersten besten ... Wählen Sie Ihr Madell aus einer Vielzahl von Markenfabrikaten mit Garantie. Ideal für Wohnung, Büro, Praxis, Gastro-nomie und jeden Verkaufsraum.

DELTA-FAN-STORE, Abt. WS nerstr. 5, Postfach 70 04 66 Hamburg 70, Tel. 0 48/66 4 

Die schönen Puppen aus dem Rödental



Diesmal ist es ein Welchbaby mit Ge-lenken, das die Firma Götz in diesem Johr erstmals ouf der Nürnberger Spielwa-renmesse vorstellte. Es ist die erste Puppe mit weichgestapftem Körper, die voll beweglich ist. Normalerweise hängen bei einer Weichpuppe die Arme und Beine unbeweglich herab. Für die neuen Puppen-Babys hart das Unternehmen selbst Gelenke entwik-

Unternehmen selbst Gelenke entwik-keh, durch die erreicht wird, daß die Puppen auch sitzen ader gewickeit werden können. Der Spielwert erhöht werden können. Der Spielwert erhöht sich damit um ein Vieltaches. Köpfe, Arme und Beine dieser Puppen werden aus Vinyl in einem Ofen bei ca. 250°C im Rotationsverfahren hergestellt und mit Acryl gestaptt. Vieles kann nur von Hand gemacht werden, was einiges an Geschicklichkeit verlangt. Selbstverständlich muß eine Puppe auch modisch and geschierten sein: zwei Designerinnen angezogen sein: zwei Designerinnen angezogen sein: zwei Designerinnen sammeln das ganze Jahr über Ideen und bereiten die neue Kollektion vor, um der Puppenmutti eine Freude zu

bereiten. Puppenfabrik Hans Götz Postfach 11 80, 8633 Rödental



Autofahren

mit dem neuentwickelten AUTO-GURT-ABSTANDHALTER, genannt AGA. Der Gurt wird im Brust- und Schulterbereich Schnelles An und Abschnellen ist den-noch möglich. Er ist gleichermaßen gut für Fahrer, Beifahrer und Mittahrer im Fond geelgnet. Die Insassen auf den vorderen Sitzen befestigen den AUTO-GURT-ABSTANDHALTER on der Sonnen-hlende (Fensterseite), Mittahrer im Fond an den vorderen Kopfstiltzen (Fensterselte). Vortelle des Autofohrers hierbei: kein Anschnalldruck im Brusthierbei: kein rauschen besonders wichtig für Personen, die gesundheitliche Pro-bleme in diesen Bereichen haben, volle Bewegungsfreiheitl Ärztlich empfohlen, denn AGA Oberzeugt olle. Wir wün-

schen "freie" Fohrt. Franz Stüben, Barmer Str. 6 5850 Schweim, Tel. 0 25 36 / 1 56 72

Größer sein jetzt kein Problem mehr!



nicht schon mal in paar Zentineter größer erscheinen? letzt können Sie sich Ihren sehn. lichsten Wunsch erfüllen, größer zu sein! Dank dieser neven, modemen Spezial-Herren-

schuhe aus Italien. Dieser Schult macht Sie 7 cm grö-Ber. Schuhe aus herrich bequem weichem Leder. Einfach Bertulli-Schuhe tragen, und Sie brauchen nicht mehr auf sich herahblicken zu lassen. Erleben Sie neue Erfolgsmomente. Reiche Auswohl on elegomen und sportlichen Modellen in den Größen 38–43. Fordem Sie den farb. Gratis:Katalog an bei:

MARIO BERTULLI, Postfoch 19 10 7600 Offenburg, Abt. 3809 Tel. 07 01 / 5 10 85



EINFACH TIERISCH GUT!

EINFACH TIERISCH GUI:
Eine gesunde und wohlschmeckende
Belahnung zum täglichen Futter. Durch
die vielen Vitamine, Proteine und Mineruistoffe beugen Sie Mangelerscheinungen voz. Sie haben vier Geschmacksrichtungen zur Auswahl: RindSnack S Streifen, Leber-Snack S Streifen,
Getlügel-Snack S Streifen, SchinkenSnack S Streifen. Ein wohrer Leckerbissen für alle Hunde. Verlangen Sie die
neuen Hundeergänzungsfuttersorten von NICKI, Erhältlich in allen Fachgeschäften und Kaufhäusern. Verwöhnen auch Sie Ihren vierbeinligen Liebling – er wird nicht "nein" bellen!]

NICKI Heimtierprodukte Gmbi PF. 11 03 46, 4800 Bielefald 11



OZON-THERAPIE

mit einem preiswerten Ozongerät, das eder Laie für eine Sauerstaffk lause benutzen kann. Die tägliche An-Hause benutzen kann. Die tagikene An-wendung verbessert die Tätigkeit wich-tiger Organe, den Krelslauf, die Durch-blutung, Leistung und die allgemeine Konstitution. Erfalgreich auch bei Ge-lenk- und Bandscheibenschmetzen. Ausführliche Info bei Einsendung von DM 1,30.

H. Lichtenberg, med. Geritte Steinkeide 17, 4154 Tönisvorst 1 Frischer Duft für Bad und WC

\* Ohne Treibgas macht der neue FrischDuft-Zer-stäuber die Luft wieder frisch und

frei. Und ist dabel besonders spar-sam: denn eine einzige Packung reicht für mehr als 300mal Sprühen. Ein extra Komfort: 00 Noll-Neil FrischDuft-Zerstäuber läßt

sich an jeder glatten Fläche ader Ka-chel bequem mit einem Handgriff befestigen. 00 Null-Null FrischDuft-Zerstäuber von

Yankee Palish ist überali erhältlich, wo es 00 Null-Null gibt. Yankee Polish, Litth GmbH + Co. Borsigstr. 2, 2057 Reinbek

THE STREET STREET, SAME THE STREET, ST

Ihr wertvollstes Buch im wahrsten Sinne des Wortes könnte dieses Buch-Safe werden. Wer vermudieses Buch-Safe werden. Wer vermutet schon Ihre Wertgegenstände in einem Buchl Sie können sich mit diesem Safe wirkungsvoll und kostengünstig gegen Einbrecher schützen. Damit er sich unauffällig in Ihrem Bücherregal anpaßt, kann der Käufer zwischen hartader leinengebunden wählen. 29,75 DM zzgl. Porto, ab 2-Buch-Safes 27,50 DM pra Stück. Zahlung Varkasse per Scheck.

UNI-VERTRIER ein U-Bereich der Uni Contral GmbH Friedrichstr. 47, 6000 Frankfurt 1



Die kleinste Rettungsleiter

der Welt "Kletter-Fix", eine Faltlelter aus Stahl-"Netter-rix", eine rottielter aus Stahiseil + Alusprossen kann notfolls ihr Leben retten. Bei Feuergefahr, Abstleg an Außenwand, keln Ersticken Tüv-geprüft. DSP. Ausstattungsgerät, d. Bundesverband f. d. Selbstschutz, stabil, handlich. pflegelos. ektrzengend gich. desverbana i. a. sellusischutz, siduli, handlich, pflegelos, platzsparend, nicht ortsgebunden, sofort besteigbarl Län-gen: 5, 8, 12, 16, 22 m.

W. Luckey GmbH, Postfach 1406 3538 Marsberg, Tel.: 0 29 92 / 26 72



Garten- und Grillkamine, San Remo und Monaco,

sind in 6 Modefarben lieterbar und haben eine ideale Arbeltshöhe von 80 cm, Die Ausstattung ist sehr aufwendig, wie z. B. Edelstahlrost, dappelwandige Rückwand, die heiße Grillkohle ist schwenkbar (wichtig für Grillgut wie Hähnchen etc.), außerdem ist das Grillrost noch dreifach höhenverstellbar. Selbstverständlich sind die Kamine TÜV-sicherheltsgeprüft. Am elegantesten stellt sich der Grillkamin Monaco vor mit seiner handgefertigten Kupfer-haube. Beide Kamine haben eine Gesamthöhe von 191 cm.

BIC GmbH, Sorbenstraße 53 2000 Hamburg 26, Tel. 0 40 / 2 51 20 88 Z-ANDRE CHARACTER YEAR STOLEN Veriosunasaktion für



ta: "Gewinnen Sie den Strampelpeter Steiff" hat die Paul Hartmann AG eine Verlosungsaktion rund um Stram peipeter Fixles viermal 1000 Steiff-Kuschel-

tiere und als Hauptpreise vier Steiff-Riesenteddys im Gesamtwert von DM 150 000,- verlost. Auf jeder Stran ter Fixies-Großpackung machen im Ak-tianszeitraum die beliebten Steiff-Tiere auf diese Aktion aufmerksam. Teilnahme-Coupans gibt es auf allen Großpakkungen Strampelpeter-Fixies oder di-rekt von Hartmann. Paul Hastmann AG 7920 Heidenheim/Brenz 

Der richtige



Ein wichtiger Punkt bei der Rosenpflege ist z. B. das Ausschneiden - und wer mochte dabei schon auf einen schützenden Handschuh richten, der var Verletzungen und etztlich vor einer

schötzt. Hervarragend bewährt hat sich hier der MAPA Blautexhandschuh, super griffig, aus Naturkautschuk. Er wur-de speziell für die Gartenarbeit entwikde spezien für die Gartenarbeit entwik-kelt. Seine longen Stulpen, seine dick-wandige, reiß- und abriebfeste Be-schaffenheit und nicht zuletzt der ein-gearbeitete Textlihandschuh, der das Tragen so angenehm macht, läßt ihn bei der Gartenpflege unentbehrlich wer-

MAPA GmbH, Pf. 12 60, 2730 Zeven

Das Bickerton-Falt-Rad ist mit 10,5 kg lößt sich einmitgelieferten ver Sportrad mit 5,78 m/Pedalumdrehung und für alle

Körpergrößen bis 1,95 stu-fenlos einstellbar: garantiert rostfrei durch Aluminium-Bauweise. Preis DM 855,— inkl. MwSt. für die 3-Gang-Ausführung, frei Haus, 10 Tage zur Probe. Voss-Versand, 2211 Kaaks

WHERE STREET

Typ CASABLANCA de Luxe", die dekorative Klima-Anlage, jetzt auch für Ihr Zuhause . . .

. Ihr Büra, für Praxis und Gastronomiel Der tausendfach bewährte Sflügelige Deckenventilater van AIRPROP – TÜVgepröfte Markenqualität mit 2 Jahree Garantie – schafft durch umschaltbare Drehrichtung Wärme im Winter und Kühlung im Sommer. Gratisliste: Jess Hulm Original Deckenventilatoree
Osterstr. 24, 2211 Müssterdorf
Tal. B 48 21 / B 48 48 (smrch Sq. Ro. II) Tel. 0 48 21 / 0 68 49 (auch Sa./So.!)



Ferienhausurlaub in deutschen Landen

noth, gut und preiswert. In romantischen und waldreichen Gegenden. Nordsee, Sauerland, Waldhessen, Pfalz, Oden-wold, Schwarzwald, Bodensee. Komf. Ferienhäuser, 2-6 Pers., rustikal und ungemütlich. Viele Spiel- und Sportmöglichkeiten. Z. T. günstige Sonderangebote, 2. B. 2 Wochen hielben, 1 Woche bezahlen ab DM 320,-.

Hein & Co Glodbecker Str. 148–179 4250 Bottrop Tel. 0 20 41 / 5 10 61 (Mo.-Sa. 8-18.30 Uhr



Der Tapeten-HIT 85

opril collection ous dem Hause Boes. Rechtzeitig zum Frühahrsgeschöft stell-te die K. H. Boes GmbH ihren Verkaufste die K. rt. boes Gman inten verkausschlager dem fachkundigen Publikum vor – jung – modern – farbenfroh – preiswert. Im Zusammenhang mit neuen Werbeträgern war die april collection der absolute Renner der diesjährigen Messe. Boes immer die entscheidende Nasenlänge voraus.

nformationen unter: Middelicher Str. 299
4650 Gebenkirchen-Resse
Tel. 02 09 / 7 10 45-6, Tx. 8 24 555 Mit der neuen



Figuren zum Gemhaben vor. Alice – das kleine Mädchen aus Gips, kann überali seinen Platz finden, ob in seinem Körb-chen Blumen deko-nert sind oder Obst, gramm des Unternehmens umfaßt über

Artikel. Es handeit sich dabei u. a. um Ganzjahres-Figuren, die handbemalt und mit Liebe zum Detail gefertigt werden. Neu ist dabei auch ein selbstleuchtendes Schneaspray "lumis-Schnee", das völlig unschädliche Pigmente enthält, die sich bei natürlicher und künstlicher Beleuchtung aufladen. Dadurch wird bei Dunkelheit ein magischer Leuchteffekt erzielt, der sich für zahlreiche Dekorationszwecke eignet. Viele che Dekorationszwecke eignet. Viele weitere Neuheiten sind In des Gesamt-programm noch aufgenommen worden. Fordern Sie unseren Katalog an, Sie warden erstaunt sein über die Vielsei-tigkeh des Angebots,

SBdd. Benda Christbaux Posti. 140, 8542 Roth 1



Der Oberkörperbräuner mit neuer UV-A-Technik: Super-Topbräuner Typ 910

Die UV-A-Hochdrucklampe sargt für eine sanfte und schnelle Bräunung vom Kopf bis zur Taille. Durch den Abstand von 60 cm erhält man eine Besonnungsfläche von 85 x 65 cm, zu dem kompakten Genät gebösen eine Lustee 30. ten Gerät gehören eine lautiose 30. Minuten-Synchronuhr mit Endohschaltung, eine 3 m lange Zuleitung mit Aufotik sowie eine Memoeinrich tung für 4 Personen. Durch die 3fache Neigungsverstellbarkeit Anpassung an Jede Bräunungsposition. Das fahrbare Bodenstativ Typ 80 (Sonderzubehör) ermöglicht bequemes Sonnen auch im Liegen. Uzvert. Preisempfehlung DM 598,- lakt. Mw\$t.

576,- IMIL, THEFE.
Wetner Schott
Bektrogeräte Dr. Ungruh GmbH
Am Pferdemarkt 11, 3012 Langenhagen
Tel. 05 11 / 73 50 19



ROULETTE Thesen eines ehemaligen

Croupiers ● Der Umdenkungsprozeß Das Roulettebewußtsein Der Erfolg

(nur begrenzte Stüdzoni)

Jeder schwört auf sein System – wir
wollen auch gar kein neues anbleten:
Mit dieser 80-Minuten-Sprachassette
gibt ein ehemaliger Croupier erstmals
seine Erfolgserfahrungen preis. Während seiner langjährigen Tätigkeit beobachtete er die Spieler. Doch hören
Sie seinst, war zu begreiten, warum es
Gewinner und Verlierer gibt. Diese einmalige und weltweit geschitzte Cassette (jeder Spielbankbesucher sollte
sie besitzen) erhalten Sie für zur DM
97,- (inkl. MwSt.) beim Verlagsvertrieb
Tuscher, Rothausplatz 5, 8076 laggelstadk/Dosau (per Nachantime oder geitz 5, 2078 lagol gen Schock).



Erstellen Sie ihr Horoskop

**selbst!** Immer und überall ist dieser Astrologie immer und überall ist dieser Astrologie-computer für Sie da, der Ihnen dank ausgefeilter Technik Einblick in die Zu-kunft ermöglicht. Er ist in der Lage, anhand persönlicher Daten (Geburts-tog, -ort, -stunde) den Aszendenten zu bestimmen und unter Berücklichtigung bestimmen und unter Berücksichtigung von neun Pianeten Geburts- und Togeshoroskope zu erstellen, und er gibt Antworten auf wichtige Lebensfragen.
Komplett mit Arbeitsblättern und Bedienungshandbuch wird er zum Preis von DM 98,- (Inkl. MwSt.) geliefert von SCHWED-VERSAND, Postfach 26 6757 Waldems 1, Tol. 0 61 26 / 5 64 55

Minisender hilft bei Wetterfühligkeit

Die Zahl Menschen, die an Wetterfühligkeit leiden, steigt von Jahr

Inzwischen liegen zahlreiche Bezu Jahr. Stahlbetonbauten und das Auto isolieren uns von wichtigen natürlichen Reizen. Ein Minisender schafft problemlos Abhilfe. Bewährt vor allem bei psychosomatischen Alltagsbeschwerden.

morde, Verbrechen und Einlieferun-gen in die Krankenhäuser. In der Schweiz wird bei der Beurteilung von Verbrechen sogar untersucht, oh an dem Tag, an dem sie begangen wurden, Föhn herrschte oder nicht. Bekannt ist ferner, daß bei Föhn elektromagnetische Wellen auftreten,

die die Gerinnung des Blutes beein-flussen. In München und Innshruck, die besonders häufig von Föhn heim-gesucht werden, wird an solchen Ta-gen in den Kliniken möglichst nicht Der bekannte schwedische Nerven-

arzt und Meteorologe, Prof. Dr. Lind-holm, ist der Ansicht, daß die Zahl der Menschen, die euf Wetterändeungen reagieren, ständig zunimmt.
Und zwar deshalb, well immer mehr
Menschen eine unnatürliche Lebensweise haben. Durch die dauernde
Überlastung des vegetativen Nervensystems könne ihr Organismus die Belastungen einer Wetterveränderung nicht mehr normal verarbeiten.



W. Bangert anläßlich einer Auszeich-nung für Verdlenste auf dem Gebiet der Masnetfeldtherenie

Doch nicht nur durch bestimmte Witterungslagen resgieren wir mit Mißempfindungen, fühlen wir uns nicht mehr wohl in unserer Haut. Auch ein völliges Fehlen von Reizimpulsen kann zu den erwähnten Be-schwerden führen. Denn unser Ge-hirn, das den Aktivitätsspiegel unse-res Organismus steuert, benötigt ein Minimum an Reizimpulsen. Aber nicht immer sind in unserem modernen Leben die Voraussetzungen da-

für gegeben.
Viel zu viele Menschen werden heute durch Stahlbetonbauten, im Auto usw. von diesen natürlichen Reizimpulsen abgeschirmt, wie wir sie sonst aus der Atmosphäre emp-

Die wesentlichen dieser Impulse sind elektromagnetische Felder im Niederfrequenzbereich. Fehlen diese Felder, reagiert unser Körper mit Unlust, Müdigkeit und Depressionen. Die amerikanische Weltraumbe-hörde erkannte schon vor einiger Zeit, daß man einen Menschen von den natürlichen Reizimpulsen nicht isolieren sollte, Aufgrund der For-

berall auf der Welt ist diese Tat-sache bekannt: Bei bestimmten Wetterlagen häufen sich Selbst-Magnetfeldgeneratoren in den Raum-

Parallel zu diesen Forschungsergebnissen von Prof. Persinger ent-deckte der bekannte Arzt und Klima-forscher Prof. F. G. Sulman, daß ein Zusammenhang zwischen der jewei-

ligen Wetterlage und der Hormonausschüttung des Körpers besteht.

Auch russische Wissenschaftler führten Versuche mit elektromagnetischen Feldern durch und stellten fest, daß ein Körper, der einem künst-lich erzeugten Magnetfeld ausgesetzt wird, seine Reaktionslage stabilisiert. Diese Erkenntnisse führten letztlich dazu, daß ein kleiner Miniatursender entwickelt wurde, der in der Lage ist, die von unserem Körper benötigten Reizimpulse künstlich zu erzeugen. Dieser kleine Sender wird körpernah getragen und ist mit unterschiedli-chen Programmen ausgestattet.

Bereits heute ist dieser Magnetfeld-generator MECOS für viele Men-schen ein unentbehrlicher Begleiter

Es hat sich auch gezeigt, deß dieses kleine Gerät bei Konzentrationsschwäche, Streß, Depressionen, Phantomschmerzen etc. mit großem Erfolg eingesetzt werden kann. Auszeichnungen und

Erfolgsberichte, die sich sehen lassen können

Die ersten Prototypen dieser Geräte wurden bereits in dem Buch "Wetterbeschwerden" von M. Köhnlechner erwähnt: Das dort genannte Gerät VITASETTE wurde weiter entstellen. wickelt und liegt heute in zweiter Generation der Magnetfeldgeräte un-ter dem Namen MECOS vor. Dieses Gerät wurde euf der Wiener Herbstmesse 1981 mit der großen Medzille

Eine Goldmedzille erhielt das Gerät anläßlich der Weltausstellung für Produktionsneuheiten der EUREKA 82 in Brüssel. Auszeichnungen für

den formschönen Minisender bekam den formschönen Minisender bekam auch die Firma W. Bangert + Dr. W. Ludwig, der die Entwicklung des Ge-rätes zu verdanken ist, so z. B. die Ehrenmedsille der Stadt Brüssel für Verdienste auf dem Gebiet der

terbeschwerden hat sich herumge-

sprochen. Hier einige Auszüge:
"Ich bin von der Wirkung dieses
Gerätes so angenehm überrascht,
daß ich ein weiteres Gerät bestellen
möchte." J. A., Zahnarzi, "Die
24stündige Benutzung meines Gerätes durch meine Schwester linderte ihre Beschwerden auf ein Minimum."

H. T., Ratingen.
... für Sie und für mich die erfreuliche Mitteilung machen, daß das Gerät für meinen Fall (Phantomschmerzen) wider Erwarten zu 100 Prozent erfolgreich ist." K. H., Röthenbach. "MECOS half mir bei der Schmerzbekämpfung, Nervosität, Föhnbe-schwerden und Blutdruckschwan-

Auch bei nervösen Durchblutungsstörungen habe ich ihn mit Erfolg angewandt." A. W., Ulm. "Noch nicht erwartet erstaunlichen

Erfolgen gegen die spastischen Schmerzen durch Wetterfühligkeit mochte ich weitere..." Dr. med

Mit MECOS bin ich sehr zufrieden. Mein Dauerkopfweh, wetterbe-dingt, ist nahezu beseitigt. Der Tabletenverbrauch ist euf etwa 25 Prozent zurückgegangen." Dr. med. W. Sch. "Wochenlang hatte ich das Gerät bei mir getragen, und es sind keine Kopfschmerzen mehr aufgetreten. W. G., Zahnarzt.

Psychosomatische schwerden wurden bisher vorwie-gend mit Medikamenten behandelt. Heute gibt es mit MECOS ein Gerät. das ohne Nebenwirkungen euf elek-tronischem Wege Alltagsbeschwer-den erfolgreich bekömpfen kann. Geermaßen eine elektronische Pille als Ersatz für Milliarden von Beruhi-gungs-, Schlaf- und Aufputschtahlet-

Weitere Informationen mit 4-Wochen-Testkarte direkt vom Herstel}} }&...

· . . . .

W. Bangert & Co. Klektromedizinische Geräte Postfach 11 60 23, 7406 Mössingen Telefon 0 74 73 / 2 18 89 Telex 17 074 313



# Meine Füße haben mich fast umgebracht bis ich das Schweizer MANIQUICK entdeckte.

MANIQUICK 220 Volt 1st ein hondliches, kleines, würfelförmiges Gerät, 10 cm lang, 10 cm breit, 10 cm hach. Das Anschlußkabel wird einfoch in eine normale Steckdose eingesteckt. Ein kräftiger Matar freibt über eine biegsame Welle die Schleifkäpfe on, die mit 4200 Umdrehungen in der Minute laufen. Zum Set gehären eine Saphirscheibe zum Kürzen der Finger- und Fußnä-gel, ein Saphirkonus zum Schleifen von Hornhaut, Schwielen und dicken Nägeln; außerdem zwel kleine Saphirfräsen zum Behandeln von Hühneraugen, eingewachsenen Nägeln und starker Nagelhaut. Die Saphirteile sind unabnutzbar, brauchen also nicht nachgekauft zu werden und sind garantiert verletzungssicher. Mon braucht keine besanderen Fertigkeiten, um sicher damit umzugehen. Selbstverständlich wird auf das gesamte Gerät Garantie geleistet.

Praktische Anwendung: Die im Beispiel gezelgten verdickten Nägel, Hamhautschichten und Schwielen, Hühneraugen, auch unter den Nägeln und einge-wachsene Nägel lassen sich mit dem MANIQUICK und den Schleifkörpern problemlos behandeln und sorgfältig ab-schleifen. Eingewachsene Nägel, bei denen Operationen unvermeidlich erschienen, wurden mit dem MANIQUICK

durch gezieltes Zurückfeilen erfolgreich zu Hause korrigiert. Weitere Anwendungsbereiche: Als medizinischer Hautschleifer bei Schuppenflechte (Psariasis) erlaubt der Schleifkopf ein prablemloses Ab-schleifen der Hamhautschichten. Cremes und Bestrahlung haben dadurch eine direktere Wirkung, und die befallenen Hautflächen sehen nach der

zungen durch Schere, Zange

oder Feile haben. Auch Ärzte verwenden das MANIQUICK. Sa berichtet Dr. Krüsi aus der Schweiz im "MEDICAL TRIBU-NE" über das MANIQUICK: "Dieses Schleifgerät ist tall."
Auskunft und Prospekte erhal-1en Sie von: Postfach 15 01 Wams Schleifbehandlung wesentlich besser aus. Der Apparat hat sich auch bei Diobetikern und 8100 Gamzisch-Partenkirchen Telefon 0 88 21 / 5 06 01 Rheumatikern bewährt, die



### Bestseller Heidegger

cgs. - Martin Heideggers Philosophie erfahrt zur Zeit eine Renaissance - im kommunistisch regierten Jugoslawien. Voller Stolz berichtet das Belgrader Wochenmagazin "Nin", daß Heideggers epochales und keineswegs leicht zu lesendes Werk "Sein und Zeit" sich schon seit Wochen auf der jugoslawischen Bestseller-Liste befindet.

Nicht ohne einen Seitenhieb auf die Deutschen registriert das Belgrader Magazin, daß der 50. Jahrestag des Erscheinens von Heideggers grundlegendem Werk in Jugoslawien mehr beachtet worden sei als in der Bundesrepublik. In Deutschland, so stellt "Nin" stiffisant fest, habe man sich weniger für die Bedeutung Heideggers als Philosoph als vielmehr für gewisse Details aus seiner Biographie interessiert: für sein kurzfristiges Engagement wäh-rend des Dritten Reiches.

In Jugoslawien hingegen zitiert man Georg Lukács und Jürgen Habermas, die beide "Sein und Zeit" als ein Buch von epochaler Bedeutung gepriesen haben. Und der ju-

goslawische Philosoph Gaio Petrovic tröstet die Leser im Vorwort zur Zagreber Übersetzung, daß es nicht so schlimm sei, wenn Heideggers Hauptwerk erst mit großer Verspätung kroatisch bzw. serbisch vorliege. Das sei immer noch eine Art Premiere, denn die Zagreber Ausgabe sei immerhin die erste Übersetzung Heideggers in eine Sprache, die nicht zu den "Weltsprachene gehore. Und da "Sein und Zeite ein Werk sei, das "zu den bedeutendsten Büchern gehört, die jemals geschrieben wurden\*, lohne sich die Lektüre auch noch ein halbes Jahrhundert nach dem Erscheinen der Erstausgabe.

Die Kommentatoren halten sich allerdings bei der Frage zurück, wieso Heidegger in einem Lande, in dem zwar offiziell der Marxismus regiert, wo aber immerhin ein liberaleres geistiges Klima herrscht als in den meisten anderen kommunistisch regierten Staaten, auf ein solches Echo stoße. Ob es daran liegt, daß auf dem Boden des Balkans das Tragische der menschlichen Existenz tiefer ins Bewußtsein zu dringen vermag als anderswo, sei es im \_realsozialistischen Osten\* (wo man es nicht formulieren darf), sei es im positivistischen Westen (wo man es nicht zu formulieren vermag)?

#### Konstanz: Das Literaturgespräch des Buchhandels

## Wider das Pidgin-Deutsch

Die Zeiten für Deutsch als Interna-tionale Wissenschaftssprache sind bekanntlich dahin. Einstmals artikulierte man neue Erkenntnisse in der Chemie oder in der Medizin auf deutsch. Heute beherrschen englischsprachige Wissenschaftsorgane den Markt. An deutschen Unis "spricht" man englisch. Woran das liegt, das war eine der Fragen, die sich Wissenschaftler, Verleger, Bibliothekare und Publizisten auf dem diesjährigen Li-teraturgespräch des Buchhandels in Konstanz stellten.

Deutscb als Wissenschaftssprache", so lautete das Thema, und es war eine Bilanz aufzumachen, wo und inwieweit die deutsche Sprache als akademisches Kommunikationsmittel eventuell noch tauglich ist, ob und wie rasch mit dem Verfall althergebrachter Sprachsitten die Preisgabe traditioneller Bildungsgüter verbun-

Das Gespräch weitete sich schnell ins Grundsätzliche. Ist die deutsche Wissenschaft, so wurde gefragt, wirklich so produktiv, daß sie die Grillen einer Standortbestimmung nicht mehr nötig hat? Und können deutsche Wissenschaftler überhaupt noch deutsch denken, wenn sie bereits englisch forschen?

Zunächst ein paar Zahlen. Am Beispiel der "Zeitschrift für Tierpsychologie" erläuterte Prof. Wolfgang Wickler (Max-Planck-Institut für Verhaltensphysiologie) die Trendverschiebung. Waren 1950 noch 100 Prozent der veröffentlichten Arbeiten in hmen 1984 die deutsch abgefählt. so n englischen Beiträge 95 Prozent ein. Davon stammt ein Viertel von deutschen Autoren, die ihre Arbeiten ins Englische übersetzt haben.

Die Verleger wissenschaftlicher Fachpublikationen haben sich den veränderten Lesegewohnheiten voll angepaßt. So gab der 1890 in Berlin gegründete und jetzt in Basel residierende Karger-Verlag anfangs eine Radiologische Rundschau\* heraus und benannte sie zugunsten einer aufgefächerten Internationalität zwischenzeitlich in "Radiologia Clinica" um. Heute heißt die Zeitschrift "Diagnostic Imaging\*.

dealdmi

Klar ist, daß die anglophone Welt einen riesigen Lesermarkt darstellt. Der deutschen Forschung kommt

hört zu werden und auch selber Marken zu setzen. Ebenso klar ist aber auch, daß das Hantieren mit englischen Denk- und Sprachmustern ein mehr oder weniger mühevoller Prozeß ist, der längst zu dem berüchtigten Wissenschaftsjargon geführt hat, bis hin zu einem obskuren Pidgin-

Noch schwerer wiegt die Tatsache, daß sich die deutsche Wissenschaft zwar auf der einen Seite gegenüber der Welt öffnet, sich andererseits aber gegenüber der heimischen Welt abkapselt. Notwendig wäre eine "ge-meinsprachliche Rückvermittlung" (Prof. Heinz Heckhausen vom Max-Planck-Institut für psychologische Forschung). Diese Rückvermittlung kame nicht nur den Studenten zugute, deren Englisch-Kenntnisse offenbar als nicht überzeugend eingestuft werden; sie diente insbesondere der erweiterten, synoptischen Aufarbeitung von übergreifenden Zusammenhängen.

.Wenn nun schon das Wissenschaftsdeutsch international Terrain verloren hat, ist es dann", so die Frage von Prof. Harald Weinrich (Uni München), "wenigstens gutes Wissenschaftsdeutsch geblieben?" Denn es droht ja in der Tat ein neues Zweiklassensystem: Hie die wenigen Spitzenforscher, die sich mit Haut, Haar und Gewissen dem Englischen verschrieben haben, auf der anderen Seite das wissenschaftliche Fußvolk das "Intelligenzblatt" auf Gartenlaube.

Aber die deutsche Sprache, so der Tenor in Konstanz, hat in der Wissenschaft durchaus noch eine Chance Man besinne sich "nur" wieder auf die Genauigkeit und den Reichtum der Alltagssprache, die den Vergleich mit der Fachsprache wie mit dem ausländischen Idiom sehr wohl aushalten kann. Prof. Hans-Martin Gauger (Freiburg) gab mit einem glänzenden Vortrag ein eindrucksvolles Beispiel für das Gemeinte, und er machte damit allen seinen Kollegen Mut, es doch auch einmal wieder mit so altmeisterlichen Tugenden wie Sachlichkeit, Faßlichkeit, Stil und Anmut zu probieren.

WOLFGANG MINATY

#### Geplündert, verbrannt, vermißt, gestohlen - Die Kriegsverluste der Museen im Zweiten Weltkrieg

# Auf seltsamen Wegen zurückgekehrt

Was haben Dürers "Johannes der Täufer" und Jacopo de Barbaris "Christus" gemeinsam? Zumindest zweierlei: Beide schauen ein wenig trist in die Gegend, und beide sind seit dem Zweiten Weltkrieg verschollen. Der Dürer (weiland in der Bremer Kunsthalle) und der Barbari (ehemals in Weimar) teilen so das Schicksal von mehr als 5000 Werken der Malerei, die verbrannt, verschüttet, verloren und verschleppt wurden - von den in ebenso großer Zahl abhanden gekommenen Skulpturen, kunsthandwerklichen Erzeugnissen. Büchern-usw, einmal abgesehen.

"Dieses Gemälde ist wie viele Meisterwerke Klimts im Schloß Immendorf 1945 beim Rückzug der SS-Truppen verbrannt \*, schreibt Johannes Dobni z. B. über den "Goldenen Apfelbaum" und weitere vier Landschaften von Gustav Klimt. Ahnlichen Passagen begegnet man immer wieder in der Kunstliteratur. "Der Einzug Keiser Maximilians in Nürnberg" von Anselm Feuerbach aus dem Germanischen Nationalmuseum in Nürnberg verbrannte 1945 an seinem Bergungsort. Im Werkverzeichnis von Caspar David Friedrich ist bei neun Bildern angemerkt, daß sie 1945 vernichtet wurden oder seitdem verschwunden sind. Und auch Franz Marcs "Turm der blauen Pferde", einst in Berlin, lebt seit dem Kriege mur noch als Postkarte. Das Original ist verschollen.

Absoluter "Star" unter den verlorengegangenen Kulturgütern ist das sogenannte Bernsteinzimmer, nach dem immer noch geforscht wird und das, ähnlich wie das Monster von Loch Ness, alle Jahre wieder durch den Blätterwald rauscht. Jedesmal wird das Auftauchen begleitet von Zuschriften von Leuten, die dabei waren – mittlerweile muß man anneh-men, daß der Rußlandfeldzug ohne Erfolg blieb, weil die gesamte Deutsche Wehrmacht im Bernsteinzimmer hockte. Das Zimmer im Katharinenschloß zu Zarskoje Selo, Geschenk Friedrich Wilhelms I., des "Soklaten-königs", an Zar Peter den Großen (1717), als Unterpfand für das Preu-Bisch-Russische Bündnis gedacht, ist während des letzten Krieges abmontiert und ausgelagert worden: wo, darüber gibt es tausenderlei Mutma-Sungen - gefunden hat man es nicht. Wer weiß, vielleicht baumeln Teile davon an Kettchen am Hälschen von Ludmilla oder Natascha, Irene oder

Verluste ähnlicher Bedeutung sind bei vielen Sammlungen zu beklagen. Um die Kunstschätze für die Zeit nach dem Kriege zu retten, waren zum Beispiel Gemälde des Kaiser-Friedrich-Museums in Flakturmen untergebracht. Dort aber verbrannten viele von ihnen - ironischerweise erst nach dem Ende der Kampfhandlungen. Dabei gingen so unersetzliche



Eines von mehr als 5000 Gemälden, die im Zweiten Weltkrieg zerstört wurden: "Die Steinklopfer" (1849) von

Meisterwerke wie Rubens' Bekehrung Pauli", Jacopo Tintorettos "Verkindigung" und Luca Signorellis "Pan als Gott des Naturlebens" für immer verloren. Sie dämmern nur noch in der Schatteowelt der Fotoarchive, was sie nun wenigstens für die kunsthistorische Diskussion in der Wissenschaft noch rettet. Was heil geblieben war, aber auch beschädigte Stücke, wurde nach Rußland oder in die USA (beziehungsweise in ein Zen-traldepot nach Wiesbaden) überführt und bald darauf oder sehr viel später

Kriegsschäden gab es aber auch am Bestand anderer Museen. Die Verhustliste Münchens liest sich wie eine Verbrechensstatistik: 1945 auf Schloß Oppurg gephindert - in Bad Kissineen vermißt – in Bamberg gestohlen. Aber auch hier gibt es verbrannte Werke, durch Bombenangriffe zerstörte, wie Juriaen Jacobsz' "Jagdge-sellschaft", der am 2. 1. 1945 auf der Nürnberger Burg "Sau tot" geblasen

Nach der Aufstellung von Marianne Bernhard über "Verlorene Werke der Malerei" (München 1966) haben allein in Berlin die Gemäldegalerie und die Nationalgalerie zusammen mehr als 1500 Werke verloren. Dabei ist allerdings nicht klar, ob wirklich alle verbrannt sind: Es gibt Berichte darüber, daß trotz sowietischer Bewachung unbefugte Zivilpersonen zu dem Flakturm Friedrichshain Zutritt hatten. Oh also noch ein Museumsstück über einem bürgerlichen Sofa hängt, ist unbekannt, in einzelnen Fällen aber durchaus denkbar. Die "Reise" der beiden Dürerschen Tucber-Porträts von Weimar in die

das Haus mit seinem riesigen Reper-

toire und Ensemble dreimal zu viel-

wöchigen Gastspielen nach Japan.

Weitere Tourneen der künstlerischen

Ungewöhnlichkeit schlossen sich in

Sellner war entschlossen, nicht nur

für Berlin, mehr noch für die Welt zu

spielen. Das zahlte sich künstlerisch

aus. Unter Sellner besaß das Berliner

Haus künstlerisch gleichermaßen Ge-

Elf Jahre hat es Sellner gelenkt.

Dann meinte er, das sei lange genug, legte die Leitung nieder und zug sich

zurück in den fruchtbaren Unruhe-

stand vertieften Nachdenkens. Aus

ihm ist er dem deutschen Theater von

Zeit zu Zeit erfreulicherweise, wenn

immer auch nur sporadisch, wieder-

gekehrt: heiter, weise, dem Leben

dankbar wie sein Publikum ihm.

nah und fern an.

sicht wie Gewicht.

Vereinigten Staaten und erst nach endlosen Prozessen zurück ist ein Beispiel für die seltsamen Wege der

Gelegentlich kehrt nämlich ein bisher verschollenes Stück in seine angestammte Sammlung zurück. Kürzlich konnte die Kunsthalle in Bremen, deren Dürer-Aquarelle nach Kriegsende nicht aufzufinden waren, zusammen mit dem "Trintperg" aus der Sammlung Hirsch, der ihr als "Ersatz" zugeteilt worden ist, in einer kleinen Ausstellung drei Zeichnungen Dürers zeigen, die lange als verschollen galten: das Selbstbildnis "Der kranke Dürer", die "Grablegung Christi" und die "Ansicht von Trient von Norden". Wober sie kamen und wie sie nach Bremen zurückkehrten, das bleibt noch immer ein Geheimnis - schließlich besteht die Hoffnung, daß da, wo diese Stücke waren, auch noch andere sind. Aber die Verlustliste bleibt dennoch zu groß. Nach dem Krieg suchten die Bremer mit einem Fahndungsblatt 35 Gemälde, 50 Dürer-Blätter und 3000 Handzeichnungen und Graphiken, über deren Verbleib, wie es damals hieß, "noch Ungewißheit" besteht.

Längst nicht alle Verhiste sind erfaßt. So gibt es zum Beispiel keine Verlustliste der reichhaltigen Sammlung des Stettiner Stadtmuseums, die nur zum Teil nach Coburg ausgela-gert war. Etwa die Hälfte der Sammlung, mit Gemälden von Frans Hals, Tischbein, Feuerbach, C. D. Friedrich und Philipp Otto Runge, ist erhalten geblieben und wird jetzt von der Sammlung Pommern, einer Stiftung öffentlichen Rechts, bewahrt.

Anderes ist unwiederbringlich ver-

künstlerischen Arbeiten von Peter August Böckstiegel, Hassebrauk, Bernhard Kretzschmar, Hans Theo

Richter, Wilhelm Rudolph.

Wer seinen Kunstbesitz durch Auslagerung in scheinbar weniger gefährdete Teile Deutschlands zu retten versuchte, sah sich wie der Braunschweiger Sammler Otto Ralfs schließlich doch um seinen Besitz gebracht. Ralfs hatte Arbeiten der damals als "entartet" geltenden Maleru. a. Arp, Jawiensky, Felixmüller, Kandinsky, Nolde, Klee - nach Oberschlesien ausgelagert (was in Braunschweig verblieb, verbrannte mit der Wohnung). Aber nach dem Krieg kam der Sammler nicht wieder an sein Eigentum heran. Manches tauchte davon im Ausland bei Auktionen auf. Aber da es an genauen Inventaren und unumstößlichen Eigentumsnachweisen mangelte (welcher Sammler ist schon so pedantisch),

loren. Und das betrifft nicht nur die öffentlichen Sammlungen. Wer die Biographien von Malern zur Hand nimmt, findet darin immer wieder den Satz, daß das Atelier, die Wobnung durch Bomben zerstört wurde und damit ein wesentlicher Teil des Werkes verlorenging. So büßte Cari Hofer 1943 in Berlin 150 Gemälde, viele Zeichnungen und Schriften ein. Hans Meid, Conrad Felixmüller, Friedrich Carl Gotsch, Max Kaus wurden in Berlin "ausgebombt" - wie man das damals nannte. Alfred Wais traf es in Cannstadt, Willem Grimm in Hamburg, Will Küpper in Düsseldorf. Und der Untergang Dresdens ver-nichtete auch einen Großteil der

waren alle Prozesse vergebens. GERHARD CHARLES RUMP

### Ein Prinzipal: Gustav Rudolf Sellner wird heute 80 | William Congreves "Der Lauf der Welt" in Zürich Intrigen feiner Herren

Das Schauspielhaus Zürich spielte als letzte große Premiere William Congreves Lauf der Welt". Congreve wird außerhalb Englands nur noch selten aufgeführt, denn seine gesellschaftskritischen Lustspiele sind nur vor dem Hintergrund der sogenannten englischen Restaurationszeit verständlich, die der theaterfeindlichen Ara Cromwells folgte.

Doch im Schauspielhaus wird gar nicht Congreve gespielt. Wolfgang Hildesheimer hat das Stück nicht nur übersetzt, sondern in einem Ausmaß bearbeitet, daß er als Mitarbeiter hätte zeichnen sollen. Die hochstilisierte, ätzende Gesellschaftskritik wird auf Boulevard-Pointen zurechtgestutzt. Was bei Congreve als Gleichnis für eine verderbte Gesellschaft steht, reduziert sich vordergründig auf die Zurschaustellung von sogenannten feinen Herren, die Karten spielen, saufen, mit den Frauen ihrer Freunde zu Bett gehen, vor allem aber ununterbrochen intrigieren. Und ein Diener wird als feiner Herr verkleidet, um eine alte Lady zu täuschen, die noch Gefallen an diesem Spiel findet und vor allem geheiratet werden will. Es ist ein Nichts von Handlung. Die Regie (Gerd Heinz) begnügt sich damit, die Figuren so zu führen, wie man sich angeblich in der galanten Zeit bewegte - mit absurden Perükken und herrlichen Kostümen (Frannen (Wolfgang Mai) bewegen sich die Herren und Damen geziert, legen aber dazwischen auch mal ihre Füße auf den Tisch, was man in der feinen englischen Gesellschaft nicht tat und tut. Außerdem wird viel zu schnell gesprochen, so daß viele Pointen unter den Tisch fallen.

Gespielt wird trotzdem fast ausnahmslos vorzüglich. Zu nennen wären die durchweg bildschönen Damen, wie Renate Schroeter, Anna-Marie Dermon als bezaubernde Intrigantin, Renate Bernhard als gewitztes Stubenmädchen, sodann Klaus Knith (der Sohn des berühmten Knuth), Christoph Bantzer als Bosewicht und Wüstling, Jürgen Cziesla und vor allem Ingold Wildenauer als Lord vom Lande, der in die Londoner Gesellschaft hinemschneit. Die etwas alberne Rolle des Liebhabers, der sowohl edel als auch ein Schurke ist, stellt Sven-Eric Bechtolf einigerma-Ben überzeugend dar.

Die stärkste Leistung des Abends bot Maria Becker als alternde, liebesund heiratsbedürftige Lady. Sie ist, vor allem in ihren Gesten und Zwischentönen, unübertrefflich komisch. Freilich weitet sich das manchmal zu purem Klamauk aus.

Die Zuschauer wollten sich schier totlachen. Sie genossen freilich weniger den gesellschaftskritischen Congreve, sie hatten Freude an der Posse.

CURT RIESS

### Wissen, was los war - Das Wilhelm Busch Jahrbuch

# "Beamte grübeln nicht"

W ilhelm Buscb gilt gemeinhin als ein Verächter der Musik und der Politik. Zitate, die das zu belegen scheinen, sind schnell zur Hand. Wer kennt nicht das Diktum aus "Dideldum": "Musik wird oft nicht schon gefunden, / Weil stets sie mit Geräusch verbunden." Und auch die Anmerkungen über den "Politikus" und die Politisiererei sind von herablassendem Spott geprägt.

Aber so einfach liegen die Dinge nicht. Das machen zwei Beiträge im neuesten "Wilhelm Busch Jahrbuch 1984" (Wilhelm-Busch-Gesellschaft, Hannover, 168 S. mit zahlr. Abb., 20 Mark) deutlich. So beschäftigt sich z. B. Franzpeter Goebels, ein Praktiker der Musik, mit "Musikalischen An und Einsichten von Wilhelm Busch". Er übersieht natürlich nicht die Lästerverse. Aber er arbeitet beraus, daß damit nur der lärmende Dilettantismus gemeint ist. Denn die Korrespondenz des Zeichners verrät, "daß Busch eine Persönlichkeit war mit gediegenem musikalischem Hintergrund und angemessener Eigenaktion in Sachen Musik". Zugleich verweist Goebels auf eine "fast kammermusikalisch zu nennende Gestaltung von Texten bei Busch, die auf Distanz bleibt und ein allzu forsches Dramatisieren verbietet".

Zu ähnlich differenzierenden Erkenntnissen kommt Hans Hellmuth Qualen, der "Politisches bei Wilhelm Busch" untersucht. Ein Satz aus

rakteristisch für Buschs Verhältnis zum Politischen: Mit der Politik gab ich mich nur so viel ab, als nötig, um zu wissen, was ungefähr los war." Aber dieses "ungefähr" ging doch recht weit. Das durch den "Heiligen Antonius" oder den "Pater Flucius" genährte Mißverständnis, Busch sei ein Kirchenverächter, widerlegt Qualen mit Briefzitaten, in denen Busch sich dagegen wehrt, als Parteigänger gegen die Ultramontanen in Anspruch genommen zu werden.

Busch hatte Verständnis für die soziale Frage, die gegen Ende des Jahrhunderts virulent wurde. Aber deswegen aus dem Karikaturisten, der sich den "Vorwärts" bielt, einen Sozialisten zu machen, ist falsch. Auch das belegt Quaien.

Gegen den schon damals kursierenden Glauben an eine höhere Weisheit des Staates in wirtschaftlichen Dingen - verbunden mit der Forderung nach Verstaatlichungen - setzte Busch nämlich einen Pragmatismus. der heute noch immer aktuell ist: Wenn die Sache ... vorwärts gehen soll, muß ein Mensch sie machen, der schlaflose Nächte drum hat. Staatliche Beamte, die ihr Gehalt kriegen. haben keine schlaflosen Nächte und grübeln nicht. Es muß einer grübeln über neue Maschinen und neue Mittel und Wege der Arbeit, und das kostet schlaflose Nächte. Nur dann wird was

#### Hauptsache: das Stück Mit ihm war gut Kirschen essen. Zukunft. Sellner nahm das nicht kampflos hin. kampflos hin. ren. Kunst und Künstler ordneten In einem bis beute einzig dastehensich ihm denn auch wie selbstverden Akt gemeinsamer kulturpolitiständlich und vertrauensvoll zu. In scher Anstrengung riß Sellner seine Oper in die Weltläufigkeit. Er führte

seine Hände legte beinahe jedermann hoffnungsfroh sein künstlerisches Geschick, denn es waren geschickte Hände, und sie wurden gelenkt von einem nicht minder geschickten Kopf, der überdies Häme nicht kann-Das prädestinierte Gustav Rudolf

Sellner zum Prinzipal, zum Theaterleiter, zum Bauherrn künstlerisch stabiler Ensembles, die er zu begeistern verstand. Er machte künstlerisch nicht Krawall um des Krawalls, sondern um der Kunst willen. Er selbst nahm sich gar nicht besonders wichtig dabei. Er hatte als Regisseur den Autoren zu dienen, ob sie nun Ionesco oder Schönberg hießen, und ihnen inszenatorisch die Stange zu halten. Erst kam bei ihm immer das Stück, dann die Inszenierung. Seitdem glauben einige, es ginge besser andersher-um. Das hätte Sellner sich nie gestat-

Dabei war und blieb er der Mann der großen Vision, des welttheatralischen Raums, einer szenischen Glaubensmacht ohne theologisch eng gezogene Grenzen. Er konnte der Klassik noch den ihr gemäßen mächtigen Atem geben, der Moderne ihre stechend dialektische Geistigkeit. Von der Antike bis zur Gegenwart war Sellner überzeugungsmächtig selig zu Haus, ein konservativer Avantgardist reinsten Wassers, neugierig, wagemutig, furchtlos.

Zum Einstieg in das Berliner Musiktheater wählte er sich ausgerechnet Schönbergs Moses und Aron". das angeblich unspielbare Werk, mit dem die Deutsche Oper Berlin alsbald um die Welt zog wie einst nur Angelo Neumann mit dem gleichfalls für unaufführbar gehaltenen Wagnerschen \_Ring".

Die Schönberg-Premiere unter Sellner (mit Hermann Scherchen am Pult) wuchs sich zu einer der tosendsten Theaterschlachten Berlins aus. Sellner gewann sie, und das katapultierte ihn in die Generalintendanz der noch im Bau befindlichen Deutschen Oper Berlin. Sechs Wochen vor der Eroffnungspremiere aber vermauerte PETER DITTMAR | der Osten dem Haus scheinbar die



An erster Stelle standen für ihn immer die Autoren: Der Regisseur und Theaterleiter Gustav Rudolf Seilner FOTO: H.SE BUHS

#### ziska Loring). Unter den Perücken

KULTURNOTIZEN

Mit der internationalen Messe zeitgenössischer Kunst, die heute eröffnet wird, will Mailand seine Rolle als italienische Hauptstadt des modernen Kunsthandels bestätigen und erweitern (Bis 2. Juni.) Leistungsanforderungen in Schu-

und in den aufwendigen Dekoratio-

le und Hochschule ist das Thema eines Symposions der Hermann-Ehlers-Akademie am 8. und 9. Juni im Berliner Reichstag.

Bibel-Fragmente, die noch nie au-Berhalb Israels gezeigt wurden, werden vom 6. Juni bis 28. Juli im Pariser Grand Palais zu sehen sein.

"50 Jahre "Aufbau". 1934-1984" heißt eine Ausstellung in der Deutschen Bibliothek in Frankfurt, die bis zum 22. Juni das bedeutendste Presseorgan der deutschsprachigen jüdischen Emigration in den USA vorstellt (s. WELT vom 11. 4. 1984).

48 Bilder von Ernst Wilhelm Ngy. darunter bislang unbekannte aus Privatbesitz, zeigt das Krefelder Museum Haus Lange bis zum 30. Juni

Dietmar Stutser, dem bekannten Eichendorff-Forscher und Autor, haben die polnischen Behörden die Einreise nach Polen ohne Angaben von Gründen verweigert.

Juri Tarnopolski, dem sowjetischen Dichter und Wissenschaftler, ist in Paris der "Prix de la Liberté". der Freiheitspreis 1985, zugesprochen

#### **JOURNAL**

Stadtrat in Florenz, Intendant in Paris

Der Italiener Massimo Bogiancki no, dessen Dreijahresvertrag als Intendant der Pariser Oper 1986 ausläuft, wird auch in der übernächsten Spielzeit im Amt bleiben. Bogianckino war bei den letzten Kommunalwahlen in Florenz auf der Li ste der Sozialisten zum Stadtrat ge-wählt worden. "Die Erfüllung beider Ämter ist durchaus möglich" erklärte er dazu. In Zukunft wird die dreijährige Amtszeit eines Pariser Opernintendanten jeweils um ein Jahr durch stillschweigendes Einverständnis" verlängert. Eine Kundigung ist von beiden Seiten nur zwei Jahre im voraus möglich.

Kein Papier für Kulturzeitschriften

J. G. G. Warschau Die katholischen kulturpolitischen Publikationen Wiez" und "Znak" (beide Warschau) sowie "Tygodnik Powszechny" (Krakau) sind in erhebliche Schwierigkeiten geraten. Der Staat hat ihnen die Papierzuteilung derart gedrosselt, daß die Auflage gesenkt werden mußte und viele Abonnenten nicht mehr beliefert werden konnten. Leser des "Tygodnik", der wichtigsten zugesenen Oppositionspublikation Polens, haben deshalb zu einer Altpapiersammlung aufgerufen.

Festival-Thema: Das eigene Land

eichh, München Dem Vorverkauf und den Begleitgesprächen nach ist das am Pfingstmontag im Olympia-Park beginnende siebte Münchner Theater-Festival schon jetzt ein Erfolg zumindest bei den Jüngeren, denen der Leiter Thomas Petz \_mehr Aufsässigkeit" versprochen hat. Unter dem Stichwort "Das eigene Land" zeigen 40 Gruppen in vier Zelten und fünf Hallen bis 9. Juni keine "gesammelten Purzelhäume" wie beim vorigen Mal, sondern mehr das Gezielte, zur Diskussioo Herausfordernde. Uraufgeführt wird Fassbinders frühe Homo-Story Tropfen auf heiße Steine". Dario Fo und seine Frau Franca Rame schlagen populär-kritisch zu, die Macunaima-Truppe zeigt "Romeo und Julia" auf brasilianisch, dazu rundum Avantgardistisches von Palästina bis Nordirland.

Großer Erfolg der Revision der Moderne

Die erste große deutsche Ausstel-lung von Architekten der sogenannten Postmoderne hat im Ausland ein wesentlich größeres Interesse als in der Bundesrepublik gefunden. Im März und April besuchten im Pariser Centre Pompidou mehr als 400 000 Besucher die Ausstellung, die unter dem Titel "Die Revision der Moderne" zuerst 1984 anläßlich der Eröffnung des Deutschen Architekturmuseums in Frankfurt gezeigt wurde. Das war die größte Besucherzahl, die in Paris je von einer Architekturausstellung erreicht worden ist. In Frankfurt waren es 75 000.

#### Heinz Coubier 80

"Aimée", ein scharf pointiertes Kammerspiel vor dem Hintergrund der Französischen Revolutioo über eine schöne Frau zwischen einem Aristokraten und einem Jakobiner, erregte Ende der dreißiger Jahre in Berlin Aufsehen. Man spürte, daß ein freier Geist hier von dem noch vorhandenen Spielraum für eine weltanschauliche Auseinandersetzung Gebrauch machte, und merkte sich den Namen des Autors: Heinz Coubier. Man erfuhr, daß dieser Schriftsteller und Theatermann aus dem Ruhrgebiet stammte, sich an den Bühnen von Düsseldorf und Köln erprobt hatte und daß er der herrschenden Meinung der Zeit nicht eben wohlwollend gegenüberstand. Nach dem Krieg errang er als Theaterdirektor, Regisseur und Autor mancherlei, wenn auch nicht durchschlagende, Erfolge. Zeitgerecht zum heutigen achtzigsten Geburtstag des in Ebenhausen bei München lebenden Autors sind im DuMont Verlag Europäische Stadtplatze / Genius und Geschichte" erschienen, Zeugnis seiner gro-Ben kulturgeschichtlichen Kenntnisse und seiner Fähigkeiten als Es-

#### Tapio Wirkkala †

Der finnische Designer Tapio Wirkkala ist am 18. Mai 1985 in Helsinki kurz vor seinem 70. Geburtstag gestorben. Wirkkala war ursprunglich Grafiker und entwarf Plakate, Briefmarken und Banknoten. Durch einen Design-Wettbewerb der finnischen Glashütte Littala, bei dem er alle Preise gewann, bekam er einen ersten Kontakt zum industriellen Produkt-Design. International bekannt wurde er, als er sich 1951 das erste Mal an der Mailänder Triennale beteiligte und gleich drei Goldmedaillen gewann. Seitdem hat er Wesentliches dazu beigetragen, daß finnisches Design zu einem Begriff wurde.

11.7

**M** 

企图 5

U. 7.

3000-2

烟 一

孤亡

4: -

12

STATE ...

· 7. ...

œs....

T. .

**₽**₹2...

5.6.

7

E.

dpa, Bonn



#### ZU GUTER LETZT

# Für längere Liegezeit der Patienten Prämien an die Arzte bezahlt?

Nicht our Ärzte haben durch manipulierte Abrechnungen gegenüber Krankenkassen und Kostenträgern Gelder insgesamt in Millionenhöhe erschwindelt. Die Welle solch betrügerischer Machenschaften ist auch auf Krankenhäuser übergeschwappt: Der Geschäftsführer des katholischen Krankenhauses St. Marien in Ratingen im Rheinland, Karl-Heinz Chaban, sitzt in Untersuchungshaft, weil er über Jahre Pflegesätze manipuliert und zu überhöhten Sätzen abgerechnet haben soll. Dabei wurde, wie der zuständige Staatsanwalt Franz-Josef Wassen gestern in Wuppertal bestätigte, eine völlig neue Methode offenkundig: Im besagten Ratinger Krankenhaus haben Arzte Prämier erhalten, wenn sie Patienten länger als notwendig stationär ver-

Nach Auskunft von Staatsanwalt Wassen wird dem verhafteten 52jährigen Krankenhaus-Geschäftsführer vorgeworfen, er habe Arzten bei 90prozentiger Auslastung der Bet-tenkapazität pro Tag 100 Mark "Verweildauerprämie" zahlen lasseo – bei mehr als 90prozentiger Auslastung habe die Summe sogar 150 Mark betragen. Diese Summen wurden in sogenannten Selbstkostenblättern gefunden, auf deren Grundlage die Pflegesätze mit den Kostenträgern (vor allem den Krankenkassen) ausgehan-

Zur Zeit durchforstet die Staatsanwaltschaft Riesenberge voo Belegen und Abrechnungen der letzten Jahre, die man in zwei Lastwagen hatte abtransportieren müssen. Wie hoch der effektive Schaden tatsächlich ist, läßt sich noch nicht annähernd übersehen. Staatsanwalt Wassen wollte gestern eine des öfteren genannte Summe von einer Million Mark weder bestätigen noch dementieren.

Zur Pikanterie der Affäre gehört, daß der Krankenhausgeschäftsführer nach dem derzeitigen Stand der Ermittlungen überwiegend zum "Wohl" des Krankenhausträgers manipuliert hat. Gesellschafter dieser Krankenhaus GmbH ist die örtliche Kirchengemeinde und das Dekanat.

Was mit den Geldern im einzelnen geschehen ist, bleibt auch für die Ermittler noch unklar. In einem Punkt steht der verhaftete Geschäftsführer im Verdacht der Selbstbereicherung,

nicht zu Unrecht von deutscher Seite

beschuldigt, die natürlichen Schön-

heiten ihres Landes, vor allem die

Fauna der Apenninenhalbinsel, nicht

ausreichend zu respektieren. Jetzt

protestieren die italienischen Massen-

medien dagegen, daß Deutsche in

Süditalien, insbesondere auf Sizilien,

Jagd auf die Brut und die Eier der

Nach Ansicht der italienischen Vo-

gelschutzliga ignorieren die deut-

schen Falkenräuber die internationa-

len Schutzbestimmungen von Wa-

shington und Bern, wonach diese

Raubvögel tabu sind. Es gibt in ganz

Italien ooch etwa 450 bis 500 Wander-

falkenpärchen, die voo der genann-

ten Liga und auch den staatlichen

Behörden gegen Nachstellungen ver-

Der Geheimhandel mit italieni-

schen Wanderfalken scheint sich zu

lohnen. Die 36 bis 45 Zentimeter gro-

Ben Raubvögel mit einer Flü-

gelspannweite von zirka einem Meter

und einem Gewicht von bis zu 13

Kilogramm sind ideale Jagdhelfer.

Nach einem Sturzflug mit Geschwindigkeiten his zu 300 Stundenkilome-

tern treffen sie ihre Beute mit großer

teidigt werden.

seltenen Wanderfalkeo machen.

EWALD REVERMANN, Ratingen der allerdings noch nicht voll bewie-Nicht our Ärzte haben durch ma-sen ist: Während der Bauzeit am neuen Ratinger Krankenhaus im vergangenen Jahr soll - so behaupten Zeugen - der Geschäftsführer-Bauarbeiter Gelder in nicht bekannter Höhe zur Renovierung seines eigenen Hauses \_abgezweigt\* haben.

Der Krankenhausgeschäftsführer outzte nach bisherigen Erkenntnissen die bestehende Pflegesatzverordnung aus, die den Kostenträgern früher jeden Einblick in die einzelnen Abrechnungen der Klinik verwehrte. Kassen und Versicherer mußten die Pflegesätze so akzeptieren, wie sie von den Krankenhäusern kalkuliert wurden. Dies dürfte jedoch schwieriger sein, nachdem der Bundestag kürzlich eine neue Pflegesatzverordnung beschlossen hat, die am 1. Januar nächsten Jahres in Kraft treten

Aufgedeckt wurde dieser Vorfall Mitte April, als es einen Zwist über die Höhe der Pflegesätze gab. Klinikund Kostenträger kamen überein, das unahhängige Züricher Krankenhaus-Beratungsinstitut mit der Über-prüfung der Kosten zu beauftragen. Bereits die ersten Ergebnisse reichen offenbar für Staatsanwalt und Haftrichter, um Geschäftsführer Chaban verhaften zu lassen. Staatsanwalt Wassen: "Es besteht Verdacht, daß auch andere Personen in den Fall verwickelt sein könnten."

Der Schaden, den der Rezeptschwindel in mehreren Orten der Bundesrepublik Deutschland bisher angerichtet hat, wird auf Millionenhöhe geschätzt. Allein in Köln ermittelt die Staatsanwaltschaft gegen 80 Ärzte und 30 Apotheker, zwei Mediziner sitzen in Untersuchungshaft. Und im Bereich der Staatsanwaltschaft Hamm werden 87 Apotheker, 270 Ärzte, 45 Zahnärzte, 420 Arzt- und Apothekenhelfer, zehn Krankengymnasten und Masseure sowie 1585 Patienten betrügerischer Manipulationen beschuldigt.

Die Manipulation wurde den Arzten leicht gemacht durch das Abrechnungssystem. Ein Staatsanwalt: "Das System der gesetzlichen Krankenkassen ermöglicht jeden Mißbrauch." Der Arzt erhält sein Honorar quartalsmäßig als Abschlagszahlung von seiner Kassenärztlichen Vereinigung. Diese wiederum rechnet mit den einzelnen Krankenkassen pauschal ab.

Italiener sind empört über den Raub der Wanderfalken KLAUS RÜHLE, Rom Präzision. Ein Wanderfalke ist minde-Die Italiener drehen den Spieß um. stens 10 000 Mark wert. Nach abgeschlossener Ausbildung zum Jagdfalken steigt sein Preis bis zu

20 000 Mark pro Stück. Hauptabnehmer sind die reichen Falkenjäger in den arabischen Emiraten. Doch wie die italienische Wochenzeitung "Epoca" versichert, gibt es auch in Deutschland nicht wenige Liebhaber, die aus Sammelleidenschaft Wanderfalken erwerben.

Die italienischen Vogelschützer beklagen sich bitter darüber, daß pro Jahr rund 100 noch nicht flügge Wanderfalken oder unausgebrütete Eier entführt werden. Dieser Raub sei so gut organisiert, daß Polizei und Zoll den Spekulanten our selten auf die Spur kommen. Moderne Brutanlagen sichern das Ausschlüpfen der jungen Wanderfalken während der Heimfahrt nach dem Norden. An der Grenze werden die kleinen Raubvögel in der Regel als Papageien deklariert.

Die Proteste gegen den organisier-ten Wanderfalkendiebstahl fallen auf fruchtbaren Boden, nachdem die Grünen bei den jüngsten italieni-schen Regional-, Provinzial- und Gemeindewahlen beachtliche Anfangserfolge verzeichnen konnten und das Thema Umweltschutz immer mehr in den Vordergrund rückt.

#### WETTER: Freundlich

Wetterlage: Ein vom Mittelmeer nach Mitteleuropa gerichteter Hochkeil zieht atlantische Tiefausläufer mit sich und streift den Nordseeküstenbereich.



Statemen 1-0 12 belede Wen State 5 S.C. @ baleck.std. ma Mahal. O Speninger, O Royer, \* Schoolal, Y Scimuts. Galicia: Ell Regen, End Schmie, Ell Nation and Franciscons Melloche, T-Tackinskysische <u>Infontonung</u> =>warm, mpkak Freedon and Winners and Universe hadren- Luman giperium (urbitractum (1000min-758mm).

Vorhersage für Samstag: Heiter bis wolkig, nur im Küstenbe-reich Durchzug stärkerer Wolkenfel-der und niederschlagsfrei. Tages-höchsttemperaturen 20 bis 25 Grad Celsius, Tiefstwerte nachts 13 bis 9 Grad. Schwacher bis mäßiger Wind aus Süd bis Südwest.

Weitere Aussichten: Am Sonntag Temperaturanstieg bis na-he 28 Grad, einzelne Gewitter möglich.

Temperaturen am Freitag , 13 Uhr: Berlic 13° 14° 16° 15° 12° 12° 16° 17° 20° 16° 27° 20° Kairo 14° 20° 13° 17° 20° 19° 16° 20° 18° 15° Essen Frankfurt London Madrid Hamburg List/Sylt München Stuttgart Mailand Mallorca Moskau Nizza Algier Amsterdam Paris Prag Rom Athen Barcelona 21° 12° 28° 24° 18° 16° 16° 18° 26° 9° 23° Brüssel Stockholm Budapest Tel Aviv Bukarest Helsinki Wien Zürich Sonnenanigang am Sountsg: 5.17 Uhr, Untergang: 21.22 Uhr, Mondani-gang: 10.59 Uhr, Untergang: 2.22 Uhr Sonnenanigang am Montag: 5.16 Uhr, Untergang: 21.23 Uhr, Mondanigang:

12.22 Uhr, Untergang: 2.43 Uhr \*in MEZ, zentraler Ort Kassel



Der "Remveur" dreht die Champagnerflaschen um 40 Grad und stellt sie jeweils steiler wieder in die Stellagen

### Überschäumende Lebensfreude hat ihren Preis

A GRAF KAGENECK, Paris Freunde des edlen Schaumweins aus der Champagne werden ihren Vergnügungsetat 1986 nach oben revidieren müssen. 15 bis 20 Prozent Mehrausgaben stehen ihnen für die Anschaffung des Jahrgangs 1985 ins Haus. Im ewigen Auf und Ab der Natur rechnet man in den Rebenhügeln entlang des Marnetals zwischen Epernay und Reims wieder einmal mit einem schlechten, einem ganz schlechten Jahr.

Der außergewöhnlich harte Winter, der hinter uns liegt, hat in den Weinbergen Europas Verheerungen angerichtet. In der Champagne wurden im Januar und Februar minus 30 Grad Rekordkälte gemessen. Im März gab es eine neue Kältewelle mit minus 5 Grad und besonders kalten Ostwinden, die sich besonders in höheren Lagen auswirkten.

Wie viele der 25 000 Hektar des Gesamtanbaugebietes vernichtet sind, wird erst die Blüte Ende Juni/Anfang Juli ergeben. Mit Gewißheit muß aber über mehrere Hektar hinweg der alte Rebenbestand ausgerissen und neu angepflanzt werden. Eine Rebe hat eine Lebensdauer von etwa 35 gner-Lagen sind 27 bis 30 Jahre alt. Der Gesamtverlust der Traubenernte wird von der Branche mit 45 Prozent im Vergleich zum sehr guten Jahr-

LEUTE HEUTE

Illegale Ausfuhr

rechnet 2,6 Millionen Mark.

Höchste Auszeichnung

Die höchste Auszeichnung der Ver

einigten Staaten, die "Friedens-Me-

daille", erhielt der französische Tief-

seeforscher Jacques-Yves Cousteau

(Foto). Präsident Ronald Reagan be-

zeichnete den 74jährigen bei der Ver-

leihungszeremonie im Weißen Haus

als eine "dominierende Persönlich-

keit der Weltgeschichte". Er habe

mehr als jeder andere geholfen, die

Geheimnisse der Ozeane zu enthül-

Die Erben des im vergangenen

Jahr verstorbenen Filmstars Richard

Burton hatten gestern Grund zur

Freude. Bei der Testamentseröffnung

kam zu Tage, daß der Schauspieler in

seiner walisischen Heimatstadt ein

Vermögen von 2,65 Millionen Mark

hinterlassen hat. Burtons Töchter aus

erster Ehe Katherine und Jessica

Elizabeth Taylors Adoptivtochter

Maria, Burtons Geschwister sowie

die Taylor-Kinder Elizabeth und

Christopher Wilding werden be-

dacht. Witwe Sally kommt in den Ge-

nuß des Haupterbes.

Lachende Erben

len.

in den Champagnerdynastien von Reims kein Pessimismus um sich. Weinbauern sind vorsichtige Leute. Man sitzt auf gewaltigeo Reserven, hat Millionen von Flaschen beziffern

Außerdem schreibt der Weinbauverband Champagne vor, daß pro Hektar 4000 Kilogramm Trauben als Weinreserve aufgestockt und nicht kommerzialisiert werden dürfen. Das sind pro Hektar 3200 Flaschen, die bei Produktionsschwankungen auf den Markt geworfen werden können. Wenn trotzdem erhebliche Preissteigerungen zu erwarten sind, so ist das nicht nur auf die fast um die Hälfte reduzierte Ernte 1985, sondern auch auf die zurückgegangene Nachfrage

#### Dom Périguon und der Zufall

Die wenigsten Champagner-Freunde werden wissen, wem sie den prikkelnden Genuß ihres Lieblingsgetränks zu verdanken haben. Es war der Benediktinermönch Pierre (Dom) chen Sainte-Menehoulde, der als "Ökonom" semes Klosters Hautvillers im letzten Jahrzehnt des 17. Jahrhunderts die natürliche Doppelgärung des Weißweins und damit den Schaumwein entdeckte. Die Möoche voo Hautvillers standen ihren Glaubensbrüdern und Konkurrenten in anderen Anstalten im Weinbau nicht nach. Und der Weißwein, den sie auf den kreidigen Hügeln der Champagne entlang der Flüsse Marne, Aisne und Vesle anbauten, war ein ganz besonders feuriger und trockener. Sie ließen ihn ungewöhnlich lange in den Fässern gären, ehe sie ihn in Flaschen abfullten.

Es war mehr Zufall, daß Dom Pérignon eines Tages beim Abfüllen herausfand, daß auf dem Grund der feine Luftbläschen emporperiten. Er ging der Sache nach, begünstigte diesen Prozeß durch ruckartiges Drehen und Schwenken der Flaschen und erzeugte damit so viel natürliche Kohlensaure, daß die Pfropfen mit lautem Knall davonflogen.

Was im Glas schwappte, war ein ganz neuer Wein, der ein mit dem bisherigen Alkoholgenuß unvergleichlich neues Lebensgefühl vermittelte. Der Schaumwein und mit îhm eine besonders beitere Weise, das Leben zu betrachten, war geboren. von Hautvillers ist inzwischen eine Millionenanhängerschaft rund um den Erdball geworden.

Doch nicht alles, was schäumt.

französische Staat erließ am 22. Juli 1927 ein Dekret, welches das Anbaugebiet des Champagners geogra-phisch genau umreißt. Heute beträgt die Fläche etwa 25 000 Hektar, die sich auf fünf französische Departements verteilen. Sie ist seit 1980 in langsamer Ausbreitung vor allem nach Süden, wo sie an die Grenzen von Burgund stößt.

Der Champagner wird in vorge schriebenen Fässern von 205 Litern gelagert, sogenannten "Pièces" (Stücken): 1983 gab es das letzte Re-kordjahr mit 830 000 solchen Stükken. Von der Ernte 1981 wurden 179 Millionen Flaschen in alle Welt verkauft. 173 "Champagner-Häuser" darunter die großen Dynastien Mumm, Heidsieck, Taittinger, Veuve Cliquot und Moët et Chandon teilen sich das immense Geschäft.

Der Champagner muß mindestens vier Jahre zunächst im Faß, dann in der Flasche ausreifen, ehe er zum Verkauf kommt. Er macht zwei Gärungen durch: eine "tumultartige" und eine langgedehnte, sorgfältig kontrollierte. Zwischen beiden Gärungen werden die Flaschen von Keldreht), damit sich das "Depot" dem Inhalt gleichmäßig mitteilt, ehe ihm das eigentliche Geheimnis, die "Cuvée", mitgegeben wird.

#### Junger Bauer gestand Mord an deutschen Frauen

Der Mord an drei deutschen Touristinnen Anfang Mai auf Korfu scheint aufgeklärt zu sein. Ein 22jähriger Bauer, der vermutlich geistesgestört ist, soll der Polizei gestanden haben, die drei jungen Frauen am 6. Mai mit einer Schrotflinte erschossen zu haben. Wie die Polizei gestern mitteilte, führte der Grieche, dessen Name mit Alexios Armenis angegeben wird, sie zu dem Versteck, wo er die Tatwalfe verborgen hatte.

#### Babys geht es besser

Reuter, Orange Vier der Frustaci-Babys befinden sich nach Angaben der behandelnden Ärzte auf dem Weg der Besserung. Patti Frustaci, die 30jährige Mutter, hatte am Dienstag Siebenlinge zur Welt gebracht, voo denen eines tot geboren wurde. Die sechs lebenden Säuglinge seien nach wie vor im Brutkasten sagte einer der Arzte.

#### Todesurteile wegen Betrug AP, London

Fünf Geschäftsleute und Bankanestellte sind von einem öffentlichen Tribunal in Ghans wegen Bankbetrugs zum Tode verurteilt worden. Alle bezeichneten sich als unschuldig; das Geld wurde nie gefunden. Dies berichtete der ghanaische Rundfunk gestern. Seit Anfang des Jahres wur-den damit in Ghana bereits 22 Todesurteile ausgesprochen.

#### Vergiftetes Hochzeitsessen

dpa. Hamburg Ein trauriges Ende fand eine Hochzeitsfeier für 21 Gäste am Donnerstagabend in einem Hamburger Restaurant. Sie mußten mit akuten Vergiftungserscheinungen ins Krankenhaus gebracht werden. Zum Teil müssen sie stationär behandelt werden. Nach Angaben der Polizei besteht der Verdacht, daß das Hochzeitsmahl verdorben war.

#### Behinderten-Umschulung

AP, Kassel Das Bundessozialgericht im Kassel hat entschieden, daß Behinderte nur unter bestimmten Bedingungen auf Kosten des Arbeitsamtes für einen anderen Beruf umzuschulen sind. Es müsse zu erwarten sein, daß der betreffende Behinderte in dem von ihm angestrebten neuen Beruf innerhalb angemessener Zeit einen für ihn erreichbaren Arbeitsplatz findet. (Az. 7 RAr 74/83)

#### Dialyse mit Formalin

dpa, La Roche sur You Zwei 61 und 73 Jahre alte Rentner starben vorgestern abend im Krankenhaus der westfranzösischen Stadt La Roche-sur-Yon, weil ihnen bei der Dialyse Formalin aus dem Apparat zugeführt wurde. Zehn andere Patienten erlitten Vergittungen. Fünf mußten in der Intensivstation behandelt werden, waren aber gestern außer Lebensgefahr.

#### Weniger Verkehrstote

dpa, Wiesbaden Die Zahl der Verkehrstoteo ist in den ersten drei Monaten des Jahres um 34 Prozent auf 1401 zurückgegangen. Diese Unfallbilanz veröffentlichte das Statistische Bundesamt gestern in Wiesbaden. Danach reduzierte sich auch die Zahl der Verletzten auf bundesdeutschen Straßen um 25 Prozent Lediglich die Gesamtzahl der Unfälle zeigte eine leicht steigen-de Tendenz. Mit 436 000 Karambolagen mußte die Polizei etwa 28 000 mehr aufnehmen als 1984.

#### Weniger Tiefflugübungen

Die Tiefflugübungen der Bundeshuftwaffe und der Alliierten über dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland sollen auf das notwendige Maß beschränkt werden. Es soll alles getan werden, um die Menschen und Kulturdenkmäler möglichst vor Schäden durch zu tief fliegende Militärmaschinen zu bewahren. Die Aushildung der Piloten müsse verstärkt ins Ausland verlegt werden. Darüber hinaus sollte im Bundesgebiet eine bessere Aufteilung der Tieffluggebiete - eine Entzerrung - vorgenommeo werden. Das sind die Hauptforderungen, die in einer von den Grünen beantragten Aktuellen Stunde gestern im Bundestag erhoben wurden. Anlaß war der Einsturz der Barockkirche St. Koloman in Weipertshausen (Bayern) in der vergangenen Woche.



Kakerlaken im Essen stellen. wenn sie nur gut durchgebraten oder gekocht sind, kein gesundheitliches Risiko dar. Dies erklärte der für die Krankenhausküche des Royal Free Hospital in London zuständige Direktorauf Klagen von zwei Patienten, die die Käfer in ihrem Hühnerragout gefunden hatten." AFP-Notiz aus Lon-

### Wenn Licht krank macht

Die Angeborene Rötungbildende Porphyrie tritt selten auf

LUDWIG KÜRTEN, Bonn Wegen illegaler Ausfuhr von umge-Eine seltene Krankheit verurteilt rechnet 2,2 Milliarden Lire in die ein Baby in Großbritannien dazu, Tag Schweiz wurde der hrasilianische Fußballspieler Arthur Antunez Cound Nacht in vollständiger Dunkelheit zu leben. Licht ruft bei dem neun imbra, genannt "Zico", jetzt von ei-Monate alten Kind Hautreaktionen, nem Gericht in Udine zu acht Mona-Übelkeit und Erhrechen hervor. Es ten Gefängnis verurteilt. Außerdem leidet an der sogenannten Angeborebekam er eine Geldstrafe von umge-

nen Rötungbildenden Porphyrie. Dabei handelt es sich um eine Stoffwechselerkrankung, die durch einen erhöhten Gehalt der sogenannten Porphyrine im Blut und in der Haut des Patienten verursacht wird, wie Professor G. Forck, Arzt für Allergologie und Hautkrankheiten in Münster, der WELT berichtete. Diese roten Farbstoffe werden hei Menschen, denen bestimmte Enzyme fehlen, im Übermaß gebildet und führen zu einer gesteigerten Lichtempfindlich-keit. Sie werden in der Haut abgelagert und können große Mengen der Energie, die mit dem Sonnenlicht auf sie einstrahlt, absorbieren. Dies führt dann zu einer "Überhitzung" und damit zu Schädigungen an den Hautzellen. Giftige Substanzen werden frei,

greifen das Gewebe an und können es

zum Teil zerstören. Meistens beginnen die Beschwerden der Kranken wie ein gewöhnlicher Sonnenbrand, der jedoch schnell schlimme Ausmaße annimmt. Die meisten Patienten sind allerdings nur empfindlich gegen den ultravioletten Teil des Sonnenlichtes. Bei ihnen kommt es zu den Krankheitserscheinungen vor allem bei Einstrahlung von Sonnenlicht, nicht jedoch bei künstlichem Licht. Da aber auch Leuchtstofflampen eine gewisse, wenn auch geringe Menge ultraviolette Strahlung abgeben, kann die Krankheit bei einer extremen Empfindlichkeit dazu führen, daß der Patient jegliches Licht meiden muß. Dieses Schicksal hat jetzt auch das Kind in England getroffen, wobei hier offenbar ein Erbfehler vorzuliegen

fessor Forck sehr selten ist. Der erfahrene Arzt kann die Krankheit bei einem Erwachsenen schon auf den ersten Blick erkennen, da die Haut der Patienten eine typische Färbung besitzt und von zahlreichen Bla-

scheint, der nach Auskunft von Pro-

sen, Narben und kleinen Geschwüren bedeckt ist. Die Krankheit geht zu-rück auf einen Fehler bei bestimmten Enzymen, bleibt aber zunächst verborgen. Erst wenn dann im Laufe des Lebens eine zusätzlich Funktionsstörung in der Leber hinzukommt, bricht sie aus. In bestimmten Famihen taucht sie überdurchschnittlich häufig auf, so daß man von einer gewissen Prädisposition", also einer Veranlagung zu der Krankheit spre-

Neben dieser Krankheit kann aber auch bei gesunden Menschen der Fall eintreten, daß die Lichtempfindlichkeit der Haut plötzlich erhöht ist. Dies geschieht zum Beispiel wenn man mit bestimmten "fototoxischen" Substanzen in Berührung kommt. Neben dem Teer gehört etwa auch das Karbolineum dazu. Es kann schon bei einer mittelmäßigen Sonneneinstrahlung, etwa während eines normalen Sommertages, einen schweren Sonnenbrand verursachen.

Solche Substanzen kommen übrigens auch in Pflanzen vor. In den Säften bestimmter Gräser sind die sogenannten Furocumarine enthalten. Mancher mude Wanderer, der sich auf einer frisch geschnitten Wiese sonnen wollte, machte schon unangenehme Bekanntschaft mit diesen Stoffen. Genau an den Stellen, an denen sie auf die Haut geraten, kommt es zu Rötungen. Blasen und zu einem isolierten Sonnenbrand, der bizarre Muster annehmen kann, je nachdem, welche Hautstellen benetzt waren.

Schließlich gibt es noch einen dritten Krankheitstypus, bei dem Lichtempfindlichkeit auftritt. Dabei handelt es sich um die sogenannten fotoallergischen Reaktionen. Sie verlaufen ähnlich wie andere Allergien, etwa Heuschnupfen oder Lebensmittelımverträglichkeiten, bei denen das Immunsystem gegen bestimmte Substanzen empfindlich ist und mit schweren Abwehrreaktionen antwortet, wenn der Körper mit diesen Allergenen in Berührung kommt.

Allerdings brechen die Symptome gen und Lichteinstrahlung zusam-

ie Frankfurter Goethe-

Linde wird gefällt. Nach einer Säge-Aktion des Gartenamtes ohnehin nur noch ein Krüppel, soll sich der Baum nun so geneigt haben, daß er die Besucher des Goethe-Museums im Großen Hirschgraben gefährdet. Der alte Baum, angeblich zu Goethes 76. Geburtstag im Garten seines Elternhauses ge-pflanzt, steht einem Plan des heutigen Hausherren, des Freien Deutschen Hochstifts. im Wege, einen bombensicheren Keller für die Bibliothek zu bauen. 1982 hatte Frankfurts Oberbürgermeister Walter Wallmann (CDU) die vor-schnelle Fäll-Aktion in letzter Minute verhindert. Jetzt soll so das Gartenamt - das Standvermögen des Baumes, der von Weißfäule angegriffen sei, um 40 Prozent abgenommen haben. Im allgemeinen haben Linden eine "Lebenserwartung" von bis zu 400 Jahren. Die Frankfurter Goethe-Linde wurde, wenn sie in den nächsten Tagen gefällt

der Fotoallergie erst aus, wenn Allerwird, nur 160 Jahre alt.

# GEISTIGE WELT

n den Jahren nach den Studentenunruhen von 1968 war das politische und gesellschaftliche Klima in der Bundesrepublik Deutschland der Förderung von Eliten nicht günstig, im Gegenteil: Mächtige und einflußreiche Kräfte bemühten sich, die Herausbildung von Eliten zu behindern, ja, nach Möglicheit gänzlich zu

Nun ist der Begriff der Elite in der Tat problematisch und historisch belastet. Mit diesem Begriff verbindet sich die Vorstellung einer abgeschlossenen und privilegierten Kaste, die ihre dominierende Stellung nicht ihren Fähigkeiten und Leistungen, sondern der Geburt oder der willkürlichen Bevorzugung durch die jeweiligen Machthaber verdankt. Die mittelalterliche und frühneuzeitliche Gesellschaft war eine Ständegesellschaft, in der es dem Individuum nahezu unmöglich gemacht wurde, die ihm durch die Geburt auferlegten Fesseln zu sprengen. Die Zunftordnungen etwa hatten das erklärte Ziel, im Interesse der gesellschaftlichen Stabilität und des "gerechten Lohnes für alle" der Tüchtigkeit des einzelnen enge Schranken zu setzen, denn die Erhaltung der "gottgewollten" ständischen Ordnung galt für wichtiger als die Mehrung des Wohlstan-des, die eine ungehemmte Entfaltung der Produktivkräfte mit sich gebracht hätte.

Im Gefolge der Französischen Revolution war diese ständische Ordnung nach und nach zusammengebrochen, es verblieb aber als Überbleibsel eine klare gesellschaftliche Schichtung, die nicht länger auf der Geburt. sondern auf Besitz und vor allem auf akademischer Bildung beruhte. Der Universitätsabsolvent fühlte sich mit Stolz als Glied der Kaste der "Akademiker"; er genoß auf Grund seiner "akademischen Bildung" ein hohes Sozialprestige und hob sich durch Sprache, Interessen und Lebensstil bewußt von dem "gewöhnlichen Volk" ab; er fühlte sich als zugehörig zur "Elite der Nation".

Der Charakter der Akademikerschaft als einer Kaste mit privilegiertem Sozialstatus wurde durch eine weitgehend homogene Herkunft und Weltanschauung unterstrichen. Um das Jahr 1960 rekrutierten sich rund 50 Prozent der Studenten aus akademisch gebildeten Familien, etwa 12,5 Prozent aus dem Adel und etwa 19 Prozent aus dem - nicht akademisch vorgebildeten - Besitzbürgertum. Immerhin 25 bis 30 Prozent der Studenten entstammten den unteren Mittelschichten, sie waren Söhne von Handwerkern, kleinen Kaufleuten, kleinen Beamten. Volksschullehrern, während Kinder von Bauern und Arbeitern auf der Universität kaum zu finden waren. Auch die Aufsteigergruppe aus dem unteren Mittelstand war jedoch der Mentalität der Akademikerschicht voll angepaßt und hatte deren Werthaltungen verinnerlicht; die Väter dieser Studenten hatten - insbesondere wenn sie kleine Beamte oder Volksschullehrer waren immer davon geträumt, daß ihre Söhne es durch ein Universitätsstudium einmal weiter bringen sollten als sie selbst.

#### "Arbeitertochter (kath.) aus dem Bayerischen Wald"

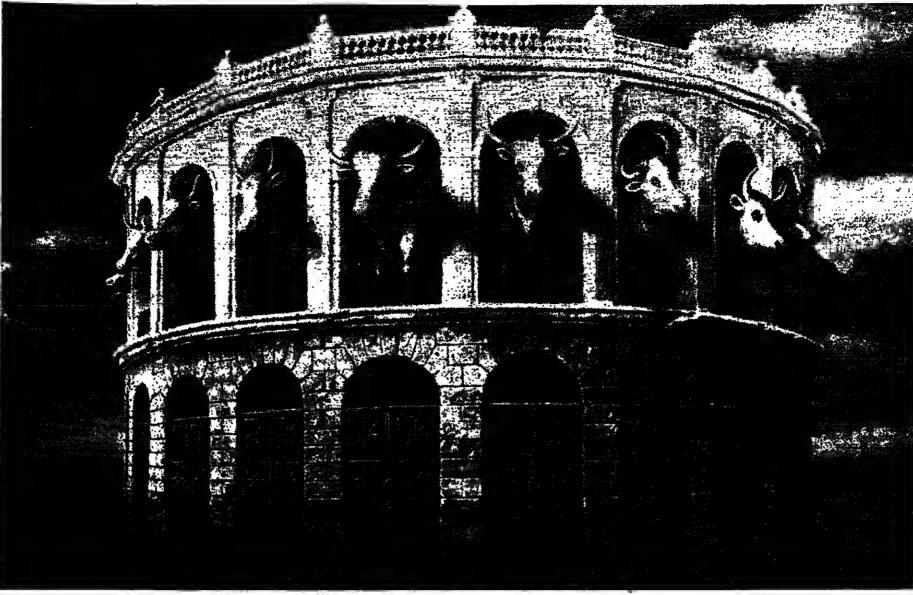
Auch von den Zahlenverhältnissen her war das Elitebewußtsein der Akademikerschaft nicht ohne jede Grundlage; bis in die 50er Jahre unseres Jahrhunderts hinein absolvierten nicht mehr als drei Prozent eines Geburtsjahrgangs ein akademisches Studium. Seit Beginn der 60er Jahre begann sich der Akademikeranteil an der Bevölkerung wuchs rapide und liegt heute bei 21 Prozent smit weiter wachsender Tendenz Eine solche rapide Zunahme des Akademikeranteils an der Gesamtbevölkerung ist übrigens ein Phänomen, das keineswegs auf die Bundesrepublik beschränkt ist, sondern sich wenn auch in unterschiedlichem Ausmaß in nahezu allen entwickelten Ländern der Welt feststellen läßt. Die Anhebung des allgemeinen Bildungsniveaus hat auch durchaus ihre ökonomische Berechtigung: So wie der Übergang zur Industriegesellschaft eine Bevölkerung voraussetzt, die des Lesens. Schreibens und Rechnens kundig ist, so bedarf die moderne Dienstleistungs- und Informationsgesellschaft eines höheren Bildungsniveaus, bei dem die Beherrschung der wichtigsten Fremdsprachen und die Fähigkeit zum Umgang mit der elektronischen Datenverarbeitung zum Normalstandard ge-

Die Politik der Öffnung der Hochschulen wurde freilich nur am Rande durch ökonomische Überlegungen veraniaßt; wesentlicher waren politische und gesellschaftliche Motive. Wie schon erwähnt, verschaffte bis in die Gegenwart hinein die Universitätsbildung dem "Akademiker" einen hochprivilegierten Status; er nahm fast alle leitenden und hochdotierten Positionen in Staat und Wirtschaft ein, vor allem aber verschaffte ıhm das mit dem Akademikerstatus verbundene Sozialprestige ein hohes gesellschaftlithes Ansehen. Dieses Privileg einer relativ tleinen Akademikerkaste, die sich zudem nehrheitlich aus den eigenen Reihen rekruierte, wurde zunehmend als unerträglich empfunden, und es wurde die Forderung rhoben, daß in einer demokratischen Geellschaft alle die gleichen Bildungs- und Ausstiegschangen haben müssen, daß die satholische Arbeitertochter nicht länger gegenüber dem protestantischen Beamtenohn hoffmungslos benachteiligt sein dürfe.

Der Universitätsentwicklung der letzten wei Jahrzehnte lag also ganz eindeutig ınd quer durch alle Parteien - ein egalitäres lement zugrunde. Und dieser egalitäre rundzug richtete sich naturgemäß gegen liten aller Art, nicht nur gegen Standeselion, sondern auch gegen Funktions- und Leitungseliten, deren herausgehobene Steling auf Verantwortung und Tüchtigkeit beiht. Selbst die Förderung der Hochbegaben geriet in ein schiefes Licht und wurde llenfalls geduldet und halbherzig fortgeihrt, jedenfalls aber als eine nachrangige ufgabe der Hochschulen betrachtet.

Die Argumente gegen eine Förderung beinders Befähigter lassen sich auf zwei rundmuster zurückführen.

Die radikale Position ist ideologisch be-



Wolfgang Letti: Das Pantheon ist überfüllt

# Große Lehrer, frühe Pflichten

Wie wir unsere geistigen Eliten am besten fördern können / Von WOLFGANG WILD

gründet: Der Grundsatz der Gleichheit verlangt es, daß allen Menschen die gleichen Lebenschancen zuteil werden. Das beinhaltet - und wer wird dem nicht zustimmen zunächst einmal Chancengleichheit im Sinne von Chancengerechtigkeit; jeder soll unabhängig von Geburt oder Vermögen die gleichen Chancen erhalten, seine Fähigkeiten zu entfalten. Man kann den Begriff der Chancengleichheit aber auch sehr viel radikaler fassen und fordern, daß auch die ungleiche Ausstattung mit Talenten keine Auswirkungen auf die Lebenschancen haben darf. Nicht nur die Startbedingungen. auch die Ergebnisse sollen gleich sein, niemand soll daraus Vorteil ziehen können, daß ihm die Natur stärkere Muskeln, robustere Gesundheit, einen wacheren Verstand oder eine leistungsorientierte charakterliche Disposition in die Wiege gelegt hat. Nach dieser radikal egalitären Ideologie hat die Erziehung in Schule und Hochschule die Benachteiligten zuzuwenden und diese an das Durchschnittsniveau heranzuführen; die Starken und von der Natur Bevorzugten sollten dagegen eher gebemmt und gezügelt werden, damit sie sich nicht über die ande-

Man wird zugeben müssen, daß eine solche Ideologie, die bei der chinesischen Kulturrevolution Pate stand, bei uns nur ausnahmsweise zur Wirkung kam. Nahezu herrschend aber wurde für lange Zeit die Auffassung, daß eine Förderung besonders Befähigter unnötig, vielleicht sogar schädlich sei. Man vertrat die Ansicht: "Der Tüchtige setzt sich immer und ganz von alleine durch". Und da schon der Lateiner sagte "Per aspera ad astra", so glaubte man, daß man dem Hochbegabten einen Gefallen täte, wenn man ihm einen Abarbeitungswiderstand entgegensetzte, an dem er seine Fähigkeiten erproben und schärfen könne.

In dieser Auffassung steckt sicherlich ein Körnchen Wahrheit: Verhätschelung ist der Entfaltung von Hochbegabten nicht förderlich. Aber es ging und geht ja gar nicht um Verhätschelung; was wir den besonders Begabten in der Massenuniversität heute bieten, sind eine notorische Unterforderung und ein weitgehender Entzug der geistigen Nahrung, deren auch der Begabteste bedarf. um seine Talente in sinnvolle und nützliche Leistungen umzusetzen.

In den letzten Jahren hat nun glücklicherweise ein entschiedenes Umdenken eingesetzt, und wer für die Förderung von besonders Befähigten, ja, sogar für die Heranbildung einer "Elite" eintritt, der rennt zumeist offene Türen ein. Den Wendepunkt dürfte eine "Empfehlung zur Förderung besonders Befähigter markieren, die der Wissenschaftsrat im Mai 1981 verabschiedet hat. (Ich persönlich bin übrigens glücklich, an der Erarbeitung dieser Empfehlung beteiligt gewesen zu sein.) Es heißt darin:

Jedes Gemeinwesen ist, um gedeihen und Herausforderungen bestehen zu können, auf ein hohes Qualifikations- und Leistungsniveau der gesamten Bevölkerung. darüber hinaus in allen Bereichen immer wieder auf herausragende Leistungen einzelner und kleiner Gruppen angewiesen. darauf also, daß es Menschen gibt, die bereit und fähig sind, Außerordentliches zu leisten...Solche Befähigung und Bereitschaft zu Außerordentlichem entspringt einer hohen Summe von Begabung, Leistungswillen, moralischem Engagement und Verantwortungsbewußtsein gegenüber allen Mitbürgern. Jedes Gemeinwesen braucht Eliten dieser Art. Es genügt freilich nicht, darauf zu vertrauen, daß sie im Wechselspiel von Herausforderung und Bewährung von selbst heranwachsen. Denn außergewöhnli-

che Befähigung ist nicht von vornherein gegeben, sondern bildet sich erst in einem Prozeß, in dem Erziehung und Selbsterziebung eine wichtige Rolle spielen. Daher muß sich das demokratische Gemeinwesen die bewußte Forderung derer, von denen außerordentliche Leistungen zu erwarten sind, angelegen sein lassen.

Diesen Sätzen kann ich persönlich nur aus vollem Herzen zustimmen. Und was den angesprochenen Prozeß der Erziehung und Selbsterziehung von Hochbegabten anbetrifft, so hat Hartmut Rahn, der Generalsekretär des größten deutschen Begabtenförderungswerkes, der Studienstiftung des Deutschen Volkes, einmal gesagt, für die Persönlichkeitsbildung des jungen Menschen seien die drei folgenden Faktoren entscheidend wichtig:

der enge geistige und menschliche Kontakt mit einem großen Lehrer;

wortlichen und eigenständigen Tätigkeit;

• das Kennenlernen unterschiedlicher Weltauffassungen, Wertsysteme und Lebensformen.

Die beutige Universitätswirklichkeit ist leider dazu angetan, den Studenten diese drei Bildungselemente vorzuenthalten. Die Anonymität des Massenbetriebs erschwert die Heranbildung eines echten, bis in die persönliche Sphäre hineinreichenden Lehrer-Schüler-Verhältnisses. Die zunehmende Verschulung der universitären Lehrveranstaltungen, vor allem aber die lange Dauer des Studiums behindert eigenverantwortliches Tun; der junge Mensch ist heute in einem Alter, in dem Einstein oder Heisenberg ihre bedeutendsten Leistungen schon hervorgebracht hatten, noch überwiegend rezeptiv tätig; diese passive Rolle in einer Altersphase, der aktives Handeln gemäß wäre, wirkt lähmend und frustrierend.

Solche Mißstände sind inzwischen zumeist erkannt; der Ruf nach "Eliteforderung" ist in den letzten Jahren immer lauter geworden und zeitigt allmählich politische Wirkungen. Diese schlagen sich unter anderem nieder in der Forderung, private Ausbildungsstätten für eine studentische Klite zu schaffen. Universitäten in privater Trägerschaft haben gegemüber staatlichen Einrichtungen zweifellos einige gravierende Vorteile: Sie können Studenten nach selbstgesetzten Auswahlkriterien zulassen, sie können Lehrer und Forscher nach deren Marktwert und damit nach deren Leistung besolden, ohne an rigide staatliche Besoldungsordnungen gebunden zu sein, sie können Forschung und Lehre flexibel organisieren und so viele Reibungsverluste vermeiden, die den staatlichen Universitätsbetrieb

Trotz dieser Vorzüge dürften private Universitäten, die sich zu Recht als Eliteausbildungsstätten betrachten können und nicht nur den Anspruch erbeben, solche zu sein, in der gegenwärtigen Situation kaum Realisierungschancen haben, denn ihr Budget – das die Hundertmillionengrenze deutlich übersteigen müßte, wenn sie wirklich mit Stanford oder Harvard konkurrenzfähig sein solien – erfordert ein Stiftungskapital, das sich bei den derzeitigen gesetzlichen Regelungen, aber auch angesichts des Fehlens einer entsprechenden Stiftertradition in der Bundesrepublik schwerlich aufbringen läßt.

Der aussichtsreichere Weg, um den Forderungen nach Hochbegabtenförderung und Spitzenforschung - beides gehört eng zusammen! - zu entsprechen, dürfte deshalb darin liegen, Keimzellen vielversprechender Aktivitäten innerhalb des staatlichen Hochschulsystems zu pflegen und auszubauen. In diese Richtungen zielen auch einige der Vorschläge zur Novellierung des Hochschultahmengesetzes, wonach Hochschulen Studiengänge einrichten können, zu denen Bewerber auf Grund einer Eignungsfeststellung der aufnehmenden Hochschule zugelasser werden, oder wonach Studenten vom Nachweis bestimmter Studienleistungen freigestellt werden können, soweit dies nach dem Stand ihrer Kenntnisse und Fähigkeiten gerechtfertigt erscheint. Und ganz explizit heißt es in dem Regierungsentwurf für die Novellierung des Hochschulrahmengesetzes: "Die Studienordnung kann vorsehen, daß Lehrveranstaltungen für besonders befähigte Studenten angeboten werden."

Gerade die soeben zitierten Änderungs-



Wolfgang Wild FOTO: WINFRIED RABANUS Daß ein so stark van wissenschaftlicher und industrieller Hochleistung abhöngiger Staot wie die Bundesrepublik Deutschland geistige Eliten braucht, war lange umstritten und wurde von den Vertretern eines radikalen Gleichheitsprinzips strikt geleugnet. Heute besteht über die Notwendigkeit von Leistungseliten weitgehender Konsens. Doch wie können diese Eliten unter den Bedingungen der Massenund Gremlenuniversität herausgebildet und gefördert werden? Dazu legt hier Prof. Wolfgong Wild Varschläge vor. Wolfgong Wild (54), Präsident der Technischen Universität München, aehärt zu den profiliertesten Vertretern der theoretischen Physik in der Bundesrepublik und hat sich auch ols Bildungspolitiker einen Namen gemacht.

vorschläge stoßen innerhalb und außerhalb der Hochschule auf die heftigste Kritik; die Gleichheitsfanatiker aller politischen Richtungen haben sich zusammengetan, um ein "Zweiklassenstudium" zu verhindern. Da findet dann noch eher das konsekutive Studienmodell, das von dem Berliner Wissenschaftssenator und früheren Vorsitzenden des Wissenschaftsrates, Wilhelm Kewenig, und dem derzeitigen Präsidenten der Westdeutschen Rektorenkonserenz, Theodor Berchem, entwickelt und propagiert wird, eine zähneknirschende Zustimmung. Denn jeder, den ideologische Scheuklappen nicht ganzlich blind gemacht haben, sieht heute ein, daß eine Nation, die mehr als 30 Prozent ibres Sozialprodukts exportiert, im internationalen Wettbewerb mithalten muß und dies nur dann auf Dauer kann, wenn sie ihr Begabungspotential voll ausnutzt.

Das Konsekutivmodell nimmt sich die vertikale Gliederung des amerikanischen ein mit einem berufsqualifizierenden Abschluß (bachelor) endendes Grundstudium den stärker wissenschaftsbezogenen graduate studies vorangeht. In der von Theodor Berchem verfochtenen Version sollen auch bei uns die 13. Klasse des Gymnasiums und die beiden ersten Studienjahre an der Universität zu einem dreijährigen Grundlagenstudium zusammengefaßt werden, an dessen Ende ein berufsqualifizierender Abschluß steht. Nur die besten Absolventen dieses verschulten Grundstudiums - gedacht ist an ein Viertel oder weniger - sollen anschließend zu einem wissenschaftlichen Studium im Sinne des alten Universitätsstudiums zugelassen werden.

Dieser Vorschlag scheint manche Vorzüge zu haben:

. Die Mehrzahl der Studenten verläßt die Hochschule erbeblich früher als heute und tritt in einem jüngeren Alter in das Berufsle-2. Nur wirklich Begabte werden zu einem

wissenschaftlichen Studium zugelassen, und die Zahl der Absolventen dieses wissenschaftlichen Studiums könnte den Beschäftigungsmöglichkeiten angepaßt werden. 3. Die vorhandenen Kapazitäten der Universitäten dürften ausreichen, um der Ausbil-

dung der drastisch reduzierten Zahl der Studenten des wissenschaftlichen Studiums ein hohes Niveau zu sichern und die Hochschulforschung am Leben zu halten; die Bewältigung des Massenandrangs samt dem unvermeidlichen Niveauverlust wird ausschließlich dem verschulten Grundstudium aufgebürdet, das von der Forschung weitgehend abgekoppelt ist.

Die Schwäche dieses Modells liegt darin, daß sich für die Absolventen des Grundstudiums kaum Beschäftigungsmöglichkeiten abzeichnen. Das Modell überzeugt am meisten im Bereich der Geistes- und Kulturwissenschaften, wo es außerhalb der Lehrerbildung kaum fest umrissende Berufsbilder gibt und wo auch das Studium relativ wenig strukturiert ist. Ob man drei, vier, fünf Jahre oder noch länger studiert, die erworbenen Kenntnisse werden notwendig fragmentarisch bleiben. Die Fähigkeit, sich den Stoff selbständig zu erarbeiten, kann aber höchstwahrscheinlich auch schon in einem dreifährigen Studium vermittelt werden.

Problematischer wird die Situation in den Wirtschafts- und Gesellschaftswissenschaften und erst recht in den Rechtswissenschaften. Die Mehrheit der Juristen hält es nicht für sinnvoll, das Universitätsstudium durch eine Zwischenprüfung in zwei Abschnitte zu gliedern; eine solche Zwischenprüfung aber gar mit einem berufsqualifizierenden Abschuß zu verbinden, erscheint abenteuerlich, wo doch noch nicht einmal die das und zum Wohle von uns allen.

heutige Universitätsstudium abschließende Erste juristische Staatsprüfung berufsqualifizierenden Charakter hat. Letzteren hat bekanntlich erst die Zweite juristische Staatsprüfung, die nach Beendigung eines auf die erste Prüfung folgenden zweijährigen Referendariats abgelegt wird. Die Unbrauchbarkeit des Konsekutivmodells für die Medizin bedarf erst recht keiner näheren Begrün-

Aber auch für die Ingenieur- und Naturwissenschaften dürfte das Modell überwiegend Nachteile mit sich bringen. Für die Absolventen des Grundstudiums scheinen mir nämlich kaum Beschäftigungsmöglichkeiten zu existieren, es sei denn, dieses Grundstudium entspräche dem jetzigen Fachhochschulstudium. Dann aber läuft das Konsekutivmodell darauf hinaus, daß dem wissenschaftlichen Studium ein mit besonderem Erfolg absolviertes Fachhochschulstudium vorangehen muß. Die Ausbildungsdauer derjenigen Ingenieure und Naturwis-senschaftler, die auch den wissenschaftlichen Studienteil durchlaufen, wird dadurch beträchtlich verlängert. Im übrigen scheint mir das Konsekutivmodell gerade für Hochbegabte gänzlich ungeeignet zu sein, denn diese laufen Gefahr, in dem dreijährigen Grundstudium, in dem sie notorisch unterfordert werden, zu "vergammeln"; jedenfalls aber wird ihre Gesamtzusbildungszeit unnötig verlängert.

Es dürfte sinnvoller sein, wenn man an der Universität mit einem differenzierten Angebot von Lehrveranstaltungen den unterschiedlichen Bedürfnissen Rechnung trägt. Nicht gesonderte und getrennte Studiengänge für die Hochbegabten einerseits, für die Masse andererseits sind damit gemeint: mit einem solchen Modell, das wirklich ein "Zweiklassenstudium" mit sich brächte, würden schwere Spannungen in die Universität hineingetragen. Gemeint ist vielmehr, daß die Universität neben ihren auf den Studienordnungen beruhenden und auf die Prüfungsordnungen abgestellten normalen Lehrveranstaltungen noch Veranstaltungen sehr hohen Niveaus mit begrenzter Teilnehmerzahl anbietet, bei denen die jeweiligen Dozenten die Zulassungsbedingungen

Als ein Beispiel für konkrete Schritte in dieser Richtung sei das Ferienakademieprogramm der Technischen Universität München genannt. Vorbild dieses Programms waren die Ferienakademien der Studienstiftung des Deutschen Volkes, doch sollten die von der TU München veranstalteten Kurse weniger der allgemeinen Orientierung als der fachlichen Vertiefung dienen. Die erste Ferienakademie der TU Miinchen fand im letzten Herbst statt und umfaßte drei Kurse (Algorithmen und Rechenstrukturen, CAD-Methoden für integrierte Schaltungen und Programmkonstruktion, Physik und Technologie mikrostrukturierter Bauelemente).

#### Die Ferienakademie als Kurs für Hochbegabte

An jedem Kurs nahmen 15 Studenten teil. die, weil sie sich in einschlägigen Übungen und Seminaren ausgezeichnet hatten, zur Teilnahme an der Ferienakademie eingeladen wurden; daneben bestand die Möglichkeit der Selbstbewerbung. Im letzteren Fall wurde die Zulassung vom Verlauf eines Gesprächs mit den veranstaltenden Dozenten abhängig gemacht. Als Dozenten wirkten in edem Kurs zwei Ordinarien und ein bis zwei jüngere Wissenschaftler mit. Die Kurse wurden im Seminarteil abgehalten; die Referate der Studenten nahmen etwa die Hälfte der-Zeit in Anspruch, den Rest der verfügbaren Zeit verwendeten die Dozenten zur Einführung in die Themen und zur Darstellung von Zusammenhängen. Ein wesentliches Element der Ferienaka-

demie bestand darin, daß der Tagungsort ein abgelegenes Tal Südtirols war, wo Studenten und Dozenten zwei Wochen zusammenlebten und nicht nur bei den Kursveranstaltungen, sondern auch bei Bergwanderungen, beim abendlichen Gespräch oder Schachspiel ein enger persönlicher Kontakt zustande kommen konnte. Der Aufenthalt war für alle Teilnehmer kostenlos, die Dozenten erhielten ein bescheidenes Honorar; die entstehenden Kosten in Höhe von 75 000 DM wurden durch Industriespenden finan-

Will man das Instrument der Ferienakademien zu einem generell brauchbaren Element der Differenzierung unseres Hoch-schulsystems und der Förderung von Hochbegabten machen, dann wird man um den Einsatz staatlicher Mittel und auch um eine Anrechnung der in Ferienakademien erbrachten Lehrleistungen auf das Lehrdeputat der Hochschullehrer nicht herumkommen. Und mit der Bereitstellung allein von Geld ist es auch nicht getan. Eine der stärksten Hemmungen für den anzustrebenden Differenzierungsprozeß im Hochschulwesen ist nämlich die Rechtsprechung. Durch das Numerus-clausus-Urteil des Bundesverfassungsgerichts von 1972 wurden die Hochschulen verpflichtet, ihre Kapazitäten in der Lehre erschöpfend und gleichmäßig zu nutzen. Dieses Urteil hat sich als verhängnisvoll erwiesen, denn schon die Aufgabe, die Lehrkapazitäten zu ermitteln, hat der Bürokratisierung einen starken Auftrieb gegeben und die Flexibilität erheblich vermindert.

Das Gebot der erschöpfenden Nutzung hat den Vorrang der Massenausbildung gegenüber Forschung und Hochbegabtenförderung begünstigt, während ökonomisch eher das Gegenteil erforderlich gewesen wäre. Das Gebot der gleichmäßigen Nutzung schließlich hat einer Nivellierung Vorschub geleistet. Von Reimar Lüst stammt der Ausspruch: Wer alle Hochschulen gleich gut machen will, der wird am Ende nur erreichen, daß alle gleich mittelmäßig sind."

Wie anderwärts, so muß man auch in der Rechtsprechung von einer exzessiven Auslegung des Gleichheitsgrundsatzes abrücken. Nicht jedem das gleiche, sondern jedem das Seine sollte die Devise sein; jeder sollte die Möglichkeit erhalten, die in ihm angelegten Fähigkeiten zu entfalten, zu seinem Wohl

::-: :::::

Ε

Nach zwei Tagen kam er wieder, um nach verbreitete sich rasch. Er blieb unauffindbar, und sein Haus, an

Freunden aus der Stadt, die uns besuchen, neugierig auf das Leben im Moos, erzähle ich mituater vom Maulwurffänger und vergesse nie, ihnen die Fallen zu zeigen. Was sonst könnte die Existenz des Mannes, der mir die Fallen überließ und nicht abholte, beweisen? Mit den Jahren sind sie verrostet, unbrauchbar geworden. Nie wieder habe ich die Schlagfallen in die Gänge der Maulwürfe gesteckt. Nicht, weil mein erstes Versagen mich von der Zwecklosigkeit meines Fallen-

unter der Wiesendecke vorgedrungen wa-Sie kamen nicht mehr, nicht im nächsten Frühjahr, nicht in den Folgejahren, und ich zerbrach mir den Kopf, rätselte, ob ein Zusammenhang bestehe zwischen dem ungeklärten Sich-Entziehen des Mannes und

eingeehneten Erdhügeln wächst Gras. Die benachbarten Grundstücke, die wir verwildert vorfanden, verwunschenes Gelände für die Streifzüge der Kinder, wurden abgeholzt. Bagger trieben ihre Schaufeln in den weichen Boden, his zum festen, tragfähigen Baugrund. Anstelle der morschen Hütten entstanden Wohnhäuser. Wo die Maulwürfe durch den schwarzerdigen Boden ihre Gänge gezogen, ihre Wohnhöhlen gepolstert hatten, wurden Kanalisationsrob. re, Wasserleitungen, Stromkabel verlegt. Kein Revier für Maulwürfe.

Der Geist kann nur leuchten, wenn sein Haus gut bestellt ist

Eine pfingstliche Betrachtung von HANS JÜRGEN BADEN

n dem heute so umfassend verwendeten Begriff Ökologie verschmelzen zwei riechische Vokabeln miteinander: Oikos und Logos. Oikos bezeichnet das Haus, Logos das Wort oder den Geist. Der Ökologe ist also, genau betrachtet, sowohl dem Hause wie dem Wort verpflichtet.

Aber der Begriff des Hauses ist nicht eindeutig. "Haus" meint nicht nur das Gebäude, in dem wir wohnen, mit Zimmern, Fenstern und Dach, sondern es bezieht unmerklich die ganze häusliche Umgebung ein. Es umfaßt die Landschaft, in der wir wohnen. Wir sprechen vom Behaustsein. Wenn wir noch einen Schritt weitergehen, so liegt es nahe, die Welt als Haus zu betrachten, das uns umschließt. Die Häuser stecken also wie Schachteln ineinander: die kleinste Einheit ist das Haus, darin wir wohnen, aber dieses wächst unaufhaltsam und weitet sich schließlich zum Welthaus, zum Kosmos.

Ohne Haus wären wir verloren. Der unbehauste Mensch wird vogelfrei, er verweht wie eine Feder im Nichts. Erst durch das Haus (in jeglichem Sinne) wird der Mensch gleichsam geortet: er weiß, wo er hingehört. Geborgenheit entsteht nur durch das Haus.

Mit dem Hause (dem Oikos) verbinden sich uralte religiöse Erfahrungen. Das Haus rettet den Menschen vor der Angst, vor der ständig drohenden Gefahr der Vernichtung. Er atmet auf, wenn er ein Dach über sich hat sei es das Dach des Leibes, das häusliche Dach oder die Decke des Alls, tagsüber den Wolken und nächtens von Sternbildern verziert.

Aber wir sind zugleich dem Hause verpflichtet. Wir tragen dafür Verantwortung im unmittelbaren Sinne des Wortes. Das Haus bleibt ständig auf unsere Sorge und Liebe angewiesen. Wir müssen das Haus mit unserem Verstand, mit Gefühl und Willen akzeptieren.

Wir scheinen uns heute anzuschicken, unseren Planeten zugrunde zu richten. Über solche ökologischen Sünden werden wir ununterbrochen unterrichtet. Aber es hilft nichts, diese immensen Schäden aufzuzählen. Tag und Nacht zu beklagen und uns in der Rolle einer ökologischen Kassandra zu gefallen. Wir müssen Hand anlegen, um die Dinge zu ändern. Hierzu bedarf es keiner moralischen Appelle, sondern einer ganz nüchternen Praxis. Wir müssen Tugenden wiedererwecken, die seit Jahren unter uns verpönt waren: die Ordnung, das Maß und die Bescheidenheit. Dabei stoßen wir zwangsläufig auf das religiöse Fundament der Okologie, wie es sich in der griechischen Begrifflichkeit in der Verbindung von Haus und Geist, Oikos und Logos aus-

Sobald wir uns im Zusammenhang mit Oikos auf Logos berufen, tut sich eine ganz neue Dimension auf. Wir begegnen dem Logos zu Beginn des Johannes-Evangefang war das Wort, und das Wort war bei Gott, und das Wort war Gott." Dann heißt es weiter: "Alle Dinge sind durch das Wort gemacht, und ohne das Wort ist nichts gemacht." Das Welthaus verdankt dem Logos sein Entstehen, wobei wir keinen Augen-

hlick die Einheit von Gott und Logos außer Betracht lassen dürfen. Der Gedanke der Weltschöpfung, uns aus der Genesis vertraut, wird also vom Evangelium unmittelbar wieder aufgenommen.

Der Logos, mit Gott eines, beschließt in sich dessen Kraft und Freiheit. Die göttliche Flamme springt auf den Gläubigen über und entzündet ihn. Der Sturm des Geistes überwältigt die Existenz, die für ihn geöffnet ist. Hier handelt es sich um pfingstliche Erfahrungen, die den Logos

In der Begegnung von Ökologie und Theologie wird deutlich, wie sehr die letztere ihre weitgespannte Erkenntnisaufgabe vernachlässigte. Sie hat sich im Laufe der Frömmigkeitsgeschichte zu ausschließlich auf das Verhältnis von Gott und Seele konzentriert. Vor dem Drama Gott-Seele trat die gesamte Welt in den Hintergrund, wurkaum noch zur Kenntnis genommen. Die Theologie huldigte einem Anthropozentrismus, das heißt einer Menschbezogenheit, der gegenüber die Natur völlig in den Hintergrund trat, zur grünen Staffage

Ich wage zu sagen, daß wir einer kosmi-schen Theologie bedürfen, welche die Welt insgesamt einschließt. Damit ich nicht mißverstanden werde: Der Mensch bleibt Krone der Schöpfung, Ebenbild Gottes. Aber er agiert als solcher nicht im luftleeren Raum. Er steht im Bunde mit aller Kreatur. Blumen und Vögel begleiten ihn, wenn er zu Gott heimkehrt, und die Paradiesesbäume spenden ihm Schatten wie einst seinen hiblischen Ahnen.

Der Mensch, der nur sich selbst ernst nimmt und die gesamte Welt um seine eigene Achse rotieren läßt, entwickelt sich zwangsläufig zum Leugner Gottes, Denn er verneint, durch seinen Anthropozentrismus, die Gegenwart Gottes in der Schöpfung. Er kann das göttliche Siegel, welches alle Dinge auszeichnet, nicht mehr wahrnehmen. Die Dinge werden ihm zu Sachen, zu bloßer Materie.

Man kann nicht leugnen, daß die Christen solcher Fehlentwicklung Vorschub leisteten. Da sie ihre Beziehung zur Natur vernachlässigten, blieben sie lange gleichgültig gegenüber der Plünderung des Planeten, der ihnen von Gott anvertraut war. Sie erkannten nicht, daß sie durch die ökologischen Mißstände in elementarer Weise gefordert wurden. Wir müssen also von einer (Mit-)Schuld

der Theologie an der ökologischen Fehlentwicklung sprechen. Diese Schuld liegt in der Vernachlässigung der natürlichen Dimension. Wenn das Bekenntnis zu Gott als dem Schöpfer keine Phrase bedeutet, so muß das Geschöpf dem Schöpfer fortgesetzt begegnen. Das Haus der Schöpfung verrät den Geist seines Erbauers auf Schritt und Tritt. Der Logos durchwirkt noch das Blatt und den Schmetterling. Daß Gott im Detail ist, bestätigt sich dem Glauben unaufhörlich.

Sowohl im Alten wie im Neuen Testament findet sich eine Fülle von Aussagen. welche die kosmische Freundschaft Gottes bestätigen, sie oft hymnisch feiern. Der

Glaube, dem das Weltbewußtsein abhanden kam, verengt sich stattdessen zur intellektuellen Selbstgefälligkeit. Der Christ gerät ins kosmische Abseits.

Theologie und Ökologie: Die Theologie besitzt einen Altersvorsprung von Jahrtausenden. Dieser Vorsprung leuchtet iedem aufmerksamen Leset der alten Urkunden augenblicklich ein. Aber die Theologen haben den ökologischen Reichtum, der in der Bibel enthalten ist, kaum zur Kenntnis genommen, Hildegard von Bingen, Franz von Assisi, Jakob Böhme, Novalis und Schleiermacher, Teilhard de Chardin waren für sie Außenseiter, gegen die man am liebsten Ketzerprozesse angestrengt hätte.

Im Vergleich zur Theologie ist die Ökolo-gie eine sehr, sehr junge Wissenschaft. Sie hat sich in zwölfter Stunde der Notstände angenommen, weiche wir hier betrachten. Aber der Ökologie fehlt gemeinhin jener religiöse Hintergrund, der sie erst instandsetzen würde, die Natur im umfassenden Sinne zu sanieren. Die Okologie macht ihrem Namen wenig Ehre, nämlich: die Natur als Haus Gottes zu betrachten, das mit dem Logos ursprünglich verbunden ist. Sie läuft Gefahr, sich in einer Vielzahl technischer Rezepte und Verrichtungen zu erschöpfen. Sie zeigt Neigung, sich zur zänki-schen Ideologie zu entwickeln. Sie wird zur "Bewegung", wie es dergleichen oft unter uns gab, stellt politische, gar diktatorische

Dem Ökologen, der sich zur Zusammen-arbeit mit der Theologie entschließt, eröffnet sich ein überwältigender Aspekt des Lebens. Die Idee, der göttliche Entwurf des Welthauses, tritt wieder in Erscheinung. Der Mensch, sich derart um den Makrokosmos wie um den Mikrokosmos bemühend, erahnt die Wahrheit des Satzes, der sich auf den ersten Seiten der Genesis findet: "Gott sah an alles, was er gemacht hatte, und siehe, es war sehr gut."

Der Ökologe, der sich zu einer solchen Begegnung mit der Theologie bestimmen läßt, gerät nicht mehr in die Gefahr, im Dschungel einzelner Probleme unterzugeben. Die Wahrheit gleicht einem Insektenauge mit unzähligen Facetten. Jede dieser Facetten öffnet den Blick in die Tiefe und bringt den Logos wieder in Erinnerung-Der Okologe, noch bei den subtilsten medizinischen, chemischen, biologischen Untersuchungen, bleibt dem Geist des Ganzen - bleibt also Gott - verpflichtet. Auch er darf, wie der Theologe, beanspruchen, gemäß einem Satze des Apostel Paulus "Haushalter über Gottes Geheimnisse" zu sein. Im Gedanken der Haushalterschaft begegnen sich Theologie und Ökologie. Von daher erhalten beide, die auf scheinbar so verschiedenen Feldern operieren, ihre Legitimation.

Die Geheimnisse Gottes erschließen sich ringsum in der Welt dem Blick des Geistes. werden gleicherweise transparent. Und auch das Haus, das der Mensch aus Holz und Ziegeln erbaut, wird zu einem Symbol der Geborgenheit im religiösen Sinn. Ohne die Wohnschaft - ohne Oikia ist der Mensch verloren.

### *Ode*

Von HEINZ PIONTEK

Früher Fischer, nun starke Wächter im grünen Getreide

Die eiserne Seite der Zeit entlang. Fällt nicht ein Schlüsselbund

und versinkt in Veilchen? Wer sucht nachts auf den Knien. mondgesichtig.

nach uns Verwehten?

machte oder neue Schlösser einsetzte. Das Haus wurde bewohnbar, winterfest. An das monotone, stundenlang wiederhol-

te Ururu-Ururu der Wildtauben gewöhnten wir uns. Aber Nachtgeräusche schreckten uns auf, bis wir ihre Ursachen erkannten, Kratzgeräusche der Hausmarder, die über die Dachpfannen liefen, und herabfallende Fichtenzapien. Fremde Geräusche, wie später, am Winterende, das polternde Geschiebe auf dem Dach, wenn der verharschte Schnee Im Frühjahr, als die Märzsonne den Bo-

den erwärmte, kamen die Maulwürfe. Eines Morgens sahen wir den ersten, den zweiten kleinen schwarzerdigen Hügel, verwundert, weil auf den angrenzenden Grundstücken nichts das Näherkommen der Maulwürfe verriet. Mit der Harke verteilte ich die Erde auf der Grasnarbe. Aber das half nicht. Am nächsten Morgen hatten die Maulwürfe oder ein einzelner? - an anderer Stelle die Erde aufgeworfen. Nach einem unergründlichen System schaufelten sie ihre Gänge durch den Wiesenboden, warfen sie in den folgenden Tagen bald hier, bald dort ihre Erdhügel auf. Thre lautlose Invasion debnte sich aus, machte aus der Wiese ein von schwarzen Hügeln gesprenkeltes Gelände.

Mein Ärger kämpste mit meiner Bewunderung. Ich stellte mir vor, wie schnell ihre Vordergliedschaufeln arbeiteten, wie ihr Hör- und Riechsinn Signale emofing und in wenigen Tagen ein Netz von Gängen und Querverbindungen geschaffen war. Sie hatten die in der Umgebung einzige größere. von Kleingehoiz freie Wiese entdeckt. Ein ideales, nahrungsreiches Revier in der feuchten, lockeren Schicht unter der von Moos durchsetzten Wiese, die hei jedem

Im Dorf riet man mir, den Maulwurffanger zu holen, und ich erfuhr, daß der Maulwurffänger, der im Moos wohnte, die Nutzwiesen der Gemeinde von Schädlingen freihielt. Ich zögerte, his der Nachbar, besorgt um das noch unbeschädigte schmale Wiesenstück vor seinem Haus, mich aufforderte, etwas zu unternehmen.

Jürgen Wiechmann: Am Rande des Moores

Der Maulwurffänger

Erzählung von EBERHARD HORST

as Haus, das wir an einem tri-

sten, regennassen Novembertag

bezogen, lag am Nordostende

des Dorfes, wo das Moos be-

ginnt. In der Nachbarschaft ein

einzelnes bewohntes Haus, kaum auffallend

in der Umgebung verwilderter, teils um-

zäunter Grundstücke mit wucherndem

Kleingehölz, halbverfallenen Holzhütten

zwischen hochwachsenden Birken und

Fichten, deren Wurzeln im feuchten, schwar-

An einem der ersten Tage trieben wir ein

Reh, das um den Zaun unseres Grundstücks

herumirrte, zurück ins Moos, Unsere erste

eigene Bekanntschaft mit dem Moos, in der

Nacht aus der Stadt kommend und vom

Nebel überrascht, ließ uns orientierungslos

über gespenstisch verhangene Wege irren.

Wir waren in ein Stück Wildnis geraten, zu-

gänglich auf unbefestigten, in der Dunkel-

beit unbeleuchteten Landwegen, abseitiges

Gelände, vernachlässigt wie das Haus, des-

Der pionierhafte Anfang reizte uns. Wir

ließen Öfen setzen, denn der einzige zimmer-

hohe, grüngekachelte Ofen verbreitete mehr

Rauch als Warme. Wir dichteten Fenster und

Türen, holten aus dem Dorf den Elektriker,

der schadhafte Lichtleitungen erneuerte,

den Schlosser, der die Türen verschließbar

sen Besitzer nur gelegentlich, in den Som-

mermonaten, herausgekommen war.

zen Boden weit ausgriffen.

Am hellen Tag brauchte ich in der Gegend, in der wir uns im Nebel verirrt hatten, nicht lange zu suchen. Das Moosgebiet war noch nicht von Asphaltstraßen durchschnitten. Seitlich der Landwege vereinzelt Reste von Torfabstichen, verlassene, windschiefe Torinütten, Birken, Eschen, versteckte Moosteiche, wenige Ansiedlungen im offenen, weiträumigen Weideland, nach Norden und Westen von Fichtenwäldern und Hügeln begrenzt.

Der Maulwurffänger bewohnte ein einzelstehendes Holzhaus auf dem Weg zu einem Flecken, der Himmelreich hieß. Er war ein bulliger Mann mit gutmütigem Kindergesicht und kleinen, wässrigen Augen. Er lebte allein, abgeseben von einem gewaltigen schwarzgeileckten Schäferhund, der im Drahtzwinger neben der Haustür drobend aufsprang und kläffte. Der Mann versprach, am nächsten Tag mit seinen Fallen zu kommen und überließ mir die Bezahlung nach Zeitaufwand oder für jeden Einzelfang. Ich wählte die Fangquote.

Das Fangverfahren war einfach. Deine Hände müssen den Erdgeruch haben, sonst Erdhügel beiseite und stach mit einem stumpfen Brotmesser einen Kranz, um die Grasnarbe abzuheben. In das freigelegte Zugangs- und das Abgangsloch steckte er die länglichen Schlagfallen, das vordere Taststück mit etwas Gras präpariert. Die beiden Fangstellen deckte er sorgfältig ah, die Grasnarbe nach unten, darüber lockere Erde.

der Fangbeute zu sehen, die Fallen auszuwechseln und an anderen Stellen einzusetzen. Er redete nicht viel, wenn er die getöteten Tiere, nahezu unverletzt in ihrem bläulich-dunkelgrauen Samtpelz, aus den Fallen löste. Mit äußerster Sorgfalt drückte er den harten, gespannten Drahtbügel, dessen todhringender Schlag den Hinterkopf eingeklemmt hatte, gegen den oberen Rand des Fangrings und nahm den Maulwurf heraus. Ebenso behutsam legte er jeden Fang in seine Tragtasche. Das einige Male wiederholte Fallensetzen brachte ihm ein Dutzend Maulwürfe, eine ganze Sippe, ein.

Bei der Übergabe des Fanggeldes fragte ich oh er von der Fängerei lebe oder noch einen anderen Beruf ausübe. Gesprächig war er nicht, bis auf knappe Hinweise, die das Fallensetzen betrafen. Aber ich hoffte, dieses eine Mal etwas mehr aus ihm herauszulocken. Im Moos, sagte er, sei er aufgewachsen, seine Leute seien Mösler gewesen, Torfstecher, Ziegenzüchter, doch das sei lange her, und ich hätte ja auf dem Weg zu ihm die verlassenen Torfabstiche und den dürftig bewachsenen sauren Boden gesehen. Er arbeite stundenweise in der Moosgärtnerei, und er empfahl mir. Polyantharosen anzu-

Während er das sagte, holte er ein blaues Tuch aus der Tasche und wischte die feuchte, fettige Erde von seinen Händen, die natürlich schwarz blieben. Mein Angebot, ins Haus zu kommen und die Hände zu waschen, quittierte er, indem er auf seine fleischigen, verschmierten Handteller blickte. Die seien gut so für ihn und sein Handwerk.

Die Fallen, genau achtzehn, darunter neuwertige, ließ er zurück, leihweise, falls Nachzügler kämen. Er musterte meine Hände. Erst mal sollte ich in der schwarzen Erde wühlen. Wie man die Fallen setzt und mit Grasplacken zudeckt, hätte ich ja gesehen. Im Sommer würde er kommen, um seine Fallen zu holen. Er hatte ganze Arbeit geleistet. Kein Nachzügler warf die Erde auf. Doch in der Moosgärtnerei, als ich ein Sortiment der kleinblütigen Polyantharosen aussuchte, fragte ich vergeblich nach ihm, und im Sommer kam er nicht.

An einem der letzten milden Herbsttage fuhr ich mit dem Rad ins Moos. Am Haus des Maulwurfiängers zog ich den altmodischen Klingeldraht und rief laut, Niemand öffnete. Nur der schwerleibige Wachhund sprang auf, fletschie heiser knurrend die Zahne und drohte wütend das mannshohe Gitter zu überspringen, so daß ich schleunigst weiterfuhr. Ich nahm mir vor, die Fal-

Sec. 2.

len, deren Wert das ausgehändigte Fanggeld weit überstieg, in der Gärtnerei abzugeben, schoh das Überbringen von einem Tag zum anderen, bis es in Vergessenheit geriet.

Noch einmal, im nächsten Frühjahr, machte ich mich auf den Weg zum Haus des Maulwurffängers. Mit den ersten Krokussen waren die Maulwürfe wiedergekommen. Hartnäckig, mit wechselnder Taktik, drängten sie durch die vorhandenen Gänge oder schaufelten neue. Im Wettlauf mit ihrem Vordringen hatte ich selbst die Fallen in den Boden gesetzt. Erfolglose Versuche, bis auf einen einzigen Fang. Die Maulwürfe schienen einem Warnsystem zu folgen, das mein Fallensetzen untauglich machte. Sie überlisteten mich, häufelten in Schrittweite von meinen Fallen die Erde.

Den Maulwurffänger traf ich nicht an. Ich hatte mich schon gewundert, weil sein Schäferhund bei meinem Kommen nicht anschlug. Der Hundezwinger war leer, Knochenreste lagen auf dem Boden. Ohne den wütend gegen das Drahtgitter springentien Hund konnte ich in Ruhe einen Zettel an die

Einige Tage wartete ich, ungeduldig, fuhr abermals ins Moos und fand meinen Zettel abgerissen, das Haus wiederum verschlossen, verlassen. In der Moosgärtnerei erhielt ich die gleiche lakonische Auskunft wie in der Gemeindeverwaltung. Schon lange sei Schon lange? Seit dem Sommer des vergangenen Jahres.

Von den Leuten im Dorf, die mir den Maulwurffänger empfohlen hatten, hörte ich es anders. Man habe den schwarzgefleckten Schäferhund vergiftet in seinem Zwinger gefunden und vergeblich nach dem Mann gesucht. Seitdem sei er verschwunden, spurlos. Niemand konnte sagen, wer den Hund vergiftet hatte. Doch die Vermutung, der eigenbrötlerische Mann habe sich nach seiner Entlassung auf primitive Weise gerächt,

dem ich auf gelegentlichen sommerlichen Radfahrten vorbeifuhr, schien wie die Torfhütten im Moos dem Verfall preisgegeben. Später, als man begann, die Landwege zu asphaltieren und quer durch das Moosgelande eine Autostraße zog, sah ich spielende Kinder vor dem Haus und eine Frau, die auf dem Zugangsweg frisch aufgeschütteten Riesel verharkte. Ich fragte nach dem Maulwurffänger. Die Frau starrte mich ungläubig an. Hier gäbe es keinen Maulwurffänger. und ein solcher Vorgänger sei ihr unbe-

setzens überzeugt hätte. Nach dem Verschwinden des Mannes und meinem vergeblichen Herumfragen zogen sich auch die Maulwürfe zurück, lautlos wie sie anfangs

dem Rückzug der Maulwürfe. Über ihren

Ich weiß ja, daß ihr Rückzug endgültig war. Aber in jedem Frühjahr, wenn ich über die noch immer bei jedem Schritt federnde und bemooste Wiese gebe, warte ich auf die Rückkehr der Maulwürfe.

#### **GRIFF IN DIE GESCHICHTE**

# Die Criollos wollten selbst regieren

Vor 175 Jahren: Mit der Mai-Revolution beginnt Argentiniens Weg in die Unabhängigkeit

faßten Buenos Aires, Hauptstadt des spanischen Vizekonigreiches Rio de la Plata, als am 27. Juni 1806 plötzlich ein britisches Geschwader unter dem Kommodore Sir Home Popham im Hafen erschien. Der britische Generalmajor Beresford rückte mit einem Landungskorps von 1560 Mann in die Stadt ein. Den Einwohnern wurde bedeutet. sie sollten sich von der Krone Spaniens lossagen und unter dem Schutz des Union Jack ihre Geschicke selbst bestimmen.

Man wußte am Hof des Vizekönigs Marquis de Sobremonte zwar vom Bündnis Spaniens mit Frankreich gegen Großbritannien und von der verheerenden Niederlage der französisch-spanischen Kriegsflotte bei Trafalgar am 26. Oktober 1805 gegen die Engländer. Aber mit einem Angriff der Briten gegen das spanische Kolonialreich in Südamerika hatte niemand gerechnet. Reguläre spanische Truppen waren in Buenos Aires nicht zur Hand. Es gab nur eine schlecht bewaffnete und noch schlechter ausgehildete Miliz. Der Vizekönig entfloh ins Landesinnere. Doch ein Offizier seines Stabes, Santiago de Liniers, organisierte den Widerstand der Volksmiliz. Angesichts dieses unerwartet heftigen Widerstandes in der Stadt gaben Popham und Beresford am 12. August 1806 auf, schifften die Truppen wieder ein und segelten nach England zurück

Der hritische Kommodore hatte auf eigene Faust diesen Handstreich unternommen. Doch nun fühlte sich das Kabinett in London in die Schranken gefordert. Trotz der angespannten Lage in Europa, wo man Kriege gegen Napoleon führte, wurde eine Kriegs- und Transportflotte von 200 Schiffen mit 10 000 Mann regulärer Truppen an die La-Plata-Mündung geschickt, besetzte zunächst Montevideo und eröffnete am 5. Juli 1807 den Generalangriff auf Buenos Aires. Inzwischen hatte de Liniers die Miliz besser organisiert. Der britische Oberbefehlshaber General Whitelocke sah sich sofort in schwere Straßenkämpse verwickelt, büßte rund ein Drittel seiner Mannschaft ein und schloß

In London verzichtete man auf eine Fort-

setzung des südamerikanischen Abenteuers. Für Argentinien bedeutete der Sieg eine ungeheure Steigerung des Selbstbewußtseins, des schon lange in der dünnen heimischen Intelligenzschicht wachen Empfindens, daß man durchaus imstande sei, sich selbst zu regieren und auch zu verteidigen. Solche Gefühle, genährt durch die Kunde von der Französischen Revolution von 1789, bewegten vor allem die "Criollos", die geborenen Argentinier im Lande, gegenüber der "weißen", rein spanischen Oberschicht. Für den wegen seiner Kopflosigkeit und Feigheit abgesetzten Marquis wurde zunächt de Liniers neuer Vizekönig. Dann schickte die spanische Krone Baltasar de Cisneros, der nach alter Manier absolut regierte.

Unterdes besetzte Napoleon die ganze

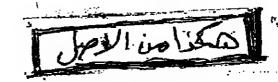


Kerl IV. and Ferdinand VII. in Bayonne

Destirzung und heillose Verwirrung ernach vier Tagen einen Waffenstillstand ab. Iberische Halbinsel. Schon im November 1807 flüchtete die portugiesische Königsfamilie nach Brasilen. 1808 gelang es Napoleon, den spanischen König Ferdinand VII., der zuvor einen Aufstand angezettelt hatte, um seinen Vater Karl IV. zur Abdankung zu zwingen, mit Familie in Südfrankreich zu. internieren. In Bayonne mußten beide aufihre Thronrechte verzichten. England unterstützte nun Portugal wie Spanien gegen den Korsen, der seinen Bruder Joseph zum Kö-nig von Spanien einsetzte, den die Spanier aber daheim wie in den Kolonien ablehnten. Um den Volksaufstand in Spanien zu leiten,

bildete sich eine Höchste Zentraljunta. Am 18. Mai 1810 sah sich Vizekönig de Cisneros in Buenos Aires jedoch genötigt, in einem Manifest der Bevölkerung bekannt zu geben. Napoleon habe ganz Spanien überrannt, auch die Junta Suprema Central bestünde nicht mehr. Das löste ungeheure Erregung aus. Der Vizekönig wurde abgesetzt, am Morgen des 25. Mai 1810 wurde in einer unblutigen Revolution eine eigene Regierungsjunta unter dem Präsidenten Cornelio Saavedra gebildet, Keimzelle für die heutige Argentinische Republik.

Die Regierung Saavedra ging einen ; schweren Weg. In den Provinzen verweigerte man ihr die Gefolgschaft. Infolge der Vertreibung der spanischen Beamten fehlte es an Verwaltungskräften. Versuche, mit milltärischen Mitteln die Autorität der neuen Regierung im ganzen bisherigen Vizekönigreich des Rio de la Plata, zu dem auch Alto Peru (Bolivien), Paraguay und Uruguay gehörten, zu festigen, scheiterten nach Anfangserfolgen 1810/11. Träger der legendären "Mai-Revolution" vor 175 Jahren war vorläufig nur die rasch von wilden Rivalitätsstreitigkeiten zerrissene bürgerliche Intelligenzschicht von Buenos Aires. Erst auf dem Kongreß von Tucuman, der die Abschaffung des Adels, der Zwangsarbeit für Indianer und der Negersklaverei beschioß. wurde am 9. Juli 1816 die Trennung de-"Vereinigten Provinzen des Rio de la Plata" von Spanien verkündet. W. G.



# Sie setzten stets aufs rechte Pferd

Die Hohenlohes, eines der ältesten Geschlechter in Europa / Von HERMANN RENNER

tenlaube: Eine anämische Prinzessin Rosmarie, ein rauhschahig-armer Graf Harro, Begeg-nung im Schnee der Weihnachtsnacht, schließlich die böse Schwiegermutter mit dem Jagdgewehr – weiß Gott, die perfekte Wolfsschlucht-Staffage. Und doch: "Die Heilige und ihr Narr" aus der Feder der frühvollendeten Pfarrfrau Agnes Günther wurde Kultbuch einer deutschen Bürgergeneration. Die Günther-Magie liegt, richtig bedacht, auch gar nicht in der klischeehaften Romanze. Es ist die Landschaft, das Ländchen zwischen Kocher, Jagst und Tauber, ihre Weiler, Dörfer, Dürer-Städtchen, je mit überproportionalem Residenzschloß, es sind die Weinberge und Mühlen, die edlen Großkirchen und die rustikalen Gotteshäuschen mit gotischen Fresken im Chor.

Zauber und Duft eines paradiesischen Gartens hat die Günther für eine Nachwelt festgehalten, die sich in ihrer Desensibilisie-Jung nach Gefühligkeit sehnt. Das Ländchen, ganze fünf nordwürttembergische Kreise groß, nennt sich Hohenlohe bis auf den heutigen Tag, obschon seit Anfang des vergangenen Jahrhunderts, seit Napoleon, die Fürsten gleichen Namens ihre Souveränitätsrechte verloren haben.

Die Hohenlohe - welch ein Geschlecht. Sie wurzeln im Raum, aus dem auch die Staufer, die Habsburger, die Hohenzollern kamen. Nie erreichten sie die letzten, die einsamen Gipfel der Macht. Doch die mittleren Stockwerke hielten sie besetzt - und räumten sie nie. Sie waren Generale und Diplomaten Frankreichs, der Niederlande, Wiens und Berlins, der Romanow und der Kurie. Sie stellten Europas regierenden Häusern kräftige Schwiegersöhne und gesunde Bräute.

Offenkundig profitierten sie von der sich gerade hier überlagernden Tektonik der deutschen Stammescharaktere: Von den Sueben, den Schwaben, hatten sie jene merkwürdige Mischung von "Schritt für Schritt" und Staufertraum, von den Franken hingegen, zu denen ihr Völkchen mehrheitlich zählt, eine gewisse Leichtigkeit, ästhetischen Sinn, kurz jene Eigenschaften, die den Weinländern zugeschrieben sind. So erfreute sich die Familie durch die Geschlechterfolgen eines immerwährenden Besitzinstinkts. Man tauschte und kaufte. Man investierte - und durchaus nicht nur in kostspielige Schlösser, sondern auch in Wege, Brükken und Salinen, in Mühlen und, am meisten vielleicht, in die herrschaftlichen Wälder. Dem Herrgott stiftete man Kirchen, den Bauern Keltern.

Des Hauses Anfänge liegen im Dämmer-licht des sächsischen Mittelalters. Später, zur Zeit der Salier, tauchen die Hohenlohe schon als Burgen-Sammler auf. Im Gewirr all der Reichsritter, Klöster, Bischöfe, Reichsstädte waren sie erfolgreicher als die Konkurrenten, vor allem aber waren sie von ungebrochener Fruchtbarkeit. In Hohenlohe wurde nie große Geschichte gemacht wurde diese nutzbringend verfolgt, Lehren gezogen und Chancen ergriffen. Mählich trat an die Seite der Schwertbeute der Heiratskontrakt. Kein Haus, Habsburg ausgenommen, begriff so gut, daß Geschlechter nicht nur durch Taten der Söhne, sondern auch durch Placierung der Töchter reüssieren.

Hohenlohesches Blut fließt in den Adern des gesamten europäischen Hochadels. Im Ländchen selbst residieren gegenwärtig sechs gefürstete Familien: Hohenlohe-Langenburg in Langenburg über der Jagst, Hohenlohe-Neuenstein (Hohenlohe-Ingelfingen/Hohenlohe-Oehringen) in Schloß Neuenstein, Hohenlohe-Bartenstein in Bartenstein, Hohenlohe-Jagstberg auf Schloß Haltenberg-Stetten, Hohenlohe-Waldenburg (Waldenburg ältere Linie) auf Schloß Waldenhurg, Hohenlohe-Schillingsfürst (Waldenburg jüngere Linie) auf Schloß Schil-

In Franken liegen die Sitze der deutschen Reichsritterschaft dicht an dicht. Manche Nachbarfamilie der Hohenlohe existiert sogar noch heute. So die Berlichingen, die unverdrossen im Rundturm von Burg Jagsthausen ihr kleines Götz-Museum herzeigen. Oder die Stetten, die seit 500 Jahren hinter der Macht. Sie setzten fast immer auf die jeweils richtige Fahne.

Zwei schwarze Leoparden im weißsilber-Überall im Hohenloheschen dräuen die Leoparden über Portalen, auf Totenschilden sogar, so etwa in der Creglinger Herrgottskirche, wo die Europäer den Riemenschnei-Reichsgeschichte empor. Ein Heinrich von um 1200 zwischen Mergentheim und Roernkrieg abgegangene Burg Brauneck bei Creglingen war sein Hauptsitz, doch hatte er feste Plätze auch an Kocher und Jagst. Heinrich starh 1215. Er hatte fünf Söhne, und so war eine gefährdende Erbteilung fällig.

Luca Hohenlohe schon diese erste große Division zur Dividende. Der thüringische Visio-

as Buch liest sich wie Courths-Mahler. Sein Märchen ist Gar-Hochmeister des Deutschen Ritterordens, war von Akkon in Palästina nach Schwaben gekommen, um Männer und Mittel für seine Sache zu werben, in der Kreuzzugsidee, Ritterideal und Stauferanspruch sich verbanden. Der feurige Redner suchte auch die Hohenlohe auf. Drei der fünf Brüder, Andreas, Heinrich und Friedrich, traten dem Orden bei. Auf den heimischen Burgen sollten Gottfried und Konrad die Zugbrücken

Die fünf, von denen jeder den gleichen Teil am väterlichen Erbe beanspruchen konnte, holten einen Schiedsspruch des Würzburger Bischofs ein: Die Teile des Familienbesitzes, die nur Rendite in Geld oder Geldeswert trugen, sollten den Ordensrittern zufallen, alle Titel, die faktische Macht verkörperten, die Burgen vor allem, auf denen die ritterlichen Dienstleute der Hohenlohe saßen, sollten bei Gottfried und Konrad verbleiben. So wurden die Hohenlohe erste Stifter des Ordens. Die Deutschritter kamen zu ihrem weithin noch erhaltenen Besitz in Mergentheim, dem Schloß vor allem.

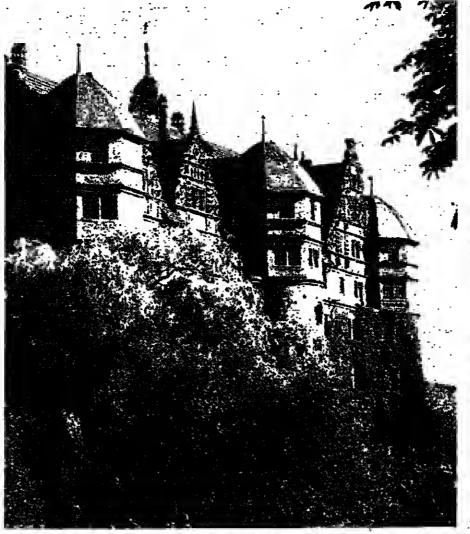
Gottfried, der die Verbindung zu dem Staufer-Intimus Hermann von Salza lebenslang hielt, stieg auf zum Staufischen Reichsrat, zu Friedrichs II. Vertrauten und Berater, zum deutschen Platzhalter schließlich für den Kaiser, der das Reich von Palermo aus regierte. Konrads Zweig, der bei der Teilung von 1215 die Stammburg Brauneck erhalten hatte, starb 1390 aus; sein Besitz fiel an die Linie Gottfried zurück. Die ist fortan gekennzeichnet durch den Namen Kraft für den jeweiligen Erstgeborenen: Kraft I. his Kraft VI. Generation um Generation verlängerte die Hoheniohesche Burgenkette zu Hause. Die Brüder der Krafts machten Romzüge, waren Hochmeister des Deutschen Ritterordens auf der Marienburg in Westpreußen, waren Bischöfe.

Mit Georg L, Sohn Krafts VI., überschritt die Familie, stetig reicher geworden, versippt inzwischen nach allen Himmelsrichtungen, bereits die Schwelle zum 16. Jahrhundert. Voraufgegangen waren die bewegten Zeiten, in denen jeder Kaiser- oder Königswahl das Tauziehen unter den Kurfürsten voranging, in denen riesige Bestechungssummen zwischen den Höfen bewegt wurden. Die Hobenlohe setzten im Hin und Her nutzbringend auf das Haus Luxemburg.

Dafür stand aber wieder einmal eine komplizierte Erbauseinandersetzung an, die folgenreichste und bis heute bestimmende. 1551 war jener Georg L gestorben. Alle die Schlösser, Burgen, Lehen, Gerechtsame in Städtehen und Dörfern mußten neu verteilt werden. Seither nun gibt es die Neuensteinische und die Waldenburgische Hauptlinie. Austausch zwischen ihnen findet nicht mehr statt, schon deshalb nicht, weil sich die Neuensteiner dem Protestantismus lutherischer Prägung anschlossen, die Waldenburger. kaum 20 Kilometer entfernt, jedoch nach einigem Schwanken beim alten Glauben verharrten.

Doch wiederum - auch diese Teilung geriet der immerwährenden Familie letztlich zum Segen. Im 30jährigen Krieg hatten die Häuser, deren Söhne auf beiden Seiten fochten, auch Schutzbriefe von beiden Seiten. Als Tilly zu Anfang siegte, flohen Neuensteiner, Weikersheimer und Langenburger. Die Kroaten plünderten die Schlösser, zündeten auch da und dort eine Scheune an. Als 1631. Gustav Adolf von Norden heranstürmte natürlich mit einem Hohenlohe als Rittmeister an der Seite - da mußten die Waldenburger Linien, die in Schillingsfürst, in Pfedelbach, in Bartenstein und die in Jagstberg ins

Nach den Friedensschlüssen von Münster und Osnabrück des Jahres 1648 war Deutschland von der Ostseeküste his ins Elsaß gelähmt, niedergebrannt, durch Schwert und Pest entvölkert. Aber die Grafschaften zwischen Kocher und Tauber hatte



Unveränderter Biedermeier-Habitus im Ländchen: Das Stammschloß der Hohanlob bel Neverstein (Nordwürttemberg)

es nicht am härtesten getroffen. Die Grafen, die sich eben noch auf allen Schlachtfeldern präsentiert hatten, schlüpften nun mit erkennbarem Behagen in die Rolle von Landesvätern. Wieder waren sie im Sattel, unterwegs nunmehr zu ihren Baustellen. "Pax ontima remm", so stand auf der Friedensmedaille, das Hohenloher Volk hatte keinen Grund, der Maxime zu widersprechen. Wein und Salz, Wald und Wild, Bauer und Handwerker brachten das verwüstete Land innerhalb von zwei Generationen wieder zu Wohl-

Hohenlohe, zwischen seinen vier Eckstädten, Schwäbisch Hall, Heilbronn, Mergentheim und Crailsheim, gewann allmählich seinen eigenen Charakter: Biedermeier-Mentalität, lange bevor sich der Dekorationsstil durchsetzte und, was hier wichtig ist, es blieh der Biedermeier-Habitus, nachdem jenseits des Ländchens Gehrock-Gemütlichkeit und Bratapfelduft längst geschwunden waren. So findet sich noch die "Fürstliche Hofapotheke", wo es nach dem Grundgesetz kein Fürstentum geben kann, oder - in Langenburg - der "Hofkonditor", der wie einst sein Vorgänger Wibel die Hohenloher "Wibele" verkauft, ein winziges Dessert-Gebäck aus Eierschaum, das wohlgemute Touristen als Kuriosität erwerben, von dem geborene Hohenloher aber aus Herzensgrund schwärmen können als wäre es

Das 20. Jahrhundert neigt sich seinem Ende zu. Die beiden Weltkriege stülpten die Gesellschaft um, setzten Menschenströme in Bewegung. Sie brachten das Fließband, den Massenkonsum und die demokratische Nivellierung. Die Hohenloher Fürsten in ihren Prachtgehäusen leben als feudale Relikte, vom Umbruch der Welt nur oberflächlich tangiert. Was Hohenzollern und Habsburgern nicht gelang, die Rettung der Tradition. hier ist sie noch greifbar. Unvermittelt steht das restliche Deutschland in Hohenlobe vor den Leitfossilien einer verschwundenen

Die im 18. Jahrhundert - zuerst die katholischen Waldenhurger, dann die evangelischen Neuensteiner - gefürsteten Grafen sahen sich in der Lage, ihre alten Trutzburgen auf den Höhenzügen, ihre Wasserburgen in den Tälern zu Schlössern auszubauen: Daber findet der Besucher an den Residenzen, den Zweitsitzen für die Nebenlinien, an den Jagdschlößchen häufig über staufischen Sockeln mächtige Renaissance-Anlagen, denen die Besitzer am Ende barocke Hauben überstülpten. Die Schlösser füllten sich mit Mobilien, mit Schätzen, deren Verkehrswert sich nur erahnen läßt: Heiratsgut, Gastgeschenke. Beute aus den Türkenkriegen daneben, und eigentlich vor allem, Werke beimischer Künstler.

In Schlesien erwarben die Hohenlobe durch Heirat mit dem gräflich Hoym'schen Haus gewaltige Besitzungen, die zeitweilig böhere Erträge abwarfen als das Stammland in Nordwürttemberg. Hauptsitz war die Herrschaft Slaventzitz, in glücklicheren Zeiten als "Juwel von Oberschlesien" bekannt. Die Hohenlohe beteiligten sich gewinnhringend an der Erschließung Ostafrikas. Sie hatten nun die Mittel zu finanziellen Transaktionen jeglicher Art. Die Fürsten förderten nicht nur Hausgut und Bürgerbesitz. Sie spielten ihre tragende Rolle in den Knotenkünsten europäischer Familienpolitik. Und sie wurden Mäzene aller schönen Künste.

Da war etwa das "Reichsfürstentum Hobenlohe-Bartenstein" (seit 1757), dessen Residenzschloß und Kanzleigebäude in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts völlig neo, großzügig und einheitlich in die Höhe wuchsen. Unter Alois Hohenlohe-Bartenstein wurde das his dahin - und heute wieder - verschlafene Städtchen Kolonie französischer Refugiés, die "Legion Mirabeau" hatte hier ihr Standquartier. Rokoko in Bartenstein: französische Kultur und Esprit, Gärten, Theater, Musik, Literatur - ein Versailler Hof en miniature. Der Fürst nahm Einfluß auf die Restitution der Bourbonen und wurde Pair von Frankreich.

Fast bundert Jahre später, als die Hohenlobe-Schillingsfürst die Akzente der Großfamilie setzten, entwickelte sich die Beziebung zwischen Fürst Chlodwig, dem Reichskanzler, und dem Komponisten Franz Liszt Chlodwigs Bruder Gustav Adolf, einflußreicher Kardinal der Kurie, war lebenslang zis enesier l'Teund. Der virtuose wonnte zeitweilig im Römischen Palais des Kirchenfürsten. Später war der Kardinal ständiger Gast in der "Villa Felice". Das Luxusdomizil hatte die russische Fürstin Karoline Wittgenstein, die nach vierjähriger Ehe von ihrem Mann getrenut lebte, für Liszt gemietet. Fürst Nikolaus zu Sayn-Wittgenstein, einer der reichsten Männer Rußlands, Adjutant des Zaren, ermöglichte seiner mit Liszt durchgebrannten jungen Frau diesen Le-bensstil. In Schillingsfürst genoß Chlodwigs Frau, ebenfalls eine geborene Prinzessin Sayn-Wittgenstein, die Wonnen der Liszt'schen Rhapsodien.

Pointe: Der deutsche Kanzler und der römische Kardinal bemühten sich zum 50. Geburtstag von Franz Liszt vereint um einen päpstlichen Heiratsdispens für die musikliebende Karoline. Die Erlauhnis wäre gewährt worden, die Hochzeitskutsche stand schon unter Blumen, da intervenierte die russische

Aus Liszts vorbergegangener Verbindung mit der Gräfin d'Agoult stammt ührigens jene Cosima Wagner, geschiedene Bülow, die mit dem Langenburger Fürsten Ernst einen lebenslangen Briefwechsel führte. Die einzige Tochter der Karoline Wittgenstein aus ihrer russischen Ehe, Maria, heiratete am Ende den dritten Bruder des Kardinals und des Reichskanzlers, den Fürsten Konstantin Hobenlohe-Schillingsfürst. Fast ein Schnitz-

lerscher Reigen.
Der hochadelige Glanz ist verblaßt, die Wappenschilder weisen Risse auf. Oder doch nicht? Wer sich im winzigen Hohenlober Ländchen zwischen den gewaltigen Residenzen bewegt, dem will scheinen, die Zeit stehe still. Im Nevensteiner Schloß wird ein viele Meter langer Pergamentstreifen gezeigt: das scherenschnitthafte Schema des Trauerkondukts für einen Hohenlohe, der im Dienst der Generalstaaten die niederländische Feste Breda eroberte - und sich in der Kirche seines Kleinstädtchens zur Ruhe

Hohenlohe ist Anachronismus. Unberührt vom Dauerton der Autobahn gehört es unentwegt zu Morikes "Land Orplid, das ferne leuchtet". Es ist schönes Arkadien, Ambiente für seine Heroen, die überblieben aus des Reiches großen Epochen, kostbar gerahmt allesamt, besonnt vom Wohlwollen ihrer Landsleute. Das verträumte Hohenlohe -Agnes Günther, seine Prophetin, müßte allenfalls ephemeren Wandel konstatieren: Ihr Schloß Schweigen", das Ritternest Tierberg, von dem so viel Madchenherzen angesprochen wurden, sitzt noch auf seinem Felsen, verwunschen im Efeu ist es nicht mehr. Es gibt moderne Besitzer auf Tierberg. Die Restaurierung hat gelichtet und getüncht. Das auch ist Hohenlohe, heute.

### Wie gefährlich ist die Pellkartoffel?

Die Angst der Hausfrau vor Ökoknigge und Wohngiften / Von ELISABETH BOETTICHER

beneiden. Von allen Seiten stürzen ökologische Ratschläge auf sie ein, in denen sie sich nur schwer zurechtfindet. Spontanes Reagieren nach Tradition und eigenem Augenmaß ist total verpönt. Also versucht sie sich über Zeitungs- und Illustriertenartikel hinaus "seriös zu orientieren", indem sie zu einschlägigen Büchern greift, zum Beispiel zum "Ökoknigge" und zu den "Wohngiften".

Das sind ganz unbezweifelbar die neuen Gesangbücher des aufgeklärten deutschen Bürgerhaushalts. Seit Jahren schon behaupten sie sich als absolute Renner auf den Bestsellerlisten des Buchhandels. Keine Hochzeitsgesschenktafel, auf der sie fehlen, kein Hausfrauenbord, den sie nicht zieren. Wer in ihnen liest, der ist schon halh im Paradies, er hraucht keine Angst mehr zu haben vor Krebs und Allergien, er weiß über die Notwendigkeiten der richtigen Körperpflege, der richtigen häuslichen Ernährung und der richtigen Baumaterialien für das Eigenheim Bescheid, er ist, mit einem Wort, ein ghicklicher Mensch, dem nichts Mißliches mehr passieren kann.

Nur muß er sich büten, die Ratschläge, die im "Ökoknigge" und in den "Wohngiften" gegeben werden, auch wirklich zu befolgen. Versuchte er das, geriete er sofort in Teufels Küche, er dürfte faktisch nichts mehr von dem einkaufen, was die Lebensmittelhändler im allgemeinen anbieten, er dürfte sich nicht mehr waschen, er müßte sämtliche Möbel in seiner Wohnung zerschlagen, die Decken und Wände berausreißen, die Matrazen zerschlitzen und ausräumen.

Und auch dann wäre er noch nicht gerettet. Denn "Ökoknigge" und "Wohngifte" sind gewiefte Dialektiker, Meister in der Kunst des Entweder-Oder oder besser: des Weder-Noch. Wer sie Wort für Wort in die Tat umsetzt, der entdeckt früher oder später, daß er in eine tiefe Sackgasse geraten ist, daß alles doch ganz anders (und noch viel gefährlicher) ist und daß er faktisch wieder von vorn anfangen kann.

Nehmen wir zum Beispiel das Wäschewaschen. Es gibt, so werden wir belehrt, außer Wasser im Grunde kein "natürliches", für unsere Gesundheit

ungefährliches Waschmittel. 1869 kam das Bleichsoda auf, der erste Weißmacher. Außer Seife und Soda enthielt es Natriumsilikat und Perborat, und diese und einige andere "synthetische Substanzen" bewirkten, daß sich alsbald auf Flüssen und Seen graue Schaumkronen bildeten und die Gewässer

überdüngt wurden.

und für die Umwelt

Besonders gefährlicb sind die zahlreichen Putzmittel, für die überall so heftig geworben wird. Nach welchen Kriterien soll man sie wählen? Noch vor 30 Jahren war die Zahl der Haushaltschemikalien auf ein Minimum beschränkt. Heute werden pro Jahr bis zu zwei Milliarden Kilogramm produziert. Der Umsatz beträgt rund vier Milliarden Mark. Ohne chemische Spezialkenntnis ist der Kunde auf diesem Gebiet hilflos.

Ähnliches gilt für Körperpflege und Kosmetika. Hier war man zunächst zurückhaltend. Hieß es vorwurfsvoll 1913: "Die pudert sich, ist also keine Dame!", apodiktisch 1936: Eine deutsche Frau schminkt sich nicht!", so sagt 1985 kennerisch ein Teen zum anderen: "Ich trage morgens hellblaue Lidschatten, abends braune." Ein triumphaler Durchbruch! Aber Haar und Haut, so werden wir belehrt, reagieren empfindlich und erzeugen Allergien. Die Ökologen warnen besonders bei der Haarpflege vor unkontrolliertem Glätten, Bleichen, Färben, vor Dauerwellen und natürlich vor zu häufigem Waschen. Am besten, auch die Haare überhaupt nicht mehr waschen.

Auch angenehm duftende Deodorants sind ein Dorn im Auge von "Ökoknigge" und "Wohngiften". Diese Mittel, lesen wir mit gesträubten Haaren, sind in der "Nylon-Ära" aufgekommen, als die synthetischen Textilien nicht mehr imstande waren, den Schweiß so aufzusaugen wie Naturfasern. Aus dem anfangs bescheidenen Umsatz wurde ein Boom. Im ersten Halbjahr 1982 gaben deutsche Verbraucher 154,3 Milliarden Mark für Deos aus und damit 38,2 Millionen Mark mehr als für Seife!

Mit dem Deo in der Sprayflasche hat es eine besondere Bewandtnis, die amerikanische Wissenschaftler zu Befürchtungen in kosmischem Ausmaß veranlaßte. Die Treibgas-Komponente einer jeden so harmlos wirkenden Flasche enthält Fluor-Chlorkohlen-Wasserstoff. Ob durch das Versprüben die Ozonschicht der Erde bereits nachhaltig geschädigt ist, bleibt allerdings gottlob um-

Beim Thema Ernährung schlägt der Eifer der Ökologen wohl am höchsten. Forschungsergehnisse zeigen, daß 80 Prozent des Bleis, das der Mensch aufnimmt, durch die Nahrung in seinen Körper gelangt, und davon wiederum 40 Prozent durch Obst und Gemüse. Obst sollte man grundsätzlich nie

ie Hausfrau von heute ist nicht zu mit der Schale essen, trotz der Vitamine, die gerade in der Schale enthalten sind.

Bei der Zusammenstellung des täglichen Speisezettels achte man auf sparsame Verwendung von tierischen Innereien oder Pilzen, da sie beträchtliche Mengen von Cadmium enthalten. Junges Frühlingsgemüse ist vor der Zubereitung auf seinen Nitratgehalt zu prüfen, aber wie? Auf eine für Deutsche geradezu klassische Beilage, die his dato als besonders gesund gerühmte Pellkartoffel, sollte man besser ganz verzichten und diese Lieblingsknollenpflanze der Inkas nur in geschältem Zustand verzehren. Das sind nur einige Beispiele aus endlos langen Listen, die uns jeden Appetit, besonders auf Vitamine, verderben können.

Wer aus seinem "oikos" hinaus in den Garten tritt, hat ein Arbeitsfeld vor sich, bei dessen Ausmaßen er schier verzeifeln möchte. Natürlich wird der Hobbygärtner vor allem vor der "Giftkeule" gewarnt, die ihn an allen Ecken und Ende versuchen will. Beim Müll kommt es auf das Recycling an, auf die Rückführung gebrauchter Güter in den natürlichen Kreislauf. Hier löst ein staatlicher Modellversuch den anderen ab. So hat man zum Beispiel eine Probe für die Weiterverwendung von Kunststoffen angestellt indem man solche Stoffe einmal in der Woche in besonderen Plastikbeuteln auf die Straße stellen ließ. Große Aufmerksamkeit wird den umweltbelastenden Verpackungen gewidmet. Aber welcher Kunde kauft etwa Keks nur noch in der offenen Tüte? Und wer bringt seine alten Wellblechdosen immer gleich zum Altwarenhändler?

Die Fächerung der Themen ist enorm, ein riesiges Wissen wird vorausgesetzt, über das nicht einmal studierte Naturwissenschaftler gebieten. Nichts oder nur sehr wenig kann vom Laien selbst auf seine Richtigkeit überprüft werden. Er kriegt also Angst und reagiert bald nur noch hysterisch. "Okoknigge" und "Wohngifte" raten im Zweifelsfalle fast immer zum Verzicht. Aber wie erklärt man den auf wenigstens durchschnittliche Reinlichkeit bedachten Bürgern, daß sie sich bitte nur noch dann waschen und daß sie nur noch dann die Wasche wechseln sollten, "wenn es wirklich nötig ist"? Wirklich nötig



- das ist fürwahr ein weites Feld. Wer sich nicht wäscht und nicht die Wäsche wechselt, der stinkt bald - soll er dann Deodorants nehmen, um den Duft zu verfeinern? Aber ach, die Deodorants sind doch noch viel schlimmer, gefährden mit ihren Treibflaschen gar die Ozonschicht der Erde!

Für den Speisezettel soll im allgemeinen die Devise gelten: "Nicht zu viel, nicht zu siiß. nicht zu salzig!" Nun, das ist keine neue Weisheit. Warum soll man aber z. B. auf das Grillen von Fleisch verzichten, das neuerdings als besonders gefährlich gilt?

So viele liebgewordene Eß- und Trinkge wohnheiten müssen entfallen, wenn überall versteckt Schädliches lauert. Das trifft sogar auf die erste Nahrung des Säuglings, die Muttermilch, zu. Seit je als gesunde Gabe einer vorsorglichen Natur gepriesen, ist sie nach neuester Forschung in hohem Maße durch Schadstoffe verunreinigt. Man fand in ihr - man denke! - Rückstände von Insektenvertilgungsmitteln und gefährlichen Industriechemikalien.

Was bleibt jungen Müttern heute ührig? Sie machen es wie die Viehzüchter, die die Milch ihrer Kühe regelmäßig untersuchen lassen. In allen größeren Städten gibt es Institute, die diese Analyse auch für die Muttermilch anfertigen und nach einem Punktsystem feststellen, wie lange die Stillzeit dauern sollte, was von Fall zu Fall verschieden ist. Einige Bundesländer übernehmen immerhin die Kosten.

Skeptiker halten den übereifrigen Ökologen und Wohngiftsorschern vor, daß immer mehr Menschen, trotz ständiger Vergiftungsgefahr, in recht guter Gesundheit ein hohes Alter erreichen. Paßt sich etwa der Mensch seiner Umgebung an? Das sind so Fragen. Als schlichte Hausfrau wäre man schon dankbar für praktische Tips, die einen auf einen annehmbaren Mittelweg geleiten. Sonst könnte es eines Tages heißen: "Wer schützt uns vor den Schützern?"

lingsfürst

ihrer zyklopischen Schildmauer auf einer Felsnase über der Kocher sitzen. Aber wie die Berlichingen so blieben die Stetten und die vielen anderen in den Kulissen der Geschichte. Anders die Hohenlohe: Von den Anfängen im Troß der Staufer bis zum Ende mit jenem Chlodwig von Hohenlohe-Schillingsfürst, der nach Bismarck und Caprivi an der Jahrhundertwende deutscher Reichskanzler war, hielten sie sich im inneren Kreis

nen Feld, das ist das Wappen. "Ex flammis orior" ("Aus der Lohe steige ich auf"), das ist der Wahlspruch. Beides hielt bis heute: der-Altar bestaunen. Aus den Flammen der Stauferzüge stieg Hohenlohe in die Hohenioch focht unter Barbarossa und war thenburg belehnt und begütert. Die im Bau-

Laune der Geschichte, Familieninstinkt: Wie all die Jahrhunderte später, so geriet



Von atlen brackte er es am weitesten: Flisst Chlodwig Hobeniche-Schillingsfürst, Reichskanzter von 1894 bis 1900

#### Kunststoffüberzug bewahrt Bücher vor dem Verfall

Bibliothekare und Archivare fürchten um ihre großen Bestände an Büchern und Zeitschriften. Bei allen Druckwerken, die in den vergangenen hundert-zwanzig Jahren erschienen sind, enthält das Papier nämlich basische Substanzen in winzigen Spuren. Diese können eine Art "Papierpest" zur Folge haben. Der Zerfall beschleunigt sich noch, wenn Lignin im Papier enthalten ist, wie etwa bei Zeitungen. Die bisher übliche Neutralisation mit schwach sauren Gasen stoppte den Zerfall nur für kurze Zeit. Einen neuen Weg probieren jetzt Wissenschaftler der Universität von Süd-Carolina. Sie bedampfen die Druckwerke mit Polymermischungen, die bei leichter Erwärmung oder bei Bestrahlung mit ultraviolettem Licht eine hauchdünne Schutzschicht auf dem Papier erzeugen. Dabei kommt es zu einer innigen Verbindung zwischen der porösen Papieroberfläche und dem Kunststoff. Gleichzeitig wird das brüchig gewordene Papier verfestigt und versiegelt. Die bisherigen Laborversuche müssen in Langzeittests noch bestätigt werden. Außerdem muß das Verfahren automatisiert werden, da sonst unverhältnismäßig hohe Kosten

#### Hilfsmaßnahmen für Bhopal-Opfer kamen zu spät

C chon mit einfachen Maßnahmen hät-Dte man Tausende der Giftgas-Opfer in Bhopal heilen können, eine rechtzeitige Hilfe blieb jedoch aus. Diesen Vorwurf erhebt der Münchener Toxikologe Max Daunderer, der im Auftrag der Bundesregierung die Katastrophe vor Ort analysierte. Die Werksleitung von Union Car-bide gab nach dem Unglück, so Daunderer, keine Informationen über den Unfallhergang und mögliche Hilfsmaßnahmen. Es wurde sogar versucht, das Unglück zu vertuschen. Bis zuletzt sei keine richtige Entgiftung der Augen und der Haut durchgeführt worden. Den Patienten wurde nicht einmal die verseuchte Kleidung entfernt. Dabei wäre Hilfe einfach gewesen: Es hätte genügt, ein nas-ses Tuch vor den Mund zu binden und Fenster und Türen der Häuser zu schließen. Von den etwa 300 000 betroffenen Menschen sind in den ersten Minuten, Stunden oder Tagen 3000 gestorben, weitere 25 000 haben tödliche Giftgasmengen eingeatmet, die schon zum Tode führten oder noch führen werden; ein Drittel der Vergisteten trug so schwere Verletzungen davon, daß mit lebenslangen Folgeschäden zu rechnen ist. J. A.

#### In der Steinzeit war der Auerochse ein Haustier

HOCHEHIUNGE AUS GEF JUNGSTEINZERU A chen Ringgrabenanlage am Schanzboden geben Hinweise darauf, daß in Österreich schon vor mehr als 6000 Jahren Bestände des Auerochsen ("Ur") gezähmt und gezüchtet wurden. Die nebeneinander gefundenen Knochenreste von Wild- und Hausrindern zeigen - abgesehen von der etwas geringeren Größe der Hausrinder - so viele morphologische Übereinstimmungen, daß eine genetische Beziehung zwischen beiden Formen sehr wahrscheinlich ist. Gegen die Vorstellung eines einfachen Bastardisierungsvorganges zwischen Haus- und Wildrindern spricht neben der wirtschaftlichen Nutzlosigkeit eines solchen Unterfangens unter anderem das Fehlen von Ur-unähnlichen Hausrindern, wie sie etwas später für Oberösterreich, Süddeutschland und die Schweiz charakteristisch waren. Darüber hinaus zeigen die Knochenreste der Auerochsen eine Geschlechts- und Altersverteilung, wie sie für Haustiere kennzeichnend, für Jagobeute jedoch nicht zu erwarten ist. Vieles deutet darauf hin, daß laufend Tiere eingefangen, die Bullen erlegt, aber

#### wurden. "Blaue Bronze" ist Halbleiter und Metall zugleich

Kühe mit Kälbern gezähmt und gehalten

Die "Blaue Bronze" – ein Kalium-Mo-lybdän-Oxid – weist ungewöhnliche elektrische Eigenschaften auf: Wenn der Strom sie in einer bestimmten Richtung durchfließt, verhält sie sich wie ein normaler elektrischer Leiter, also wie ein Metall. Bei Stromfluß in der entgegengesetzten Richtung ist sie jedoch ein Halb-leiter, dessen elektrische Leitfähigkeit um vier bis fünf Zehnerpotenzen unter der metallischen Leitfähigkeit liegt und temperaturabhängig ist. Dies fanden Forscher der Eidgenössischen Technischen Hochschule in Zürich heraus. Als Bronze wird nicht nur die \_klassische Bronze" (Kupfer-Zinn-Legierung) be-zeichnet, sondern auch Verbindungen zwischen Oxiden der Übergangsmetalle aus dem Periodischen System der Elemente (Eisen, Kupfer, Magnesium, Chrom. Molybdan oder Vanadium) sowie der Alkali- oder Erdalkalimetalle Die Blaue Bronze" wurde 1964 erstmals durch Schmelzfluß-Elektrolyse hergestellt. Die weitere Untersuchung zeigte, daß es sich um eines der sogenannten eindimensionalen Kristalle" handelt. dessen Moleküle in "Strängen" frei nebeneinanderliegen, obwohl sie in normalen dreidimensionalen Kristallen ange-ordnet sind. H. D. ordnet sind.

### Meilensteine fürs Universum

Explodierende Sterne dienen Astronomen zur Messung von Entfernungen im Weltall

as Weltall entstand in einer Ur-Explosion, darüber sind sich die meisten Astronomen heute einig. Umstritten ist jedoch, wie es sich seit diesem Zeitpunkt entwickelt hat. Das ist nur durch eine genaue Messung der Entlernungen zwischen den Galaxien (Milchstraßensystemen) zu klären. Den Astronomen fehlte bisher für diese Messungen eine sehr helle und in der Lichtstärke gleichbleibende Lichtquelle in den fernen Sternensystemen. Eine solche "Standard-Kerze" entdeckten jetzt Basier Astronomen in den sogenannten Supernovae des Typs I

Das Weltall entstand vor etwa zwanzig Milliarden Jahren in einem "Ur-Knall". Die dabei gebildete Materie verdichtete sich zu Sternen und Galaxien. Diese Materie entfernt sich mit hoher Geschwindigkeit von dem Zentrum der Ur-Explosion. Objekte am Rand der mit Teleskopen sichtbaren Welt erreichen dabei fast Lichtgeschwindigkeit. Man kann das weitere Schicksal des Weltalls aber nur enträtseln, wenn man weiß, wie weit die einzelnen Objekte genan von uns

Zwei Möglichkeiten werden heute diskutiert. Die Expansion des Alls könnte zunehmend abgebremst werden, so daß die seit dem Urknall auseinanderfliegende Materie nach einer bestimmten Zeit zur Ruhe kommt, dann wieder in sich zusammenfällt und schließlich in einem erneuten Urknall explodiert. Der "Bremsfaktor" dabei könnte die gegenseitige Massenanziehung (Gravita-tion) der Materie in den Galaxien sein. In diesem Fall müßte man beobachten, daß weit entfernte Galaxien sich langsamer von uns entfernen als nähere Objekte.

#### Erfolg mit Dreifarbenfotometrie

Die Expansion könnte aber auch kaum gebremst weitergeben, so daß das Universum sich ausdehnt, bis es schließlich in einer Art "Verdünnungstod" endet. Solange es nicht möglich ist, die Entfernung der Galaxiesysteme des Alls mit ausreichender Genauigkeit zu messen, läßt sich über diese fernste Zukunft unserer Welt mir spekulie-

Wenn man die Entfernungen von Lichtpunkten im Kosmos messen will, die

tausend oder Millionen Lichtjahre entfernt sind, muß man die absolute Helligkeit der Objekte - d. h. ihre Energieabstrahlung ermitteln und sie mit der relativen Helligkeit vergleichen, mit der diese Objekte auf der Erde zu beobachten sind. Da die Helligkeit mit dem Quadrat der Entfernung zwischen Objekt und Erde abnimmt, läßt sich aus dem Vergleich die Entfernung errechnen.

Entscheidende Fortschritte brachte zunächst die "Dreifarbenfotometrie", die der in Basel arbeitende deutsche Astronom Prof. Wilhelm Becker entwickelt hat. Dabei wird ein Stern in drei Farbbereichen fotographiert. Da der Stern je nach Temperatur in den verschiedenen Bereichen unterschiedlich hell strahlt, ist es möglich, an Hand der Fotografie seine Oberflächentemperatur und seine Leuchtkraft festzustellen. Vergleicht man diese absolute Helligkeit mit der auf der Erde gemessenen Helligkeit, so kann man die Entfernung berechnen.

Zur Vermessung weiter entfernter Ster-nensysteme konnte die Dreifarbenfotometrie aber nur beschränkt verwendet werden, da in diesem Abstand nur die ganze Galaxie, nicht aber einzelne Sterne vermessen werden können. Die ermittelte Entfernung ist dadurch nur sehr grob, denn die Farbe einer Galaxie ist ja nur die Summe ihrer Milliarden Sterne. Um genauere Entfernungsdaten auch aus fernen Bereichen des Alls zu gewinnen, bedarf es weit hellerer "Leuchten" mit standardisierter Helligkeit.

Derartige extrem helle "Kerzen des Kosmos" wurden jetzt von Prof. G.A. Tammann, seinem Mitarbeiter A. Cadonau sowie dem amerikanischen Astronomen A. Sandage gefunden. Es handelt sich um die Supernovae\* des Typs L

Als Supernovae bezeichnet man Sterne, deren Materie sich explosionsartig ausdehnt und die dadurch plötzlich im Weltraum aufleuchten. Sie unterscheiden sich damit von neuentstehenden Sternen, deren Leuchten sich erst langsam entwickelt.

Eine Form der "Supernovae" (Typ II) ent-steht am Ende des Lebenslaufs sehr großer Sterne als eine Art "Abschlußexplosion". bei der die Leuchtkraft des Sterns in Stunden oder Tagen um das Hundertmillionenfache zunimmt.

Kleine Sterne, die etwa die Masse der

Sonne oder anch weniger besitzen, leuchten am Ende ihres Daseins nur noch wenig, sobald das Kernfusionsfeuer in ihrem Inneren erloschen ist. Man bezeichnet sie dann als "Weiße Zwerge". Doch wenn diese "Weißen Zwerge" zu einem Doppelsternsystem gehören, kann von ihrem Begleiter Materie auf sie überströmen. Sie gewinnen dann an Masse, his sie diese eines Tages wieder in einer gigantischen Explosion in den Weitraum hinein abstoßen.

#### Extrem helle Lichtquelle

Das sind die "Supernovae" des Typs I: Sie können ihre Leuchtkraft in wenigen Tagen auf das Milliardenfache der Sonne steigern, d. h., sie sind punktförmige Leuchten im All, die für kurze Zeit so hell wie eine ganze Galaxie strahlen.

Nach Forschungen des indischen Astro-nomen Chandrasekhar, der dafür den Nobelpreis erhielt, vollzieht sich die Explosion einer Supernova I immer genau dann, wenn sie auf die 1,4fache Masse der Sonne ange-wachsen ist. Das heißt, bei diesen Explosionen herrschen stets die gleichen physikalischen Bedingungen und sie besitzen immer die gleiche Leuchtkraft.

Diese Supernova-I-Explosionen sind genau das, was die Astronomen so dringend suchten: eine extrem hell leuchtende und über den ganzen Himmel sichtbare Lichtquelle. Die von der Erde aus meßbare "scheinbare" Helligkeit einer solchen Supernova hängt dann wieder mir von der Entfernung zwischen ihr und der Erde ab.

Die Untersuchung von einigen bekannten und in der Helligkeit genau vermessenen Supernovae I zeigt die vällige Übereinstimmung in der Entwicklung der Leuchtkraft dieser - Weißen Riesen".

Man darf jetzt hoffen, daß mit diesen neuentdeckten Meilensteinen das Weltall mit bisher unerreichter Präzision vermessen werden kann. Selbst die Frage nach der Natur der "Rotverschiebung" in den Spektrallinien weit entfernter Galaxien, aus denen deren hohe Fluchtgeschwindigkeit errechnet wird, werden sich mit den "genormten Supernovae" nachprüfen lassen.

HARALD STEINERT



### Stromstöße für den Hering

Frischetest nutzt Widerstandsänderung des Fischgewebes

von Fischen hat sich ein Verfahren durchssesst des der Verfahren durchgesetzt, das den elektrischen Widerstand des Gewebes mißt: Dieser nimmt mit zunehmender Alterung ab. Der wesentliche Grund liegt in der inneren Zersetzung der Zellen des Muskelgewebes, bei der vor allem die Enzyme freigesetzt werden, die in den Lysosomen enthalten sind, solange die Tiere leben. Diese Enzyme spalten Eiweiße, Zucker und Fette.

Der Enzymgehalt des Muskelfleisches von Fischen ist gegenüber Warmblittern extrem hoch. Nach dem Tode des Tieres beginnt die Zerstörung der Lysosomen und damit die innere Zersetzung des Gewebes, die den elektrischen Widerstand des Muskelfleisches zunehmend herabsetzt.

Diese Widerstandsverringerung wird ausgemutzt, indem man mit empfindlichen Meßgeräten zwischen zwei Punkten des Fischkörpers den elektrischen Widerstand unter Anlegung geringer Spannung mißt: Dieser nimut bei kaltgelagerten Fischen nach rund einer Woche Lagerung größenordnungsmä-ßig um rund 30 Prozent ab, nach zweiwöchiger Lagerung um etwa 70 Prozent.

Es werden heute schon kommerziell bei der Lebensmittehiberwachung durch Veterināre, durch den Zoll und andere Institutionen solche Geräte benutzt. So auch der in Hamburg entwickelte "Fischtester", bei dem man den Elektrodenabstand je nach Fischart zwischen 0 und 20 Zentimeter variieren kann. Ein englisches Gerät arbeitet mit ständig konstantem Elektrodenabstand von sechs Zentimetern. Die Geräte verwenden hochfrequente Wechselspannung, gemessen wird entlang der "Seitenlinie" des Fisches.

Dieser Frischetest funktioniert jedoch nur bei Ganzfisch, bei dem die Hautoberfläche unverletzt ist, und nicht bei Fischfilet, dessen Oberfläche u. a. durch die Filetierung in unkontrollierbarer Weise zerstört ist, wobei man die Zellzerstörung durch Alterung nicht von der mechanischen Zerstörung unterscheiden kann. Man kann die Alberung jedoch durch chemische Untersuchungen der Aktivität der in einem Zellpreßsaft enthaltenen Enzyme auch bei filetiertem Fisch feststellen, wie das "Institut für Biochemie und Technologie" der Bundesforschungsan-stalt für Fischerei in Hamburg-Altona erkannte: Je höher die Enzymaktivität dieses Prefisaftes ist, um so älter die Probe.

Diese Verfahren lassen sich jedoch ebenso für die Unterscheidung von frischem "Naßfisch" oder Frischfilet von tiefgefrostetem Fisch oder daraus hergestelltem Filet verwenden. Im Handel tauchen immer wieder solche aufgetauten Frostfische auf, die nicht als solche gekennzeichnet sind. Vor allem sind es Aale, bei denen die

Unterscheidung von Frischware und tiefgefrorener Ware wichtig ist: Der Preisunterschied ist erheblich, weil die Qualitätsdifferenz erheblich ist. Der Geschmackswert nimmt bei der Tiefgefrierlagerung schnell ab, denn die Oxidation im hochfetthaltigen Gewebe des Aals geht auch bei der Frostlagerung weiter.

Allerdings zeigte es sich, daß Enzymaktivitätsbestimmungen bei Aalen keine realistischen Ergebnisse bringen: Im Zellpreßsaft ist auch bei nicht tiefgefrosteten Aalen nach kurzer Lagerzeit die Enzymaktivität so hoch, als seien die Tiere tiefgefroren gewe-TITUS ERGER

11 a.

2. . . . .

- N.

2.5

S. . .

### **Das Telefon** beginnt zu sprechen

uten Tag. Hier spricht ein Hinweisan-sagegerät. Bitte rufen Sie am Mitt-woch um 17 Uhr wieder an. So oder ähnlich könnte der Text eines der zahlreich betriebenen Anzufbeantworter lauten, der die Abwesenheit des Telefon-Gegenübers signalisiert.

beit entstanden, Wega genannt, die Fernsprecher und Anrufbeantworter im Gehäuse eines normalen Telefons unterbringt. Die Zusatz-Einheit schrumpft aufgrund fehlender mechanischer Teile auf ein Minimum an Platzgröße zusammen.

Kam einem früher die Band-Stimme des Ansagenden vertraut vor, klingt die Mitteihing aus der Konserve heute verfremdet, ja synthetisch. Die elektronische Sprachspeicherung erfolgt mikroprozessorgesteuert in ROM-(Read Only Memory-)Lesespeichern, deren Speichermhalt bei der Herstellung festgelegt wird, bzw. in EPROM-(Erasable Programing Read Only Memory-)Festwertspeichern, deren Speicherinhalte gelöscht werden können. Der obige Text entstammt einem Standardsprachmodul

Durch diese Techniken mit ihrer großen Speicherkapazität läßt sich eine moderne. vollelektronische Sprachspeicherung reali-sieren, die gegenüber Magnetbändern etli-che Vorteile besitzt. Der Wegfall mechanisch bewegter Teile bringt hohe Funktionssicher-heit, Verschleiß gehört der Vergangenheit an. Meldetextkassetten, sprich Sprachmodule, werden durch einfaches Umstecken ausgetauscht, versehentliches Löschen ist

Das Kästchen wird einfach an der linken Seite des Telefons eingesteckt. Sämtliche Schaltungsteile sind auf einer Leiterplatte untergebracht, die über einen 36poligen Stecker mit dem Sprachspeicher verbunden ist. Die Speisung erfolgt dann aus der Tele-



Was bisher aur ein spezieller Aarofbeautworter konnte, übernimmt nun, integriert in des Telefonapparat, ein elektrosisches Sprackmodul

Über ein Programmiergerät wird das niederfrequente Signal mit Hilfe einer spezifischen Modulation in den Sprachspeicher eingeschrieben. Dabei sorgt eine Pausenun-terdrückung dafür, daß ein Meldetext in natürlicher Sprache von z.B. 20 Sekunden Länge eine reale Speicherzeit von nur etwa 16 Sekunden benötigt. Dies bedeutet Speicherplatzersparnis. Bei den Standardtexten ist die digitalisierte Sprache in ROM-Bausteinen abgespeichert, so daß der Programmiervorgang über das spezielle Programmiergerät nur einmal durchgeführt werden

Etwa zwei Sekunden nach dem Auslösesignal, dem Telefonklingeln, wird über den Mikroprozessor der Meldetext gestartet und zum anrufenden Teilnehmer über die Fernsprechleitung gesendet. Das Ende des Mel-detextes ist im Speicher unter einer bestimmten Adresse mit entsprechender Codierung abgespeichert und wird vom Mikroprozessor erkannt. Dieser gibt dann einen Impuls, der das Relais zurückschaltet und die Verbindung trennt.

Der normale Fernsprechbetrieb ist jedoch zu jeder Zeit möglich und hat absoluten Vorrang gegenüber der automatischen Beantwortung. Wird während einer Meldetextübertragung bzw. Sprachaufzeichnung der Telefonhörer abgehoben, so schaltet sich der Beantworter sofort ab, und die Telefonverbindung zum anrufenden Teilnehmer ist

Da die Sprachmodule in Kassettenform aufgebaut sind, kann sie der Fernsprechteilnehmer selbst austauschen, d. h., es lassen sich verschiedene gespeicherte Sprachtexte entsprechend dem Bedarf verwenden.

Alle Sprachmodule mit Standardtexten haben zusätzlich zwei Codierschalter zum Einstellen der Wochentage und Uhrzeit. Dabei bedeutet die Nullstellung beider Codierschalter "ausgeblendet", d.h., es werden entweder der Wochentag oder die Stunden oder aber auch beide ausgeblendet. Durch diese Schaltvarianten ergeben sich 128 verschiedene Textmöglicheiten.

DIETER THIERBACH

#### Eine Sekunde der Ewigkeit NAVSTAR vorgesehen, das aus 18 Satelliine neuartige Uhr mit einer Gang-

genauigkeit von einer Sekunde Ab-weichung in 30 Millionen Jahren wird zur Zeit in den Forschungslaboratorien der Hughes Aircraft Company in Kalifornien getestet. Diese Wasserstoffmaser-Atomuhr wurde für den Einsatz in der Raumfahrt konstruiert. Der Maser (Mikrowellenverstärkung durch induzierte Strahlenemission) ist ein technischer "Bruder" des Laser, er gibt seine Strahlung aber in einem anderen Wellenlängenbereich ab.

Die neue Uhr soll in Satellitennavigationssystemen eingesetzt werden und er-möglicht dem Anwender, seine Position genauer als mit jedem der bisher benutzten Verfahren zu bestimmen. Weitere Einsatzfelder sind Flugzeuglandungen bei schlechter Sicht z. B. auf einem Flugzeug-träger oder die Ausrichtung von Ölplatt-formen über dem Bohrloch.

Die erste einsatzbereite Wasserstoffmaser-Atomuhr, die so gebaut ist, daß sie den harten Bedingungen beim Trägerstart und dem Betrieb im Weltraum standhält, wird vorsussichtlich im Frühjahr 1986 an die U.S. Navy ausgeliefert. Sie ist für den Einsatz im Ortsbestimmungssystem

ten besteht. Mindestens vier dieser Satelliten werden ständig in "Sichtverbindung" mit jedem beliebig zu wählenden Punkt der Erde stehen.

Die beiden anderen bisher verwendeten Atom-Uhren, die Cäsium- und die Rubidiumgaszellen-Atomuhr, haben eine Genauigkeit von einer Sekunde Abweichung in 375 000 Jahren. Diese Ganggenauigkeit ist aber laut Irwin Baker, dem Leiter des Programms, noch nicht groß genug.

Geringfügig vor- oder nachgehende Uhren können zu relativ großen Fehlern führen. So können beispielsweise Uhren, die auch nur eine milliardstei Sekunde falsch geben, einen Standortfehler von mehreren Metern hervorrufen. Das Ziel bei NAV-STAR ist, den Gesamtfehler nicht größer als 4,6 Meter werden zu lassen, wobei der allein auf die Uhr entfallende Anteil nicht größer als 1,8 Meter sein soll.

Hierzu wäre eine Uhr nötig, die in 500 000 Jahren weniger als eine Sekunde abweicht; diese Genauigkeit wird durch die Wasserstoffmaser-Uhr um ein Vielfaches übertroffen. LUDWIG KÜRTEN



### Wenn Organe auf Kommando strahlen Hochreines Jod-Isotop verringert die Nebenwirkungen bei Schilddrüsenuntersuchungen

Tin Kernforschungszentrum Karlsrube (KfK) gelang es jetzt, die Reinheit des routinemäßig hergestellten Jod 123 so zu verbessern, daß sich neue Anwendungsbereiche für dieses wichtige nuklearmedizinische Radioisotop abzeichnen.

Durch einen Reinheitsgrad von über 99,99 Prozent ist es möglich geworden, die durch Verunreinigungen bewirkte unerwünschte Strahlenbelastung des Patienten um den Faktor 60 zu senken. Bei der häufigsten Anwendung von Jod 123 - der Schilddrüsenfunktionsdiagnose - sinkt die unerwünschte Dosis auf einen Wert von weniger als 30

Bei der nuklearmedizinischen Diagnostik werden Radioisotope in Form körpereigener Verbindungen in die erkrankten Organe eingeschleust. Durch die radioaktive Strahlung läßt sich ihr Weg durch den Stoffwechselverfolgen und damit die Organfunktion überprüfen. Jod 123 wird aufgrund seiner

kurzen Halbwertszeit von 13,2 Stunden bevorzugt für die Funktionsdiagnostik bei Schilddrüse, Niere, Leber, Gehirn und Herz eingesetzt.

Die kurze Halbwertszeit ermöglicht es, die Strahlenexposition weitgehend auf den diagnostischen Vorgang selbst zu beschränken und die Strahlenbelastung des Patienten so gering wie möglich zu halten. Außerdem wird - da die kurzlebigen Isotope schnell verflüchtigen - die Belastung der Umwelt durch kunstliche Radionuklide ebenfalls

Durch eine besondere Verfahrenstechnik gelang es im Kernforschungszentrum Karlsruhe, den Anteil der Verunreinigung unter 0.01 Prozent zu drücken. Ausgansprodukt für das Jod 123 ist das Edelgasisotop Xenon 124, das in der Natur mit einer Häufigkeit von nur 0,1 Prozent im natürlichen Xenon vorkommt. Nach Anreicherung über einen elektromagnetischen Massen-Separator auf

Werte von mehr als 99,8 Prozent wird das Ausgangsprodukt - von dem ein Liter rund 600 000 Mark wert ist - unter hohem Druck von zehn bis zwanzig bar mit Protonen bestrahlt, die eine Energie von 30 Millionen Elektronenvolt besitzen.

Die Entwicklungsarbeiten für die Herstellung des Jods 123 wurden im Zyklotron des Instituts für Kernphysik durchgeführt. Dabei wird über eine Kernreaktion zunächst das Element Cäsium 123 gebildet, das mit einer Halbwertszeit von 5,9 Minuten zu Xenon 123 zerfällt, das sich seinerseits mit einer Halbwertszeit von 2,08 Stunden zu Jod 123 umsetzt

Durch die günstigen Wirkungsquerschnitte dieser Reaktion und eine hochentwickelte radiochemische Verfahrenstechnik kann das Isotop Jod 123 so mit der erforderlichen Reinheit gewonnen werden.

ILKA HEINER

# "Die Freiheit ist unbesiegbar"

Kurz vor dem Tod protokolliert: Manès Sperber gibt Auskunft über sich selbst

eonhard Reinisch spricht von einer Geschichte der politischen Täter und der politischen Erleider - was war Manès Sperber in diesem Spiel des Schicksals, ein Täter oder Erleider? Er hat ein politisches Schicksal erlitten, zweifellos. Vielleicht waren ausschließlich die Kindheitsjahre in Zablotow noch Bewahrung. Und dennoch sagt er in seiner Essaysammlung "Churban": "Wir waren rings von Feindse-ligkeit umgeben – wie sollte man sich in soicher Welt heimisch fühlen?" Dem Zwölfjährigen wurde dann Wien die Stadt seiner Träume, auch der Begegnung mit seinen beiden Jugendreligionen: der Psychologie und dem Marxismus.

Es ist ein Verdienst des Interviewers Reinisch, daß Sperber in einer unaufdringlichen und doch bekenntnishaften Weise verdeutlicht, inwiefern sein reifes Alterswerk (seinen ersten Roman schrieb er im Alter von 44 Jahren) nichts anderes darstellt als die exzellent und existentiell gehangene Verarbeitung und Überwindung seiner Jugendkulte. Enttäuschungen von existentieller Wucht müssen überwunden werden, bis man wie Manès Sperber nach solcher Pubertätsberauschung sagen kann: "Marxismus und deutsche Psychologie gleichen heutzutage Jünglingen mit sehr alten Gesichtern, Avantgardisten von gestern und vorge-

Die Erfahrung des Nibilismus und des Marxismus ist offensichtlich eine Voraussetzung, daß ein Dichter heute in die Nähe der Reife gelangt, die ihm Christus oder den europäischen Humanismus zu einem existentiellen Erlebnis werden läßt. Begreiflich ist dagegen die Erbitterung jener, die im Pathos ihrer Jugendkulte verbleiben. Sie mußten sich auch gegen Manès Sperber stel-



m der angeblichen Studenten- und Jugendrevolte, die 1968 ihren Höhepunkt erreicht hatte, eine Verjüngungskomödie greiser Revolutionspathetiker gesehen hat. Einsicht in den Gang der Geschichte spricht aus Sperber, wenn er bemerkt: "Was das Prinzip Hoffmung des Philosophen Ernst Bloch anbetrifft, so habe ich als Psychologe wenig damit zu tun."

Mit dieser Kritik am geistigen und moralischen Unfall der endsechziger Jahre hatte Manès Sperber allerdings mehr seinen Pariser Nachbarn und zeitweiligen Freund Jean-Paul Sartre im Auge, auf den er in

Manès Sperber: Els politisches Leben

Gespräche mit Leonhard Reinisch. Deutsche Verlags-Anstalt, Stuttgart. 119 S., 14,80 Mark.

einem der Interviews anspielte: "Wir haben in den sechziger, siebziger Jahren etwas er-lebt, was die Weltgeschichte nie vorher gekannt hat, nämlich, daß ältere Leute begannen, sich nach der Mode der jungen Leute zu kleiden, während bis dahin junge Mädchen immer davon geträumt hatten, Kleider zu tragen wie ihre Mütter." Die Infantilität des utopischen Aufbruchs dieser Jahre, dem nicht nur Philosophen, Literaten, Pädagogen und nicht zuletzt Politiker in einem modernisierungssüchtigen Nachläufertum zum Opfer fielen, wird mit diesen Bemerkungen Sperbers über die veränderte Kleiderordnung seiten klar zum Ausdruck gebracht.

Sperber und Sartre ruhen nun beide im Montparnasse; über die Versöhnlichkeit des Todes hinaus gilt es, den himmelweiten Unterschied zwischen beiden festzuhalten: Sperber war ein existentieller Dichter und Denker, Sartre ein Caféhausliterat, der jederzeit für eine Sensation seine Ernsthaftigkeit austauschte. Was Sperber an Sartre so empörte, war wohl, daß er de Gaulle als Faschist beschimpfte, obgleich er ein Führer im Kampf gegen Mussolini und Hitler war, während Sartre sozusagen am Straßenrand stand und mit einem Taschentuch winkte. wenn die Leute vorbeizogen".

Der Charakter Sperbers hat ihm den Weg zu solch leichtsinnigem Tun verlegt. Seiner Entschiedenheit entsprach es, daß er sich mit 21 Jahren gelobte, mit 30 Jahren fertiger Psychologe zu sein und danach Schriftsteller zu werden. Er wurde noch mehr: Dichter, Denker, Erzieher, ein Meister der Lebens-

Schon die Verankerung in der Psycholo-gie und in der geschichtlichen Betrachtungsweise hätte ausgereicht, um Manès Sperber in die Richtung des vorsichtigen und ehrfürchtigen Urteils zu führen. Aber er war wohl durch seine genetische Veranlagung bereits ein Mensch von leidenschaftlicher Aufrichtigkeit; sein jüdisches Erbe, das

len, der in seinen Gesprächen mit Reinisch er in der Gestalt seines bedingungslos denkenden und handelnden Urgroßvaters so bewegend im Gespräch mit Reinisch schildert gaben ihm Mut und die Kraft. Gerade wegen dieser Tiefe im Ansatz des Denkens kann das Werk von Manès Sperber als ein Bemühen verstanden werden, nach dem Ausfall in die kommunistische Ideologie die Rückkehr zu den Ursprüngen anzutreten.

> Die Sehnsucht nach dem Ursprung", wie ein Buch des aus Rumänien stammenden Religionswissenschaftlers Mircea Eliade lautet, ist eine Suche nach den "Quellen der Humanität". Danach forschte Sperber, und er fand sie nicht in den Höhen der Theorien, sondern im Alltag des menschlichen Daseins. Es muß die intellektuellen Spekulanten unserer Tage geradezu verhittern, wenn sie in den Interviews das Bekenntnis Sper-bers lesen, "daß der Alltag der einzige abso-lut unabsetzbare Herrscher im Leben der Individuen ist". Der Mensch fällt auch nach Phasen der prometheischen Selbsterhöhung wieder in den Alltag zurück; denn jeder Mensch lebt in seiner und der Generation seiner Eltern.

> Aus diesen Vorgegebenheiten zog er die Schlußfolgerung, daß die Menschheit – trotz aller Tiefschläge des dämonischen Geschehens - doch noch eine Zukunft hat. Sperber beweist seinen Glauben an die Zukunft in den Gesprächen mit Reinisch an der unerwarteten Kraft zur Wiedererneuerung der Familie nach den beiden Weltkriegen in unserem Jahrhundert. Aufrichtig gesteht er, daß Leute wie ich, Psychologen, Soziologen, Analytiker...nach dem Ersten Welt-krieg – und nach dem Zweiten Weltkrieg" daran dachten, "daß die Familie durch die Ereignisse, die großen wie die kleinen Schwierigkeiten des täglichen Lebens im Krieg, in der Zeit der Besatzung und der Not, einen nicht mehr gutzumachenden Schlag erfahren hätte und daß sie nicht ohne Schaden aus dieser ungeheuren, langandauernden Krise, die ein Krieg ist, hervorgeben wirde. Doch hat es sich seltsamerweise erwiesen, daß diese Familie, gegen die so vieles einzuwenden ist, Bestand hat".

> Man spürt es in diesen Gesprächen; den Gefährdungen der Freiheit und der Demokratie galt die letzte Sorge des alten Sperber. Darum glaubte er, seine Eindringlichkeit steigern zu müssen. Den bitteren Untergang von Weimar wollte er durch seine Warnungen als historische Wiederholung ausschal-

Gewiß, in seinen Werken sind die Akzente der Interviews umfassender dargelegt. Es ist iedoch Leonhard Reinisch zu danken, daß er durch seine Fragen Manès Sperber wenige Monate vor seinem Tode veranlaßt hat, die grundsätzlichen Positionen aus seinem Werk und seiner Lebenserfahrung nochmals auf dem Stand der Zeit zu betonen.

LOTHAR BOSSLE

Sie gait als uneinnehmbar: Die Festung Massada am Toten Meer

### Von Salomo zu den Römern

Michael Grant stellt die Geschichte des alten Israel dar

nter dem Titel Das Heilige Land" gibt der Verlag Gustav Lübbe das umfangreiche Werk von Michael Grant "The History of Ancient Israel" in einer deutschen Version bergus. Autor und Übersetzer Joachim Rehork haben gute Arbeit geleistet - was man nicht unbedingt vom Verlag sagen kann, der einen Klappentext liefert, welcher hier auszugsweise zitiert sein soll:

"Michael Grant beschreibt überaus anschaulich und lebendig das Schicksal des Auserwählten Volkes', das sich von nomadisierenden Stämmen zu einer politischen Großmacht entwickelte, die eine ungeheure kulturelle und wirtschaftliche Blüte hervorbrachte. Auch nach dem Zerfall des Reiches elang es Israel, trotz äußerster politischer Bedrohung zu überleben, bis die Übermacht des Römischen Imperiums mit der Zerstörung des Tempels von Jerusalem seine politische Existenz endgültig vernichtete."

Verkehrter kann man es nicht sagen. Nach der Zerstörung des Tempels in Jerusalem im Jahre 70 n. Chr. wurde die politische Existenz keineswegs endgültig vernichtet, denn es folgte ja noch der Bar-Kochba-Aufstand 135 n. Chr. Aber das große Wunder ist, daß auch damit die politische Existenz Israels eben nicht endgültig aufhörte, sondern im Jahre 1948 einen neuen Anfang nahm. Der Autor selbst vermerkt ausdrücklich, daß das heutige Israel nur im Lichte des Tuns und Lassens jener zu begreifen ist, die das Land in vergangenen Jahrhunderten bewohnten. Israel, das schon in früherer Zeit aufgrund seiner Brücken-Funktion zwischen den Großmächten im Zweistromland und Ägypten Brennpunkt politischer Ereignisse war, steht heute wieder vor dem Problem der Bewahrung der eigenen Identität unter gleichzeitiger Öffnung nach der Welt hin.

Wie sehr sich Michael Grant der Perspektive aus dem heutigen Israel bewußt ist, geht aus seiner Einführung hervor, in welcher er Jerusalems Oberbürgermeister Teddy Kollek dafür dankt, daß er ihn so großzügig in seine Stadt eingeladen habe.

Übersetzer und Verlag haben es sich zu leicht gemacht, was das Literaturverzeichnis betrifft, das offenbar einfach aus der Originalausgabe nachgedruckt wurde. So finden sich Standardwerke deutscher Theologen wie Martin Noth "Geschichte Israels" und Emil Schürer "Geschichte des jüdischen Volkes im Zeitalter Jesu Christi" nur in der englischen Fassung. Auch die Druckgestaltung weist oft Flüchtigkeitsfehler auf, so wenn Bar-Kochba als Bar-Kochbar erscheint und im Personenregister völlig fehlt. Das hat der Held von Bethar, der letzten

Michael Grant:

Das Heifige Lond
Geschichte des alten Israel. Aus dem
Englischen von Joachlm Rehork. Verlag
Gustav Lübbe, Bergisch Gladbach. 398 S.,
zahlr, Illustr., 42 Mark.

Festung Judāas im Aufstand gegen die Römer, nicht verdient

Michael Grant führt von Abraham bis zu der Richterzeit, beschreibt das geeinte Reich unter David und Salomo, die nachfolgende Reichsteilung, die Herrschaft der Babylonier und Perser, die hellenistische Epoche und den Makkabäer-Aufstand und schließlich Israel unter römischer Herrschaft. Besonders wertvoll sind die Anhänge, die Auszüge aus dem Alten Testament und den Apokryphen bieten, unter Berücksichtigung auch anderer jüdischer Quellen, und eine Zeittafel, die vom prähistorischen Neolithikum bis zum Fall von Massada 73 n. Chr.

Grant bedient sich oft sehr gewagter bibelkritischer Hypothesen, die sozusagen als pesicherte Fakten dem werden. Hervorzuheben ist aber die klare Sicht des Autors für historische und kulturhistorische, politische und religionsgeschichtliche Zusammenhänge. Gutes Bildmaterial ist dem Werk beigegeben, das eine zuverlässige Einführung in die vielschichtige Vergangenheit des Landes Israel bietet.

SCHALOM BEN-CHORIN

### Die Versuchung im Garten

Aus den Erinnerungen einer russischen Emigrantin

icherlich hatte Nedda Hausmann nicht die Absicht, literarisch Tiefschürfendes Zu produzieren. Mit ungebrochener Daseinsfreude berichtet sie von 30 Jahren ihres kunterbunten Lebens. Ihre Wohlmeinung wirkt ansteckend. Der Leser schwelgt mit ihr bei der Begegnung faszinierender Menschen, begleitet sie in halsbrecherische Si-

Es beginnt im Jahre 1920. Ihre Familie, aufgeschreckt von der Eroberung des Kaukasus durch die Kommunisten, ist aus Tiflis nach Konstantinopel gefloben. Dort kommt Nedda zur Welt. Bald stellt sich beraus, daß die Glücksfee, im engen Verbund mit Ned-das russisch-kaukasisch-jüdischen Vorfahren, das Neugeborene mit unverwüstlicher Gesundheit und nicht zu unterschätzendem Optimismus ausgestattet hat. Auch die sonstigen Zugaben Fortunas werden sich als beachtlich erweisen: ein reicher Vater, waghalsiger Kapitalist, und ein philosophischer Großvater, der in kritischen Stunden Weis-

heit und Überlebensstrategie vermittelt. Trotz Vaters geschäftlichem Spürsinn schwindet das Familienvermögen am Bosporus dahin. Das Angebot einer griechischen Finanzgruppe, eine Ölmühle in Korfu zu errichten, wurde zur Kapitalfalle. Die Familie zieht nach Saloniki. Hier steht sie vor dem Nichts. Da bewährt sich Verwandtschaft. Onkel Landau holt die fünfköpfige Gruppe nach Mailand. Neddas Vater, vor sich selbst zum Erfolg verpflichtet, unternimmt Erfolgreiches. Nedda kann nun, gemäß der damals noch wirksamen Tradition italienischen und jüdischen Großbürger-tums, verwöhnt und sorgsam behütet auf-

Schüchterne Jugendliebe hat Schwärmerei zu bleiben. Der Mann fürs Leben soll Danilo sein, Sohn eines hohen Marineoffiziers. Doch der Abschied ist zeitgeschichtlich programmiert. Mussolini war von Hitler abhängig geworden; Antisemitismus hielt in

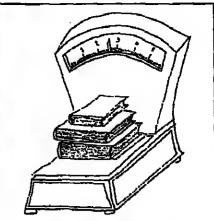
Italien Einzug. Geschäftsfreunde raten Neddas Vater, nach Thailand umzusiedeln. Und wieder schafft Vater den Aufstieg, diesmal in Bangkok.

Nedda ist nunmehr 25 Jahre alt. Marcel. Emigrant, Sproß einer jüdischen Kaufmannsfamilie aus Hamburg, begehrt sie zur Frau. Nicht weniger leidenschaftlich wird sie von Carel, einem holländischen Aristokraten. Plantagenbesitzer, umworben. Dieser ist entschlossen, sich von seiner bläßlichen Gattin scheiden zu lassen. Nedda, dem Himmel sei's geklagt, muß sich eingestehen,

Nedda Hausmann: Glanzlichter und Schlagschatten vergangener Tage J. G. Bläschke-Verlag, St. Michael. 444 S., 46,80 Mark.

daß sie beide Männer liebt. "Ich war den Tränen nahe, meine Nerven hatten in diesen Monaten etwas gelitten. Carel brauchte keine Worte, er fühlte, was in mir vorging. Er führte mich in unseren Garten, machte es uns bequem, legte seinen Arm um mich und sprach Dinge aus, von denen jede Frau träumt. Wie war ich reich und so dankbar! Ich erlaubte mir, schwach zu sein, lauschte atemlos, streichelte diesen entzückenden Mann..." Nedda entscheidet sich für den kranken Marcel, der eine Tuberkulose zu überwinden hofft. Endgültige Heilung ist nur in Europa zu erwarten. Das Kriegsende schafft diese Möglichkeit.

"Zu viele wundersame Dinge haben sich in meinem turbulenten Leben wie unerwartete Glücksraketen zur richtigen Zeit ergeben und die Rettung gebracht, und alles hat sich schließlich zu einem farbenprächtigen Mosaik ineinander gefügt. Ich meine, es war und ist eine Fügung, vom Gebet getragen", schließt die Autorin ihr Buch. Den Lippen des Lesers entflieht ein empfindsamer Seuf-KSTHER KNORR-ANDERS



Lebenshungrige Frauen Es sind durchweg schlichte Ereignisse

und "Rinfache Freuden", die Jane Bowles in sieben Erzählungen vorlegt (Hanser Verlag, München. 173 S., 29,80 Mark). Sie berichten von Mädchen und Frauen, teils versponnen, teils exaltiert, die mit einer Situation - Alleinsein, penetrante Familie, Lebenshunger - nicht fertig werden und Auswege suchen. Señora Ramirez, ältlich-fett, tummelt sich im Bett mit einem Zufallsbekannten, der verstört das Weite sucht. Auch Mrs. Perry, eine fünfzigjährige Witwe, landet auf dem falschen Lager. Harriet will aus dem Kreis der Familie ausbrechen, was ihr nur auf Umwegen gelingt; und zwei ver-sierte Damen des ältesten Gewerbes der Welt vergnügen sich mit einem betuchten Freier beim Picknick am Fluß. Als der Herr auf schlüpfrigen Steinen ausrutscht, ist der Spaß jählings zu Ende. Alles ist lebendig, wenn auch etwas sprunghaft geschildert, aber hervorragend übersetzt

#### Abschied von Gutenberg

Rechnergesteuerte Textverarbeitung elektronische Seitenmontage, elektronische Gravur der Druckform, Register-steuerung im Mehrfarben-Rotationsdruck. Diese Begriffe markieren den Abschied von Gutenberg. Denn das Drukken von Büchern, Zeitschriften und Zeitungen erfordert heute eine komplizierte Technik. Wie sie funktioniert, das erklären Erhardt D.Stiebner, Heribert Zahn und Wilfried Meusburger in dem Band "Drucktechnik heute" (Bruckmann Verlag, München. 224 S., 350 Abb., 28 Mark). Es ist ein Wegweiser - unterstützt von Schemezeichnungen und Fotografien -, der knapp und verständlich die Arbeitsgänge vom Manuskript bis zum fertigen Druck beschreibt.

#### Eine gewisse Würze

Um Krieg und Liebe geht es in Régine Deforges' Roman "Das blaue Fahrrad" Lübbe Verlag, Bergisch Gladbach. 352 S., 36 Mark). Léa, die Tochter eines Winzers, liebt zwei Männer, wobei der eine, der aristokratische Laurent, eine andere heiratet. Dies stört Lea nicht weiter. denn, so sagt sie, der Krieg habe die alten Moralvorstellungen aufgehoben. Die Hauptpersonen erinnern ein wenig an die Akteure in "Vom Winde verweht", was dem Roman eine gewisse Würze verleiht. Die Übersetzung der amourösen und anderen Abenteuer von Léa und ihren beiden Liebhabern wirkt allerdings streckenweise ein wenig gespreizt. MvS

#### Interessante Autorin

Immer unüberhörbarer macht die deutschsprachige Literatur der Schweiz von sich reden. Sie wird dabei von den der Basler Schriftstellerin Cécile Ines Loos (1883-1959) lohnt der Aufwand. Nachdem vor kurzem bereits zwei Einzelwerke dieser zu Lebzeiten eher unterschätzten Dichterin neu aufgelegt und als "Entdeckung" gepriesen wurden, folgt nunmehr eine Sammlung von 45 Prosatexten (davon sieben bisher ungedruckt). Der empfehlenswerte Band "Verzauberte Welt - Ein Lesebuch" (Edition Kürz, Zürich. 304 S., 36,80 Mark) wurde von dem Germanisten Charles Linsmayer herausgegeben und mit einem Nachwort versehen.

#### Ritterlicher Stratege

Es lohnt, wenn man sich für die Epoche interessiert, Bernd Rills Biographie .Tilly - Feldherr für Kaiser und Reich" zu lesen (Universitas Verlag München. 336 S., 38 Mark). Der Autor stellt mit überzeugenden Beweisen einen großen Feldherrn und glänzenden Organisator in den Wirren des Dreißigjährigen Krieges vor, der ein ritterlicher Mann ohne Fehl und Tadel war, trotz Magdeburg die Gründe für diese Katastrophe werden überzeugend erklärt.

#### Kampf um Mangan Mike Trevelyan, Ozeanograph an ei-

nem Londoner Institut, erhält einen Koffer mit dem Nachlaß seines Bruders: Kleidungsstücke, Aufzeichnungen und ein paar Manganknollen aus der Tiefe des Pazifik. Wie der Totenschein ausweist, starb Mikes Bruder an den Folgen einer Blinddarmentzündung. Da stutzt Bagleys Romanheld, denn: Welcher Mensch hat schon zwei Wurmfortsätze am Ende des Dünndarms? Also macht er sich auf, das Geheimnis zu ergründen. Vor dem Finale gibt es Sabotageakte auf dem Schiff und einen unterseeischen Vulkanausbruch, der die Konkurrenz dorthin schickt, wo die Knollen liegen. Bagleys spannende Geschichte "Die Täuschung" (Hoffmann und Campe Verlag, Hamburg. 352 S., 36 Mark) hat aller-dings einen Webfehler. Nach dem ersten Kapitel ist das Ende der Story klar.

#### Hinweis

Das Gedicht "Ode" von Heinz Piontek auf Seite II dieser GEISTIGEN WELT ist dem Band "Eh der Wind umsprang" entnommen, der beim Horst Heiderhoff Verlag in Waldbrunn erschienen ist.

## Abenteuer eines Interzonen-Casanova

Kein Mangel an frohen und makabren Episoden: "Manns Räuschlein" von Udo Steinke

aten spielen in dieser "Romanze" eine große Rolle, immer wieder wird hin- und hergerechnet: Das war vor zwei, das vor 16 Jahren. Der wichtigste Tag ist der 27. Mai 19 Uhrzeit genannt, 3.30 Uhr, der Moment, in dem sich Julia, eine wichtige Mitarbeiterin im wichtigsten Ministerium der "DDR", in einer Leipziger Vorstadtstraße von ihrem Liebesgespielen verabschiedet, den sie bis eben noch für einen Mitbürger gehalten hat. Das Auto, mit dem er sie zum Hauptbahnhof fahren will, aber trägt, o Schreck, ein westdeutsches Kennzeichen.

Die Geschichte konnte man schon in Udo Steinkes viertem Buch "Doppeldeutsch" lesen, hier aber wird sie fortgesponnen: Denn auf dem Umweg über die Rezension einer Schweizer Zeitung hat ein Major der "Stasi" davon erfahren und meint unsinnigerweise eine strafwürdige Hetze gegen die Republik darin zu erblicken. Er verweigert dem Autor die Einreise. Dieser kehrt um - aber "ich versuch es wieder!" - und berichtet uns statt dessen, was in jener Nacht und am nächsten Morgen noch alles passiert ist.

Zunächst führ unser Interzonen-Casavona zum Hauptpostamt und telefonierte mit einer Münchnerin. Dann begab er sich zum Frühstück zu den Eltern einer Dame namens Grübchen und anschließend zu Grübchen selbst, deren Schlafzimmerfenster er nach alter Gewohnheit über eine an die Mauer gelehnte Milltonne erreichte. Es geht dann nach Grübchens Erwachen so weiter, wie es beim Aufbruch von Julia, der wichtigsten Mitarbeiterin im wichtigsten Ministerium, aufgehört hatte. Die Potenz des Liebhabers

U. St. - oder sagen wir vorsichtig: seiner Ichtigur - wird nur noch von seiner Eczählkunst übertroffen.

Weiter geschieht dann eigentlich nicht iel, als daß sich Grübchen W Jahren wieder aufgetauchter Liebhaber im Bett von vergangenen und künftigen Zeiten unterhalten, und zwar nicht mur von ihren persönlichen Erlebnissen, sondern gleich von der ganzen Geschichte unseres Planeten, wobei sie den aus fesselnd geschriebenen Sachbüchern bekannten Trick anwenden, die 4,5 Milliarden Erdenjahre zwecks größerer Anschaulichkeit auf ein einziges

Udo Steinke: "Mann Räuschlein" Eine Romanze, Ullstein Verlag, Berlin. 175

Jahr zusammenzubringen. Danach haben sich die Menschen erst am 31. Dezember gegen 20 Uhr entwickelt, bis zur Mitternacht ist dann nur noch Platz für ein atemioses Finish von der Erfindung der Sprache, der Verwendung des Feuers, der Viehzucht und dem Ackerbau, den Pyramiden und Jesus Christus bis zur Atombombe. Man kann als Metapher statt eines Jahresablaufs auch den Liebesakt wählen und dann Silvester mit dem Höhepunkt zusammenfallen lassen, wie es Steinke mit der bei ihm gewohnten Kühnheit tut, ohne den Geschmack zu verletzen.

Er ist nun schon von so vielen Stimmen gelobt, von so verschiedenartigen Instanzen mit Preisen bedacht worden, daß er sich, ein Überläuser aus dem anderen Deutschland, mittlerweile mit einiger Selbstverständlich-

keit bewegt. (Hat er eigentlich beim Übertritt oder später beim Beginn seiner literarischen Laufbahn ein Pseudonym gewählt? Er häuft mit einem Schlage Hinweise darauf früher einen anderen, zum Lachen reizenden Namen getragen zu haben.) Seine Meinung von der eigenen Person ist nicht eben gering, und ebensogern wie er sie wei-ter verbreiten möchte, schlägt er gegen kritische Einwände zurück.

Auch als Erzähler gibt er sich bereitwillig die "schöne Rolle", wie in der Episode von dem hochmütigen Chirurgen, der seinen Patienten aus dem Bergmannstand verleugnet und dafür von ihm als Rache einen Pißpott an den Kopf bekommt. An solchen Nebenhandlungen mangelt es im "Manns Räuschlein" nicht; sie sind häufig ziemlich makaber, so das blutige Verbrechen des Oberfeldwebels der Volksarmee an seiner Freundin oder der Freitod des Stalin-Sohnes, weil er die Latrine nicht reinigen wollte, oder die Notschlachtung einer wertvollen Stute, die sich an Hafer überfressen hatte.

Um so fröhlicher sind bei Steinke die sprachlichen Extratouren: Wenn zwei sich schnäbeln sind die "kußbeschäftigt", ein Pastor, der eine Klinge aus einer Wunde herauszieht hat "messrige Pfarrersmühe". Manns Räuschlein" dagegen ist keine Prägung des Autors, wenn sie auch weder bei Hermann Paul noch bei Dornseif steht, und

bedeutet eine Geliebte, an der sich ein Mann und sei es auch nur kurz - berauschen kann. Im Plural, und der wäre hier ja wohl angebracht, würde das Wort nicht anders **HELLMUT JAESRICH** 

# Eulen in der Heide von Süderwinnersen

it ihrem neuen Roman "Der Eu-lenruf" (Hoffmann und Campe Verlag, Hamburg. 305 S., 29,80 Mark) legt Irina Korschunow ein dichtes Gewebe aus sehr verschiedenartigen Farben und Mustern vor. Süderwinnersen, der Ortsname, verrät, daß der Schauplatz irgendwo in Norddeutschland liegen muß. Es ist ein kleines Dorf in der Lüneburger Heide, wo die Geschichte im Herbst 1903 mit der Geburt von Lene Cohrs einsetzt. Ihre Mutter, abgearbeitet und nicht mehr jung, starb am gleichen Tag, Lene wuchs unter dem Regiment des viel älteren Bruders auf, der den Hof übernahm.

Sandige Heide, Eulenruf und Schulden überall. Hilfskräfte waren teuer, Maschinen gab es nicht, so mußte das Kind schon früh und immer umsonst hart arbeiten. Dem Bruder, sorgenüberlastet, rutschte die Hand leicht aus, und für ein kleines mutter-

loses Mädchen brachten weder er noch seine gehorsame Frau viel Verständnis auf. Grütze, Plackerei und Schläge bestimmten den Alltag für die Frau und das Kind. Grütze, Plackerei und wachsende Schuldenlast waren der Alltag des Bauern.

Lene fügte sich, weil sie nichts anderes kannte; sie hielt sich an die Bibel und versuchte dem lieben Gott durch Gebete und Chorale kleine Freuden abzuhandeln. Ein wenig Sonne kam später mit dem Hamburger Doktor in ihr Leben, der ein paar Sommermonate in Süderwinnersen verbrachte. Als er wieder ging und sie mit dem Kind. von dem er nichts wußte, zurückließ, reifte in Lene der Entschluß zur Auflehnung raus aus der Schinderei und der lieblosen Umgebung. So nahm sie ihre dreijährige Lisa und zog nach Braunschweig, wo sie bei freundlichen Leuten Arbeit und Unterkunft fand. Lisa kam dort in die Schule,

Lene nähte für eine Hosenfabrik und heiratete schließlich ohne Liebe einen kleinen Buchhalter, der ein wenig Ruhe in ihr Leben brachte und der alles, was 1933 seinen Anfang nahm, "nicht so schlimm" fand.

Der Krieg brach aus, Lenes Mann wurde eingezogen und kehrte verwundet zurück. Sie verließ ihn, als er kurz vor dem Ende einen Deserteur an die Obrigkeit und damit an den Galgen lieferte. Doch auch Lene blieb eine Gewalttat nicht erspart, als sie ihr beimatliches Dorf, das beim Heranrükken der Engländer die weiße Fahne herausgehängt hatte, vor dem Wüten der SS rette-

Es sind Menschen zum Anfassen, die in diesem Buch zu Wort kommen, und nicht nur sie werden lebendig. Wer dörfliche Wirklichkeit der Jahre zwischen den Kriegen nie gekannt hat. Hier erlebt er sie in einem packenden Roman. ANNE UHDE 0

se Al Oli Ali

#### Reetgedeckte **Pavilions**

von 2 bs 8 in Durchmesser, surgestellt und montent mit formschönen Spros-senfenstern, Anfr. bitte a. Pavillon-Bau Josef Büssing, Dorfstreße 4 2848 Vechta-Bergstrup Telefon 0 44 41 / 29 70

Generalvertretung für Deutschland und Österreich: Psvillosvertrieb Altred Köder Ciarholzer Str. 84 4536 Herzebrock Tel. 0 52 45 / 32 90

#### STRANDKÖRBE DM 906,30 ab Fabrik Flepsburger Strandkorbfabrik Postfach 15 48, 2390 Plensburg

Unglaublich preiswert frei Hous geliefert Bauernsalami, ca. 900 g/Stange. DM 6.99, Liste gratis bei SPERBER. 8601 Gerach. Tel. 0 95 44 / 50 77



#### \*\*\*\*\*Info-Coupon \*\*\*\* WASSERBETTEN Spafi · Entspannung · Superschlaf

Tasso 02323-12360 Bahaho(str. 72 Herne I \*\*\*\*\*\*\*\* 41 Garantie \*\*\*\* Tel. 04 61 / 2 48 67

#### FOTOMODELLEN Bildinformation and weiters Unterlager nur DM 20,- von HLW, Postfach 1113, 2989 Westerholt 1

100 Sorten Tee, erlesene Darjeelings

Preisliste und Probe: Struenseestr. 31b. 2000 Hamburg 50, Tel. 0 40 38 36 62

Achtung, Lamusnosschäft!

Für erste Häuser am Platz bieten

Weltneuheit

Handgefertigte Tisch-, Steh-, Hänge- u. Wandlampen, aus Bronze in d. Form naturgetreuer Pflanzennachbildung, mit hand-

Pilanzennachbildung, mit hand-geschliffenen Glasschirmen als Blüten. Ein sich ständig erwei-terndes Sortiment in höchster handwerklicher Vollendung, de-korativ u. repräsentativ. Zuschr. erb, u. M 2177 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Nebenberuflich Selbständig machen mit einem kiminen Versandgeschäft iden für Start von zu Hause aus. Wir zeigen ähnen Grabsinto V 50 anlordern.

Luftreinigung:
Smog, Formeldehyd, Staut, Zigaretten-qualm, Baldarien, Tierepitel, Billtenpotten, Gerüche – Ursachen – Wirkung – nachhalti-ge Beldimptung, Spezial-Info F 5 gegen DM: 10.– Vortesse oder Scheck AS-Versand, Pt. 53, 300\$ Rossenberg

#### Pure casiumere pullover Made in Scotland

Wir fletern in Ober 30 Forben Fordern Sie kostenios Forbrauster und Preisunterlagen WS/1

### mbH UHG 6074 Follemark 0 60 74 / 15 51

#### Wenn Sie, wie wir, Informat, wersenden! Gratishnfor Verl. GUNIA, Postf. 10 10 55/WS, 4850 Gelsenkirchen 1 Die Spezialisten für feine Hemden II. Bluser

Fertiggerichte an Bord Jackt- Food Service Klaus, Loneburger-Straße 2, 3532 Vellmar



**EXCLUSIVE MARKENBESTECKE** Kataloge auf Anfrage nur von echten inte desenten. Für alte Bessecke fehlender S satz möglich.



MASSANFERTIGLING KONFEKTION. vir verarbeiten nur Spitzengvalität in 100% Saumwolle und Seide. Fondern Sie unverb. unseren neue

Daniels & Korff

Der Ideenmarkt! reigt Karktifichen auf Neuheiten, Er-findungen und neue Ideen. Grotispro-spekte WS 1 unbedingt anfordern; Z. S. Kneer, Der Meesmarkt, Postf. 708, 7320 Göppingen. Graf-Trips-Ring 123 f · 5014 He

# TROCKENE WEINE Für Freunde odler Tropten sind untere trockeren Güzslegelweine aus österreich genau des Richtige. Bith fordern Sie unser Angebot für die originalgefülten Flacherweine aus dem Familiengut Moser zn. Kremser Herzoghof Structunger Structunger Str. 441 8444 Straßidirchen Tel. 0 94 24 / 82 82

#### RÜCKEN? Bandscheiben? Herrliche Hitte Weitneuheit! Gratis probieren POTENZ bis ins

Hilfe ohne Pillen, Neu in Europal Verblüttende Erfolge. Prosp. -,50. erseus, 8 Minchen \$2. Askeripted 7/5

Knoblauch - Mistel - Weißdorn Kapseln. 200 Stirck, DM 20.40 Vibrain E. Kops. 100 Stuck, DM 14.50 Billiseppillen, 1.5 kg. DM 44.70 S kg 130 - Knebber-Kithiskame 1.5 kg. DM 27 - Koelebi. Weldensfacken, 1.00 g DM 10.95 500 g 50 - Proben Instealos! Ringel-biemencrame, 100 pl DM 10 16 bileta Lestifia, 99 % 25 g DM 24 - Foreiers sie Sparprelation and

21 Maßhemder

Schmiedegitter, 150 m u. 2 Tore, 30 m Mauerabdeckung (Granit), je 200 m² Ton- u. Blausteinboden-

fliesen, niederl Wandfliesen u Tableaus, 17/18. Jht., Blaustein-

krijge, Marmorkamine, etc. Tel. 8241/36648 od. 82486

Visitenkarten u. Privat-Briefpapier mit Druck Eriketten, Posticarten, Stempel u.v.m. sagent, proisw. Reicht. Schrift v. Pepianwald 1889ER - Postf. 1356 - 5190 Stethung 7 Tol. (82482) 29715. Tog und Macht G

Houte noch anfordern!

Alles für die Küche Into K2 ant. Versand Kuppinger Rosenstr. 4, 7319 Dettingen

Werbung ohne ideer

Roulette-Info Gretis mit Gewinekens DYNAMICS, Fach 245, 4000 00

Für SYLT-Freunde das SYLT-Buch: Inselns-abhlehten. 9 Meistererzhöhmen. 112 S. DM 9,9 • NN L. Vers. An GESCHBORT: als Rien-leither wer. In. meh dem URLAUS. 163-Ver-richt. 3543 Arolem. Fürstenslier 18 Ann. ausschn. • namenden.

Kostenlos: 15 heiße Tips, nebendich mehr Geld zu machen icht neuerie Wittlanbsteicht. Gestänlit: Die Geschiftlier, Th.-Hzun-Sr. 4WESZI, 5300 Bons 2

der Geld- und Erfolgeldoon Geheimreporte · Unternehmenskonzepte · Auslandsfirmen · Nebenverdienst- und Existenzangebote und vieles mehr: in unserem Katalog. postwendend für 5,- DM Schutzgebühr (Anrechnung bei Kauf), durch: Wolfgang Kuzel Schlesierstraße 19.

ENDLICH die richtigen

Socken! ste Schurwolfounidat und tratzder ven halibat und waschmaschinenlist enorm halibar and waschmaschinoralist Russenaushahi (250 Um Moglichkaiten in 12 versch. Größen von Schuligt 35-53). Auch einne Gummil Genetige Press, west vom Hersteller direkt am Verbraucher Nation auch Sie diesen modernen und und bestellten kartischienen.

WEISSBACH Strumpftsortk GmbH 5800 Hagen-Haspe Postfach 74 43 22 Tales, 5 23 585 oder Tel. (0 23 31) 4 67 63 won 0-24 Uhr

Sepan-Spandisportil Vite Sie legal u. problembries fast jedes Produkt ble zu 50% billioer kasten hörtner. Keine Ware II. Mahl) Wie Sie diese tiese versen, Keine Ware II. Mahl) Wie Sie diese tiese verschen u. debte einem verdenen. Natzeres pag 50-mehlen u. debte einem verdenen. Natzeres pag 50-71, Gridfonste v. Infoderest Andersen, Pl. 12 22, Pl. 15 200 Stoomschwede.

Spitzenweine aus Italien

Barolo — Berberecco — Barbera — Nebbiolo — Grignolino — Cabernet — Tocal — Chianti Classico — Salento Ausführl. Liste mit Beschreibung H. L. Bremer Haus Italieniacher Qualitätsweit

#### RADARWARNER!

keine Montage erforderlich Elektronik-Spezialversand Stephan Grenz Postfach 1774 3550 Marburg 1 Tel.: (0.6421) 331.88

#### 

#### Weltbekannter Kurort

MÖCHTEN SIE – ca. 50 Jahre alt – mit mir, jung gebliebenen Endsechziger, 186 cm groß, schlank, natürlich und kreativ, selbständi-ger Geschäftsmann aus der Modebranche, gemeinsam den weiteren Lebensweg in diesem Kurort verbringen, dann schreiben Sie mir. Zuschriften erbeten unter S 2181 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### DEUTSCHE

43/170, led., ohne Anhang, eine wunderhilb, reiz, Dame, guie Golderin u. Ski-länferin, durch derzeit. Verkauf ihrer Hotelobi, verfügt sie in Kürze über ca. DM 7 Mio. Barvermögen, wünscht Ehepartner in. entspr. Riveau durch 6272 PATRI-ZIER ALPENLAND GmbH, Stammbaus, St. Pf. 11 19, 8230 Bad Beichenhalt. Tel. Düsseldorf 0 21 01 / 2 44 11, Tel. Verden/Hamburg 0 42 31 / 8 15 00

Dipl-ingenieur, 45/185, profil. Persönlichkeit, mag Natürlichk, Kumst, Wendern, Sport, Spontantität. Welche grodern, Sport, Spontantität veliche grodern alter in Dense etrebit ebenfalls

Australien-Deutscher Kaufmann

Zuschr. erb. u. Z 2210 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# 13 Tischler



wicht Computer tagich 11-20 Uhr

0 40 / 34 61 70 oder 0 40 / 33 64 13 tägl. von 12 bis 20 Uhr, auch Sa./So.: Bergstraße 26 2000 Hamburg 1

SELBST. KAUFMANN
49 J., 1,74 m, verw., vermög., suchs
sympath, warmherzige Kauffrau 1 gemeins, priv. u. geschäftl. Zukunft. L 2178 an WELT-Verl., Postf., 10 08 64, 4300 Essen,



Mithsche Unternehmertachter, 24/177. ler schla. sport, stus-halt interess naturi, unterheur Kosen, voller Charme u Esprit, unterhez schonen Drong aufgestil, wir, adatouaten Erbertportner 2-26. den deutz Schonen Drong aufgestil, wir, adatouaten Erbertportner 2-26. med, deutz, 31. Charma, Zahndarztin, Dr. med, deutz, 31. deutz January Erbertportner bereite deutz deu arrait Erschemung, in Humor u. romarme haust in terriba enged, herbeb larretta, actionien in Heabel, wu zuvert, sich Ersparkery, 4-II. unth. Sankdirektor.

Banktirektor, 50:179, sport, ung mad Personucia, humore u progenoer Gespractisparte, natur ortuge u engagen, eu chann

Postfack 760563 - 2000 Hamburg 76 Telefon 0 40 / 25 1 1 00 ... nod natúriich such in West Hite-

Raum 6 öhnliche Sie, mit Format, 40 nte, attraktive Erscheimm armant wie dominant, such

### MENSCHEN ZU PINDEN, DIE MIT UNS FÜHLEN UND EMPFINDEN IST WO-L DAS SCHÖNSTE GLÜCK AUF EEDEN DAME aus KÖLN am RHEIN Gutaumehend, dunkelbustig, cz. 170 cm, vun-wie man sagt – welblich-attraktivem Antieren und einem natürlichen Charme, gepaart mit Bumot und Lebenafreude, Rode Dreifig, welt-offen und instiativ, aber leine Negativ-Emanzi-plerte, röulich-tungatisch mit einem Schmä-gesunden Selbavertrauena. Lebe wieder allei-ne (obne Anhang), in kultiwiertem Rahmen. en und Herz, der noch St

Auvent und netz, der noch streicheinneten zu vergeben weiß.

Sind Sie ein Mann, der sich trotz berufflehen Erfeits und Engagenents noch einen Freitaumschalten bat für die Liebe, Zärtlichkeit, Harmonie und Partnerschaft? Lieben Sie ab Nicht-rauchet ein gepflegtet Essen bei Berzenlicht in händlicher Ahmaphäre? Sind Sie sportlich, temperamentvoll und voller Energie, mönnsplärert auch in glümrechen wirtehnflichen Verhalbtnissen lebend wie ich? Wenn ja, dann sollten Sie mir ochreiben.

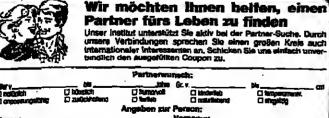
Einen Mann zu verwöhnen, mit ihm zärtlich zus

Einen Maun zu verwühnen, mit ihm zörtlich zu sein, mit ihm die Liebe zu geniellen mut von ihm Liebe zu eundungen – so stelle ich mit meinen Partner vor. Meine Aktivitäten Tennis, Tennen Partner vor. Meine Altivitäten Termin, Tomen, Wassersport, Kochen, Backen, Schneidern, Bei-sen, Musik je nach Stimmung, Ich freue mich auf Ihre vertrauenwolle Bildzonchnift, vielleicht mit Teichmungsin, dem Schneis auger Sprich, damit ich Dich sehe. Zuschr. erb. u. K. 2175 au WELT-Verlag, Postinch. 10 06 M. 4. 500 Erser. 10 00 64, 4300 Easen.

rectmenter Kastrams mit jungem, eigenem Unternehmen, Ende 28, beste Erziehung u. Ausbildung 2. Sohn zur aller, sehr vermögender Kaufmannstmille, breitgespannte sportliche u. gesellschaftliche Interessen, sehr gutes Aussehen, wünscht sich adiquate Partnerin, um gemeinsam eine glicktliche Ehe aufzubauen – evil. zuch bereit, in schwiegerväterliches Unternehmen einzutreten. Näherer Frag Karistungen, den Schaftliche Spinogastr. 3. Tel. 45 11 / 55 24 23 DIE Eheanbehung seit 1914

Gesucht: ER tiber 175 cm groß, 2 54 J., Aksdemiter gefühlsbetont, aufgeschlosen, tole-rant, ebeerfahren, aus Paritätsgründer mit Vermögen erwönscht

Von Zierlicher Sie
Ausländerin zus sehr gutem Hanse,
1,60 m groß, Anf. 40, charmant, gepflegt, vorzeigbar, weitgareist, mehrsprachig, mit Seele, Stil und Ampessungsvermögen, mit 2 Gymnasiasten
(14 u. 18 J.),
Suche neuen Anfang für Partnerschaft. Ausschlaggebend sind Zimeigung und Sympathie.
Ernstgemeinte Zuschriften mit Bild
aus dem Raum Rößn, Düsseldorf, Aschen unter M 2300 an WELT-Verlag,
Postfach 10 06 84, 4300 Essen.



Straße & Nummer: Tel-Nr.: PLZ/Ort: Fam. Stand Körpergröße: Mo.-Ft. 061 01 /8 30 67-8

# Seriositit, Exidusivititi-imd Zuverlässigkeit sind die Besis für Vertrauen. Die Partner- und Ehever-nittlung mit internstionalen Verbindungen in USA, Kanada, England, Spanien, Skandinavien, Echwatz und Osterreich.

Auf Wunsch Video-Partnervermittlung Internationale Partnerven lung präsentiert:

füng präsentilert:

Leibes in Liebe – Zhrilichtein – Threet Zhrilich,
sinnich dielbete, verälliche Gultrete – skippe
und ehrmherzige Frait, cz. leite bis Ende 50 J. –
geaucht von mit. Untermebmet. vermögend, micht
orspublischen, di J. achteret, attiv diet fieler,
debel richtig sind ausgeglichen, mit intellektuniter
under stortichen Relgungen. Bre Zieschrift er
reiten sichn sem 63.
Zuftlichtein stellenten und despisagen, dass
mitieles leit, Wenn Sie sich nach einer Parisesziehet einhen, die auf Vertassen und gegeseteltger Achteng aufgebest ist, dent achreiben Sie
nich, icht die Jahres juns, amfentinchig, fürbernehmer,
wellweibe Altzielähen, nicht swerendigend,
gebis gerin ein Theater, liebe Maufe, lange Sipziengänge, ettle Stunden bei Rezenrachein und
hoffe, deit ich durch dieme Franzie sies Dame Sirdert, entweuter und sehn zum Franzie sies Dame Sirdert gemeinmeiser Lutherweig bennenherten. Ziesiehrheiten beine under Cit.

ziengischen, stille Stunden bei Karzentschein und hollte, deit ich durch giesen Arquitge eine Dame Bir der gemöhlensbeit Leightrausug konnenferne. Zieder den gemöhlensbeit Leightrausug konnenferne. Zieder den der Stellense des Hause benen. Um 
ein Heine zu scheiffen, bederf en dener Frau, 
Heben Sie Hauser – aber Jesten, der den Pietz ost 
kroen set der Wolfes tell? –, stem fraue ich seich, 
Arthung Si, entfatilschigt, Unfarrenbenen – Indernsortial –, ohner Anfranzi, vermögend, auf finne 
seutige Activort. Ziechtr. Unfarr V G. 
Bemen mit Chie eind Chama, erhand, seutreich und viell, 
jestüffelt und viell, weitweit und gerachgewendt, 
jest schörer Ville, vermögend Bis i. Si. i. bei 
gettillen inn im Hen die raffelt, ausgebetet in tr- a. 
Ausgand, aucht Partner zeischen Si. i. Si. i. bei 
gettillen inn im Hen die raffelt, ausgebeten, bewies, 
zirflicht und eind. Be seine Lieb, denn er wie ich 
tehn heine, ich Weiter, Hause, Bücher und gitte 
Stenden zu schliften wilde, den Sienden zu schliften in 
Stenden zu schliften wilde. Becher und gitte 
Stenden zu schliften wilde, den 
Stenden zu schliften wilde, den 
Stenden zu schliften wilde, der 
Betriebe zu sein? Ziechtr, nahr Sie, der 
Betriebe zu sein? Ziechte und 
jest beimenstelle, geste Unterhaltung, guber Eisen, pupt. Häuspichelagt, mat benrechte 
jest aufmitchen Hausen, hier benrechte 
jest aufmitchen Hausen, bei en benrechten, 

kann berechten der 
hann berechten 
jest ein benrechten 
jest aus benrechten 

jest den benrechten 

jest den benrechten 

hann benrechten 

jest den benrechten 

hann benrechten 

jest den benrechte 

hann benrechten 

jest den benrechten 

jest den benrechten 

hann benrechten 

jest den benrechten 

hann benrechten 

den benrechten 

hann der hann 

hann der heite 

hann der 

hann der

We unterscheiden une. Vertraues auch Sie sich une an. Partner-und Eherermithung
INSTITUT BENECKE
Zentrale: Ostatr. 115, 4 O'derf 1
Telefon (02 11) 13 33 99
Reprisentanz 2000 Hamburg 20
Laphantzatr. 7, Tel. 9 49 (4 90 24 54 15 bis 20 Uhr

Beamtenwitwe

20 Mg 20 UM

Baum 4, z. Z. noch im Dienst, 53 J. blond, schlank, vermögend, warmher-zig, tolerant, mit vielen Interessen, sucht lieben Partber aus ähnlichen Verhältnissen.

Nur Bikizuschr. unter T 2226 an WEL-T-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Mette Damen
 su. Herren I. Tagesireizeit/Bekanntsch.
 schneil – diskret – o. fin. int. e
Gr.-Vorschlagist. mit ca. 250 Fotos
gez. Did 10.- (Schutzgebühr) nur von:
EAT, 4636 Offenback 3, Poetfack 965/8

 Treffpunkt • für Partnersuchende Unser Frühlingsfest

Pers. Anneld. T. 0 40 / 34 21 47 HH igl. 15–19 Uhr, such an allen Pfinge felertagen Selbst, Makierin 39/168 aine schlanks, sporti, skrive jg, Frau, chic u. naturi, fem. T. 05 11 / 32 94 05 Ha. v. 15-19 Uhr auch an allen Pfingst-

Angeh. Juristin 24/167 unkomplizierte jg. Deme, terlieb, rei tet, eig. Pferd, T. D 69 / 28 43 26 tgl. 15-19 Uhr, such an atlert Pfinoatteierte

Stephen 38/182 sehr gut aussehender junger Ge Insmann, dynam. und sehr erfolg reich, ruit erstil, Umgangsformen (au sehr guter Familie), ein sportil, symph weitgewandter junger Mann, mit Ver mög. Heus- und Grundbesitz (Por



Claudia Plischel-Knies Tel. 0 40 / 34 21 47 Hamburg Junglemeting 30, L Hbg.-Hof Tel. 8 63 / 28 53 58 Ffm. Tel. 05 11 / 32 58 06, Hannover Luiserer. 4, em Kröpcke, auch in Wiestinden Tel. 96 12 / 37 48 84 Mahrz Tel. 96 12 / 37 48 84 Mahrz Tel. 96 12 / 37 48 84 Mahrz Tel. 96 24 17 274 50 Barrelation Tel. 06 25 17 4 92 84 Manchiclem Tel. 06 27 / 49 80 84 Santhuclem Tel. 06 27 / 39 76 42 Feeburg Tel. 97 61 / 30 76 42 Feeburg Tel. 97 61 / 30 76 42

Grignal-Farbinse und Bersünlichen Angaben und persünlichen Angaben und pungen, heiralswäligen Asiatismen erhalten Sie werm **GOMPA** 

Welche gutaussehende SIE

(weihl-attr. his 35 J., ca. 170 cm), möchte als Partnerin des Inha-bers (40, gesch., 2 Ki., 175 cm), Freude am Wachstum eines jun-gen Unternehmens im nordd. Raum haben?

Bikkzuschriften erb. u. E 2215 an

WELL-Verlag, Fostfach 10 to 64,

4300 Essen.

Kriegsblinder, 55 J., 1,80 m, Mu-sikpädagoge mit sieherer Exi-stenz, sucht jüngere Lebenspart-nerin. Tel. 09 31 / 7 66 60.

#### HERZENSWUNSCH

Blonde, warmh, liebevolle, at-trakt. Dame, led., gute Erschei-nung, Persönlichkeit, natürl. 1,78. stattl., ersehnt zw. Liebesehe Beksnntsch. m. gebild. sym-path. liebevoll., aufricht., zuver-läss., ebenfalls ungebund. Part-ner im Alter zwischen ca. Anfang 60 und 70 Jahren, Antworte un-gebend mit Bildern, Erbitte per-soul, sympath, vertrauensvolle, nur ernstgemeinte Briefe (mögl. m. Bild, zurück) unter A 2211 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Mádic agod U. S. Businessia charated, travelled, holistic, still hand-nome, seriously seeks cultivated wo-men of highest character, under 40 who understands "the art of loving".

Box 8741, La Jolle, CA 9 20 38 Suche zärtliche Sie
fürs Leben, für Geist, Seele u. Pielsch.
Naturwerbundener Allround-Handwerker, ehem Playboy, I.71, 89 kg. erst.
48 Jahre, angeblich einer der wenigen
zirtlichen Männer.
Erbitte Bildruschr. (garant, zurflicht
inner Dir 40-

zirtiichen Mämer. rbitte Bildzuschr. (garant. zurlich) nier PU 48520 au WELT-Verlag. Postfach, 2000 Hamburg 3d.

Fine Begegnung
von nicht alltäglicher Art
winscht sich 50erin, nicht ganz
mgebunden, mit einem kultivierten Berm in ähnl Lage. Diskr. erwünscht. Zuschr. unt. X 2208 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Anteng 60, elegants, modisci etonie Erscheinung, gewandte Ge-ellschafterin, Mithestizzrin größerer Fabrik, entzilchendes Villenheim, ver-vitwet, winacht sich neues Eberikel-Fabrils, entrilchendes Villenheim, ver-witwet, winacht sich neues Ebeglich mit adäquatem Herru. Näheres: Frau Euria Schuls-Scharunge, 360 Hanna-ver-Elecicid, Spinsmatz. 3, Tel. 65 11 55 24 32 DIE Ebesahalmung zelt 1814

Ostwestfalen s können noch einen Mann begeisten, di geistig regs, besitz, etwas Pioniergeist Vermögen. Starti. Josef-Melmad-Typ ichte Ihr Begiett. u. Beschätz. t. alle Tage sein. Nur Mint, schreiben Siel schr. erb. u. E 227 an WELT-Verl. Postf. 10 05 64, 6300 Essen.

We wird ain Buby erwartet und fabit der Vater? nggeselle, 45/172, Unternehr

DAME 62 J., attraktiv, jg. geblieben, hintel. n. vermög., ist einsam. Weicher liebens-werte, geistreiche u. vermögende Herr schreibt mir m. Blid u. Tel-Angabe. Offerten u. F 2215 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Esten.

Aus 18karātigem Gold Die Schweiz korrekt, welloffen AUCH IN DER PARTNERWAHL Introduction

manbahnung für Anspruchsvill Fran M. Th. Klay Neuengasse 45, CH-3001 Bars Tel. 9041-31-22 2112 Verbindungen in BRD, Skandinavien, USA, Kanada, Austria, Australien. Verlangen Sie die Unterlagen

GERMAN Lady 42, 5ft 9, elegant appearance (174 cm), suburn Hair, with interest in horses, art, city/countrylive, wishes to meet gentlemen with similar hobbys, interest from the region of Portugal, Malta, Spain, Egypt Arabia. Sincere replies welcome univ V 2184 an WELT-Verlag, Postfact 10 od 3, 400 bases.

GUTS. DAME Anfang Sechzig, 170 cm gr., schisnk, ohne Anbung, suchi lichenswerten Partner. Zuschr. erb. n. T. 2182 m WELT-Verl., Postf. 10 68 64, 4306 Essen.

wir antworten diskret.

WEG-GEMEINSCHAFT Sell 1945 Deutschlands größte everige lieche Eneanbahnung, Größer gepflegte Parinerioreis eller Berufs- u. Altersgruppen.
Rechresser 1000 seine Erfolge.
Mitglieder en parien Bundesgebiet. Grette-Schriften verachtesen ohne Absenderang WEG-GEMEINSCHAFT · Postfach 224/V

HERREN AB 51 JAHREN (mit gebobenes Ansprüchen) erhalten kostenlose Partnervorsc Sofort-Kontokte Postf. 101119, 4970 Bad Deynhausen

UNABHÄNGIGER gebüd. Operafreund ges. v. Hollände rin, 43 J., 1,50. Zuschr. unt. U 2183 ar WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Eine Fran mit liezz u. Verstand blogd - feminin - fast schlank, 54 J., jum genug, sich noch zu verlieben, reif ge mg, das Glünk einer Zweisumkeit al nicht alltäglich zu begreifen, sucht eine Partnerkoutakt, der sich vielleicht z einer perstant. Beziehung untwirkelt Partnerkoutakt, der sich vielleicht zu einer persönl Beziehung entwickelt. Aus Partiätsgründen gehobener Le-bensätl Zuschr. erb. unt. V 2206 an WELT-Vering, Postf. 1808-84, 6300 Essen

Anzeigen in der Rubrik

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT. am Sonntag in WELT am SONNTAG.

Tel.: (040) 347-44 18, -1

Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr. Auskünfte und Beratung:

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1 DIE WELT

WELT....SONNTAG

We in aller Well finds ich Dich? Unkonventionelle Sie (42/163), Baum MK/HSK, gut aussehend, sucht gebü-deten Lebensgoffinten gleich weicher Nationalität.

Zuschr. erh. unter 2217 an WELT-Ve lag. Postfach 10 08 64, 4300 Easen

hat Pistz i. z. Hause film Kind. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

KOKOSCHKA, WUNDERLICH CHEISTO, ANTES, A. P. WEBER, H. JANSSEN, HAUSNER, Lithos, Radie-rungen verk, Kunstversand Christine Bilenice, Tel. D 40 / 7 10 51 50

Gright State of the state of th

Schäler-Schmittle, Poethich 1 72 07 8540 Weinheits Für die Errichtung unseres Niederthein-Museums suchen wir alte Land- und Baumaschi nen, Oldtimer und historische Werk stätteneinrichtungen. Perner Gemilde von Lüdeke Kleve, Manes Peters, Mooren, Liesegang, Heinrich. Tel. 0 25 24 / 28 14 - 20 15

TIFFANY-Lampen, Kopien direkt vom Hersteller Tel (8 41 86) 6 65 44



Englische Gartentradition

Aftere Dame trenut sich ungern von sei

Art und Vorkstuf guten Gemilden, D'dorfer Schule delichen, 02 11/32 52 53, Cita str. 10,4 D'docf 1, w. ab 15,00, es. 10 14,00 Uhr. 8. Juni 1985 um 14.00 Uhr im intern. Spielensino Aachen, Vorbes.: 6. + 7. Juni: 14-22 Uhr 8. Juni: 10-14 Uhr Katalog: DM 15.- g. Vorkasse

Dr. H. Crott & K. Schmelzer Pontstr. 21, 51 Auchen, Tel. 0241/36900 Eine führende Adresse fils Armbanduhren

Goorg Tronnier, 1965 52×88 cm, Ol-Leinward, su ver Zuschriften unter E 2250 an WELT-Verlag, Postfach 1008 84, 4300 Essen.

#### Uber 900 echte CHINA-II. TIBETEReppiche, handgeknüpit. Alles, was mostische Knüpftumst hervorbringt

ternostiche Araphania nervorungs-zeigen wir finen in ungewöhnlich gro-fer Vielfalt u. Auswahl, Ständig über-500 Teppiche, Brücken u. Wandbild-Teppiche aller Größen am Lager — auch Übermaße. Sondereriertigungen möglich. Seidenteppiche u. Brücken sowie alle Seiden u. erieseen Kost-berhalten. - Fordem Sie unversinsticht Erthonostekt und Langelien. Mach Enbarnatien. - Forcem are unversioner. Farbprospekt und Lagerkias. Nach Fo-tovorwahl Teppichvorlage bei Einen unverbindlich. - Kein Vertraterbeauch, Ritelnhard KG, Teppichteport, Poetfach 5 of 03, 6869 Osterburker, Wordbeden, Tel-Se.-Nr. (9 62 91) 86 46, Tag + Nacht

MOHRMANN, Hamburg SILBER · SCHMUCK · PORZELLAN verstergert seit 50 Jehren zu vom BAROCK bis zum JUGENDSTIL Briefmarken sowie GEMÄLDE und MÖBEL

Mittelalter bis 20. Jahrhundert suchen wir für unsere internationalen Auktionen auf

3008 Hannover/Garosen 5 · Telefon (0.503t) 7 (0.66 · Telex 09 23 65)

iobahn Hannover - Dortmund, Abfahrt Restatitte Garber nur 15 Minuten vom Flughafen Hannover-Langenhagen entfernt Bitte wenden Sie sich an unseren

Briefmarkensammlung

Bundesrepublik, postfrisch, Luxus, Spitzen geprüft, Schlegel, 1949-1982, kompl., für nur 7900.- DM Pilling Handelsgesellschaft mbH, Paulinenstr. 9, 4930 Detmold, Telefon (0 52 31) 2 11 41

#### **ARCHÃOLOGIE**

Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Antike mit Echtheitsgarantie. atalog-Schutzgebühr DM 10, Calerie Gitother Puhre, Stadtstr. 28 7800 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76

Sammlung

verkaufen gegen bar. Münzsammlungen große Art, auch Ankauf.

Ang. erbet. unt. D 2302 an WELT-Verlag, Post 10 08 64, 43 Essen Postfach

Löse gr. sepfil Semmingen ALT. DEUTSCHLAND, Disch KOLONIER u. SCHWEIZ auf. Prefsvorschiag 25 bi 30% von MECHEL! Zuschr, erb. u. A 2259 an WELT-Verba Postfach 10 06 64, 4300 Easen

AMERICAE - DEBRY, 1590-97
Tell I-VIL alteologicst/goldenhöht.

b. erb. u. E 2303 an WKLT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Easen Alte China-Teppiche

Aleter 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09 Kleiste Grofficsgramkung Georg Grof, Käthe Kollwitz, ar Sammler abzugaben. Angebote erb. u. B 2309 an WELT-Vering, Pontiach 10 06 64, 4300 Emen.

Hauslertwansez, 1806/3000, Look at it at a raining day". E. Fachs, 16 Feder-zeichnungen, Jean Paul: Rede des to-ten Christus", Fropylien Verlag, gegen Hichstgebot zu verkanten. Angeb. erb. unt. H 2306 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

sus Silber, Gold, Melssen, 70-S.-Farb-batalog exkl. Fingerhitte aus aller Well Kat. DM 20,- bei Best, voll vergütet. P. J. Walter, Maximiljanetr, 2s, D-8390 Lindau (E.), Tel: \$ 82 82/2 27 36

Handartwaser-

voa H. Kopica günstig abzugeben. Angebote unter W 2295 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Smaragde, Rubine, Saphire, Brillanten, Aquamarine, Turmaline in ver-schiedenen Größen und Qualitäten, Schmuck mit hochwertigen Edel-steinen in Gold oder Platin verarbeiten in Gold oder Platin verarbeiten, king mit Edelsteinen, Schmuck und Minaralien Ritte Katalon anforsten

Am Kromel, Tel. 0 67 81 / 5 39 27

### Das Fachblatt antiquitaten

erscheint alle 14 Tage und enthält die neuesten Informationen über den Kunstmarkt Auktionen · Preistrends · Angebote · Anzeigen Bitte senden Sie mir ein kostenloses

ich bestelle die Antiquitäten-Zeitung zum regelmäßigen Bezug. Ein Jahresabonnement mit 26 Ausgaben kostet

DM 91,- zzgl. DM 7,80 Versand. Straffe

Widerrufsrecht: Meine Bestellung kann ich innerhalb von

GmbH, Nymphenburger Str. 84, 8000 München 19 widerrufen

14 Tagen schriftlich bei der Antiquitäten-Zeitung Verlag

und bestätige dies durch meine 2. Unterschrift.

Antiquitäten-Zeitung Verlag GmbH Nymphenburger Str. 84, 8000 Münichen 19, Tel. 089/18 10 95

50 + 50 0 61 01 / 26 61 a 14 85 jewells v. Mo.-Ft. 14.00 bis 19.00 Uhr und pach Vereinbarung

IPC Inter-Partner-Contacts Internationale Partner- u. Ehe-Vermittlung Deutschland - Schweiz - USA - Philippinen Hecht · Hüttenrauch, Frankfurter Str. 90, 6368 Bad Vilbo



oder rusen Sie uns einfach an

Exkinsive cashmers designs

Als die Hemden 💭 ankamen, weren wir so zumeden, daß wir gleich nachbestellt haben!" Das hören sir oft. Feine Oberhemden in 3 Amsellingen. Vollweit + tailfert bis Größe 48. DM 38,75. Verlangen Sie Grate-Prospekt 6 von. Paul Sassmars, Beidensellober Strafe 27 -Voltanzer, Seidensticker-Strase, all Sassmann, Seidensticker-Strase, 4800 Bielefeld - Tcl. (05 21) 7 14 67 - Voltes Rückgaberechti -

Auch 130465 negen semid als 195-Painer bez DM 8.000,- monatiich ster auch mehr verdenen Kosenkines Into KS vo

Sifiperhestecke der Spitzsukkas. 800 bis 998 Reinsitber, aus Deutschlands gri kom Bestockhaus. Fordern Sie Laters "E steckpräsentation" en, Schutzgebühr 10 Di Bede Gleub, Komödienetr. 107–113 8000 (Gleub, Komödienetr. 107–113 8000 (Gleub, Komödienetr. 107–113



Ihr Hemd inch Heren Maßer and Wättschen. City, Sport, Abend, Freizelt. Ab DM 65,-Esstenbosen Modell- und Sunffragsurkgalog anforder B. E. Müller E.G., Mafhemden-Manufaktus Postfack 1179, 8678 Hof. Tel.: (897 81) 597 muller /

maßnemden Preisgünstige Socken aus NATURFASERN EPO, PF 13 36/3, 4054 Nettetal 1

Daunen-Decken

Tel. Sa.-Nr. 0 62 91 / 80 46, Tag + Na Videos preiswert kaufen! Kosteniose Video-luto antoriera **VIDEO VERSAND** 

Ascheversand Reinhard KG ett. 5 02 03. 6960 Outerburker

Jugendlich + attraktiv
mit ums. biol. Frischlum-E-System: 100
Frischlum-E-Kapsein + 50 ml. Frischkur-E-Creme = 65.- DM (per NN + Forto). Kostenil. BIO-Katalog aufordern!
BIO-Sperialversund W. TUFFKES,
Schlichenweg 3, 5144 Wegberg

Fooders sie Sperpreinfiste ent

SUPERMARKT

8000 München 80

Kinagan Guratakan Kan

Efeuweg 6 – 3300 Braunschweig Fernspr. (05 31) 37 60 43

Fur affe Lander. Prospekte antordem bei:

Betrieb in der Bundestepublik and Berlin night gestattet

ت. را

Owner

da a

Auktionator Herrn Reiner M. v. Raesfeld.

**GESUCHT** 

KUNSTHAUS ARTES Fingerhüte.

Seit 5 Jahren kaufen wir große Briefmarken ein und Gemälde

> Briefmarken Dentschland 1872/1980, kpl. (125 000) 30%, SBZ kpl. 4000,-, Sagr 1920/59 kpl., Altheden kpl. 2000,-, Bayern/Württ. kpl., Kirchenstast/Vatican kpl. 11 000,-, Tel. 0 89 / 68 44 68.

Emil Noide Schiff im Dock, 1910, Ol and Leinwand, 55 × 70 cm, pershint, sus priv. Samm-lung, zu verk. Angeb. erb. unt. F 2304 an WELT-Ver-lag, Postisch 10 08 64, 4300 Essen.

EDELSTEINE

lien. Bitte Katalog anforden Fa. HANS GORDNER



#### AUKTIONEN

Kunst

4./5. Juni: Lempertz, Köln – Moderne 4.8. Juni: Dörling, Hamburg - Ge-mälde, Graphik, Ostasiatica, Nautiquitäten, Bücher und Manuskripte 8. Juni: Crott & Schmelzer, Aachen starken Dollars. Armbanduhren

Galerie unter den Linden, Reutlingen

Peretz, Saarbrücken - Kunst und An-

#### AUSSTELLUNGEN

Shigaraki: Japanische Keramik Japan Art Galerie, Frankfurt (bis 29. Iterativismus - Galerie Zwirner, Köln (bis 12. Juni)

John Coplans – Rudolf Kicken Ga-lerie, Köln (bis Mitte Juni) Jean-Claude de Crousax - Keramik-Galerie Böwig, Hannover (bis 1. Juni) HAP Grieshaber – Galerie Sfeir-Sem-

ler, Kiel (bis 8. Juni) Georg Groß - George Grosz - Galerie Pels-Leusden, Berlin (bis 29. Juni) Brigitta Heyduck - Kunsthandlung Osper, Köln (bis 1. Juni) Jiri Kolár - Galerie Svetlana, Mün-

chen (bis 12. Juni) Klaus Kröger - Galerie Schüppenhauer, Essen (bis 8. Juni) Peter Kunz - Galerie Steinmetz, Bonn (bis 7. Juni) Marcello Landi – Galery 44, Kaarst

(bis 30. Juni) C. O. Paeffgen - Galerie Werle, Köln (bis 20. Juni) Sigrid Redhardt - Galerie Zimmer,

Düsseldorf (bis 16. Juni) Thomas Spengler - Lindemanns Galerie, Stuttgart (26. Juli) William Wegman - Galerie Wilde,

#### NEUE KATALOGE

Lutz Brockhaus: Bronze, Stein, Zeichnungen - Saalbau-Galerie, Adelungstr, 16, 6100 Darmstadt (8 Mark) Curt Herrmann (1854-1929) - Kunsthaus Bühler, Wagenburgstr. 4, 7000 Stuttgart 1 (15 Mark)

Nur erste Qualitat wird immer höher bezahlt - Die Auktions-Saison in Genf | Sotheby's Judaica-Auktion in Jerusalem brachte gut eine Million Dollar ein

### Pech für den Diamanten des Moguls Der Rabbi war das teuerste Stück

zialitāt geworden ist - sowie europāi-

sches Silber, Porzellan, Kunstobjekte

Die Frühjahrsauktionen erbrach-

ten hier für Christie's insgesamt

36,877 Mill. sfr (43,88 Mill. DM), davon

entfallen 23,499 Mill. sfrs (27,96 Mill.

DM) auf die Juwelenversteigerung.

in Gest gut bezahlt: Seidel von B.

Glanzlicht bei Sotheby's war diesmal

der Verkauf des Schmucks von Um-

Auffallend bei den diesjährigen Ju-welenauktionen war das Fehlen der

beiden Hauptkäufergruppen, der

Amerikaner wie der Araber, Trotz-

dem waren die Resultate und Preise

so hoch wie eh und je, teilweise gar

höher, weil europäische Sammler

und Händler (auch deutsche) überra-

schend in die Bresche gesprungen

sind. So erzielte eine Cartier Myste-

ry-Clock von 1925, die als einzige ih-

rer Art zu einer Bürogarnitur verar-

beitet worden war, mit 616 000 sfr

(733 000 DM) den zweithöchsten je

Die Frühlingsauktionen zeigen

auch einen verstärkten Trend für er-

ste Qualitäten von kommerziellen

Diamanten. Farbige Steine wie Sa-

berto IL, König von Italien.

FOTO: CHRISTIE'S

Griff (vm 1615)

erreichten Preis.

MODERNE

VON NEHER IST ERSCHIENEN

staniose Bestelling bei

ÖLGEMÄLDE

G. KONIG - "Winterlandschaft be Abendrot", 90x120, optimal geralmi VB DM 12500,... Foto mir an ernsthafte Interessenten. Zuschr. unter C 2301 un WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Essen

ENGLISCHE

handfinished

Fordern Sie Farbkataloge an!

61-2ntinues

Burg Konradsheim

5042 Erftstadt Lechenich (BAS Koln – Koblerz, Abrahrt Erftstadt-Lechenic Telefon 0 22 35 / 7 79 77

ferblett, Stundenschlag, Sek. u. Detumsen-zalge, setz seithner Corpus, für höchste Ansprüche, Originalizatend, von Privat hi DM 8000-, Keine Fotos. Standort Reckling hausen. Anfragen unter Y 2297 en WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wetterfahnen

Maritime

Antiquitäten:

Bilder u. Bücher, Modelle und

Angebote unter Z 4204 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Easen

nente von ansprucherel lem Sammler gesucht.

Geöffnet: Mo.-Fr. 10-18.30 Uhr - So. 11-17 Uhr (außerh. der ge-ungez, keine Beratung, kein Verkauf

und Weine.

Tür erstklassige Objekte setzt sich derzeit der Trend zu hohen Prei-von 5,5 Mill sfr (8,55 Mill. DM) in der sen in New York, London, Genf und Amsterdam such in diesem Jahr fort. Die Frühjahrsauktionen 1985 verlängern die Erfolge von 1984, als Sotheby's sehr gute Umsätze notierte, Phillips vom besten Genfer Resultat, das man je erreichte, sprach und Christie's seine Verkäufe weltweit um 43 Prozent auf 373 Mill. Pfund (1447.6 Mill. DM) steigern konnte. Das ist wohl die Folge einer Flucht in Sach- und Kunstwerte, aber auch des Amerikanische Kunsthändler kau-

fen heute Spitzenobiekte der Malerei zu jedem Preis\*. Dem Getty-Museum in Kalifornien stehen pro Tag 1 Mill. Dollar zur Verfügung. Diese amerikanische Kauflust (die oft einem Kaufzwang ähnelt) hat die bisherige Preisstruktur für Spitzenkunst vollkommen gesprengt. Der neue "Weltrekord" für ein Gemälde, die 3,1 Mill. Pfund (31,42 Mill. DM) für Andrea Mantegnas "Anbetung der Könige" im April in London, sind nur ein Beispiel dafür.

Trotzdem ist es keineswegs so, daß die Preistreiberei "oben an der Spitze" das gesamte Marktpreisgefüge mitgezogen hätte. Im Gegenteil: Bezahlt wird nur erste Qualität. Kunstwerke von 100 000 DM und mehr haben teilweise ansehnliche Gewinne erzielt, in Einzelfällen bis zu 40 Prozent. Werke in der Preisklasse von einigen tausend bis einigen zehntausend Mark halten im allgemeinen ihre Preisposition. Objekte ab 50 000 DM ziehen leicht an. "Ganz unten", wo sich Kunst mit Kunsthandwerk und Volkskunst mischt oder auch mit Kitsch, findet keine Preiserholung

Ein wichtiges Verkaufsargument scheint neuerdings die Provenienz zu sein. Das zeigte sich bei der New Yorker Auktion der Florence-Gould-Sammlung mit ihren Spitzenpreisen für van Gogh und Toulouse-Lautrec und erstaunlichen Ergebnissen bei mittelmäßigen Bildern.

Antike Möbel stehen offenbar ebenfalls vor einer Neubewertung. Bei den großen Auktionen mit englischen Möbeln in London wie auch in New York war die Nachfrage nur schwer zu befriedigen, denn englische Möbel haben sich in den letzten Monaten als einer der stärksten Sektoren des Kunstmarktes erwiesen.

Die Versteigerung eines lichtblauen, lupenreinen Diamanten von

im Preis. Hingegen konnte ein histo-rischer Tafelschliffdiamant von 56,71 letzten Woche bei Christie's in Genf Karat, der 1665 vom französischen hat das allgemeine Interesse wieder auf die Stadt gelenkt, die als bedeu-Händler Tavernier in der Schmucktendste Drehscheibe des Edelsteinsammlung des indischen Mogulkaihandels weltweit gilt. Wahrend Lonsers Aurangzeb gesehen worden war, don und New York im Kunstmarkt nicht abgesetzt werden. Dies zeigt, daß kulturhistorisches Interesse heudie universellen Plätze einnehmen, hat sich Genf vor allem auf kleine te nicht mehr genügt - die Käufer wollen tragbaren Schmuck preziöse Objekte spezialisiert. Schwerpunkte sind Juwelen, Dosen-Bei den Auktionen von europäiwobei Fabergé zu einer gewissen Spe-

schem Silber stammten die Glanzlichter aus England, die überdies auch von britischen Händlern ersteigert wurden. Für qualitativ erstklassiges Silber, das bei Auktionen Mangelware ist, besteht großes Interesse. Aber auch Durchschnittsmaterial wird gut abgesetzt. So zahlte ein Londoner Handler für ein großes teilvergoldetes Augsburger Seidel von Balthesar Grill (um 1815) mit dem Wappen der Familien Kettenheim umd Seydlitz 154 000 sfr (183 260 DM).

Um ein Spezialgebiet für europäische und amerikanische Sammler handelt es sich bei den sehr raren. hervorragenden Golddosen. Star der Christie's-Auktion war das dem Schweizer Goldschmied Jérémie Pauzié zugeschriebene, als Esterhazy-Dose bekannte Kunstwerk, weil es dem Grafen Nikolaus Esterhazy von der Kaiserin Elisabeth von Rußland geschenkt worden war. Diese Dose verdoppelte ihren Preis in wenigen Jahren auf bemerkenswerte 770 000 sfr (916 300 DM).

Beim europäischen Porzellan ist traditionsgemäß Meißen einer der Höhepunkte. Diesmal wurde die schönste Kollektion, die je auf den Markt kam, in Genf angeboten. Es waren 23 Figuren der Serie "Pariser Ausrufer", die 1758 modelliert worden war. Sie wurden einzeln angeboten und erzielten insgesamt 297 110 sfr (353 560 DM).

Im Sektor Art Deco, wo eine gewisse Abkühlung eingetreten war, ist seit den Novemberauktionen weltweit wieder ein Aufwärtstrend zu registrieren. Hingegen wurden für Spitzenwerke von Carl Fabergé dieses Jahr weniger geboten als früher. Doch die Preise sind immer noch

Dafür brachte die Weinauktion für Christie's den größten Verkauf aller Zeiten mit einem Höchstpreis von 5280 sfr (6286 DM) für ein Flasche Château Mouton Rothschild 1946.

A ls Sotheby's am 19. Mai abends seine erste Jerusalemer Versteigerung von Judaica abschloß, blieben nur wenige Objekte übrig. 87 Prozent der 257 angebotenen Gegenstände waren im Verlauf von Freitagnachmittag und Samstagabend an Kauflustige gegangen. Die Gesamtsumme der Verkäufe betrug 1 088 000 Dollar.

Mehr als tausend Interessenten hatten an den beiden Versteigerungssessionen lebhaften Anteil genommen. Sie kamen aus mehr als hundert Ländern. Besonders stark waren Käufer aus den USA, aus Großbritannien und der Bundesrepublik Deutschland (unter anderem das Berlin Museum, das über eine wichtige jüdische Abteilung verfügt) vertreten, aber auch aus Chile, Australien,

Österreich. Zu den israelischen Käufern gehörten das Israel-Museum, das Museum Haaretz und die Nationalbibliothek.

Dieses starke Interesse führte dazu, daß in vielen Fällen die Katalogpreise erheblich überboten wurden. Das galt besonders für silberne rituelle und zeremonielle Gegenstände. So stieg z. B. ein silberner Thoraschmuck aus Augsburg von 1779, der auf 5000 bis 7000 Dollar geschätzt worden war, auf 12 000 Dollar. Eine in Silber gefaßte italienische Thorarolle vom Anfang des 19. Jahrhunderts aus dem Besitz einer prominenten jüdischen Familie in England, auf 10 000 bis 15 000 Dollar geschätzt, wurde für 35 000 Dollar zugeschlagen. Ein deutscher Sederteller in Silber und Elfenbein vom

schen 12 000 und 14 000 Dollar taxiert, ging für 23 000 Dollar an einen Liebhaber.

Den höchsten Preis dieser Auktion erzielte das Ölgemälde von Isidor Kaufmann. Sein "Rabbiner vor dem Thoraschrein" (s. WELT-Kunstmarkt v. 11. 5.) wurde mit 75 000 Dollar über dem Schätzpreis von 50 000 bis 70 000 Dollar zugeschlagen. Die 20 Gouachen auf Papier von dem modernen Naiven Schalom Moskowitz aus Safed wurden für 54 000 Dollar (40 000 bis 50 000 Dollar) versteigert.

Aufgrund der Ergebnisse, so eine Vertreterin von Sotheby's, plant die Firma von nun an alljährlich eine Judaica-Versteigerung in Jerusalem.

#### **KUNSTMARKT-NACHRICHTEN**

#### 360 000 Mark für Flegel

Köln (dpa) - Das Kölner Kunsthaus Lempertz erzielte bei der Versteigerung von Gemälden alter Meister ungewöhnlich hohe Preise: Ein Ölge-mälde von Ferdinand Georg Waldmüller wurde von 100 000 auf 300 000 Mark gesteigert. Den höchsten Preis brachte mit 360 000 Mark ein Werk von Georg Flegel aus dem frühen 17. Jahrhundert. Und ein Gemälde von Carl Jutz erreichte mit 100 000 Mark einen Höchstpreis für diesen Maler des 19. Jahrhunderts.

#### Capricorn kostet Millionen

New York (AFP) - 962 000 Dollar fast drei Millionen Mark - hat bei Sotheby's in New York eine Plastik von Max Ernst (1891–1976) erzielt. Dies ist der höchste Preis, der für ein Werk des Dadaisten gezahlt wurde. Max Ernst hatte die 1948 entstandene Großplastik "Capricorn" seinem Sohn hinterlassen. Zuletzt gehörte sie dem amerikanischen Sammler Joel Mallin, Für 2.53 Millionen Dollar wurde bei derselben Versteigerung Egon Schieles "Sommerlandschaft" verkanft

#### Teurer Teddybär

London (dpa) - Ein deutscher Teddybär von 1905 wurde bei Sotheby's für 2090 Pfund (rund 8000 Mark) versteigert. Der 51 Zentimeter große, leicht abgewetzte Bär stammte von IRENE ZÜCKER der Firma Steiff, hatte allerdings

nicht mehr den berühmten "Knopf im Ohr". Den Spitzenpreis bei dieser Auktion erzielte eine englische Holzpuppe von 1740, die bis 1969 im Besitz derselben Familie war. Sie wurde für 15 400 Pfund ((60 000 Mark) von einer französischen Sammlerin

#### A. Schoenhals' Nachlaß

Stuttgart (DW.) - Bei der 311. Auktion des Stuttgarter Kunstauktionshauses Dr. Fritz Nagel vom 6. bis 10. Juni wird neben Antiquitäten, Gemälden, antiken Möbeln, altem Schmuck und Sammlerteppichen auch der Nachlaß des Schauspielers Albrecht Schoenhals angeboten. Dazu gehören neben alten Stichen vor allem die Werke seiner Bibliothek.

#### Wieder "Freier Markt"

Dortmund (DW.) - In diesem Jahr veranstaltet die Dortmunder Westfalenhalle wiederum den "Freien Markt fiir aktuelle Kunst und Information". Er unterscheidet sich von den Messen moderner Kunst dadurch, daß sich neben Galerien auch einzelne Künstler beteiligen können. Der Markt findet vom 28. Mai bis 2. Juni statt.

#### Graphik von Rolf Nesch

Hamburg (DW.) - 142 Graphiken und 43 Gemälde, Aquarelle und Zeichnungen von Rolf Nesch versteigert Hauswedell & Nolte am 8. Juni. Es handelt sich dabei um die Sammhing Reinhard des Arts, die alle we-

sentlichen druckgraphischen Arbeiten des deutschen Malers umfaßt, der 1933 nach Norwegen emigrierte und dort fernab von den populären Kunstzentren und Kunstströmungen ein Werk eigener Prägung schuf. Die Schätzpreise bewegen sich zwischen 1000 und 7000 Mark. Die großen mehrteiligen Metalldrucke, eine Spezialität Neschs, werden allerding wie die beiden Gemälde auf 24 000 bis 40 000 Mark geschätzt.

• • •

700

1236G

-367

29/278

99.278

199/271

87,274

40.274

99.275

chwarz

er/grau

rot/tan

rot/tan

drago

9 30 44 57

JC O

sstat-, 2500 fwSt.

) B00,-

plett-

?st2u-

bert 1 6) aures (1)

#### Renger-Patzsch begehrt Düsseldorf (DW.) - Den höchsten

Zuschlag erzielte das Düsseldorfer Auktionshaus Schoppmann & Partner bei seiner ersten Versteigerung mit 16 000 Mark für ein "vintage print" der "Eisernen Hand" aus den Ruhrgebietslandschaften" von Albert Renger-Patzsch. Die 21 Photographien dieser Serie überstiegen alesamt den Schätzpreis von 600 Mark ganz erheblich. Die meisten erreichten Preise zwischen 2000 und 6000 Mark. Den zweithöchsten Zuschlag von 10 000 Mark erreichten ein Konvolut von Briefen, die Adolf Behne an Walter Dexel geschrieben hatte (Schätzpreis 5000 Mark), ein Ölbild von Willi Baumeister (das allerdings auf 12 000 geschätzt war) und eine Tusch-Feder-Zeichnung von Chagall (für die 15 000 erwarten wurden). Insgesamt konnten von den 745 Nummern aus dem Bereich Buch und Kunst der Moderne" 560 verkauft werden, während 185 zurückgingen.

# F. DÖRLING

Buch- und Kunstantiquariat · Seit 1795

Mitghed der Chambre Syndicale de l'Estampe, du Dessin et du Tableau, Paris und der C.J.N.O.A., Bruxelles

112. Auktion

Tiglich

6.-8. Juni 1985 4. + 5. Juni 1985

Alte und moderne Kunst Gemalde, Handzeichnungen Dekorative Graphik Landkarten, 5tadtansiehten Nauriquitäten, Schiffsmodelle Ostaviatica

> F. DÖRLING Neuer Wall 40, 2000 Hamburg 36 Telefon (040) 36 46 70

Manuskripte

Autographen

Pressendrucke

Wertvolle Bucher

Moderne Literatur

Reisewerke, Atlanten

111. Auktion

freier Verkauf

SOMMER-AUKTION and 7. und 8. Juni 1985
aux verschiedenen Nachtässen und Eintleferengen
Die Ware soll vor dem Urlaub noch weg, ferner wegen Räumung des
Föckenhofes, über 50% der Ware ohne Limit.
Die Kaufchancen sind einmalig, hochinteressant auch für den Handel.
Es kommen zur Auktion: Kupfer, Messing, Zinn, Silber, Porzellan, Orientteppiche und Brücken, Olgemölde, Ikonen, Verschiedenes, auch sehr
viel unrestaurierte Möbel.
Die Auktion findet statt auf dem Föckenhof in Kalkar-Hönnepel.
Beginn: Jeweils um 10 Uhr.
Besichtigung: 2 Stunden vorher. Besichtigung: 2 Stunden vorher.

Beginn: Jewells um 10 Uhr.

Besichtigung: 2 Stunden vorher.

Mittagspause von 12.30–13.30 Uhr.

Weisen Sie auch bitte ihre Freunde und Bekannten auf diese einmalige nator Johannes Wilmsen, Föckenbaf 5

4192 Katkar-Hönnepel, Tel. 8 28 24 / 20 14 u. 20 15 Ankauf — Verkau

Bioto alten Schmiedoelsenzam m. Guffspitzen, restauriert, Länge 30 m. Hähe 1,50 m. Preis DM 14 000,– VB. Tel. 65 11 /7 61 11 15

WERNER BÄUMER TEPPICHANTIQUITÄTEN GMBH GALERIE FÜR TEPPICHKUNST ANKAUF UND VERKAUF nstr. 27, 400 Düsesidori, T. 02 11-13 38 83

FRÜHJAHRSAUKTIONEN 1985

Moderne Kunst 20. Jahrhundert Kunst 15. - 19. Jhd. / Plakate 10. - 12. Juni

Darin enthalten Sonderauktionen:

Ölbilder - Zeichnungen - Graphik

Hans Meid Zeichnungen - Graphik - Illustr. Bücher

Illustr. Kataloge auf Anfrage DM 5. – bis 30. –

Ketterer

bis DM 2000.-

Brienner Str. 25 - 8000 München 2 1/2 089 - 59118 :

# BLICKPUNKTE IV DER KUNST-KATALOG DER KLASSISCHEN

AUCSBURG TEXTILKUNST TEXTILIKONST
Wandseppiche Decken Objekts
Meidungsstücks Schmuck: Unikate
Irmets Höften-Escales, Ataller
Wertschstraßs 12,
worksgs 14.00 – 18.00 Uhr
Telefon 08.21 (3.78.47
LFALMIEUTECT

GALERIE SVANSHALL HORST JANSSEN - WERKE Leinpted 191, 2000 Hamburg 50 Tel. 0 40 / 4 50 24 55 Mo., Dr., Mi., Fr. 13-18 Uhr Do. 11-18 Uhr, Sa. nach Vereinbe

HAMM-RHYNERN Ståndig Spitzersverte des TR, und früren 20. Juhrhunderts. Erkbeivergebol Neuer Melster in der Traction altmeisterführer gegenständlicher Maloral. gegerationicter Halors. GALERIE MENSING

Ges Spotishinus für Ölgemilitis Catendari 2-8, 4700 Hamm-Reynern Hay -Fr 200-1800 Ukr, 3e. 10-14 Ukr, 5o. 14-1 Ukr (Besichtigung – lesne Benitung, bein Verlast) KEVELAER GALERIE KOCKEN

Große Frühliches-Verlauft Otto Moderschn, Paulz Moderschn-Bec Heinrich Yogsler u. s. ZURICH

Amestellung: Chagad, Dall, Miró Sondersussessium vom 10.5, bis 17, 6, 1985: Programmer, Haughert, Buch sorvings, bis 16 U. 178 Kavelsor, Haugher, 23, Tal. 0 25 32 17 81 35 Gaterie Colum-Zirus Bergstr. 33, Tel. 0 47 92 / 17 48 o. 23 20 Di.--Fr. 15-18 u. Sa. u. So. 11-18 Uhr GALERIE MAEGHT LELONG Zürich, Predigerplatz 10/12, Tel. 01/2 59 11 20

Des 16, Jure 1900 Horst Jamesen (S00 Exponists) Agusrelie, Zeichnungen, Radierungen, Lithographien Verzeichnis gegen 5,- DM.— Briefmerter Kunstgalerie Rodhelm, H. Karoerski An der Mergel 16, Tel, 0 60 07 / 4 98 tägt. 15.00 — 19.00 Uhr (such Sa. u. So.)

Ausstellung vom 8. Med bis 19. Juni 1985

KUNSTHAUS BÜHLER, STUTTGART

Vagenburgetr. 4, b. Eugenspietz 1000 Statigert 1, Tel. 07 11 / 24 05 07 No.-Pr. 9-13 d. 14-18 Uhr. Sa. 9-13 Uhr

WORPSWEDE

Alte Worpeweder Kunst

STUTTGART

Louise Bourgeois April – Mai Dt.-Fr. 9.30-12.30 Uhr, 14.30-18.30 Uhr Sa. 9.30-16.00 Uhr

Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL. Übersichtlich, informativ und erfolgreich Tel (040) 3474254

Gemälde - Plastik - Orlginalgraphlk Auktion 607 vom impressionismus und 4. und

Expressionismus bis zur Gegenwart Vorbesichtigung: 28. Mai bis 3, Juni einschl. Sonntag OSTASIATISCHE KUNST

Auktion 608 China · Japan · Tibet · Nepal Indien und Südostasien 11. und

12. Juni Vorbesichtigung: 1. bis 10. Juni außer 2. und 6. Juni LEMPERTZ-KATALOGE mit vielen Farb- u. Schwarzweiß-Abbildungen 607; DM 30,-; 808; DM 25,- (einschl. Porto)

NEUMARKT 3 - 5000 KOLN 1 - TELEFON 0221/21 02 51 Historische Wertpapiere

aus after Welt - Katalog frei. Ankauf/Verkauf/Beratung. Erstes Wertpapier-Antiquariat 2. Ulbrich, Surisenstr. 559 4630 Bochum I. T.: 92 34 / 78 79 12 \*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Briefmarkensammler

erhälten unsere günstige Versendpreististe über Enusievers, Säze, kom-plette Jahrjänge und Semmbungen, Briefmarken Diringer

18/5tr. 4 W · 4150 Krefeld 1 Tel. 02151/543846

ALTE AKTIEN + ANLEIHEN ressante und dekonstive Dokument Wirtschaftsgeschichte zum Verscher und Sammein. Kostenlose Inform vierschungt und Bezatung: STI BISCIES DORTHUO

Kaiserstrafie 24 w, 8000 Frenkfun/M. 1 Telefon 0 69 / 21 61 - 3 49 im Hause Hauckbankiers

+ Stubbl mit umfangreichen Schnitzerei-en (129 000,-+65 000,- DM) von Privat zu verk. Ang. unt. Z 2298 an WELT-Verlag, Post. 10 08 64, 4300 Rasen.

Samming no.
120 000,- DM. Press
Individuale II. diskrate BaraKLAMS FISCHER
Colonraden 13 (1, Elege)
2000 Hamburg 36
Tel. 0 40 / 34 51 53 oder 34 24 45 undergreiche, empfettenswerte Sammiung mit Spitzen, Ketelog über 120 000,- D&L. Preis 38 500,- DM.

**YON MACKE** von Privat zu kaufen gesucht.

Zuschr. u. S 2159 an WELT-Verlag, Poetf. 10 08 64, 4300 Essen Für Liebhaber

und Sammler & Meissen

Schürk Nachf. 3280 Bad Pyrmont

Kurhaus Arkaden Tel. 05281/4667

Workswader Möhel 2 Zi., koupl. v. 1912, als Museumalelb-gabe oder Verkauf, Zuschriften unter D 2258 an WELT Verlag, Postfach 19 08 64, 4300 Essen. Die einmelige Ausstell in Europel

Antike Kamine "Offenes Pener kultiviert erleben" sef Oellers, 5178 Aldenhoven h. Jills And der Komm 1, Tel. 02464-1022

Kaufe alte u. abgelaufene Heris-Orientteppiche in Übergrößen. Tel. 02 11/35 76 96 u. 67 83 97

HAUS DER KUNST Od Antiques S330 Elinigavinter, Hangtarale 379
Telefon: 6 EZ EZ - 25 65
selices Stitche des II. und 10 Jahrh., in
Eche, Erischbauen, Eache, Eshagoni sowie
Kleinlamst.
Anch Sa/So. 11,00-17,00 Ubr gootin., unferhalb der ges. Othomogneiten beine Beratrant beit Verbauer.

Zahle Höchstpreise für Taschenuhrer aus Gleshätte/Dresden: A. Lange & Söhne uus Glasheitte/Dresden: A. Lange & Sohm UNION - DUF - ASSMANN - PRAZISION lose Werke - leere Eluis - Ersalzteile Uhruschermeister BUSE - 6590 MAIN2

Auktion S. Juni 1785 Altes Spielnerg, Glückwinsch- und Scherzierten, 1850–1900. Über 1900 Post-tionen, fast alle abgeblidet, Katalog gegen DM 25,- (Scheck o. bar). Bettensam Anktionen, D-8450 Neukirchen

Seltene Stadtansichten. Landkarten.Varia Bundes-speblik Ostgebiete und Ausland mit über 5005 Positionen Katalog Mr. 3 soeben eischlenen auf Anfrage kostenios

Kurpfälz Kupferstichhandlung

Inhaber Hans Rebell Dechnahlste 14

CHRISTIES **AMSTERDAM AUKTIONSKALENDER JUNI 1985** 

> Gemälde und Zeichnungen des 17. bis 20. Jahrhunderts . Juni 1985 um 11 und 14.30 Uhr Vorbesichtigung: 30. Mai bis 3. Juni 1985

Feine Chinesische und Japanische Keramik, Kunstwerke, Möbel, Gemälde und Graphik 6. Juni 1985 um 11 und 14.30 Uhr Vorbesichtigung: 8. bis 12. Juni 1985

Möbel, Metallarbeiten, Zinn und Kunstwerke 13. Juni 1985 um 11 und 14.30 und 14. Juni um 11 Uhr Vorbesichtigung: 8. bis 12. Juni 1985

Hollandisches und auslandisches Silber, einschließlich einer Privatsammlung von Silberrasseln, Golddosen, Juwelen und Vitrinenobjekten

17. Juni 1985 und 18. Juni 1985 jeweils um 11 und 14.30 Uhr Vorbesichtigung: 13. bis 17. Juni 1985 Holländische und ausländische

Münzen und Medaillen 26. Juni 1985 um 11 und 14,30 Uhr Vorbesichtigung: 21., 24. und 25. Juni 1985

Besichtigungszeiten: von 10 bis 16 Uhr täglich u. an Wochenenden 1./2., 8./9. und 15./16. Juni 1985 Auskünfte und Kataloge:

Christie's Amsterdam B.V.,

Cornelis Schuytstraat 57, 1071 JG Amsterdam, Tel. 020/642011, Telex 15758 CHRISTIE'S CHRISTIE'S CHRISTIES Reitmorstraße 30 Alt Pempelfort 11a Wentzelstraß 21

8000 München 22 4000 Düsseldorf 2000 Hamburg 60 Tel: 089/22 95 39 Tel: 02 11/35 05 77 Tel: 040/2 79 08 66 Telex: 8587 599 Fine Art Auctioneers since 1766

Tel. 0 40 / 5 52 66 27 1800 HISTORISCHE MÜNZEN UND MEDAILLEN 708 NUMISMATISCHE BÜCHER UND KATALOGE

Katałog mit 42 Tafelin DM 20.– Schutzpreis. Wird bei Kauf ab DM 200,– voll vergütet.

62 563,-6 73 500,xport 4 60 020,-

v. Exir. TRUE:

. 73

Radie, Color m. DM rag.

id., un-r gepil. VAC-

ândler

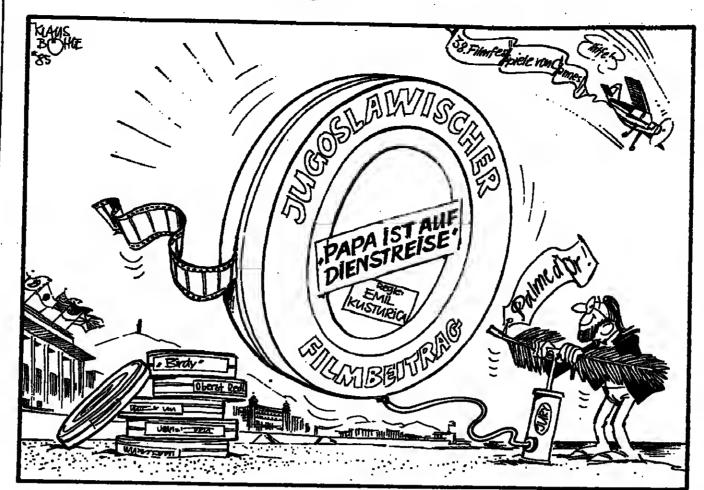
Zoff, Klamauk und Hitparaden – Damit will den Äther laden Ab demnächst der Kölner Sender WDR, als Freudenspender

Für die vielen jungen Gören, Die längst nicht mehr auf ihn hören. Um sie schnell zurückzuholen, Prägte man am Rhein Parolen

Neuer Lockprogramme, fetzend Nach den Einschaltquoten hetzend. Mag das in die Plattheit führen: Finanziert wird's aus Gebühren.

Milchzahn-Pap heißt die Devise; Palitik, Kultur droh'n miese In dem Schallmorast zu sinken – Gut, daß die Privaten winken.

JOHANN



Ganz schön hochgepumpt!

reicht. Wenn da der Boenisch ankommt und die Jubelfanfaren bla-

sen lassen will, da greifen die doch

glatt zur Stopftrompete. Kein Wunder, Anton, daß Leute wie du verunsichert sind."

Weil ich weiß, daß es Anton

Lena Liebstöckl

**Parasiten** 

geben, klopfe ich ihm begütigend auf die Schulter: "Natürlich wür-

de ich dir nicht widersprechen,

wenn du einwenden wolltest, daß

da noch ein paar klitzekleine Din-

ge fehlen, um die erste Kohl-Ernte

ertragreich zu machen; etwas we-

niger Arbeitslose vielleicht, ein-

bißchen mehr EG-Gemeinschaft

im Kampf gegen das Waldsterben

oder ein paar neue Gedanken zum

Thema Deutschland beispielswei-

Anton ein: "Nur nicht übertrei-

ben", sagt er, "eins nach dem an-deren. Seien wir doch froh, daß sie

endlich mal durchgreifen und den Sozial-Parasiten das Handwerk le-

gen, die uns auf der Tasche liegen,

schauklern, den Fettaugen-Hüp-

fern und Schollen-Springern."

Ausnutzern und Matten-

nicht leichtfällt, anderen recht zu

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

nton", sage ich, "du napf-äugiger Schelm, du gefällst mir in der letzten Zeit gar nicht mehr: immer diese verdrießliche Miene und dieses ewige Ge-meckere. Ich gebe ja zu, die Zeiten sind schwer, und die Klage ist nicht mir der Gruß des Kaufmanns, sondern auch der Bonner Auguren, aber du übertreibst."

Anton zuckt gequält zusammen und schweigt, dickfellig, wie er nun mal ist, vor sich hin. Weil ich schon mal in Fahrt bin, setze ich gleich noch einen obendrauf: "Deine Töchter sind deutlich hübscher als deine Frau, Anton, und deine Söhne haben glücklicherweise kaum Ähnlichkeit mit dir. Was macht dir Probleme?"

Anton scheint meine Tücke nicht zu bemerken. Anton mufft.

.Wir haben die beste aller Regierungen", füge ich hinzu, um ihn nicht weiter zu vergrätzen, "und die hat doch schon eine ganze Menge geschafft: Sie drosselt die Staatsverschuldung, sie kurbelt die Wirtschaft an, und sie trimmt das soziale Netz von Grund auf neu."

"Das ist es ja eben", stößt Anton hervor, was mich so wurmt: Wir haben eine tüchtige Regierung, endlich, aber was vernimmt man aus Kabinett und Koalition -Zank und Streit. Wenn nur dieses Bundespresseamt nicht so lahm ware . . . ! Anton hat sich richtig in Rage geredet.

"Jetzt übertreibst du aber", sage ich, "da kann dieser Boenisch gewiß am allerwenigsten dafür. Wo Feuer ist, da ist auch Rauch, und eine neue Regierung muß halt auch erst mal das Regieren lernen. Die Selbstdarstellung gehört gewiß dazu. Aber nach so vielen Jahren der Soziherrschaft

gleichen das Bundespresseamt und die Ministerien, ja, selbst das Anton ist richtig kreativ, wenn ihn was ärgert. Kanzleramt noch wahren Korallenriffen: rot, soweit das Auge

"Und die Lego-Rentner", werfe ich ein, "die kosten auch ganz schön." "Was sind denn das für welche?" will er wissen. "Nun, das sind die, denen was wehtut, sagen wir mal die Bandscheibe, und die dort was zwickt, sagen wir mal ein leichtes Rheuma, und die ein bißchen Ohrensausen haben, weil der Kreislauf das viele Rauchen übelnimmt, womöglich noch eine klei-ne Leberverhärtung und eine chronische Gastritis vom vielen Sprit.

"Und?" fragt Anton. "Nun", sage ich, "die gehen dann hin und lassen sich die vielen kleinen Wehwehchen zu einer attraktiven kleinen Teil-Invalidität aufaddieren, mal sechzig, mal siebzig Pro-zentchen, und schleichen sich geräuschlos in einen vorgezogenen Ruhestand."

Anton ist perplex. "Das hört sich aber gar nicht gut an", sagt er dann. "Gewiß, man muß für seine Überzeugungen auch zu Opfern bereit sein und gegen den eigenen inneren Widerstand notfalls sogar ein Amt mit größerer Verantwortung auf sich nehmen. Aber wenn einer krank ist, dann ist er halt krank.

"Anton", sage ich, "wo bleibt denn da dein Plädoyer für drakonische Sparmaßnahmen und daß diese Regierung sich endlich

Doch Anton hat es plötzlich ei-lig. "Wo willst du hin?" frage ich, als er sich rasch verabschiedet.

"Ich habe einen Termin beim Arzt", gesteht Anton hastig, "die Bandscheibe zwickt, die Leber tut weh, der Kreislauf ist nicht in Ordnung, und mein Rheuma macht mir auch wieder zu schaffen.".

er Winterspeck muß endlich weg! Deshalb federe ich fünf vor sie-ben weich in den Pantoffeln, bereit zur bauchfeindlichen Frühgymnastik. Endlich verklingt die Programmvorschau, "Es falgt unsere Frühgymna-stiki" verheißt der Sprecher. "Einen schönen guten Mor-gen, liebe Hörerinnen und Hörerl" wünscht putzmunter eine weibliche Stimme. "Hörer" – das bin ich.

Einleitend erhalte ich einen Wink, was ich tun muß, wenn ich schiecht entbinde. Das hält nur auf, denke ich. Dabei sind wir schon mittendrin und voil bei der Sache. Heute ist Beckentag. Der ganze Früh-sport kreist ums Becken. Ich soli mit beiden Händen Hand ons Becken legen und es ge-gen die Decke schleudern.

Abends sündige Ich (bler-mäßig) maßlos (morgen früh vor sieben werde ich mich ja wieder kasteleni). Punkt sechs Uhr fünfundfünfzig wünscht die putzmuntere Stimme: "Einen schönen guten Morgen, liebe Hörerinnen und Hörer!" ich wippe locker auf dem Teppich. Doch wieder zwingt mich die Radiogymnastik in die Muffelecke. Im Mittelpunkt der Frühgymnastik steht heute (van der Vartumerin verhuscht gehaucht): der Po. Nicht meiner. Wir Männer ha-ben keinen! Hier bin ich man-

gels Masse Im Aus. Doch ein Lottaleben lehrt:

Einmal winkt auch dir das Glücki Nach dem nächsten Hahnenschrei wippe ich wie-Hahnenschrei wippe ich wieder frühsportgierig auf dem Teppich, ich ziehe – voreilig – den Bauch ein. Es ist der faische Körperteil. Heute steht die Brust im Vardergrund. Genau gesagt: die Rinke und die rechte. Der Busen. Anstellig bemilhe ich mich ant die nechte. bemühe ich mich, erst die eine Brust und dann die andere

#### Frühsport?

kreisen zu lassen. Noch habe ich nicht den Dreh.

Schlauere als ich würden jetzt margens später aufste-hen und den Frühsport verschlafen. Aber ich haite eine Woche durch. Und ich lerne den glasklaren Aufbau der Übungen zu bewundern. Der Anfang der Woche stand im Zeichen von Becken, Busen und Po. Wenn die Woche ausglingt werden sie gemischt klingt, werden sie gemischt und gleichzeitig auf und ab-gebaut. Am Wochenende höt-te Ich alle diese Gliedmaßen Im Griff, wenn Ich sie hötte.

ich bin für Fair play beim Frühsport – das ist es, was wir uns wünscheni Es gibt doch noch gemeinsame Körpertei-HEINZ FISCHER

20

220.00

100

. 5.7

\$11.00

F . . .

MERC







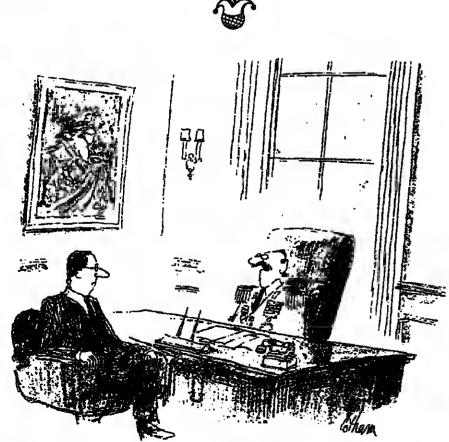


U = 1 0 4 tás Be Syn Zus

世代第四次 | 日本 | 第一番 | 第一番 | 第一番 |



Es gibt nur drei Methoden, um leben zu können: betteln, stehlen oder etwas leisten.





Der Geist, der sich mit dem Willen und mit den Zielen des Wollens identifiziert, hört auf, Wahrheit zu schöpfen, und indem er tedenziös wird, verfällt er der Lüge.

4 \_ - - 2

• . •

4-1

₩G

-357

23/278

99/278

199.271

87/274

99.275

agnolia

chwarz

er/grau rot/tan

rot/tan

ıfrage

9 30 44 '57

) 800,-

plett-

estau- 3

iperi a) gunca

3

Extra070 1 52 500.−

4 73 500.-

zport 4 60 803,-

TRUM

, Radio.

. 73

# Rückruf-Pflicht: Gesetz gefordert

Häufig rufen Automobilhersteller Fahrzeuge zurück in die Werkstätten, um Produktionsmängel oder Materialfehler zu beseitigen (die WELT berichtete). Sie tun das freiwillig.

Im Gegensatz zu vielen vergleichbaren europäischen Ländern fehlt in der Bundesrepublik Deutschland ein Rückruf-Gesetz für gefährliche Produkte. Wegen Rost gebrochene Lenkspurhebel, während der Fahrt eingerastete Lenkradschlösser, plötzlich erlöschende Scheinwerfer oder durchgescheuerte Sicherheitsgurte die Liste des ADAC über gefährliche Serienmängel an Kraftfahrzeugen liest sich wie ein Kriminalbericht. Hinter diesen und anderen Mängeln stehen häufig Unfälle mit Verletzten oder gar Toten. Es handelt sich dabei um Fälle, bei denen erst nach Jahren oder überhaupt nicht Rückruf-Aktionen der Kfz-Hersteller durchgeführt

Die Rückruf-Aktion wegen der Lenkspurhebel fand erst vier Jahre nach Auftauchen der ersten Fälle statt und wurde vom Hersteller mit Dazu wären wir nicht veroflichtet gewesen" kommentiert. Im Gegensatz zu ADAC- und TÜV-Ingenieuren, die die einrastenden Lenkradschlösser als eindeutigen Sicherheitsmangel definieren, verneint dies der Hersteller kategorisch. Wegen der erlöschenden Scheinwerfer hat der Fahrzeug-Importeur bis heute nichts unternommen, und die durch eine scharfe Kante im Gurtschloß durchgescheuerten Sicherheitsgurte sind nach Meinung der Verantwortlichen im Werk eine allgemeine Verschleißerscheinung.

Wenn ein Produkt mit gefährlichen Serienmängeln das Werk verläßt, ist der derzeit herrschenden Rechtslage vorbeugend überhaupt nichts zu machen. Nach Feststellungen der Ingenieure entscheidet bislang der Hersteller oder Importeur allein, ob gefährliche Autos weiter fahren oder zur Nachbesserung in die Werkstatt gerufen werden. Erst wenn ein Unfall passiert ist, kann der Geschädigte den Hersteller verantwortlich machen. Dies aber nur dann, wenn es ihm gelingt, dem Werk ein Versäumnis nachzuweisen. Und dies wiederum ist sehr schwierig.

Entscheidet sich der Hersteller. doch eine Rückruf-Aktion zu starten,

geschieht auch dies nur selten in der nötigen Deutlichkeit. Im Rückruf ist beispielsweise die Rede von einer kostenlosen Überprüfung in nächster Zeit" oder einem "Angebot, aus Vorsichtsgründen doch einmal die Radaufhängung nachsehen zu lassen". Über die eigentliche Gefährlichkeit des Mangels wird der Kunde nicht informiert, die Verharmlosung führt dazu, daß die Mitteilung des Herstellers nicht ernst genommen wird. Deshalb fahren nicht alle Betroffenen zu den nötigen Überprüfungen und Reparaturen in die Werk-

Aus diesen Gründen verlangt der Automobilkhib eine bessere Rege-hing durch ein Rückruf-Gesetz. Es müßte folgende Punkte enthalten: Verpflichtung des Herstellers, ge-

fährliche Fehler zu melden, bei Verdacht auf gefährliche Serienmängel Untersuchung durch eine Kommission, zum Beispiel des Kraftfahrtbundesamtes. Recht des ADAC und anderer Ver-

braucherverbände, solche Untersuchungen zu beantragen, Recht dieser Kommission, einen Rückruf anzuordnen.

In der Kommission selbst sollten Hersteller wie Autofahrer angemessen vertreten sein.

Irgendwann waren sämtliche Auto-Hersteller schon einmal gezwungen, Fertigungsfehler korrigieren zu lassen. Lediglich von Daimler Benz gab es in Deutschland noch keine Pannenmeldung. In Amerika dagegen mußten Fahrzeuge mit dem Stern einmal die Zündspulen überprüfen

Ausgerechnet das für seine mustergültige Qualität stets zu Recht gelobte Volkswagenwerk traf es im Ausbüvon Fertigungspannen in Deutschland am härtesten. 1978 wurden 167 020 Kunden in die Werkstatt

beordert. Dringlichkeitsstufe 1. Als Ursache für einen Unfall durch defekte Lenkung hatte man einen winzigen Deckel mit einem (acht Millimeter) zu großen Loch für die Lenksäule festgestellt. Dadurch konnte bei einem Kugellager die Verbindung zwischen Lenksäule und Rädern unterbrochen werden.

Häufig sind die Automobilhersteller durch Produktmängel der Zulieferer betroffen. Der Schwarze Peter bleibt bei der Marke.



### Rolls-Grill für Mercedes

Freunde nobler Autos, die sich nicht entscheiden können, ob sie nun der vornehmen Rolls-Royce-Karosserie mit der Emily auf dem Kühlergrill den Zuschlag geben sollen, oder der perfekten Technik eines Mercedes-S-Modells, bekommen jetzt eine Kombinationsmöglichkeit.

An allen Versionen des Stuttgarter Unternehmens, vom 280 S bis zum 500 SEL kann man nun in rund 30 finuten ohne Änderungen an der Karosserie oder Motorhaube ein typisches Rolls-Royce-Gesicht montieren

Ein Angebot nur zum Schmunzeln? Sicher nicht. Die Ausführung ist durchaus seriös. Der klassisch

Handarbeit nach englischem Vorbild gefertigt. Darum ist auch der Preis mit 10 500 Mark recht hoch. Die Rolls-Royce-Kühlerfigur wird allerdings nicht mitgeliefert. Ein Designer der Hamburger Firma entwarf als Alternative einen Falken, der auf einer Kugel mit dem Mercedes-Stern sitzt

Kaum zu glauben, daß sieb Merce-des-Besitzer ihren Wagen so verändern lassen. Doch der Bestelleingang belegt das Interesse. Das Auto ist manchmal doch ein Spielzeug, und über Geschmack läßt sich nicht strei-

Technik bietet Hilfe, doch auf den Fahrer kommt es an

### Sicherheit hat Vorfahrt

Von HEINZ HORRMANN

Die technische Sicberheit im Straßenverkehr wächst mit jeder Autogeneration. Das ABS-System hat sich durchgesetzt, der Gurt als Lebensretter Nummer 1 wurde durch den automatischen Straffer nochmals verbessert, Tecbniker perfektionierten gleichzeitig den Airbag im Lenkrad. Alle Möglichkeiten vom Sicherheitsglas bis zum optimalen Licht werden genutzt.

Einen weiteren, großen Schritt nach vorne macht Ford bei den kleinen, preiswerten Kompaktwagen, für die das aufwendige elektronische Anti-Blockier-System an den Bremsen (ca. 4000 Mark) zu teuer wäre. Hier wird zukünftig die weniger komplizierte, aber ebenso nütz-liche mechanisch wirkende Bremsreglung etliche Unfälle bei Nässe verhindern. Dank und Anerkennung gebührt

den Ingenieuren und ihrer Forschungsarbeit. Doch Technik allein bewirkt nichts, wenn nicht vernünftig damit umgegangen wird. Jahre-lang gab es die sinnvolle Aktion "Hallo Partner". Vor Beginn der Urlaubsreisewelle, wäre es an der Zeit, sie in Erinnerung zu bringen. "Hallo Partner" sollte zur Selbstverständlichkeit auf der Straße werden. Gerade jetzt, wo sich die Spannungskonflikte häufen und die Rivalität beim Überholen oft zum Klassenkampf am Steuer ausartet. Tempo-100-Rechthaber bleiben auf der linken Spur, blockieren die Schnellen. signalisieren provozierend "Wir sind im Recht" mit oder ohne gesetzliche Regelung.

Und die Schnellen drängeln, fahren auf und werden ebenfalls zur Gefahr. Auch weil sie oft die Reaktion und das Fahrkönnen Unerfahrener überschätzen. Im Winter haben wir zusätzlich die Auseinandersetzungen zwischen Brummikapitänen und Pkw-Fahrern erlebt. Nicht zuletzt deswegen kam es bei Regen und Nebel zu gefährlichen Unfallse-

Schließlich hat sich das Verhalten der Erwachsenen im Straßenverkehr Kindern gegenüber noch nicht im erforderlichen Maße verbessert. Immer wieder muß daran erinnert werden, daß die Kleinsten (noch) nicht kalkulierbar reagieren. Auch wenn sie scheinbar diszipliniert am Straßenrand stehen, können sie ohne ersichtlichen Grund auf die Fahrbahn rennen. Vorsichtige und behutsame Fahrweise sollte oberstes Gebot sein.

Alle, wirklich alle sind gefordert, das Miteinander zu demonstrieren. In Wohngebieten, auf der Landstra-Be und auf unseren Autobahnen, ganz egal, ob man hier nun der Meinung ist, daß das Tempo 100 entscheidend dem Wald hilft oder zu wissen glaubt, daß diese These so nicht richtig ist.

Aktive Fahrhilfen und passive Sicherbeitselemente sind Angebote der Industrie. Wie es aber zuklinftig auf unseren Straßen zugeht, ob die Unfallkurve weiter abfällt, entscheidet ganz allein der Mensch am

### Jnumstritten sind nur die Kombis

P. H., Stuttgart Volvos Pkw-Philosophie stützt sich im wesentlichen auf den Käufergeschmack in den USA. Die klassischen Eckpfeiler des Konzeptes: Qualität und Sicherheit haben sich bewährt. Die Form der Karosserien wurde dagegen stets sehr unterschiedlich beurteilt.

Weniger umstritten sind nur die Kombi-Versionen, die aus ästhetischer Sicht allerdings auch weit weniger Diskussionsstoff liefern.

Der jetzt auf der Basis der 700er-Limousine konzipierte Fünftürer kann als ausgesprochen gelungener Entwurf angesehen werden. Mit seinen repräsentativen Außenmaßen (4,80 Meter Lange, 1,75 Meter Breite) kommt er dem amerikanischen "Station-Wagon" sehr nahe, zeigt aber mit seiner üppigen Verglasung moderne-res Design. Daß Volvo den Kombi nicht vornehmlich als "Arbeitstier" versteht, wurde schon beim 240-Kombi deutlich, konnte aber erst beim 700er Kombi verwirklicht werden, net wird.

Der Innenraum kann diesen Eindruck nur nachhaltig bestätigen. Bedienungselemente sowie die umfangreiche Komplettausstattung einschließlich diverser Komfortzutaten wie Servolenkung, elektrische Fen-sterheber, Zentralverriegelung und Sitzheizung wurden nahezu identisch von der Limousine übernommen. Wie

sehr der schwedische Luxus-Kombi eine anspruchsvolle und zahlungskräftige (die Preise bewegen sich zwischen 32 000 und 50 000 DM) Klientel anneilt, zeigen die über den Serienumfang hinaus orderbaren Luxus-Extras, Lederausstattung, Klimaanlage, Skibags, die allein 3000 DM kosten, und eine Dachreling lassen der Mercedes T-Reihe einen ernst zu nehmenden Konkurrenten erwachsen. Die Motoren, vom Vierzylinderkatalysator-Triebwerk mit 113 PS über Diesel und Turbodiesel bis hin zum

156 PS starken Sechszylinder mit

schadstoffreduzierender Abgasrückführungsanlage, sind überarbeitet und stammen bekanntermaßen aus der Limousine.

Auch im praktischen Fahrbetrieb dominiert die Limousinenkultur. Erst. der Blick durch den Rückspiegel erinnert daran, daß sich rücklings ein üppiges, fein ausgekleidetes Ladeabteil von gut zwei Kubikmetern Größe auftut, in dem nach Volvo-Ansicht aber eher Golfschläger oder Segelzeug Platz finden sollten als Farbeimer oder Werkzeugkasten.





Sparsam: Daihatsus Charade Turbo-Diesel

### Für den kleinen Durst

Unter den Kleinwagen mit für

deutsche Verhältnisse ausreichenden Fahrleistungen setzt der Peugeot Diesel die Verbrauchsmaßstäbe: Im Drittelmix nippt er ganze 4,83 1/100 km. Der Peugeot-Dieselmotor begnügt sich mit 1.8 Liter und 60 PS. Daihatsu versucht nun im neuen Charade Turbodiesel, den Hubraum durch Turboaufladung zu ersetzen und mit dem kleinsten Turbodiesel der Welt noch günstigere Verbrauchswerte zu erzielen. Der Dreizylindermotor hat 1.0 1/46 PS und treibt den Charade auf 143 km/h.

Der angestrebte Verbrauchs-Rekord wurde allerdings um Haaresbreite - nämlich um einen Zehntelliter - verfehlt. Bei 90 km/h und im

Stadtverkehr ist der Charade einen Hauch sparsamer, muß sich aber bei 120 km/h mehr anstrengen als der stärkere Peugeot. Das Fahrverhalten des Charade kann gefallen, das Raumangebot entspricht dem Klassenstandard. Verarbeitung und Ausstattung sind gut - unter anderem gibt es einen Drehzahlmesser, Fünfgang-Getriebe und asymmetrisch geteilte Rücksitzbank.

Trotz des hohen technischen Aufwands ist der Preis mit 15 390 Mark vergleichsweise günstig. Allerdings gibt es den Charade auch mit 1,0 1/52 PS-Ottomotor, damit verbraucht er gut einen Liter mehr, kostet aber auch nur 12 000 Mark. Ein Angebot für Sparsame.







Klare Linie: Voivo 760 GLE



Suche . 280 SL - 500 SL 500 SEL / Persche-Turbe neu, neuwertig und Verträge bei Gofortiger Lieferung bis zu DM 16 000,— Aufpreis Tel. 9 23 94 / 4 46 31 TX. 8 227 605 Absolut seriose und korrekte Abwicklung. Ankaul von Vertragen für spatere Lieferung

moglich.

Händler

replant September 18, 51, met. 4 deu, Catrico, Zob. 31, 200,-Novemble September Catalog, 3/92, met.-grins, 24 110 km, 24 458,-Pfingst — PANTHER Cabrie Treffen, 25,-27, Mai

Mercedes + Persche kauft Autobaug Heek Tel. 0 62 06 / 5 64 91 FS: 4 65 710

*Nir kaufen* Tel. 8 62 21 /4 60 44, Tx. 4 61 626

An- und Verkauf Daimler-Benz ₹ 500 SEL / SEC / SE / SL 4 380 SEL / SEC / SE + 280 SE gebr. 230 E / 260 E / 300 E W 124

sowie alle BMW-Typen Tel. 8 49 / 22 19 14/15 Telefax: 2 23 526 \*\*\*\*\*

Porscho 911 Carrera Coopé / Cabrio Telefon 4 63 41 /8 51 91

500 SL, 500 SEL, 500 SEC 280 SL, 380 SL Ferrari u. Porsche Neuwagen mit Leder + Verträge zu Höchstpreisen gesucht. Tel. 0 89 / 85 32 95, Autohandel

TOP **500 SEL** SEC, Alle SL SUCHT: T.O.P. TRADING + ENGINEERING GMBH TEL: 040/4919039-TX: 2165690TOP

Wir suchen ständig 289, 380 + 500 SE, SEL + SC Neu- und Gebrauchtwagen, Porsche

HEINRICH REINL GMBH Dieseistr. 12, Kaalingen Tel. 97 11 / 38 51 68, 3 89 67 Barzahler sucht dringend Mercedes, Porsche,

Tel. 089 / 78 54 57, Fa. Hanick Biete ber, diskret u. seriös Höchstpreise für neue + gebrauchte 280, 500 SL, 500 SEL, 124er Mod.

**BMW** und Ferrari

**Verträge** T. 069/766818, Tlx. 413418 bsid. Firma Rued Bis DM 10 000,-

über Liste für 500 SEL Vertr. Neuwg., Velours/Leder, auch ge-braucht ab 10/84. Sa., So. Tel. 0 40 / 6 63 52 37 ab Mo. 0 40 / 40 11 24 Exportenr Telex 1 7 402 112

Bis DM 10 000,-wir über Liste für DB 500

Tel 04 31 / 33 84 04 Autoverndetan Daimier-Benz-Neuwagen Ankauf Kiel (04 31) 8 50 03

Telex 2 92 318 Händler

280 S bis 500 SEC

DB - SEC - SL - SE Tel. 0 71 30 / 60 63 Hartfuß Automobi

DB - gesucht Neuwagen-Verträge und Gebrauchte Höchstpreise. Autohaus 0 71 30 / 68 29 Gesucht!!!!

Gelf &T D + 190 0 + E, 5g. Tel. 07 21/81 68 47, Tx. 7 86 533

300 TD Turbo, 198 E dringend für Export Tel. 0 40 / 5 40 18 16 Gesucht

derc.-Cabrio od. -Coupé, Liebhaber fahrzeuge, Jaguar, Porsche, Ferrari, C. F. Mirbach Exkinsive Antemobile Tel. 8 49 / 45 87 83, Tz. 8 165 154 mis

Hollander kauft alle Unfallfahrzeuge für Er port, sofort ber, auch sonntags Telefon 92 11 / 67 67 68, Tx. 8 586 967

Höchstpreise für Neuwagen und Verträge, 280-380, 500 SEL, SEC, SL, Ferrari, Tel. 8 83 21 / 34 40 + FS 5 41 963 Rusch Automobil GmbH

Intern. Autom. A. Oberwallner GmbH sucht laufend Merc.-500-SEL-, 500-SEC-, 500-SL-Neuw. Tel 0 89 / 59 31 15 + 57 20 48 Telex 5 215 832 8000 München, Autolien

Kaufe Verträge W 124 Typ 200, 230 E, 250 D Firma, Tel. 62 51 / 31 15 65 Tx. 391 516

Kaufe sefort DB 280-500 SL 500 SEL, SEC, 280-380 SE, SEL C. Porsche Turbo, Carrera Cabrio, Coupé u. Ferrari

Tel. 96 41/6 18 74, Tx. 4 82 975 Kaufe alle Pkw i + Totalschäden, i sofort und zahle bar Mo.-Sa. Tel. 02 11 / 72 11 19

HM-Automobile

Sprechen & Bie mit uns, wenn Sie ihren Neuwagen, Gebrauchtwogen oder Kautvertrag für DB 280 SL, 380 SL, 500 SL DB 280 SE, 380 SL, 500 SEL DB 380 SEC – 500 SEC Alle Typen der Baurethe W 124 PORSCHE oder FERRARI JAGUAR oder LAMBORGHINI Vertaufen wollen. Absold seridse, zuverfässige und diskrete Barabwödung. Ankauf von Verträgen auch für spätere Lieferbernine und von Privatpersonen. Rufen Sie uns an – es lohnt sich!

WANDER AUTOMOBILL GMBH

ZAHLE AUFPREIS DB 500 SEC ab **DM 15 960** ab DM 7 000, ab DM 7 000, ab DM 5 000, Ferrari GTSi ab DM 8 888 nur Neuwagen, sofort lieferbar Tel. 95 61 / 32 46 12, Händler

> Sucht Neuwagen u. Verträge 500 SEL 280 - 500 SL Ferrari REIMEX GmbH

30 Mülheim a. d. Ruhr, Geillingstr. 100 Tel. (02 08) 43 40 99. Tx. 8 581 188

-Baraupreis bis DM 19000,-500 SEL bis DM 11000.-Porsche-Turbo bis DM 10000.-Ferrari 308 GTSi bis 10 000. Tel. 07 61 / 7 80 81 Händler

> Suche 250 D (W 124) Tel. 0 54 05 / 16 99 Telex 9 44 756

Suchen Merc.-Neuwagen 500 SEL / SEC / SL 02 01 / 71 13 46, FS 8 571 220

alle Typen, & Europa-Expert Morcedes-Ceirauckinapes auf zu Höchstpreisen sofor Berzahlung mit Abholun Telefon 02 21 / 37 15 12 Abeads 02 21 / 44 24 84 ERLENBUSCH-AUTOMOBILE

**USA-Fa.** kauft: 500 SL, SEL + Verträge, DM 18 000 – über Liste, auch Po.-Tursta., GTO. Tel 02 01 / 32 42 66 Telex 8 579 827, Handle

Verkaufen Sie keinen Mercedes SELECTION gesprochen haben. Wir kaufen mit hohen Aufprei-sen "neue + S-Klasse-Fahr-zeuge" und übernehmen DE-Verträge. SELECTION Import-Export GmbH Max-Planck-Str. 13 08 Syke Tel. 0 42 42 / 6 04 58 / 8 Anrufbeantworter: 0 42 42 /

Telex 2 4 199

AR+DRIVED

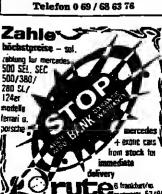
Wir suchen per sofort oder für später DB 580 SEL, 500 SEC, 500 SE Persche 911, 911 Turbo, 928 S. Ferrari Testa Rossa und **Jaguar XJ 4.2 I**Dehnhalde 59-63 - D-2000 Hamburg 76
Tel. 0 40 / 29 15 34 - Tx. 2 164 214 CD

Mercedes Porsche, Jagvar, Ferrari u. Vorführwg. + Vertr. ger Tel. 0 71 31 / 2 37 11 Tx. 7 28 460, Händler

Mercedes gesucht Typ 126, Bj. ab 80-85 Tel. 9 40 / 24 44 61 - 02

Mercedes-Vertrag für sofort od. später gesucht Tel. 9 22 33 / 6 62 22 + 7 89 89

Meuwagen Porsche Targa schwarz/schwarz Cabriolet Jaguar 4.2 Sovereign Merc. 500 SEL 172/271





Color. rr., DM rng. id. vo-r gepil. VAGändler

tel. 069/232351, tlx 411559

重量多數是是一個

Einmalig

Avdi 200 5 E Autometik

EZ 11/84, nur 3400 km, graphitme-tallic, ABS, Klima, Radio-Cass-Ste-reo, el. SSD, Bordcomputer, el.

Spiegel rechts und links u. v. m., unverbindliche Preisempfehlung

56 300,- DM.

Unser Angebot DM 46 500,-Fuhrbleek 48-50

3004 Isemhagen 2 N. B. Tel. 73 70 25

**Audi Quattro** 

200 PS, Bj. 3/83, met., Digitalanz, + Sprachcomp., Color, Stereo, SD,

Tempom, el. Außensp, li. + re., Heckwischer usw., DM 36 000,-

inkl MwSt.

Tel. 0 27 21 / 6 00 31 oder 88 29

usw., DM 16 800,- im Auftrag

EZ 3/81, 85 000 km, SSD, Servol., ZV, Radio, DM 18 500,-inkl. MwSt.

EZ 4/82, 49 900 km, Autom., Ser-

vol., ZV etc., DM 19 700.- inkl. MwSt.

Station, lang. Stürig. nur 36 000 km, unser NP 63 800,-, jetzt DM 41 750,- inkl. MwSt.

Herbert Kölker
Kraftahrzeuge
Vertr. d. Daimler-Benz AG
Überfelder Str. 23-25

Merc. 230 E

Merc. 230 E

Merc. 230 GE

5630 Remscheid

Rheine

Tel. 0 21 91 /3 29 91

Käfer-Cabriolet

Deutschlands, vorgestellt in Zeitschrift "Gute Fahrt 8/84", Porsche-Motor, Bereifung Pi-relli 7' vorn, 8' hinten, kompl.

Lederausstattung heutiger Schätzpreis DM 40 000,-, unser Preis DM 34 500,-

Egon Senger Vertr. d. Daimler-Bens AG Oldenburger Str. 1-11 4446 Kheine 1

Tel. 6 59 71 / 79 13 50 mach Geschäftsschluß 6 59 73/29 43

9/83, wenig gefahren, met., Fensterh. el., LM, DM 28 500,-

Daimler-Benz AG Niederl. Solingen Tel.: 0 21 22 / 58 77 34

Merc. 190 E 2,3/16

blauschwarzmet. Leder schwarz, el SD, Klima, ABS, el.

Sitzverst. vo., Kompl-Ausstg. DM 73 298,80 inkl. MwSt.

3/83, silberdistelmet., 51 473 km, mech, SD, Klima, ZV, Color, Kopfst. Fo. usw., DM 33 950,-inkl. MwSt.

3/81, hansablau, 135 200 km, el. SD, Autom., ZV, Radio-Cass., e. Ant., Col., e. FH 2f., DM 33 060,-inkl. MwSt.

EZ 1/81, signalrot, 179 564 km, e. SD, Autom, ZV, Alnf., Radio-C., ABS, e. FH vo., Scheinw.-Waschanl., Col., Hecklautspr., DM 17 950,— inkl. MwSt.

9/80, dunkelgrün, 114 047 km, e. SD, Autom., Lenkradschaitg., Servol., Radio-Cass., Spie. re., Col., Heckl., e. Ant. usw., DM 21 000, inkl. MwSt.

7/83, silbermet., 37 232 km, SD, Servo., Ahı, 5g., Col., Spie. re., Hecki., DM 27 930,- inki, MwSt.

8/79, kaschmirmet., 91 626 km, e. SD, ZV, Alu, Radio-Cass., e. Spieg. re., Col., DM 12 500,- inkl. MwSt.

12/81, heliblaumet. 57 789 km. Radio-Cass. Heckl., C-Ausstg.,

2/82, blaugraumet., 38 234 km, Alu, Radio-Cass., Heckl., Col. im Auftrag DM 14 900,—

2/84, rot, 41 903 km, Servo, ZV, Alu, 5g., Col., e. FH usw., im Auftrag DM 18 750,— Citroen 16 TRS 5 T

Etroen 16 TRS 5 T
EZ 6/83, weiß, 12 863 km, Radio,
5g, Spie. re., e. FH usw., DM
14 500,- im Auftrag
sowie weitere Merc.-Benz 190 190 E - 200 - 280 E (W 123, W
126), BMW. Opel, VW + Audi der
Bj. 78-85 im Angebot
Aufshau Anden GubH
Eurl-Friedrich-Benz-Str. 7
284 Vechta
Tel. 14 41/12 57
+142 41/8 44 H Wikens

Opel Senator 3 | E

im Auftras DM 16 500.-

Opel Monza 2,8 S

Renault R 18 Turbo

Solingen

Datsun 280 ZX

Turbo Targa

inkl MwSt.

Vechta

Merc. 280 E

Merc. 280 SE

Merc. 280 E

Merc. 230 CE

BMW 528 J

**BMW 728** 

Wir suchen ständig: Merc. 190–500 SE, SEL + SL, Typen ab Bj. 75, Neuwagen u. Verträge. Autobaus Haydu, Malheim Tel. 92 48 / 5 51 91, Tx. 8 561 157

Telex 2 38 583

Wir kaufen ständig DB 280, 500, SL, SEL a. SEC Porsche, Ferrari, Lamborghini u. Jaguar Absolut seriose und diskrete Abwicklung, sofortige Barzahlung Höchstpreise al and Landstr. 357

6000 Frankfurt 1 Hennige Telex 17 - 6 997 123 Automobile Frankfurt

Gebrauchte

Hier ein Teil

Bayreuth

Merc. 240 D

Merc. 300 D

Merc. 300 D

34 700,- inkl MwSt.

8580 Bayrenth Tel.: 0 92 09 /7 14

Frankfurt

Merc. 280 TE

set., DM 48 500.-

Merc. 230 GE

Autodienst Hermani
Vertreter der
Daimier-Benz AG
Karl-von-Drais-Str. 7-9

6000 Frankfurt/Main

Podbielskistr. 293 3000 Hannover 1 Tel. 05 11 / 6 46 53 31

1× 500 SEC, Cabrio

6× 380 SEC/500 SEC

20× 280/380 SE/SEL

25× 190/190 E/190 D

1x Jaguar 5,3 HE Sov.

insgesamt ca. 160 verschiedene brauchte Merc.-Benz

Hamburg

5× 500 SEL

3× 280 SL

16x T-Modelle

Tel. 0 63 / 54 62 00

190 E 2,3 16 Vent.

Celle

dio-Blaup,-Frankfurt, 32 800,- inkl. MwSt.

МĈ

ger La

43/1 Iāu 7 M 22

O4 1åç Be Syn Zus

Personenwagen

rieler Fabrikate.

Geschäftsfahrzeuge

classicweiß, 1/84, 2805 km, SD el., Kopfst. hi., ZV, 2. Spiegel, Arml., wd., Hecklautspr., Ra-

eibengrün, 2/84, 3187 km, SD el., Schaltgetr., Kopfst. hi., ZV, 2 Spiesel, Arml., wd., Heck-lautspr., Radio-Blaup.-Frank-furt, DM 35 100,- inkl. MwSt.

unseres Angebotes

Wir suchen Merc., Persche, Ferrari eufahrzeuge u. Verträge. More. 299, 250 D, 300 B/E Herc. 288 SL, 588 SL, SEL, SEC Telefon 0 60 71 /4 10 34 - 36 Telex 4 199 317, Handler

Wir suchen ständig DB 190 E, 5gang, 190 D 500 SL, SEL, SEC sowie Verträge. Telefon <del>8</del> 40 / 5 27 20 43 – 45

Telex 2 164 071 Handler

280 SL — 500 SL neu + Verträge 500 SEL, Porsche + Forrari bis zu 16 000, Aufpreis Telefon 0 23 04/4 48 21

Merc. 190-500 Porsche, BMW und gebraucht, diskrete Barabwickhing **Autohaus Trabert, Frankfurt** Tel. 9 69 / 73 25 82 + 7 38 28 48 Telex 4 185 298



sucht drin 500 SEL. 280 SEL. 280 S Kaufverträge Tel. 0 61 21 / 2 30 81 Tx. 4 186 771 anit

Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl

Zahle Höchstpreise für Porsche + Merc. Komme sofort. Telefon 0 89 / 8 50 74 22 Intomobile Rad & Simet

Merc. 280 CE

EZ 3/82, 72 000 km, mangan-braun, Velour, ABS, Kil., el. Fenstern, SSD, LM, Mex.-Elec. etc., DM 34 900,- inkl. MwSt.

Rraftfahrzeuge GmbH & Co. KG Ammerländer Heerr T. 94 41/77 Schwarting Kraftfahrzeuse

Plettenberg

Syncro (Allrad)

DM 28 900,Gebrauchtwagen
Center
Auto Linnepe
5979 Plettenberg

Regensbura

Für sportliche Fahrer

EZ7/80, 100 000 km, DM 11 500,-

EZ 4/80, 70 120 km, DM 10 700.-

EZ 6/83, 26 280 km, DM 19 900,-

EZ 10/80, 77 530 km, DM 13 500,-

EZ 5/83, 43 000 km, DM 19 800,-

EZ 3/84, 10 600 km, DM 33 500,-

EZ 2/81, 127 850 km, DM 21 900,-

Datsun 280 ZXT-Targa

EZ 10/80,58 425 km, DM 16 800,-\* Ford Sierra 2.3 Ghia

EZ 1/83, 19 750 km, DM 18 500,-4

EZ 1/83, 21 880 km, DM 14 900,-

EZ 5/78, 171 550 km, DM 12 500,-

MB 230 SL Oldtimer mit

EZ8/64, 116 113 km, DM 33 500,-

EZ 9/82, 108 840 km; DM 22 700,-

EZ 9/82,58 270 km, Airbag+ABS, DM 27 800,-

EZ 12/83, 46 170 km, Klimaanla-ge + Breitreifen, DM 39 900,-Porsche 924

EZ 8/78, 97 870 km, DM 12 800,-\*

MB 230 GE Station lang

EZ 7/83, 12 462 km, DM 50 000-

MB 230 GE Station kurz

EZ 4/84, 11 956 km, DM 52 800,-

MB 280 GE Station kurz

mit Klimaanlage, EZ 12/81, 25 530 km, DM 32 000,—

MB 280 GE Station kurz

EZ 10/83, 14 000 km, DM 44 900,— MB 300 GD Station kurz

EZ 10/84, 8350 km, DM 57 490,-

EZ 9/80, 97 500 km, DM 27 800,-

EZ 5/79, 103 260 km, DM 13 800,-

EZ 12/78, 162 880 km, DM 14 800,-

EZ 7/80, 47 835 km, DM 36 500,-Außerdem zur Zeit günstige An-gebote an Geschäftswagen

200-230 E-250-240 D-

300 D-240 TD-300 TD-

Preise einschl. 14% USt.

•) im Kundenauftrag zu verkau-

Daimier-Benz AG

EZ 12/80, garant. 43 500 km, Servol., ZV, Radio, aut. Ant.

300 TDT - 280 TE

Mercedes-Benz-Pkw

MB 280 S

**MB 280 SE** 

MB 350 SE

MB 380 SE

Geländewagen

Ford Sierra 2.0 GL

Tel. 0 23 92 / 15 69

Audi 200 Turbo

Audi 100 CD 5 E

Audi Coupé GT

BMW 323 i

BMW 520 i

BMW 728 i

BMW 732 i

MB 230 C

MB 230 CE

Hardtop

MB 280 E

MB 280 E

**MB 280 TE** 

29 Oldenburg, T. 94 41 / 7 79 79

VW Passat Variant

11/84, 9500 km, met., im Auftrag

Tel 0 22 41 / 33 20 91 Andl Quattro

Dienstwagen Bj. 8/84, 8000 km blaumet., viele Extr., 58 000,-DM inkl. MwSt. Audi 200 Turbe Dienstwagen Bj. 8/84, weiß, 2200 km, 38 950,-DM inkl. MwSt. Autohaus Isernhagen

rache 200 Turbo Auton Bj. 10/84, Kima, Ledersportsitze, weiß, 6400 km, 47 500,— DM Inkl. Audi Quattre Bj. 1/84, weiß, 40 000 km, viele Extr., 47 950,- DM inkl. MwSt.

Audi 200 Turbo Bj. 2/85, sliber, SSD, 8200 km, 42 000,- DM inkl. MwSt. Audi 90 Quattre Diensbur Bj. 3/85, 6000 km, groumet., Extr., 32 950,- DM inkl. MwSt.

Audi 200 Turbo Quattro Limousine, neu, Kompl-Ausst. DM 62 000,-, sofort lieferbar. Fahrzeughandel T. 02 01 /71 13 46 FS: 8 5/1 220

Audi 200 Turbo Autom Dienstwg., Mod. 85, 7800 km, el. SSD, Leder, met., DM 47 950,

Audi 200 Turbo Mod. 84, 1. Hd., 21 000 km, Stere met. etc., DM 37 950,- im Kun denauftrag

Audi Coupé GT 5 E Bj. 9/83, l. Hd., 18 000 km, Color, Leder, Ausstelld, Stereo, AHK, met., DM 24 950,- inkl MwSt. Audi Coupé GT Autom. 1. 7/84, 1. Hd., 12 000 km, 115 PS

ervol. Stereo. Ausstelle etc., DM 26 950,- inkl MwSt. VAG Warnke, Ahrensburg ZdK, Tel. 8 41 02 / 5 10 41

Audi 200 Turbo Mod. 84, alle Extr., DM 31 800, im Auftrag.

Auto Exclusive GmbH Tel. 05 31 / 39 10 46

Audi 200 Quattro **Exklusiv** PS, 5-Gang, graphi metalic, Leiferpolsfer gra

elektoseties Schiebedin Exklusivereise and Antrine Neua Service-Zeiten bei Jung Montac-Freitag



JUNGE In Hamburg CITY: Tololog B48/25 71 51

AMERICAE: Tulates \$40/05 44 51 HORELBET: Teleton 848/47 30 E1 BANK CANADA

BMW M 635 CSI

Bj. 9/84, 15 000 km, SSD, Leder, Klima, Standheiz, 240 TRX, ark-tisblau, Alarm, RC-Stereo, weit. Zubeh, DM 86 000 inkl. MwSt. Händler TeL: 0 62 21 / 83 39 59 od. 16 68 12

BMW 745 i Geschäftswg., EZ 9/83, 252 PS Tur-bo, Led., sämtl. Extr., exportgeeig-net, NP 83 000,- DM, VB 45 000,- DM + MwSt.

Tel. 0 25 62 / 60 51 (auch Wechencade) M 635 CSi arktisblau/Leder peribeige. Voll-ausstattung, weit unter Listen-

Tr. 2 12 713, Tel. 0 40 / 48 87 77 **BMW 745** I

Mod. 84, fast alle Extr., 50 000 km lau, günstig abz Tel.: 0 42 81 / 47 95 od. 37 90 BANN Unfall 745 i

Bj. 4/84, Extr., DM 29 500,- inkl. Tel. 97 31 / 71 25 84 od. 71 97 73

728 i Autom. Chefwagen, Bj. 10/84, 11 000 km, schwarzmet., Leder, Sperre, ZV, 2 Spiegel, Color, el. SD, Sitzhzg., LM-Felgen, Radio Bavaria Electronic, Inzahlungnahme, Finanzierung, Leasing möglich, DM 45 900,-

320 1/4

Bj. 12/84, 9500 km, 2 Spiegel, Rad./Cass., LM-Felgen, Ollevel-matic, DM 24 900, Inzahlungnahme, Finanzierung, Leasing mög-lich Bj. 76, 41 000 km, SSD, Klima Led., top restauriert, i. A. nur DM

BMW Adolf Werner Telefon 9 41 62 / 4 28 48



... werden Sie Schwestern-helferin

im Malteser-Hilfsdienst

Kosteniose Ausbildung durch alle Dienststellen Im Bundesgebiet

Informations-Material: Malteser-Hilfsdienst e.V. Hauptstr. 24 · 5000 Köln 50

Range Rover BMW 635 CSi zweitürig, Bj. 6/30 bis 6/84, Schaltgetriebe und Zubehör. 6/83, weiß, Klima, ABS, Recard usw., DM 38 800,- inkl.

Handeksageztur 92 81 / 40 25 82 Tel. 9 22 34 / 5 27 61 BMW M 635 CSi neg Range Rover, Henwagen diamantschwarzmet., Leder bu falo anthraz., Vollausst., Dh 96 900,- inkl. MwSt. Base, 4türig, Schaltgetriebe, gün-stig abzugeben. DN Mini-Manui Tel. 0 22 34 / 5 27 01

Isuzu Pick-up Diesel

520 km, welß, Superpreis, nu 17 000,- inkl. MwSt.

Fa. Telefon 9 86 21 / 27 75

Range Rover

Bj. 84, 35 000 km, Autom., Leder, Recaro, ZV mit FB, Alu, 2 x FH, weit. Zubehör, DM 38 000,- i. A.

Tel. 0 61 63 / 3 45 18 Kfz-Handel

Mitsubishi, Newwagen

Pagero Benzin

NP-AUTOMORITA

Biazer Cheyeane 4x4 om., Klima etc, Bj. 79, 10 900,- Dh

Range Rover 2tilr.

rz, 40 600 km. Breitreifen reo, 29 800.– DM.

Range Rover 4tur. Mod. 82, Klima, Stereo, 41 000 km 27 900,- DM

Range Rover 4tür.

AUTO KUGKL GMBR 5543 Konz b. Trier Telefon 9 65 91 / 29 65

Jaguar-Neuwagen

günstig, sofort ab Lager lieferba Huscher-Impex, T. 021 01 / 635 44

Jaguar XJ 12 HE Sov.

Bj. 3/84, 32 000 km, anthrazit-

graumet., Leder hellgrau, el. SD. Alufelgen, Tempomat.

unverbindi

Scheinw.-Wischanl., Stereo-

Preisempfehlung DM 81 000,— f. DM 48 900 inkl. MwSt.

Tel: 0 22 36 / 6 43 23

0 22 37/30 01 ab Dienstag

Jaguar MK 10

Puter Zustand.

Telefon # 44 41 / 8 14 64

Jaguar 4.2, Bj. 3/77 5.3, Bj. 12/80,

Mini-Mapo

Tel. 0 22 34 / 5 27 01

Jaguar MK 1

70 000 km. Orig. 1957, TUY 4/87, phantastischer Orig.-Zust., DM 29 800,-

T. 0 40/45 85 00 od. 0 46 51/4 25 45

Jag. XJ 6 4,2

38 900.- DM

Tel 0 26 33 / 9 60 77 gewerbl.

Jaguar 4,2 Sovereign

Neuwagen mit Farbauswahl

NP-AUTOMOBILE Tel. 0 26 06 / 14 32 0. 19 88

Teletex: 266 691

43 000 km dunkelblar

Radio,

Bj. 83, 56 000 km, Klima etc., 33 500, DM.

Alle Pabracure vorate

Pagero Turbo Diesel Zubehör, 33 500,- DM, inkl. MwSi

r, 29 500, - DM inkl MwS

Firms, Tel, 96 41 / 8 35 13 Telex 4 82 635 Merc.-Geländewagen BMW 635 CSI Anton. m. div. Extras, 25 000 km Tel. 0 52 57 / 21 92 . 81, weiß, Leder schwarz, Kii-, el SSD, DM 38000,- inkl.

MwSt. BMW 735 | Autom. sliber, Leder blau, Mod. 82, DM 26 000.- inkl. MwSt. Tel. 0231 / 7531 63 od. 02, Hand

BMW 635 CSi 38 000 km, Mod. 83, Komplett-aussig. (NP 82 000,-), für DM Tel 9 68 97 / 7 28 78

635 CSi

11/81 Mod. 82, anthr., 62 000 km, Klima, el. FH, 5-Gang, Recaro Le-der, Alpina-Fw., tlefer, Color, SSD, Alarmanl., Zweitwg., 225er Reifen neu, mir DM 36 900, Auto Suster + Nizik 68 Mannheim Tel 06 21 / 82 30 14

**BMW M 535** diamant, Led. schwarz, Klima, Co-lor, 5g., Sport, ZV, DM 59 900,- inkl. Tel. 0 64 71 / 3 90 85 Hindle

BMW 635 CSI Bj. 7/84, 1. Hd., 19 400 km, el. SD. Stereo, Aln., Alarmanl., Leder etc., grünmet., 69 950,— Dis inkl

**BMW 728 I** Bj. 3/85, 1. Hd., 1800 km, el SD, Alu, Color, ZV, met. etc., 43 950,-DM im Kundenauftrag.

VAG Warnke, Ahrensburg ZdK Tel. 0 41 02 / 5 10 41 635 CSi Automatik

ikneu, 0 km. zobelbraunmetallic, er, Klima, TRX, elektr. SSD, Bava-Elektronik, Stereo, DM 73 000,- + MwSt. (alter Listenpreis) Tel. 0 30 / 24 94 68 BMW 528 I Hartge 7/82 alle Extras

Bj. 79, Led., SSD, Color, 7+8' 8MW 733 i, Bj. 78 95 000 km, Klima, SSD, a. Extr. T, 04 21/50 39 40 + 53 23 43 Hdl.

**BMW 745** i 8/80. dunk 8/80, dunkelgrünmet., Klima, SD, E-Fenster, ABS, TRX, unfallfrei, DM 24 900,-Car Special, Josefstr. 4 Tel. 62 11/72 11 19 So. + Me. 02 11 / 67 67 68

2× 635 CSI Mod. 82, alle Extr., ab DM 33 600, inkl MarSt Auto Exclusive GmbH

Tel 05 31 / 30 10 46 Günstig offen fahren

280 ZXT 62 000 km, Bj. 81, nur DM 12 800, T. 0 21 51 / 8 61 34 od. 3 55 50

Ferrari Ferrari-Vertragshandel, Verkau und Service.

und Service.
Zender GmbH
Florinstraße/Industriegebiet
5403 Mülheim-Kärlich
Telefon 02 61 / 2 30 20 FERRARI

Scuderia Mannheim

E BASTA

hefelmenn

Dino 74 21 000 km, 1. Hd. 345 GT 4 2+2 Daytona Bj. 73, 1. Hand 345 GTS/4 Daytona-Spid

512 Le Mans

Bj. 77 (Dett.) Langenberger Str. 141, D-9820 Velbert 1 L (0 20 51) 2 30 41-43, Tx. 8 597 543 aune

Ferrari Dine 300 ST 4

56 000,-

Fa., Tel. 9 86 21 / 27 75

Ferrari 512 BB

DM 150 000,-

Ferrari 400 i

Range-Rover-Neuwagen

günstig, sofort ab Lager lieferbar Huscher-Impex, Tel. 9 21 61 / 8 95 44

Range Rover

Bj. 6/83, 48 000 km, 1 Hd., DM 32 500,-

Telefon 6 21 22 / 1 39 25

Tel. 06 21 173 70 13

FERRARI

Ferrari-Ankauf Zender-Exklusiv-Auto lorinstraße/Industriegebiet 5463 Mülheim-Kärlich Tel. 62 61 / 2 30 20

hefelmenn Exclusive Matemobile Panther J-72, 6 Zvl. Bj. 78, weiß, 1. Hd., 25 000 km, DM 68 000,-Die Ferrari-Klinik

4/84.

Langenberger Str. 141, D-5620 Velbert Tel. (0 20 51) 2 30 41-43, Tx. 8 597 543 au

Mascrati Biturbo Exekutive

rot, EZ 1/85, 6000 km, Klima, P 7, Sperre, Color, FH, unfalkr, unverbindliche Transporter (S 000, DM, jetzt 56 00, DM inkl. Leasing, Inzahlungnahme möglich

Uwe Ohisen-As temphris Tel. v 63 21 / 4 60 44, Tx. 4 61 626

.......

Saturski

Merc. 500 SEL, non E., Auswahl ab 105 000,— Merc. 500 SEC, nou Auswahl, ab 109 000,-More. 500 SEC, AMG -Motor, gr. Vertreiterung

Smet., a. E., 8000 km, 500 SL, fabrikusu Auswahi ab 106 000,-

Ferrari Testa-Rossa Leder schwarz, neu, 290 000,-Ferrari Testa-Hossa schwarz, palam 285 000,-

5gang, EZ 5/83, silberblaumet. 29 000 km, neuw. 105 000,- DM im Auftrag. ER Sportwagen Ferrari-Ver-tragshdl. Telefon 0 26 33 / 9 60 77 Lamborghini Gountach 4-V fabriku., rot, schwarz, Flügel Porsche Turbo, nou schwarz, blaumet., a. E 120 000,-

Aston Martin Volante Calirle B4, 6000 km, neuwertig. 200 000,... Preise ohne MwSt. Mainzer Landstr. 272 6000 Frankfurt T. 0 69/75 50 08 u. 75 39 91

Telex 4 11 189 AH sat

JW, 10 000 km, silberblaumet. dio, SSD neuwertig, 37 900,- DM Telefon 67 11 / 45 31 31

1 Mercedes 280 SE

Bauj. 83, metallic, Klima, Alu 5gang. km-Stand 154 000. DM 33 800.-, hellblau, etc. Tel 0 59 44 / 14 22

abends 0 59 44 / 7 11

580 SEC 199/271, Vollausst., 125 400,- DM inkl

Tel. 0 21 66 / 5 26 64, Tr. 8 529 145

in the second

\_\_\_\_

12 il 200

7. 10. 0

þ. .

17. 1

4.6

3.5

SOA

Magazin

Salt Sala Sala

A 20 . 44

Sale Sec.

And the

PEAS P. A.

A TO SE Action

5. .

280 SE Bj. 3/80, 32 500,-3/80, Autom., SD, met., DM Kundenauftrag MwSt.

Tel. 02 08 / 85 42 42, Tx. 8 56 454

Neuwagen 380 SL Autom., rot, 86 000,- DM inkl 280 SL anthr.-met., Autom., Led., DM 63 500,- i Kundenauttrag o MwSt. Tel. 92 98 / 85 42 42, Tx. 8 56 454

Biete Geid statt leere Verspre-chungen für Verträge! Neu- und Vorfilhrwage DB. Porsche, Ferrari, Jaguar im Auftrag einer holländische Firma

Ang. Tel.: 0 22 38 / 5 51 60 Merc. 500 SFI

929 / 278, Vollausstg., Di 108 500,- inkl. MwSt. Tel 0 61 81 / 2 27 76

380 SEL 6,3 1/72, TÜV 3/85, dki-blau, teilr., 1 naden 2000,- zu verk, VB Tel 0 51 41 / 3 31 04

Mercedes 500 SE B, Autom., Aluf., ABS, 1. 5. 80 68 000 km, 1. Hd., priv., Bestzust. DM 36 000, Tel. 04 51/3 36 45

Nev: Klima für W 124 Spezialbetrieb Spezialbetrieb Telefon 0 89 / 3 29 10 29

Mercedes Ihr Mercedes im Zender-Look Extravagantes Karosserie-Sty-ling und exklusive Innenausstattung. Alle Arbeiten werden vo

Spezialisten im eigenen Fachb trieb durchgeführt. Zender Exkinsiv-Anto Florinstr./Industriegeblet 5403 Mülheim-Kärlich

Tel. 02 61 / 2 30 20 Mercedes-Jahreswagen

von Werksangehörigen (Groß-ausw.) ffd. ginstig abzugeben. Fa. Gabel, 6842 Biblis Telefon © 62 45 / 84 56

**Car Moving Syst** 

World-wide Car Shipping, Con-version Info + Empt. Abholung in ganz Europa, Bester, schnelister Service.

· CMS, 2 0 69 / 73 62 71 + 2

Mercedes-Großauswahl

ca. 80 Mercedes-Gebraucht-wagen vorrätig. Autobaus Winter, 6749 Landau Neustadter Straße 23 Telefon 9 63 41 / 8 62 29 Besichtigung: Montag – Samstag von 9–18 Uhr, So. von 12–18 Uhr

Merc. 207 D Bus Bj. 82, 36 000 km, Servo, Radi welfi, Brutto DM 25 950,-

Fa., Tel. 986 21 / 27 75 280 S Autom

7/83, 32 000 km, Kilmaaut, Tempomat 4x el. FH, ZV, Color, Alma, DM 58 000. + 14% MwSt. T. 0 62 21 / 2 34 18, Tx. 4 61 441

**500 SL** neu, schwarz/Led. schwarz, Voll-ausstg., DM 105 000,—+ 14% MwSt. Autoliaus K + G Tel. 0 62 21 / 2 34 18, Tx. 4 61 441

450 SEL 6,9 i. Hd., 5/78, DM 29 500,-+ 14% MwSt.

Autohous K + G Tel. 0 62 21 / 2 34 18, Tx. 4 61 441 **DB 280 SE** 

702 mit 273, 221, 222, 240, 250, 410, 420, 430, 440, 452, 470, 504, 511, 531, 543, 570, 581, 584, 590, 611, 731, 612, 873, 877. DM 76 500,— inkl. MwSt. Flebig-Automobile Tel. 9 69 / 39 20 55 ab Mittwoch 10 Uhr.

DB 190 E 737 mit 055, 411, 420, 422, 430, 466, 504, 534, 570, 591, 682, DB MG-Preis = DM 38 040, Inkl. MwSt für DM 35 500, Inkl. MwSt VB. Fiebig-Automobile Tel. 0 63 / 29 20 55

ab Mittwock 10 Uhr DB 230 E W 124 877 mit 071, 412, 420, 430, 470, 504, 531, 583, 590, 486, DM 48 729,30 B RG-Preis + DM 1800, inkl. DM 50 529,30 inkl MwSt.

Piebig-Automobile Tel. 0 69 / 39 20 55 ab Mittwoch 10 Uhr 500 SEL Neuwagen schwarz/Leder.

Fa. Imberg Tel. 07 11 / 82 20 56 Telex 7 252 175

500 SEL 10/80, Typ 125, anthr., ABS, Kli-/ samtl Extras, gegen Höchstgebot. Tel 0 25 34 / 17 54

Mercedes-Benz. Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf.

> Antomobile
> Vertragswerkstatt der
> Daimler-Benz AG
> Segeberger Chaussee 55-63
> 2 Norderstedt bei Hamburg Telefon 9 46 / 5 27 38 64 Mo.—Fr. 8–18 Uhr, Se. 19–13 Uhr Hameln Merc. 280 TE 1/84, 5-Geng, anthrazit, Voll-ausstg., DM 52 000,- inkl. MwSt.

Tx.: 8 227 605 His

Merc. 300 TD T 12/84, silberblau, DM 58 000,inkl. MwSt Merc. 300 TD 9/84, champagner, DM 42 000,-Merc. 280 SE 10/84, astralsilber, Vollausstg. DM 75 000,- inki. MwSt. Merc. 300 GD 3/84, astraisiber, Ausstg., DM 60 000,-

Renault Alpina 310

5/83, weißmet., 18 000 km, 38 500,- inkl MwSt.

911 SC Targa 2/82, weiß, 39 000 km, 53 000,-im Auftrag Richard Schmidt 9 51 51 / 2 10 21

classicweiß, 2/84, 4557 km, SD el., Kopfst. hi., ZV, 2, Spiegel, Arml., wd., Hecklautspr., Ra-dio-Blaup.-Frankfurt, DM Kevelaer Merc. 280 SE EZ 1/85, 13 800 km, astralsilbermet., Led., SD. Autom., ABS, Klima, Fensterh, Color, Radio, Vertr. d. Daimler-Benz AG Wolfsbacher Str. 19 DM 63 950,-

Merc. 280 SE EZ 4/83, 81 600 km, grünmet., Velourp., ABS, Fensterh., Au-tom., DM 44 900,-Merc. 280 SLC EZ 11/78, 82 500 km, SD, Akır., Radio, DM 26 500,- im Auftrag BMW 635 CSi

blauschwarznet. Stoff schwarz, EZ 11/84, 5300 km, reichh. Ausstg., DM 49 500,-EZ 2/83, 74 400 km, anthrazitet., Leder, DM 43 900.-Albert Mürdter GmbH Vertr. d. Daimler-Benz AG Am Ohlhorstberge 5 3100 Celle Tel. 051 41 / 8 10 11 **Marco Polo** Wohnmobil Merc. 207 D

6/84, 1300 km, v. Extr., DM 46 950,-Herbrand Vertreter der Vertreter der Daimler-Benz AG Tel. 0 28 32 / 44 34

84. astralsilber, Stoff schwarz, Autom. SD. Drehzahlm. ZV. ABS, Radio-Cass., e. FH, wd., LM, zusätzl. Winterr., Fondsi. Kiel Merc. 500 SE EZ 4/84, 28 000 km, eibengrün/ dunkeloliv, AG, KA, Rd., SI., Airbag, ABS, Temp., Vordersi. el. verstellb., 2. Spie. re. el., DM

68 400.-Merc. 280 SE EZ 8/83, 30 000 km, lapisblau/ Velour grau, AG, ABS, SL, ZV, DM 50 730,-Merc. 380 SE

Stationswagen, ig. Radstand, Diff.-Sperre vo. + hi., Hydrol., Sonnenschutzdach. wd. Glas. Scheinw.-Waschanl., AHK., Abschlepp-Kuppig. LM-Räder m. Breitreif., gehobene Ausst., Kotflügelverbreiterung. Beck./ Mex./Elektronik usw., nur 5000 km, DM 55 000.-EZ 1/83, 66 000 km, lapisblau/ Velour grau, AG, SL, SD, ABS, LM, Airbag, wd., el. Fensterh. 4f., DM 49 500,— Merc. 280 CE EZ 6/84, 16 000 km, zypressen-grün/creme, AG, SL, SD, ZV, DM 39 330,-

DM 39 330,—
Daimler-Benx AG NL
Daimlerstr. 1
2300 Kiel
Tel.: 94 31 / 5 86 82 76 + 2 71

Köln Maserati Bi Turbo 33 000 km, DM 27 500,- inki. MwSt.

Daimler-Benz AGNL
Verkaufsbaus Porz
Frankfarter Str. 778
5000 Köln
Tel. 0 22 03 / 3 00 60 Mannheim 280 SL, 56 000 km 280 SL, 23 000 km 380 SL, 78 000 km 380 SL, 57 000 km 68 500,-72 900,-

Preise inklusive MwSt. Daimler-Benz AG NL Gebrauchtwagen Center

Oldenburg Merc. 190 E 2,3/16 EZ 1/85, 7000 km, blauschwarzmet., Led. schwarz, Airbag ABS, Mex.-Elec., Klima, el. Fensterh., 2V, Sitzhz., Standhz., DM 65 750,- inkl Mwŝt.

NDL Regensburg
Benzstr. 23
8400 Regensburg Tel. 69 41 /78 92 81 - 2 82 - 2 83 Remscheid 75 400,-69 800,-Merc. 200

500 SL, 80 000 km

Mannheim-Heidelberg Tel. 06 21 / 45 32 66

Merc. 280 SE EZ 8/82, 70 000 km, dunkelblau, Velour grau, Autom., SSD, el Fensterh. ABS etc., im Auftrag DM 37 Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt ihnen eußerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (07 11) 17-9 11 65

Ŀ Au 164 ebe ent kur Zus Vi ن 4 21616 В 3 K

Hannover **Audi Quattro** EZ 2/82, graumet., 87 000 km. Leder, ZV, Fensterh, etc., DM BMW 528 I EZ 6/83, grünmet., 37 000 km, SD, ZV, LM, Cass.-Radio etc., im Auftrag DM 28 950,-Merc. 280 SE EZ 1/84, blaumet., 34 000 km, Color, ZV, Airbag, ABS, Klima, 5gang, im Auftrag DM 53 500,-Merc. 280 SE EZ 3/83, petrolmet., 51 000 km, SD. Autom., ZV, LM etc., im Austrag DM 44 500,-Audi 200 Turbo EZ 2/84, goldmet., 17 700 km, Bordcomputer, Standhz., ABS, Fensterh., LM etc., DM 31 950,-inkl. MwSt.

Baul, 83, 49 000 km, silber, Autom., et. SSD, Color, Alu etc. (Anschaffungspreis 52 000,-) nur 34 950,-

Merc. 198 E 2.3-16 noch nicht zugel, Cass, Radio, aut. Ant., el. Außensp., el. FH, ZV, Voll-led., ESSD, Sitzhzg, ABS, DM 60 000, inkl. MwSL

Mes Coci.

ent Belle !

.

Totalia

Merchan

11 7

Merceche

New Care

\* - - \*\*\*.

Jan 349 833

x 7.

Mg. por D

 $c_{i,j} = c_{i,j} \in \mathcal{S}(\mathcal{C})$ 

0.885

₩g. :

15:4

\_\_\_=

Mr. C.



BRABUS 190 E V.F.W. in div. Farben u. Aussig. mit u. ohne Autom., Servo, Color, SD Orig. BRABUS autosport-Tuning mit: LMF 7J15 u. 205/30 VR 15 P7. Sparting werk. Frontspoder. Schweller u. Hockschurze, Tacho 280 kmh. Chrom schwarz matt, kunstst-beschichtet u. TÜV-Teil-gutachten, ab DM 39 950. sofort

500 SE, 500 SEL, 500 SEC ieu- u. Vorfuhrwagen, versch Farben, kompl. Ausstg. 280 E, 280 SE, 380 SE W 124 versch. Modelle Gunstige Leasing u. Finanzie-rungsmoglichkeit. Bitte BRABUS-Turning-Katalog für das gegannte MERCEDES-Programm gegen Die 10 -Schutzgebuhr anlordern.

AUTO BUSCHMANN KG Kirchhellener Str. 246-259 D-4250 Bottrop Tel. 0 20 41/98 44-8 v. 9 60 61-66 1. Telex 8 579 410 wibu 11. Telex 17 204 134 brobus Teletex 204 134 BRABUS

**DB 280 TE** Bj. 9/80, Autom., 128 000 km, ar thr.met., Color, Klimaautom Klimaautom Vel. Nackenst. i. Fond. ZV. DB-Ainfeig. 8fach, SSD u. w. Extras, sehr gepfl. Fahrz., DI-30 000,-. Tel 0 72 65 / 8 18

500 SE neuwertig 3/83, 48 600 km, mit folg. Zube-hör: 735, 952, 410, 430, 470, 504, 442, 532, 570, 570, 584, 600, 611, 640, 673, 731, 812, DM 54 600,-+ MWSt.

Tel. 0 60 33 / 6 67 76

500 SEL 283, 60 000 km, Vollausst., ABS, eder, anthrazitmet, von Priv. 1 Hd., wie neu, DM 85 000,-Tel. 0 89 / 3 08 94 44 oder Mo.-Fr. 0 89 / 39 67 51

78, dunkelgrün, echtes Leder. Cokr, SD, Autom., 40 000 km, Erst-besitz, scheckheftgepfl, alle In-spekt., DM 15 850,-Car Special, Josefstr. 4 Tel. 02 11 /72 11 18

929/279, DM 105 000,-300 E 904/274, DM 70 500,-300 E 040/274, DM 58 000,-500 SEL 904/274, DM 98 000,-500 SEL 929/278, DM 95 000,-500 SEL 172/278, 5000 km, DM 83 000,-**380 SE** Kat., 929/278, DM 81 500,-380 SF 473/274, DM 81 500,-Furbo-Look, blaumet., Vo perlweiß, DM 97 000,—

3x 190 E 2.3-16 199/271. DM 75 240.-1x 380 SEC 040/274, DM 104 880,-1x Porsche 911 Turbo Alles Neufahrzeuge mit Vollaus stattung inkl. 14% MwSt. Firms Tel. 92 11 / 57 65 24 Telex 8 586 446

280 St. 85, 929/278 500 SEC, 85, 735/271 Porsche 928 S

Jaguar 4,2 Sov. Alle Fahrzeuge volle Exportausstattung, sofort lieferbar.

Tel. 00 32 / 56 20 16 55 Tx.: 0 46 / 86 234 450 SLC 5.0

49 500,- DM inkl. MwSt. K. D. K. Automobil GmbH Telefon 0 40 / 6 52 79 83 500 SEL, 199/272 Vollausstg., 109 000,- DM inki MwSt.

280 SL, 737/272 + 280 SL 735/272 Vollausstg., 5gang, 74 000,- DM netto od. 84 380,- DM inkl. MwSt. 450 SL, 73 Led., Klima, E-Fenster, met., 8+1 18m. P?, Spoilerv.+h., Radio CR Color, 34 500,- DM inkl. MwSt. NP-AUTOMOBILE Tel. 0 25 06 / 14 32 od. 18 88

280 SE, Bj. 82, 1. Hand, met., Vellour, Autom., Klima, ESD, ABS, Color, el. Fh. Alu usw., sehr gepflegt, DM 38 500,— im Auftrag 500 SEC, Bj. 82, silberblaumet., Leder, Airbag, Klima, ABS, Tem-pom, usw., sehr gepflegt, 1, Hand, DM 77 000,- inkl. MwSt. 500 SEL, Bi, 8/83, petrol, Velour, 38 000 km, el Sitze vorne, Klima ABS; ESD, Tempom., Sitzheiz usw., DM 78 000, inkl. MwSt. 500 SEL, neu, weifi, Leder, Voll-ausstattung, DM 115 000,- inkl 500 SEL, neu, blauschwarzme Leder, DM 117 000,- inkl. HM-Automobile Tel. 96 41/6 18 74, Tr. 4 82 975

230 E Autom. Neuwagen, met., SSD, ABS etc. Tel 05 51 / 6 17 02

280 SE, SEL, 380 SE, SEL, 500 SE, SEL, 280 SL, 500 SL, 380 SEC, 500 SEC W 201: 190 D. 190, 190 E. 190-E 2.3 116-Ventiler, W 124: 200 D + 300 D/200 +

230 E + 300 E Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing – problemlos – unbürokratisch – gilnstig Antohaus-Süd GmbH Bochumer Str. 163–165, 4356 Recklinghauseu-Süd Tel. 0 23 61 / 70 84, Telex 8 29 957 Pfingstmontag Besichtigung von 11.00-14.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf)

EPA and DOT in the USA Place your car in the care of the largest importer/conversion facility on the east coast; New York. We pick up your car at the port, clear through customs, place the bond, and do a guaranteed EPA and DOT conversion tested in our own laboratory. Don't toke chances! Deal with one of the mast respected and experienced, facilities in the business. Call our Frankfurt office for prices and information: Tel. 0 69 / 73 60 92

Henry's Foreign Auto Center - 451 Route 9 North

Woodbridge, N. J. 07095

Po. Carrera Cp. Po. Targa schw./schw., DM 77 000,-Tel. 6 77 71 / 78 84

290 CE

230 TE

280 E 280 E

290 E

280 SE

280 SE

290 SE

280 SE

280 SE

380 SE

380 SE

380 SE

500 SE

500 SEC

500 SEC

MERCEDES + PORSCHE Hornstr. 22-26, 4390 Glodbeck FÜR USA Hornstr. 22-26, 4390 Glodbeck Tel. 02043/4884, Tx 8579255 für alle Länder, keine Mon Mod. 82, 1. Hd., zypr.-grünmet., Vollausstg., Vel-Polst. dattel, DM 57 900,- im Kundenauftrag

DOT + EPA-Fullservice

Exportmodelle vorrötig

**USA-AUTOEXPORT** 

Radarwamer

SPEZIALVERSAND

verboten

MB 380 SE

weiß, Bj. 11/81, 75 000 km, VB DM 36 500, inkl. MwSt.

AHG Tel. 0 69 / 29 29 51

Merc. 350 SLC

lever Motor 82, orig. 60 000 kg alles neu 24 000,- DM.

Telefon 00 31 / 10 23 38 56

Wir suchen dringend

280 SL 568/271 Porsche Cabrio, rot/schwarz

für diese Fahrzeuge zahlen wir überdurchschnittliche

Auforeise

HAF Hemige Antomobile

lainzer Landstraße 351-367

6000 Frankfurt (Maig)

Tel. 8 69 / 7 38 80 68

Telex 4 170 216 haf

230 EW 124

1/85, met., Led., Autom., ABS, SD, el. Fh., Col., Radio-Cass. etc.,

2400 km, DM 55 900,- inkl. MwSt.

Automobile Tutzachke GmbH T. 0 40/5 70 70 38, Tx. 2 165 607

schw., Led. dattel, Vollausstg DM 93 700,- inkl. MwSt.

Tel. 07 21/81 68 47, Tx. 7 86 583

280 SEL

12/81, 72 000 km, silberdimet., Vel., Autom., SD, Col., Ahr., 45 600,-inkl

280 SF

Tel. 90 32 / 81 38 35 33

500 SEL Neuwg. 737/271

DM 97 000,- + MwSt. = DM 110 580,-

500 SEL 199/271

221, 222, 223, 240, 410, 430, 442, 476, 506, 511, 532, 543, 570, 581, 590, 600,

811, 645, 673, 682, 731, 812, 872, 873, 877, 1/85, 8000 km, Rial/Pirelli,

Fahrwerk tiefer, Lackierung, Top-Zustand, DM 93 000,- + MwSt. = DM 106 020,-

Tel. 02 02 / 59 57 62 + 59 57 82

737/275

735/271

288 ST.

280 SL 500 SEL

500 SEL

han Grens, Postfach 1774 3558 Marburg 1 Tel. (964 21) 2 21 88

kosteniosa

eigene Regeriassung in USA

Informationsbroschilm

280 SE Bj. 7/84, 1. Hd., silbermet., 28 000 km., Autom., ABS, Radio-CR, Alnfelg., Niveaureg., ZV, Vel Polst-SEC usw., DM 55 900,- inkl

> Antohous Sohmits Tel. 0 69 / 86 12 08

380 SEC. neu schwarz/Leder, SD, Klima Tel. 0 22 23 / 5 62 22 + 7 89 89

DB 230 E, W 124 Katalysator, 737/072, 570, 428, 412 591, 466. Liefertermin 7/85 Angebote unt. Z 2386 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

500 TD Turbo EZ 10/82, 69 000 km, astralsiber, Klimaautom, ZV, AHK, ABS, 4 FH, el., get. Sitzbank hin., Radio-Cass., Stereo, Arml. vorne, 21-sätzi. Diebstahlsicherg., unfallfr., VB 38 000.-Tel 0 56 41 / 88 18 Sa.—So. ab Mo. 0 56 41 / 10 60

280 SL. 7/78, Autom., MB-Tex, RC, Rial, Tel. 07 11 / 71 24 19

Klima etc., Exportpreis 32 500, – DM Tel 07 11 / 71 24 19 190 E 2,3-16

Bj. 3/85, 7000 km, Klima, N 69 000,- für DM 62 800 inkl. Mws Tel. Di. 0 40 / 6 52 50 01

Bj. 79. zypr.met., ABS, Klima et geptl. VB DM 24 000,-, v. Priv. Tel. 0 45 63 / 54 75 280 SE 140 000 km, silberdistel Stoff Ollv.

Klima, ABS, DM 3/81, 57 000 km, silberdimet., Vel., 100,- Export sut. Getr., SD, Col., Ahr. u. div. E., 38 900,- inkl. MwSt. 27 000,- Export T. 0 52 22/8 46 58 Sekuidi-Automobile 7/79, 330 000 km, kaledoniengrün keine Extras, Export DM 5000,–

T. 0 52 22/8 46 58 Schmidt-Antomobi Neuwagen 500 SEL 199/278, 190 E 2,3/16, 199/271 gegen Gebot

Tel 0 71 41 / 7 15 47 380 SEL Bj. 4/83, 51 000 km, ABS, SSD, ZV, Standhze, Autom, Zubehör, DM 59 800, inkl. Tel. 6 61 62 / 3 45 18 Kfz-Handel

Merc. 280 SL Mod. 79, Exportabracus, la gepflegt 40 000,- DM inkl. MwSt. Bj. 77, 1. Hd., Schaltwg., DM 38 900,-Tel. 62 65 / 49 67 35 oder MOT-Anto, Koln Telefon 92 21 / 51 43 29

Baul. 83, 49 000 km, beige, Servol., SSD, Z-Verr. etc. (Anschaffungspreis 44 000,-) nur 24 950,-Modell 80, 88 000 km, dkl-braunmat., Autom., Servol., SSD etc. (Anschaffungspreis 50 000,-) nur 19 950,-Bauj. 5/82, 35 000 km, blau, Autom., Servol., et. SSD etc. (Ansertaffungspreis 48 000,-) nur 26 270,-Hod. 84, 28 000 km, dkl.-blaumet., Velour, Autom., Klima, Loker etc.

Mod. 84, 28 000 km, dkl.-blaumet., Velour, Autom., Klima, ABS etc.

Bauj. 10/82, 89 000 km, anthr-met., Velour creme, SSD, Color, Alu etc.

Bauj. 10/82, 89 000 km, dkl.-blaumet., Velour grau, ABS, Klima, SSD, 4 el. Fensterh. etc.

(Anschaffungspreis 95 000.-) nur

48 950,Bauj. 7/81, 89 000 km, dkl.-blaumet., Velour grau, ABS, Klima, SSD, 4 el. Fensterh. etc.

(Anschaffungspreis 90 000.-) nur

49 950,Bauj. 7/84, 22 000 km, silber.-blaumet., Velour blau, ABS, Klimaautorn., 4 el. Fensterh., Alu etc.

(Anschaffungspreis 90 000.-) nur

70 130,-Bauj. 5/80, 79 000 km, champ., ABS, Klima, SSD, Color, Aki etc. (Arschaffungspreis 90 000.-) nur 49 950,-Bauj. 7/82, 63 000 km, silber, Velour, ABS, Alrbeg, Klims, el. SSD, 4 el. Fensterh., el. Sitze etc. (Anschaffungspreis 105 000.-) nur 69 950,-Bauj. 83, 38 000 km, silbergrilnmet, Velour, ABS, Klima etc. (Anschaffungspreis 120 000,-) nur 87 500,-Autohaus Winter 5740 Landau/Pfalz, Neustadtar Str. 23, Teleton 0 63 41 / 8 62 20 oder 8 08 54, Telex 4 53 312

Besichtigung: Montag bis Samstag von 9 bis 18 Uhr - Sonntag von 12 bis 18 Uhr (fleine Beratung - Iosin Verkauf)

271, DM 107 000,- inkl MwSt., 500

SEC, neu, DM 117000,- inkl.

MwSt. Firma, T. 69 91 / 3 68 13,

Naufahrzenne

Preise inkl. MwSt.

Tel. 0 50 66 / 6 29 10

Becker-R., wd. Glas, ZV, DM

Sie haben einen gegen

(Anschaffungsprais 41 000,-) nur 25 950,

weiß, 0/84, 9000 km, viele Extras, DM 57 600,—inkl. MwSt., 280 S, neu, (unter Liste) DM 54 000— inkl. MwSt., 500 SEL, neu 040/ M + P AUTOMOBILE GMBH

500 SEC Neuwg. 172/271 286, 419, 430, 440, 470, 506, 532, 543, 580, 811, 640, 873, 812. DM 97 000, + MwSt. = DM 101 580, - 500 SE, 172/278 500 SEC, 199/275 500 SEL Neuwg. 199/278 221, 222, 223, 240, 280, 410, 430, 440, 412, 470, 504, 510, 531, 543, 570, 581

99, 600, 811, 640, 731, 873, 877, DM 98 000,-+ MwSt.-DM 111 720,-Tel 02 02 / 59 57 62 + 59 57 92

280 SE 80, 1. Hd., Schaltwg., DM 25 900,-MOT-Anto, Köln Telefon 62 21 / 51 43 29

Merc. 500 SL neu 199/271, Vollausst., DM 118 500, inkl MwSt. Mers. 500 SEL neg 904/278, Vollausst., DM 111 150,inkl MwSt Merc. 500 SEC nen 929/278, Volkausst., DM 118 580, inkl. MwSt. Merc. 500 SEC neu 040/27t. Vollausst., DM 118 560. inkl MwSt.

Merc. 500 SEC neu 929/272. Vollausst., DM 118 550. Merc. 280 SEL neu 904/278, Vollausst., DM 83 220, inkl. MwSt. Firma Tel. 06 41 / 6 35 13, Tx. 4 82 635

Merc. 280 SEL, neu 904/274, DM 69 000,-Tel. 02 31 / 75 31 03 od. 02, Hand-

Merc. 500 SEL neu, silbermet.; Leder blau, Voll-ausst., DM 12 000,- über Listen-Tel 0 41 83 / 25 33

Einmalig in Doutschland! Gebrauchtwagen, Merc. 280 GR. schwarz, Leder schwarz, Voll-Gemballa-Umbau, 300-Watt-Ste-reo-Anl, Video, TV usw., DM Tel. 0 62 23 / 4 08 24, Handler

Merc. 300 SEC, neu astralsilber, Leder schwarz, Voll-221, 222, 223, 227, 240, 280, 410, 430, ausst., unverbindliche Preisemp-440, 452, 470, 508, 510, 531, 543, 570, fehlung DM 107 000, inkl. MwSt. 581, 580, 811, 640, 873, 731, 873, 877. Tel. 6 52 23 / 4 68 24, Hindler

> anthr.-met., Led. schwarz, ner Vollausstg., 110 580,- DM inkl. Tel. 0 89 / 8 57 89 88 ab Mo., Hindler

Bj. 4/83, met., Led., fast alle Extr 15 000 km, DM 77 000,- inkl. Tel 0 22 43 / 35 89 Raeder-Automobile

**380 SEC Coupé** 4/85, ohne SSD, Klima, Led., met. 700 km, u. Extr., von Privat. Tel 0 61 74 / 38 79

DB 500 SE, neu, 199/271, voll sofort. DB 280 SEL, neu, 702/271, voll DB 289 SEL, für Lieferung August 85 – Ausstattung frei. Tel 0 89 / 59 39 70 - Tx. 5 212 843

380 SE, Mod. 83 65 000 km, 1. P. unfallfrei, mit Airbag, ABS, Klimaautomatic und weitere 24 Extras, 45 000,-DM und MwSt.-pflichtig Tel. 0 56 51 / 3 10 96

280 SE Bj. 83, 75 000 km, lapisblau/metalli-/elour, 20 Extras, ohne Klima 38 000,- DM und MwSt-pflichtig. Tel. 0 56 51 / 61 45

DB 190 E/2,3-16 Tel 0 22 75 / 15 77

Merc. 500 SEC neu 737/272, Vollausst., DM 125 400 inkl. MwSt. Firma 02 51 / 31 15 05

Tx. 891 516 Merc. 280 SEL nev

172/271, Vollausst., DM 83 300, inkl. MwSt. Merc. 280 SE neu 702/273, Vollausst., DM 77 520. DM inkl. MwSt. 93 500,- DM 116 000,- DM 118 500,- DM Firma Tel. 02 51 / 31 15 65 Tx. 8 91 516

Merc. 500 SEL 4500 km, 735/971, Vollausst., Dh 95 760,- inkl. MwSt. 280 SLC 76, 130 000 km, Bestzust., blau-Firma 02 51 / 31 15 05 met., Antom., Klima, Velour, 225/ Alu, Radlauf Chrom, e. Fh. + Ant., Tx. 8 91 518

Heckschaden 280 SE 55 000 km, Extr., fahrber., 27 900,-Fa. Erlenbusch, T. 92 21 / 27 15 12

Klimaanl, ABS, ZV, Alufelg, el

FH, Color, Radio etc., von Privat

Tel. 02 31 / 45 60 82

500 SEL, SEC, SL

380 SEL, SEC, SL

280 SEL, SE, SL

190 E 2,3-16 V

Neuwagen sof. lieferbar Firma Herbert Walz

Tel. 8 71 27 / 72 32 od. 33 Tx. 7 266 111

Die Exportadresse

Daimler-Beaz, Portche, Ferrari, BMW ab Lager oder kurzir, lieferba lm Kundensuftrag:

DB 500 SEC

Tel 0 68 / 73 10 39 FS 4 189 081

190 E 2,3/16

85. 2500 km. Leder, Klima,

Tel. 9 22 33 / 6 62 22 + 7 89 89

380 SE, neu

blaumet/Leder, SD, ABS, Klima.

Tel 0 22 33 / 6 62 2Z + 7 89 89

Daimler-Benz 230 TE, 2000 km

blaumetallic, Klima, SSD, ZV, elektr. Fenster, Alu u. v. Extras, DM 44 000,- inkl. MwSt.

Tel. 0 25 92 / 8 12 69

500 SEC, Bj. 83

33 000 km, astraisilber, ABS, Kli-

matisferungsautom, el. Sitze, Sitzheizg, orth. Sitze, wd. Glas, Getriebe m. begrenztem Schlipf, orig. AMG-Fahrwerk, mit. Spoi-

ler-Programm, Stereoanl, Le-derienkrad, BBSx 8 J. - 225/50 usw., NP DM 130 000,-, VP DM

78 000.--.

Tel. 02 41 / 15 44 44 a. 0 24 07 / 28 43

kann per sol übernommer

DB 500 SEL **500 SE, 1983** SEC. SL. 280 SL. 380 SL. Ferrari. Extr., neuw., DM 58 500.- inkl. Tel. 02 21 / 39 45 45 Porsche, Jaguar, rufen Sie uns an. Wir machen Ihnen ein irres Angebot, das Sie nicht auss Merc. 190 E EZ 3/85, 3000 km, anthr.-me

M. P., 2 0 69 / 70 15 22, Händler TRAUMAUTO

perlweißmet, 69er 280 SL, 2 Däch., 42 000,-, Tel. 0 45 51 - 36 96

**Prominentenfahrzeug** Bj. 64, Ausstg. 473-953, 221, 222, 228, 240, 241, 242, 256, 286, 406, 410, 430, 444, 452, 470, 504, 510, 531, 543, 870, 871, 872, 877, unverbindliche Preisempfehlung 92 500,- DM, jetzt 87 500,- DM inkl. MwSt.

Tel. 92 93 / 55 90 96 oder 9 21 34 / 21 21 Merc. 280 SEL 040/278, neu 223, 241, 242, 260, 286, 410, 420, 430, 440, 470, 504, 532, 543, 570, 581, 584, 580, 811, 540, 731, 812, 873, 877, DM

Tel. 0 89 / 8 57 60 68 ab Mo. Handler

Auslieferg, Aug/Sept. ab Werk, Ausstg. noch offen, geg. Gebot. Tel 0 30 / 8 83 72 05 ab. Di. od. Antufbeautworter

**Festrag 190 E 2,3-16 Y** 

Unfallbesch, 500 SEC Bj. 10/84, Extr., DM 87 500,- inkl. MwSt. Tel. 67 31 / 71 35 84 od. 71 97 73

500 SL Bj. 12/81, Extr., DM 68 500,- inkl. Tel 67 31 / 71 35 84 od 71 97 73

280 SL, weiß 79 000,- DM + MwSt.
280 SL, rot 81 000,- DM + MwSt.
500 SL, 040-271 105 000,- DM + MwSt.
500 SEL, 199-271 103 000,- DM + MwSt.
300 E, 737-274 65 000,- DM + MwSt.
280 E, 737-274 79 000,- DM + MwSt.
280 E, 737-274 79 000,- DM + MwSt. schwarz/schwarz + rot/schwarz Porsche Turbo 116 000,- DM + MwSt schwarz - Leder schwarz

Imexco GmbH

0 51 98 / 18 85, Tx. 4 10 957

300 E + D zu verkaufen. GERKEN CARJ jmpati ena Expert evaluación Automobio

500 SEC 929/272, DM 105 000,-

380 SEL 904/274, DM 85 000,-280 SEL

904-278, DM 75-000.-Po. Carrera Cabrio Led schwarz, anthranto Led schwarz, je \$4 000,-

Jag. 5,3 Sovereign clarendonblue, DM 67 500. **Jag. 4,2** moinggreen, DM 63 849,-

zeut Onempern-Breme Tereton (1477) - 4 St Teren 2 46 725 less st

Hennige Automobile **New Mercedes** 

500 SEL 504776-574 374-740 371 188 375-1-4-201-928-75 546 375-731 373 500 SEC 199 075-429 718-649 104 197 074

500 SL 191771-47; 27;-134072 844,755 500 SE 737 - 74-547 275 280 SL

280 SEL HATERSTRATES 300 E-230 E-190 23-16 V a Antr EXPORT-VERSCHIFFUNG-TCNZ/G

Hamzer Landstratie 30:-33/ 6000 Frankfurt (Main) Tel. 0 69 / 7 38 00 68 Telex 4 170 215 haf

Neuwagen :

040/271 929/278 MB 500 SEL Sec-Seats 199/278 MB 500 SEL 904/272 199/274 199/271 MB 380 SE 587,274 MB 280 SEL 199/271 040/274 MB 280 SL 568/274 040/271 199/275

Jeguer XJ 4,2 Sov. Black/Magnolia Porsche 911 Cobrio pot/schwarz Porsche 911 Coupé silber/grau Ferrori 306 GTS i Ferreri 308 GTB i rot/tan Lomborahini Countach 4-V weißAveiß

Weltere Fahrzeuge auf Anfrage

Tel. 0 69 / 39 30 44 Telex 4 11 757

Maligning for the property of 500 SEL Komplettausstat-

tung, Coupébestuhlung, 2500 km, DM 110 000,- inkl. MwSt. 2× 300 E Komplettaussig., DM 79 800,-inkl.

5× 600 Bj. 69, 71, 73, 74, 78, absol. Topfahrzeuge m. Komplett

500 K + 540 K **B-Cabriolet** 

Orig.-Zust. bzw. toprestau-

presinge omb

Gebrauchtwagen für den Export 500 SEL, Mod. 84, DM 60 699,-

**Neuwagen für den Exsort** 2 x 280 SEL ab DM 73 560.-

### 1 x 500 SEL, Mod. 84, DM 69 699,-1 x Porsche 928 S, Mod. 84, DM 91 503,-Tel. 0 75 65 / 73 67

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

Augustin / Siegburg Porsche 944/I Dienstwagen Bj. 3/85, 4500 km, indischrot, tłubdach, Servol., DM 44 500,-

Porsche 924 Dienstwagen, Bj. 4/85, 1000 km, platinmet., DM 33 500,- inkl. Porsche 944 Bj. 5/84, schwarzmet., 10 200 km, DM 38 500,- im Kundenauf-

Merc. 280 SE Autom. Bj. 1/84, dunkelblaumet., Klima ABS, weit, Extr., 37 000 km, DM 49 500,- mkl. MwSt. Autohaus Hoff Porsche-Direkthdl. Hangelar, B 56 5205 St. Augustin 2

Tel. 0 22 41 / 33 26 81

Bonn Porsche 944 Autom. Dienstwg, hellbronze, 11/84, Hubdach, el. Fensterh., Tempom. etc., DM 48 900,- inkl. MwSt. Porsche 924 Vfwg. platinmet., 11/84, 2000 km, el. Spiegel, Heckwisch., Color etc., DM 32 950,- inkl. MwSt. Simca Matra Baghera braunmet., 6/80, 55 000 km, SD. DM 8650,-Sportwagenzentrum Fleischhauer Friedrich-Ebert-Allee 40

5300 Bonn Tel 02 88 / 5 40 41 26 Duisburg BMW 528 i H5\$ EZ 2/84, 240 PS, 40 000 km, schwarzblau, viel Zubeh. DM 49 900,- inkl. MwSt. Autohaus Röchling Porsche-Direkthändler Auf der Höhe 47 4100 Duisburg

Dortmund Porsche Carrera Вј. 84, moosgrün, SD, Ganzle-der beige, Klima, Sperт-Diff., 2. Außenspieg., Color, DM 84 500,-

Tel 92 03 / 31 80 20

im Kundenauftrag inkl. Garan-Porsche-Zentrum Hälpert Schuruferstr. 65 4600 Dortmund 30 Tel.: 62 31 / 43 79 71 Düsseldorf BCHULTZ GRUPPE

Vorsprung durch Leistung Porsche 944 Bj. 83, 24 000 km, indischrot, Hubdach, Heckwischer, 215er Bereifung, Sportlenkrad, Radiovorbereitung, Heckschürze, Bestzustand, DM 41 950,- im Kundensuftrag.

Autohans Nordrhein Porsche-Direkthändler Bäherweg 85
4000 Düsseldorf 1

Höberweg 85 4000 Düsseldorf 1 Telefon 92 11 / 779 42 69-2 62 Hamburg Porsche Carrera Bj. 6/84, weiß, 10 600 km, SD, Front- + Heckspoller, Ganzle-der, Sportsitze, Radio-Köln, DM 73 500 inkl. MwSt. Porsche 944 Bj. 84, rotmet., 59 000 km, Spieg.

re., Heckwisch, Hubdach, Sperre, Sportsitze, Color, DM 39 500 inkl MwSt. Porsche Turbo Bj. 83, rot, nur 18 600 km, Klima, Radio-Köln, Spieg. re., DM 98 900 inkl. MwSt. RAPPAY
Porsche-Zentrum
Hamburg
Eiffestr. 498 2000 Hamburg 26 Tel.: 8 40 / 21 10 50

Essen SCHULTZ GRUPPE Vorsorung Größte Porsche-

Gebrauchtwagen-

Ausstellung im Ruhrgebiet: ab 13 500,-ab 33 800,-ab 33 900,-6x924 11x944 4x911 Gottfried Schultz
Sportwagenzentrum
In der Hagenbeck 35
4306 Ersen Telefon 02 01 / 62 99 81

Konstanz Porsche 928 S

meteormet., Leder weinrot, EZ 18. 4. 85, ca. 3000 km, kompl. Zubehör, unverbindliche Preisempfehlung DM 118 115,-, für DM 108 000,- inkl. MwSt. Autohaus Bodan GmbH Porsche-Direkthändler Wollmatinger Str. 9-11

7750 Konstanz

Tel: 0 75 31 / 5 50 25

Lingen Porsche 944 Bj. 2/85, 4500 km, Vfwg., gra-phitmet., neues Armaturen-brett, LM-Felg., 788 Zoll, Radio, el. Fensterh., Spieg., Sonnen-dach, Sitzhz., Stabis., Lederlenkrad, autom. Heizungsreg., Heckwisch. Nebelscheinw.

Servol., heutige unverbindl. Preisempfehlung DM 81 182,-, jetzt DM 53 800,-. Porsche 944 Bj. 3/82, 97 000 km. Jahresgarantie, silbermet., LM-Felg., 205er Reif., el Spieg. Heckwisch., Radiovorber., Stabis,

Kälteanl, DM 32500,- inkl. MwSt. Bernh. Rosemeyer Antomobile Porsehe-Händler Lindenstr. 7 Tel: 05 91 / 40 01

Verlangen Sie H. Rosemeyer Lübeck Porsche 944 Autom.

5. 1. 83, 54 000 km, alpinweiß, Nebell, Color, Flankensch, Heckwisch, Heckschürze, 2 el. Spiegel, DM 35 500,- inkl. MwSt. Edgar Kittner
Moislinger Allee 54
2400 Lübeck
Tel.: 04 51 / 8 80 10

Mönchengladbach Merc. 190 E EZ 83, 36 000 km, LM-1 AMG-Spoiler, DM 31 500,-LM-Felg. Porsche 944 Indischrot, EZ 3/84, 36 000 km, Schmiedefelg., Hubdach, Heck-

schürze. DM 43 950,- im Kundenauftrag
Waldhausen & Bürkel
Porsche-Direkthändler
Hohenzollerastr, 236
4656 Mönchengladbach Tel 0 21 61 / 2 10 77

Porsche 928 S Bj. 3/84, 22 800 km, silbermet., Ganzleder, ABS, SSD, HiFi-Anl. Spieg. re., Verstärker, Ra-dio-Köln, Schmiederåd., DM 67 500,-. Porsche-Zentrum Münsterland Bernhard Knubel GmbH & Co. KG Weseler Str. 485

Münster

Tel 02 51 / 70 07 - 2 55 **Paderborn** 

Porsche Carrera Coupé weiß, Klima, Spoiler, 14 000 km, P 7, Sperre, im Kundenauftrag, DM 87 500,-Porsche 944 Bj. 83, dolomitgraumet., Fuchs 7 + 8 Zoll, Dach, Wurzelholzarmaturen, Heckschurze, div. Extr., DM 37 000,- inkl. MwSt. PORSCHEZENTRUM THIEL Detmolder Str. 73 4790 Paderborn Tel. 8 52 51 / 50 48

Wuppertail BCHULTZ

Zeisler-Angebot:

Merc. 190 E Bi. 2/84, 28 700 m. 1. Hd., Radio, Alu, ZV, Servol. el SD, Color, techn, und out, herwort., DM 34 850,-, Im Kundenauftrag. Citroen CX GT Bj. 4/83, 28 000 km, I. Hd., un-

fallfr., SD. Alu etc., sehr gepfl.,

DM 17 450,- inki, MaySi.

Tel. 02 62 / 78 17 87

Beide Fahrzeuge mit VAG-Jahresgarantie. Autohaus Zeister Porsche-Direkthändler Raiserstr. 108-112 5600 Wuppertal 11







S

43/1 坪田 7 M 23

0 4 tăç Be Syn Zus

4

Hat led to the first of the fir

A CO

MILLBOOT

stahl Motorkreuzer, 9,75 x 3,20 x tm, 50-PS-Peugeot-Diesel. Ver-

der u. H.-Kajule, geschi Sieuer-

haus, Kompail, Echolot, Heizung

w. u. k. Wasser, kompl. einger fahrfertig. Preis DM 60 000,

J. E. Osinga, Eymmelskampen i NL-7751 GN Dalen, Tel. 44 31

WOHNWAGEN

Hymer-Mobil 844 D

1500 km, div. Exir., NP Dig 71 000.-, für ca. DM 60 000.- zu

YEIK

Tel 0 49 62 / 14 47

**TUBEROR** 

Autotel, B 1 TEKABE

mit Nummer, DM 5000,-

Auto Lösecke Tel 92 93 / 49 87 59 oder

0 21 34 / 5 45 68

Autotelefon TEKADE

Tel 0 22 63 / 1 46 43

**YERSCHIEDENE** 

Perrari 400 l

wertig, VB 84 000.- DM.

Ferrari 512 881

155 000 - DM

Antohams, 0 30 / 2 21 44 45

Cabrioexoten u. Sonderumb. 20 versch. Neuw für Induvidualister Info: Kamps, Dickstr. 27, 4234 Alpen 3

Panther de Ville

j. 80, NP DM 280 000,-. VB DM 129 000,-. Verkauf od Tausch

Tel 0 51 96 / 1 41 96 pete.

**Kaufe Restposten** 

aller Art. in jeder Größenordnung Tel. 02 11 / 67 67 68. CAR SPECIAL

Audi Quattro Turbo

othrazit, Leder grau, alle Ex

tras, günstig zu verkuufen.

BMW M 635 CSI

schwarzmet/schwarz und rot/ schwarz nile Extras, günstig zu

Tel. 0 71 52 / 4 80 95 0. 4 18 25

Silver Spirit

154 000,- DM

Rolls-Royce Silver Shadow

EZ 4/1978, beigemetallic/Les schwarz 32 000 km, excellenter stand, DM 89 000,— Leasing + E tsusch.

Autohans-Sfid GmbH

Bochumer Str. 103-105 4358 Rocklinghausen-564 Tel. 923 51 / 78 94, Tx. 8 29 352

RR Corniche Cabrie

MwSt.

Tel. 0 40 / 87 78 47

GEORG YON CE

Tel. (0 80) 75 00-2 36 / 25

Saving won triple

Mod. 1984, werksneu royalbe Leder beilblau, DM 328 0004

Autoliuse, 0 30 / 8 91 44 45

ROLL TO

Bj. 11/80, 50 000 km, ladennt belikt-metallic, Leder cre

ij. 8/81. Automatik, 39 000 km, gran laumetallic. Led. schwarz, ladennes

BSA 33, B-2-Netz, Nr.-Speiche DM 6500,- inkl. MwSt.

#### AUTO MARKE

500 SEL, Neuwagen surfblau/veloursgrau. Vollaus stattung, DM 89 500,- Export. Tx. 2 12 713, Tel 0 40 / 48 87 77

THEFT

500 SEL, SEC, SL Porsche Turbo

Fa. Imberg Hochdorferstraße 7 7000 Stuttgart 40 Telex 7 252 175, suchen auch 500 SEL, SEC SL. Porsche Turbo

500 SEL, Bj. 81 1. Hd., Topzust., silbermet., Velours grau, alle Extras, 58 900,- DM inkl. 500 SE, Bj. 81 ermet./blau, MB-Tex, Extras, 41 900,- DM inki.

280 TE, Bj. 82 kpl. Zender-Umbau, anthra-zilgraumet., Autom., ZV, H. Dach, Color, RC Becker-Mexiko, 4 Lautspre., 2 el. Sp., Reca-ro-Sitze, Rial 7+8" m. 225er P7 60 mm tlefer, Sportfahrwerk Led-Lenkrad, Konsolen Schalthebel in Edelholz, selten schön, im The 43 900,- DM Inzahlungnahme DB und Por-

Tel. 06 81 / 3 40 84 ab Dieustas

380 SL Bj. 82, 1, Hd., wenige km.

DB 560 SEL Fb., Aussig. frei, Lieferung Sept., gegen Höchstgebot. Angeb. unt. H 2086 an WELT-

Angeb. unt. H 2086 an Waller Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. 280 SE 3,5, Cabriolet, Bj. 71, wie neu, alle original, Automatik, 70 000,- DM.

Autohaus, 0 30 / 8 91 44 45 500 SL Bj. 81, grünmet, I. Hd., Klima, DM 65 500,-. Sportwagen Leppke GmbH, Salierring 20–24, 5000 Köln 1,

Tel. 02 21 / 32 31 31 oder 33

D, 300 D, 200, 230 E, 300 Sofort lieferbar ze Leasingkandition Autohaus-Sad GmbH mer Straße 103-105 4350 Recklinghausen-Sag Tel \$ 23 61 / 70 64, Telex 8 29 957 Pfingstmontag Besichtigung von 11.00-14.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf)

Mercedes W 124

Merc. 500 SL rauchsilber, Leder cre viele Extr., priv. Tel.: 9 61 21 / 59 91 48 tägl. von 17.00 – 20 Uhr

450 SEL 6,9 alle Extr., sußer SD, 1. Hd, 105000 km, scheckheftgepfl. Wurzelholz, orig. Lack, unfallfrei DM 46000, inkl. MwSt. T.: 0 87 44 / 88 10 Auto Dengler

500 SL neu, anthr., Led. schwarz, 120 000, inkl MwSt. Tel 0 62 31 / 15 67

300 F ABS, SD, Autom., el. FH, Ersthand-Fahrzeug, DM 34 000,-, inkl. MwSt. gepfi. Tel 9 22 03 / 1 46 43

**US-Models** We have ca. 50 new and used Merce des. Porsche and BMW in stock. th DOT and EPA regu

> MB 230 TE M+P AUTOMOBILE CMS MERCEDES + PORSCHE

FÜR USA Hornstr. 22-26, 4390 Gladbed Tel. 02043/4584, Tx 857925 Merc. St. 250 Autom. grünmet., Bj. Nov. 67, von Merce

des-Werkstatt generalüber an Liebhaber zu verk. Tel. 0 20 45 / 25 86 190 E 23 - 16 10/84, 21 000 km, Leder, alle Ex-tras sußer Klima, DM 54 000,-+

Tel. 02 02 / 72 12 74 2x 190 E 2,3-16 V Fb. 199/271, 73 000,- inkl.

500 SL 4/81 Leder, Extras, 69 500,- inkl Tel. 02 11 / 44 39 82 / 42 73 09 Händler

500 SE

7/80, lapisblaumet., Klimazutom SD. e. Fh., ABS, Tempomat, Led. blsu, wd., Becker-Mex., 4 Kopist., Aluf. usw., scheckheft-gepfl., unfallfrei, 115 000 km, DM 44 500,- Export Tel. 00 41 / 54 53 15 85 Autobare

500 SEC /84, anthrazitmet. Lederauss alle Extras, ca. 45 000 km. Tel. 6 22 84 /1 20 26 4 27

Neu MB 288 SEL 199/271 u. 040/274, Vollausstat-tung, zum DR-Listenpreis zu AHG 0 69 / 39 30 44

Merc. 280 SE Autom.

7/80, 1, Hd., 94 000 km, el. SSD olor, Niveau, AHK etc., sahara gelb, DM 29 950, – inkl. MwSt. A.G. Warnke, Ahrensbur ZdK Tel. 0 41 62 / 5 10 41

Vertrag DB 2,3-16 schwarzmetallic, alle Extras, Ju 1985, abzugeben. Tel. 42 51 /3 43 48

737/972, 420, 231, 222, 581, 584, Vollausstg., Exportpreis: 57 800,-/ Inland 65 890,- inkl Tel. Händler 0 40/6 52 23 99

DB 350 SLC / 75

v. Extr., wenig km, s. gepfl. Tel. 64 21 / 53 23 43

500 SEL. 0 51 51 / 14 77 93

Mazda RX 7 83, rot, Ahi, Color, Stereo, DM 12 950,-. Car Special, Josefstr. 4 Tel. 62 11 / 72 11 19 So. + Mo. 02 11 / 67 67 68

Liebhaber-Cabric Merc. 220 SE b/c Bj. 82, TÜV 3/87, gelb, Led. rost-braun, Bestzust., a. i. Hd., zu verk.

රගලබෝහි **Aston Martin Le Mans** 

RHD 1955 Jaguar XX 120 California LHD 1951 Jagoar E V 12 Roadster LHD 1974 MG Tickfort RHD 1936 Riley Remsport ¥8 GM RHD 1955 Wanderer W 25 Kompr.-Roadster 1935 Austia Healey Sprite, wie neu, 1965

Weitere Veteranen im Angebot!

Horch 830 Pullman

Orig.-Zust, 1936

Manfred Dahmen, Solingen Neuw. Carrera Coupé Led., Klima, SSD, DM 84 000. Jahreswagen 928 S

DM 79 000.- neowertige Automobile Telefon 0 21 22 / 5 90 88 / 89 **Hennige Automobile** 

New Parsche Turbo 3,3 rot/schwarz Cabrio

Finanzierung + Leasing EXPORT-VERSCHIFFUNG TUNING alles durch ups Mainzer Landstraße 351-367

6000 Frankfert (Mais) Tel. 0 69 / 7 38 00 68 Telex 4 170 216 haf

911 SC Targa Topzust., scheckheftgi DM 40 500,- inkl. MwSt. Tel. 07 21/81 68 47, Tx. 7 86 533

Carrera Coupé, neu K. D. K. Antomobil GmbH Telefon 0 40 / 6 52 79 82

Correro Torga 84, alle lieferb. Extr., DM 68 500, inkl. MwSt. Anto Exclusive GmbH Tel. 05 21 / 30 10 46

Porsche Turbo 5/82 Werksumban 935, Lufteinlässe Schweller, SD, Klima, Sonderlack, Sonderled, gr. Hecksp. Dampfrad, Mittelkonsole

Dampfrad, Mittelkonsone, 9x10x16 Fuchsfelg, DM 119 900, inkl. MwSt., Inz. mögl NF-Astemobile Tel 0 26 66 / 14 32 ed. 19 88 Teletex 2 69 691

Carrera, 84 . Hd., weiß, Led schw., DM 59 000, Antoboutique Essen Tel. 92 91 / 74 20 22

Turbo 3,3 7/83, 30 000 km; 1 Hd. Voll-susstg. Werkumbau, DM 96 900.-Tel. 0 62 31/1567 gewerblich

Porsche 944, Bj. 6/82 36 000 km, div. Extr., 31 900,- DM Tel. 05 71 / 5 87 96

935 Streetumbau, 82, einmailg schön, st pertief und breit. Verbdl. Preisemp 90 000,= DM, nur noch 29 900,- DM. Sa. + Ma. 02 11 / 67 67 68

911 Turbo, neuw. 911 Carrera Cabrio, neu Tel. 04105/53115

Porsche 911 SC, Bj. 80 met, ESSD, el. FH, Color. Alarm, Heckwi, RC, LM m Spurverbreiterung im Kr denauftrag 35 900,- DM 911 SC, Bj. 82 met. ESSD, Led Sportsitze Fuchsfelg, 7+8", RC, Sport-fahrwerk, 2 Sp. usw., im Kun-denzuffrag, 49 900,- DM

Delta Motors 06 81 /3 44 84 ab Dienstag Telex 4 421 282 demo Porsche 928 S

enzieder, grünmetallic, Au r, 45 000 km, VB 59 000 DM Für Liebh 930 Turbo Bj. 77, 104 000 km (Motor 38 500 wie neu, VB 44 000 DM. Antohams, 6 38 / 8 91 44 45

Parsche 911 SC Coupé Bj. 8/82, met., ESSD, Front- u. Hecksp., Ledersportsitze, 7+8x15, unfallfr., Tel. 82 01 / 51 68 38 o. 8 41 31 / 3 17 57

Porsche 930 Turbo neu schwarz/schwarz, 129500,- DM inkl. MwSt., rot/schwarz, 130500,- inkl. WwSt. Firms. Tel. 06 41 / 6 25 12 Telex 4 82 635

/80, silber, Klima. 44 000,- Export. Tel. 9 66 74 / 9 81 78

911 Turbo 40 000 km, DM 48 000,-. Tel. 02 03 / 49 07 39 D. 0 21 34 5 45 65

Auto Löseek Porsche 911 Turbo + 928 \$ Porsche Carrera Coupé, Cabrio +

Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing - unbirokratisch - ginstig Autohaus-Süd GmbH Bochumer Straße 163-165

4350 Recklinghausen Tel. 0 23 61 / 70 04, Telex 8 29 957 Pfingstmontag Besichtigung von 11.00-14.00 Uhr (keine Beratung kein Verkauf)

911 Carrera Targa Mod. 85, 15000 km, Spoiler, P7, Leder, Stereo, div. Extr., grau-met., v. Priv. DM 72000,- inkl. Tel. 9 61 45 / 86 25

Porsche Turbo meteor/Leder schwarz, Expo-120 000,-/136 800,- inkl MUC GmbR Tel 44 \$1 / 1 86 63 ab Di. Tx. 2 92 696

928 S, neu ind.rot/champ., 6% unt. Liste. Tel. 0 89 / 76 59 50

911 Turbo, neu schwarz/Leder schwarz, Vollar stattung - sofort. Tel 0 89 / 59 29 70 - Tx. 5 212 843

P. 928 S Bj. 82, DM 49 800, P. 911 Carrera Bj. 84, DM 61 900,-P. 911 Carrera
Mod. 84, DM 69 900,
portwagen Leppke GmbH
Sallerring 29-84
S606 Kölle 1 Tel. 62 21 / 32 31 31 od, 33

Porsche Turbo (930) 1/83, 2000 km, schwarzmetnije
 SSD. Sperre, Bamberg, Aufprall-lämpfer 4-Rohr-Ausputfanlage, 20 itzheizung, Leistungssteiger Autohaus-Süd GmbH Bochumer Str. 163

4350 Recklington Tel 0 23 61 / 70 64, Tr. 3 29 957 Porsche 911 SC Bi. 81, 65 000 km, silbermet, von Privat für DM 38 000,- zu verk

Tel. 0 23 30 / 7 98 19 Porsche 944 ait, weiß, 3000 km, DM 5000 - unter NP Tel 02 51 / 86 16 68

Turbo schwarzmet, Ganzled schwarz Vollausstg, sof lieferbar. Tel. 92 93 /55 09 96 + 8 21 34 / 21 21, Hat

\$11 Carrera Targa schw./schw., EZ 11/83, 17 000 km, L. Hd., 7 + 8" u. smnv. Extr., DM 65 000,- inkl. MwSt. T. 02 03 / 55 00 06+0 21 34 / 21 21, Hdl.

Bj. 83, Sperrdiff., Klima, div. Exts NP DM 44 000, VB DM 23 500,-. Tel. 02 01 / 49 28 88

Carrera Coupé neu rot schwerz Tel, 04 71 /41 18 65

922 S

5/80, SSD, Autom., Klima, Ganz led, alle Extras, DM 44 000,-. Tel. 0 22 03 /1 46 43

Mit Nachlaß 928 S, Neuwogen weiß, Ganzleder schwarz Tel 0 21 62 /7 77 58 oder 0 21 52 / 5 43 72

Porsche 911 SC Bj. 81, 37 500 km, SD, Color, P 7 Fuchs, Radio CR, Heckwi., usw., DM 41 600,- im Kundenauftrag ohne MwSt.

Tel 0 69 / 86 12 08 Porsche 928 S Ende 83, 26 000 km. Khma

81 900,- inkl MwSt. Antohaus Knauss GmbH Am Antohalmenhrine Tel. 6 71 31 /7 69 04

Porsche 911 Turbo zinnmet.-du.-rot, Ganzleder, Bauj. 83, orig. 22 000 km. Serienmäßig mit allen Extras nebs Sportfahrwerk, in Bestzus als Drittwagen gef. von Privat. DM 77 000,- + 7,5 % MwSt. unter E 2083 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64

> 911 Carrera Targa Tel 0 70 31 / 22 77 05 928 5

wg. Autom., preußischblau-/blau, Vollausst., 94 500.– DM + MwSt. = 107 730.– DM. 02 02 / 59 57 62 - 59 57 92 Händler

Porsche 928 \$ Neuwagen, moosgrin-metallic Leder schwarz, el. Schiebedach Sitzbeizung, ABS, Automatik, Klimaanlage, DM 112 380,- inki

Sa. Tel. 04 21 / 27 33 85 ab Di. Tel. 05 11 / 34 50 52

REISEMOBLE

**Pethiefts Globetrotter SD** Bj. 84, Uml., Duchtr., Surfbretth., Pahrradh., Duem., Radio, VB DM 35 000,-. Telefon 9 51 38 / 27 19

C) ou

Clou 570 8/Iveco 35-8, 5/82, 1. Hd., viel Zubehör, DM 52 000,-Clos 570 Effreco 35-8, 4/82, viel Zube-

Cion 570 E/Iveco 35-8, Americ fahrzeng, Zubehör, DM 62 000,-Clem 470 D/Fist Ducato Diesel, Zube-bör, 4/84, 25 000 km, DM 50 000,-

Clou 470 D/First Ducato, Diesel, Auste Cieu 579 H/Iveco 45-10, Turbo Zubehör, aus Bamicrücklauf, 3/85 km, DM 97 000,-

Clea 760/Iveco 50-10, Vorfilhrwg, 84, 5500 km, Zubehör, DM 130 000,-Concerde 600 XI/Figt Ducato Dies agefahrzeug, DM 47 000,-Westfalie Skipper/DB 207 D, 8/82 62 000 km, DM 22 900,-DB 300 D/W124, AHK, ZV, ESSD, Colorgius, met., 55 800, - DM inki. MwSt.

BELLIEN AUTOMOBILE-GRUEN

Telefon 040/65 09 06 str. 91 - 2 HH 70

Besichtigung such Son 11.00–15.00 Uhr 200 ZX, 6/84, 21 000 km, grimmet., 30 800.-

5205 St. Augustin 2 Tel. 8 22 41 / 33 29 91 (3) 90 PS, Vfwg., Bj. 1/85, 8000 km, 53 950, - DM inkl. MwSt. Kormonn Gibsy Bj. 6/84, 4000 km, 45 950,- DM inkl. MwSt.

Vfwg., 1000 km, 78 PS, 39 950,-DM Inkl. MwSt. Merc. 208 Hymer 85 PS Benz., Bj. 82, 16 000 km, neuw. Zust., 35 000,- DM im Kun-

denouttrag.

**MGB** Roadtser

Hd., EZ 7/76, 1,8 1, 95 PS, Aus tauschmotor 40 000 km, flamen gorot, Radio m. Cass., 4 Lautspr aut. Ant. Bereifg u Dach neu guter Zustand, DM 10 500,-T. 051 63 /3 80 ab 19 Uhr

Maserati Biturbo Bj. 4/85, 1500 km, anthrazit-met el. FH, Klima, etc., DM 48 500,-. Tel 0 88 / 93 27 89 u. 93 85 64

Di-Fr. Firms Lamborghini Countach 4 V fabrikneu, sof. lieferber

Telef. 0 26 33 / 9 60 77 gewerhl. Lancia 200 HPE Kombi, Coupe, 82, silber, Color, Alu, Sgang, Velour, DM 7 950,-.

Car Special, Josefstr. 4 Tel. 02 11 / 72 11 19, So. + Mo. 02 11 / 67 67 68 Datsun 300 ZX Targa

silbermet\_ Alu, Erstbesitz, al Extras, verbindl. Preisempf DM 45 000,-, nur noch DM 27 950,-.

Car Special, Josefstr. 4 Tel. 02 11 / 7 21 19 So. + Mo. 02 11 / 67 67 68

IS ALIES BE Cadillac D'Elegance, 80

chumet., Klima, Velour, alle Extras verbel Preisempt ca. DM 90 000,- nur noch DM 12 800,-Car Special, Josefstr. 4 Tel. 62 11 / 72 11 19 Se. + Mo. 02 11 / 67 67 68

Käfer 1303 Cabrio 12/79, 30 000 km, kupferme Alu, Topzust., VB: 19 500, Tel. 0 25 56 / 19 22

Golf GLS Cabrio Car Special, Josefstr. 4 Tel.: 02 11 / 72 11 19

LONO Volvo GLT Kombi

brammet., Bj. 6/84, Preis VS Tel 0 64 54 / 12 66

Waaship 570 5.7 × 2.5 m, Bj. 78, ABM, In Zust überkomol, Liegepi HL kann über nommen werden, DM 14 500,-. Tel 04 51 / 86 42 68

Segeljacht Wino 838 Zweimast, 4 Segel, 15-PS-AbMot. im Kasten, Stehh, 5 Schipl., Uw.-WC. DM 25 000 T. 00 31 /4 31 15 21 od. 1 03 97

Pedro Motorkreuzer Bugschraube, z. verk. 10:3,30 1981, 52 PS, wie neu, Decku. unten usw. DM 80 000,-. NL-7312 RG Apeldoo 94 31 - 55 55 11 80

M-Y Argo, 11 m (1979), Fly-Bridge, 2x 160 PS, Volvo Turbo Diesel (1983), 4 Dopp.-Kojen, mit silen erdenki. Extr., Top-Zust., sof. einsatzbereit, Liegeplatz m. Villa Apri-lia Marittima (nordi. Adria), bezahlt f. Salson 85, KP VB 130 000.— DM. Tel. 0 40 / 44 37 78

clusive Natomobile R.-R. 20/25 1935, DM 98 000,-3× R.R. SS I Bj. 71, 72, 74, ab DM 58 000,-

pagedimoppe,

**OF** Opel Ciniomat Y 8

Bj. 78, Bestzust., DM 7800.-Tel. 0 25 81 / 34 68

Übrigens, Kinder machen auch die Fehler der Großen nach. Auf der Straße todsicher.

IHRE VERKEHRS ( WACHT

Wir sorgen für helle Köpfe im Verkehr -auch durch die Fernsehserie "Der 7. Sinn".

#### Gebrauchtwagen vom BMW Händler. e, Sitzverst., Stereo, DM | 64 500,-Treser Audi 200 Turbo BMW 323 i Cabrio Fiat Dino Spider 1/84, 29 000 km, blaumet,

LM. Spoiler vorne u. hinten, DM 47 000.-Alpina B 7 Turbo Lim. 6/84, 58 000 km, lapisblau, el. Schweinw.-Wi-Wa., Kopfst. i. Fond, DM 65 000,-Alpina B 7 S Turbo Lim.

43 000,- DM Alvina B 9 Lim., 3,5 1 245 PS. 9/82, blaumet., ABS, SSD, el. FH, 45 000,- DM Alpina B 9 Coupé 3,5 1 245 PS, 8/83, met., Col., SSD, Vollstereo.

Ing. Rüdiger Faltz GmbH BMW-+ Alpina-Vertragshändler In der Hagenbeck 37 Tel. 02 01 / 62 30 31

Aachen BMW 635 CSi Hartge H 6 EZ 5/84, 31 000 km, DM Merc. 500 SEL

Autom., EZ 7/81, 60 000 km. alle Extr., DM 62 900.automobile Nevenhofstr. 160

5100 Aachen Tel. (02 41) 52 10 05 **Bad Homburg** Merc. 190 D Bj. 85, 5600 km, diamantblaumet, SD, Servol., ZV, 2. Spieg., Calor, DM 31 000,-inkl. MwSt.

Eilendorf-Süd

BMW 745 i Autom. Bj. 84, 42 000 km, polarismet., el. SD, el. Fensterh., Klimat.-Autom., Cass., Sitzheiz., DM 57 000,inkl. MwSt. BMW 635 CSi Bj. 84, 19 900 km, arktisblaumet., el. SD, Radio-Cass.,

TRX, Sitzheiz, DM 59 500. F. Kohlhas KG BMW-Bad Homburg Tel 0 61 72 / 3 50 31 Bielefeld

BMW 635 CSi

EZ 8. 8. 83, 87 000 km, Klima, el. SSD, Leder, 2. Spieg., Radio-Cass., TRX, met., DM 44 900.-BMW 732 i Autom. Geschäftswg., EZ 2/84, 5000 km, balticblau, SSD, ZV, Ra-dio-Cass., Klima, LM, DM

Autobaus Neumann BMW-Vertragshändler Am Verkehrsübungsplatz 4800 Bielefeld-Quelle

Tel 05 21 /4 55 22

Bj. 17. 3. 83, polarismet. 46 500 km, Rad-Cass., Recarosi., Alu, Servol., 5-Gang-Schongetriebe, wd. Glas, 2 el. Außensp., 26 500,- DM

BMW-Niederlassung Bonn Vorgebirgsstraße 95-96 5300 Bonn Tel. 02 28 / 6 07 - 2 31 u. 2 32

Bremen

Div. Merc. 280 SE mit allen Extras, wie z B. Klimaanl, Met-Lack, ab DM 55 860,- inkl Mwyst. ☐ **■ VANCURA** 

BMW-Vertragshändler Neuenlander Straße/ Flughafendamm 2800 Bremen 1 Tel. 94 21/55 50 45 u. 55 90 80

Essen Porsche 944 EZ 2/85, 3000 km, Autom., Klima, Heckschürze, Stereo-

Radio, met., div. Extras, 54 800,- inkl MwSt. BMW-Niederlassung Essen Herkulesstraße 4300 Essen Tel. 02 01 /3 10 32 13

Erkelenz BMW 633 CSi Autom. Bj. 80, 81 000 km, saphir-blaumet., Cass.-Radio, Hartge-Fahrwerk mit BBS. Color, 2. Spiegel, Glasdach und weit sinny. Zubeh., DM 27 500,- inkl MwSt. BMW 633 CSi Autom. Bj. 79, 79 000 km, polaris, Color, el. SSD, CR, BBS-Felg., div. Zubeh., DM 26 000,-, im Kundenauftrag. HAMMER + CO.

Antwerpener Str. 6 514 Erkelenz Tel. 0 24 31 / 20 73 Frankfurt BMW 323 i, 4tür.

Vfwg., 2000 km, Super-Ausst. im Euler Car-Design (wahrschein). Deutschlands schönster BMW), DM 54 500 inkl. MwSt. Euler-Gebrauchtwagenmarkt Woogstr. 34-39 6000 Frankfurt-Ginnheim

Nähe TV-Turm Tel.: 0 69 / 52 01 01 Hom-**Bad Meinberg** Maserati Quattro Porte 1. Hd., 82, 65 000 km, blau-

1. Hd., EZ 68, 85 000 km, rot, s. geptl. Fz., 39 000,- DM. Kurt Twesmann GmbH **BMW-Vertragsbändler** Bahnhofstr. 40 4934 Horn-Bad Meinberg Tel: 0 52 34 / 33 16

BMW 745 i A

EZ 24. 9. 84, ca. 12 000 km gel., bahamabeigemet., Polst. Led. buffalo, Innen-ausst. Exekutiv, AHK, m. abnehmb. Kopf, TRX-Be-reif, auf Alu-Schmiederad, 2. Sp. u. Schloß Fahrertür beheizt, Stahlkurbeldach mechan, el FH v. u. h., Leuchtweitenreg., Klimaau-tom., Geschwindigkeitsreg., Radio-Bavaria-Elektronik m. autom. Ant., Dekorstreifen, Vel.-Matten, unverbind-91 847 .-

Preisempfehlung DM, jetzt DM 76 800.- inkl. Auto Becker, Klausmann BMW-Vertragshändler Glockenspitz 117-121 4150 Krefeld Tel 0 21 51 /5 10 40

Köln BMW 745 i Bj. 83, 50 000 km, Klima TRX, Leder buffalo etc., DM Raderthalgürtel la

Tel 02 21 / 37 69 80

Lingen BMW 745 i Exckutive Direktionswagen, EZ 8/84, 18 000 km, met., Klimaau-tom, u. w. Extras, unverbindliche Preisempfehlung DM 95 000,-, jetzt DM 72 500,- inkl MwSt. BMW 635 CSi EZ 83, ABS, SSD, div. Extras, 53 000 km, DM 51 800,inkl. MwSt. BMW 525 i

EZ 2/85, 8000 km, met., SSD und div. Extras, unverbindliche Preisempfehlung DM 40 500,-, jetzt DM 33 500,-. BMW 525 i A Bj. 2/84, 43 000 km, el. SSD Radio-Stereo, ZV u. div. Extras, unverbindl. Preisemp-fehlung DM 43 500,-, jetzt DM 29 900,--. Helming + Sohn

BMW-Vertragshändler

gepflegt - zuverlässig

met., Lederp., Klima, e. FH., 2. el. Spiegel, DM 31 900,-

Rheinstraße 105 4450 Lingen Tel. 05 91 / 40 91 Mönchengladbach BMW 635 CSi Autom. EZ 81, zypressengrünmet. Lederp., SD, Radiovorber.,

Theodor-Heuss-Str. 89-91 4050 Mönchengladbach Tel. 0 21 61 /8 10 60 BNAW und Albana

Münster

blaumet., Mod. 83, 40 000 km, ABS, Rundumspoiler,

Alufelg., weit. exkl. u. sportl. Extras, heutige unverbindliche Preisempfehlung ca. 55 000,-, jetzt DM 35 950,-BMW Muschinski Westfalenstr. 168 4400 Münster Tel. 0 25 01 / 12 05

Mercedes 190 E

BMW 735 i A arktisblmet, EZ 4/83, 51 000 km, Radio, ABS, el. Fenst., eSSD, DM 35 500,- inkl MwSt. BMW-Niederlassung Offenbach

Offenbach

Spessartring 9 6050 Offenbach Telefon 0 69 /8 50 00 10 Osnabrück

EZ 12/83, 8000 km, delphin-met., SD, TRX, Stereo, u. a., DM 48 000.-BMW 728 i EZ 12/84, 2000 km, Vfw., fast alle Extras, DM 49 000,-Autoh, Georg Hansmann BMW-Vertragshändler Pottgraben 19–12

Tel. 65 41 / 2 72 62 Speyer BMW M 635 CSi EZ 5/84, DM 78 500,-. BMW 635 CSi EZ 9/84, DM 58 500,-BMW 635 CSi/Katalysator Vorführwagen, EZ 2/85, DM 75 800.-BMW 635 CSi

EZ 6/82, DM 48 500,-

EZ 4/80, DM 37 800,-

Landwehrstr. 33 6720 Speyer Tel. 0 62 32 / 3 40 26 Stockach

BMW 628 CSi

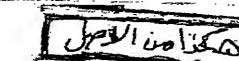
Cuntz-Speyer

BMW - ALPINA

BMW Hartge H 28 210 PS, Neuwagen, alle Extras, DM 64 000,- inkl. MwSt. Autohaus Auer BMW-Vertragshändler Meßkircher Str. 25 7768 Stockach Tel 0 77 71 / 23 92 IL 70 81







Maria Const.

Zugen.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*

を主要なくい。

in the

 $k = e^{i\frac{\pi}{2}} k \pi (2m)$ 

 $t_{t+2} = \tau_{t+1} \cdot \tau_{t+2}$ 

FOLL LONG

" We.

7.2

. .

... ...

TAPE TO PROPERTY OF STATE

. .. .

.. ----

. 100



Schloß Eringerfeld

4787 Geseke Eringerfeld Tel. 02954/811-817 Grundschule - Hauptschule - Reaf- u. Aufbaurealschule - Gymnasium mit differ. Oberstufe - Berufsgrundschuljahr (Hauptschulebschule nech 1 Jahr) - Handelsschule u. Höhere Handelsschule mit Gymnasialam Zweig (Abitur) in gsschlossenen Klassenverbänden - Sonderklassen vor Aufnahme i. d. Oberstufe (Gymnasium, Höh. Handelssch.) u. zur Qualifizierung für gehobere Lehrberufa - Höhere Handalsschule für Abiturienten (1-jährig) - Fremdeprachenkorrespondent - Europa-Sekretärin

Sommerfest: Sonntag 2.6. 13-18 Uhr. Besuchen Sie uns! Unsere Schulleiter stehen Ihnen für Gespräche zur Verfügung.

Auf der Nordseeinsel Langeoog zur Schule gehen! Statisch soerkanste Prival Schule gehen! Statisch soerkanste Prival Schule gehen! Statisch soerkanste Prival Schule gehen! Internats-Reaischule Gymnasium

Kleare, ubetschaubare Klassen
 Krane, ubetschaubare Klassen
 Zusatzunterr im Deutsch, Englisch, Malhe ir. Chemie
 Sonderkusse für Legastheinker
 Nathloser Übergang in die Sekundarstufe II
 utsieres Gymnasiums

Indin, Lacht, Forderung in bleinen Gruppen, Hausaufgaben-gangsstufen, Internatisschuler komnen auch die Grund- und angebul, wir : B. Segeln, Reiten, Tennis, Windsurfog, Topfern, Persönliche Beratoog in Schul- und Inter Britte turdern Sie upsere aussichrischen Proxipektunderiogen an: Indurants-Realischule und Gymnasium,



% ERMÄSSIGUNG

Schreiben Sie an REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Ramsgate-on-Sea, Kenl, England, Tel. 8 43 - 59 12 12, Tx. 9 8 454 KEINE ALTERSGRENZEN · KEIN MINIMUM-AUFENTHALT · DAS GANZE JAHR GEÖFFNET SONDERWEIHNACHTS- UND -OSTERHURSE

Lernen Sie Franzosisch in der nauen Regency School in Monte Carlo, Palais De La Scala. Monte Carlo Tel (93) 50 49 00, Telex 4 69 670 118 Nur FF 300,-Tag. Hotelzimmer, Fruhstuck und Unternohl (max. 8 Schüler/Klasse).

30% Nachia8 fur 90 Tage oder mehr in Monte Carlo = FF 210,-Tag.



Einheitliche Volks- und hohere Schule auf der Grundlage der Padagogik Rudolf Steiners Internat für

> Jungen und Mädchen vom ersten Grundschuljahr bis zur

Abiturvorbereitung sklasse.Benefeld liegt am Rande großer Walder, Inmitten der Luneburger Heide. Anfragen richten Sie bitte an das

Sekretariat III der Freien Waldorfschule Landschulheim Benefeld

3036 Bomlitz/Walsrode, Tel. (051-61) 40-21-40-22

English in London

Kurze Intensivkurse, alle Altersgruppen, akademisch, lux. Unterkünfte, "Lernen, das Freude macht".

Anfragen: ENGLISH IN LONDON, 108 South Nerwood Hill,
LONDON SEES 6BY



Damit meinen wir mit Studenten aus aller Welt in kiernen Klassen, die alle das gleiche Ziel haben: Pertektes Englisch für eine Karriere in Handel, Wirtschaft. Kultur oder Politik.

- Rursdauer: 1-50 Wochen an ausgewählten Schulen in England oder den USA
- Kursbeginn: wöchentlich
- Kurspreis-Beispiele: Gambaidge Intensivkurs 2 Wochen zii je 30 Lektionen DM 1'560.einschl Unterkunft und Mahlzeiten

Marri, Florida, Hauptkurs 4 Wochen zu pr. 24 Lektionen **DM 2'860.** euischi. Unterkunft und Vollpension

Weil Sie es sich nicht leisten können, «sprachtos» zu sein

LANGUAGE COLLEGES

Spherostrasse 7, 6900 Heidelberg, Telefon (06221) 2 90 86 Section of the control of the contro

Hustings Seante San Diego

Nur ernstgemeinte Zuschriften erbe-ten unter W 13 563 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4360 Essen.



- Intensiv-Sprachtraining für Industrie u. Handel 1jährige Schulbesuche in USA u. Frankreich Langzeitkurse mit anerk. Diplomen
- Feriensprachkurse
- prachen-Aus- und Vaiterbildung an über 25 euro-Sprachschulen in Deutschland

Mitglied im Fachwarhens

Hauptstr. 25, Tet. 0 60 27 12 51 Französisch in Paris für Erwachsene in den Ferien, auch Schülerkurse Günstige Preise!

Zentrale Lage, deutschspr. Mitarbeiter Paris - Langues International 8, rue Saint-Marc, 75002 Paris 25 (1) 5080320 · Telex 211832 (altin PLI)

ABITUR Ehemaliger Schulleiter berät Sie auf dem Weg zur Erlangung des Reifezeugoisses. Auch geeignet für Mehrfach-Repetenten und Berufstätige. Abschluß innerhalb von 3 Monaten möglich ten erbeten unter U 13 581 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Numerus clausus tudienplatz-Beratung durch erfalue-e Insider mit guten Verbindungen uschr. erb. unter V 13582 an WELT-Verlag, Postfach 100854, 4300 Essen



Barbara Jaeschke Levinstraße 7 h · 3400 Göttingen G 0551 · 63887

Schülersprachkurse in England in den Sommerferien 18.7-7.8. 1985 und 8.8.-28.8. 1985 Flugreise, nette Gastfamilien, qualifizierler Unternaht, tolles Freizelbregremm, individuelle Betrauung, Auch für jüngere Schaller geeign. Bitte fordern Sie unverbindlich

Göttingen Language School

VERSETZUNG GEFÄHRDET? PERSELICATED BETAINING IT Reagieren Sie rechtzeitig! Es ist sinnos, eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren die Grundlagen fehlen. Wir schließen in kl. Leistungsgruppen alte Kenntnistücken und untermitten weiter: Man verbessert die Leistungen und verliert – bei zeitigem Wechsel – kein Jahr!

9 2-7 Schüler/innen pro Klassel

9 Beatschil- II. Gwinnesaltwein

● 2-7 Schuler/Immen pro russser

■ Realschol- u. Gymnasiatzweig

■ Abiturvorbereitung (BW u. Hessen)

Kurpfalz-Internat, Diersteinstr. 4

6901 Baarmental bei Heldelberg

Staatl, anerk, priv. Realschule mit Internat für Mädchen und Jungen Elisabeth-Engels-Stiftung



GANZTAGSSCHULE hill bet thren Schulproblemen, de Reatschule ab nl 5 be Nr 10 belet entengaLernindle et al. Gruppen Fachschungstrunden und Forderhurte durch Fachsteinerhalten zu Liebtung und beneinlichern
Erlob Em weitertiges Fressahlungstot
bringt Ersspennung Anmeldung jederjest möglich
Personiene Berezung und Prospekte.
Schloß Varwinholz, 4925 Kalletal 1b
(a. d. Wesser/NRW), 92 0 57 55 / 4 21



Leicht lernen ist "in"

Sprachen lernen ist "in" bei inlingua: individuell und intensiv. Das kommt durch die "von Mensch-zu-Mensch-Methode". Durch die speziell geschulten Lehrer, in deren Muttersprache Sie reden und denken lernen. So wird Ihnen der Erfolg leicht gemacht. Kommen Sie zur großen Sprachschulgemeinschaft: in die inlingua Sprachfamilie. Rund 60 Sprachschulen in Deutschlend laden Sie ein. So felli ihnen Sprachen lernen leicht:

Zum Beispiel im <u>Gruppenunter-richt</u>. Das prima Klima in kleiner Gruppe macht's leicht.

rufen Sie einfach an: In allen Sprachen "in" inlingua Informationsdienst

Wenn Sie weitere Informationen wünschen.

schreiben Sie uns oder

Markt 10-12 5300 Bonn 1 Tel.: 02 28/63 42 55 individuell intensiv international

Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch

fernen Sie wann + wo Sie wollen.

Mit den außergewöhnlichen Tonbendkassetten nach Prof. Dr. Losenov lernen Sie leicht, gut und schnell. Gratisinformationen direkt vom Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 28 12, 82 61 Tüßling, Tel. 0 86 33 / 14 50

Private Schulen KRUGER statilion mit INTERNAT für Jungen und Mädchen

Hauptschulabschluß, Mittiere Relfe, Fachhochschulreife (Wirtschaft), Abitur (uneingeschränkte Hochschulreife), Grund-, Hauptalschule: Besuch der örtlichen Schulen

Oberschaubare Klassen; Unterneht im Klassenverband; kein Umlarmehtsaustalt; alle Prütungen und Nachprüfungen im Hause durch eigene Lehrkräfte. Intensive Gruppenarbeit; Legasthenietherapie durch Diplompsychologen; individuate Betreunng; Beurlsichtigung der Hausaufgaben durch den Lähter; vietseringes Freigetangebot. Sporthalle, Rieten, Tennis u. a., moderne Bauten im reizvoller Landschaft. Bittir fordem Sie unseren Prospekt an.

Achtung Ehermaltige: 7. September 1985 - 40jähriges Schullubiläum.

4531 Wersen NRW (BAB Ablahrt Osnabrück Haten): Tel. (05404) 2024

Schlechte Noten Schulsorgen?

Die Euro-Internatsberatung lädt alle interessierten Eltern und Schüler ein zu persönlichen Informations- und Beratungsgesprächen mit den Leitern ausgewählter und besonders empfehlenswerter deutscher und Schweizer Internate auf den

11. Eltern-Info-Tag - Educata '85

Düsseldorf, So., 9. 6. 85 Steigenberger Parkhotel, 9.30 - 18.00 Uhr Frankfurt, 28. 6, 85, Frankfurt Plaza 14.00-19.00 Uhr Hamburg, 29. 6. 85, Hotel Inter-Continental 13.00-18.00 Uhr

Kostenlose Einlaßkarten und das neue Fachbuch 85, in dem viele empfehlenswerte Internate genau beschrieben sind. erhalten Sie gegen Voreinsendung der Schutzgebühr von DM 20,- von der

**EURO-INTERNATSBERATUNG** 

8 München 80, Max-Weber-Platz 3, Tel. 0 69 / 4 48 72 82 (Zentr.) 6000 Frankfurt 1, Karlstraße 18, Telefon 0 89 / 23 35 99 4000 Düsseldorf, Blumenstraße 8, Telefon 02 11 / 13 15 72 2000 Hemburg 36, Gerhofstraße 10-12, Telefon 0 40 / 35 31 18

EURO-INTERNATSBERATUNG Die individuelle Schullaufbahnberatung für Ihr Kind



Vom British Council anerkannte Sprachschulen Verlangen Sie gratis und unverbindlich das Kursprogramm. Anglo-Continental

Dep. 44, 33 Wimborne Rd., Bournemouth BH2 6NA /England. Tel. 0044202/292128 oder beim Sekretariat für das deutsche Sprachgebiet: Anglo-Continental Seefeldstrasse 17/44

Anglo ( ontinental CH-8008 Zürich Tel: 00411/47 7911

StaatL anerkannte med.-kaufm. Assistentin durch einjähr, Berufskolleg, Beg Oktober, Beihilfen, Oder

kaufm.-prakt.Arzthelferin satti 2jāhr. Lehre ½jāhr. Ausbildung. Beg. Okt. u. April. Ārziekammerprüfung ohne zusātzliches Praktikum. Neu: Zusātzl. Ausbildung an Computern mit mediz. Software. Bitte kostenl.

Farbprospekt anfordern: Lehrinstitut Dr. med. Buchhalz Starkemstr. 36, Postfach 12 50 7800 Freiburg, Tel. 07 61 / 2 38 06

**FERIENKURSUS** 23. Juli bis 10. August 1985

Intensiver Kielngruppenunterricht (3-8 Schüler/Innen) durch Lehrer unserer-Schule nach dt. Lehrplänen bewirkt gründliche Leistungsstelgarung in ei-nem Problemfach nach Wahl: DEU-ENG-FRANZ-LAT-MATHE & Schwim-men, Resten, Tennis, Sport, Freizelt Kurpfelz-Internet, 6901 Bassemental b. HD Diersteinstr. 4, (8 62 23) 51 21

mach mit...

Aktion Saubere Landschaft e. V. Godesberger Straße 17, 5300 Bonn in schulisch kieln- und großer Not hilft schnell wad gern "Gut Honneroth"

Internat im Westerwald mit erpn u. bewährtem Konzept. Tel. 0 26 81 / 81 39

★ USA ★ Noch Plätze frei!

Schülerreisen mit und ohne Sprachkurs

 Privatgast in Familien Ein Schuljahr in den USA

**PST Private Study Tours** 7447 Aichtal, Hegelweg 7 Tel. (0 71 27) 5 06 00

Der Internatskatalog mit sämil, deutschen und Schweize Privatschulen erhältlich gegen Schutz geb. von DM 40,- bei Pro Internate e. V., Fosti. 57 65 45 2 Hamburg 57, Tel. 0 40 / 6 63 40 63

Kasseler Sprachen Schule Staatil, anerkassis Bernislach

Berufsausbildeng zum staati. geprüften

Fremdsprachenkorrespondenten Dolmetscher/Übersetzer Englisch/Französisch/Spanisch-

 Abend- und Tageskurse 
 Firmenung Abend- und Tageskurse bersetzungen 

Abendausbildung 
im Wirtschaftskorrespondenten bzw. 
bimetscher/übersetzer in Englisch, 
Französisch, Spanisch

Obere Königsstr. 47A Telefon 05 61 1 57 15



4 🖽

Reizvoll gelegenes

Wasserschloß

PRIVATES STAATLICH ANERKANINTES INTERNATSGYMNASIUM

Sorgfältige Erziehung in kleinen Gruppen bis 15 Schuler le fachausgebildetem Gruppenerzieher
 Belreuung, Aufsicht und Anteilung bei der Anterligung der

Hausaufgaben in kleinen Lemgruppen Forderuntemicht Forderuntement
 Gezielte Freizeilgeslallung (Sport, Kultur, Arbeitsgruppen)
 Ausgewählte Wochenendprogramme für Unter- g. Mittelstafe
 Niedrige Klassenfrequenzen, kleine Kursgruppen
 Sprachenfolge: Kl. 5 (Sexta) Englisch, N. 7 (Quarta) Französisch oder Lalein, Kl. 9 (Oberterha) 3. Fremdsprache oder Aufbau, bar Errängen.

oder Aufbau- bzw. Erganzungskurse in anderen Fachern Differenzierte Oberstufe in überschaubarem Kurssystem. auch für qualifizierte Real- und Hauptschulabganger

Abiturprüfung durch eigene Lehrkräfte im Hause

Landschulheim Schloß Heessen Schlobsti 1 4700 Hamin 5

eingetr, gemeinnutziger Verein. Tel. 023a1 34042 - 43

Sommer-Ferienkurse

**ENGLISCH · FRANZOSISCH · DEUTSCH** Spanisch - Italienisch - Mathematik - Pilvai-Unteinch

alla Spartarten insbesondere Tennis · Wasserski · Surlen · Reiten

Auskünfte: O. Gademann/Frau Schrud, Hohenweg 60, CK-9000 St Gallen Tel. 004171-27 92 91

Institut

ENGLISCH plus SPORT

 Für Schüler: Aktive Ferienkurse ab 9–18 Jahren, Englisch plus Sport
Für Tellnehmer ab 16 Jahren:

Englisch-Intensiv-Abiturkurse, kombinierte Englisch-Sport-Kurse. Für Erwachsene: Englisch-Inten

sivkurse, komb. Englisch-Sport-Kurse, Führungskrafte-Lehrgange durch Privatlehrer. Besondere Merkmele: 12 versch. Sportarten zur Auswahl, 7 Tennis-pletze, 3 Squash-Hallen, beheizte Schwimmbad, gr. Sporthalle, Sportplätze, herrliche Lage mit Meeresblick. 5 Mrn, zum Sandstrand, Internats-Familien-Hote unterbringung, Catetena, Bar (Er-wachsene), Gruppenreisen



rospekte und persont. Beratung durch deutsche Sachbeerbeiterin Karın a Barrow, Harrow Drive Swanage, Dorset, Englend, Telex; 4 172 72, Tel. 00 44 / 2 02 69 02 60 (Direkidurchwahl) rund um die Uhr

Wollten Sie nicht schon immer mit Musi Sprachen iemen?

SUPERLEARNING

Eln Seispiel aus unserent Gesemtangebot: Kenneniemangebot:
Sprackkers Spraisch
3 Cassetten, 1 Buch DM 68,—
dem Sie Gratisinformationen
Geselbschaft für Ganzheitlichet Lucaus Basier Str. 25/W, 7800 Freib Telefon 07 61 / 7 51 07

Sprachreisen Spires...

Maka - Italian - Spanien 3 Bsp. aus d. Schülerprogramm: 3 Wo. Todboy/Stidengland (Fing) DM 1595,-3 Wo. Moto (Fing) DM 1690,-3 Wo. Antiber/Stidionidatich (Babia) DM 1695,-

sprachreisen Schwantholerstraße 40 · 8000 Milneben 2 Telefon 089/535636/46 · Telex 521,3488

English in England Anerk, v. British Council, an d. Kuste, I. d. bildschönen Grafischaft Dorset ge-leg. – Wessex Academy, Exel, u. sehr preisw. engl. Kurse jd. Dauer m. Ver-pfleg. Prosp.: Simpson, Rissener Str. 195, 2000 Wedel, Tel. 641 63 / 1 35 40, tägl. ab 11 Uhr



einjähriger Grundlehrgang als INTERNATS-AUSBILDUNG

FACHRICHTUNG HAUSWIRTSCHAFT

Weg zur weiterführer Ausbildung als Hauswirtschaftsleiterin Industrieberaterin Gewerbelehrerin Anrechnung auf hausw. Lehrzeit und Vorpraktikum.

Aufrehmebedingungen: Realschulabschluß aleichwertiger Bildungsweg. Keine Aufnahmeprüfung. Aufbeukurse: Maschineschreiben,Stenografie

Wahlfächer: Künstlensche Grundlehre Kosmetik, Buchhattung. modernes internat mit Hallenschwimmbed

nesterbeginn: 25. 8. 1985 Detail-Info und Anmeidung: Mathilde-Zimmer-Stiftung e.V. Bayerische Str. 31b 1000 Berlin 15 0 30 / 6 83 79 32 ENGLISCH IN ENGLANE



Sprachkurse zum Ausbau hrer berubchen Möglichkeiten in kleinem Kriss mit persönlicher Almosphure Erwerb des Cambridge Certificate, Anfanger und Fortgeschnitene, Wirtschaftshührungsierätte, Schullerferenkurse Langzeiteurse ab 310- DM pro Woshe pauschat. Verninar For Advanced English Studies anet Math-Dunfort, Am Mühlenberg 38 300 Bistefeld, Tet/0521/108964 + 10 12 53

mit den kieinen ///rsset Erwachsen being Congression | pro Collerichtsgrups Idarchschailtiga 41

<u> Auch 1985</u> wieder mit d Note a

ERWACHSENEN-PROGRAMM Der Sprachkurs für den guten Job, Einzel-Crash-Kurse Hochintensiv-Kurse elstungssn England, Jerney, Malta und USA test-Noten

Intensiv- u. Fenenk in England, Schotti Jersey, Irland, Frankreich, Italien. Endlich nettig Englisch ternen! |SONNTAG AKTUELL über fee!

Bitte fordem Sie van uns bestenles und unverbindlich die ausführlichen RACHREISEN

FRANZÖSISCH 66 EINE ODER MEHRERE WOCHEN IN DEN ARDENNEN

EINE ODER MEHRERE WOCHEN IN DEN ARDENNEN
Leinkriffe von 8-22 Uhr, also 66 Stunden Französisch pro Voche.

II Unterkunft, CERAN III Einzelzimmer im Schloß mit Duschte Bas-WC II Practicanden und
Gruppenunternicht (3-4 Teilnehmer, max. 6 pro Gruppen) III Sprachlabor und 15 Klassen mit
"Video" III Verbereitung auf Examen: Abitur, EBS III Französische Liferatur II Winschalterunden
"Video" III Verbereitung auf Examen: Abitur, EBS III Französische Liferatur II Winschalterunde
sisch in Zusammeranbalt mit der Industrie und Handelstammer von Ports.

III Ander für Ihre Noder in den Forten internspikumer (30 Stunden pro Wechall, Unselle
Ballerenzen, Garantie Buren Erfolge: Semenes, Beginninger, Luttransa, Briver, ITT, Frocter 3
Gamble, EEG, Europäisches Parlament; 61 Diplomaten des Auswärtigen Anties Bonn un 1664 E in
Spa (Ardenmen), nur 46 km von Aachen entlernt CERAN, 148 NIVEZE, B-4820 SPA ISELZIEN) m
00 32 87 77 39 18 - Tolex 49 650 - in Deutschland 0 21 66 / 592 62 [nachmitage]





Karriere in Hotelleris

und Tourismus Hotel- und Touristiklachschule, Loysin-Ira. Strivera gegründet 1959
Kurse: Unterrichtssprache Englisch
Zisfähriges vollständiges Hotel-Programm mit Enplomabsahirö.
HOSTR Hotel Administration und Hotel Managemen:
(ernschließlich Praktikum)
9monatise Hotel-Kurse mit Diplomabsahirü in:
Hotel Administration (Razeption und F & B) (auch in deutsch)
Hotel Management

HOSTA

- Hotel-Management
- Hotel-Mana

Privatgymnasium Dr. Higher mit Internat mit Internat Staallich anerkannt -Reifeprüfung an der Schule Förderkurse für Legastheniker

Constraint T CONSTRAINT IN TUNK OF STRAIN Aufnahme ins Internati jederzeit möglich

 Kurse für Erwachsene, Schüler, Lehrer und Gesterne
Eine begrenzte Anzahl von Plätzen ist noch (rei. 10% Ermäßigung bei Aufentheitsdauer von 4 Wochen DES: 100 Unser Preis schließt ein: 25 Wochenstunden Unterricht, Unterwart vorder Vollpension), Ausfüge, Freizeitprogrammen.

Prospekte und persönliche Beratung durch deutschsprechender Sachbe-arbeiter Peter Furnell, CONCORDE INTERNATIONAL, Hawks Lanz. Canter-bury, Kent CTI 2NU. Tel.; Durchwahl 00 44 227 45 10 25 / 6 55 S7. Tx.: 96 302 CILANG G.

vom British Council enerkannt Mitglied von ARELS und FELCO

CONCORDE INTERNATION

Geringe Klassenfrequenzen - BAföG

Individuelle Betreuung Intensive Englischkurse (Juli und August) under Universität Kent in Canterbury mit

#### Schonkaffee M" aus dem Hause Kaffee HAG



ste Mal in der langen Ge-schichte des renommierten es ein coffeinhaltiges Pro-dukt auf den arkt bringt. Dieser

M" ist besonders magen-schonend und Coffein mild veredelt.

tersuchungen und Befragungen haben ergeben, daß es viele Kaffeetrinker gibt, die zwar einen empfindlichen Ma-gen haben, aber auf das Coffein nicht verzichten wallen. Dieser neue Schon-kaffee, den die bewährten Bremer Kaffee-Spezialisten aus hervorragenden Sorten gemischt haben, erobert gegensorien gemischt haben, erobert gegen-wärtig in einer ansprechenden gelb-braunen Verpackung die Herzen der Verbraucher. Diese nämlich sprechen davan, daß der "Schoekaffee M" ein Uberzeugendes Produkt ist, nicht nur in der Qualität, sondern auch in der Aus-stattung. Für die Firma selbst ist das Echa aus dem Kundenkreis eine Bestäti-gung für die ause Arbeit ihrer Sendeli gung für die gute Arbeit Ihrer Speziali-sten und ein Ansporn für die Zukunft. Durch die Referenz "Kaffee HAG" aber bieten sich dem neuen Schonkaffee verbessette Chancen in dem Spezial-markt "magenmild behandelt". HAG GF Vertriebs GmbH & Co OHG

straße, 2800 Bremen 1 



Wenn Hautveränderungen etwas größer sind . . .

COVERMARK® waterproof zur wasser-festen Abdeckung von inoperablen Hautveränderungen, wie z. B. Feuerma-le, rote Gesichtsflecken, braune und weiße Hautflecken, Tätowierungen etc. Sehr viele Menschen leiden unter sicht-baren Hautentstellungen, COVERMARK wurde vor allem entwickelt, um Farbstörungen der Haut und andere Hautveränderungen abzudecken. Van Hautärz-ten empfohlen! Erhältlich in allen Apotheken und bei ollen Covermark-ge

Stiefel GmbH, Dermoto-Kosmetik Mühikelmer Str. 231, 6050 Offenback Telefon: 0 49 / 86 40 88



"Schlaf Gesund" – die neue Abschirmmatte gegen Erdstrahlen

bietet einen sicheren Schutz gegen Strahlungen, die sich in Räumen befin-den und die unter dem Schlafplatz lie-gen. Es ist bekannt, daß diese Strahlungen Schlafstörungen, Gliederschmer-zen, Gelenkerkrankungen, am Toge Mü-digkeit und sogar Zellentartungen her-vorrufen können. "Schlaf Gesund" wird zwischen Matratze und Bettrost gelegt and let sofan voll wirksam. Die wertvo le Spezialfolle ist in eine Schutzhülle eingeschweißt, und ein Erdungsan-schluß leitet die aufgenommenen Strah-ten ab. Die positiv wirkenden Strahlen der Magnetsteine können ungehindert durch die Decke gehen. Die Matte in der Größe Zx1 m kann zum Preis von 83,– DM (unverbindliche Preisempfehlung) – Vorausscheck oder Nachnahme – be-stellt werden beim:

Sommer-Verlog GmbH Otto-Littenthal-Str. 3, 7835 Tenlogen 3

#### Marie Commence of the Commence Vorbeugen mit Rödler®



Ein neves Pro-dukt der Firma Rödler GmbH gibt jedem Sportler die vorzeiligen E müdungser-scheinungen vorzubeugen. 1-2 Tropfen Rödler<sup>®</sup> Finne8-Minz-Ol vor dem Wettkampf und Training vom

Handrücken abgelutscht bzw. auf das Trikot geträufelt erleichtem die Ar-mung; wird die stark beanspruchte Muskulatur mit Rödler® Fitne6-Minz-Öl eingerieben, stellt sich vielfach ein wir-kungsvoller Schutz vor Muskelkater ein. Sehr wohltuend wird auch eine Massa-ge mit Rödler<sup>®</sup> Firneß-Mirz-Öl empfun-den.

Erhältlich im Sportfachkandel für DM 9,66 (unverbindliche Preisempfehlung) THE TANK TO SPECIF COME AND A SECOND



Schlanker bis zu zwei Konfektions-Größen

Gewichts- und Volumen-Reduktion können Sie durch spezielle, tiefwirkende BONAVITA-Theraple erreichen. Der Stoffwechsel wird aktiviert, der Eweißabbau ist durch diese Therapie sehr hoch und eine Straffung der Haut (auch bei Cellulitis) wird außerdem erreicht. BONAVITA garantiert Ihnen Erfalg, bei Mißerfalg erhalten Sie Ihr Geld zurück I KUNIK



### Abnehmen beginnt im Kopf!

Einer inneren Uhr gleich, hat der Mensch ein "alaprograsssiertes Soligewicht", nach dem sich Hunger und Nahrungsverwertung zichten. Wer zzwiel Gewicht hist, ist also falsch programmiert. Jetzt beginnt das Absehmen im Kopf: Durch das Anböres einer Suggestions-Cassette verändern Sie in kürzester Zeit ihr einprogrammiertes Sollgewicht auf Power. Sie essen automatisch weniger, erreichen Ihr Idealgewicht bei absolutem Wohltbefinden. Selbst das Abnehmen on "Problemzonen" ist möglich. Bestellen Sie sofort und ohne Risiko zum Preis von nur DM 27,50 per Nachnahme (plus Versandkosten) bei AL-Verlag, Dieter F. Ahrens, Habenhauser Landstraße 28, 2806 Bressen 61, Ein Rückgaberecht von 4 Wochen ist Ihnen garantiert! chen ist Ihnen garantiertl MALDING PROTOCOLOGICAL PROTOCOLOGICA PROTOCOLOGICA

#### Gewichts- und



Eine F-Diät (Faser-diät) mit Original Vi-talia Fruchtfasertabletten avs Skandinavien löst Ihre Pro-bleme. Ernährungswissenschaftler wis sen schon lange: Fo-serreiche Kost macht schient, sorgt für gu-te Verdouung und beugt erfolgreich vielen Zivillsationskrankheiten vor. Die-se Erkenntnisse wur-

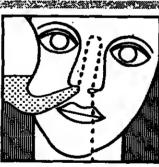
den bei der Entwicklung von Vitolia
Fruchtfasertabletten in dle Praxis umgesetzt. Mit 90 % diätetischem Faseranteil aus quelifähigen Zitrusfruchtfasen
erfüllen sie folgende wichtige Funktionen: Fruchtfasem mit Flüssigkeit vor
Mahlzeiten genommen, sättigen rosch
und reduzieren auf natürliche Welse
den Appetit. Ab quelifähige Rallostden Appetit. Als quelifähige Ballast-staffe fördern sie ohne Gewähnungseffekte die Verdauung, entschlacken den Organismus von Umwehgiften und senken den Cholesterinspiegel.

Vitalia Fruchtlasertabletten von Hause-phann, Hausburg 70, Postlack, gibt es in guten Apotheken, Fackdrogeries and Befesskinnen



Beseitigt Zigarettenqualm, Staub, Pollen, Schadgase. Ohne Filtermotten. ARD-Ratgeber Technik am 4. 3. 84 über den Ventax-Luftwäscher:

"Der Luftwäscher kommt ohne Filtertill blo-Absorber-Zusatz ei höht noch die Wirkung, Indem er Kelme im Wasser gleich abtätet. Das Gerät arbeitet extrem leise." Es kann, was Luftbefeuchter kut Stiftung Warentest (9/80) nicht können: Es befeuchtet nicht hur trockene Luft, sondern es reinigt die Luft von Tabakqualm, Gerüchen, Pollen, Staub, Autoabgasen. Wartungsfreit. Pro Minute 3 m³ = 3000 Liter gereinigte Atemiuft, 36 × 27 × 35 cm. Preiswert: DM 685,- Inkl. MySt. Vorteilhafter Direktbecost and Mwst. Vonetaining Dreskpe-recht. Kostenloser Rückholdienst. Gratisprospekt. Ventax-Gerätebay Postfach 40 15, 7987 Weingarten Tel. 07 51 / 4 50 t1, 7x. 7 52 778



Die Nasendusche \_LOTA" eine klassische, absolut eintache Natur hellmetrode onne medikamente, thom wirkungsvoll. Sie hilft gegen Nasen-und Ohrenleiden, Erköltungen, Sirnhöh-lenkatarrh, Sinusitls u. v. a. m. Bitte far-dem Sie eine Gratisinformation. VERTRIEB W. ACKATZ

Tel 0 89 / 29 37 58

Control of the second s

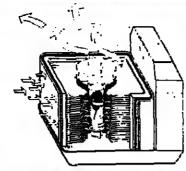


Raycher gesucht . . .!

Frauen und Männer aller Altersstufen, die schon längst aufhören wollten. VOR-SCHLAG: Spätestens morgen, auf alle Fälle noch vor dem Urlaub – BCHLUSS MIT DEM RAUCHENI

NICOBREVIN N selt Jahrzehnten als Spezificum zur Raucherentwöhnung be-währt, ist die große Hilfe dabei. Damit Sie nach mehr vom Urlaub haben und donach länger fit bleiben. 48 NICOBRE-VIN N-Kapseln für 4 Wochen kosten weniger als 1 WOCHE RAUCHENI Ihr Apotheker hat NICOBREVIN N - rezept-

6370 Oberursel 4



Das neve System für wirkungsvolle Luftreinigung und natürliche Luftbefeuchtung

Der neue Luftreinigungs-Befeuchter ERB 100 von PROGRESS erfüllt zwei Funktionen gleichzeitig: wirksame Rei-nigung und natürliche Befeuchtung der Atemiuft in geschlossenen Räumen. Die Luttreinigung ist durch den dreifach wirksamen Triplexfilter gegeben. Größere Staubteilichen, Fusseln u. ä. werden von einem Grobfilter zurückgehalten. Ein Aktivitohlefilter vermindert wirksam Rauch, schädliche Gase wie Schwefel- und Sückstoffdlaxyd sowle schlechte Gerüche. Ein Felustfilter schließlich absorbien auch kleinsle schließlich absorblen auch kleinste Staubpartikel und Blütenpollen. Die Luftbefeuchtung arbeitet nach dem Verdunstungsprinzip. Durch eine Zentrifuge wird frisches sauberes Wasser in feinsten Träpfichen auf die Verdunstungsplatten gesprüht und die Regenkammer mit Wasser angereichert. Ein kräftiges Gebläse führt die Luft durch diese Regenkammer, in der sie sich mit Feuchtigkeit sättigt. Dabei erfolgt eine weitere Reduzierung der Restschadstoffe.

Stromverbrauch: nur 11 Watt. Progress Verkauf, Postfach 18 69, 7400 Hürtingen



Gesichts- und Körperkonturen straffen den Körper entschlacken, regenerieren und die Seele verwöhnen. Eine Chance, sich wie neu gebaren zu

Bioenergetische Behandlungsmerho-den, Straffungsmassagen, Entschlakkungs-Schlankheitsbehandlungen, Anti-streß-Regeneration, Algen-Kräuter-

Aramatherapie. Diese Spezialkuren erhalten Ihnen auch nach der Kur Wohlbefinden, Schönheit und Harmonie im Alltag.
Die Inhaber behandeln nur persönlich.
Aufnahme maximal 6 Gäste.
Zum Rundumwohlfühlen stehen kamf. Zimmer, Hollenbad, Sound und Sannen-bank zur Verfügung. Mäglich: Kreativkurse Batik, Täpfem, Glasmalkunst. Reiten – Tennis. Normalkost - Vollwertkost, Entschlackungskost - Trennkast, Energetische Fastenkuren. Behandelt wird mit rein bialogischen Produkten der Fa. Dr. Hauschka – Wala.



Regenerationszentrua – Schönbeitspflege – Ingeborg Kno Lileaweg 14 2994 Hatten-S b. Oldenburg . Oldenborg elefon 0 44 81 - 12 11



Strahlenschutz

der Einfluß von Erdstrahlen auf das Energlefeld des Menschen ist allgemein bekannt. Usruhiger Schlaf, Reizbarkein u. ä. m. können erste Anzeichen sein. Zum Schutz vor Erdstrahlen gibt es die RAYONEX-Entstörgeräte mit unterschiedlichen Reichweiten zum Preis van DM 32,- bis DM 380,- (unverbindliche Desis anne fahlung) Preisemptehlung). Kostenioser 4-Wochen-Test und Infarmationen von:

RAYONEX Strahlentechnik Grabil Postfach 40 60, 5940 Lennestodt t4 Telefon 0 27 23 / 8 08 70 CONTROLL AND CONTROL PROPERTY



Konzeatriert Im Job -- voll Energie im Hobby, taxofit Vitamin E.

Wer vorwärts kommen will, wer mehr leisten will im Job und in der Freizeit, der braucht laxofit Vitamin E. Hochdo-slertes taxofit Vitamin E aktiviert Ihre Zellen, verbessert die Sauerstaffauf-nahme und steigen so Ihre körperliche und geistige Leistungsfähigkeit, gibt Kraft, Energie und Ausdauer und erhölt die saxuelle Potenz. Hochdosiertes taxofit Vitamin E erhalten Sie in Apotheken und im Drogeriefachhandel. taxofft. Vitamine für gezielte

sofik Vitomin Eist hochdeslert (pro Kopeal 250 L.E.). Er vitt vorbeugend bei vorzeitigem Leistungsobfall, An-ebsachwäche, körperlicher und geletiger Erschöp-ANASCO GmbH, Wiesbaden, Agrstr, t



Luftsprudelmassagebad Ohne Anderung der Lebensgewohnheiten wird aus dem Hygienebad ein aktivierendes, beruhigendes, stärkendes Fitness- und Gesundheitsbad. Die gün-stigen Druckverhältnisse des Wassers stigen Druckvernatrinsse des Wassers ermöglichen eine geziehte Massage des Körpers. Muskeln und Gewebe werden gelockert, die Nerven ent-spannt und beruhlgt. Das sanfte Gefäß-training bedeutet Erhalung für Herz und Kreislauf. Die Durchblutung wird erhöht, des Stefftwecksel elektidert das Nerven. Kreislauf. Die Durchbildung wird erhönt, der Stoffwechsel aktivlert, das Nerven-system beruhigt und das Vegetativum entspannt. Drei Handgriffe genügen: Sprudelmatte in die Wanne einlegen - Sodewasser einlaufen lassen - Anlage einschalten (EIGENE HERSTELLUNGI).

WETA-GmbH, Postfoch 20 03 29 6074 RÖDERMARK 2 T. 0 60 74 / 9 73 04, Thr. 4 197 678 weta d



Schön und gesund durch die natur-biologische Pflege-Se-rie aus STUTENMILCH. Die Schönheitspflege der Antike aus der Natur enthält Vitamine, Mineralstoffe und besondere Fettarten, STUTENMILCH-Kosmetik-Pro dukte machen durch diese Nöhr- und Wirkstoffe jede Haut jung und ge-schmeidig. Marisa Mell, eine der schön-sren und erfalgreichsten Filmschauspie-lerinnen der Welt, pflegt ihre Haul seit Dahren mit Naturkosmetik aus STUTEN-MILCH. STUTENMILCH-Kosmetik-Pro-dukte für alle Hautarien gibt es in: STUTENMILCH-Nährcreme, STUTEN-MILCH-Pflage-Lotion, STUTENMILCH-Schänbeitsbed Informations Schönheirsbad. Information Gestlit ROTTACHBERG

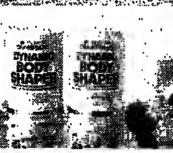
Abt. Kosmetik, Engelpolz 12 8977 Rettenberg/Obernligäu, 0 85 27 / 5 69



Schlank für immer

Das ist kein leeres Versprechen, denn die MAX-INZINGER-DIÄT ist mehr als nur irgendeine Kur. Unter ärztlicher Leitung kann man in 14 Tagen bls zu 12 überflüssige Pfunde ahne Risika für die eigene Gesundheit verlieren. Flankler ende und Iherspreutische Moflosthmen rende und Iherapeutische Maßnahmen der Naturheilkunde, die persönliche Fitness verbessem, die geistige und kör-perliche Leistungsfähigkeit steigern. Auskünfte und Informationen:

POLYMED Naturbeilklinik, Im Borngra-ben, 5428 Nastätten, Tel. 0 67 72 / 80 10 STATE OF A STATE OF THE STATE O



Dynamic Body Shaper – die natürliche Elweißwelzenkleie. anerkannte Diätmahlzelt von Profi-Sportlem

(nach Diätverordnung § 14 a). Diese Diätmahizeit sargt für langanhaltendes Sättigungsgefühl. Es hilft schnell und problemios lästiges Fetrgewebe abzu-bauen. Geschmacksrichtungen: Schoko oder Erdbeer. 400-g-Dose DM 34,90 Inkl. MwSt. + Versand per Nachnohme. Body-Shop Krefeld, Weyerhofstr. 65 4150 Krefeld, Tel. 0 21 51 / 75 24 00 

haiazon mundspray Sympathische Átemfrische für sympathische Leute post place in the place of the second second



sehr beliebtes Mund-spray, sondern auch ein kieln wenig sympa-thische Lebenshilte, halazon ist überali ihr ständiger Begleiter. In der Handtosche, im Büra, im Handschuhfach, immer Sie wollen. Der beliebte minzfrische Geschmack wird auch Sie begeistern, und Sie fühlen sich sympathisch trisch, den ganzen Tag. halazon gibt Sicherheit. Sicherheit nach dem Essen Trinken, Rauchen, ge-nerell aus hygienischen Gründen oder auch infach zur Erfrischung. halazan enthält keinen Zucker und ist damil

ANASCO Gerbill Wiesborton

## Schmerzbehandlung ohne Medikamente Die Intraschall-Therapie als natürliche Heilmethode bei

Muskelverspannungen, Kopfschmerzen, Migräne, Kreislaufstörungen, Sportverletzungen, Tennisarm, Arthrosen

Ganz gleich, ob es sich um: kurzlebige Zahnschmerzen oder langanhaltende Gelenkschmerzen handelt: wer leiden muste, griff bisher zum Tabletten-Röhrchen, Das soll nun anders werden. Täne statt Tabletten heißt die neue Therapie, was bedeutet, doß man dem Schmerz jetzt mit Intraschallwellen zu Leibe rücken kann. Und daß der Schmerz wirklich nachlassen konn, wird von Medizinern und Patienten aleichermaßen bescheinigt. Das neue elektramedizinische Gerät sieht aus wie eine Handdusche, und ebensa kamfortabel ist es auch in der Anwendung. Die ausströmenden Schallwellen können nach verblüffend kurzer Zeit van quälenden Schmerzen befreien.

Ein namhafter deutscher Professar hatte als erster die Idee zur therapeutischen Nutzung der Schalfwellen. Und so funktianiert die Therapie der kurzen Wellen (100 bis 10 000 Hertz): Mit den Schwingungen wird das gesamte Körperge-webe zum Mitschwingen angeregt. Die Frequenzen passen sich auf normale Weise der Beschaffenheit des Gewebes an. Hier liegt das Unge-fährliche dieser bedeutenden Tiefen- und Breitenwirkung des Hörschalls.

Doch die Erfindung ging noch weiter. Es gelang eine sa glückliche Bündelung der Schallwellen, daß dadurch auch die kleinsten Zellen der Nervenbahnen und falglich särntliche Zellen des Körpers aktiviert werden. Das Ergeb-nis: Die Intra-Schallwellen regen alle jene Zellen und Nervenbahnen an, die im Kärperhaushalt ihre Pflicht nicht mehr vall erfüllen – eine ganz andere Wirkung als die der herkämmlichen Vibratiansmassage. Die Intraschall-Methode ist ein naturnahes Verfahren van funktiansfärdernder, gesund-heltsunterstützender Wirkung. Die Wellen erreichen auch kranke Knorpel- und Knochenbereiche. Durch die Tiefenwirkung bis zu 60 mm werden die Zellkerne aktiviert und ver-vielfachen die Selbstheilungskräfte gegen Entzündungen. Die Intraschall-Therapie geht der Natur sozusagen hilfreich

Das Gerät wiegt nur 250 Gramm. Es treten durch die Anwendung keinerlei Nebenwir-kungen auf. Ausführliche Behandlungsanleitung mit Indi-kationsliste liegt jeder Sen-dung bei. 2 Jahre Garantie. Deutsches Erzeugnis.

Bereits eine "Beschallung" täglich konn helfen bei: Arthrasen, Amputationsschmerzen. Bronchitis, Tennisorm, Ischias, Kapfschmerzen, Kreisloufstörungen, Migrane, Muskelver-spannungen, Rheuma, Sportverletzungen u. v. m. Mit Introscholl kännen sich Spartler in Form halten oder bei Verletzungen safart behondeln.

Gerade wer bewegungsarm lebt, kann seinen Kreislauf 15 Minuten mit Intraschall stär-



**Werkfoto Novalon** 

Das elektromedizinische NOVAFON-Gerät wird überall in der Weit als "helfende Hand" verwendet und hat sich auch in Deutschland bereits zehntausendfach bewährt. Dieses kleine, wirkungsvolle Gerät gehört in jeden gesundheitsbewußten Haushalt. Es wird von der Firma NOVAFON – Verkantsbüre für Deutschland – Niedersachsenstraße 3 N in 4460 Nordhom (Telefon 0 59 21 - 51 36 oder 29 80 Tag und Nacht) vertrieben und kann auch zur 14tägigen Erprobung auf Rechnung (ohne Vorauszahlung) bezogen werden. Preis DM 298,58 (inkl. MwSt.). Erhältlich auch in Sanitätsfachgeschäften.

120

1

·

¥.

Ċ

### Tiere haben keine Phantasie Machen Frischzellen jung und gesund?

Millionen schauen töglich in den Spiegel und stellen fest, daß sie älter geworden sind: hier eine grave Ströhne, die sie gestern noch nicht bemerkt hatten, da ein Fältchen, das ihnen bisher noch nicht aufgefallen war. Ein jäher Schmerz, eine unerklärliche Abgeschlagenheit einnern Millionen täglich daran, daß die Jugend var-über ist, daß sie van einem Zu-stand geplagt werden, den die einen ergeben Schicksal nennen, während andere Ihn kühn als Krankheit bezelchnen, ist Alter tatsächlich eine Krankheit? Das Erstaunliche ist: Die Wissenschaft kann diese Frage nicht exakt beantwarten. Theorien gibt es viele, auf der Hand liegt eines: Das Gehelmnis von Leben und Tod liegt in der Zelle. Jede einzelne der Mil flarden Körperzellen ist in sich selbst eine sehr kamplizierte, hochorganisierte Fabrik, in der Rahstoffe durch Enzyme verarbei-tet und Abfallprodukte aussantiert und weggeschafft werden. Mit Sicherheit hat das Altern etwas damit zu tun, daß sich Abfallprodukte in den Zellen ablagem und deren Funktionen mehr und mehr beein-

trächtigen. Ein Traum, so alt wie die Menschheit

So lange es Menschen gibt, so lange beschäftigt sie die Frage: Kann man die Jugend verlängern, das After hinausschieben, bereits varhandene Alterserscheinungen rückgängig machen? Eines dürfte klar sein: Eine Therapie gegen das Altern gibt es, sie müßte bei der Zelle ansetzen. Mittel und Therapien gegen Alterserscheinungen glbt es viele. Sie haben jedoch elnes gemeinsam: Sie wirken unspezifisch. Es ist, als ab auf ølnen Spatzen mit einer Schrotladung geschossen würde. Spezifisch und gezielt wirkt hingegen die Frisch-zellentherapie, die van Professor Paul Niehans entdeckt und von seinem Schüler, dem Chefarzt des Sanatariums Black welterentwikkelt wurde. Die Frage ist: Wäre es nicht doch richtig, den Allgemein-zustand des älteren Menschen mit Vitaminen und Spurenelementen mit Sauerstoffzufuhr, einer gezielten Ernährung und allgemeinem Fitnestraining zu verbessern? Das alles trägt sicherlich zur Ge-sundung und Vitalität bei. Eine Gelähmte lemt

wieder laufen

Es geht alsa darum, die Krankheit und den "Verschleiß", die "Abnutzung" und die "Erschäpfung" allgemeiner Lebenskraft und einzelner Organe zu bessem, zu heilen und rückgängig zu machen. In die-ser Komplexitöt erscheint die Frischzellentheraple als die geeignetste. Denn es ist erwiesen, daß die eingespritzten Zellen überwie-

gend zu jenen Organen und Drüsen transportiert werden, für die sie bestimmt sind. Dort sollen sie die Abfallprodukte beseitigen und den Reparaturvorgang aufneh-men. Noch ist nicht erwiesen, wie sie das tun. Aber man welß, daß sie es können. Zehntausende von Patienten aus aller Welt haben die Wirkung am eigenen Lelbe ge-spürt. Einige Gegner sprechen je-doch Immer noch von Placebo – alsa Scheinwirkung der Frischzellentherapie. Das heißt, die Patienten glauben, daß sie gesund werden, und folglich werden sie es

Sprechen wir deshalb von Patienten, die keinerlei Einbildung ha-ben, von Tieren. Sprechen wir van , einer schönen, 18jährigen Schimmelstute, die auf dem Margaretenhof in Lenggries ein Margaretenhof in Lenggries ein unbeschwertes Leben geführt hatte. Eines Tages wurde sie durch einen Explosiansknall erschreckt. Angstvoll wiehernd sprang das Tier gegen die Umzäunung der Koppel. Sekunden später brach es zusammen. Das linke Schultergelenk war ausgerenkt, die Bänder an den Varderbeinen waren gezerrt. Monatelang lahmte das Tier, das zum Abdecker sollte. Die Stute erhielt iedoch Frischzellen von erhielt jedoch Frischzellen von Knorpel Plazenta, Bindegewebe, Gelenkflüssigkeit und Muskulatur. Das lahme, kranke Tier wurde wieder völlig gesund. Ein Pferdezüchter bot 10 000,- Mark für die Stute.

Was zeigen die Tierversuche?

Tierexperimente mit Frischzellen wurden in aller Weit gemacht. Zwel Beisplele: Prafessor Landsberger vom 1. anatamischen Institut der Universität Heldelberg prüfte die Wirkung von fetalen Schafzellen an 5600 Ratten. Ergebnis des Tests: "Die Regeneration altersbedingter Organdegenera-tionen ist unbezweifelbar". Profes-sor A. Kment, Direktar des physiologischen institutes der tierärztlichen Hochschule in Wien, führte Langzeitversuche an männlichen und welblichen Laborratten durch. Die Tiere erhieiten Zellinjektionen aus Plazenta (Mutterkuchen) und Testis (Hoden). Kment kam zu dem

Ergebnis: Die Lem- und Merkfähigkeit der Tiere hatte sich gesteigert. Die mit zunehmendem Alter ab-nehmende Rißfestigkeit der Haut hatte sich entscheidend verbessert. Die Hauptschlagader der Tiere war elastischer als die gleichattriger, unbehandelter Tiere. Die Zeilatmung von Herz, Hauptschlagader, Leber und Nie-ren der behandelten Tiere hatte sich sa weit aktiviert, daß sie der von beträchtlich jüngeren Tieren

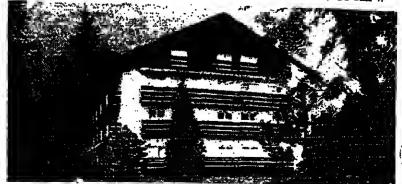
entsprach. . . Gesund - durch ein kräftiges Abwehrsystem

Aufgrund dieser Erkenntnisse läßt sich auch für den Menschen sagen: Diese Therapie kann den Aligemeinzustand des menschlichen Körpers beträchtlich vorbessern. Körpers beträchtlich verbessern.
Durch die Hebung des Allgemeisbefindens und der Widerstandsfähigkeit der Organe gelingt es
dem Körper leichter, schädliche
Einflüsse zu überwinden. Der Ted
tritt ja nicht durch das Alter an sich
ein, sondern meistens durch
Krankhelten, die im altersgeschwächten Körper tödlich wirken." Bei sa positiven Ergebnissen
drängt sich die Frage auf, wie es
möglich ist, daß der Erfalg einer
Zeilkor hin und wieder ausbleibt.
Weil jeder Kärper auf eine Thera-Weil jeder Kärper auf eine Therapie anders reaglert. Prafessar Nie-hans war im übrigen der Ansicht, daß in diesen Föllen der Fehler nicht bei den Zellen lag, sandem in ungenaver Diagnase und falscher Anwendung.

Im Frischzellen-Sanatorium Block

in Lenggries wurden Innerhalb van 35 Jahren mehr als 52 000 Patienten behandelt mit 500 000 Injektianen. Nirgendwa In Eurapa sind die Erfahrungen in Diagnase und An-wendung der Frischzellentherapie (Fartsetzung falgt.)

Deutsches Zentrum für Frischzellentherapie GmbH Sanatorium Block Latschenkopístraße 2 8172 Longgries/Obb. Tel. 0 80 42 / 20 11 Telex 5 26 231, BTX \* 25 522 #



13.45 . . . und leitten der Hilfe nicht

Umgebung leben.

15.00 Was waren wir ohne uns

Obwohl der 67jöhrige Erich Dek-ker seit 40 Jahren on Muttipler Sklerose leidet, wurde er nie in ein

Heim abgeschoben, sondern konnte stets in seiner vertrauten

Ein Potpourn in Bild und Ton

2. Teil
Als Sabine Boumann in einer Kom-

mode der inzwischen verstorbe-nen Hauptmieterin 7500 Mark fin-det, ist für die Familie die Versu-chung groß, mit diesem Geld eine neue Existenz zu gründen.

neue Existenz zu gründen.

16.45 Der gute Engel

7. Teil: Papa und Papschl
Herr Engel kommt auch diesmal
wieder nicht zur Ruhe, schilleßich
hat er zwei richtige Kammersänger bei sich zu Gast. Und auch in
der Küche seines Restaurants geschehen merkwürdige Dinge...

18.00 Tagesschau

Dazw. Regionalprogramme 20.05 Togesschap 20.15 Togesschap 20.15 Togesschap Kurt Felix und Paola präsentierer

gen

22.00 Ziehung der Lottozahlen
Spiel 77
Tagesschau
Das Wort zum Sonntag
spricht Pater Klemens Jockwig

22.20 Der Einzelgänger
Amerikanischer Spielfilm (1981)

Mit James Coan, Tuesday

Buch, Regie: Michael Mann

Audran v. a.

Regie: Claude Chabrol
1.55 Togesschau

Blatsverwaadte Franz.-kanad. Spielfilm (1977) Mit Donald Sutherland, Stephane

Streiche mit der versteckten Ka-

Uve ous der Sporthalle in Böblin-

18.00 Tagesschau 18.05 Die Spertschau U. a. Fußball: 1. Bundesliga

15.15 Progra

te 3

en

en :h-

er-is.

rti-

er h-

ln

ŧ

Vom Niedergang des Bauerntums: Die Wiederentdeckung Peter Roseggers

### Jakob der Letzte und die Eisenbahn

C eltsamerweise ist auf der Heidel-Derger Frühjahrstagung der Deutschen Akademie für Sprache und Dichtung, die sich mit der Erörterung des Begriffes Volksschriftsteller befaßte, kein einziges Mal der Name Peter Roseggers gefallen, obwohl sein Träger dort auf die vollständigste Art den Anforderungen für diese Bezeichnung Genüge tut.

30 g

4

Sectoder Ma

41

in the state of th

186 St

1. 12

ME STREET THE

The second second

Limite Alba

Mert Sig

NO SHEE

Metrescit;

New Kings

 $w_{\alpha-\frac{\alpha_{2}}{2}}$ 

種(アルカリカ) (数)

Car Makage.

\* 4 .

ೇಕ್ ಕ್ಷಣ ಕ್ಷಮ ಕ್ರಮಿಸಿ

 $(a,b) \in \mathcal{N}$ 

V3. 3

1200

2

Daß er als Kind ganz armer Bauersleute 1843 in einem steiermärkischen Dorf zu Welt gekommen ist und keine richtige Schulbildung genossen hat, ist noch keine unerläßliche Voraussetzung, doch trägt es zu dem Gesamtbild bei. Wichtiger ist schon, daß dieser Bauernbub, den man einem herumziehenden Schneider als Lehrling mitgab, schon frühzeitig mit dem Schreiben von Geschichten über seine ländliche Umgebung anfing, zum Teil in steirischer Mundart. Die Grazer \_Tagespost\* druckte das eb, einer ihrer Redakteure begann, sich um den vielversprechenden jungen Autor zu kümmern und verhalf ihm zum Studium auf einer Handelsschule

Unter den zahlreichen Büchern, die bald nach seiner Entdeckung in schneller Folge erschienen, ragen der "Waldschulmeister" zusammen mit "Waldheimat" (1877) und "Aus meinem Handwerkerleben" (1880) als besonders gehungen heraus. Sie sind auch im stärksten Maße autobiographisch, und sie haben in den Augen einer weit über den alpenländischen Raum reichenden Leserschaft das Bild des naiven und liebenswerten Waldbauernbuben Rosegger geprägt.

Doch wenn der Schriftsteller bis zu seinem Tode im Jahre 1918 auch alljährlich für den Sommer in seine Heimatgemeinde Krieglach in der Nordsteiermark zurückgekehrt ist, so muß man ihn sich doch schon ab Mitte der sechziger Jahre des vorigen Jahrhunderts als einen Stadtbewohner vorstellen. Gleich nach dem Erscheinen des "Waldschulmeisters" gründete er

WELT: Deutschlands Fußball-

freunde sind ziemlich sauer - neu-

erdings werden am Sonnabend

nicht mehr alle interessanten Bun-

desliga-Spiele in der ARD-

"Sportschau" kurz nach 18 Uhr ge-

sendet. Das ZDF hat sich ein Spiel

exklusiv gesichert. Wer das aus-

führlich sehen will, muß bis zum

späten Abend warten. Ist so etwas

Faßbender: Die Regelung, die jetzt

getroffen wurde, ist in der Tat unsin-

nig. Das Publikum hat einen An-

spruch darauf, schnellstmöglich um-

fassend bedient zu werden, so wie es

in der "Sportschau" immer der Fall

war. Das ist nach der neuen Regelung

WELT: Was passiert eigentlich,

wenn am letzten Spieltag der lau-

fenden Saison die Spitzenteams

Werder Bremen und Bayern Mün-

chen beide noch Meister werden

könnten? Sieht man dann das eine

Spiel in der ARD, das andere im

Faßbender: Wir werden in jedem Fall

dann beide Spiele übertragen, dafür

verbürge ich mich. Mittlerweile hat

übrigens mein Kollege Dieter Kürten.

der Sportchef des ZDF, das entspre-

chende Einverständnis signalisiert:

Wir von der ARD können im Fall der

Fälle beide Spiele in größerem Um-

WELT: Wenn das alles so harmo-

nisch besprochen werden kann -

warum reklamiert dann eigentlich

das ZDF pro Spieltag ein Spiel ex-

Faßbender: Eine berechtigte Frage,

die am besten an das ZDF gestellt

werden muß. Denn das wirklich gut

gemachte ZDF-"Sportstudio" wird durch die Neuregelung im Vergleich

zur ARD-"Sportschau" keinen Deut

WELT: Die Samstag-"Sportschau"

der ARD erreicht bis zu zwölf Mil-

lionen Zuschauer, das ZDF-"Sport-

studio" in der Regel etwa sieben

Faßbender: Die "Sportschau" ist der

Publikumsrenner. Ab 18 Uhr richten

Millionen und Abermillionen Men-

schen ihren gesamten Tagesablauf

fang übertragen.

klusiv für sich?

attraktiver.

Millionen . . .

im Sinne der Zuschauer?

nicht mehr gewährleistet.

in Graz eine Monatsschrift "Heimgarten" - wer dächte da nicht an Ernst Keils "Gartenlaube" - deren Herausgeberschaft er erst 1910 abgab, nur um sie in die Hände einer Söhne zu legen. Für dieses Organ schrieb er

Die Försterbuben - So., ZDF, 20.15

eine Unzahl von Leitartikeln, Aufsätzen und Glossen, die wohl mit Recht in Vergessenheit geraten sind, und das um so eher, als sie in Streitigkeiten vor allem konfessioneller Art verstrickt zeigen, die der heutige Rosegger-Leser längst nicht mehr mit dem



Schreiben begonnen: Peter Rosegger (1845-1917) FOTO: INTERPRESS

Neuregelung zwischen Sportschau und Sportstudio: Gespräch mit H. Faßbender

nach der "Sportschau". Da fühlen

sich die meisten durch Anrufe ge-

stört. Da wird auch nicht mehr der

Hund spazierengeführt - da drücken

die Leute auf den Knopf und wollen

WELT: Warum werden eigentlich

am Sonnabend nur drei Spiele

Faßbender: Dieses ist seit ewigen

Zeiten fixer Bestandteil aller Abspra-

chen mit dem Deutschen Fußball-

Bund. Nur drei Spiele - mehr hat der

WELT: Aber das ZDF hat sich die

Exklusiv-Rechte an einem Bundes-

ligaspiel mit der Drohung gesi-

chert, andernfalls gesondert mit

dem DFB zu verhandeln und selber

eine frühe Sendezeit für Sport zu

Faßbender: Eine leere Drohung,

denn das ZDF hat nach der gültigen

Programmkoordinierung überhaupt

keine Möglichkeit, ebenfalls gegen

18 Uhr Sport zu senden. Die Mainzer

hätten das ganze komplizierte Gebil-

de der Koordination zwischen ARD

WELT: . . . eine Koordination übri-

gens, die man eines Tages sowieso

vergessen kann, wenn es mehr

Fernsehprogramme geben wird . . .

Faßbender: ...richtig, über die Koordination als solche ist nachzu-

denken, wenn die privaten Fernseh-

anbieter Anfang der 90er Jahre bun-

desweit echte Konkurrenz sein wer-

den. Dann wird der Konkurrenz-

kampf zwischen ARD und ZDF noch

härter. Aber zum jetzigen Zeitpunkt

riskiert auch ein ZDF-Intendant Stol-

te nicht den totalen Bruch wegen vier

Minuten Fußball exklusiv im "Sport-

WELT: 1st nicht der Versuch, sich

Spiele exklusiv sichem zu wollen,

Faßbender: Er ist sicher kartellrecht-

lich relevant, und da gäbe es große

Bedenken. Das Bundeskartellamt hat

WELT: Der zuschauerfeindliche

Fußball-Kompromiß soll euch die

nächste Saison noch gelten, hat

ZDF-Justitiar Fuhr gerade ge-

ein Fall fürs Kartellamt?

auch schon mal nachgefragt.

und ZDF aufkündigen müssen...

"Das ist ein fauler Kompromiß!"

Fußball sehen.

übertragen?

DFB nie genehmigt.

planen.

Namen des steirischen Volksschriftstellers in Zusammenhang bringt.

Das gilt auch für einen Teil seiner belletristischen Prosa, von deren Umfang man sich ebenfalls keinen rechten Begriff macht. Wer hätte gedacht, daß die "Gesammelten Werke", 1913 bis 1916, also noch zu seinen Lebzeiten publiziert, ganze vierzig Bände umfassen und daß es schon die "Ausgewählten Schriften" von 1894 auf 30 Bände gebracht haben, dazu noch vier Bände "Schriften in steirischer Mundart\*. Im ganzen hat er reichlich zwei Dutzend Sammlungen von Novellengeschichten, Sittenbildern, Idyllen erscheinen lassen, fast sämtlich unter Titeln, die auf seine Bergheimat hindeuten.

Nicht ganz so groß ist die Zahl der Romane, die aus einem ähnlichen Kreis von Stoffen schöpfen, aber zum Teil auch Thesen, die den Niedergang des Bauerntums unter dem Anprall der städtischen Zivilisation erläutern möchten, wie etwa "Jakob der Letzte". "Heidepeters Gabriel", die Geschichte von einem armen Bauernsohn, der in die Welt hinausgeht, als Dichter heimkehrt, ein kurzes Eheglück erlebt, aber seine herzkranke Frau bald verlieren muß, müßte man für autobiographisch halten, wenn er das nicht ausdrücklich in einem später geschriebenen Nachwort ebgewehrt hätte. Der Roman "Die Försterbuben", die Grundlage der morgigen Fernsehsendung, gehört zu Roseg-gers allerletzten Schöpfungen.

Daß Roseggers ganzes breites Œuvre eine Wiederauferstehung erlebt, ist kaum zu erwarten. Um so fester kann man auf ein Fortleben des lieben heimeligen Waldbauernbuben vertrauen, den die Mutter mit Schweinefett ausschickt und mit zwei Haferin zurückerwartet, oder der seine ersten Eisenbahnerlebnisse euf der Semmeringbahn übersteht unvergeßliche Leseeindrücke eus der Kinderzeit. HELLMUT JAESRICH

Faßbender: Zunächst dies: Der Be

griff Kompromiß trifft nicht, weil hier

eine Drobung im Raum stand, die das

ZDF ohnehin nicht hätte wahr ma-

chen können. Es handelt sich um ei-

nen faulen Kompromiß, ZDF-Sport-

chef Kürten hat mir ja schon signali-

siert, daß er ihn so auch gar nicht

mehr will. Und die Sportschau wird

sich damit ebenfalls nicht abfinden.

Das Ding kommt vom Tisch, noch

bevor die neue Saison beginnt, im

Interesse der Zuschauer. Die eindeu-

tige, einseitige Publikumsreaktion

auf die ersten Fälle wird auch beim

ZDF die Nachdenklichkeit erhöhen.

WELT: Das ZDF argumentiert, es

fänden ja auch noch Bundesliga-

Spielübertragungen in den Dritten

Programmen und in der Spätaus-

gabe der Samstagabend-"Tages-

Faßbender: Hier signalisiere lch, so-

weit ich das für den Westdeutschen

Rundfunk kann, Kompromißbereit-

schaft. Es bringt uns nicht weiter und

das ZDF auch nicht, wenn wir zum

Beispiel am Samstagabend gegen die

Frank-Elstner-Show Fußball im Drit-

ten setzen. Wir wollen keinen Streit in

WKLT: Ein Fehler also soll besei-

tigt werden, aber ganz so fehlerlos

ist die ARD-"Sportschau" auch

nicht. Es gibt zu viele Moderato-

Faßbender: Über die Frage, wieviele

Moderatoren und welche es gibt, soll-

ten wir bei der "Sportschau" immer

wieder nachdenken. Die augenblick-

liche Moderatorenliste ist sicher nicht

die letzte. Im übrigen wissen wir aus

den Zuschauer-Reaktionen: Das Pu-

blikum will so wenig Moderationen

wie nötig und so viel Action wie mög-

lich. Lieber einen Eckball mehr als

eine Interview-Frage mehr. Diesen

Spaß sollten wir den Leuten in der

Samstag-"Sportschau" erhalten. Die

mehr journalistischen Betrachtungs-

weisen gebören eigentlich auf einen

anderen Programmplatz, zum Bei-

spiel in ein Sportmagazin, das uns die

Herren Programmdirektoren der

ARD leider immer noch nicht bewil-

ligt haben. BERNHARD KLINGER

schau" statt...

die Familien tragen.

Samstag

11.00 Programmvorschau 11.30 Chemie (7) 12.00 Nachbarn in Europa

12.00 Nachbarn in Europa
14.00 Diese Weche
Schlagzellen und Bilder
14.20 Damais
Vor vierzig Jahren
Das Ende einer Butterfahrt
14.50 Das Ende einer Butterfahrt

Reportage über ein Massen gnügen 15.80 Jeder brauckt Musik Ein musikalischer Bilderbogen über Nürnberg 15.45 Tessis World Team Cup Übertragung vom Rochusckub

Düsseldorf Dusseldorr Reporter: Eberhard Figgemeier Danke schös Die "Aktian Sorgenkind" berich-tet, und Der große Preis Wochen-

tet, und Der große Preis Wochengewinner

17.25 heute

17.30 Länderspiegei
Interview mit Holger Börner zu
rot-grünem Bündnis / Adelsfänger
von Hameln / Drei Bürgermeister
in Takio – Diepgen, von Dohnanyl
und Rommel / Wasserkraftwerke
in Baden-Würtemberg

18.20 Drei sind einer zuviel

19.00 heute

19.00 beute
19.00 Das Geheimnis des Topilitzses
Entdeckungen in einem ungewöhnlichen Lebensraum von Hans
Fricke 29.15 Das Krokodil und seie Nilpterd Italienischer Spielfilm (1979) Mit Terence Hill, Bud Spencer u. o.

Regie: Italo Zingarelli

21.50 heute

21.55 Aktuelles Sport-Studio
Anschl. Gewinnzahlen vom Wochenende 23.10 Boulevard der Mörder Französischer Spielfilm (1982) Mit Victor Lanoux, Jean-Louis Trin-

tignant v. a. Regle: Boramy Ticulong 0.58 Gots-Nackt-Masik Prélude cis-Moll ous "Morceaux de fantaisle", ap. 3 (Rachmani-now); Wolfgang Manz, Klavier

WEST 19.00 Aktuelle Stunde 29.00 Tagessch 20.00 Tagetschau 20.15 Sport im Wetten 21.00 Gott und die Welt Mädchen am Altar 21.38 Zurück zu Moderne Porträt des Komponisten und Din

genten

22.50 Begegnung am Vormittag
Amerikanischer Spielfilm (1974)

0.30 Letzte Nachrichtes NORD 19.00 Zeitgeister TY 19.45 Uhlandstraße 4

III.

20.08 Togesschau 20.15 Die Verschwört **ischwörung** hspiel von Walter Jens Fernsehspiel voi 21.55 Vor vierzig John 22.25 NDR-Jazzwa 25.25 Nachrichten HESSEN

18.00 Bilder aus der Neuen Weit 18.45 Christen am Paulus-Tor 19.20 Sport-Journal 20.00 Reise ins Dunkel Porträt Jean Rhys 21.00 Drei aktuell 21.05 Unter falschem Verdacht Französischer Spielfilm (1947) 22.45 Johannes Brahms

SÜDWEST 18.30 tele-tour 19.15 Schneed

19.15 Schneedfien in Japan
20.00 Reshomee
Jopanischer Spielfilm (1950)
Regle: Akira Kurosawa
21.25 Über die ättesten Fotos der Welt
22.10 Jacqueline de Pré
Porträt der Cellistin
23.20 Nachrichten BAYERN 19.00 Pelikane 19.45 Less-Zeichen

20.15 Zappzarepp Stück von Walfgang Deichsel 21.40 Rundschau 22.00 Z. E. N.

22.05 Augsburg und seine Kunst 22.50 Eine amerikanische Tragödie Amerikanischer Spielfilm (1931) 0.25 Rundschau

III.

13.30 Solid Gold 14.00 Die Chronik der Familie Rius 15.00 Siehste! 15.30 Musichox

14.30 Betty Roop 17.00 Chek und Cher Jugend-Abenteuerfilm 1971 18.00 Solid Gold Hits

oder Regionalprogramm 18.50 APF blick: 18.50 AFF BIRCE Nachrichten und Quiz 18.45 Ruf der Wälder Österreichischer Spielfilm (1965) Mit Hans-Jürgen Bäumler, Johanna Matz, Paul Hoerbiger u. a.

Regie: Franz Antel
20.30 TOP - Aktoelles von Personen
Frouen in Beruf und Gesellschaft
21.39 APF blick:

News, Show, Sport

22.15 Stromer der Landstraße
Amerikanischer Spielfitm (1969)
Mit Rabert Redford U. O.

25.55 APF blick:

APP Dies. Letzte Nachrichten Dracula jagt Mini-Mädchen Englischer Spielfilm (1972)

### 3SAT

17.00 Tennis-World-Team-Cup 18.00 Bilder aus Österreich Ein Länder-Magazin

19.00 houte 19.50 Heimat, die ich meine . . . (1) Fernsehfilm in zwei Te Van Daniel Christoff Mit Ruth Haffmann, Arthur Jasch-

ke, Maria Wachowiak u. o. Regie: Peter Beauvals 20.55 Aspekte "Musikstadt Prag" Moderation: Kari Löbl und Dieter

Schwarzenou 21.40 Die Krönungsmesse Messe In C-Dur KV 317 von Wolfgang Amadeus Mazart Aus der Wiener Hatburgkapelle 22.25 Begegnungen Emil Zatapek 23.15 3SAT-Nachrichten



9.50 Programmvorschau 10.00 Evangelischer Festgottesdienst zu Pfingsten aus der Hauptkirche St. Michaells,

gen Quest

11.15 Liebe oud Schicksel
Portröt des Tenars Peter Dvorsky

12.15 Europäische Nationalparks (6)

Ein Tag bei Maxim's 14.00 He Herz aus Gold Film über die Gefühle eines zehn

italia de Certine eines zenn-jährigen Mädchens

14.55 Der Graf von Maate Christo
Franz.-Ital. Spielfilm (1961)
Mit Louis Jourdan, Yvanne Fur-

neaux, Pierre Mondy v. a.

Regie: Claude Autant-Lara Nonnberg

Salzburger Benediktinerkloster 17.55 ARD-Sport extra

Film van Fritz Schindler über ein

Bei einem Banküberfall in Karisru-he nimmt der Täter eine Kundin als

Geisel. Als sie wenig später frei-kommt und von der Polizei ver-

nommen werden konn, liefert sie nur eine vage Täterbeschreibung. Romanische Kirchen is Köln

Günter Gaus Im Gespräch mit Hei-ner Geißler

Jolyon Wimharst begleitete tage Joyon Wimnarst Deglettete töge-lang den Opernstar Placida Do-minga, dessen Repertoire die wichtigsten itallenischen und fran-zösischen Opernpartien umfaßt.

Amerikanischer Spielfilm (1977) Mit Jack Klugman, Linda Kelsey,

**Emanzipation anders** 

Griechenland 13.00 A la Carte

20.00 Tagesschau 20.15 Tatort Miese Tricks

Groß St. Martin

Ein Star unterwegs

Stephen Macht v. a.

21.50 R

22.05 Deutsche

0.20 Quincy

22.50 Placido Domingo

Puzzlespiel

Regie: Alex March 1.50 Tagesschau

Hamburg — Hauptpastor Hans-Jür

Sonntag



9.45 Programmvorschau 18.15 Katholischer Gottesdienst

Chinesischer Kinderfilm

Sammeln schafft Leiden

lich arm sein? / 100 Jahre Bonner Hauptbahnhof / Gast im Studia:

Pfarrer Karl Heinz Neukom Moderation: Peter Hopen

5. Teil: . . . wetten, daß nicht?

20.15 Die Försterbubee
Fernsehfilm nach dem Roman van
Peter Rosegger
Mit Franco Nero, Horst Klaus v. a.

Regie: Peter Potzak

21.45 heute / Sport

22.00 Rocco und selae Brücler
Ital.-franz. Spielfilm (1960)
Mit Alain Delan, Claudia Cardinole, Annie Girardot u. a.
Regiel Lucking Visconti

Regie: Luchina Viscanti

0.40 Gute-Nacht-Musik
Franz Schubert: "Ave-Maria"
Hildegard Heichele, Sopran; Barton Weber, Klavier

19.30 Glücklich geschieden...

12.00 Das Sons

**BWV 172** 

14.50 Pandaland

16.20 Ein-Blick

16.35 boote

WEST 18.50 Blickpunkt Gesus 19.00 Aktuelle Strade 20.00 Tagesschau 20.15 Deutscher Chor-Wettbewerb 1985 Johann Sebastian Bach: Pfingst-kantate "Erschallet ihr Lieder".

Abschlußveranstaltung aus der Stadthalle Hannover 12.45 heete 12.47 Sountagagespräch Gast: Hilde Damin; Gastgebenin: 21.15 Puzzle 22.15 Per impresario von Smyrna Komödie von Carla Goldoni 25.45 Experimente 0.05 Letzte Nachrichten Ingeborg Wurster Arbeit, Arbeit über alles? 3. Teil: Lust und Frust

NORD 18.36 Schamanen im Dornenland 19.15 ich war Playmate des Monats 14.15 Wenn die Söhne mit dem Vater 3. Wer fürchtet sich vorm bösen Mann? 20.00 Togesschou
20.15 Deutscher Chorwettbewerb 1985
21.15 Alpträume bei Togeslicht: Die Welt des Roland Toper

22.00 Sport III 23.00 Nachrichten HESSEN

16.37 Die Sport-Reportage Mit Günter-Peter Ploog 18.00 Togebuch (ev.) 18.15 Heidelinde Wels: Die schöne Ma-Mit Dagmar Kaller 20.18 Drei aktuell ma Regle: Franz Peter Wirth 22.15 Tanzabend mit Reinhild Hoffm 21.45 Die tostendjährige Blene Slowakischer Spielfilm (1983) Neve Armut durch Daverarbeits-losigkeit / Heißt neue Armut wirk-

SÜDWEST 18.00 Zwischem Adler und Zirbe Der Naturpark Berchlesgaden 18.45 Briefmarken – nicht nur für Samm

19.80 Der Doktor and das liebe Viek (17)
19.50 Damit ich nickt vergess', ihnen zu
erzählen . . .
20.15 Deutscher Chorwettbewerb 1785
21.15 Porträt Hans-Peter Briegei
22.00 Zwei scheinbeilige Brüder
Französischer Spielfilm (1976)
23.25 Nachrichten

BAYERN

19.00 Rayerische Resitäten 20.00 Die Estscheldung 20.15 Deutscher Chorwettbewerb 1985 21.15 Durch Land and Zeit 21.20 Rundschau 21.40 Auslandsreporter

22\_10 Der Sturm Englischer Spielfilm (1979) 23.25 Rundschou 15.30 Musichox 16.30 Musichox 16.30 Betty Boop 17.00 Lauf eines Zelters Sowjetischer 5 pleifilm (1969) ....und am Sonntag

18.30 Stratasphäre Teresa Stratas Porträt 11.53 Der weiße Hengst 12.30 Vier Engel in der Schule

13.15 Charley Chase Festival 13.30 Solid Gold

14.90 Erinnerungen aus der Kindkeit Rumänischer Spielfilm (1965) 15.00 Siekste!

WELT...SONNTAG 18.00 Solid Gold Hits

oder Regionalprogramm 18.30 APF blick 18.45 Kine-Rückblende Scaramouche, der Teufelskerl Dautsch-hol.-jugoslaw. Spielfilm 20.30 Stansky und Hutch 21.30 APF bilick

22.15 Die größte Geschichte aller Zei-

ten Amerikanischer Spielfilm (1963) 0.40 APF blick

### 3SAT

18.00 P. L.T. — Peter Illmanns Treff 18.45 Hig-Bilck 18.45 Eta-Blick
Hans-Martin – Fotamodell
19.15 Helmat, die ich meine...(2)
20.55 Erinnera Sie sich...
Die Welt des Rabert Stalz
21.55 Das besondere Angebotz
Gert Fröbe: "Als wär's heut' gewesen."

wesen ..."
22.40 Veni Creator Spiritus Pfingstmeditation von Michael Weinmann nach dem Hymnus "Hrabanus Maurus" in der Verto-

nung von Gustav Mahler 25.10 3SAT-Nachrichten



Montag



9.30 Brüderchen und Schwesterchen Puppenspiel der Kleinen Bühne Nach einem M\u00e4rchen der Br\u00fcder

Grimm 10.00 Katholischer Pflingstgottesdienst Übertragen von der Bundesgar-11.00 Vis-à-vis Fernsehfilm van Eberhard Welss-

Christothek
Christothek
Christother Rock international
Mit "Pieces", "Aktiv", Jan Groth,
Bryn Haworth und Adrian Snell
Internationaler Frühschoppen
Reisen, reden und was sonst? –
Fragen und Folgen nach der Benelux-Tour des Papstes
Tennesthen

12.45 Tagesschau 13.15 Welfgang Amadeus Mozart Sinfonie Nr. 38, XV 504: "Die Prager" Es spielt das Sinfonieorchester

des Südwestfunks
Leitung: Nikolous Homancourt
14.00 Carambolase Carambolage Schülerfilm von Andreas Lange 15.10 Mesikantenstadi

15.10 Mysikantenstadi 16.40 Elefantenboy Englischer Spielfilm (1937) nach Rudyard Kipling 18.80 An hellen Tagen... aus dem Saarland 18.45 Die Sportschau 20.00 Togesschau 20.15 Weidmannsho Schwank von R. Bars und G. Oko-

nowski Mit Willy Millowitsch v. c. Romanische Kirchen in Köln St. Georg 21.55 Tagesschau 22.00 Porträt Dietrich Fischer-Dieskau

Vom Gewissen der Stimme Von Klaus Lindemann und Klaus 25.00 Das Nacht-Studio Big Bay – jetzt wirst du ein Mann Amerikanischer Spielfilm (1966) Mit Elizabeth Hartman, Peter Kasi-

ner. Julie Harris v. a. Regie: Francis Ford Coppola

18.00 Programmvorschau 18.10 F. P. 1 antwortet nicht Deutscher Spielfilm (1932) Mit Hans Albers u. a.

12.60 Das internationale 13.00 bes improductions leazurester 13.02 Sechs Stunden Land, sechs Stun den Meer... Über den Streit ums Watt 13.30 Helias

Eine Klasse auf Pausanias' Spuren 14.15 Das Himmelsbuch Tiere, Clowns und Akrobaten 17.15 heute 17.20 So war Maine

Stock von John van Druten Deutsch von Carl Zuckmayer Mit Inge Meysel v. a.

19.06 heute 19.15 Aufeinander zugehn Ein musikalischer Akzent zum

Pfingstfest

19.30 Tränen der Liebe

Das Tadsch Mohal in Indien
Georges T. Poruvanani beschäftigt sich mit dem berühmtesten
Mausoleum der Weit, dem 200 Kelemeter ställich von Neu-Deibl delameter südlich von Neu-Deihi gelegenen Tadsch Mahal. Neben einem historischen Abriß geht der
Autar auch der zeitgemäßen Froge nach, inwieweit das Grabmal
durch die hohe Umweltverschmut-

zung gefährdet ist. 28.15 Streng vertroulich Fernsehfilm von Peter Prince Mit David Suchet, Maria Schnelder, Reinhard Glemnitz v. o. Regie: John Goldschmidt

21.55 Zwei Haudegen kommen seiter alleis Amerikanischer Spielfilm (1969) Mit Gene Wilder u. a.

Regie: Bud Yorkin Durch die Sendung führt Helmut Rost 0.05 Gute-Nackt-Musik

Francisco Tarrega: Recuerdos de ia Alhambra Liona Bayd, Gitarre

Ш.

WEST 19.00 Aktselle Stunde 20.00 Tagesschau 20.15 Kapf vin Kapf 21.15 Jugend forscht werb '85 21.45 Landesso

22.15 Der gelbe Teppich Film von Carlo Lizzani 23.48 Letzte Nachrichtes NORD

20.00 Togesschou 20.15 Scheek mir Liebe, Monsiour 21.00 Das Montogsthema Gibt es einen linken Potriotismus? 22.00 Panik – Dinosourier bedrohen die West Japanischer Spielfilm (1966) 25,50 Nachrichten

HESSEN 18.30 Omes Musichox 19.00 Deutscher Chorwettbewerb 1985 29.00 Maria Magdalega Von Friedrich Hebbel

21.50 Drei cictueli 21.55 Oskar Maria Graf oder Das andeге Вауеля SÜDWEST 19.00 Nachrichten 19.05 Nachts in Rungis

20.20 Sterns Stoude 21.05 Indem daß wir älles machet, ma chet mir Show
Nur für Baden-Württemberg:
21.50 Sport im Dritten
22.55 Jazz am Montagabend
25.20 Machrichten

Nur für Rheinland-Pfalz: 21.50 Flotlicht BAYERN

19,00 Don Glovanni Von Wolfgang Amadeus Mozart 21.58 Readschae 22.05 Z. E. N. 22.10 Damit Gott in allem verberrlicht

werde 22.55 Der dritte Gast 2. Die Entführung 23.55 Rundschau

19.50 P. I. Tschaikowsky

Der Schwanensee Ballett in 4 Akten 12.10 Guffivers Reisen 13.20 Mein Wind 15.30 Solid Gold 14.00 Abentaver in der Taiga Spielfilm, UdSSR 1977 Regle: Agasi Babajan 15.15 Biber auf der Spur

Spuren am Flub Puppentrickfilm, Ud\$5R 1970 Regie: M. Kamenetzkij 15.50 Musichex 16.30 Musichox
16.30 Betty Boop
Cowboys, Jagd und Pferde
17.00 Schiffshund auf großer Fahrt
Spielfilm, UdSSR 1973
18.00 Solid Geld Hits

oder Regionalprogramm

18.45 Gamer gegen Gamer
Ein Remorandt zuviel

19.40 Die Rock: des Samerai

Teil 7 20.30 Die Tunz-Stunde 21.50 APF blick: News, Show, Sport

22.15 Der römische Frähling der Mrs.

Stone Englischer Spielfilm (1961) Mit Vivlen Leigh, Worren Bearry, Lotte Lenya v. a. Regie: José Quintero 8.06 APF blick: Letzte Nachrichten

3SAT

18.90 Löwenzahn 19.00 heute 19.30 Sportroport 21.00 Winner Klatsch

land v. a. Regle: Michael Crichton

Szenen aus der Gesellschaft

21.45 claema isternational
Der große Eisenbahnraub
Englischer Spielfilm (1978)
Mit Sean Cannery, Danald Suther-

25.50 Kenswort: Kino mlt der 3SAT-Spielfilm-Vorschau 25.58 3SAT-Nachrichten

### KRITIK

### Arbeitsfreie Feiertage

Die Frage, ob der Tag der Verab-schiedung des Grundgesetzes – also der 23. Mai – als Nationalfeiertag begangen werden soll, stand im Mittelpunkt von Emil Obermanns Pro und Contra (ARD). Hier gab es mitunter eine Verwirrung der Begriffe in der Diskussion.

Denn zur Debatte stand lediglich die Frage, ob der 17. Juni ein arbeitsfreier Tag bleiben oder ob an seine Stelle der 23. Mai treten solle. Für den 17. Juni sprachen sich TV-"Anwalt" Jürgen Engert (vom Sender Freies Berlin) und die sachverständigen" Bundesminister Heinrich Windelen und Wolfgang Wilhelm Schütz aus. Für die Lösung, die den 23. Mai favorisiert, waren dagegen Manfred Buchwald (Hessischer Rundfunk) sowie Ex-Bundesminister Rudolf Gerhart Baum und Hamburgs Bürgermeister Klaus von Dohnanyi.

mentation - unter.

Die Frage, ob zum 17. Juni noch der 23. Mai als neuer arbeitsfreier Tag im Zuge der fortschreitenden Arbeitsverkürzung kommen könne, wurde erst gar nicht erörtert. Auch die Lösung 17. Juni als Gedenktag und 23. Mai als Feiertag ging - trotz von Dohnanyis einleuchtender Argu-

Und am Schluß war alles wieder so. wie es begonnen hatte: Die Jurymitglieder hatten sich durch die Diskussion von ihrer Meinung kein Jota entfernt. Das Endergebnis lautete: 18 zu sieben Stimmen zugunsten des 23. Mai GISELHER SCHMIDT



Vom 6. bis 9. Juni veranstaltet der Saarländische Rundfunk gemeinsam mit dem Deutsch-amerikanischen Institut Saarbrücken Deutsch-amerikanische Tage in Hörfunk und Fernsehen. Im Blickpunkt der Sendungen steht der amerikanische Bundesstaat Oregon.

In rund 40 Beiträgen, in Konzerten, in Vorträgen und bei einem Filmabend werden Land und Leute von Oregon vorgestellt. Karl Domke, Vorsitzender des Deutsch-Amerikanischen Instituts, und SR-Intendant Hubert Rohde möchten mit diesem Programmschwerpunkt einen Beitrag zur Vertiefung der deutsch-amerikanischen Freundschaft leisten. DW

#### SPORT-NACHRICHTEN

#### Trainer entlassen

Rio de Janeiro (dpa) - Elf Tage vor dem ersten WM-Qualifikationsspiel hat Brasiliens Fußball-Verband Nationaltrainer Evaristo de Macedo ent-

#### Rummenigge traf fünfmal

Freiburg (sid) - Fünf Treffer erzielte Karl-Heinz Rummenigge beim 14:1-Sieg von Inter Malland beim Freundschaftsspiel im schleswig-hol-steinischen Freiburg/Öderquart.

#### Stenzel in die Schweiz

Zürich (sid) - Der ehemalige Handball-Bundestrainer Vlado Stenzel unterschrieb einen Zweijahresvertrag bei Grasshoppers Zürich.

#### Hübners Verzicht

Hamburg (dpa) - Robert Hübner hat "aus gesundheitlichen Gründen" auf eine Teilnahme am Schach-Interzonenturnier im mexikanischen Mende-Raxco (ab 30. Juli) verzichtet.

#### Großes Hockey-Turnier

Essen (DW.) - ETuF Essen veranstaltet bis Montag anlaBlich seines 75jährigen Jubiläums ein Hockey-Turnier, zu dem 33 Manschaften gemeldet haben. Darunter die Bundesligateams Heidelberg, Mülheim, Schwarz-Weiß und Rot-Weiß Köln (Herren), Krefeld, Frankfurt und Rot-Weiß Köln (Damen).

#### Hegen nach Köln

Köln (sid) - Der Kölner EC hat Eishockey-Nationalspieler Dieter Hegen vom ESV Kaufbeuren veroflichtet, leiht den Stürmer für die nächste Saison aber noch an seinen Heimatverein aus.

#### ZAHLEN

#### VOLLEYBALL

EM-Qualifications-Turnier in Wien: Türkei – Deutschland 3:2, Israel – Ru-mänien 0:3, Österreich – Griechenland 0:3.

#### **GEWICHTHEBEN**

GEWICHTHEBEN

Europameisterschaften in Kattowitz, zweiter Tag: Federgewicht (bis
60 Kilogramm): 1. Schalamov (Bulgarien) 312,5 Kilogramm (140 Kilo im ReiBen/172,5 Kilo im Stoßen), 2. Sarkdsian
(UdSSR) 297,5 (130/187,5), 3. Lentz
("DDR") 287,5 (120/187,5), - Leichtgewicht (bis 67,5 Kilogramm): Brehm
("DDR") 345 (150/195), 2. Petrov (Bulgarien) 324,5 (147,5/195), 3. Seweryn
(Polen) 330 (150/180).

#### TENNIS

Grand Prix der Damen in Lugano, Achtelfinale: Hanika (Deutschland) – Karltsen (Schweden) 7:6, 6:4, Maleeva (Bulgarien) – Bunge (Deutschland) 6:2, 3:6, 7:5.

TENNIS / Nach der Niederlage gegen Spanien:

### "Es ist zum Heulen . . .

"Es ist zum Heulen", beschrieb der Pinneberger Michael Westphal die Stimmung im deutschen Tennis-Team. Im zweiten Spiel bei der mit 500 000 Dollar dotierten offiziellen Mannschafts-Weltmeisterschaft in Düsseldorf verlor die Mannschaft auch gegen Spanien, das man noch

beim Davispokal-Spiel in Sindelfingen mit 3:2 bezwungen hatte. Westphal und der Münchner Hansjörg Schwaier waren ihren Gegnern Higueras und Aguilera jeweils knapp unterlegen, dem Neusser Doppel Andreas Maurer und Wolfgang Popp gelang mit einem 6:4, 6:2-Sieg über die beiden Spanier nur noch eine Ergebnis-Verbesserung.

Heute heißt der Gegner USA - die Generalprobe für das Davispokal-Spiel gegen dieses Team vom 2. bis 4. August in Hamburg? Nur auf dem Papier. Denn die beiden Stars der Amerikaner, Jimmy Connors und

John McEnroe, werden am Rothenbaum nicht antreten. Es sei denn, der US-Hauptsponsor ginge von seiner Absicht ab, die beiden häufig unbeherrschten Spieler zur Unterschrift unter ein Papier zu zwingen, das sie zu Wohlverhalten verpflichtet. Ein für einen Erwachsenen wohl nicht zumutbares Unternehmen\*, kommen-

tierte Connors.

Claus Stauder, Präsident des Deutschen Tennis-Bundes (DTB), nimmt die Absage gelassen: "Wir boffen, daß dies durch eine Zunahme an Spannung ausgeglichen wird." Aaron Krickstein und Jimmy Arias heißen nun wohl die Einzel-Spieler des US-Teams. Beide haben schon saftige Niederlagen gegen deutsche Spieler bezogen. Lediglich das amerikanische Doppel, die WCT-Weltmeister Flach/Seguso, gilt als Bank. DTB-Trainer Pilic über die Querelen im gegnerischen Team: "Uns soll es eigentlich nur recht sein."

FUSSBALL-POKAL / Bayer Uerdingen Aufsteiger der Saison, aber die Zuschauer ziehen nicht mit

### Libero Herget: "Wir könnten Meister werden, und viele Fans in Krefeld würden das nicht merken"

Das Urteil über Bayer 05 Uerdingen stand für viele lange fest: Tiefste Fußball-Provinz, unattraktive Mannschaft, unkomfortables Stadion. Fahrstuhlteam der Bundesliga. Und: Diese Krefelder Vorortkicker haben nun wirklich nichts in der Bundesliga zu suchen. Die Uerdinger selbst können sich noch nicht einmal dagegen wehren. Manager Roder sagt: "Wir hatten dieses Image tatsächlich zu Recht." Zu Recht spricht Roder hier aber auch in der Vergangenheitsform. Denn, so der Manager: "Es gibt keinen Klub in der Bundesliga, der in den letzten Jahren eine steilere Karriere gemacht hat als Uerdingen." Der Fußball-Zwerg hat eine andere Welt betreten: geographisch gesehen vielleicht immer noch Provinz, sportlich aber längst von den Großen der Bran-

che akzeptiert. Wenn Bayern-Trainer Udo Lattek sagt, er habe großen Respekt vor dieser Mannschaft, gegen die er morgen in Berlin das deutsche Pokalfinale bestreiten muß, dann hat er nicht zu dick aufgetragen: "Unsere Chancen stehen bestenfalls 50:50." Ist also nichts mit dem Kampf von David gegen den übermächtigen Goliath aus München. Hier treffen zwei gleichwertige Partner aufeinander. Roder: "Die Leute glauben nur immer noch, der kleinere wolle dem größeren ans Leder. Die Konkurrenz in der Bundesliga achtet längst auf uns." Und das war bestimmt nicht immer so.

Vor zwei Jahren schafften die Uerdinger zum dritten Mal nach 1979 und 1975 den Bundesliga-Aufstieg. Als Dritter der zweiten Liga setzten sie sich in den Entscheidungsspielen gegen Schalke 04 (16. der Bundesliga) durch. Da stöhnten viele auf. Schalkes Abstieg galt als Verlust, die Uerdinger dagegen als blasses, ungeliebtes Anhängsel der höchsten deutschen Spielklasse. Sie spürten es selbst flüchteten in eine Trotzhaltung und polterten los. Wie der damalige Manager Dieter Tippenhauer. Wir sind keine Fahrstuhl-Mannschaft mehr. Die Großen in der Bundesliga machen einen Riesenfehler, wenn sie uns weiterhin über die Schulter ansehen." Präsident Arno Eschler: "Uerdingen bleibt stinksolide, wird aber zu einem Fixpunkt. Unser Stern geht jetzt endgültig auf." Und Torwart Werner Vollack damals:

ULRICH DOST, Bonn Die zweite Liga freut sich auf Schalder Pokalsieger teil. Roder: "Davon den Jeden, der Uerdingen als Werkske, die erste ärgert sich über uns, aber kann man getrost ausgeben." die elitären Klubs werden sich noch

Niemand nahm die Uerdinger zu diesem Zeitpunkt für voll, sollten sie sich doch selber Mut machen, sie würden schon bleiben, was sie immer waren: graue Mause. Es kam aber alles ganz anders. Fast über die gesamte Hinserie hinweg brachte Uerdingen die Liga durcheinander. Trainer Timo Konietzka wurde in den Schlagzeilen bescheinigt, ein "Wunder" geschafft zu haben. Und die Konkurrenz leistete Abbitte Hamburgs Manager Günter Netzer zum den hernehmen soll. Ein Grund, tiefe

Bayer im Europacup - für Uerdingen wird dieser Traum bald Wirklichkeit. Die verantwortlichen Männer in den Chefetagen des Bayer-Werks hätten es jedoch lieber gesehen, wenn dieser Ausspruch auf das Team aus Leverkusen zutreffen würde. Für die Leverkusener scheint das Bayer-Fullhorn unerschöpflich zu sein, sie dürfen Geld für Stars in Millionenhöhe ausgeben, Uerdingen bekommt nur die abfallenden Krümel. Uerdingen aber hat den Erfolg, Leverkusen weiß nicht, wo es die Ausre-

### Beide Trainer tippen 2:1

Die Landesväter glauben selbst- loren und strebt als erster Verein zum zweiten Mal nach 1969 das Franz Josef Strauß, Ministerpräsident von Bayern, tippt auf 3:1 für Bayern München. Sein nordrheinwestfälischer Kollege Johannes Rau sieht Bayer Verdingen mit 1:0 vorne. Und die Trainer der beiden Klubs, die morgen in Berlin (18.00 Uhr, Originalübertragung im Ersten Programm) das Pokalfinale bestreiten, haben sich auch schon festgelegt. "Wir gewinnen 2:1. Für uns sprechen die Endspiel-Erfahrung und die Gelassenheit", sagt Udo Lattek vom FC Bayern, Sein Uerdinger Kollege Karlheinz Feldkamp nennt das gleiche Ergebnis-aber eben für sein Team. Bayern München hat in sieben deutschen

sogenannte "Double" an, den Ge-winn von Meisterschaft und Pokal. Uerdingen steht erstmals in seiner 80jährigen Geschichte im Finale. Die Mannschaftsaufstellungen. chen: Aumann - Augenthale

Pfiligler, Eder - Dremmler, Mat-thaus, Lerby, Willmer - Mathy, Hoeneß, Kögl. – Uerdingen: Vollack – Herget – Wöhrlin, van de Loo – Feilzer, W. Funkel, Buttgereit, F. Funkel, Raschid - Schäfer, Gudmunds-

In der Bundesliga spielen heute: Dortmund – Bielefeld, Frankfurt – Schalke, Braunschweig – Bremen, Hamburg – Düsseldorf, Gladbach – Mannheim, Bochum - Stuttgart, Leverkusen - Köln. Das Spiel Kaisers-lautern - Uerdingen findet am Mittwoch statt.

Beispiel, der bei einer Reduzierung der Bundesliga zunächst einmal daran dachte, Mannschaften wie Uerdingen zu eliminieren: "Mit seinem Offensiv-Fußball gehört Uerdingen in die Bundesliga, da müssen wir um-denken." Kein Wunder: Uerdingen hatte gerade in Hamburg 2:2 gespielt, und 30 000 Zuschauer waren ins Stadion gekommen. Das verbindet.

Pokal-Endspielen noch nicht ver-

Uerdingen war am Ende der letzten Saison Zehnter. In diesem Jahr steht die Mannschaft vor dem Hamburger SV und wird in einem europäischen Pokal vertreten sein: Sollten die Bayern Meister werden, nimmt Uerdingen auf jeden Fall am Europapokal

Genugtuung zu empfinden? Manager Roder sagt: "Keineswegs. Die interessieren uns nicht. Ich schiele zwar gerne mal über deren Zaun, mehr aber

So ganz ist das nicht zu glauben. Trainer Karl-Heinz Feldkamp sagt zum Beispiel: "Alles darf passieren, nur am Ende der Saison dürfen wir nicht Letzter der vier Niederrheinklubs Gladbach, Düsseldorf, Leverkusen und Uerdingen sein." Das jahrelange Kellerdasein hat Spuren hin-

Dabei legen die Uerdinger immer viel Wert darauf, daß sie mit Leverkusen nicht in einen Topf geworfen werGALOPP

team bezeichnet, will Präsident Eschler zur Rede stellen: "Denn von

der finanziellen Seite her sind wir

nicht von Bayer abhängig." Vom 4,1-

Millionen-Etat der Bundesliga-Mann-

schaft übernimmt das Bayer-Werk le-

diglich den Betrag von 600 000 Mark

für die Trikotwerbung, der Rest

stammt aus Eintrittsgeldern (drei Mil-

(200 000), Darüber hinaus haben die

Spieler einen Arbeitsvertrag mit dem

Werk und müssen für 30 000 Mark

Jahreslohn jeden Dienstag vier Stun-

den arbeiten. Weil die Spieler im

Werk aber eine zweite Steuerkarte ha-

ben, zahlt Bayer den Arbeitgeberan-teil an der Sozialversicherung. Eine

Summe von rund 600 000 Mark. Eine

Entlastung für den Verein bei den

Spielergehältern, die in Uerdingen im

Präsident Arno Eschler beschreibt

das Verhältnis zur Bayer AG so: "Wir

sind hundertprozentige Bayer-Leute, aber trotz aller Zuschüsse des Kon-zerns haben wir stets größten Wert

darauf gelegt, daß wir unseren Spiel-

betrieb aus eigener Kraft aufrechter-

halten können. Wir müssen genauso

rechnen wie andere Klubs auch." Vor

der laufenden Saison investierte der

Verein erstmals viel Geld - 1,7 Millio-

nen Mark vorwiegend für Zweitliga-

spieler wie Wöhrlin, Wolfgang Fun-

kel Schäfer sowie Larus Gud-

mundsson von Thor Waterschei. Da-

für mußte der Klub sogar Schulden

machen. Präsident Eschler: "Wir

mußten einen Kredit aufnehmen,

zum ersten Mal in meiner Amtszeit.

Wir haben in der Beziehung nicht die

Unterstützung des Konzerns wie et-

Nur die Zuschauer ziehen noch

nicht so mit. Nationalspieler Mathias

Herget sagt: "Wir könnten Deutscher

Meister werden, und viele Fußball-

Fans in Krefeld würden das gar nicht

merken. Die Resonanz ist nicht ermu-

tigend." Trotz des Offensiv-Fußballs

der Uerdinger kann der kalkulierte

Schnitt von 15 000 gerade erreicht

werden. Deshalb erhofft sich Mana-

ger Roder viel vom Umbau der Gro-

tenburg-Kampfbahn: "Dann haben

wir mehr Sitzplatz-Kapazitäten und

können dem Zuschauer mehr Kom-

wa die Bayer-Elf aus Leverkusen."

Schnitt bei 180 000 Mark liegen.

und

Mark), Fernsehhonorar

Bandenwerbung

#### Zoppenbroich wird bald von drei Damen regiert

KLAUS GÖNTZSCHE, Bonn Frauen spielen als Besitzerinnen großer Gestüte im internationalen, aber auch im deutschen Galopprennsport schon immer eine führende Rolle. Morgen wird auf der Galopprennbahn in Mülheim/Ruhr der 127. Preis der Diana, das deutsche Stuten-Derby (120 000 Mark, 70 000 Mark der Siegerin, 2200 Meter), entschieden. Klare Favoritin bei den Buchmachern ist die Stute Kaiserstadt mit Jockey Peter Alafi (49). Sie gehört dem Gestüt Zoppenbroich in Mönchengladbach-Rheydt.

Bis zu seinem Tode am 9. Oktober 1977 führte Kurt Bresges das Gestüt, jetzt haben seine Witwe Hela Bresges und die über 90jährige Clara Bresges (die Mutter von Kurt Bresges) die oftmals komplizierte Nachfolgefrage für das Gestüt rechtzeitig geklärt: Zoppenbroich wird ab 1986 gleich von einem Trio junger Damen regiert: Astrid (26), Anne-Claire (23) und Alexandra Bresges (21) werden dann Gestüt und Rennstall führen. Zoppenbroich hatte in den letzten Jahren mit broich name in den settlet and broigsstuhl Athenagoras (1973), Königsstuhl (1979), Orofino (1981) und Ordos (1983) immerhin vier Derbysieger gezüchtet, die drei Damen treten also ein verantwortungsvolles Erbe an.

Im Preis der Diana treten insgesamt 14 Pferde an, die Schwarzgold-Siegerin Grimpola wird von John Lowe (34) aus England geritten. Der eigentlich engagierte Jockey Manfred Hofer (30) zog sich bei einem Sturz vor dem Rennen in Köln einen komplizierten Unterschenkelbruch zu.

Auch die Stute Padang mit Jockey Georg Bocskai (25) ist am Start. Bei ihr wurden nach einem Sieg am 30. März 1985 Spuren eines Dopingmittels gefunden, sie mußte deshalb vier Wochen pausieren. Die Sperre lief aber rechtzeitig zum Stuten-Derby wieder ab.

Noch böher dotiert als der klassische Preis der Diana ist am Montag in München-Riem der Hertie-Preis (125 000 Mark, 70 000 Mark dem Sieger, 2200 Meter). In dieser in den letzten Jahren immer aufschlußreicher gewordenen Derby-Vorprüfung ist der 1985 noch ungeschlagene Hengst Acatenango mít Andreas Tylicki (28) Favorit. Zwei Pferde reisen aus England an: Assemblyman mit Paul Cook (39) und Fire of Life, den Pat Gilson

### 

Mit der Systemfamilie 8890 hat sich Nixdorf auch im Markt größerer DV-Systeme erfolgreich etabliert. Hauptmerkmale der 8890 Systemsoftware: Zu DOS/VS(E) kompatibles Betriebssystem NIDOS/VSE, VM-kompatibles Betriebssystem VM/ESX, TP-Monitor, Datenbank, Online-Programm-Entwicklungssystem und andere leistungsfähige Komponenten. Nun zu Ihnen. Sie besitzen als

# ystemspezialist Software

mehriährige Berufserfahrung mit einem der Betriebssysteme NIDOS/VSE, DOS/VS(E) oder VM und beherrschen die Assembler-Programmierung. Kenntnisse von höheren Programmiersprachen (COBOL PL1) und der Assembler-Makrosprache sind von Vorteil.

Ihre Aufgabe bei uns: Betreuung unserer Kunden auf dem Gebiet der Systemsoftware. Das heißt: Einsatz der aktuellen Releasestände und Nachträge beim Kunden, Problemdetermination, Tuning-Maßnahmen, Zusammenarbeit mit der zentralen Supportabteilung und die Unterstützung der Hardware-Systemspezialisten bei schwierigen Systemfehlern.

Sie können zwischen folgenden Einsatzorten wählen: Bielefeld, Düsseldorf, Hamburg, Hannover, Köln, Mannheim, München, Paderborn, Saarbrücken, Stuttgart, Ulm.

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung. Für telefonische Vorabinformationen steht Ihnen Herr Rohrbach unter 05251/ 10 - 31 50 zur Verfügung.

Nixdorf Computer AG z.H. Herbert Rohrbach Unterer Frankfurter Weg, 4790 Paderborn

NIXDORF COMPUTER

Sie wohnen in den

und wollen in der WELT inserieren?

DIE WELT

Dann wenden Sie sich bitte an folgende Anschrift:

Mr. Dieter Bruhn AXEL SPRINGER GROUP INC. Suite 1007 50 Rockefeller Plaza New York, N.Y. 10020 Tel.: (212) 541-4714

Die HML-Bank ist eine Privatbank mit einem Bilanzvolumen von über 700 Mio. DM und 7 Geschäftsstellen im norddeutschen Raum. Zielrichtung unserer Aktivitäten ist die Betreuung der uns traditionell verbundenen Privatkunden und der Ausbau der gewerblichen und industriellen Kundenkreise.

Zur Verstärkung unserer Kreditabteilung suchen wir zum baldmöglichen Termin einen jüngeren (bis 40 Jahre) gualifizierten

#### Kreditfachmann

Für diese Position setzen wir fundiertes Fachwissen mit entsprechenden Erfahrungen im gesamten Kreditgeschäft, spezielle Kenntnisse im Firmenkundengeschäft und akquisitorisches Geschick voraus. Ferner erwarten wir Einsatzfreude, Verhandlungsgeschick und Bereitschaft zur

Wenn Sie an einer Tätigkeit in unserem Institut mit guten Weiterentwicklungsmöglichkeiten interessiert sind, richten Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen wie Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und des nächstmöglichen Eintrittstermins an den Vorstand der

子儿儿上三子儿儿儿

Halleaum, Maier & Co. Aktiengesellschaft - Andherdillant -

Rathenaustraße 7 · 3000 Hannover 1



Günter Kaise von der Hamburg-Mannheimer: "Unsere Größe ist Ihre Chance. Sie heißt mehr Zukunft. mehr vom Leben."

### Marktforscher(in)

Zur Verstärkung unseres Marktforschungsteams suchen wir einen Marktforscher(in) mit abgeschlossenem wirtschaftswissenschaftlichem Studium und Kenntnissen in der EDV. Neben einem hohen Maß an Verantwortungsbewußtsein und unternehmerischem Denken besitzen Sie alle Kenntnisse und Erfahrungen, die erforderlich sind, um auch schwierige Marktanalysen und Untersuchungsprojekte rationell zu konzipieren und

erfolgreich durchzuführen. Wenn Sie selbständiges, pragmatisches Arbeiten gewohnt sind, ein ausgeprägtes analytisches Denkvermögen haben, bereit sind, sich auch persönlich zu engagieren und auch vor umfassenden sekundärstatistischen Analysen nicht zurückschrecken, kommen Sie zu uns - zeigen Sie, was Sie können.

Die Dotierung der Position ist funktionsgerecht, Sozialleistungen und betnebliche Altersversorgung entsprechen dem Niveau eines Großunternehmens.

Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Angabe der Gehaltsvorstellung und einem Foto an Herrn Kersting,

Personalabteilung, Überseering 45, 2000 Hamburg 60.

Hamburg-Marcheiner

Seite 7

Die im benachrbarten Ausland von unserer Muttergesellschaft hergestellten Kunststoffe sind unter ihren Warenzeichen weltweit ein Begriff. Im vergangenen Jahr wurden davon in Deutschland durch uns als Vertriebsgesellschaft mit Sitz in Köln über 60 Millionen DM umgesetzt.

Wir suchen zum alebaldigan Eintritt den

# Kaufmännischen Leiter

Er wird direkt an den Alleingeschäftsführer berichten und - mit Ausnahma des Verkaufs - für alle Aufgabenbereiche voll verantwortlich sein.

Für diese anspruchsvolle Aufgabe, die eine Herausforderung für einen unternehmerisch dankenden Harm im Alter von 35 bis 45 Jahren darstellt, ist aina qualifiziarte kaufmännischa Ausbildung und mehrjährige einschlägige Erfahrung mit den Schwerpunkten Bilanzwesen, Steuarrecht und Datenverarbeitung arforderlich. Unverzichtbar sind ebenfalls gute englische Sprachkenntnisse.

Für eina arste vertrauliche Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Berater Harr Dr. Ulrich Würzner, Tal. 02 11 / 4 55 52 60, gerne zur Varfügung, ar sichert Ihnen absolute Diskretion und die Berücksichtigung jeglicher Sperrvermerke zu.

Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopian, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) sendan Sia bitte unter der Kennziffer 840 060 an Füllenbachstraße 8, 4000 Düsseldorf 30.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Medizintechnik - vielseitige Vertriebsaufgabe

Wir sind ein wachsendes Unternehmen im medizintechnischen Bereich. Neben dem Vertrieb von modernsten Investitionsgütern für Kliniken und Facharzt-Praxen beschäftigen wir uns mit dar Produktion von hochspezialisiartan Implantaten. In diesem Feld haben wir uns in der Bundesrepublik als Marktführer durchgesetzt.

Zur weiteren Betreuung dieser Produktreihe ergänzen wir die bestehende Führungsmannschaft und suchen einen

# Product-Manager

Es wird seine Aufgabe sein, unseren Außendienst in der Bundesrepublik durch Produktschulung und die Aufbereitung von verkaufsfördernden Matenalien zu unterstützen. Außerdem soll er sich auf den Export konzentrieren und eigenständig ein weltweites Vertriebsnetz eufbauen. Für den Auslandsbereich werden wir ihm konsequenterweise Personel- und Umsatzvarantwortung übertragen.

Für diese anspruchsvolle und sehr selbständige Aufgabe wünschen wir uns Kandidaten, die ein kaufmännisches Studium mit Ausrichtung auf Marketing und Absatzwirtschaft absolviert haben. Sie sollten außerdem einige Jahre Im Vartrieb oder Merketing tätig gewesen sein sowie erste Erfolge in der Betreuung ainer Produktgruppe auf

Diese Marketingeufgabe für unsere wichtigste Produktgruppe erfordert des weiteren ein hohes Maß an persönlicher Initiative, Risikobereitscheft und Kreativität. Gute englische Sprachkenntnisse sind aufgrund der starken internationalen Ausrichtung unerläßlich. Zusätzliche französische Sprachkenntnisse wären hilfreich.

Wir glauben, Ihnen aine sehr intaressante und finanziell gut ausgestattete Position bieten zu können. Für vertiefende Informationen steht Ihnen unser Berater, Herr Walter Jochmann, unter der Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 41 zur Verfügung. Er sichert Ihnen absolute Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

Ihre Bewerbungsunterlegan (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopian, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 722 an den mit der Weiterleitung der aingehenden Bewerbungan beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Die STAWAG ist ein modernes Energie- und Wasserversorgungsunternehmen mit einem Umsatz von rund 280 Mio. DM und ca. 570 Beschäftigten. Das Elnkaufsvolumen beleuft sich auf etwa 20 Mio. DM.

Für die Nachfolge des Anfang 1986 eitershelber eusscheidenden Stelleninhabers suchen wir einen jüngeren Dipl.-Kaufmann oder Dipl.-Wirtschafts-Ingenieur als

# Einkaufsleiter

Ihre Aufgabe besteht dann, die qualitäts- und termingerechte Beschaffung und Lagerhaltung zu steuern und die Materielkosten zu optimieren. Das vorhandene Instrumentanum sollen Sie kritisch überprüfen und, soweit erforderlich, modernisieren.

Wir erwarten von ihnen mehrjährige Erfahrung im technischen Einkauf der Industrie – möglichst Versorgungswirtschaft – und gute Kenntnisse des Einsatzes der EDV im Materialwesen. Verhandlungssicherheit, organisatorische Begabung und Durchsetzungsvermögen setzen wir bei Ihnen ebenso voraus wie Aufgeschlossenheit und Kooperationsbereitschaft.

ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Eintrittstermin und Gehaltsvorstellungen) richten Sie bitte an den Leiter des Bereichs KV.

Stadtwerke Aachen Aktiengesellschaft Lombardenstraße 12-22 5100 Aschen

#### Chance für jüngeren Verkaufsmitarbeiter mit Ambitionen

Wir sind ein International führender Hersteller von industriellen Verbrauchsgütern. Unsere qualitativ hervorragenden Produkte werden mit überzeugendem Service an Großebnehmer

Aus Gründen der Nachfolgesicherung suchen wir einen kontaktstarken und begeisterungsfähi-

# Regionalverkaufsleiter

In dieser Vertriebsaufgabe untersteht Ihnen eine Gruppe von erfahrenen Außendienstmitarbeitern, die mit Überzeugungskraft und mitunter auch "dem guten Beisplel" geführt und gesteuert werden muß. Außerdem fällt die Akquisition und Betreuung von Großkunden in Ihr Ressort.

Sie haben bei uns gute Chancen, wenn Sie mehrjährige Erfahrungen im Verkauf von technischen Gebrauchsgütern oder Merkenartikeln an Endverbraucher besitzen. Auf der Basis einer qualifizierten kaufmännischen Ausbildung sollten Sie femer erste Erfahrungen in Führung und Kontrolle von Mitarbeitern im Außendienst gesammelt sowie Großkunden betreut haben.

Wir stellen uns jüngere Kandidaten bis max. 33 Jahre vor, für die unser Angebot eine Herausforderung darstellt und die gleichzeitig ein langfristiges Engagement suchen

Wenn Sie weitere Informationen wünschen, stehen Ihnen unsere Berater, Herr Walter Jochmann und Frau Cleire Scollar, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 56 gerne zu einer vertraulichen Kontaktaufnahme zur Verfügung. Sie geben im Rahmen dieses Telefongesprächs auch Auskunft über die Standortfrage.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Eintrittstermin, Geheltswunsch) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 700 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hemburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Ihr Einsatz bestimmt unseren Erfolg mit

Wir sind ein in der Branche eingeführtes, mittelständisches Unternehmen dar Autozubehörindustrie mit Sitz in Norddeutschland. Unsere Produkte haben einen hohen technischen Standard, und wir vertreiben sie für Erstausrüstung und Handel, national sowie international.

Zur Unterstützung und Entlastung der Geschäftsführung suchen wir den ehrgeizigen

# Vertriebsleiter

der über eine technische und kaufmännische Ausbildung verfügt. Wir denken hierbei z. B. an einen Diplom-Wirtschaftsingenieur. Er sollte zu kooperativer Zusammenarbeit bereit sein und über Initiative sowie Durchsetzungsvermögen verfügen, ebenso wie über Erfahrungen in Mitarbeiterführung und -motivation. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich, französische Sprachkenntnisse wären von Vorteil.

Wenn Sie sich für diese entwicklungsfähige Position interessieren und zwischen 35 und 40 Jahre alt sind, sollten Sie uns ansprechen.

Zu einer ersten telefonischen Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Neumann, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06, gerne zur Verfügung

Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werdan selbstverständ-

lich zugesichert. Ihre eussagefähigan Bewarbungsunterlagen (tabellerischer Lebenslauf, Zeugnisko-

pien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintnittstermin) sendan Sie bitte unter Angabe dar



### Kienbaum Personalberatung

Kennziffer 790 202 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hemburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphie, San Francisco, São Paulo, Johennesburg



1

Wir sind einer der international führenden Hersteller hochwertiger medizinischtechnischer Geräte für die Röntgendiagnostik, Computer-Tomographie, Kernspin-Tomographie, Strahlentheraple, Nuklearmedizin, Ultraschall und Datenverarbeitung in der

Zur Verstärkung unseres internationalen Produkt-Managements suchen wir einen

### **Produktmanager**

für medizinisch-technische Systeme

Ihre Aufgaben: Definition, Ausarbeitung und Erfolgskontrolle von Markt-

- und Produktstrategien
- ☐ Erkennen und Umsetzen zukunftiger Marktwunsche in Systemspezifikationen □ Internationale
- Produktbetreuung ☐ Erstellen von Publikationen
- □ Betreuung von Applikationen
- ☐ Dipl.-Ing. HS/FH; Fachrichtung
- Elektrotechnik, Maschinenbau ☐ Verhandlungsgeschick,
- Kontakt-und Kommunikationsfähigkeit ☐ gute Englischkenntnisse
- (konferenzsicher); weitere Fremdsprachen sind von
- möglichst Kenntnisse in der Digitaltechnik und Datenverarbeitung

Wenn Sie diese verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Aufgabe reizt, dann sollten wir miteinander sprechen. Berufsanfängem werden wir die Gelegenheit zur Einarbeitung

Bitte senden Sie uns Ihre Bewierbungsunterlagen, möglichst unter Angabe einer Telefonnummer, unter der wir kurzfristlg Kontakt aufnehmen

Alexanderstraße 1 2000 Hamburg 1 Personalabtellung/Vertrieb Herrn Chr. Maultzsch (0 40 / 2 81 26 16)

können.

**CHF Müller** 

Unternehmensbereich der Philips GmbH

Gemeinnütziges Wohnungsunternehmen

Wegen Ablaufs der Wahlzeit des bisherigen Stelleninhabers zum 31. 12. 1985 wird auf Beschluß des Aufsichtsrates die Stelle eines hauptamtlichen

## Vorstandsmitgliedes

ausgeschrieben.

ters

erg gib gen veri kafi fee-Sori veri brai veri brai ten Durc verit mari

17.60

We

COV feste Haut le, r weiß Sehr bare wura rung-ände

ten e theke

\$286

1

"Sci Abs

stra

blete Stroh

den i gen. gen zen, C digke vorru zwisc und i: le Sp einge schluf len o der & durch der G DM (t. Vorat steltt

Some Otto-

200

Vorl

Fitn

1

File

Hand Trikot mung Musk singe kungr Sehr ge mi den. Eridik 9,65 (i

Schi Kon

Der Vorstand besteht aus zwei hauptamtlichen Vorstandsmitgliedem und arbeitet nach dem Prinzip der ressortlosen Unternehmensführung. Der bishenge Stelleninhaber bereitet federführend die notwendigen Entscheidungen im Bereich der Verwaltungs- und der Bauabteilung vor.

Neben der Bautätigkeit der Gesellschaft im Bereich von Miet- und Eigentumswohnungen, Eigenheimen in Trägerschaft und Betreuung, verfügt die Geseilschaft über einen Wohnungsbestand von rund 6000 Einheiten und verwaltet den Hausbesitz Dritter mit über 1000 WE. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt 25,0 Millionen DM, eine bereits durchgeführte Kapitalaufstockung um 3,75 Millionen DM wird gerade eingetragen. Hauptaktionär ist die Stadt Bonn; die Bilanzsumme liegt bei rund 219 Millionen DM.

Gedacht ist an eine in der Wohnungswirtschaft erfahrene Persönlichkeit, die in der Lage ist, mit dem Unternehmen zur Verwirklichung der wohnungspolitischen Ziele der Stadt Bonn entscheidend beizutragen.

Die Vergütung erfolgt nach Vereinbarung.

Ausführliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen einschließlich Angabe der Gehaltsvorstellungen und des frühestmöglichen Eintrittstermines werden mit dem Kennwort "Vorstandsmitglied" bis zum 30. Juni 1985 erbeten an den Vorsitzenden des Aufsichtsrates der Vereinigten BONNER WOHNUNGSBAU-Aktiengesellschaft, Kaiserstraße 125, 5300 Bonn 1.

#### Weiter auf Expansionskurs!

Deshalb brauchen wir für die gesamte Firmengruppe dringend weitere Mitarbeiter für unterschiedliche Aufgabenbereiche. Da wir IBM-PCs, Periphene-Hardware und Software vertreiben, suchen wir

#### Hard- und / oder Software-Spezialisten

Über die verschiedenen Tätigkeitsbereiche möchten wir gern persönlich mit ihnen sprechen, um gemeinsam über Ihren Einsatz zu entscheiden. Vorab erwarten wir interessiert Ihre handschriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien unter Angabe der Kennziffer 586 über

#### PERSONALANZEIGEN GEEST

inh. Ingrid Geest, Postfach 65 04 27, D-2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 / 6 07 00 53



Funk & Fernsehen Nordwestdeutschland GmbH & Co. KG Schiffgraben 17 · 3000 Hannover 1 · Tel. 0511 - 18815/16

Die bestehenden Rundfunkprogramme sind nicht schlecht. Wer sich dagegen behaupten will, muß besser

vielseitiger, ideenreicher und für den Hörer effektiver. Das ist das Ziel der ffn - der Mediengesellschaft der niedersächsischen Zeitungs- und Zeitschriftenverlage -, die sich um die erste Hörfunk-Lizenz in Niedersachsen bewirbt.

Um dieses Konzept jetzt zu verwirklichen, suchen wir

# **Programm-Direktor**

Unser Mann der ersten Stunde: den Gestalter mit der Kraft eines Pioniers, mit dem Ehrgeiz, ein hohes Ziel sicher und geradlinig anzusteuern, einen Praktiker mit dem ausgereiften Urteil des Hörfunk-Routiniers und dem Gespür eines guten Journalisten.

Wenn Sie Aufbau interessanter finden als Bestandspflege, wenn es Sie reizt, sich noch einmal einer richtigen Herausforderung zu stellen, dann sollten Sie nicht zögern, sich mit uns in Verbindung zu setzen. Vielleicht legen Sie damit den Grundsteln dazu, einmal zu den erfolgreichen Vätern des Privatfunks in Deutschland gezähit zu werden.

Wir freuen uns, von ihnen zu hören.

Wir suchen für vielseitige Aufgaben einen verslerten

#### Konstrukteur Stahibau/Rohrieitungsbau

Englisch- und EDV-Kenntnisse erwünscht. MEPAG OFFSIEDEE ENGINEERING, Robe Melchen 5, 2000 Humburg 38

#### **Product Manager** (Dänemark)

DOFO ist Dänemarks größter Exporteur von Käse in die BRD. Wir sind auf dem bundesdeutschen Markt durch eine eigene Tochterge-

sellschaft in Hamburg und durch Importeure tätig Für unsere zentrale Marketing-Abteilung in Haderslev, Dänemark, suchen wir einen 28-35jährigen Product Manager, der direkt dem Marketing Manager für die BRD unterstellt ist.

#### Der Verantwortungsbereich des Product Managers umfaßt u. a.:

- Vermarktung der wichtigsten DOFO-Produkte in der BRD. - Erarbeitung, Durchführung und Überwachung von Kurz- und
- Langzeitplänen, Analyse und Strategie-Entwicklung. ntsplanung und -betreuung, Marktbeobachtung, Produktentwicklung.
- Entwicklung bzw. Steuerung von Aufgaben im Bereich Verpakkung und Design.
- Kontakt zu Marktforschungsinstituten und Werbeagenturen.

#### Wirtschaftswissenschaftliche oder gleichwertige Ausbildung.

- 2-3jährige Praxis in einer Marketingfunktion als Assistent oder Product Manager eines Marketartikel-Unternehmens. (Kenntnisse in internationalem Marketing wären von Vorteil.)
- Sprachkenntnisse: Dentsch fließend; Dänisch und Englisch auf Verhandhingsniveau.

Wir bieten ein leistungsgerechtes Gehalt und gute Entwicklungs möglichkeiten. Eintrittstermin: schnellstmöglich.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen, einschließlich Lebenslauf und Gehaltsvorstellung, senden Sie bitte an:



DOFO A.m.b.a. z. Hd. Herrn Torben Olsen Kennwort: "Product Manager

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Glasindustrie im audlichen Niedersachsen und beliefern die chem.-pharmazeutische und kosmetische Industrie.

Für unseren technisch weitgehend automatisierten Betrieb suchen wir zum frühestmöglichen Eintrittstermin einen erfahrenen

#### **PRODUKTIONSLEITER**

Unmittelbar der Geschäftsleitung unterstellt, tragen Sie die Verantwortung für Arbeitsvorbereitung und alle Fertigungsbereiche. Die Tätigkeit umfaßt die Planung und Steuerung von Maschinen und des Personaleinsatzes unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten sowie technische Kundenberatung.

Wir erwarten einen Bewerber, der als Dipt-ling, oder Ing. grad. der Fachrichtung Glastechnik/Veredelung über Praxiserfahrung in der maschinellen Fertigung verfügt und möglichst Branchenkenntnisse mitbringt.

Besonderen Wert legen wir auf Durchsetzungsvermögen, Führungsverantwortung, Organisationstalent und Verhandlungsge-

Wenn Sie diese Aufgabe Interessiert und Sie eine verantwortungsvolle Position mit entsprechenden Entfaltungsmöglichkeiten suchen, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen teilung.



er Müller+Müller-Joh. GmbH+Co Hinter der Steinbreite 20 3450 Holzminden 1 Tel. 0 55 31 / 6 00 86

In unserem landschaftlich reizvollen Geschäftsgebiet zwischen Odenwald, Pfaiz und Bodensee gehören wir zu den bedeuten-den gemeinnützigen Wohnungsunternehmen.

Unsere Gesellschaft bearbeitet derzeit ein Bauvolumen von DM 100 Mio., verwaltet über 5000 Eigentumswohnungen und betreut insbesondere Sparkassen, Banken und Kommunen.

Wir suchen einen unternehmerisch denkenden, zupackenden

#### Abteilungsleiter der Wohnungswirtschaft

der sich in der täglichen Praxis els qualifizierte Fachkraft be-währt hat und dem es Freude macht, in Eigeninitiative zu arbeiten, zu organisieren, Vorhandenes zu verbessem, neue Ideen zu entwickeln und auch durchzusetzen.

Das Aufgabengebiet setzt profunde Kenntnisse in EDV, Interne Verwaltung, Organisation, Kostenrechnung sowie Bilanzsicherheit voraus.

Die Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Die Vergütung erfolgt nach Vereinbarung. Geben Sie Ihrer Zukunft ein neues Zuhause

Erfolg ist auch eine Frage des richtigen Arbeitsplatzes. Wir freuen uns auf ihre Zuschrift und bitten zur Vorbereitung eines persönlichen Gespräches um ihre sich vom Durchschnitt abhe-



Sparkasson-Wohnban Baden-Plaiz Gmbh. Stabelstr. 2 **7500 Karlsrebe 1, Tel. 07 21 / 2 19 61** 

Wir sind auf dem europäischen Markt ein erfolgreich arbeitender Hersteller von Fenstern, Türen, Trennwänden und Wintergärten.

Für die Betreuung wichtiger Kunden, den richtigen Einsatz und weiteren Ausbau unseres Verkaufsteams sowie die Erschließung weiterer Absatzmärkte, suchen wir einen

### **Verkaufsleiter**

der bereits im Direktverkauf gearbeitet hat. Wenn Sie bereit sind, eine nicht leichte aber vielseitige und ausbaufähige Aufgabe zu übernehmen, dann richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:





Wir suchen junge

### Kaufleute mit Hochschulausbildung

denen wir die Chance bieten, bei Bewährung in leitende Funktionen hineinzuwachsen. In der Praxis gewonnene Erfahrungen sind willkommen, aber nicht Bedingung. Gute Englischkenntnisse sind erforderlich.

Zunächst denken wir an eine Mitarbeit in der Prüfungsabteilung. Zu deren Aufgaben gehören:

- alle Arten von Pr

  üfungen im Unternehmen, bei Tochter- und Beteiligungsgesellschaften, Konsortien und Verb

  änden.
- Untersuchungen zur Wirtschaftlichkeit von Investitionen und anderen Vorhaben. Kapital-Rückflußrechnungen und Unternehmensbewer-

Bereitschaft zum Reisen muß vorhanden sein.

Interessenten, die ihre Kenntnisse und Fähigkeiten mit überdurch-schnittlichen Zeugnissen belegen können, richten bitte ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung Hauptverwaltung, Überseering 40, 2000

### Deutsche Texaco AG

Die HML-Bank ist eine Privatbank mit einem Bilanzvolumen von über 700 Mio. DM und sieben Geschäftsstellen im norddeutschen Raum. Zielrichtung unserer Aktivitäten ist die Betreuung der uns traditionell verbundenen Privatkunden und der Ausbau der gewerblichen und industriellen Kundenkreise.

im Zuge der bevorstehenden Neugestaltung unserer Filiale in Osnabrück suchen wir zum baldmöglichen Termin einen qualifizierten

### Kreditsachbearbeiter

Für diese Position setzen wir fundiertes Fachwissen mit entsprechenden Erfahrungen im gesamten Kreditgeschäft voraus. Ferner erwarten wir Einsatzfreude, Verhandlungsgeschick und Bereitschaft zur **Teamarbeit** 

Wenn Sie an einer Tätigkeit in unserem Institut mit guten Weiterentwicklungsmöglichkeiten interessiert sind, richten Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen, wie Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und des nächstmöglichen Eintrittstermins an den Vorstand der



Postfach 2509 3000 Hannover 1

Wir sind

ein modernes, dynamisches Dienstleistungsunternehmen in der Autovermietung, Professionelles Marketing hat uns zur Nr. 1 im deutschen Markt gemacht. Mit über 270 Mio. Umsatz. Über 1.400 Mitarbeiter und 200 Partner vermieten an 350 Stationen mehr als 13.000 Fahrzeuge.

Wir suchen einen

.

£1

Fama P

### Systemprogrammierer

für die Implementierung und Betreuung unserer Systemsoftware. Zu diesem Aufgabengebiet gehört auch die Weiterentwicklung von Werkzeugen, Methoden und Standards.

Vorraussetzung ist eine mehrjährige Berufserfahrung oder ein abgeschlossenes Studium der Informatik.

Wir arbeiten mit einer IBM 4341, DOS/VSE, CICS, DL/1 und mehreren Nixdorf 886o. Für die Datenfernverarbeitung setzen wir Datex-P und BTX ein.

Nähere Einzelheiten

würden wir gem mit ihnen personlich besprechen. Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe des frühesten Eintrittstermin und des Gehaltswunsches an:

Hauptverwaltung · Personalabtellung Tangstedter Landstraße 81 - 2000 Hamburg 62

#### Maschinenbau und Elektronik, 700 Beschäftigte

Wir sind ein modernes und gesundes Unternehmen und in den letzten Jahren sterk gewachsen. Unser Programm besteht aus Spezialmaschinen und Geräten für die Fertigungsmeßtechnik, Präzisionsspinnpumpen und Spezialkugellagern. Der Anteil qualifizierter technischer Mitarbeiter ist bei uns überdurchschnittlich hoch.

### Leiter der Personalabteilung

dem wir die Verantwortung für des gesenzte Personal-, Sozial- und Ausbildungswesen unseres Unternehmens und verbundener Firmen übertragen wollen. De in dieser Aufgebenstellung noch viel methodische Aufbauarbeit zu leisten ist, bietet die Position gute Möglichkeiten zur beruflichen und persönlichen Entfaltung. Der Leiter der Personalabiellung ist der Geschlittsleitung verantwortlich.

Wir bevorzugen Bewerber mit einem abgeschlosienen Universitätsstudium, die bereits während einer Reihe von Jahren Erfahrungen in der Personalarbeit gewonnen haben. Auf absolute charakterliche Zuverlässigkeit, Überzeugungskraft und Stehvermögen legen wir besonderen Wert. Fundierte Kenntniese des Arbeits-, Tarti- und Soziatrechts sind Voraus-

Wenn Sie diese Aufgabe reizt und die Position für Sie eine berufliche Weiterentwicklung ist, bitten wir um ihre Bewerbung mit Lichtbild, den üblichen Untertagen, Angaben zur Einkommenserwartung und dem eventuellen Eintrittstermin. Selbstverständlich behandeln wir ihr Schreiben vertraulich.



Feinprüf GmbH · Göttingen Feinmeß- und Prüfgeräte Brauweg 38, 3400 Göttingen, Postfach 1853







. COMMENTAL ENLIGHBOARDS

### Apparatebau / ca. 3000 Mitarbeiter

Wir sind ein weltweit erfolgreiches, konzemunabhengiges Unternehmen mit Fertigungsstätten, Tochter- und Beteiligungsgesellscheften im In- und Ausland. Heuptsitz ist eine reizvolle westfelische Stadt. Im Rahmen unserer zukunftsorientierten Unternehmenspolitik legen wir euf ein fortschrittliches Personal-Management besonderen Wert. Gesucht wird der dem Vorstand direkt verantwortliche

# **PERSONALCHEF**

Die Aufgabe umfaßt das gesamte Spektrum einer modernen Personalarbeit: Personalplanung, -einsatz und -entwicklung mit dem Ziel, euf Qualifikation, Leistungsbereitschaft und Arbeitszufnedenheit der Mitarbeiter einzuwirken. Schwerpunkte sind: Erarbeitung personalpolitischer Leitlinien und eines Konzeptes zur gezielten Personalentwicklung von Führungsund Nachwuchskräften sowie die Betreuung der ins Ausland entsandten Mitarbeiter einschließlich Vertragsgestaltung. Neben der Personalverwaltung mit Lohn- und Gehaltsabrechnung umfaßt der Zuständigkeitsbereich auch Entgeltfindung, Betriebskrankenkasse, Beerbeitung der arbeits- und tarifrechtlichen Fragen und die Zusammenarbeit mit dem

Für diese Aufgabe suchen wir das Gespräch mit einem befählgten Personalleiter, Mitte 30 bls

Mitte 40, der nach dem Studium (Betriebswirtschaft, Wirtschaftsingenieurwesen) bereits mehrere Jahre in öhnlicher Position gearbeitet hat, möglichst Im Maschinenbau. Neben fachlicher Souveränität erwarten wir Durchsetzungsstärke, Initietive und Führungsbefähigung. Englische Sprachkenntnisse sind erwünscht, ideal wäre Auslandserfahrung.

Wenn Sie die Voraussetzungen erfüllen und sich für diese verantwortliche, entsprechend dotierte Position in einer erfolgreichen, wirtscheftlich gesunden Aktiengesellscheft Interessieren, bitten wir um Ihre Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintrittstermin unter der Kennziffer 9221 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Düsseldorf. Herr G. Neubert gibt Ihnen euch telefonische Vorabinformationen und bürgt für absolute Vertraulichkeit.

### BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01

D 4000 Düsseldorf · Königsaliee 31 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38



### Landesbauverwaltung Schleswig-Holstein

Für vielseltige Bauaufgaben des Bundes und des Landes wird als Sachgebietsleiter ein jüngerer

#### Beamter des höheren Dienstes

Fechrichtung Maschinenbau/Elektrotechnik

gesucht.

Die Einsteilung erfolgt nach BesGr. A 12 bzw.

Ferner werden

#### Diplom-Ingenieure (TU)

Fachrichtungen Maschinenbeu oder Elektrotechnik

zur Ausbildung als Regierungsbaureferendare eingestellt.

Richten Sie Ihre Bewerbung bitte an:

Oberfinanzdirektion Kiel

- Referat St 45 -Adolfstr. 14-28 - 2300 Kiel Tel.: 04 31 / 5 95-6 75

#### Augenoptikerbranche

Wir sind ein schnellwachsendes Unternehmen, das überdurchschnittliche Zuwachsraten aufweist. Unser Sortiment, Brillenfassungen und Sonnenbrillen, wird von unseren Kunden (augenoptische Fachgeschäfte) als umsatzstark beurteilt und akzeptiert. Im Rahmen einer langfristigen Unternehmenskonzeption auchen wir zum 1. 10. 1985

### Top-Verkäufer

für die Gebiete Niedersachsen (PLZ 3 + 48) sowie Rheinland (Schwerpunkt Düsseldorf, Köln, Aachen), die unsere bestehende Vertriebsorganisation verstörken

Wenn Sie durchsetzungsfähig, kontaktstark und ehrgeizig sind, außerdem überzeugend auftreten können und Erfahrungen in der Konsumgüterbranche haben, bieten wir Ihnen die Möglichkeit, in elner zukunftsorientierten krisensicheren Branche erbeiten zu können.

Als Unternehmen mit starkem Background sind für uns überdurchschnittliche Konditionen selbstverständlich. Darunter verstehen wir ein attraktives Basisgehalt, erfolgsorientierte Umsatzprovision, Wettbewerbe und Verkaufsprämien, neutralen Firmenwagen und großzügige Spesenregelung. Unsere Sozialfeistungen entsprechen dem heutigen Standard.

Wenn Sie auf Erfolg programmiert sind, Freude an der Herausforderung haben und eine Aufgabe akzeptieren, die Sie voll ausfüllt, senden Sie Ihren tabellarischen Werdegang inkl. Lichtbild an:

Agentur Gassner-Ceille Kettenholweg 101, 6000 Frankfurt Main 1

Selbstverständlich wird ein eventueller Sperrver-

Wir suchen für unseren geschäftsführenden Unternehmensberater zum 1. 7. 1985 umabhängige

### Sekretärin

Alter bis 35 Jahre.

Voraussetzungen: Einwandfreier Leumund, sicheres Auftreten, repräsentatives Erscheinungsbild, sicherer Gebrauch der deutschen, engl. und franz. Sprache in Wort und Schrift (weitere Fremdsprachen von Vorteil), Führerschein KI. 3 sowie Domizitwechsel unbedingt erforder-

Bewerbungen mit den üblichen Unterlogen an: Firma RPM Marketing, Postfach 3623 2900 Oldenburg, Tel. 04 41 / 5 84 98



### Versorgungswirtschaft / Anlagenbau

Wir sind ein junges, marktaktives, wirtschaftlich absolut gesundes Unternehmen mit Sitz in landschaftlich reizvoller Lage südlich von Stuttgert. Mit kunststofftechnischem Know-how und hoher Lieferbereitscheft haben wir uns eine hervorragende Stellung im Markt, insbesondere bei den überreglonalen Versorgungsunternehmen im In- und Ausland, erarbeitet. Zur Entlastung des Geschäftsführenden Gesellschefters suchen wir den unternehmerisch ambitionierten zukünftigen

# GESCHÄFTSFÜHRER

der die volle Verantwortung für Umsatz, Ergebnis und zukünftige Entwicklung des Berelches Zubehörteile für den Anlagenbau übernimmt. Schwerpunktmäßig umfaßt dies den Vertrieb unserer Produkte im In- und Ausland über Vertreter und langjehrige Kooperationspartner sowie die Weiterentwicklung unseres Produktspektrums. Zusätzlich übernehmen Sie mit zunehmender Selbständigkeit Geschäftsführungsaufgaben für die übrigen Produktbereiche des Unternehmens und entlasten den Geschäftsführenden Gesellschafter bel administrativen und organisatorischen Aufgabenstellungen.

Diese verantwortungsvolle Aufgabe in einem überscheubaren Unternehmen verlangt den fachlich und persönlich überzeugenden Ingenieur des Maschinenbaus, der neben unternehmenschem Potential über ausgeprägte Vertriebserfahrung verfügt. Erfahrungen aus dem Anlagen-, Kraftwerks- oder Rohrleitungsbau wären vorteilheft. EDV-Kenntnisse, Kostendenken, kommerzielles Verständnis, verhendlungssichere Englischkenntnisse und eine gute Mitarbeiterführung runden das Anforderungsprofil ab. Idealalter: Anfang 30 bis Anfang 40.

Wenn Sie In dieser Position Ihre berufliche Herausforderung sehen und bereit sind, mit überdurchschnittlichem Arbeitseinsatz gemeinsam mit dem Geschäftsführenden Gesellschafter die Verantwortung für die Entwicklung des Unternehmens zu übernehmen, bitten wir um Übersendung Ihrer vollständigen Bewerbungsumterlegen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und frühestmöglicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 4121 en die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr F.-J. Krühne steht für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung und garantiert die absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Unterlagen.

### BAUMGARTNER&PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · TeL 07031/82001 und 88001

D4000 Düsseldorf · Königseilee 31 · TeL 0211/325098-99

D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · TeL 040/367737-38

### Spezialmaschinen-/Apparatebau

Mit mehreren Werken, Tochter- und Beteiligungsgesellschaften, fast 3000 Beschäftigten im Inund Auslend sind wir ein weltweit erfolgreiches Unternehmen mit Hauptsitz in einer reizvollen westfälischen Stadt. Zur weiteren Sicherung des technologischen und wirtschaftlichen Vorsprungs suchen wir den

#### Leiter

### FERTIGUNGSSTEUERUNG

Er ist gleichzeitig stellvertretender Produktionsleiter. im Rahmen seiner Verantwortung für die Fertigungsplanung, -steuerung und Matenaldisposition liegt der Schwerpunkt in der Erarbeitung neuer EDV-Methoden für Terminkontrolle, Bestandsminimierung und Matenalwirtschaft. Dazu gehört die Einführung eines Konzeptes zur Kontrolle des Fertigungsstandes sowie die Optimierung des neu eingeführten Steuerungsprogramms CAPOSS-E. Außerdem ist er verantwortlich für die Anbindung der materialwirtschaftlichen Komponenten über das System COS.

Diese Aufgabe erfordert einen **Diplom-Ingenieur/Fertigungstechnik** oder **Wirtschaftsingenieur** mit Neigung zur Informatik und Spaß an der Organisation. Erfahrungen in der integnierten DV-gestützten Fertigungssteuerung sind ebenso unabdingber wie gute betniebswirtschaftliche Kenntnisse und Führungsstärke. Alter: 35 bis 40. Gute englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Wenn diese vielschichtige Aufgabe mit breitem Gestaltungsspielraum und entsprechender Dotierung Sie herausfordert, bitten wir um Ihre Bewerbung mit tabell. Lebensleuf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintnittstermin unter der Kennziffer \$121 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Düsseldorf. Herr G. Neubert gibt Ihnen telefonische Vorabinformationen und bürgt für absolute Vertraulichkeit.

### BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

Wir erbeiten im In- und Austand, sind unabhängig und erfolgreich. Unsere Ausführungsschwerpunkte liegen im Ingenieurbau, Im Industriebau und im Schlüsselfertigbau.

Für neue Bauaufgaben in Saudi-Arabien suchen wir qualifizierte Mitarbeiter mit englischen Sprachkenntnissen. Es bestehen Einsatzmöglichkeiten als

#### **Bauleiter Rohbau**

(Wir denken an einen im Ingenieur-Hochbau versierten Bauingenieur mit einigen Jahren Praxis, Auslandsvertragszeit: 12 Monate)

#### Bauleiter Ausbau

(Gesucht wird ein im Schlüsselfertigbau routinierter Bauingenieur. Auslandsvertregszeit; 12 Monate)

### Fachingenieure HSL und Elektrotechnik

(Wir erwarten Erfahrungen In Planung und Bauüberwachung. Auslandsvertragszeit: 14 Monate)

#### Baukaufmann

(Für die Betreuung der Baustelle benötigen wir einen Baukaufmann, der bereits als Einkäufer gearbeitet hat und über Kenntnisse des Rechnungswesens verfügt)

Wir bitten Interessenten, sich mit Lebenslauf und Zeugniskoplen bei unserer Personalebteilung in 4600 Dortmund 1, Märkische Str. 249 zu bewerben. (Telefonische Kontaktaufnahme unter 02 31 / 41 04 259)



#### **WIEMER & TRACHTE**

Wir sind ein bedeutender Hersteller von Merkenweren im Bereich Heushalt- und Geschenkartikel aus hochwertigen Kunststoffen. Unsere Marke steht beim Handel und Konsumenten in hohem Ansehen für Qualität.

Mit einer kundenfreundlichen, dynamischen Merketingpolitik wollen wir weiterwachsen. Zur Realisierung unserer Ziele benötigen wir engagierte Mitarbeiter.

Zur Betreuung des Fachhandels suchen wir

#### Außendienst-Mitarbeiter

für das Gebiet Bremen/Niedersachsen

Diese verantwortungsvolle Tätigkeit mit breitem Raum für Eigen-Initiative setzt Erfahrungen im Verkauf von Markenartikeln – nach Weglichkeit aus den Sparten Haushaltwaren, Glas, Porzellan – voraus.

Wir bieten leistungsgerechtes Einkommen (Fixum, Provision und Erfolgsprämien) und selbstverständlich angemessene Spesen.

Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen erbitten wir an die von une beauftragte Werbeagentur.

FBH Werbeagentur Gelbe Loh 10, 6455 Eriensee, Tel. 0 61 83 / 7 21 48

### Bewerber auf Chiffre-Anzeigen...

... bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon eußen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

### **DIE • WELT**

Anzeigenabteilung

1-478

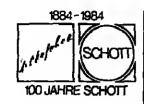
25.4

Hanc Trikot munç Musk einge kung Sehr ge m den. Erhäl 7.65 (

Die SCHOTT-Gruppe ist Europas größter Spezialglas-hersteller. Mehr als 14.000 Mitarbeiter fertigen in West-europa, Nord- und Südamerika und Südostasien Komponten für Spitzentechnologien. Der Weltumsatz liegt über

Für unsere Produktgruppe "Apparate- und Rohrlettungsbau" im Stammwerk Mainz suchen wir einen

### SACHGEBIETSLEITER – Vertrieb/Export –



mit den Aufgabenschwerpunkten: Bearbeitung von

- Kundenanfragen Ausarbeitung von Angeboten
- Mitwirkung bei der Erstellung von Verträgen
- Abwicklung des Schriftverkehrs mit den Kunden und Vertriebsnieder-

Der geeignete Bewerber verfügt über eine kaufmännische Ausbildung, mehrjährige Erfahrungen aus einem vergleichbaren Aufgabengebiet und ist an selbständiges und verantwortungsvolles Arbeiten gewöhnt. Wir erwarten technisches Verständnis sowie verhandlungssichere Französisch- und/oder Eng-

Interessierte Rewerber richten ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild sowie Angabe der Gehaltsvorstellung und des frühestmöglichen Eintrittstermins unter Kennziffer Nr. 250/85

SCHOTT GLASWERKE Personalabtellung ZPW-1 Hattenbergstraße 10

D-6500 Mainz 1 Telefonkontakt: Herr Kroguil 06131/663485



Berlin 61, Kochstraße 50: Im alten Zeitungsviertel steht unser modernes Verlagshaus. Hier suchen wir für die Verlagsleitung von BERLINER MORGENPOST und BZ eine

# Chefsekretärin

aufgaben bestens vertraut, und verstehen Sie Ihre Arbeit nicht Selbstverständlichkeit?!

Sind Sie mit allen Sekretariats- Wenn Sie außerdem davon überzeugt sind, daß Sie unsere Erwartungen mit Charme erfülnur als Job? Ist absolute Ver- len können, dann schicken Sie trauenswürdigkeit für Sie eine Ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung oder rufen Sie uns an. Telefon 0 30 / 25 91 22 17



#### Axel Springer Verlag/Ullstein GmbH Kochstraße 50, 1000 Berlin 61

### Mak

Wir sind ein traditionsreiches Maschinenbauunternehmen in Schleswig-Holstein und beschäftigen im In- und Ausland über 3.000 Mitarbeiter. Unsere Angebotspalette umfaßt mittelschnellaufende Dieselmataren, Energieonlogen, Verkehrsund Wehrtechnik.

Zur Stärkung unserer Vertriebsmonnschaft im Produktbereich Wehrtechnik Land suchen wir quolifizierte

### **Exportsachbearbeiter**

Zu dem anspruchsvollen Aufgobengebiet zöhlen vor ollem die Vertriebsplonung und Erstellung von Marktanalysen, selbständige Akquisitian im Ausland, Koordinatian und Unterstützung der Angebotserstellung sowie die kommerzielle Abwicklung von Aufträgen.

Van den späteren Stelleninhabern erwarten wir ein überdurchschnittlich hahes Maß on Eigeninitiative und gewährleisten dementsprechend einen

ungewöhnlich selbständigen Arbeitsstil. Kantaktfreude und sicheres Auftreten gegenüber der Zielgruppe zeichnen den Bewerber ebenso aus wie gute Kenntnisse der englischen Sprache. Bewerber mit weiteren Sprachkenntnissen (spanisch, französisch) und mehrjähriger Auslandserfahrung werden bevorzugt. Wenn Sie zudem über eine technische Ausbildung (vorzugsweise TU) verfügen, wären Sie unser Wunschkandidat.

Bitte richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlogen mit Angabe des möglichen Eintrittstermins und Ihres Geholtswunsches on die Personalabteilung der Krupp MaK Maschinenbau GmbH, Postfach 9009, 2300 Kiel 17. Für Vorabinformationen steht Ihnen Herr Lott, Tel. 0431/381-2579, gern zur Verfügung.

**& KRUPP MaK** 

#### Diplom-Kaufmann/ Wirtschaftsingenieur

vertriebsorientiert, kreativ und einsatzbewußt mit ausgezeichnetem Verhandlungsgeschick für die Ausweitung unserer Recyclingaktivitäten und Betreuung unserer Lieferanten im Hamburger Gewerbe- und Industriebereich gesucht.

Unser Schwergewicht liegt im Altpapier-Recycling unter Einsatz von technischen Hilfsmitteln.

Die Bereitschaft, sich kurzfristig in die neue Materie einzuarbeiten, ist erforderlich.

Ein Firmen-Pkw wird gestellt.

thre Bewerbung mit einem handschriftlichen Lebenslauf richten Sie bitte an:



Sanne, Kruse & Pape GmbH & Co., ihr Recyclingpartner Boralgstr. 13, 2000 Hamburg 74 Tel. 733 27 132, Herr Jörg

Wir sind ein Großhandelsunternehmen im Agrarsektor in Nord-Nieder-sachsen mit guter Marktposition. Zur baldigen Entlastung des Verwal-tungsleiters und für dessen Nachfolge in einigen Jahren suchen wir den Betriebswirt grad. sis

### Assistenten der Geschäftsleitung

mit den Schwerpunkten; Controlling, EDV, Verwaltung.

Wir wünschen uns einen zielstrebigen, verantwortungsbewußten junger Miterbeiter mit kaufmännischer Ausbildung. Höchstalter 35 Jahre.

Senden Sie bitte ihre Bewerbung mit den üblichen Linterlagen an: MBG Mittelstande-Unternehmensberztung GmbH, Rethenaustraße 15, 3000 Hannover 1, Tel. 05 11 / 32 78 71.

Die MEDIPLAN Krankenhausplanungsgesellschaft mbH sucht einen qualifizierten

### KRANKENHAUSPLANER

für medizintechnische Einrichtungen und Betriebsabläufe

Die Aufgaba:

Planung der medizintechnischen Einrichtungen und der Betriebsabläufe für Neubau, Sanierung und Reorganisation von Krankenhäusern.

Fachhochschulabschluß und mehrjährige Be-

rufserfahrung mit Planungsschwerpunkt in Radiologie und angrenzenden Fachgebieten, Kenntnisse der DV-Steuerung und Organisation sind erwünscht, Selt 20 Jahren als Krankenhausplanungsgeself-

schaft Im In- und Ausland tätig. Unser Leistungsspektrum umfaßt Planungen der Konzeption, des Programms, des Gebäudes, der medizintechnischen Einrichtung und der Betriebsorganisation von Krankenhäusern.

Eine angemessene Vergütung, Weiterbildungs-

Wir bieten:

möglichkeiten und vor allen Dingen einen interessanten, eigenständigen Arbeitsplatz. Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen (mit Angabe

Ihres Einkommenswunsches und des frühasten Eintrittstermins) oder rufen Sie uns zur ersten Kontaktaufnahme an unter 040-38 02 08 0.

MEDIPLAN KrankenhauspiarungsgesellschaftmbH.
Jessenstraße 13 · 2000 Hamburg 50

# Grundregeln beim Texten von Stellenanzeigen

Bewerbermarkt. Je klarer und voll-ständiger sie sind, desto sicherer können die Angesprochenen erkennen, ab das Angebot für sie Frage kommt.

Dies sind die wichtigsten Informa-

Angaben über das Unternehmen

Firmenphilosophie Branche/Produkte Standon/Region Größe/Bedeutung/Plane

#### Angaben über die Position

Ausschreibungsgründe Aufgaben/Ziele erantworning/Kompetenzen Entwicklungsmöglichkeiten Einstellungstermin/Probezeit/

#### Angaben über die Anforderungen

Personliche Eigenschaften/ Charakter Ausbildung/Vorbildung Kennmisse Fähigkeiten Berusserfahrungen

Stellenanzeigen sind Signale an den Angaben über das Entgelt

Gehalv Tanuerne Nebenleistungen (z.B. Dienstwagen)
Soziale Leistungen/
Zusatzversicherungen
Wohnungshilfe/Umzugshilfe
Einarbeitung/Weiterbildung

#### Angaben über die Bewerbung

Zeugnisse/Testate Referenzen Arbeitsproben Handschrift

Bewerbungsadresse Vorstellung/Tests Anhand dieser Checkliste können

Sie jeden Stellenanzeigentext prüfen, ob er optimal informiert. Und noch ein Zweites: Stellen anzeigen wenden sich an Menschen Je "menschlicher" sie geschrieben sind, desto eher lösen sie die gewünschten Bewerbungen aus. Prüfen Sie unter diesem Gesichtspunkt alle Stellenanzeigen-Manuskripte.

Wir sind ein mehrseitiges, international tätiges, renommiertes Handelsunternehmen --innovativ, mit gesunder Finanzbasis -- seit 35 Jahren erfolgreich auf dem deutschen Marid.

Zum weiteren Ausbau unserer Aktivitäten suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen

# Chemietrader

Schwerpunkt: Industriechemikalien Distribution/Handel.

#### Die Aufgabe:

Schwerpunkt der Tätigkeit sind die Betreuung eines bereits bestehenden Kundenstammes, der ständige Kontakt zu Lieferanten sowie Akquisitionsarbeit.

#### Ihre Qualifikation:

Auf Grundlage erfolgreicher, mehrjähriger Erfahrungen erwarten wir, daß Sie thre ganze Kraft, Initiative, Kreativität und Begeisterungsfähigkeit für die neue Aufgabe einsetzen. Fileßendes Englisch, Bereitschaft zu verantwortungsbewußtem Handeln sowie die Fähigkeit Mitarbeiter zu führen, setzen wir voraus.

#### Unser Angebot:

Die Aufgabe bietet Ihnen viel Selbständigkeit und Entfaltungsmöglichkeit. Ein erfahrenes Assistententeam und eine EDV-gestützte Organisation wird zu Ihrer Verfügung stehen, Wir bieten Ihnen neben attraktiven finanziellen Voraussetzungen plus Gewinnbeteiligung die Chance, eine zukunftsträchtige Karriere mit uns zu beginnen.

#### Kontaktaufnahme:

Für ein erstes Kontaktgespräch und Vereinbarung eines Vorstellungstermins steht Ihnen unsere Frau Meier ab Mittwoch, dem 29. Mai, unter Tel. 0 40 / 46 16 52 gern zur Verfügung, wobei wir Ihnen volle Vertraulichkeit zusichem.



### Metall-Chemie

Handelsgesellschaft mbH & Co. Heilwigstraße 142, 2000 Hamburg 20

# Als Laborieiter

suchen wir einen jungen promovierten

# Chemiker

mit Interesse an Entwicklungstätigkeiten auf dem Geblet der Körperpflegemittel.

Die Aufgabe besteht vorwiegend in der Neuentwicklung bzw. Uberarbeitung von Cremes, Lotionen und Deopräparaten. In dem Labor stehen Ihnen drei gualifizierte Mitarbeiter zur Seite.

Neben einem erfolgreichen Studienabschluß setzt diese Position Freude an praparativen Arbeiten sowie eine positive Einstellung zu kosmetischen Mitteln voraus.

Wir bieten Ihnen bei dieser interessanten Aufgabe eine leistungsgerechte Vergütung im Rahmen der Tarifverträge für Akademiker In der chemischen Industrie sowie eine attraktive Arbeitszeit- und Urlaubsregelung.

Damen und Herren, die sich von dieser Aufgabe angesprochen fühlen und die geforderte Voraussetzung erfüllen, bitten wir um Übersendung aussagefähiger Unterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild und Eintrittstermin) an unsere Personalabteilung. Wir melden uns unverzüglich.

**BLENDAX-WERKE** POSTFACH 1580 8500 MAINZ PERSONALABTEILUNG

Blendax

Herzlich willkommen im Axel Springer Verlag!

Durch moderne betriebliche Bildungsmaßnahmen sollen unsere Mitarbeiter in allen Bereichen immer einen Schritt voraus sein. Gesucht wird von uns für das Zentrale Bildungswesen innerhalb des Vorstandsbereichs Personal zum 1. Oktober 1985 oder früher ein

# Dozent für Managementtraini

Voraussetzung:

- abgeschlossenes Hochschulstudium der Wirtschaftswissenschaften
- (mit Prādikatsexamen) Management-Erfahrung EDV-Kenntnisse
- Betriebspraxis von einigen Jahren
- Erfahrung in pädagogischer Arbeit mit Erwachsenen Alter zwischen 30 und 40 Jahren

Wenn Sie die Chance reizt, diesen Bereich schöpferisch und initiativ mitzugestalten, und wenn Sie zu den dynamischen, arbeitsfreudigen Damen oder Herren gehören, die mit Menschen umgehen können, dann richAufgabe:

- Analyse von Bildungsproblemen Planung, Organisation und Kontrolle von Bildungsmaßnahmen
- Mitwirkung an der Entwicklung erwachsenengerechter Bildungsmethoden
- Durchführung von Seminarveranstaltungen

ten Sie Ihre Bewerbung bitte mit kurzem Werdegung und den für eine Entschei-dungsfindung wichtigen Unterlagen unter der Kennziffer 326 an unsere Personal-



**Axel Springer Verlag** 



ik3|ien

e 77

Textil/Bekleidung/Wäsche Süddeutschland

Nach Marktstellung und Ertrag gehören wir in unserem Produktsegment zu den bedeutenden Unternehmen der deutschen Wäscheindustrie. Durch modische Treffsicherheit, Aktuelität und Qualität genießen unsere Produkte einen anerkannten Ruf. Unsere Kollektion, modische Hemden imgehobenen Preissegment, wird bei uns entworfen, größtentells im Ausland produziert und euf dem deutschen und europäischen Markt über den qualifizierten Fachhandel vertrieben. Zum weiteren Ausbau unserer Aktivitäten suchen wir einen befähigten, unternehmerisch denkenden

Leiter

der die positive Fortentwicklung des Unternehmens im Hinblick auf die gesetzten Ziele mittragen soll. Er ist verantwortlich für die Entwicklung und Durchsetzung einer einheitlichen Markt- und Produktstrategie hinsichtlich Zielgruppen und salsonspezifischen Kollektionen, für die Koordinierung sämtlicher Vertriebsaktivitäten, die Verfeinerung der Vertriebskonzeption und die weitere Verbesserung der Organisation und Steuerung des Vertriebsapparates. Ein wesentliches Element seiner Tätigkeit besteht im Aufspüren von Merkttrends und deren Umsetzung in die "richtigen" Kollektionen. Schließlich wird er els Repräsentant unseres Unternehmens wichtige Kontakte fördern und kompetenter Ansprechpartner größerer Kunden sele

Für diese Position auchen wir einen hochqualifizierten und führungserfahrenen

Herm aus der Textil-/Bekleidungs-/Wäscheindustrie, der bereits durch mehrjährige Praxis seine Eignung bewiesen hat. Sie sind eine unternehmensche Persönlichkeit, kreativ und dynamisch, beherrschen das Marketinginstrumentarium, kennen die Vertriebswege und sind stark In der Durchsetzung. Idealalter: Mitte 30 bis Mitte 40.

Wenn Sie diesem Profil entsprechen und überzeugt sind, die Anforderungen optimal zu erfüllen, möchten wir Sie kennenlemen. Wir bitten um Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Handschreiben, Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 3217 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindeifingen. Herr R. Pillat steht Ihnen für telefonische Vorinformationen zur Verfügung und bürgt für Diskretion nach ellen Seiten.

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

# Controller

Auslandsvertriebsgesellschaften/Investitionsgüter

#### Aufgaben

- Steuerung der europäischen und überseeischen Vertriebsgeselischaften und Unterstützung in Fragen der betriebswirtschaftlichen Organisation und EDV
- Erarbeitung von betriebswirtschaftlichen Kennzah-Durchsetzung der daraus resuttierenden Maßnah
- Bericht an: Geschäftsführenden inhaber

#### Voraussetzungen

Abgeschlossenes Studium der Wirtschaftswissen-schaften oder als Wirtschaftsingenieur Einige Jahre breit angelegter Praxis, gesammelt z. B. in einem mittleren Unternehmen des Maschinenbaus Interesse für technische und vertriebliche Fragestel-

Gute Kenntnisse in Wort und Schrift der englischen, zumindest ausbaufähige Grundkenntnisse der franzö-

Wichtige Persönlichkeitsmerkmale: Rasche Auffas-sungsgabe, Beraitschaft zur Detaitarbeit mit Blick für das Ganze, Durchsetzungsvermögen

#### Unternehmen

Modern ausgerüstetes Unternehmen des Maschinenund Apparatebaus

Erlolgreich und expansiv durch konsequente und individuelle Produkt- und Unternehmenspolitik. Ca. 40-50 Mio. DM Umsatz, hoher Exportantell. Sitz: Hamburg

#### Angebot

Selbständige Aufgabenstellung, breiter Gestaltungs-Mittalfristig gute Entwicklungsmöglichkeiten Markt- und leistungsgerechtes Einkommen, abhängig von Qualifikation und Erfahrung

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, erbitten wir Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, möglichst Lichtbild und Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung. Sie erreichen uns unter Kennziffer 8280 direkt über den zunächst zwischengeschalteten Personal-Werbedienst, dem Sie mitteilen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten



**UBI WERBEDIENST GMBH** Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

# Materialerhaltung Schiffsbetriebstechnik/Maschinenbau

Wir sind ein renommiertes deutsches Großunternehmen der Investitionsgüterindustrie. Unser Firmensitz ist Hamburg. Innerhalb unserer Logistik-Abteilung ist eine für uns wichtige Position zu besetzen:

Das Aufgabengebiet umfaßt die EDV-gestützte Durchführung von Zuver-lässigkeits-, Wertbarkeits- und Verfügberkeitsuntersuchungen und die Erstellung von plan- und außerplanmäßigen Materialerhaltungsunterla-gen für Systeme, Anlagen und Geräte für verschiedene Schiffsklassen.

An Voraussetzungen erwarten wir neben einer ingenieurmäßigen Ausbildung auf den Gebieten Schiffsbetriebstechnik oder Maschinenbau EDV-Wissen sowie Kenntnisse und Erfahrungen auf den Gebieten wie Elektrotechnik/Elektronik, Maschinenwesen u. a., wobel Sie ihr eventuelles Spezielwissen mit unserer Unterstützung bei uns erweitern könnten, Bewerbungen von ehemaligen Angehörigen der Marine würden wir begrüßen. Englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift sind erfordenlich

Wenn Sie sich durch diese Aufgabenstellung angesprochen fühlen, freuen wir uns über ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Angabe ihrer Gehaltsvorstellung. Sie erreichen uns direkt über den zunächst zwischengeschalteten Personal-Werbedienst unter der Kennziffer 8277, dem Sie mitteilen können, wer ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



**UBI WERBEDIENST GMBH** Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 Telex Nr. 2 173 371

# Freie Handelsvertreter

mit guten Kontakten zum Groß- oder Einzelhandel oder Einzelhandel gesucht. Erhöhen Sie Ihren Umsatz durch Verkauf von neuartigen Laden-Einrichtungssystemen. Exklusivvertrieb möglich. Zuschr. unter D 2412 an WELT-Vertag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Diplom-Ingenieur (Ing.)

für die Weiterentwicklung i und den Verkauf von Trainingsgeräten (Zentren). die im Schul-, Leistungsund Hochleistungssport eingesetzt werden, gesucht. Möglichst mit Verbindungen zur Sportlerelite.

Richten Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung mit Gehaltsvorstellung unter W 2427 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## **VERTRIEBSGRUPPE ODER ANLAGEBERATER**

für § 821/Objekte und Fondsvertrieb gesucht. CONFIDENTA mobilish-Konzaptions- und Vertriebsges, m. b. H. Aschener Str. 9, 5 Köln 1, Tel. 02 21 / 21 92 07

Verkaufsleiter — Top-jab

Ole Berufs-Chance ihres Lebens bleten wir dynamischen Demen und Hernen. 1200 DM pro Abschluß und Tag + 3-4 Ferlenbungalows jährlich können Sie durch unser Erfolyssystem verdienen. Aktuelles Adressenmaterial wird gestellt. Einarbeitung und Ausbildung auch für Branchenfremde. Wir erwarten Außendiensterfahrung, unternehmerisches Denkon, selbständiges Arbeiten und DM 10 000,- Startkapital (mit Rückzahlanssanzantia). Englem Sie Informationsematerial auch während der lungsgarantie). Fordern Sie Informationsmaterial auch während der Pfingstzeit an.

> Alferia GmbH Touristik Verkaufsleitung, Tel. 0 83 22 / 65 55

## Fachliche Kompetenz und persönliches Format

 das erwarten wir – ein bekanntes deutsches Unternehmen der Gebrauchsgüter-Industrie - von dem Diplom-Kaufmann/Diplom-Betriebswirt; denn Sie

# LEITER PERSONAL + KFM. VERWALTUNG

für eines unserer Werke mit mehreren 100 Beschäftigten die Mitverantwortung übernehmen.

Das Schwergewicht in dieser Position liegt dabei eindeutig in der Personalarbeit. Sie müssen die Personalpolitik eines Unternehmens mitgestalten und verantwortlich durchsetzen können, die Mitarbeiter fachlich anleiten und motivierend führen können. Dabei wäre es gut, wenn Sie die Aufgaben und Probleme eines mittleren Betnebes aus eigener Erfahrung kennen.

Die fachliche Kompetenz im Bereich der kaufmännischen Administration erstreckt sich im wesentlichen auf Aufgaben der Planung, Kontrolle und Analyse im Bereich des Rechnungswesens. Sie sind der Ansprechpartner der entsprechenden Zentralstellen im Stammhaus.

Aus dem Gesagten ergibt sich: Ihr Erfahrungsschwerpunkt liegt in der zeitgemäßen, umfassenden, tagtäglichen Personalarbeit. Darüber hinaus kennen Sie das betriebswirtschaftlich-organisatorische Instrumentarium, um die Kosten "im Griff" zu haben. Sie sind gewohnt, selbständig zu arbeiten. Ihr Entscheidungsverhalten ist gekennzeichnet durch Konsens- und Kompromißfähigkeit.

Der Standort des Werkes ist im westdeutschen Raum.

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbung unter P 2890 an unsere Berater Dr. Maier + Partner GmbH, Schubertstraße 10, 7316 Köngen. Bei Bewerbungen nach dem 1. 6. 1985 bitte an: Ehrenhalde 5, 7000 Stuttgart 1. Herr Dipl.-Psych. J. REINARTZ (Tel.: 07024/8861) beantwortet geme Ihre Fragen und garantlert Vertraulichkeit.



# DR. MAIER + PARTNER M

UNTERNEHMENSBERATUNG BDU



# Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist ein orgenisatorisch und räumlich unebhängig geführtes Forschungs- und Entwicklungs-Departement mit mehreren hundert Mitarbeitern und Sitz in Norddeutschlend. Gesucht wird der

# Gesamtleiter EDV Großrechner

in dessen Führungsverantwortung zwanzig Mitarbeiter gehören. Der Rechner und die dazugehörige Mannschaft sind eusschließlich für dieses Departement zuständig. Die Orgenisation ist projektspezifisch gegliedert, der Großrechner ist mit mehreren peripheren Computern und zahlreichen Terminels ergenzt. Die Aufgabe erfordert ein hohes Meß en Koordinationsvermögen und en Führungsquelität. Verständnie für wissenscheftlich-technische Arbeiten und deren Unterstützung durch die EDV, euch mit großen komplexen Rechnermodellen, setzen wir ebenso voraus wie die Kenntnis von Hardwere und Betriebesgetennen von Großenebesge. Betriebssystemen von Großrechnern.

Die Dotierung der Position einschließlich der Sozialleistungen entspricht den hohen Anforderungen.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behendlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebensleuf, Lichtbild, Hendschriftenprobe, Zeugniskopien, Angeben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kennziffer 12 02 an

# Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Österreich

# sucht beim Fachhandel gut eingeführten REISENDEN

Weltbekannte

KOSMETIK-FIRMA

für das Gebiet Nordrhein-Westfalen Geboten werden: hohes Eink., Gehalt, Prov., Prä-

Nur komplette Bewerbungen erbeten en unseren Importeur.

GIMPA-PARFUM-IMPORT An der alten Burg 1, 4150 Krefeld 29 Tel. 0 21 51 / 73 06 72



Aufgabe:

Weiterentwicklung und Betreuung eines Informations- MVS

TSO/SPF Dialog Manager systems zur Unterstützung • Programmiersprache PLI, der operativen und strategischen Unternehmensplanung in der Zentralen Markt-forschung. Prüfung und Ein-führung eines Datenbankkonzeptes zur Datenorganisation. Implementierung ökonometrischer Methoden in das System. Führung eines kleinen Teams hochqualifizierter Mitarbeiter.

Voraussetzung: Abgeschlossenes Studium der Informatik oder einer anderen Fachrichtung mit EDV-Spezialisierung. Ca. 3-5 Jahre Erfahrung in einem kommerziellen EDV-Bereich. Möglichst Kenntnisse

■ IBM Betriebssystem OS/

 Planung und Implementierung von Datenbanken, z.B. DB II

 Einsatz und Software von IBM PC. Durchsetzungsfähigkeit, Be-

lastbarkeit, diplomatisches Talent Gute Beherrschung der englischen Sprache. Alter ca. 30 Jahre. Angebot:

Selbständige, verantwor-tungsvolle Tätigkeit in der Abteilung Zentrale Marktforschung innerhalb der Konzernverwaltung. Gutes Einkommen sowie darüber hinaus ausgezeichnete Sozialleistungen, umfangreiche Möglichkeiten zur Weiterbildung. Einsatzort ist Leverkusen, Standort unseres Hauptwerkes, in unmittelbarer Nähe zu den Universitätsstädten Düsseldorf und Köln sowie zum landschaftlich reizvollen Bergischen Land.

Bewerbung: Damen und Herren, die an dieser Position interessiert sind, senden uns bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe ihrer Einkommensvorstellung und des möglichen Eintrittstermins unter Kennziffer 169.

Bayer AG Personalabteilung Leitende Mitarbeiter 5090 Leverkusen, Bayerwerk Tel.: (02 14) 30-8 10 00



Sie kennen uns als weitgrößten Motorradproduzenten, als schnell wachsenden Hersteller fortschrittlicher Automobile sowie als Anbieter technologisch führender Industrieprodukte wie Einachsschlepper, Stromerzeuger und Bootsmotoren.

Zur Betreuung unserer Automobil-Vertragspartner im Großraum Bremen/Hamburg/ Schleswig-Holstein suchen wir einen

# Kfz-Meister als Bezirksleiter **Kundendienst Automobile**

Mit dieser Position übernehmen Sie die interessante Aufgabe, unsere Vertragspartner in Fragen der Wertung, Instandsetzung, Gewährleistung, Werkstatt-Einrichtung und -Organisation nach technischen schen und betriebswirtse Grundsätzen zu unterstützen. und betriebswirtschaftlichen

st

20

٧ç

Ha Tril Mu Mi eir kui Se

Ge ner BC Stc ab hor be BC Mil

Darüber hinaus übernehmen Sie den Kontakt zu unserer Kundendienstleitung in Offenbach am Main.

im Normatfali bereisen Sie eine ganze Woche ihr Gebiet. Die bestehende Spesenregelung erleubt ihnen, in guten Hotels zu übernachten. Besuchen Sie Händ-ier in der Nähe Ihres Wohnsitzes, so besteht die Möglichkeit, auch zu Hause zu übernachten.

Der Start in Ihre neue Position ist verbun-den mit einem Einkommen von mehr als 13 Gehältern, großzügiger Spesenrege-

lung, überdurchschnittlichen Sozialleistungen und welteren Vergünstigungen, die Sie sicherlich zufriedenstellen werden. Wenn Sie an dieser beruflichen Alternative interessiert sind, erwarten wir mit großem interesse Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

**HONDA Deutschland GmbH** Sprendlinger Landatraße 166 6050 Offenbach am Main Telefon 9 69 / 8 30 91

Anlagenbau / Chemieanlagen

Wir sind ein bedeutendes Industrieunternehmen des Maschinen- und Anlagenbaues in Westdeutschland.

Für die Errichtung petrochemischer Anlagen suchen wir erfahrenen

# Diplom-Ingenieur TH / FH Chemische Verfahrenstechnik

Das Aufgabengebiet umfaßt die Planung, Auslegung, Angebotsbearbeitung sowie die Überwachung der Lieferung, Montage und Inbetriebnahme schlüsselfertiger Gaserzeugungsanlagen aus allen fossilen Brennstoffen.

Die Aufgabenstellung erfordert einen dynamischen und flexiblen Ingenleur, der über ein hohes Maß an Fachwissen verfügt und in der Lage ist, die komplette Projektbearbeitung und die technischen Vertnebsaufgaben verantwortlich wahrzunehmen.

Wir wünschen uns einen Bewerber im Alter bis zu 35 Jahren, der nach seinem Studium bereits einige Jahre praktische Erfahrungen im Anlagenbau oder im Betrieb von Chemieanlagen - bevorzugt im Energie- und Grundstoffsektor gesammelt hat und bereit ist, selbständig und verantwortlich an der Lösung der gestellten Aufgaben zu arbeiten. Neben der fachlichen Qualifikation erwarten wir ein sicheres, überzeugendes Auftreten und englische Sprachkenntnisse. Eine weitere Fremdsprache wäre von Vorteil.

Wir bieten ein der Aufgabenstellung angemessenes Gehalt, gleitende Arbeitszeit und die sozialen Leistungen eines modernen Industrieunternehmens. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich.

Senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen - Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins - zur Weiterleitung an den Auftraggeber unter AG 2885 an

\*Werbeagentur \*



Dr. Weinsziehr KG Berliner Allee 23

Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

VERTRIEBSBEAUFTRAGTE

20.000 Software-Installationen in der ganzen Welt sprechen eine deutliche Sprache. Sie beweisen uns und unseren 9.000 Kunden, daß wir seit über 25 Jahren gute. erfolgreiche Arbeit leisten. Wir denken bei der Konzeption unserer Produkte nicht nur an heute und morgen, wir denken schon an übermorgen. Deshalb realisieren wir mit unserer Software immer die strategische DV-Zielsetzung moderner Unternehmen.

#### Wir bieten Produkte in den Bereichen: Development Center · Production Center · Information Center

Development-Center-Produkte wie ADR/ROSCOE, ADR/THE LIBRARIAN und ADR/VOLLIE zählen zum Industriestandard im OS- und DOS-Bereich. Das relationale Datenbank-Management-System, ADR/DATACOM sowie das Anwendungssentwicklungssystem der 4. Generation, ADR/IDEAL, sind Maßstäbe für Qualität und Leistungsfähigkeit.

Die elektronische Hauspost ADR/EMAIL und die integrierte Textverarbeitung ADR/ETC sind neben umfangreicher PC-Mainframe Integration-Software und anderen Endbenutzer-Produkten wesentliche Teile des ADR/Information-Center-Bereichs.

Für unsere Geschäftsstellen in Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, München, Stuttgart, Wien und Zürich suchen wir Vertriebsbeauftragte für den Vertrieb unserer Software-Konzepte.

Sie kennen den Systemsoftware-Markt und sind verhandlungssicher. Kenntnisse von IBM-Betriebssystemen, EDV-Organisationspraxis und Erfahrung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik bzw. der Betriebswirtschaft gehören genauso zu unseren Anforderungen en Sie wie das erforderliche selbstbewußte Auftreten und Kontaktfreudigkeit. Da wir Sie entsprechend auf Ihre Aufgaben vorbereiten und Sie mit allen uns zur Verfügung stehenden Mitteln unterstützen, sollten Sie sich auch bewerben, wenn Sie noch kein Vertriebsprofi sind.

Wenn Sie es darüber hinaus gewohnt sind, sich für Ihre Aufgaben zu engagieren, bieten wir Ihnen eine der Position entsprechende Dotierung, beispielhafte Sozial-leistungen und die Mitarbeit in einem jungen, dynamischen Team. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugnissen an Frau Renate Jannes und geben Sie die von Ihnen bevorzugte Geschäftsstelle an.



ADR APPLIED DATA RESEARCH Central Europe

Breslauer Straße 6, 4040 Neuss 1, Telefon 02101/122-0

# Gründen Sie Ihre eigene Existenz . . .

... mit einer selbständigen Verlagsvertretung, exklusiv für eine international bekannte und seit uder 30 janren eingefunke ve lagsgruppe. Hohe Provisionssätze und ein hervorragender Kunden- und Adressenstamm sichem Ihnen gute Verdienstmöglichkeiten. Bel intensivem Einsatz steigen diese überproportional an.

Ihre Voraussetzungen: gutes Auftreten, Ausdauer, Fleiß, Einsatzfreude. Pkw und Telefon sind unverzichtbar.

Damen und Herren, die sich angesprochen fühlen, wenden sich bitte unter T 2292 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

# Misslyn Cosmetic

sucht für den Bezirk Hamburg/Bramen

#### Außendienst-Mitarbeiter

an Kundanshimm mit Gabiats und Kundenschutz. Der Verkauf läuft hundertprozentig über den Fachhandel. Unser Sortiment ist in der gehobenen Mittelpreisklasse langjährig gut ein-

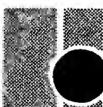
Wir setzen starkes Engagement und Liebe zum Beruf und zur Branche voraus. Deshalb sollten Sie auch bereits entsprechende Verkaufserfolge auf-

11753

W. Star

Wir bieten gutes Grundgehalt, hohe Provision und einen gesicherten Arbeitsplatz. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Langguth Cosmetic GmbH, Knorrstraße 87 8000 München 40, Telefon 0 89 / 3 51 30 53



Mit mehr els 3000 Mitarbeitern im In- und Ausland und elner Umsatzgrößenordnung von über 800 Mic. DM ist die Battenfeld-Gruppe weltweit führend im Kunststoff-Maschinenbau. Eine marktorientierte Geschäftspolitik, überzeugendes Know-how und eine solide wirtschaftliche Grundlage sind Basis unseres Erfolges – wir wachsen weiter.

Die Battenfeld Maschinenfabriken GmbH in Meinerzhagen ist mit ca. 200 Mio. DM Umsatz größtes Unternehmen der Gruppe. Sie sucht ihren

# Ressortleiter Org./EDV + Controlling

Der Aufgabenbereich umfaßt die Leitung der Org./EDV-Abteilung (IBM-System 38) sowie die Verantwortung für das von einem erfahrenen Abteilungsleiter geführte Controlling im Rahmen der Gruppenrichtlinien. Dies beinhaltet betriebswirtschaftliche Zieldefinition und Ergebnisrechnung, Budgetwesen, Kalkuletion, Betriebsabrechnung, Berichtswesen.

Im Rahmen der Organisationsstruktur der Unternehmensgruppe obliegt dem Inhaber dieser Position zusätzlich die Aufgabe des

# Gruppen-Koordinators für Org./EDV Dazu gehören die Erstellung und überwachung der Realisierung von einheitlichen

Organisationsgrundsätzen, Entwicklung abgestimmter Hardware-Konzepte, Koordinierung maßgeblicher Projekte der Integrierten Informationsverarbeitung einschl. Sicherstellung des Knowhow-Transfers innerhalb der Gruppe usw.

Der Leiter Org./EDV + Controlling ist unmittelbar dem kaufmännischen Geschäftsführer der Gesellschaft unterstellt, der in Personalunion diese Funktion für die gesamte Gruppe wahrnimmt. Wir suchen die gestandene Persönlichkeit mit wirtschaftswissenschaftlicher Grundausbildung (z. B. Dipl.-Kfm. oder Dipl.-Wirtschaftsingenleur) ab ca. 35 Jahre, die aus der Leitung eines Org /EDV Bereiches kommt und möglichst weitgehende Kenntnisse aus Betriebswirtschaft/Controlling mitbringt. Im Rahmen unserer internationalen Kontakte ist ein gutes Englisch Voraussetzung. Die Vertragsbedingungen sind auf die herausgehobene Bedeutung der Position abgestimmt. Der

Dienstsitz Melnerzhagen liegt landschaftlich reizvoll etwa 60 km von Köln und Bonn. Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zum Einkommen und Eintrittstermin an unseren Personalleiter, Herrn Friedrich (Telefon-0 23 54 / 7 22 43).

Battenfeld .

Maschinenfabriken GmbH

Postfach 11 64/65, D-5882 Meinerzhagen

AGTE

Seite 7

# Schlüsselposition im Filialunternehmen

Wir sind ein erfolgreiches bundesweit und im Ausland tätiges Filialunternehmen mit Sitz in NRW. Die Optimierung unserer Infrastruktur und die Absicherung weiteren Wachstums erwarten wir von einem Top-Fachmann.

# Warenwirtschaft-Controlling-Organisation und EDV

Zu den Schwerpunkten dieser Position gehören die Weiterentwicklung und Verbesserung unserer Warenwirtschaftssysteme, der Einsatz neuer Technologien zur ständigen Aktualisierung der Organisation in enger Abstimmung mit der EDV-Abteilung sowie Planung und Controlling – jedoch nicht im Sinne von Revision, sondern zur Schwachstellenanalyse und Ergebnissteuerung auf der Basis eines transparenten Systems betriebswirtschaftlicher Daten.

Wir suchen für diese verantwortungsvolle Aufgabe, die der ersten Ebene direkt unterstellt und attraktiv ausgestattet ist, einen Herm von ca. 35 Jahren, der nach einem wirtschaftswissenschaftli-

chen Studium in einem Warenhausunternehmen oder bei einem großen Filialisten betriebswirtschaftliche Steuerungsmaßnahmen erfolgreich durchgeführt hat. Aktive englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Ihre aussagefähige Bewerbung inkl. tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnissen erbitten wir unter Kennziffer 6785 an die mit der Weiterfeitung beauftragte Agentur, Postfach 31 03 95, 5270 Gummersbach 31. Absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.



**Terra Personal-Marketing** 

# MERCK

Wir suchen für unsere Sparte Pigmente und Kosmetikwirkstoffe einen promovierten **Organiker** 

als Laborleiter für anwendungstechnische Arbeiten auf dem Gebiet der Perlglanzpigmente und einen

# promovierten Anorganiker

als Laborleiter für präparative Forschungs- und Entwicklungsarbeiten auf einem interessanten Gebiet der anorganischen Chemie.

Interessierte Damen und Herren bitten wir, sich schriftlich zu bewerben und den frühstmöglichen Eintrittstermin und die Gehaltsvorstellung zu nennen.

E. Merck, Personalabteilung AT Postfach 41 19

6100 Darmstadt 1

#### Gebletsleiter Verkaufsleiter Verkaufsdirektor

für namhaftes, bundesweit tätiges Dienstleistungsunternehmen gesucht.

Wir erwarten: Eine Führu

 Eine Persönlichkeit mit Überzeugungskraft, Führungsqualitäten, Flexibilität, Willen zum Erfolg und einwandfreien Leumund.

Aufgabe:

Cosme

ditarbeite

Nach gründlicher Einarbeitung Betreuung der Mitarbeiter Im Außendienst, Überwachung und Ausbau des zugeteilten Gebietes. Eine krisenfeste Existenz (denn wir kennen

Wir bieten: Eine krisenfeste Existenz (denn wir kennen keine Rezession), ein konkurrenzloses Produkt, ein weit über dem Durchschnitt liegendes Einkommen, la Altersversorgung, bei Bedarf Auto und Wohnung.

Schriftliche Bewerbung erbeten an unsere Tochtergesellschaft Inferma Gesellschaft für Kapitatherstang mbil., 3585 Reuental Der Reichsbund-Bundesvorstand

sucht frühestens zum 1. Januar 1986 einen

# Bundesgeschäftsführer

Bewerber mit langjährigen und fundierten Erfahrungen im Organisations- und Verbandswesen; mit mehrjähriger Funktionärstätigkeit im Reichsbund, mit Eignung zur Führung eines größeren Mitarbeiterteams, guten Kenntnissen im Arbeitsrecht (Kenntnisse in der Sozialgesetzgebung sind erwünscht), gewandt in Rede und Schrift, werden gebeten, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, Lichtbild und handgeschriebenem Lebenslauf zu richten an

Reichsbund-Bundesvorstand Beethovenallee 56–58 5300 Bonn 2 Unser Markt ist die Welt

Uneer International tätiges Unternehmen ist führend auf den Gebieten Vakuumtechnik, Vakuumverfehrenstechnik und neturwissenscheftlich-technische Lehrmittel. 4.400 Mitarbeiter im In- und Ausland tragen mit ihren Leistungen zu unserer Spitzenstellung auf dem Weltmarkt bei

Der Unternehmensbereich Vakuumverfahrenstechnik in Haneu, der Stadt am Main zwischen Spessart und Frenkfurt, sucht einen

# Vertragskaufmann für internationale Projekte

Exportkaufleute, Bankkaufleute, Außenhandelskaufleute bzw. Betriebswirte kennen die Aufgabenstellung in ihrer Vielfeit: Vertragsangebote und Vertragsverhend-lungen, Exportfinanzierung und Kreditversicherung, Termin- und Kostenkontrolle sowie Dokumentengeschäft im Sonderanlagenbeu mit internationalem Zuschnitt.

Teamarbeit mit den Projektingenieuren des technischen Vertriebs.

Wenn Sie hier Bekanntes gelesen heben und Ihr Englisch verhendlungssicher ist, sollten Sie mit uns Kontekt eufnehmen.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen und erwarten Ihre Unterlagen. Für Vorabinformationen wenden Sie sich bitte en unseren Personalleiter des Werkes in Hanau, Herm Engel, Telefon 06181/34-1340.

LEYBOLD-HERAEUS GMBH · Wilhelm-Rohn-Straße 25 · 6450 Hanau am Main

technik Vakuun- Naturwissenschaftlich-



LEYBOLD-HERAEUS GMBH

# Sachgebietsleiter Technik

Für den Bereich Großkaffeemaschinen gaben wird neben der bedarfs- od

gerechten Beschaffung und

TCHIBO ist ein dynamisch geführtes Unternehmen mit 1,8 Mrd. DM Umsatz und 3.600 engagierten Mitarbeitern. Unser stark expandierender Vertriebszweig Kaffee-Service versorgt den Nichthaushaltssektor mit Kaffee und Kaffeemaschinen. Für diese Abteilung suchen wir einen Mitarbeiter, der den Bereich Technik verantwortlich führt. Zu Ihren Auf-

Disposition der Maschinen und Serviceleistungen die transparente Bestands- und Kostenfortschreibung gehören. Darüber hinaus sind Sie für die laufende Überprüfung des Marktes bezüglich anforderungsgerechter Maschinen verantwortlich. Sie passen gut zu uns, wenn Sie nach einer handwerklichen

oder kaufmännischen Ausbildung ein Ingenieurstudium absolviert haben und über einige Jahre Erfahrung im technisch-kaufmännischen Bereich verfügen.
Bitte senden Sie uns Ihre

kompletten Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung.

TCHIBO Frisch-Röst-Kaffee AG • Personalabteilung • Überseering 18 • 2000 Hamburg 60

Tchibo - frischer Kaffee und mehr ...

# Sicherheitsingenieur

# Verantwortungsvolle Aufgabe in einem NE-Metall-Produktionsbetrieb

Wir sind die deutsche Tochter eines International operierenden Unternehmens. In unserer Produktion mit mehreren hundert Mitarbeitem gilt des Prinzip "Safety first", und wir sind stolz darauf, diesem Anspruch bisher immer voll entsprochen zu haben. Dies soll in Zukunft so bleiben. Deshalb suchen wir für den in Pension gehenden Stelleninhaber den qualifizierten Nachfolger.

Zu Ihren Aufgaben gehören die
O Beachtung aller Anforderungen eus dem Arbeits-

sicherheitsgesetz O Führung und Leitung der Betriebsfeuerwehr so-

wie des Werkschutzes
O Einieitung und Umsetzung sicherheitsreievanter
Maßnahmen unter wirtschaftlichen Gesichts-

Von der Ausbildung her könnten Sie Maschinenbauingenieur oder Ingenleur einer anderen Fachrichtung sein. Idealerweise verfügen Sie über eine berufsgenossenschaftlich anerkannte Ausbildung als Sicherheitsingenieur und/oder haben mehrjährige Führungserfahrung als Ingenieur bzw. als Sicherheitsingenieur in zweiter Linie. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann würden wir uns über die Zusendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angaben über Ihre Gehaltsvorstellung unter Kennziffer HM 1280 an die von uns beauftragte Personalberatung sehr freuen. Hier stehen Ihnen auch die Herren Michael W. Harris und Helnz-Dieter Hestermann für erste Auskünfte zur Verfügung, die Ihnen euch die Vertraullchkeit der Bewerbung garantieren.

# PA Personalberatung

Alstertor 20, 2000 Hamburg I, Tel.: 040/331795
Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

# Verkaufsleiter/in Calculator und Pocket Computer

Als internationales Elektronik-Unternehmen haben wir uns mit unseren Produkten weitwelt einen Namen gemecht.

Der Erfolg unserer Europa-Zentrale in Hamburg ist gekennzelchnet durch ein modernes Unternehmenskonzept und ein kooperatives Management.

Unsere Marktstellung verpflichtet uns, eine konsequente und kontinuierliche Betreuung unserer europäischen Agenten sicherzustellen. Zur Intensivierung dieser Geschäftsbeziehungen suchen wir daher den/die Verkaufsleiterfin Calculator und Pocket Computer. Eine herausfordernde Aufgabe im Europa-Export für eine Produktpalette, die ihresgleichen aucht. Sie nehmen mit Engagement und Flexibilität Ihre Vertriebsaktivitäten wahr und haben bereits Umsatzund Distributionsverantwortung getragen. Konzeptionelles Arbeiten sind Sie gewohnt; Verhandlungsgeschick und sichere Englischkenntnisse bringen Sie mit.

PA

PA Personalberatung

Alstertor 20, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe Wenn es Sie reizt, in diesem innovativen und ständig wachsenden Markt dabeizusein, denn richten Sie Ihre Bewerbung an die von uns beauftragte Personalberatung. Dort stehen Ihnen die Herren Michael W. Harris und Heinz-Dieter Hestermenn unter der Rufnummer 0 40 / 33 17 95 für erste telefonische Auskünfte gem zur Verfügung. Sie bürgen für absolute Diskretion sowie Einhaltung von Sperrvermerken. Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer HM 1265 en PA.

# SIEMENS

Für die Erstellung der vielfältigen Produkte unseres Hauses entwickeln und bauen wir vollautomatische Montagelinien, Sondermaschinen sowie Prüf- und Justierautomaten.

Wir suchen in unserem Werk München für den

Automatisierungstechnik

# Entwicklungsingenieure Dipl.-Ing. (FH oder TH)

Elektrotechnik/Elektronlk/Informatik

thr Arbeitsgebiet wird folgende Aufgaben umfassen:

- Ausarbeiten von Steuerungskonzepten in Teamarbeit mit den Projektierungsingenieuren
- Hard-und Software-Entwicklungvon programmierbaren Ablaufsteuerungen für komplexe Sonderma-
- Hard- und Software-Entwicklung für rechnergesteuerte Fertigungseinrichtungen incl. Test bis zur
- Entwicklung von Spezialsteuerungen auf der Basis von Mikroprozessoren für Seriengerätewiez. B. Bestückautomaten und Handhabungsgeräte

Für die Position ist fundiertes Fachwissen, vorallem auf dem Gebiet der Digitaltechnik, notwendig. Eigeninitiative, Teamgeist, engl. Sprachkenntnisse sowie die Bereitschaftzurintensiven Einarbeitung setzen wir

Wir bieten ihnen ein leistungsgerechtes Gehalt, Sozialleistungen eines Großbetriebes und die Möglichkeit zur beruflich-fachlichen Weiterbildung und Weiterentwicklung.

Bitte bewerben Siesichschriftlich mit Ihren persönlichen Daten und Koplen Ihrerwichtigsten Zeugnisse unter W/R 500 bei unserer Zentralen Personalvermittlung München-Perlach, Otto-Hahn-Ring 6,8000 München83.

#### Siemens AG

Wir suchen zur Verstärkung unserer Software-Gruppe

# DIPL.-INFORMATIKER

(SOFTWARE-ENTWICKLER) SIE: Alter ca. 25-35, eurge-

WIR: elne Firmengruppe mit Handelsgesellschaften Produktions-Betnaben, Standort Hamburg.

schlossen, einsatzbereit, sicheres Auftreten und Kontakt-AUFGABEN: Software-Ent-

wicklung von der Analyse bis zur Einführung, Einsatz und Weiterentwicklung von Software-Werkzeugen, Realisie-rung und Betreuung von Anwendungen in Netzen

DV-ANLAGE: Tendem Non-Stop T16 - Netzwerk, PC's (MS-DOS und Unix). Dialoganwendung mit 100 Terminals auf reletionaler Datenbank.

ANGEBOT: Aufgaben- und lei-

men, 13 Gehålter, Urlaubsgeld

etc., grundliche Einarbeitung bzw. Ausbildung, unkonven-

tioneller Führungsstil, gutes

QUALIFIKATION: Hochschulbzw. Fachhochschul-AusbilBitte nehmen Sie telefoni-Kontakt zu uns euf: 0 40 / 3 80 82 72, Freu Hinck.

LUDWIG WÜNSCHE & CO. PALMAILLE 75 - 2000 HAMBURG 50 - TEL. 3 80 80

DIE HAMBURGER WASSERWERKE GMBH sind ein modernes Untermen mit 1900 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Wir versorgen rd. 2 Millionen Menschen in und um Hemburg mit Trinkwasser eus 20 Wasserwerken, wobei unser Einzugsgebiet euch Bereiche von Schleswig-Holstein und Niedersachsen umfaßt. Unser Rohmetz ist über 5300 Kilometer lang.

Außerdem betreiben wir 21 Hellen- und 19 Freibäder sowie eine Eissporthalle und lelsten damit einen Beitrag zum hohen Freizeitwert

Wir suchen zum nechstmöglichen Eintritt

# 1 Diplom-Ingenieur(in)/FH/TH

für unsere technisch-wirtschaftliche Revision

Der Schwerpunkt Ihrer Aufgaben liegt in der salbständigen Prüfung von Bauleistungen und Instandhaltungsmaßnehmen im Bereich unseres Rohmetzes und unserer Betriebe.

Die vielfältigen Anforderungen, die mit Ihrer Tätigkeit verbunden sind, setzen voraus, daß Sie über Erfahrungen und über die Fählgkeiten zur raschen Einarbeitung in unterschiedliche Fachgebiete verfügen.

Vorteilhaft, aber nicht Bedingung, wären euch Erfahrungen eus einer Prufungetätigkeit in der Versorgungswirtschaft.

Wir erwarten von Ihnen außerdem auch die Bereitschaft, zeitweise für unsere Tochtergesellschaft - Consulaqua Hamburg, Beratungsgesellscheft mbH - im Ausland tätig zu werden. Aus diesem Grunde sind Fremdsprachenkenntnisse (englisch oder Iranzösisch) erwünscht.

Wir bieten Ihnen eine sichere und interessante Tätigkeit, ein der Position engemessenes Gehelt und gute soziale Leistungen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Geheltswunsch und der Angabe des frühesten Eintrittstermins an

#### Hamburger Wasserwerke GmbH

Personalverwaltung Mönckebergstraße 8, 2000 Hamburg 1 Telefon 3 39 70 - 2 33 (Frau Oehmann)

Marktführer High-Tech-Investitionsgüter

Wir sind ein namhaftes Unternehmen der Investitionsgüter-Industrie mit Sitz in einer norddeutschen Großstadt. Im Bereich der Fertigungspianung beschäftigen wir uns zur Zeit mit der

# Einführung neuer Montagetechniken/-abläufe

Unsere Maschinen und Systeme haben mit der für sie typischen Elektronik neue Wege gewiesen. Sie werden besonders in der grafischen Industrie eingesetzt; überall dort, wo Qualität, Rentabilität und Zeitgewinn einen hohen Stellenwert einnehmen. Wir verdanken unsere Markhibennesitier der Aufgestellung von der Stellenwert einnehmen. Wernachte Vermann und Marktführerposition der breitgefächerten Spitzentechnologie, dem jahrzehntelangen Know-how, unserem organisatorischen Vermögen und nicht zuletzt den großen finanziellen und personellen Ressourcen unseres Unternehmens.

Wir suchen einen Fachmann, der in der Lösung der für unsere Fertigung wichtigen Aufgabenstellung eine neue Herausforderung sieht.

Die Aufgabe

- Übernahme der Verantwortung für die Einführung neuer Montagetechniken/abläufe
- optimale Gestaltung der Arbeitsplätze, Durch-laufzeiten und des Materialflusses
- Führung eines kleinen Teams
   Mitwirkung an speziellen Projekten und Studien
- Dis Voraussetzungen
- Fachhochschulabschluß
- REFA-Ausbildung
   betriebswirtschaftliche Grundkenntnisse
   mehrjährige Erfahrungen in der Montageplanung von Kleinserien-Produkten
- intensive Einarbeitung ein sicherer Arbeitsplatz mit den finanziellen und sozialen Vorteilen eines Großunterneh-
- interessante beruffiche Perspektive
- regelmäßige betriebliche Fortbildung, eine

Sind Sie "unser" Mann? Dann senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Kennziffer 14.134 an die von uns beauftragte Personalberatung. Mercuri Urval - Baumwall 7 - 2000 Hamburg 11 - Tel. 0 40 / 36 50 28

Mercuri Urval

Wir sind ein zukunftsorientiertes Unternehmen der elektrotechnischen Industrie und verfügen über ein modernes Vertriebssystem

Unsere nach neuesten technischen Erkenntnissen hergestellte Produktpalette hat sich über die Grenzen hinaus einen guten

Für den demnächst in den Ruhestand gehenden Stelleninhaber

# Leiter der **Arbeitsvorbereitung**

Zu seinem Verantwortungsbereich gehören:

- Fertigungs- und Kapazitätsplanung
- Fertigungssteuerung

Arbeits- und Zeitstudien

Aufgrund Ihrer technischen Ausbildung, Ihrer Führungserfahrung und fundierten Kenntnissen und Erfahrungen in Arbeitsvorbereitung, REFA und enderen arbeitswissenschaftlichen Verfahren soll der Planungs- und Fertigungsprozeß laufend verbessert und an die neueste Entwicklung angepaßt werden.

Wenn Sie diese Aufgabe herausfordert und Sie eine verantwor-tungsvolle Position mit entsprachenden Entfaltungsmöglichkei-ten suchen, richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild) einschl. Gehaltswunsch unter U 2293 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Bei der Stadt Mari, ca. 90 000 Einwohner, ist die Stelle des/der

#### Leiters/Leiterin des Bauordnungsamtes

Die Planstelle ist nach der Besoldungsgruppe A 14 Bundesbesol-

Bewerber/Bewerbennnen müssen die Befähigung zum höheren bautechnischen Verwaltungsdienst der Fachrichtung Hochbau

Mari liegt verkehrsgünstig zu nahe liegenden Universitäts- und Großstädten sowie zu benachbarten Erholungsgebieten. Es bestehen Bildungsmöglichkeiten durch alle Schulsysteme sowie durch das Weiterbildungszentrum "die insel". Mari hat ein hervorragendes kulturelles Angebot zu unterbreiten, verfügt über ein Freilicht-Skulpturenmuseum und ist Sitz des Sinfonieorchesters Philharmonia Hungarica und des Adolf-Grimme-Instituts.

Bewerbungen mit Lichtbild, Lebenslauf, begleubigten Zeugnis-abschriften und Nachweisen über die bisherigen Tätigkeiten richten Sie bitte an die

Stadt Mari - Personalamt -Postfach 11 20 4370 Mari

# Leitung Konstruktion

Elektrik / Elektronik Bearbeitungszentren / flexibie Fertigungssysteme

> Wir verfolgen eine marktorientierte Produktpolitik. Wir fertigen ausschließlich CNC-Maschinen und rechnergestützte Fertigungssysteme. Unsere Spitzentechnologie ist weltweit anerkannt. Unser Unternehmen hat dazu beigetragen, den guten Ruf der deutschen Werkzeugmaschinenindustrie für ihre Leistungsfähiokeit zu stärken.

Die zentrale Führungsposition ist direkt der Technischen Geschäftsführung zugeordnet. Sie umfaßt die Leitung des gesamten Elektrik-/Elektronik-Berejches der Entwicklung, Konstruktion und der Fertigung mit etwa 100 qualifizier-

Wir erwarten eine Ingenieur-Ausbildung und langiährige praktische Erfahrungen in den Bereichen Elektrotechnik und Elektronik, im besonderen euf den Spezialgebieten Installation und Schaltanlagenbau, Leistungs- und Steuerungselektronik vor allem in der NC-Technik, Mikroprozessor- und Datenübertragungstechnik, Softwareentwicklung und technische Informatik. Erwünschtsind auch Kenntnisse euf dem Gebiet der Rechnersteuerung von flexiblen Fertigungssystemen und Englischkenntnisse.

Wichtige Eigenschaften, die wir erwarten; sind euch Geschick in der Menschenführung, hohes Verantwortungsbewußtsein und ausgeprägtes Kostendenken, Kreativität, Belastbarkeit und Verhandlungsgeschick.

Wenn Sie diese Anforderungen erfüllen, würden wir Sie gern kennenlemen und kurzfristig ein Gespräch mit Ihnen führen.

Bitte senden Sie uns Ihre Kurzbewerbung mit tabellarischem Lebenslauf unter B. 2410 en WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ab DM 10.000,---

vertreiben wir Immobilienantelle. Antageberater mit Sinn für das Geschäft erhalten ab 50% für jeden abgeschlossenen Vertrag. Es sind noch

Fuhrungspositionen frei. Rufen Sie uns bitte en, wenn Sie an einer Zusammenarbeit interessiert sind. salwert-Fonds-Vertriebsgesellschaft für Sachwerte mbH 2 Hmb. 81, Habichthorst 32

Tel. 040/551 20 27

ăndig machen al Eink, CIL DN: 10 000. V 1684 en UNSERER 4300 Essen. Wir produzieren computergestützte Geräusch-, Leistungs- und Funktionsprüfanlagen und Meßdatenverarbeitungssysteme. Unser Angebot besteht in der gesamten Problemiosung, die oft gemeinsam mit unseren Kunden erarbeitet wird. Modernste Technologie, ständig neue Anwendungen und die

enge Zusammenarbeit mit den Kunden bieten einem technisch interessierten Außendienstmitarbeiter eine reizvolle Aufgabe.

#### **Vertriebsleiter Nord**

der den gesamten norddeutschen Raum betreut und evit. an seinem Wohnsitz ein Vertriebsbüro Nord aufbaut.

Wir erwarten ein hohes Maß an Verantwortungsbewußtsein und kreatives, selbständiges Arbeiten. Kontaktfähigkeit, sicheres Auf-treten sowie die Bereitschaft zu umfangreicher Reisetätigkeit

Wir bieten eine leistungsgerechte Dotierung und angenehmes

Bitte richten Sie Ihre vollständige Bewerbung an

Kletek Controllsysteme GmbH + Co. KG Lesumer Heerstraße 5, 2820 Bremen 77

# DEICHMANN

entsprechender Qualifikation die Leitung der Abteilung Systemanalyse innerhalb der Hauptabteilung Datenverarbeitung übertragen werden kann.

Unser zentraler EDV-Bereich in Essen-Borbeck arbeitet mit dem EDV-System IBM 4341 - M 02 (8 MB - DOS/VSE) im Verbund mit einer größeren Anzahl Bildschirmplätze sowie bundesweit eingesetzten Datenkassen IBM 3684.

Wir erwarten:

- eine qualifizierte kaufmännische Ausbildung (möglichst Dipl.-Kfm. oder Betriebswirt grad.)
- eine umfassende Berufserfahrung in EDV und Organisation. Von besonderem Vorteil wären Kenntnisse im Einzelhandel.
- Ideenreichtum und selbständiges Arbeiten.
- Teamgeist und Führungseigenschaften.
- Kontaktfreudigkeit und Flexibilität.
- Überzeugungskraft.

Leistung und Erfolg werden von uns überdurchschnittlich honoriert. Es lohnt sich mit uns zu sprechen.

Übernehmen Sie an verantwortlicher Stelle zukunftsweisende Aufgaben in einem stark expandierenden Unternehmen. Senden Sie bitte schnellstmöglich Ihre Kurzbewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Ausbildungs-

gang und beruflicher Werdegang sowie neueres Lichtbild) an DEICHMANN SCHUHE, Personalabteilung, Boehnertweg 9, 4300 Essen 11



tion

Pagasystem:

. . . . . .

Seite 9

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen den Manager-Ingenieur, der unsere industrielle Serienfertigung pragmatisch führt

Wir sind ein namhaftes metall- und kunststoffverarbeitendes Unternehmen, Zulieferer von Schlüsselindustrien, und produzieren in mehreren Werken. Unser vielseitiges Programm wird in mittleren und großen Serien gefertigt. Die terminliche Steuerung der Fertigung erfolgt in enger Abstimmung mit unseren Abnehmern. Unser künftiger

Produktions-Chef

soll durch erfolgreiche Führung des gesamten Fertigungsbereichs zeigen, daß er über diese Aufgobe hinaus auch für eine noch umfassendere Managementfunktion qualifiziert ist. Wir erwarten von Ihnen:

 Pragmatische, ergebnisorientierte Führung des Fertigungsbereichs im Rahmen der unternehmerischen Zielsetzung

Sicherstellung aller für einen optimalen Fertigungsablauf erforderlichen Ressourcen sowie weitere Verbesserung der Strukturen und Abläufe

Konsequente Weiterentwicklung unserer Fertigungstechnik, in Verbindung damit die Planung und Durchführung von Investitionen

Wir erwarten, daß Sie nach einem erfolgreichen Studienabschluß ols Diplom-Ingenieur Ihre berufliche Entwicklung konsequent und zielstrebig in die Hand genommen haben und daher heute über die Fach- und Führungserfahrung verfügen, die Sie für die Übernahme der Produktionsverantwortung in einem größeren Fertigungsverbund qualifiziert. Ihr Alter sollte ab Müte dreißig Jah-ren liegen. Gute englische Sprachkenntnisse sind erwünscht, ebenso weitere

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, dann sollten Sie sich mu unserem Berater, Herrn Pfersich, in Verbindung setzen, der Ihnen gerne vorab telefonisch unter der Rufnummer 0228/2603-122 weitere Informationen gibt. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Licht-bild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/20979 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die Wahrung strikter Vertraulichkeit sowie die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Vermarkten Sie professionell unsere elektronischen Spitzenprodukte

Wir sind ein welt welt führendes deutsches Unternehmen im Bereich hochtechnologischer Geräte und meßtechnischer Systeme. Unser Abnehmerkreis reicht von Industrie, Behörden und Kommunen bis hin zu Regierungen. Eine herausragende Technologie, eigene intensive Forschungstätigkeit, extrem hohe Qualität sowie ein konsequent realisiertes Marketingkonzept sind die Grundlagen unserer führenden Marktstellung. Um unseren weltweit anhaltenden Absatzerfolg abzusichern und auszubauen, wollen wir unseren Marketingbereich verstärken und suchen Sie daher als

Produktgruppenmanager Elektronische Geräte

Da wir uns on den hohen Qualitätsanforderungen unserer Abnehmer orientieren, müssen Sie die folgenden Voraussetzungen erfüllen:

Qualifizierter Abschluß als Naturwissenschaftler (Chemie/Physik) oder Ingenieur, idealerweise der Fachrichtung Elektronik
 Berußserfahrungen in einem Unternehmen mit onerkannt hohem Technologie-

Erste Erfahrungen und Kenntnisse im Bereich des Marketings von hochwertigen

technischen Gebrauchs- und Investitionsgütern, was die Befähigung zum konzep-tionellen Denken und marketingstrategischen Handeln voraussetzt Handlungsstarke und überzeugende Persönlichkeit mit Verhandlungs- und Kooperationsvermögen für die Zusammenarbeit mit den Gesprächspartnern unterschiedlichster Fachrichtungen in- und außerhalb des Unternehmens

gruppen konzeptionell und strategisch zu betreuen, d.h. ihre Weiterentwicklung im Hause sowie ihre konsequente Vermarktung voranzutreiben. Sie müssen daher einer-seits Ihre Marktkenntnisse in Impulse für unsere Forschung und Entwicklung umsetzen können, andererseits in der Lage sein, unseren weltweit operierenden, aus ver-sierten Ingenieuren bestehenden Außendienst marketingstrategisch zu beraten und zu steuern. Wir möchten Sie in diese wachsende Außabe systematisch hinzinent-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

- Naturwissenschaftler/Dipl.-Ing. Elekronik -

wickeln, Daher sollten Sie nicht älter als Mitte 30 sein. Der Dienstsitz unseres Unternehmens liegt in einer attraktiven norddeutschen Großstadt. Sollte Sie diese interessante Aufgabenstellung reizen, so richten Sie bitte Ihre kom-pletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintritstermin) unter Angobe der Kennziffer 1/30989 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Walfram Hatesaul GmbH, Poppelsdarfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Sollten Sie im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfindung oder Bewerbung weitere Fragen haben, rufen Sie büte unseren Bera-ter, Herrn Friederichs, unter der Telefonnummer 0228/2603-1 I2 an, Wenn Sie ihn unter dieser Durchwahl nicht erreichen, bzw. nach 18.00 Uhr und am Wochenende, wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvernerken sind für unseren Berater

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen den jungen Kaufmann, der seine Karriereziele mit der Entwicklung unseres Rechnungswesens verknüpft

Als Handelsunternehmen mit starken Aktivitäten im Im- und Export erreichen wir einen dreistelligen Millionenumsatz. Wir sind dabel, unsere überdurchschninlichen Erfolge mit Hilfe einer Zukunftsorientierten internen Organisationsverbesserung zu stabilisleren, Besonderer Stellenwert hat hierbei die konsequente Umstellung unseres Rechnungssystems auf EDV. Hierfür suchen wir Sie als

Stellvertretender Leiter Finanz- und Rechnungswesen

utisch von uns auf die Übernahme der Ge reitet wird. Vormussetzung hierfür ist, daß Sie uns taikräftig helfen, unser Konzept zu realisieren und unser Finanz- und Rechnungswesen organisatorisch entsprechend anzupassen. Wir erwarten von Ihnen folgende Varaussetzungen:

Aufbau einer konsequenten Betriebsabrechnung (Kontenpflege, Kostenrechnung)

Verarbeitung des gesamten anfallenden Zahlenmaterials im Rechnungswesen bis zur Erstellung der Jahrenbschlüsse einschließlich kreativer (mpulse für Bilanz- und Steuerpolitik EDV-Erfahrung, um neu installierte technische Kommunikationsmöglichkeiten effizient zu nutzen und den Organisatoren Impulse für die Weiterentwicklung zu geben

Engagement und Flexibilität, um wasere Konzeption zielgerichtet mit einer qualifizierten langführigen Mitarbeitercrew zu realisieren

Für diese verantwortungsvolle Aufgabe qualifizieren Sie sich, wenn Sie Kaufman oder Betriebs-wirt sind und die Bilanzbuchhatterpräfung oder eine vergleichbare Qualifikation mitbringen. Wir suchen einen 28 bis max. 35 Jahre alten Bewerber, der zupacken, aber auch langfristige Ziele im engen Schulterschluß mit unserer Geschäftsteitung realisieren kann. An Ihre Dynamik und Ihr persönliches Format legen wir die Maßstäbe eines Leiters unseres Finanz- und Rech-nungswesens an, da wir Ihnen diese Aufgabe zukünfüg anvertrauen wollen. Es liegt an Ihnen, ob Sie in unserem Unternehmen, das in international renommierte Konzerne eingebunden ist, Ihre Karrierevorstellungen realisieren. In diesem Zusammenhang könnten Englisch- und/oder Franzö-sischkenntnisse vorteilhaft sein, die jedoch nicht Bedingung sind.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sitz unseres Unternehmens ist eine in jeder Hinsicht reizvolle Metropole in Nordrhein-Westfalen. Sollte Sie diese Karrierechance reizen, erwartet die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer I/60999 Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe).

Unsere Berater, die Herren Wegner und Baldus, stehen Ihnen im Vorfeld der Entscheidungsbildung unter der Rufmummer 0228/2603-131 zur Verfügung. Sofern Sie unsere Berater unter dieser Rufmummer nicht erreichen, bzw. nach 18.00 Uhr und am Wochenende, wählen Sie bitte die Rufmummer der Zentrale 0228/2603-0.

Absolute Vertraulichkeit und die kansequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Thnen 24.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Sie sollen die weitere Expansion unseres Exportgeschäfts in die Hand nehmen.

Der hohe Anspruch und die Qualität unserer Erzeugnisse - langlebige Gebrauchsgüter - haben uns bei unseren Abnehmern im Inland wie im Ausland zu nachhaltigen Erfolgen verholfen. Wir wissen, daß gerade im Exportgeschäft noch interessante Wachstumsmöglichkeiten vorhanden sind. Diese Chancen möchten wir konsequent nutzen. Dabei ist für unsere Vertriebsstützpunkte im Ausland ein zuverlässiger, qualisizierter Gesprächspartner im Unternehmen selbst unerläßliche Voraussetzung für den Erfolg im Markt. Wenn Sie als

Exportleiter

diese wichtige Funktion übernehmen möchten, sollten Sie Jolgende Aufgabenbereiche souverän abdecken können:

Systematische Analyse der vorhandenen Märkte und Erarbeitung länderspezi-

fischer Vertriebskanzepte Pflege und Ausbau der Kontakte in den einzelnen Ländern unter gezielter

Vertriebspolitik

Nutzung der Marketing-Ressourcen unseres Unternehmens Verantwortliche Mitwirkung an unserer straffen, ziel- und ergebnisorientierten Diese Aufgabe verlangt den Exportfachmann, der das gesamte Vertriebsinstrumen tarium ländergerecht einsetzen kann und in der Lage ist, erfolgsorientierte Vertriebspartner im Export zu steuern. Die für einen Exportleiter unabdingbaren englischen und französischen Sprachkenntnisse setzen wir voraus. Neben diesen fachlichen Voraussetzungen erwarten wir von Ihnen, daß Sie in der Lage sind, durch Einsatz und persönliche Leistung zu überzeugen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Auch wenn Sie als Exportmanager bislang nicht an einen aktuellen Wechsel gedacht haben, sollten Sie sich die Chance nicht entgehen lassen, sich vertraulich und daher risikolos über diese Position zu informieren. Unser Berater, Herr Keuenhof, steht Ihnen unter der Rufnummer 0228/2603-120 gern zur Verfügung. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen schriftlichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/71019 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Wir sichern Ihnen die strikte Einhaltung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit zu.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & Bonn Telefon 0228/2603-0 Bonn

Unsere Stärke im Verkauf sind marktgerechte Problemlösungen

Durch unser erprobtes technisches Know-how, einen hohen Qualitätsstandard und die Anpassungsfähigkeit an wechselnde Kundenwünsche haben wir als traditionsreiches mitte ständisches Unternehmen der Metallverarbeitung einen ausgezeichneten Ruf. Für die Koordination der Kundenwünsche und der betrieblichen Belange einer technischwirtschaftlichen Fertigung suchen wir zur optimalen Ergänzung unseres Verkaufsinnendienstes einen fachlich kompetenten und dynamischen

Verkaufsingenieur - Technische Verbrauchsgüter -

der unnerhalb unserer Vertriebssparte Handel Ansprechpartner für Großhändler und Ha houser sein wird. Sie überzeugen uns, wenn Sie die Bewähitzung folgender Aufgabenschwer-

 Qualifizierte anwendungstechnische Beratung und Betreuung unserer Kunden Systematische Bearbeitung von Reklamationen, sowie Aufzeigen von Problemiösungen und

Sicherstellung einer optimalen wirtschaftlichen Lieferbereitschaft

 Konsequente und ergebnisorientierte Untsetzung unserer Vertriebs- und Marketingziele Wir stellen uns vor, daß Sie um 30 Jahre alt sind und entweder als kaufmännisch orientierter

Maschmenhaumgemeur oder als technisch versierter Betriebswirt über einige Jahre Erfahrung im

wir von Ihnen verkäuferisches Engagement sowie Organisations- und Improvisationstalent. Die Bezilge sind der Bedeutung dieser Position angemessen. Der Standort unseres Unternehmens liegt

Kundenberatung oder im technischen Außendienst tätig gewesen wären. Darüber hinaus erwarten

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Alle weiteren Fragen möchten wir gerne mit Ihnen persönlich besprechen. Daher erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen [tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsungabe, frühester Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 1/51 009 an die von uns beauftragte Personal & Management Berutung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Selbstverständlich können Sie sich auch im Vorfeld Ihrer Überlegungen mit den Herren Hatesaul und Steinmett unter der Telefonnummer 0228/2603-116 in Verbindung setzen. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Spervermerken ist für unsere Berater selbstverständlich.



Aufaabe

Werksärztliche Tätigkeit als Leiter des Fachgebietes Gewerbedermatologie. Durchführungarbeitsmedizinischer Maßnahmen nach dem Arbeitssicherheitsgesetz, insbesondere dermatologischer Aufgaben unter dem Aspekt der Gewerbedermatologie und Allergologie, Werksärztliche Sprechstunde. Untersuchungen nach der UVV "Arbeitsmedizinische Vorsorge". Betriebsbegehungen; Beratung der Unternehmensleitung und der Belegschaft in arbeitsmedizinischen, speziell dermatologischen und allergologischen Fragen. Zusammenarbeit mit der Arbeitsschutz- Abteilung. Betreuung bestimmter Produktbereiche.

Voraussetzung:
Ärztliche Approbation, Promotion. Abgeschlossene Weiterbildung auf dem Gebiet der Dermatologie, möglichst mit gewerbedermatologischen und allergologischen Kenntnissen. Mindestens 1 Jahr Innere Medizin. Bereitschaft zur Kooperation mit

Kollegen anderer Gebiete. Entscheidungsfreudigkeit. Gute allgemeinärztliche Eigenschaften. Grundkenntnisse der englischen Sprache für die Auswertung der internationalen Literatur. Alter bis 40 Jahre. Gewünschter Eintrittstermin 1.1.1986, eventuell auch früher.

Angebot:

Vielseitige Tätigkeit in der Ärztlichen Abteilungunseres Hauptwerkes Leverkusen-Zentrum zur Arbeitsmedizinischen Betreuung von ca. 45.000 Beschäftigten in der chemischen Industrie - mit umfangreicher diagnostischer und therapeutischer Ausrüstung, u.a. Röntgeninklinisches Labor, Herz-, Kreislauf- und Lun-genfunktionslabor, Institut für physikalische Medizin, Institut für Biolog. Monitoring. Selbständige, verantwor-tungsvolle Aufgabe in einem Team von 13 Werksärzten verschiedener Fachgebiete. Zusammenarbeit mit Fachgremien innerhalb des Unternehmens sowie auf nationaler und internationaler Ebene,

wie auch mit dem Institut für Toxikologie im Pharma-Forschungszentrum Wuppertal. Möglichkeit der Weiterbildung zum Erwerb der Gebietsbezeichnung "Arbeitsmedizin" einschließlich des 3-monatigen Grundlagenkurses. Gutes Einkommen und vielfältige Sozialleistun-

Bewerbung:
Damen und Herren, die an den beschriebenen Aufgaben interessiert sind, bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 160. Bitte nennen Sie uns Ihre Einkommensvorstellung und Ihren frühesten Eintrittstermin. Für einen ersten telefonischen Kontakt steht Ihnen Herr Dr. U. Korallus, Leitender Werksarzt, unter Telefon (02 14) 30-7 13 54 gerne zur Verfügung.

Bayer AG Personalabteilung Leitende Mitarbeiter 5090 Leverkusen, Bayerwerk



# Marken-Wohnmöbel

Marktorientierter Innenarchitekt Designer

als Modellentwickler Produktmanager Verkaufsförderer Weltweite Belsen

Weltweite Relsen Aufstiegsposition Wir sind ein leistungsfähiger Markenhersteller im Raum Rhein-Main-Neckar mit überdurchschnittlichem Exportanteil. Zur Nutzung unserer stetig wachsenden Chancen erweitem wir unser Spitzenteam.

Wir suchen Sie, den jüngeren, aber bereits praxisbewährten, kreativen, aber gleichzeitig marktorientierten Fachmann. Entsprechend nebenstehendem Profil werden Sie Zug um Zug mehr Aufgaben und Verantwortung übernehmen. Ihr Ziel: eine Führungsposition innerhalb unserer Vertriebsorganisation. Für häufige weltweite Kundenkontakte benötigen Sie zumindest perfekte Kenntnisse in der englischen Sprache, weitere sind sehr förderlich.

Wir bieten nicht nur die finanziellen Voraussetzungen, daß Sie sich bei einer nichtalltäglichen Karriere bei uns auf Dauer wohl fühlen. Eithe schicken Sie zur Vorbereitung eines vertrauensvollen Gespräche über alle Enzakheiten zunächst nur ein kurzes handschriftigensches Anschreiben mit Lichtbild sowie eine tabellarische, aber ausangekräftige Übersicht ihres Werdegenges und ihrer ganz spaziellen Qualifikation. Auch Enzirbatermin und Kündigungsmodulütien sind grundstätzlich wissenswart. Nannen Sie bitte auch ihre Einkommensvorstellung der ihre heutigen Bezüge. Für die Bearbeitung sist an allen Stellen absolute Diskreton zugesegt.

thre Unterlagen schicken Sie bitte unter dem Kennwort "Marken-Möbel-Karriens-W" an die von une besuftragte WERBE-AGENTUR HANS MÜLLER BENSREIM GREN, Speziel-Abteilung für Stellen-Anzeigen, Neuhotetr. 75, Pt. 142, 6140 Bersheim 1, die Austammerungewinsche gewissenhaft berücksichtlor.

Soitten Sie vorab entscheidende Frager: haben, so stellen Sie diese vertrauarnsvoll unserem Personalberster, Herrn Hans Möller, unter 0 62 51 60 68, auch abenda; übers Wochenende ab 18 Uhr unter 0 60 68 / 28 78.

# SIEMENS

Als führender Hersteller röntgen- und elektromedizinischer Produkte verkaufen wir Röntgenanlagen für digitale Subtraktionsangiographie. Für die Inbetriebnahme und den nachfolgenden Service dieser Anlagen suchen wir

# Diplom-Ingenieure (FH) Techniker

Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik im südbayerischen Raum

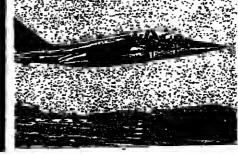
Wir erwarten gutes technisches Allgemeinwissen, Kenntnisse in Digital- und Mikroprozessortechnik sowie gute Umgangsformen zur Erledigung dieser Aufgaben. Ihr Einkommen wird sich an diesen Voraussetzungen onentieren.

Eine gründliche Spezialausbildung erhalten Sie in unserer Ausbildungsabteilung sowie bei Praxiseinsätzen.

Wenn Sie an dieser Aufgabe interessiert sind, senden Sie bitte Ihre Bewerbung an die Geschäftsstelle für Medizinische Technik, Herrn Franz Schmid, Richard-Strauss-Straße 76, 8000 München 80; oder rufen Sie Herrn Schmid persönlich unter Tel. (0 89) 92 21–39 00 an.

Wir informieren Sie gern über weitere Einzelheiten.

Siemens AG





Expertensysteme

Domier ist ein bekannter Name In der Luft- und Raumfahrttechnik. Zunehmende Bedeutung erringen unsere Arbeiten an zukunftsweisenden Projekten von Informations-, Dispositions- und Einsatzsystemen. So ist u. a. die Leistungsfähigkeit militärischer Führungsund Aufklärungssysteme durch eine Informationsverarbeitung zu steigern, die menschliches Erfahrungswissen speichert, sich darüber "Gedanken" macht und Auskunft erteilt.

Im Rahmen von experimentellen Basisarbeiten werden für das Systemengineering und Softwereengineering qualifizierte

Dipl.-Informatiker Dipl.-Physiker Dipl.-Ingenleure (Elektronik/Nachnichtentechnik)

gesucht, die entweder bereits Kenntnisse auf den Gebieten der Expertensysteme besitzen oder bereit sind, sich eine entsprachende Ausbildung anzueignen. Dabei bestehen für Bewerber mit mehrjähriger Erfahrung in relevanten technischen Disziplinen gute Chancen, in verantwortliche Funktionen aufzusteigen. Hochschulabsolventen mit Führungs- und Integrationsfähigkeiten können rasch nachrücken.

Sie finden bei uns weitgehend selbständige Arbeit in Spezialistenteams verschledener Fachrichtungen, Umgang mit modernen Hilfsmitteln und Softwarekomponenten.

Wir bieten einen Arbeitsplatz in einer landschaftlich reizvollen Gegend mit hohem Freizeitwert, die Sozialleistungen eines großen Unternehmens, Gleitzeitregelung und die Mithilfe bei der Wohnungsbeschaffung.

Bitte bewerben Sie sich mit Lebenslauf, Zeugniskoplen und Angabe ihres frühesten Eintrittsdatums bei unserer Personalabteilung.



DORNIER GMBH Postfach 14 20 7990 Friedrichshafen

# Technische Akquisition Fördertechnik

Unser Auftraggeber ist ein namhaftes Unternehmen der Investitionsgüterindustrie. Seine Anlagen sind für ihre Qualität bekannt und haben eine expandierende Zukunft.

Für die Programmbereiche Elektro-Hängebahnen und Power- + Free-Anlagen wird für die technische Akquisition ein

# Vertriebsingenieur

gesuch

Der neue Mitarbeiter sollte ein abgeschlossenes Ingenieurstudium und Erfahrung in der Projektierung und Konstruktion derartiger Anlagen sowie in der Materialflußplanung haben. Die Kenntnisse können sowohl bei einem großen Anwender als auch bei einem Hersteller erworben worden sein. Darüber hinaus werden Kontaktfreudigkeit, persönliches Engagement und die Bereitschaft zu reisen erwartet.

Die Aufgabe umfaßt die verkaufsfördernde Betreuung der Kunden durch technisch überzeugende fundierte Verkaufsberatung bis hin zu Vertragsverhandlungen. Es gilt weiterhin, neue potentielle Kunden aufzuspüren und Kontakte herzustellen.

Die angestrebte Erweiterung des Kundenkreises erfordert gute Branchenkenntnisse in den entsprechenden Investitionsgüter-Industrien.

Wenn Sie sich für diese herausfordernde Aufgabe interessieren, dann freuen wir uns über einen Kontakt mit Ihnen. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter Kennziffer MA 263, z. Hd. Frau J. Hoch oder Herrn J. Kraan, die Ihnen auch für Vorabinformationen zur Verfügung stehen (Tel. 02 21 / 21 03 73). Wir sichern Ihnen eine vertraufliche Behandlung Ihrer Kontaktaufnahme zu und werden Sperrvermerke streng berücksichtigen.



INSTITUT FOR PERSONAL- UND \_\_\_\_\_ UNTERNEHMENSBERATUNG

HORSTWILLUND PARTNER-DOMKLOSTER 2 · POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

M·A·N
UNTERNEHMENSBEREICH
GHH
BTERKRADE

Wir sind ein Unternehmensbereich der M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG und weltweit unter dem Namen GHH STERKRADE im Anlagen- und Maschinenbau tätig.
Unser Produktbereich Industrieanlagen plant und liefert Anlagen und Einrichtungen für die Eisen- und Stahlerzeugung, Rohstofftechnik und Kohleveradelung sowie für die Chemie und Petrochemie,

7.4

Wir suchen für die selbständige kaufmännische Bearbeitung von Projekten, Angeboten und Verträgen unseres Produktbereiches Industrieanlagen einen erfahrenen

# Industriekaufmann/Exportkaufmann

im Alter von 30 bis 40 Jahren.

Das Aufgabengebiet umfaßt im Rahmen der kaufmännischen Bearbeitung von Projekten auf in- und ausländischen Märkten die

☐ Festlegung der kaufmännischen Angebotsbedingungen und Preise

☐ Verhandlungen mit unseren Kunden bis zum Vertragsabschluß

☐ Bearbeitung und Abschluß von Konsortial-, Zusammenarbeits- und Lizenzverträgen

Die starke Exportorientierung des Produktbereiches bringt eine häufige Reisetätigkeit mit sich. Verhandlungssichere englische Sprachkenntnisse und Kenntnisse einer zweiten Fremdsprache sind erforderlich.

Wir bieten ein der Aufgabenstellung angemessenes Gehalt, gleitende Arbeitszeit und die sozialen Leistungen eines modernen Industrieunternehmens. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir behilflich. Wenn Sie aufgrund einschlägiger Praxis bereits entsprechende Erfahrungen besitzen und sich für ein verantwortungsvolles und vielseitiges Aufgabengebiet interessieren, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften) mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstemnins an

M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG Unternehmensbereich GHH STERKRADE

- Personalabteilung Angestellta -Postfach 11 02 40

4200 Oberhausen 11

Ĉ

# Geräte und Systeme der Elektroinstallationstechnik

Unser erfolgreiches, für innovative Entwicklungen bekanntes Unternehmen beschäftigt über 700 Mitarbeiter und hat seinen Sitz in einer ettraktiven süddeutschen Großstadt. Mit Produktideen, Erzeugnisqualität und beträchtlicher Tatkraft euf sämtlichen Mitarbeiterebenen haben wir uns einen anerkannten Namen und eine sehr gute Position im Markt erarbeitet. Um unsere ehrgeizigen Ziele auch in Zukunft verwirklichen zu können, suchen wir im Rahmen der organisatorischen Neuordnung des technischen Bereiches den

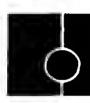
# Leiter Entwicklung und Konstruktion

Unter seiner Leitung werden sämtliche Abteilungen und Gruppen der Entwicklung und Konstruktion einschließlich Versuch, Erprobung und Musterbau zusammengefaßt. Diesen Unternehmensbereich mit über 30 Mitarbeitern verantwortet er unmittelbar gegenüber der Geschäftsleitung. Dies erfordert neben der Wahrnehmung allgemeiner personeller und sachlicher Führungsaufgaben auch die Fähigkeit, gelegentlich zur Erreichung der Entwicklungsziele gemeinsam mit Mitarbeitern in das Detail zu gehen. Die Vertretung des Unternehmens nach außen in Entwicklungs- und Normungsfragen gehört ebenfalls zu seinem Aufgabenbereich.

Für diese Aufgabe suchen wir eine Ingenieur-Persönlichkeit aus dem Bereich Elektrotechnik oder einer nahestehenden Fachrichtung. Der Gesuchte kann entweder aus einer vergleichbaren Aufgabenstellung kommen oder sich, gewissermaßen in der zweiten Reihe, sorgfältig euf

die Übernahme einer solchen Führungsaufgabe vorbereitet haben. Praxisorientierung, Durchsetzungsvermögen und Standfestigkeit sollte er ebenso zu seinen Stärken zählen wie technische Kreativität und Mut zu neuen Lösungen. Altersrahmen: bis Mitte 40.

Die Position, deren Dotierung für den richtigen Menn im sechsstelligen Bereich liegt, zielt auf langjährige Zusammenarbeit. Wenn Sie die Voraussetzungen erfüllen und sich der Aufgabe gewechsen fühlen, bitten wir unter den Kennbuchstaben WKV um Ihre Bewerbung. Richten Sie diese in eussagefähiger Form mit Lichtbild, tabellerischem Lebenslauf, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommenserwartung und Eintrittstermin en Dr. Toblen & Partner, Albstadtweg 4, 7000 Stuttgart 80. Unter 07 11 / 7 80 00 22 geben Ihnen Herr Dr. Tobien und Herr Koreny gerne weitere Informetionen. Eventuelle Sperrvermerke werden gewissenhaft beachtet.



# DR. TOBIEN & PARTNER MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU



STATE OF STREET

# Wir projektieren und bauen die Schiffe der Zukunft

Zur Erweiterung unseres Entwicklungs-, Projekt- und Konstruktionsbereiches suchen wir folgende qualifizierte und kreative Mitarbeiter

# Diplom-Ingenieur (TU) Schiffbau

für Entwicklung und Entwurf neuertiger Schiffstypen

# Diplom-Ingenieur (TU) Schiffsmaschinenbau

für Auslegung und Berechnung von Schiffsmaschinen- und Landungsanlagen unter Beechtung energiesparender Technologien

# Diplom-Ingenieur (TU) Elektrotechnik

für Auslegung und Beuabwicklung von Schiffsenergleanlagen einschließlich Autometions-, Navigetions- und Kommunikationseinrichtungen.

Wir erwarten mehrjehnige Berufserfahrung, Verhandlungsgeschick und Englischkenntnisse.

Ihre eusführliche schriftliche Bewerbung senden Sie bitte en

# HOWALDTSWERKE - DEUTSCHE WERFT

AKTIENGESELLSCHAFT HAMBURG UND KIEL Ein Unternehmen der Salzgitter-Gruppe Werk Kiel

2300 Kiel 14

Postfach 6309

Norddeutsches Unternehmen — seit über 100 Jahren in der Wasseraufbereitung tätig — sucht einen versierten

## WASSERREINIGUNGSFACHMANN

der an seibständiges Arbeiten gewöhnt ist und Mitarbeiter motivieren kann.

Wir stellen uns einen Bewerber vor, der über fundlerte Kenntnisse und enteprechende Erfahrungen auf dem Gebiet der Projektierung und Ausführung von Wasseraufbereitungsanlegen verfügt.

Der Ausbeu und die Betreuung unserer Geschäftsverbindungen sollte in sein Arbeitsgebiet fallen.

Wir bieten ein interessantes und ausbaufähiges Tätigkeitsfeld. Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbitten wir en



HANS REISERT & CO.
Gesellschaft für Wasserverediung mbH
Bremer Weg 27, 3100 Celie

## Zukunft mit System.

Erfolgreiche, unabhängige Fmanzberatungsgesellschaft sucht Kontakt zu Beratern und Gruppen aus dem Bereich der Finanz- und Verscheretung.

Verkaufs- und Führungspersönlichkeiten bieten wir eine einmalige Chance.

- ein großer Markt wartet auf Sie
- absolute Seriosität/Bankangebote
   staatliche Förderung
- ausgereifte und in 7 Jahren erprobte
   Vertriebskonzeption
   die besten Positionen sind noch frei
- Der von Ihnen erwarteten Mindestleistung

entspricht ein JAHRESHONORAR von

DM 100.000,- bis DM 150.000,-Kurzbewerbung an:

RWS GmbH, Wegsfeld 42, 3000 Hannover, (0511) 493911





Mit rund 6500 Mitarbeitern in mehreren süddeutschen Werken gehören wir zu den bedeutenden Unternehmen der Metall- und Kfz-Zulieferindustne. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir einen berufserfahrenen

# **EDV-Organisator**

Zu seinem Aufgabengebiet gehört es, innerhelb von Marketing und Vertrieb Analysen und Vergleiche durchzuführen sowie kritisch zur Ist-Struktur Stellung zu nehmen. Das Anwendungsdesign soll entwickelt und dokumentiert sowie Programm-Spezifikationen eusgearbeitet werden. Wir erbeiten mit IMS/DB und CICS. Ferner wollen wir unseren neuen Mitarbeiter demit betrauen, die Fachabteilungen während der Einführungsphase zu unterstützen, die installierten Systeme zu betreuen und den organisatorischen Änderungsdienst durchzuführen. Die enge Kooperation mit der Anwendungsprogrammierung setzen wir voraus. Wir erwarten neben guten betnebswirtschaftlichen Kenntnissen praktische Erfahrung in einer höheren Programmiersprache (CO-BOL oder PL/1) und die Beherrschung der Aufnahme- und Derstellungsmethoden.

Gezielte Einarbeit sichem wir zu

MAHLE GMBH
Zentrale Personalebteilung
Pragstraße 26-46

Bei der Wohnungssuche sind wir behilflich, Umzugskosten ersetzen wir Im Rahmen unserer Richtlinien. Zahlreiche soziale Leistungen eines großen Unternehmens werden zusätzlich geboten.

Wenn Sie sich für diese Tetigkeit interessieren,

Wenn Sie sich für diese Tetigkeit interessieren, dann bitten wir Sie, Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bei uns einzureichen.

Howard Inc. and

# Technischer Geschäftsführer in spé Unternehmerische Aufgabe in einem expandierenden Markt

Für unseren Klienten, ein mittelständisches Unternehmen, das sich els Ausrüster für die Motorenindustrie einen hervorragenden Ruf erworben hat, suchen wir den Technischen Geschäftsführer in spe

Wen wir erwerten: Einen Ingenieur, der über profunde Kenntnisse auf dem Gebiet der Einspritztechnologie oder der Hydraulik verfügt.

Wir suchen einen Menn, der In einem kleineren hochspezialisierten Unternehmen technische Probleme, Insbesondere euf dem Gebiet der Fertigung und der technischen Beratung der Kunden unternehmerisch denkend löst. Er soll in enger Zusammenerbeit mit dem Inhaber dem Unternehmen

wesentliche Impulse geben. Gute Englische Sprachkenntnisse wären von

Was Sie erwarten können: Eine nicht alltägliche Aufgabe in einem interessanten Markt mit guten Perspektiven, eine große Mitgestaltungsmög-lichkeit und eine angemessene Dotterung.

Hamburg Mülheim/Ruhr Frankfurt Stuttgart München

Postfach 50 07 69

7000 Stuttgart 50

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 698-W an die SCS Personelberatung GmbH, Johnsallee 13,
2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen
Herr Siegfried Lippert und Frau
Jutta Meyering für erste telefonische
Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf ihre
Bewerbung und bürgen für ebsolute
Diekretion.

<sup>®</sup> SCS

**Personalberatung GmbH** 

# Assistent der Geschäftsführung Perspektive: Führungsposition in Einkauf/Materialwirtschaft

Unser Kunde ist ein sehr erfolgreiches Unternehmen der Erfrischungsgetränke-Industrie mit Sitz in Hemburg.
Für die Entlastung des Geschäftsführers
suchen wir einen Assistenten, der
schwerpunktmäßig im Einkauf tätig wird
und das Potential mitbringt, den Bereich
Einkauf/Materialwirtscheft mittelfristig
verantwortlich zu leiten. Des Aufgebenspektrum umfaßt die aktive Mitarbeit
in allen Fregen des Einkaufs sowie bei
der Entwicklung eines Werenwirt-

schaftssystems und der Konzipierung neuer Dispositions-, Lager- und Warenverteilungssysteme.

Wen wir erwarten: Einen engegierten Herren bis Anfang 30, der nach
einem betriebswirtschaftlichen Studium
wenigstens zwei Jahre Berufspraxis
eus dem Einkauf oder der Materialwirtschaft eines Handels- oder eines
Markenartikelunternehmens mitbringt
und vor dem nächsten, seinen Fähigkeiten und Ambitionen entsprechenden

Karriereschritt steht. Überdurchschnittliches Engagement, Teemgeist und eine pragmetische Grundeinstellung mit planensch konzeptionellen Fähigkeiten

sind dabei unabdingbar.
Was Sie erwerten können: Eine hochinteressante, vielseitige Aufgabe mit guten Aufstiegschancen im Unternehmen, ein der Bedeutung der Position entsprechendes Gehalt.



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 702-W en die SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13,
2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen
Herr Heinz Tannert und Herr Jürgen
Binger für erste telefonische Kontakte
(040/44 16 51-54) zur Verfügung.
Sie freuen sich auf ihre Bewerbung und
bürgen für absolute Diskretion.



**Personalberatung GmbH** 



olkswagen.

# Wir laden Sie zur Bewerbung ein.

Für den Bereich Qualitätssicherung, Standart Essen-Kettwig suchen wir

# Mitarbeiter für den Außendienst

Das Aufgabengebiet umfaßt die Prablemanalyse und Prablembeseitigung bei den Teileherstellern sawie die Auswahl geeigneter Kaufteile-Lieferanten. Dazu müssen die Fertigungs- und Qualitätssicherungssysteme, -verfahren und -einrichtungen beurteilt werden.

- Wir erworten von unseren Bewerbern: O eine Ausbildung ols Dipl.-Ingenieur (TU oder FH) der Fochrichtung Maschinenbau oder Fertigungs-/Verfahrenstech-
- O mehrjährige Berufserfahrung im Fertigungsbereich der einschlägigen Zulieferbronchen (z.B. Elektrik, elektranische Bouteile, Metollbearbeitung) für die Autamabilindustrie
- O Englischkenntnisse, Eigeninitiative, gutes mündliches und schriftliches Ausdrucksvermägen.

Wenn Sie an einer Mitarbeit on Autamobilkanzepten, die der Herousfarderung der Gegenwart und Zukunft gerecht werden, interessiert sind, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Geholtswunsches und frühestmäglichen Eintrittstermins unter dem Kennwort 1/Q/84 on:

Volkswogenwerk Aktiengesellschoft Persanalwesen Geholt 3180 Walfsburg 1

Volkswagen. Man fährt gut mit uns. Auch als Mitarbeiter.

#### Technisch innovativ und kundenorientiert

Unser Kunde befaßt sich mit Vertrieb und Service von Meß- und Regelsystemen für Durchflußmessungen, Gasanalyse und Prozeßüberwachung. Zum nächstmöglichen Tarmin sucht er zwei junge, erfolgsorientierte und aggressive

# Verkäufer

PLZ-Gebiete 2 und 3 sowie 4 und 5

#### Aufgabe:

- Akquisition von Neukunden
- Kontaktpflege bei Behörden und In der Industrie "Aufspüren" von Projekten in den Bereichen Umweltschutz und Pro-
- duktionssteuerung Systemverkauf
- Überwachung der Auftragsabwick-

Mercuri Urval GmbH

- Anforderungen: Wille zum Erfolg
- hohes Maß an Flexibilität Wille zur Lösung technischer Pro-
- bleme Abschlußstärke
- stets auf der Suche nach neuen Herausforderungen
- gute Englischkenntnisse
- Angebot:

2000 Hamburg 11

- sorgfältige Einarbeitung Intensive Unterstützung durch System-Ingenieure und Anwendungstechniker
- Festgehalt und Erfolgsprämie Firmenwagen, Spesengute Aufstiegschancen

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Angabe der Kennziffer 11.129 an den Anzeigendienst der Personalberatung

Baumwall 7

Mercuri Urval

# Tragen Sie Mitverantwortung im Vertriebsbereich

Wir sind ein expandierendes Unternehmen der Brot- und Feinbackwarenindustrie mit elnem breit angegliederten Filialnetz.

Wir befinden uns in der Nähe einer südwestdeutschen Großstadt und verfügen über alle Schulen am Platz, Wir suchen einen qualifizierten

# **Bezirksverkaufsleiter**

der in seiner Eigenschaft dem Gesamtvertriebsleiter unterstellt ist und gezielte Vertriebsaufgaben im Filialbereich zu übernehmen hat.

Diese anspruchsvolle, mit dem Gestaltungsspielraum verbundene Aufgabe möchten wir einem Herrn im Alter von ca. 30 bis 40 Jahren übertragen. Der Gesuchte sollte daher eine mehrjährige erfolgreiche Verkaufspraxis - möglichst im Branchenbereich - nachweisen können. Wichtige Kriterien, um sich am Markt durchzusetzen, sind auch Kontaktstärke, Organisationsvermögen und eine selbständige Arbeitsweise. Die Dotierung ist attraktiv und leistungsorientiert.

Wenn Sie sich zu den Spitzenkräften zählen und die angegebenen Bedingungen erfüllen können, bitten wir um Ihre ausführliche und schriftliche Bewerbung, die wir selbstverständlich vertraulich behandeln - mit Angabe von Gehaltswünschen und frühestmöglichem Eintrittstermin - unter der oben angegebenen

Sie konnen uns auch mitteilen, an welche Firmen Ihre Unterlagen nicht weiterzuleiten sind. Absolute Diskretion sagen wir Ihnen zu.



DR. W. G. HORSTMANN WIRTSCHAFTSBERATUNG Postfach 23 24 - 6500 Mainz 1 Telefon (0 61 31) 5 94 53 und 5 87 66

# SIEMENS

## Unternehmensbereich Energie- und Automatisierungstechnik

Für unseren expansiven Bereich Produktionsautomatisierung und Automatisierungssysteme suchen wir zum baldmöglichsten Eintritt Berufsanfänger und Mitarbeiter mit mehrjähniger Berufserfahrung.

# CAD/CAM-Spezialisten

Diplom-Informatiker Diplom-Ingenieure (Maschinenbau) Diplom-Mathematiker Diplom-Physiker

Nebentach Informatik

#### **Aufgabengebiet**

CAE, CAD, CAM, NC, PPS . . . auf modernen Arbeitsplatz-Rechner-Systemen.

#### Produktmanager

Diese Tätigkeit in unserem Stammhausvertrieb in Nürnberg-Moorenbrunn umfaßt die Planung und Einführung von CAD/ CAM-Systemen für Arbeitsplatz-Rechner in lokalen Netzen. Die-se Aufgabe erfordert umfangreiche CAD/CAM-Kenntnisse und Erfahrungen, um Impulse und Anregungen für die Weiterentwicklung der Systeme geben zu können und in zukunftsträchtigen CAD/CAM-System-Konzepten Ihren Niederschlag zu finden. Die Durchsetzung der von Ihnen gestalteten CAD-Systeme gegenüber den Entwicklungsabteilungen gehört ebenso dazu wie die Unterstützung bei dem Aufbau einer Produkt-Vertriebsmannschaft in unseren Zweigniederlassungen und Auslandsgeschäftsstellen.

#### CAD-Software-Entwickler

für den Ausbau eines Modellierungssystems (solid modelling) und zur Planung und Entwicklung von Funktions- und Datenschnittstellen zu Applikationsprogrammen und zu DV-Verfahren in der Fertigung und Fertigungssteuerung. Sie entwickeln und dokumentieren mit modernen Software-Engineering-Methoden; Sie benutzen Arbeitsplatz-Rechner (Workstations) mit dem Betriebssystem UNIX\* und Sprachen wie FORTRAN und C sowie moderne Benutzeroberflächen (grafisch-orientierte Arbeitsweise, Menutechniken, Windowing etc.).

"UNIX ist ein eingetragenes Warenzeichen der Beil Laboratories

#### Ihre Qualifikation:

Neben einem erfolgreichen Studienabschluß erwarten wir Initiative, Kreativität, Begelsterungsfähigkeit für neue Aufgaben sowie die Bereitschaft zur Teamarbeit.

#### Unser Angebot:

Anspruchsvolle, zukunftsträchtige Aufgaben. Eigenständigkeit und Verantwortung. Schnelle methodische Einarbeitung. Intensive interne/externe Weiterbildungsmöglichkeiten. Vielfältige Entwicklungs- und Fördermöglichkeiten. Modernste Arbeitshilfen/-umgebung.

#### Ihre Bewerbung:

Zum Kennenlemen bitten wir unter P 781 um Unterlagen, die erkennen lassen, was in Ihnen steckt, wann Sie anfangen können und was Sie verdienen wollen. Unsere Adresse: Zentrales Bewerbungsreferat/Persa, Werner-von-Siemens-Straße 50, 8520 Erlangen.

Siemens AG



AUSING & PARTNER Esplanade - Finnlandhaus D-2000 Hamburg 36

Unser Klient ist ein aufstrebendes, erfolgreiches Unternehmen, das sich auf dem Spezialgebiet der Strahlungstechnologie für Trocknersysteme einen Namen gemacht hat. Die Anlagen kommen weltweit in unterschiedlichen industriellen Bereichen zum

Die expansive Entwicklung macht die Einstellung eines Technischen Leiters erforderlich, der folgende Aufgaben selbständig und verantwortlich wahrnehmen soll:

- Steuerung, Überwachung und Beurteilung von Neu- und Weiterentwicklungen Veranlassung und Koordinierung der projektbezogenen Konstruktionsaufgaben
- Organisation und Leitung der Einzel- bzw. Kleinserien-Fertigung unter wirtschaftlichen, qualitativen und terminlichen Aspekten.

Die Aufgabe soll einem Ingenieur - Fachrichtung Maschinenbau - übertragen werden. der über umfassende Konstruktions- und Fertigungserfahrung verfügt, Besonderer Wert wird euf Führungsqualifikation und Organisationstalent gelegt. Engl. Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Interessenten im Alter bis etwa Mitte 40, die mit Proniergeist am Ausbau eines aufstrebenden Unternehmens mitwirken wollen, steht zur telefonischen Vorabinformation Herr Fouquet zur Verfügung. Diskretion und Beachtung von Spernvermerken werden garantiert. Die Zusendung aussagefähiger Unterlagen mit Angabe von Gehaltsvorstellungen und Eintrittsbeginn erbitten wir an

SOCIETAT AUSING & PARTNER PERSONALBERATUNG GMBH Esplanade 41 - 43, 2000 Hamburg 36, Tel, 040/35 30 71

# TECHNISCHER LEITER TROCKNERSYSTEME FÜR

INDUSTRIELLE ANWENDUNGEN



# Sonntags-Auskunft

Die WALTER RAU NEUSSER ÖL UND FETT AG gehört zur WALTER RAU Firmengruppe. Sie ist spezialisiert auf die Veredelung von Speiseölen und Speisefetten für unterschiedlichste Verwendungszwecke einer Vielzahl von Industriekunden. Beliefert werden u. a. die Margarineindustrie, die Backund Süßwarenindustrie sowie die chemische Industrie im In- und Ausland.



Für unseren technischen Bereich auchen wir den

# Leiter Energieversorgung und -entsorgung

dessen Aufgebenschwerpunkte in der Energieversorgung (eigene Dampfversorgung) und der Behendlung der enstehenden Abwasserprobleme liegen. Daneben ist er für die Strom- und Wesserversorgung sowie die Drucklufterzeugung verantwortlich.

Unser neuer Mitarbeiter sollte eine ebgeschlossene Ingenieurausbildung haben und über praktische Erfahrungen in der Energieversorgung verfügen sowie Mitarbeiter leistungsorientiert führen können.

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft, Sie können sich jedoch euch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennzitter 4331 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/68

Düsseldorf London

# 8

64

# Projektvorhaben in der Entwicklung

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines führenden Unternehmens der investitionsgüterindustrie mit einer hochspezialisierten Produktionspaiette, die auf nationalen und internationalen Märkten aufgrund ihrer ausgereiften und fortschrittlichen Technik anerkannt wird.

im Rahmen nationaler und Internationaler Projekte wollen wir uns weiter verstärken und suchen zur Mitarbeit an neuen Technologievorhaben einen qualifizierten Projektingenieur. Wir denken an einen

# Dipl.-Ingenieur

Allg. Maschinenbau/Flugzeugbau

der die Bereiche Projektplanung, -steuerung und -überwachung abdeckt und im Einzelfall auch die konstruktive Auslegung von Systemen nicht scheut.

Der von uns gesuchte Mitarbeiter muß gewöhnt sein, seibständig zu arbeiten. Er sollte sicheres Auftreten und wegen unserer internationalen Verbindungen gute englische Sprachkenntnisse besitzen. Französischkenntnisse wären von Vorteil.

Erste informationen gibt Ihnen bereits am Sonntag zwischen 15 und 18 Uhr die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft. Sie können sich ledoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4327 bewerben. ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



## Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung

Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Düsseldorf

London

Wien

# Werkzeugmaschinenindustrie

Wir sind ein wirtschaftlich fundiertes Unternehmen in Privatbesitz mit rund 400 Beschäftigten und Sitz in einer besonders attraktiven süddeutschen Region. Auf einem speziellen Gebiet der zerspanenden Metallbearbeitung sind wir mit unseren modern und merktgerecht konzipierten Senen- und Sondermaschinen im Inland führend und in verschiedenen Auslandsmärkten auf vorderen Rängen. Um unsere guten Marktchancen auf angestammten und neuen Auslandsmärkten künftig noch besser zu nutzen, suchen wir einen qualifizierten

# Vertriebsleiter Ausland

Seine Hauptaufgaben: Entwicklung länderspezifischer Vertriebsstrategien sowie Intensivierung der Marktbearbeitung vornehmlich in den wichtigsten westeuropäischen Ländern über zusätzliche Absatzmittler und durch persönliche Verkaufsverhandlungen auf hoher Ebene. Auf eine eingespielte Innenorganisation und Auftragsbearbeitung kann er sich steuen. Die gut dotierte Position untersteht direkt der Geschäftsführung und ist nach Einarbeitung und Bewährung mit Prokura ausgestattet. Mittelfristig besteht die Möglichkeit, die Gesamtvertriebsleitung zu übernehmen.

Dies ist eine herausfordernde Aufgabe für einen im Auslandsvertrieb erfahrenen Herm mit einer qualifizierten technischen oder auch kaufmännisch/betriebswirtschaftlichen Ausbildung vorzugsweise eus der Werkzeugmaschinen- bzw. der Investitionsgüterindustrie. Eine gewisse Reisebereitschaft wird ebenso vorausgesetzt wie verhandlungsreifes Englisch und (möglichst) auch Französisch.

Wenn Sie diese Position mit viel Freiraum zu eigenverantwortlichem Handeln und Wenn Sie diese Position mit vier Freiraum zu eigenverantwortlichem Francein und mit Perspektive reizt, bitten wir um Ihre Bewerbung. Richten Sie diese mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskoplen sowle Angaben zu Einkommenserwartung und Eintrittstermin unter den Kennbuchstaben WMW an die beauftragte Beratungsgesellschaft Dr. Tobien & Partner, Albstadtweg 4, 7000 Stuttgart 80, Für telefonische Zusatzinformationen steht Ihren Herr Konny unter 07 11 / 7 80 00 22 zur Verfügung, der auch für die vertrauliche Behandlung Ihrer Interessen sorat.



Tobien & Part MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU



# Sonntags-Auskunft

15-18 UHR

Wir sind ein bedeutender weitweit tätiger mittelständischer Hersteller von Spezialmaschinen und Einrichtungen für die Zucker- und Glasindustrie. Umfassendes Know-how, Flexibilität, ein hoher Produktionsstandard sowie unkonventionelle Problemlösungen sind die Basis für unsere Führungsstellung im Markt. Wir suchen unseren

# Leiter Technisches Büro

Maschinen- und Apparatebau

Ein Ingenieur (TU oder FH) im Alter zwischen 35 und 45 Jehren, der über mehrjährige Konstruktionspraxis im Maschinen- oder Apparatebau in einem mittelständischen Unternehmen – ideal im Bereich der Nahrungsmittelindustrie – verfügt, soll diese Aufgabe übernehmen. Solide Kenntnisse und Erfahrungen eus den Bereichen Hydraulik, Pneumatik und Schweißtechnik sind Voraussetzung in Verbindung mit verfahrenstechnischen Kenntnissen sowie Kenntnissen in Steuerungs- und Antriebstechnik und der englischen Sprache. EDV-Kenntnisse wären von Vortell, Insbesonders im Bereich computergestützte Konstruktion.

Wir erwarten eine Führungspersönlichkeit, die selbständig, kreativ und kostenbewußt arbeitet, Mitarbeiter begeistert, unternehmerisch denkt und handelt sowie systematisch in der Zielverfolgung ist. Bereitschaft zur Teamarbeit setzen wir voraus. Es wird euch notwendig sein, im in- und Auslend Kundenbesuche der zu der zu beraten und Wünsche der Kundenbesuche der zu gefehren ein gestellt die Konstruktionen und Wünsche der Kundschaft zu erfahren, die später in die Konstruktionen einfließen sollen. Es erwartet Sie eine sehr selbständige, den Anforderungen gemäß dotierte Position.

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft; Sie können sich jedoch euch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4323 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



## Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Wien · Düsseldorf · London ·



# Sonntags-Auskunft

15-18 UHR

Innerhalb einer Internationalen Unternehmensgruppe sind wir euf dem europäischen Markt führender Anbieter von Dienstieistungen. Umfangreiche Investitionen sichern unsere Stellung auf den Märkten.

Für unsere Zentralverwaltung in Düsseldorf wird ein jüngerer

# Vorstandsassistent

esucht, der einen qualifizierten Abschluß els Dipl.-Kaufmenn besitzt und über sicheres Auftreten, Verhandlungsgeschick auf allen Ebenen und Aufgeschlossenheit für technische Vorgänge verfügt. Konzeptionelles Denken, ein hohes Maß an Flexibilität und mindestens englische Sprachkenntnisse runden unser Anforderungsprofil eb.

Die Position gewährt einen umfassenden Einblick in die Abläufe eines modern geführten Unternehmens und stellt somit eine richtige Stufe in der Karriereplenung des zukünftigen StellenInhabers dar.

Weltere Informationen gibt ihnen die von uns beauftragte Personalberahigen Unterlagen (tab. Lebenslauf, Lichtbild, Handschreiben, Zeugnisko-pien, Gehaltswunsch) unter Kennziffer 4322 an sie wenden. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



# Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 02 11/49 41 65/66

Düsseldorf · London ·

Wien · Zürich

Dr. Helmut Neumann Management-Beratung

# Nachfolger des Leiters Einkauf / Materialwirtschaft

Wir sind ein namhaftes, zu einem bedeutenden internationalen Konzern gehörendes Unternehmen, das seln technisch anspruchsvolles Maschinen- und Anlagenprogramm weltweit vertreibt und in seiner Branche marktführend ist. Der Firmensitz liegt im Einzugsbereich attraktiver rheinischer Großstädte.

Im Zuge längerfristiger Nachfolgenlanung für die Position des Leiters Materialwirtscheft suchen wir zur Unterstützung des derzeitigen Stelleninhabers, im Rahmen der Einarbeitungsphase sozusagen als "rechte Hand" und gleichzeitig Stellvertreter, einen gestandenen, einschlägig erfahrenen Fachmann, dessen vorrangige Aufgabenschwerpunkte wir zunächst in der Materialbewirtschaftung und Disposition sehen. Im Rahmen delegierter Führungsverantwortung werden Sie sich um die wirtschaftliche Führung des Rohmaterial- und Fertigteil- bzw. Halbfabrikatelagers kümmern, wobei Ihnen eus bisheriger Praxis Begriffe wie Bestandsoptimierung, EDV-gestützte Lagerwirtschaft etc. nicht fremd sein dürfan. Wir erwarten von Ihnen neben einer soliden, vorzugsweise ingenieurmäßigen Ausbildung adäquate praktische Erfahrungen aus einem Maschinenbau-Unternehmen, kostenorientiertes Denken und die Kenntnis mehren Methoden auf dem Gebiet der Matenehmertschaft. Neben persönlichem Format müssen wir Führungsbefähigung und sichere Englischkenntnisse voraussetzen. Bei entsprechender Profilierung und "Hineinwachsen" in die Aufgabenstellung bietet die Position in einigen Jehren die Chance, die Nachfolge des dann eus Altersgründen eusscheidenden Stelleninhabers zu übernehmen und damit den Schritt in die Gesamtverantwortung zu machen.

Sie sollten sich über diese Herausforderung näher informieren. Nutzen Sie die Möglichkeit des vertraulichen Erstkontaktes mit unserem Berater. Er bürgt Ihnen für objektive Information und absolute Diskretion. Bitte rufen Sie an, oder richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf unter 5548/W an die Dr. Helmut Neumann Management-Beratung GmbH (BDU), Zeppelinstr. 301, 4330 Mülheim, Telefon 02 08 / 37 00 32.

Frankfurt · Hamburg · London · Mülheim/Ruhr · München · New York · Paris · Wien · Zürich

Seite 16

Unsere Erfinder brauchen patente Kollegen.

# Kosmetikfachmann



#### DBP 1 048 046

Unsere Erfinder tragen dazu bei, daß der Mensch in jeder Situation den klaren Durchblick hat.

Vitamin-A heißt nicht von ungefähr

Vitamin-A heißt nicht von ungefähr auch Retinol – ist doch dieses Vitamin lebensnotwendig für die Funktion der Retina, der Netzhaut des Auges.
Eine erste Vitamin-A-Synthese gelang 1948. In der BASF begann man Anfang der fünfziger Jahre mit der Entwicklung einer neuen, eigenen Synthese – und zwar ausgehend von petrochemischen Rohstoffen; und aufbauend auf den Erfahrungen der REPPE-Chemie (W. Reppe, Mitarbeiter der BASF). arbeiter der BASF).

Der entscheidende Durchbruch zu einer neuen Synthese gelang mit der WITTIG-Reaktion und damit, daß es den BASF Forschern gelang, eine an sich kritische Reaktion beherrsch- und steuer-

BASF hat nicht nur auf dem Vitamin-A-Gebiet umfassendes Know-how - BASF gehört zu den bedeutendsten Vitaminherstellern der Welt. Übrigens: Die BASF meldete seit ihrem

Bestehen mehr als 35.000 Patente an.

BASF, dieser Name steht nicht nur für ein führendes Unternehmen der chemischen Industrie, sondern auch für Forschung und Innovation. Ständig suchen und finden wir neue Wege und Verfahren, um Produkte, wie beispielsweise unsere kosmetischen Rohstoffe, anwendungstechnisch zu erproben und dem Markt zuzuführen.

Ein Kosmetikfachmann mit Ausbildung in Chemie, Pharmazie oder Biologie und mindestens dreijähriger Berufserfahrung in der kosmetischen Industrie, findet bei uns Aufgaben, die neben Kontaktund Reisefreudigkeit, auch Verhandlungsgeschick und die Bereitschaft zur Teamarbeit erfordern.

Die Kundenberatung im Rahmen weltweiter anwendungstechnischer Marktbetreuung wird ebenso Ihr Betätigungsfeld sein, wie die Entwicklung neuer Produkte und das Aufnehmen und Durchsetzen von Innovationen.

Wenn Sie an einer vielseitigen Tätigkeit in einem expandierenden Arbeitsgebiet unseres Unternehmens interessiert sind und englische Sprachkenntnisse haben, sollten Sie (Dame oder Herr) uns umgehend ihre Bewerbungsunterlagen schicken. Oder rufen Sie doch einfach an (0621) 60-99768 oder 60-92552.

**BASF Aktiengesellschaft** Personalwesen AT/LA, 6700 Ludwigshafen



Deutschlands auflagenstärkster Finanz-informationsbrief Redaktion aus und sucht

# Steuerberater Wirtschaftsprüfer **Finanzbeamte** Steuerjournalisten

je O Kreativität im Aufspüren von Steuer sparchancen besitzen e überdurchschnittliche Eigenluitiative (in Beruf oder Freizeit) bewiesen haben e komplizierte Sachver-halte klar darzustellen verstehen.

Bitte stellen Sie uns die Unterlagen zusammen, die eine (Vorab-)Charakterisierung möglich machen.

# markt intern

Grafenberger Aliee 30, 4000 Düsseldorf

#### Niederlassungsleiter ... Accra / Ghana

Es handelt sich um den Neuaufbau alner seit 25 Jahren besiehendem Niederlassung, wobei auf langjährig bestehende Verbindungen zurückgegriffen werden kann. Diese Aufgabe verlangt einschligige Erfahrungen, möglichst in Ghana, sowie Tatturat, Flexibilität und die Fährigkeit einer selbstindigen Führung eines Oberssebürce einschließlich Akquisition, Organisation und Administration, Wegn Sie diese attraktive Position ausfüllen würden, bitten wir um Ihra Bewerbung. Absolut vertrauliche Behandlung und prompte Antwort sind zugesichert. Angebote unter F 2260 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

inbau

# SIEMENS

#### Unternehmensbereich **Energie- und Automatisierungstechnik**

Für unseren expansiven Bereich Produktionsautomatisierung und Automatisierungssysteme suchen wir zum baldmöglichen Eintritt Berufsanfänger und Mitarbeiter mit mehrjähriger Berufserfahrung.

# Diplom-Informatiker

Diplom-Ingenieure Diplom-Mathematiker **Diplom-Physiker** 

mit Nebenfach

oder Softwarespezialisten mit gleichwertigen Kenntnissen

#### Aufgabengebiete

Produktmanagement im Stammhausvertrieb für Software-Erstellungsplätze, Wissenschaftler-Arbeitsplätze, Arbeitsplatz-Systeme für Systementwurf und technische Dokumentation auf Basis moderner Workstations (Arbeitsplatzrechner-

#### ihre Aufgabe

Die Tätigkeit umfaßt die Planung und Einführung von Systemen für Workstations und UNIX\*-Basis in lokalen Netzen. Ihre Aufgabe umfaßt dabei auch die Durchsetzung der von Ihnen gestalteten Systeme gegenüber den Entwicklungsabteilungen und die Unterstützung beim Aufbau einer Vertriebsmannschaft in unseren Zweigniederlassungen und Auslandsgesellschaften. Das eigentliche Verkaufen gehört nicht zu Ihren Aufgaben, wohl aber die technische Beratung im Rahmen einer vertrieblichen Unterstützung.

#### ihre Qualifikation

Neben einem erfolgreichen Studienabschluß und guten Erfahrungen im Softwareengineering erwarten wir, daß Sie Ihre ganze Kraft, Initiative, Kreativität und Begeisterungsfähigkeit für die neue Aufgabe einsetzen sowie die Bereitschaft zur Teamarbeit.

#### **Unser Angebot**

Interessante, zukunftsorientierte Aufgaben mit Verantwortung für ein anspruchsvolles Arbeitsgebiet, leistungsgerechte Bezahlung und - bei Bewährung - einen sicheren Arbeitsplatz. Ihr Einsatzort wird Nürnberg-Moorenbrunn sein.

richten Sie bitte unter P782 an unser Zentrales Bewerbungsreferat/Persa, Werner-von-Siemens-Straße 50, 8520 Erlangen.

Siemens AG

Wir sind ein führendes Unternehmen in der Herstellung und Lieferung von montagefertigen Fassadenverkleidungselementen aus

#### **Aluminium-Blech**

Wegen des wachsenden Produktionsvolumens suchen wir für den Bereich der Fertigungsplanung einen praxiserfahrenen.

# Techniker

Das Aufgabengebiet umfaßt u. a. Erstellung von Fertigungsunterlagen - wie Blechabwicklungspläne und Zuschnittlisten -. Ablauforganisation, Kapazitäts- und Terminplanung. Die Position erfordert eine tatkräftige Persönlichkeit mit Kenntnissen auf dem Gebiet der Arbeitsvorbereitung für spanlose Verformung.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf unter Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins.

**Buchholz Metaliverarbeitungs-GmbH + Co KG** Brandstücken 35 · 2000 Hamburg 53

## **Eine herausfordernde Aufgabe** für einen Vertriebsprofi mit Können und Profil

Wir sind ein mittelständisches, traditionsreiches und expansives Unternehmen und gehören zu den Führenden unserer Branche.

Wir befinden uns im südwestdeutschen Raum und stellen hochwertige Brot- und Feinbackwaren her.

Wir vertreiben unsere Backerzeugnisse über eigene und fremde Filialen. Unsere Produkte sind richtung-weisend und unterscheiden sich deutlich von den herkömmlichen Erzeugnissen.

Wir auchen für die Übernahme der alleinigen Absatzverantwortung dieses Geschäftsbereiches einen

# **Gesamt-Vertriebsleiter**

der unseren hochgesteckten Erwartungen am ehesten gerecht wird, wenn er

einige Jahre eine ähnliche Aufgabe zu erfüllen hatte;

in der Lage ist, erfolgversprechende Vertriebsaktivitäten durch konsequente Ausrichtung der Vertriebs-, insbesondere der Filialorganisation durchzuführen;

- zur Führung, Motivierung und Kontrolle der Vertriebs- und Filialmitarbeiter in der Lage ist und mit überzeugender Sicherheit seinen kooperativen Führungsstil zu prägen vermag. Diese für uns sehr wichtige Führungsaufgabe setzt unternehmerisches Denken und Handeln voraus. Eine geradlinige Konzeption und fundierte Kenntnisse der Absatzkanäte und der Vertriebswege dürften Ihren

Wir denken an einen Herm zwischen Ende 30 bis Mitte 40, wobei Branchenkenntnisse von Vortell wären, nicht aber als Bedingung anzusehen sind.

Wir bieten eine nicht alltägliche Führungsaufgabe mit guten Vertragsbedingungen. Herren, die sich diesen Anforderungen gewachsen fühlen, bitten wir um Zusendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin) unter der o.g. Kennziffer, wobei Sie uns auch Ihre Sperrvermerke bekanntgeben können, die streng vertrauliche Beachtung finden.

DR. W. G. HORSTMANN

WIRTSCHAFTSBERATUNG Postfach 23 24-6500 Mainz 1 Telefon (0 61 31) 5 94 53 und 5 87 66

F & G, das heißt über 100 Jahre Erfahrung in Planung, Entwicklung und Fertigung auf dem Gebiet der

1



Unser Name steht weltweit für hochwertige und zukunttsorientierte Produkte und Verlahren.

# Vertriebsingenieur/Außendienst

Für die Betreuung unseres Marktes im westlichen Teil der Bundesrepublik, vorwiegend NRW, suchen wir Sie, den Vertriebsingenieur/Außendienst.

Sie sind oder waren bereits in der Branche tätig, haben Freude am Kontakt und Umgang mit Menschen, interessieren sich für die Problematiken der Antriebstechnik, wie sie z. B. von der Prozeßtechnik an uns gestellt werden.

Wir beschäftigen uns im Geschäftsgebiet Elektrische Maschinen mit branchenspezifischen Problemen in der Antriebstechnlk. Sie werden Mitarbeiter eines marktorientiert geführten Geschäftsgebietes. Ihr Vorgänger, dar aus Altersgründen ausscheidet, wird Sie in dia Kundenkrei-

Interessenten bittan wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen an unser Personal- und Sozialwesen.

#### **FELTEN & GUILLEAUME ENERGIETECHNIK GMBH**

Geschöftsbereich Seriengeräte, Helgoländer Damm 75, 2890 Nordenhem

#### Chemie hat Zukunft

Vor über 100 Jahren hat SOLVAY ein Varfahren zur Soda-Herstellung entwickelt, nach dam sämtliches Synthese-Soda In der Welt produziert wird. Haute reicht die Produktpalette von Sode bis zu Kunststoffen, von Oberflächanschutzmitteln bis zu

In Rheinberg am linken Niederrhein mit landschaftlich reizvoller Umgebung befindet eich ein bedeutendes Werk der SOLVAY-Gruppe.

Für die Instandhaltung suchen wir els Führungsnachwuchs einen

# **DIPLOM-INGENIEUR (TH)**

der Fachrichtung Maschinenbau oder Verfahrenstechnik

Als Assistent des Betriebsleiters der Unterhaltswerkstätten sollen Sie verantwortlich Schadensuntersuchungen en Apparaten, Maschinen und Anlagenteilen durchführen und Maßnahmen zur Schwechstellenbeseitigung einleiten.

Bewerber bis ca. 35 Jahre sollten über sehr gute Kenntnisse euf dem Gebiet der Werkstoff- und Schadenskunde und der Schweißtechnik verfügen.

Wir denken vornehmlich an Berufsanfänger, aber auch an Bewerber mit einigen Jehren Berufserfahrung.

Französische Sprachkenntnisse sind vorteilhaft, aber nicht Bedingung.

Senden Sie uns bitte Unterlagen mit tabellerischem Lebenslauf, Lichtbild, Abiturund Vordiplomzeugnis, Notenspiegel des Examens sowie evtl. weitere vorhandene Zeugnisse und Nachweise.

> Deutsche Solvay-Werke **GmbH**



Werk Rheinberg Postfach 1360 und 1380 4134 Rheinberg 1

Wir sind ein International tätiges Unternehmen und suchen für unsere Großbaustelle in Libyen einen

# Einbaumeister für Asphalt

Für unseren aus krankheitsbedingten Gründen ausscheidenden Einbaum wir per sofort einen qualifizierten Ersatz.

Der Bewerber sollte mit den Kriterien des Asphalteinbaues bestens vertraut sein, d. h., er muß den Einbau mit Fertigern (Voegele) mit und ohne Automatik beherrschen. Der Einbau wird in drei Lagen gefahren. Für die dritte Lage, die sogenannte Feinschicht von 5 cm, werden besonders Fähigkeiten erwartet. Des weiteren verlangen wir von dem Bewerber Erfahrung im Erdbau und Einbau von Base

Fachliches Wissen, Flexibilität, Belastbarkeit und Durchsetzungsvermögen werden als selbstverständlich vorausgesetzt. Für die ausgeschriebene Position kommt nur ein Bewerber in Betracht, der nachweislich von 1978 bis 1984 ohne große Unterbrechungen eine gleichartige Tätigkeit ausgeübt hat und dessen fachliches Wissen dem neuesten Stand der Einbautechnik entspricht.

Entsprechend der Verantwortung und der hohen fachlichen Qualifikation, die wir dieser Stellung belmessen, sind auch unsere Gehalts- und Sozialleistungen überdurchschnitt-

Auslandserfahrung und Englischkenntnisse wären von Vorteil, sind aber keine Bedin-

Der Bewerber soilte nicht ätter als 40 Jahre sein. Die Einsatzdauer beträgt vorerst ca. 12 Monate, mit Verlängerungsmöglichkeit.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugniskopien



**WIRTGEN GMBH** 

Personalabtellung Ausland, z. Hd. Frau Kraeme Holmer Straße 2, 5461 Windhagen

# Werbeleiter im Verlag

Wir zählen zu den führenden deutschen Verlagen juristischer Bücher und Zeitschriften mit einem wachsenden, auch internationalen Markt. Zum möglichst baldigen Eintritt suchen wir einen Werbeleiter.

- Das vielseitige, ausbaufähige und mit einem guten Budget ausgestattete Aufgabengebiet ist weitgehend selbständig. Es umfaßt alle Stufen von der Planung über die Ausführung bis zur Erfolgsfeststellung unserer Werbung, die sich sowohl an den Buchhandel als auch an Direkt-Interessenten richtet. Die Präsentation unseres Verlagsprogramms auf Ausstellungen, Messen und Kongressen gehört ebenfalls dazu.
- Erwartet werden für die mit Aufstiegsmöglichkeiten verbundene Position neben den Grundkenntnissen moderner Werbung euch Kreativität, eicheres Texten, Einsatzfreude und einige Jahre ähnlicher Praxis In Verlag oder Buchhandel. Die Dotierung wird dem überdurchschnittlichen Stellenprofil antsprechen. Als ideales Alter sehen wir 25–40 Jahre an. Der Verlag hat seinen Hauptsitz in einer Universitätsstadt Nordrhein-Westfalens.
- Wenn Sie unsere Offerte anspricht, so bitten wir, Ihre Bewerbung mit voll-ständigen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild, Hand-schnftprobe, Gehaltserwartung und Angabe des möglichen Eintritts-termins) an den von uns beauftragten Berater zu senden. Er behandelt Ihre Zuschrift vertraulich und beachtet Ihre evtl. Sperrvermerke.



DR. KARL RUF Postfach 77, Feichthofstraße 23, 8000 München 65 Teleton (0 89),08 51 73

# Marktführend – und modernste Technologie in der Blechverarbeitung

Das aufgezeigte Metier macht deutlich, deß Verformungs- und Schweißtechnik im Vordergrund stehen. Dabei geht es nicht nur um Alltagslösungen, sondern vor allem um die Einbringung aller Aspekte modernster Fertigungstechnologie und adäquater Logistik. Ein brillanter technischer Leiter benötigt einen Horizont über die Tagesaufgaben hinaus. Dies sind die Vorzeichen für den gesuchten

# Geschäftsleiter Technik

mit etwa 1000 Mitarbeitern, der des kerngesunde, mittelgroße Unternehmen mit 9stelligen Umsätzen mit in die Zukunft führen soll. Die Technik umfaßt in diesem Falle die gesemte Palette, ausgenommen Forschung und Entwicklung. Es wäre ideal, hätten Sie ihre bisherigen Erfahrungen in einem Unternehmen ähnlicher Struktur und Größenordnung gewonnen. Um den hier gestellten Ansprüchen voll gerecht zu werden, bedarf es eines durchsetzungsfähigen Charakters und eines für diese Führungsfunktion unerläßlichen Erfahrungshintergrundes. Sie können davon ausgehan, daß die hohe Solidität des deutschen Unternehmens und seine Marktbedeutung sich auch günstig auf ihre Etablierung – übrigens unter exzellenten Zukunftsaspekten — auswirken werden. Nach Überzeugung der beauftragten industrieberztung handeit ee sich um eine erstrangige unternehmerische Aufgabe für eine teamoffene und zukunftsstarke Persönlichkeit.

> Führungserfahrene Ingenieure mit adäquater Praxis aus der Blechverarbeitung werden um die antsprechenden Angaben und Unterlagen gabeten. Bitte nicht ohne: Kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Angabe der Fremdsprachenkenntnisse, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird ihre Sperrvermerke korrekt beachten, so deß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20, Telefon 0 89 / 64 90 91.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

#### DM 75000,- p. a.

Als Maschinenbau-Unternehmen euf einem Spezialgebiet der Nachrichten- bzw. Elektrotechnik mit Sitz in Nordrhein-Westfalen suchen wir zum baldmöglichen Eintritt einen erfahrenen Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Eiektrotechnik/Nachrichtentechnik

# Leiter der Abteilung Forschung und Entwicklung

Der erfolgreiche Bewerber sollte über eine mehrjährige Erfahrung verfügen, Produkte von der Idee bis zur Marktreife zu

Das Aufgabengebiet umfaßt sowohl die Entwicklung neuer Produkte als auch die Weiterentwicklung des bestehenden Fertigungs- und Vertriebsprogramms.

Wenn Sie diese Tätigkeit reizt, senden Sie bitte Ihre ausführli-chen Bewerbungsunterlagen unter C 2411 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Sperrvermerke werden strikt

**Gute Produkte** 

dynamische Märkte

fortschrittliches Unternehmen

Das kann Ihnen HARTING bleten, wenn Sie Eigeninitiative, Einsatzbereit-

HARTING ist ein führendes Unternehmen der Elektroindustrie mit rund

HARTING lat ein führendes Unternenmen der Elektromaustrie mit rund 1200 Mitarbeitern. Modernste Fertigungstechnologien, die Qualität unse-rer Erzeugnisse und gezielte, weltweite Vertriebsaktivitäten haben stetig steigenden Urnsatz gebracht. Unsere Kunden sind im Schwerpunkt Ma-schinenbauindustrie, DV- und KommunikationsIndustrie, Me8- und Rege-

**Technischen Vertrieb** 

Betätigungsmagnete

Dipl.-Ing. FH oder Techniker

Des Aufgabengebiet erfordert u. a. Klärung von Kundenanforderungen, Festlegung der anzubietenden Magnete und Abstimmung der Prüfverfahren. Qualifizierte Kenntnisse der Elektrotechnik und Mechanik, mehrjährige Berufserfahrung in Industrieuntermehmen und englische Sprachkennt-

HARTING erweitert gielchzeitig sein Auslandsgeschäft Steckverbinder und sucht korrespondenzsichere

**Export-Gruppenleiter** 

Wir haben interesse an Mitarbeitern, die an selbständiges Arbeiten gewöhnt sind, die englische Oprache in Wort und Schrift beherrschen und auf mehrjährige Exporterfahrung zurückblicken.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Foto an

HARTING ELEKTRONIK GMBH

Telefon (0 57 72) 471

Tochtergesellschaften in plen, Frankreich, Großbritan in, den Niederlanden, Norw Schweden, der Schweiz

Vertretungen in allen europäisc Ländern und Übersee

schaft und den Wunsch mitbringen, selbständig zu arbeiten.

lungstechnik, Fahrzeugbau und Fördertechnik.

Wir suchen für unseren

# KETTELHACK RIKER

Als selbständig geführte Tochtergesellschaft einer weltweit tätigen Unternehmensgruppe der forschenden chemisch-phermazeutischen Industrie haben wir überzeugende Wachstumsraten erzielt. Mit der Unternehmensgröße wachsen die Aufgeben.

Wir suchen zur baldigen Einstellung mehrere junge diplomlerte, promovierte oder graduierte

# **Betriebswirte bzw. Kaufleute**

für die Bearbeitung unterschiedlicher Aufgaben in den Bereichen Verwaltung und Finanzen sowie im Beschaffungswesen.

Bewerber mit allen für eine erfolgreiche Tätigkeit notwendigen Voraussetzungen und ersten beruflichen Erfahrungen haben gute Chancen bei der Besetzung der ausgeschriebenen Positionen. Auch Berufsanfängern mit rascher Auffassungsgabe, analytischem Denkvermögen, englischen Sprachkenntnissen und überdurchschnittlich guten schulischen Leistungen bieten wir die Möglichkeit einer dauerhaften Beschäftigung mit allen beruflichen Entwicklungschancen eines rasch wachsenden Unternehmens.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung bitte an: Kettelhack Riker Pharma GmbH Hauptverwaltung Wilbecke 12-14 4280 Borken 1

> Unternehmerische Verantwortung im Bereich der Kalkulation bieten wir einem erfolgreichen Dipl.-Ing. FH Hochbau als

# **Leiter Kalkulation**

Hier geht es um die

verantworttiche Erstellung von Baukalkulationen aller Gewerke
 Ausarbeitung wirtschaftlicher Alternativen
 Vorbereitung der Vergabe von Bauaufträgen einschließlich der Verhandlungsführung

Kontrolle und Abrechnung der Baukosten

Projektleitung sowie
 Führung eines kleinen Mitarbeiterteams

Dieses abwechstungsreiche Gebiet setzt mehrjährige Erfahrung in Baukalkulation, -vertragsrecht, unternehmerisches Denken, sorgfältiges und gewissenhaftes Arbeiten, Selbständigkeit und Durchsetzungsvermögen voraus.

Wir sind Generalübernehmer für öffentliche Hand, Lebensversiche-rungen und Wohnungsbau im Rhein-Main-Neckar-Raum und würden diese anspruchsvolle Position geme zum 1. Juli 1985 besetzen, Sollten Sie sich angesprochen fühlen, schicken Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, oder rufen Sie gleich unseren Geschäftsführer Detlev Mengler an. Wir laden Sie dann geme zu einem persönlichen Gespräch ein.



Mengler Objekte Bauträgergesellschaft mbH Hügelstraße 89 6100 Darmstadt Telefon 0 61 51 / 3 34 41



Als mittelständisches Maschinenbauunternehmen sind wir seit Jahrzahnten mit technisch hochwertigen Produkten Marktführer. Unternehmensplanung und -kontrolle spielen als Mittel der Unterneh-mensführung eine bedeutsame Rolle und sollen konsequent ausgebaut werden.

## Diplomkaufmann bzw. Betriebswirt

für das Controlling.

Sie sind der engste Mitarbeiter unseres Controllera und entwickeln mit Ihm gemeinsam des Instrumentarium für ein qualifiziertes Pfanungs- und Kontrollsystem.

Ausgeprägte betriebswirtschaftliche Kenntnisse und mindestens dreijährige berufliche Erfahrung aus dem Controllingbereich eines Industrieunternehmens oder aus der Tatigkeit in einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft sind nach unserer Ansicht die beste Voraussetzung für diese vielseitige Aufgaben-

Wenn Sie Aufgabe und Entwicklungsmöglichkalt dieser Position für Interessant erachten, richten Sie bitte ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen inklusive Einkommensvorstellung an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft, die ihnen Vertraulichkeit zusichert und für erste telefonische Auskünfte zur Verfügung steht.

*moitis*vitioM

Unternehmensberatung GmbH

Mitalied Im BDU Bürgermeister-Spitta-Allee 3, 2800 Bremen 41, Telefon 04 21/23 90 49

DIE WELT-Nr. 120 - Samstag, 25. Mai 1985

#### **STELLENANGEBOTE**

# Stricken ist "in"

Der Markt der Handstrickgame welst positive Wachstumeraten auf. Als Anbieter für Handstrickgame bewegen wir uns seit langem erfolgreich im Markt.

Gemeinsam mit Ihnen wollen wir neue ideen in die Tat umsetzen. Daher suchen wir für die Gebiete Niedersachsen-Ost, Dortmund/Ost-Westfalen sowie Nürnberg je eine/n festange-

#### Außendienstmitarbeiter/in

Wir stellen uns dabel modisch interessierte und kaufmännisch vorgebildete Damen oder Herren vor, die gerne als Reisende beschäftigt sein möchten.

Zu Ihren Aufgaben gehören

der Verkauf unserer modischen Produktpalette

 die intensive Betreuung eines vorhandenen Kundenstammes die Umsetzung vorgesehener Verkaufsförderungsaktivitäten

Wenn Sie Erfahrung im Umgang mit Handstrickgarnen haben, wäre das von Vorteil.

Weitere Informationen gibt ihnen der von uns beauftragte Personal-Anzeigendienst – auch sonntags zwischen 15 und 18 Uhr unter Tel. (02 11) 49 41 65 –, an den Sie sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 4310 wenden können. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.



## Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelletraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/4941 65/66

Düsseldorf · London · Wien · Zürich

# Strom - Sicherheit und Zukunft

Wir liefern Strom an eine Vielzahl von Kunden im Lande Rheinland-Pfalz. Zur Lösung der damit verbundenen Aufgaben suchen wir

# Diplom-Ingenieure

der Fachrichtungen

# Energietechnik

# - Informatik

Vorausgesetzt werden mehrjährige Berufserfahrung, Dynamik und Aufgeschlossenheit gegenüber energiewirtschaftlichen Fragen sowie Prädikatsexamen. Sollten Sie an einer dieser Aufgaben interessiert sein, so richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen (tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnissen, Schriftprobe) an

Rheinisch-Westfälisches Elektrizitätswerk AG Betriebsverwaltung Rauschermühle Postfach 460, 5471 Saffig



DRK Krankenhaus GmbH Berlin

Für unsere Krankenhäuser

DRK-Krankenhaus Jungfernheide (287 Betten) DRK-Krankenhaus Mark Brandenburg (317 Betten) Rittberg-Krankenhaus vom DRK (285 Betten) suchen wir zum schnellstmöglichen Termin den

# LEITER DES MEDIZINTECHNISCHEN SERVICEZENTRUMS

Der Bewerber ist zuständig für den gesamten Bereich der Medizintechnik, berät bei der Gerätebeschaffung, koordiniert und veranlaßt interne Wartungs-, Instandhaltungs- und

Wir erwarten von dem Mitarbeiter, der eine Ausbildung als Diplom-Physiker bzw. Dipl.-Ing. der Fachrichtung Biomedizinische Technik haben soll, daß er über fundierte Kenntnisse des Fachgebietes sowie über Organisationstalent, Entscheidungskraft und Durchsetzungsvermögen verfügt.

Die Vergütung erfolgt in Anlehnung an den BAT, einschließlich der im Offentlichen Dienst gewährten Sozialleistungen.

ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen senden Sie bitte an:

**Deutsches Rotes Kreuz Schwesternschaft Berlin** 

Gemeinnützige Krankenhaus GmbH Abt. Personal und Sozialwesen Carstennstr. 58, 1000 Berlin 45

## **Abteilungsleiter** Transportversicherung

Innerhelb unseres umfangreichen Industriegeschäftes bildet die Transportversicherung ein besonderes Schwergewicht. Wir konnten hier in den letzten Jahren überdurchschnittliche Erfolge erzielen und halten damit in der Waren-Transportversicherung eine Spitzenposition. Für den euch in Zukunft angestrebten weiteren Ausbau sind beste Voraussetzungen gege-

Der jetzige Abteitungsleiter übernimmt eine weitergehende Führungsaufgabe. Deshalb suchen wir ele Nachfolger eine dynamische Persönlichkeit.

Die Aufgabe umfaßt die Gesamtleitung für Betrieb und Schaden. Prokura ist vorgesehen. Neben der fachlichen Verantwortung für die Abtellung, die in allen Bereichen sehr gut besetzt ist, bildet die Akquisition den zweiten Schwerpunkt der Aufgabenstellung. Der Abteilungsleiter ist also auch der erste Verkäufer seiner Sparte. Der Außendienst ist auf seine Impulse und Unterstützung angewiesen.

Unser neuer Mann sollte bisher schon erfolgreich In der Transportversicherung gearbeitet haben und Erfahrung in Akquisition, Tariflerung und Vertragsgestaltung sowie in der Schadenabwicklung haben. Der ständige Umgang mit unseren Großkunden erfordert elcheres, gewandtes Auftreten und Verhandlungsgeschick. Ebenso werden gute Englischkenntnisse vor-

Wenn Sie es verstehen, ein versiertes Mitarbeiterteam zu führen und zu motivieren, Ihre Arbeit energisch anpacken und einen selbständigen Arbeitsstil bevorzugen, dann sollten wir uns kennenlernen. Bitte senden Sie uns zunächst ihre Kurzbewerbung mit einer Übersicht über ihren bisherigen Werdegang. Wir werden uns dann sehr schnell mit Ihnen in Verbindung



Prinzregentenstraße 11, 8000 München 22, Telefon (0 89) 21 07-2 20

In unserer Abteilung "Statistische Datenbanken, mathematische Methoden" sind zwei Stellen für Anwendungsund Datenbankprogrammierung im Rahmen statistischer Auswertungen und Analysen zu besetzen. Hierfür suchen wir jungere

# Diplom-Informatiker(innen) - Univ -

# Diplom-Mathematiker(innen) - Univ -

Von den Bewerbern erwarten wir

- gute Kenntnisse in der allgemeinen Datenverarbei-
- möglichst Erfahrungen im Einsatz von IBM-DV-Syste-
- gute Kenntnisse in mindestens einer höheren Programmiersprache (FORTRAN, PL1, COBOL)
- Erfahrungen in der Datenbanktechnik

Für Hochschulabsolventen mit anderen als den genannten DV-Qualifikationen wird eine entsprechende Ausbildung und Einarbeitung ermöglicht.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Fotokopie Ihrer Zeugnisse an die Deutsche Bundesbank, Postfach 10 06 02, 6000 Frankfurt 1.



# **DEUTSCHE BUNDESBANK**



Technologie-Beratungs-Zentrum Hamburg

Wir suchen zum frühestmöglichen Termin je einen qualifizierten

#### INNOVATIONSBERATER

- Mikroelektronik, Elektrotechnik, physikalische Technologien - Blotechnologie, Chemie, Verfahrenstechnik
- Informations-, Kommunikationstechnologie

Aufgaben: Umfassende Beratung und Betreuung von Unternehmern im Bereich Forschung, Entwicklung, Innovationen: insbesondere Vermitt-lung zwischen Unternehmen und privaten oder öffentlichen informationsund Forschungseinrichtungen sowie Hilfestellung bei deren Inanspruch-

Erforderliche Qualifikation: Abgeschlossenes Hochschulstudium der Natur- oder Ingenieurwissenschaften; mehrjährige Tätigkeit in der Wirtschaft oder in wirtschaftsnahen Forschungseinrichtungen; gute Englisch- und EDV-Kenntnisse.

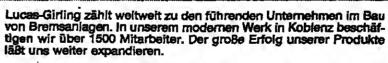
Die Vergütung erfolgt nach dem Manteitarifvertrag für Angesteilte, Gruppe Ib/la. Ausführliche Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild richten Sie

#### Technologieberatungszentrum Hamburg Geschäftsführung

Zippelhaus 5, 2000 Hamburg 11, Tel. 0 40 / 33 11 86

# Lucas Girling

internationalen Automobilindustrie



Im Rahmen der Erweiterung und Reorganisation des Werkes brau-chen wir für den Bereich Fabrikplanung Ihre Unterstützung als

# Dipl.-Ingenieur (FH) Energie-, Ver- und Entsorgungstechnik

lhre Aufgabe:

Schwerpunktmäßig sind Sie verantwortlich für die Ausarbeitung und Realisierung der Medienver- und -entsorgung (z. B. Heizung, Lüftung, Druckluft, Wasser, Abwasser, Schneidöl). Dazu gehören auch die notwendigen baulichen Maßnahmen, deren Dokumentation, die Pflege der Unterlagen, Erstellung von Ausschreibungen, Angebotsvergleiche, Mitwirkung bei der Auftragsvergabe, Projektsbwicklung, Rechnungsprüfung und Kontakte zu Behörden.

#### Die Voraussetzungen:

Diese Interessante, vielfältige Aufgabe fordert von Ihnen eine qualifi-zierte Fechausbildung und Berufserfahrung in den genannten (Tell-)Bereichen, Durchsetzungskraft, Verhandlungsgeschick und englische Sprachkenntnisse.

Wenn Sie sich von dieser Position angesprochen fühlen, dann schicken Sie bitte Ihre komplette Bewerbung mit Gehaltsvorstellung und Starttermin an unsere Personalabteilung.

Wir freuen uns auf ein Gespräch mit Ihnen.

# **Lucas-Girling GmbH**

Postfach 720, 5400 Koblenz-Rheinhafen Telefon (02 61) 89 50

Für unsere schlüsselfertigen Bauvorhaben bundesweit und auch in Hamburg suchen wir einen

# Oberbauleiter

Bewerber mit langjähriger Berufserfahrung werden bevorzugt.

Weiterhin suchen wir einen versierten

# Planer (Architekt)

für die Ausführungsplanung. Ausgeprägtes Kostenbewußtsein setzen wir voraus.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

STRABAG BAU-AG ZNL Schlüsselfertiges Bauen z. Hd. Herm Büll

Pappelallee 28

2000 Hamburg 76

#### Steigen Sie ein in den Markt der Zukunft mit ständig hoher Zuwachsrate – Gesundkost

Wir suchen für den Vertrieb Gebietsvertreter / Vertriebsorgs-

Anfrage unter H 2064 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300

Schweizer Hersteller sucht abschlußsichere

Direktverkäufer und Verkaufsielter

für den Vertrieb von drahtiosen, Installationsfreien FTZ-zugalassenen

#### Funk-Alamanlagen

die in ganz Deutschland und der Schweiz an Hausbesitzer und Firmen aller Branchen verkauft werden.

Nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf, wenn Sie ein erfahrener Direktverkäufer sind und uns ihre bisherigen Erfolge nachweisen können. Wir bisten hochintersesante Provision,

Telefon 00 41 / 38 - 51 43 30 S.-L. AG, Chemin des Chipres 4-6, CH-2525 Le Landeron

Sie alnd ein erfahrener Diplom-ingenieur oder Ingenieur mit fundierten Kenntnissen der Analog- 
Digital- und Mikroprozessortechnik und haben

Kor

Hicr

Soft

Micr(

Softy

20,000 1000

30 mg

i fill ter

# Sing

P 20. 23. S. ...

Care Tier

Wash

I WE GIWAS

San in a

Alegoria,

Acres .

Dann erwartet Sie eine interessante Aufgabe als

# Entwicklungsleiter/ Elektronikprodukte

Es sollen Meßgeräte für elektrische Größen unter Anwendung modernster Technologie entwickelt bzw. welterentwickelt werden. Dazu stehen Ihnen mehrere Diplom-Ingenieure (FH) und Facharbeiter zur Verfügung.

In einem dynamischen Unternehmen mittlerer Grö-Be im Raum Hamburg finden Sie eine echte Füh-rungsaufgabe mit hohen Anforderungen bei dementsprechender Bezahlung. Ihre Kurzbewerbung mit Lebenslauf richten Sie bitte unter H 2262 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Sie erhalten kurzfristig eine Antwort.

Wir suchen

# Handelsvertreter

für Bayern, Baden-Württemberg, das Münsterland. lise-Ssuna Eicke-Schwarz OHG, Kleine Heide 24 3050 Wunstorf 1, Tel. 0 50 31 / 7 30 48

# 

FINANZMAKLER

FINANZMAKIER
35 J., mit eigenem Büro in hess.
Univers-Stadt sowie gutem
Kundenbestand, Schwerpunkt
Konsumentenkredit, Baufinanzierungen, Versicherungen, Leasing, sucht zum weiteren Ausban
Geschäftsverbindungen in diesen Bereichen (u. a. Vertretumjan, Repräsentanzen, Kooperationen usw.). Angebote bitte unter S 2269 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

40 J., kim. Verw. u. Vertrieb sucht unternehmerische Hersus-

forderung Zuschr. unt. M 2287 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

**Vertriebsbezuftragter** 

Schwerpunkt Andio/Video

40 Jahre, dynamisch, erfolgreich, langjährige Berufserfahrung in Innen- wie im Außendienst, sucht neuen Wirkungsbreis I.

Großraum Bremen, Langel, Hanne, L. J. L. Jack, Amer. unt. H 2284 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 04, 4300 Essen

Nah-/Fernost

KAUFFRAU

gel. Werbekim. u. gel. Steuerfachblife mit Erfahrung im PRund Verlagswesen, flexibel und
selb. Arbeiten gewöhnt, sucht fürganz- o halbtage eine geeignete
Stellung. Ang. u. K. 2263 an
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4300 Essen.

Inbetriebnehmer

Wasseraufbereitung — WC-MS-RO-Anlagen, 8 Jahre Auslandserfah-rung, arabischer Raum, Englisch Wort und Schrift, Starkstromelektri-ker, Erfahrung M. u. R., FPS-Staue-rung, Verfahrenstechnik, sucht meuen Wirkungskreis. Angebots unter L 2265 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essan.

Kaufmann/ing. sucht Tätigbeit Achse Ungarn, 3 Sprachen, Außendienst- u. Aus-landserfahrung

Dipl.-ing. und Betriebswirt Geschäftsstellenleiter, mit Brinhrun-gen im Vertrieb von EDV- und CAD-Systemen, winscht Angeb, für Raum Hamburg unter 3 2201 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 98 64, 4300 Essen.

Tel. 6 20 43 /2 91 95

mit mehrjähriger Erfahrung im Personen- und Objektschuts sucht entsprechende Tätigkeit in der freien Wirtschaft. Zuschr. erb. unt. F 2282 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Osterreicher, Dipl.-Ing. US grad., 41 J., 10 J. Mittel-Ost-Erfahrung (Techn. Kautm.), sucht mehrjährigen Einsatz. Wasseraufbereitung, petrochem. An-lagen, Rohrleitungsbau. Aufgebent Akquisition, Baustellen-Niederlas-

Hohrleitungsbau. Aufgeben tion. Baustellen-Niederlas aungsleitung. Zuschriften unter G 2283 an WELT-Verlag, Postf, 10 08 64, 4300 Essen

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 18 und 20

# Verkäuferpersönlichkeiten

(Dipl.-Kfm. oder Dipl.-Ing.)

mit aktiver Überzeugungskraft und repräsentativem Auftreten. Sie sind heute bereits in zweiter oder dritter Linie International tätig und verkehren mit Firmen, bei denen Probleme zu lösen sind – oft nur unter Einschaltung der Verfahrens- oder

Zu Ihrem Kundenkreis gehören die Automobilbranche sowie die Luft- und Raumtechnik. Ihre Funktion wird die des

sein. Bei der Ausübung Ihrer anspruchsvollen Tätigkeit stehen wir Ihnen mit unserem ganzen "Know-how" und einem gut ausgebauten Service-Institut zur Seite

ein Einkommenspaket in Verbindung mit Sozialleistungen, die jedem Vergleich standhalten und eine auf Langfristigkeit und weitere Entwicklungsmöglichkeiten ausgerichtete Position. Wenn Sie sich nicht ganz sicher sind, ob Sie diesen Karriereschritt vollziehen wollen, rufen Sie bitte unseren Berater. Herrn Gottfried Newzella, an, der ermächtigt ist, über die Anzeige hinausgehende Informationen an Sie weiterzugeben. Sie können sich bei ihm montags bis freitags von 9.00 bis 18.30 Uhr unter der Telefonnr. 0 25 08 / 10 31 + 10 32 informieren. Für absolute Diskretion und die Einhaltung der Sperrvermerke wird garantiert.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an

MANAGEMENT BERATUNG DR. M. NEWZELLA GMBH

SchloBallee 2 4406 Drensteinfurt 2 0 25 08 / 10 31 + 10 32



# **NOSKE-KAESER**

Wir eind ein erfolgreiches Unternehmen der Kli-ma-, Kälte-, Heizungs- und Sanktärbranche sowie des Rohrleitungsbaus und Feuerschutzes. Für unseren Geschäftsbereich Montage suchen

# **REFA-FACHMANN**

die Bereiche Planzeitenerstellung, Arbeitsgestal-tung und Unterweisung sowie Wirtschaftlichkeits-berechnung selbständig bearbeiten.

Ideal wäre eine Ausbildung als Rohr- oder Lüf-tungsschlosser mit anschließender Technikeroder Ingenieurausbildung. REFA-Scheine I und II eind erforderlich. Außerdem sollte Ihnen die Mon-tageabwicklung im Schiffbau und der technischen Gebäudeausrüstung vertraut sein.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung einschließ-lich Foto und Angabe Ihres Gehaltswunsches. Für erste Informationen steht Ihnen unser Herr Hee-schen unter der Telefon-Nr. 0 40 / 8 54 42 51 gern

NOSKE-KAESER GmbH · Schnackenburgallee 47-51 · 2 Hamburg 54

# Konstrukteure/Detailkonstruk-

Konstrukteure/ Detailkonstrukteure

ATE-Programmierer

Microprozessor-Software-Ingenieure

Wir sind

Wir suchen noch

für unser Team

nalisierungsprojekten in Verwaltungen

Berater

Wir erwarten

planung

#### Microprozessor-Software-Ingenieure

**IVM Technical Consultants Wolfsburg GmbH** ng: Hamburg 60, Mexicoring 33, Tel. 0 40 / 6 32 22 22

ein international bekanntes Beratungsunternehmen für Organisationsplanung. Unsere Auftraggeber sind Wirt-

schaftsunternehmen und öffentliche Verwaltungen, bei denen unsere Berater selbständig Projekte durchführen.

Fachkenntnisse und Erfahrungen in den Bereichen der

praktische Erfahrungen in der Abwicklung von Ratio-

 besondere Fähigkeiten in der Leitung von Projektteams und der Durchsetzung von Planungsergebnis-

Telefonische und schriftliche Bewerbungen richten Sie

methodisches Wissen und selbständiges Arbeiten

Datenverarbeitung, der Betriebswirtschaft, der Anwen-

dung neuer Bürotechnologien und der Organisations-

Wir sind ein anerkanntes und expansives Handelsunternehmen mit 80 Getränke-Spezial-Geschäften in Berlin.

Wir suchen zum schnellstmöglichen Termin einen jüngeren, dynamischen

mit praxisbezogenen EDV-Kenntnisser

Er sollte kaufmännisches und organisatorisches Wissen bei der Abwicklung der Warenwirtschaft und Finanzbuchhaltung einsetzen können. (Wir arbeiten mit dem Kienzle-Dialogsystem 9066.)

Die Position ist nach einer Einarbeitungsphase der kaufmännischen Leitung zuzuordnen. Sind Sie interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen. Wir nehmen kurzfristig mit Ihnen Kontakt auf.

# Setranke HOFFMANN



von der Ihre Chance. Sie heift mehr Zukunft

# Wir bauen unsere Firmenbetreuung aus.

Für die Abteilung Orga-Vertrieb unserer Hauptverwaltung suchen wir zur Koordination unserer Aktivitäten in der Firmen-, Großkunden- und Maklerbetreuung eine/n qualifizierte/n Versicherungskaufmann/frau mit Erfahrungen in Sach- oder HUK-Betrieb. Vertriebsorientiertes Denken und Handeln sowie Engagement setzen wir vor-

Die Dotierung entspricht den Anforde

rungen und Ihren Erfahrungen.

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, richten Sie Ihre Bewerbung bitte mit einem Foto und Gehaltswunsch an Herm Kersting, Personalabteilung, Überseering 45, 2000 Hamburg 60.

Ihre Bewerbung wird selbstverständlich vertraulich behandelt.



Wir sind eine deutsche Vertriebsgesellschaft in der Rechtsform einer Kapitalgesellschaft. Aus einer marktführenden Position versorgen wir über ein flächendeckendes Niederlassungsnetz einen der bedeutenden Wirtschaftszweige in der Bundesrepublik mit hochwertigen Maschinen. Jede Niederlassung erbringt darüber hinaus alle Wartungsleistungen, stellt die Ersatzteillieferung sicher und bestimmt damit wesentlich die Leistungsstärke des Unternehmens und seines Erzeugnisprogramms im Markt. Vor dem Hintergrund eines bevorstehenden Pensionsfalles suchen wir einen profilierten unternehmerischen Kopf als

# Niederlassungsleiter **Verkauf und Service**

Unsere Niederlassungen werden im Ergebnis als "Unternehmen im Unternehmen" geführt. Jeder Niederlassungsleiter arbeitet in seinem Markt nach einem erarbeiteten strategischen Konzept, mit einem eigenen betriebswirtschaftlichen Zahlenwerk und unter voller unternehmerischer Verantwortung im Rahmen der Zielvorgaben. Unsere Niederlassungen haben die Größenordnung eines mittleren Unternehmens.

Für die zu besetzende Position möchten wir einen versierten Vertriebsmanager mit großer Erfahrung auf deutschen Investitionsgütermärkten gewinnen, der über eine gründliche Kenntnis der wirksamen Marketing- und Vertriebsinstrumente verfügt, der die Methoden der motivierenden Mitarbeiterführung kennt und der es gelemt hat, all diese Hilfsmittel wirklich professionell zu handhaben. Vertriebsorientierte Berufsstationen in Handelshäusern mit einem Investitionsgüterprogramm oder im Nutzfahrzeugbau könnten die Einarbeitung erleichtern. Die berufliche Vorbildung kann sowohl technisch als auch kaufmännisch ausgerichtet sein. Außer hoher Fachkompetenz verlangt die Position eindeutige Persönlichkeitsmerkmale, die dem Ansehen des Unternehmens in der Fachwelt einerseits und einer effizienten kollegialen Arbeitsweise andererseits förderlich sind. Überzeugenden Persönlichkeiten, deren bishenge Berufsgeschichte das beschriebene Qualifikationsniveau ausweist, geben wir Gelegenheit zur vertraulichen Kontaktaufnahme über die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Deren Geschäftsführer, Herr Hans-Joachim Schmidt, bittet um ein kurzes Anschreiben mit den wesentlichen Ausbildungs- und Berufsdaten. Er steht aber auch fernmündlich zur Erteilung weiterer Informationen zur Verfügung. Die Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich.

# MARKON

MARKON UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH · HOHENSTAUFENRING 11 · 5000 KÖLN 1 · TEL.: 02 21 / 21 02 38

Um Gesprächspartner des Arztes zu seln, genügt es nicht, einmal Erlerntes jahrelang zu wiederholen.

im Gegenteil.

Unsere erfolgreichen

# **Pharmaberater** im Klinik-Außendienst

sind diejenigen, die sich jeden Tag neu der Aufgabe stellen, den Arzt fundiert zu informieren und ihn damit in seiner Arbeit zu unterstützen. Denn die Information, die Sie dem Arzt geben, beeinflußt die Therapie unzähliger Patienten. Deshalb ist der Aufbau einer vertrauensvollen Beziehung zum Arzt, Ihre Akzeptanz durch ihn und eine wissenschaftlich saubere Argumentation ebenso eine Komponente Ihres Erfolges wie ein stets aktueller Wissensstand und die Bereitschaft, "ständig am Ball zu bleiben". Ihr Erfolg ist gleichzeitig der des Untemehmens, und daß ein erfolgreiches Unternehmen langfristig gesicherte Arbeitsplätze bietet, liegt euf der Hand.

Wenn Sie Ihre heutige Tätigkelt im Pharma-Außendienst unter diesen Aspekten sehen, ca. 25-35 Jahre alt sind und sich für die Zukunft noch einiges vorgenommen haben, möchten wir Sie geme bald persönlich kennenlemen.

Diese Gebiete sind im Klinik-Außendienst zu besetzen:

Therapeutica-Außendienst:

- Münster, Warendorf, Ahlen, Datteln
- Köln, Gummersbach, Engelskirchen Nümberg, Erlangen, Bayreuth, Hof, Wunsiedel
- Hamm, Hagen, Wuppertal, Lüdenscheid, Siegen, Amsberg
- Dortmund, Bochum, Wuppertal, Essen, Oberhausen,

Gelsenkirchen

Kaufmännischer Außendienst Reg.-Bez. Detroold, Westliches Niedersachsen

Schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen, Sollten Sie den Ärztekongreß in Berlin besuchen, dann können Sie unmittelbar mit Herrn Koch sprechen. Er ist vom 28. bis 30. Mai 1985 an unserem Stand zu

Damit Sie gleichzeitig noch ein wenig mehr über uns wissen, soviel vorab. Wir sind in diesen Tagen zwar 125 Jahre alt, aber gleichzeitig immer jünger geworden. Das Durchschnittsalter unserer Mitarbeiter liegt heute bei 37 Jahren. Hohe Investitionen in Forschung und Entwicklung sichern unsere gemeinsame Zukunft. Mehr als 14 % vom Umsatz fließen in diesen Bereich, in dem heute bereits jeder 5. Boehringer Mannheim-Mitarbeiter tätig ist. Auch ein Blick in die "Rote Liste" wird Ihnen weiterhelfen bei Ihren Überlegungen, ob wir der richtige Partner für Ihre künftigen beruflichen Planungen sing. Oder ein Gesprach mit einem inrer Ärzte, wenn Sie ihn nach seiner Meinung über Boehringer Mannheim fragen.



**Boehringer Mannheim GmbH** Bereich Personal/PA Kennwort: Pharmaberater Postfach 310120, 6800 Mannheim 31

bitte an

QUICKBORNER TEAM Gesellschaft für Planung und Organisation mbH Mittehweg 119 2000 Hamburg 13 Tel, 0 40 / 4 10 50 25

Wir sind ein regional bedeutendes Bauunternehmen mit fast 300 Mitarbeitern. Virising ein regional begebierines pabuntarinen mit last 300 mital seitern.
Unser stetiges Wachstum und wirtschaftliche Stärke sind durch qualifizierte
Projektaustuhrungen im Straßen-, Erd- und Tiefbau entstanden. Eine aufgeschlossene
Führung sowie technisch gute Ausstattung und gewachsene Kontakte zu maßgeblichen
Entscheidungsträgem sind auch für die Zukunftsaufgaben die bestmögliche Grundlage. Das

# Betriebsleitung im Straßen- und Tiefbau

Technische Verantwortung für eine expansive Niederlassung

Diese Position ist mit klaren Befugnissen ausgestattet und erfordert selbständiges Handeln und unternehmerisches Mitdenken. Für die Baustellenabwicklung stahen Ihnen mehrere Bauleiter und ein gut ausgebildetes Stammpersonal zur Verfügung.

Wir erwarten eine umfassende Ingenieur-Erfahrung im Straßen- und Tiefbau. Dazu gehört. daß Sie in Kalkulation, Abrechnung und Arbeitsvorbereitung sattelfest sind und als versierte Führungskraft Ihre Mitarbeiter und Verhandlungspertner überzeugen.

Die Dotierung ist interessant und durch Beteiligungsformen sowie geplante, positionelle Entwicklung ausbaufähig, Firmenwagen selbstverständlich und der Standort auch für eine Familie reizvoll – westl. Niedersachsen. Starttermin – nach Vereinbarung!

Bitte senden Sie Ihre aussagefählge Bewerbung an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Herr Rokitta garantiert eine vertrauliche Behandlung und steht auch für telefonische Kontakte zur Verfügung.

R & R PARTNER Personalservice Joachim M. Rokitta Schulstraße 10, 2207 Kiebitzreihe Telefon: 0 41 21 / 5 00 25



Wir sind ein Unternehmen des OTTO VERSAND-Konzerns und Deutschlands führendes Dienstleistungsunternehmen für die logistische und technische Betreuung von Versandrauskunden. Ein Netz von 55 Niederlassungen über das gesamte Bundesgebiet sorgt für Kundennähe und Servicefreundlichkeit. Der Sitz der Zentrale ist

Wir wollen unser zentrales Planungsteam verstärken und suchen deshalb einen

# Wirtschaftswissenschaftler

als Projektplaner

Als idealer Bewerber haben Sie bereits zwei bis drei Jahre Berufserfahrung. Da Ihre künftige Aufgabenstellung von Ihnen konzeptionelles Vorgehen und Durchsetzungsvermögen bei der Entwicklung von neuen Arbeitsabläufen verlangt, wäre es hilfreich, wenn Sie bereits an Logistik-Projekten gearbeitet haben. Eine hohe Einsatzbereitschaft und einen ausgeprägten Leistungswillen setzen wir voraus, dafür bleten wir Ihnen eine Interessante und chancenreiche Aufgabenstellung.

Wenn Sie Interesse an dieser Position haben, richten Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Angabe des Eintrittstermins sowie Gehaltswunsches an unsere Personalabteilung, die Ihnen auch für eine kurze Information unter der Telefonnummer 0 40 / 59 10 92 37 zur Verfügung steht.



Alsterkrugchaussee 439 2000 Hamburg 63

Wir sind ein gesundes, mittelständisches Unternehmen mit besten Zukunftsperspektiven.

Für unseren Unternehmensschwerpunkt Dienstleistungen suchen wir eine starke

#### Persönlichkeit

die sich durch kaufmännische/technische Kenntnisse, Führungseigenschaften und überdurchschnittlichen Einsatzwillen für die Unternehmernachfolge qualifizieren soll.

Ein reizvolles Einkommen beim Einstieg, verbunden mit konkreten Entwicklungsdaten sollen Befriedigung und Ansporn zugleich sein. Unser Betätigungsfeld und Firmensitz ist der Rhein-Ruhr-Raum.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unseren Berater:

Herrn H. Schelkmann, Pastor-Funke-Str. 11, 5750 Menden



Wir sind ein modernes Versorgungsunternehmen mit rund 3600 Mitarbeitern, das die Landeshauptstadt Hennover und Teile des Umlandes mit Strom, Fernwärme, Gas und

Strom und Fernwärme werden euf der Basis der Kraft-Wärme-Kopplung in zwei innerstädtischen Heizkraftwerken mit einer Installierten elektrischen Leistung von 300 MW und einer Installierten Fernwärme elstung von 350 MW erzeugt. Die Spitzenlast der Fernwärme wird durch Heizkessel gedeckt. Außerdem wird Strom in zwel Gemeinschaftskraftwerken mit einem Leistungsanteil von 330 MW erzeugt und zusätzlich auch noch Strom vom Vertrundsertner bezonen. Strom vom Verbundpartner bezogen.

Für unser Elektrizitätswerk suchen wir einen

# Leiter der Abt. Kraftwerksplanung

Der Bewerber muß geeignet sein, sich schnell einzuarbeiten und als Hauptaufgabe die Risnung eines Gemeinschaftskraftwerkes mit einer Dampfleistung von 860 t/h durchzuführen. Deshalb ist es erforderlich, daß er als Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Meschinenbau umfangreiche Kenntnisse in Planung und Bau von Kraftwerken, möglichst auch von Heizkraftwerken und Heizkessein, besitzt.

Geschick im Umgang mit Planungs- und Lieferungsfirmen sowie in der Führung der

Die Position ist entsprechend ihrer Bedeutung nach dem Bundes-Angestelltentarifvertrag (BAT) bewertet. Außerdem bieten wir zusätzliche Sozialleistungen. Bitte richten Sie thre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, der Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins an die

Stadtwerke Hannover AG

Postfach 5747, 3000 Hannover 1, Telefon (05 11) 4 30-21 79



Unter diesem Markenzeichen vertreiben wir unsere Geflügelprodukte auf dem deutschen Markt mit großem Erfolg und zählen seit Jahren mit zu den führenden Anbietern im Frisch-Geflügel-Bereich.

In der Bundesrepublik Deutschland existieren mehrere Verkaufsniederlassungen. Hauptsitz ist Hendrix GmbH, Frankfurt/Main.

Zur Verstärkung der Marktbearbeitung suchen wir zum nächstmöglichen Zeitounkt die

# **Gebiets-Verkaufsleiter** Nord- und Süddeutschland

mit Sitz in Hamburg bzw. Rhein/Main.

Ihre Aufgabe:

Durchsetzung der Distributions-Politik gegenüber den Handelszentralen. Beratung der Handelspart-ner. Führung und Motivierung der Verkaufsförde-

Unsere Anforderungen: Kaufmännische Ausbildung, Berufserfahrung in dem Lebensmittelbereich, Alter ca. 30-35 Jahre, Außendiensterfahrung im Frischwarenbereich wä-

Unser Angebot:

Interessante Dotierung, gute Sozialleistungen, Mittelklasse-Pkw auch zur privaten Nutzung.

thre Bewerbung richten Sie mit vollständigem Lebenslauf und Lichtbild an die von uns beauftragte Unternehmensberatung und Werbeagentur.

Wolf A. Böhm, Unternehmens- und Werbeberatung BDW, Postfach 16 05, 6200 Wiesbaden



# Verkaufsleiter **National**

Als geeigneten Nachfolger unseres langjährig bestens bewährten Mitarbeiters, der in den Ruhestand tritt, wunschen wir uns einen unternehmerischen Vertriebsfachmann im Alter zwischen Mitte 30 und Mitte 40 mit geradlinigem Werdegang und einschlägiger Berufserfahrung aus der

Markenartikelindustrie (Food) sowie guten
Fremdsprachenkenntnissen (Engl.: Muß, Franz.: Wunsch), dem
die Betreuung namhafter Handeiszentralen genauso am Herzen
liegt wie die Führung von Mitarbeitern und der auch bei hoher Belastung im Tagesgeschäft den strategischen Überblick behält.

In dieser Führungsposition entspricht die Selbständigkeit der hohen Verantwortung, und mit den konkreten Entwicklungsmöglichkeiten (Auslandsvertrieb. Geschäftsführung) sowie den vorgesehenen vertraglichen Leistungen (Gehalt, Tantieme, Firmenwagen) können wir auch dem bestens qualifizierten Interessenten ein nicht alltägliches Angebot machen.

Bitte, wenden Sie sich mit Ihrer Bewerbung an die von uns beauftragte Agentur.

# ad personam

Anzeigen und Werben GmbH Westendstraße 24 6000 Frankfurt 1 Telefon (0 69) 71 73 98, Telex 4 16 353

Medizintechnische Firma sucht zum 1.7.85 für den Raum Norddeutschland einen erfahrenen

## Außendienst-Mitarbeiter

mit guten Englischkennt-

Angebote unter V 2294 an WELT-Verlag, Por 10 08 64, 4300 Essen. Postfach Gut eingeführtes, dynamisches Großhandelsunternehmen für Baugrundstoffe sucht für den

# Vertrieb

seiner Produkte sowie für die Betreuung eines umfangreichen Kundenkreises und dessen Erweiterung in Norddeutschland einen fachlich qualifizierten, selbständig arbeitenden und verantwortungsbewußten Herm. Anstellungsort wäre Hamburg.

Wir bieten vielseitige, interessante Aufgaben, eine ausbaufähige Stellung und eine erfolgversprechende Zukunft.

thre ausführliche Bewerbung erbitten wir unter K 2307 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# **HYDRAULIK UND ANBAUGERÄTE**

für das Greifen, Heben, Senken und Transportieren sind die wesentlichen Elemente unserer Erzeugnisse und begründen unsere Marktstärken in der Zuverlässigkeit und Flexibilität zugleich. Für das Team

# KONSTRUKTION

suchen wir den GRUPPENLEITER, der sowohl zeitgemäße, systematische und fertigungsorientierte Konstruktions-Kreativität als auch Team-Leistung erzeugen und steuem kann.

Die für diese Aufgaben qualifizierte Ingenieur-Persönlichkeit wird eine ausbaufähige Position in einem expandierenden Unternehmen vorfin-

Der Sitz des Unternehmens, in reizvoller westfällischer Landschaft. ist eine Kreisstadt mit allen schulischen und kulturellen Einrichtungen und hohem Freizeitwert,

Interessenten richten ihre Bewerbung an unseren Berater, die

RUB Berater-Cooperation, Birkenstraße 4 4817 Leopoldshöhe, Tel. 0 52 02 - 8 19 80



# **RATIONALISIERUNGS- UND UNTERNEHMENS-BERATUNG**

BERATER-COOPERATION FACHBERATER FÜR ÖKONOMIE, TECHNIK UND INFORMATIK Sperrvermerke werden treuhändensch zugesichert.



#### Diplom-Kaufmann

31, led., gel. Großhandelskaufmann, Berufspraxis, Spezial. Unternehmensrechnung/Steuer und Finanzwirtschaft; sucht Anfangsstelle zum 1. Juli 1985 im Bereich Revision. Rechnungs-, Finanz-

Auskünfte erteilt: Herr Vogel Fachvermittlengsdienst Kiel, Muhhusstraße 38 2300 Kiel 1, 28 0431/5116-35, FS 292673

Suche in mittelständischem Unternehmen die Herausforderung in

Kím. Leitung, Geschäftsführung, Vertrieb

35 J. Betriebsw., bin ein Praktiker und führungsstark, Funktionen:
Organisationsleitung, Revision/Controlling, Betriebsberatung, kim.
Leitung mit den Fachbereichen Finanzen, Rechnungswesen, Personal, EDV, Verwahung u. Vertrieb; Aufbau eines Vertriebs mit Außendienst, Stellvertreter des Geschäftsführers. Aussagefähige Angebote u. N 2285 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4360 Essen.



#### Einkaufsleiter

49, kaufm. Lehre, langi. Erfahrung im Einkauf und Materialwirtschaft der cham. Industria, für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, Verpackung, Import, Zoll, Speditionen, mit Raisetätigkeit im In- und Ausland. Leiter der angegliedartan Versicherungsabteilung. Betriebsversicherungen (Kfz., Transport, Produkthaftung).

Wunsch: Einkaufsleiter od. 2. Mann im Einkauf/Materialwirtschaft, Verpackungswesen.

Bine nehmen Sie Kontakt auf mit Rudolf Fischer, Telefon 069/7111-321

Zentralstelle für Arbeitsvermittlung

lakendushteitung - Bereich Führungskräfts Feuerbachstraße 42-46 · 6000 Frankfurt/M. Telefon 069/71111 · Telex 411632

Dipl.-Wirtschaftsingenleur, 46 J., ergebnisorientiert, branchenun-abhängig und regional ungebunden, sucht neue Aufgabe als

#### Geschäftsführer oder Bereichsleiter

In einem mittleren oder größerem Industriebetrieb oder Dienstlei-

Praxis: Kfm.-u. Alleingeschäftsführung (8 J.), davor kfm. Leitung in mittelständischen Industriebetrieben.

Schwerpunkte: F und R, Personalwesen, Materialwirtschaft, Investitionen, Planung, Controlling u. EDV sowie Vertrieb.

Zuschriften unter N 2156 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### Führungskraft — Bank

Mittylerziger, langjährige Bankerfahrung, GL-Qualifikation, un-gek., allround mit SP Marketing, Akquisition, Organisation, Devi-senhandel, Austandsgeschäft, Gute engl. Sprachkenntnisse, span/ franz. ausbaufähig, kreativ, erfolgsorientiert, kooperativ und ver-handlungsgeschickt, verheiratet, sucht neue herausfordernde Füh-rungsaufgabe Im Bankbereich.

Zuschriften unter PS 48 818 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

#### Elektroteckniker

32 J., ledig, nicht ortsgebunden, kreativ mit umfangreicher betriebs-wirtschaftlicher Ausbildung, Englischkenntnisse, in ungek. Stellung, mehr). Berutserfahrung in Planung u. Bauleitung von Stark- und Schwachstrom u. Gebäudesicherungsanlagen mit besonderer Nei-gung für Marketing u. Vertrieb sucht ausbauf. Position in Vertrieb od. Planung. Angebote u. L. 2264 an WELT-Verlag, Pl. 10 68 64, 4300 Essen.

#### **SPANIEN**

Deutscher Industrie-Kfm., Mitte 40, unabhängig, Wohnsitz Madrid, übernimmt kurzfristig Geschäftsführung dt. Firma auch bereit zu Neugründung und Aufbau einer Tochtergeseilschaft. Beste Erfahrung in Handel und Industrie. Angebote u. V 2272 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Junger Verkaufsberater im Außendienst

33 Johre, mittlere Reife, abgeschl. Ausbildung als Kim. im Groß- und Außenhandel. 12 Jahre Berufserfahrung, davon 8 Jahre im Außendienst in ungekündigter Stellung, sucht neuen Wirkungskreis. Angestrebt wird eine verantwortungsvolle Aufgabe mit Aufstlege chancen.

Ang. u. E 2281 on WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Dr. rer. nat. Stud.-Assessor (Chemic/Physik) sehr gute Examina, 30 verh., ortsun

gebunden, sucht entwicklung: Aufgabe in - Forschung und Entwicklung

Amrendungstechnik Zuschriften unter D 2280 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Markenerilkelestender

# (Pharma) sucht für das Nielsen (Pharma) sucht für das Nielsen-gebiet 2 (NEW) neue Aufgaben-bereiche. 41 Jahre, seriös u. zu-verlässig, Erfahrung im Gebiets-aufbau. Ernstgemeinte Zuschrif-ten unter P 2267 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Lateinamerika 28j. Kaufmann m. techn. Grundstud. sucht Aufgabengebiet in Venezuela. Ang. u. W 2273 m WELT-Verlag, Post-fach 10 96 64, 4300 Essen. Großhaudelskim.

Anf. 40, kontaktfr., belastbar, in-itiativ, VertriebserI/Getränke-Ind. sucht verantw. Tätigkeit anf GI-Ebene o. Niederligh/Norddt. Angebote u. R 2268 an WELT-Verlag Pl. 10 08 64, 4300 Essen.

eister, 31 Jahre, m. lengishr. Anslandserf, so. neuen Wirkungskreis I. Privatkiniki, Shad Minchend Regen burg Zuschr, od Telefonaurufeerb und Herbert Plank, 8401 Gengkofen 7, Post Kintraching, Tel. 0 94 08 / 14 12

Dipl.-Ing.

Hoch- und Tiefbau, techn. Betriebs-wirt, Mitte 40, leitende Position, Erfah-rung in Mineraldi- und Versicherungs-bränche. Industrieben, Wohnungsranche, Industrieben, Wohnungs-, inkauheenter und Bürühr, Verwal-mg- und Betreuung sucht veraniwur-tungsvolle Tätigkeit.

Ang. unter Y 2275 an WELT-Vering 10 02 64, 4800 Essen.

Stellengesuche finden Sie auf den Selten 18 und 20



A- 34 27 U .. TENES TO ما مارج ارجي (pr + sec 22 (% S.) فاستداء محشي 100 .... Tr. 10.

**ce:** 小 p

1:11

 $V_{C}^{**}$  $\mu_{c}$  K

er w a Vist

الخبالي

12.7

b: . .

27.7

h . . . .

Day France Design 1 Description F. 1. 70 See Property 10) Ber 319 3 - 12 m P. Cacr

or server

F 2 2

Trans. F 291 De l'estrat 1 And I wanted

STATE OF THE PERSON NAMED IN

See Land

Par Louis Land

On Maniar

Section 1

Market Action

Salary.

37 J., nicht ortsgeb., Erfahrg als stellvertr. Abteilungsietter m Einkauf-Verk.-Buchhaltg., Büroorganisation u. Hansverwalte. Besondere Erfahre in Tabakwa-renbereich, belastbar u. flexibel. sucht adaquate Aufgabe, evil auch im Außendienst. Ang unter X 2274 an WELT-Verlag, Post fach 10 08 64, 4300 Essen.

Berufsellotin

(31 J.), 4sprachig, mit Erfahrung sowohl im journalistischen als

auch pädagogischen Bereich, sucht nach sjährigem Auslands-aufentbalt, interessante, verant-

Angeb. unt. P 22 89 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

BANKBETRIEBSWERT (28)

umfassende Erfahrung im kurz-, mittel- und langfristigem Kredit-geschäft mit AD-Erfrg. und Engl-Kenntn sucht ausbaufähi-ge Position in Bank, Handel oder Industrie.

Angebote unter U 2271 an WELT-

Verlag Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Kavím. Angesteilter

MANAGER AUF ZEIT Betriebswitt 41 Jahre

frei für

Krisenmanagement

 Senderaufgaben
 Übergangslösungen Angebote erbeten unter T 2270 an WELT-Verlag, Post-fach 10.08 64, 4300

BFH-Richter Dr. Wassermeyer: "Der Staat kann es sich angesichts der Situation bei den Finanzgerichten heute nicht mehr leisten, daß jedes Finanzamt bzw. jeder Finanzamtsvorsteher sein eigenes Landrecht praktiziert."

# Über 70 Prozent aller Einsprüche sind erfolgreich! Verehrte Leserinnen und Leser der

"WELT" und "WELT am SONNTAG"! ls wir letzthin behaupteten, die Finanzämter wür-Aden immer rigoroser streichen, "hetzte" uns (zuständigkeitshalber) ein Düsseldorfer Finanzamt die Staatsanwaltschaft "auf den Hals". Das wäre ja alles Verleumdung des Finanzbeamtentums! Also zitieren wir heute einmal, und zwar niemanden weniger als einen Richter des höchsten deutschen Steuergerichts in München, Dr. Wassermeyer:

"In den einschlägigen Verwaltungsanweisungen liest man immer wieder, daß die Finanzämter angewiesen sind, großzügig zu verfahren und den Angaben des Steuerpflichtigen - sozusagen bis zum Beweis des Gegenteils - Glauben zu schenken. Diese Anweisungen mögen einige Finanzämter beherzigen, andere tun es nicht. Dazu drei Beispiele:

 Der I. Senat des FG Köln hatte über die Klage eines Arbeitnehmers zu entscheiden, der geltend machte, wegen widriger Verkehrsverhältnisse einen verkehrsgunstigeren Umweg auf der Fahrt zur Arbeitsstätte genommen zu haben. In diesem Fall schrieb der Vorsteher des beklagten Finanzamtes an das Finanzgericht, das Finanzamt halte sich an die Anweisung in Abschnitt 24 Abs. 1 LStR nicht für gebunden, weil sie dem klaren Gesetzeswortlaut des § 9 Abs. 1 Satz 3 Nr. 4 EStG widerspreche. Das FG hat daranfhin Beweis erhohen und die

örtliche Polizeidienststelle angeschrieben. Diese hat schriftlich bestätigt, daß es insbesondere zur Zeit der Rübenernte an der vom Kläger angegebenen Stelle ständig zu erheblichen Staus komme und die Polizei deshalb ein großräumiges Umfahren dieses Bereiches empfehle. Trotz dieser Anskunft mußte durch Urteil entschieden werden.

• Als 2. Beispiel darf ich auf die ungezählten Male hinweisen, bei denen ich über die Frage mitzuentscheiden hatte, ob jemand, der nur 20 000 DM oder 30 000 DM Jahresgehalt bezieht, die hohen Dienstreisepauschalen geltend machen kann, wie sie in Abschnitt 25 LStR aufgezählt sind. Ich habe mindestens ebenso häufig darüber entschieden, daß die FA nicht berechtigt sind, die genannten Dienstreisepanschalen unter dem Gesichtspunkt zu kürzen, daß der Steuerpflichtige das Frühstück noch oder das Abendessen schon wieder zu Hause einnehmen konnte. Die Richtlinien lassen in diesen Fällen eine

 Als 3. Beispiel darf ich die wirklich unzähligen Entscheidungen erwähnen, in denen unter meiner Mitwirkung über den Abzug von Aufwendungen für Aktentaschen, Fachliteratur, Taschenrechner, Telefonkosten u. a. m. zu entscheiden war, wobei jede Position in der Regel um die 150,- DM ausmachte. Man mag mir entgegenhalten, es handele sich um Einzelfalle, die

Gewicht seien. Ich will die Fälle sicherlich nicht unzulässig verallgemeinern. Für mich sind sie jedoch Kennzeichen dafür, was in der Finanzverwaltung auch vorkommt. So ist es die bekannte und erklärte Praxis eines Finanzamtes im Kölner OFD-Bezirk, immer wieder von der allgemeinen Verwaltungspraxis abzugehen und nach Wegen zu suchen, die dem eigenen Gerechtigkeitsempfinden mehr entsprechen. Da werden - um nur zwei überspitzte Beispiele zu nennen – § 34 Abs. 4 EStG von diesem Finanzamt vorzeitig außer Kraft gesetzt sowie Steuer-pflichtige aufgefordert, ihre Erklärungen schon bis zum 30. 6., also vor dem allgemeinen Abgabetermin, einzureichen." geht um das Abweichen von eingefahrenen und in diesem Sinne bewährten Spielregeln. Es geht um das Abweichen von einer ilgemeinen, d. h. in allen anderen Finanzämtern praktizierten Verwaltungsauffassung durch nur ein anderes Finanzamt. Es geht auch um die massenartige abweichende Behandlung einer Vielzahl von Fällen. Es geht schließlich um das Abweichen nur bzw. jeder Finanzamtsvorsteher sein eigenes Landrecht praktiziert. Deshalb werfen alle geschilderten Fälle die Frage nach

Also: Wehren Sie sich gegen dieses Landrecht! Es geht um Ihr Geld!





anerkannt werden. Die obersten Behörden:

Des Finanzamt: Hotelkosten können ohne Belege nicht anerkannt werden. Der Bundesfinanchof (BFH): Es darf nicht ein-Bundesfinantinot for the La ver-fach abgelehmt, notfalls muß geschätzt wer-

Pauschal sind 180 DM anzuerken

© Des Finanzamt; Werbegeschenke können nur bis 50 DM abgezogen werden. <u>Der BFH</u>; Diese Grenze gilt nicht für Arbeitnehmer.

Das Finanzant: Die Bewirtungsaufwendungen können nicht auerkannt werden, weil der eutsprechende Vordruck nicht ausgefülk ist. Der RFH: Diese Vorschrift gilt nur für Unternehmer, nicht für Arbeitneh-

in in A. Sept

100

**运搬员"安冻船"** 

Das Finanzamt: Der Heimeomputer für 13 000 DM ist steuerlich nicht berücksichtigungsfähig. Der BFH: Aufwendungen eines Arbeitnehmers sind auch dann als Werbungskosten abzugsfähig, wenn sie ungewöhnlich hoch sind.

Das Finanzamer Die gewählte Steuerspar-form ist ein Rechtsmißbrauch gemäß § 42 AO. Der BFH: Es unterliegt grundsätzlich der Disposition des Steuerpflichtigen, die Geschäfte so einzurichten, daß er sich steuerlich möglichst günstig steht.

@ Das Finanzamt: Das Arbeitszimmer kann nicht anerkannt werden, weil eine Liege darin steht. Das Finanzpericht: Eine Liege ist unschädlich. Sie kann sogar die Arbeit

2: Das Financiamt: Der Ebegattenarbeitsver-trag kann nicht anerkannt werden, weil die Entlohnung unangemessen und unüblich ist. Der BFH: Der Arbeitsvertrag unß unab-hängig von der Entlohnung anerkannt wer-

Das Finanzant: Wegen verspäteter Abga-be der Steuererklärung wird ein Verspä-tungszuschlag von 1080 DM festgesetzt. Das Finanzgericht: Gerechtfertigt sind nur 335

Besichtigung der Immobilie sind nicht ab-zugsfähig. Der BFH: Die Fahrtkosten sind in voiler Höhe sofort abzugsfähig, wenn die Immobilie nicht erworben wurde.

Das Finanzamt: Die Unterstützungslei-stungen in die DDR können nicht anerkanst werden, weil sie nicht zwangsläufig sind. Der BFE: Geschenke nach 'drüben' sind grundsätzlich zwangsläufig!

© Des Finanzand: Die Verspätungszuschlä-ge können nicht zurückgezahlt werden. Der BFH: Die Zuschläge und Zwangsgelder für 1977-79 müssen zurückgezahlt werden!

Das Flannzamt: Die Einliegerwohnung kann nicht anerkannt werden, weil die Küche nicht eingerichtet ist. Der BFH: Es

Des Finanzamt: Die Aufwendungen kön-nen nicht anerkannt werden, weil keine Belege vorliegen. <u>Die obersten Behörden</u> Unbelegte Aufwendungen sind auch dann anzuerkennen, wenn dem Steuerpflichtigen ein Nachweis nicht mehr zugemutet werden kann. Es kann ermessensteblerhaft sein, den. Die obersten Behürden: Der vom Gesetzgeber eingeräumte Ermessenssoielraum zugunsten des Steuerpflichtigen ist stets voll

LIES FE Bausparvertrag sind voll zu versteuern. Das Flaamspericht: Diese Zinsen sind mit Schuldzinsen aus einem Anffillungskrecht

mant: Die Grunderwerbsteuer kann nicht zurückgezahlt werden. Das Ri-nanzpericht: Die Grunderwerbsteuer darf nicht erhoben werden, wenn der Eigentü-mer wegen Krankheit, Berufswechsel oder Arbeitslosigkeit früher wieder auszieht.

C Das Finanzamt: Devisentermingeschäfte sind steuerpflichtig. Der BFH: Private Devi-sengeschäfte sind steuerfiei!

c Das Finanzamt: Die Einliegerwohnung kann nicht anerkannt werden, weil die Raumhühe zu niedrig ist. Die oberen Behörden: Selbst baurechtswidrig ausgebante Räume können steuerlich eine Wohnung

Die Kontrolle 🦿 der Finanzämter über die Bürger wird immer raffinierter!

© Das Financagut: Die Umzugskosten können nicht anerkannt werden, weil der Wegzug nicht mehr als 15 km ausmacht. Der BFH: Ein beruflicher Umzug innerhalb der Stadt muß auch bei 9 km anerkannt werden. © Des Finanzant; Die Aufwendungen für die Ehegattendirektversicherung können nicht anerkamt werden, weil dies nicht fiblich ist. Der BFH: Der Unternehmer ist in seinen betrieblichen Dispositionen frei. seinen betrieblichen Dispositionen frei. Selbst unübliche Aufwendungen können als

6 Des Flanguage Die Schuldzinsen bei Einklinsten aus Kapitalvermögen können nur bis zur Höhe der Einnahmen abgezogen werden. Der EFH: Die Schuldzinsen sind in voller Höhe zu berücksichtigen, auch, wem erst auf längere Sicht mit Einnahmen zu zuchnes ist

 Das Kinantamt: Die Antokosten können nicht in voller Höhe anerkannt werden, weil keine Benzinquittungen vorliegen. Das Fl-sangsericht: Die Kosten sind auch ohne Tankstellenhelege anzuerkennen. Auch für Parkuhrnebühren gibt es eine monathiche

Gerade die vielfältigen Steuergestaltungsmöglichkeiten verlangen cine aktuelle Information. stenertip'-Leser sind informierte Steuerzahler. Sie wissen: Steuern muß jeder zahlen, aber nur nach Recht und Gesetz. Keinen Pfen-

gewährt werden. Der BFH: Auch Ferien-Sondergebieten sind nach § 7b EStG begün-

Die folgende Auswahl unter Hunderten von Briefen bestätigt, daß die Finanzämter mitt-ierweile hinter dem Geld her sind "wie der Teufel hinter der armen Seele":

Des Finenzamt München: "Warum haben Sie die Eigentumswohnung verkauft? Was geschah mit dem Verkaufserlös? Wie groß war die Eigentumswohnung? Wie groß ist die neue Wohnung? Wie lautet die Adresse Ihrer Ehefrau vor der Eheschließung?"

Das Finanzamt Winsen/Luhe an einen Steuerherater: "Nach den mir vorliegenden Unterlagen hat Ihr Mandant ein bebautes Grundstück veräußert. Ich bitte Sie, mir mitzuteilen, für welche Zwecke der Verän-Berungserlie verwendet wurde."

Das Finanzamt Bitburg: "Laut Schen-kungsvertrag haben Sie an Ihren Sohn rund 100 000 DM gezahlt. Ich bitte, die Finanzierung dieses Betrages nachzuweisen."

Das Finanzamt Leverkusen in einem Fragebogen zum Arbeitszimmer: "Sind Sie mit einem guangemeideten Besuch zur Übeaprü-fung des Arbeitszimmers einverstanden?"

e Ein Leser aus dem Bereich des Finanzam-tes Readsburg, "Bei einer Steuerprüfung wurde ich mit süffisantem Lächelu gefragt: Sie spenden ja für die CDU. Ich sagte: Ja, ist da etwas gegen einzuwenden? Nein, ich meine nur, war die Antwort."

Die Beitrige im "stenertip" sind unter-manert mit Urteilen höchster deutscher Gerichte, mit Kommentaren namhafter Experten und vor allem sog, Geheimer-Experten und vor allem sog. Geheimer-lassen sos der Finanzverwaltung. Alle Unterlagen stehen für Ihren Abruf bereit - überzeugen Sie sich!

der Dienstaufsicht auf."

Daß stemertip Leser sich schon seit Jahren die höchsten Zinzen sicherten und dabei auch noch glünzende (steuerfreie) Währungsprwinne machten!? O Ab wann in Luxemburg Mela wertstener auf Gold eingeführt werden soll und wo Sie deun noch stener-

Wollen Sie wissen . . . Einspruch offenhalten müssen, weil ein Musterpru-zeß anhängig ist, der vielleicht auch Sie betrifft? O Was die Finanzverwaltung in sog. "Geheim-Erlas-sen" zu Ihrem Vorteil schreibt?

Weshalb es nie früh geung sein kann, über die Erbschaftisstener nachzudenken und ein falsehes Te-stament das Vermögen kosten kann?

Worant es hei der Einrichtung eines Arbeitsch mers aukonnut und ob die Finanzamter unangem dete Hausbesuche machen?

C Weshalb die stille Betelligung die meistgenutzte Unternehmensionm danstellt und das eingesetzte Ka-pital mit öber 25 Prosent verzinst werden kann?

 Weshalb die <u>Direktversicherung</u> such für den mitarbeitenden Ebegatten ein <u>steuerliches Optkomm</u> € Wie sich die neue Rechtsprechung des Bundesfi-nanzhofs auf <u>Ihre Einliegerwohnung</u> auswirkt?

6 Ob und wann es sich noch lohnt, in Immobilien zu

3 Worzef Sie bei Ihrer nichsten Andands-Dienstrei se achten unissen und unter welchen Voraussetzun gen des Finanzamt auch die Kosten für die mitreisen die Ehefran (Geschäftsfreindin) auerkennen muß? Wollen Sie wissen . . .

• Welche Rechte (aber anch Pflichten) die Betrieb-sprüfung und Stenerfalmdung hat und wogegen Sie sich wehren können?

a Mit welchen Ländern der deutsche Fiskus einen regen steuerlichen Auskunftsverkehr pflegt? 2 Weshalb ein Steuerzehler, der vor dem Finanzamt kuscht", kunner wieder das "Nachsehen" haben

Weshalb und wie immer mehr Steuerzahler die Vorteile von Niedrogsteuerländern (sog. Steueroasen)

villig legal nutzen?

Daß Sie Unterhaltsaufwendungen auch dann absetzen können, wenn sich der Empfänger weigert, dem Realsplitting zuzustimmen? 5. Mit welcher Unternehmensform Sie sich günstiger

stellen und was von einer England- oder Irland-Limited zu halten ist?

 Was bei der <u>Umsatzstener-Option</u> noch geint und welche <u>Vortelle Kleinunternehmer</u> genießen? O Welche Vorteile die "Steneroase" Berlin bietet und weshalb dort die Wirtschaft floriert? 6) Ob es sich überhaupt noch lohnt, ein Einfamilien-

O Unter welchen Bedingungen Sie sich gegen die Erhöhung des Privatanteils beim Geschäfts-Pkw mit Erfolg zur Wehr setzen können?

hans mit Finliegerwohnung zu banen?

Welche Freibetrige, Freigrenzen etc. Ihnen bei der Vermögensteuer zustehen und daß es wegen der nächsten Hamptfeststellung zum 1. 1. 1986 höchste

Zeit ist, jetzt zu disponieren?

3 Wollen Sie ständig informiert sein über die neuesten Hypotheken-Konditionen, die internationalen Zussätze, Neu-Emissionen, Währungs-Strategien, über Praktiker-Sendnure mit pambathen Experten? Stellen Sie übre Dispositionen auf eine neue Grundiage! Mit "steuerüp" – Europas größtem Spezial-Informationschenst, im Klartext geschrieben mit einer Fülle persönlicher Hintergrund-Informationen – Nachrichten aus erster Hand! steuerlich abzugsfühig!

☐ Lohnsteuerfreie Bezige ☐ Entgeltlicher Nießbrauch ☐ Teilwertabschreibung ☐ Auslandsreisen

☐ Steuerfahndung ☐ Firmengrindung ☐ Betriebsaufspaltung ☐ Direktversicherung ☐ Arbektszimmer

☐ Steneronsen/Sem ☐ Ehegatten-Arbeitsvertrag ☐ Althaumodernisierung ☐ Autokauf-Modell ☐ Anonyme Bankkonten

☐ Ouclienstener ☐ Mictwert C Pkw-Lessing

☐ Bankgeheimnis ☐ Erbschaftsteuer-Vorteile □ Englische Limited ☐ GmbH-Gründung ☐ Existenzgründu ☐ Geschäftsführer-Vergütung

☐ Holding-Gesellschaft ☐ Kompl. Steuertip-Verzeichnis ☐ 1000%(!) Verlustzuweisung ☐ Nic6branch-Eria6 □ Umsutzsteuer-Option Zwangsanleibe

□ Reisekosten □ Neueste Hypoth.-Konditionen ☐ Geheimerlasse ☐ Waxenlagerbewertung ☐ Lohnstener-Anßenprüfung

Nachfolge-Regelus Schweizer Lebensversicherung



	COUPON	Noch heute einsenden an: "markt intern'-Verlag, Grafenberger Allee 30 4000 Düsseldorf 1, Tel. (02 11) 66 60 11, Tx. 8 587 732
JA, senden	Sie auch mir <u>ab so</u>	ofort den Steuer-, Recht- und Finanzratgeber
inkl. der Supplemen Spezial" und @ ste	ts © <b>steuertip "Geld</b> + Kre <b>uertip "Steue</b> rrecht ektue	hängig C international Canzeigenfrei dit" steuertip "Recht, Privat + Betrieb" steuertip "Steuern ill" zum Preis von 29,50 DM inkl. MwSt. und Porto im Monat. sfrist 6 Wochen auf Kalenderquartal.
Name		

inkl. der Supplements © steuertip "Geld + Kredit" © steuertip "Recht, Privat + Betrieb" © steuertip "Steuern Spazial" und © steuertip "Steuerrecht aktuell" zum Preis von 29,50 DM inkl. MwSt. und Porto im Monat. Berechnung quartalsweise vorab. Kündigungsfrist 6 Wochen auf Kalenderquartal.
Name
<u>Anschrift</u>
Datum/Unterschrift
Vertrauensgarantie: Ich habe das Recht, diese Bestellung Innerhalb von 7 Tagen (Absendedatum genügt) schriftlich zu widerrufen bei "markt Intern", Grafenberger Allee 30, 4000 Düsseldorf 1
Unterschrift Datum

# 

#### **GESUCHE**

# Renditeobjekte gesucht Büro- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen. Größere, öffentlich und frei finanzierte Wohnanlagen

Großenordnung bis DM 100 Mio. Strengste Diskretion – schnelle Abwicklung

Angebote erbittet:

#### MANTREU MIELDRIAGEN Internationale Vermögensanlagen MANFRED MIELBRECHT

Heinrich-Heine-Allee 38, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 32 40 19

#### Einer von wenigen sein!

Der Verkäufer einer Immobilie ist heute oft nur einer von vielen und muß mit den niedrigen Preisen anderer konkurrieren.

Dies gilt aber nicht in jedem Fall, denn gute Objekte sind auch zur Zeit knapp und Spitzenobjekte sogar rar. Langjährige Kunden unseres Hauses

# suchen dringend

#### Renditeobjekte in Fußgängerzonen bzw. vergleichbaren Lagen

in Städten ab 30.000 Einwohner und in einer Größenordnung ab etwe 1,5 Millionen DM.

en, ruten Sie unsere Herren Schart oder Schwan an oder schreiben Sie uns. Diskrete Behandlung Ihrer Verkaufsabsicht sichem wir Ihnen

Rottach-Egern

Landhaus der Spitzenklasse in ruhiger, gepflegter Villengegend, nur wenige Gehminuten vom Ortskem entfernt, exklusive Einbauten, meh-rere z. T. Überdachte Freisltze, Hallenschwimmbad, 395 m² Wfl., 255 m² Nfl., 2400 m² Areal, DM-2,9 Mia

Reizendes Ein.-Fam.-Haus, Bj. 1978, ongenehme Wohnlage, 168 m² Wfl., 1138 m² Areal, beste Ausstattung, schön angelegter Garten, sonnige Lage, DM 1 330 000,-

Liebhaberobjekt am Tegernsee

Einfom.-Haus, cd. 100 m² Wfl., rustik. Einbouküche, teilmöbl., offener Kamin, 1133 m² Areal, Gartenschwimmbad, Hanglage, dadurch unver-baubarer See- und Bergblick, sof. beziehbar, DM 1 080 000,-

Einmalig schöner Landsitz 30 km südl. v. München gelegen, 25 500 m² Areal, 530 m² Wfl. ollerbeste Ausstattung, 2 Schwimmbäder, Halle und Garten, Tennisplatz, herrliche Bergsicht, Alleinlage, DM 2,8 Mio.

Am Tegernsee
Einfam.-Hous, 200 m² Wohn- und Nutzfläche, beste Ausstattung,
Kachelofen, einmalig gepflegter Bestzustand, unverbaubarer Seeund Bergblick, 650 m² Areal, Garage, Kfz-Abstellplatz, saf. beziehbar,
DM 758 000,—

**Rottach-Egern**5-Zi.-ETW, ca. 84 m² Wfl., beste Ausstottung, kompl. Einbauküche, 1. OG, Südbalkon, TG-Platz, angenehme Wohrlage, sof. beziehbar, DM

Rottach-Egern 2-Zi.-Maisonette-EïW, 67 m² Wfl., kompl. eingerichtete Küche, wertvolle Einbauten, Loggio, sollde Ausstattung, TG.-Platz, sof. beziehbar, DM 370 000,—

2-ZI.-ETW, 65 m² WfL, Einbauküche, Südterrasse, in gepflegter kleiner Wohnanlage, sof. beziehbar, DM 342 000,-

Rottach-Egern

Baugrundstück in schönster Lage, direkt am See gelegen, bebaubar m.
großzügigem Einfam.-Haus und EinRegerwhg., 2340 m² Areal, DM
2 106 000,-

**Bad Wiessee/Kurzentrum** 

Viele weitere Angebote auf Anfrage.

Wiesseer Str. 39 · 8183 Rottoch-Egem Telefon (0 80 22) 6 51 00

WOHNUNGSBAUGESELLSCHAFT

**VERKAUFT AUS IHREM BESITZ** 

RAUM JÜLICH/RHEINLAND WOHN-

ANLAGE MIT 50 WE

Insgesamt 9 Häuser mit ca. 3014 m² Wohnfläche, 1 Gaststätte

mit ca. 100 m² Nutzfläche und 24 Garagen. Grundstück ca. 7400 m², Bj. 56-62, teils verputzt, teils verklinkert. Jahresmie-

te DM 282 000,- Kaufpreis 2,7 Mio. DM.

Zuschriften erbeten unter D 2368 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gesamt-Kaufpreis nur DM 4,8 Mio.

Eigentümerverkauf / keine Maklergebühr

P. Kegel, Telefon 02 08 / 80 70 81

Alfred Baier Immobilien

Baugrundsrück in herrlicher, ruhiger und zentraler Lage, Seenäl bebaubar m. Einf.-Fam.-Haus, Areat 1500 m², DM 1 125 000.-

## Renditeobjekte

Laurobilien Konert KG 8000 Minchen 80, Wienerplatz Telefon 0 89 / 4 48 22 80

Haus un der Schlei gesocht direkt am Wasser v. Priv. zu kaufe oder mehrjährig zu mieten. Tel. 0 46 24 / 14 43, 0 46 21 / 3 95 97

Privatmann kauft auch Problemobjekte.

Gewerbeobjekte

Boungrund GmbH Bernhardstr. 23-25; 5300 Bo Tel. 02 28 / 44 00 21 Telex: 8 86 468 ait d Telefax: 02 28 / 44 00 26 Private Vermögensgesellschaft sucht im gesamten Bundesgebiet it Städten ab 40 000 Einwohner

Geschäftshäuser

Wohn-, Büround Geschäftshäuser im City-Bereich

#### Abriß- bzw. Aufbaugrundstücke

Wir erbitten Ihren Auruf unter Telefon-Nr. 0 61 72 / 60 64 (Fran Marquardt) oder Übersendung entsprechender Unterlagen. Spezifizierte Makler-/Eigentümer-/Architekten-Angebote sind erwünscht. Alle Angebote werden schnell und mit größter Diskretion bearbeitet.

H & L Bau- und Verwaltungs-Gesellschaft m.b.H. - Vermögensgesellschaft -Kaiser-Friedrich-Promenade 101

6380 Bad Homburg, Telefon 0 61 72 / 60 64

#### Für Konsortium suchen wir bundesweit

**Anlageobjekte** vermietete Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, Wohnanlagen, Investitionshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mio. bls DM 60 Mio. Wir prüfen Angebate bls zur 15fachen Miete p. a. Auskünfte werden auch telefonisch erteilt. Kun-denbezogene diskrete Bearbeitung sichem wir zu.



Unternehmensgruppe

Privot

suche ich in Großstadtlagen in

Süddeutschlond

eine größere Wohnanlage ab 8 WE

Tel. 0 51 21 /8 48 06

Die Große

**Kombination** 

Immobilien-Kapitalien

DIE • WELT

WELT. SONNING

# Wir suchen:

im Raum Essen, Düsseldorf, Köln, Bonn, Aachen Wohn- und Geschäftshäuser geg. Barzahlung zu kaufen

Schnelle und diskrete

Anton-Heinen-Straße 59

#### DIE EIN EXCLUSIVES VILLENPROGRAMM ZUM GARANTIERTEN PREIS. creativ-bauplanung 2610 VERDEN - POSTFACH 14 43

#### Ehem. Internat

1962, f. DM 700 000,- zu verk., ca. 10 000 m² umbauter Raum, Keller u. 4 Stockwerke, Lift, 12 Balkone 1500 Nutz- u. 400 m² Wohnfläche 5 Garagen, auf 1 ha Erbpacht.

Tel. Solingen 9 21 22 / 33 12 81

# Einmafige Gelegenbeit Lux-DHR. München-Ost., m. EinlWhg., 10 Min. zur City, sehr ruh., westv. Ausstg., v. Privat, DM 585 000..., günstige Finanzierung mögi.

Tel. 0 89 / 47 20 66 ad 3 61 31 05

#### **Exklusives Landhaus** in Translage

ca. 15 km súdl v. d. Toren Múnchens m. unverbaubarem Bergu. Isartalblick, ca. 3700 m², ebener uneinsehbarer Grund, Wfl. ca. 230 m<sup>2</sup> hixur. Ausstattung, (Schwimmbad ca. 50 m<sup>2</sup> im EG, versetzbare Ebenen, off Kamin).

Keine Käuferprovision, gegen
Höchstgebot.

Danhofer Immobilien Tel 0 89 / 8 12 00 77

Roll. 1-Familien-Hans Minchen-Waldtradering, 5 Zi., Kil., 3 Bäder, Schwimmhalle, Sauna, ca. 300 m² Wil., gr. Hausbar, röm. Stadtgarten, 2 gr. Garagen, von Privat zu ver-kauten, VB 1,8 Mio. Zuschriften erb. u. V 2338 an WELT Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Esse

# **FESTSPIELSTAD** BAYREUTH

Repräsentatives Sandsteinpalais, Baujahr 1890, voll saniert, mit ca. 320 m<sup>2</sup> Nutzfläche, teils gewerblich genutzt (Büro), ca. 900 m² Grund, an Liebhaber zu verkaufen.

VB 800 000,- DM Angebote unter C 1773 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, oder Postfach Tel. 09 21 / 1 35 02.

#### Gelegenheit, dir. v. Eigentümer Wohnungspaket

mit 41 Whg., 17 Garagen u. 11 mit 41 Whg., 17 Garagen u. 11.
Stellpl., in stidwestdeutscher
Universitätsstadt, gute stelgerungst Ertragslage für Kapitalanleger od. Aufteiler (sof. verkaufsfertig) KP VB, DM
4 258 000, günstige Teilfinanzierung kann übernommen werden,
bei eotspr. Bonität auch ges. Finanzierung in str möglich. nanzierung in sfr möglich. Tel. 9 70 66 / 81 30 oder Zuschrif-

ten unter S 1917 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Blick auf den Titisee (südl Schwarzwald), 2-FMH, in tadellosem Zustand, 1100 m² Grund, aus Altersgründen von

Privat. VHB 530 000,- DM. Zuschr, erb. u. R 2202 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

2-Fara.-Have mit Gaststätte, 2 Kegelbahnen Fremdenzimmer zu verk. Tel. 0 54 42 / 83 37

#### KEMPTEN/ALLGÄU Vom Eigentümer komf. 1-2-F. Do.-Haush, Neubau, 198 m² Wohnfl., Stadtrand, für DM 590 000,-.

Zuschr. erb. u. N 2222 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen St. Peter-Ording

Sein schön, Ferienha, in ruh, Lage, in Ording, z. i. 10. zu verk., 3 Schlafzi Garage, Kamin, Pr. Dit 255 000.— Zuschriften u. U 2205 an WELT-Vering Postf. 10 06 64, 4300 Essen. Mietobiekt

lm westl. Ruhrgebiet 24 Familien, Bj. 1973, 24 Garagen als TG. Das Objekt befindet sich in be-stem Pflegezustand. Näheres:

LANDWIRT UND GÜTERMAKLER

EFH im Schwarzwaldstil, reno-viert, Holzböden, Flur mit Fich-tenschindeln, Kiefernholzdek-ken, handgem. Türen, Kachel-ofen, 2 Balkone, Südhanglage, VHB 430 000,- DM.

# Jugendstii-Yilla

Beste ruhige Lage, mit Aussicht auf die Stadt. 1000 m² Grundstück, 300 m² Wohnfläche, ca. 80 m² Nutzfläche, 4 Bäder. Freiwerdend z. 1. 8. 85. 4 Bäder. Freiwerdend z. 1. 8. 85. Als 1- oder 3-Familien-Haus zu nut-zen. Parkettboden, Wollteppichbo-den. Das Haus ist vor 3 Jahren völlig Mit Bulthaupt-Küche, Badezimme einrichtungen und Dekoratione

#### 10% Readite

211 140 p. a., KP nur DM 2 175 000,-

Kempe tramobilier RDM, Disseldorf Achenbechsir, 23, Tel. 02 11 / 62 33 88

#### DER VERSTEIGERUNGSKALENDER Jed. Monat samti. Zwangsversteige rungstermine nach Bundesi., Det u Ort. geordnet. Info ant.: Tel. 0 21 02 / 1 31 97

#### auch Sa. + So. Philippstr 43, 4000 Ratingen 1

#### 8. Hache Jahresmiete

Geschäftshaus in westf. Großstad Geschäftslage einer Vor erstklassige Geschäftslage einer Vor orteinkaufsstraße, gastronomische Nutzung, 5-Jahres-Mietverträge mit utzung, 5-Jahres Saststätte und Imbiß, mit Mietanpas ungsklausein. Jahresmietertrag DM 61 296,- Kaufpreis DM 500 000,-

Hamfad Varing Maklir 10200 27 56 97 Markenghastragha 36 4520 Essen 1

#### Klingt so, als wenn das Wort "Immobilie und Steuervorteile" für Sie verpönt ist.

Dann rufen Sie uns an 0 40 / 7 21 12 01

Gehören Sie zu denen, die Geid verloren haben, weil Sie den fal-schen Partner gewählt haben, z. B. Treuwo, Rückforth etc.

Verdienen Sie deswegen heute weniger Geld?!

# NEIN!

Interessierte Anleger mit einem Einkommen ab DM 220 000,- beraen wir gerne persönlich nach Ter

Licter Schmidt Wirtschafts- und Finanzberatungs GmbH Hermann-Distel-Straße 16 2050 Hamburg 80 Telefon 0 40/7 21 12 01

#### Rantum/Sylt

Rantum/Sylt

Rectdach-App.-Haus m. 9x 1-3-Zi.App's, 38 Betten, tellw, Wattenmeerblick u. mur 200 m bis NordseeStrand, 500 m² Wohn-/Nutzil. anf
2000 m² Dinengrdsick, Neuer AuBen-Swimmingpool (8 x 4 m ) +
Sauna. Feste Micteinnahme von 220
TDM jährl. Noch 5 Jahre fest. ME
kann evtl. durch Bankbürgschaft
abgesichert werden. Vermietung
auf 10 Jahre mögl. Kaufpreis
(10.8fach) = 24 Mio. DM VB. Das Hs.
ist kompl. mbbl. etc., Privatverkauf,
evtl. nur 750 TDM Anzahhung. Rest
in 2 Jahren. ½ Beleihung durch hiesige Bank möglich. Unterlagen anfordern. N. A. Brüggen, Pf. 1505,
2280 Westerland/Sylt.
Telefon \$ 46 51 / 15 85 + 73 74

# KAMPEN

Existence Electronia Poetdachtaus im Ortskem, 1000 m Ziergarten, Südter-Vriesen, router in Zergeren, Scher-rassen, 2 Garagen, Volticeller, 286 m² Wohn-Nutzfläche, und 2 Reetdach-doppelhaushälten mit je 116 m² Wohn-Nutzfläche, Garten, Solderras-se, 2 Stellipiëtze, Grundstücke 352 u.

Kautprets ab DM 947 000.-MARWEDG-RAMOBILIEN, VIKTORIASTR. 1-8 2200 WESTERLAND/SYLT

## 04651-5433

INSEL FOHR Ncuban-Bungalow
dir, am Südstrand, Nahe Golfplatz, maklerfreier Verkauf einer Doppelhaushälfte, 4 Zi., 100
m² Wfl., Einbaukti, Teppichboden, von der Südterr. 30 m zum
Strand, Mitbemtzung v.
Schwimmb. u. Sauna, TG-Platz,
DM 468 000., Übernahme nach
Vereinbarung.

Tel. 0 46 81 / 86 28 auch Sa./So.

Kappeln/Schlei schr schön. Anwesen mit Wohnu. Nebenhaus/Göstehaus, dir. a.
d. Schlei geleg., Grdst. 5200 m².
Bootssteg/Liegepi,
Nutzfl. ca. 500 m², ideal f. Segler,
KP DM 920 000,—
H. T. Kille Immobilica & Pla-

nung, Tel. 0 40 / 82 77 53

# war zweckmäßig ich aber kabe ein Hous m. ein. Nutzfl. v. 500 m² in Klave, v. diese eign. sich fr Arzt-, Anwalte, Massagoproxis sowio alle Branchen. Zuschr. unt. U 2161 an WELT-Verl., Postf. 10 864, 4300 Essen.

#### Dithmarschen / Nordfriesland

Ruhig gel Landhäuser, Resthöfe u. Ländereien, Reetdachhäuser Ein- u. Mehrtam.-Hs., Eigen-tumswohnungen, Prs.: 80 000 bis 700 000 DM P. Paulsen, Dipl.-Ing. Immob. 2241 Strübbel, Tel. 0 48 37 / 2 28

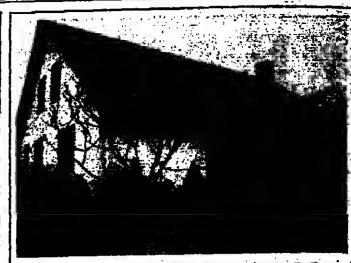
Sücischwarzwald

- Kurort Nithe Schlucksee Settene Kaufgelegenheit,
unter Herstellungskosten, tellweise auf
Pentenbasis.
Exid. Wohnheus, BJ. 80/81, mit FerienAppartment, Wil. cz. 190 m², Schwimmbad m. Jetstream-Anlage, Saune-Anlage, Doppelgar., Grundst, ca. 1100 m²
DM 475 000,— 8L RO KLODE Impach

Lerchenweg 6 7823 Bonndorf - Schwarzwald Tei 07703 - 7272 auch # amatego

# Top-Aufteilungsobjekt

in Figure Wohnlage Williams mit herrlicher Fernsicht.
54 Wohnungen mit Balkon, gekungene Raumaunteilung neue
Kunststoffenster. Ol-ZH, sehr gepflegter Zustand grints t Wohnfläche, 24 Garagen, Kanf-preis 3,9 Mio. + 3,42% (pro m² 1220,- DM). Fachvermitting für le



## Hanstedt / Nordheide

Repräsentatives Wohnhaus der gehobenen Klasse in bevorzugter Wohnlage, 255 m² Wohnfläche, gute Ausstattung und Teilfreiter sind die weiteren Vorzüge dieses Angebotes. Preisvorstellung DM 375 000, Näheres zu erfragen bei: Volksbank Nordhelde elz, Winsener Str. 4, 2116 Hansbudt, Telefon 6 41 84/8 82-21 ab Montag

Von Privat zu verkaufen:

# Landhaus, Liebhaherebjekt

in landschaftlich schöner Gegend am Rande des Ruhrgebietes, ca. 10 bis. 15 km entient von Essen, Gelsenkirten, Oberhausen. 10 Zimmer, repräsentative Räume, 4 Bäder, mehrere Garagen. Des Haus kann auch ist. Zweifsmillenhaus genutzt werden, da 2 separate Eingelinge. Gesamtwohnfläche ca. 350 m², parteimillicher Garten. Grundstücksgröße nach Belleben von 2000 bis ca. 15 000 m². Ideeles Gelände für Pferdellabheber. Mahnere moderne Stallungen vorhanden. Zuschriften erbeten unter C 2235 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

THE REAL PROPERTY AND THE REAL PROPERTY AND THE REAL PROPERTY.

#### Freiwillige Versteigerung lm Anftrag versteigere ich am Samstag, dem 15. Juni 1985, um 14 Uhr, direkt am Objekt, gegen Gebot zu jedem annehmburen Preis

Objekt, segen Gebot zi jedem amodumarch Preis.

Wohmobjekt, vielszeiti gutzbar, z. B. als Seniesza- und Pflegubeitz, voll unteriallert, mit Anban, Nebengebinde, Garagen, in 3455 Schönlind/Wiseck (Amberg), 13Zimmer, 3 Bäder, Wil. 415,03 m², Nutziliche Büro-Nebenrämne es. 200 m²,
Grundstücksgröße es. 2365 m², Bi. 1950, sehr guter Bauzustand, rubipe LagaBesichtigung am giechen Tage von 12–14 Uhr. Verksieszaut: 1 100 500, 500,
(evil. such als Rendifeobjekt). Anktions-Exposé auf Wunsch. Bei Zuschlag and
10% als Sicherbeit und 3,42% Anfgeld für den Versteigerer vom Zuschlägereis inbar oder mit bankbestlitigtem Scheck zu felsten. Versteigerin: Amegret Klister,
Hochbrückenstr. 10, 8000 München 2, Tel. 0 59 / 2 28 30 42



Landhaus überm 8ec bestechender Panoramehlich 2 Parzellen, 3200 m² Grund, 267,76 m² Wohnhildon. Exitody DM 27 Min

EZEZ

مانا مشرايد Talant 10

Morsun

100 L. W.

211/2 4 17 2

Theresad lot.

1. 4.2

Berchier:

Schöne

1.01

pm:xp.

MD4:

w.

REIHENEC

15:3 . 4

Finders ...

EE .

Enally Street

Magazicza

îdere 4

Laburg Ant

105 72 C. T. 1.

tober ....

the sale of

por luceut;

Power Sail

§∫ G001

Farz. He .

x day

Fig. . . .

inner.

22

8958 Hopten/See · Höhenstraße 42 · \* 08352/6900 \$ 8000 München 40 - Hohenzollernstr. 10 - # 089/332070

Walmd, i. Landins-St., Topzust., 4 Wo.-/Efr., 4 Schlafel, 3 Rad., 3 Ram., wertv. Einb. u. Holmrb., Aufl.- u. Innerschwimmb., Sauna in. Tinichl. u. Unterw.-Mass., Solar./Mass.-R., gr. urgem. Party. Film- u. Barr., Ger.-Fr. ca. 500 m., Wil. ca. 900 m., Garagen-Tore funkçast. — Sup. Alarm. — sukm. Gart.- Bew. u. zenit. Wasserenfh.-Anl., gopfl. einsichtgesch. Gerten n. Sif., ruh. Anl.-Str., vos/an Priv. Prs. VHS. T. Sa./So. 82 91 91 (nicht immer besetzt), ab Di. 0 40 / 3 89 51 28, abdz. 0 40 / 32 21 91

München-Süd: Pullach im Isartal

Kleines freistehendes Einfamilienhaus. Individueller Understatement-Althau. Begehrte Münchner Wohnlage am Stadtrand, ca. 20 Minuten mit der S-Bahn zur City-Zufahrtstraße als Sackstraße in Planung. 380.000 DM für Experten-Renovierung der Innen- und Außenanlagen investiert. Reizvolle Gartenarchitektur. Freisitz. Ca. 100 gm Wohnfläche, 450 gm Grund, 50 qm Terrasse, 2 Garagen. 780.000 DM Von Privat. Tel: 089-7933666 oder 263939

Westeriand/Sylt Halbhaus im Friesenstil, Neubau mit KG, 120/210 m², 300 m v. Strand und Tennis, DM 470 000,- plus Extras.

Anskmuit: Architekt Dipl.-Lug. W. E. Schnelle HH 80, 2: 0 40 / 7 28 90 90 oder 7 38 85 18

# **Wohnanlage — Bad Godesberg**

144 Wohnungen (3 und 4 Zimmer) mit insgesamt ca. 12 300 m² Wfl. geschlossen oder in kleineren Einheiten zu verkaufen, z. B. 24 Wohnungen mit ca. 2058 m² zum Kaufpreis von 5 145 000,- DM. Zinsgünstige Darlehen können übernommen werden. Auch als Umwandlungsobjekt geeignet. Zuschriften unter R 2246 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Exklusives Landhaus

in einmalig schöner Lage, im Landschaftsschutzgeb, am Einfeldersoe — Westufer – Winkelbau m. Reetd., Bj. 1963, Wfi., cz. 180 m², Grüst. II 500 m², davon cz. 3500 m² Park und Garten, 5000 m² Wald. Das Grundst. Hegg-anserh. der geschloss. Ortslage Neuminssers und ist vom Soe nur durch-einen Wanderweg getrennt. Kiel cz. 30 km entf., das Haus ist mit allem Komi, Tangesen ist voll unterkellert. Von Privat, KP VHB.

Telefon # 43 21 / 4 50 00, Di.-Fr. 9-16 Uhr

# Top-Gelegenheit! Schwarzwaldhaus Hier können Sie ein Kleinod in zentralster Lage im Schwarzwald mit unverbaub. Fernblick his ins Schweizer Jura (zw. Bad Säckinger u. Waldshut) erwerben. Ob als Altersrubesitz od. Theraplezenirum Der großzig, Grundriß läßt vielfältige Verwendungsmöglichkeiten zu. Areal 2370 m., Wil. ca. 448 m? (auf 3 Etagen), gr. Schwimbelle, Sauna, 2 Kachelöfen, 17 Räume, 3 Bäder, sehr hochwertige Innenausst., KP nur 850 000.— DM inkl. Courtage.

Fertigstellungsgrad 95 %, Verkehrswert it. Gutachten 1,19 Mio. Bitte fordern Sie unser ausführliches Exposé an. Immobilien Agentur Albert GmbH, Tel. 9 61 98/36 45

# DÜSSELDORF ZOO

in der besten Wohnlage von Düsseldorf verkaufe ich aus meinem Privatbesitz hochherrschaftliche Villa auf einem ca. 1000 m² großen Grundstück in reiner Südwest-Lage.

Das Objekt eignet sich hervorragend für repräsentative Wohn-f Praxiszwecke, da auch gewerblich nutzbar,

Eine Umbaugenehmigung in ein Mehrfamilienhaus mit ca. 700 m² Wohn-Nutzflächa sowie Tiefgarage liegt vor.

Meine Kaufpreisvorstellung beträgt DM 1 700 000,- VB.

ich bin zu erreichen ab Dienstag unter

Telefon 02:11 / 68 68 68

# Gepflegte Wohnanlage in 5138 Heinsberg, Baujohr 1973 80 Wohnungen und 30 Pkw-Garagen Gesamtwohnfläche 6000 m² Kaufpreis pro m² Wfl, unter DM 800,-

Wählen Sie den kürzesten Weg zu den potenten

NEER BADEN WURTTEMBERGISCHEN BANK ANTENGESKULSCHAFT Abtolius Braff- and Autopoblette 89 Heidelburg 1, Pastf. 10:3040, Tel. 08221/15034/31

# laufend für Großanleger in guten Lauflagen bis 100 Mio. gesucht. Vertrauliche Abwickhing und zugesagt. Wir bitten um Verfü-gungstellung kompletter Unter-lagen, mit Mieterliste.

5100 Aachen, Alexianergrabe Telefon 02 41 / 3 95 00

bote unter D 1731 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

kaufen wir ständig. Bei langfri stigen Mietverträgen mit Mieter: inwandfreier Bonität zahlen w bis zur 11fachen Jahresmiete,

ULRICH O.

RDM 5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10

# **ANGEBOTE**

# HANS BECKAMP IMMOBILIEN

Am Tegernsee Landbaus, Areal ca. 900 m², Wfl. rd. 136 m², ruh. Wohnlage, guie Ausstrit., 3 Schlafzimmer, 2 Bäder, 980 000,- DM.

Schlafzimmer, 2 Bäder, 880 000,— DM.
Landhaus, Areal ca. 1100 m<sup>2</sup>, Wfl. rd. 170 m<sup>2</sup>, gute Wohnlage, rustikale Ausstalt.,
zahlreiche Einbauten, 1,3 Mio. DM.
Landhaus m. Einl-Whg., Areal ca. 1700 m<sup>2</sup>, Wfl. rd. 240 in<sup>2</sup>, angenehme
Raumaufteilung, Embauten, D.-Garage, 1,65 Mio. DM.
Landhaus (Bungalow), Areal ca. 3800 m<sup>2</sup>, Wfl. rd. 236 m<sup>2</sup>, sehr gute Wohnlage,
hervorragende Ausstatt., wertvoße Einbauten, D.-Garage, 1,95 Mio. DM.

Lundhaus, Areal ca. 2500 m², Wfl. rd. 300 m², angenehme Wohnlage. 4 Schlafzi., 2 Bäder, gr. Wohnraun, EBrl., 2,15 Mio. DM. Baugrundstäck für 2 EFH, ca. 2000 m², Lage in Scenibe, 1,5 Mio. DM.
Baugrundstäck in bester Wohnlage, ca. 170 m² (bild. cg.). List Mic. List. Weltere Angebote - auch Eigentumswohnungen - Tel. 9 89 22 / 69 14

Selten: **Astreines Renditeobjekt** KP: 5,1 Mio. Eigenkapital: 2,1 Mio.

**Netto-Rendite: 10%** direkt v. Eigentümer: Geschäfts- und Wohnhs. im Zentrum einer der drei besten Lagen Kölns, Bi.

1975. Geschäft: 800 m², Miete DM 270 000,-, dynam.
Anpassung 100%, auf 10 J. vermietet. Parkdeck
m. 11 Einstellpl. u. 80 m² Büro, 12 Wohneinh. (m.
Aufzug) m. 101 m² u. 64 m², Miete DM 100 000,-.
Die größte deutsche Versicherung zeigt sich bereit, den o. g. Kaufpr. zu zahlen, jedoch habe ich dann DM 150 000,- Mkl.-Gebühr zu zahlen. Daher möchte ich das Objekt selber anbieten. Heimut Cremer, Grengeler Mauspfad 100, 5000 Köin 90

Isartal: Icking bei München 1250 m² Grundstück, inmitten herrlicher obb. Landschaft, Alpenblick, nächst Starnberger See, 20 Min. nach München, S-Bahn, Bungalow ca. 210 m² WfL, und NfL, großzüg. Einteilung, Bj. 73, 985 000,-, von Privat Telefon 0 81 78 / 2 49

GESTÜT, HERRENSITZ
Refuginm sildl. München
Repräsentationsobjekt, Alleinlage, traumhaft schönes Anwesen, aller erdenklicher Komfort, Reitanlagen, 15 ha Park u. Koppeln v. Priv.

Zuschr. unter M 1429 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# Repräsentatives Traumhaus **Stadtrand Wuppertal**

20 Min. nach Düsseldorf. Das Haus – mit versetzten Ebenen – euf einem 2200-m²-Grundst., mit unverbaubarer Fernsicht, ca. 420 m² einem 2200-m²-Grundst., mit unverbaubarer Fernsicht, ca. 420 m²-Wîl., Innenschwimmbad. 8x4 m, voll klimatisiert, 4 elektronisch geregelten Heizsystemen, Sauna, mehreren Duschen u. Bädern, lux. Innenausstattung, hochwertige Wand- u. Trennpaneele, Travertin-, Marmor- u. Teppichböden. Innen- u. Außenkamin, Doppelgarage, Warnanlage etc. Atrium mit Springbrumen, hochwertige Außenanpflanzungen, gr. Terrasse. Ein im Rohbau befindliches Gästehaus, evtl. auch als Praxis o. ä. zu outzen. Wfl. 150 m². ist dem Haus angegliedert. Makkerfrei.

Zuschr. u. P 2157, an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

# Rentehaus von Privat In oberhayer. Kreisstadt, 29 Appartements, 18 Garagen, 4 Gewerbeeinheiten, nach WEG bereits geteilt, wegen Erbauseindersetzungen zu verk. Grund ca. 2647 m², Bauj. 73, Bestzustand, voll vermietet, Rendite ca. 4,7 %, günstige Finanzierung in Höhe von ca. 2 Mio. kann übernommen werden. Zuschriften unter G 2327 an WELT-Verlag, Postfach 10 98 64 4300 Essen.

Raum Hamburg Super-Kapitalanlage mit Steuervorteilen

5 freistehende 1-Fam-Häuser, Bj. 81, ca. 110 m² Wfl., Terr., Grdst.
600-800 m², beste Verkehrsanbindung, Netto-Miete DM 1030,-, Neupreis ca. 400 000,-, für 227 000,- pro Hoss von Priv. zu verkaufen.
Zuschriften erbeten unter K 2351 an WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen.

# Hans Lüke Hochschwarzwald

Zuschriften erbeten unter P 2201 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# in Goslar

renoviert worden. Heizung, Elektro installationen, Rohrleitung, Fenster Dachisollenung auf neuestem Stand gepflegter Garten,

# Zuschriften u. Y 2187 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 00 64, 4300 Essen

Spitzenkepital-Anlege mit SB-Markt, Nuppertal, ca. 4770 m² Wohn-Nutzijāche, Tiefgerage, 1a Bausubstanz, Grundstek. ce. 3030 m², Katmiete DM

Tel 06 21 / 2 39 04-05

LT M IN

ME / NON-

Ann have a restrict

as of the steel senser groups

Merca affer

are Syll

 $(a_{i_1},a_{i_2},a_{i_3}) \in \mathcal{F}_{i_1} = (0,0)$ 

**Bad Gots** 

· 是上世報の理事(5

THE R P. LEWIS CO., LANSING

A CONTRACTOR OF THE PARTY

Lands Land

Mary Conference

PROPERTY IN A SECOND

West of the

ina, Liebbiber

# 

im Norden von Düsseldorf HERRSCHAFTLICHE BESITZUNG Restgedecktes Landhaus mit welterem kleinen Einfamilienhaus sowie Personal-/Garagengebäude, Wohnfläche insgesamt cz. 620 m² zzgl. Schwimmhalle, Grundstücksgröße cz. 6300 m².

Kaufpreis DM 3 250 000,-MICHAEL HARFES - PETER HARFES GOOD Immob RDM, Dusseldorf, Knnigsallee 64, Tel 13 22 11

Bodenseenähe Überlingen-Salem Zweifamilienhausneubau. Wohnfläche, zwei Eingänge, Doppelgarage, 839 m² angelegtes Grundstück, 545 000 DM, Eigengeld 180 TDM, + Walmdachbungalow, 285 m² Wohnfl. Bj. 78, parkähnliches Grundstück, 1556 m², Doppelga-rage, 685 000 DM, Eigengeld 300 TDM, beide Häuser einmalige Aussichtslage und ideal für Arztande. Zuschr. erb. u. S 2203 an WH.T.-Verlag, 200 Jacks lauf 1800 Easter

ことに マモスモスモ マヨンミンド Hamburg – An der Alster

Nähe Hotel Atlantic Bürogebäude (repräsentative Villa) Alsterblick, 650 m² Nfl. (renovierungsbedürftig), Fd. DM 1,7 Mio.

Ruhrhöhen -

Essener Süden

ußergewöhnl Komfort-Hau

dir. v. Eigentümer, wegen Orts-wechsel zu verk, provisionsfrei

in bester, ruh. Wohnlage, Panora-mablick, 257 m² reine Wfl., ca. 850 n² somiges, gepflegtes Grdst. m. wertv. Bewuchs. Hervorrag. Banqualität u. Ausstatt., Doppel-garage, 4 Einstellpl. Schätzwert DM 1,3 Mio. VB DM 930 000

Zuschriften erbeten unter N 2310 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

Schleswig-Holstein

Reetged. Benernhs. (Nihe Rendsburg)
vollst, renov., ruh. Lage zwischen Edei
u. NO-Kanai, 140 m<sup>2</sup>/3000 m<sup>2</sup> (noch aus-baufähig), sep. Stallgab. (als Werkstatt o. Afelier geeignet), v. Priv. VRE 235 000, DM, ideal f. Selbständige odei Alterssitz. Tel. 0 42 32 / 7 78

Soog im Alighu Nihe Füssen, wie die Natur, so die schuncken Landbeushilften!

mit viel Garten, cs. 500 m², Wfl, ab 125 m². Lassen Sie sich überraschen "Keine Makierprovision". Festpreis ab DM 396 000,- bis 464 000,- Rufen Sei uns ruhig an! Tel. 0 23 62 / 16 27 edec 14 78 Herr Kern od. Herr Schuster

Kampen/Sylt

Tel: 0 46 51 /2 61 00

Keitum/Sylt

Strohdach-Endrhs., 120 m², gr Garten, hervorragend einger., Schlafzl., v. Priv., DM 590 000,-.

Essen.

Kleineres Renditeobiekt

(netto 9.8% 22gl. AIA), langfristig mit Indexsteigerung an Filiahm-ternehmen vermietet: 295 000,-

DM.

Eckardt-Immobilien Tel. 92 28 / 61 32 99

Komf. Bungalow

landhaus

in schönster, ruh. Lage, alleinste-hend, in der Nähe Cloppenburgs, 169 m² Wfl. u. Garage, oben aus-bauf., 4000 m² Grundst., f. gehob. Anspr., ideal f. Pferdehalt., baul. Wünsche können noch berücksicht.

werden, v. Priv. zu verm.

Tel 0 44 77 / 4 24

Maklerfrei

Tel Ausk. u. 07 11/29 23 83.

**Modernes Wohnhaus** 

kaufen.

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Mehrfam./Zinshaus

MH 4, 15 Einheiten, Wfl. gesamt 200 m², Gewerbefl. ges. 490 m², Retto-ME p. a. ca. 70 000,— KP 675 000,— H. T. KILLE BONDERLEN & PLANEING Tel. 9 46 / 82 77 53

BERLIN

Altbau 1912, 28 x 1-3-Zimmer wohnungen, 2 Gewerbe, neue Fassade, Vollkomfort, guter Gesamtzustand, Jahreskalt-

miete 128 000 - DM.

Bj. 75, 36 WE, 35-42 m², Lauber gang u. Aufzug, als Altenheim geeignet, in Hannover, zu ver-

Evtl Kaufübern

Priv. zu verk., Areal 1470 m

ERNSTZOBEL KG 2 Homburg 60, Klärchenstraße 12 – Sa.-Nr. 460 20 21

・プロプロプロプロプロプロ

Hamburg/Othmarschen, Ribebaus-see. 5 WR, Schätzwert 2,3 Mio., Pri-vatverk. f. DM 1,9 Mio., keine Court. Saak, Makler, Tel. B 48 / 8 81 84 49. Cottache Trutchery an Zentrum von Gostar

Zentres von Gosiar

Wor 2 Jahren iux., stiivoll restaurierte und völlig auf den neuesten technischen Stand gebrachte gotische Kemenate im romantischen Winkel Cosiars. Ca. 300 m² Wohnfläche, 8 Zimmer, 3 Beder und separate Einliegerwobnung mit Galerieetage, wertvolle Einbauten. Nicht einsehbarer Garten mit Friends Terrasse La Laboration DM

680 000,--Zuschr. u. E 2391 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4306 Essen

Morsum/Sylt 2 FH, 168 m². Bauf 1984, sehr gute Ausstattung, offene Kamine, 2 Stellplätze, VK 570 000,- (+ 14%). Kompl. Möblierung kann über-nommen werden, VK: 50 000,-j+ 14%). Finanzierung kann zu günstigen Konditionen übernommen werden. mobilien Hendrix

0 21 66 / 8 88 86 o. 8 63 70 Thermaliad Rodach b. Coburg

Einfamilienhaus mit Einlieger, einmalig unverbaubare Süd-hanglage, Ziegelneubau, Voll-komfort, 954/135 m². Günstiger Privatverkauf DM 298 000,-. Telefon 0 95 64 / 35 87

Berchtesgadener Land Schönstes Haus in Freilassing von Privat zu verkaufen, ca. 200 m² Wohnfläche, ca. 100 m² aus-baufähig, möglich auch als Kom-Zuschriften u. L 2242 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 bination Praxis-, Büro-, Ge-Keitum/Sylt, freistehendes Reet-dachhs, auf 700 m² Grdst, m. alt. Baum-best., KP DM 1,2 Mlo. Tel. 04451/2 61 81

schäft/Wohnung Parkgrund-stück Spitzenlage, Bergblick, DM 950 000,-Zuschriften unter X 2362 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

REIHENECKHAUS in Konstanz-Litzelsteten, großzügige und luxuriöse Ausstat-tung im Auftrag zu verkaufen. VB DK 648 666~

Weitere Eigentumswohnungen. Einfamilienhäuser und Villen. zum Teil mit Seeanschluß, auf Wirtschaftsbilro Schäfer

Telefou \$ 77 29 / 76 66 Anlageobjekte in Bromen 7-Fam.-Hs. u. 6 Garagen, Bremen Stadi, gt. Rendite, Bj. 01, KP DM

895 000,-12-Fam.-Rs. m. TG-Garage, gt. Rendite, KP DM 1675 000,- Gut-acht. üb. 2 Mio liegt vor. Keine MKL-Prov. Telefon 04 21 / 21 70 66

Repräs. 1-Fam.-Hs., Do'garg., ruh. Lage, Bj. 71, ca. 130 m² Wfl., 5 Zl., Vollkeller, ausgeb. Dachgesch., Barraum, gr. Südlerr., alles neuw., div Extr., v. Priv. 460 000 - DM. Telefon 9 40 / 45 93 49 od.

0 41 82 / 5 88 47 ab 19 U. (außer 26. 5.) Hamburg-Dovenstedt Dalsö-Bung. zu verk. 420 000.– DM VB. Prs

Zuschr. u. F 3370 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Holsteinische Schweiz

Eintam.-Ferienhaus mit Einlie-gerwohnung geeignet als Haupt-oder Zweilwohnsliz mit Vermieoder Zweilwohnsitz mit Vermie-iungsmöglichkell, gelegen zw. Flon u. Malente, Hanggrundst., ca. 900 m², Wfl. ca. 160 m², 1 Hauplwhg., 2 App.-Wohng., 3 Bä-der Trittaser, Gartenhäuschen, romantischer Garten, Kaufpreis DM 375 000,-. GARANTA, Immob. RDM 2306 Kiel, Dippelstr. 74 Telefon 64 31 / 8 16 51

Mainz/Innenstadt

Wohn- u. Geschaftshnus, Jahres-nucteinnahme 542 000,- DM (net-10), Kaufpreis 5,5 Mio. Osswald-Immobilien Richard-Kirchner-Str. 24 2530 Bad Wildungen Telefou 0 55 21 / 20 15

Morsum/Syft

Doppelhaus mit Doppelgarage (2 Grundbucheinheiten!), Bj. 69.70, Grundstück in altem Ortskern mit ca. 1300 m², Sauna, 5 Båder, je Halfte ca. 100 m² Wohnfl., sehr gepil, Zustand, hochwertig möbl. Ausst... zusammen für DM 825 000,-, zu verkaufen (evtl. Einzelverkauf mögl.).

GARANTA, Immob. RDM 2300 Kiel, Düppelstr. 74 Telefon 04 31 / 8 10 51

St. Goar

Kaufpreis 1 200 000,- DM Privat-Bungalow, Bj. 81, mit Ein-liegerwohn., 266 m², Grundstück 276 m², bei St. Goar, Rheinhöhe, provisionstreier Verkauf im Auftrag des Eigentümers. Gran & Meyer Hausverwaltanges 0 30 / 8 91 50 16, Besezikestsile 66 1000 Berlin 31 Taunuspanoramo, 335 000,- DM.

Telefon 9 67 41 / 79 91

9 Wohnblocks, 2geschossig, ca. 4280 m² WfL, Bj. 1964, Olhzg., Thermopane-Fenster, neue Außenanlagen, Teilungserklärung und Abgeschlossenheltsbescheinigung vorhanden, ein Teil der WE kann bezugsfrei gellefert werden. Kaufpreis 195 Mile. Zuschr. erb. u. Y 1417 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Westerland/Svk Dopp hs. Friesenstil, 2-3 Appts., v. Priv. zu verk. DM 750 000,... Tel. 0 48 51/75 29 u. 0 40/5 36 01 37

Essen.

Winson/Luhe 7-Zi.-Hs. m. Schwimmb., Voll-kell, 1100 m<sup>2</sup> Grdst., DM 480 000, Tel. 0 41 71 / 35 01

Zauberhafte Elblage Nabe Goesthacht 24 000 m² Ribufergrást. m. eige-ner Wasserfische, Ribwiesen, be-baut m. Bung., Garagen u. div. Nebengebänden, DM 680 000.- v. Tel. 0 41 53 / 42 65

Rottach-Egern Benernhof, denkmalgeschützt, romantische Ortarandlage, hohe Abschreibungen, Ein! Whg, DM 1,95 Min.

3-71.-ETW, Södhalkon, See-blick, zenir. Lage, 120 m², DM 520 000,-

7.08022/5007/28798

Ostfriesland Cloppenburg Landhaus, Bj. 78 Außen- u. Innenschwimmbed 5000 m² Grund, sehr gepflegt, KF 550 000,-.

IFB Immobilien Feller 3110 Murnau, Tel. 0 83 41 / 4 01 98

Pfingsten besichtigen Gr. 130 J. altez, von vielen Blumer umgeh. Reetdachha m. 6 Zi., Veranda Kū., Bad, Satma, Stallungen, Garter auf 5500 m<sup>2</sup> Greits. Nähe Eider n. ro mant. Holländerstädtchen Friedrich

Repräsentativer Herrensitz

Denkmalgeschützies Fachwerkhaus (15. Jh.), umgeben von einem Wasser-graben, sowie 2 Nebengebände (nen-errichtete Fachwerkremise / mittelal-terliche Ständeschenne), auf 6500 m Grundstilck, Nühe von Stadihag (Großraum Hannover), von Privat. Zweigeschossig, mit Sandsteinkelle gewölbe und voll ausbaufähigen Dael ooden, vollständig sachhundig rend niert (ca. 2 lijo, investitionskosten rung günstig zu verka VB 750 000,- DM.

Renditeobjekt

Wohn- u. Geschäftshaus Wuppertal-Barmen, ME DM 76 000,- Netto p. a. KP DM 690 000,-, Tel.; 02 31 / 14 10 61

Bj. 77, Wfl. 180/80 m², in ruhiger, guter Wohnlage, in Bad Ocynhaufiber 12% Eigenkepttalverzinsung.
Ib Lage, Supermarkt in Indexmiete, 18 Wohnungen in bestens saulertem Jugendstillnus, gesicherte Verwaltung KF 1,42 Mio., Miete 145
TDM, Hypoth 1,1 Mio. KP 530 000, DM Zuschr. u. B 2256 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Zuschrift, erb. u. T 2314 an WELT-Verlag, Postf. 18 08 64, 4306 Essen.

> Reinbek bei Hamburg I-Pam-Atrium-Haus v. Priv. 11 verk Grdnt. m. altem Beumbest, 1800 m Wohnba. ca. 230 m Grundil, tellunderheil voll ausgeb. Boden, Alno-Kinbauthi Schwimmb, oberindisch, teakhologutähel Sechen Sufri.50 m. Gegenstromming Sauna, gr. Imembof m. überd. Teor., grp Gartensologe, TG, VHB DM 780 000,-, To 0 40 / 7 15 00 27, Ma. – Do. ab 18 Uhr

WBK-gefördertes Metshaus in Neukölln, Bauj. 1972, 15 Komfort-wohnungen, mit Balkon, 15 Wa-geneinstellplätze, 1116 m² Wohn-fläche, Jahreskaltmiete ca. DM 145 000,— Preis DM 1 525 000,— Reetdachhaus Hörnum/ Kersig-Siediung

170 m² W.- + Nfl., ca. 1700 m²
Grdst., Verkauf I. d. Zeit v. 25. 5. 
27. 5. geplant, EP DM 440 000,Bes.-Termin unter Tel. • 46 51 / Verlag, Postf. 10 03 64, 43 Essen. 19 78

> Romant, gel. Bacernhaus südi Cioppenburg unter 290jähr. Schen, Alleinlage, Grundst. ca. 2500 m², Bj. ca. 1900, Ziegelfachw., tot. renov. 1960, elektr. Nachtm.-Hzg., Isoliergias, Alarmani, ca. 240 m² Wfi., 19 Zi., Kū., Diele, Z. Bider, Nebengeh. ca. 40 m². Wfi., 2 Zi., Kh., Bad.

VB DM 465 006,- privat. Zuschraft, n. D 2152 an Was-T-versa Postf. 10 03 64, 4300 Resen.

Ečerath b. Köln, Privatverk., humida Architektenbaus, Klinkerbau, aufwer-dige Ausstatt., Kamin, Sauna, 4 Dusch-bäd., Alarmanlage, 220 m Wohn-Nutril, DM 530 000.-, T. 0 22 05 / 12 44. Mis. Hamburg / Grosensee exkl. weiß Landba, 230 m² WL/1700 m² Grdst., Bj. 30, Schwimmhalle, Kamin, Schieferdach, DM 330 000,lenditeoblekt in Hamburg

BURKMANN IMMOB. 6 46 / 6 92 94 69 Remainiete 420 000,- DM, 10 £ gs-cent., KP 4 130 000,- DM, 23000 m² Brüst., Wasser-/Gielsanschleß, 11 ge-Nordostseekanai Nördostsetachu.
Nähe Itzehoe/Brunsbüttel, Landhaus (2 Häuser, 240 m² Wfl. + 110 m² Wfl.), Grundstück 0100 m² zu verkaufen. VB 549 000,- DM.
Zuschriften unter H 2196 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen. Ordst., Wasser-/Sistemschluß, 11 ge-warbt. Mietze. Paul Schacht. Hausmakler, Kaiser-Wilhelm-Allee 25a, 2070 Ahrensburg, T. 0 41 03 / 5 24 93

Berlin Komfort-Althor

1905, Bestzustand, hohe Bendite Investitionen seit 1977, Dil 1 340 000,-, Jahreskaltmiete DM 226 000,-, Wohnfläche ca. 2400 m², Kanfpreis DM 2 290 100 .-

Graver & Mayer immobilien RDM Tel. 6 39 / 8 91 50 16 rahmstr. 66, 1900 Berlin 31

SYLT Raetpedacktes Ferlenbous m. Wott-telick. Sehr schön geleg. Ferlenbans mit einer Wohn-Mil. ges., cz. 400 m², sci cz. 5100 m² Grüst., das Anwesen ist vielseltig muzbar. H. T. KILLE - IMMOSILIEN & PLANUNG Tol, 0 49 / 82 77 53

 HR-Immobilien Makkerin für Neche Objekte Heiga Rerop Resthofe - Landsitze Nord- und Osi 2000 Hamburg 63 · Rübenhofstraße 41 · Telefon 040/50 20 78

Region Roit Im Winkl, Chiemsoo Komfort-Landhaushälfte im Oberbay. Baustil Absolut freier, unverb. Panoramablick, 140 m² Wf., 4 Zi., 2 Båder, ausgeb. Hobbyr, Sauna, Freisitz m. off. Kamin, Gge., off. Kamin im Wohnzi., Kii. u. Hauswirtschaftsraum möbl., gr. Balk. u. Terr., 620 000,- Zuschriften unter Nr. 81 280 an Anzelgen-Zander, Theresienstr. 77, 8220 Traunstein.

SYLT 1-FH Wid-Sod v. Privat, DM 565 000,-. Tel. 0 61 74 / 2 25 65 u. 0 46 51 / 2 61 60.

Tel. 0 43 43 / 91 65 Mkl.

Eutin

Hoist Schweiz

Exkinsives Landhaus, m. Seear schluß, in allerbester Wohnlage, Zi., Kü. m. Einbeukli., Bäder, co

204 m² Wîl, Bj. 1976, Keller u. Garage, Grdst. 1752 m², DM 780 000,—

Hinterzarten

1-Fam.-Hans m. Einliegerung. 180 m² Wfl., 1400 m² Greistek.

Gewerbestr, 7, 7226 Titisee Tesebas, 9 15 oz / 6z 22

Bari Sachsa/Südharz

Komfort-Bungalow in schönster Wohnlage von Privat zu verkau-fen, 136 m<sup>2</sup> Wohnfläche, unterkel-lert mager Bedom 1000

ren, 150 m° Wonniache, unterkel-lert, großer Boden, 1000 m² Grundstücksfläche, herri. Gar-ten, VB 450 000,- DM. Zuschr. unter B 23 66 an WELT-Verl., Postf. 10 06 64, 4300 Essen oder Tel. ab 4, 6, 85: 0 55 23 / 15 39

Uni-Stadt Witten

Exkl. Grundbesitz, komf. Wohn-hans im Atriumstil, 315 m² Wn., Marmorböden, 80 m² Wohnhalle u. Kellerbar, 2106 m² Grdstck. Bürogebäude 280 m², parkähni. Garten, 10 Min. b. Dortmund od.

Bochum. KP VB.

Zuschr, u. X 2164 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Biockhass, 10 000 m² Grund u. Pisch-weiher m. Quelle I. d. N., Weiden/Opt., gegen Gebot zu verkanfen. Zuschriffen erbeten nuter D 2390 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Mõhnesee –

Bavemhaus

als herrschaft! Landhaus moder-nisiert, 3 Morgen Garten-/Weide-land, 200 m² Wohnfläche, 4 Schlafräume, 2 Bäder, Kachelo-

fen, Eichenvertäfehing, Südhang, Alleinlage und 80 m² sep. Einlie-gerwohnung, Ol-Zentralheizung, Pferdestall, Scheune und Stal-lungen, alter Baumbestand, VB

DM 580 000,-Tel. 9 29 21 / 1 47 97

Hindenburgallee 3 2427 Malente Tel. 6 45 23 / 28 11

Konkrete Angebote auf Anfrage

Elemalige Gelegenheit von Privat

**Timmenderier Strand/Ostses III** Einfamilienhaus, mit Einlieger-wohnung, 5 Min. Strand, ruhige Lage, ca. 240 m² Wohnfläche, (amin. großzügig ausgestattet VHB 475 000.— zu verkaufen: Zuschr. erb. u. 8 2146 an WELT-Verlag, Poetf, 10 08 64, 43 Essen.

Liebhaberobjekt

Landhaus mit rd. 7 ha Grund einmalige Südlage, 1000 m Höhe, heilklimatischer Schwarz-waldkurort, verkehrserschlos-sen, nahe Naturschutzgebiet, ei-gene Quellen, ausbaufähig vie-leriei Interessen entsprechend in absehbarer Zeit frei werdend. Näberes Tel. 0 77 22 / 56 47

Direkt was Eigentümer!
Mehrere Mintphjekts in Ffm., Offenbach und näherer Umsebung von DM 520 000,- bis DM 2,6 Mio. 21 verk. Tel. 0 61 08 / 62 96 gewerblich/Hausverwaltung.

Top-Objekt

großzüg. Einfamilienhau Wohnhaus mit Einliegerwoh womnans mit Eiro) mit gro-hem Garten u. Schwimmbad in herri. Wohngegend – Süd-deutschland/Schweizer Grenze - zu verk. KP VB.

Zuschr. u. W 2163 an WEL/T-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ein 5000 to großes Grund stück mit altem Haus n sehr schöner Waldrandlage in Ratingen privat zu verkaufen. Zuschr. unter Y 2209 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

> **NH-Menden** Stadthaus

Einseitig angebout, ca. 190 m² Wfl. (140+50) in moderner Banweise, am Ideinem Grundstück, von Privat an Privat zu verkanten. Kaufpreisvorstellung 580 000,- DM.

richr. u. F 2326 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Easen. **ESSEN-CITY** 

Fußgängerzone, beste Lage Vie hofer Str., modernisiertes Wohn u. Geschäftshs., Bj. 58, Wohn-Nfl 485 m², Mete p. z. 90 500,-KP 1,0 Mo.

BÖGEL-Immobilien GmbH Telefon 02 01 / 25 15 27 Werden Sie selbständig! Biete neues u. wettbewerbslos

Dienstleistungsunternehmen. El-genkapital v. 40 900. DM erfor-deräch (wird als Sicherheit ange-legt u. verzinst). Sofortiger Kin-stieg möglich. Außergewöhnlich hohe Rendite. Zuschriften unter 2325 an WELT-Verlag, Postfac 10 08 84, 4300 Essen.

Nordsee Eiderstedt, schönstes Flachland an der Küste mit riesigem Strand, inmitten der Halbinsel gutgelegener Resthof zu verkau-fen, Preis ca. 275 000, – DM. Geeignet für: Einstellplätze aller Art, Gebraucht-Möbel-Super-markt, Tierpension (da über 1 Mio. Besucher jährlich nach SPO, fahren) oder Fitness-Center mit Squash (noch nicht vorhanden auch Ausben zu festvermietba ren Wochenendappartements und vieles andere mehr ist möglich Lageplan Beschreibung und aufklärende Einzelheiten anfor-der teiler 271 an Walf-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

100 000,- DM suchen Anlage (stille Beteiligung o. ä.). Ausführ! Augebote unter M 2333 an WELT-Verlag, Post-fach 10 03 64, 4300 Essen.

Timmendorfer Strand /

Ostsee Exquisiter Bungalow, ca. 1300 m<sup>3</sup>, ruh Lage, I Min. z. Strand, Haus 140 m<sup>3</sup>, eingeb. Schrönke., viele Ex tras<sup>\*</sup>, Kamin, 2-Wa\_Car., Pr. nach Vereinbarung, v. Priv. an. Priv.

Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Reetdachviila Bj. 1981, and 7000 m<sup>2</sup> Grdst. in reizv. Landschaft Schleswig-Holsteins, 80 km nach HH, 25 km zur Ostsee, 270 m<sup>3</sup> Wil., 140 HT NI., 130 m<sup>2</sup> ausbauf., komf. Grandriß, hochwertige Anssigauch mutzb. 2ls 1-Fam.-Hs. m. Einl.-Whg. (eigen. Eing.), Preis 1.3 Mio. DM VHB. Tel 0 45 51 /8 10 88

INSEL SYLT rundersch. Anwesen in bester Lag mf der Wattseite. B. Reiddenkier Kakler, 2280 Westerland, Binmarckstr Makler, 2280 Westerland, Elimarck 5, 0 45 51 / 60 54 o. 0 47 70 / 2 19

St. Peter-Ording von Priv. Walmdachbung, 1000 m² Grdst., ruh. Lage, herri. In-nenhof, 4 Zi., ca. 140 m² Wfl. zu verk., freis Lieferung 1. 10. 85, KP 438 000,- DM, Tel 0 41 03 / 64 47

Sylt / Mellhom Auf einer Düne am Watt ein halb. Dopp.-Hams, Reetd., BJ. 59, Wil. ca. 134 m², Grist. 1846 m², 3 Bád., DM 602 000,-. T. 048/517677+048/51100 EL

Reetdach-Landhaus

Historisches Fachwerk-Anwe sen, Holst. Schweiz, Bj. 1925, Re-noviering und Erweiterung 1973 bis 1978, Grundstück ca. 4000 m², Wohnfi, ca. 450 m- 2 Innenkami-ne, 2 Bäder und Badehaus mi Swimmingpool, Pferdestall mit 4 Boxen, Dressurreilplatz (Pferde koppel kann angepachtet werden). Alles in hervorragender Verarbeitung und liebevoller Ausstattung. Entfernung Kiel ca 30 km, Libeck ca. 50 km, Ham-burg ca. 70 km, Kaufpreis DM

GARANTA, Immob. RDM 2366 Kiel, Düppelstr. 74 Telefon 64 31 / 8 10 51

Halbinsel Eiderstedt Nordifiesiand
DHH 103 m' Wil., 801 m' Grundst., 1
Luftkurort Touning zu verk. 170 000,
DM. Tel. 0 48 48/87 57 od. 85 25 SYLT - Westerland Ruh, zentr. zur Innenstadt geleg freisteh. Einfamflienhaus, Bj. 1983, Grdst. ea. 460 m². Friesen-wall, derzeit belegt m. 2 kompl möbl. Ferienwhgen, beste Ausla-stung, jederzeit wieder umwan-delbar, kurzfr. zu verk. Hamburg-Wandsbek

Bi. 1964, 2 Lid., 183 m², 6 öffenti gef. WE's, 456 m², ME 71 300,-, KP. Ford. 860 000,- VB. LUCAS GERRÜDER HH 1, Schaunenburgerstr. Telefon 84 01 / 34 29 97

Mõita – Pension mit Pavillon Gertenhaus u. Bootssteg, DM 330 000,- VHB. Bargield/Stegen/Oldesine 1-Fam.-Haus, 140/890 m², 7 Zi., DM 295 000,-. Negerabotel/Segeberg 1-Fam.-Haus, 100/2400 m², Kami

Carport, DM 250 000 -. Rethorst/bei Reinfeld Gastwirtschaft bzw. Pension, 460/2500 m² + Saal, DM 490 000,-VHB. Dr. Stange & Co. . Tel. 04 51 / 70 50 92 od. 0 45 08 / 2 53

Quickborn/Heide A. zu verk. KP 550 000,- DM. Weitere Angebote im Sild-schwarzwald suf Anfrage. 1- b. 2-Fam.-Haus im Landhaus-stil, Do.-Gar., exkl. Ausst., 180 m² Wfl., 409-m-Schwimmbad, 1200 m² parkähnl. Grundst., v. Privat Unruh-Wohnben GmbR & Co. KG an Priv. Tel. 9 41 06 / 7 27 36

> Rantum/Sylt Sessets einer 4-Zi.-Whg. u. 2 App., Gar. Grandst. 900 m<sup>2</sup>, KP 550 000,-Kurt Pech RDM, 8 48/36 42 38 privat 9 48/29 27 86

**Modernisierter Altbau** Um-Nähe, 0 Mietwohng, cs 340 m², DM 38 000,- ME p. a. + Pkw-Hofstellpl., Abgeschlossen heitsbescheinigung f. Wohnei gentum, als Anlage z. verk. Zuschr., erb. u. S 2357 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esse

Berlin-Charlottenburg, Berningstrale - Mile ICC, Verkanispreis 1 850 000,-- DM Schr gute Verkehrslage, Altbeu, 2 Whgn., Vollkomf., Fernhag., Fahr stuhl in VH, alle Whgn. m. Bäder Kabelfernsehen, schallisoliert abelfernsehen, schallisoliert enster. Wil. ca. 19220 m², Jahres kalimiete ca. 150 000,- DM, sehr ho he Finanz. mögl. Ekart Schuberth.

Fischerdorf Greetsiei Komfort-Doppelhäuser I. Lend-hausstil, Wil/Nfl. 94,99 m², Festpr. 162 750,- DM. Bezugsf. Sommer 1985. Immobilien G. W. Jamssen An der Emsbrücke 60, 2950 Leer Tel. 04 91 / 36 46 **Paradies auf Erden** 

Ehemaliger Großbauernhof, Rottaler Bäderdreieck, voll restauriert, Wohnbaus ca. 500 m² Wfl. 6 Zi., 3 Bäd., gr. Partyraum, Sauna etc., 6 gr. Garagen, ca. 500 m² Nebengebäude, Areal ca. 5000 m², m. Teich, selt. Pflanzen u. Tiere (alles abs. pflegeleicht angelegt), v. Priv. zu verk. VB 2,2 Mio DM, Zuschr. erb. u. W 2339 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Hangelar/Bonn

Wohnantage mit 54 1- bis 2-Zimmer-Appartements, 26 m² bis 56 m², generalrenoviert, lotal geräumt, 3geschossig, mit Tietgaragen (2 Häuser), Bj. 72. Grundstück 2200 m², Wfl. 1960 m², in geschmackvoller, moderner Einfamilienhaussiedlung am Rande des Birlinghovener Waldes (ideal auch für Senloren- bzw. Schulungsheim, Internat etc.), Entfernung BAB Beuel-Ost 3 Autominuten, bls Bonn 6 Autominuten – auch Einzelverkauf möglich! –

BHW **Immobilien** 

Nörd!. Hamburg ca. 20 km, zentr. Ortslage, la Rest-hof, ca. 2,4 ha, stilger, erhalten, Ne-bengebäude, Teich, DM 750 000,-. Nähe Bad Segeberg

ruh. Dorflage, völlig renov. Restho 22. 3000 m² Grund, ca. 2 ha Weid. Pierdest. u. Nebengel., sep. Einlig gerwhg., Sprossenienst., einm schön, ca. 300 m² Wil, nur 345 000,-Timmend. Strandnähe 2408 m² Baugrdst, für Eigeot.-Whng od. anderw., DM 500 000,-**Bad Oldesloe** 

bevorzugte Villenlage im Zentrum,
NB Erstbezug, Villenstil, 1-Fam.Lux.-Villa mit Einl.-Whg., ca. 800 m<sup>2</sup>
Grund, ca. 185 m<sup>2</sup> Wfl. (noch erweiterbar), Viceller, Erdgas, Fußbodenheiz.« Kamin od, Kachelofen,
Gar., Wintergarten, Anderungswünsche werden berücksichtigt. Gar., Wintergarten. Anderun wünsche werden berücksicht schlüsselfertig DM 565 000,-.

Zw. Hbg. v. Bad Segeberg Traumiage am See, ca. 500 m Secufer, 1-Fam.-Haus-Hälfte, ca. 2,4 ha
(34 000 m² Grund), ca. 150 m² Wft.
Keller-Ölheiz, Gar., herrl. Parkgelände mil Allbaumbestand (Eichen,
Buchen, Birken usw.), Segeln, Surfen, Angeln erlaubt, absol. Alleinlage, einm Gelegenheit, DM 1 Mio. Stormarnia immobilien

Hude 4, 2080 Bad Oldesloe Tel: 0 45 31 / 41 65 NORDSEE

Häuser ab 42 000,- DM, unverb Anfrage Heiland Immobilien Anfrage Heiland Imm. Tel 0 48 82 / 15 72 KARLSRUHE Südschwarzwald

Schweizer Grenze Rinfam.-Häuser, in ruh Ortsrandla-gen, ab DM 188 000,— Komf. Zwei-fam.-Häuser, Waldnähe, ab DM 488 000,— Ferienbäuser, freistehend, 488 000, Ferienhäuser, freistehend, in Kurorten, ab DM 178 000, Ban-erahäuser, Ortsrandiagen, ab DM 130 000, Banplätze, Aussichtsla-gen, ab DM 35 000, Appartersonia z. Eigentumswehmungen ab DM 42 000.- Erki, Landbinser, Pensie-

nen ständig im Angebot. H. Weißenborn Immoh. EDM 7886 Minrg-Niederbot Zechenwihletr. 30 Tel. 0 77 63 / 62 89 1-Fam.-Haus im Aligäv Nähe Isny, herri. Hanglage, 2562 m² Grd., Bj. 77, 182 m² Wfl., Do.-Gar., idealer Ruhesitz, nur DM Tel. 0 30 / 3 24 30 61

38 000,-. Klinig Immob., T. 0 73 51 / 2 21 88 Herrenhaus in Oberbayern Inntal/Kaisergebirge, 12 Zimmer 560 m² WfL. Nebenhaus, 33 000 m Parkgrdst., davon 5000 m² Bauland. Objekt vielseitig verwendbar.

Bungalow, Hanglage, 250 m² Wfl. 2700 m² Grdst., Schw bad, Gar., DM 1,1 Mio., v. Priv. Tel. 0 49 / 5 36 53 46

2 Geschäftshäuser innenstadt (Miraberg) exponierte Lage am Ring of Cebaude-Nutzfi, 3,5 Mio. VB Jeschäftsha bis 12 Mio. auf Anfr

BHW Immobilieri GmbH

Vertnebsstelle Hochkreuzallee 1 • 5300 Bonn 2 Telefon (02.25) 37.97.81

Bürg Dr. Machatechie Laur Dipl.-Kfm. und Ing. 8500 Nurabers, Peter-Vischer-Str. 11 Tel. 09 11 / 20 37 95 od. Tx. 6 22 470

Bieckede/Eibe Gepfl. Grdsl. am Waldrand, 1800 m², zeoirumsnah, Winkelbung. 150 m² Wil. Kominzi., Terrasscrateli uberd, idealer Alterssitz, VB 350 000.– DM. Tel, mach 19 Uhr 0 58 52/22 41

Verkanf von Privat: (keine Makiergebühr): 1-Familien-Haus 1-Familien-Haus
148 m² Wohnfl., Grundst. 778 m², Nienburg/Wes. Auß- u. Innenkamn, Flies.,
Terr. 60 m², Baik 50 m², ubsol. ruh.
Lage. 399 Tsd. VB. Traimgrandst. Costa del 801, 1000 m², unverb. Hangl., 12
km v. Malaga, Bück a. Mal., Torremol.,
50 000.- VB.
Zuschr. u. V 2228 an WELT-Verl., Postf.
10 08 64, 4300 Essen.

Bartin-Lichterfalde (Wast) Wohn- und Geschäftshaus, in ol-lerbestem Gesamtzustand, total renoviert, ruhige Wohnlage, Fernhag, ME 70 000,— kalt, KP-Forderung 1,1 Mio. Raiffeisen Volksbauten komobilien e.G. Stadtweg 27a, 2380 Schleswig Telefon 0 40 21 / 2 65 66

Notverkauf v. Priv Bungalow, Niendorf/Ostse 270 000,-, Tel. 0 45 02 / 34 60

Kirchzarten b. Freiburg 1-Fam.-RH., Südlage, 145 m² Wfl., gr. Kachelofen, Garage, von Priv. Preis VHB. Zuschr. erb. u. R 2356 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bendestorf/Lux.-Landhs. 20 Automin. südl. v. HH, Bj. 1982.

Wfl. 235 m², herv. Ausst., Grüst. 1500 m², einm. Obj., Natursch./ Weitbl., dir. am Relterhof, von Priv., nur DM 580 000,-. Telefon 0 41 05 / 5 33 22 Bayr. Wald

1-Fam-Hanghaus 147 m² Wfl., 920 m² Grund, Erstbe-zug, 1978, VB 330 000,- von Privat. Antragen unt. Z 2343 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

## 

# **BONN**

Baugrundstück (ca. 7 km bis zum Stadtzentrum) 21 375 m² groß, erschlossen, rechtskr. Bebauungsplan WA g FD 0.4/1.2, zu verkaufen. VB 290,- DM/m2. Zuschriften unter T 2248 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# Baugrundstück in der Kölner Südstadt

- ca. 1000 m² -Kaufpreis: OM 750 000,-Alleinverkauf durch

immobilien Josef Kösler Lindenstr., 5 Köln 1, Ruf (02 21) 21 01 94 / 95

Kapitalaniaae Bauland, voll erschlossen, in gu-ter Lage in einer westfällschen Mittelstadt, ca. 19 000 m², eingeschossige Bauweise, abzugeben. Zuschr. unt. Z 2232 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Essen.

Nabe Bad Sepaberg, ca. 30 Autom. zur Ostsee, 3125 m² Baugrüst. am Ortsrand, ruh. Lage, v. Priv. Tel. 0 45 57 / 5 59

Villengrest, Hil-Blankenese Hochkamp, 1460 m² Parkgrdst. m altem Baumbest. v. Eigentüme zu verk. Tel. 0 40 / 6 22 80 10.

Schönes Bangrundstück 5 km v. BAB Minchen-Sahburg Ausf. Irschenberg, freie Südlage Bergsicht, ca. 1000 m², für E od. E+1 DM 860 000.-Zuschr. u. C 2257 an WEL/T-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Offentliche Ausschreibung Die Deutsche Bau- und Grundstücks-Aktiengesellschaft - Bau Grund – Chlodwigplatz 1, 5300 Bonn 1, schreibt als Entwicklungsträger der Stadt Bonn für die Entwicklungsmaßnahma

**Bonn-Hardtberg** 

ain Baugrundstück In einer Größe von ca. 7000 m² zum Varkauf aus.

Das Grundstück liegt im Nahberaich mehrerer Bundesministe rien, ist begünstigt durch die hervorragende Infrastruktur des Stadtbezirks Hardiberg und durch eine unverbaubare Aussichtslage der Stadt Bonn und des Rheintales. Das Grundstück kann mit Mietwohnungen (zweigeschossig mit ausbaufähigem Dachgeschoß) bebaut werden (GFZ 0,6, GRZ 0,4).

Der Grundstückspreis beträgt DM 200,-/m² vollerschlossen. interessenten werden gebeten, ihre Bewerbung bis zum 15. 6. 1985 bei der



und Grundstücks-AG Postfach 17 01 09, Chlodwigplatz 1 5300 Bonn 1

schriftlich einzureichen und ausführliche Ausschreibungsunterlagen anzufordum.

Delmenhorst von Privat zu verkaufen, zwe Bauplātze in Delmenhorst, city nah, 652 u. 798 m², nebeneinan derliegend, unverbaubare Südla-ge. voll erschlossen. Preis Ver-handlungssache. Tel. 0 42 21 / 5 08 38

Zuschr. u. U 2315 an WELT-Verlag. Postfach 1008 64, 4300 Essen.

Gardasee 15 km nördl. v. Riva, 2000 m² Grund, zu verk.; Licht, Wasser, Wohnwagen gen. Tel. (89 41) 5 45 09

Kassel-Wilhelmshöhe ca. 11 000 m<sup>2</sup> Grdst., in best Wohnl, teilw. alter Baumbestan

womin, tenw, after baumbestand an parkāhni. SO-Hang, m. unver-baub. Fernbl. z. verk. od. a. Erbp. Bes. geeig. 1. 1- bis 2-Fam.-H.-Wohnani. od. Sen.-Wohns. Tel. 95 61 / 89 54 89 ed. 40 31 91 **Bad Honnef 1** 

ca. 12 Autominuten von Bonn Grundstück ca. 3300 m², im Kur gebiet, ganz oder geteilt, au Rentenbasis zu verkaufen. Tel. 6 22 24 / 22 94

Stamberg 1800 m² Baugrdst., sonnige Süd-Westlage, am Waldrand, für Ein-fam.-Haus m. Einl.-Whg., 200 m² Geschoßfl., für DM 560 000,- v. Priv. zu verkaufen. Zuschriften unter M 2243 an WELT-Verlag, Postfach 1908 64,

Baugrundstück Insel February 50 m vom Strand entfernt, für die Bebauung eines Bungalows, für 87 000,- zu verkaufen, zu erst. Bungalow DM 98 000,-Tei. 9 21 34 / 9 23 97 und 92 88 / 59 92 32

Baugrundstück 550 m², zu verkaufen, sofort zu be-bauen, Nähe Schweizer Grenze (Lörrach), 5 km Basel, Südhang an Wald (Dreieck Schweiz/Deutsch land/Frankreich), VB 300 DM/m<sup>3</sup>. Telefon 0 76 21 / 5 52 11, 5 15 29 ab 28.00 Uhr

Grundstück 3000 m², voil erschlossen, autla genfrei, in Bad König zu verkau-Zuschriften erbeten unter F 2194 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Südl. Schwarzwald Raum Hinterzarten – Titisee – Schluchsee, 480 m², Südhang, Waldgrundstück zur 1–FMH-Be-bauung, von Privat. FP 96 000,– DM. Zuschr. erb. u. N 2200 an WELT-

Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen. Traumgrundstück Tegernsee

mit Baugenhm., 1500 m² zu DM 1,1 Mill., von Priv. an Priv. zu verk.

Anfrag. u. K 2197 an WELT-Ver-lag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen. etick für Sürc bis ca. 6000 m² in in Hamburg 1, Index 4,0, zu verkaufen, Kfp. VHS.

Hotelbaupiatz dir. a. d. Elbbräcke, ca. 6800 m², behaubar mit 18 000 m², GF bis zu 12 Stockwerken, Ford. DM 7,2 Mio. Ford. Sie unsere Verkaufsaufgaben an. Erna Tiedgen oHG
Rahlstedter Str. 68b
100 Hamlarg 73
Tel. 0 40 / 6 72 40 76

#### 

Einmaiige Gelegenheit Traumhs. nberhalb Yachthafen 2386 Borgwedel, Ulmenhof 7, v. Priv. zu verm. 225 m² (inkl. Einl-Whg.), 6 Zi., 2 Bäder, 2 Kü., 3 err., Balk., 2 Kam., Sauna, Gar. Garten, DM 7,-/m², Kt. 2 MM. Tel. 0 43 54 / 5 90 (52 80. 15 48 Ula)

Ihren Grundbesitz in Berlin vermietet und verwaltet Schwartze Immobilien Biebtreustraße 32 - 1000 Berlin 15 Telefon (030) 882 60 94

**Voralpengebiet** (Alteresitz, Ferienwohn.) Nachmieter gesucht f. Aug./Sept. 85 f. komf. 4-Zi.-Wohn. (100 m²). komplett eingerichtet, gr. Balkon. Abstelir., Garage. gute Bergsicht, bert. Spazierwege. Miete warm DM 730.-, Garage DM 40.- Wegen Abwand. ins Ausl. sollte neuw. gedieg. Einricht. übern. werden (komplett, DM 30 000 VHB).

Großzügiges Reitenwesen bei Osnabrück Information erteilt Telefon 0 54 06 / 30 84

Seite :

z. B. Maisonette-Wohnung im "Haus Eiche" 3 Zimmer, KDB, Südbalkon, cs. 90,17 m² 3 Zimmer, KDB, Garten, ca. 83,07 m² 2 Zimmer, KDB, Garten, ca. 64,06 m² oder 7-Fam -Reihenhaus .. Föhre" Gr. ca. 202 m2, Wfl. Hauptwhg,

ca. 117,41 m<sup>2</sup>
ca. 40,09 m<sup>2</sup>
Gesamt 157,50 m<sup>2</sup> DM 587 000,-

WII. Einliegerwohnung



In allerfeinster Lage am Scepark "Flückigersee" gestaltet die Baden-metropole Freiburg mit großzügiger Unterstützung des Landes Baden-Württemberg im Rahmen der Lan-desgartertschau 1986 einen vorbild-lichen inverstößeiben Wehrt und desgarteuschau 1986 einen vorbild-lichen innerstädtischen Wohn- und Freizeitpark auf einem Areal von über 280 000 m<sup>2</sup>.

nber 280 000 m².

Natürticher Badestrand, modernes Frei- und Hallenbad mit Sauna, großzügige Sport- und Tennisplätze. Eisstadion, Kalmrpavillon, Einkaufsmöglichkeiten sind Marktsteine der durch und durch wohltnenden Konzeption und Architektur.

ruer – in direkter Södlage – und unmittelhar an einem herrlichen Rosengarten mit breiter rein fuß-kurfiger Kastanienallee Haus- und Wohmungseigenrum

Wolmungseigennum zn erwerben, ist in der Tat eine einmalige

Standortvorzüge. Deshalb ist dort das Angebot traditionell knapp, da möglichst viele am Besten teilhaben wollen. Anfgrund langjähriger Ver-bindungen zu führenden Freiburger Entscheidungsträgern können wir

Entscheichungsträgern können wir Ihnen das Top-Angebot unterbrei-

AENGEVELT

Aengevelt-Immobilien KG - RDM Heinrich-Heine-Allee 35 · 4000 Dilsseldorf 1
Postfach 20 01 65 · Tel. (02 11) 83 91-0 · Tx. 8 582 168

Neubau-Komfort-Eigentumswohnungen Kurstadt Mölln



Komplett-Preise 2-ZL-Eigt-Whg 64m<sup>1</sup> 159 500, DM 3-ZL-Eigt-Whg, 90 m<sup>2</sup> 215 000, DM 4-ZL-Eigt-Whg, 140 m<sup>2</sup> 245 000, DM ohne Makierkosten hezuasfertia '85 Gr. Sonnenbalkon, Bad, Dusche, WC, kompi, Winkel-Einbaukliche, V-Keller, Gäste-WC, Pkw-Pl., z. T. offene Kamine (Ferlenwing-/Altersruheeitz)

Verknuf durch: Lother Glietz Memeler Str. 24, 2410 Mölin-Waldstadt, Tel. 0 45 42 / 51 10

Varel "Jadebusen – Tor zur Nordsee"

stunden zu den West-, Nord- und Ostfriesischen Inseln bzw. Helgoland oder Sylt. An der Südspitze des Jadebusens haben wir ein friesisches Bauernhaus total

renoviert und mit 6 exkusiven Elgentumswohnungen versehen:
Erdgeschoß: 1x 34,00 m² und 3x 64,00 m²
Obergeschoß: 1x 138 m² und 1x 183 m² einschl. Atelier
Das Objekt liegt im Außen- und Landschaftsschutzgebiet direkt am Deich und ist am Yachthafen gelegen mit herrtichem Blick über den gesamten

deele Freizeitgestaltungsmöglichkeit (Schwimmen im Meen

ideele Freizeitgestaltungsmöglichkeit (Schwimmen im Meerwasserwellenbad, Schilicklaulen, Wandern und Radfahren).

Zwei Autostunden von Düsseldorf-Varel, BAB A 29 Richtung Wilhelmeltaven: Jet-Flugplatz in unmittelbarer Nähe, ca. 15 km; Anmietung von Liegeplätzen für alle Bootsgrößen möglich! Bezugsfertig Mitte 1985 – Sonderwünsche können noch berücksichtigt werden.

HOLSTEIN Grundstücksgesellschaft, Kamp-Unifort Tel. 0 28 42 / 93 18, Herr Betcher; Telex 8 121 278

#### Rantum/Sylt

Galeriewohnung, ca. 56 m² in reetgedecktem Haus, Spitzenlage, 150 m zum Strand, Blick auf die Nordsee, eigene Liegekuhle, Pkw-Stellplatz, Schwimmbad und Sauna, Topzustand, komplett möbliert, zu verkaufen. Zuschriften u. D 2214 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **Petro-Dollar-Kredite**

an mittelständische Unternehmen, ab US-Dollar 500 000,-. Zuschriften erbeten unter H 2350 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



## **EIN BEHAGLICHES** ZUHAUSE

in der Nachbarschaft von Wiesen, Bergen und Wäldern finden Sie in unseren EIGENTUMSWOHNUNGEN in

# DENZLINGEN b. FREIBURG im Breisgau

Die beliebte und bekannte Metropole Freiburg ist in wenigen Autominuten und durch günstige Verkehrsver-

Unsere Wohnungen sind bestens ausgestattet, bei großzügen Grundrissen, schönen sonnigen Balkonen und gepflegten Außenanlagen.

Zur Zeit können wir anbieten: Zum Beispiel: 3-Zi.-Wohnung 4-Zi.-Wohnung 4½-Zi.-Wohnung

97,58 m² 107,85 m² 105.75 m<sup>2</sup> 107.33 m²

Ausführliche Unterlagen stellen wir Ihnen geme zur Verfügung. Unsere Frau Hausstein wird Sie selbstverständlich eingehend beraten und Finanzierungsvorschläge für Sie ausarbeiten.

Gemeinnützige Baugenossenschaft eG Am Bischofskreuz 1 · 7800 Freiburg i. Br. Tel. 07 61 : 8 20 81-84 von 9-12 + 14-16 Uhr

# 

Bad Krazingen

lietkautsystem Nutzen Sie die Vorteile die-es günstigen Finanzie-rungssystems

— geringe Monatsbeltestung

Für Kapitalanleger auch mit Mehrwertsteuer-option und Mietgarantie z. 8. – attraktive zweigeech. Dachgeschoöwig. 3½ ZL, 94 m² – 1½ ZL, mit 152 m²

 $\mathbf{\Omega}$ 

GEBAU SOO Gemeinnützige Baugenossenschaft Südbaden eG 7900 Freiburg Hasiacher Straße 79 Tel. 07 61 / 4 90 43 13

# Öffentliche⊕ Bausparkasse Hamburg LIST/NEUBAU

Hatenstraße 10a Kleine Wohnenlage z. 8. 1½ Zimmer, 43 m² Wfl. DM 181 600,-2. B. 2 Zimmer, 58 m² Wft. DM 224 400,-

**Besichtigung:** 

fingstsonnabend bis Pfingstm tag von 11-17 Uhr Offentliche Bausparkasse Hamburg Tel. 0 40 /2 02 13 52 od. 6 44 44 87

Eigentums-Ferienwohnum Oberreute, 8 km von Obers Coerreine, 8 km von Obersans-fen, 2 Zi., Einbenkfiche, Bad, Bal-kon oder Loggia, ab 43 m², ab DM 128 340,-Tel.: 68 Zi / 7 40 59 MAWOG Minchen-Angaburger Wohnbauges, m.b.F.

Beziehbare Eigentums- und

Mietwohnungen Südi. Schwarzwald 1–4 ZL, sehr ginstig. millenhans in Fakiberg-Falkan Auskunft und Unterlagen:

Egon Eichkorn John Togelsang 2 7898 Uhlinger-Hirkendorf Tel. 0 77 43 / 3 78

#### Ferienwohnungen Braunlage/Harz ab DM 79 800,- DM

Kleine individualle Ferienrechnaniage mit persönlicher Note – isin Hochtaus – nur 1½ge-schossige Häuser – nicht mehr als 3 Wohnungen im Haus – ruhige Lage - 2-Zimmer-Wohnungen zwischen 52 m² und 70 m² -Kaufpreis ab 79 800, - DM - nur 10 % Eigenkapital - bezugsfertig.

Musterwohnungsbesichtigung: Sonntag 10-12 Uhr in Braunlage, Karl-Montz-Weg 18

#### (05 11) 62 50 55 oder (0 53 28) 12 67 Frankfurt-West --

über 500 m², mır DM 740 000. Wie im Film – traumbaft schön, mit eigenem Dachschwimmbad, 100 m Terrasse, Freikamin. Miete oder Teilung möglich. Von Privat. Tel. 0 69 / 7 89 14 88

Freiburg / Schloöberg in absolut bester Lage entstehen über den Dächern der Altstadt großzügige E-gentumswohnungen, die höchsten An-sprüchen gerecht werden.

Näheres unter Tel. 07 61 / 55 33 02 Dipl.-Vert. H. Eckermann Kohlerweg 18, 7800 Fraiburg



MORDSEE, GREETSIEL

Neue FeWo., kanfen u. Steucri sparen 3 Zi., K., Bad ab 125 000,-DM, Tel 0 49 31 / 77 90

Bad Hounet/Bheiz (Karyebiet tanta-Wohmingen, Neubauanlage, dem Jugendstil angepaßt, in gehob. Austati, optim. Grundriß, solide Banansführung u. garantierte Fest-preise. z. B. 2 Zl., Küche, Diele, Bad/ WC. getr. WC. Logzis, Größe: 68,96 m², Festpreis 238 000,—DM. Fa. Styckhoveen, komoo Telefen 8 22 24 / 8 84 64.

SYLT Appartements ab SCHLÜTER-Imme Tel 0 46 51 / 50 11

Hinfahren -Anschauen - Kaufen Eigentums- und Ferienwohnungen für alle die schöner wohnen

wollen 11/2 Zimmer-Apportement mit ah DM 107.000,~ in

St. Blasien (Ziegelfeld)

Verkout und Bergtung: Dr. Schuhwerkstroße Sonntag, 14-18 Uhr oder noch Vereinbarung:

Tel. 07672/41537 H, Klemm Saarkassen-Wolmbau er glieben Printern 2 7500 taris in der Roberchen Langtschausbert

# Altersruhesitz/ Zweitwohnsitz

Auf nichts verzichten müssen, was für Sie heute schon selbstverständlich ist:

Casino, Theater und Konzerte, Wandern, Golf und Tennis, großzügige Park- und Grünanlagen. Verbinden Sie dies mit Ihrer Wohnung im Zentrum von Bad Neuenahr.

1-Zi.-, 2-Zi.-, 3-Zi.-Wohnungen von 36,45 bis 87,38 m². Beratung: Mo.-Fr. 02 28 / 4 49 12 01 oder 2 11, Sa./So. 14-17 Uhr, am Objekt 0 26 41 / 2 18 22. Verkauf und Finanzierung.

# WIOBILIEN- UND FINANZIERUNGS-SERVICE VERMITTLUNGSGESELLSCHAFT MISH

KÖNIGSWINTERER STR. 556, 5300 BONN 3 TELEFON (02 28) 4 49 12 01 oder 4 49 12 11

Bad Neuenahr

Die Immobille für Anleger / Selbstnutzer / Studenteneftern in zentraler Stadtlage von

# **Aachen**

Wohnungen und Gewerbeeinheiten mit phantastischen Steuervor-tellen durch Denkmalschutz, Wärmedämmungsmaßnahmen, Mehrwertsteueroption,

Ein jährlicher Liquiditätsüberschuß ist möglich! Das ausführliche Exposé erhalten Sie durch: RUOFF-IMMOBILIEN, Postfach 15 89, 5070 LANGEN, Telefon 0 61 03 / 2 40 25-26

#### Eine feine Adresse TRAVEMUNDE Backbord 27

Informationsbüro auf dem Grundstückl



23 Ferienwohnungen in Strandnahe (ca. 100 m) Günstiges Preis/Leistungsverhältnis Vorteilhafte steuerliche Gestaltung ideale Wohnungsgrößen und überschaubare Gesamtkosten



HASCHTMANN

BERBERTSTR. 15 BAUBETREUUNGS- 1000 BERLIN 33 GESELLSCHAFT MBH TEL (030) 89 60 06-0

# VERSTEIGERUNG

Im Auftrage versteigere ich am Sunstag, den 8. 6. 1965, um 15.00 Uhr, Besichtigung am gleichen Tage von 13.00 bis 15.00 Uhr, in Heczen von MünchensSchweiber, Hoherzollernstr., in einem Patrizierheus (Hoherzollern-Pateis), dizekt im Objekt eine PENTHOUSE-WOHNING für gehobene Ansprüche zu einem sollder Auszufprale von DM 1875 000,- (1 Mio. DM kann vom Ersteher mit 8% Zimen/100% Auszufprale von DM 1875 000,- (1 Mio. DM kann vom Ersteher mit 8% Zimen/100% Auszufprale von DM 1875 000,- (1 Mio. DM kann vom Ersteher mit Best Zimen/100% Auszufprale von DM 1875 000,- (1 Mio. DM kann vom Ersteher mit Best Die Michael von Germann, Galerie, Fitnessraum mit Techtennis und Billerd, Saume und Solariom, Fußbodenheitung mit eigener Stauerung, 75 m² Termane (mit Bible über über Diecher von Schwabing), Koller und Gerage.

Werm Sie etwes Besonderns auchen, dann sollten Sie sich für dieses überfurchscholittische Objekt, mit allerbester kytestruktur, wirkflich intercesteren.

Auktione-Exposé auf Wursch, Bei Zuschieg eind 10% als Sicherheit und 3,42% Aufgeld für den Versteigener vom Zuschlagpreis in ber oder mit benidestätigten Scheck nach Zuschleg zu leisten. Versteigerin: Annegrat Klister, Hochbrückenstr. 10, 8 München 2, Tel. 0 89 / 2 28 30 42 ETW. Bad Zurzach-Rheinheim

#### ALLGÄU Eigentumswoknungen in Sonthofen

ruhiger und unverbaubar Lage mit berri. Bergblick. Z. B. 2 Zi., 65,50 m², DM 195 200,~ Fordern Sie Unterlagen an.

Besichtigung – auch Samstag und Sonntag – jederzeit nach tel. Absprache möglich. G. Bentele, Immobilien 8960 Kempten Klostersteige 28 Tel. 68 31 / 2 80 31

# Langeoog Großzägige

Eigentumswohnung ca. 120 m² Wohn-/Nutzijäche, al-kerbeste, strandnahe Wohnlage, gr. Südbalkon, i. A. zu verksufen. Gert Kimper Immobilien GmbH An den Birken 5, 2941 Langeoog Tel 0 49 72 / 2 23

**Altersruhesitz** im Kurort Malente

Holsteinische Schweiz

Hoistemische Schweiz

- 1-34 Zimmer

sofort bezugsfertig

Kaufpreise ab 98 000,— DM.

Korth Inmobilien RDM.

Höhleustr. 25

2407 Serestz, Tel. 44 52 / 39 38 71

**Bad Harzburg** ETW, Liebhaberohjekt, freier Blick in die Berge, Südhang, 114 m², 3 Zi., Kü., Diele, Bad, Keller, Pkw-Platz, gr. überd. Terr., teils Einhaumöbel, für 285 000.– v. Priv. zu verk. Tel. 6 53 22 / 5 66 46

Bad Bevensen, 3-Zi-ETW, cz. 90 m², und 55 m² Dachterr., beste Wohnla-ge im Rosengarten, DM 289 000, Tel. 0 58 21 / 70 64 od. 17 88

# Borkum

Apartment für 2 Personen, kom-plett, besonders günstig einge-richtet, 100 m vom Hauptbadestrand. Preis 95 000,- DM Zuschriften u. A 2189 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Contaves Ocea Strand Whg. 68 m<sup>2</sup>, 3 Zi., KDB, Seeblick, DM 190 000,- 21 Verk. Tel. 6 77 21 / 2 63 93 ab 29, 5. FERIENWOHNUNGEN

im Nordschwarzwald

Landschaftlich reizvolle Umge bung ca. 700 m û. M. W.1. 44-82 m² fordern Sie die Verkaufs-unterlagen an. WIEGAND WOHNBAU Tel. 0 62 01 / 8 30 47

Stdachwarzwaid, zum Teil direkt am Rheimufer, absolut ruhige Wohniege, mur 6 Wohneinbeiten, direkt vom Ban-bertm 2-Zi-Wohn, 55 m<sup>2</sup> ab 132 300, - DM 3-Zi-Wohn, 51 m<sup>3</sup> ab 134 500, - DM Willylof Saftsmarel, Soprateryn 20

Wilfried Spitzmagel, Somme 7895 Klettgam 7/Bühl Tel 0 77 42 / 54 38

Ferien-Appartement 34 m², m. Balkon in 8961 Durach b. Kempten, voll möbbert, herri. Ans-sicht, Näbe Badesee, zu verkanfen. Zuschrift. u. X 2185 an WELT-Verl Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Garmisch-Partenkirchen Gelegenheit von Privat: Ele

gante 21/2-Zi.-ETW in Spitzenlage zu verkaufen. Telefon 0 88 21 / 49 90

Hamberg/Poppenbüttel

Aus Privatbestand in schöner

Wohngegend, 5 herri. Konnf.-Wohnungen, 85 bis 90 m², mit Garagenpiatz, teilweise freiwerdend en bloc

oder auch einzeln zum Sonderpreis

Zusehrift at H 250 en WELT-Wen Zuschrift, a. H 2240 an WELT-Ver-hg, Postf. 10 08 54, 4300 Essen.

Komf.-Eigentums-Wig. 105 m², 4200 Oberhausen-Stadtmitte. Priv. zu verk. Kerandk-Fußböd Holz-Einbar-Kuche, Bohndeium, B bauschränke, farb. Sanitär etc. Tel 02 98 / 2 15 41

Kromberg/Tannus
Neubau einer 5-Zi-ETWg im Erdgesch., m. Einlieger-Wig., und
großem Garten, kurztristig bezugsiertig. 200 m² Wohn-/Nutzi.

600 000,- DM Von Privat - Tel 0 61 71 / 5 46 01 0. 4 80 28 / 7 90 Wenningstedt - Sylt

2-21-Whg, zentr., ruh Lage, EG n. Terr., Kü., Bad, sehr gute Ausstg., cs. 45 m², Keller, Stellpl., Finanzierung durch Vermietung mögl DM 240 000,-. Anfragen ab 28. 5. unter Tel 0 46 31 / 80 36.

Bad Deynhausen - Kurpart (Kliniken) 2-Zi.-ETW, gehob: Ausstatt., KF 155 800,- DM.

P. BULLER KG, Immobilien Postfach, 4970 Bad Oeynhat Telefon 0 57 31 / 2 83 84 Schweizer Grenze

L Ponthouse-Wohning mit her: unverbaniarem Pasaramblick besitz oder Kapitalanize. Fertig-tellung 12/94, mr DM 330 900,— Tel. 6 TI 51 / 8 18 59

## Freiburg -»Gut-Leut-Viertel«

## 1-4½ Zimmer, sowie Atrium- und

In bester Stadtlage mit Vorteilen für Kapitalanleger und Eigennutzer! Rendite und Wertzuwachs

stimmen Mietearantie der Neuen Heimat. Mehrwertsteuer-Option. Hohe Steuervorteile in 1985.

Sie unsere Unterlagen bei Fran Kotzan, Tel. 07681/2641, an NeueHeimat

---

#### Coupon Senden Sie Unterlagen »Gut-Leut-Viertel« an:

Anschrift:

Tel.:

arzwald b. FDS



**Bad Dürrheim** 

3½-Zimmer-Dachstadio, 90 m², rustikaler Ausbau, in kl. Wohnsni., DM 380 000,- inkl. 2 Garagen, Schuidt Wehnbeu GmbH Schulstr. 6, 7137 Bad Dürzbeim Tel 0 77 28 / 80 49

2-Zi\_ETW m. 58 m³ Wfl., Bj. 81, sehr ruh, geleg., m. Sonn.-DN 297 800,-Exid. 2-Zi-ETW, ki. gehob. Wohnani, m. nnr 12 Wgha, in rub. Zentrumslage, Banbeginn ber. erfolgt DM 219 300,-

Südi. Hochschwarzwald

Hotel-Appartements ab DM 42800, zu verlaufen. Eine lukrative Kapitalaniage! GISINGER WOHNBAU GMBH Karistraše 6 · 7800 Freiburg Telefon (U7 81) 3 17 48

Lux.-Haus in. Einl.-Whe

influent Bodemais/Sey, Wald schöne Ferienwohnung, ca. 68 m sompl. einger. DM 190 000, - Zhig mnerh. 2 Jahren möglich. Vermögensverw. Weppler Postfach 21 01 30

1-Kft.- Whg., cz. 52 m², Blick fib. Ost-Holstein. Schweiz, Kl 119 000,-.

Minster, Appartement ca. 30 m<sup>2</sup> mit Bad, Einbankliche, Balkon, Keiler, Ga-ragemiatz, Abstellr., gnt vermiether für Dis 78 000, zu verkunfen. Oscar Reekers, 2846 Neuenkire Tel. 0 54 93 / 7 90

Nordseelasel Antrum PERSENTANTANDINGEN

IFB -- Immebiles Feller 8110 Murnes, Tel. 0 88 41 /4 01 98

Ostsee-Angebote

Korth Immobilien RDM Mühlenstr. 25 2497 Sercetz, Tel. 64 51 / 39 30 71 Pida - Schlesw.-Holetein

Renditeimmobilie an Bundescepublik Deutschl Rendite 6.5 %.

B. INZELL DMM, 105 m² Wfl., 570 m² Grd., gusbani. DG, herri. Lage 548 000,-Fertents., 80 m² Wfl., 1000 m² Grd., 176 000,-Bougrand ab 700 m² ab 105 000,-Galeriewohnungen.

d. Wohnsninge mit uur 6 Einhei en, in Kürze bezogsterde, un

ten, m Abre, permanente, un-verband. Beerphick. 2-ZI.-Whg., 65 m² Wfl. 212 808.-2-ZI.-Whg., 65 m² Wfl. 228 608.-0 Hł., Neuban, bempriertig, mż 2 Wohneinheken. 120 m² Wfl., 400 m² Grund. Gar., unverband. 8-cryblick. 448 908.-2-Fam.-Ha., 180 m² Wfl., 650 m² Grd., Südwesthage, bezugstertig Grd., Südwesthage, bezugstertig 6-50, 65 Rufen Sie uns an oder fordern UNTERWOSSEN

Postfach 710, 7000 Stuttgart 1

Name:

Rundblick wie ein Burgherr! Ferien-ETW mit herri. Fern-blick (50 km), 8000 m² angel.

Wir verk uns komplett einger.
Musterwing, 3 ZL, 76,53 m², f.
mar DM 185 000. Vermietzerv.
f. Espitalani, Metgarantie
mögi, alle Stenetvort, Rotel u.
Fitneßeni, Bestelste, Pfingsteo.
von 13 bis 17 Uhr in Salasteiten-Waldschtal, b. Sportzentr.
(AB-Ausfahrt Horb fl. Altbeim), Info. BIRGIT IPSEN Tel 67 11 / 85 92 45,

Ferien-Wohnungen Garmisch

Hithe Oberatumetyan
Selten schönes Obj. m. freiem
Blick a. d. Berge, Bj. 81, hochwert. Ausstatt., 1. OG. komplett eingerichtet
2-Zi.-ETW, 46 m<sup>2</sup> DM 179 806,3-Zi.-ETW, 84 m<sup>3</sup> DM 299 000,-

Hassham/Schilersee
Ferieshous, Bi. 23, 600 m², auf
Krbpacht, 106 m², exzell amsgest., Einbaukti., 2 Kachelofen, 2 Räder, 2 Terr., 2 Stellpl., absol. ruh. Lage
bi4 225 900,-Chiemgau-Immobilien

Hamb.-Finneberg, großelg, Auftell. 250 m² Wil, Schwimmb, Sauns, Hob-by-Etage, 1500 m² gepil, Gart.-Anl, Dopp.-Gar., VB 1,2 Mio. Salow Immeb., 9 40 / 2 20 29 49

 $\mathbf{\Omega}$ 

53 Bonn 2, Tel. 92 28 / 34 15 65 Maleute/intermar-Hotel

T. KHILE, IMMOBILIEN PLANUNG, Tel 0 40 / 82 77 53

direkt am Strand, noch 5 Web sungen frei Vermietbarkeit für Saison liegt vor, z. B. 52 m², KPK 275 000,—, keine Makkerprovision. Kommen Sie zum Stägigen Pro-

 Strandlage u. Seeblick
 Timmendorfer Strand ● ab 91 800.- DM

½-Zi-App. im Kurzentrum mit anoramabl., möbl., v. Priv. 1. DM 08 000,-Tel. 64 31 / 37 21 71

Zuschriften erb. u. C 2345 an WELT-Verlag, Posthach 10 08 64, 4300 Essen.

# CHIEMGAU Wohnen in den bayer. Aipen

UBERSEE Chiemsee Komfort-Rigentumawahnangan 2-21,-Wing., 52 m² Wil. 145 000,-3-21,-Wing. 89 m² Wil. 249 1929,-Neuban bezugstertig RUHPOLDING Bergen Hochfelin

Komfort-Rigentnuswohmungen 2-II.-Ainl.-Weg., 50 m² Wil. 142 000. 2-II.-Weg., 50 m² Wil. 189 300. 3-II.-Weg., 53 m² Wil. 277 900. Baubeginn: Prühjahr 1985 Pertigateihung: Ebde 1985

inger. k

7. 120

Waster!

Fur bo

T. (

E N.T.

Carrier of the

The die

Mis Such

The street of

A 63 -

Blomests

SEEBRUCK Chiemsee

KIEFERSFELDEN ETW. 1- b. 4-Zi.-Wng., ab 33 m<sup>2</sup> Wil. ab 123 600,-battl 176 m<sup>2</sup> Wil. 434 600,-

te in genez Obe 8221 Bergen, Alpenweg 10, Tel. 0 86 62 81 11 3200 Rosenheim. Ellmaierstr. 18, Tel. 0 80 31 1 60 33 8000 Munchen 40, Eisenacher Str. 10, Tel. 0 89 36 60 36 8230 Bad Reichenhall, Poststr. 39, Tel. 0 86 51 6 42 64

TRAUNSTEIN

Hamburg-Uhlenhorst Penthouse-Eigentumswhg., Nöhe Hofweg L. OG, 207 m² WL, Bi. 1980, Wohnzi. 45 m². Efizi. 27 m², 2 Schlaft kume h 16 m², Bad, Kři. 2 WC, Windfang, Balkon, gr. Terrasse, Kamin, Mahagoni-Einbauschränke, Colani-Bad, Aufzug, 2 Autostelipi., Kej-

lerraum, ouf d. Terr. mass. Holzhs, als Sauna mitzbar. Kampreis DM 695 000,– zuzüglich Courtage. Makier Grundstücksges. Uhlenhorst mbH. Tel. 9 49 / 44 45 39

Das außergewöhnliche Angebot für allerhöchste Wohnansprüche Düsseldorf-Nord Penthouse

im italienischen Design mit herrichem Rheinblick Noblesse oblige: große Mermoremptangetztle, elegenter 100-m²-Wohn-EB-Salon, 150-m²-roof-gartien mit einzigertigere Rhein-Panorame-Blick. 3 trasmhaffe Mermorbs-der, 4 Schatzinmer, Schwinzmisst, Sauna, Nebengelaß etc. Der Preis dieser außergewöhnlichen Wohn-Dombne 1 200 300.



**Bad Füssing** Elgentumswohnungen für Selbszbezieher und Kapital-

anleger in der Wohnanlage In idyllisch-ruhiger Lage, unweit der berühmten Therme Johannesbad, entsteht ein kleiner, architektonisch gut anspruchsvoll-rustikalem Stil.

mer-Wohnungen yon ca. 40 bis 81 m², mit Balkon bzw. Terrasse, Tiefgaragen bzw. Absteliplätzen. Ein Objekt der BAUFORUM München Ortostraße 5 8000 München 2

geschnittene I-, 2- und 3-Zim-

Einladung

ZUI Bauplatzbesichtigung jeden Sonntag von 15-17 Uhr

Freiburg i. Br. Am See Exidusiv für Siet

Eine Stadtwohnanlage, wie sie in Freiburg einmalig ist. Niedrige Bebauung. Breite Wohnalleen, 290 000 m² Gartenidylle inklusive.

Freiburg · Seepark, Landesgartenschau 1988 Wir bauen nicht nur Häuser, sondern Wehnwert. Wir errichten nicht nur Freiffächen, sondern schaffen Lebensosfühl. Wir bauen auch nicht irgendwo, sondern dort, wo es lebenswert ist.

Freiburg-Betzenhausen, Schlippehof, direkt am See. 2 Häuser mit 12 Eigentumswohnungen. Zufahrt über die

**GEBAU SÜD** 

Gemelnnützige Baugenossenschaft Südbaden eG 7800 Freiburg, Haslacher Straße 70 Telefon 07 61 /4 90 43 13 + 4 90 43 14 Seglerparadies Kiel-Schilksee Olympia-Hotel, komplett ausge-stattete Appartements, 47 od. 54 m², für 2 bis 6 Pers., tw. Blick über-

GARANTA, Immob. RDM 2500 Kiel, Düppelstr. 74 2500 Kiel, Tel. 04 31 /8 10 51 Am Syft 100 m v. Strand ama-Elick aufs Meer, v. Roten Luxus-Ferienwohnung (ca. 70: m²), 430 000,- DM,

fachthafen, Service- u. Vermie-ung durch Hotel möglich, von DM 120 000,- bis DM 165 000,-

Schwarzwald Nähe Freiburg, Fericuwohng, 55 m², 2 ZL, einger, Kh., Diele, Bad, Prw-Abstellplatz, VB DM 179 000,-

Telefon 0 46 51 / 4 10 67

Telefon 9 76 51 / 40 97 Büsingen ETW, 3 Zim., Kil., Bad, Balk., Blick zum Rhein, ca. 85 m², DM 215 000,-. Hahnenkiee/Oberbarz

145 000, Calenberg-Immobilien 3831 Rhode, Kirchberg 29 Tel. 0 53 65 / 12 74

ETW, 2 Zi., Kü., Bad, 2 Balk., ca. 50 m², direkt am Kurpark, DM

Berchtesgaden - Schönau STW, 3 Zi., Kö., Bad, Teurass Garage, 80 m², DM 238 000,-Tel. 6 51 31 /4 57 65 **Bad Hofgastein** 

exkl. App., 3. OG, 43,64 m², 1½ Zimmer, Küche, Bad

Balkon, Tiefgaragen-Stell-platz, Lift, hochwertig möbliert, direkt am Kurpark, zu verkaufen Tel. 09131/27871 Verkaufe ETW

in München 90

Bj. 1982, Große 91 m², nebst Tief-

garageneinstellplatz Tel. 95 71 / 5 85 38 In BADEN-BADEN von Privat zu verkaufen 2-Zimm. - Eigentuurs

Fremersbergstraße, ca. 60 m Bad mit separatem WC, exklus

ve Ausstatung Wohnzume mit vorgelagerten Loggien und vol-lem Blick ins Grüne, Südbelkon großzügige gärtnerische Anlage und Bepflanzung, Autoabsteil-platz Wertschätzung eines vereidigten Sachverständigen: 222 000, – DMV

Telefon 9 72 21 / 2 92 39 E-0 24 71 / 25 66.

air ca 15 mb Ast. 2)=12-414

linkoviszon

A 11 000 P. FOR

Series Mai

1 30 FINANCE

de al. B. sate par ent

14 Mg

ME WANTE

The state of the s

\*\* = #3. \*\*

men in den bayer.

Hamburg Uhlenhon

Manager St. Committee Notes High

2 to steel a steel as a steel as

Black Authorizement of the Argent

the about the westerness.

Character States

Penthouse

while the second of the contract of

42.0

Tel

Balling Street

Freitwere i. Dr. Am 841

New Y



Die Villa liegt in einer exklueiven Parkantage mit herrlichem, altem Baumbestand und ELBBLICK, in unmittelbarer Nähe des Falkensteiner Golfclubs. Die Ausstattung entspricht höchsten Anforderungen; z. B. Marmorbäder, Luxusküchen, Karnin. Gestaltung und Käuferwünsche können berücksichtigt werden. Der Gästetrakt ist eberdalts mit hohem Komfort ausgestattet, tellweise mit separater Sauna und FitneBraum. Jede Wohneinheit verfügt über TV-Monitoranlage, Alarmanlage sowie automatische Torschileßenlage.

z. B. Whg. No. 6: 123 m² Wohn-Nutzil DM 594 000. Wolth-Nutzfl. Dit 594 506.-Kaufpreis vom Eigentümer ohne Courtage

IEN-MAKLER Besichtigung auch Sa./So. möglich, Tel. 0 40 / 86 35 11

# 0 40 / 34 33 06

Traumhafte ETW

is berri. Landecheft - Jihrman/Ohb 5 Zi., 140 m², Maisonette, SW-Seite, Panoramablick auf Zus-spitze, optimale Raumaufteilung Eichendielen, Whirlbadewanne Spinze, optimine Haumanntening, Eichendielen, Whirlbadewanne, TG, 30 m² Keller, auch als Hobby-raum, Einbauküche, Schlafsim-mer in Zirbelholz, begehb, Klei-derschrank, Exkl. Bad, v. Priv. KP VB 730 000,- DM. Tel. 938 41 / 26 97 a. 9 61 72 / 27 11

Westerland/Sylt ETW-Penthouse, mit großer Süd-terrasse, ruhige Wohnaniage, 100 m zur Strandpromenade, nur vom Eigentümer gemuzt, ca. 74 m², 3 Zimmer, Küche (Geschirr-spiller, Waschmaschine), Bad, Diele, Abstellkammer, Keller Garage, voltmöbhert, erstklassi ger Zustand, sofort beziehbar 400 000,- DM VB.

Kft.-Lux.-Eigt.-Wohnung, 3. gr. Balk., 80 m² Wfl., Seebl., Seezngang, Bootssteg, Baden, Segein, Angein vor der Tür, nur DM 275 000,-, v. Friv. an Priv. Telefon 9 41 96 / 7 27 36

Am Plöner See

Keitum/Syft 2 Zi., ca. 60 m², Kū., Bad, sep. WC, ausgeb, Dachboden, Besthans, von Privat zu ver-Telefon # 20 / 5 21 46 80

Wenningstadt/Syft FERIENTONISCHEEK. den Größen von 42-72 m², die

Kaufpreise liegen zw. 233 000,-und 378 000,- DM Ift lumobilion feller 3116 Murnau, Tel. 0 88 41 /4 61 98

BORKUM

zurückerstattet, Telefon 0 22 05 / 50 41

DM 192 100. DM 228 200,-Neu ausgestattete Wohnungen: 1., ab 29 m? ab dm 105 180, 21.. ab 29 m2 DM 171 880,-Bendzico immobilien Plingsmontagsausiamit 030/8899-215

DM 153 760

Pfaffenweiler/Südschu-10 km sidl von Freiburg in herri schöner u. rah. Wohnl, 20. Weinber-gen u. Waldrand, reine Sädwestig. gen u. Waldrend, reine Sådwestig.
STW, 1 bis 4% Zimmer, von 35 b. 112
m<sup>2</sup> Wil., Sonderw, bez. der Innenausst. od. Eigenleist. krinnen noch
berteksichtigt werden. Bezug ab
1.7. 35. Bestehtigung jederneit mech
Vereinh. Verk. dr. v. Bauh.
G. Schoer, Banumern.-Wehnungsh.,
7335 Teningen-Nimburg, Kleitenacker 16, Tel. 0 75 63 / 17 13 + 45 45

Preisplinstige Eigentumswohnunger (Strandnähe, kl. Wohnenlage)

27i., 52 m²

3 Zi., 85 m²

Zi. 77 m²

Herri. Chiemsechiick
5-21-App. mit allem Romt. DM
185 000.- Cgs.
Tel. 0 39 / 35 72 77 el. 0 38 57 / 214

Schweizer Greaze/Waldshot 2-Zi.-ETWs, ab 53 m² Wil in ki. Objekt in allerbester Lage – ein-malige Gelegenheit, ab DM 115 000,-. Zusche u. R 2378 an WELT-Ver-

lag, Postf. 10 08 64, 4300 Basen Westerland/Sylt

Studio
im Dockgeschof
Zimmer, DU/WC, mit Fenster,
spirums u. strandnah. Fir
89 000, DM zn verkaufen: Sefert frei! Tel. 9 46 51 / 63 12 oder 6 49 \$6 21 48

10 Apartments in Berlin

alle bezugsfrei, verschiedene citynahe gute Wohnlagen, Rechtsform Wohnungseigen tum, Gesamtwahnfi. 372 m², Gesamtkampreis 512 460, DM, keine Käuferprovision.

Höpcker Immobilien Tel. 0 30 / 8 82 66 06

V. Privat 80-m²-Whg., 3 Zi., KDE, kompil. einger., "Holliday-Resi-denz", 295 000.— DM, 211 verkan-fen, hiklusive MwSt. 36 228.— DM

Wandern am legernsee

direkt von ihrem 1/4 Zi.-App. ca. 53 m² DM 334.724,— Besichtigung: So. + Mo. 17-19 Uhr Graund, Ringstr. 10 (zw. Graund u. St. Quirin)

500 Trier/Süd ETW, ca. 50/70 m², v. Priv., f. DM 97 000/115 000,— xu verkaufen. Tel. 6 53 23 / 21 42

**ISW** 

Sylt/Kampen

2-71-Apartment, Küche, Bad Diele, 52 m², in gepflegter Wohn-anlage, DM 455 000,— Tel 9 39 / 8 91 51 22

Enverten Sie en Mohesitz, Kapitalanlaga oder Bros **Kneine-Kurert** Waldkirch

> lelkaulsysion Natran Sin die Vorteile die-ses günstigen Finanzie-rungssystems

Für Kepitalenleger auch mit Malwertsbitus-option und Meigarantie GEBAU SOO

Gemeinnützige

Stamberger See 3-Zimmer-ETW

ruhige, einzigartige, exkl. Wohn-lage, Seculer, mit gr. Park. Nähe Bootsliegepl. u. Gottpl. zu ver-kaufen, v. Privat. Telefon 6 62 71 / 35 99

Tennenbronn/Schwarzwald ETW, Südnanglernsicht, Hoch wald, Schwimmbad in der Nähe off. Kamin, Kachelofen, als lux einger. FeWo zu verk Tel: mo.-fr. 0 22 51 / 60 11, 8-12 Uhr, Sa./So. 0 22 53 / 74 48.

BERLIN Nähe Ku'damm

Miethaus mit 8 Eigentums wohnungen, 1 bzw. 2 Zimmer vollvermietet, Gesamtwohnfl. 383 m², Kaufpreis nur 495 600,- DM, keine Käuferprovision.

Höpcker Immobilien Tel.: 9 39 / 8 82 66 66

Im schönen Westerwald Penthouse-Wohnung 2 km BAB Frankfurt-Köln, direkt an Wald und See gelegen.
Alle Sport- n. Einkantsmöglichkeiten. 11. Stock, 100 m² plus herrliche Sommenterrasse m. Blick auf Wald und See. 3 Zimmer, Küche, Diele, 2 Bäder, 2 Abstelltammern, Gäste-WC, alles in la-Zustand. Auch als Wochengerdwohnung gesignet Preis VB. Tel. 6 26 23 / 82 54

Minches, Top-Kapitalasiane Kleine Wohnsnlage, Isar-Hoch-ufer, Bestlage im Villenvorori von Minchen.

Win hamenen.

Hier entstehen exklusive 1- bis
3-Zi.-Galerie-Wohmingen.

1 Zi. 40.14 m<sup>2</sup>
2 Zi. 64.52 m<sup>3</sup>
410 004,3 Zi., 95.60 m<sup>2</sup>
522 890,-

Imm. Dipl.-Kim. H. J. Paim 8000 Minchen 19 Medi Antishrtsalle Tel 0 89 / 15 50 11 oder 08 21 / 48 24 85

OBERNAR2 - Billiger geht's nicht 44 m² FeWo. i. Allenen f. 1500,- DM/m² m. Ger. = 70 600,-Tel. 65 11 /52 11 25 o. Zuschr. erb. u. 2363 an WELT-Verl., Postf. 10 08 5-4309 Essen.

Magazar am Siglieisee: Wenn Sie schon braner von cher livite getralized haben, ohne auf die mehmichkeiten städischen Lebensstils verzichten zu Wollen - dans präsenkeren wir Ilmen das Richtige. exichen Sie was dort, wo livre Wunschträume enden de for schooster Wohntraum beginnt...

Ein herricher Badesse, Surfen, Segeln, reizvolle Wanderwege, Bergsteigen und Skifalren und und und ... siles vor der Haustür. Beide Häuser werden in hir den schaltelictur errichtet – natürlich in gesunder, in the state of the services of the neuesten bankinst-less of the services of the neuesten bankinst-er the Erkenntnissen.

2. Emmer-Wolstungen von ca. 35 m² bis ca. 75 m

2.Zimmer-Wolsengen von ca. 35 m² bis ca. 75 m². Somen direkt von Bredriger

Zeit, Berating vor Ort. Tet. 088-46/1397-66

DEV 1947-0 - Superior 44 - 8000 Monator 2 - Tel. 0/88/7257031

1-21-ETW, DM 95 090,-. Telefon 9 48 51 /2 61 01

SCH HERSEF/Hochselmaczwald 2-Zi.-Ferien-Apptm. u. TG-Platz im Kurbotel, Schwimmbad, Re-staur. u. Vermietservice i. H., von Privat zu verk., VB 159 000, Ausk. p. Unterl.: 07 61 / 6 65 34

Westerland/Sylt Privatverkenf wegen Sterbefall, ezikl. einger. Zweitwig., Einbaumöbel, 5 Min. v. Strand, City, ruh. Lage, 66 m², 1 Wohn-+1 Schlafzi., kompl. einger. Küche, Diele, 2 Vollbäd., 1 Vorratsr., 2 Balk., 2 Kühlschränks. Kühlschränke, Tiefkühltruhe, Spül- u. Waschmasch., Pkw-Ab-stellpl., Preis DM 330 000,-Tel. 6 46 51 / 2 41 54

TRAVEMŪNDE von Privat Kaiserallee m. Panoram Seebl, 3 Zi., 45 m², Terr. Gar., sof. beziehbar, erft derl. DM 52 000,-, Rest Hypothekenübern. Telefon 0 45 02 / 7 41 47

(030) 8899-248 Kurfurstendamm 16, 1000 Berlin 1 udenteneltern

Bezugsfreie Eigentumswohnungen in allen Berliner Bezirken:

Bin-Neu-Westend 1 Zi., 33 m2 KP DM 59 900,-1 Zi., 34 m2 KP DM 49 900. Bin-Schöneberg 2 Zi., 56 m2 KP DM 73 900,-Bin-Spandau 2 Zi., 52 m² KP DM 83 900,-Bln-Wilmersdorf

1 Zi., 32 m2 KP DM 42 500.

COUPON Ich interessiere mich für eine ...\_-Zimmer-Wohnung Name .....

# esenduani ennedantale

#### **GESUCHE**

# Für bonitätsstarken Investor

suchen wir bundesweit Baugrundstücke zur Errichtung von Super-märkten ab 3000 m² bis 25 000 m². Bevorzugt werden Grundstücke mit genehm, Bauvoranfrage, Schnellste Kaufentscheidung. IMMOBILIEN KONERT KG

Innere Wiener Str. 50, 8 München 80, Tel. 0 89 / 4 48 22 80 Alexianergraben 9, 5100 Aachen, Telefon 02 41 / 3 95 08

ha Raume Wuppertal / Ratingen / Solingen suchen wir eine möderne, ebei Industriehalle ab 1000 m² in einem Gi-Gabiat. Entsprechende Grundstile: ebenfalls interessant, Zuschr, erb, n. X 2340 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Rssen. SB-Markt gesucht

In Kernisgen von Vorstädten oder Zentramslagen mittlerer Ge-meinden suche ich zur Kapitalanlage ein Grundstück für die Errichtung eines SB-Marktes, alternativ einen projektierten oder bereits fertiggestellten Markt.

Auch Maklerangebote. Theodor Simons, Alaunstraße 41, 5629 Velbert 15

Wir suchen für Autopflegestation

stillgelegte oder in Betrieb befindliche Tankstaßen in zentreler Lage oder an frequentierten Ausfallstraßen von Städten mit mindestens 50 000 EW zu mieten, pachten oder kaufen. Angebote bitte an: ASS-Auto-Spezial-Service GmbH, Westenhellweg 83-65, 4600 Dortmund 1, z. Hd. Herrn Scharz Telefon: 02 31 / 14 00 36

Hakaufszentrum, funktionie rend bzw. projektiert, gesucht. ROLAND Vermögensverwaltung Reienberger Graben 17, 32 Hildesbeim Tel.: 051 21/3 7012

Wir suchen bundeswett gewerbliche Grundstücke für SB-Verbrauchermärkte Godert-Immobilien VDM Tel. 0 60 21 / 2 13 28, Telex 4 188 955 8750 Aschaffenburg, Frohsinnstr. 29

Gewerbeobjekt zu koofen gesecht

Langfristiger Mietvertrag mit Mietern einwandfreier Bont-tät Kaufpreis bis zur 11,5fa-chen Jahresmiete bei guten Standorten.

IBY — Bernhard Jeetsch KG Godesberger Allee 127 \$550 Bone 2 Tel. 82 28 / 37 97 98 und 37 97 20

**ANGEBOTE** 



The State of

Inre Niederlassung im Rhein-Main-Industrie- u. Geweibepark. Hallen und Büros, in jeder Größe ab 70 bzw. 15 qm. Individuelle Planung, günstig zu verkaufen oder zu vermieten. Erzberger-Str. 7, 6074 Rödermark, Tel 06074: 95613/97213

Renditeobjekt

Nähe Remscheid mit über 30 000 m², davon 30 000 bebaut. Nettomiete
dzt. 250 000, durch voll abschreibbare Instandsetzungen auf 350 000
DM p. a. steigerungsfähig. Wegen dringender Betriebsverlegung für nur 1,9 Mio. provisionsfrei vom Eigentümer zu verkaufen.

Kontaktsufnahme erbeten unter G 2217 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Einkaufszentrum in Fußgängerzone

in begehrter Lage einer Einkaufsstadt des Ruhrgebietes, außerst verkehrsgünstig, 180 000 EW; solides Bauwerk, Bj. 1973; ca. 11 000 m² Yerkaufsflächen mit 46 Ladeneinheiten guter Mietermix, langfristig vermietet, gr. Teil indexgesichert, entwicklungsfähiges Mietniveau,

450 Einstellplätze, 6 Aufzüge, 5 Fahrtreppen zeit co. 75 WE und 1200 m² Arztpraxen u. Eifres erstkl. Management kann evtl. übernommen werden. VP: 125fache Jahresmiete TIMMERSEIL + SCHUL IMMOBILIEN

Max-Klein-Str. 1, 5839 Schwelm, Tel. 9 22 36 / 79 88

Landesversicherungsanstalt Westfalen

 $\mathbf{m}$ 

# Fachkilnik im Großraum Bleiefeld

mit einem Areal einschl. bebauter Flächen von insgesamt rund 21 ha, davon ca. 18 ha Wald- und Grünflächen, wird zum Kauf

Die Baulichkeiten bestehen aus

- dem Hauptgebäude (Bettenhaus - 122 Betten de) ca. 34 000 m³ umb. Raum, erbaut 1961/62 Chefarztwohnhaus

- Personalwohnhäusern unterschiedlicher

- sonstigen Nebengebäuden

Der Kaufpreis ist Verhandhungssache. Das Inventar kann mit Ausnahme eines Teils der medizinischen Einrichtung über-nommen werden.

Näh. Auskunft ertellt die Landesversicherungsanstalt Westfalen Gartenstre8e 194, 4400 Münster, Tel. 02 51 / 2 08 22 00

Exportfirma (Telecom + Electronic) mit ca. 500 welt weiten Kunden wegen Auswanderum

T=1 021 51 - 2 60 12

Geschäftshaus Kreisstadt bei Braunschweig. It

age, Ladenfläche ca. 240 m², frei DM 780 000,-. Holzbandelsunternebs

Kreisstadt, Nähe BS, m. Säge-werk, altersbedingt abzugeben KP DM 1,5 Mill. Calenberg-Immobilien 3331 Hhode, Kirchberg 29 Tel. 0 53 65 / 12 74

Hotel-Grundstück, 1710 m² enreif voll erschlossen Außen-bereich west! Ruhrgebietsstadt bestgeeign i Apart.-/Cinb-Hotel nebst best Hotel-Restaurant v. Priv. zu verk. Zuschr. u. Y 2165 an WELT-Ver-lag, Postf. 1066 64, 4800 Essen

Tennis- und Sportcenter

rhein, Großstadt, interess, Ben-dite, KP 8,5 Min. DM 22gl 3,42% Prov. BEV GmbH ethestr. 53, 4150 Krefeld Tel. 0 21 51 / 6 75 11

Erstki. Gewerbeobjekt in Osnabrück zu verkaufen

age: Ausfallstr. in Studtnähe u Lage: Auszausz: m szecmane u unmittelbarer Anbindung an die Antobahn. Besonders geeignet L. Märkte. Grundstäcksgröße 5000 m², Hallengröße m. Bürogebände 2000 m².
Zuschriften erb. unt. W 2317 an
WELT-Verlag, Fostfach 10 06 54,
4300 Essen.

Gewerbegrundstück an der B 3 bei 341 Northeim Birogebände, BMJ. 1974, m. Ein-liegerwehnung, Werkstattgebäu-de, Grüst-Größe 7000 m², VB 550 000,- DM. Telefen # 55 51 / 5 12 55 od. 85 46

# **Gewerbegebiet Nieder-Olm (Mainz)**

Baugrundstück, 7435 m², direkter Anschluß an BAB, vollerschlossen, teilweise befestigt und von 2 Seiten anfahrbar, zu verkaufen.

Anfragen erbeten unter F 2348 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Nutzfläche Baujahr Vertragslaufzeit Mieter

1800 m<sup>2</sup> 10 Jahre + Option 1. Bonität DM 359 640,-/a DM 3,82 Mia.

Bln-Wedding

IGN Immobilien-Gesellschaft

SB-Märkte, EK-Zentren und Gewerbegroß-Immobilien

an verschiedenen Standorten in der BRD ab DM 1,5 Mill, zu verkaufen. Anfragen unter G 2349 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

sa verkanfen Sinksuriszeht um, ebenfalls wäre eine 3-Zi.-Whg, zu vermieten. Tel. 8 51 21 / 42 31 13, Wiesbaden

Squash-Aslage
im norddeutschen Baum, mod
Banweise, sehr gut eingeführt, in
erstkians Lage, mit Sauna, Solarinn, gr. Schwimmb., Restaurant
u. Shop. KP DM 5,5 Mio VHB.
Zusche u. E 222 an WELT-Ver-Znechr n. H 2372 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

SB-MARKTE

Mehrere SB-Märkte, projektier-te od. fertiggest., sowie Grund-stücke f. SB-u. Baumärkie durch H+K Grundst. Gezellseia.ft Am Marstall 8, 3000 Haunover Tel. 05 51 / 70 37 12

Blumenladen

1 Sepermarkt, 1 Arztpraxis

1 Supermirkt, 1 Arzipranis
1 Bire, 5 Webningen
d. b. ein genz neu zu banendes Geschäftshaus in bester Lage, direkt
gegenüber der örtlichen Erreis- und
Stadisperkasse zum Komplettpreis
von DM 4,0 Mio. einschl. MwSt., direkt vom Bauträger zu verkanten.
Einen Teil des benötigten Eigenkapitals finanzieren Sie mit Vorsteuerrückvergibung.
BGI Kompaktbau Gmidt + Ca.
München, Tel. 0 88 / 28 90 70
Ansprechpartner: Fr. Feigl

5 Supermärkte

Miete DM 160 000,- p. a., Preis DM 1,2 Mio Miete DM 180 000,- p. a., Preis DM 2,16 Mio. Miete DM 250 000,- p. a., Preis DM 2 Mio. R. Köhler Immob., Postf. 23 01 11, 4 Düsseldorf, Tel. 02 11 / 68 29 94

Gewerbeobjekte/Sepermarki 11fache Jahresmiete mit lang-frist, indexierten Mietverträ-

Syit - Renditeobjekt ca. 1800 m. f. alle Branchen, 1.39 Mio. DM (ca. 8,5fsche Jahres-

miete)
Abeling-Immobilien
2280 Westerland, Boysenst
Tel. 0 46 51 / 2 32 65

# **SB-Markt in Hannover**

Grundstück

4400 m<sup>2</sup>

Mieteinnahmen Kaufpreis

in Niedersachsen mbH Auterkamp 6, 3057 Neustadt 1 Telefon 0 50 32 / 42 12 und 05 11 / 34 25 53

Verkauf

KEWE-PLUS-KAISER'S

gen für Kapitalanleger, keine Makler, in int. Lagen Nord-deutschlands. GELLHORN-PARK Immobilien Im Gellhormark 20, 2056 Glinde Telefon 0 40 / 7 11 24 84

Im Stadizentrum von Freudenstadt/Schwarzwald . su verkanien o. sa vermieten Geschäfts-, Produktionsod. lagergebävde m. Laderampe v. Lift, insges. ca.
1000 m² Nutzfläche, ausreichend.
Parkmöglichkeiten. Grundstück
ca. 900 m², evtl. auch als Stockwerkseigent., zu verk. (4 Stockwerke à 250 m²).

2 zu verkanfen: 4000 m² Baugeläede (Mischgebiet), für Markt, Ausli ferungslager etc. opiatz für 12 + 28 Wo in zentraler, ruhiger Lage, jedoch im Grünen, äußerst preisgünstig

Tel. 974 41 / 39 37 a, 76 36

Malente, Zentrum Pop-Baugrundstück, ca. 9100 m². Idealer Standpunkt für Sportzentrum, Supermarkt, Autohaus Wohn- und Geschäftshäuser 2gesch. Bebaumg. DM 1 400 000,-Info: Holtz-Immobilien Tel 045 62 / 96 86 / 87

Wir errichten und verkaufen **2 Ladeniekale 210+218 m²** 

> Stadt mit 40.000 Einwohnern 10jähriger Mietvertrag mit 100 %iger Indexierung Nettorendite 8%

Citylage Nähe Düsseldorf

Informieren Sie sich!

am Wochenende oder ab Montag bei unserem Hr. Schlösser am Wochenende 2 02161/643680 2 0211/350751

GmbH & Co. KG, München, Zwgst. Düsseldorf Schadowstr. 64, Düsseldorf, 2 02 11/35 07 51

**GEWERBEGRUNDSTÜCK** 

ca. 7000 m² – 2 Parzellen – direkt an der A 52, Abfahrt Mönchengla bach-Ost, ca. 20 Autominuten bis Düsseldorf Stadtmitte, von Priv zu verkaufen. Zuschr. erb. u. WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

**Gewerbl. Immobilie = höchste Rendite** 

Mieter: Weltkouzern; Jahresmiete: DM 131 000,-+ MwSt.; DM 1349 000,-+ MwSt. (10,3fach); Laufzeit fest bis 1994 + Option; Indexlerung 70%, Großstadt Rheinland. Taubert RDM, Staulinie 16, 2900 Oldenburg. Tel. 04 41/2 65 25/26

> Interessantes Gewerbeobjekt Düsseldorf, Höherweg

Verkehrsgünstige Lage mit großzügigen Parkmöglichkeiten inner- und außerhalb des rund 11 000 m² grober Grundstücks mit einer Front von 95 m. Insgesamt rund 3000 m² Lagerfläche, vielseitig verwendbar, zzgl. rund 1050 m² Büro-/ Sozialräume (zusätzliche Bebauungsmöglichkeiten gegeben). Kaufpreis 4,5 Mio. DM. MICHAEL HAEFFS - PETER HAEFFS GOOD Immob RDM. Dusseldorf. Konigsallee 64 Tel 13 22 11

Gewerbi. Renditeobjekt nahe Düsseldorf Gewerbepark, ME 200 000,- DM, VK 2.2 Mio. DM Bau-/Möbelmarkt ME 630 000,- DM, VK 7.2 Mio. DM Zuschr. unt. B 1860 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Esse



# FREIWILLIGE VERSTEIGERUNG

Im Auftrag der Grundeigentürner versteigem wir in unseren Geschäftsräumen Mattentwiete 5, 2000 Hamburg 11. Mittwoch, 5. Juni 1985, um 11.30 Uhr, einen Lager-/Büro-/Wohnhauskomplex 4065 m² Grundstück - davon 2000 m² unbebaut - 6195 m² Gebäudenfl., 1040 m² Wfl. (19 WE) in 2 HH 28, Brandshofer Deich 38-62. Hamburg-Elbbrücken direkt am Billhafen, Sichtverbindung zum DB-Nah- und Fernverkehr sowie zum BAB-Anschluß Veddel mit 120000 vorbeifahrenden Kfz. täglich.

Objektbesichtigung am 31. Mai 1985, 10 - 12 Uhr oder nach tel. Vereinbarung Ausrufpreis DM 1950 000, Bei Zuschlag sind vom Zuschlagspreis 10% als Sicherheit in bar oder mit bankbestätigtem Scheck zu leisten.

Versteigerer: Horst F. G. Angermann ANGERMANN AUKTION KG Mattendricks 5 · 2008 blanckerp 87 · 761, 844/256 10 97 · 0.

ANGERMANN AUKTION KG Mattendricks 5 · 2008 blanckerp 87 · 761, 844/256 10 97 · 0.

ANGERMANN AUKTION KG Mattendricks 5 · 2008 blanckerp 87 · 761

# Leben mit hohem Freizeitwert Immobilien am Bodensee

BEI MARKDORF WINKELBUNGALOW, schön und rubig, Bi, 1972, Wil. ca. 160 m², Grdst. ca. 850 m² VB DM 465 000.—

ENFAMILENHAUS, Südhanglage, Bi. 1972, Wil rd. 180 m², Grdst. ca. 900 m². VB DW 395 000.-Wenbau,

Einge (DHF), Neubau, herri Aussichtslage, Wil rd. 140 m<sup>2</sup>, Elw. vorh., Grdst. cz. 400 m<sup>2</sup>, Garage VB DM 365 000,-

VB DM 365 000,—
EINFAMILIENHAUS, ruhig, ländi Umgebung. Bj. 1960, Wfl. 110 m². Grdist.
850 m². 2 Garagen VB DM 285 000,—
IDEALES FERIENHÄUSCHEN, Bj. 1960,
Wfl. ca. 90 m². Grdst. ca. 600 m². nur 1
km zu herri. Badesee VB DM 310 000,—

BEI ÜBERLINGEN
LANDSITZ, abseitz vom Verkehr.
Wohn- und Nebengebäude, Grdst. cz.
7000 m². Wasserrecht, eigene Stromerzengung VB DM 580 000,—

HEILIGENBERG (Höhenluftkurrort)
EINFAMILIENEAUS, sehr ruhig, Waldnähe, Bl. 1979. Wfl. ca. 150 m², DG
ausbaufähig, Grdst. ca. 660 m², Garage
VB DM 465 000,—

Ober 70 weitere Objekte im Angebot!
SPARKASSE
SALEH-HEILIGENBERG

BODENSEE

in Überlieges erstellen wir In ruhiger Lage drei Enfamilienhäuser, 2gesch., mit ausbauborem Dachgeschoß.
Preis DM 444 500,- Inkl. Garage und Pkw-Einstellplatz.
In Nessdorf/See entsteht in Ortsmitte ein Geschäfts- und Wohnhaus mit 2-Zimmer-Wohnung ab DM 190 500,- Inkl. Pkw-Einstellplatz.

CODIAN WEISS

Obertorstr. 23 - 7770 Überlingen Telefon 07551 / 5033

Bodensee

Luxus-Bungalow

Konstanz, Secuferlage, Bootsga-rage DM 1 880 000,-

1-Fam.-Haus

Jugendstil-Villa

Konstanz, Villenviertel, frei DM 800 000,-

Baugrundstück

Allensbach, Seeuferlage, 1100 m² DM 900 000,-

Baugrundstück enau, herrl Seesicht

und weitere Objekte a. A. Relmann-immobilien

GmbH RDM

Fischerstr. 30, 7750 Konstanz Tel. 0 75 31 / 3 10 81

**Bodman / Bodensee** 

DM 205 000,-

Seculergrundstück, Allens-DM 870 000,

Immobilierabtellung –
 PF 11 20/Tel. 0 75 53/821–42
 7777 SALPM

# BODENSEE-NÄHE

Zwei Objekte in Bodenseenähe, ideal als Wohn-, Altersoder Feriensitz geeignet, sollten Sie sich ansehen

4½-Zi.-Terrassenwohnungen in Ravensburg »Am Hexenkessel« 126-129 m², Festpreis ab

DM 399 200,- zuzügl TG-Box DM 15 000,-= DM 414 200,-, Bevorzugte Wohnlage mit herrlichem Blick über die Stadt. Kurzfristig beziehbar. BESICHTIGUNG: tag von 14-16 Ubr.



Reihenhäuser mit Einliegerwohnung in Tettnang-Oberhof

Festpreis inkl ausgebauter Einlieger wohnung (insges, 150 m²) DM 332 900,— zuzüg! Garage DM 13 000,— + Stellplatz DM 5000,-- DM 350 900,-. Sudwest-Hanglage mit Ausblick auf I





7980 Ravensburg Telefon (07 11) 2 27 71-15 Telefon (07 51) 2 11 79

Bauträger der LBS LANDESBAUSPARKASSE Württemberg

# Ruhesitz am Bodensee

Häuser und Eigentumswohnungen

Angebote erhalten Sie durch

7760 Radolfzell, Bahnhofplatz 1, 🕿 0 77 32 / 25 58-9



HAGNAU-Seepromenade 2-Zimmer-Wohnung, ca. 48 m², an der Seestraße, bezugsfertig. Festpreis DM 202.000,-

FRIEDRICHSHAFEN-Jägerhaus 1-Zimmer-Wohnung ca, 43 m², See- und Bergsicht, bezugsfertig Juli 85. Pestpreis DM 148.500,-

ERISKIRCH-Rosenplatz 5 1/2-Zimmer-Wohnung, ca. 91 m², Gartenanteil, bezugsfertig Mai 86,

Festpreis DM 278.500,-

LANGENARGEN-Zentrum

1-Zimmer-Wohnung ca. 42 m², ruhige Wohnlage, teilmobliert, Testpreis inkl. Tiefgarage DM 178.000,-

LINDAU-Schachen »Haus am Lindenhofpark« Excl. ausgest. 3 1/2 · 4 1/2-Zimmer-Maison. Wohng., ca. 155 m² Wohnfl., See und Bergsicht, off Kamin, Sama, eingeb. Kuche und Heuswirt-schaftsraum, 2 Oaragen, 1 Stellplatz, Festpreis DM 886.000,

sowie westere Objekte aus unserem Bauprogramm Creativ Auskunft, Beratung und Verkauf direkt durch DEN BAUTRÄGER AM BODENSEE



Interessant wohnen. IBG **OLGASTRASSE 39** 7990 FRIEDRICHSHAFEN 1 TEL\_07541/26006

bauen

# **4x BODENSEE**

3x mit etwas Abstand (Singen/Htwl.) 1x hautnah (Meersburg)

3 Penthousewohnungen in Singen am Hohentwiel mit unverbaubarem Blick so weit das Auge reicht 1½-ZL-Whg., 45,89 m² + 16,38 m² Terrasse 2½-ZL-Whg., 72,31 m² + 42,92 m² Terrasse 3½-ZL-Whg., 110,35 m² + 78,22 m² Terrasse ab DM 189 000,- bei Seibstbezug

1 Wohnung in Meersburg, an der Altstadt, gleich am See 2-ZL-Whg., 56,71 m² + 26,25 m² Terrasse für DM 259 000,- be! Selbstbezug

Sowohl Kapitalanleger (MwSt.-Option möglich) els euch Selbst-bezieher möchten bitte folgende Nummer wählen Immobilien-Stoll GmbH Kaiserstraße 158, 7500 Karlsruhe, 22 (07 21) 2 53 22

#### Auf der Bodenseeinsel Reichenau (staati. anerkannter Frendenverkeinsert mit Jährlich 160 000

sucht die Gemeinde für ein in ca. 1,5 ha großer und alter Parkanlage gelegenes ehemaliges Schloggehände mit Gästehaus

das bis vor einigen Jahren als Hotel genutzt war eine neue Matzen/chica neues Matzer

Das Objekt eignet sich zur Schaffung von Einrichtungen für Kurzwecke – betriebliche Sozialeinrichtungen –

Tagungsgeschäft – Kommunikation – Seminare – Begegnungsstätte (auch für Wissenschaftler) oder ähnli-

Interessenten wollen sich in Verbindung setzen mit der Gemeindeverwaltung 7752 Beichenan 1, Tel. 8 75 34 / 4 21 ches.

Bauernhaus Nähe Bodensee Lage: Bauernhof 15 km vom Bodensee entfernt, zw. Überlingen und Stockach, Alleinlage inmitten von Wiesen und Feldem, mit weitem Blick. Stockach, Allenhage Inmitten von Wiesen und Feldem, mit weitem Blick.

Objekt: Bauernhof ca. 150 Jahre alt, liebevoli renoviert und saniert, wurde wegen seiner Größe dreigstellt, der mittlere Teil staht zum Verkauf. Innen und außen Fachwerk, Hotzdecken- und -Böden, Dach und techn. Einrichtungen völlig neu. 187 m² Wfl., davon Wohn-/Eßzimmer 77 m², off. Kamlin, 3 Schlafzl., ausgeb. DG, eigener Eingang und Tern., Grdst, ca. 300 m², als Dauer- od. Zweitwohnsitz geeignet. Von Privat, Preis 550 000, – VB, Tel. 0 75 51 / 70 70 od. 0 89 / 33 29 67.

Exkinsiv ansgestatieter Bungalow di-rekt am Bodensee, in bester Wohnlage von Konstanz, 141 m² Wohnfi, 1135 m³ Ufergrundstilck mit betonierter Mauer und Slip-Anlage, inkl. Einbaukiche, sofort beriebbar, Bootsgarage, Einlie-gerwohnung möglich! Verkautspreis-DM 1,75 kio.

statives, herrschaftliebes An-Repräsentatives, herrschaftliches An-wesen, Konstaur, allericeste Wohnige, sehr ruhig, nicht einsehbares Grund-sthick, ein Hzus, das den höchsten An-forderungen emispricht, 11 Zi. m. 337 m<sup>3</sup> Wohnfl., 1161 m<sup>3</sup> Parkgrundst, Dop-pelgarage. Die Villa ist nach Vereinba-rung beziehher. Verkunfspreis DM 1,96 Milo. – 5 SA 9003 –

Herriiche Vilta mit Panoramablich über den See, ruhige Südhanginge in Überlingen. 15 Zi. Gez.-Wohnfi. cz. 450 m². 1437 m² Grundst., bevorzugte Wohninge, beheiztes Schwimmbed, gr. Sonnenterrasse. Doppelgarage. Ver-





Herrliche Wohnanlage in Seenahe mit nur neun Egentumswohnungen. 1. Bauabschnitt mit 2 und 3 Zimmer von 44 bis B4 m2 Wohnfläche. Ein ideales Ankerplätzchen nicht nur für ihre Segel-

Informationen durch wüstenrot Hausbau Wüstenrot gGmbH Hohenzollemstraße 12/14

7140 Ludwigsburg Telefon 0 71 41/1 49-1

# Komfortwohnungen

ÖHNINGEN: nahe Schweizer Grenze, direkt am Natur-schutzgebiet, ca. 80 m zum See, kleine Wohnanlage, 3 bezugs-fertige 2-Zi-Wg. im Haus Stie-gerstr. 12 - 1-, 2-, 3-Zi-Wg. Stiegerstr. 4a.

Mit dem Bau ist begonnen. MEERSBURG: 1½- bis 3½-Zi-Wohnungen in kleinem Wohn-haus, ruhige Aussichtslage, be-ziehbar Frühj. 85 Attraktive Finanzierungshilfe

5,75% Zins, 100% Auszahlung, 3 Jahre fest. Prospekte bei WOHNBAU Dr. Schöbel GmbH Niederlassung 7750 Koustanz Brandenburger Str. 31 Tel. 0 75 31 / 7 84 33

## **Bodenseeobjekte**

Landhaus im Bodenseestil mit Park, Bungalow, Rethenhaus etc. in schönsten Wohnlagen von Bo-densee und Allgän eb DM 295 000,- bis DM 1,05 Mio. zu ver-Näheres durch Alleinbeauftragten

Immobilienbüro Sterk + Hochmann oHG 7980 Ravensburg Kuppelmanstr. 6 Tel. 07 51 / 29 77

BODENSEE

1-, 2-, 3-, 4-Zimmer-

Eigentumswohnungen,

Ferienwohnungen

und Reihenhäuser

in MEERSBURG

+ IMMENSTAAD

ab DM 149.000.-

Coupon: Bitte Uniter-

Neue Heimat

Postfach 710, 7000 Stuttgart 1 Tel.: 0711/2500-258

---

*NeueHeimat* 

Name:

Anschrift:

lagen Bodensee senden an:

BODEN-SEE

Ruhig gelegene 3-Zi.-ETW, 1. OG, ca. 100 m<sup>2</sup> Wil. in 2-Fam-Hs., Bj. 80, Seesicht, Einbaukil. Fb-Hz., 2 Balkone, von Privat DM 359 000,-. Telefon 9 77 73 / 13 24 Zu vermieten Bodensee/Lindau exkl. Villa mitten im Park, See- n. Bergblick suf Österr. u. Schweizer Al-pen. Höhenlage, 300 m² Wfl., 20 000 m² Park, Schwimmbad, traumbaft schö-

nes Objekt. Sof. beziehber, 3200,- DM mil.+NK. Ferner vermieten wir rund um den Bodenses u. Allgäu Liegenschaften ai-ier Art auf Anfrage. IMMO SCHNEIDER INGERIADER & 2004 index nselgraben 6, 8990 Lindau eion 8–12 Uhr: 0 83 82 / 62 76

**Bodensee** 

Oberlingen, direkt om See Südiage, Bj. 79, 1 und 2 ZL, ab Dit 148 000,-Rudolfizen Seenähe, herri. Weitsicht, Bj. 72, 1 Zi. 35,7 m² Dit 98 000,-

Immobilion-Berutung Relinitz Payerstr, 14, 7 Stgt. 1, 07 11 / 23 58 58 Radolfzeil-Stahringen

Ebem. Busershaus. 1965 renov. 2x 4-Zi.-Whg., je cz. 118 m² Wil. + DG ausbaufähig, Baugenchm. vorh., cz. 1000 m² Grdst., ner DM 479 909, von Privat.

Tel. 9 77 38 / 53 21 (ab 18.00 Uhr)

#### Wohnen. wo der Bodensee am schönsten ist Wir haben eine große Aus-

wahl an Eigentumswoh-nungen, Grundstücken und Häusem. Fordern Sie ein detaillier-

tes Angebot an!

Sparkasse Überlingen immobilienabtellung 7770 Überlingen Münsterstr. 2 Tal. 0 75 51 / 88-2 16

in bestelligen zu verkaufen. Objekt-Vermittlung Ebinger Gartenstr. 1, 7951 Mittelbiberaci Tel. 0 73 51 / 7 47 19

M M O B I L I E N Leuchsner-Rau-Staltz GmbH Leuchsner-Rau-Steitz Comments
Characteristrate 1 7210 Rottered
TELEFON 0741/8011-13

#### Nähe Schweizer Grenze Bouplatz, 714 m², DM 218 000,-

Relbenhaus, Neubau, ruh. La-ge, nur DM 348 000,-ETWs in rest. Schloß, 5 ZL, 99 m², nur DM 275 000,-

bei Meersberg

2-Zi,-ETW, 53 m² Wfl., DM

Der Bodensee ist mit seinen 538,5 km² Gesamtwasseroberfläche der größte Binnensee Deutschlands und wird von den Schwaben "das schwäbische Meer" genannt. Er wird im Norden umgeben von den Mittelgebirgslandschaften des Hegaus, Oberschwabens und des Aligaus. Im Süden begrenzen Ihn weitläufig die österreichischen und Schweizer Alpen. Die Reize dieser Erholungslandschaft werden gekennzeich-net durch die Vielzahl der touristischen Möglichkeiten, die sich durch die einmalige Landschaft ergeben. Diese reichen von Sport (Segeln, Surfen, Schwimmen, Tennis) über Kultur und Theater (Lindau, Konstanz, Zürich, St. Gallen, Donaueschingen) bis zum Ausgangspunkt für Reisen, so sind z.B. der Arlberg und Zürich in 2 Stunden, das

# Konstanz

Konstanz gilt als die Bodenseemetro-pole. Hier ist bei allem Modernen doch die Vergangenhelt lebendig geblie-ben. So z. B. das romantische Münster, das Kaufhaus am Hafen, das bereits 1388 von Konstanzer Handelsherren erbaut wurde, das ehemalige Dominika-nerklaster, welches heute ein bekann-tes Inselhotel ist, sowie das Rathaus, ein florentinischer Renalssancebau. Se-henswert ist auch das Konstanzer Theater, das älteste Theater der Bundesre-publik. Das neue, moderne Konstanz Ist im Sommer eine gelungene Mischung aus pulsierender Touristenmetropole mit internationalem Flair und beschauficher, altvertrauter Ruhe. Auch die Sportlichen kommen hier auf ihre Kosten. So findet man eine neue Sporthalle, das Freizeitbad Jacob mit Seebade-

Tessin in 3 Stunden zu erreichen. Ein weiterer bedeutender Vorzug des Bodenseeraumes ist das ausgeglichene Klima. Es ist durch die geographisch günstige Lage des Sees so mild, daß an geschützten Stellen wie auf der bekannten Insel Mainau sogar subtropische Pflanzen gedeihen. Es ist daher leicht verständlich, daß viele Bundes-bürger in dieser reizvollen Gegend im-moeigentum als Daver- oder Zweitwohnsitz oder als vermietbares Ferienabjekt erwerben möchten. Unter dem Gesichtspunkt, daß die Lage eines Ob-jektes ein wesentlicher Faktor für den Werterhalt und die -steigerung der Im-mobilien ist, ist ein Kaufentschluß hier durchweg positiv zu sehen. Im folgen-den werden einige besonders attrakti-ve Standpunkte beschrieben:

steg und jeglichem Komfort. Auch be-findet sich in Langenroin ein Neun-Loch-Golfplatz. Weitere Bedeutung er-hielt die Stadt Konstanz durch die 1966 gegründete Universität.

#### indau

Lindau, die schöne Stadt am Bodensee, steht vollkommen unter Denkmalschutz. Besonders bekannt ist die Hafeneinfahrt mit dem Leuchtturm und dem bayerischen Löwen. Für Kunstliebhaber bietet Lindau vielfältige Besichtligungsmöglichkeiten. Sehenswert ist auch die weitgehend erhaltene mittelalterliche Stadtbefestigung. Schöne Treppengie-bei und Wandmalereien aus der Lindauer Geschichte sind Im alten Rathaus zu sehen. Lindau bietet eine Vielzahl von Sport- und Unterhaltungsmöglichkeiten. Zu allen Wassersportarten lädt der Bodensee ein. Daneben besteht

die Möglichkeit zu Boccia, Flugsport, Golf, Minigolf, Rellen, Tennisspielen

Friedrichshafen
Die besondere Dynamik dieser Stadt
Riegt in der Verbindung zwischen Ihrer
Internationalen Bedeutung als Zentrum
der Metallindustrie und schöner Bodenseemetropole. Zahnräder, Getriebe, Matoren, neue Technologien und die Luft- und Raumfahrt sind charakteristisch für Friedrichshafen, aber auch der Internationale Bodensee, an dem es 11 km Uferlänge einnimmt, gibt der Stadt ihr unverwechselbares Fluidum. Aber nicht nur die Industrie und Ferlenfreude, sondern auch ein hoher Wohn-wert bestimmen das Bild dieser Stadt. Friedrichshafen liegt im Zentrum einer Vielzahl von Möglichkeiten zur Unter-haltung und Erholung. Fast alle Arten von Sammer- und Wintersport lassen. sich von hier aus gueithen die Sinkande. sich von hier aus ausüben, die Einkaufs-möglichkeiten sind sehr gut, und mit-der Fertigstellung des Kultur- und 7a-gungszentrums "Graf-Zeppelin-Haus" direkt am See wird Friedrichshafen ab-diesem Jahr Zentrum des kulturellen Lebens Oberschwabens sein. Erwäh-nenswert ist auch Tuttilagen, eine alte, ehemalige Reichsstadt, heute bekann-tes Knelppheilbad in herrlicher Terrassenlage am Bodensee.

Landschaft, den Stützpunkt eines intensiven Kultur- und Erholungslebens, und dabei in Wertbeständigkeit und Solidität Investieren will, für den führen alle Argumente Immer wieder auf den Bo-

## **BODENSEE**

Top-Wohnungen · Villen und Häuser, Seesicht und beste Lage, nur bei 7760 Radolizeli Hollstraße 10 Tel. 0 77 32 - 5 26 56

# **Bodensee**

2-Zi.-Eigent.-Wohng. Ueberlingen, Dachterrasse, See-sicht, see- und stadtnah, DM

1-Fam.-Haus Konstanz, 342 m² Wohn- und Nutzfl., Garten, gute Wohnge-gend DM 690 000,- VB Weitere ETWS, Hauser Grundstücke.

Dir. a. D. Brösamle, Wirtsch.- und Immob.-Bitro, St.-Ulrich-Str. 47, 7776 Überlingen, Tel. 975 51/-649 15

Villen, komfortable Höuset, ETWs mit Seeblick, Überlingen, Unteruhldingen, Meersburg, Hogsau.

Egon Gempp Bank-Kim, immobilier Sonnhalde 20, 7758 Meersburg Tel. 0 75 32 / 84 44

#### Ferienwohnung am Bodensee

nen, neuen Ferienwohnungen am Bodensee (Höri). Nähe Strand-bad, Uter u. Hafen. bad, Uter u. Haten.
Anfrag, über: Tel. 6 77 31 / 6 66 11
Firms Ott Immobilien
Ektehardstr. 35, 7766 Singen
Auch Anfragen v. Maklern für
Mepageschäft erw.

## Wohnanlage

mit direktem Seeanstoß mit nur 5 WEG-Einheiten in Galenhofen am Bodensee, 2. B.: 2-Zi-App. eb DM 198 000,— Boots- u. Badehaus, Grund-stücksgröße 550 m², mit direk-tem Seeanstoß. Kaufpreis DM 509 000,--.

Alleinverkauf: immobilies Matt sienhofen 1, Hauptsir, 22: Tel. 0 77 35 /4 26

#### Bodman/Bodense **Eigentumswohnungen** zu verk. Seesicht. Hausban Huber 2 Bodman, Neustlicker 7 Tel. 0 77 73 / 58 09 (ab 27. 5.)

Linday Bodensee LUXUS-ETWn m. unverbaubarer Sicht auf den See, die Schweizer u. Österr. Berge, allerbeste Wohnlage u. Ausstattung, DM 4500,-/m², Bau-vorhaben bereits begonnen. Weitere ETWn im Stadtgebiet in gu-ten Wohnlagen ab DM 3300,-/m². Universalbas Lindan Steigsir. 12, 3336 Lindan Telefon 5 33 32 / 71 92

# MOOS / BODENSEE

Bgestumswohnungen, kl. Wohnninge nur 6 WE – davon 3 verkauft, 2- u. 2-Zi.-Whg. im OG u. DG, Garage oder überdachter Stellpl. u. Abstellräume. iberdachter Stellol, u. Abstellräume.
Resilge Loge, 200 m z. See, gute Kft.Ausstattung, großes Gridst. Beratung u.
Verkanf direkt durch den Bauträger.
Pfister Weinsbes Ombit
Oberhalden 5
7768 Ühningen-Kattenhorn
Telefon 0 77 35 / 24 79

MEERSBURG

# Terrassenhaus in kleiner exklu-siver Wohnaninge, unverbaubare Panoramasicht auf See und Ber-ge. 120 m² Wil., Kft.-Einbaukii. zzgl. 50 m² bepflanzte Terrass Garage, Keller, von Privat f. DM 450 000, Tel. 0 75 32/58 89

u. H 2218 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen

Lindav/Bodensee 2- bis 4-21-Whgen. m. TG.Pl. als Sondereigentum im exicl. Villenan-wesen, auf historischer Parkanlage dir. am See vom Eigentimer zu verk. Besichtigung: Lindau, Lade-str. 2, Tel. 0 83 82 / 45 75, am Sa./So./ Mo. (25.5. - 27.5.) von 14-18 Uhr. Treufinanz GmbH. Bergheimer Str. 34, 6900 Heidel berg, Tel. 0 62 21 / 1 53 46

# Altersrubesitz -

Bodenscenike

mr 260 000.— bis 320 000.— DM, solide
Reihenhäuser mit 82–108 m² Wohnfläche, herrlich gelegen am Siddhang
des Gehrenberges (Friedrichshaflechenheines in unverbanbarem Panoramablick, his Bodensee/Alpen,
teitweise bezugsfertig, direkt vom
Bauträger mit Festpreisgaranite bis
31. 3. 1985. Kein teures Steuermödell
mit überhöhten Kosten und unübersichtlichen Gebühren. Auf Wunsch
werden Mieter/Hausverwaltung beschafft, Direktanfrage bei

Fa. Schulze GmbH 7776 Überlingen, Tel. 6 75 51 / 50 57 oder örtlich Beauftragte G. Barth, Köln, Tel. 02 21 / 63 15 45



3-Zi-Ferienwhg. od. Alters-ruhesitz, 75,59 m². DM 229 000, inkl. TG, ruhige Ortsrandlage, Mietgaranite, I. Kapitalanleger. Pfingstmon-tag tel. Vorabinfo. 0 75 51 / 6 31 35. Unterlagen anfordern über Tel. 07 11 / 85 92 45, Th.-Mann-Str. 36. 7 Stgt. 30, Mann-Str. 36, 7 Stgt. 30.

IPSEN WERTRAII CMON

# Oberschwaben Bad Buchae, 2-ZL-ETW, 55 m<sup>2</sup>. Garage, Lift, Balkon, Haus-meister-Betreumg, DM 125 000,

Imraobilien Birk, PL 137 7988 Wangen, Tel. 0 75 22 / 26 28

#### Penthouse in Überlingen om Boden zu verkaufen. Tel 9 75 31 / 4 43 77

Guigebende Speise-Gaststätte am Bodensee, Bj. 1980, attershal-ber zu verkaufen. Preis VHS.

Internationale Immobilies
E. Schnell
Industriestr. 12
7967 Bad Waldsee 1
Tel. 0 75 24 / 16 89 Securerdomizil, ca. 7000 m² Grdst., dir. Seezug., Wohndus m. Hallen-schwimmb., DM 1,9 Mio.

# schwimmb., DM 1,7 Mio. Villenamwesen in sonn. Südhanglage bel KN, ca. 1200 m² Grdst. freier See-/ Alpenblick, DM 940 000,Seenahe Eigentumswing., Häuser und Grdst. In jeder Größe.

P. Naumann Immobilienwirt (Dipl. VWA) Jakobstr. 60, 7750 Konstanz Teleton (0 75 31) 3 12 42

Höri/Bodensee ögentumswohnungen, Ein-am.-Häuser, Bauplätze. For-dern Sie Informationen an. G+G Immo, 7703 Richaringen Telefon 0 77 S1 / 2 20 34

Bodensee Sehr gepfl. Einfem.-Hous in Bohilm-gen (Singen), 205 m², mit RiW, Süd-hängig., Bl. 72, mit Garage u. Stelipl., Grundsticksgr. 771 m², DM

605 000,-. Einform-House in Berginelm bel Friedrichshafen, ruhige Ortsranda-ge, 500 m<sup>2</sup> Grdst., schlüsseifertig, DM 396 000,—

Doppelhoushillte in Bergiseim bei Friedrichsbafen, 107 m² Wil., 250 m² Grüst., schlüsselfertig, mit Neben-kosten DM 315 000,-Weitere Objekte u. Baupiëtze au Anfrage.

Breisgus-Heus, Musterhauszentrum 7980 Ravensburg Tel. 0751/32632 od. 07525/7709 auch So. u. Feiertug

Oberlingen: Jugendstil-Villa, Alleinlage, mit Sipplingen: Sec- u. Alpenblick Sipplingen: Eine ETW, DM 160 000.-, Sec-cutation, 1200 ma Näberes auf Anfrage 1755 Stochas 14 [cd 9777] 1725

Uberlingen-Nußdorf



Des 200.000 Criss Wolfebau Griffitt. Bestehnikste s. 1996 Friedrichshaten - Leiston 6,78,24, 1,76,48

phot hel Autoba

Eigentumswohnung am Bodensea

Hausverwaltung Edelmann, Grabenetraße 1 in 7320 Göppingen, Tel. 0 71 61 /7 00 44 oct. 0 73 32 / 56 16

## Hotel - Cofé Grillstube

in Meersburg, direkt am Boden, see gelegen, 16 Betten, 40 Plätze-Terrasse, neu renoviert, DM 980 000,-2. v. Mailinckrodt Immobilien Mergentheimer Str. 10

8700 Wilrzburg Telefon 09 31 / 7 60 22 Konstanz/Bodensee Beograndstäck, ca. 230 m², für Einfam-Haus (DHH) mit oder, ohne Einl-Whg, 2½gesch, Bau-weise. Preis 160 000,- DM inkl. Erschl u. Bauvorbesch.

2½-Fam.-Haus, ca. 200 m v. Seeufer, Südlage, nahe d. Wald, 950 m² Grundst., EG + OG je 108 m², DG ca. 35 m² WF, Preis 900 000,- DM. Von Privat zu ver-kaufen, keine Makier-Gebühren. Anfragen erbeten unter N 2244 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Landschaft am Bodensee Ein Kleinod, das zu den schön-sten der Erde zählt.

sten der Erde zählt.
Wir bieten an:
Ummittelbar am Ufer des west!
Bodensees in traumhaft schöner Aussichtslage EFH in teilausgeb. DG, Gröst. ca. 1000 m² (m. Vorland), DM 935 000,— (w. immobilien-Mesmer 7780 Radolfzell/Bodensee Tel. 0 77 32 / 33 39

Gelegenheit!

Lux-Bung, in Ravensburg, m. Einllegerwohg, n. Doppelgarage über
250 m² Wil., ca. 1500 m² Grdst, m.
gepfl. Gartenanlage u. 32 m² Freischwimmbad, Hanglage, unverbauh. See- u. Alpenblick, 14 km h.

Bodensee, VB 960 000, SM Zuschrift, erb. u. P 2311 an WELT verlag, Postf. 10 98 64, 4360 Essen.

Bereuen werden Sie Ihre: Entscheidung für eine Schloßwohnung direkt am Ufer des Polyment bestimmt nie. Erfahren Sie, wi che nicht alltäglichen Annehm-lichkeiten sonst noch auf Sie Eigentümer warten. Rufen Sie Tel. 07 11 / 60 98 53

#### BODENSEE Eigentumswohnungen Uferlagen/Seesleht Insel

Montag - Freitag, 8.39-17.00 Uhr.

su und Überlinges, 2 und 3½ Zimmer. Verkauf: 7100 Heilbronn, Karlstr. 43, Tel. 0 71 31 / 6 83 57 Bodensee

# langfr. zu vermieten. Zuschr. u. A 2255 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Traumlage Bodenseo

4-Zi.-Whg., 96 m² gr. überd. Bal-kon, Südhanglage, in 2-Fam-Haus, Bi 71, Nähe Übertingen.

Rinfam-Hans m. gr. ELW, M. Uberlingen. Hangig. m. Tetal-blick suf See u. Gebirge, 2500 m. Grd., i. Landschaftsschutzgeb. Bj. 80, 268 m. Wil., DM 1,28 Mio.

# König GmbH, Immobilien, Postf. 39 7851 Ummendorf, Tel. 9 73 M /2 21 88

Deshalb kommen Sie schneller zum Ziel, wenn Sie Kapitalien überregional anbieten oder suchen.

# Der Markt für Kapitalien ist heute überregional.

Kapitalien-Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG sind der richtige Platz für Ihr Angebot oder Gesuch.

Wer also für seinen Immobilienstandort die Faszination einer einzigartigen

Laderska Cartain. 2.36

ANGEB(

Neus 1800 Mr. Commercial

Territor. TOP. **Dortmund** 

> Balkrents 1 1 Anz

Schwei

m lialle

GESUCHE

# HUSSEL HOLDING AG Für unsere Fachgeschäfte



# suchen wir Ladenlokale in besten Verkaufslagen.

(nur Städte über 30.000 Einwohner)

● Verkaufsfläche 60-1.000 qm vorhanden oder ausbaubar

 mit geeigneten Nebenräumen für Lager und Personal

Schaufensterfront: mindestens 5 m

Wir bieten Ihnen Sicherheit, Zuverlässigkeit und Flexibilität, wenn Sie vermieten oder verkaufen möchten.

Wir zahlen attraktive, wertgesicherte Mieten und sind ein sicherer Partner für langfristige

Wir leisten Abstands- bzw. L. Mietvorauszahlungen.

Wir suchen

DM 1300,-/m<sup>2</sup> + NK, provisionsfrei zu vermieten.

Zuschriften erbeten unter G 2239 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

TOP-VERKAUFSFLÄCHE

Dortmund City, Fußgängerzone Nähe Reinoldikirche, Top-Lage, Nfl. 1250 m²,

Bezug Herbst 1985

**HELD Immobilien RDM** 

Balkenstr. 4, 4600 Dortmund 1, Tel. 02 31 / 52 75 68

bundesweit für

Filialunternehmen

zu mieten oder zu kaufen

Ladenlokale und Geschäftshäuser in Fußgangerzonen

ROSSIG + PARTNER
MANAGEMENT AG - ESSEN
4300 Essen 1, Frankonsk, 143-145
Tel 0201/472092

**ANGEBOTE** 

Bei Geschäftsaufgabe über-3. nehmen wir Ihre Mitarbeiter und Ihre Warenbestände.

Wir übernehmen auch Groß- objekte zur gemeinsamen
 Nutzung durch mehrere unserer Fachgeschäfte. Unsere hohen Investitionen

machen Ihr Haus langfristig

Uns interessieren auch Projekte. die erst in ein bis zwei Jahren 6. die erst in ein die 2000. zur Verfügung stehen.

Vermittlungen und Hinweise, die zu Vertragsabschlüssen führen, werden honoriert. Wir garantieren Vertraulichkeil, unabhängig davon, ob es zu einem Vertragsabschluß kommt oder nicht.

Bitte nehmen Sie telefonisch oder schriftlich Kontakt mit uns auf:

# **AKTIENGESELLSCHAFT**

Postfach 1609 - 5800 Hagen 1 Vorstandssekretariat Telefon 023 31/6901 96

# Büroräume in der Kölner Südstadt

231 m², im Erdgeschoß, eigener Eingang, 7 Röume, Empfangsdiele, Archiv mit Tresor, Aktenkammer, 2 Tolletten. Auch als Praxisräume geeignet. Kaltmiete monatlich DM 1850,- plus Heiz- und Nebenkostenvorauszahlung. L. Verkaut/Buro/Praven/Fabri-kation, 600 m², EG/200 m² KG, Vermietung ab 1, 8, 85. Kaltm, 5000,- DM. Herbert Frenking Fachbüro für Immobilien RDM Dorffeldstr. 44, 4400 Münster Tel. 0 25 34 / 3 30

immobilien Josef Kösler Lindenstr. 2, 5 Köln 1, Ruf (02 21) 21 01 94 – 95

Geschäftshaus/Höxter a. d. Weser

Unsere nächsten-

**Anzeigen-Sonderthemen:** 

1./2. Juni 85

Schweizer Immobilien-Spezialitäten

8./9. Juni 85

Immobilien am Mittelmeer

Italien - Frankreich - Spanien

Telex: 8 579 104

Zuschriften unter L 2308 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Neubou - Baubeginn sofort möglich - zu vermieten. Anfragen, auch gern von Maklem, erb. unt. U 2249 an

WELT-Verlog, Post 10 08 64, 4300 Essen **Neuss-Innenstadt** 1800 m<sup>2</sup> Bürofläche Ladeslokal

Lodestokal
beste Lage in Viersen 1
'ußgingerzone, 100 m², 22gl, 38 m² 80roraum, laugfristig zu vermieten.
uschriften erbeten unter Chiffre 2338

Verkaufshalle

ca. 600-1000 m<sup>2</sup>

Lagerhalles

im Ruhrgebiet wischen 140 und 800 m² sofort z Tel. # 21 34 / 9 29 97 und

beidseitig mit Rampenanlage, in Randlage von 4900 Herford (abseits Herforder Str., Richtung Rielefeld, BAB) ab sofort langfristig zu ver-misten. Gleisanschluß kann gestellt Nãh. unter 0 52 69 / 5 91-0 1500 m² Laden, Büro, Praxis-Fläche

in guter Stadtlage von Celle zu vermieten. plan-bau-celle GmbH, Abt. Immobilien, Kanzleistr. 11 31 Celle, Tel. 0 51 41 / 10 31

Neubau-Gewerbe-Hallen Hilden, Haan, Unna, Kerpen, Remscheid, Meerbusch, Trois-dorf, Hennef, 100, 200 + 300 m<sup>2</sup> vermietet Banherr

#### Mübeleinzelhandelsfläche 4500 m², ab 1. 1. 1986 aus Alters

grinden zu einem besonders grinstigen Mietpreis abzugeben. Seit Jahrzehnten eingef. Ge-schäft am Niederrhein, günstiges

City-Center

**Bad Oeynhausen** zentrol gelegen, vermieten wir per sofort

122 m² (cuch tellbor). Parkplätze om Hause Kelne Maklergebühr! Geeignet für: Kunstgewerbe, Spielworen Virlen Arts Spielwaren, Video, Arzi- und An-waltspraxis, Briefmarken, Partu-

Auch als Restaurant geeignet. City-Center GmbH & Co. KG Fras Garen - Große Helde 31 4970 Bad Ocyahausea 2 Tel. 0 57 31 / 5 11 83

Die grüne Wiese in der City von Mönchengladbach 1 1400 m² Verkaufshalle, Nähe Hbf. u. Fußgängerzone besonders geeignet für SB-Markt – ebenerdig – mit Büro und Nebenräumen, sowie Parkplätze für 50 Fahrzeuge vor dem Objekt

zu vermieten. Zuschr. erb. u. C 2191 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Drehscheibe Nord-Süd

#### Autobahndreieck Biebelried/Würzburg

Bürozentrum, 3 km von der Autobahn, Einheiten von 50 bis 200 m², repräsentativer Bürohausneubau, Büroplanung nach Bedarf mög-lich, sofort oder ab Herbst 1985 zu vermieten.

MAYR/MAYR Wohnungsbaugesellschaft, Am Sonnfeld 1 87 Würzburg 25, Tel. 89 31 / 2 76 68

# Dtm./Holzwickede

Verkaufsfläche langfristig zu vermieten.

Größe: Ca. 6000 m2, mit in dem Gebäude

Lage:

oder

Mietkonditionen:

Moderne repräsentative

Halle mit Bürogebäude

1000 m², in erstkl. Lage (gegen-über Supermarkt), in Ostwest-falen-Lippe zu vermieten oder zu verkaufen. Angebote an:

WAS
Werbesgentur & Personalberature

Bernd Schlingmann GmbH Postfach 36, 493 Detmold

44 Münster (Stadtmitte)

repräs. Börg-, Prodek etc. Mehrzweckhalle

485 m², mit Tageslicht, mit groß an-gelegtem Freigelände, im Gewer-begebiet Neuss-Holsten, viels. ver-wendber (Handwerk Handel, Indu-strie, Auslieferungslager), an sol-venten Interessenten zu vermieten v. Priv. Tel. 02107/60712 od.

**Arztehaus** in Hamburg

4000 m<sup>2</sup> Speditionshalle

großer Bekleidungsmarkt und Teppichhandlung (Gesamtfläche 12 000

Grundstück: 25 000 m2 mit 600 Parkplätzen.

> Holzwickede, direkt an der Autobahn-Abfahrt zwischen Kreuz Unna/ Dtm. und Dortmund.

Verhandlungsbasis, keine Mieterprovision.

Telefon 0 25 22 / 7 11 31 Anfragen über (Herr Budde) Telex-Nr. 0 89 504 wz

#### Top-Citylage Herford Markt/Geimenberg, 3 Låden, 18 m², 80 m² und 130 m² u. II. Obergeschoß 270 m², zu vermieten.

Nachfrage: Fa. Osterhage, Alter Markt 14, 4900 Herford, Telefon 6 52 21 / 1 53 03

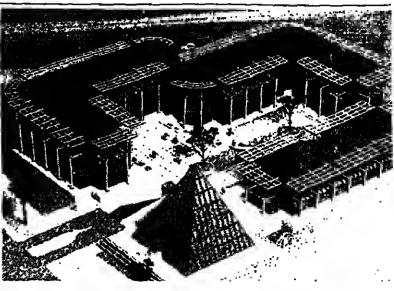
#### **GEWERBEOBJEKT**

Hennef/Sieg, Ges.-Frl. 3200 m², halb unterkellert, 1400 m² Parkplätze, optimal für Möbelmarkt, Supermarkt, Bauhaus o. ä. Miete DM 17,-/m², Tel.: 02 31/14 10 61

# NORCON

#### FÜRST-IMMOBILIEN

vermieten das MAZ<sup>4</sup>



# **GUTE NACHBARSCHAFT**

... mit der Medizinischen Hochschule Hannover. .Gemeinsame Standorte fördern die Partnerschaft...

NORCON und FÜRST-IMMOBILIEN vermieten repräsentative Büro- und Ausstellungsflächen von 150-2000 m2 Im MAZ\* (Medizinisches Ausstellungs- und Vertriebszentrum Hannover), einem der architektonisch spektakulärsten Neubauten in Hannover.

Ideale Infrastruktur und Verkehrsanbindung. Optrsch und technisch perfekter Baukörper. Hervorragende Ausstattung.
Tiefgarage/Parkplatze ausrerchend

vorhanden. Fertigstellung garantiert Ende 1985. MAZ, ein Synonym für Erfolg aus Funktionalitat und Standortvorteilen.

Sprechen Sie uns an:

NORCON Immobilien Consulting GmbH Berckhusenstraße 150 3000 Hannover 61 Tel, 0517/556085

FÜRST-IMMOBILIEN

Ständehausstraße 3 3000 Hannover 1 Tel. O511/326751

# (गुरुप्तस्र) गुंग आच्छ व तस्य छ।

# Im südlichen Schleswig-Holstein

GESUCHE

HOTEL

Tagescafé oder Pension

in Süddtschl. v. Fachebepsar mit führl. Unterlagen erbeten unter F 2392 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

06742/5092 GfG Gewerbe Immobilien Postfach 54 5407 Boppard 4

06742/5092 Manhotel / Restaurant / Cafe Nähe Aschaffenburg/Spassart, Hallenbad, Saura, Solarium, 70 Better, alle ZI. mk Du. + WC, aus

## Privatverkanf Näbe Bremen

Hotel garni

Guteingeführtes, brauereifreies Restaurant (80 Pl.), 4 Kegelbah-nen, Komi-Zimmer, Festsaal, 2 Kühlhäuser, gr. Garten, Parkpl., 16-Betten-Hotel, Gästehaus Hallenbad, Sauna, Fitneßraum, Grundstücksgröße 6000 m². Evtl. mit Tennisanlage und Sportgast-stätte (3000 m²).

Zuschriften solventer Interes senten erbeten unter S 2247 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

Hambura Hetel, Recperbahu, 35 Betten, m gr. Terr., 21 verpachten. Tel. 040/314204 od. 04522/ 4424

Attraktiver Standort für First-Class-Hotel in Düsseldorf-City Nur für renommierte Hotelkonzern-Gruppen. Angebote an die beauftragte Initiatoren-Firma. Angebote unter T 2358 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

**Spitzenrenditeobjekt** 

in erstklassiger Citylage/FuBgangerzone in Landau/ Pf. sehr schönes ambiente Fachwerk, Technik-Edelstahl-Kupfer, vollkommen saniert, bestehend aus: Restaurant

**Bierstube Bistro** Terrasse

zu verkaufen an:

Kapitalanleger Gastronomie

Erweiterung und Konzeptausbau möglich (Pläne liegen vor). Eigennutzung und Mitsprache möglich.

12 % Rendite durch Pachtvertrag mit Wertsicherungsklausel kann abgeschlossen werden. Brauereifrei.

Teileigentumsauftellung und Betreibung möglich. Umsatzerwartung 1,2 Mio. Kaufpreis 1 Mio. VB.

Kapitalnachweis 400 TDM erforderlich. Zuschriften erbeten unter XX 5886 an WELT-Verlag, Postfach

(oder ähmliches Gebände) mit ca. 100 Betten möglichst in Park oder größerer Grünfläche gelegen, in guten betriebsbereiten Zustand zu kaufen oder lang-fristig zu pachten gesucht. Ansführliche Angebote erbeten unter P 2245 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

in Süddtschl. v. Fachehepaar mit entspr. Kapital z. kaufen oder mieten ges. Angebote mit aus-führl. Unterlagen erbeten unter ründen zu verkaufen. Festpreis 1,05 Mio., schriff! Anfragen an' Beseke, Immobilien Oppershäuser Str.9, 2100 Celle

**ANGEBOTE** 

Wolstams — Restaurant mit Frenderd, rustikale Ein-richt, Moseterrasse m. Moset-blick, Nähe Koblenz. Kaufpr. Inkl. Inventor DE 500 000 06742/5092

Krankheitsgründen zu verk. apr. inkl. Inventar DM 2,3 Mio. 06742/5092

# Betrieb in Westfalen

landschaftlich sehr reizvoll gelegen, voll arrondiert. Teilerwerb möglich.

Hotel garni — Ostseebad

eubau, Sonderwünsche noch öglich, Gesamtkosten 1,9 Mio. DM; EK ca. 0,5 Mio.

BBV GmbH, Abt. Immob. Goethestr. 52, 4150 Krefeld Tel. 6 21 51 / 6 78 11 (ab Mo.)

Wir suchen für sofort in

Grömitz/Ostsee

in nächster Strandlage 15-20-Betten-Pension oder kleines Ho-

tei garni.

Nur Angebote von kleinen, ge-pflegten Obiekten erwinscht.

Wir bieten sofortige Barzahlung und Abwicklung.

Angebote unter Telefon 0 03 52 / 49 31 01

evers of the same of the same

in idyllischer Alleinlage an 3 ha Weide gelegen, welche ein Fluß durchquert £ DM 660 000.– zu verk.

Makler Hardes, T. 0 41 51 /34 31

Fa. Willi Döbken Inh. Harald Thies 2906 Wardenburg Tel. 0 44 07 / 82 36

Ackerhof

Stadtrand Cuxhaven, 54 ha, arr., 6 60 Pkt., gute Gebäude, freiwerdend zu verkaufen. Enno Möhlmann, Imm., RDM 2932 Neuenburg, Postfach 49 Telefon 0 44 52 / 2 38 + /3 41

**Gutsanlage Bad Bevensen** Bj. 82, 30 Boxen, Turnierhalle, ca. 4 ha. bestes Areal am Gestüt, KP 750 000,- DM. **Big-immobilien RDM** Telefon 0 41 31 / 3 10 75

Landwirtschaftlicher Vollerwerbsbetrieb Landkr. Diepholz, 70 ha, day. 35 hs arrond., herrschaft! Wohnhs. mobilienabi., Tel. 0 42 41 / 6 33.

**Einfamilienhaus** 155 m²/2500 m² eingez altbest. Buchenwald, Schwalmtal/Naturschutzgeb. Jagdhausstil, Ziertei-che, reetged. Pavillon, parkähni. Gelände, f. d. gehob. bes. Ge-schmack, f. Naturliebhab., Jagd-

pacht mögl., 15 Min. bis Vie., 15 Min. bis Mgl., 30 Min. bis D'dort. Verhandlungsbasis 480 000,-, f. schnell entschl. Käufer, wenn Sie das Besondere suchen, hier ist es. Tel. 0 21 63 /2 07 93

Kampen: Nobelpension mit 11 Appt. und 7 Fremdenzi., Bistro – Rest./Bar, Grd. ca. 1940 m DM 3,8 Mio. Wenningstedt: Appt.-Haus. Bj. 78, m. 4 Einh., Wil. 331 m² nach Din. zentr. Lage, Grd. 930 m² DM 1,3 Mio.

OSTSEE

Haffkrug: Appt.-Haus, 14 Einh., sep. Wohnbaus m. 1 Appt., Grd. ca. 2000 m<sup>2</sup> DM 800 600. JUNGE – Immobilien Grazer Str. 46, 2306 Kiel 14 Tel. 04 31 / 78 89 61 / priv. 2 39 49

Landwirtschaftliches

Anwesen

20 Min. nördi. Braunschweig – 30 Min. Zentrum Hannover, vielseitig verwendbar, sehr schön gelegen, ideal für Pferdehaltung, Gärtnerei

o, ä. Ohne landw. Flächen als Ferien-hof o. Schönheitsfarm auch als Altenwohnheim.

Aktenwohnheim.
Fachwerkgebäude mit Scheune u.
Garage/Stall 80% neu. 300 m
Wohnft, erweiterungsfähig – 100 m
Dachstudio, Schwimmhalle mit
Sauna – alter Baumbestand (überw.
Eichen), 40 Morg. Pferdekoppeln
mit Bach, 4 Morg. Fischteich, 20
Morg. Wald, 6 Morg. Acker, 5000 m
erschl. Bauland – alles Oberwiegend
am Flof – Preis 1.7 Mio.

am Hof - Preis 1,7 Mio.

Zuschr. erb. u. A 2365 an WELT-

Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Anteil an 60-ha-Hof

Alleiniage. Landschaftsschutzgebiel Solfau-Fallingbostel. Ferienwohnung. Pferdestall u. weitere Freizeltmöglich-keiten. Mindestkaputalbedarf 11 M 470 000,- von Priv. Tel. 4 44 / 45 95 64 ab Dienst.

Münsterland

Bauernhof, 52 ha, voll arrondiert auch an Nichtlandwirt, durch mich

zu verkaufen. Naheres

#### **ANDWIKTSCHAFTSEUTFORSTBETRIEBE**

150 ha. Bodenpunkte 55. Guter Gebäudezustand, TEL. 85 51 /4 50 87-80

15 km südöstl v. Hambg., gut **Fachwerkresthof** 

Landkreis Oldenburg
Bauernhaus, reetgedeckt, mit
Nebengebäuden, viels. verwendbar, z. B. Pferdehaltung,
alter Eichenbest., Grundst.Gr. ca. 2 ha.
Hinzuerwerb von angrenzender Grdst.-Fl. mögl. Kaufpr.
VHS.

Hans Lüke 4421 Beven Accept 10a 3et 00564 1009

NATE MENTENS

Firmenmantel mit lmmobilienbesitz m Wert von ca. 2,3 Mill. und mit Verlustvortrag zu verkaufen. Angebote unt. Tel. 0 70 66 / 89 77

Unternehmens-Vermittlung Depl-Kim PETER GRAMS

5630 Remscheid Hastener Str 136 Tel. 02191/8667 ordeser

Unternehmensvermittlung Sommel-Nr 06743-2666, Oberstr 1 6533 Bocharoch, Telex 4 2 327

Wir verkaufen oder verpachten Ihren Betrieb zielstrebig; schnell und sicher

am her ine zur ige us-eu-ind vor sie tur ere ie Le ei

7.2

34.14

WELT. SONNTAG

Die Große Kombination DIE WELT

Anzeigenaufträge schicken Sie bitte an: DIE WELT/WELT am SONNTAG. Anzeigen-Expedition, Postfach 1008 64, 4300 Essen I, Tel.: (02054) 101-511, -512, -513, -1,

Telefonische Anzeigen-Annahme:

Hamburg: (040) 347-4380, -4448, -1

Essen: (02054) 101-524, -518, -1

Einzugsgebiet.
Zuschriften unt. H 2228 an
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4300 Essen.

1 Ladenlokal merie, Sonnenstudio, Geschenk ortikel, Handarbeitsgesch.

Fertigsteil Anf. 1988, gesucht werd noch folg. Fachrichtung: Neurolo-gie, Urologie, Dermatologie u. Pul-mologie, Praxen zu miet. o. zu kauf. Zuschrift. u. W 2207 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Costa Carizia / Teneriffa — Năhe St. Cruz Ca. 6 km südwestl von der Haupt- u. Hafenstadt Santa Cruz neben der bekannten Urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten Urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten Urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten Urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten Urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschilder bekannten urbanisation der bekannten Urbanisation Radazui kommen ca. 21 000 m² erschl.
Baugrund zum Verkauf. Der genehmigte Bebauungsplan sieht
einschl. aller Nebenanlagen (esphalt. Zufahrtswege, Straßenbeleuchtung, Licht, Telefon, Wasseranschl.) Terr.-Bungalows sowie
Appartements in 4- bis 13stöckiger Hangbauweise m. einem Vohmen v. 400 u. 500 Einheiten, je nach Größe, 50 od. 75 m² Wfl., sowie ain
16stöckiges Hotel am Meer vor., Staatl Zuschüsse f. Anrainer aus St.
Cruz sind gesichert. Das Gridst. liegt unmittelbar am Meer, m.
Strand. Neben der Abwechslung bietenden Stadt St. Cruz liegt auch
der etwa 3 km lange Saharastrand "Terecitas". Alle diese genannten
Vorteile sind einmalig auf der Insel. Es mögen sich mur solvente
Käufer meiden. Preis VB.
Zuschriften an Zuschriften an

Rechtsquwcit Klaus Möller, Calle San Juan 41, La Laguna, Teneriffa, Islas Canarias,

#### Einmallg mit Blick auf den Hafen von Palma de Mallorca

Nur 14 km von Palma entfernt zu verkaufen: 2 Bauernhauser aus dem XVII Jh. von je 215 m² und 327 m² Baufläche, nur 1 Meter voneinander getremt, mit 3333 m² Gartenfläche und großem Schwimmbecken. Sehr ruhige Lage, unverbaubar. Beide Häuser mit viel Charakter, aber das Innere noch nicht bewohnbar, zirka DM 80 000,-. Investition notwendig. Wasser und Elektrizität möglich. Preis DM 270 000,-. Publicitas Zärich, Chiffre 44-138 978, Postfach, CH-8821 Zärich

#### IBIZA – TALAMANCA

Hübsche kleine Ferienvilla an der Bucht von Talamanca mit 500 m² Grdst. zu verk. Das Haus ist im typ. Ibiza-Stil 2geschossig erbaut u. in sehr gepflegtem Zustand. Größe des Hauses: 92 m² + Dachterr. Entiernung zum Meer 50 m. z. Strand 250 m. z. Yachthafen 500 m u. z. Zentrum v. Ibiza-Stadt 1 km. KP DM 120 000,— (nur an Barzahler). Handelskontor Götte, Tel. 0 21 53 / 6 03 24

#### MALLORCA

# modernes Landgut zu verkaufen

75 Hektar gute Böden, beste verkehrsgünstige Lage, bewäs sert, reichlich Wasser aus mehreren Brunnen, garantierte sert, reichlich Wasser aus mehreren Brunnen, garantierte Wasserrechte, Notstromanlage, verbilligter Nachtstrom, Abwasserklärung, Fahrzeugremise, alle modernen landwirtschaftlichen Maschinen, Werkstatt, vollklimatisierte Ställe, automatische Futterversorgung, 2 Verwalter-Wohnhäuser, Weinbodega, Konservenfabrik mit Gefrieranlage, Büroräume, große Orangen- und Zitronenplantage, Parzellierung zu Einzelparzellen für Landhäuser möglich, Straßennetz asphaltiert.

senten wenden sich an die Telex-Nummer: 4 189 083 oder an die Telefon-Nummer 0 61 90 / 44 43

#### Traum(an)lage auf Fuerteventura Kleine Bungalow-Anlage nur vam Feinsten!

Strandnahe, ruh. aber kplt. erschlossene u. dennoch zentr. Urbanisation, f. Anspruchsvolle! Nähe Stella Canaris (Jandia), m. ca. 115 m² Wfl. inkl. Terrasse sowie hochwertiger Bauqualität, Ausst., Installation, Möblierung, Außenanlagen inkl. Bepflanzung, m. Kamin, Swimmingpool usw. usw.!

Fertigstellung einschließlich Außenanlagen Herbst 1985. Nur noch einige Einheiten zu verkaufen. Ohne Maklerprov., mit garantierter Rendite u. deutsch. Baufüberwachung, deutsch. Verwal-tung sowie deutsch, Treuhänder.

Wirtschaftsberotungs- und Treuhand KG Vahlandstr. 5, 3070 Nienburg, Tel. 0 50 21 / 31 97

# Costa Blanca — Cesta del Sol — Tel. 90 31 / 59 40 35 27

Neubau-Villen inkl. Grdst. nb DM 33 500,-, Appt. DM 24 000,-, Traumvilla, 275 m², nuf 1500 m² Grdst., 800 m v. Strand., DM 230 000,-, neues Haus (275 m² Bau) im Dorf ohne Garten DM 110 000,-. Wir bauen u. verkaufen selbst ohne Zwischenpersonen, z. B. Villen m. 3 Schlafzl., inkl. 800 m² Grdst., Panoramobilick auch aufs Meer, DM 84 200,-. Wir hoben auch Finkas u. olte Häuser. Hypothekenmöglichkeiten. Drs. 1. Kleinegris, Rijksstrachtreg 28, NL-9804 TD Noerdhern Freibielbende Info 150 Seiten, auch abends u. am Wochenende

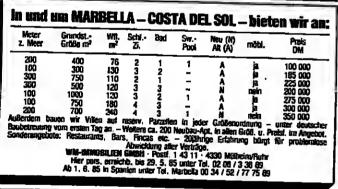
Zu verkaufen:

## weltbekannte Discothek

an der Costa Brava (Spanien). 3000 Plätze, 4500 m² Grundstücksfläche, 3geschossig, Swimming-pool, Palmengarten, Mietzinseinnahmen DM 330 000 p. a., 4jähriger Pachtvertrag kann übernommen oder abgelöst werden. VP. DM 2,4 Mio. Große Wertsteigerung (EWG-Reitelt) Eigenglige Gelestenheit! settritt). Ein alige Gelegenhei René R. Brunner, Rämistraße 6, CH-8001 Zürich

lbiza Gelegenbeit, Bung dir. a. M., 60 000,- DM, Normplan SA, Sof.-Auskunft: Tel. 0 21 66 / 6 86 95

Rosas, Costa Brava 1-Fa-Haus, einmaliger Blick auf Meer u. Berge, kompl. einger., in hervorr. Ausst., DM 335 000,-Tel. 00 34 /72 /25 70 53



# Diese Anzeige richtet sich an

Pensionare

die von einem Leben an einem ruhigen Strand während ihres 3. Lebensabschnittes träumen.

Aktive

die sich an ihrem Eigentum währand der Fenen freuen wollen oder es vermieten, wenn sia es gerade nicht nutzen.

Menschen im Ruhestand

die auf gute Rentabilität bei einer Kapitalenlage Wert legen. In Benicasin, Orangen-Küste, Mittelmeer, in erster Reihe an einem 6 km langen Strand.

Dort präsentieren sich Touristen-Appartemants, die für ganzjähriges Bewohnen konzipiert wurden. ★ 1 oder 2 Schlafzimmer, Eßzimmer, Küche, Bad, Gästebad, gr. Terræsse mit Meerblick. Hochwertige Bauausführung.

★ Mit Schwimmbad, Gemeinschaftsräumen, Restaurants, Freizeitanlagen.

★ Klimaverhältnisse wie in Californien (USA). ★ "Thermal-Zentren mit Salzwasser und Seegres" mit internationalem Ruf in bezug auf Heilungserfolge.

\* Berge mit zahlraichen Kiefern. \* Bewohntes Gebiet mit ganzjährig komplettem Service.

★ Autobahn, Zugverbindungen, Valencia-Flughafen 70 km entfernt. Busverbindungen.

★ Golf-Platz mit 18 Loch. \* 6 km von Castellon Marina entfernt.

★ Unsere Animateura werden Ihnen interessante Freizeitmöglich-

★ Wir verkaufen Appartements ab DM 41 500,- oder wir vermieten ab DM 6000,- pro Jahr direkt vom Promoter.

\* Bank-Aval wird von spanischer Bank bei Vorauszahlung gege-★ Bitte fordern Sia weitare Informationen an bel:

Urpesa SA

Antonio Maura 20 28014 Madrid

Inmobiliara Banicasa Postfach 27 44 7400 Tübingen Tel. 0 71 21 / 34 04 01



Costa Brava - in nur einem Tag mit dem Auto zu erreicken! Sandstrånde – Zauberhafte Buchten – Üppige Vegetation APPARTEMENTS – REIHENHÄUSER – BUNGALOWS in Rosaa - Ampuirabrava - Estartit - S'Agaro - Pels Dirakt vom spanischen Bauträger. Keine Maklergebühr! G. Bartels, 3250 Hameln 1, Postf. 294, Tel. 0 51 51 / 34 46 Sonntags Tel. 0 52 81 / 28 85

Costa Blanca – Direktverkant App. u. Bung. am Meer schon ab.
45 580. DM. Chalet m. Grdst. ab.
87 037. DM. Baupl., indiv. Villa u. Gele-senh. ans 2. Hand in best. Lagen.
DIREKT v. Bauuni. Auch Verm.

Traumdorf unter

südlicher Sonne.

PAGUERA/MALLORCA

HUSCH & PARTNER

uitlaster Str. 122 el. 0 28 41 - 7 20 73

Spanien

Good Objekte

Uber 600 Objekte

Landgut 2,8 Mio - auch
in Antellen à 50,000 m²/
22,500,- DM. Jagdtarmen/Eigenjagden, Fincas bis 10,000 ha, Hauser
ab 36,000,- Villen ab 98,000,Wohnungen ab 29,000,- Lokale,
Bars, Restaurants, Diskotheken,
Finanzierung 50% moat.

GELEGENHEIT – Villa m. 200 m² Wfl., inki. Ausstattung u. Poolanlage. Atember. Meerbl., nur DM 189 308, – Welters Ob-jekte direkt v. Eigentilmer – Kekne Provi-sioa. Villa Real, Albr.-Dürer-Str. 3, 8080 FFB, Tel. 08141/56 56. Anch Sa. u. So,

Penthouse unter blauem Himmel, 100 m<sup>3</sup> groß, im Süden Gran Canarias, kompl. einger., für DM 200 000,-

zu verk. Zusehriften u. T 2160 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

**Fuerteventura** 

Einzigartiges Gelände (4 Mio. m³) in Couralejos, Nähe Hotels Tres Ialas und Oliva Beach, sofort bebaubar, Tellver-ksuf ab I Mio. m² möglich, 3 DM/m³. Anfragen an Tel. 00 34 28 / 35 09 78 Pe-ter Grönbohlt; c/El Reventon 17, 38017 Monte Lentiscal, Las Palmas de Gran Causria.

SONNEN GRUND

COSTA DEL SOL

Gönnen auch Sie sich den Genuß

anerkannten Heilklima

unter der Sonne Spaniens. Whg. ab DM 29 800,—in unmittelba-

rer Strandnähe. sesichtigungsflüge Fr./So.

Sofortauskunft 0 40 / 44 03 53

Immobilienmakler

SONNEN GRUND

Supermarkt in Spanien

Vollexistenz, von Privat zu ver-kaufen, neu renov., Klimaanl, Glasfassade, Metzgeriabtlg, 200

m², kompl. einger., deutschspr. Personal kann übern. werden.

WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

VALMAR

COSTA BLANCA

Appartement 90 cm Nuizil. 4 Zimmer, Küche. Bad, Terrasse, mobellert. 100 m zum Meer, für

Villa, 110 qm Nutzflache, 500 qm Garten, 5 Zimmer, 2 Bader, Küche, Trasse, sehr gute Lage, Meeresbi, DM 120,000, pages inch.

Ab DM 60.000 bauen wir ihnen ihre Traumvilla von 70 cm. 5 versch. Ge-biete zur Auswahl.

DM 55.000,- alles incl.

Telefon 0511/72 19 29 General repräsentanz SACCULLO Walsroder Str. 118-3012 Langenh

Supergelegenheit in Saanie

Sapengologicalista in Spanion Bungalow, 3 Zimmer, inki. Grund-stück ab DM 33 900,— Freistehendes Chalet ab DM 71 500,— Vermitthing und Finanzierungsvermitthing. R. I. B. Schmiedeke, Kranichstr. 23, 6835 Nauheim, Tel. 8 61 52 / 6 15 47

GPANIEN 25 68 80

3 Zi, K, O, mit Grundstück u.a. Objekt

Spanish-Immobilien Meinhardt Malachitweg St. Tel. 0711/44 4728 7000 Stuftgart 75

Mallorca

Paguera, 20 km von Palma.

Kostenlose Informationen von:

Rechtsanwalt Heronimo Ripoll

Plaza Hernabeque 3 07011 Palma de Mallorca

Ein Haus am Meer.

Denia, Costa Blanca/Spanien

Villen ab DM |Zuzug| Grundstuck| 121.000,-

Bitte Farbkatalog anfordern-

Löffelstraße 5 - 7000 Stuttgart 70 Tel. (0711) 7640 21-22

CHG-Denia GmbH

ab DM 59.500,-

appartement, direkt am Meer zu verkaufen

Finanzierung 50% mögl. Geyer VDM. 2830 Bassum 4, Tel.: 04248/412 · Tx.: 24105.

1130 Moses 3

Spanien -

info BRD (abends): 0 51 21 / 12 13 42. INMA-BRACH, S. L. La Meta-Torrevieja Costa Brava Direkt vom Baukermi

Fortuna A, 53,35 m² Fortuna C, 76,30 m² Plesta G, 113,20 m² inki. Grist., ca. 250 m z. Meer Riock & Carcla Ludwigstr. 28, 6600 Saarbrücken Telefon (06 81) 4 90 99-90

Bungalows + Villen

Denia
App. 100 m z. Meer, Sandstr., dirbeim EKZ, 75 m² Wfi., DM 85 000,—
Tel. 8 73 48 / 2 23 32

Teneriffa-Süd Bung.-App. in Ferienanlage, di-rekt am Meer, 63 m³, kompl. möbl., direkt vom Eigentümer. ohne Makiergeb., DM 65 000,... Tel. 00 34 22 / 70 62 20

Rolf - Belterfarm - Wilde u. a. 70 000 Pinien nur DM 695 000, Ang. u. L. 2374 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Spanien Costa Blanca Villa ab DM60 80c,-incl. 800m² Grundst PROINCA S.A.-IMMO.7133MAULERONN POSTFACH 86, TFLEFON: (07043) 2407

Ginstig: Herri. Bungalow Nähe Meer, ca. 200 km südl. Bar

celona, m. gr. Garage, Wohnzi. m. Kamin, WC m. Bad, 2, WC, 2 Dop-pel- u. 2 Einzelschlafzi., ruhige Lage. Zuschr. unt. Y 2231 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

88 m², OG, End-Whg. 2 Schlefzi, Postkartenblick auf Sta. Eulalia u Meer. DM 90 000, v. Priv. Tel 0 49 / 6 78 86 45

Marbella and Um Komfort, Haus od. Penthouse f. 2 Pers. längerfr. (1-2 J.) zu mieten gesucht (evil. auch Kauf). Zuschr. unt. B 1904 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Formentera Ferienbungalow, ca. 40 m² Wfl., mit Meeresblick, Sporteinr. (Swim-ming-pool u. a.), Infrastruktur (Klär- u. Sißwasseranlage), unter Preis für DM 78 000,- umständeh. zu

verk, Oscar Reckers, 2846 Nenenkirche Tel. 0 54 93 / 7 90

MALLORCA

Luxusappartements in Pt. d. Andraitx mit eigenem Zugang zum Meer, 2 Schlafzi, 2 Bäder, Swimmingpool ab DM 157 600-Desgleichen in CALA D'OR, direkt im Hafen 6 WE, 120 m<sup>3</sup> Wfl., 2 Schlafta 20

ader, Swimmingpool, DM 250 000,— citere Appartements ab 79 900,— DM im Angebot, HK-Immobilien-Vertrieb Einst-Brase-Str. 29/22 4659 Mönchengladbach 1 Tel 0 21 61 / 46 74

Can Picafort/Mallorca underschön geleg. Appts. ab 70 m² verk. Bau nach deutscher DIN-Norm, ab 98 500,- DM Tel 0 41 82 / 78 33

Zu verkaufen bestens eingeführte Pilsbar/Re-staurant, auf Teneriffa an der Costa del Silencio, Lokal mit Bartresen u. ca. 50 Sitzplätzen, Bier-ausstoß in der Saison (ca. 0 Mon.) etwa 4000 Liter pro Monat, L. kul brauereifrei, Nettoverdienst p. Monat ca. 10 000,- bis 15 000,- DM, (Teneriffa ist steuerfrei), VP 260 000,- DM.

Anfragen an: Irlinger & Partuer Immobilies 8846 Garching b. Milnehen Rathausplatz 2 Tel. 6 89 / 3 28 44 64

COSTA BLANCA Calpe-Moraira, Haus, 200 m<sup>2</sup> WfL, dir. Zugang z. Meer 512 eec, DM

Haus, 232 m<sup>2</sup> Wfl., Pool, Pan-oramablick Häuser ab 59 699, DM Wohng. ab 45 609, DM MALLORCA Häuser u. Wohng. ab
70 000,- DM
bis 9 Millionen DM

TENERIFFA direkt am Meer
Studio ab 23 900,- Dhr
3-Zi-Wohnung 63 000,- Dhr
KRAUSE 700 Station 1
1. U711/6432647+56

■ SPANIEN Costa del Sol

Luxus-Studios, dir. am Strand bei Marbella, phantastische Lage u. Ausstattung, auch Probewohnen jederzeit möglich. Acoust de Jong YDM 0431/85025 I

BEVOR ES ZU SPÄT IST... ... jetzt nach Spanien.

 Senderausgabe mit detoil, IN-FO über investment, immob., Geschäftseröffg., Daueraufenthalt, Steuern usw. Direkt vom Verfasser. Hans-J. Wollenberg, Leonhards-berg 17, 89 Augsburg (Buchpreis Inid. Porto innern. d. BRD DM 20,-) Sofortzusand.

Ferieshaus b. Porto Cristo/Mallerca Meerbl., 5 Min. z. Strand, 15 Zi. Ku, Bad, Terrassen, Innenhor ca. 110 m² Wfl., ca. 2200 m² Grund. Preis VB DM 195 000,-. Tel 0 53 33 / 4 40 bis 27, 5, 85 und ab 3, 6, 85



und Segelboot DM 725.000.-

SEKON.

An der Alster 23, 2000 Hamburg 1

@ 280 32 22 m

Costa Blanca

Tel. 00 31 / 47 43 / 15 79 (NL)

Marbella/Costa del Soi

**Nueva** Atalaya

Reihenbungalows, vollmöbliert DM 32 400,-.

Spanien/Alicante Repräsentanten für unsere Immobilien- und Existenzobjekte 2 getrennten Eingängen, Seeblick, Grundstück 1500 m² Ungewöhnliche Architektur mit Alfonso el Sabio 29 Tel. 00 34 65 / 21 24 24 0d. 66 66 56 Galerien, Marmorböden etc. 6 Schlafzimmer, 5 Bäder, 2 Garager wimming-Pool, Dachgarten, 6 Kanina, Einbauschränke, Komplett m

itverkant einer schönen Villa am Herri, Blick, voll einger, Pool, Garten usw. für mir 157 000 DM. Wäheres Tel, 0 61 90 – 28 41 SPANIEN, Torremolinos/Zentr Findings Terremolinos/Zentrum, Fußgångerzone, ki Lokal, geeig für Eisdiele, Café, Bar od. Spezialitätenrestaurant, zu verkaufen oder zu verpachten. Zusekr. erb. u. V 2250 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen

gesucht

Domingues Salas

Spanies/Costa Blanca/Caipe

Spanies - Denia - Alicante Threig Haus, inkl. Land. A. DM 70 000. Tel. 00 41 /27 / 28 28 18

Marbella und Umgebung

Komfort. Haus oder Penthouse, f 2 Pers., längerfr. (1-2 J.) zu mie ten gesucht (evtl. auch Kauf). Zuschriften unter B 1904 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. MORAIRA COSTA BLANCA

Urb. Pia del Mar, Toplage dir. a. Ort, exid. Bungalow I. geh. Ansyr., Tel. Salon 30 + 27 m überd. Terr., 2 Schl.-Zi., 2 Běd. Schwimmhed, VB Tel. 6 40 / 2 79 61 46 od. 35 17 41

Notverkauf in Pedreguer 10 km v. Penia, Lux.-Villa 216 m². 1200 m² Gröst., Prs. 298 000,- DM. Große Villa m. kompl. Inveniar, 1229 m² Grdst. Prs. 240 000,- DM. Jeweils erste Qualităt, absolute Diskretion. r. erb. u. B 2344 an WELT-Verla Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Orangenkriste Spanien Studios in ausgezeichneter dir. Strandlage ab DM 35 000,-. Flem-ming-Immobilien, 3394 Wolfsha-gen, Tel. 0 53 28/49 93-4

MALLORCA

Gesucht als Renditeobjekt, klei-ne Einheit, ca. 10–12 App. Zuschr. u. A 2167 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Salou/Tarragona Hübsches Ferienhaus, Wil. 70 m², Areal 350 m², gepfl. Garten, m. Brunnen, Garage, kpl. möbl. u. ges. Hausrat z. verk. DM 125 000,- oder jährl z. vermieten mtl. DM 500,-, jährl. z. vermieten mtl. DM 500,-Tel. 0 61 72 / 3 28 21 ab 24. 5. 85 Spanien 66 34 77 / 38 13 72

Mailorca/Ostkriste sehr schönes, rustikales Haus, 3 Schlafzimmer, 2 Bäder, großer Wohnraum, voll einger, Küche Innen- u. Außenkamin, Sauna etc. Grundstück ca. 1200 m² (Ten-nis, Golf, Windsurfing, Segeln) in wunderschöner Lage, preiswert 211 verkaufen.

Tel. 0 21 95 / 50 77 (Fran Roßbach) Alte restaurierte Häuser Arta, mittelalterlicher Ort au Mailorcas schöner Ostküste altes Haus, original restauriert, m. gr. Wohnraum, off. Kamin, 2 Schiafräumen, Bad, Dusche, Dachterrasse, Innenhof ebenfalls

m. off. Kamin, sehr ruhig gelegen, zum günstigen Preis von nur 118 000,- DM zu verkaufen. Tel. 6 21 95 / 70 61, Herr Lagerwey

the Specialist mit über 12 Jahren Lansarous-Erfahrung Shier Promotera de Causarote Costa Teguisa, Los Melinos

Tel. 00 34 28 / 81 45 11 E. 81 33 55

Gran Canaria - Diskothek für Homo - in Playa del Ingles zu verpachten Tel. 00 34 28 / 76 25 31 App.-Nr. 3, José



MARBELLA 7.-Haus Nähe Los Monteros. Traumblick, 4 Schlafzi., 2 Bäd., Pool, ab Mitte Juli frei.

Tel. 0 21 51 / 6 75 11 u. 6 55 10

Cran Canaria Playa del Ingles, App., I. Strand-reihe, 2 Schlafzi., 60 m², in sehr gepfl. ruh. Anlage m. traumhaf-ten Blick, 160 000,- DM. Telefon 04 21 / 23 55 82

Ibiza/Traumlage Terrassenhäuser mit allem Komfor u. Top-Ausstattung, 2 SZ, 2 Båder Kompl.-Einbaukti., 2 Kamine u. v m, in kl. Edelurbanisation m. Por m., in kl. Edelurosnission in Pool Teerstraße, gepfl. Gertensnlages direkt oberhalb einer Sandbods-bucht in traumhaftem Südansblick auf Land und Meer. New! 50% Financierung.

# Aquaduice/Almeria

Tel. 02 28 / 37 58 38

72 m², App., Wohnzi. m. off, Ka-min. Mecrbi., Strandnähe, inki. Einrichtung 48 900,- DM.

H.-H. BOCK, Unterkirchen 1 5600 Wuppertal 12 Tel 02 02 / 47 87 85

# INDUSTRIE UND GEWERBE

Gewerbeanwesen (3507) vermietet bis Sommer 01 Miete 207 000 DM, Kipr. 1,5 Mio. Contrest GmbH, Boppstr. 1 8509 Mainz. Tel. 0 81 31 / 67 98 84

Kamfort-Wohnhaus

Angeb. u. L 2198 an WELT-Ver-lag, Posti 10 08 64, 4300 Essen.

Südwestdeutsches Kaufha

Preis 13fache Jahresm

in Top-Lage, langfr. an einen gro-Ben Kaufhauskonzern vermietet

Zuschr, nur mit Kapitalnachweis

Makler unerwünscht, unter B 2234 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Neuw.

las Landh

Festpreis- u. Fertigstellungsgarantie, z. B.: 4 Räume, 89 m², DM 116 000... Vorteilhafte Fi-nanzierung in Peseten auf 15 Jahre. Nur DM 18 000 An-zahlg. Bezug 1986 mit Halle, für die verschieder sten Nutzungen, u. a. als Reitan lage, da guter Standort mit her iage, da guter Standort mit ner-vorragenden Ausreitmöglichkei-ten, oder als Pension sowie für ein Heim oder für eine Tierkünik geeignet, mit 4 ha landw. Nutz-fläche, in der Nähe von Telgte gelegen, sofort zu verkaufen.

Ausführliche Beratung durch: B & L Trouband- and oratingsgesellschaft mbil Wagnerstr. 2, 2000 Hamburg 76 Tel. 0 40 / 2 \$8 90 70 Dr. Liedtke

Untern

WILKO HEISSENBERG Studios DM 35 000,- - Chalet, 4 Schlatzi., 115 000,- - 50 000 m², Fin-

1 4 2 2 4 7

ca 295 000,- - fertg. Altsfadt-appts. - Ibz., Postf. 621, Tel. 00 34 71 / 31 64 86

Denia / Costa Blanca

Grundbesitz im sonnigen Spanien Angebote schon unter DM 50 000.bezugsfertige Villen, Bungalows, Appartements, Grundstrucke am Meer und in Hanglagen mit Panora-mablick. Viele Angebote aus zweiter Hand: Fincas u. Geschäftslokale,

COSTESA (0 23 81) 2 06 84

# The Mind I Lanzarote

onlakkadresse: A. Belzner, Postf. 51 01 33 7500 Kortsruhe, Tel. 07 21 / 88 82 84

Büro- v. Geschäftshavs in Dortmund Innenstadtlage, Bj. 1952, 2 145 m², voll vermietet. Jahresnetto-Mieteinnahmen 212 000,— Vom Eigentümer zu verk., Preis VHS Zuschr. erb. unt. I 2341 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

> Wohn- und Geschäftshaus

(Renditeobjekt), Stadtmitte Kreis Kleve (Nied miein), und 25jährige Fahrschule mit Zweigstelle zu verkaufen. Ang. u. A 2233 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

In schwibischer Universität Kilnik

oder Schwesternwohnhein mit-bar, mit erweitern di Grundstück, zu verkaufen der zu verpachten. Zuschriften erbeteo unter K 2219 WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

such als Altenheim, Studenten

Elise häuser/Beihenhäuser Zinchäuser/Geschäftshäuser

Hamburg-Rahistedt

Rinfam.-Hans m. RinHogerwhag., in ruh. Lage, ca. 140 m² Wfl., m. Schwimmb., parkihni. Garten, ges. ca. 2300 m², v. Priv., VB 650 000,-. Tel. 0 41 54 / 68 88, ab 18 Uhr

Flachdachbung. - Nähe Büsum in Feriensiedlung, 460 m² Grdst. 2½ Zi., 50 m² Wfl., Bj. 74, v. Priv Telefon 0 40 / 6 70 14 09

Heidelberg Von Priv. zu verk., schöne, möbl. 2-Zi-wing. Zentrum Hd., rub. Gartenseite (Südbalk.), 57 m², TG-Pistx, DM 155 000,— Kapitalanleger! Ladontell. ME DM 950,— pro Monat, langdr. Miet-gurantie, DM 179 000,— Zuschriften v. T 2204 an WELT-Verlag. Postf: 10 98 64, 4300 Essen.

THE REAL PROPERTY. 1½-Zi-Kft.-Ferien-Wohnun-gen, 56-62 m², beste Ausstattg. Neubau, direkte Strandlage

Strandalice 69 Strandaliee 69
Gr. Balkone, Einb.-Kfi., Tepp.-Bot., Kfz.-Stellpl.
Besicht. Sa. 17-19 Uhr,
Pfingstsonntag 17-19 Uhr,
Pfingsmontag 14-16 Uhr.
B & L Treuhaud-u.
B & L Beratungsges.
Tel. 6 49 / 2 98 69 77

#### RAIFFEISEN-IMMOBILIEN Bad Tölz – Wolfratshausen Harität für Kenner **Fischzucht**

cs. 30 km slidhetlich München, im ldyll. Mangfaltni, 4.7 ha Gesant-arcal, Wasserfi. cs. 7000 m², 3-Fz., Wohnhaus und gewerbl. Ellums, Quellbach, Finflwasser mit guter Qualität, Partunlage, gr. Obstgar-ten, Gemüsegarten mit Gartenhaus 2001,48 bile.

Bad Tötz

Majorium. (b. 1. thermerie), 4-7. Whg., 145 m<sup>2</sup>, 3 App's je 20 m<sup>2</sup>, 1 App. 22 m<sup>2</sup>, 720 m<sup>2</sup> Areal, 1979 erweitert u. renow, Mestelmah-men ca. 50 000; p. a. 100 000 000, Benedikthesern/Bichl Hist, Bouershof m. Nebenha, ti. Bangrel, gas renow, Zost, welter mahani, derzeit vermietet, ea.

4-Fam. its behambar Dit i i Ma. **Bad Tölz/Bade** Kurpension mit Cufé, zentr, Lage direkt bei Kur- und Badennlagen, 24 Betten, Gemeinschaftsräume. 24 Betten, Gemeinschaftsräume, sep. Whg. möglich, ca. 900 m Grund

Westerland/Sylt Wohn- u. Geschäftshaus Tel. 6 46 51 / 2 61 01

Forienwohnung in Schweden

2. See Lelang, Blomsing, Värmland,
30 m², Bj. 1980, So. + Wint, bewohnb., 78
m² z. See, eig. Badesteg, Pr. DM

135 000,- Angeb. an:

Rolf Anderssons El. AB, Hede S-434.00 Emgabacka/Schweden.

die Stonerozse am Luganer See Eigentums-Wohmungen

CH-5911 Campione d'Ralla 100 41 91 / 68 78 8720

PRIVATINSEL

Viadi Private lelands Neser Wall 2-6, 2 Ramburg 26 0 49 / 34 22 47, Tx. 2 163 182 byld

Campingpl. am See can. \$ 600 000

Weitere Existenzen mit Einwande-

rungsmöglichkeit. Deutschsprachi-ge Betreuung am Ort, Feriengrund-

stücke mit Ufer

Nähere Informationen durch

CANADA

Restaurant ab

can. \$ 650 000

Villen

Wollten Sie nicht schon ime

7-1

Wurstfahrik

# 

# Super-Existenz

Toronto - Canada sicherheitssysteme-Firma zu verkaufen. Kapital 230 000, DM, derzeitiges festes garantiertes Monatsemkommen 10 350, DM. Steigerungsfähig innerhalb 6 Mo-naten auf 18 000-20 000, DM. Aufenthaltserianbnis mögl. An-fragen au fragen an:
ISA Inco., 595 Bay Street
Suite 1959, Toronto MSG 2C2
(Ontario) Canada

LUXEMBURG Ardensen, Nihe Freizeit- z. Angel see, Bauerahaus, 30 m² Wfl., Scheu-ne m. Stall, Garage, 600 m² Grund KP DM 130 600,- od. Mietkanf m halber Anzahlung, v. Priv.

ung v. Priv. chr. u. Z 2166 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen

BERGEN (Holland), Meeresnähe: neue Bungalow m. Garage, 1200 m² Gr., VB DM 330 000,- Piskaimögi, Ausk., Immo-makier: 00 31 / 72 11 85 65

Nord Holland - St. Maartenszee zwischen Alkmaar u. Den Helder auf schönstern Piatz. Eigengrund: Luxus-natiobungalow, inki/exkl. Einz. 27. u. z. Zhzg., off. Kamin, kumpi. Badezi., 3 Zi., Kii., Did 130 000,— Telefon 90 31 / 29 / 71 38 14 oder 90 31 / 22 46 11 36

Griechenland Waldregion, nahe Athen Bus/Bahn stdl. z. Stadt Grdst. 1000 m², m. im Bau befindi. Natursteinhs (101 m²) von Priv. f. DM 135 000,- zu verk. A. Brisskorn, Holstentwicte 5 2 HH-50. Tel. 0 40 / 3 90 35 86

CHIEMGAU ₹ Eddusives Landhaus in translating Gebirselage ca. 1 Sad. v. Müncher im Achental (Ostart.), einm. Höhenlage, Pamoramablick, Sidilit unrittisb. Nähe, abs. ruh. Lap. absets jegl. Touristenberr. ca. 200 m² Wil. aufget. In 2 abgesch. WE, 2819 m² Grd., Komf.-Ausset., Topzzastand, DM 900 000. BILIEN

Elimaierstraße 18

8200 Rosenheim

Tel. 08931 1 60 33

RDH

Zu verkaufen als Anlage verschiedane Bodenparzellen

von 10-70 ha zum Preis von FB. 150 000,- pro ha. Schreiben an: Mr. PONTHIERE Paul 42, Rue de l'Ecole B-5583 WANCENNES/Belgien

Zu verk. Wohn- u. gawarhi. Räume se-wie Fertenhäuser, Ertrag 10-20%, in ganz Holland, Helias. Weesperxyde 74, NL-1091 EH Amsterdam, Tel. 00 31 / 20 65 94 50, Telex 1 2 883

Zu verkaufen: Belg. Kiiste – Seedeich – Knokke möglich. Notar L. Delfosse Belgien, Tel. 69 32 81 / 81 13 18

Zu verkaufen: adesa Nesbour om Meer in Oostende – Belglen ormationen und F

Tel. 0032 / 59 / 50 00 00 Imme Ostendia Albert L. Wandeling 41 B-8400 Oostende SUDHOLLAND/Veersemeer Ferienhäuser auf eigenem Grund kompl, eingerichtet für 6 Personen, be ste Vermietungsmöglichkeiten, Finan

ste Vermietungsmöglichkeiten, Finan-zierung bir 90% des Kanifpreises, Aus-zahlung 98,5%, für zur ab DM 81 500,-inkl. aller Kosten Delta-Sec-Immobilien, Köln Telefon 62 21 / 86 59 86 **Bungalows Noordwijk** Iolland, Strandnähe, bis 6 Pers (auch Wochenende ab 150,- DM).

Tel 0 56 41 / 32 42

Urlanbshaus in Schwaden Hochmodernes Urlanbshaus, Wohnfläche 70 m², Bsujahr 1982, in schwed. jändlichem Stil, Grundstück 1800 m² zu verkaufen. Herrliche Lage in Naturge-biet mit Wäldern und Seen, 160 km nördlich von Göteborg. Tel. 00 46 / 34 05 62 00 Anschrift: Falck Hästholmen 4550, 8–430 31 ASA

England

Silverdale, Westkü/Lancashire a. d. Morcambe-Bay, Lax-Bung, m. Garage, Bj. 1978, 20 km v. Lake District, 10 km nördl. d. Universitstict, 10 km nördl. d. Universitstict, 1000 m² ruh. Wohnl. in einer Cool-de-Sac, herri. berri. unverbaub. Auss., ideal f. Segler u. Windsurfer, Golfcourse im Ort, Prs. kpl. m. Invent. 55 000 Pfund, kann auch in DM bezahlt T. 0 57 72 / 40 26 mach 20 Uhr

sucht Zusammenarbeit mit Im mobilienmakler/Anlageberater od. Gesellachaft für auserwählte • Immobilien • Existenzen mit Aufenthaltserlaubnis. Enorme Verdienstmöglichke

Antr. erb. u. P 2223 an WELT. Verl., Pt. 10 08 64, 4300 Essen. **SCHWEIZ** WALLIS ---WOHNUNGEN

CHALETS CRANS-MONTANA / ST-LUC LES COLLONS / VERBIER

VAL PROMOTION S.A. Av. du Midi 10 - CH - 1950 SION 7 0041 27 / 23 34 95

Pitt Hoffmann RDM

Plittersdorferstr. 68 - 5300 Bonn 2 Talefon 02 28 / 35 15 55 + 34 30 41 **SCHWEIZ** LOCARNO - MONTI Wohnungen out unverbaubaren Seeblic ab Sfr. 301'000.plastige Finanzierung gesichert

Fondealor f. W



Schlusselgasse 10 - CH-8022 Zurich Telefon G1 / 2211944 - Telex 59299

GENFER-SEE-UFER ZI.-Haus, Strand, Tennis, Bootspiatz, -Wotnung, möbliert, im Schlospark. 280 000,- DM R. Dutzi, 56 qual Ador, Genf Tel. 60 41 22 / 35 26 52

Section 18 Course 1 2 linch - Kai  $\hat{\eta}^{(i)}_{i}(x_{N_{i+1}},x_{N_{i+1}},y_{N_{i+1}})$ 

CENTER AND

A. . . .

27 ----

Carlotte . . .

7.4. 2.1.25

IST E

E.A.

Come par 2

BU THE STREET

Har year o

NO AUSSE

Wohnpa

Estisva

 $\mathbf{e}_{\mathbf{x}_{i}}^{\mathbf{x}_{i}} \cdots \mathbf{e}_{\mathbf{x}_{i-1} - \mathbf{x}_{i+1}}$ Marian Services April 1995 A Na

Marses iden n . Testes 100

Schwei Cunti

Property of the Park 5. pis 3-5 With the state of The whole week ACC DAD

e atom

Winds

Marina, modernster und bestausge-sinneter Yachthafen im Mittel-

meer, Segel-Weltmeislerschafteo.

Sardinia Cup, Maxi Yacht Swan

staurants, Bars. COSTA SMERALDA - italienischer

Life-Style, der sardische Charakter der Natur und eine Architektur, die

atemberaubenden unvergleichlich schönco Küstenlandschaft COSTA SMERALDA – 55 km lange I raumstrände mit smaragdgrünem, kristaliklarem Wasser. COSTA SMERALDA – wellberühmte Ho-tels, Cala di Volpe, Romazzino, Pi-World Cup.
COSTA SMERALDA - Porto Cervo,
Herz und Mittelpunkt der COSTA
SMERALDA mit Geschäften, Retrizza, Cervo.

COSTA SMERALDA - Pevero Golf Club voo Robert Trent Jones. COSTA SMERALDA - Porto Cetvo Tennis Club, siebeo Plätze, 2 Swimming-ponls, Squasb-Center.

sich harmnnisch in die schöne Laodschaft einfügt COSTA SMERALDA eloe Investition in die Zukunst (ein zweiter Golsplatz, ein zweiter Yachthafen. Investieren Sie mit uns in die Zukunst. Wir informieren Sie über Grundstücke, Villen, Appartements, mit Blick auf das Meer oder direkt am Meer oder auch direkt am Golfplatz gelegeo und natürlieb auch über Ihren Bootsliegeplatz in der Marina von Portn Cervn.

COSTA SMERALDA IMMOBILIEN-GESELLSCHAFT (Deutschland)

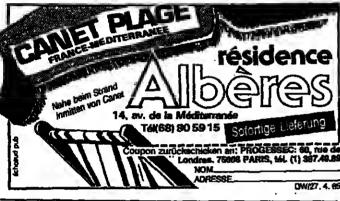
Kalkstraße 15 · D-4030 Ratingen 4 · Telefoo 02102/35051 Telex: 08585106

# Canada

Deutschsprachige Beratung und Verwaltung vor Ort. lenditeobjekte, Farmen, Seegrundstlicke, App.-Hänser Kommerzielle Plaza, Toronto, Grundstückegröße 958 m². Gebäudelläche 619 m². Nettoeinnehmen can \$ 122.767. – p.a. Kaufpreis can \$ 1.300.000.

Appartementgeblinde, Kitchener/Outario, 20 Wohnungen, beste Ausstattung, Klinkeraußenverkleidung, Nettoeinnahmen can-\$ 44.100.- p.a. Kaupreis can-\$ 425.000.-Gästelodge an wunderschönem See in Sädontario 11 Cottages. 2 Wohnhäuser. Bootshaus. 19 Boote. Kaufpreis can-\$210.000.-

und weitere Interessante Angeb EIWOBAU GmbH & Co KG
Praterstr. 34, 8500 Nümberg, Tel. 0911/27061, Tx 622514



## Chiasso/Schweiz

Verkauf;

ca. 2500 m², innerstädtische Lage mit Büro-Lager- und Fabrikationsgebäude ca. 3000 m², Verhandlungsbasis: 2,5 Mio. sfrs

monatliche Miete: 30 000,- sfrs, langfristiger Mietvertrag mit Vorkaufs-/Ankaufsrecht möglich. Benutzbar ab Frühsommer 1985.

Anfragen unter L 2352 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Enklave Campione am Luganersee
Wir verkaufen 2 sehr schöne Villen (Neubau) im Rahmen einer
großzigigen Anlage, nicht weit vom Zentrum, mit unvergleichlichem
Blick auf den Luganersec. Beste Bauqualität, ruhige Lage, Privatstraße. Preise str 1107 000,- bis 1125 000,Außendam zu Wienntumer Wohntenster zu 1.4. Zimmeren Außerdem verk wir Eigentums-Wohnungen von 1-4 Zimmern

Studio Dr. Petzold Postfach 20 90, CH-6901 Lugano, Tel. 00 41 / 91 / 68 85 36

#### POLITISCH IST DIE SCHWEIZ STABIL

(und wirtschaftlich auch)

Darum sollten Sie dort eine Eigent.-Wahng. oder ein Chalet als Feriendomizii, später evti. als Wohnsitz nutzbar, in herriicher Landschaft kaufen. NOCH wird für einige dieser Wohnungen u. Chalets die Ausländergenehmigung erteilt. Sie kaufen direkt vom Schweizer Bauherm, der Ihnen auch sehr günstige Finanzierungen ermittelt.

Agentur Capellmann D-5340 Bad Honnef 6, Pf. 60 06, Tel. 0 22 24 / 87 70 + 8 07 60

# **BAD AUSSEE**, steir. Salzkammergut Wohnpark "Rauscher-Villen"

eitwohnungen 66,91 m² Wohnfl. DM 124 590,-47,43 m² Wohnfl. DM 94 490,gehobene Ausstattung – Verkaufsgenehmigung für deutsche Käufer – sofort, grundbuchl Eintragung garantiert – Grunderwerbssteuerbefreiung – provisionsfreier Verkauf direkt durch Bauträger. MAYR/MAYR Wohnungsbau MAYR/MAYR Wohnungsbau Wirer Str. 4 Am Sonnfeld I

4820 Bad Ischl Tel 00 43 - 61 32 - 50 96 od. 31 72

8700 Wilrzburg 25 Telefon: 09 31 / 7 76 68

# Ranch - Kanada / Alberta, 8000 ha

für Kühe- und Pferdezucht geeignet (ca. 450 bis 500 Köpfe), mit Ställen und Heuscheune. 2 großen Wohnmobllen und 120 Jahre altem Blockhaus, alters wegen zu verkaufen. Großer Rehwild- und Elchbestand. Traumheite Lage am "Old Man River". Nächste Stadt 20 Minuten entfernt. Schulbus-Service, ca. 90 km von Calgary. Verhandlungsbasis DM 2,5 Mlo. Kapitainachweis erbeten, Käufer erhält voraussichtlich Daueraufenthaltsgenehmigung für Kanada.

Anfragen direkt an Eigentûmer W. Ehret, Bachstr. 151, 4000 Düsseldorf 1

# Schwarzsee (deutschsprachige Westschweiz)

3½ bis 4½-Zimmer-Eigentumswahnungen im Trichalet direkt vom Bauberra provisionsfrei mit Ausländergenehmigung zu verkaufen. Beste Schweizer Bauqualität. Herriiche Lage mit guter Verbindung zum Genfer See u. zum Berner Oberland. Kaufpreis: 255–265 000,– sfr.

Telefonische Anfragen: 0 92 81 / 9 13 30 (abends rach 20 Uhr)

# Schweiz/Graubünden

Zu verkaufen in

# Cunter/Savognin

an zentraler, sonniger Lage, neue, rustikale

2- bis 3-Zimmer-Wohnungen Ideales Wander- und Skigebiet.

Grundbucheintrag gesichert. Auskunft und Besichtigung: ACCORD AG, CH-7000 Chur Wiesentalstraße 83 Telefon 0041/81/271916

# **GOLF ST. TROPE**2

Villa, direkt am Meer: Wohnfl. 15 m², Grundst. 1000 m², mit eige nem Schwimmbad + Strand IFE Immobilien Feller 5116 Muran, Tel. 9 38 41 / 4 61 28 Ankerplatz

Preis FF 1 560 560,-: Tel. 00-33-34/43 83 39

Venedig Lido (Italien) Verkaufen freies Appart. an Meer. 3 Zimmer, Salon, Kliche. Badezim, m. Toiletten, Veranda 8 Balkone, Keller, Garage. Tel. Inf.: (6439/19) 64 71 92



andorra Deutsche Betreurung in Andorra ECONSA TELEZIZATIVE

Europas letzte Wildnis Gezimmertes Blockis, 70 m², na-turschönes Eckgröst., 1500 m², 3 Zi. Wohnzi., integrierte Bar/Küche. Bad, Sauna usw. sowie gr. Sonnen-terr., nahe dem nordschwedischen Wintersportort Are (Skiworkiscop)
1 Std. v. Fingpl resp. Zug. Möglichi
1. Jagd u. Fischen
Preis VB 150 000.- DM

Schriftl Information an Herrn Jess Ericsson, J-S AB ex 60, S 12247 Parsta-Stockholi Tel. 00 46 / 8 62 75 94 (abends). IRLADO-

Schönste Grundstücke, Cottages, Farmen und Herransitze im Südwesten trlands. Irland Immobilien, A. Baurmann 5308 Rheinbach, Koblenzer Str. 16 Tel. 0.22 26 / 30 25, Telex 8 86 382

9× Jahresmiete Amsterdam Anlageobjekte – Wohn-, Ge-schäftshäuser im Zentrum, fest vermietet u. verwaltet, aus eige-nem Besitz, gesetzi. Mieterhö-- Kaufpreis ab 30 000,-; Hy pothek bis 80 %.

Tel. 00 21 28 / 71 16 45 Aligned Immobilies Joh.-Verhulst-Str. 18 NL 1071 NC Amsterdam

#### PARAGUAY-REFORMATION Existenzeründung Aufenthaltsgenei mmobilien und Industrie Farmaufbau und -verwalt eigenes Büro in Asuncion gunstige Besichtleungsfüse

GRUPO-CATALDI GMBH Wölckernstr. 5, 8500 Nörnberg 40 Tel. 09 11 / 4 56 96, Telex 622 874 Cademario / Ti (Lugano)

Zu verkaufen letzte Wohnunger in angesehener Lage mit Pannasicht über die ganze Bucht erstklassige Umgebung. 3½ Zimmer, mit Parkplatz, Pan-oramabalkon, Fr. 167 000,- in bar und Fr. 178 000,- Hypotheken-darlehen.

2½ Zimmer, mit Parkplatz, Fr. 156 000.- in bar und Fr. 134 000,-Hypothekendarlehen. Auswahlmöglichkeit des Materials. Jede Wohnung mit Kamin.

Studio D'Arch. F. Ambrosini CH-6951 Cureglia Tel. 00 4191 / 56 99 88 Kaufgenehmigung für Auskänder.

Schweiz/Wallis-Sion

gemitlicher Berg-Chalet Südhanglage, Panoramablick, großer Wohnraum, mit offenem Kamin, Küche kompl., 3 Schlaf-räume, Bad und Nebenräume, voll eingerichtet, schöner Gar-ten, für sir 300 000,- von Privat zu Zuschriften unter K' 2341 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

TOSCANA Charm. Casa Colonica, 6 km östi Cortona, 8 Zi., + gr. officina, 2 Båder, 1,5 ha Grdst mit gewach-senem Garten, Privatstr., 260 000- DM Telefon 90 39 / 5 75 / 61 40 94

FRANKREICH

VOGESEN (Scône)

Verk. Hokparzellen, reich. Ertrag, gt. Boden, 4,6 hz. günzt. gelegen. Mit alt. beufällig. Bauernhof, nahe bei Wasser-stelle an Straßemand geleg. Holsparz. u. Bauernhof an einem Stück. André LABOCHE, La Loughe, par FAUCOGNEY F-76216, Tel. 0633.84 94.41.24.

FRANKSEICH WALDRAND V. COMPIEGNE 60 km von PARIS LANDSITZ in Bestzustand

10 Zi., 3 Badezi., sämtl. Komi eheiztes Schwimmbad, Nebengebäude, 1 ha Park. DECOBERT. 4 rue du 4 Septembre, F-75002 PARIS

Tel. 0033.1/297.45.83 Schönes App. L. Cagnes s. M. 500 m z. Strand, vollst. möbl. i. Stil Regence, 88 m², 3 Zi., Kü. voll suto-

mat., Bad, WC, Keller, Parking, 20 m<sup>3</sup> Terr., inpert. 10 000 m<sup>3</sup> Park, Preis DM 450 000., Zu besichtigen ab Ende Mai. Näheres: Carillo "Le Manet", 41 Che-min du Lautin, 06800 Cagnes a. M. Tel. 00 33-93-73 48 08

Villa, SW-Atlantik 1 km v. Sandstrand, 3 km v. Astritz, Banj. 1981, 5 Zi., Wohnk, mit Galerie, Kamin, Meer- u. Ge-birgsblick, 155 m Wohnfl., 120 m Keiler, 2200 m Garten, Preis DM 310 000,— Briefe in Franz. oder

Moinereau, BP 2, F-64219 Bidart

Residenz Salzburg Hervorragend geptlegt, m. 8 Schlaft d., Wohnzi., Galerie, Schwimmbad one, voll möbliert, KP 2,1 Mio.

Verk. schöne Ferienwohnung in Tirel. G. Müller, Pf. 1274, 8963 Pironten.

Romant. Throier Hotel in gehob. rustik. Stil, Nähe Seefeld, Bl. 1980, 613 m² Grdst., Parisplätze u. Tiefgar., 80 Sitzpl. Restauration, 30 Sitzpl. Kamin-Zim., Bar, umtassende Fitnesträume, 1. OG u. DG 30 Betten (15 Kft.-Zim.), Kaufpr. VB DM 1,2 Mio.

Lankans Secial/Tipi
tklassige Lage, 180 m² Wohnfläc
Ausstatiums Holztäfelungen San 1s Ansstatiung, Hobrisfelungen, Sasma, Garben und Wiese nur Brugstritstig Gi-rekt von Rigentinner zu vermieten. Die 2000. – Nebenkosten. Tel. 0 89 / 48 10 48 (Montag – Freitag 8,00–16.30 Uhr) oder jederzek Tel. 00 43 / 52 12 / 27 46.

Salow Immobilien Tel. 0 40 / 2 20 89 49

KARNTEN/ÖSTERREICH DN 185 900... T. 96331/1 37 65 od. 989/26 63 52 Schneider-Post, Postf. 19 68 6736 Phrastens

Kärsten/Worthernes App. Neub. m. Seebl., Slidbalk TOP-RENDITE-OBJEKT, K. DM 139 500, -, v. Priv. Telefon 8 40 / 29 12 33

Savognin/Schweiz An absoluter Toplage verkan

11/2- bis 31/2-Zi.-Eigentumswohnungen VP ab sfr. 134 000,-Lang Immobilien AG Birmensdorferstr. 200 CH-8003 Zürich

Tel. 00 41 / 1 / 4 63 78 90 in der Sonnenstube der Schweiz

im Tessin direkt am Lugener See bauen wir in CASLANO für Sie ruhlg und sonnig gelegene 1½- bis 3-Zimmer-Wohnungen im gemütlichen Tessine Stil: 1½-Zi,-Wohnungan ab Fr. 123 600

2-Zi,-Maisonnette-Wohnungen ab Fr. 201 500 3-Zi.-Maisonnette-Wohnungen mit ab Fr. 417 700



Algarve/ Portugal

Appartement in außergewöhnlicher Laze mit berrichem Meerblick von Privat zu verkaufen. Tel. 9 21 51 / 79 54 21

Amsterdam – Zentrum Süd AMSEGUAM — LERUMIN JUNE 12% Netto-Rendite, 6,8x Jahresmie te, geptl. Eckhaus, rub. Wohnlags fest vermietet u verwaitet, tadello se Substanz, gesetzi. Mieterhöhung gute Finanzierung, dir. v. Rigentii

mer. DM 208 000,-. Zuschr. erb. u. S 2313 an WELT-Verlag, Postf. 1008 54, 4300 Essen.

Elematige Gelegenhalt Bungalow am Lago Haggloraltailen Cannero, 98 m², Südlega, herricher Blick auf den See, viel Sonne, gute Zufehrt, DM 395 000.— Verlauf im Auf-trag. Tel. 0 70 21 / 5 50 81

Hoch Über dem

Ligo Moggiore
Ligusbingalow mit 3 Wohninsen
(Hauptwhg kompl eingerichtet), Carage u Absteliplätzen, mit 2 gr. Terrassen u beheinbaren Schwimbed, abgeschlossenes, m. wertv. Geböhen
bepdl Grundet, fernab v. Lärm u. Astoverkehr (Nike Luino), eine Ouse d.
Hulle u. Erholung, unnständelt, abzugeben, DM 650 000. Zuschr. erb. u. X.
2384 an WELT-Verlag, Fostfach
10 08 64, 4360 Essen.

Südfrankreich

herricher Besitz, 10 km Montpellier, 20 km Meer, Haus mit Turm auf Hügel, Panoramablick bis Meer, 4.5 ha eingefriedetes Waldgrundstück, 20 m² WF, 7 Zi. 4 Böder, Turm-Zi. Küche mit Nebenraum, Kamin, Schwimmbad, 4 Terrassen, Keller, Zentralheizung-Öi, Klima-Anlage, Dependance 2 Zi., Zi., Küche, Bad. Grillanlage, Eßpiatz mit Sonnendach anlage, Espistz mit Sonnendac im Garten. Baujahr 78, excellen ter Zustand. Preis 850 000,- DM. Zuschriften erb. u. V 2382 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Südfrankreich Ca. 90 km stödsetlich v. Bordesux ent-fernt, wegen Toderfall alles freiste-hendes Landhaus z. verk, henriich ge-legen, m. einem 10 900 m Größt. (Teich, Brumbestand und Obstgarten), kpl. re-stauriert m. Original-Bautellen, Will 210 m², großeligiger Wohnraum, m. Ka-min, 4 Schlatzi, 3 Bleier, Sinbautsiche, Keller u. Nebengebände, VB DM 350 000.

Tel. 64 21 / 56 35 31 oder 56 33 60, Bilto 17 67 21

Säsfrankr., Côte d'Asar, herri, An-wesen, Fayence, 30 km z. Meer (Cames). Provenz. Villa, 200 m² Wil. gr. Wohmzi m. Kamin. (Schlaf-zi., 2 Bild., Kir., 2 Terr. (S)+15 m²), 2 Garagen, in 1.5 ha gr. Grundst, für das 2 weiters. Reusanenn resel-Garagen, in 1,5 ha gr. Grundst. für das 2 weitere Baugenehm. vorh, sind, Preis FF 3300 000,—inkl. Steuer, Notar etc. Maison de Village in Bad Nol, 20 km z. Meer, 30 m² Wil, 4 Zl., Kū., Bad, Garage, eut 3 Etagen, Preis FF 650 000,— Diverse Grundstücke mit u ohne Mobil-Home in bewachtem Wohnpark (Domäne), nahe Freiss ab FF 60 000,— B. GREPE IMMOBILIEN

mit mverbaub. Panoramablick über den Lago Maggiore, zu den Schweizer Alpen u. auf die Boromäischen Inseln. in altem Villenvorort v. Stress, cz. 1200 m². gepfi. Hangiage, modernste Heizung (Wechselbrandkessel), Thermopanevergiasung, voll isoliertes Dach, großenig, Raumauffeilung, v. Prin f. DM 540 000 m. u. verbergen. Priv. f. DM 540 000,- 21 verkaufen Tei. 8 23 10 / 41 99

Florida /

**Golf von Mexico** Geprüfte Renditeobjekte an Sepruste kenasteungen bevorzugten Plätzen in Florids. Einfam-Häuser m. 3 Schlafzi, 2 Bädern, einschl. 500 m² Grundstück ab 38 000 US-1. Besichtigungsflüge.

Alemannia Grabil v. Co. KG Intern. Immobilien Lange Str. 45, 4700 Hamm 1 Tel. 0 23 81 / 44 44 30, Telex B 28 885 Repräsentanz der

Incorporation of Germania Investment Inc. Sarasots-Bradenton/ Florida/USA

ARIZONA - USA na, der Bundesstaat mit dem sn hinsten Klima zum Überwintern entz, eine der am schneilsten beenden Städte in den USA Les-Pacpusation States in the Investitions of the Investigation of the Investiga

ERA ERAZONA REALTY
7321 E. Holly Street
Scottsdale, AZ 8557 USA
7el. 80 1-5 82-845-82 76
BRD 8 61 61 / 4 42 48 USA - Staat New York 3 Grundet. zw. ca. 2,18 u. 6,21 acres. US-\$ 75 000-156 000, zu verk. a. Hudson River, in Ind.-Park gelegen Weitere Objekte z. B. I. Texas: 20 acres US-\$ 30 000, 4,51 acres US-\$ 14 500, a. Golf v. Mexico: Condos 2 Bedr. 2 Bath.

US-\$ 130 000 Ameon, Immension 9 2105 Secretal 2 Tel. 0 41 05/8 01 88

iis nonthern California Ranch
700 acres diversified farm land,
planted to rice, alfalfa hay, row and
field crops, low cost District irrigation water, now leased to local farmer, management available. Price
\$ 1,400,000. Contact Ed Garton, Broleast Delice. Box 2005. ker, Post Office Boz 605, Orland California, 95963, USA.

Land in USA S32 acres, cz. 214 ha Ehemais 3 Fermen, Ribe St. Louis, Missouri, gemischt, Acker cz. 5 Wei-zen/Sojabohnea), Rest Weide u. Walt, situ Alteragrinden jetzt ginstig zu ver-kaufen. 266 Mb. DM

Telefun: Show 6 27 74 / 16 49 Samstag ab 13 Uhr.

CLEARWATER **FLORIDA/USA** Privat, ETW, 2 Schlafzi, 2 Bild ol, kompi. einger, in herri. Golf. Tennispark, 2 Z. verm für \$ 525, mtl. KP \$ 73 800.-

Italienische Riviera Ferienhaus in eig. Weingarten 1100 m², bezugsfertig, DM 95 000,

Tel. 8 44 / 5 25 12 59

Tel. 0 40 / 39 69 27

Einzigartig

in Kanada In Übereinkunft mit der Regie-rung Großprojekt für Wohnhaus mit Erholungs-, Sport- und Bil-dungsmöglichkeiten etc. Auf gro-Ber Fläche nahe dem internatio-nalen Flugpiatz MIRABEL Liechtensteinische Gesellschaft. Erwerb durch Aktiemibertra-gung Anonyme Abwicking, kei-ne Gebühren. Sehr wichtige Steuervorteile.

Anfragen an Postfach 1876 CH-3001 Bern

Kanada-leformation Existenzgründungen
 Aufenthaltserlaubnis-

Immigration Immobilien Farmprogramme

Famprogramme
Günstige Besichtigungsfülge
The Chosen Investment Inc.
O. Box 8768 Biation A Toron
(Onisrio) M5W D6 Camda

his zu 80 v. H. finanzierbar zu 85 v. H. Zinsen, notarielle Abwick-lung, Rückkunfgarantie d. d. Ver-käufer auf Wunsch nach 5 Jahren. Alemannia Grabil v. Co. KG Intern. Immobilien Lange Str. 45, 4700 Hamm 1 Tel. 0 23 81 / 44 44 30, Tx. 8 28 885

36% p. a. at 50 908.- US-S

55%ige Teilhaberschaft, still oder tätig an norddeutschen Singleclub

mit Agenturen, Mitgliederbe-stand, Reisebus, DB 0309 sowie Pkw DB 230 TE abzugeben. Ka-pitalbedarf VB. Kontaktsufnahme unter V 2162 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

Bürgschaft 1 Mio. DM wecks Übernahme bereits langfristig eingetragener 1. Hypothek bei Objekikauf, ohne Risiko. Ein-zelheiten, Unterlagen sendet Fir-ma über W 2383 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

> Diff, strand US-Deltar und private Gelder gegen sehr gute hypothekar. Sicherheiten. Zuschriften erb. unter N 2354 au

i invisitătserebieme?

auch bei negativer Schufa kann geholfen werden). INFINA – Tel. 0 40 / 4 80 77 00

Österreich

Bad Ischl

So, So, im

»MIRAMONTE«

wohnt man

Dastehr vie, des Bürgers gefreut.

Wohnungen von 37 bis 103 mab \$ 17,000, -incl. Grundkostenameil

Sofort beziehbar. "Haus Miramonte". Ihr Ganzjahres-Domizil in einem der

reisvollsten Stadtchen der Welt. In einem Kurort von internationaler Bedeutung.

Kaiservilla in Bad Ischl.

Tig-top gebaut, perfekt ausgestone

Direkt am Luganer See.

Tessin/Schweiz

Großes, gepflegtes Ufergrund-

stück mit altem Baumbestand Privater Strand, Bootsliege-

Hochwertige Wohnungeo mit großen Terrassen und Kamin.

Finanzierung und Verkauf an

Dockenhudener Straße 30

Telefon: 040-86 70 58/9

Lago Maggiore
Die größte Auswahl an sofort be-ziehbaren Apartments und Hau-sern, ab DM 55 000 bis 1,1 Millio-

nen, bietet ihnen: Imitalia, I-21616 Luine

c/o Hotel Camin, Via Dante 35 Tel. 00 39 / 3 32 / 53 11 21

Lago Maggiore
unverb, Seebl., 2-Zl.-Whg., 56 m², Tennis. Schwinmb., DM 150 000 ... Tel.
9 48 / 6 78 95 94, 90nther, Schmeisenstz. 11, 2000 181 72

nschinen- u. Schweißbetrieb in Sildontario (Canada)

Nahe Toronto, altershalber

verkanten. Derzeit 28 Lente. Netto-Gewinn 1984 war CS 430 000, Kauthreis-Idee ca. CS 2 Mio. verhandelbar als Grund-stück-Gebäude / Maschinen + Ausclistung / Geschäftswert, mindest-bar CS 600 000, Inhaber hetzt. Receptung in den The-

bletet Beratung in der Über-gangsphase. Exzellente Gelegen-heit für aktiven Investor in die-

ser Branche. Auskunft durch W. L.C., Peter Winkel, Vischerstr. 41, 7140 Ludwigsburg

Umbrien, gr. Landhaus, restau 250 m² Wil. Reitställe, Nebengeb.,

ha Oliven, Eichen, Wiese, berri La ge, 570 000,- DM, maklerfrei

Tel 6 20 / 8 51 12 80

Montreal/Canada

Sicherheit und Rendite

LUXUS-

**Eigentumswohnungen** 

Jahre netto 8 v. H. Mietgarantie

Aleken Makler

plätze, Swimmingpool. Unverbaubarer See-Blick.

Preise sFr.453.900,- bis sFr. 1.105.500,-. Hohe schweiz

Ausländer möglich.

olten Villenviertel

Schreiben Sie uns, wenn Sie auch dort leben und wohnen mochten, wo Kaiser-Flair, Operetten-Romantik wunderschone Natur, eine heile lmwelt und der Gesundbrunnen allgegenwartig sind.

A & A Rupon Informationeo übers Wohnen. plett & komfortabel.

Schucken Sie mir per Post Ihr Informationsmappe über Winhnungseigentum im "Haus Miramonie"

Einsenden an: Baumerster Steinkogler Ebenzweier 64, A-4813 Altonhumer Tel. D 43 / 76 12 / 81 7 50

BRASILIEN Erstkl. Kapitalanlage: 14% Rendite! 500 000 m² Rinderzucht-Farm. Kompl. eingezäunt, vollautum. bewässert, zentr. bewirtschaftet, an Asphaltstr. Nähe Universitäts-1. Provinzhauptstadt (500 000 Einw.). Notarielle Eintragung ins

Adresse:

Grundbuch. Bei Verpachtung garantiert 14% Rendite Ihres Kapi-lals. Grundsolides Konzept. Kaufpreis: DM 50 800,-Interessante Information durch A. H. Dickfeld, Liebknechtstr. 33, 8079 Sprendlingen, Tel. 06103/63032, Tx: 4185363

Zurück aus AUSTRALIEN verkaufe ich wegen Erbtellung ans eigenem Vermögen zwei hoch-rentierliche und bochwertige

FARMEN 924 ba Rinderzucht- und Getreidefarm Großraum Brisbane/Qurensi.
 1300 ba Weizen- und Schaffarm Großraum Perth W. A.

Ansreichend gut Niederschilge und Wasserversorgung über lange Jahre. Öffentliche Versorgungsleinungen vorhanden.

Beide Übiekte sind fest verpachtetbis Ende 1986/Anfang 1987 mit jeweils' "jährlich im voraus fälligem Pachtzins. Pachtverlängerung möglich. Zu den Objekteo gehören Womhäuser und Nebengebäude für Maschinen. Schafschur, Stallungen usw. Rigenverwaltungsfrei, da z. Z. Verwaltung durch deutschsprachigen Steuerberater in Perth erfolgt. Gegenwärtiger Wechselkurs: 1 A.5 – 2,20 DM.

Räberes über Öbjekte, Land und Leute vom Eigentümer.

Hons Müllenboff, im Winkel 18, 4590 Osanbröck, Tel. 05 41 / 7 54 43

Zauberhafte kleine Villa Liebhaberobjekt im Zeotrum voo Florenz, Nähe Ponte Verchio, mil Blick auf Boboli-Gärten und über Florenz, von Privat zu verkaufen.

Wohnfläche ca. 150 m², 3 Terrassen, kleiner Garten, 4 Schlafzimmer. 2 Bäder, 2 Toiletten, 1 Dusche, 2 offene Kamine. Preis 400 Mio, Lire. Angebote erbeten unter L 2220 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Wertvolle Kapitalanlage Algarve/Portugal

herrliche, direkt am Sandstrand gelegene, geplante Ferienanlage, Baurecht für 110 Appartements (keine Hochhäuser), Teilkauf und Beteiligung möglich, Telefon 8 21 51 / 79 54 21

Frankreich v. Spanien Mehr als 15 000 neue u. gebrauchte Objekte (App., Häuser, Grundst., Bauern- u. Resthäfe). Fordern Sie kostenios u. unverb. Computerana-lyse od. Beratung an unter 04 61 / 4 73 90 (Büro) 4 73 90 od. 8 59 79

REPUBLIK IRLAND Verkauf von Baugrund an Atlan-

tikkliste in geschützter Bucht, Grafschaft Donegall im Nordwe-Planen 1. die Errichtung voo ebenerdigen Wohnhäusern in Meeresnahe Alle Annehmlichkeiten. Aussicht auf Golfplätze.

Preis: DM 100 000 Broschüre auf Anfrage: ARMSTRONG REAL ESTATE 38/40 Donegali Street BELFAST BT1 2GQ Tel 00 44 232 24 1313

Südschweden Ab sofort können auch von den neuesten Objekten Fotos und Unterlagen angefordert werden EMMABODA FASTIGHETSFOERMEDLING Box 38, S-36 100 EMMABODA Information: 0 40 / 8 07 14 55 wochent, ab 16.30 Uhr.

S. W. Cork, Ireland Bungalow mil % sere, rub., m. Aussich a. Meer, ir. £ 49 000. Zuschr. n. E 2193 an WELT-Verlag Post£ 10 08 84, 4300 Essen.

Marmara-Meer/Türkei Nähe Erdek, herrliches Grund-stück zu verkaufen. 304 m. für freistehendes, zweistöckiges Sommerhaus geeignet, mit un-verbaubarem Meeresblick, 200 m zum Meer. Tel. 8 22 57 / 8 28

**NL-Friesland** Ferienbaus, altes fries. Backgebaut, kompl. einger., Komfortausst., schöner großer Garten, Garage, eig. Bootsliegepl direkt vor d. Haus, von Privat, Preis VS.

Tel. 0 70 56 / 13 80 Portugal/Algarve Grundstücke, Villen, Tourismus projekte. Wir haben Verbindungen

schr. u. F 2238 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Esseu.

BRASILIEN 2 Autostd. v. Rio, in Mury/Nova Friburgo, bras. Schweiz (europ. Klima), idyll gelegenes Land-haus, voll möbliert, ca. 120 m² Wohnfläche, Kamin, große Ter-rasse, 3 Bäder, Waschküche und Hobbyraum, 1500 m² gepfl. Gar-ten, unverbaubare Aussichtslage, umständehalber von Priv. zu verkaufen. DM 85 000.verkaufen. DM 85 000,-. Eva Klingebeil, Krowelstr. 8, 1000 Berlin 20, Tel. 0 30 / 3 31 23 78

# Haraffelin(dan Linkhela), Edab) Maskalis and Tark

10% Provision sofort Beste Referenzen/Siche WG-Agency, Postfach 23 51 D 3000 Hannever 1 für problemiese Bürgschaft – bin Beamter auf Lebenszeit. Absi-cherung durch Risiko-Lebens-versicherung. Evil Dariehen (hohe Zinsen, kor

rekte Abwicklung). Zuschr. unt. P 1959 an WELT-Verlag Postf. 10 06 64, 4300 Essen Blets lohnande Betalligung I. Preizelb-/ Tourismusbereich. WP-Gutachten in Bearbeitung. Renditschl. mit hober Sonder-Aff. Ab DM 50 000. Barein-satz. Zuschr. erb. u. E 2347 an WKLT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Geschäftsübernahme/ Beteiligungen
Für solvente Mandanten suchen
wir im gesamten norddeutschen
Bereich Ceschäfte/Unternehmen, Beteiligungen – Produktmaßnahmen.

W. Rickert Wirtschaftsberstung Hedwigstr. 29, 3000 Hannover I Tel. 95 11 / 32 11 78

eines seriösen u. gewinnomentier ten Spielfilmprojektes suche ich au diesem Weg ernsthaft interessierte diesem weg ernstdatt interessierte Geldgeber. Freundliche Zuschriften erbeten unter R 2312 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

10%

Rendite mit Bürgsehaft einer

westdeutschen Großbank

Einlage ab DM 13 000 .-

章 (02 11) 43 55 28

Info bei: Kohl & Partner Cecilienallee 62 - 4000

Zur Finanzierung

In- und Auslandsbanken gesucht the Greekredite in

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wir beraten und vermitteln Aus-landskredite für Betriebsmittel Hypotheken (Barkredite bis zum Rachen Jahresnettoeinkommen.

aus Auflösung von Firmenrück-stellungen zu verkaufen. Ang. u. M 2375 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**US-Aktien** 

**Vertrags**partner als Geschäftsführer, Organisator oder Vertriebaleiter von interna-

oder Vertriebaleiter von interna-tional tätigem Touristikunter-nehmen gesucht. Kapital in Höbe von ca. 75 000DM wird benötigt. Nach Abschinß des Aufbaus Ka-pitalrückfluß von ca. 50 000 DM monatifen möglich. Besonders geeignet für Reisebüro oder Direktvertriebsfachmann.

informationen telefonisch auch

während der Feiertage über Te-lefon 0 79 40 / 46 17

Vollexistenz

(Dienstl. u. Verkauf) sowie schöne 4-Zi.-Wohnung, möbliert, in Bonn, kurzfristig abzugeben wg. Auswanderung. VB 20 000,- DM. Zuschriften unter U 2337 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

In- und Auslandsbanken

Hypotheken esucht, auch bei negativen Auskünften, und private Geldgeber gegen erstklassige hypothekari-sche Sicherheiten. Auch Makler angenehm, die über solche Mitte verfügen. Aufträge für 40 Mio. liegen vor, die sehr dringend sind. Zuschriften erbeten u. P 2355 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen.

Eilt! Eilt! Eilt! Kaufmann, selbst., suchl drin-gendst DM 10 000.- Rückzahlung in 12 Raten à DM 1000.- Wechselabsicherung.

Zuschr. erb. unter V 2360 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen **NEUES GMBH-GESETZ!!!** 

Aus einem Sonderkontingent sind wir kurzfristig in der Lage, bei Unterdek-kungsproblemen, Überschuldung, Auf-stockung des Eigenkapitals (ör TDM zu 31. 12. 85) sowie Sicherheitenstellung zu beiten.
Beispiel: 30 TDM Nominalkapital zu
3,25 TDM. Vertrauliche Zuschriften
unter D 2104 an WELT-Verlag, Postfacb 10 98 64, 4300 Essen.

100,000,- DM gegen dingliche Sicherheiten be guter Verzinsung od. Gewinnbe-teiligung v. Privat gesucht. Zuschr. u. G 2371 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esseo

15% Zinsen + Bonus

Gesucht werden 500 000,- DM (Laufzeit 2 Jahre), auch in Teilbe-Zuschr, unt C 2323 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Leistungsstarke Vertriebsgrupp für die Vermarktung eines Fe-rienobjektes (m. MwSt.-Op-

tioo) an der Nordsee, gesuch Zuschr. u. C 2367 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

am her ine zur ige

us-eu-aud vor sie tur ere es ach

 $_{\mathrm{ils}}$ 

Morth --in ringing

ephabereli 

---

A CLASSICAL

diamet acu

1965 ST# many of the first

24 GM

Firmengründung -- Ausland

Was Sie schon immer über Ihre Möglichkeiten im Ansisand wissen weilten, erfahren Sie in unserem Handbuch
Firmtengründung-Ausland"
Mit Themen wie Gründungskorten: Haftung, Rechtsform, Bankkonten:
Brieftestenfirmen. Steuern und, und, und, erhalten Sie Tips sur
Vermeidung von teuren Felhern.
Viollielekt ein besonderes Thoma: Die Lad, ein beister Tip?

Bestellen Sie der Handbuch, Firmtengründung "Ausland" zoch heute num

Vielleich ein schusteres abeim: 100 last ein seiner 2197
Bestellen Sie das Handbuch "Firmengründung "Ausland" zoch heute zu,
Preis von DM 35.- (bei Nachmahne + 5.-)
Weltere Informationen schicken wir Ihnen gerne kostenlos zu
Matie-Verlag GmbH. Postfach 20 46 67, 5300 Benn 3

ALTENNEIME/RUHESTZE

Exclusives Wohnen in der wohl schönsten

Senioren-Residenz Europas.

Es stehen nur noch wenige Ein-, Zwei-

und Dreizimmer-Appartements zum

Direktbezug durch Anmietung oder Kanf

zur Verfügung.

Detaillierte Informationen oder

unverbindliche Besichtigung durch

Kurpark-Residenz

**»BELLEVUE«** 

Ludwig-Wilhelm-Straße 26

7570 Baden-Baden · Tel. (07221) 2180

33

Die Geldanlage mit Zukunft **Container** ngen hohe Rendite!

Der Welthandel braucht Container. Ihre Anzahl wird sich innerhalb der nächsten Jahre auf ca. 6 Millionen Einheiten verdoppeln müssen. Nehmen auch Sie teil an diesem wachstumsorientierten Mark! Schon ab DM 8.800, - netto werden Sie privater Eigentürner eines Containers, den wir treuhänderisch für Sie vermieten.

Unsere Garantien • 17-18% Mieteinnschme p. a. über 8 Jahr • vierteljährliche Mietzahlung • Wartung Überwachung und Versicherung der Container gegen Risiken aller Art auf unsere Kosten • Rücktauf jedes Containers nach 8 Jahren für 30 • des Kaufpreises.

Ihre Vorteile • Als Eigentümer des Containers haben Sie einen realen Gegenwen für Ihr Geld • Bereits 3 Monate nach Vertragsabschluß erhalten Sie das erste Geld • Unter Berücksichtigung von Steuervoneilen

artu

WS 5.85

Arte Contamerdiens (imb PLZ/On

# Zu 100

Objekt: Sicherheit:

Gold- und Silberminen in Kanada der eingebrachte Gesellschaftsanteil wird zu 100 % versichert Beteiligung: ab DM 20 000,--

Horst Ziehm, Bankdirektor a. D. 2409 Scharbeutz Telefon: 0 45 03 / 7 37 14

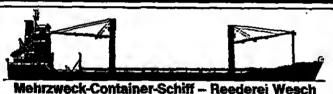
FABRAN HOLDING SEIT 1902

Unabhangiger deutscher Wirtschaftsberater, nach jahrelanger erfolgreicher Unternehmertätigkeit in Deutschland, jetzt in Meibourne lebend, bietet investoren oder Beteiligungsgesellschaften Beratung und Betreuung - insbesondere im immobilienbereich - an.

Erstklassige Verbindungen in Australien, beste Referenzen und Erfahrungen aus nachweislich eigenen erfolgreichen Investitio

Persönliche Gespräche im Juni '85 in Deutschland möglich.

ADVISA Unternehmensberatung GmbH Uhlandstr. 150, 1000 Berlin 15 Tel. (0 30) 8 82 61 11 (Herr Koehne)



# **MS Proud Eagle**

 166% Verlustzuweisun (bezogen auf Eigenkapital)

• 5 Jahre Fest-Charter

• Indienststellung: Mai 1985 Prospekt-Anforderung bei:

COFINANZ Vertriebs- und Verwaltungsges. mbH u. Co. KG Boschetsnederstr. 5, 8000 München 70 Tel. 0 89 / 7 23 10 58 oder 7 23 10 59, Telex 5 315 948

Suchen Sie schon lange . . .

... die solide Existenz in einem absoluten Wachstumsmarkt? Wir bieten die wirklich nicht alltägliche Chance, in einem krisensicheren Wachstumsmarkt ca. DM 250 000,- pro Jahr zu verdienen Nebenberuflicher Einstieg ist möglich. Voraussetzung: kaufm. Kenntnisse, Investitions-Bereitschaft ab DM 50 000,- (kein Warenverkauf oder Lagerübernahme damit verbunden). Zeitaufwand ca. 3 Std. pro Tag, frei einteilbar. Ihre Kurzbewerbung erreicht uns unter Z 1418 an WEL/T-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### ANLAGEBERATER. VERTRIEBSGRUPPE

Wohnungsbaugesellschaft sucht Partner für den Vertrieb von 125 ETW im Raum Aachen/Jülich - teils frei teils mit Sozialbindung. Bj. 58-70, Abgabepreis DM 1000/m². Wir zahlen 10% Vertriebsprovision vom erzielten Kaufpreis.

Zuschriften erbeten unter N 2376 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Privatbank

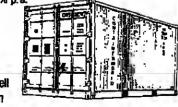
Regional tätige Privatbank bietet im Zusammenhang mit einer geplanten Geschäftsausweitung eine interessante Beteiligungsmög-lichkeit mit garantierter Mindestverzinsung. Kapitaleinlage nicht unter 250 000,- DM. Zuschriften unter K 2329 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Bankgeldanlage in DM-Rendite 15,2% p. a. kein Währungerfelko, Einzahlung, Zinsen, Auszahlung in gl. Währung. IVVF Mazzer, Kart-Schumacher-Str. 15 D-3500 Kaasel, Tel. 45 61 / 1 43 25, ca., 2000 zufrledener Kunden

 Garantierte Einnahme 17,5 % p. a 2. 1/4jāhrliche Auszahlung 3. Kapitalabsicherung

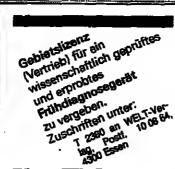
4. Lautzeit 6 Jahre 5. Besitzurkunde watchanging Treuhänder

7. steuerlich anerkanntes Modell 8. versichert gegen alle Risiken



Worteile + Sicherheiten: Sie erwerben einen Sachwert - hoher Liquiditätsrückfluß 1/4jährlich · Sie investieren in einen Markt mit Entwicklungschangen - Sie erhalten eine Absicherung für Kapitalanteile

854	Senden Sie mir kostenios ausführliche Informationen übe	r de Container-Kapitalenlage
loc	Name	Containerworld
g	' Straße	Services (Deutschland) GmbH
පි	PLZ/Ort	Flerrentwiete 92 2000 Hamburg 56
	W-1	Tel. 0 40/81 02 61



Top-Angebot! 500 000,- DM -- 0,00% Zinsen --1,00% Tilgung -- 0,50% Verw.-Kosten

Dieses Darlehen können Sie beim eines 6-Familien-Wohn hauses übernehmen. Gesamtko sten: 825 000,- DM. Langiristig zu erwartender jähr-licher Ertrag bei 50%iger steuerl. Spitzenbelastung ca. 40 000,- DM. besondere Angebot Geldanlegeri

Auskünfte erteilt: Dipl.-Ing. Gertard Obermeyer Architekt Tel. 9 57 43 / 10 44 Exposé-Anforderung: Postf. 30 20, 4992 Espelka

MM First Metal **COMPUTER-TRADIM** PROGRAMM

→ exklusiv in Europa ← der erfolgreichste Weg TERMINGESCHÄFTE

N.M. First Model AG

Tel. 0041/61/50 92 29 Telex 64 073 fmb-ch ..der Johnende Kontakt.

Mio. Grunderhulderich verleike ich ab DM 30 000,— anch bei Kfindigung/Zwangsverstei-gerung usw. Zuschr. erb. u. D 11436 am WELIT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

**Roulette-Info** Gralls mit Gewinekonzept von DYN-CLUB, Fach 245, 4000 Düsseldorf 31

Spanien braucht neue Geschälte, Industra Werkstatten, Laborgtorien, Gast statten usw. Ich helfe mit her An siedlung. Aufbau, Ingangsetzun usw Angebote erh. u. R 2221 an WELT Vorlag, Posti. 10 68 64, 42 Essen

Über 100 % Gewinn gibt es nicht ohne Risiko!! Wenn Sie berelt sind, ein über-schaubares Risiko einzugehen, dann fordern Sie noch heute unsere Unterlagen an. Zuschriften erbeten unter U 1743

Kanada/Britisch Kolm Sie erhalien die kom. Staatsbor-gevschoft und mind. 15,45% Rendi-te, sind prognostiziert bei investi-tion von can. S 280 000,— zuzdgl. 5% Agio. Absiehegung Ihrer Kapitalani. durch Schuldverschrei-bungen des kan. Staates. Zuschr. unt. N 2178 au WELT-Ver-

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Schweizer Franken mit Einmal-Anlage oder Prämie Rendite ab 20%

lag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

diskrete und seriöse Abwicklung über Schweizer Großbank.

Pf. 331, CH-4125 Rieben-Basel **Garantierte Netto-Rendite** 

talianteria Metto-Hemonte

1. bis 5. Jahr 12,16% ab 6. Jahr
14,97%, Wikhri. Ansschiktung.
Mindestbeteiligung 35 000,- US 5 +
5% Agio.

Office Center Soft Loke City, USA
Direkt vom Eigentlimer
GELHORN-PARK Immob. Gunbti
im Gefflompark 22, 2856 Gilmte
Tel. 8 49/7 11 24 84 g. 8 49/7 11 18 89

Alchenerfolge von Praktivern Wir sind eine Groppe von Hobbyspelulanten. Mr. eine von Aktiendopol oci eiten wir bisher ca. 50% Gewinn p. ed eczielten wir bisher ca. aum weren judike Fiezaltrelfer, sondern als Somme Jeingewinne. Durchschnittlich aur 3 hrs. 4 webundskindts Utsern Reingewinne, Ourchschriftlich nur 3 hs. 4 ppn. Klarz Kauf- und Vertaudskindts. Unserw od 85er Depot (z. 21. 30% Bewinn) senden wir nies. Mehz B. Windler, Angsburger Str. 562 gart 61, Tal.; 0711 / 32 54 01,

Freizeitbetrieb den eine(n) solvente(n) Part-ner(in) als Nachfolger(in). Evtl auch Verpachtung od. Verkauf. Geeignet auch als Tagungsort. Verwaltungssitz od. excell. Wohnsitz. Zuschriften u. R 2158 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Stiller Teilhaber für gutgebende Kosmetikfirma im Süddeutschland, mit ca. 150 000,- bis 250 000,- DM Eigen-kapital per sofort gesucht. Tel 02 11 / 46 42 22

● GmbH - Mantel ● mit hohem Verlust (durch Eigen kapital finanziert) günstig abzu-geben. Durch besondere Um-stände ist der Verlust steuerlich für alle Gewerbezweige voll ver

wertbar. Anfr. u. E 2369 an WELT-Veriag. Postf. 1008 64, 4300 Essen.

ÜBERLINGEN/Bodensee Kapitalanleger ges. £ 8 ETW mi TG/Garagen, in architekt, reizv. Obj., Bj. 82, 691,66 m², Mieteinn. jährl. DM 66 500,-, Preis VB DM 2,1 Mio. Mietgarantie auf Wunsch

Tel, 97 11 / 85 92 45 h.-Maun-Str. 36, 7 Stuttgart M IPSEN WERTBAU GMBH

## Wir bieten Berlin-Fonds

mit hoher Verlustzuweisung und steuerfreier Barausschüttung Leistungsfählge VERTRIEBSPARTNER wenden sich bitte an Herm Jürgen Haschtmann in

HASCHTMANN HERBERTSTR. 15 BAUBETREUUNGS-1000 BERLIN 33 GESELLSCHAFT MBH

#### Teilhaber

im Großraum Hamburg gesucht. Entsprechendes Kapital in Höhe von mindestens 1 Mill. erforderlich, da Übernahme aus Altersgründen möglich.

Rendite-Objekt für risikofrendige Anleger Möchten Sie einem kleinen exklusiven Kreis von Leuten angehören, die bei einer Rendite von ca. 7% bis 12%, bezogen auf den Umsatz, staatlich konzessionierte Wetten annehmen?

An Eigenkapital ist

Weitere Informationen werden auf vertraulicher Basis gewährt. Zuschriften unter B 2212 an WELT-Verlag,

GmbH-Mante Beteiligung in BaWū an jungem technologieorientier tem Unternehmen

100.000,- DM

den Naheren; Tel 0 25 71 / 12 53 werkings von 10 his 12 Uhr

- Schuldenregulierung in Treuhandform
- Gewerbe-Privatdarlehen

Zuschriften erbeten unter U 2359 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

GmbH mit 34 c zu verk. Kapital TDM 50 eingezahlt, Ver-lust ca. TDM 150, keine Bank-und Steuerschulden, Kaufpreis TDM 30, evtl. Teilfmanzierung. Gf kann gestellt werden.

Ernsthafte Anfragen X 2230 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Gosbil-Mostel mit Prof. Dr. Titel im Namenszug, umständehalber sof abzugeben.

Zuschriften unter C 2103 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Er ist wieder dall

Der sensat. Informationsdienst exkl. i Sachen Geid, Börne, Steuern u. Karris-re wird such Sie reich unschen! Probe-sungabe DM 30,- bar o. Scheck. Schreiben Sie au: Der Informationstin-

Achtung – Eilt Anlegergruppe oder Anlage-berater für Kapitalbeschaffung für

reine Auslandsgeschäfte gesucht. Kleinere Objekte bis 2,5 Mill. DM. (Schiffe, die gim-stigst z. B. in Anktionen erwor-ben und tinz Amkand um unt festen Verträgen. festen Verträgen operieren werden). Absolute Diskretion wird zugesichert. Zuschriften erbeten unter W 2361 an WELT-Verlag Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

1 Sepermarkt, 1 Arztpraxis 1 Büro, 5 Wohner

d. h. ein ganzes nen zu hauf deschäftshaus in bester Lage, dreit gegenüber der drilichen Kreisund Stadispariusse zum Kompletipreis von DM 4,0 Mio. einschl. MwSt, direkt vom Bauträger zu verkaufen. Einen Teil des benötigten Eigenk pitals finanzieren Sie mit Vorster errickvergütung.

BGI Kompakthau GmbH + Co. München, Tel. 089 / 26 90 70 Aktive Beteiligung seriösem, gut eingeführtem P I-Leasinggeschäft in HH geb aufmännische Geschäftsfilbrum

Kaufmännische Geschäftsführungen fahrung u. Kapital von DM 100 000

Voraussetzung Zuschr, u. K 2373 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen **GUNSTIGE BANKDARLEHEN** DM 10 000,- bis OM 90 000,auch in Verbindung mit Lebensversicherung, für jeden Zweck an alle **ARBEITNEHMER** aufzeiten bis 180 Monate, z. B. DM 20 000..., schon ab DM 262, monatlich Zins u. Tilgung, ZINSSATZ 9.25 % p. a. bis aut

weiteres. Finanz u. Versieherungsagentur

Frank Kressner Postfach 196, 6018 Neu Isenburg

TEL (030) 89 60 06-0

Garantieverzisnung

16 % p. d.
ab DM 5000,- bei kjähri. Auszahlung (kjähri. Kündigung
jew. z. Jahresende mögl.),
zwecks Ausweitung von (seit
1982) konkurrenzlosen Publikationen auf den

Kanarischen Inseln

IFB Institut für Finansberatung

Fr.-Ebert-Str. 91 5600 Wuppertal 1 Tel. 92 92 / 30 00 35 (jederzeit)

für namhaften, fundierten mittleren Betrieb, Bereich Fahrzengbet Zuschriften erbeten unter D 2346 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64,

Wir bieten in einer westdeutschen Großstadt eine neue vollmodern organisierte Wettannahme an und werden uns gleichzeitig bemühen, die Buchmachergenehmigung durch den Regierungspräsi-denten für Sie erteilen zu lassen.

zwischen 200 000,- DM und 300 000.- DM erforderlich.

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

intern. Gesellsch., evtl. Verhistvortrag abzugeben, schriften erbeten unter D 223 WELT-Verlag Postfaci 10 08 64, 4300 Essen Näheres unter C 2213 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen

gegen dingliche Sicherheiten bei guter Verzinsung od. Gewinnbe-teiligung v. Privat gesucht. Zuschr. u. G 2371 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Beratungsnese ilschaft ht titigen Gesellschafter L. Unter-mensber., Steuerber., Finanz, He-pitchleit u. Qualifikation Voraus-umg, Kapitaleini, zweibrangig, kann h äber zinat. Kradite finanz. wer-den. Näherrer.

- Hypothekendarlehen
- Zwangsabwendungen und Vergleiche

Auch in schwierigen Fällen.

2000 Hamburg 36

Tel. (040) 3474215

FS 2-17 001 777 asd

2000 Hamburg 36

Tel (040) 3 47 42 71

FS 2-17 001 777 asd

Hans-Jürgen Linz Schüsslerstraße 13

Postfach 300 641

4000 Düsseldorf 30

Tel. (0211) 43 38 18

Richard Ludwig

5000 Köln 1 Tel. (0221) 13 45 73

Harald Kister

Deichmannhaus

135148

Mainzer Landstraße 78

6000 Frankfurt/M.

FS 4-14 418 hkms

Karl-Harro Witt

Tel. (06236) 3132

Handwerkstraße 16

7050 Waiblingen

Margy Bragger

FS: 522823

**Horst Wonters** 

Kochstraße 50

1000 Berlin 61

Telex: 1-84 611

DIE WELT

Max-Scheler-Str. 16 8000 München 60

Tel.: (089) 8343050

8343059

**Kurt Fengler** 

Tel. (069) 747977-78

Peter Schüler

Zuschr. unt. M 2221 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 43 Essen.

Unternehmerkredite langfristige Entschuktungen, An-kauf Ihrer Forderungen, Beteilikanf Ihrer Forderungen, Betelli-gungen, auch bei z. Zt. problema-tischen finanziellen Situationen, ggf. bei Zwangsversteigerungen u. a. ermöglichen wir fair und vertraulich, wenn eine anhalten-de Sanierung Ihrer Firma mög-lich und gewünscht ist. Bestellt, Felder & Ferler Smill Aderastr. 28, 4000 Düsseldorf 1 Tel. 02 11 / 38 25 02 oder 38 11 37

Wit belies them bei three Pro-Auch bel Beratungsgesellschaft für Industrie Handel a Gewerpe mpH

Wie Sie Ihren Gewinn glatt verdoppeln

sik der richtigen blee zur mitten Zeit. Nachweiden erlebreiche Geschilftsiden licher neumige Wirterlandzeischellt. Mit Zeiten, Felten + Knor-how, Genrietfer Geschilftsider, Th.-Henne Str. AWST21, 5300 Boun 2

Größeres Gut sucht Privatkapital, 1,9 Mio. DM zur Finanzierung auf 5–10 Jahre. 1. Rangstelle auf umbelast. Gut. hoher Zins, strengste Diskretion zugesichert. Zuschriften erb. unt. T 1918 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zahlungsunfähig? Wir heifen Ihnen! Althoff + Pariner KG Telefon 0 25 71 / 13 51

geklagte Forderer bringen Bargeld. Ansiëndische Bank kmrit sunge-kingte Forderungen gegen Barzah-hung. Er sollten mindestens 50 ein-zelne Forderungen sein, die Einzel-forderungen zeich weisenlich unter 500 DM und nicht über 10 000 DM.

Angebote bitte an: Chiffre 0/5505/03.85 Publicitas Service Internatio Postf., CH-4010 Basel Gelacht oder geschmunzelt heb schon viele! Doch unser neuer

Infobrief but Erfolg", men Sie daran tell, Leseprobe fi DM 10,- bar/V-Scheck an: Wittschaftmervice Geomen 4150 Krefeld, Fostlach 16 67

Von Privat an Privat

Geldgeber gesucht (international) Kredit für ca. 5
Jahre (event. kürzer), steuerfreie
Rückzahlung. DM 500 000,— oder
1 Mio., o. 1,5 Mio. (event. a. Teilbeträge ab DM 200 000,— ca. 20 %.
Zins (Verdoppelung in 5 J.), Teilzinsrückzahlung ca. 10-12 % mon.
Interessant. a. für Haus- o.
Grundstücksbesitzer, ohne EK. Abelcherung u. Seriosität garan-

Altenwohn- u. Pflegebeim-Betreiber für cs. 100 Pflegeplätze in Neubau im

Baden-Baden

südlichen Schwarzwald gesucht. Es wollen sich nur Inter essenten mekken mit nachweis-lich erfolgreicher Tätigkeit auf diesem Gebiet. Der hierfür erforderliche Nachweis ist den Bewerbungsunterlagen beizufügen. Zuschriften unter S 2379 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4360 Essen

Notverkauf Betriebsber. Altempliegeheim/ Psychosomatische Anlage in Salsgitter Grundst. 13 720 m. Nfl. 3017 m./ Bj. 78, Gestellungskosten I Mio. KP 4,1 Mio.

Böhnke Immobilien, 0 48/68 68 52 Geben Sie bitte die Vorwahi-Nummer mit an: wenn Sie in Ihrer Anzelge eine Telefon-Nummer

LCATE .

-7.

-

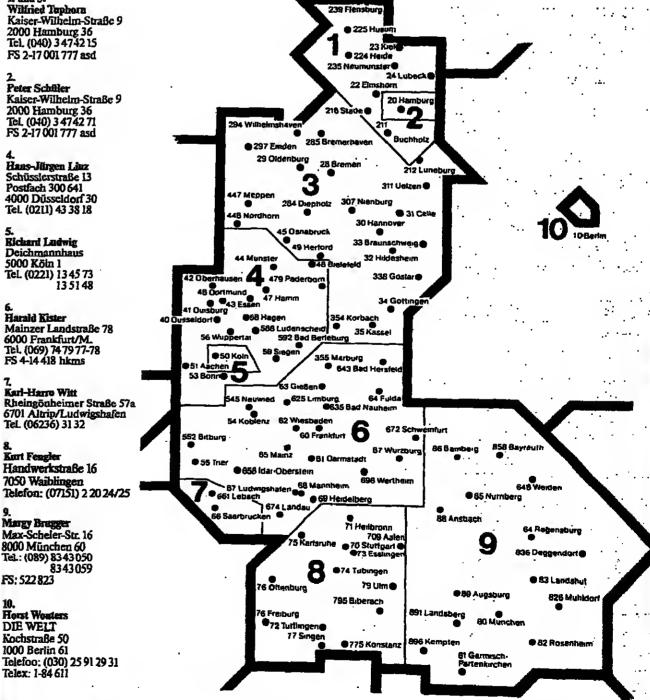
5. 5.

1

14

# nemmen. Überall im Bundesgebiet einschließlich Berlin

stehen Ihnen unsere Berater für Immobilien- und Kapitalien-Anzeigen zur Verfügung. 1. und 3. Wilfried Taphorn



Anzeigen-Expeditioo Postfach 10 08 64 4300 Essen 1 Tel. (02054) 101-511

FS 8-579 104

Anzeigenabteilung Postfach 30 58 30 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 347-43 24

Telefooische-Anzeigen-Annahme Essen: (02054) 101-5 24, -525, -1 Hamburg: (040) 347-43 80, -1 -44 91 -44 85

FS 2-17 001 777 and

# **TAGESSCHAU**

#### **POLITIK**

Gipfel: Kanzler Kohl und der französische Präsident Mitterrand treffen heute in Konstanz zu einem mehrstündigen Meinungsaustausch zusammen. Vorrangiges Thema neben EG-Fragen durfte das amerikanische SDI-Programm sein. Mitterrand hatte erst am Wochenende ein neues U-Boot der französischen "Force de Frappe" zu seiner ersten Patrouillenfahrt verabschiedet und dabei betont, daß sich Frankreich in seiner atomaren Abschreckungsstrategie durch das SDI-Programm nicht beirren lassen werde. (S. 12)

Zustimmung: Der US-Senat hat der Erprohung von Satellitenabwehrwaffen zugestimmt. Dadurch dürften jedoch keine Verhandlungen zunichte gemacht werden, die ein Verbot solcher Waffensysteme zum Ziel haben.

Arbed Saarstahl: Die Belegschaft des angeschlagenen Konzerns soll nach Informationen des Saarlandischen Rundfunks bis 1987 von derzeit 13 400 auf 9200 Beschäftigte ahgebaut werden.

Flick-Prozeß: Das Kölner Verwaltungsgericht entscheidet heute über die Klage des Flick-Konzerns gegen das Bundeswirtschaftsministerium wegen des Widerrufs einer Steuervergunstigung. Dabei geht es um rund 450 Millionen Mark, die der Konzern zahlen soll. Die Vergünstigung war Flick im Zusammenhang mit dem Einstieg beim US-Konzern Grace bewilligt worden. (S. 13)

Hongkong: Für die britische Kronkolonie begann gestern die Übergangsphase bis zur Rückkehr unter chinesische Oberhoheit am 1. Juli 1997. Mit dem Austausch der Ratifizierungsurkunden trat das chinesisch-britische Abkommen über Hongkong offiziell in Kraft (S. 5)

Golfkrieg: Nach sechswöchiger Pause haben Iran und Irak die Angriffe auf zivile Ziele des Geg-ners wiederaufgenommen. Die iranische Luftwaffe flog gestern Einsätze gegen fünf irakische Städte. Am Vortag hatte Irak mehrere iranische Städte bombardiert. Allein in Teberan wurden 13 Personen getötet. (S. 12)

Rüstung: Bonn hat sich geweigert, in einem NATO-Papier anzuerkennen, daß die Abschreckung der Allianz auf dem Gebiet der chemischen Waffen erhehliche Schwächen aufweise. Auf der Frühjahrstagung des Bündnisses hatten die USA auf Zustimmung der NATO-Verteidigungsminister zu einer Mängelliste gedrängt, in der Schwächen bei der Abschrekkung mit nichtatomaren Waffen aufgezählt wurden. (S. 5)

Terrorismus: Nach dem fehlgeschlagenen Bombenanschlag auf den Emir von Kuwait hat die Terroristenorganisation Islamischer Heiliger Krieg weitere Aktionen am Golf angekündigt. Sie werde bald einen neuen Schlag "gegen die reaktionären arabischen Regime" führen. (S. 12)

#### ZITAT DES TAGES



99 Die rechtlichen Grundlagen unserer Deutschland- und Ostpolitik stehen nicht zur Disposition. Rechtspositionen sind kein Formelkram

Bundesinnenminister Friedrich Zimmer-nann auf dem Deutschlandtreffen der Ostpreußen in Düsseldorf POTO: JUPP DARCHINGER

#### WIRTSCHAFT

Raffinerien: Niedersachsen hat einen neuen Anlauf unternommen, den Betrieb der Mobil-Raffinerie in Wilhelmshaven zu retten. In Hannover wurde als Auffanggesellschaft die German Oil mbH gegnindet lungen über eine weitere Nutzung der inzwischen stillgelegten Anla-

ge aufnehmen soll (S. 14) Lokemotiven: Von China hat ein europäisches Firmenkonsortium mit Beteiligung der AEG den bisher weltweit größten Auftrag zur Lieferung von Lokomotiven erhalten. Peking kauft 300 vierachsige Elektroloks im Wert von 700

Millionen DM.

Verkehr: Die Bundesbahn hat sich ein neues Image zugelegt. DB-Chef Gohlke: Wir haben uns entschlossen, nicht mehr über die Benachteiligung der Bahn zu klagen, sondern unsere Chancen zu

Deutsche Bank: Auf starke Resonanz stößt das jüngste Service-Produkt für Mittelständler: ein auf das Know-how der Bank und ihre etwa 60 000 gespeicherten Unternehmensbilanzen gestütztes Planungsverfahren, das dem Unternehmer wahlweise die Mehrjahresplanung, die Einjahresplanung und die kurzfristige Liquiditätsvorschau erlaubt. (S. 14)

Theater: In helle Begeisterung versetzte Claus Peymann das Bochuner Theaterpublikum bei der Premiere seiner Inszenierung von Georg Büchners Komödie "Leonce und Lena". (S. 19)

Buchpreise: Die Europäische Kommission will in allen EG-Mitgliedsländern einheitliche Buchpreise einführen. Über diesen Vorschlag beraten heute die Kulturminister in Brüssel (S. 19)

#### SPORT

Tennis: Die USA gewannen die Mannschafts-Weltmeisterschaft in Düsseldorf durch einen 2:1-Erfolg über die CSSR. Nachdem McEnme verloren und Connors gewonnen hatte, hrachte das Doppel die Entscheidung. (S. 18)

Galopp: Der mit 125 000 Mark dotierte Große Hertie-Preis ging in München-Riehm an Acatenango aus dem Gestüt Fährhof mit dem Jockey Andreas Tylicki. Zweiter wurde Assemblyman unter dem Englander Paul Cook. (S. 17)

## AUS ALLER WELT

Wirbelsturm: Katastrophen weltweit überschatteten das Pfingstwochenende. Die schlimmste ereignete sich an der Küste von Bangladesch, wo mindestens 25 000 Menschen von einem Wirbeisturm und einer Flutwelle getotet wurden. 30 000 werden noch vermißt. (S. 20)

Fehlalarm: Sirenengebeul versetzte am frühen Morgen des Pfingstsonntags Tausende von Baden-Württembergern in Angst und Schrecken. Es war jedoch nur ein Fehlalarm. (S. 20)

Wetter: Bewölkt, einzelne Gewitter. Bis 26 Grad.

#### Außerdem leseu Sie in dieser Ausgabe:

tortenbahys und Leihmütter S.2

Mcinungen: In vitro veritas? - Rom: Papst weist auf Kirchenver-Leitartikel von G. Zehm über Re- folgung hin - Amtseinführung der neuernannten Kardinäle Fernsehen: Ein Land stellt sich

Hamburg: 220 "Ehemalige" der Kaiser-Wilhelm-Schule Shanghai trafen sich

vor. Bulgarische Film- und Fernseh-Produktionen im ZDF S. 16 DFB-Pokal: Der Uerdinger Tor-Schütze Wolfgang Schäfer ging Schütze Wolfgang Schäfer S. 16

mit dem Pott ins Bett

Weizsäcker: Der Bundespräsident bei amerikanischen Truppen ın Grafenwöhr

Moskau: Für Gorbatschow ist Sta-

lin das große Vorbild - Von Carl

Gustaf Ströhm

Wie Bilder betrügen: Das Ende einer theatergeschichtlichen Legende - Von P. Dittmar

Forum: Personalien und Leserbnefe an die Redaktion der WELT. Wort des Tages

Senioren-Service: Gutgelaunt in die Dritte Welt – "Beitrag zur flexiblen Altersgrenze" S. 29

#### der Geschichte der US-Marine? John Walker lieferte Moskau 18 Jahre lang Geheimnisse / Vater-Sohn-Gespann FRITZ WIRTH, Washington zu Codes, die den Einsatz von Nukle-arwaffen betreffen. In den beiden fol-Die Spionageaffäre um den verhafgenden Jahren arbeitete Walker im teten ehemaligen Marineoffizier John

Größter Spionageskandal in

Walker und seinen Sohn Michael weitet sich aus. Die amerikanische Polizei erwartet in den nächsten Tagen noch weitere Verhaftungen. Bei den bisherigen Nachforschungen hat sich ergeben, daß Walker während seiner 20jährigen Tätigkeit bei der amerikanischen Kriegsmarine Zugang zu Informationen der höchsten Geheimhaltungsstufe hatte, die für die So-wjets von unschätzbarem Wert sein mußten. Kenner sprechen bereits vom "größten Spionageskandal in der Geschichte der amerikanischen Kriegsmarine". Der ehemalige Admiral Elmo R. Zumwalt jr. erklärte: Wenn alle Anklagen gegen Walker zutreffen, dann wäre dies der schwerste Geheimnishruch, an den ich mich erinnern kann."

Nach den hisherigen, allerdings noch unvollständigen Ermitthungen arbeitete John Walker 18 bis 20 Jahre lang für die Sowjets. Er war in den Jahren 1966/67 Radio-Offizier auf einem amerikanischen Polaris"-U-Boot und hatte in dieser Zeit Zugang

Hauptquartier für die amerikanische atlantische U-Boot-Flotte in Norfolk, Virginia Er besaß in dieser Zeit Informationen über die Position amerikanischer U-Boote im Atlantik und auch aller sowjetischen U-Boote, soweit sie den Amerikanern bekannt

Diese Informationen zählen zu den

bestgehilteten Geheimnissen der US-Navy. "Informationen über den Standort amerikanischer mit Nuklearwaffen versehener U-Boote gehören zu den wichtigsten militärischen Geheimnissen der USA", erklärte der ehemalige amerikanische U-Boot-Kommandant James T. Bush. Die Unverwundbarkeit dieser U-Boote ist das Rückgrat der Abschreckungsphi-

John Walker quittierte seinen Dienst bei der Navy im Jahre 1976 und eröffnete in Norfolk eine Privatdetektei. Er wurde am vergangenen Montag auf frischer Tat ertappt, als er eine Tasche mit 129 Geheimdokumenten in einem geheimen "Briefkasten" in Poolesville in der Nähe von Washington deponierte. Amerikani-sche Agenten, die Walker seit Monaten überwachten, sahen in der Nähe dieses Briefkastens einen in der sowjetischen Botschaft beschäftigten Agenten, der vom sowjetischen Geheimdienst bereits 24 Stunden später nach Moskau zurückbeordert wurde.

Walker wurde, nachdem er die Dokumente deponiert hatte, wenig spater im Motel Ramadan in Rockville, einem Vorort von Washington, verhaftet. Er sei, wie das FBI berichtete, in den bisherigen Verhören "sehr kooperativ" gewesen. Die von Walker deponierten 129

Geheimdokumente stammten vorwiegend vom amerikanischen Flugzeugträger Nimitz", der im Augenblick in Haifa in Israel angelegt hat. Das Gebeimmaterial enthielt unter anderem Angaben über die Stationierung amerikanischer und sowjetischer Kriegsschiffe im Mittelmeer.

Die Beschlagnahmung der Dokumente entpuppte sich als wichtige Spur, die direkt zum 22jährigen Sohn Walkers, der als Matrose auf der "Ni-● Fortsetzung Seite 12

# Brandt nimmt den Kreml in Schutz

Neue Vorwürfe an die Adresse der USA / Moskan bereitet SPD-Chef herzlichen Empfang

PETER PHILIPPS/DW, Moskan Der sowjetische Generalsekretär Michail Gorbatschow hat in einem langen Gespräch mit dem SPD-Vorsitzenden Willy Brandt scharfe Kritik an den USA geübt. Die erste Phase der Genfer Abrüstungsverhandhingen sei "völlig unfruchtbar" verlaufen. Er sei "in Sorge", daß sich die amerikanische Haltung gegenüber den sowjetischen Vorstellungen nicht ändern werde. Moskau sieht, im Gegensatz zu den USA, einen Zusammenhang zwischen dem SDI-Projekt und einem Abbau der strategischen Waffen. Auch Brandt machte die USA für den vermeintlichen Stillstand bei den Genfer Verhandlungen verantwortlich: Solange US-Präsident Ronald Reagan in einer Weise beraten werde, daß die USA eine militärische Überlegenbeit anstrebten und die UdSSR darauf mit verstärkten Anstrengungen antworte, halte er die Genfer Gespräche "ein bißchen für einen Betrug der Volker", sagte Brandt auf seinem Flug nach Moskau vor Journalisten.

nem Filz bezogenen Konferenztisch ihren sowjetischen Gastgebern im Sitzungssaal des Politbüros gegenüber. Neben Brandt hatten Egon Bahr, Hans Koschnick, Dietrich Stobbe und Björn Engholm unter Stahlstichen von Marx und Lenin Platz genommen. Auf der anderen Seite wurde Gorbatschow unter anderem von Außenminister Andrej Gromyko und Boris Ponomariow flankiert.

In seiner Tischrede ließ Brandt die Erinnerungen an seine früheren Moskau-Besuche zwischen 1970 und 1982 anklingen und würdigte den im Katharinensaal vor 15 Jahren von ihm und Breschnew unterzeichneten "Moskauer Vertrag". Dessen Möglichkeiten "Fätten noch besser ausgeschöpft werden können", sagte Brandt, und gegen die Bundesregierung gerichtet: Er habe auch aus seinem Gespräch mit Gorbatschow den Eindruck gewonnen, daß das Verhältnis der Offenheit wie des konstruktiven Herangehens an die Probleme zu einer Tradition werden are froh, wenn auch die Fast drei Stunden saß gestern die Regierung meines Landes sieht und

zum beiderseitigen Nutzen ergäben". Brandt nahm in diesem Zusammenhang die Sowjets gegen den Vorwurf, sie wollten einen Keil zwischen die Bundesrepublik Deutschland und die USA treiben, in Schutz. Moskau habe "in der ganzen Zeit, in der ich die Regierungszeit der SPD überblicken kann, niemals versucht, unsere Bündniskapazität herauszufordern oder uns gegen die USA auszuspielen".

Brandt bezeichnete Sowjets und Deutsche, unbeschadet sonstiger Unterschiedlichkeiten", als "Verbündete im Kampf um das Leben: In den Fragen der Sicherheit sind wir Partner", zitierte er eine alte Schmidtund Bahr-Formel, auch wenn jeder von uns seinen Pletz in seinem Bürdnis kennt". Der SPD-Vorsitzende erneuerte seine Forderung nach einer neuen Phase der Ostpolitik, in der Entspannung unumkehrbar zu machen" sei. Durch eine intensive "Verflechtung" der wissenschaftlichen. der wirtschaftlichen und ökologischen Zusammenarbeit solle ein Zusammenhalt erreicht werden, der friedenssichernd" wirke.

# Bonner SPD-Delegation am mit grü- versteht, welche Chancen sich daraus Seite 2: Fröhlichkeit im Kremi

Vertriebene sprechen von Versöhnung Zimmermann: Wiedervereinigung ist unsere moralische Aufgabe / Karlspreis für Späth

blem, sondern auch moralisch be-

gründet. "Wir werden deshalb die

Einheit nie auf Kosten der Freiheit

Der Sprecher der Landsmann-

schaft, der parlamentarische Staats-

sekretär im innerdeutschen Ministe-

rium, Hennig (CDU), fügte hinzu, die

Ostpreußen wollten keine Vertrei-

bung der heute in ihrer Heimat leben-

Bei der Abschlußkundgebung des

36. Sudetendeutschen Tages in Stutt-

gart sagte der baden-württembergi-

sche Ministerpräsident und stellver-

tretende CDU-Vorsitzende Späth, die

deutsche Frage bleibe nicht aus ir-

gendweichen Rachegelüsten offen.

sondern weil eine wirkliche, in den

Köpfen und Herzen aller Bürger Eu-

ropas verankerte und aus Überzeu-

den Polen. Russen und Litauer.

der ganzen Nation anstreben.

Bei den traditionellen Pfingsttreffen der Vertriebenenverbände haben führende Unionspolitiker ihre Auffassung bekräftigt, daß die deutsche Frage offen bleibt. Am Wiedervereinigungsgebot werde festgehalten. An den Veranstaltungen nahmen nach

200 000 Menschen teil. Beim elften Deutschlandtreffen der Ostpreußen in Düsseldorf erneuerte Bundesinnenminister Zimmermann (CSU) den politischen Willen zur Einheit Deutschlands. Die Präambel des Grundgesetzes dürfe nicht zur Diskussion gestellt werden.

Angaben der Verbände weit über

Ziel der Bundesregierung sei es, die Verständigung mit den östlichen Nachbarn zu suchen, vor allem auch mit Polen. Dessen Wunsch nach gesicherten Grenzen werde respektiert. Jedoch sollten die Deutschen in Polen wenigstens annähernd die gleichen Rechte erhalten, die Polen in der Bundesrepublik hätten.

Zimmermann rief unter großem Beifall bei der Schlußkundgebung des Ostpreußentreffens in Düsseldorf aus, die Forderung nach Wiederverei-

In Rom hat gestern der Prozeß zur Aufklärung der Hintergründe des

Papstattentates begonnen. Es soll ge-klärt werden, welche Rolle der hulga-

rische Geheimdienst bei der Vorbe-

reitung des Anschlags gespielt hat.

Angeklagt sind der Bulgare Sergeij

Antonoff, der bereits zu lebenslanger

Haft verurteilte Türke Mehmet Ali

Agca und zwei seiner Landsleute.

Mussar Serdar Celebi und Omar Bag-

ci. Gegen je zwei weitere Türken und

Bulgaren wird in Abwesenheit ver-

handelt. Die amtliche bulgarische

Nachrichtenagentur BTA bestritt er-

neut die Schuld der angeklagten Bul-

garen. Tass bezeichnete den Prozeß

als politisch motivierten Versuch

der NATO, Bulgarien und andere so-

zialistische Staaten zu verleumden".

Seite 3: \_Bulgarian Connection\*

Prozeß um das

**Papst-Attentat** 

gung mitgetragene Friedensordnung geschaffen werden solle. Nach den Worten des Sprechers der Sudetendeutschen Volksgruppe, des bayerischen Arbeitsministers Neubauer (CSU), wird mit einer Infragestellung des Wiedervereinigungs-

# "Schwarzarbeit unverantwortlich"

gebots dem Interesse des Ostblocks

dpa, Hamburg/Düsseldorf

Bundesarbeitsminister (CDU) und der Präsident der Bundesanstalt für Arbeit, Franke, haben zum Kampf gegen die Schwarzarbeit in der Bundesrepublik Deutschland aufgerufen. In der "Welt am Sonntag" sagte Bhim, Schwarzarbeit und illegale Beschäftigung seien keine Kavaliersdelikte". Es sei unverantworthich, das Arbeitslosenproblem dadurch noch zu steigern. Nach Angaben Frankes sind 1984 rund 160 000 Fälle von Schwarzarbeit aufgedeckt worden. Bei der Bekämpfung der illegalen Tätigkeiten sei jedoch bisber nur die Spitze des Eisbergs sichtbar geworden. Die Wirtschaftsvereinigung Bauindustrie hat angesichts des Schadens für Fiskus und Sozialversicherungen ihre Forderung nach Sozialversicherungsausweisen erneuert.

DW. Bonn nigung sei nicht nur ein Rechtspro- in die Hände gearbeitet. Die Ostverträge seien keine Grenzanerkennungsverträge, die einem Friedensvertrag vorgreifen können. Der Verzicht auf Rache und Vergeltung bedeute nicht einen Verzicht auf das Recht der Vertriebenen.

Neubauer überreichte bei dem Treffen die höchste Auszeichnung der Landsmannschaft, den "Europäischen Karlspreis", an Späth. Er würdigte den Stuttgarter Regierungschef als überzeugten und leidenschaftlich engagierten Europäer.

Der Vorsitzende der Karpatendeutschen Lasslob, versicherte: "Unsere Hand zur Versöhnung für die Völker der Vertriebenengehiete bleiht auch weiterhin ausgestreckt."

Der größere Teil der noch in Rumänien lebenden Siebenhürger Sachsen habe den Wunsch, das Land ihrer Vorväter zu verlassen. Das sagte der Bundesvorsitzende der Siebenbürger Sachsen in Deutschland, Bonfert, in Dinkelsbühl beim 35. Siebenbürger Heimattag. Jeder einzelne müsse entscheiden können, oh er geben oder in Rumanien hleiben wolle, forderte er. Seiten 2 und 7: Weitere Beiträge

## "DDR" vereitelt Fluchtversuch

An der Berliner Mauer ist am frühen Samstag morgen erneut die Flucht eines "DDR"-Bewohners im Kugelhagel von "DDR"-Grenzposten gescheitert. Der Flüchtling blieb nach Beobachtungen von Westberliner Zollbeamten offenbar unverletzt und wurde mit erhobenen Armen abgeführt. Die "DDR"-Behörden bestätigten den Fluchtversuch; die Nachrichtenagentur ADN sprach von der Grenzprovokation eines Kriminellen". Ein Mann habe versucht, "sich unter Gewaltanwendung der Verantwortung für kriminelle Handlungen zu entziehen und die Staatsgrenze der DDR nach Westberlin widerrechtlich zu überschreiten". Ein Sprecher der britischen Militärregierung protestierte scharf gegen die Anwendung von Schußwaffen gegen Menschen.

#### DER KOMMENTAR

# Stimmengewirr

Noch nie ist der politische Er-trag einer Bundesregierung so nutzlos zerredet worden wie in diesen Tagen. Man muß sich das einmal vorstellen: Im Bundestag setzt die Koalition ein Entlastungsprogramm von 20 Milliarden Mark durch, von dem im ersten Anlauf Familien mit mehreren Kindern und sozial Schwächere profitieren werden. Gleichzeitig hat die Regierung die Nerven, in nervösem Umfeld einen finanzpolitischen Kurs durchzuhalten, der auch in Zukunft Voraussetzung für niedrige Preissteigerungen und niedrige Zinsen ist.

Und was tut die Union? Statt ihre Kräfte endlich zu hündeln, irritierte Bürger durch beharrliche Aufklärungsarbeit von der Richtigkeit ihrer Politik zu überzeugen und zurückzugewinnen, verliert sie sich in Besserwisserei und verletzender Kritik. Die SPD. die selbst nichts Taugliches anzuhieten hat, kann sich die Hände reiben. So, wie es aussieht, wird die Union auch das diesjährige Sommertheater bestreiten.

In der Koalition fehlt es am fairen Umgang miteinander. Interviews vom Wochenende haben dies wieder einmal gezeigt. Kurt Biedenkopf vermißt ein Konzept, und wenn es existieren sollte. dann fehle es an "klarer" Politik. Ist das, was zur Steuerpolitik beschlossen worden ist, kein klares Konzept? Niemand wurde Biedenkopf daran hindern, seinen

speziellen Sachverstand in die internen Beratungen einzubringen. Franz Josef Strauß drängt, mehr gegen die Arbeitslosigkeit zu tun. Dabei weiß er doch, daß sich das CDU-Präsidium darüber den Kopf zerbrochen und innerhalh enger Spielräume Ergebnisse vorgezeichnet hat. Vor allem aber weiß Strauß doch, daß Arbeitslosigkeit wirksam nur durch Staatskonsolidierung und damit Förderung der Wirtschaft bekämpft werden kann. Außerdem treffen sich CDU und CSU am 7. Juni, um über die politische Arbeit bis zur Bundestagswahl 1987 zu sprechen.

Störend ist der destruktive Ton. auch aus Bayern. Ebenso die Distanz, wenn Strauß plötzlich vom "Amtsträger Kohl" spricht Das ist eine merkwürdige Form von Männerfreundschaft.

Helmut Kohl ist gefordert: Hinweise auf bevorstehende Termine mit der CSU und der FDP genügen nicht mehr. Schon deshalh nicht, weil sich andere nicht daran halten. Läßt Kohl die Diskussion weiterlaufen, nimmt er selhst Schaden daran. Dann würde sich das Gefühl breit machen, daß Attacken auf den Kanzler ohne Folgen bleiben.

ohl muß handeln. Er muß nicht über seine Kritiker, aber er muß über seine politischen Grundsatzpositionen reden. Er muß einfach deutlich machen, wer die Nummer eins ist.

# Jacek Kuron überraschend freigesprochen

DW. Warschan

Der wegen Beteiligung an der friedlichen Gegendemonstration zu den offiziellen Mai-Feiern angeklagte polnische Dissident Jacek Kuron ist überraschend freigesprochen worden. Dies sei der "Beweis, daß in Polen alles möglich ist", kommentierte Arbeiterführer Lech Walesa die Entscheidung des Warschauer Regionalgerichts. Er warnte jedoch vor "zu optimistischen Schlüssen". In erster Instanz war Kuron, einer der Gründer des "Komitees für gesellschaftliche Selbstverteidigung (KOK), zu drei Monaten Gefangnis verurteilt worden. Das ebenfalls auf drei Monate Haft lautende Urteil gegen den gemeinsam mit Kuron angeklagten Seweryn Jaworski, den ehemaligen Vorsitzenden der "Solidarität" in den Warschauer Stahlwerken, wurde hingegen bestätigt.

Pater Teofil Bogucki, der Nachfolger des im vergangenen Oktober ermordeten Priesters Popieluszko, verurteilte in scharfer Form den Kommunismus und die Sowjetunion. Gleichzeitig forderte er die Wiederzulassung von "Solidarität". Die freie Gewerkschaft sei ein "Licht für die Arbeiter" gewesen. Sie habe "neue Wege gewiesen, um Polen zu Freiheit und Gerechtigkeit zu führen". Rund 15 000 Gläubige hatten sich in der Warschauer St.-Stanislaw-Kirche eingefunden, um an Boguckis "Messe für das Vaterland" teilzunehmen. In seiner Predigt warnte Bogucki, Polen müsse sich vor dem Atheismus und dem Kommunismus aus dem Osten büten. Niemals werde das Land eine Unterdrückung hinnehmen.

# Kritik an Kohl "überflüssig und störend"

Die Bonner Regierungsparteien haben auch über Pfingsten mit wechselseitigen Vorwürfen ihre Auseinandersetzungen fortgesetzt. Verlangt wurde, die bisher erzielten Erfolge besser darzustellen. Insbesondere Repräsentanten von CDU und FDP wandten sich gegen weitere Kritik an Bundeskanzler Kohl. Sie sei, so Kanzleramtsminister Schäuble (CDU), "überflüssig und störend". Der Vorsitzende der CDU/CSU-Fraktion, Dregger, betonte: "Wir stehen hinter Helmut Kohl." Der stellvertretende FDP-Chef Baum forderte die CSU auf, ihre "Doppelstrategie" zu beenden. Dagegen verlangte CSU-Chef Strauß, den "Eindruck einer geschlossenen Konzeption" zu erwecken, nicht aber vorzutäuschen. Bundesfinanzminister Stoltenberg nahm gestern in einem Interview mit dem Privatsender APF auf Strauß Bezug. Man werde ihm "einige kritische Fragen" stellen. Stoltenberg sagte, es gehe jetzt darum. die Unternehmer zu Investitionen und Einstellungen zu ermutigen. wozu jedoch "eine etwas andere Art der öffentlichen Diskussion\* gehöre.

Bis Mitte Juni soll in einer Reihe von Spitzengesprächen nach Möglichkeiten zur Beilegung der Konflikte gesucht werden. Allerdings drohte - wenn auch mit einem Bekenntnis zur Koalition verhunden - der FDP. Vorsitzende Bangemann, "wo dies nicht möglich" sei, würden die Liberalen ihre Politik bei den Wahlen 1987 "zur Abstimmung stellen" müssen. Sein Brief an die FDP Mitglieder enthālt auffāllig den Hinweis, daß das SPD/FDP-Bündnis von 1969 "kein Betriebsunfall" gewesen sei.

# Ausweisung von Gastarbeitern aus Nigeria verschärft sich

Regierung drängt Nachzügler / Zweifel an der Rolle des Landes

Mit Razzien in den einzelnen Bundesstaaten versucht Nigeria, im Land verbliebene Gastarbeiter aufzuspüren. Sie waren aufgefordert worden, his zum 10. Mai den westafrikanischen Staat zu verlassen.

Im Hafen der Hauptstadt Lagos warten noch Tausende auf ihre Ausreise. Die Aktion geriet in einen Engpaß, weil zunächst ausschließlich der Luftweg zugelassen war, die Gastarbeiter im Gegensatz zu den devisenkräftigen Ausländern aber nur über die nationale Währung Naira verfügen. Erst zwei Wochen vor Ablauf der Frist gestattete die Regierung die Benutzung des Landweges.

Da etwa die Hälfte der Gastarbeiter aus Ghana stammt, kam es an der Grenze zu Benin, das auf dem Wege von Nigeria nach Ghana durchquert werden muß, zu langen Staus an den Grenzstationen. Nach Aussage beteiligter Ghanaer haben Polizei und Militär Nigerias auf die wartende Menge geschossen. Dabei soll es mindestens

ACHIM REMDE, Bonn fünfzehn Tote und Hunderte von Verletzten gegeben haben.

Nigeria war auf dem Höhepunkt des inzwischen verklungenen Wirtschaftsbooms die treibende Kraft beim Aufbau der westafrikanischen Wirtschaftsgemeinschaft "Economic Community of West African States" (ECOWAS). Diese Union sah nach dem Vorbild der Europäischen Gemeinschaft für die Bürger der Mit-

gliedsstaaten Freizigigkeit vor. Inzwischen hat die Gemeinschaft jeden praktischen Wert verloren. Nigerianische Intellektuelle weisen darauf hin, daß es mit dem Führungsanspruch ihres 90 Millionen Einwohner umfassenden Landes nicht viel auf sich haben könne, wenn die Regierung bei der geringsten Beeinträchtigung der wirtschaftlichen und politischen Sicherheit zu solchen Maßnah-

men greife. Die Ausweisung soll zusätzliche Arbeitsplätze für Einheimische schaffen und Unruhen verhindern, die auf islamische Fanatiker aus den benachbarten Sahelstaaten zurückgeführt

ere es ich ier ille iel. as ng ≥i) no .ie

erlin

THE STATE OF THE

 $\mathbb{R} \subseteq \mathbb{A}_{2^n}$ 

-

Wohler.

Children 12-12-13

Ment de Re

4.75

· \* \*\*\* \*\* \*\* \*\* \*\* \*\*\*

WHO

Seite 1

# Dem Herrgott überlassen

Von Enno v. Loewenstern

Livas von der lange monierten geistigen Führung haben wir ja doch an diesem lieblichen Pfingstwochenende erhalten – Kohls Bekenntnis zu Freundschaft mit Amerika; die Klarstellungen bei den Vertriebenentreffen, daß die deutsche Frage offen ist und bleibt und keiner billigen Opportunität geopfert wird. Bemerkenswert vor allem ein Staatssekretar namens Ottfried Hennig.

Er erinnerte an ein deutsches Ostgebiet, das nicht polnisch besetzt ist und so die ganze östliche Annexionspolitik in ein besonderes Licht rückt: das nördliche Ostpreußen. Er stellte außerdem eine womöglich etwas mißverständliche Außerung des Bundespräsidenten klar.

Dieser hatte zum 8. Mai gesagt: "Für uns gilt es, die Chance des Schlußstrichs unter eine lange Periode europäischer Ge-schichte zu nutzen, in der jedem Staat Frieden nur denkbar und sicher erschien als Ergebnis eigener Überlegenheit und in der Frieden eine Zeit der Vorbereitung des nächsten Krieges bedeutete."

"Die Geschichte kennt kein Schlußkapitel. Es gibt keine Chance des Schlußstrichs", sagte Hennig. "Einen Schlußstrich unter die Geschichte zieht irgendwann der Herrgott und nicht

In der Tat, eines Tages – eines gewiß nicht zu fernen Tages – wird der Herrgott nach seinem unerforschlichen Ratschluß in Europa eine Neuordnung herbeiführen, die nur noch freiheitliche, demokratische Staaten beläßt, wo einst freiheitliche und freiheitsfeindliche Staaten einander gegenüberstanden. Wobei letztere heute noch die "friedliche Koexistenz" ausdrücklich als zeitgemäße Form des internationalen Klassenkampfes defi-

Wie das in der Praxis aussieht, haben die baltischen Republiken 1939/40 erfahren und erfährt derzeit Afghanistan: sobald der andere schwach genug erscheint, zieht man den Schluß-strich unter dessen friedliche Existenz. Wer das nicht am eigenen Leibe erfahren will, kann sich keine Illusionen leisten. Es ist gut, daß die Vertriebenen die Erinnerung daran wachhalten und daß sie die Politiker zu solchen geistig richtungweisenden Aussagen bewegen.

# Fröhlichkeit im Kreml

Von Carl Gustaf Ströhm

Der Gastgeber Gorbatschow übte sich in der Kunst des Plauderns. Sogar der grimme Außenminister Gromyko machte einige kleine Scherze. So wurde der SPD-Vorsitzende Willy Brandt beim neuen Kremi-Chef empfangen.

Die Atmosphäre zwischen Gorbatschow und Brandt sei "freundlich", ja sogar "herzlich" gewesen, vermelden die Chro-nisten. Auch im Sachlichen kamen der Chef des sowjetischen Kommunismus und der Vorsitzende der deutschen Sozialdemokratie einander näher. Brandt schwenkte nämlich offen auf die Linie der Sowjets ein: Solange Präsident Reagan in der Weise "beraten" werde, daß die USA die "militärische Überle-genheit" anstrebten und die UdSSR mit verstärkten Anstrengungen "antworte", halte er, Brandt, die Genfer Gespräche "ein bißchen für einen Betrug" der Völker. Im übrigen glaube er nicht, daß auch nur eine teilweise Einigung zwischen den Supermächten möglich sei, "wenn es dabei bleibt, daß die eine Seite die andere Seite strategisch aushebeln will". Wer mit den bösen Ausheblern und wer mit den braven Aushebelungsopfern gemeint war, ist wohl klar.

Der Mann, während dessen Kanzlerschaft hinter einer Nebelwand von Entspannungsreden die gewaltige sowjetische Aufrüstung begann – wer hat denn durch die rasend schnelle Aufstellung der SS 20 gezeigt, daß er die militärische Überle-genheit anstrebt? –, hat natürlich ein Interesse daran, vor der Geschichte nicht als betrogener Illusionist dazustehen, Immerhin gab es da ja auch einen gewissen Guillaume. Über das personliche Problem Brandts hinaus aber gibt es die SPD, die sich immer mehr vom westlichen Bündnis weg wandelt.

Dagegen hat Kohl die klare Alternative genannt, als er anläßlich der Verleihung eines Ehrendoktorhuts der Universität Maryland die Verbundenheit der Deutschen mit Amerika betonte. Aber die Union, die ihrerseits hofft, durch Wohlverhalten wenigstens die Nachsicht, wenn schon nicht die Zuneigung der Sowjets zu erreichen, muß sich jetzt über eines klar sein: die Sowjets wollen keine CDU-Regierung in Bonn. Moskaus Interesse ist es, die SPD möglichst stark zu machen. Um dieses Ziel zu erreichen, wird Gorbatschow schon einiges einsetzen.

# Sprengstoff am Golf

Mit Sprengstoff vollgeladene Autos, noch dazu von Selbst-mördern gesteuert, zählen zu den furchtbarsten Waffen im Libanon-Krieg. Vor allem die fanatisch-radikalen Terror-gruppen der Schiiten und Palästinenser setzen sie ein Nach dem Mordanschlag auf den Emir von Kuweit brauchte man daher nicht lange zu rätseln: der schiitische "Islamische Heilige Krieg" enthüllte sich wieder einmal als Attentäter.

Mit den Bombenexplosionen in Saudi-Arabien und dem Anschlag in Kuweit hat der politische Terror endgültig Einzug in den ölreichen arabischen Golfstaaten gehalten. Dagegen helfen auch scharfe Grenzkontrollen wenig. Das Scheichtum Kuweit ist nicht einmal zu Sicherheitsabsprachen mit den Saudis bereit. Das Umfeld mit der großen Mehrheit von Gastarbeitern und mit starken schiitischen Minderheiten gerade in den Erdölgebieten begünstigt Terroraktionen.

Der Anschlag in Kuweit war sorgfältig vorbereitet. Ein Sprengstoff-Auto mit Zünder steht nicht in jeder Garage. Nächtliche Landungen an den Küsten mit Gaben aus Iran oder Syrien sorgen wohl für die nötige Logistik. Das heißt, der Bombenterror in den Golfstaaten beginnt erst und wird mit der geforderten Freilassung früherer Attentäter nicht enden.

Irak bekundete seine Solidarität mit Kuweit und bombardierte am Sonntag Teheran. Dort ruft ein Geheimsender die Schiiten zum Sturz der arabischen Könige und Scheiche auf. Zudem stellen kriegsgefangene Schiiten aus Irak ausreichen-den Nachwuchs für Terroristen, da sie sich "bewähren" und Khomeini dienen wollen.

Aber Operationsbasis und Zentrale des "Islamischen Heiligen Krieges" sind woanders zu suchen: in der ostlibanesischen Bekaa-Ebene bei der alten Tempelstadt Baalbek und in West-Beirut. Dort kommandiert der frühere Lehrer Massawi die schiitischen Terrorkommandos. Er wird von syrischen Truppen geschützt. Sein Nachschub kommt über Damaskus. Solange reiche Länder wie Saudi-Arabien oder Libyen Finanzbilfe in Milliarden-Höhe an Syrien zahlen, bleibt internationale Terrorbekämpfung ein frommer Wunsch.



ZEICHNUNG WRIGHT/MIAMI NEWS

# In vitro veritas?

Von Günter Zehm

Der letzte Deutsche Ärztetag in Traveminde hat in seinen Stellungnahmen zum Thema Retortenbabys und Leihmütter recht energische Töne angeschlagen. Zwar fand der Antrag, Befruchtungen im Reagenzglas und "Embryo-Transfer" gänzlich abzulehnen, keine Mehrheit, aber das Gremium plädierte doch ganz entschieden gegen Leihmutterschaften und anonyme Samenspender und zog einen engen Rahmen für künftige In-Vitro-Fertilisationen". Nur in sich gefestigte Ehepart-

nerschaften sollen demnach Retortenbabys bekommen dürfen, und zwar nur nach allerstrengster medizinischer Indikation, faktisch mur bei Elleiterverschluß der Ehefrau oder immunologisch bedingter Ste-rilität eines der Ehepartner. Außerdem müsse jede einschlägige Be-handlung bei der Ärztekammer gemeldet und von dieser genehmigt

Es war viel von Ethik und moraischer Verantwortung die Rede in l'ravemunde, besonders in bezug auf den Umgang mit "überzähli-gen" Embryonen, die nicht sofort eingepflanzt werden können. Mit ihnen soll nicht experimentiert werden dürfen, sie sollen nicht beschädigt oder gefährdet, sondern o schneu wie moglich von adoptionswilligen Ehepaaren aus dem Tiefkühlfrost heraus adoptiert werden (pränatale Adoption). In diesem Falle will man sogar Leihmütter zulassen. Denn nur so, hörte man immer wieder, könne die Würde des Menschen im vorgeburtlichen Bereich bewahrt werden.

Die Diskussion in Travemunde hatte streckenweise etwas Makabres, fehlte es doch nicht an "Dissi-denten", die das Übermaß an ethischer Fürsorge für die etwa zweihundert zur Zeit in Deutschland existierenden Retorten-Embryos sarkastisch verglichen mit der Gleichgültigkeit, mit der hierzulande Jahr für Jahr an die zweihun-derttausend völlig natürlich ge-zeugte Gebärmutter-Embryos abgetrieben werden. Vom ethischen, moralphilosophischen Gesichtspunkt aus gibt es in der Tat nicht den geringsten Unterschied zwischen den ängstlich gehüteten Retorten-Embryos auf der einen Seite und den leichthin geopferten Ab-treibe-Embryos auf der anderen. Abtreibe-Embryos haben ledig-

ich das Pech, daß ihre Menschenwürde ohne weiteres dem "Selbstbestimmungsrecht" unwilliger

Mitter untergeordnet wird. Im Fal-le der Retorten-Embryos handelt es sich dagegen – was das ethische Gegenüber betrifft – nicht um "arme, sozial bedrängte" Frauen, sondern, laut Klischee, um "experimentierbesessene, geschäftstüchti-ge Forschungsfanatiker", denen man ganz enge Zügel anlegen müs-se. Die Fürsorge für die Retorten-Embryos speist sich im Grunde nicht aus primär ethischen Motiven, sondern aus dem weit verbrei-teten Mißtrauen gegenüber der mo-dernen Wissenschaft.

Das Mißtrauen, die Franken-stein-Angst angesichts neuer Möglichkeiten täuscht darüber hinweg, daß wir uns nach wie vor in demselben Ethikfeld wie bisher bewegen und daß die Übergänge zwischen den alten und den neuen Methoden fließend sind. Man kann sich zum Beispiel endlos darüber streiten, ob nun ein von einer Leihmutter ausgetragenes oder ein von einer Amme aufgezogenes Kind "entfremdeter" sei und in seinem Urvertrauen zur Mutter "mehr" ge-schädigt werde. Auch kann man in einer Gesellschaft, die dazu ten-diert, den Krankheitsbegriff auf alles und jedes auszuweiten und schon Glatzenträger oder Übergewichtige als "behindert" einzustu-fen, nicht verlangen, daß ausge-rechnet der Befund "Sterilität" auf

die Goldwaage gelegt wird. Ähnliches gilt übrigens für die



Beispiel einer Leihmutter: Die Fronzösin Madame Maetzer mit ihrem adoptierten Pierre. Sie ließ das Kind ihres Mannes durch ihre Cousine Ans Vermeulen austragen ohne einen Centime "Leihmutter-gebühr." FOTO: DPA

sich abzeichnenden therapeutischen Möglichkeiten der Gentechnologie. Eine Bekämpfung von nologie. Eine Bekampung von Erbkrankheiten oder von Krebs mittels chirurgischer Eingriffe in das genetische Potential ordnete sich nahtlos ein in die bisherigen Strategien und brächte keine ethi-schen Extraprobleme auf. Erst die Praktizierung einer sogenannten positiven Eugenik, also der genetischen "Verbesserung" des Men-schen nach willkürlich festgelegten ideologischen oder (sozial-)politischen Gesichtspunkten, wür-de neuartige, beikle Entscheidun-gen notwendig machen.

Entscheidungen von solchem Gewicht könnten dann freilich nicht mehr in der Hand von Stan-desorganisationen belassen wer-den. Staatliche oder gar ein überna-tionaler Gesetzgeber müßten die Initiative ergreifen. Bisber hat sich der Staat, haben sich die Parlamente überall deutlich zurückgehalten, und das war gut so. Denn die Zeit für neue Gesetze ist noch nirgend-

Anfängliche Ängste vor gefährli-chen Nebenfolgen der Genfor-schung im bakteriellen Bereich haben sich als unbegründet erwiesen. mit in-vitro-remi faßten Institute sind von untadeligem Ruf. Positive Eugenik ist nirgends auch nur ansatzweise vor-handen, abgesehen vielleicht von den Samenspenden gewisser eitler Nobelpreisträger, die sich damit aber nur lächerlich gemacht haben und die die menschliche Rasse ge-wiß nicht nach irgendeiner Richtung hin "verbessern" werden.

Die Irritationen über die Abtreibungsgesetze in den "fortschrittlichen" westlichen Staaten haben gezeigt, wie schwer sich gerade der Gesetzgeber mit der Wahrung menschlicher Würde tun kann und wie schwierig der gerade hier so unabdingbare gesellschaftliche Konsens herzustellen ist. So dürfte es für die Parlamente in Sachen In-Vitro-Fertilisation und Gentechnik bis auf weiteres nur darum gehen, die Freiheit der Forschung zu respektieren, sich über neue Ergebnisse und Möglichkeiten voll auf dem laufenden zu halten und die juristischen Instrumente zu schärfen. um bei eventuell notwendig werdenden Gesetzen die erforderliche Fein- und Feinstarbeit überhaupt leisten zu können.

# IM GESPRÄCH Jean Saulnier

# Blickrichtung Osten

Von August Graf Kageneck

twas überraschend hat Präsident L'Mitterrand seinen Generalstabschef ausgetauscht. Auf den Fallschirmjäger Jeannou Lacaze folgt der Flieger Jean Saulnier. Der 6ljährige Vietnam-Veteran Lacaze verschwin-det allerdings nicht im Ruhestand. Er bleibt "Sonderberater des Verteidigungsministers für die afrikanischen Verbündeten". Aber die Ernennung des sechs Jahre jüngeren Luftwaffen-generals Saulnier signalisiert der Öffentlichkeit etwas, was aufnorchen lassen sollte: Frankreich setzt mitten in der konfusen Debatte über Präsident Reagans Weltraumstrategie mit Nachdruck auf seine nuklearen Luftund Seestreitkräfte als Garantie seiner Sicherheit und Unabhängigkeit. Am Pfingstsamstag verabschiedete Präsident Mitterrand in Brest das

sechste soeben fertiggestellte Atom-U-Boot mit sechzehn Mehrfachraketen an Bord zu seiner ersten unterseeischen Patrouillenfahrt. Wenige Tage vorher rief er den Atomstrategen Saulnier in die höchste militärische Verantwortung des Landes. Saulnier, ein dunkelhaariger Bretone mit dem eher verschlossenen Habitus des typischen Kabinetts-Militärs, lei-tete seit dem 21. Mai 1981 den militärischen Beraterstab des Staatspräsi-denten im Elysée. Mitterrand war nur

elf Tage vorher gewählt worden. Zwischen beiden Männern hat sich also ein langjähriges enges Vertrau-ensverhältnis gebildet. Saulnier war der diskrete Schatten des Staatschefs auf allen Konferenzen, bei denen es um die Sicherheit ging. Er war Mitter-rands Berater in den komplizierten Fragen der stomaren Kriegsverhinderungsstrategie, sein Lehrmeister im schwierigen Gefüge der Befehlsübermitthing, von dessen Funktionieren die Abschreckung abhängt.

Denn Saulnier ist ein erstklassiger Spezialist des Atomaren aus der allerersten Stunde. Nachdem er sich als Jagdfliegerpilot im Indochina der funfziger Jahre militärischen Ruhm erworben und kurz die Jagdfliegerschule in Salon-de-Provence geleitet hatte, wurde er schon 1961 zur ganz neuen, noch ultragebeimen Waffe versetzt. Er flog den Atombomber Mi-rage IV, leitete eine Bomberbasis in Burgund, ehe ihn Giscard 1976 mit dem Kommando der "Strategischen Luftstreitkräfte" im unterirdischen



Atomspezialist: Frankreichs neue Stabschef Saulnier Foro: pri

Taverny bei Paris betraute. Zu ihnen gehören neben den 44 Mirage-Bombern auch die 18 in der Provence verbunkerten strategischen Raketen S.

Dem Bruder Mitterrands, Jacques dem langjährigen Chef dieser fliegen den Komponente der Abschreckung, war der gescheite Offizier früh aufgefallen. Er empfahl ihn dem Staatie chef. "Der Mann denkt nur in Sprengköpfen und Megatonnen", sagt ein Mitarbeiter. Ein anderer grenzt die strategischen Überlegun gen des Generals kritisch ein: "Restarrt auf Eihe und Rhein und vergiß! darüber, daß die Bedrohung auch wah anderswo kommen kann."

Saulniers Vorgänger, Lacaze, wante das Gegenteil. Für ihn, einen Fache-mann des subversiven Krieges in Übersee, kam das Risiko eines Konta fliktes von der Peripherie Aber Zeiten eines verschärften Ost-W Gegensatzes scheint sich sicherheitspolitisches Interesse der auf die Nahtstelle der belong Blocksysteme in Europa zu kon trieren. Gleichwohl wird auch neue "Patron" der in tellen Streitkräfte nicht um Überbeuten herumkommen, wie sich aktive in passive Abschreckung zu verhalten, welches die aus in der möglichen postmatien auf ein 25 Jahren und in 25 Jahren und zept sein können und in weiche in tungen neue Ansätze zielen müs Eine Fachgruppe ist dazu bereit Generalstab gebildet worden.

#### DIE MEINUNG DER ANDEREN

Hans Apel hat sich gestern selbst getreten (diesmal war's kein Pferd). Im Bundestag warf er Finanzminister eine "bornierte" Fi-Stokenber nanzpolitik vor. Als Finanzminister trieb er 1976 die Staatsschulden in die schwindelnde Höhe von 320 Milliarden Mark. Jährlich sind dafür satte 25 Milliarden Mark Zinsen zu blechen. Stoltenberg muß die Suppe auslöffeln. Borniert heißt engstirnig. Ist es engstirnig, die Staatsfinanzen in Ordnung zu bringen, wie Stoltenberg es

# Badische Beitung

Das Freiburger Blatt betrachtet die Konli-

Wie demontiert man einen Kanzer? Die Union hat darin einige Erfahrung, und die CSU gibt fast täglich Proben dieses Könnens. Damit auch ja jeder merkt, daß es hier nicht um den Alleingang einiger vorlauter Poli-tiker, sondern um eine gezielte Anstrengung der gesamten Partei geht, wird täglich neues nachgeschoben: Nach Zimmermanns Attacke auf die Führungsschwäche des Kanziers und Stoibers Drohung mit der Koalitionsfrage folgt jetzt das Wort von der Bewährungsfrist für Kohl, den Franz Josef süffisant als "Amtsträger" zu bezeichnen beliebt.

Rene Zürcher Zeitung

Angesichts der sowjetischen Vorherrschaft und der in ihrem Schatten entstandenen politischen Zustände im östlichen Teil Deutschlands bildet die Einleitung zum Grundgesetz der Bundesrepublik einen berechtigten Vorbehalt gegenüber der Legitimität des DDR-Regimes. Diesen Vorbehalt können die Westdeutschen nur aufget die Gefahr hin fallenlassen, daß sie g mit diesem Schritt den Glauben an die moralische Überlegenheit ihre Systems in Zweifel ziehen.

# STUTTGARTER NACHRICHTEN

Der FDP-Vorsitzende und Bundes wirtschaftsminister Martin Bange mann deutete sogar an, daß man mit einer konjunkturellen Abschwächung rechnen müsse, die eben nur über eine stärkere steuerliche Entile stung und eine damit verbundene. Stärkung des privaten Verbrauchs. wieder aufgefangen werden könnte Damit steht auch der Titel des dies jährigen Bonner Sommertbesters fest: die Steuerreform. Dabei könnte es der Bonner Regierungskoalitiongeschehen, daß die positiven Reformansätze völlig zerredet werden.

# Freund Benedicto oder Wie die Philippinen ruiniert werden

Die Korruption als Element des Regimes Marcos / Von Christel Pilz

Vor vier Jahren geschah es: Da stand Ferdinand Marcos, den Arm erhoben, die Faust geballt, Amerikanern die Oberflächlichkeit und verkündete den Massen die Geburt einer neuen Republik. Der schmächtige und doch kraftvoll wirkende Mann prophezeite eine Ara der nationalen Befreiung und ein Ende der Ausbeutung von Fi-lipinos durch Filipinos. Gesichter erbleichten in den Kreisen seiner eigenen Entourage und Wirtschaftsfreunde. Andere freilich jubelten; sie sahen einen demokratischen Neubeginn in der von Korruption geschüttelten und von kommunistischen Terroristen bedrohten Inselrepublik heraufzie-

Seitdem hat tatsächlich eine Ära der nationalen Befreiung begonnen, aber auf andere Weise: Nicht mit Marcos, sondern gegen ihn, nicht als Evolution, sondern als Revolution. "Nieder mit Marcos", heißt es auf Spruchbändern im ganzen Land, "nieder mit der herrschenden Elite", die von den spanischen Kolonialisten den Feudalis-

der Coca-Cola- und der Hamburger-Welt. Marcos, der offenbar nieren-

krank ist, ist in eine Scheinwelt entschwebt. Manche, die ihm die Augen zu öffnen versuchten, die Kritik und Widerspruch wagten, wurden kaltgestellt. Man berichtet und gibt Rat, aber beides so, daß es in das Konzept des Regenten paßt und zugleich die eigenen Interes-sen wahrt. Am allerwichtigsten aber: Man beweist Loyalität.

Wie das Netz der gegenseitigen Abhängigkeit aussieht, das Marcos an seine Vertrauten und seine Vertrauten an ihn band und bindet, das ihn zwanzig Jahre im Amt des Präsidenten hielt und hält, das aber die Stützen seines Staates brüchig werden, die Regierung ihr Ansehen und die Streitkräfte ihre Integrität und Disziplin verlieren und die Marcos Partei "Neue Gesellschaft" (KBL) innerlich zerfallen ließ, während die Wirtschaft an den Rand

des Bankrotts geriet und die Kommunisten erschreckend raschen Zulauf haben - wer das studieren will, kann den Fall des guten Freundes Benedicto als Beispiel pro toto heranziehen

1977 monopolisierte Marcos per Dekret den Ankauf und die Vermarktung der gesamten nationalen Zuckerproduktion. Er übertrug dieses Monopol seinem Schulfreund und Wahlfinanzier Robert Benedicto. Dieser diktierte den Zuckerpflanzern die Ankaufspreise und erklärte die Preise, zu denen er exportierte, als geheim, Milliarden von Dollar wurden verdient. Ein Teil der Profite floß ins Präsidentenamt, der Rest in die Taschen von Begünstigten. Mittlerweile steht die Zuckerwirtschaft vor dem Ruin, 35 000 Pflanzer rechnen mit dem Zusammenbruch. Eine halbe Million Zuckerarbeiter wurden arbeitslos, ohne Chance auf Wiederanstellung.

Und Marcos? Marcos lohnt Loyalität mit Loyalität. Benedicto blieb sein Freund. Er blieb auch Re-

gionsvorsitzender der Marcos-Partei für den Westen der Visayas-In-

Benedicto ist kein Einzelfall Zahlreiche andere Freunde, denen Marcos Vergünstigungen zum Aufbau ihrer Unternehmen gab, endeten mit einem Schuldenberg. Zu-viel wurde für Außerlichkeiten und privaten Luxus ausgegeben, zuwenig zur betrieblichen Konsolidierung. Unzählige Entwicklungsprojekte, die als abgeschlossen in den Statistiken der Regierung stehen, sind halb fertig liegengeblieben oder von so schlechter Qualität, daß sie alsbald wieder verfielen. Scharen von Bauern haben an Marcos-Freunde ihr Land verloren. Sein Name wurde benutzt, die Bauern zu vertreiben.

Kann oder will Marcos das nicht sehen? Wie mangelhaft er informiert ist, hätte er im Verlauf der Parlamentswahlen im Mai vorigen Jahres erkennen müssen. Noch am Wahlvorabend prophezeite er, die Opposition werde nicht mehr als dreißig Sitze erringen. Sie gewann

sechzig und hätte die Regierungs-partei KBL vermutlich geschlagen, hätten die Wahlstrategen des Mar-cos-Regimes die Auszählung nicht kräftig manipuliert.

Einige Wochen lang schien es, als wurde Marcos die Handschrift an der Wand erkennen. Dann aberner Entourage gesiegt haben, die zeigte sich, daß jene Stimmen sei ihm sagen, was er hören will: daßer. weiterhin der populäre Führer der Filipinos ist, daß er die 1987 fallgen Präsidentenwahlen gewinnes wird, wenn er nur festhält am Stab seiner Mitarbeiter und auf dem Pfad seiner politischen Visionen bleibt.

"Manchmal", so sagte Imeida Marcos am Anfang dieses Jahres. haben wir den Eindruck, daß je dermann gegen uns ist. Dann fragen wir uns, ob die, die uns kritisie ren, wissen, daß alles, was wir tun, wir für sie tun. Deshalb machen wie weiter, für eine glückliche Zukund unserer Nation." Das tun sie, walte rend unter ihnen die Basis



am her

ોટ્ટર .us-

Vo:

es ich der ille el-ar-isi

og. nd in

rie ni-

eil

# Seit gestern in Rom: "Bulgarian Connection"

Acht sind angeklagt, vier von ihnen sitzen seit gestern auf der Anklagebank in Rom. Doch im Zentrum des Interesses steht nur einer: der Bulgare Sergeij Antonoff. War er - und damit der bulgarische Geheimdienst -der Drahtzieher beim Attentat anf den Papst?

Von F. MEICHSNER

a sitzt er wieder auf der Anklagebank, der Mann, den sein Verteidiger beim ersten Prozeß vor vier Jahren als einen "para-noischen religiösen Fanatiker", als einen "Psychopathen von abnormer geistiger Konstitution charakterisiert hatte: Mehmet Ali Agca, der 27jährige "graue Wolf" aus der Türkei, der am 13. Mai 1981 den polnischen Papst ermorden wollte und damit um ein Haar Erfolg gehabt hätte. Und er steht wieder vor demselben Richter, der ihn seinerzeit lebenslänglich ins Gefängnis schickte diesmal freilich nicht als alleiniger Angeklagter, sondern - ohwohl mitangeklagt - als alleiniger Kronzeuge der Anklage.

Die Hauptrolle in diesem zweiten Schwurgerichtsprozeß zur Aufklärung des Papst-Attentats hat unfreiwillig ein anderer übernommen: der Bulgare Antonoff. Zusammen mit seinen mutmaßlichen Helfershelfern und Hintermännern wird er beschuldigt, Agca bei seinem Mordversuch die Hand geführt zu haben.

Hintergründe erst nach der Verurteilung

Der Türke, auf dessen Aussagen sich diese Anklage stützt, hatte erst nach seiner Verurteilung diese angeblichen Hintergründe enthüllt. In dem gegen ihn angestrengten ersten Prozeß hatte er noch behauptet, ganz allein und auf eigene Initiative gehandelt zu haben.

Über Antonoff weist die Spur in dem "Attentat des Jahrhunderts" auf das, was die "Bulgarian Connection" genannt wird: auf die vermutete internationale Verschwörung zur Eliminierung eines Papstes, der in seiner polnischen Heimat zur Symbolfigur für Freiheit und Menschenwürde geworden ist. Gab es tatsächlich dieses Komplott?

Die Weltöffentlichkeit erwartet seit vier Jahren eine Antwort auf diese rrage mit all luren podusched ling kationen Ermittlungsrichter Dario Martella hat in dieser Zeit eine Fülle von belastenden Indizien zusammengetragen, das definitive Urteil aber bleibt dem Schwurgericht vorbehalten, das seit gestern im Gerichtsbunker auf dem Foro Italico tagt. Nicht weniger als 430 Medienvertreter aus aller Welt sichern ihm eine Resonanz. wie sie seit langem kein Schwurgerichtsverfahren mehr gehabt hat.

Es ist ein klassischer Indizienprozeß, auf den sich die Aufmerksamkeit der Weltöffentlichkeit in diesem Ausmaß konzentriert. Indizien sind in der Rechtsprechung Umstände, deren Vorhandensein mit großer Wahrscheinlichkeit auf einen bestimmten Sachverhalt schließen läßt - in diesem Fall eben auf die "Bulgarian Connection". Ihr Gewicht zu bestimmen

ist die Aufgabe des Gerichtes. Ermittlungsrichter Martella hielt

sie im vorliegenden Fall immerhin für so schwerwiegend, daß er - ohne Rücksicht auf politische Opportunität – die Eröffnung des Hauptverfah-rens gegen Antonoff und zwei weitere Bulgaren sowie gegen Agca und vier weitere Türken durchsetzte.

Nach seiner Rekonstruktion des Komplottes, für die Agcas Aussagen als Grundlage dienten, wurde der Mordpian in Sofia konzipiert und das Attentat dann auch mit bulgarischer Hilfe vorbereitet und ausgeführt. Das ist die mußmaßliche Vorgeschichte des Anschlags, wie sie sich aus dem 25 000 Seiten dicken Ermittlungsurteil ergibt:

Im Alter von 19 Jahren wurde Mehmed Ali Agca von seinem Lands-mann Oral Celik für die rechtsradikale Terrororganisation "Graue Wolfe" ngeworben. Als Mitglied der Gruppe Celik war er schon wenig später an der Ermordung eines linken türkischen Journalisten beteiligt und kam deshalb ins Gefangnis. Die "Grauen Wölfe" ermöglichten ihm jedoch die Flucht nach Persien. Von dort aus kehrte er mit falschem Paß wieder in die Türkei zurück und ging dann im Juli 1980 als "Inder" namens Joginder Singh nach Bulgarien. Im Sofioter Hotel "Vitosha" wurde er mit dem türkischen Großschieber Bekir Celenk zusammengebracht, der ihm vorschlug, den Papst zu ermorden, und die Verbindung mit dem bulgarischen Geheimdienst herstellte.

Die Positionen der insgesamt acht Angeklagten, von denen sich außer Agca nur noch drei (Antonoff) in Haft befinden, lassen sich unter Berücksichtigung der Aussagen Agcas und der Gegenargumente der Verteidi-

gung wie folgt umschreiben: Sergeij Antonoff (37) - laut Anklage war er maßgebenlich an der Vorbereitung des Attentats beteiligt, Agca hat in allen Einzelheiten nicht nur seine Gewohnheiten (starker Raucher kubanischer Zigarren, Sammler von Mini-Alkoholflaschen, Liebhaber von Popmusik), sondern auch - obwohl mit einigen Unrichtigkeiten - seine Wohnung beschrieben, in der angeblich Operationsbesprechungen stattfanden. Der leitende Angestellte der bulgarischen Luftlinie "Balkan Air" brachte den Türken am Attentatstag angehlich in einem "Alfa 2000" zur Via della Conciliazione in der Nähe des Petersplatzes und wollte dort vor der kanadischen Botschaft auf ihn warten, um ihn dann in Sicherheit zu

Antonoff, der fast alles entschieden abstrettet und Agca überhaupt nicht zu kennen behauptet, wurde am 25. November 1982, also eineinhalb Jahre nach dem Attentat, verhaftet und dann im Dezember 1983 aus Gesundheitsgründen in seine Wohnung überführt, wo er seitdem unter Hausarrest steht. Seine italienischen Anwälte argumentieren: "Wenn er schuldig wäre, hätte man ihn sicherlich nicht nach dem Attentat noch eineinhalb Jahre lang in Rom belassen, bis er schließlich verhaftet wurde."

Todor Ayvazov (42) - er ist der ehemalige Kassierer der bulgarischen Botschaft in Rom. Agea will ihm im Juli 1980 in Sofia begegnet sein zusammen mit dem ebenfalls angeklagten türkischen Waffen und Rauschgifthändler Bekir Celenk. Überprüfungen haben ergeben, daß sich alle drei tatsächlich zur angegebenen Zeit in der bulgarischen Hauptstadt aufhielten. In Rom nahm



Sergeij Antonoff: Schon als Angeklagter hinter Küfiggittern

Ayvazov, wie der türkische Attentäter aussagte, an verschiedenen Lokalterminen auf dem Petersplatz zur Vorbereitung des Attentats teil. Er versprach Agea angeblich auch, ihm nach geglücktem Attentat die Flucht ins Ausland in einem Tiertransporter zu ermöglichen.

Richtige und falsche Beschreibungen

Tatsächlich fuhr am Abend des Attentatstages aus der bulgarischen Botschaft ein solcher versiegelter Lastzug ab. Es war der einzige, der während des ganzen Jahres 1981 von der bulgarischen Vertretung beladen und nach Bulgarien geschickt worden war. Agca beschrieb dem Untersuchungsrichter Aussehen und Gewohnbeiten Ayvazovs in vielen treffenden Einzelheiten, machte allerdings einige Fehlangaben über dessen Wohnung. Wie Antonoff bestreitet auch Ayvazov alles, was ihm Agca vorwirft. Er befindet sich in Sofia in

Jelio Kolev Vassilev (43) - auch dieser Armeeoberst und ehemalige stellvertretende bulgarische Militärattaché in Rom verließ Italien im Juni 1982, noch bevor die Ermittlungen der italienischen Justiz gegen ihn in Gang kamen. Agea behauptet, von ihm vor dem Attentat mysteriöse Spionageausträge in Tunesien und in er soll laut Agca aktiv an der Vorbereitung des Papst-Attentats mitgewirkt haben. Einige Angaben des Türken über Aussehen und Gewohnheiten des Obersten erwiesen sich als zutreffend, andere als falsch.

Bekir Celeuk (50) - dieser in Sofia lebende Boß der "türkischen Mafia", die in einem anderen Ermittlungsverfahren der italienischen Justiz des illegalen Waffen- und Rauschgifthandels beschuldigt wurde, hat dem tiirkischen Attentäter nach dessen Aussagen als erster den Vorschlag gemacht, gegen ein Entgelt von drei Millionen Mark den Papst zu ermorden. Er stellte dann angehlich den Kontakt zum bulgarischen Geheimdienst her, zitierte den mutmaßlichen Mittäter Oral Celik aus der Türkei herbei und benannte den in Deutschland lebenden türkischen Ingenieur und Vorsitzenden einer rechtsextre-

mistischen türkischen Vereinigung Musa Serdar Celebi als seinen Verbindungsmann bei der weiteren Attentatsvorbereitung. Bei seiner Einvernahme in Sofia bestritt er, Agca zu kennen. Dieser gab daraufhin an, mit Celenk im Frühjahr 1981 telefoniert zu haben, zuerst nach London, dann nach Griechenland. Tatsächlich hielt sich Celenk zu dieser Zeit in den von Agca genannten Hotels auf.

Musa Serdar Celebi (33) - er bestreitet, als Verbindungsmann zwischen Celenk und Agca fungiert zu haben, und behauptet, Celenk überhaupt nicht zu kennen. In seinem Telefonverzeichnis fand sich aber sowohl der Name eines engen Mitarbeiters Celenks als auch eine Telefonnummer unter "B. Ce". Celebi wurde nach seiner Verhaftung in Deutschland an Italien ausgeliefert und sitzt jetzt auf der Anklagebank.

Omer Bagei (39) - der in die Schweiz emigrierte Türke brachte für Agca die in Österreich erworbene Tatwaffe nach Italien und übergab sie dem Attentäter in Mailand vier Tage vor dem Attentat. Er wurde in der Schweiz verhaftet und an Italien ausgeliefert. Er behauptet jetzt, nicht gewußt zu haben, was sich in dem für Agca nach Mailand gebrachtem Päckchen befand.

Oral Celik (26) - nach Agcas Aussagen war er am Attentatstag mit auf dem Petersplatz und sollte in Aktion treten, falls Agca sein Ziel verfehlte. Laut Ermittlungsurteil hat er auch ben. Er ist flüchtig.

Mehmed Ali Agca (27) - der Attentäter steht in diesem Prozeß nur wegen der illegalen Einfuhr der Tatwaffe nach Italien vor Gericht. Ein Mordanschlag, zu dem er bereits rechtskräftig eine lebenslängliche Haftstrafe erhielt, steht in diesem Prozeß nicht mehr zur Debatte, wohl aber seine vor allem die Bulgaren belastenden Zeugenaussagen.

Zwei Berufsrichter und sechs Geschworene sollen jetzt herausfinden, ob er die Wahrheit sagte oder ob er tatsächlich jener "Psychopath von abnormer geistiger Konstitution" ist, als den ihn sein Verteidiger im ersten Prozeß - freilich ohne Abstützung durch ein medizinisches Gutachten. das Agca nicht wollte - hingestellt hatte. Angesichts der Komplexität des Falles wird mit einer Prozeßdauer von mehreren Monaten gerechnet.

# In Shanghai waren sie die Kaiser-Wilhelm-Schüler

Etwa 1000 Schüler besuchten bis zu ihrer Schließung im Jahr 1945 die

"Kaiser-Wilhelm-Schule" in Shanghai. Prominente Diplomaten kommen aus ihren Reihen, 220 "Ehemalige" trafen sich in Hamburg.

Von W. WESSENDORF

Tallah-wallah" tönte es in den Pfingsttagen über die von Menschentrauben dicht bevölkerten Hamburger Landungsbrücken - Rufe, die sonst im quiriigen Fernost Dschunken und Sampans zum Übersetzen zwischen Hongkong und Kowloon gelten. Doch dieses Hamburger "Wallab-

wallah" war Ausdruck der Wiedersehensfreude und der Erinnerungen von etwa 220 ehemaligen Schülern und Lehrern der Kaiser-Wilhelm-Schule (KWS) in Shanghai, die sich zu einem "Schulfest" getroffen hatten. Die KWS war bis zu ihrer Schlie-Bung im Jahre 1945 eine der bedeutendsten deutschen Auslandsschu-

Viele der Ehemaligen sahen sich bei den Treffen erstmals nach 40 Jahren wieder. Ihre persönlichen Geschichten und Schicksale spiegelten die turbulenten Ereignisse der ersten fünf Jahrzehnte des 20. Jahrhunderts wider – erlebt und überlebt auf allen fünf Kontinenten

Ausgangspunkt der Erinnerungen waren die gemeinsamen Jahre auf der Kaiser-Wilhelm-Schule, die mit Zustimmung des damals 80jährigen Reichskanzler Bismarck am 1.April 1895 gegründet worden war. In Shanghai lebende Kaufleute und Vertreter großer deutscher Firmen hatten die Geldmittel aufgebracht, die Reichsregierung gab einen erheblichen Zuschuß, um die "Deutsche Schule zu Shanghai" einzurichten. Anläßlich der Silbernen Hochzeit des Kaiserpaares im Jahr 1906 erhielt die Schule ihren endgültigen Namen -

Der schnelle Aufschwung der deutschen Wirtschaft nach der Reichsgründung 1871 und das Öffnen der chinesischen Häfen für das Ausland zogen viele Deutsche an, der Handel mit Ostasien wuchs, entsprechend die Zahl der mutigen Deutschen, die sich im exotischen Lebens- und Handelsraum Shanghai niederließen.

Der ehemalige KWS-Schüler Klaus Müller-Ibold ließ diese atemberaubende Zeit für die Festschrift zum Hamburger KWS-Treffen wiedererstehen: "Shanghai war damals wie schlagplatz in China, zeitweise wohnten 30 000 Deutsche in der Fünf-Millionen-Stadt, der Ruf nach einer Schule wurde immer offenkundiger, es gab für die Eltern nur die Alternativen, die Kinder privat zu unterrichten, sie in andere ausländische Schulen zu geben, sie Verwandten im fernen Heimatland oder Internaten anzuvertrauen."

Die Schule bekam bald einen so guten Ruf, daß sie sich bald auch großer Beliebtheit bei ausländischen Schülern erfreute. Lehrer Fritz W. Kuck erinnert sich: "Die Lehrpläne entsprachen denen der Hansestadt. Hamburg." Den Schülern ausländischer Eltern, darunter vielen Amerikanern, wurde so ein Stück fernen Kulturguts übermittelt. Das Schulgebäude hat den Einzug

der Kommunisten und auch die chinesische Kulturrevolution überlebt. Jahre KWS-Schüler und heute Gastprofessor in China, schickte zum Treffen in Hamburg einen taufrischen Augenzeugenbericht: "Am 11. Mai 1985 sorgte im Shanghai International Cluh' in unserer alten Schule ein großer Basar für Leben. Alles ist sorgfältig renoviert, mit vielen baulichen Veränderungen." Staunte Helga Eggers, die jetzt in

Bremen lebt, angesichts der neuen Fotos: "So grün war es zu unserer Zeit nicht rings um die Schule, aber es war für uns ein glückliches, friedliches Haus, in dem wir fürs Leben lernten, es war die beste Schule." Eta Mohr, die in den USA eine neue Heimat gefunden hat, steuert bei: "Das KWS-Rüstzeug war glänzend, aus allen Schülern ist etwas geworden, jeder hat trotz der politischen Wirren seinen Weg gefunden." Das bunte Treiben im vorkommu-

nistischen China hat sie alle geprägt. Die schweren Jahre nach dem Machtwechsel bis zur teilweise abenteuerlich gefährlichen Flucht konnten sie nicht aus der Bahn werfen. Sie suchten und fanden auf anderen Kontinenten eine neue Heimat.

Auf vielen Umwegen kam beispielsweise Annemarie Fischer, verwitwete Ullrich, nach Shanghai. Die heute 75jährige erzählte in Hamburg: 1942 hin ich aus Niederländisch-Indien geslohen. Am 10. Mai 1940 bin ich mit meinem drei Wochen alten Sohn im Schutzhaftlager Taroettoeng auf Sumatra mit vielen anderen Frauen und Kindern von den Holländern interniert worden. Mein Mann war mit 3000 anderen deutschen Männern, Kaufleuten, Tabakpflanzern und Seeleuten, von uns getrennt in einem Sammellager in Atjeh im Norden Sumatras eingesperrt, Ich habe meinen Mann nie wiedergesehen."

Beim "Wallah-wallah" der ehemaligen "Shanghaier", die aus Amerika. Kanada, Australien, Fernost, Südamerika. Südwestafrika und allen Teilen Europas nach Hamburg gefröhlichen, vom einstigen Schulleben geprägten Erinnerungen. Vier Jahrzehnte und mehr haben für Abstand gesorgt. Das Organisationskomitee hatte alte Shanghai-Karten ausgelegt, Fotoalben machten die Runde. Liesel Hopp aus Hannover hatte

kurz zuvor beim Umzug ihr altes Sporthered mit dem KWS-Emblem gefunden und trug es stolz zur Schau. Udo Meske aus Ludwigshafen überraschte mit den Initialen DHCC am Blazer. "Wir waren oft die beste chinesische Hockey-Mannschaft und haben sogar indische Stadtmannschaften besiegt, die später Olympia-Sieger stellten." Meske, der auf der Schule in Shanghai die Mädchen-Hockey-Mannschaften betreute, freute sich in Hamburg hesonders: \_Unser 31er Jahrgang ist am stärksten vertreten." Das wiedersehensfröhliche Dutzend, vorwiegend Damen, hatte in den Jahrgängen 1920-24 die größte Konkurrenz.

Mit vier Klassenkameraden feierte auch Gerhard Fischer. Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Bern. "Per konnte leider nicht kommen", entschuldigte er den zwei Jahre jüngeren Bruder, der seit sechs Monaten Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Peking ist, ich soll aber alle herzlich grüßen." Vater Martin Fischer, damais Gesandter in Shanghai, hatte den Söhnen, die ihr Abitur auf der KWS gemacht haben, den Weg in den diplomatischen Dienst gewiesen. Die Fischer-Brüder paukten Chinesisch. "Per macht als Perfektionist alle zwei Jahre eine Prüfung", erzählte Gerhard Fischer.

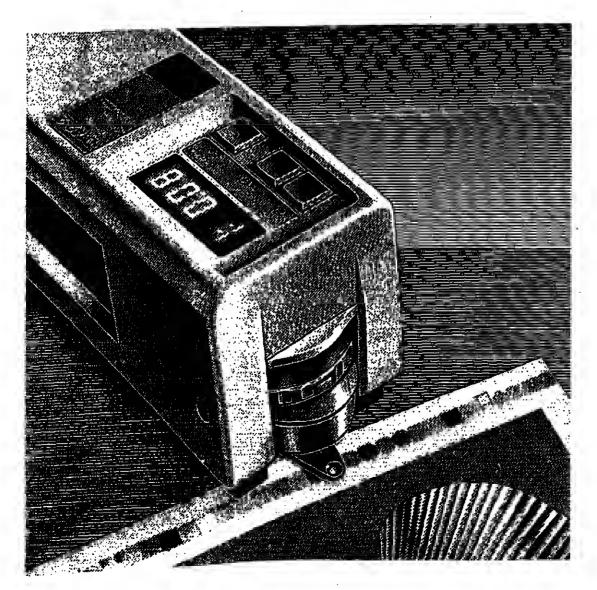
Die meisten KWSler hatten als Kinder Chinesisch lediglich auf der Stra-Be ge- und später teilweise wieder verlernt. Pflichtfach in der Schule war es nicht. Leider wird betont, doch im Zickzackkurs durch alle Welt waren neue Sprachen zu lernen. Die Älteren hatten ohnehin kaum Anstalten gemacht, die Sprache zu lernen.







malige: Per Fischer (links), Botschafter in Peking und Hans Werner



# Ihre Anlage in festverzinslichen Wertpapieren verlangt Sensibilität für die Bewegungen des Marktes.

Festverzinsliche Wertpapiere stehen oft am Anfang einer qualifizierten Kapitalund Rücklagenbildung. Dank ihrer überdurchschnittlichen Verzinsung bei überschaubaren Laufzeiten. Der Umfang und die Vielgestaltigkeit des Marktes ermöglichen eine exakte Terminierung der Anlage auf Ihren persönlichen Bedarf. So kann zum Beispiel durch die Auswahl von Papieren, die in vorher festgelegten Zeitabständen fällig werden, ein regelmäßiger Mittelzufluß der Anlage erreicht werden.

Nutzen Sie die Marktlage, und sprechen Sie jetzt mit unserem Anlageberater über den Kauf ausgewählter festverzinslicher Wertpapiere. Nutzen Sie die Erfahrung und Marktkenntnis der Deutschen Bank mit ihrem weltweiten und präzisen Informationssystem.

Sprechen Sie mit uns. Denn unser Service ist es wert.



....**?**?. :

11:

gend

het with 1

DW. Hamburg Als eindeutigen Verstoß gegen

# amerikanischen Truppen entzweit die Partei

RÜDIGER MONIAC, Grafenwöhr

Erstmals in seiner Amtszeit hat Bundespräsident Richard von Weizsäcker US-Truppen in der Bundesrepublik besucht. Aus dem "selbstge-stellten Auftrag" wurde ein Erlebnis – für beide Seiten.

In Grafenwöhr betreiben die USA das "Training Command" der 7. US-Armee. Das Kommando, befehligt von Brigadegeneral Frederick M. Franks, umfaßt das größte Übungsgelände der Amerikaner in Mitteleurona. Dort trainieren die Kampf- und Kampfunterstützungstruppen der 7. Armee unter dem Befehl des Viersterne-Generals Glenn K. Otis.

Beide Generale empfingen den Bundespräsidenten an der Treppe eines zweimotorigen US-Verbindungsflugzeuges, mit dem das deutsche Staatsoberhaupt aus dem Bayerischen Wald gekommen war, wo in Freyung beim Boeselager-Wettbe-werb der Panzeraufklärer Mannschaften aus fast allen NATO-Ländern um die Trophäe des Besten ge-kämpft hatten. Der strahlend blaue Himmel über dem kleinen Heeresflugplatz Vilseck sorgte für eine entsprechend heitere Stimmung der angetretenen Truppe und ihrer Familien. Die Kinder schwenkten Papierfähnchen in den Farben des Sternenbanners und der Bundesfahne. Herzlich klatschten die Frauen, als sich

Nach dem Abschreiten der Front unter den Klängen der "3. Armored Division Band" und den Hymnen beider Länder, begrüßte General Franks den Ehrengast. Er sprach davon, daß die Soldaten mit ihren Familien in Deutschland seien, weil sie wie ihre deutschen Nachbarn davon überzeugt seien, die Freiheit verteidigen zu müssen. Dafür trainierten sie auf diesem "feinen Übungsgelände". Mit ihren Nachbarn lebten sie harmonisch zusammen. Franks schloß mit dem Dank an Weizsäcker für sein Kommen. Eine große Ehre für die US-Garnison mit ihren knapp 12 000 Soldaten und deren Angehörige.

der Bundespräsident näherte.

Ganz unter dem Eindruck dieses Empfangs, dessen Herzlichkeit fast das Förmliche verdrängte, ließ der Bundespräsident das vorbereitete Redemanuskript in der Tasche und schlug in seiner Entgegnung einen geradezu unoffiziellen, jedenfalls unprotokollarisch familiären Erzählton an, der seine Zuhörer sichtlich rührte. Weizsächer berichtete in geschliffenem Englisch, er habe ja erst kürzlich den amerikanischen Präsidenten in seinem Bonner Amtssitz empfangen.

Was er Reagan dabei gesagt habe, wolle er hier nun weitergeben. Er habe seinem hohen Gast sehr dafür gedankt, daß die USA und deren Soldaten schon so lange den Deutschen bei der Sicherung des Friedens in Europa beistünden. Wir, die Deutschen, und die Amerikaner seien wirkliche Nachbarn geworden. Ihm, der lange in Berlin gelebt habe, sei dort besonders klar geworden, wie aus Siegern und niedergerungenen Besiegten, also aus früheren Feinden Freunde geworden" seien. "Unsere Zusammenarbeit, wie wir sie heute praktizieren. nehme ich als leuchtendes Symbol für eine fortdauernde Partnerschaft", fügte der Bundespräsident hinzu.

Später, am Ende seines Besuches resumierte Weizsäcker gegenüber den mitreisenden Journalisten, er habe sich diesen "Auftrag selbstgestellt", den Amerikanern Dank zu sagen für ihr Hiersein bei uns Deutschen, und er habe sehen wollen, wie sie hier leben. Das tat der Bundesspräsident denn auch so ausgiebig, wie es die vom Protokoll wie zu kurz bemessenene Zeit zuließ. In der amerikanischen Schule von Vilseck setzte er sich auf einen ganz niedrigen Stuhl mitten unter die Erstkläßler und antwortete geduld-heiter auf jede ihrer kindlich-einfachen Fragen.

Ob er schon mal in Amerika gewe sen sei, ob es ihm dort gefallen habe und so weiter. Es ist, als sei der große, liebe Onkel bei den Kindern zu Besuch. Die Fernsehkamera des US-Truppensenders AFN ist mit dabei. Wer die Atmosphäre miterlebte, wußte, selbst auf dem Bildschirm würden die Zuschauer von der Freundlichkeit und Heiterkeit dieses kurzen Miteinanders noch etwas spüren. Später im Kreis der fast erwachsenen Schülersprecher war es nicht anders. Selbst ihre Klage, sie hätten zu wenig Kontakt zu ihren deutschen Altersgenossen, geriet nicht zur Anklage.

-- Die neue Bahn --

# Weizsäckers Dank an die Der Streit um den Müll Die Arbeitgeber und

Hamburgs SPD-Fraktionschef droht mit Rücktritt

UWE BAHNSEN, Hamburg und Im Hamburger Rathaus hängt der sozialdemokratische Haussegen schief. Der SPD-Fraktionsvorsitzende Henning Voscherau will seiner Parlamentsriege und dem Senat heue abend das Ergebnis eines pfingstlichen Nachdenkens im Sylter Feriendomizil mitteilen, ob er sein Amt noch weiterführt. Ausgangspunkt für die Überlegungen des Notars ist eine Erkenntnis, die er vor dem Aufbruch nach Sylt mit bemerkenswerter Offenheit zu Protokoll einer Presseerklärung gab: "Ich weiß allmählich nicht mehr, was ich noch glauben und zur Grundlage politischen Handelns machen soll."

Der Anlaß für solche Frustrationen und Selbstzweifel war die Bestellung eines neuen Leiters der Hamburger Stadtreinigung durch den auch für die Entsorgung der Elbmetropole politisch verantwortlichen Energiesena-tor Jörg Kuhbier. Das geschah, als sich der Fraktionschef zusammen mit Bürgermeister Klaus von Dohnanyi auf einer Goodwill-Tour in Japan befand. Voscherau schäumte: "Kaltblütig" habe man die Abwesenheit der Japan-Delegation ausgenutzt. Das überfallartige Vorgehen" Kuhbiers werde die ausstehende Aufarbeitung der Feststellungen des Rechnungshofes als schwere Hypothek be-

Es geht dabei um brisante "Feststellungen im Bereich Müllabfuhr" der Rechnungshof-Experten. Sie waren in einer umfänglichen Expertise über die Zustände bei der Hamburger Stadtreinigung zu bestürzenden Ergebnissen gekommen. In diesem Teil des Staatsapparates sei das Kostenbewußtsein nur unzureichend ausgeprägt, werde betriebswirtschaftlicher Sachverstand nur mangelhaft eingesetzt, und die gesamte Organisation lasse zu wünschen übrig. Der Rechnungshof hält "eine Gebührensenkung für erforderlich"; in den nächsten sieben Jahren könnten zum Nutzen der Hamburger Einwohner 238

Millionen Mark eingespart werden. Ebenso wie diese Feststelllungen erboste Voscherau und zahlreiche andere Abgeordnete aller drei Parlaments-Fraktionen der Hinweis der Rechnungshof-Prüfer, in der Stadtreinigung seien "haushaltsrechtliche

Beschaffungsbestimmungen nicht beachtet" worden. Der SPD-Fraktionschef hält diese Beanstandungen "für im Kern nachgewiesen" und zitierte in diesem Zusammenhang maliziös ein kürzliches Interview des für die Mißstände politisch verantwortlichen Entsorgungssenators Kuhbier. Der Senator habe "mit atemberaubender Beiläufigkeit eingestanden, daß die Gebühren viel zu hoch sind und daß er nicht weiß, wieviel Mill in Hamburg anfallt." Also sei das Parlament jahrelang durch unseriöse Zahlen manipuliert wor-

Der so gescholtene Genosse Kuh-bier wies die Attacken des Fraktionschefs mit dem kühlen Kommentar zurück: "Ich glaube nicht, daß Dr. Voscherau die Legitimation zu solchen Aussagen hat. Das ist ein trauriger Fall in der SPD." Der neue Chef der Stadtreinigung sei "superkor-rekt" berufen worden. Für die oppositionelle CDU hingegen ist dieser Fall nicht traurig, sondern hochwillkommen: Um die Regierungspartei zu zwingen, in dieser Sache Farbe zu bekennen, will die CDU in der kommenden Woche im Parlament den lapidar formulierten Antrag zur Abstimmung stellen lassen, der Senat solle die "von den Bürgern zuviel gezahlten Müllabfuhrgebühren noch in diesem Jahr" zurückerstatten. Zur Begründung meinte der stellvertretende Fraktionschef Martin Willich. Jurist wie Voscherau und Kuhbier: "Ungerechtfertigte Bereicherung führt bekanntlich zu Rückerstattungsansprüchen.\* Bürgermeister Klaus von Dohnanyi, der mehrere Tage hindurch in diesem Streit geschwiegen hatte, hat mittlerweile erkannt, daß ihm hier massiver Ärger droht, und versuchte einen politischen Spagat. Auf der einen Seite attestierte er Voscherau, der Fraktionschef sei als "mein wichtigster politischer Partner in der Stadt" unentbehrlich; andererseits aber stärkte er Kuhbier den Rücken: Der Rechnungshofbericht sei "vorschnell erstellt und deshalb überprüfungsbedürftig". Die Müllgebühren seien schon heute nicht ausreichend für alle Kosten und Folgekosten in diesem

# der "Bildungsurlaub"

NRW-Unternehmer legen Verfassungsbeschwerde ein

PETER PHILIPPS, Bonn

Fünf Monste Praxis mit dem nordrhein-westfälischen Landes-"Gesetz zur Freistellung von Arbeitnehmern zum Zwecke der beruflichen und politischen Weiterbildung" waren den Unternehmen genug. Die Arbeitgeber haben über ihre Landesvereinigung jetzt mit einer Verfassungsbeschwerde den Gang nach Karisruhe angetreten. Sie wollen nicht länger dazu gezwungen werden, die Kosten dafür zu tragen, wenn Mitarbeiter zu-sätzlichen "Bildungs-Urlaub" nehmen, um in Kursen etwas zu lernen über "Der Musiker und Prediger Johann Sebastian Bach". "Gewalt in der Familie" oder gar "Persönlichkeit läßt sich entfalten".

Die nordrhein-westfälischen Arbeitgeber waren mit ihrer Initiative noch schneller als ihre hessischen Kollegen, deren Land 1975 mit einem ersten Weiterbildungsgesetz die "Vorreiterrolle" gespielt hatte, wie Sozialminister Clauss noch heute rühmt: Die hessischen Arbeitgeber hatten zwar vor einigen Wochen eine Klage vor dem Bundesarbeitsgericht wieder zurückgezogen, aber dem Gang nach Karlsruhe haben sie sich inzwischen auch angeschlossen.

Als fünftes Land nach Hamburg. Bremen, Berlin, Hessen und Niedersachsen hatte Nordrhein-Westfalen am Ende vergangenen Jahres den "Bildungsurlaub" für Arbeitnehmer gesetzlich verankert. Jeder soll das Recht haben, vom Arbeitgeber fünf Arbeitstage im Jahr für berufliche oder politische Weiterbildung freige-

stellt zu werden. Die Arbeitgeber zwischen Rhein und Ruhr waren, auch durch die Erfahrungen in den anderen Ländern, vorgewarnt. Hatte doch Niedersachsen gerade erst triumphierend ver-kündet, durch eine Novelle nun wenigstens erreicht zu haben, daß "den Segelschein heute kein Arbeitnehmer mehr im Rahmen des Bildungsurlaubs erwerben kann". Und sehr schnell war zu sehen, daß auch in Nordrhein-Westfalen die Betriebe Sonderbelastungen übernehmen müssen, obwohl diese - so die Exegese des Grundgesetzes - "Anliegen der Allgemeinheit in Staat und Gesellschaft" seien, die "nicht einer bestimmten sozialen Gruppe zugerechnet werden" dürften.

Das "Bildungs-Urlaubs"-Gesetz trieb schnell die ersten Blüten, die Markigesetze von Angebot und Nachfrage funktionierten wie in einem volkswirtschaftlichen Lehrbuch: Die Volkshochschule in Hattingen beispielsweise bot als genehmigtes Fortbildungsseminar eine Reise nach Leipzig an. Auf dem Reiseplan stand dabei: "Besichtigung und Erläuterung von Städtebau in der DDR" sowie "Vergangenheitsbewältigung in der DDR und "Gaststättenbesuch". Und dies alles nicht auf Kosten der Bildungswilligen", sondern ihres

Doch bevor die Arbeitgeber den Schritt nach Karlsruhe taten, versuchten sie über eine restriktive Handhabung unter Protest des DGB die schlimmsten Auswüchse zu kappen. Einzelne Regionalverbände empfahlen - etwa in Remscheid - ihren Mitgliedern in Rundbriefen "Strategien", wie die Arbeitnehmer am besten davon abzuhalten seien, allzu exzessiy vom bezahlten Bildungsurlaub Gebrauch zu machen. Resignierend sprach vor Wochen der Sprecher der davon finanziell negativ überraschten

Erwachsenenbildungs-Verbände, Reiner Bernstein, bereits davon, daß Unternehmen in vielen Fällen nur dann die Freistellung genehmigten, wenn der Arbeitnehmer auf die Bezahlung verzichte.

Doch daß die Bereitschaft zur privaten Weiterbildung abnimmt, wenn sie Freizeit kostet, ist keine neue Erfahrung. Leidgeprüfte Eltern schulpflichtiger Kinder haben dies schon seit vielen Jahren bei immer wieder ausfallenden Unterrichtsstunden bemerkt. Das baden-württembergische Kultusministerium hat daraus inzwischen eine ganz andere "Vorreiterrolle" entwickelt als Hessen beim "Bildungs-Urlaub": 1984 wurden erstmals Pflichtlehrgänge für Lehrer durchgeführt. Fazit in Stuttgart: "Die Lehrgänge haben viel Staub aufgewirbelt, nicht nur, weil sie Pflichtveranstaltungen sind, sondern darüber hinaus auch noch in den Ferien stattfinden - und das hat mancher als

# Schröder will den Grünen Bedingungen formulieren Optimismus beim niedersächsischen SPD-Spitzenkandidaten

Ein knappes Jahr vor der Landtagswahl im kommenden Frühjahr hat der Oppositionsführer im niedersächsischen Landesparlament und Herausforderer von Ministerpräsident Ernst Albrecht, Gerhard Schröder, das Rechnen über die künftigen Mehrheiten schon begonnen. Albrecht weiß, daß er die absolute Mehrheit verlieren wird", erklärt der politische Aufsteiger, der sich bislang in der SPD weder als Fachmann für Friedens- und Umweltfragen noch als programmatischer Vordenker profi-liert hat, mit einem unerschütterli-chen Selbstbewußtsein in einem Ge-

spräch mit der WELT. Die Marschrichtung des ehemaligen Juso-Vorsitzenden, der heute von der Vergesellschaftung der Produktionsmittel nichts mehr wissen will, für den Wahlkampf ist eindeutig: "Ich will den Ministerpräsidenten schlagen, am liebsten alleine, weil das die wenigsten Probleme aufwirft". Schröder, der erst im Juli 1984 als Nachfolger des glücklosen Karl Ravens zum Spitzenkandidaten der niedersächsischen Genossen gekürt wurde, begründet seinen Optimismus mit dem "Niedergang der Bundesre-gierung", der der SPD auch an der Saar und in Nordrhein-Westfalen zugute gekommen sei.

Schröder baut darauf, daß Albrecht aus Bonn "immer neue Stolpersteine" in Gestalt unpopulärer wirt-schafts- und sozialpolitischer Entscheidungen" oder Querelen mit dem Koalitionspartner in den Weg gelegt werden. "Helmut Kohl ist mein hilfreichster Partner", sagt Schröder. Zudem sei die absolute Mehrheit Ernst Albrechts 1982 zu einem Zeitpunkt zustande gekommen, als "die sozialliberale Koalition in den letzten Züge lag" und ihr Erscheinungsbild auf die Wähler abschreckend gewirkt habe. Aufgrund der veränderten Bedingungen "wird sich das Ergebnis von 1982 im kommenden Jahr nicht wiederho-

#### Geringe Chancen

Sollte es Schröder nicht gelingen, die absolute Mehrheit zu erringen, -"die Chancen sind bei einem Ausgangspunkt von 36,5 Prozent nicht so grt, wie die der SPD in Düsseldorf und Saarbrücken" - will er gemeinsam mit den Grünen regieren. Abgeschreckt durch das Beispiel Hessen markiert Schröder jedoch die Voraussetzungen einer Zusammenarbeit: Seine Mehrheiten wolle er sich nicht von Fall zu Fall suchen müssen, er setze auf Verläßlichkeit. Der Ausdruck "Koalition" vermeidet er aller-

Ob die Grünen bereit sind, die von Schröder geforderte Verantwortung,

ULRICH REITZ, Hannover die sich auch in der Übernahme von Ministerämtern äußern könnte, zu übernehmen, wollen sie erst nach der Wahl klären. "Wir werden diese Frage aber", kündigt ihr Fraktionsvorsitr im medersa tag, Meinsen, gegenüber der WELT an, "auf keinen Fall dogmatisch be-

> Doch Schröder, in den Augen Willy Brandts einer der "Hoffnungsträger" seiner Partei, geht in seinen Forde-rungen an die Ökopartei noch einen Schritt weiter. Am Tag nach der Wahl "werde ich den Grünen Bedingungen formulieren, mir aber keine formulieren lassen", versichert er.

#### Suche nach Mehrheiten

Zu den Essentials sozialdemokratischer Politik gehöre beispielsweise die "Ablehnung eines Ausstiegs aus der Industriegesellschaft", den er we-der für politisch sinnvoll noch für vereinbar mit der Identität der SPD halte. Gleichzeitig hat Schröder es sich jedoch, wie Oskar Lafontaine an der Saar, zum Ziel gesetzt, die straditionelle Arbeitnehmerpartei" den "ökologischen Erfordernissen der Gesellschaft" anzupassen. Die entscheidenden Fragen, die eine "neue sozialdemokratische Politik", für die er stehe, beantworten müßten, seien die Aufhebung des Gegensatzes zwi-schen Ökologie und Ökonomie, die Sicherung des Friedens und die Bekämpfung des Nord-Süd-Gefälles. Schröder setzt auf die gleiche "Umarmungsstrategie", die auch Lafontaine zum Erfolg führte und die Grünen im Saarland unter fünf Prozent drückte.

An das Eingemachte des grünen Selbstverständnisses geht die Forderung Schröders an die Okopartei, die Rotation abzuschaffen. "Es gibt keine Koalitionsmöglichkeit mit Grünen, die das Rotationsprinzip nicht aufge-ben", erklärt er und spekuliert dabei auf den wachsenden Unmut der "Realos" über das chaotische Personalkarussell.

Sollten die Grünen, wie im Hinblick auf die Dimension der Forderungen Schröders zu erwarten, eventuelle Koalitionsverhandlungen platzen lassen, "sehe ich der Ministerpräsidentenwahl mit Gelassenheit entgegen", erklärt der Sozialdemokrat und verweist auf die "vorteilhaften" Bestimmungen der niedersächsischen Verfassung Im dritten Wahlgang reicht eine relative Mehrheit. Dann können sich die Grünen überlegen, ob sie mir die Mehrheit verschaffen oder für einen Ministerpräsidenten Ernst Albrecht verantwortlich zeichnen wollen", sagt Schröder zuversichtlich. Allerdings sei er sich bewußt, "daß es mit den Grünen schwer würde". Die Suche nach Mehrheiten bliebe Schröder nicht erspart.

# Nordelbien: Spannungen halten an

GEORG BAUER, KIN In der Beurteilung der "feminist schen Theologie" haben die Kritike der Bischöfe der evangelisch hather. ischen Kirche Nordelbiens auch nach ihrem Gespräch mit den Bischöfen Krusche (Hamburg), Stoll (Schies-wig) und Wilckens (Lübeck) Jeine Übereinstimmung mit den Pueltinen der Würdenträger erzielt. In einer im Anschluß an die Unterredung be-ausgegebenen Erddirung beitet man bedaure, daß wegen der tehim den Stellungnahme der Bischöß mad Kirchenleitung die starke Vermei. cherung in den Gemeinden weiter um sich greife". Mit großen Erwar-tungen sehe man der Sondersynole am 5, und 6. Juli in Rendsburg entre.

Die Kritiker um das EKD Mitglied von Campenhausen wenden sich vor allem gegen die ihrer Meinung mich zunehmende Politisierung der Pasto-ren Nordelbiens, die zu Rechibri chen aufforderten und mit der faministischen Theologie" das Sindringen von "Irriehren" förderten.

Die bekenntnistreuen Christen baten die Bischöfe, sich dafür einzusetzen, daß Probst Hauschild wie Neumünster auf der Synode fore Anliegen vortragen darf. Bisher ist meh den Vorstellungen des Präsidirms nur ein Referat der Kirchenleitung über die verschiedenen Strömungen

innerhalb der Kirche vorgesehen. In der Unterredung legten die Bischöfe auch Thesen vor, die einen Ausgleich mit den Kritikern erbennen lassen. Christen können im Hören auf das Evangelium zu unterschiedlichen politischen Entscheidungen kommen. Diese haben nicht den Rang von Glaubenewahrheiten und dürfen der Kirche nicht in diesem Sinne vertreten und gefordert

Für unsere Kirche ist der Staat eine gute Anordnung Gottes. Wer seine Ordnung leichtfertig verletzt, gefährdet das gemainsame Wohl; auch went er in subjektiv guter Absicht hindelt.

Unser demokratischer Rechtsstaat steht, unbeschadet seiner Schwä-chen, in besonderer Nähe zu den kirchlichen Vorstellungen von Freiheit und Gerechtigkeit. Ziviler Ungehorsam hat daher nur im Grenzfall als persönliche Gewissensentscheidung sein Recht und kann nicht im Nameh der Kirche gefordert werden, Ein Widerstand ist ausschließlich in dem Fall geboten, in dem der Staat in Gehorsam gegen das Evangelium vom gekneuzigten und wiederauferstande

nen Christus. Der Kirche ist der Dienst in allen ihren Gliedern aufgetragen. Dieser Dienst wird beeinträchtigt, wenn Pastoren den Anschein erwecken, in ihrem Amt zugleich Vertreter einer bestimmten politischen Richtung zu sein. Die Kirche hat gerader in unserer Zeit eine Aufgabe darin, Gemein-Parteien und Meinungsgruppen hinweg zu ermöglichen. In den nächsten Tagen wollen die Kritiker auf diese Thesen reagieren.

## Kohl mit **Ehrendoktor** ausgezeichnet

dpa, Heidelberg Bundeskanzler Helmut Kohl hat beim Empfang der Ehrendoktorwürde der Universität des US-Bundesstaates Maryland am Pfingstsonntag sein Bekenntnis zur deutsch-amerikanischen Freundschaft erneuert. Kohl nahm die Auszeichnung vormehr als 1500 Gästen in der amerikanischen Siedlung Patrick-Henry-Village bei Heidelberg entgegen Dabei versicherte er: "Die riesige Mehr-heit des deutschen Volkes steht zu seinen amerikanischen Freunden." Kohl betonte, für die deutsch-amerikanische Freundschaft seien menschliche Verbindungen genauso wichtig wie politische Entscheidungen. Deshalb müsse der Studentenaustausch wesentlich verstärkt werden:

#### APF-Fernsehteam bei Arbeit behindert

das Recht auf freien Informationszugang" hat das Aktuell Presse-Fernsehen (APF) die Behinderung seiner Arbeit durch den österreichischen ORF gewertet. Obwohl eine ordnungsgemäße Akkreditierung durch den Veranstalter des Internationalen Leichtathletik-Zehnkampfes von Götzis (Vorariberg) vorgenommen war, ließ der ORF am Wochenende keine nachrichtliche Berichterstattung durch das angereiste APF-Team zu. Dies sei, so das APF in seiner Presseerklärung, bereits der zweite derartige Vorfall. APF-Blick erstellt die Nachrichtensendungen für das private Fernsehprogramm SAT 1. APF wird von 167 Tageszeitungen getragen.

DIE WELT (USPS 603-590) is published dolly except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 345,00 per onton. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632. Second close postage is polified at Englewood, NJ 07637 and at additional molling offices. Postmarter: send address changes to DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632.

# InterCargo hilft Getränken über Nacht auf die Sprünge.



C. GRAF BROCKDORFF, Brüssel Die Bundesregierung hat sich geweigert, in einem nicht für die Öffent-lichkeit bestimmten NATO-Papier anzuerkennen, daß die NATO-Abschreckung auf dem Gebiet der chemischen Waffen erhebliche Schwächen aufweist. Maßgebend für die Weigerung der Bundesregierung war die Haltung des Auswärtigen Amtes, verlautete in Brüssel von informierter Seite, obwohl es sich um eine militärische Lagebeurteikung handelte, die in den Bereich der Verteidigungsminister gehörte, Bundesverteidigungsminister Manfred Wörner habe sich der Auffassung Außenminister Genschers angeschlossen und damit die deutsch-amerikanischen Beziehungen in Brüssel an den Rand einer Krise gebracht. Sie sei nur abgewendet worden, weil NATO-Generalsekretär Lord Carrington eine rettende Erklärung abgegeben habe.

Der Vorgang ereignete sich in der vergangenen Woche während der Frühjahrskonferenz der NATO-Verteidigungsminister. Er zeichnete sich jedoch schon in der Vorbereitungsphase ab, weil Bonn sich beharrlich weigerte, die Mangel auf dem Gebiet der chemischen Waffen zu behandeln. Über das Ereignis selbst wird von allen Beteiligten Stillschweigen in dem Bemühen bewahrt, es nicht an die Öffentlichkeit gelangen zu lassen.

Ausgangspunkt war der Wunsch der Vereinigten Staaten, die NATO-Verteidigungsminister sollten einer Liste zustimmen, in der Schwächen bei der Abschreckung mit nichtatomaren Waffen aufgezählt wurden. Hintergrund war die Absicht Washingtons, mit den Feststellungen der NATO-Minister den amerikanischen Kongreß zu beeindrucken, der sich in den zurückliegenden drei Jahren geweigert hat, die seit 16 Jahren gestoppte Produktion von chemischen Waffen wieder aufzunehmen. Gegenwärtig liegt das Thema erneut vor

#### Nicht mehr abschreckend

Dem Vernehmen nach führte Bonn bei seiner Ablehnung formale Gründe an. Es erklärte, chemische Waffen seien keine konventionellen Waffen. Deshalb dürften sie nicht in einem internen NATO-Papier über konventionelle Waffen aufgeführt werden. Ein Ersatzpapier schlug Bonn aber auch nicht vor. In informierten Kreisen hieß es, der Bundesregierung sei es um den Inhalt gegangen. Bonn wünsche über die Fragen der chemischen Waffen zu schweigen. Nach Wunsch des Auswärtigen Amtes gehöre das Thema vor die UNO-Abrüstungskonferenz in Genf.

In den militärischen Kommandobehörden der NATO hat man die Meinungsverschiedenheiten zwischen Bonn und Washington auf dem angespannt verfolgt. Die Sowjetuni- bemüht worden.

on habe, so heißt es hier, eine derartige Überlegenheit auf dem Feld der Chemiewaffen erreicht, daß der veraltete Bestand amerikanischer chemischer Waffen auf dem Territorium der Bundesrepublik vom potentiellen Gegner nicht mehr als Abschreckung empfunden werden könne. Praktisch bedeute dies, daß die Sowjetunion nach einem Angriff auf Westeuropa die Warnung ausgeben könne, bei weiterem Widerstand der NATO sehe sie sich gezwungen, zu chemischen Waffen zu greifen. Dadurch würden, wie im NATO-Oberkommando Shape verlautet, "die NATO-Truppen in ihre umständliche Schutzkleidung gezwungen, womit deren Kampikraft gleich um 40 Prozent sinken würde.

#### Wider eigene Interessen?

Die Bundesrepublik wird in dieser Frage als Schlüsselland angesehen. Auf ihrem Boden lagern die amerikanischen C-Waffen im Europa. Da Bonn auf der Brüsseler Konferenz abblockte, trat Lord Carrington auf den Plan. Er griff zu dem Mittel, das ihm die Beschreibung seines Amts ermög-licht: Er gab im Namen des Generalsekretärs eine mündliche Erklärung ab, in der er auf die Schwächen der C-Waffen-Abschreckung verwies. Auf Wunsch Carringtons wurde der Inhalt seiner Erklärung in das Sitzungsprotokoll aufgenommen. Ein Beobachter: "Carrington hat die Situation gerettet. Das war nicht so stark wie eine Erklärung aller Minister, die Bonn verweigerte, aber für Washington reichte es noch aus."

Am meisten überraschte in Brüssel, daß die Bundesregierung sich als Hemmschuh auf einem Weg betätigte, den die Regierung in Washington auf Empfehtung der von Präsident Reagan eingesetzten Stoessel-Kommission beschreiten will. Es handelt sich dabei um eine Gruppe nicht parteigebundener Persönlichkeiten unter Vorsitz des ehemaligen US-Botschafters in Bonn, Walter Stoessel. Die Kommission untersuchte die C-Waffen-Frage und kam zu der Ansicht, die Vereinigten Staaten sollten die Produktion binärer chemischer Munition aufnehmen und diese nach ibrer Fertigstellung in den Vereinigten Staaten lagern. Gleichzeitig sollten die in der Bundesrepublik lagernden chemischen Waffen abgezogen und vernichtet werden. Binäre Munition enthält zwei chemische Substanzen, die getrennt harmlos sind. Erst nach dem Abschuß verbinden sie sich und werden zu Kampfstoff.

NATO-Experten erklärten, es sollte eigentlich im Interesse der Bundesrepublik liegen, wenn diese eine Politik unterstütze, die auf die Entfernung der auf ihrem Gebiet gelagerten chemischen Waffen hinziele. Nach in Brüssel vorliegenden Berichten ist

# C-Waffen: Carrington wendete NATO-Krise ab Spaniens Regierung steht in von Location wendete NATO-Krise ab Und Politik vor schweren Problemen Spaniens Regierung steht in Wirtschaft Für Gorbatschow ist

ROLF GÖRTZ. Madrid Oppositionsführer Fraga Iribarne wirft der Regierung vor, politische Spionage betrieben zu haben. Er nennt Namen von Polizisten, die in seinem Parteihauptquartier Material gesammelt haben. Aber zu einem Watergate der Regierung wird es kaum kommen. Innenminister Barrionuevo wich vor dem Parlament aus: Ich habe nichts dergleichen angeordnet." Der stellvertretende Regierungschef Alfonso Guerra, der Fragas Reden gelegentlich schon vorher kannte, kam gar nicht erst ins Parlament, und Ministerpräsident Felipe González sagte - nur zur Presse -: "Es gibt keine politische Spionage." Seine parlamentarische Mehrheit dürfte auch die Bildung eines Prüfungsausschusses, wie sie von der Opposition noch im Laufe dieser Woche gefordert wird.

Ganz ähnlich boxt man die Schulreform durch. Trotz Verurteilung des Obersten Gerichtshofes und trotz 700 gegen Regierungsbeschlüsse gerichtete Sprüche einzelner Kammern erhalten religiös orientierte Schulen und Universitäten keine Zuschilsse mehr. 200 private Schulen mußten deshalb bereits schließen.

Da in Spanien 38 Prozent aller Schulpflichtigen - die Mehrzahl sind Kinder von Arbeitern, kleiner Kaufleute und Handwerker - Privatschulen besuchen, demonstrierten Millionen gegen die Schulreform. Aber die größte Massenveranstaltungen der spanischen Geschichte konnte den Ministerpräsidenten nicht einmal dazu bewegen, die Sprecherin der El-ternverbände zu empfangen.

In Spanien gibt es zwei Mehrheiten, die des Glaubens - über neunzig Prozent bekennen sich zur katholischen Kirche – und die der Politik – 46 Prozent wählten 1982 die Sozialistische Partei. Über das Wahlsystem wurde daraus im Parlament eine ab-

## Hongkong-Vertrag tritt in Kraft

Großbritannien und China haben am Montag die Ratifizierungsurkunden ihres Abkommens über die Zukunft Hongkongs ausgetauscht. Damit ist das Abkommen in Kraft getreten. Für Hongkong beginnt nun eine zwölfjährige Übergangszeit, während der die britische Kolonie auf ihre Ubergabe an China vorbereitet wird. Das Abkommen zwischen China und Großbritannien sieht vor, daß Hongkong nach seiner Übergabe an China 1997, weitere 50 Jahre lang als "besonderes Verwaltungsgebiet" seine kapitalistische Wirtschafts- und Sozialordnung beibehält. Das Abkommen war im vergangenen Dezember von den Regierungschefs beider Länder unterzeichnet worden.

solute Mehrheit. Da die Kirche als Staatskirche stets rechts einzuordnen war, sieht die Sozialistische Partei in ihr auch heute noch einen politischen Gegner gegen das Fernziel ihrer "sozialistischen Gesellschaft".

Die Frage nach dem möglichen Inhalt einer solchen Gesellschaft aber führt direkt zum Kern der tiefen Auseinandersetzung, in der sich die Regierungspartei täglich mehr verstrickt sieht: Die im Herbst 1982 gewählte Partei ist schließlich das Kind der studentischen Anti-Franco-Revolten der sechziger Jahre. Die Studenten von damals steben heute in der Führung. Als PSOE aber erbte sie die Tradition der hundert Jahre alten "Sozialistischen Arbeiterpartei Spaniens". Zwischen den Altsozialisten, die dazu lange Jahre im Exil lebten und den jungen Hijos de bien (Söhne wohlhabender Familien) klaffen eben jene vierzig Jahre Franco-Regime. Die Alteren starren voller Entsetzen auf die rein pragmatische, eher liberale Wirtschaftspolitik der Regierung. Aber wie die rechte Alianza Popular eine "Fraga-Partei" ist - weil allein Manuel Fraga Iribarne die oft auseinanderstrebenden Kräfte zusammenhalten kann -, so bildet die PSOE praktisch eine González-Partei, die mit dem Charisma ihres Chefs Felipe González steht und fällt.

Weil der Regierungschef sich darauf berufen kann, konnte González auf dem 30. Parteitag die Mehrheit des Plenums - im Ausschuß gelang es ihm nicht - zum Verbleib in der NATO bewegen, Und das, obwohl man doch im Wahlkampf '82 gemeinsam gegen die NATO Stimmung gemacht hatte. Abgesehen von der Ent-eignung des größten Wirtschaftsmagnaten Ruiz Mateos zog die spanische Regierung die sozialistischen Fehler ihrer französischen Genossen für sich gar nicht erst in Erwägung: Die Marktwirtschaft sei immer noch das

#### "Boat-People sind Sache der Länder"

Die Bundesregierung hat sich gegen den "falschen Eindruck" zur Wehr gesetzt, sie verzögere die Aufnahme von 100 vietnamesischen Fhichtlingen. Zu einem Appell des Deutschen Komitee Not-Arzte, "endlich" ein entsprechendes Angebot des niedersächsischen Ministerpräsidenten Albrecht aufzugreifen, erklärte Regierungssprecher Sudhoff, Bonn habe wegen der ausschließlichen Zuständigkeit der Länder hier "keine eigene Entscheidungsbefugnis". Die Mehrheit der Länder sehe sich nicht in der Lage, weitere "Boat-People" aufzunehmen. Die Belastung habe mit 530 000 Flüchtlingen ein "außergewöhnliches Maß" erreicht. 1984 seien für sie rund zwei Milliarden Mark aufgewandt worden.

geringere Übel, meinte Felipe Gonzá-lez, und die Marxisten seiner Partei zeigten sich entsetzt. Aber González braucht das Vertrauen der Wirtschaft. Um das Heer der Arbeitslosen - inzwischen sind es drei Millionen, etwa zwanzig Prozent der aktiven Bevölkerung - wenn schon nicht zu reduzieren, so doch wenigstens seinen Zuwachs zu verringern, braucht er Inve-stitionen der freien Wirtschaft.

Investitionen aber lassen sich nicht anordnen. So betrieb denn Wirtschafts und Finanzminister Miguel Boyer anderthalb Jahre lang eine monetäre Restriktionspolitik, um die Inflation zu senken. Es gelang ihm nicht in vollem Maße, denn die Inflation beträgt immer noch elf Prozent. Dennoch mußte er, um noch vor den Wahlen 1986 etwas Handfestes vorweisen zu können, Anreize für die Investition schaffen, und damit die Inflation möglicherweise wiederbeleben. Seine Politik, über den Konsum die Wirtschaft zu beleben, müßte eigentlich zum Erfolg führen, wenn die spanischen Unternehmer sich ihrerseits vom "Segen" des Protektionismus gelöst hätten. Sie haben es nicht und scheuen weiter das Risiko.

So geht Spanien denn mit einem Gefühl der Unsicherheit dem europäischen Wettbewerb entgegen, von dem jeder weiß, daß er für viele Firmen das Ende bedeuten wird. Die an sich richtige Wirtschaftspolitik Boyers aber bringt immer mehr Sozialisten, vor allem aber die parteieigene Gewerkschaft UGT, gegen die Regie-rung auf. Und da die Regierung weder in der Wirtschaft noch in der Au-Ben- und Verteidigungspolitik etwas "Sozialistisches" tun kann - stößt sie um so heftiger im Kulturkampf, bei den "Reformen" in Schulen und Universitäten, im Justiz- und Gesundheitswesen ins sozialistische Horn.

# **Nordkoreas Rotes**

Kreuz in Seoul

Eine 84 Mitglieder umfassende Rotkreuz-Delegation aus Nordkorea ist am Montag in der südkoreanischen Hauptstadt eingetroffen, um Gesoräche wiederaufzunehmen, die vor zwölf Jahren abgebrochen worden waren. Dabei geht es um die Familienzusammenführung von rund zehn Millionen Menschen, die durch die Teilung Koreas und durch den Koreakrieg auseinandergerissen worden sind. Der Leiter der nordkoreanischen Delegation und Vizepräsident des Nordkoreanischen Roten Kreuzes, Li Jong Yul, sagte, daß die bevorstehenden Gespräche zur Wiedervereinigung Koreas beitragen könnten. Die Nordkoreaner wollen in Seoul auch die dortigen Statten für die Olympischen Spiele besichtigen.

# Stalin das große Vorbild

Der Parteichef betreibt die Rehabilitierung des Diktators

CARL GUSTAF STRÖHM, Wien

Wird es unter dem neuen sowjetischen KP-Chef Michail Gorbatschow - der im Westen vielleicht etwas voreilig als angeblicher \_liberaler Reformer" des sowietischen Systems begrüßt wurde – in Wirklichkeit eine verstärkte Rehabilitierung Josef Stalinz geben?

Es fällt auf, daß der neue Herr im Kreml bei seinen öffentlichen Erkläningen iede Kritik an der Person Stalins und am System des Stalinismus samt seinem Massenterror und seiner Menschenvernichtung vermeidet. Im Gegenteil: schon bei früheren Gelegenheiten pries Gorbatschow die zu Stalins Zeiten eingeleitete Industria-lisierung des Landes und forderte die sowjetische Bevölkerung auf, heute eine ähnliche Leistung zu vollbringen wie damals. Daß die damalige Leistung zu einem guten Teil auf Terror. Menschenvernichtung und Konzentrationslagern beruhte, verschweigt der neue Generalsekretär.

In seiner Ansprache zum 40. Jahrestag des sowjetischen Sieges über das nationalsozialistische Deutschland zum Beispiel ließ Gorbatschow die Tendenzen zu einer Rehabilitierung Stalins - aus welchen Gründen auch immer – deutlich hervortreten. Über die Kriegsjahre sagte Gorbatschow wörtlich: "Die gigantische Arbeit an der Front und Im Hinterland wurde geleitet von der Partei, ihrem Zentralkomitee und dem Staatsverteidigungskomitee, geführt vom Generalsekretär der KPdSU (Bolschewiki), Josif Wissarionowitsch Stalin." An dieser Stelle spendeten die im Kongreßsaal des Kreml versammelten Funktionäre, Kriegsveteranen und Offiziere minutenlangen Beifall ein bemerkenswertes Indiz dafür, wie in der sowjetischen Führungsschicht von heute jener Mann beurteilt wird, der nicht nur fast sämtliche Mitstreiter Lenins ermorden ließ, sondern nach vorsichtigen Schätzungen mehr als 20 Millionen Menschen umbrachte - mehr als der Zweite Weltkrieg die Sowjetunion an Menschenopfern ge-

#### Ara der Machtentfaltung

Für Gorbatschow ist der Krieg gedas nationalsozialistische Deutschland ein Beweis für die Stärke des sozialistischen Systems und für seine Überlegenheit über andere Gesellschaftsordnungen. Der gleiche Gorbatschow, der die Mängel des heutigen, von Stalin übernommenen Wirtschaftsapparats scharf zu rügen pflegt, erklärt nun den sowjetischen Sieg über die Deutschen mit der "hohen Effizienz" der sowjetischen Wirtschaft, mit der "unverwässerten Autorität des Staatsplans" (also der zentralen Planwirtschaft) sowie der "Disziplin\* der sowjetischen Arbeiter und

Die Jahre des Stalinismus sind für Gorbatschow - anders als seinerzeit für Chruschtschow - nicht eine Zeit des Schreckens und des Versagens der Führung, sondern vielmehr eine Ara, in welcher die Sowjetunion ihre industrielle und militärische Macht ausbauen konnte - in der Moskau also Zeit gewann, um sich auf den deutschen Angriff vorzubereiten. Sehr aufschlußreich ist auch die Einschätzung des Nationalsozialismus (natürlich gebraucht Gorbatschow hier den bewußt vernebelten Begriff .deutscher Faschismus") durch den etzigen sowietischen Parteichef. Der Krieg gegen Hitler sei für den Sozialismus der "Hauptzusammenstoß mit den Stoßtruppen des Imperialismus"

#### Altbekannte Rezepte

Damit sind für Gorbatschow Nazismus und Faschismus nichts anderes als besondere Formen des Kapitalismus. In diesem Sinne ist Gorbatschows Weltbild gleich dem Stalins von der gleichen Polarisierung zwischen \_Gut" und \_Böse". zwischen Kommunismus auf der einen und Imperialismus auf der anderen Seite beherrscht. Nichts läßt den Schluß zu, daß Gorbatschow im Bereich der Ideologie grunsätzlich anders oder differenzierter denkt als seine Vor-

Für die sowietische Gegenwart verschreibt der sowjetische Parteichef seinen Zuhörern altbekannte Rezepte, die mit Liberalismus oder Auflokkerung nichts zu tun haben. Die wirtschaftlichen Probleme müßten durch wissenschaftlichen und technischen Fortschritt gelöst werden - also rein technokratisch, nicht durch Strukturreform. Ferner ist bei ihm von der Notwendigkeit einer "festen Ordnung", einer "strafferen Organisation" und stärkeren "Disziplin" die Re-

Im außenpolitischen Teil seiner jüngsten Ansprachen zeigt er gleichfalls keine neuen Denkansätze, sondern eine bemerkenswerte Rückkehr zu altbekannten Klischees aus Stalins Tagen. Gorbatschow verglich den US-Militarismus", der "hinter einer Rauchwand von Anti-Sowjetismus" damit beschäftigt sei, die Welt in eine nukleare Katastrophe zu stürzen mit dem Nationalsozialismus Hitlers. Als Beweis für diese These nannte der sowjetische Parteichef den "westdeutschen Revanchismus\*, den Besuch Reagans auf dem deutschen Soldatenfriedhof Bitburg und Amerikas "Terrorismus" gegen Nicaragua sowie den "unerklärten Krieg" gegen Afghanistan. Unter letzterem versteht der sowietische Parteichef natürlich nicht den Einsatz sowietischer Interventionstruppen in Afghanistan, sondern die vergleichsweise unbedeuafghanische Widerstandsbewegung.

# Über Banken:

# Für Ihr Geld hat die richtige Bank die besten Arbeitsplätze

Wer sein Geld arbeiten läßt, hat eine Menge Arbeitsplätze zur Auswahl. Da ist guter Rat wertvoll. Der Rat einer erfahrenen Bank, die das richtige Verständnis für individuelle Wünsche und Probleme hat. und die alle Möglichkeiten und Formen der Geldanlage pflegt und beherrscht

Wir, die privaten Banken, sind dem privaten Anleger schon immer verbunden. Ob als Privatbankier, als große Filialbank oder als regionale Bank. Žwei Drittel aller Wertpapiere in Privatbesitz sind unserer Verwaltung anvertraut. Und wir sind stolz auf diesen Beitrag zur privaten Vermögensbildung.

zur persönlichen Vorsorge unserer Kunden und damit zu unserer freiheitlichen Wirtschaftsordnung. Denn es ist so: Wer sein Geld mit Erfolg arbeiten läßt, gewinnt ein Stück Freiheit dazu

> Private Banken die persönlichen Partner

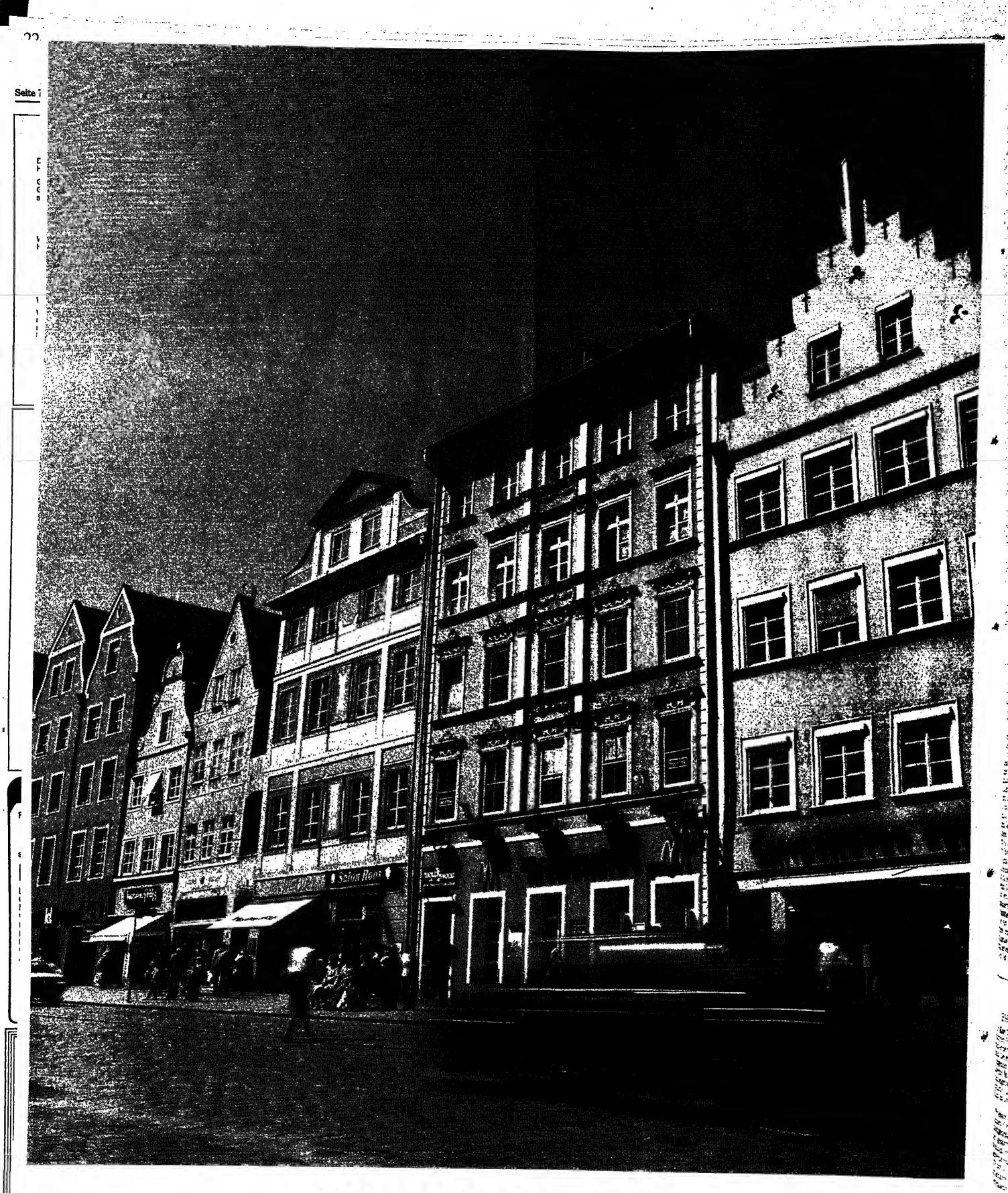
Eine Anzeige des Bundesverbandes deutscher Banken. Mohrenstraße 35-41, 5000 Köln 1



797

es uch der die jei-ar-isi-

og-en, nd



# Haben Sie was gemerkt?

Von weitem muß man manchmal sehr genau hinschauen, um ein McDonald's Restaurant in einem alten, stilecht renovier-

Residuant in einem alten, striecht renovier-im Bürgerhaus zu erkennen. Aber so etwas in dies andere als ein Zufall. Schon seit vielen Jahren passen wir unsere Restaurants in vielen Orten dem gewachsenen Stadtbild an. Und erfüllen gewissenhaft alle Bau- und Denkmalschutzauflagen der Gemeinden. Auch da wo

andere längst das Handtuch geworfen haben, weil ihnen die Erhaltung der Bausubstanz zu teuer, zu langwierig oder zu umständlich erschien. Da ist zum Beispiel das Restaurant in der alten Erlanger Hauptpost, Neoklassizismus in Reinkultur, oder das in Schweinfurt, gotisch und von der Stadt mit einem Fassadenpreis ausgezeichnet.

In Anshach haben wir ein stilvolles Barockgebäude renoviert und McDonald's

Barockgebäude renoviert und McDonald's

Landshut, ganz bürgerliche Renaissance, sehen Sie auf unserem Foto.

Sehen Sie auf unserem Foto.

Die meisten Menschen sind sehr sensibel geworden, was die architektonische Verschönerung bzw. Verschandelung ihrer Umwelt angeht. Und das ist gut so.

Vielleicht ist es verwunderlich, daß gerade wir dieses Thema aufs Tapet bringen. Aber McDonald's hat hier bereits

Erfahrungen gesammelt, als die meisten

noch voll auf dem Glas-Beton-Chrom-Trip waren.

Die Verantwortung für die Umwelt beginnt bei McDonald's eben genau da, wo sie bei allen anderen auch beginnen sollte – bei einem selbst.

Wenn Sie an weiteren Informationen über uns interessiert sind, schreiben Sie an: McDonald's-Verbraucher-Service C 6. Drygalskiallee 51, 8000 München 71



ver. Lini So-

pu in-

ren ils-am her ine

ige US-

e.e

es ich der ille jel-ar

# Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

die ich seit Jahren erhebe, aus der

Wurzellosigkeit und dem Verfall aller

Bindungen durch Rückbindung in

den eigenen Ursprüngen – von Fami-

lie, Volk, Nation, Geschichte, Trans-

zendenz - sich selbst und die kraftvol-

le Selbstidentität wiederzugewinnen,

die jeder Mensch und jedes Volk zu

seiner inneren Unabhängigkeit und

für seine schöpferischen Energien

und die Bewältigung von Herausfor-derungen braucht. Und damit auch

die Souveränität zur Weltoffenheit.

Die Bindung ist (in ihrer vierfachen

Bedeutung) der "Grund" der Freiheit.

Sehr geehrte Damen und Herren,

Zwanzigjähriger Unausgegorenes,

fast Lockspitzelhaftes. Schlimm. Er

stellt es in der zweiten Hälfte seines

Schlimmer. Fernsehen und Rund-

funk posaunen den Unsinn wochen-

lang, pausenlos in die Welt. Ein Ver-

brechen. Die zweite Hälfte unter-

zum Schlesiertreffen nach Hanno-

Das tägliche Geschrei: "Kohl nicht

Ein ehemaliger Justizminister soll-

ndliche. Der stellvertretende SPD-

te ernster zu nehmen sein als der Ju-

Vorsitzende empfiehlt Nachdenken

über den Deutschlandvertrag und

Verzicht auf Wiedervereinigung und

Erschreckt über das natürlichste

Dabei ist es nicht das erste Mal, daß

sich Schmude in dieser Richtung so

erbärmlich hören läßt. Natürlich ist

zur Zeit kein Gedanke an Selbstbe-

stimmung. Aber sie bleibt anzustre-

Wenn dieser Tage Herr Gollwitzer

vor der Aktion Sühnezeichen in der

Paulskirche sagte: "Ich warne vor der

Wiedervereinigung, denn die Deutschen fordern gleich hinterher Groß-

deutschland", so kann man nur noch

Wort des Tages

99 An Gott glauben? Heute

merken das manche.

merkt man es wieder

einmal ein wenig deutli-

cher, daß dies doch gar

nicht so etwas Neben-

sächliches ist, sondern

das Entscheidende,

wenn das Leben nicht

überhaupt seinen Sinn

Hermann Dietzfelbinger; dt. Theo-loge (1908–1984)

verlieren will.

Mit freundlichen Grüßen

ben. Immer. Auch für uns.

von Verrat sprechen.

Eine Zeitung druckt das ganze.

da spinnt in einer Zeitung ein

Zum Vergleich

Artikels in Frage.

schlagen sie dabei.

Selbstbestimmung.

unergiehig."

Mit freundlichen Grüßen

Dr. S. Hunke.

# Mit Phrasen diffamiert

Der Antiamerikanismus weiter Teile der SPD ist nicht nur primitiv, sondern zutiefst antidemokratisch und amoralisch. Das Schicksal der Verfolgten und Geknechteten, sei es in Nicaragua, Vietnam oder im Ostblock, läßt diese Genossen kalt, während sie die Gewaltherrscher als Freunde in die Arme schließen. Dagegen wird US-Präsident Reagan als Kommunistenhasser karikiert und als Feind der Freiheit und des Friedens diffamiert.

Die Bindung zwischen den USA und der Bundesrepublik, die Freund-schaft freier Völker denunzieren die Genossen als Vasallentum - ein Begriff, der uns täglich jenseits der Mauer in all seiner bedrückenden Trostlosigkeit vor Augen tritt.

Den Mitteldeutschen und Osteuropäern soll das Selbstbestimmungs recht vorenthalten bleiben, denn - so Schmude - Proteste gegen Mauer und Stacheldraht oder gegen Menschenrechtsverletzungen schadeten nur. Die SPD ist es, die sich in der Außen-, Deutschland- und Sicherheitspolitik kritiklos den Positionen der Sowjets unterwirft.

Heute begnügen sich die Genossen schon nicht mehr mit einer Zusammenarbeit mit kommunistischen Gruppierungen, nein, in ihnen ist eine unwiderstehliche Sehnsucht erwacht nach einem markistischen Ursozialismus. Während des Treffens führender Sozialdemokraten mit italienischen Kommunisten im März wurde offen von der Notwendigkeit des Umdenkens gesprochen und in bezug auf die KPI gesagt, man müsse "wechselseitig voneinander lernen". Durch die Überwindung der Trennung der Sozialdemokraten von den Kommunisten soll die Arbeiterbewegung neue revolutionäre Kraft erhal-

Echo stottert er jetzt von ... ureigener Ansicht ...nicht so ge-meint ...die Hälfte weggelas-sen ... " und sein Herr Brandt kom-Wer wie z. B. Schmude Menschenrechtsforderungen als Mißbrauch politischer Mittel anprangert, nähert sich nicht nur verbal totalitären Maßmentiert: "Debatten über Herrn Schmudes Äußerungen sind doch

I. Schumann,

\* "Unsere Primitiven"; WELT vom 17, Mai Lieber Herr Dr. Zehm, ganz hervorragend die klare Abhe-

bung des jede Diskussion der Fakten erschlagenden Schlagworts des "primitiven Antikommunismus" von dem die nebulöse Unkenntnis treffend benennenden "primitiven Antiamerikanismus\*!

Wie fruchtbar geistige Verflechtungen zwischen Amerika und Europa gewesen sind, wie stark europäische Wurzeln selber zur Ausbildung amerikanischer Grundwerte geführt haben, sogar dort zuerst sich ausbilden konnten, um auf Europa vorbildgebend zurückzuwirken, dafür ist die Demokratie ein interessantes Exempel. Denn die drei großen amerikanischen Präsidenten Adams, Jefferson und Lincoln und Staatsmänner wie Franklin, die als Theoretiker und Praktiker die geistigen Grundlagen der modernen Demokratie gelegt haben, sind aus der das Volk religiös wertenden Grundeinstellung von in Europa verfolgten, nach den USA ausgewanderten Gemeinschaften hervorgegangen.

Jener von Ihnen zu Recht angeprangerte, immer wieder hartnäckig auftauchende europäische Chauvinismus, der jegliches aus West ebenso wie von Ost Kommende grundsätzAbgefahren

Sehr geehrte Damen und Herren, das Gerangel um die Beteiligung Streitens längst abgefahren ist.

Jetzt offensiv

"Kostet die Solidität Stimment"; WELT Sehr geehrte Damen und Herren. Herrn Peter Gillies ist beizupflich-

ten, wenn er beklagt, daß die Regierung Erfolge und Ziele so wenig werbewirksam darstellt. Daß sichere Renten wichtiger sind

als steigende, daß stabile Preise allen Bürgern nützen, weil alle Verbraucher sind, kann man im Gespräch deutlich machen. Aber auf Regierungsebene müßte das viel nachdrücklicher und häufiger gesagt wer-den: Inflation ist die unsozialste Polifensive gehen, je eher, je besser.

Wichtiger als das Buhlen um mutmaßlich verlorene Wählergruppen ist das Vermeiden von Pannen und Verkürzen von Entscheidungswegen. Mit freundlichen Grüßen

## Zum Frösteln

mit Interesse habe ich Ihre energiepolitischen Veröffentlichungen, imter anderem die Meldung vom

Einmal, weil unsere Stromversorgung durch die heimische Kohle gesichert ist. Zum anderen sind die Kohlevorräte so riesig, daß wir auch in Zukunft in dieser Hinsicht keine Sorgen haben werden. Vielleicht ist es gut, sich einmal an den vergangenen Winter mit seiner klirrenden Kälte zu erinnern. Auch in dieser extremen Situation brachten die Kohlekraftwerke die ihnen abverlangten zusätzlichen Lieferleistungen mit gewohnter

Diese Zuverlässigkeit wird vielen burgern die Augen dafür ge Laien zum Frösteln.

München 21

# lich diabolisiert, steht aber auf einem ganz anderen Blatt als die Mahnung,

und Nichtbeteiligung am SDI-Programm kommt mir vor, als stritten sich Wanderer um den rechten Weg zum Bahnhof und merkten dabei gar nicht, daß der Zug in dieser Zeit des

Die Industrie kennt die Vorgaben und wird sich an ihnen ausrichten, ob dabei die Regierungen oder auch Me-dien zustimmen oder nicht. Die potenten Unternehmen werden von sich aus alles daransetzen, dem möglichen Kunden die bestmöglichen Erzeugnisse anbieten zu können.

Es ware nur zu wünschen, daß unsere Regierung keine Steine in den Weg legt, damit die Forschungsergebnisse auch dann deutschen Arbeitsplätzen nützen. Geist kennt keine

Mit freundlichen Grüßen P. Range, Titisee-Neustadt

tik. Beispiele gibt es genug dafür. Hier müßte die Regierung in die Of-

> Ch. Brinkmann. Duisburg 11

Sehr geehrte Redaktion.

21.5.1985 "Kohle an der Spitze" gelesen und hin beruhigt.

öffnet haben, die Sicherung unserer Energieversorgung niemals grünen Amateuren zu fiberlassen. Allein ihre Vorstellung, daß Sonne, Wind, Biomasse und andere exotischen Energien ein Industrieland wie die Bundesrepublik mit rund 60 Millionen Einwohnern ausreichend und sicher mit Energie versorgen können, bringt nicht nur Fachleute, sondern auch P. Heim

# Pfingsttreffen der Sudetendeutschen und Ostpreußen in Stuttgart und Düsseldorf

# Späth: Eine Aufgabe für Hennig: Unser Motto die junge Generation heißt Deutschland

Kein Verzicht auf Heimat und Recht, gleichzeitig Aussöhnung mit den Völkern des Ostens, dies waren die Kerngedanken beim dreitägigen 36. Sudetendeutschen Tag in Stuttgart. Baden-Winttembergs Ministerpräsident Lothar Späth (CDU), tags zuvor mit dem höchsten Orden der Landsmannschaft, dem europäischen Karlspreis, ausgezeichnet, sagte auf der Abschlußkundgebung am Sonntag auf dem Killesberg als Hauptredner: "Als vor 35 Jahren, am 5. August 1950, Tausende von Vertriebenen sich vor den Ruinen des Neuen Schlosses in Stuttgart feierlich zum Gewaltverzicht bekannten, da war dies eine Sternstunde in der noch jungen Geschichte der Bundesrepublik. Es war der Ausweis eines geläuterten Deutschlands, die zur Versöhnung ausgestreckte Hand von Millionen, die Leid, Verfolgung und Vertrei-bung gerade erst durchlitten hatten."

Späth verwies darauf, daß auch unter dem Eindruck dieser Vertriebenen-Charta Baden-Württemberg sich in seiner Verfassung zu dem "unveräußerlichen Menschenrecht auf Heimat" bekannt habe: "Dies ist nicht in allen Ländern der Fall".

Als Aufgabe für die "junge Generation" bezeichnete es Späth, eine "in den Köpfen und Herzen aller Bürger Europas verankerte und aus innerster Überzeugung mitgetragene Friedensordnung" zu schaffen. Die "deutsche Frage bleibt offen, nicht weil wir irgendwelche Revanchegelüste" hätten, sondern weil eine solche neue europäische Friedensordnung wirkliches Herzensbedürfnis sei

#### Kritik an Schmude

In diesem Zusammenhang begrüßte Späth ausdrücklich die Idee des Bundesvorsitzenden der Sudetendeutschen Jugend, Klaus Geisler, der von der Bundesregierung die Schaf-fung eines "deutsch-tschechoslowakischen Jugendwerkes" unter Einschluß der jungen Sudetendeutschen

Geisler baute diesen Gedanken aus: "Das stahilste Fundament, auf dem die Partnerschaft der Völker und damit auch der Frieden aufgebaut werden kann, besteht aus den Grundsätzen des Vertrauens, der Offenheit,

XING-HUKUO, Stuttgart des Rechtes, der Einsicht und der Freiheit." Geisler hofft, daß auf dieser Grundlage junge Sudetendeutsche einmal "gemeinsam mit jungen Tschechen und Slowaken Kränze des Gedenkens und der Versöhnung überall dort niederlegen können, wo es Opfer des Unrechts, der Gewalt und der Vertreibung gegeben hat".

Scharfe Kritik wurde von mehreren Rednern an den Überlegungen des SPD-Politikers Schmude geübt, das Wiedervereinigungsgebot in der Präambel des Grundgesetzes zur Disposition zu stellen. Der Sprecher der sudetendeutschen Volksgruppe, der bayerische Staatsminister Franz Neubauer, bewertete dies mit den Worten: "Mit solchen unverantwortlichen Außerungen wird den Machthabern des Ostblocks in die Hände gearbeitet und die deutschlandpolitische Solidarität unserer Verbündeten untergraben."

#### Kein Rechtsverzicht

Bayerns Justizminister August Lang (CSU) sprach von einem "Verfall der politischen Moral", gegen den die bayerische Regierung und die CSU sich "mit allen Kräften widersetzen" würden. Die Sudetendeutschen und die anderen Vertriebenen könnten auch künftig sicher sein, daß die bayerische Staatsregierung "treu zu deutschlandpolitischen Grundpositionen" stehe, so Lang.

Landsmannschafts-Vorsitzender Jörg Kudlich erklärte zu diesem Vorgang: "Wer heute unseren Gewaltverzicht - auch den in den Ostverträgen in einen Rechtsverzicht umzudeuten versucht, verfälscht unseren Willen." Ohne Schmude namentlich zu nennen, fügte Kudlich hinzu, die "Bereitschaft mancher deutscher Politiker zur Aufgabe der Rechte der Vertriebenen und der Deutschen ist nicht der Beweis von politischer Mobilität. sondern von politischem Opportunismus". Der Bundesvorsitzende wies darauf hin, daß in der Heimat der Sudentendeutschen seit der Vertreihung "über 1000 Ortschaften vom Boden verschwunden sind, ein die Landschaft zerstörender Rauhbau betrieben wird, Kulturdenkmäler verfallen. Wälder sterben und in unserer Heimat viel weniger Menschen als

LE FAR LE PRATE LE PROPERTIE DE LA CONTROL D

FLORIAN NEHM, Düsseldorf Es ist Unruhe unter den Vertriebenen entstanden, Unsicherheit, Ungewissheit, die sich hislang nur hier und da in Wahlenthaltungen äussert, aber als Warnung gemeint ist, die Belange der 10 Millionen Vertriebenen in unserem Lande gehührend zu berücksichtigen", sagte der Sprecher der Landsmannschaft Ostpreussen

und Staatssekretär im Ministerium für Innerdeutsche Beziehungen, Ottfried Hennig (MdB, CDU), am Pfingstsonntag zu 125 000 Teilnehmern des Deutschlandtreffens der Ostpreussen in Düsseldorf. "Jeder soll zur Kenntnis nehmen, daß wir da sind, daß wir uns zu Wort melden. Wir tun dies ohne Motto. Wir brauchen keins, denn unser Motto heißt Deutschland." Hennig forderte,

daß so wie Ostpreußen Deutschland treu sei, niemand in Deutschland nach nur einer Generation das Selbstbestimmungsrecht der Vertriebenen ablegen und sich davon Erleichterung versprechen dürfe. Die Ostpreussen wollten hartnäckig, dickköpfing und mit langem Atem an ihrer Heimat festhalten, auch wenn dies nicht der historisch günstige Zeitpunkt für einen Friedensvertrag in Recht und Freiheit in Europa sei. .Aber wir sind keine Revanchis-

ten", betonte der Sprecher der Ostpreußen und erinnerte an die Charta der Heimatvertriebenen, die schon 1950 den Verzicht auf Rache und Vergeltung festschrieb. "Wir wollen keine Vertreibung der heute in Ostpreussen lebenden Polen, Russen und Litauer. Kein Pole braucht Angst vor uns zu haben. Erst recht nicht die Supermacht Sowjetunion, die sich nicht lächerlich machen und uns als eine angebliche Bedrohung ihrer Sicherheit propagandistisch mißhrauchen sollte."

#### "Mutiger Schritt"

"Das Vorwort zur Versöhnung ist die Wahrheit", sagte Innenminister Friedrich Zimmermann. Er würdigte den ausdrücklichen Verzicht der Heimatvertriebenen auf Rache und Vergeltung zu einer Zeit, da diese unter grösster materieller und seelischer Not litten. "Es war ein mutiger Schritt der gewählten Führer der Vertriebenen, der zu diesem frühen Zeitpunkt die Richtung wies, in der sich auch die Deutschlandpolitik entwickeln sollte: Es war und ist der Weg zu Versöhnung und zu einem gerechten Auslgeich."

Zur Versöhnung gehöre auch, daß das den Polen durch Hitler und Stalin zugefügte Unrecht nicht mit neuem Unrecht gesühnt werden könne. Die Erlösung von Krieg und nationalsozialistischer Gewaltherrschaft höte keinen Grund zum Feiern. Denn über zwei Millionen deutsche Menschen fanden bei Flucht und Vertreibung den Tod, 12 Millionen deutsche Landsleute verloren 1945 oder in der Zeit danach ihre Heimat. Siebzehn Millionen deutsche Landsleute gerieten von der nationalsozialistischen direkt in die kommunistische Diktatur in Mitteldeutschland. Und es kann uns auch keine Freude bereiten, daß nach dem Krieg den übrigen ostmitteleuropäischen Völkern das gleiche Schicksal beschieden war.

#### Größer als NRW

So sei nicht genug bekannt, dass die Hälfte Ostpreußens mit seiner Hauptstadt Königsberg nicht polnisch verwaltet, sondern von der Sowjetunion unverblümt als Kriegsbeute betrachtet werde. "So wird sich mancher vielleicht auch nicht bewußt sein, daß Ostpreußen mit seinen knapp 40 000 Quadratkilometern grösser als das heutige Bundesland Nordrhein-Westfalen ist." Über die geforderte Wiedervereini-

gung Deutschlands sagte Zimmermann, daß sie nicht nur ein Rechtsproblem, sondern eine mit dem Recht auf Freiheit und Selbstbestimmung moralisch begründete Forderung sei. Die westliche Wertegemeinschaft werde unglaubwürdig, wenn sie nicht auch das deutsche Ringen um nationale Einheit solidarisch einbezöge. "Die rechtlichen Grundlagen unser Deutschland- und Ostpolitik stehen nicht zur Disposition. Rechtspositionen sind kein Formelkram." Es sei deshalb night sinnvoll und wenig hilfreich, an ihrem rechtlichen Gehalt und ihrer Tragweite zu herumzudeuteln. Und der Innenminister zitierte Bundeskanzler Helmut Kohl mit den Worten: "Wir können nicht ohne jeden Friedensvertrag endgültige Regelungen treffen. Ich kann das ganze Deutschland nicht hinden. Die deutsche Frage ist offen."

# COMMERZBANK (SCHWEIZ) AG

# Personalien

#### **EHRUNGEN**

Dr. Karl Dedecius. Direktor des deutschen Polen-Instituts in Darmstadt, erhielt das Große Verdienstkreuz. Dedecius gilt auch als hervorragender Übersetzer polnischer Literatur. Mit seinem Institut hat er dazu beigetragen, die Öffentlichkeit instruktiv über Polen und seine Kultur zu unterrichten.

Professor Dr. Olaf Sievert, Saarbrücken, Vorsitzender des Sachverständigenrates zur Begutachtung der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung, erhielt das Große Bundesverdienstkreuz Bevor Sievert 1976 den Vorsitz in diesem Gremium annahm, war er 1965/66 dessen Generalsekretär gewesen.

Für seine Verdienste um das öffentlich-rechtliche Fernsehen wurde ZDF-Programmdirektor Alois Schardt vom Bundespräsidenten das Verdienstkreuz Erster Klasse des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland verliehen. Der hessische Ministerpräsident Holger Börner würdigte bei der Verleihung die Verdienste Schardts um die Qualität des Fernsehprogramms und seinen Einsatz als überzeugter Demokrat, der in seiner Jugend in Widerspruch zu der bestehenden Gewaltherrschaft stand, was ihm ständig Nachteile einbrachte.

John Neumeier. Ballettdirektor der Hamburgischen Staatsoper, erhielt das Bundesverdienstkreuz Erster Klasse. Der Amerikaner hat sich besondere Verdienste um das deutsche Tanztheater erworben. das er durch seine Arbeit zu internationalem Ansehen führte.

Bundespräsident Richard von Weizsäcker hat ein Ehepaar aus Wuppertal mit dem Bundesverdienstkreuz am Bande ausgezeichnet. Es sind der Verlagsrepräsentant Gerd Languer und seine Frau Marga. Beide haben sich ganz besondere Verdienste um die Blindenbetreuung erworben. Sie geben eine Tonbandzeitung für Sehbehinderte heraus und haben mit dieser Idee in der Bundesrepublik "Pionierarbeit" geleistet.

Die Diplom-Psychologin Dr. Lieselotte Frangos, Parsberg, erhielt von Bundespräsident Richard von Weizsäcker das Verdienstkreuz am Bande. Bei der Überreichung der Auszeichnung in der Villa Hammerschmidt in Bonn würdigte der Präsident die besonders schwierige Arheit von Frau Frangos, die sich um die Versorgung und Betreuung straffällig gewordener Drogenabhängiger kummert.

#### **GEBURTSTAG**

Eugen Loderer, von 1972 his 1983 Vorsitzender der IG Metall, der mächtigsten DGB-Gewerkschaft, wird am heutigen Dienstag 65 Jahre alt. In die Amtszeit des "eisernen Eugen" fielen harte Auseinandersetzungen mit den Arbeitgebern mit fiinf großen Streiks.

## VERANSTALTUNGEN

Dr. Ottokar Hahn, der Minister für Bundesangelegenheiten und

Bevollmächtigter des Saarlandes, öffnete die Räume seines Hauses für den Bauhaus-Künstler Leo Grewenig. Der Saarländer aus Heusweiler, Jahrgang 1898, der an der Kunstakademie in Kassel studierte, gebörte dem Bauhaus in den Jahren 1924/25 an, wo er bei Kandinsky studierte. Während der nationalsozialistischen Ära erhielt er nach Ausschluß aus der Reichskulturkammer Ausstellungsverbot. Professor Grewenig lebt seit längerem in Bensheim an der Bergstraße. Die Ausstellung in Bonn bis zum 21. Juni ist ungewöhnlich interessant, zeigt sie doch bedeutende Werke von 1916 his heute.

In der Bayerischen Landesvertretung in Bonn stellt bis zum 14. Juni der Maler Caspar Schlötter aus. Der Würzburger, Jahrgang 1914, hatte seine Studien an der Akademie für Bildende Künste in Berlin-Charlottenburg absolviert. Lange Jahre war er in München als Professor an der Fachhochschule für angewandte Malerei und Graphik-Design tätig. "In seiner Kunst, in seinem Farbauftrag erinnert er an die Malweise alter fränkischer Meister", so Bayerns Staatsminister Peter Schmidhuber, der die Ausstellung eröffnete. Schlötter ist ein zeitgenössischer Maler, der sich dennoch eher dem Abstrakten verschrieben hat. Der Gastgeber, Minister Schmidhuber, mit der ihm eigenen bayerischen Ironie: "Auch die meisten Politiker sind bestrebt, ihre positive Haltung zur modernen Kunst möglichst oft zu dokumentie0.0

# Zyperns Türken festigen ihre Stellung Rabin lehnt

Im Juni zwei Wahlen für Denktasch / Anhaltender Streit unter den Inselgriechen

Während Zyperns Staatschef Spyros Kyprianou krampfhaft nach einer Formel für eine Verständigung mit seinen innenpolitischen Gegnern von rechts und links sucht, sind die Inseltürken bemüht, den verfassungsrechtlichen Rahmen ihrer bisher nur von der Türkei völkerrechtlich anerkannten "Teilrepublik" zu konsolidieren: Nach einem Referendum, bei dem Anfang Mai die Verfassung der "Türkischen Republik von Nordzypern\* mit 70,2 Prozent aller abgegebenen Stimmen verabschiedet wurde, will sich Türkenführer Rauf Denktasch am 9. Juni nun zum Staatspräsidenten" wiederwählen

lassen. Und am 23. Juni sollen Parla-

mentswahlen stattfinden. Anders als bei früheren Wahlen muß Denktasch, der bereits 1981 nur knapp 52 Prozent der Stimmen erhalten hatte, gegen funf Gegenkandidaten antreten. Sein bedeutendster Widersacher ist der Chef der "Kommunalen Befreiungspartei", Alpay Dur-duran, der das Selbstbestimmungsrecht der Inseltürken befürwortet, ohne die Bildung einer Bundesrepublik mit den Inselgriechen abzulehnen. Zwar ist nicht auszuschließen, daß Denktasch beim ersten Wahlgang die benötigte absolute Mehrheit verfehlt, aber es ist so gut wie sicher, daß er dann bei der zweiten Abstimmung eine Woche später die relative Mehrbelt erhalten wird.

Größere Probleme könnten für

tei" bei der Parlamentswahl entstehen. Hier wollen sich zehn Gruppen beteiligen, und es ist gut möglich, daß keine Partei die absolute Mehrheit der Sitze erlangt. Aber die neue Landesverfassung stattet Denktasch mit so vielen Vollmachten aus, daß eigentlich er und nicht der vom Parlament bestätigte Ministerpräsident der starke Mann sein wird.

Die Anfang Mai ratifizierte Verfassung weicht nur geringfügig vom ursprünglichen, unmittelbar nach der einseitigen Unabhängigkeitserklärung im November 1983 veröffentlichten Entwurf ab. Die Inseltürken wollen nun durch diese Urnengänge innerhalb von wenigen Wochen ihre Teilrepublik konsolidieren, weil sie sich davon eine Stärkung ihrer Verhandlungsposition gegenüber den Griechen versprechen.

Eilig haben es die Inseltürken nicht. Mit Recht: Denn auf griechischer Seite ist alles andere als klar, ob Staatspräsident Kyprianou die Autorität besitzt, die ihn zu neuen Verhandlungen mit den Inseltürken ermächtigen könnte. Seit dem Zusammenbruch der letzten Zypern-Gespräche im Januar in New York laufen die Bemühungen der Konservativen der Disy-Partei und der Akel-Kommunisten in Griechisch-Nikosia darauf hinaus, Kyprianou entweder zum bedingungslosen Einlenken oder zum Rücktritt zu zwingen. Auf einer Kundgebung in Nikosia sagte

E. ANTONAROS, Athen Denktaschs "Nationale Einheitspar- Disy-Führer Klerides, daß Kyprianou, dessen Partei bei den Parlamentswahlen im Mai 1985 knapp 20 Prozent bekommen hatte, ein "Präsident der Minderheit" sei und daher in allen wichtigen Fragen die Ansichten der Parlamentsmehrheit - Konservative und Kommunisten kontrollieren zwei Drittel der 35 Parlamentssitze zu berücksichtigen habe.

> Kyprianous letzter Versuch, seine unerbittlichen Gegner zu besänftigen, blieb erfolglos: Er hatte den Parteien angeboten, einen "Nationalen Rate zu bilden, dessen Beschlüsse in wichtigen Angelegenheiten entweder vom Präsidenten akzeptiert oder einem Schlichtungsausschuß vorgelegt werden müßten. Käme auch dort keine Einstimmigkeit zustande, so müßte der Staatschef ein Referendum abhalten. Wäre er nicht bereit, das Ergebnis der Volksbefragung zu akzeptieren, so müßte er zurücktreten. Diesen fairen Vorschlag wiesen die Führer der beiden Großparteien mit dem Hinweis zurück, Kyprianou hätte ihn sich als "Überlebenstrick" ausgedacht. Gedanken über die Zeit nach einem eventuellen Rücktritt von Kyprianou scheinen sich die beiden ungleichen Partner nicht zu machen. Jedenfalls scheint ihrer Aufmerksamkeit die Tatsache zu entgehen, daß durch diesen Selbstzerfleischungsprozeß die Teilung der Insel verfestigt wird und die Aussichten auf eine Verständigung mit den Inseltürken (SAD)

# Gespräch mit PLO entschieden ab

**POLITIK** 

Die israelische Regierung wird nach den Worten von Verteidigungsminister Yitzhak Rabin selbst dann nicht mit der Palästinensischen Befreiungsorganisation (PLO) reden, wenn diese ausdrücklich das Existenzrecht Israels anerkennen sollte Wie Rabin der Londoner "Sunday Times' sagte, würde schon ein Gespräch mit dem PLO-Vorsitzenden Yassir Arafat praktisch auf Akzeptierung eines unabhängigen palästinensischen Staates hinauslaufen, und das komme auf keinen Fall in Frage. Frieden sollte zwischen den souveränen Staaten geschlossen werden, zwischen Israel und Jordanien. Das Gros der Palästinenser könnte in einem souveranen Staat leben, und zwar in Jordanien mit einem beträchtlichen Teil des Westjordanlandes und dem Gazastreifen. Östlich des Jordans gebe es genug Platz zur Ansiedlung der palästinensischen Flüchtlinge. Aber ein kleiner palästinensischer Staat zwischen Jordanien und Israel wäre "eine Katastrophe, eine Zeitbombe".

Rabin äußerte sich auch zu Libanon und sagte, nach dem Abzug der israelischen Truppen aus dem Süden dieses Landes sollten dort aus Schiiten. Drusen und Christen zusammengesetzte örtliche Kräfte Terroristen an Angriffen auf Israel hindern. Sollten diese Milizen von einer Übermacht angegriffen werden, werde ihnen Israel zu Hilfe kommen.

# Papst weist auf Kirchenverfolgung hin

Amtseinführung der 28 neuernannten Kardinäle / Treue "bis zum letzten Blutstropfen"

Im dritten Konsistorium seines Pontifikats hat Papst Johannes Paul II. am Pfingstsamstag 28 neue Kardināle in ihr Amt eingeführt. Sie kommen aus 19 Ländern. Unter ihnen befinden sich auch der Erzbischof von München-Freising, Friedrich Wetter, der deutsche Propräfekt der Sakramentenkongregation, Augustin Maier, und der österreichische Prohibliothekar und Proarchivar der Ku-

rie, Alfons Stickler. Insgesamt ist das Kardinalskollegium nach diesen Neuernennungen auf 152 Mitglieder angestiegen. 32 davon sind jedoch über 80 Jahre alt und dürfen nicht mehr an einer Papst-Neuwahl teilnehmen. Die von Paul VI. festgelegte Höchstzahl von potentiellen Papst-Wählern von 120 ist jetzt genau erreicht. Nach dem traditionellen geheimen Konsistorium, in dem der Papst den Altkardinälen die Liste mit den Namen der neuen Purpurträger vorlas, fand der öffentliche Teil der Ernennungszeremonie mit der Leistung des Treueeids und dem Aufsetzen des purpurroten Biretts zum ersten Mal in der Kirchengeschichte im Freien auf dem Petersplatz statt.

In einer Rede an das Kardinalskollegium wies der Papst, ohne einzelne Länder beim Namen zu nennen, auf die Verfolgungen hin, die die Kirche heute zu erleiden habe. Er ermahnte die neuen Purpurträger, ihre Pflicht bis zum letzten Blutstropfen zu erfülken - "gemäß der alten Formel, die

FRIEDRICH MEICHSNER, Rom der purpurnen Farbe diese ganz besondere Bedeutung beimißt. Sie müßten "die Klugheit der Schlangen und die Einfachheit der Tauben\* beweisen und dürften sich keinerlei Illusionen hingeben, hinsichtlich der Aufnahme, die sie in der Welt finden würden. Nicht selten würden sie auf Widerspruch stoßen, gelegentlich auch Verfolgungen ausgesetzt sein. Sie dürften deshalb aber nicht "der Kleinmut und dem Pessismus\* nachgeben, denn: Das Wort des Evangeliums wird am Ende alle Barrieren überwinden\*.

Johannes Paul II. fuhr - den vorbereiteten Text seiner Rede ergänzend fort: "Eine 2000iährige Geschichte bestätigt die Wahrheit dieser Voraussage Christi. Das Evangelium hat die Meere und die Grenzen der unwegsamsten Regionen der Erde überwunden." Die Verfolgungen hätten zwar niemals aufgehört, "aber die Gläubigen von heute wissen schon von Anfang an, wie die Bedrängnis letztlich ausgehen wird, der sie ausgesetzt sind. Man kann die Verkünder des Evangeliums einkerkern, aber nicht die Botschaft, deren Träger sie sind. Das Wort des Evangeliums wird auch über diese Verfolgungen siegreich sein. Es wird die Schwelle des bevorstehenden nächsten Jahrtausends überwinden."

Unter den neuernannten Kardinälen befinden sich zwei Polen (der Erzbischof von Breslau, Gulbinovicz und der ehemalige Präsident der vatikanischen Medienkommission. Deskur). ein Tschechslowake (der Generalsekretär der Weltbischofssynode, Tomko) und ein Exilukrainer (der Großerzbischof von Lemberg, Lubachvsky). Auf ihre Länder vor allem wird in vatikanischen Kreisen der päpstliche Hinweis auf Verfolgungen bezo-

Das öffentliche Konsistorium auf dem Petersplatz begann mit der Überreichung der Ernennungsurkunde an jeden einzelnen der namentlich aufgerufenen neuen Kardinäle. Dann leisteten alle 28 im Chor den Eid auf Christus, das Evangelium, die Kirche und den Papst. Danach setzte Johannes Paul II. jedem einzelnen von ihnen das Birett auf sprach dazu die traditionelle Formel:

Empfange das rote Birett, das sichtbare Zeichen der Kardinalswürde. Es möge bekunden, daß Du unerschrocken, nötigenfalls selbst bis zur Vergießung Deines Blutes, einstehen sollst für die Stärkung des christlichen Glaubens, für den Frieden und die Ruhe des Volkes Gottes sowie für die Freiheit und die Ausbreitung der Heiligen Römischen Kirche."

Der schwerkranke Deskur, ein persönlicher Freund des Papstes, wurde im Rollstuhl vorgefahren. Da er sich nicht, wie die anderen Kardinäle, zur Aufsetzung des Biretts vor Johannes Paul II. niederknien konnte, erhob sich dieser und umarmte ihn, nachdem er ihm das sichtbare Zeichen der neuen Würde verliehen hatte.

Die neue Mittlere Mercedes-Klasse.

# Elektronik hilft schützen: im Mercedes-Gurtstraffer.



# Serienmäßig in allen Limousinen.

<u>Für Mercedes-Benz gilt das Prinzip des</u> umfassenden Fortschritts. Dazu gehörte schon immer auch eine Schrittmacherfunktion auf dem Gebiet der passiven Sicherheit. Die auch jetzt wieder durch eine entscheidende Initiative bestätigt wird: Der auf Millionen von Testkilometern erprohte Gurtstraffer gehört nunmehr für die Vordersitze sämtlicher Mercedes-Limousinen zur serienmäßigen Ausstattung - von der S-Klasse his zum kompakten 190er.

Der Gurtstraffer erhält Ihnen den Komfort der Dreipunkt-Automatik-Gurte von Mercedes - und damit die volle Bewegungsfreiheit. Und nur, wenn es darauf ankommt (hei einer schweren Kollision), werden die Curte im Bruchteil einer Sekunde automatisch straffgezogen, um die Vorwärtsbewegung von Fahrer und Beifahrer wesentlich zu reduzieren. Durch die elektronische Steuerung sind Fehlauslösungen völlig ausgeschlossen.

Mit dem serienmäßigen Einhau dieses einzigartigen zusätzlichen Sicherheitssystems unterstreicht Mercedes-Benz erneut seine Kompetenz für echte Fortschrittlichkeit im gesamten Fahrzeug. Durch den sinnvollen Einsatz der Elektronik entsteht auch hier ein lehenswichtiges Mehr an zeitgemäßer Fahr-

Ein weiterer entscheidender Mercedes-Vorzug ist die Freiheit der individuellen Wahl gerade hei einem Fahrzeugkonzept, das ganz auf höchsten Gesamtnutzen zugeschnitten ist und genau zu den Wünschen seines Fahrers passen soll.

Dazu gehört auch, daß Sie hei der Mittleren Mercedes-Klasse zwischen sieben verschiedenen Modellen - Benziner- und Dieseltypen wählen können.



Mercedes-Benz. Ihr guter Stern auf allen Straßen.

re: Uni So

p...

ren
alsam
her
ine
zur
ige
useuind
vor
sie
tur

**13**.

ere es ich der ille tel-ar-isi-

) g.

ηđ

rie ni-

である。

Die Sicherung der Arbeitsplätze und der Umweltschutz haben laut Umfragen für die Bundesbürger oberste Priorität. Manche Experten meinen, mit der Zauberformel

"Umweltorientierte Beschäftigungsprogramme" konne man beide Ziele erreichen. Untersuchungen am Berliner Wissenschaftszentrum weisen dagegen in eine andere Richtung.

# Ein gutes Investitionsklima nutzt auch dem Umweltschutz

W Von KLAUS ZIMMERMANN

as in der Umweltdiskussion schon traditionsreiche Thema des Einflusses der Umweltpolitik auf die Beschäftigungssituation hat in neuerer Zeit interessante Wendungen erfahren. Von den Vertretern der sogenannten "Ökologisierung der Wirtschaftspolitik die staatliche Eingriffe befürworten, wird zunehmend gefordert, aktive Beschäftigungspolitik zu betreiben, also Beschë ftigungsprogramme mit ausdrücklichen Umweltinhalten. Wie sinnvoll solche Vorschläge sind, kann man nur auf der Grundlage von Erkenntnissen über Einflüsse der Umweltpolitik auf die Beschäftigungslage beurteilen.

Anhand einer Reihe von empirischen Umersuchungen hat sich herausgestellt, daß der Nettoeffekt der Umweltpolitik auf die Beschäftigung positiv und durchaus beachtlich ist: Nachfrageorientierte Berechnungen in zwei Untersuchungen, die von den Umweltschutzkosten ausgeben, welche in Beschäftigtenzahlen umgerechnet werden, haben für die Bundesrepublik Deutschland 366 000 Arbeitsplätze pro Jahr beziehungsweise 200 000 Arbeitsplätze ergeben, die ihre Existenz dem Umweltschutz ver-

Umweltpolitik macht sich am Arbeitsmarkt bezahlt

Mit angebotsorientierten Untersuchungen (die an dem Wirtschaftsbereich selhst ansetzen, der Güter und Leistungen des Umweltschutzes auf Märkten anbietet) wurden diese Schätzungen quantitativ abgesichert und qualitativ ausgeweitet. In der Umweltschutzindustrie und dem mit Umweltschutzleistungen beschäftigten Bausektor sind nach einer Schätzung aus dem Jahr 1980 ca. 180 000 Beschäftigte tätig; die Qualitäten dieses Wirtschaftsbereichs sind bezüglich Wachstumsdynamik und Forschungsintensität ausgezeichnet.

Umweltpolitik hat im letzten Jahrzehnt ohne Zweifel beschäftigungspolitisch positiv gewirkt und in einem allerdings relativ geringen Ausmaß die Beschäftigungslage nicht so schlecht werden lassen, wie sie ohne Umweltpolitik möglicherweise hätte susfallen können.

Es stellt sich die Frage, ob speziell auf Umweltbelange zugeschnittene staatliche Beschäftigungsprogramme unter dem Kosten-Wirksamkeitsaspekt die höchste Effektivität erreichen. Dermaßen "technisch" gesehen sind Beschäftigungsprogramme durchaus vorteilhaft, da mit niedrigen Nettobudgetkosten verbunden, denn sie finanzieren sich zu ca. 70 Prozent durch Einsparungen an Arbeitslosenunterstützung und steigende Steuereinnahmen selbst. Insbesondere Umweltinhalte stehen dabei an der Spitze der Rangliste möglicher Projekte, vor allem dann, wenn Umweitmaßnahmen mit hoher Arbeitsintensität vorgesehen werden.

Eine günstige "technische" Rela-tion sagt allerdings noch nichts über deren volkswirtschaftliche Effizienz aus: Selbst ein hohes Kosten-Wirksamkeitsverhältnis führt dann zu volkswirtschaftlicher Verschwendung, wenn die umweltpolitischen Nutzeffekte der Maßnahmen nicht mindestens so hoch sind wie die entsprechenden Kosten.

Der Bewertung des Nutzens der Umweltmaßnahmen stellen sich die Initiatoren einschlägiger Programme in aller Regel nicht - es wird meist vorausgesetzt, daß jede Mark für Umweltzwecke automatisch einen Nutzen abwirft. Aber auch abgesehen von diesem Mangel sind die Programme von zweifelhafter Qualität.

Das von der SPD-Fraktion des Bundestages vorgeschlagene Sondervermögen "Arbeit und Umwelt" etwa bedeutet letztlich die abermalige Ausweitung des Gemeinlastprinzips im Umweltschutz über eine "Umweltpfennig" genannte Energiesteuer und erscheint auch aufgrund eines deutlischaft problematisch.

Dies gilt vor allem dann, wenn die finanzpsychologische Begründung für einen solchen Fonds nicht nur Opferbereitschaft für den Umweltschutz unterstellt, sondern mit einbezieht, daß die Bürger durchaus für den Umweltschutz zahlen wollen, aber eben nur dann, wenn gleichzeitig auch ihre Einsparungspräferenzen (so bei Entwickhungshilfe, kultureller Förderung, Verteidigung usw.) in die Tat umgesetzt werden, also das Budget insgesamt nachfragegerecht ist.

Opferbereitschaft reicht nicht zur Finanzierung

Die isolierte Opferbereitschaft für den Umweltschutz reicht also aus dieser Sicht zur finanzpsychologischen Begründung eines Sondervermögens nicht aus.

Abgesehen von den bisher erwähnten Bedenken spricht auch eine empirische Erkenntnis gegen umweltori-entierte Beschäftigungsprogramme: Es zeigt sich in den USA und zunehmend auch in der Bundesrepublik daß ein qualitativ und technologisch hochwertiger Umweltschutz (sogenannte integrierte Technologien) keineswegs auf einer "Umweltkonjunktur", sondern auf einer positiven Entwicklung der Gesamtinvestitionen beruht. Eine Politik des Abbaus von Investitionshemmnissen und der Eröffnung von Investitionschancen ist daher auch langfristig die beste Poli-tik für den Umweltschutz.

Ökologie ist Langzeitökonomie so heißt es oft. Langzeitökonomie ist aber wohl nicht eine kurzfristige kompensatorische Politik über das Gemeinlastprinzip, sondern die konsequente Durchsetzung des Verursacherprinzips in einem gemeinsamen ordnungspolitischen Rahmen von Ökologie und Ökonomie.

Der Autor ist Mitarbeiter am Internation nalen Institut für Umwelt und Gesell-schaft am Wissenschaftszentrum Berlin

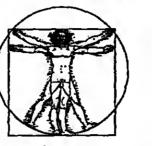
## AUS LABORS UND INSTITUTEN

Naturpark Altmühlsee

Ansback (dpa) - Als Biotop für seltene und teilweise bedrohte Vogelarten, Fische und Amphibien hat die Regierung von Mittelfranken die 120 Hektar große Flachwasser- und Inselzone im Altmühlsee einstweilig als Naturschutzgebiet sichergestellt. Mit dieser rechtlichen Sicherung wurde die Konsequenz aus dem gro-Ben Besucherstrom in das frankische Seengebiet gezogen, durch den das Biotop erheblich gefährdet wird.

Alkohol am Arbeitsplatz

Hamm (DW.) - Bei Arbeitsunfällen ist nach Auskunft der Deutsche Hauptstelle gegen die Suchtgefahren e.V. erschreckend oft Alkohol im Spiel. Bei einer Untersuchung von Unfallen im Hamburger Hafen wurde bei 82 Prozent der insgesamt 103



untersuchten Blutproben ein Alkoholspiegel von über 1.5 Promille festgestellt. Trotz des "Alkohol-trächtigen Hafen-Milieus" dürfte Ähnliches auch für andere Berufsbereiche gel-

Gentechnologie-Zentrum

Heidelberg (dpa) - Der Neubau des Zentrums für Molekulare Biologie der Universität Heidelberg ist jetzt seiner Bestimmung übergeben worden. In dieser Zentraleinrichtung arbeiten bereits seit 1983 Forschungsgruppen auf den Gebieten der molekularen Biologie und der Gentechnologie. Thre Zahl soll auf 20 Teams mit insgesamt 200 Beschäftigten erweitert werden.

Radioaktiver Abfall

Hamburg (DW.) - Ausbreitung und Transport von schwach radioaktivem Abfall, der von einigen westeuropäischen Ländern im Nordatlantik versenkt wird, sollen in einem ozeanographischen Programm untersucht werden. In einem Beobach-

den Strömungsmesser verankert sowie auf filmf Meßfahrten hydrographische, radio- und geochemische sowie sedimentologische Messungen vorgenommen.

#### SDI-Versuche im Shuttle

Cape Canaveral (dpa) - Die Astro-nauten der US-Raumfähre "Discovery" sollen im Juni erstmals ein Gerät testen, das in direktem Zusammenhang mit den Forschungen für ein Raketenahwehrsystem im All (SDI) steht. Es handele sich um ein Gerät zur optischen Verfolgung". SDI-Chefkoordinator General Abrahamson geht davon aus, daß ab 1987 pro Jahr zwei Shuttle-Flüge für Experimente genutzt werden, mit denen Ziel- und Verfolgungssysteme im Weltraum getestet werden.

#### Fachbereich "Umwelt"

Berlin (DW.) - Für die Einrichtung eines neuen Universitäts-Fachbereiches "Umweltwissenschaft" haben sich 14 Hochschulprofessoren aus der Bundesrepublik und Österreich ausgesprochen. Vorsorgender Umweltschutz bedürfe heute einer vorausschauenden Wissenschaft. Dies sei besonders notwendig, da die Universitäten mit ihrer Forschung auch an Entwicklungen beteiligt seien, die Beeinträchtigungen der Umwelt nach sich ziehen.

#### Aufgelöste Gallensteine

Briangen (HMSI) - Ein neues Mittel zur Auflösung von Gallensteinen aus Cholesterin ist in Amerika gefunden worden. Der Methyl-tertiä-re-Butyl-Ather (MTBE) wird über einen Katheter in die Gallenblase eingebracht Innerhalb weniger Stunden lösen sich die Gallensteine vollständig auf. Schwere Nebenwirkungen sollen nach Auskumft der Mediziner dabei nicht auftreten.

#### Airbus in der Türkei

Paris (DW.) - Thren ersten von insgesamt vier Airbus A310 hat jetzt die türkische Luftfahrtgesellschaft THY erhalten. Sie ist damit die 14. Fluggesellschaft, die dieses Großraumflugzeug in Dienst stellt. Über 60 Maschi nen dieses Typs sind derzeit im Ein-satz. Sie erreichen, laut Auskunft des Herstellers, eine Abflugzuverlässigkeit von 98,3 Prozent.

**AKTIVA** 

Flüssige Mittel

Bankgutheben

Wertpapiere

übrige Aktive

Bilanzsumme

Mitglieder

Geschäftsvolumen

Geschäftsantelle [a DM 400,-)

# Entschärfte Leitplanken

Aufpralischutz vermindert Risiko für Motorradfahrer

Von CHRISTIAN DEUTSCH indestens 50 Motorradfahrer sterben jährlich auf bundesdeutschen Straßen, wenn sie gegen Leitplanken geschleudert werden; rund 1000 werden schwer verletzt. Unfallforscher am Heidelberger Institut für Rechtsmedizin und von der Technischen Universität Darmstadt schlugen angesichts dieser Schreckensbilanz Alarm: durch Leitplanken heutiger Bauart drohe den Motorradfahrern eine tödliche Gefahr. Auch die Motorradfahrer selbst drängten mit 16 000 Unterschriften auf Schutzmaßnahmen.

Bundesregierung und zuständige Behörden folgten einem Vorschlag der Wissenschaftler und starteten in diesen Tagen einen bundesweiten Großversuch mit "Anpralldämp-fern", die derzeit auf 15 besonders gefährlichen Strecken im Bundesgehiet an den Leitplanken angebracht werden. Es handelt sich dabei um Straßenabschnitte im Rhein-Nekkar-Kreis, bei Calw, im Saarland, im hessischen Hochtaunus und im Landschaftsverband Westfalen-Lippe.

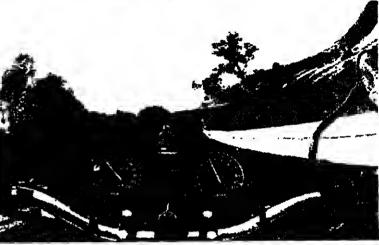
Leitplanken wurden Mitte der 60er Jahre für Personen- und Lastwagen entwickelt und haben sich in dieser Hinsicht auch bewährt, räumen die Wissenschaftler ein; wenn Autos in einem Winkel von weniger als 20 Grad gegen die Planke prallen, werden sie ohne größere Gefahr wieder euf die Fahrbahn geleitet. Man hatte jedoch seinerzeit nicht die Gefahr beachtet, die diese mit Stahlpfosten verankerten Planken für Motorradfahrer bedeuten können: Wer nach einem Sturz mit dem Kopf oder dem Körper

gegen einen solchen Stahlpiosten rutscht, erleidet mit großer Wahrscheinlichkeit schwerste Verletzun-

Nach Vorlage des "Schutzplankenberichts" durch das Heidelberger institut im September 1984 befürwortete das Bundesverkehrsministerium die Entwicklung von Anpralldämpfern. Die Dämpfer bestehen aus einem Polyethylen-Schaumstoff, der die scharfen Kanten an den Leitplanken und Stahlpfosten ummanteit, den Stoß absorbiert und ablenkt. Die Tauglichkeit dieser Ummantelung wurde am Institut für Rechtsmedizin der Universität Heidelberg mit positivem Ergehnis überprüft. Daraufhin gaben die zuständigen Stellen in Bund und Land grünes Licht für den Großversuch.

Ob die Ummantelung der stählernen Planken das tödliche Risiko tatsächlich entscheidend verringert. muß erst noch die wissenschaftliche Auswertung des Versuchs zeigen. Erste Ergebnisse, so Diplom-Ingenieur Florian Schüler vom Heidelberger Institut für Rechtsmedizin, sollen bereits Ende des Jahres vorliegen.

Es bestehen gute Aussichten, daß das hohe Verletzungsrisiko für Motorradfahrer dank der Anpralldämpfer deutlich kleiner wird. Schüler nannte ein Beispiel: Wenn der Körper eines Motorradfahrers mit 35 Stundenkilometern gegen eine herkömmliche Leitplanke prallt, muß der Verunglückte damit rechnen, daß ihm ein Arm abgerissen wird; bei einer Ummantelung mit Anpralldämpfern kommt er hingegen mit Prellungen



Aus der Sicht des Motorradfahrers bedeuten Leitplanken eine ständige Gefahr. En Pralischutz soll diese jetzt vermindern FOTO: K. MEHNER

Für SUPERMÄRKTE in Griechenland, Zypern, Libanon, Malto und auf den Kanarischen Ingeln suchen wir

NON-FOOD-ARTIKEL aller Art, auch Restposten, Sonderposten, 2. Wahl usw.

Ausführliche, bemusterte Angebote erbeten unter Nr. 1305 on BIMEX, Postfach 61 20, 6050 Offenbach.

# DIE WELT

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Herausgeber: Axel Springer, Malthius Waldon? Perlin

Chefredakteure: Wiliried Hertz-Eicheuro-de, Dr. Herbert Kremp Stelly Chefredakteurs: Peter Gilles, Man-fred Scholl, Dr. Günter Jehm Perater der Chefredoktion: Heinz Barth

Hamburg-Ausgabe: Diethart Govs, Klaus Bruns, stelle) Chefs vom Dienst Klaus Jurgen Frütziche, Friedr W Herring, Heinz Kluge Läbke, Jens-Martin Luddeke Bonn, Horst Hilles-benn, Hamburg

Jenn-Martim Liddeler Bonn, Horst Hillenbern, Hamburg
Vernntwortheh für Seine I, politische Nachrichten Gernot Freus, Riesu-J, Schweim, niedle J, Klaus-Jansstenele, für Tugesschaus, Drutschtand Noebert Roch Riddiger v. Weiserhand Noebert Roch Riddiger v. Weiserhand Hernationale Positic Manfred Neuber Ausland Jürgen Liminsti, Marin Weiserhiller utselb v. Seite 3: Burkhand Muller, Dr. Manfred Rowold staller Meisungen Enne von Loewenstern: Bundeswehr Radiger Minist, Osteuropa Dr. Carl Guttaf Strotan. Zeitgrachichte Walter Gleitung der Strotan. Zeitgrachichte Walter Gleitung für Meiser abeite. Wrischoff Gerd Brüggenbann, Dr. Lee Fiecher istelle I; Industriepolitik Ham Bammann, Griff und Kreift. Gleitung Weit WELT des Beches Affred Starkmann, Peter Böbbis 18telle I; Fernacher Dr. Ratner Nolden, Wissens, haft und Tethnik, De. Dieter Thierbach; Spart Frank Guedenst, Aus aller Weit. Kant Tetle latne WELT und Auto-WELT: Heinz Horrmann, 18telle Cremer-Schlemann (etcle für Gebe-WELT; WELT-Report Inland: Heinz-Rudoff Schelle (stelle), WELT-Report Lichten Rudoff Schelle (stelle), WELT-Report Jernach, Dekumerntston: Reinhard Berger, Jerthale Werner Schellaß Werter Schelleß Werter Schellaß Weiters Schellaß Weiters Leitende Redalteure: Dr. Hanssethele

Wettere leftende Redakteure: Dr. Hanga riteskes Werner Kahl, Lothur Schmidt-Mahlach

Falserdarian Fettin anales Schlüfterlankten Armin Rech Lenner Korrespondenten-Redaktion Tho-mat U. Kseituger (Lettert, Meinz Heck stelle). Gunther Buding, Stefan G. Rey-deck, Peter Jenisch, Evi Kell, Hama-Jurgen Kalnike, Dr. Eberhard Nikoshke, Peter Pal-lippa, Gwels Reinera Brohouttine for Korrespondent, Bernt Chn-

Falurednikuma Pettina Bathic

hipps, Greek Relative hiphanisabeher Korrespondent, Bernt Con-Korrespondent für Technologie, Adelbert

Record Resident Review Berlin Resident Rinn: Griffe Frier Werrig Disselder Person Resident Dr. Dankwart Guratte in underen Korrespondent für Sisselreich Arthirkurt, Inge Adham, Joachim 
Beber, Ramburt, Fietbert Schafte, JonFrierbert, Klare Wernsche MA, Honnover, Domind, Schnidt, Minchen, Peter Schafte, 
Leutward Schiz, Stuttgurt, King-Hu Kue, 
Werter Weiter! Cheffergrapennent (Inlandt Josephin Neumber

research The Stein Lugick's Korre-position for Europai, Walter H. Rueb regulent for Europal, Walter H. Ruele Authentiburos, Britzsch Wilhelm Hadler, Lersber Better Gatermann, Wilhelm Fur-ler Johanneslung, Manika Germani, Mos-tica ficial state Berngaler, Parts Augus-tical ficial state Berngaler, Parts Augus-tical ficial and Backun Schaufull, Rom. Profit h. Receipper, Washington, Fritz Weth, Horst, Alexander Stebert With Hort ale Medice Stebert
Liniands North Ale Medice Stebert
Liniands North Andreas Stebert
Linian T. A. Antoniarus, Botton Peter M.
Linian Prinanci. Cir. Grat v Bruchdurft
Linian Prinanci. Cir. Grat v Bruchdurft
Linian Cir. Grat v Bruchdurft
Linian Linian Peter Minnish, Josephin
London Christon, Peter Minnish, Josephin
London Linian L. Madrid Roff Gotti, MolLinian Linian Linian Romania, Post Medica em
Linian Linian Linian Romania, Post Britanian
Linian Linian Linian Prof De Ganter
Linian Linian Linian Romanian Studies
Linian Linian Linian Linian Linian
Linian Linian Linian Linian Linian
Linian Linian Linian Linian
Linian Linian Linian Linian
Linian Linian Linian
Linian Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian Linian
Linian
Linian Linian
Linian
Linian Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linian
Linia

1000 Berlin 81, Kochstenfe 50, Bedskilom Tel. (030) 285 10, Telex 1 94 305, Annalyses Tel. (030) 25 91 29 31/82, Telex 1 94 505

3000 Hamburg 36. Existr-Wilhelm-Straffe 1, Tel. (6 40) 34 Tl. Telex Bodaktion und Ver-trieb 2170 010. American: Tel. (6 40) 3 47 43 50, Telex 2 17 601 777

4300 Essen 18, Im Teelkruch 100, Tel. (0 30 541 10 11, Amedigen: Tel. (0 20 54) 10 15 24, Telen 8 578 104 Parakopieret (0 30 54) 8 27 29 und 8 37 29

3000 Hannover I, Lange Laube 2, Tel. (05 11) 1 79 11, Telex 9 22 919 Ameters: Tel. (05 11) 0 48 00 00 Telex 92 30 100 4000 Disseldorf, Graf-Adolf-Pintz 11, Tel. (02.11) 37:30-43/44, Annelgen: Tel. (02.11) 37:30-81, Telex 8:587:756

6000 Frankfurf (Main), Westendstraße 8, Tel. (0 (0) 71 73 11; Telex 4 12 448 Fernkopterer (0 60) 72 79 17 Anzelgen: Tel. (0 001 77 90 11 - 13 Telex 4 165 555

7000 Sentigart, Rotebühlplatz 30a, Tel. (07 II) 21 I3 25, Telex 7 23 968 Anzelgen: Tel. (07 II) 7 54 50 Ti

8000 Munchen 40, Schellingstraße 39-42, Tel. (889) 230 13 01, Telex 5 23 813 Amerigen: Tel. (8 86) 8 50 40 22 / 30 Telex 5 23 838

Monatsabonnement bei Zustallung durch die Post oder durch Träger DR 28,30 ein-schließich ? 5. Mahrwertstrast. Ansland-abonnement DR 35.- einschließlich Porto. Der Preis des Laftpostabonnements wird auf Anfrag mitgetellt. Die Abonnements-gebühren sind im vorsus zuhlber:

Bei Nichtscheferung ohne Verechulden des Verlages oder infolge von Sidrungen des Arbeitstriedens bestehen keine Amprüche gegen des Verlag. Abonammentsabbetol-lungen können nur zum Monatiende ausge-sprochen werden und mässen bis zum 10. des isstürenden Monati im Verlag schriftlich vorliegen.

Ghinge Annelgenpreisiste für die Deutsch-landessenbe: Nr. 61 und Kombinstionsterff DEE WELT. WELT am SONNTAG Nr. 13 glitig ab 1. 7. 1984, für die Hamburg-Ausga-be: Nr. 49

Amilières Publikationsorgan der Berliner Börne, der Bremor Wortpapierbörne, der Rheinisch-Westfällschen Börne zu Dünsel-dort, der Franknuter Wertpapierbörne, der Hamsestischen Wertpapierbörne, Hamburg, der Niedersächsischen Börne zu Hamsuwar, der Bayerischen Börne, München, und der Baden-Wurttemberglachen Wertpapierbörnaden-Wurttembergischen Wertpupierbö-er zu Stuttgart. Der Verlag übernimmi kei-ne Gewähr für sämtliche Kurssett Pir unverlangt eingesandtes Material keine Gewähr

Die WELT erscheint mindestens viermat ihnfach mit der Vertagsbellage WELT-RE-PORT, Anzeigenpreisiste Nr. 4. ginig ob 1 Japunr 1984. Verleg: Axel Springer Verlag AC. 2000 Hamburg 38, Kuingr-Wilhelm-Straße 1. Nachrichtentechnik: Harry Zander

Herstellung Werner Koriak Anzeigen Hans Blehl Vertieb Gord Dieter Leifieh Verlagaleiter, Dr. Ernst-Dietrich Adler Druck in 4200 Essen 18, im Teelbruch 100; 2070 Abrensburg, Kornkamp.

# Buderus

Buderus Aktlengesellschaft Wetzlar

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur Ordentilchen Hauptversammlung euf Mittwoch, den 26. Juni 1985, 11.00 Uhr, nach Wetzler in das Heuptverwaltungsgebäude der Gesellschaft, Sophlenetraße, eingeleden.

Tagesordnung

1. Vorlage des festgestellten Jahresabschlusses für das Geschöftslahr 1984 mit dem Bericht des Vorstands und dem Bericht des Aufsichtsrats.

Commerzbank AG

2. Entlastung der Mitglieder des Vorstands. Vorstand und Aufsichtsrat schlagen Entlastung vor.

3. Entlastung der Mitglieder des Aufsichtsrats. Vorstand und Aufsichtsrat schlagen Entlastung vor.

4. Wahl der Abschlußprüfer für das Geschöftsjahr 1985. Der Aufsichtsrat schlägt vor, die Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Frankfurt am Main, und die Warth & Klein GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Düsseldorf, als Abschlußprüfer für das Geschäftsjahr 1985

Zur Teilnahme an der Hauptversammlung ist jeder Aktionar berechtigt. Zur Ausübung des Stimmrechts und zur Steilung von Anträgen in der Hauptversammlung sind nur die Aktionäre berechtigt, die ihre Aktien spätestens em siebten Tag vor dem Tage der Hauptversammlung während der üblichen Geschäftsstunden bei der Gesellschaftskasse oder einer der nachstehend bezeichneten Banken oder einer ihrer Niederlassungen:

Im Bundesgebiet:

Deutsche Bank AG Dresdner Bank AG Georg Hauck & Sohn Bankiers KGaA Bankhaus von der Heydt-Kersten & Söhne

in Berlin:

Berliner Commerzbank AG Deutsche Bank Berlin AG Bank für Handel und industrie AG Berliner Bank AG

hinterlegen und dort bis zur Beendigung der Hauptversammlung belassen. Die Hinterlegung ist auch in der Weise zulässig, daß die Aktien mit Zustimmung einer Hinterlegungsstelle für sie bei einem Kreditinstitut bis zur Beendigung der Hauptversammlung gespernt werden. Die Hinterlegung kann auch bei einer zur Entgegennahme der Aktien befügten Wertpapiersammelbank oder bei einem deutschen Notar geschehen; in diesem Falle ist die Bescheinigung über die erfolgte Hinterlegung, die – soweit sie durch einen Notar ausgestellt ist – die Nummern der Aktien ent-halten muß, spälestens am siebten Tege vor dem Tage der Heuptversammlung bei der Gesellschaft einzureichen.

Der Vorstand

Garantieanmietung

Seit Jahren betreuen wir errolgreich mehr als 4000 immobilienobjekte. Als finanzkräftiges und leistungsorlentvertes Unternehmen sind wir für Sie und ihre Kunden der richtige Partner für die Objektbetreuung (gewerbliche Anmietung mit Mietgarantie, Miet- oder Poolverwaltung). Sprechen Sie uns and Miet- oder Poolverwaltung! Sprechen Sie uns an! IMMOBILIEN MANAGEMENT GMBH Tel. 02 28

**PANAMA AKTG** 

namenagleich m. Tochterges. einer Schweizer Großbank, neu, für nur DM 10 000,- zu verkaufen. Schriftl Ang. an: Dr. Wolf, Scheid 52, 5461 Hochscheid.

2 Panama AGs mit interessanten Namen, neu, für mir DM 3000 zusammen zu Angeb. an Dr. T. Wolf, Scheid 52, 5461 Breitsch.-Hochscheid

Adenaueraliee 48 - 5300 Bonn 1 2 69 04 51

Vertretung für deutsche und susländische Produkte der Lebensmittelbranche im Raum NRW gesucht. Her-vorragende Kontakte zu den führenden Geschäftshäusern vorhanden.

Zuschriften unter C 2279 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Hamburger Bank -Partner für den Erfolg

123. Geschäftsiahr

Mio DM **PASSIVA** Mio DM Verbindlichkeiten ggü. Kreditinstituten 161,4 179,6 776,2 Kundeneinlagen 137,8 87,9 Inhaberschuldverschreibungen 705,1 42,3 Kundenforderungen & Wechsel **Eigenkapital** 33,3 78,6 übrige Passive 7.101,7 1,101,1 Indossamentsverbindlich-85,5 1.186,6 keiten und Avale 3,5 Jahresüberschuß

Hauptstellen

Zweigstellen



20.395

41.543

Der vollständige, mit dem uneingeschränkten Bestätigungsvermerk des Nordwesideutschen Genossenschaftsverbandes (Schulze-Delitzsch) e. V. versehene Jahresabschluß wird im Genossenschaftsforum und im Bundesanzeiger veröffentlicht. Soweit Sie en unserem ausführlichen Gescheitsbericht interessiert sind, können Sie diesen auch telelonisch anfordern (Tel.: 040/5492390). Vertreterversammlurig am 3.6.1985, 18.00 Uhr, im CCH, Hamburg.

Schleswig-Holsteinische Landschaft in Kiel Bekanntmachung

Folgende Pfandbriefe der Schleswing-Holsteinlachen Landschaft sind am 22. Mau 1985 ausgelost worden und werden am 1. 7. 1985 zum Nehmwert zur Rückzahlung fällig:
5.5 % Reiche 10 – Kenn-Nr. 325 009 –
Alle Stücks zu DM 1000,mit der Endziffer – 9 –
5.5 % Reiche 12 – Kenn-Nr. 325 011 –
Alle Stücks zu DM 1000,mit der Endziffer – 9 –
Alle Stücks zu DM 1000,mit der Endziffer – 9 –
Am 30. Juni 1985 endet die Verzinsung aller gelosten Stücke. Die Einlösung erfolgt ab
1. Juli 1985 für Rechnung der Schleswig-Holsteinischen Landschaft bei der

BANK COMPANIE NORD AG Martenedamm 2 2300 Kiel 1

gegen Einreichung der gelosten Stücke mit den Zinsscheinen per 2. 1. 1986 uff. und den Erneuenungsscheinen. Der Gegenwert fehlender Zinsscheine wird vom Einlösungsbetrag abgezogen. Aus früheren Verlogungen von Schleswig-Holsteinischen landschaftlichen Pfandbriefen sind folgende Restanten vorhanden:

-325 001 - 4% Altep-Pidor. Relhe 2 J/J 1./DM 100.- Nr. 9625 1./DM 100.- Nr. 9624 1./DM 100.- Nr. 9624 1./DM 100.- Nr. 16132 2./DM 100.- Nr. 16132 2./DM 100.- Nr. 16132 1./DM 50.- Nr. 25203 1./DM 50.- Nr. 16302 3./DM 100.- Nr. 11182 1./DM 500.- Nr. 11182 1./DM 500.- Nr. 11182 3./DM 100.- Nr. 11182 3./DM 100.- Nr. 11182 3./DM 500.- Nr. 11182 3./DM 500.- Nr. 11182 3./DM 500.- Nr. 11182 gelost z. 1, 7, 1959 gelost z. 1, 7, 1961 gelost z. 1, 7, 1965 gelost z. 1, 7, 1971 gelost z. 1, 7, 1972 gelost z. 1, 7, 1972 gelost z. 1, 7, 1974 gelost z. 1, 7, 1974 gelost z. 1, 7 1975 - 325 009 - 5,5 % Rethe 10 JUJ 1/DM 1000,- Nr. 65398 1/DM 1000,- Nr. 65396 gelost z. 1. 7 1981 gelost z. 1. 7. 1983

-325 014 - B % 15 J/J atle Stocke zu DM 100.-Nr. 118911-118920 Kiel, den 22. Mai 1985

gelost z. 1 7, 1976 Die Schleswig-Holsteinische Generaliandschaftsdirektion

International tätiges Team 4sprachig, sucht neue

4

32

große Aufgabe im Bereich Ex-Import, Vertrieb. Verkehrswesen. Wir haben gute Kontakte in der Bundesrepublik, in Bonn und Nahost Unser Büro in der City

von Köln ist seriös, die techn.
Ausstattung komplett, Pkw repräsentativ. Verhandlungen führen wir auf allen Ebenen. Von der Qualität Ihres Auftrages müßten Sie uns überzeugen, dann sorgen wir für den Erfolg, an dessen Ergebnis Sie uns betei-

ligen sollten. Detaillierte Zuschriften, die wir streng vertraulich behandeln, er-beten unter Z 2276 an WELT-Verlag Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Röntgenfilme

Händler (kleinere) f. d. Vertrieb von Markenfilmen gesucht. Ang. u. G 2305 on WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Frei für exzeliente Texte Schwerpunkt: Direct-Mail-Package -Anzeigen, -Beilagen, -Briefe, -Pro-spekte, -Einhefter, Kataloge.

Tel. 0 42 32 / 71 06

22

# Dem Nachbarn über den Zaun blicken

Bereits am Nachmittag beginnt das von seiner Leukämie-Erkrankung zDF mit seinem "Bulgarischen wie ein Keulenschlag. Abend", und zwar um 14.35 Uhr mit der Wiederholung des 1975 gesendeten 84-Minuten-Films \_Vögel kehren zurück" nach einer Erzählung von Peter Slavinski: Es ist die Geschichte eines bulgarischen Zigeunerjungen, der beim Ausnehmen eines Vogelnestes von Vogelschützern erwischt und, bald darauf bekehrt, von der Notwendigkeit des Vogelschutzes überzeugt wird.

Im Mittelpunkt des Abends steht die deutsche Erstaufführung von Christo Christoffs Film "Sein letzter Auftritt". Christoff schuf seinen Film nach einem authentischen Vorbild. Als Modell für den voo Wassil Mickailoff verkörperten unheilbar kranken Schauspieler Bojan Butschwaroff, genannt Butsch, im "Letzten Auftritt" diente ein seinerzeit bekannter bulgarischer Film- und Bühnenschauspieler, mit dem Christoff 1967 ein Theaterstück inszeniert hatte. Uod diesen Film- und Bühnenstar traf zur Zeit der Vorstellungen die Nachricht

Die Beziehung zwischen moderner Kunst und Folklore steht im Mittelpunkt des vierten bulgarischen Films, "Lebendige Quellen", der von 22.05 bis 22.35 Uhr ausgestrahlt wird. Delka Dimotrowa und Julia Petrowa als Autorinnen, Jordan Jordanow als Regisseur und Kameramann (sowie Barbara Petroll als deutsche Bearbeiterin) stellen vier Künstler der Gegenwart vor, die eng mit Volkstum und Geschichte ihres Landes verbunden sind: den Maler Dimiter Kasakow, den Grafiker Pentscho Kulekow und die Kunstgewerblerinnen Stanka Dimitrowa und Russka Popwassilewa.

Ein weiterer Halb-Stunden-Film über das mehr als 900 Jahre alte -1063 von dem Georgier Bakurian erbaute - Batschkovo-Kloster mit seinen eindrucksvollen Wandmalereien schließt das bulgarische Programm gegen 23.05 Uhr ab.

Einen Original-Beitrag für den Bulgarien-Tag bringen die Mainzelmänner - das WISO-Magazin von Peter van Loyen, Norbert Brieger und

stoff-Spielfilm. WISO steht unter dem Leitthema Buigarien - ein zukunftsträchtiger Wirtschaftspartner im Ostblock?". WISO-Redakteur van Loven und Sofia-Korrespondent Brieger haben sich vor Ort umgesehen, die Lebensbedingungen der Bulgaren beobachtet, den Tourismus wie auch das Engagement deutscher Firmen in Bulgarien untersucht. WISO schließt mit einem Live-Interview, in dem der Vorsitzende des Ost-Ausschusses der deutschen Wirtschaft, Otto Wolff von Amerongen, zum Handelspartner Bulgarien (das Waren im Wert von 1,4 Milliarden Mark aus der Bundesrepublik importiert und Güter für 435 Millionen Mark in die Bundesrepublik exportiert) Stellung nimmt.

Ein bulgarisch-deutsches Moderatorinnen-Duo, Brigitta Tscholakowa und Birgitt Schrowange, führt durch den Abend. Übrigens wollen sich die Bulgaren schon im Herbst dieses Jahres bei Dieter Stolte revanchieren und ein TV-Tages-Programm ausschließlich mit ZDF-Filmen bringen. GISELHER SCHMIDT

#### KRITIK

#### Wenn Büromäuse sich verlieben

Der jüngste Tatort von Karl Heinz Willschrei nimmt einen sehr langen Anlauf, und als er zur Sache kommt, will man ihm nicht so recht glauben: Miese Tricks (ARD). Da ist eine gehbehinderte Buchhalterin, ein braves, unbescholtenes Bürowesen: plötzlich gerät die Frau ins Zwielicht, ebenso plötzlich kippt sie um, und aus der redlichen Person wird eine versierte Räuberbraut von beachtlicher krimineller Energie.

Fragt sich da der Zuschauer: Wie kommt das zu dem? Doch auch die Antwort, sie habe Liebe erfahren, die graue Maus, und das habe sie so verändert, auch diese mögliche Antwort erregt keinen Beifall. Es muß wohl mehr geschehen sein. Was allerdings, das erfahren wir nicht. Wir hätten es gerne vom Gesicht der Angelika Bender ablesen mögen, der Darstellerin der verirrten Kontokorrent-Maid, wir wären auch schon zufrieden, wenn es uns der Kommissar (Werner Schumacher) vorgeführt hätte, aber nein: Wir

sind dem Stück auf Gedeih und Verderb ausgeliefert, will sagen: auf Glauben und Unglauben.

Der Regisseur Theo Mezger weiß es wahrscheinlich, denn er war ja von Anfang an dabei, aber er sagt es nicht. So halt die Spannung noch lange nach der letzten Einstellung an, ein Stück mit Langzeitwirkung, könnte man sagen, wenn es nicht so positiv VALENTIN POLCUCH

## Verstrickt im Kommunalfilz

o schlechten Filmen kommt der Gute immer aus Paris daher, wühlt naßforsch im kommunalen Provinzfilz, setzt das miese Pack Schachmatt und fährt als Held wieder an die Sei-

Nicht so im Boulevard der Mörder von 1982, einem subtil-komplizierten Thriller von Boramy Tioulong (ZDF). Da heißt der Pariser Held auch Jean-Louis Trintignant, ein Mann von erlesener intellektualistischer Melancholie. Der kommt nach Lourciez in die Wohnung eines ihm unbekannten

Verlagsmenschen und wird, durch den Anruf einer Frau, nicht nur verstrickt in Kommunalfilz, sondern veritable Mafia-Verhältnisse, die der Bürgermeister kontrolliert. Er erfährt vom Mord erst an einer älteren Dame und dann an besagter Anruferin, folgt nicht dem Druck zunehmender Warnungen, sondern dem Ethos des Rechercheurs. Doch der Stich ins Wespennest geht ins Leere. Trintignant/Salmon will aufgeben, kehrt nach Paris zurück und findet dort selbst die eigene Frau ermordet, da-

neben die tote Hauskatze.

Am Ende trifft es den Schnüffler selbst - Lohnkiller erschießen ihn, und die besprochenen Tonbänder. die er der unglücklichen Bürgermeistersgattin (wie immer erstklassig: Stéphane Audran) überließ, bewirken auch nichts mehr, die, voller Haß gegen ihren rücksichtslosen, brutaleo Mann, fügt sich gleichwohl fatalistisch den Gesetzen der Stadt. Ein klug erzählter, durchweg in Moll gestimmter Krimi als herbe Gesellschaftskritik, als wär' er ein sizilianischer Damiani.

ALEXANDER SCHMITZ

Das ARD-Sommerprogramm sei ein Fall besonderer Pflege, aber beileibe kein Pflegefall - so verkündete Dietrich Schwarzkopf, ARD-Programmdirektor in Hamburg Jedenfalls solle der Fernsehsommer nicht langweilig werden. So hat denn die Münchener Programmdirekton der ARD eine hübsche Versammlung interessanter, zumindest aber erträglicher Themen und Menschen vorbereitet, vom Weißen Hai und der King Kong Co. abgesehen, die die ARD-Konsumenten sommers \_in Atem halten\* sollen.

Was selbstersonnene und eigenproduzierte Unterhaltung anbetrifft, so schießt wahrscheinlich Herr Kulenkampff den Vogel ab. Der große Eritertainer sticht als Skinger in See und macht in fünf Fortsetzungen "klar Schiff". Der Doktor Biolek macht im Sommer seine neue Praxis auf, Mensch Meier\* soll sie heißen und Lente vorzeigen, die ein besonders schilderungswürdiges Erlebnis vorzuweisen haben.

Hollywood ist im anstehenden Sommerloch üppig vertreten, allein elf Filme mit Doris Day und Rock Hudson werden aus den Kellern geholt; es sei auch vermerkt, daß die Kenner unter den Kinofreunden nicht unberücksichtigt bleiben: Verdammt in alle Ewigkeit kommt uns ins Haus, und zwar die Kulik-Verfilmung von 1979.

Giuseppe Verdi und Marcel Proust geben ihre Vita her für aufwendige internationale Verfilmungen. Einen besonderen Hinweis verdient die Michael-Verhoeven-Produktion Die weiße Rose", ein Stück voo dem vergeblichen Aufbegehren der Geschwister Scholl gegen Hitler. Ein russischer Beitrag zur Zeitgeschichte ist "Das Ufer", eine Liebesgeschichte zwischen einer Deutschen und einem Russen im Jahre 1945.

Das Jahr der Jugend wird durch spezielle Sendungen gefeiert: "Junge Spinner - alte Knacker", "Frust und Stolz/Jugend auf dem Lande". "Jugend und Schule" sind ein paar der vorbereiteten Themen.

Das sogenannte Sommerloch wird zweifellos gefüllt, so gut, so schön. Was aber weiter? Es ist wie ein boses Omen, daß die Zahl der gesendeten Spielfilme von rund 200 auf rund 300 erhöht wird. Aber das ist ein Thema für sich.





#### ARD/ZDF-YORMITTAGSPROGRAMM

19.00 Tagesschau 10.05 Glücklich geschiedez . . . 10.50 Porträt D. Fischer-Dieska

11.50 Umechau

16.00 Tagesechay 16.10 Liebe, Schmerz und Tod

1. Die blaue Stunde Film von Bettich Woernie

16.55 Spaß am Dienstag

Mit dieser Sendung beginnt der
Hessische Rundfunk mit der Ausstrahtung von acht Folgen mit vielen alten Bekannten: Brighte Mira
und Ernst Hilbich haben mit den
großen und kleinen Zufällen des
Lebens in "Funkes Laden" zu
kämpfen. Film von Bettion Woemle

17.30 Tages Dazw. Regionalprogramme 20.00 Tagesschau 20.15 Alies oder Nichts

Thema: Wilhelm Busch
21.99 Mittendrin und voll daneben Mittendrin und voll daneben
SFB-Jugendabend five
Mit Kurzfilmen und einem Quiz
versucht der Sender Freies Berlin
bei diesem Live-Jugendabend Klisches von Berlin, der "unheimlichen Hauptstadt", aufzuzeigen.
Für die Musik sorgen unter anderen Anette und Inga Humpe,
Depeche Mode u. a.

3 Tagesschap

27.50 Tagesschap 25.00 Kulturwelt 23.00 Keiterwelt
Nachtgelächter
Femsehflim von Dagmar Damek
nach der Erzöhlung "Alles" von Ingeborg Bachmann
Mit Grischa Huber, Michael König,
Jochen Striebeck u., a

8.15 Tageeschau

#### 12.18 Das Gebeissels des Toplitzsees Von Hans Fricke 12.55 Pr 15.00 Tagesschan

14.30 Programmvorschau 14.35 Vögel kehren zurück Bulgarischer Film nach einer Er-zählung von Peter Slavinski 16.84 Ph

<del>Plaggard</del> Mit M. Blenhold und A. Becher 16.20 Pfiff Mit Matthias Hüppi und Michael Squer 17.09 houte / Aus den Länders 17.15 Tele-libstrierte 17.45 Eine Klasse für sich

Geschichten aus einem Internat 18.20 Mein Name ist Hase! 19.00 houte 19.30 Soin letzter Auftritt

21.18 WISO
Bulgarischer Spielfilm (1984)
21.18 WISO
Bulgarien – ein zukunftsträchtiger
Wirtschaftspartner im Ostblock?

Wirtschaftspartner im Ostblock?
Bericht von Peter van Loyen, Norbert Brieger und Friedheim Ost

21.45 keste-journal

22.05 Lebendige Quellee
Im Rahmen des "Bulgarischen
Tage" stellt das ZDF vier Künstler
vor, die sich an den folkloristischen Bildern ihrer Helmat orientieren und eich von den Ministrutieren und sich von den Miniotu-ren alter Bücher und von Volksmusik-Stücken beeinflussen lossen. Das Batschkovo-Kloster 22.35 Das Bg Ein Film des bulgarischen Fernse-

13.30 Solid Gold Amerikanische Hitparade 14.00 Die Chronik der Familie Rius

Teil 6 Die Zeit ist vergongen. Joaquin Ist seit sieben Jahren Witwer. Wir befinden uns in den letzten Togen des 19. Jahrhunderts. In der Fabrik wird die Bilanz erstellt.

15.00 Die Bären slad ios Ein Rocker mischt sich ein 15.30 Mexichex

Musik, die unter die Netzhaut 6.36 Scooby Dog Wa ist die Crew?

17.00 Die Leute von der Shiloh Ranch Die Geschichte von Ryker 18.00 Hoppia Lucy

Das Verkaufsgenie oder Regionalprogramm 18.50 APF blick Nachrichten und Quiz

12.45 Mississippi Express Amerikanischer Spielfilm (1949) Mit Forrest Tucker v. o. Regie: Joseph Kane 20.30 Kulturnogazia 21,30 APF blick

Mit Romy Schneider, Rod Steiger, Paolo Giusti u. a. Regle: Claude Chabrol 9.20 APF blick: Letzte Nachrichten

News, Show, Sport

22.15 Die Unschwidigen mit den sch zigen Händen

Franz.-deutscher Spielfikm (1974)

3SAT

18.00 OKAT Jugend-TV-Illustrierte 19.00 houte 19.30 Doutschland - Doutschland Erinnerungen on die Geschichte einer geteilten Nation 3, Kleine Schritte

Dokumentation von Heinz Hem-ming und Manfred Rexin 20.15 Hallo - Hotel Socher . . . Partler! **Hotel und Pension** Fernsehfilm von Fritz Eckhardt

21.15 Zoit im Blid 2 21.45 Clob 2 Anschi, 3SAT-Nochrichten

# III.

12.30 Sesamstrate 17.00 Aktuelle Stuade 20.00 Tagesso 20,15 Das Rote Kreuz und Afglic

Vor 45 Jahren: Die Bibliothek von Löwen zum zweitenmal von Deutschen zerstört 21.00 formel Eins 21.45 Tod nach Fak

Eisenbohn im Dritten Reich 22.15 Drei vor Mitternacht Profi ohne Profil – Werden unsere Politiker immer langweiliger? Anschl, Letzte Nachrichten

NORD 18.50 Technik als Hobby 19.00 Briefmarken – nicht nur für Sas jet 19.15 Musikko

29.90 Tagesschau 20.15 Berliner Piatz Aufrüstung und Abtreibung - die

gigliche Gewalt?
21,16 Steckbriefe (5)
22,10 Opfer sein – ein Zufall?
22,55 Offerte
25,10 Harror Vacul Ein Film von Rosa von Praunheim 8.35 Nachrichten

HESSEN 18.45 Aqua ristik - Die Welt der Zierfi-

15.45 Aquansus — Free Service (3)
19.05 Fermei Eins
20.00 Zwei scheinheilige Brüder
Französischer Spieffilm (1976)
Mit Jean Gabin v. o.
21.50 Drei aktueli
24.45 Veine intermetional

-

21.46 Keitur International 22.50 Charlotte Perland Porträt der Künstlerin 23.15 Vor vierzig SÜDWEST 19.25 Nachrichten 19.30 Die Sprechstunde

Nur für Baden-Württemberg: 20.15 Heute in ... Zukunft Weitraum Var der ersten deutschen Raum fahrt-Mission "D 1" Nur für Rheinland-Pfalz:

20.15 Fragezeichen Reizwort: Arzteschwemme Nur für das Saarland: 20,15 Kulturspiegel 21,00 Autos, die Geschichte mochten Gemeinschaftsprogramm: 21.15 Der Moretbon-Mone

Amerikonischer Spielfilm (1976) 23.15 Avec ploisir (7) 25.45 Nachrichten BAYERN

19.00 Flosh Gordon (13) 19.20 Die Hockstopletin Deutscher Spielfilm (1943) 20.46 Z. E. N. 20.46 Die Sprechstunde Der implantierte Zahn 21.30 Rundschoo

21.50 Sundschap
21.45 "Alle Staatsgewalt geht vom Volte aus" – oder?
Zum 36, Jahrestag der Einführung
unseres Grundgesetzes 22.38 Das historische Stickwort Fritz Schäffer – erster Ministerprä-

22.35 Im Gespräck 25.20 Rundschau

# Nutzen Sie die Gunst der Stunde.



den Wunsch nach dem eigenen Heim. Denn die miserable Baukonjunktur und die schlechte Lage am Immobilienmarkt schaffen gute Voraussetzungen für alle, die jetzt ein Haus bauen oder Ihr Geld in Stein und Erde anlegen wollen. Die Grundstückspreise sind niedriger als noch vor einem Jahr, Architekten und Bauhandwerker laufen hinter jedem Auftrag her -Sie können verhandeln, die Fertighausbranche fürchtet unausgelastete Kapazitäten, günstige Zinsen und der harte Konkurrenzkampf der Kreditinstitute sind Trumpfe in der Hand von Bauinteressenten, Hauser aus zweiter Hand gibt es soviel wie noch nie zuvor und dle Preise dieser immobilien rutschen in den meisten Regionen noch weiter. Weil viele aussteigen, steigen Clevere Jetzt ein.

DM-Bauen und Wohnen'85 für 8 Mark jetzt im Zeitschriftenhandel.

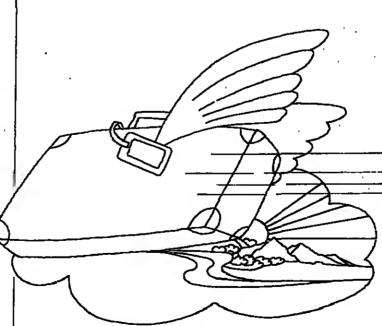
DM extra Bauen und Wohnen 85 ist die wichtigste Lekture für alle Interessenten, die keine Fehler machen wollen. Denn DM extra enthüllt Tips, die Sle sonst kaum bekommen.

**Coupon:** Ja, ich möchte die DM-Spezialausgabe Bauen und Wohnen '85 Senden Sie mir .......... Exemplare für 8,- Mark das Stück. Ein Verrechnungsscheck ist beigefügt.

PLZ/Ort Coupon ausschneiden und einsenden an: Handelsblatt-Verlag. DM-Vertriebsservice Bauen, Postfach 11 O2, 4000 Düsseldorf 1

# Verreisen Sie Reise

Dann übermitteln Sie uns bitte mit diesem Reise-Service-Coupon spätestens 10 Tage vor Reisebeginn Ihre Wünsche.



Dazu noch einige Hinweise:

Nutzen Sie das Reise-Service-Heft.

Vor allem in den Mittelmeerländern ist die Postzustellung an manchen Orten unregelmäßig. Wir haben darauf keinen Einfluß. Unsere Empfehlung: Lassen Sie sich die WELT nach don nicht nachsenden, sondern kaufen Sie sie an einer örtlichen Zeitungsverkaufsstelle.

Immer mehr WELT-Leser spenden ihr Abonnement für die Dauer ihrer Abwesenheit einem Krankenhaus, Heim oder Sanatorium. Wir bedanken uns dafür bei einer Spende von mindestens 14 Tagen mit einem Fischer-Weltalmanach. Wäre das nicht auch etwas für Sie?

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise.

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FCR OEUTSCHLANO

Bille spätestens 10 Tage vor Reisebeginn diesen Coupon oder die Ihnen mit dem Reise-Service-Heft zugeschickte Postkarte einsenden an: DIE WELT Vertriebsabteilung

Postfach 30 58 30 / Postfach 10 08 64 2000 Hamburg 36 / 4300 Essen 1

O Reisespende

Für die Dauer meines Urlaubs möchte ich mein WELT-Abonnement einem Krankenhaus, Heim oder Sanatorium zukommen lassen. Zum Dank dafür erhalte ich einen Fischer-Weltalmanach.

O Reisegutscheine

Für die Dauer meines Urlaubs schicken Sie mir bitte anstelle meines WELT-Abonnements Gutscheine, die ich an jeder inländischen WELT-Verkaufsstelle für WELT-Exemplare einlösen kann.

Reisenachsendung Für die Dauer meines Urlaubs schicken Sie

bitte die WELT täglich per Post an meme Urlaubsanschrift gegen Berechnung der Versand-und Bearbeitungsgebühren (pro Tag im Inland DM 0,30; im europäischen Ausland DM 0.90-Luftpostversand auf Anfrage).

O An meine Heimatanschrift soll während dieser Zeit nicht geliefert werden.

O Das Abonnement an meine Heimatanschrift soll während dieser Zeit weitergeliefert werden. Die anteiligen Abonnementsgebühren für die Reisenachsendung werden mir gesoodert berechnet.

ı	Menie Rungerrii.
!	
   	Verreist vom
İ	bis
ļ	Meine Heimatanschriß

Straße/Nr.: PLZ/On: \_\_\_\_\_

Meine Reiseanschnift

Name:

Hotel/Pension:



# An welchem Teil würden Sie lieber 10 Prozent

Natürlich am grösseren Stück. So logisch wie die Antwort uns scheinen mag, das Interesse an der Gesamtkostenkalkulation wird nur zu häufig von »Billigraten« verdrängt. Damit wird die Chance, das Paket der weitaus grösseren Verteilerkosten gehörig zu reduzieren, verspielt. Niedrige Seefrachten haben verständlicherweise ihren Reiz. Aber wie würden Sie reagieren, wenn wir den Beweis dafür lieferten, wie sehr eine niedrige Box-Rate zu täuschen vermag? Es lassen sich echte Kosteneinsparungen erreichen, ohne die Vorzüge von zuverlässigen, pünktlichen und häufigen Abfahrten

# einsparen?

nach Fernen Osten einbüssen zu müssen. Ganz einfach, indem Sie sich für ScanDutch entscheiden und den »versteckten« Transportkosten Ihre Aufmerksamkeit schenken, wie z.B. bei Inventarwerten, Zinsen, Versicherung, Lagerkosten etc...

Wir von ScanDutch laden Sie ein zu einem Gespräch über Ihre gesamten Produktverteilungskosten. Rufen Sie uns einfach an, und ein ScanDutch-Agent wird Sie gern beraten und nachweisen, wo Sie am grösseren Stück des Kuchens sparen können. In wenigen Minuten wird er Sie davon überzeugen, wieviel Sie via ScanDutch sparen können... statt sich lediglich mit einer Reduzierung der Fracht zufrieden zu geben.

Interessiert? Rufen Sie uns noch heute an. Wir zeigen Ihnen, wo Sie das Messer ansetzen müssen, um Ihre Total Distribution Costs einzugrenzen.

ScanDutch \$9
Ihre Gesamtvertriebskosten liegen uns am Herzen

Agenten in Deutschland: NORDISCHES SEEFRACHTENKONTOR G.M.B.H.: BERLIN (030) 3958045/46 · VLA-VEREINIGTE LINIEN-AGENTUREN G.M.B.H.: BREMEN (0421) 36061 · HAMBURG (040) 361360 · REEDEREIKONTOR GÜNTHER PREUSS G.M.B.H.: DÜSSELDORF (0211) 68008-0 · FRANKFURT/MAIN (069) 631 1028 · STUTTGART (0711) 7352031 · BAECKER & NÖLLE REEDEREIKONTOR G.M.B.H.: HANNOVER: (0511) 794044 · SCHIFFAHRTSKONTOR MICHAEL MATHY G.M.B.H.: MÜNCHEN (089) 792005 · NÜRNBERG (0911) 407071.

# **Spionage-Skandal in US-Marine** aufgedeckt

mitz" dient, führte. Michael Walker wurde sofort verhaftet. Man fand in der Nähe seiner Koje insgesamt 15 Pfund Geheimmaterial. Er wurde am vergangenen Samstag nach Washington zurückgeflogen und steht nun unter der Anklage, Geheimpapiere von der "Nimitz" an seinen Vater weitergegeben zu haben.

Wie bekannt wurde, hatte Michael Walker auf der "Nimitz" keinen Zugang zu Material der höchsten Geheimhaltungsstufen, er war jedoch zuständig für die Verbrennung des als "secret" klassifizierten Materials, das für die Sowiets immer noch von beträchtlichem Interesse sein mußte. Seine Vorgesetzten hatten offenbar eine hohe Meinung von Michael Walker und zeichneten ihn kürzlich noch als den "Matrosen des Monats" auf der \_Nimitz" aus.

Amerikanische Spionageabwehrexperten sind der Meinung, daß das Material, das John Walker während seiner aktiven Marinezeit wahrscheinlich den Sowjets zugänglich machte, wesentlich wertvoller gewesen ist als jene Dokumente, die er über seinen Sohn Michael von der Nimitz" erhielt. Man nimmt inzwischen an, daß es sich nicht nur um ein Vater-und-Sohn"-Agententeam handelte. John Walker beschäftigte in seinem Detektivbūro zwischen 30 und 40 freie Mitarbeiter, von denen einige angeblich Kontakte zur amerikanischen Marine hatten. Einige dieser Mitarbeiter werden zur Stunde

Die Entlarvung John Walkers als Spion ist vermutlich Walkers geschiedener Frau Barbara zu verdanken. Walkers soeben verhafteter Sohn Michael lebte ursprünglich bei seiner Mutter, bis er angeblich Schwierigkeiten mit der Polizei hatte, Michael Walker kehrte darauf zu seinem Vater zurück, zu dem er ein sehr enges Verhältnis hatte, und wurde von ihm zur Agentenarbeit auf der "Nimitz" über-

Walkers geschiedene Frau erfuhr davon und informierte den amerikanischen Geheimdienst. Freunde Walkers vermuten, daß Abenteuerlust und Geldgier die Hauptmotive für seine angebliche Spionagetätigkeit waren. Er lebte in Norfolk in großem

Stil. besaß ein Privatflugzeug, ein Hausboot und mehrere Hauser in Virginia und Florida.

Rätsel hat unter amerikanischen Spionageabwehrexperten das teilweise unprofessionelle Verhalten Walkers als Agent ausgelöst. So wurden unter den 129 Dokumenten, die er in der vergangenen Woche in dem geheimen "Briefkasten" in Poolesville hinterlegte, unter anderem auch Fotos und Adressen von weiteren geheimen "Briefkästen" für Kontakte mit osteuropäischen Agenten gefunden. Professionelle Agenten pflegen solche Adressen niemals bei sich zu tragen, sondern kennen sie auswendig.

Ebenso schleierhaft ist, warum der heute 47jährige Walker vor neun Jahren seinen Dienst bei der amerikanischen Kriegsmarine quittierte, wo er eine Schlüsselposition als Agent für die Sowjets innehatte, die seine Auftraggeber nicht ohne weiteres preisgeben würden. Ebenso dilettantenhaft mutet die Tatsache an, daß sein Sohn Michael auf der "Nimitz" das entwendete Geheimmaterial in der Nähe seiner Koje verbarg. Es gibt auf einem so großen Schiff bessere Ver-

Das FBI ließ in der vergangenen Woche einige Nachbarhäuser von Walker in Norfolk vorübergehend evakuieren aus Furcht, in Walkers Haus könnten Sprengkörper liegen. Es war blinder Alarm. Ob weiteres belastendes Material im Haus Walkers gefunden wurde, ist bisher nicht bekannt.

Eine ehemalige Mitarbeiterin Walkers berichtete am Wochenende, daß sie schon im Jahre 1977 Material für Walker an geheimen Adressen deponieren mußte. Auf die Idee, daß Walker dieses Material an die Sowjets liefern würde, sei sie jedoch erst gekommmen, als sie von seiner Verhaftung erfahren habe. "Er hielt sich selbst für einen James Bond. In Wahrheit war er eher ein Inspektor Clouseau\*, sagt diese Mitarbeiterin heute. Inspektor Clouseau ist eine Witzfigur aus der "Pink-Panther"-Se-

Sollten sich die Vermutungen über das Ausmaß der Agententätigkeit bestätigen, müssen John Walker und sein Sohn Michael mit lebenslanger Haft rechnen.

# Kohl und Mitterrand suchen die Antwort auf Einladung zu SDI

Gespräch in Konstanz soll Mißhelligkeiten ausbügeln / Einigung über Eureka?

RÜDIGER MONIAC, Bonn Mit dem Willen, der Einigung Europas einen neuen Anstoß zu geben, geht Bundeskanzler Helmut Kohl in sein heutiges Treffen mit dem französischen Staatspräsidenten François Mitterand. Das Gespräch beider Politiker in Konstanz soll der Glättung einiger seit der Bonner Weltwirtschaftskonferenz entstandenen Mißhelligkeiten dienen und widmet sich vor allem der Vorbereitung des Mailänder EG-Gipfels am 28. Juni.

Breiten Raum dürfte die Suche nach einer gemeinsamen europäischen Antwort auf die amerikanische Einladung zur Beteiligung an der Erforschung einer Verteidigung gegen ballistische Nuklearraketen (SDI)

#### Privatinitiative

Nach den Erklärungen vom Wochenende hat die Bundesregierung dafür offenbar noch kein endgültiges Konzept entwickelt, ist aber wohl geneigt, den Weg einer europäischen Technologie-Gemeinschaft Frankreich und anderen EG-Ländern unter dem Stichwort Eureka einer staatlichen Kooperation mit den USA im SDI-Bereich vorzuziehen. Letzteres will Bonn offenbar der Privatinitiative deutscher Unternehmen überlassen, die zum einen Wissenschaftler und Ingenieure nach USA entsenden oder zum anderen Forschungs- und Entwicklungsaufträge des US-Verteidigurgsministeriums direkt ausführen können.

Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher befürwortete wegen der Notwendigkeit, "Europas Spitzenstellung in der Technologie zu sichern", die Eureka-Kooperation mit Frankreich. Bundesforschungsminister Heinz Riesenhuber hielt es für möglich, daß sich SDI und Eureka gegenseitig erganzen und im Rahmen von Eureka sich technische Kapazitäten entwickeln ließen, die einen Beitrag zum SDI-Programm erleichtern könnten. Staatsminister Alois Mertes vom Auswärtigen Amt meinte, vor dem Treffen zwischen Kohl und Mitterand sei über Eureka bereits eine weitgehende Einigung" erzielt worden Nach Informationen der WELT schließt sie offensichtlich die Bonner Bereitschaft ein, sich am Bau eines von Paris gewünschten Aufklärungs-

satelliten-Systems zu beteiligen. A. GRAF KAGENECK, Paris Präsident Mitterrand hat sich bei seiner üblichen Pfingstwanderung auf den Felsen von Solutré im Burgundischen auf sein Treffen mit Bundeskanzler Kohl vorbereitet. Mitterrand wurde von seinem Verteidigungsminister Hernu begleitet, der am Vortag die 6. meergebundene Atomraketen-Plattform Frankreichs, das nuklear angetriebene U-Boot "Der Unbeugsame" zu seiner ersten Patrouillenfahrt in Brest verabschiedet hatte

In den französischen Medien ist das Treffen mit dem deutschen Kanzler gebührend gewürdigt worden. Die Schatten, die beim Bonner Weltwirtschaftsgipfel auf das Verhältnis der beiden Länder gefallen waren, hatten in Frankreich Besorgnis ausgelöst.

#### Wogen geglättet

Der Genscher-Besuch in Paris in der Vorwoche hat die Wogen weitgehend wieder geglättet. Man hegt indes noch gewisse Befürchtungen, Genscher könne nicht alles genau so gesagt haben, wie auch der Kanzler und vor allem der bayerische CSU-Chef Strauß denken. Dies gilt insbesondere für alles, was mit der amerikanischen Weltraumstrategie und dem europäischen Pendant, Eureka, zusammenhängt.

Was die Vorbereitung des Mailander Europäischen Rates im Juni aneht, so werden in Paris die größten Schwierigkeiten nicht von der Bundesrepublik, sondern von Großbritannien erwartet. Während Bonn und Paris weitgehend einig sein sollen in der Möglichkeit, die Einheitsbeschlüsse im Brüsseler Rat aufzuheben, sollen gerade hier die größten Widerstände aus London kommen.

# Den Haag für Beteiligung an SDI

Niederländische Firmen hoffen auf Technologieschub / "Konzertierte Aktion"

Die niederländische Regierung unter Premierminister Ruud Lubbers will gemeinsam mit den im Technologiebereich führenden Unternehmen die ökonomischen und politischen Möglichkeiten der Strategischen Verteidigungsinitiative (SDI) Präsident Reagans ausloten. An der "Konzertierten Aktion" werden das Verteidigungs-, Wirtschafts-, Wissenschaftsund Außenministerium sowie zahlreiche Firmen, darunter mit Sicherheit Philips und Vokker, teilnehmen. Auch das international renommierte Forschungsinstitut TNO und das nationale Raum- und Luftfahrtlabor sind mit von der Partie. Die aus Ver-

HELMUT HETZEL, Den Haag tretern dieser Institutionen zusammengesetzte Arbeitsgruppe soll bis Juli dieses Jahres die Möglichkeiten und Kapazitäten der niederländischen Unternehmen, die sich an SDI beteiligen könnten, ausloten.

> Anschließend, so wurde am Wochenende in Den Haag bekannt, wird Außenminister van den Broek nach Washington fliegen, um über eine niederländische Beteiligung an diesem Projekt mit der Reagan-Administration zu verhandeln. Offensichtlich ist die hollandische Industrie sehr stark an einer SDI-Beteiligung interessiert. Der Sprecher eines Delfter Unternehmens erklärte dazu in einem Gespräch mit dem "NRC-Handelsblad":

"Wir haben hart gekämpft, um in dieser Projektgruppe mitarbeiten zu können. Philips, so berichtet die Zeitung weiter, habe bereits damit begonnen, potentielles SDI-Know-how

Auf einer von der niederländischen Regierung am Pfingstwochenende veranstalteten Konferenz der Atlantischen Kommission hob der Sicherheitsberater des ehemaligen US-Präsidenten Jimmy Carter, Brzezinski, die Unverzichtbarkeit dieses Projekts hervor. Der ehemalige Außenminister Henry Kissinger schlug überraschend vor, SDI in die Genfer Abrüstungsverhandlungen mit einzubezie-

# Iran und Irak nehmen Städtekrieg wieder auf

Schiitisches Terror-Attentat in Kuwait war der Auslöser

rtr/SAD, Kuwait

Nach dem mißglückten Attentat auf den Emir von Kuwait, Scheich Dschabir Al Ahmed Al Sabah, ist es erneut zur gegenseitigen Bombardierung von Städten zwischen den Golfkrieg-Gegnern Iran und Irak gekommen Irak warf Iran am Samstag eine Beteiligung an dem Mordanschiag auf den Emir vor und griff am Sonntag trotz einer Übereinkunft, während des Fastenmonats Ramadan die Bombardierung ziviler Ziele einzustellen, wieder massiv iranische Städte mit Flugzeugen und Raketen an. Allein in Teheran sollen dabei mindestens 13 Menschen getötet und 45 verletzt worden sein.

Nach einer Meldung der iranischen Nachrichtenagentur IRNA haben gestern iranische Kampfflugzeuge Vergeltungsangriffe gegen Industrieund Wirtschaftszentren der beiden nordirakischen Städte Koi Sandschak und Akra geflogen. Der iranische Parlamentssprecher Rafsandschani hatte bereits am Sonntag gedroht, Teheran wolle im Gegenzug zu den irakischen Angriffen Bagdad sowie andere Städte bombardieren. Er forderte die Einwohner der irakischen Städte auf, diese zu verlassen.

UNO-Generalsekretär Javier Pérez de Cuéllar hat die beiden Golfstaaten aufgefordert, die Waffenruhe fortzusetzen, die sie seit seinen Gesprächen in Bagdad und Teheran am 7. und 9. April für etwa sechs Wochen eingehalten hatten. Der unschuldigen Zivilbevölkerung müßte zunehmendes Leid erspart werden, erklärte er in

Nach einem Bericht der kuwaitischen Tageszeitung "Al-Anba" ist der Bombenanschlag auf den Emir von Kuwait von einem Iraker mit pakistanischem Paß verübt worden. Die Zeitung berichtete am Montag, die kuwaitischen Sicherheitsbehörden hätten den Mann identifiziert, der am Samstag mit einem mit Sprengstoff beladenen Wagen in die Autokolonne des Emirs gefahren sei. Der Attentäter war ebenso wie die beiden Leibwächter des Emirs und ein Passant getötet worden. Der Emir erlitt lediglich leichte Verletzungen.

Nach ersten Erkenntnissen der kuwaitischen Sicherheitsbehörden, so "Al-Anba", sei der Attentäter ein Mitglied der verbotenen irakischen Partei "al-Daua al-Islamia" (Ruf des Islam). Diese Gruppe habe sich zum Ziel gesetzt, nach dem Vorbild Khomeinis ein islamisches Regime in Irak zu errichten. Kuwait hatte zu dieser Partei gehörende Mitglieder bereits 1983 für eine Serie von Anschlägen in dem Land verantwortlich gemacht. 16 Mitglieder der Gruppe befinden sich im Gefängnis.

Zu dem Anschlag hatte sich auch die pro-iranische schütische Terror-Organisation "Islamischer Heiliger Krieg" in Beirut bekannt. Sie verlangte die Freilassung der gefangenen Terroristen in Kuwait. "Wenn das nicht geschieht, sind alle Throne am Golf in Gefahr." Bereits am 15. Mai hatte diese Terror-Organisation in Beirut Fotos von vier entführten Amerikanero und zwei französischen Diplomaten veröffentlicht und ihre Freilassung im Austausch gegen die in Kuwait Inhaftierten angeboten. Die Organisation hatte angedroht. daß dies der "letzte Kontakt" sei und eine "große Katastrophe" folge, falls Kuwait nicht einwillige.

Der 57jährige Emir Al Sabah ise seit 1978 in Kuwait an der Macht. Nach Ansicht von Beobachtern wäre es wahrscheinlich zu einem Putsch der Khomeini-Anhänger und zu einer schweren Krise am Golf gekommen, wenn das Attentat gelungen wäre. In Kuwait leben unter 1,6 Millionen Einwohnern 350 000 Palästinenser und rund 50 000 Schiiten, die täglich aus Teheran über einen Geheimsender zum Sturz der Herrscherfamilie aufgefordert werden. Die iranische Grenze ist von Kuwait nur eine gute Stunde Bootsfahrt entfernt.

Kuwait hat in Erwartung eines möglichen Grenzkonflikts seine Sicherheitsmaßnahmen verschärft und in Zusammenarbeit mit dem aus sechs Golfstaaten zusammengesetzten Golf-Kooperationsrat eine Eingreiftruppe geschaffen. Im Golfkrieg .: unterstützt Kuwait die Regierung des irakischen Präsidenten Hussein gegen Teheran. Mit dem Anschlag auf den Herrscher von Kuwait werden nun auch die arabischen Golfstaaten wieder zum Operationsgebiet des

Seite 2: Sprengstoff am Golf

والمعاري والمنافرة والمناف 

Die Tatsache, daß der Mensch bei Nacht nun mal nicht viel sieht, behindert die Arbeit aller, die im Dienste der öffentlichen Sicherheit stehen. Deshalb Nachtsichttechnik von Philips: Restlichtverstärker und Wärmebilder machen sichtbar, was man nicht sieht. Information und Kommunikation sind die Basis der

öffentlichen Sicherheit. Dafür arbeitet der Philips Unter-

nehmensbereich Elektro Spezial: Informationen sammeln durch Nachtsicht- und Ortungstechnik. weitergeben, aufbereiten und darstellen durch Kommunikationssysteme, Displays und Terminals für Sprache und Daten.

Information und Kommunikation gewinnen auch in der privaten Wirtschaft immer mehr an Bedeutung: In MEGADOC Archivsystemen für Originaldokumente. In SOPHOMATION Netzwerken für die Bürokommunikation. In PICASSO Bildspeicher- und Auswertungsgeräten für die Medizin: Philips.

Interessiert Sie das? Dann sollten Sie MIT PHILIPS ÜBER ÖFFENTLICHE SICHERHEIT REDEN: 04 21 - 4 28 74 84

# Kaufhäuser im Wandel

J.G. - Als erster der vier deutschen Warenhauskonzerne offenbarte es dieser Tage die Kölner Kaufhof AG mit ihrem 1984er Abschluß. Noch enttäuschender als für den Einzelhandel insgesamt ist das letzte Jahr für die Warenhausbranche verlaufen, wenngleich das nicht überall mit Dividendensenkung für die Aktionäre quittiert wird. Enttäuschend auch blieb bisher das neue Jahr. Was die Verbraucher überhaupt an Konsumhust zei-gen und beklagenswert dürftig ist das nach Ansicht auch vieler anderer Einzelhändler, wird weniger als einst im Warenhaus herkömmlichen Stils befriedigt. Dieser nun schon ein Jahrzehm alte Erosionsprozeß hält an, verstärkt sich sogar

Deutlicher als in der Vergangen-heit suchen jetzt die Warenhauskonzerne mit neuen Konzepten für Sortimentsschwerpunkte und Vertriebsformen die Antwort auf diesen Strukturwandel. Der Weg führt zum Handelskonzern mit vielen spezialisierten Töchtern, zum Warenhaus, das zumeist nicht mehr ,alles unter einem Dach" führt. Die aktuelle Ertragsschwäche der Konzerne sollte ihre Konkurrenten nicht dazu verleiten, die Folgen dieses Wandels für die Handelslandschaft zu unterschätzen.

Sieht man vom Sonderfall des deroutierten Hertie-Familienkonzerns ab, so ist die Finanzkraft der Konzerne allemal groß genug, um auch kühnste Pläne zu realisieren. Der nach 50 Dienstjahren scheidende Kaufhof-Chef Roesch machte nun aus besagten Folgen keinen Hehl: Zunahme der Unternehmenskonzentration, was er einen verstärkten Selektionsprozeß zu Lasten der Leistungsschwachen nennt.

#### Druck

adh – Wenig rosig erscheinen die Aussichten für Apotheken und pharmazeutische Großhandlungen. Sie sind in die Klemme gekommen zwischen steigender Apothekenzahl - und entsprechend viel Wettbewerb auf der Einzelhandelsstufe - sowie dem Bemühen der Politiker, die Aufwendungen für unser Gesundheitswesen zu bremsen. Nun ist nicht abzusehen, daß das Wachstum der Zahl der Apotheken auch im vergangenen Jahr kamen
 240 dazu – aufhören wird. Denn die von der Universität drängenden Pharmazeuten wissen nicht, wohin. Da erscheint ihnen die Apothekengründung, auch wenn zunächst nur auf geringe Umsätze zu hoffen ist, als das kleinere Übel gegenüber der zu erwartenden Arbeitslosigkeit. Für die Großhandlungen bedeutet die nach Angaben der Standesvertretung wachsende Zahl von am Existenzminimum herumkrebsen-den Apotheken zusätzlichen Druck: Rabatte und Skonti sollen Überleben helfen. Das signalisiert schwere Zeiten für den pharmazeutischen Großbandel.

RGW-WIRTSCHAFT/Studie: Die Verschuldung im Westen wurde abgebaut

# In der Sowjetunion deutet alles auf Verlangsamung des Wachstums hin

Eine langfristige Abschwächung des Wirtschaftswachstums in der Sowjetunion während der nächsten Jahre sagt das Wiener Institut für Internationale Wirtschaftsvergleiche (WIIW) voraus. In einer auf offiziellen Statistiken der einzelnen Länder und des Sekretariates des Rates für Gegenseitige Wirtschaftshilfe (RGW) in Moskau basierenden Untersuchung über die Wirtschaft der RGW-Länder stellt das Institut fest, daß sich das Nationalprodukt Osteuropas 1984 um 5,1 (1983: 3,9) Prozent erhöhte. In der UdSSR dagegen verlangsamte sich das Wachstum von 4,2 auf drei Prozent.

Das Entwicklungstempo der so-wietischen Industrieproduktion blieb mit 4,2 Prozent in den beiden vergangenen Jahren hinter dem RGW-Durchschnitt von 4,3 (1983) bezie-hungsweise 4,9 (1984) Prozent. In Po-len ging zwar das Wachstum der In-dustrieproduktion wieder zurück, hält sich allerdings noch immer mit fünf Prozent auf überdurchschnittlichem Niveau

Auch in der landwirtschaftlichen Produktion ist die UdSSR nach wie vor weit von befriedigenden Ergebnissen entfernt. So lag die Getreide-produktion 1984 bei 170 Mill. Tonnen, was die sechste Mißernte in ummter brochener Reihenfolge bedeutet. Um die prekäre Nahrungssituation zu entschärfen, mußte Moskau 50 Mill. Tonnen Getreide und eine Million Tonnen Fleisch importieren. Auch in diesem Jahr wird mit einer ähnlichen Entwicklung gerechnet. Alle anderen osteuropäischen Länder meldeten für 1984 gute Ergebnisse in der Land-wirtschaft. Die traditionellen Netto-Exporteure landwirtschaftlicher Produkte (Bulgarien, Rumanien, Un-garn) konnten ihre Exporte erhöhen.

Grundsätzlich kommt das WIW zu der Erkenntnis, daß auch in den Planwirtschaften ein Konjunkturzyklus möglich sei Nach dem Abschwung zu Beginn der achtziger Jahre wuchsen die aggregierten Bruttoinvestitio-nen Osteuropas 1983 und 1984 um 3,7 Prozent und damit deutlich rascher als geplant (0,7 Prozent). Dies offensichtlich infolge eines aufgestauten Investitionsbedarfs, der einen neuen Investitionszyklus zur Folge haben

Allerdings ist kaum anzunehmen, daß die RGW-Länder in diesem Zusammenhang ihre Westkredite wieder ausweiten. 1983 hatten sie ihre Hartwährungsverschuldung um acht und 1984 um weitere zehn Mrd. Dollar verringert - mehr als 40 Prozent davon gehen allerdings auf das Konto der Dollar-Aufwertung. Nach Schät-zungen des WIIW betrug die Netto-verschuldung der RGW-Länder, ein-schließlich RGW-Banken, Ende 1984 54.9 Mrd. Dollar.

Die Verschuldungsrisiken werden vom WIIW derzeit so eingeschätzt: Die UdSSR dürfte nach wie vor kein Kreditrisiko darstellen. Die CSSR dem Gefahrenbereich sein. Die DDR" und Rumänien konnten ihre Verschuldung verringern und die Finanzstruktur (in Rumänien dank der Umschuldungsmaßnahmen) verbessern. Ungarns Verschuldung wurde vergleichsweise geringfügig gekürzt. Nur für Polen ist nach wie vor keine Lösung der Probleme in Sicht; vorerst werden nicht einmal Zinsen ge-

Das ursprüngliche Defizit im Han-del mit dem Westen von vier Mrd. Dollar 1981 drehte sich 1983 in einen Überschuß von 4,5 Mrd. und 1984 von 6,5 Mrd. Dollar, womit der RGW vom Konjunkturaufschwung im Westen profitierte. Die OECD-Importe aus Osteuropa dürften 1984 nominell um 13 und real um fast 17 Prozent gestiegen sein. Die Erlöse wurden in erster Linie aber zum Abbau der Verschuldung, kaum jedoch für höhere Impor-

In der Versorgung der Bevölkerung hat die jahrelange Wirtschafts-krise tiese Spuren hinterlassen. Das verwendete Nationalprodukt liegt immer noch auf dem Niveau der Vorkrisenzeit. Nach Kürzung der Reallöhne zu Beginn der achtziger Jahre hat sich die ohnedies dürftige Versor-gung noch weiter verschlechtert. Der Lebensstandard verbesserte sich in den letzten zwei Jahren, liegt aber noch unter dem Niveau von 1980. In Polen und Rumänien sind noch immer Nahrungsmittel rationiert.

habe jedoch gelitten. Sprung kriti-

sierte die hohen Marketingkosten der

Pharmaindustrie. Hier sieht er erheb-

liche Rationalisierungsreserven, die

Der Staatssekretär im französi-

schen Gesundheitsministerium, Ed-

mond Hervé, begründete den hohen

Zeit- und Finanzaufwand für die Ent-

ausgeschöpft werden müßten.

**DEUTSCHE BUNDESBAHN** 

# Späth: Verlust im Betrieb nicht der einzige Maßstab

Rechtzeitig zum Jubiläumsjahr hat sich die Deutsche Bundesbahn ein neues Image zugelegt. Bundesbahn-Chef Reiner Gohlke machte das auf einem Symposium Verkehr deutlich, das Ende vergangener Woche in Stuttgart stattfand: "Wir haben uns entschlossen, nicht mehr über die Benachteiligung der Bahn zu klagen, sondern unsere Chancen zu nutzen." Und er fügte hinzu: "Die großen technischen Potentiale des Verkehrssystems Eisenbahn lassen mich mit Onstelle des Verkehrssystems eines Verkehrssyst stems Eisenbahn lassen mich mit Optimismus in die Zukunft blicken."

Veranstalter des Stuttgarter Symposiums war neben der Bundesbahn das im Oktober 1984 gegründete Verkehrsforum Bahn. Dabei handelt es sich um einen Förderverein, der die Interessen von Bahn und Wirtschaft vertritt. Getragen wird der Verein von zahlreichen Unternehmen aus verschiedenen Branchen, die damit dokumentieren wollen, daß die Partnerschaft mit der Bahn zu den wesentlichen Bestandteilen ihrer Unternehmenspolitik gehört. Sie alle haben ein Interesse am weiteren Bestand eines modernen und leistungsfähigen öffentlichen Verkehrssystems. Das Prasidium des Vereins, dessen Sitz Bonn ist, besteht aus einer Reihe namhafter Vorstandsmitglieder deutscher Unternehmen. An seiner Spitze steht der Ehrenvorsitzende der Deutschen Bank, Hermann Josef Abs. Das Verkehrsforum hat sich die

Aufgabe gestellt, durch kontinuierliche Unterrichtung der Öffentlichkeit ein günstiges Klima für öffentliche Verkehrssysteme herbeizuführen. Das gut besuchte Symposium im Stuttgarter Neuen Schloß war die er-

GERD BRÜGGEMANN, Stuttgart ste große Veranstaltung dieser Art. Neben vier Arbeitsgruppen, in denen verschiedene Aspekte der Verkehrspolitik erörtert wurden, gah es eine Plenarsitzung, auf der außer Bahn-Chef Gohlke auch Bundesverkehrsminister Werner Dollinger und Baden-Württembergs Ministerpräsident Lothar Späth, Schirmherr der Veranstaltung, sprachen.

Späth begnügte sich freilich nicht mit einigen schirmherrschaftlichen Grußworten, sondern nahm die Gelegenheit wahr, einen wesentlichen Teil der Bundesbahn-Problematik darzulegen. Er setzte sich dabei vor allem für einen leistungsfähigen öffentli-chen Personennahverkehr ein und warnte davor, dessen Zuschußbedarf nur an der betriebswirtschaftlichen Elle zu messen: Die Differenz zwischen Kosten und Ertrag muß bei volkswirtschaftlicher Betrachtung kein Verlust sein." Der Ministerpräsident räumte zwar ein, eine flächendeckende schienengebundene Verkehrsbedienung sei dem Bund nicht zwingend aufgetragen, bei Strecken-stillegungen und Verlagerungen des Verkehrs auf die Straße seien jedoch entgegenstehende regionalpolitische oder strukturpolitische Interessen zu berücksichtigen.

Wie weit diese Ansicht von den Vorstellungen des Bahnvorstandes entfernt ist, wurde an den Ausführungen von Gohlke deutlich, der um Verständnis für die neue Bahn warh und mehr Transparenz der Verantwortung und der Zahlen verlangte: "Staatliche, gemeinwirtschaftliche und marktwirtschaftliche Ziele in ihrer Verquickung überfordern die Bahn."

WIRTSCHAFTS JOURNAL

Offentliche Abgaben

als Anteil aller produktiven Leistungen der Bundesrepublik Deutschland

40 Prozent beträgt seit Mitte der siebziger Jahre der Anteil öffentlicher Ausgaben am Wert der produktiven Leistungen in der Bundesrepublik. Van erwirtschafteten 100 Mark hat der Bundeshürger rund 41 Mark

abzuführen. Darin enthalten sind alle Stevern und andere Abgaben die

der Staat und seine Institutionen zur Finanzierung seiner Aufgaben kassieren darf. Ein Anteil, der In den vergangenen 25 Jahren um rund 10

Prozent anstleg, denn der Staat braucht steigende Einnahmen um den

# Archimedische Dimension?

Von JOACHIM SCHAUFUSS, Paris

Dem Angebot Washingtons zu ei-ner europäischen Beteiligung an dem amerikanischen Forschungsprogramm für die Weltraumverteidigung (SDI) hat Paris "Eurėka" gegenüber-gestellt. Dieses französische Projekt erstrebt, den technologischen Rückstand Europas gegenüber den USA sowie gegenüber Japan zu vermindern, darunter auch im Weltraumbereich, soweit er den nicht-militärischen Sektor betrifft.

Gleichwohl konkurrieren die beiden Projekte hinsichtlich der Anwendung der Forschungsergebnisse. Deshalb wurde Eureka zunächst auch von deutscher Seite als Alternativprojekt empfunden, welches den Zugang zum amerikanischen Forschungspotential verschließen und vielleicht sogar die amerikanische Verteidigungsbereitschaft für die Bundesrepublik erlahmen lassen könnte.

Auch war die Bundesregierung gegen den französischen Vorschlag, Eureka in einer europäischen Forschungsagentur zu institutionalisieren. Eine neue Europa-Bürokratie wollte man in Bonn nicht haben. Damit erklärte sich Paris inzwischen einverstanden. Schließlich sei Eureka nicht die Abkürzung für "European Research Agency", hieß es, sondern dem Griechen Archimedes entliehen. Nachdem dieser in seiner Badewanne das Gesetz des spezifischen Gewichts entdeckt batte, rief er durch die Stra-Ben von Syrakus eilend frohlockend "Eurèka" – "Ich habe es gefunden". N un hat es zwar schon verschiede-ne Technologieprojekte gegeben, denen sich die Bundesrepublik versagte. Aber an den meisten wirtschaftlich sinnvollen Vorhaben, wie etwa dem Airbus, beteiligte sie sich von Anfang an. Bei anderen, wie der

"Ariane", hat sie ihre Beteiligung spä-ter angemessen vergrößert. Selbst dem französischen Raumfährenprojekt "Hermes" steht sie jetzt positiv gegenüber, versicherte Frankreichs Wissenschaftsminister Curien. Jedenfalls hat Bundesaußenmini-

ster Genscher bei seinem letzten Pariser Besuch zu Eurêka grundsātzlich Ja gesagt - allerdings mit der Einschränkung, daß sich die deutschen Firmen gleichzeitig an SDI beteiligen können. Die Grenzen dazu sind in den bilateralen Gesprächen aber noch nicht genau festgelegt worden. Das gleiche gilt für die verschiedenen

Eurėka-Projekte selbst. Auf französischer Seite nennt man die Technologie der Großcomputer, die Mikroelektronik und die "künstliche Intelli-genz". Eine zweite Gruppe soll die betriehliche Produktivitätssteigerung durch Roboter und durch den Einsatz von Laser betreffen. Ferner ist die gemeinsame Entwicklung neuer Materialien (Glas- und Karbonfasern) geplant. Und schließlich legen die Franzosen speziellen Wert auf die Riotechnologie, bei der sie einen be-achtlichen Vorsprung besitzen.

Der Weltraumsektor wird von Paris nicht ausdrücklich erwähnt.
Aber Computer und Laser können ilm durchaus berühren. Außerdem könnte man "Hermes" miteinbeziehen. Jedenfalls zeigen sich die Franzosen neuerdings sehr flexibel. So ist es ihnen gelungen, selbst die Engländer für die Euteka-Idee zu erwärmen. Nachdem auch die Italiener zugestimmt haben, scheint das Vorhaben auf dem guten Wege zu sein.

Was Eurėka \_machbar\* macht\_ist seine "variable Geometrie", wie es die Franzosen nennen. Ahnlich der europäischen Zusammenarbeit im aeronautischen Bereich können sich danach die einzelnen Staaten in unterschiedlicher Weise je nach ihrer spezifischen Interessenlage an den einzelnen Projekten beteiligen.

Außerdem sollen gesetzliche Euréka-Projekte in erster Linie unter rein kommerziellen Gesichtspunkten geschlossen werden. Dabei will man sich weitgehend auf das in Europa vorhandene Forschungspotential stützen. Gemeinschaftslaboratorien etwa sind nicht geplant. Demgegen-über läßt die SDI-Offerte die Frage des kommerziellen Nutzens für die daran beteiligten europäischen Unternehmen im unklaren.

Mit ihrer SDI-Initiative haben die Amerikaner den Europäern den Anstoß gegeben, sich stärker auf ihr eigenes Forschungspotential zu besinnen, das global gesehen dem der USA. entspricht, jedoch wegen der starken Zersplitterung weit weniger gut ge-nutzt wird. Oh sich das jetzt ändert, muß der nächste EG-Gipfel in Mailand zeigen. Die Voraussetzungen dafür hofft Staatspräsident Mitterrand am 28. Mai bei seinem Treffen mit Bundeskanzier Kohl zu schaffen. Erst dann könnte er sich mit Archimedes

# **AUF EIN WORT**



Die erfolgreiche Flugverbindung nach Leipzig wird fortgesetzt. Über eine Ausweitung des Flugplans wird gesprochen. Im weltweiten Lufthansa-Netz werden wir Leipzig mit demselben Erfolg verkaufen wie Frankfurt, München oder Düssel-

Heinz Ruhnau, Vorstandsvorsitzender der Deutschen Lufthansa AG, Köln FOTO: FERDI HARTUNG

# Beratungen über

Zukunft der EG dpa/VWD, Siena

Die Landwirtschaftsminister der Europäischen Gemeinschaft sind gestern in der mittelitalienischen Stadt Siena zu einem informellen Treffen zusammengekommen. Eingeladen hat der italienische Agramminister Filippo Maria Pandolfi. Ab heute werden sich die zehn Minister dem zentralen Thema ihrer Tagung, der Zukunft der EG-Landwirtschaft, widmen. Parallel tagt dazu wenige Kilometer weiter der EG-Sonderausschuß Landwirtschaft, dessen Beratungen sich auf die künftige Weinmarktpolitik der Gemeinschaft konzentrieren.

#### EUROPÄISCHE PHARMAINDUSTRIE

# Stärkere Anreize zur Forschung gefordert Forschungsleistungen jener Staaten

Mehr unternehmerische Freiheit und stärkere Anreize zur Forschung sind die Rezepte, die europäische Regierungsvertreter der Pharmaindustrie zur Verbesserung ihrer Konkurrenzsituation gegenüber den USA und Japan jetzt bei der Jahresver-sammlung ihres Dachverbandes in Wien versprachen.

Rudolf Sprung, Staatssekretär im Bundeswirtschaftsministerium, -verwies auf das deutsche Modell einer marktwirtschaftlichen Kontrolle und Steuerung der Arzneimittelhersteller. Damit sei die deutsche Pharmaindustrie zum weltgrößten Exporteur von Arzneimitteln aufgestiegen. In Landern mit Preiskontrollen und anderen Regiementierungen der Hersteller sei die Kostenentwicklung im Ge- des italienischen Senats, Bompiani, sundheitswesen nicht anders verlau- forderte Programme zur Stärkung fen als in der Bundesrepublik, die der Pharmaforschung in der EG.

wicklung neuer Arzneimittel mit dem hoben Niveau der Sicherheits- und Wirksamkeitsanforderungen. Er plädierte aus diesem Grunde für eine Verlängerung des Patentschutzes. Zugleich forderte er, Zulassungsentscheidungen nationaler Behörden gegenseitig ohne eigene aufwendige Prüfungen anzuerkennen. Der Vorsitzende des Gesundheitsausschusses

**US-AKTIENMÄRKTE** 

# Zum Wochenschluß gab es wieder eine Kurserholung

Der Rekordstand zum Anfang der letzten an der Wall Street belebte weltweit die Aktienbörsen. An der New Yorker Effektenbörse selbst konnten sich zum Wochenschluß die Kurse von den Rückschlägen der beiden vorangegangenen Tage leicht er-holen. Dies führte man in erster Linie auf den Einfluß der Aufwärtsbewegung am Anleihemarkt zurück. Der Dow-Jones-Index für 30 Industriewerte konnte das Niveau von 1300 wieder überspringen und schloß mit 1301,18 um 5,26 Punkte höher.

Per saldo hat dieser Index damit in dieser Woche knapp 17 Punkte zugelegt. In Anbetracht des bevorstehenden verlängerten Wochenendes hielt sich die Aktivität an der Börse in Grenzen. Der Umsatz ging auf 87,36 (101,08) Millionen Aktien zurück. Zuletzt standen sich Gewinner und Ver-

VWD, New York lierer im Verhältnis von knapp vier zu drei gegenüber.

Nach Ansicht von Analytikern stellt die Entwicklung an der Wall Street während der letzten drei Tage eine Konsolidierungsphase dar. Dies sei durchaus positiv zu bewerten, da durch den kräftigen Kurssprung zu Beginn der Woche als Folge der Diskontsatzsenkung einige Spitzen entstanden waren, die abgebaut werden

Nach Einschätzung von Richard Yashewski, Chef des Investitionspolitik-Ausschusses bei Butcher + Singer Inc., weist der fundamentale Trend an der Börse weiterhin deutlich nach oben. Bevor sich allerdings eine neuerliche ausgeprägte Aufwärtsbewe-gung ergibt, so die Meinung vieler Analytiker, müsse erst einmal die Frage endgültig geklärt sein, wie das Budget der Regierung für das Fiskaljahr 1986 im einzelnen aussehen wird.

#### Stabile Opec-Preise?

Riad (AFP) - Saudi-Arabien verpflichte sich, die offiziellen Opec-Preise für Erdől zu verteidigen, und bereite keine Senkung der eigenen Erdölpreise vor, meldet die saudische Nachrichtenagentur SPA unter Berufung auf das Erdölministerium. Riad dementiert damit Berichte, nach denen Saudi-Arabien eine Senkung seiner Erdölpreise vorbereite.

Lokomotiven-Auftrag

Frankfurt (rtr) - Den weltweit hisber größten Auftrag zur Lieferung von Lokomotiven erhielt ein europäi sches Firmenkonsortium von der chinesischen Staatsbahn. Wie AEG-Telefunken mitteilte, hat der Auftrag zur Lieferung von insgesamt 300 vierachsigen Elektroloks ein Gesamtvolumen von 700 Mill DM.

Jugoslawiens Umschuldung

Paris (dpa) - Vertreter der 16 wichtigsten westlichen Gläuhigerländer Jugoslawiens und der Regierung in Belgrad haben sich in Paris auf die Umschuldung der in diesem Jahr fälligen staatlich garantierten Kredite an Belgrad geeinigt. Nach dem im "Pari-ser Cluh" geschlossenen Überein-kommen beträgt die Umschuldungs-periode neun Jahre mit einer zahhungsfreien "Gnadenfrist" von vier

Schnitker gegen Programm

München (dpa) - Der Präsident des Zentralverbandes des Deutschen Handwerks, Paul Schnitker, ist trotz schlechter Lage des Baugewerbes gegen ein neues öffentliches Investitionsprogramm. In einem Interview der Münchner Monatszeitschrift "Europa" sagte Schnitker, wichtig seien hingegen mehr Investitionen der Gemeinden.

Bank geschlossen

Berlin (dpa/VWD) - Ein vorübergehendes Veräußerungs- und Zahlungsverbot hat das Bundesaufsichtsamt für das Kreditwesen für das Bankhaus Schneider und Münzing, München, erlassen. Wie das Amt mit-

wachsenden Ansprüchen seiner Bürger entsprechen zu kännen. QUELLE: STATISTISCHES BUNDESAMT teilte, wurde das Kreditinstitut für den Kundenverkehr geschlossen Das Moratorium sei erforderlich geworden, nachdem ein erheblicher, bisher ungedeckter Wertberichtigungsbedarf festgestellt worden sei.

Quelle: Stat. Bundesamt

## Stahlvertrag mit UdSSR

Paris (dpa/VWD) - Der staatliche französische Stahlkonzern Usinor hat mit der UdSSR einen Rahmenvertrag über die Lieferung von Flachstahlprodukten im Wert von 1,3 Mrd. DM abgeschlossen. Bei den Bestellungen handelt es sich um Röhren, Platten und Rollen.

21 000 Ruhestandsanträge

Wiesbaden (AP) - Nach Abschluß des Tarifvertrages über den Vorruhestand im Baugewerbe sind in dieser Branche 21 000 Antrage auf vorzeitiges Ausscheiden aus dem Erwerbsleben gestellt worden. Der stellvertretende Hauptgeschäftsführer des Hauptverbandes der Deutschen Bauindustrie, Peter Karthaus, teilte in Wiesbaden mit, mehr als 18 000 Anträge seien bereits beschieden wor-

#### Textil-Produktion sinkt

Frankfurt (VWD) - Um drei Prozent ging die Produktion der deutschen Textilindustrie im ersten Quartal 1985 gegenüber dem Vorjahresquartal zurück. Wie der Spitzenverband Gesamttextil mitteilte, nahmen Bestellungen in den ersten drei Monaten des Jahres im Wert mit einem Prozent leicht zu.

#### Londoner Kassapreise

	24.5.85	17.5.8
Transfer (Ch)		
Kupfer(£/t)	1184,5	1186,5
Blei(£/t)	294,25	294
Zink(£/t)	632	647.5
Zinn(£/t)	9592,5	9565
Gold(\$/Unze)	314,75	322,5
Silber(p/Unze)	486.7	510,9
Kakao <sup>1</sup> (£/t)	1797	1785,5
Kaffee (f/t)	2094,5	2084
Zucker(£/t)	91	84
Kautschuk(n/kg)	63	64
Wolle(p/kg)	477	481
Baumwolle*(cts/lb)		401
	64,45	
Abladung Juli;		
<sup>2</sup> )A-Index-Preis Liv	ernoni	

**EXPORTFORDERUNG** 

# Diepgen: Berlin mehr unterstützen

dpa/VWD, Berlin

Die Werbung für den Wirtschaftsstandort Berlin in Südostasien muß nach Ansicht des Regierenden Bürgermeisters Eberhard Diepgen entscheidend verbessert werden. Nach seiner Rückkehr von einer zehntägigen Reise nach Japan und Hongkong sagte Diepgeo gestern in einem Interview des Rias Berlin: "Wir müssen andere Formen finden um die typisch mittelständisch strukturierte Berliner Wirtschaft stärker beim Export nach Japan und in den pazifischen Raum zu unterstützen."

Berlin sei insbesondere in Japan als Standort moderner Technologien durchaus bekannt, fügte der CDU-Politiker hinzu. Die künftige Werbung muß aber die Standortvorteile Berlins noch besser herausstellen und vorhandene Besorgnisse hinsichtlich der geopolitischen Situation der Stadt ausräumen."

STEUERBEFREIUNG / Riesenprozeß vor dem Kölner Verwaltungsgericht um 456 Millionen Mark beginnt heute

# Flick streitet gegen die Bundesrepublik J. GEHLHOFF, Dässeldorf Milliarden seines knapp 2 Milliarden Flick-Konzern zusammen mit Grace Mark schweren Buchgewinns aus vor.

17 Monate nach dem spektakulären Widerruf des Bundeswirtschaftsministers haben ab heute die Richter das Wort, Friedrich Karl Flick (58), Erbe des größten deutschen Familienkonzerns und durch seinen allgegenwärtigen Münchner Vertrauensanwalt Detlef Wunderlich vertreten, streitet nun in mündlicher Verhandhung vor dem Kölner Verwaltungsgericht gegen die Bundesrepublik Deutschland um eine saftige Bonner Nachforderung von 456 Millionen Mark Körperschaft- und Gewerbeertragsteuer für seine Düsseldorfer Konzernholding Friedrich Flick Industrieverwaltung KGaA.

Vermutlich wird schon der erste Prozeßtag dieses vieldiskutierten und letzilich von der (davon getrennten) "Spendenaffäre" ausgelösten Rechtsstreit eine Überraschung bringen. Zunächst zur Vorgeschichte: Im Zuge steuerneutraler Wiederanlage von 1,5

dem Verkauf seiner meisten Daimler-Aktien erhielt Flick 1976 und 1978 gemäß Paragraph 4 des Auslandsinvestitionsgesetzes zwei "Steuerfrei-scheine" für den insgesamt 750 Millionen Mark teuren Erwerb von zunächst 12 und dann weiteren 19 Prozent der Kapitalanteile des mit Schwergewicht in der Chemie arbeitenden US-Mischkonzerns W. R. Grace & Co., New York.

Entscheidungsgrundlage der damals "sozial-liberal" geführten Ministerien für Finanzen und Wirtschaft: Steuerneutralität war nach diesem Paragraph 4 angebracht, wenn die Engagements mehr als eine reine Kapitalanlage sind, wenn sie internationaler Arbeitsteilung und verstärkter weltwirtschaftlicher Verflechtung dienen. Eben das hatte der bis dahin im Ausland stark unterbelichtete

Doch dann förderten die in der Spenden-Affare ermittelnden Staatsanwälte in der Konzernzentrale auch zwei brisante Aktennotizen des damaligen Gesellschafters Eberhard von Branchitsch zutage, in denen er beim Konzemberrn die steuergefährliche Lethargie in der Entwicklung solcher Kooperationen rügte. Daroh dann der Bonner Widerruf der beiden Steuerfreischeine, da ja die Kooperation a priori micht ernst gemeint sei.

Anwalt Wunderlich hat dagegen mehrere Eisen im Feuer. Formell: Der Bonner Widerruf sei mit Fristüberschreitung geschehen und schon deshalb unwirksam, Inhaltlich: Am Abilauen der Ölkrise habe es gelegen, daß Flick/Grace ihre großgeplante Kooperation, zimal in moderner Kohleveredelung, nicht realisierten. Andererseits begann Flicks Chemie-

Tochter Dynamit Nobel AG, Troisdorf, 1984 mit Grace eine gut 100 Millionen Mark teure US-Großinvestition für Reinstsiliziumplatten (Halbleiter-Industrie). Als nachste Frucht weiteren gemeinsamen Flick/Grace-Nachdenkens wird Wunderlich nun in Köln die zweite (und teurere) Gemeinschaftsinvestition verkünden.

Abseits dieser Überraschung und nicht zuletzt wird sich der Konzernherr im Prozeß gewiß darauf berufen, daß ihm wie jedem anderen Unternehmer auch "Vertrauensschutz" zum Bestand amtlicher Entscheidungen zustehe. Er müßte doch "mit dem Klammerbeutel gepudert" sein, sagte er schon vor Jahren, wenn er die Daimler-Aktien in Erwartung voller Buchgewing-Versteuerung verkauft hätte. Ob ihn da dieser Prozeß eines anderen belehrt, wird er im Zweifel erst in der letzten Instanz und nach einem halben Jahrzehnt erfahren.

DEUTSCHE BANK / "Planen besser als improvisieren"

# Mehr Mittelständler-Service

J. GEHLHOFF, Düsseldorf 60 000 gespeicherten Unternehmens "Unwahrscheinlich groß" nennt die Deutsche Bank AG die Kunden- ren, dessen drei Bausteine dem Un-Resonanz auf ihr jüngstes Service-Produkt für Mittelständler, das Vorstandsmitglied Herbert Zapp nun vor der Presse erläuterte: Ein auf das Know-how der Bank und ihre rund

Wenn Sie über-

orientiert sein wollen:

DIE WELT

Itmweis für den neuen Abonnenten Sie haben das Recht, Ihre Abonnements-Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absende-Datum genügt) schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36 An DIE WELT, Varinety, Postfach 30 58 30.

Bestellschein Bitte liefem Sie mir zum nächstmöglichen Termin bis auf weiteres die WELT. Der monat fiche Bezugspreis beträgt DM 26,50 (Ausland 35,00, Luftpostversand auf Anfrage), antrilige Versand- und Zustellkosten sowie Mehrwert-steuer einer Schlossen.

Ich habe das Recht, diese Bestellung inner-halb von 7 Tagen (Absende-Datum genügt) schriftlich zu widerrufen bei: DIE WELT, Vertrieb, Postlach 30 S8 30. 2000 Hamburg ?

ternehmer wahlweise die Mehrjahresplanung (bis zu fünf Jahre), die Ein-Jahres Planung und die kurzfristige Liquiditätsvorschau erlauben. Mag sein, daß der große Anfangserfolg dieses "db-Plan" genannten Finanz-

und Erfolgsplanungssystems vor allem daher kommt, daß die Bank diesen neuen Service bis Ende September alten wie neuen Kunden kostenlos anbietet.

Wesentlicher ist nach Zapps Worten aber, daß man da in Fortsetzung einer nun schon langen Produkt\*-Reihe von Mittelständler-Service dem tatsächlich großen Bedarf eines wichtigen Kundenkreises gerecht werde. Das neue Produkt zielt auf Mittelstandsunternehmen in der Umsatzerößenklasse von 2 bis 50 Mill. Davon gebe es in der Bundesrepublik etwa 140 000 und bis zu 40 000 davon habe die Bank unter ihren Firmenkunden. Aus bankeigener Erfahrung und aus Marktforschungsanalyse wisse man, daß nur jede vierte dieser Firmen über eine Finanzplanung ver-

Unter dem Motto Planen ist besser als improvisieren" will die Bank diesem Firmenkreis nun zur Nutzung der betriebswirtschaftlichen Erkenntnis verhelfen, "daß eine schriftlich dokumentierte Planung aller wesentlichen Entwicklungen des Unternehmens für eine konsequente und zielbewußte Unternehmensführung unentbehrlich ist". Da hapert es bislang, weil der Aufwand für die hausgemachte Entwicklung eines effizienten Planungssystems für solche Mittelständler nicht zu groß ist. Der Nicht-Planer aber erlebt laut Zapp am häufigsten die böse Überraschung, daß ihm die Kosten seines Betriebs ohne rechtzeitiges Gegensteuern aus dem Ruder laufen.

PEGULAN / Zufriedenstellendes Ergebnis auch für das schwierige Jahr 1984

# Impulse vom Bausektor fehlen noch

"Uns bläst auch 1985 der Wind ins Gesicht", betonte Dieter H. Vogel, Vorstandsvorsitzender der Pegulan AG, Frankenthal, bei der Vorlage des Geschäftsberichts 1984: Der Heimausstattungs-Konzern ist in das Jahr mit Minusraten gestartet, erst März und April brachten deutliche Zuwachstaten. Per Ende April nennt Vogel ein bescheidenes Umsatzplus von 2 Prozent, für das ganze Jahr rechnet er jedoch mit einem Wachstum von 5 Prozent, allerdings mit keiner entscheidenden Verbesserung der Ertragslage. Damit freilich kann Pegulan leben. Denn der in den letzten Jahren unter der Ägide des Großaktionärs Batig, der jetzt den freien Aktionären ein Übernahmeangebot unterbreitet, umstrukturierte Konzern legte auch für das "schwierige Jahr 1984" ein "zufriedenstellendes

Ergebnis" vor. Dabei fehlten im vergangenen Jahr die für Pegulan wichtigen Impulse aus dem Baubereich, von dem immerhin gut 70 Prozent des Pegulan-Gruppenumsatzes abhängen. Vor diesem Hintergrund zeigte sich Vogel mit dem erreichten Umsatzplus von

Konkurs eröffnet: Achim: H. Bormann GmbH, Thedinghausen; Albstadt 1: a) Friederich GmbH+Co. Tex-

**KONKURSE** 

von entfallen 226,6 Mill. DM (plus 2,8 Prozent) auf PVC-Bodenbeläge, die unter der Zurückhaltung der privaten Käufer litten und 297,5 Mill. DM auf textile Bodenbeläge. Mit dem damit erreichten Plus von 4,2 Prozent verbuchte Pegulan einen deutlichen Marktanteilsgewinn, denn der deutsche Gesamtmarkt schrumpfte um 4.1 Prozent. Nicht zufrieden ist Vogel allerdings mit der in diesem Bereich erzielten Rendite: bei deutlichen Rohstoff-Preissteigerungen griffen die Käufer zu billigerer Ware als im

Erhebliche Marktanteilsgewinne und eine deutliche Ertragsverbesserung" erzielte dagegen der Bereich Keramik-Fliesen bei einem Umsatzplus um knapp 20 Prozent auf gut 109 Mill DM. Noch nicht zufrieden ist Pegulan mit dem 1984 erstmals konsolidierten Bereich Haussysteme (Hüppe und Tochtergesellschaften). Der Umsatz veränderte sich mit 309,7 Mill. DM kaum, weil Hüppe mit Sonnenschutz- und Raumtrennsystemen nicht erfolgreich war, was durch die

ielting. Anschluß-Konkurs eröffnet: Trier: St. Medardus Weinkellerei GmbH,

INGE ADHAM, Frankenthal 3,6 Prozent auf gut 524 Mill. DM im positive Entwicklung bei Duschsy-bläst auch 1985 der Wind ins Bereich Bodenbeläge zufrieden. Da- stemen nicht auszugleichen war.

Im Industriegeschäft (Formteile und Folien) wuchs der Umsatz vor allem im Gefolge des vorjährigen Streiks nach bisher jeweils zweistelligem Wachstum im vergangenen Jahr nur noch um 6,5 Prozent auf gut 358 Mill. DM. Für den Gesamtkonzern mit 7432 (5474) Mitarbeitern wird ein Wachstum von 28 Prozent auf 1,33 Mrd. DM ausgewiesen, ohne Hüppe entspricht das einem Plus von 6,6 Prozent.

Investiert wurden 109,7 (69,7) Mill. DM. dayon 27 Mill. DM über Leasing und mehr als die Hälfte im Industriebereich in die Formteile-Fertigung: Angesichts des zunehmenden Kunststoffanteils im Automobil werden hier auch bei schwächerer Autoproduktion weiter erhebliche Wachstumschancen gesehen. Für dieses Jahr sind Investitionen in gleicher Höhe geplant. Im übrigen hält Mutter Batig an ihren Plänen für einen gro-Ben europäischen Heimausstat tungskonzern fest, wobei das Wachstum nicht nur von innen, sondern auch durch den Erwerb passender Gesellschaften erreicht werden soll.

## **NAMEN**

Hans-Peter Hock, bisher Leiter der Hauptniederlassung Mannheim der Bilfinger + Berger Bauaktiengesellschaft, wurde mit Wirkung vom 1. August 1985 zum stellvertretenden Mitglied des Vorstands bestellt.

Franz Jürgen Hössi, Lauf-Günthers-bühl; Oldenburg: Nordmann Spedition GmbH, Kirchhatten; Tübingen: ESW Wohnungsbau GmbH, Mössingen 2; Weißenburg: Defrost Kühlraum-Öko-nomie GmbH u. Co., Produktions KG, Treuchtlingen; Wesel: VESALIA Import- u. Handelsges. mbH; Wolf-ratshausen: Horst Babl Bau-Ges. mbH, Weakirchen; Berger-Bsu GmbH, Gelting. Dr. Oscar Haus, wurde zum Haupteschäftsführer des VDP - Verband Deutscher Papierfabriken, Bonn, be-Mehring.
Vergleich eröffnet: Itzehoe: Maren
Löfflers Laden GmbH, Kellinghusen;
Münster: FONO Schallplattengesellrufen. Er ist Nachfolger von Dr. Manfred Braunsperger, der Vorstandsmitglied der Zander Feinpapiere AG, Bergisch Gladbach, wird.

RAFFINERIE WILHELMSHAVEN / Neue Gesellschaft

# Hannover läßt nicht locker

JAN BRECH, Hamburg Die niedersächsische Wirtschaftsministerin Birgit Breuel läßt nicht lokeker, um den Betrieb der Mobil-Raffinerie in Wilhelmshaven aus struktur- und beschäftigungspolitischen Gründen zu retten. Nach Informationen in Hamburg erscheinender Mineralöl-Informationsdienste ist am vergangenen Wochenende in Hannover als Auffanggesellschaft die Ger-man Oil GmbH mit einem Stammkapital von rund 2 Mill. DM gegründet worden. An der Gesellschaft sind das Land Niedersachsen mit 45 Prozent, die Hamburger Trader-Firma Marimpex Mineralol-Handelsgesellschaft GmbH & Co. KG mit 35 Prozenat und die Braunschweig GmbH, eine 100-Prozent-Tochter der Nord-

zent beteiligt. Geschäftszweck der neuen Gesellschaft sollen Kauf, Transport, Lagerung, Verarbeitung und Vertrieb von Rohöl und Mineralölprodukten sein. Dem Vernehmen nach ist mit Iran bereits ein Vorvertrag über die Lieferung von jährlich 5 Mill. Tonnen abgeschlossen worden. Der Bezug soll auf "netback"-Basis erfolgen, was be-deutet, daß der Rohöllieferant als Preis erhält, was von den Verkaufserlösen der Produkte abzüglich aller Kosten für Verarbeitung und Vertrieb sowie einer Marge übrig bleibt.

deutschen Landesbank, mit 20 Pro-

Die bis Juli interimistisch besetzte Geschäftsführung soll mit der Mobil Oil AG Verhandlungen über eine weitere Nutzung der inzwischen stillgelegten Raffinerie aufnehmen. Von der Mobil war am Wochenende zu erfahren, daß es solche Gespräche bislang nicht gegeben habe. Die Raffinerie sei eingemottet" und der Interessenausgleich mit den rund 300 Mitarbeitern weitgehend abgeschlossen. Mobil werde in Wilhelmshaven künftig kein Rohöl mehr verarbeiten.

Das jetzt von Niedersachsen ver-

folgte Konzept, die Raffinerie über einen Pachtvertrag weiter nutzen zu konnen, ist von der Mobil bereits vor einigen Wochen als wenig \_realistisch" bezeichnet worden. An dieser Ausgangsposition, so betont der Vorstandsvorsitzende Herbert C. Lewinsky auf Anfrage, habe sich nichts geandert. Dies sei Frau Breuel in einem weiteren Brief auch zur Kenntnis gebracht worden. In dem Schreiben hatte Lewinsky erklärt, daß er weitere Gespräche über die Nutzung der Raffinerie nicht für erforderlich halte. Frau Breuel, so Lewinsky, habe auf den Brief nicht dem Mobil-Oil-AG-Vorstand in Hamburg geantwortet, sondern ein Telex an die Muttergesellschaft in New York geschickt.

Die einzige theoretische Möglichkeit, die Raffinerie zu erhalten, sieht Lewinsky in einem kompletten Kauf der Anlage durch die Auffanggesell-schaft. Das Land Niedersachsen hat jedoch bislang jede unternehmeri-sche Verantwortung für die Raffine-rie abgelehnt. Die Landesregierung ist zudem von Bonn darauf hingewiesen worden, daß die Umwandlung der Rohölverarbeitungsanlage in eine Staatsraffinerie dem politisch gewünschten Strukturanpassungsprozeß der deutschen Mineralölindustrie widerspreche. Mobil hat in Wibelmshaven für die Raffinerie rund 800 Mill. DM eigener Mittel investiert. Die Anlage stand Ende 1984 noch mit 230 Mill. DM zu Buch.

Daß Mobil den Betrieb an die neue Gesellschaft verkaufen könnte, fällt auch unter marktpolitischen Gründen schwer zu glauben. Statt der von ihr gewünschten Entlastung des Marktes kämen aus der Verarbeitung von Billig-Rohöl zusätzliche Mengen auf den Markt, und dies zu Schleuderpreisen. Damit wäre die Entscheidung für eine Stillegung konterka-

stadt 1: a) Friederich GmbH+Co. Textil KG, Onstmettingen; b) Friederich
Betelligungsges. mbH, Onstmettingen;
Bad Homburg: DBH Erd- u. Abbruch
GmbH; Bersenbrück: Nachl. d. Ernst
Stiening, Bramsche; Bremervörde:
Arnold Baustoffe KG; Friedberg (Hessen): Nachl. d. Karl
Scheib, Fuhrunternehmer, Bad Nanheim; Goslar: Wolfgang Trommer,
Holz- u. Bautenschutz, Bad Harzburg
4; Gätersloh 1: SL-Fleischhandels
GmbH, Rietberg 2; Hamm 1: BördeAutomaten Dieter Glade, Inh. Karl
Dieter Glade, Rhynern; Nürnberg: ALLGÄUER ALPENMILCH / Sondereinflüsse haben das Ergebnis belastet

# Export stabilisiert leichtes Wachstum

DANKWARD SEITZ, München Eine insgesamt erfreuliche Geschäftsentwicklung verzeichnet die Allgauer Alpenmilch AG, München, im bisherigen Verlauf des Jahres 1985. Zwar stieg der Umsatz im Teilkonzern per Ende April gegenüber der entsprechenden Vorjahreszeit mur leicht auf 496 (494) Mil DM. Doch vor dem Hintergrund e'ner aufgrund der EG-Milchquotenregelung um 11 Prozent geringeren Milchanlieferung ist Vorstandsvorsitzender Hans D. Kalscheuer mit dem Erreichten sehr zufrieden. Denn immerhin bedeutet der Ausfall eine Umsatzein-

schließen konnte. Noch nicht enthalten in dem Teilkonzernumsatz, der 1985 auf über 1.6 Mrd. DM steigen soll, ist die Glücksklee GmbH, die nach der Übernahme der amerikanischen Carnation Company durch den Nestlé-Konzern zum Jahresanfang der Allgäuer Alpenmilch angegliedert worden ist. Glücksklee wird, so Kalscheuer, als

guten Vorjahresniveau, wobei man

mit Algerien und Libyen neue Märkte

(hauptsächlich für Kondensmilch) er-

selbständige Gesellschaft mit zwei eigenen Werken und eigenem Außendienst weitergeführt und in diesem Jahr auf einen Umsatz von 200 Mill. DM kommen. The Firmensitz wurde zum 1. Mai von Hamburg nach München verlegt.

Ein "hartes Stück Arbeit" erfordert, so Kalscheuer, die Umorganisation von Glücksklee, mit der die Allgäuer Alpenmilch auch einen erheblichen zweistelligen Verlustvortrag übernehmen mußte. Als Fehler des ehemaligen Glücksklee-Managements bezeichnete er es, daß das Frischegeschäft (Joghurt, Dickmilch, buile von rund 10 Mill DM. Der Desserts) der Tochter Lunebest KG Export liege knapp über dem sehr mit dem eigenen Kondensmilchgeschäft zusammengefaßt wurde. Aus diesem Grunde habe man sofort nach der Übernahme Lünebest ausgegliedert und auf die Chambourcy GmbH, 1,9 Mill. DM übernommen werden. München, übertragen.

Mit dem Verlauf und Ergebnis des Geschäftsjahres 1984 ist Kalscheuer angesichts der schwierigen Marktlage insgesamt zufrieden. Der Umsatz im Teilkonzern stieg um 1,4 Prozent auf 1,45 Mrd. DM, getragen von dem um 14 Prozent auf 340 Mill. DM verbesserten Exportgeschäft. Der AG-Um-

satz stagnierte bei knapp 1,02 Mrd. DM. Die EG-Milchmarktregelung verursachte bier einen Umsatzausfall von etwa 30 Mill. DM. Das Milchgeschäft steuert über 50 Prozent zum Umsatz bei.

Unter dem Strich weist die Allgauer Alpenmilch-Gruppe einen auf 17,96 (23,29) Mill DM und in der AG auf 13.44 (18.59) Mill. DM gesunkenen Jahresüberschuß aus. Belastend haben sich vor allem die Vorruhestandsregelung (12 Mill. DM) und zusätzliche Personalkosten (5 Mill. DM) ausgewirkt. Ohne diese Sondereinflüsse. die zu einem auf 20,66 (34,3) Mill. DM verminderten ertragsabhängig Steueraufwand führten, wäre wieder ein Ergebnis wie im Vorjahr erreicht worden. Zudem mußte von der St. Ursula Weinkellerei ein Verlust von

Aus dem Bilanzgewinn von 13,58 (18,76) Mill. DM schüttet die AG diesmal eine gesplittete Dividende von 10 DM auf die 126,7 Mill. DM Stammaktien ohne garantierte Dividende und 12,50 DM auf die 6,3 Mill. DM Stammaktien mit Dividendengarantie aus. Für 1983 waren jeweils 14 DM gezahlt worden.

# Wochenschlußkurse

Max	Vach		1	24,5.	17.5.		24,5.	17.5.	1	24.5.	17,5,	1	24.5,	175,
Adv. Micro Dev. Antro (Ife Alcori Ahminiora Alcori Ahminiora Alcori Ahminiora Alcori Antro	24.5. 22.5. 22.5. 23.5. 24.5. 24.12.5.	175 292 312 342 45 45 45 45 45 45 45 45 45 45 45 45 45	General Motors. Gent. T. & E. Goodsicht Goodyscatine Groce Hollisation Heinz Hollisation Heinz Honeyself BM int, Tel. & Yel. int. Herresher int. North, Inc. Yen Welline Limon Indostries Locate Corp. Lower's Corp.	RIS CONTROL CO	ALE CANADA CANAD	Telectyne Telext Corp. Teencot	24.5 24.175 42.175 10.375 24.2	MATE AND	Inco City Son Ltd. Interprov. Pipeline Kert Addison Lot Midwelle Massery Fergusori Moore Corp. Norses Exercy See. Norshote Expl. Norshote Corp. Norshote Expl. Norshote Corp. Norshote Cor	19.25 14.35 14.35 19.35	14.5 14.5 14.5 14.5 14.5 14.05 15.05	Kowenski M Kowenski S Kidy Rewesty Konothe Kuloto Iren Kyocine Manata R, Morai Motoshiba B, Mita Mosawhiba B, Mita Mosawhiba B, Mita Mita Mali B, Mita Mali B, Mi	24.5, 1417 495 496 497 4970 1970 1970 1970 1970 1970 1970 1970 1	17.5, 153 149 493 494 544 548 1150 1490 740 533 473 275 537 740
Roy America Bet of America Bethehem Steel Bock & Declar Boding Bunsydck Burnought Catespillor Catespillor Catespillor Catespillor Catespillor Chysief City Sweeting	71.75 17.75 18.65 18.75 18.75 18.55 18.55 18.55 18.55 18.55 18.55	115 115 115 115 115 115 115 115 115 115	Lone Stor Loneland Lond LIV Corp. Mc Destroit Mc Destroit Mc Destroit Mc Destroit Merzil Jynch Menzil Jynch Menzil Jynch Menzil Jynch Menzil Jynch Menzil Jynch Menzil Mc Menzil Menzil Mc Menzil Menzil Jynch Menzil	31,775 14,75 101,425 11,75 11,75 11,775 31,375 47,75 47,75	5.15 3.45 7.65 7.65 9.35 14.5 14.5 14.5 14.5 14.5 14.5 14.5 14.	Wayerformer Whitedor Woodworth Xeetor Zeetin Radio Day Jama Index Itania, & Peers	30 23 45,5 47,5 72,625 1301,97 184,27	27/5 24 44/25 47/275 21/5 1207/21 1807/45	Royal Rc of Con. Swapport Shelf Conode Swarn Condon Swarn Condon Swarco A. TransCot. Papatines Wesscourt Tonger, Isalog 1988 388	77.5 77.5 77.5 77.5 77.5 77.5 77.5 77.5	27.425 40.25 20.475 13.75 13.75 13.75 13.75 13.75 13.75 13.75	Miss Sec, Mippen E. Mippen E. Mippen Cill Mippen Di. Mippen Tues Nisson Mator Momento Sec, Olympus Penter Contra Piones' Banquen	709 1840 138 873 756 285 415 1000 1240 209 7905	1916 155 655 149 287 407 : 1199 1350 207 2000
Correct Color Colors Co	5.45 14.5 14.5 14.5 14.5 15.5 15.5 15.5	NIST OF THE PROPERTY OF THE PR	Not. Santonductor Not. Santonductor Not. Santonductor Not. Novement Pendan World Pilar Politic Pilar Pilips Norte Revior Rev	TI BEAR OF THE STATE OF THE STA	THE SERVICE STREET OF SERVICE STREET SERVICE STREET SERVICE SE	Abirtis-Peice Alcon Aku. The of Montened But of Montened But of Montened But Coto Enterprises Bounty OB Bow Vesley Incl. Reposle Mine Sea. Chen, Inperiod Re. Coto, Pucilité List. Covelen Res. Desireon Mines Domer Petroleum Domer Petroleum Domer Fetroleum Could Cover Lotte Greet Gre	24.5. 12.5. 12.5. 12.5. 12.5. 14.5.	175. 175. 175. 170. 170. 170. 170. 170. 170. 170. 170	Alps., Book of Yokya Banya Phorasa Banya Phorasa Banya Phorasa Balagasanna Tire Comos Dublan Rogya Dublan Rogya Dublan Rogya Dublan Rogya Fayl Books Full Books Full Books House House Itona Bangoi Iton Beeton In Yokondo Inopan Mr. Jopan Mr. Jopan Mr. Robber Japan Mr. Robber Japa	24.5. 1530 885 815 525 1230 826 527 838 1400 1500 1200 778 1339 2270 4613 455 557	17.5. 1670 814 770 515 1290 638 822 1460 1840 2260 2260 384 590 799 424 344	Hicoh Santya San	795 1280 475 442 941 1120 4440 1240 234 447 447 448 1170 445 445 445 445 445 445 445 445 446 447 447 448 448 449 449 449 449 449 449 449 449	1700 489 955 1110 4059 1770 224 460 845 1770 213 864 1790 213 864 1790 213 864 1790 213 864 1790 213

# BILANZ 1984. FÜR DIE ZUKUNFT GERÜSTET.

Für die Berliner Bank stand das Jahr 1984 im Zeichen der Teilprivatisierung. Die damit verbundene umfangreiche Kanitalerhöhung beeinflußte in starkem Meße das Wachstum unseres Geschäftsvolumens, das um 12,9 v.H. auf knapp 13 Milliarden DM gestiegen ist. Unsere Expansion beruhte sowohl auf dem Interbankengeschäft als auch auf dem Geschäft mit der Kundschaft, wobei unsere Niederlassungen im Bundesgebiet und in London wachsende Bedeutung gewinnen.

Wir sind jetzt mit 82 Filialen in Berlin, mit sechs Niederlassungen im Bundesgebiet und mit einer Niederlassung in London vertreten.

Unser Zins- und Provisionsüberschuß (Rohertrag) hat sich um 27,0 Millionen DM erhöht. Trotz noch steigender Verwaltungskosten, die auch mit unseren

wesentlich verstärkten Investitionen in unsere Banktechnik zusammenhängen, konnten wir unser Teilbetriebsergebnis gegenüber dem Vorjahr steigern. Bei einer weiteren Verminderung des Wertberichtigungsbedarfs erzielten wir einen

Bilanzgewinn in Höhe von 26,1 Millionen DM. Wir schlagen der Hauptversammlung vor, ihn zur Zahlung einer Dividende von 6,- DM pro Aktie auf das dividendenberechtigte Kapital zu ver-

Aus unserer Bilanz: (in Millionen DM)	1984	1983
<del></del>		
Forderungen an Kunden	5.588	5.204
Kundeneinlagen	7.028	6.763 ·
Forderungen an Banken	4.103	3.477
Verbindlichkeiten gegenüber Banken	3.843	2.801
Geschäftsvolumen (Bilanzsumme plus Indossaments- verbindlichkeiten)	12.953	11.469
verbildiciketer)	12.503	11.469

Aus unserer Gewinn- und Verlustrechnung		
(in Millionen DM)	1984	1983
Zinsüberschuß	328,5	307,4
Provisionsüberschuß	83,7	<i>7</i> 7,8
Verwaltungsaufwand (ohne Abschreibungen auf		
Sachanlagen)	293,5	271,1
Teilbetriebsergebnis	118,7	114,1
Bilanzgewinn	26,1	20,7

In unseren Konzernabschluß sind u.a. die Berliner Bank International S.A. in Luxemburg, die Allgemeine Privatkundenbank AG in Hannover und die Braunschweig-Hannoversche Hypothekenbank AG einbezogen.

Zum Jahresende 1984 betrug das Konzerngeschäftsvolumen 25,3 Milliarden DM.

Unseren Geschäftsbericht 1984 stellen wir Ihnen auf Wunsch gern zur Verfügung.

# BERLINER BANK

**AKTIENGESELLSCHAFT** 

Zentrale: Hardenbergstraße 32, 1000 Berlin 12, Telefon (030) 31 09-0 Niederlassungen In: Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Hannover, München. Stuttgart und London.

In Luxemburg: Berliner Bank International S.A.

Zili

ige us-

eu-ind

vor

sie tur Ta-ere es ich ier ille tel-

ne ni-

Ж

BRZ-BANK / Zufrieden mit dem Wachstum

# Genußscheine vorbereitet

Noch in diesem Jahr möchte die Bayerische Raiffeisen-Zentralbank AG (BRZ), München, mit Genußscheinen an den Kapitalmarkt gehen. Grundlage dafür soll ein Vorschlag an die Hauptversammlung (18. Juli) sein, ein genehmigtes Kapital im Gesamtbetrag von 100 Mill DM zu schaffen. Die genauen Konditionen sollen, wie Vorstandsvorsitzender Konrad Vilgertshofer erläuterte, entsprechend der Marktlage festgelegt werden.

Den Genußschein bezeichnete Vilgertshofer als ein geeignetes Mittel, um den Druck von den Aktionären zu über 90 Prozent sind es bayerische Raiffeisenbanken – bei kunftigen Kapitalerhöhungen zu nehmen, wenn es das Wachstum der BRZ erfordere. Nach der derzeit laufenden Kapitalaufstockung um 32,5 Mill. auf 162,5 Mill. DM (4:1 zum Kurs von 180 Prozent) bestehe kein Nachholbedarf, und auch die Großkredit-Grenze

zwicke nicht. Zufrieden zeigte sich Vilgertshofer mit dem Wachstum - die Bilanzsumme stieg um 12,1 Prozent auf 18,32 Mrd. DM - und der Ertragsentwicklung der BRZ im Jahr 1984. Getragen wurde der Zuwachs vorwiegend von der Passivseite. So erhöhten sich un-

DANKWARD SEITZ, München ter anderem die Verbindlichkeiten gegenüber den angeschlossenen Kreditinstituten um 8,8 Prozent auf fast 7,1 Mrd. DM und die Einlagen von Nichtbanken um 8,4 Prozent auf 2,9 Mrd. DM. Im Kreditgeschäft verzeichnete man ein Plus von 11,1 Prozent auf 13,0 Mrd. DM, darunter 4,7 Mrd. DM (plus 2,5 Prozent) an Raiffeisenbanken und 5,2 Mrd. DM (plus 17,5 Prozent) an Privatkunden.

Bei einer um 1,5 Prozent oszillierenden Zinsspanne erreichte die BRZ einen um 5,9 Prozent auf 332 Mill DM gestiegenen Zinsüberschuß. Der Provisionsüberschuß verbesserte sich um 5,0 Prozent auf 35,5 Mill. DM. Dieses Ergebnis, so Vilgertshofer, habe eine Risikovorsorge erlaubt. Die Abschreibungen und Wertberichtigungen werden mit 58,46 (34,42) Mill. DM ausgewiesen, wobei für Wertpapierabschreibungen nur 10 (20) Mill. DM erforderlich waren.

Unter dem Strich weist die BRZ einen nur leicht auf 65,9 (65,6) Mill. DM gestiegenen Jahresüberschuß aus. Vorab gehen davon 34 Mill. DM in die Rücklagen, denen auf Beschluß der Hauptversammlung nach Ausschüttung von unverändert 8 plus 4 Prozent weitere 11 Mill. DM zugewiesen werden sollen.

RENTENMARKT/Puste ausgegangen

# Zinsen weiter gesunken

Dem Rentenmarkt ist kurz vor zum Stillstand gekommen ist. Ganz Pfingsten die Puste ausgegangen. Die zunächst weiter gesunkenen Zinsen sind wieder etwas gestiegen, weil sich der Geldmarkt wegen des Steuertermins und der sehr knappen Liquiditätszuteilung auf das letzte Pensionsgeschäft deutlich versteifte und weil auch die Zinssenkung in den USA

gut am Markt angekommen ist die siebenprozentige Anleihe der Bank of China über 150 Mill. DM, mit der Rotchina erstmals den internationalen Kapitalmarkt testet. Noch nicht sonderlich begeistert sind die Anleger von Nullkupon- und Zinsansamm-

Emissionen	74.5. 85	17.5. 85	28.12. · 84	30.12. 83	30.12 82
Anleihen von Bund, Bahn und Post Anleihen der Städte, Länder und	6,69	6,76	6,58	7,88	7,45
Kommunaiverbände Schuldverschreibungen von	6,81	6,89	6,72	7,72	7;04
Sonderinstituten	6,75	6.93	6.56	7,83	7,61
Schuldverschreibungen der Industrie Schuldverschreibungen öfftlrechtl	84,9	6,93 7,02	6,56 6,94	8,29	8,24
Kreditanstalten u. Körperschaften Titel bis 4 Jahre rechnerische	6,75	6,88	6,65	7,90	7,65
bzw. Restlaufzeit Titel über 4 Jahre rechnerische	6,49	8,65	6,34	7,64	7,43
bzw. Restlaufzeit	7,19	7.28	7,14	8,30	7,94
Inländische Emittenten insgesamt	6,75	7,28 6,88	6.64	7,89	7,63
DM-Auslandsanleihen	7,24	7,28	7,20	8,08	8,45

SALAMANDER / Die Lagerprobleme haben sich mit dem kalten Winter verflüchtigt

# Absatzchancen im Ausland genutzt

Nach einem aus der Sicht der Schuhbranche "sehr vernümftigen" Januar dieses Jahres, der aufgrund der Kältewelle zum Kauf fester Schuhe und Stiefel animierte, verflüchtigten sich auch bei der Salamander AG. Komwestheim, die Lagerprobleme. In den ersten Monaten dieses Jahres wurde mehr verkauft als produziert. Vorstandsvorsitzender Franz Josef Dazert rechnet damit, daß sich die Umsatzsteigerung von gut 5 Prozent in den ersten Monaten im Konzern auch das ganze Jahr 1985, in dem dieses größte deutsche Schuhunternehmen auf ein 100jähriges Bestehen zurückblicken kann, werde durchhalten lassen. In der Produktion werde man etwas über 6 Mill. Paar Schube erreichen. Auch sei mit einer weiteren Steigerung der Exportquote zu rechnen.

Im Geschäftsjahr 1984 hat die Schuhoroduktion bei Salamander um 11,3 Prozent auf 7,9 (1983: 7,1) Mill. Paar zugenommen. Dabei lag der Anteil der per Regieaufträgen im Ausland produzierten Ware bei gut 20 Prozent, eine Quote, die Dazert für überschaubar" hält. Gefertigt wird im Ausland vor allem in Jugoslawien und Ungarn.

Gruppe erhöhte sich um 3,3 Prozent auf 1,04 Mrd. DM, wobei das Stammhaus auf einen Umsatz von 667 Mill. DM (plus 4,4 Prozent) kam. Das Geschäft mit ausländischen Abnehmern hatte einen Anteil von 34,4 (32,6) Prozent am Gruppenumsatz. Hier nahmen neben dem Export in Länder der EG und nach USA die Lieferungen in die Sowjetunion und in die "DDR" "bemerkenswert" zu. Diese Märkte würden – so Dazert – auch in den kommenden Jahren von Bedeutung bleiben. Im laufenden Jahr wird Salamander aus seiner inländischen Produktion rund 2 Mill Paar Schuhe in die UdSSR liefern. Auch sei die Sowjetunion daran interessiert, unter beratender Hilfe von Salamander eine Schuhfabrikation aufzuziehen.

Stark ausgeprägt ist auch das Lizenzgeschäft von Salamander. Die Lizenzeinnahmen beliefen sich im Berichtsjahr 1984 auf rund 6 Mill. DM. wovon der größte Teil auf nunmehr schon seit einigen Jahren in der "DDR" bestehende Lizenzfertigung entfällt. Der Umsatz in den 287 (298) in- und ausländischen Salamander-Verkaufsstellen erhöhte sich um 2,3 Prozent auf 410 Mill. DM. Von den recht erfolgreichen Tochtergesell-

mie-Sektor (z. B. Lederfaserstoffe und Fensterprofile) sowie im Handelsbereich betätigen, wurden insge-samt Gewinne und Dividenden in Höhe von 14.0 (11.9) Mill. DM an die Mutter abgeführt.

Den Gewinn je Aktie beziffert Dazert mit 14,52 (13,05) DM, das bedeutet eine Steigerung des Reingewinns um gut 11 Prozent. Der Cash-flow vergrößerte sich um knapp 11 Prozent auf 37,3 (33,7) Mill. DM. Ausgewiesen wird ein auf 17,1 (14,9) Mill. DM erhöhter Jahresüberschuß, aus dem nach Dotierung der Rücklagen mit 6 (5) Mill. DM eine Dividende von unverändert 15 Prozent zuzüglich eines Jubiläumsbonus von 2 Prozent gezahlt wird. Das Aktienkapital von 66 Mill. DM ist ziemlich breit gestreut.

Investiert wurden im Berichtsjahr in der Gruppe 29 (41) Mill DM und abgeschrieben 26 (36) Mill. DM. In der gut ausgewogenen Bilanz decken 171 (160) Mill. DM eigene Mittel neben dem Anlagevermögen auch noch 59 (61) Prozent der Vorräte. Die Zahl der Beschäftigten verringerte sich in der Gruppe per Jahresende um 2,5 Prozent auf annähernd 8600 Mitarbeiter. Diese Zahl soll im laufenden Jahr

# UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

#### PWA gibt 4 DM

München (sz.) - Eine Dividende von 4 DM je 50-DM-Aktie will die PWA Papierwerke Waldhof-Aschaffenburg AG, Raubling, auf das Grundkapital von 200 Mill DM für 1984 ausschütten. Beendet wird damit die seit 1981 (2,50 DM) dividendenlose Zeit. Die Hauptversammlung findet am 24. Juli statt.

Flachglas erhöht auf 9 DM Furth (VWD) - Um eine auf 9 DM je 50-DM-Aktie erhöht die Flachglas AG, Fürth, die Dividende für das Geschäftsjahr 1984. (HV am 19. Juni).

#### SKA bestätigt Kauf

Zürich (VWD) - Die Schweizerische Kreditanstalt (SKA) bestätigte die 100prozentige Übernahme der Effectenbank Warburg AG, Frankfurt, die mehrheitlich der S. G. Warburg International und der Deutschen Effecten- und Wechselbeteiligungsgesellschaft AG gehörte. Die Bank wird künftig unter dem Namen "CSFB-Ef-fectenbank AG" firmieren und sich neben ihren angestammten Tätigkeiten als Universalbank auch dem DM-Euro-Emissionsgeschäft widmen.

#### **Hochtief zahlt Bonus**

Essen (dpa/VWD) - Die Hochtief AG, Essen, zweitgrößtes Bauunternehmen der Bundesrepublik, will für das Geschäftsjahr 1984 unverändert 20 Prozent Dividende und 4 Prozent Bonus auf das Grundkapital von 200 Mill. DM zahlen. Hauptversammlung ist am 10. Juli in Essen. Schon früher hatte das Unternehmen mitgeteilt, daß es 1984 seine Bauleistung um 4,2 Prozent auf 4,89 Mrd. DM gesteigert

#### Streif schließt Werk

Saarbrücken (dpa/VWD) - Das Fertighaus-Werk der Streif AG im saarländischen Losheim soll nach den Sommerferien geschlossen werden, bestätigte ein Sprecher des Unternehmens. 180 der rund 580 Beschäftigten sollen Ersatzarbeitsplätze angeboten werden. Über das Ausscheiden der 400 übrigen Beschäftigten will die Unternehmensleitung Verhandlungen mit dem Betriebsrat aufnehmen. Nach Darstellung des Unternehmenssprechers will die Streif AG, seit 1980 eine Tochtergesellschaft der Hochtief AG, ihre Eigenheimproduktion unter Berücksichtigung der Marktsituation straffen und in den Streif-Werken in Weinsheim in der Eifel konzentzieren.

#### Schwäbisch Hall stockt auf

Schwäbisch Hall (dpa/VWD) - Die Schwäbisch Hall AG, Bausparkasse der Volks- und Raiffeisenbanken, stockt ihr Aktienkapital durch Umwandlung von Rücklagen weiter um 52 Mill. auf 440 Mill. DM auf. Dies geht aus der Einladung zur HV am 27. Juni hervor. Für 1984 wird wieder die Standarddividende von 8,5 Prozent

ANZAG / Vorrang für Stärkung der Substanz

# Verlustvortrag voll getilgt

Die Andreae-Noris Zahn AG (Anzag), Frankfurt, will \_nicht von der Hand in den Mund leben". Deshalb. so betonte Vorstandsvorsitzender Franz H. Wolf bei der Vorlage des Geschäftsberichts, habe auch diesmal die Substanzstärkung Vorrang. Das bei 2,23 (2,1) Mrd. DM Jahresumsatz ausgewiesene Ergehnis von 4 Mill DM – im Vorjahr schloß die Erfolgsrechnung ausgeglichen - soll voll in die Rücklagen fließen, vor allem, so Wolf, da im Jahresabschluß 1984 rund 4 Mill. DM Investitionszulage enthalten seien. Daß die Anzag im vergangenen Jahr aber deutlich besser vorangekommen ist, signalisiert unter anderem die auf 5 (1,9) Mill. DM gestiegene EEV-Steuerposition. Dem Unternehmen war es möglich, den in früheren Jahren angefallenen steuerlichen Verlustvortrag voll zu tilgen.

Die freien Aktionäre der Anzag die Mehrheit am 30,3-Mill-DM-Grundkapital halten die Bayerische Vereinsbank, München, und das Bankhaus Metzler, Frankfurt - hatten zuletzt für 1980 eine Dividende von 4 DM je 50 DM erhalten. "Gerade mit dungen fertig zu werden.

me unserer Branche sollte die Zukunftssicherung unseres Unternehmens Vorrang vor anderen Überlegungen haben", begründete Wolf den emeuten Ausschüttungsverzicht. Eine sichere Prognose für 1985 hält er nicht für möglich, betonte aber, dan Anzag im schwachen ersten Quartal schwarze Zahlen geschrieben habe.

Zu schaffen macht der führenden deutschen pharmazeutischen Großhandlung wie der gesamten Branche der überaus scharfe Wettbewerb, der aus einer steigenden Zahl von Apotheken und einem schwächeren Zuwachs bei den Arzneimittelaufwendungen resultiert und ein erlösschmälerndes Rabatt- und Konditionkarussell in Gang gesetzt hat.

Mit einer Konzentration auf Kernfilialen (auch 1985 sollen zwei der 32 Filialen geschlossen werden) und steigendem Anteil neuer Aktivitäten (Beratung, Zusatzsortiment für Apotheken) sieht sich das Unternehmen mit 4253 (4384) Mitarbeitern jedoch gerüstet, mit den Auswirkungen der zu erwartenden politischen Entschei-

LACKINDUSTRIE / Umweltschutz nicht honoriert

# Rückgang im ersten Quartal

JOACHIM WEBER, Frankfurt Keines der so bezeichneten Produkte Mit ihrem Vorhaben, den Einsatz

organischer Lösungsmittel in ihren Produkten his 1988/89 um 20 bis 25 Prozent zu reduzieren, ist die deutsche Lackindustrie schon 1984 einen Schrift vorangekommen: Bei gleichem Produktionsvolumen sank der Lõsungsmitteleinsatz gegenüber 1983 um 3 Prozent. Das entspricht einer Umweitentlastung um rund 11 000 Tonnen Schadstoffe, wie der Branchenverband vorrechnet.

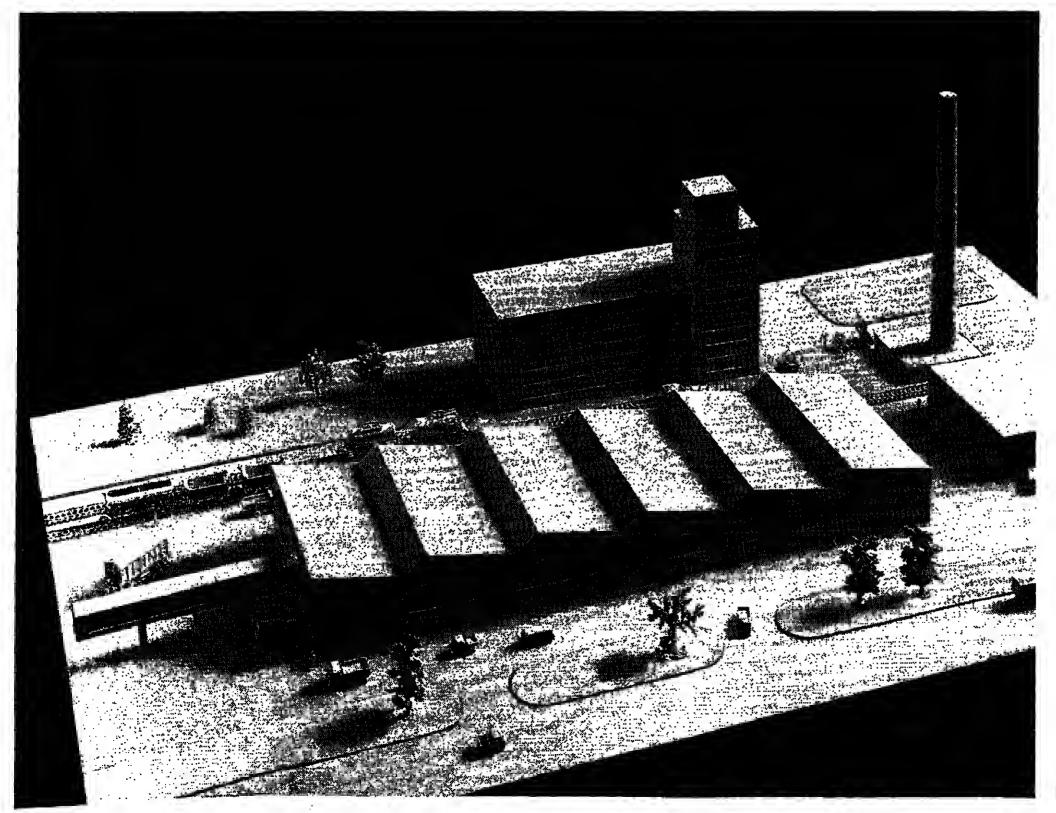
Besorgt zeigen sich die Lackhersteller derzeit noch darüber, daß der Markt ihre Bemühungen nicht voll honoriert. Daß weder die teureren Rohstoffe noch die aufwendigen Entwicklungsarbeiten sich so recht in den Preisen niederschlagen, führen sie allerdings auch auf strategisches Verhalten in den eigenen Reihen zurück: Der Faktor Umweltfreundlichkeit sei seit einiger Zeit zu einem Wettbewerbsargument geworden.

Entschieden wendet sich der Verband in diesem Zusammenhang gegen das Werbe-Attribut "Bio-...". sei ausschließlich aus natürlichen Rohstoffen hergestellt. Hilfsstoffe, wie sie als Emulgatoren oder Konservierungsmittel (gegen Schimmelbefall) notwendig seien, kämen in der Natur nicht mit den erforderlichen Eigenschaften vor.

In ihrem Geschäft hat die Branche den langen und harten Winter kräftig zu spüren bekommen. Bei zweistelligen Absatzverlusten im Bereich der Bautenanstrichmittel hatte sie im ersten Quartal einen Produktionsrückgang um 6 bis 7 Prozent zu verkraf-

Erst mit Frühjahrsbeginn normalisierte sich die Nachfrage, holt aber nur langsam wieder auf. Die anhaltende Flaute im Hochbaubereich läßt auch nicht auf einen Aufschwung hoffen. Schon im vergangenen Jahr ist die 25 000-Mitarbeiter-Branche nicht mehr so recht vorangekommen. Thre Gesamtproduktion stieg nur um 1 Prozent auf 1,3 Mill. Tonnen, der Produktionswert um 4 Prozent auf 5,76 Mrd. DM.

# Ihr Vorteil: Wenn die Konkurrenz noch überlegt, finanzieren wir bereits Ihre Ideen. mietfinanz.



Nutzen Sie die Gunst der Stunde. Die Erfolgreichen der Wirtschaft starten durch. Starten Sie mit! Mit unternehmerischem Mut. Und mit neuen Konzepten: Mietfinanzieren Sie Ihre Investitionen. Denn nur an den Produkten verdienen Sie. Nicht an den Produktionsmitteln.

mietfinanz heißt Know-how. In Investitionsfinanzierung und vielem anderen. Wir finanzieren Ihre Maschinen, Anlagen, Einrichtungen usw. Sie zahlen nicht für die Produktionsmittel, sondern nur für deren Nutzung. Ihr Eigenkapital kann inzwischen anderweitig von Ihnen eingesetzt werden.

mietfinanz bietet dabei Vorteile, die Ihnen gerade jetzt Pluspunkte im Wettbewerb verschaffen: solide Kalkulation, über die gesamte Laufzeit fest vereinbarte Mietraten, überschaubare Risiken, maßgeschneiderte Anpassung an Ihre individuellen Bedürfnisse.

mietfinanz. Ihrer Erfahrung, ihrem Wissen und ihrer Flexibilität vertrauen viele in der Wirtschaft. Wir finanzieren Investitionen in Deutschland und in der ganzen Welt. Unsere Erfahrung ist Ihr Vorteil. mietfinanz. In allen wichtigen Branchen.

Seit 1962.

Vertrauen in einen starken Partner. mietfinanz:



mietfinanz GmbH, Wilhelmstraße 20, 4330 Mülheim/Ruhr, Postfach 1013 38, Telefon (02 08) 310 31, Telex 8 56 755

## ERGEBNISSE

Frankfurt – Schalke Dortmund – Bielefeld Braunschweig-Bremen Hamburg – Düsseldori M'gladbach – Maonheim Bochum – Stuttgart Leverkusen – Köln

# DIE SPIELE

Frankfurt - Schalke 1:1 (0:0) Frankfurt: Pahl - Fruck - Kraaz, Körbel, Boy - Sievers, Berthold, Mohr, Svensson (70. Frlz) - Müller, Tobollik. - Schalke: Macak - Fichtel - Kleppinger, Schipper - Kruse, Hartmann (76. Eilenfeldt), Dierßen, Dietz, Jakobs - Thon, Täuber (88. Opitz). - Schiedsrichter: Zimmermann (Kiel). - Tore: 0:1 Jakobs (67.), 1:1 Körbel (75.). - Gelbe Karten: Fruck (2). - Thon (3. - Zw. be Karten: Fruck (2) - Thon (3). - Zuschauer: 19 000

Dortmand - Bielefeld 1:3 (1:1) Dortmund: Immel – Zorc – Storck, Rüßmann – Bittcher (74. Schüler), Loose, Anderbriigge (70. Dreßel), Ku-towski, Raducanu – Simmes, Egli. – Bleisefeld: Kneib – Wohlers – Rupe, Dronia – Büscher, Schnier, Foda, Bor-chers, Pohl – Reich, Ozaki. – Schiedsrichter: Pauly (Rheydt). – Tore: 1:0 Anderbrügge (39.), 1:1 Ozaki (43.), 1:2 Borchers (62.), 1:3 Reich (84.). – Gelbe Karte: Raducanu (2). – Zuschauer:

Braunschweig – Bremen 0:2 (0:1) Braunschweig: Franke – Hintermaler – Kindermann, Bruns, Scheike – Gel-- Kindermann, Bruns, Scheike - Gel-ger (77. Brügmann), Posipal, Tripba-cher, Ellmerich - Plagge, Worm (72. Pospich). - Bremen: Burdenski - Pez-zey - Schaaf, Okudera - Sidka, Möhl-mann, Hermann, Otten - Reinders, Neubarth, Völler (67. Kutzop). -Schledsrichter: Schütte (Dorimund). Tore: 0.1 Völler (7.), 0.2 Reinders (84.). – Gelbe Karten: Hintermaier (7/1) – Okuders (3). – Zuschauer: 10 947.

Hamburg – Düsseldorf 1:2 (0:1) Hamburg: Stein – Plessers – Kaltz, Ja-kobs – Schröder, Groh (62, Soler), van Heesen, Magath, Wehmeyer – Wuttke, Milewski. – Dässeldorf: Greiner – Ze-we – Rockenfeld, Weikl – Grabotin, Valeer – Dysseld – Fack – Berker – Weiter Kalser, Dusend, Fach, Bommer – Thie-le, Edvaldsson. – Schiedsrichter: Brückner (Darmstadt). – Tore: 0:1 Kal-ser (29.), 0:2 Dusend (46.), 1:2 Kaltz (47., Foulelimeter). – Gelbe Karten: Jakobs (7/1) – Kaiser. – Zuschauer: 13 000.

M'gladbach - Mannheim 3:8 (1:0) M'giadhach: Sude – Bruns – Drehsen, Frontzeck – Krauss (88. Krisp), Her-Frontzeck – Krauss (88. Krisp), Herlovsen, Rahn, Lienen – Criens, Mill (80. Herbst). – Mannheim: Zimmermann – Sebert – Tsionanis, Dickgießer – Kohler, Quaisser, Scholz, Rombach (65. Gaudino), Schön (74. Walter). – Schiedsrichter: Dellwing (Osburg). – Tore: 1:0 Criens (24.), 2:0 Mill (75.), 3:0 Criens (85.). – Gelbe Karten; Borowka (4/2) – Tsionanis (2), Quaisser (3). – Zuschauer: 13 000.

Boehum – Stuttgart 2:1 (1:0) Bochum: Zumdick - Lameck - Knûwe, Kree – Kühn (65. Pickenäcker), Kıntz Benatelli, Woelk, Oswald (52. Gothe) – Schulz, Fischer. – Stuttgart: Roleder – Aligower - Buchwald, Karlheinz För-ster - Kempe, Ohlicher, Lopes, Zietsch (74. Fritz), Reichert (46. Lorch) - Clae-sen, Klinsmann - Schiedarichter: Roth (Salzgitter). – Tore: 1:0 Schulz (9.), 1:1 Claesen 48.), 2:1 Karlheinz Förster 81., Elgentor). – Gelbe Karte: Keine. – Zu-

Leverkusen - Köln 4:4 (2:3)

Leverkusen: Vollborn - Gelsdorf Reinhardt, Giske - Patzke (46. Pomp). Rast, Hinterberger, Röher, Schlegel (82. Geschlecht) – Waas, Schreier, – Köln: Schumacher – Lefkes – Prestin, Geils – Lehnhoff (66. Geilenkirchen), Häßler, Hönerbach, Gielchen, Engels-Littbarski, Allofs. – Schiedsrichter: Brehm (Remmern). – Tore: 1:0 Schreler (22.), 1:1 Littbarski (25.), 2:1 Schlegel (36.), 2:2 Littbarski (39.), 2:2 Lehaboff (44.), 2:4 Lefkes (50.), 3:4 Waas (63., Foulelfmeter), 4:4 Waas (75.).

- Gelbe Karten: Gelsdorf (2) - Schumacher. - Zuschauer: 13 000.

# erdgas IST EINE SAUBERE SACHE.

#### **VORSCHAU**

K'lautern – Uerdingen
Samstag: 23. Spieltag
Frankfurt – Hamburg
Bremen – Bielefeld Verdingen – Braunschweig Köln – Karlsruhe Stuttgart – Leverkusen Düsseldorf – Gladbach Schalke - Dortmund München – Kaiserslautern In Klammern die Ergebnisse der Hin-

3:0 (1:0)

2:1 (1:0) 4:4 (2:3) 0:4 (0:2)

99 Bayer ist nun eine Aktie, die hoch im Kurs steht. Wir sind nicht mehr die Herausforderer, wir werden die Gejagten. Das ist Neuland für uns.

Uerdingens Trainer Feldkamo

99 Nein, damit habe ich nicht gerechnet. Deshalb bin ich sehr enttäuscht. Wenn Sie wollen, können auch Sie sagen, daß ich stocksauer bin.

99 Die Mannschaft hat alles bestätigt, was sie auszeichnet: Ihre Klasse, ihre Leidenschaft zu kämpfen und dabei herrlichen Fußball zu

spielen.

99 Was soll ich denn sagen? Ich habe nichts zu sagen. Und was wir zu sagen haben, werden wir den Spielern schon persönlich er-

zählen.

99 Das war ein spannendes Finale vor großer Kulisse. Der Ausgang ist für mich keine Überraschung. Uerdingen hat verdient gewonnen.

POKAL / Sensation vor 70 000 Zuschauern: Bayer Uerdingen besiegt Bayern München 99 Vor dem Spiel habe ich gedacht, die Bayern holen den Pokal. Doch nach dem Spiel muß ich sagen, Uerdingen hat ihn verdient gewonnen.

innenminister Zimmermann

# Torschütze Schäfer ging mit dem Pott ins Bett

Szenen einer Sensation. Wolfgang Schäfer, der Schütze des Uedringer Siegtores gegen Bayern München, hielt seine Frau Rita ganz fest im rechten und den DFB-Vereinspokal mit gleicher Kraft im linken Arm – so als wolle er beide nie mehr im Leben herausrücken. Die Zunge mühte sich zuweilen vergeblich, die vielen Glücksgedanken störungsfrei zu artikulieren. "Ich bin richtig besoffen," sagte Schäfer, "aber ich glaube, dafür wird jeder Verständnis haben. Denn dies ist der schönste Tag in meinem Leben. Ich habe einen Allerwelts-Namen, ich bin ein Allerwelts-Fußballer, aber heute spricht ganz Deutschland von mir. Wenn mir das vor einem Jahr irgendjemand prophezeit hätte, hätte ich ihn glatt für verrückt erklärt."

BERND WEBER, Berlin

Der Aufstieg des Wolfgang Schäfer ist symptomatisch für die Entwicklung der Uedringer. Bis vor kurzem waren sie alle noch Nobodys, bestenfalls regionale Helden und nun auf einmal waren sie die Bayern-Bezwinger, denen nicht nur die eigenen An-hänger zujubelten. "Es ist wie ein Traum", meinte Schäfer auch noch. Den Pokal gab er zumindest in dieser Nacht wirklich nicht mehr her. Er schlepote ihn mit auf sein Zimmer, stellte ihn neben das Bett und hlinzelte ihn immer wieder an, bevor er end-lich einschlief.

Freilich, längst nicht alle im Lager

des Sensationssiegers ließen ihren Gefühlen so ungehemmt freien Lauf wie Schäfer. "Wir müssen gerade jetzt sachlich und fest auf dem Boden der Tatsachen bleiben", forderte beispielsweise Bayer-Vorsitzender Arno Eschler, Den Triumph von Berlin, immerhin den mit Abstand größten Erfolg in der nun 80jährigen Vereinsgeschichte, spielte er geradezu herun-ter. Dies ist nur eine Facette, die über den Tag hinaus keine sonderliche Bedeutung hat", referierte Eschler, "wir aber wollen den Erfolg auf Dauer." Und da könne sich allzu große Begeisterung nur als störend erweisen. Indes, was der Vorsitzende dann von sich gah, machte deutlich das auch er mächtig stolz war. Eschler zur WELT: "Uerdingen ist ein Bundesligakluh mit einem Jahresetat von gut dreieinhalb Milionen Mark. Daß wir die Münchner, deren Budget ich mit rund 15 Millionen veranschlage, besiegt haben - darin liegt die Sensation. Denn hier wird doch auf sehr tröstliche Weise demonstriert, daß Geld allein den Erfolg nicht aus-

Den letzten Teil der Ausführungen wollten ein paar Zuhörer auch als Seitenhieb gegen den großen Bruder Bayer Leverkusen verstanden haben, der allein im vergangenen Jahr mehr als acht Millionen Mark in seine Bundesliga-Mannschaft gesteckt hat und der heute dennoch ganz klar im Schatten von Bayer Uedringen steht. Doch da straffte sich Eschler ganz energisch. "Ach, hören Sie mir doch bloß mit solchen Dingen auf ', kanzelte er die Frage ab, Leverkusen ist von seiner Gesamtstruktur her ein ganz anderer und viel größerer Verein als wir. Ich finde es sogar reichlich albern, wenn man uns immer miteinander vergleicht. Das schadet den Leverkusenern und nutzt uns wenig."

Auch Günter W. Becker, Mitglied des Vorstandes der Bayer AG und der Mann, der alle finanziellen Mittel, die aus dem Chemie-Konzern in die einzelnen Sportabteilungen fließen, abgesegnet, war auf das brisante Thema nicht ansprechbar. Frage an ihn: "Haben Sie nicht aufs falsche Pferd gesetzt, indem sie die Leverkusener Werksmannschaft ungleich höher unterstützt haben als die Uerdinger?" Becker antwortete freundlich lächeind: "Meine Herren, heute ist doch ein so schöner Tag für Uerdingen. Da wollen wir den Verein doch lieber kräftig feiern lassen und uns alle mitfreuen anstatt Fragen zu erörtern, die so gar nicht gestellt werden können. Und die auch in dieser Form

nicht in den Chefetagen des Hauses diskutiert werden." Wer's glaubt, mag selig werden . . .

Da hat Uerdingens Trainer Karl-Heinz Feldkamp wohl eher die Wahrheit getroffen, indem er in der ihm eigenen unkomplizierten Art feststellte: "Unsere Bayer-Aktie ist mitdem Sieg über München gewaltig gestiegen. Ich wiirde sogar meinen, daß sie jetzt ganz hoch im Kurs steht." Aber auch Feldkamp warnte davor, ietzt "abzuheben" und er machte deutlich, daß er selbst alles tun werde, um dem entgegegen zu wirken. Ein erstes Zeichen hat der Trainer bereits gesetzt: Damit sich seine Spieler nicht allzu ausgiebig von ihren Fans feiern und ihre Form dabei lassen können, hat Feldkamp die Abreise zum morgigen Bundesliga-Nach-holspiel beim 1. FC Kaiserslautern für heute um zehn Uhr angesetzt. Mit der Begründung: "Für uns ist die Saison nämlich noch längst nicht gelaufen. Wir wollen schließlich auch noch einen UEFA-Platz, um damit unseren Pokalsieg zu bestätigen."

Oh er Angst habe, daß seine Mann-schaft im Internationalen Geschäft einbrechen könne, wurde Feldkamp gefragt. "Überhaupt nicht", antwortete er "denn erstens hleibt das Team aller Voraussicht nach his auf die Ersatzleute Dieter Ingendae, Wayne Thomas und Helmut Gulich zusammen. Zweitens gehe ich davon aus. daß unsere Neuerwerbungen Rudi Bommer von Fortuna Düsseldorf und Michael Dämgen vom SC Freiburg echte Verstärkungen sein werden. Und drittens bin ich der Auffassung, daß die Leistung der Mannschaft noch erheblich steigerungsfähig ist. Insofern nämlich hat der Sieg über die Münchner für meine Leute eine ungeheuerliche Bedeutung - sie selbst haben ein wahres Lehrstück dafür geboten, wozu sie überhaupt fähig sind." Den Einwand, daß der Pokalsieg entscheidend dadurch begünstigt gewesen sein kõnnte, weil Münchens Verteidiger Wolfgang Dremmler in der 47. Minute vom Platz geflogen ist, wollte Feldkamp nicht akzeptieren. Er meinte: Kollege Udo Lattek hat es mir in wohltuender Objektivität bestätigt und ich bin absolut der gleichen Auffassung – wir waren einfach die bessere Mann-

Fazit: Die graue Maus von einst hat mächtig Farbe zugelegt. Mannschaftskapitan Matthias Herget, der der unumstrittene Kopf des Teams ist, hofft, "daß die Fans in Krefeld das endlich gemerkt haben." Damit der Zuschauerschnitt von hisher 15 000 überschritten werden kann, soll jetzt in Angriff genommen werden, was schon lange in der Planung ist: Der Ausbau der Grotenburg-Kampfbahn zu einem komfortableren Stadion. Eins hat Präsident Eschler den Fans bereits in der Nacht von Berlin versprochen: "Wer auch immer unser Gegner in der ersten Europapokal-Runde sein wird, wir werden in Krefeld spielen und nicht um einer fetten Milioneneinnahme willen ins Düsseldorfer Rheinstadion auswandern." Auch deshalb nicht, weil die Bayer AG jetzt vielleicht doch mehr Geld

nach Verdingen fließen läßt...



# Höfliche Bayern, aber der Präsident mußte Stars zur Siegerehrung holen

ULRICH DOST, Berlin

Der Schlußpfiff im Berliner Olympiastadion und das Aufspringen von Udo Lattek waren fast eins. Nichts gab es mehr, was den Trainer vom FC Bayern München noch gehalten hätte. Auch der Versuch seines Assistenten Egon Coordes, ihn noch zurückzuhalten, schlug fehl. Schnurstracks verschwand Lattek in den Katakom-ben des Olympiastadions und ward nicht mehr gesehen. Nein, die Staffage für einen jubelnden Pokalsieger Bayer 05 Uerdingen abzugeben, das ist nicht die Sache des erfolgreichsten europäischen Vereinstrainers.

Ähnlich verhielten sich die Spieler. Sie sind es ja nicht gewohnt, Verlierer zu sein. Auch sie gingen mit gesenkten Köpfen schon vorzeitig in die Kabine, bevor die Siegerehrung stattfand, Präsident Willi O. Hoffmann mußte eingreifen, er schickte einen Ersatzspieler hinterher, der die enttäuschten Stars zurückholen mußte. So trotteten dann also Dieter Hoeneß und Lothar Matthaus wieder an. Die Bayern wieder einmal schlechte Verlierer? Die Bayern, eine zwar erfolgreiche, aber ungeliebte Mannschaft, die dem Gegner nicht den nötigen Respekt entgegenbringt? Die Bayern, so wie man sie kennt: Ein zeternder Haufen, der stets die Schuld bei anderen sucht, nur sich selbst nicht vor die eigene Brust klopft?

Der Klub aus München, der wahrscheinliche neue deutsche Meister, weiß inzwischen am besten selbst, wie schlecht es außerhalh Bayerns mit den Sympathien steht. Bevor die Mikrofone bei der Pressekonferenz noch nicht geöffnet waren, nuschelte Udo Lattek seinem Präsidenten Willi O. Hoffmann ins Ohr. "Guck sie dir an, da sitzen sie und freuen sich, daß wir verloren haben, nun haben sie wieder etwas zu schreiben, nun können sie uns wieder in die Pfanne hauen." Gemeint waren die Journalisten. Lettek hielt sich deshalb zurück. Berlin erlebte einen anderen Münchner Trainer, erlebte einen Verein, der die Leistung des Gegners anerkannte und der die Ursachen für die Niederlage allein bei sich suchte.

bescheinigte dem Gegner einen Pokalgewinn, der "in Ordnung geht". "Stocksauer" war er nur über die Leistung der eigenen Mannschaft: "So schlecht haben wir in der ganzen Saison noch nicht gespielt." Spielerisch leicht gelang es den Uerdingern, die Münchner Stars Lothar Matthäus und Sören Lerhy im Mittelfeld auszuschalten. Wer die beiden ausschalten kann, degradiert den FC Bayern zu einer Durchschnitts-Mannschaft. Lattek: Matthäus war ein krasser Ausfall, Lerby hatte nicht seinen besten Tag." Lothar Matthäus, der im vorigen Jahr mit Borussia Mönchengladbach im Finale an den Bayern gescheitert war, wurde zum großen Verlierer in Berlin. Lattek: "Er hat auch in der Bundesliga noch kein Spiel zu unseren Gunsten umgedreht. Das muß er noch lernen." Der Nationalspieler selbst gab zu, daß er schon weitaus besser gespielt habe. Matthaus: "Ich sage immer: Es gewinnt die ganze Mannschaft, also verliert auch die ganze Mannschaft. Heute lief es bei uns nicht, wir haben nicht begriffen, daß wir kämpfen müssen." Nach dem 1:0 durch Dieter Hoeneß in der achten Minute haben sie schon geglaubt, so meinte Lattek, nun

Durch die Pokal-Niederlage haben die Bavern bereits das zweite gesteckte Saison-Ziel nach dem Scheitern im Europapokal nicht geschafft. Wird der Tanz auf drei Hochzeiten für sie zu einem noch böseren Ausrutscher, bei dem sie kräftig auf die Nase fallen? Die Befürchtungen müsse man leider haben, meinte Lothar Matthäus, doch nach wie vor seien die Chancen sehr, sehr günstig, deutscher Meister zu werden, um wenigstens ein Klassenziel erreicht zu haben. Schon auf dem Gang in die Kahine war das Pokalfinale ahgehakt, als der Präsident seinem Mannschaftsführer Klaus Augenthaler auf den nackten Oberkörper schlug und sagte: "Kopf hoch, am nächsten Samstag fahren wir die deutsche Meisterschaft

bräuchten sie nur noch zur Siegereh-

rung zu gehen.

Ein zuvorkommender Udo Lattek ein." Augenthaler blickte dabei nicht sehr zuversichtlich drein.

Kurz bevor für den FC Bayern im Hotel Kempinski mit dem Freundeskreis die Schlacht am Kalten Bufett begann, war auch Udo Lattek wieder oben auf. Unaufgefordert stellte er sich ans Mikrofon und gah die Richtung für die nächsten Tage an: "Jetzt holen wir uns eben den Titel, klar?" Ein Zuhörer sagte: "Da hin i mir net so sicher."

Auch den Platzverweis von Wolfgang Dremmler kurz nach Beginn der zweiten Halhzeit nahm Udo Lattek gelassen hin: "Dazu möchte ich nichts sagen. Der Schiedsrichter ist der Chef auf dem Platz." Die zurückhaltende, fast höfliche Art des Trainers und seiner Spieler kommt nicht von ungefähr. Manager Uli Hoeneß hat sich nach dem Ausscheiden gegen Everton Gedanken darüber gemacht, warum sein Klub ein so schlechtes Image hat. Ab sofort nahm er alle in die Verantwortung, sich selbst und den Klub besser zu verkaufen. Vor allem sollen keine Zahlen mehr genannt werden.

Wolfgang Dremmler aber wollte etwas zu seinem Platzverweis sagen: Das war eine Frechheit. Es kann doch nicht angehen, daß jemand nach zwei Fouls vom Platz muß." Zweimal in den letzten zwei Jahren sei er vom Platz geflogen, da sei jedesmal bei ihm die Sicherung durchgebrannt. Bei einem Pokalfinale aber müsse der Schiedsrichter internationale Maßstäbe ansetzen. Wo immer da auch die Unterschiede sein mögen, Dremmler meinte zu der Leistung von Werner Föckler: "Er hat in diesem Spiel we-

nig Fingerspitzengefühl bewiesen." Doch auch der frühere Nationalspieler war ehrlich genug zuzugeben, daß durch seine Hinausstellung der Pokalsieg für die Uerdinger nicht abgewertet werden darf. Dremmler: Auch mit elf Spielern hätten wir wahrscheinlich verloren. Uerdingen war die aggressivere Mannschaft." Es geht also auch anders bei den Bayern. Vielleicht haben sie begriffen, daß es auch sympathische Verlierer geben

# Berlin als "deutsches Wembley"

Berlins Regierender Bürgermeister Eberhard Diepgen hatte schon vorher den Begriff vom "deutschen Wembley geprägt. Gemeint war damit das Berliner Olympiastadion, das zum ersten Mal nach 42 Jahren wieder Schauplatz des DFB-Pokalend-spiels war. Eberhard Diepgen: "Das, was viele als Experiment begriffen haben, hat geklappt und wird auch in den nächsten Jahren funktionieren. Ich bin sicher, daß wir für dieses gro-Be Sportereignis keine Mark an Steuergeldern zu bezahlen hrauchen."

Der Berliner Senat hatte schon vor dem Anpfiff einen Vertrag mit dem Berliner Fußball-Verband (VBB) abgeschlossen, der bis 1989 eine Ausfallbürgschaft von jährlich 1,2 Millionen Mark garantiert. Diese Bürgschaft wird fällig, wenn weniger als 60 000 Zuschauer zum Endspiel kommen

Die über 70 000 Zuschauer bildeten am Pfingstsonntag eine großartige Kulisse. Wenn der Trend in den nächsten Jahren so bleibt, und damit die Einnahmen von jeweils 1,3 bis 1,5 Millionen Mark gesichert sind, entsteht von 1990 an nach Ablauf der Fünfjahresfrist die neue deutsche Pokal-Tradition im Olympiastadion nach engli-schem Wembley-Vorbild ganz von

Trotz der glänzenden Premiere darf nicht vergessen werden, daß im Streit um den Berlin-Verzicht bei der Europameisterschaft 1988 Forderungen nach einer Rückgabe des Pokalfinales laut geworden waren. Die Berliner Funktionäre, die auf eine Trotzreaktion gehofft hatten, wurden bestätigt. Deshalb ist es noch leicht zu verschmerzen, daß DFB-Präsident Hermann Neuberger nicht den Mut für die Reise an die Spree aufbringen wollte, Auch im Kontakt des Fußballs zur Politik, so Inneuminister Friedrich Zimmermann, der den Pokal übergab, hätte Neubergers Anwesenheit unnötig frisch verheilte Wunden aufgerissen. Im nächsten Jahr sollte sich Neuberger doch überwinden. durch sein persönliches Erscheinen den Versuch zu unternehmen, mit beim Pfingstfinale ins Reine zu kom-

Beersdorf

Wirtschaftlich war das Finale für den DFB em großartiger Erfolg. Die 70 389 Besucher brachten 1.5 Millionen Mark in die Kasse. Je ein Drittel davon erhalten der DFB und die beiden Pokalfinalisten Bayern München und Bayer 05 Uerdingen. Im Vorjahr in Frankfurt (61 000 Zuschauer) mußte der DFB mit weniger zufrieden sein. Nur 6000 Plätze waren am Sonntag micht besetzt. Die Marke vom 4. März 1978, als die Berliner Arena beim Bundesligaspiel von Hertha BSC Berlin gegen den 1. FC Köln mit 86 883 Zuschauern zum letzten Mal ausverkauft war, konnte ohnehin nicht mehr erreicht werden.

Neben dem guten Sport ist der dürre Polizeibericht des Finaltages von Bedeutung. Es gah keine Ausschreitungen, weder im Stadion noch außerhalb. Schaufenster, U-Bahn-Wagen und Kneipen blieben heil. Gestern teilte die Polizei mit: "Alles friedlich - nichts passiert."

Und so spielten die Mannschaften im Olympiastadion: München: Aumann - Augenthaler - Dremmler, Eder - Matthäus, Lerby, Pflügler, Willmer (ab 70. Rummenigge) - Wohlfarth (ab 50. Beierlorzer), Hoeneß, Kögl. - Uerdingen: Vollack - Herget -Wohrlin, Brinkmann, van de Loo -Feilzer (ab 59. Lonntiens), W. Funkel. F. Funkel, Buttgereit - Schäfer, Gudmundsson (81. Thomas). -Schiedsrichter: Föckler (Weisenheim) -Tore: 1:0 Hoeneß (8.), 1:1 Feilzer (9.), 1:2 Schäfer (66.). - Gelbe Karten: Matthaus, Hoeneß - W. Funkel, Herget, Buttgereit. - Platzverweis: Für Wolfgang Dremmler (48.) nach wiederhol-

Vor dem Endspiel der Profis hatten

schon die Damen des KBC Duisburg und vom FSV Frankfurt bei ihrem Pokalfinale eine starke Vorstellung geboten. Nach einem 1:1 nach Verlän-

gerung und einem 4:3 im Elfmeterschießen sicherten sich die Damen aus Frankfurt erstmals den DFB-Vereinspokal. Damit gelang ihnen die Revanche für die Finalniederlage im vorigen Jahr gegen die Duisburgerinnen. Die Zuschauer verahschiedeten beide Teams nach den spannenden 100 Minuten und dem Elfmeterschießen mit großem Beifall.

tem Foulspiel

Nach Toren von Rieke Koekoek (Frankfurt) und Birgit Offermann (Duisburg) stand es auch nach der Verlängerung noch 1:1-Unentschieden. Die Entscheidung beim Elfmeterschießen erzwang Britta Unfleber. die mit dem letzten Versuch für Frankfurt das 4:3 erzielte.

# Bundesliga: An der Spitze nichts neues, Turbulenzen im Kampf um Platz 15

1. München 2. Bremen 3. Köin 4. Migladbach 5. Verdingen 6. Homburd 7. Mannheir 8. Schalke 9. Bochum 10. Stuttgart 11. Klaytern 12. Leverkusen 13. Frankfurt 14. Dortmund 15. Düsseldarf 16. Bielefeld

32 17 10 5 85:48 44:20 56:20 28:4 29:28 16:16 32 18 4 10 66:56 40:24 33:23 23:9 33:33 17:15 52 15 8 9 73:48 38:26 42:19 21:11 31:29 17:15 31 14 8 9 55:43 36:26 37:19 27:5 18:24 9:21 32 13 9 10 56:48 35:29 40:15 26:6 16:33 9:23 32 12 8 12 60:59 32:32 40:22 23:9 20:37 9:23 32 12 8 12 60:59 32:52 40:22 23:9 20:37 9:23 32 11 10 11 51:52 32:32 23:19 17:15 28:33 15:17 32 13 4 15 74:57 30:34 47:20 25:9 27:37 7:25 31 9 11 11 44:56 29:33 33:17 22:8 11:39 7:25 52 8 15 11 49:49 29:35 30:21 20:12 19:28 9:25 32 9 11 12 58:64 29:35 35:22 22:10 23:42 7:25 32 12 4 16 48:62 28:36 30:21 18:14 18:41 10:22 52 9 9 14 51:64 27:38 28:24 18:14 23:40 9:23 52 7 13 12 44:59 27:37 33:31 17:15 11:28 10:22 32 4 11 17 42:84 19:45 23:29 14:18 19:35 5:27 32 8 2 22 57:77 18:46 25:25 16:16 12:52 2:30

● Im Kampf um die Meisterschaft gibt es nichts Neues: Bayern München und Werder Bremen gewinnen gemeinsam, die Bayern bleiben zwei Punkte vor den Norddeutschen, die Trefferdifferenz ist bei beiden gleich (+37). Und Bremen erschien in Braunschweig offenbar mit der Absicht. Sommerfußball zu spielen und sich um den Spitzenkampf nicht mehr zu scheren. Trainer Rehhagel wechselte Völler aus: "Von ihm muß man doch erwarten, daß er die anderen mitreißt." Und dann verkündete er: "Die Bayern gewinnen in Braunschweig mit 5:0." Psychologischer Trick oder Aufgabe?

● Aus dem Zweikampf wurde ein Dreikampf: Bielefeld, Düsseldorf und jetzt auch Dortmund rangeln um den 15. Platz, der ein Ausscheidungsspiel gegen den dritten der zweiten Liga vermeidet. Dortmund muß noch in Schalke und gegen Bremen antreten, Düsseldorf noch gegen Mönchengladbach und in Bochum, Biele. feld spielt in Bremen und gegen Uerdingen. Ist Düsseldorf hier im Vorteil, weil es nicht mehr gegen Bremen spielt? Absteiger Eintracht Braunschweig verpflichtete Trainer Willibert Kremer für ein Jahr. Kremer, von Düsseldorf entlassen, unterschrieb nach langem Zögern.

 Zwischen oben und unten hängt der Hamburger SV. Gegen Düsseldorf verlor er das erste Heimspiel in dieser Saison und muß jetzt noch mehr darum bangen, einen Platz im UEFA-Pokal zu erreichen. Präsident Wolfgang Klein: .Einige unserer älteren Spieler scheinen mir übersättigt zu sein." Manager Netzer: "Unser Konzept die Mannschaft behutsam zu verjüngen ist gescheitert." Und der Ausblick des Präsidenten: "Ich bin nicht sicher, oh wir in der nächsten Saison oben mitspielen werden. Doch 1987 zu unserem hundertjährigen Vereinsjubiläum wollen wir wieder absolute Spitze sein."

• Der Bremer Jonny Otten und der Gladbacher Michael Frontzeck wurden des Feldes verwiesen. Damit steigt die Zahl der Platzverweise in dieser Saison auf 18. Das 1000. Saisontor fiel in Leverkusen, erzielt vom ehemaligen "DDR"-Auswahlspieler Dirk Schlegel. In der Torschützenliste führt Rudi Völler (25) wieder alleine vor Klaus Allofs (24). Trotz des schönen Wetters sahen nur 136 947 Zuschauer (Schnitt 17 118) die Spiele. Der 1. FC Köln bleibt trotz des 4:4 in Leverkusen die Mannschaft mit der längsten Erfolgsserie der Saison: Neun Spiele ohne Niederlage (16:2

So-

5년 의) 기업

.ie ni

# Hannovers Zuversicht

sid, Düsselderf Erst an den beiden letzten Spielta-gen wird in der 2. Fußball-Bundesliga die Entscheidung um den Aufstieg fallen. Während den 1200 G. ken, wochenlang oer kurz vor dem Ziel in eine Krise stürzte, wird die Stimmung in Hannover von Zuversicht bestimmt. Hannover og das nun in Kassel spielt, profitiert Mißerfolg. "Meine Manuschaft ist von einem unglaublichen Willen beseelt. Wir werden aufsteigen," sagt Trainer Biskup. DIE ERGEBNISSE

A TOTAL TOTAL TOTAL
Nürnberg – Homburg
Bürstadt - Berlin
Stuttgart - Aschen
Offenbach -St. Pauli
Freiburg – Uim
Saarbrücken - Oberhausen
Hannover – Dermstadt
Duisburg - Solingen
Köln – Watterscheid
Hertha Kassel

#### DIE TABELLE

	7 1 2 1 3 1 3 1 3 1 4 1 V	ı
l.Kassel	36 20 0 8 70:44 48:24	Ì
2.Hannover	36 17 13 0 75-56 47-25	l
3.Saarbrücken	36 20 0 10 67:39 48:26	ı
4.Nürnberg	35 20 4 11 62:45 44:26	ļ
5.Anchen	35 15 17 9 59:44 42:30	
6.Freiburg	38 14 10 12 44:44 38:34	Ì
7.Berlin	36 14 0 13 60:51 37:35	ĺ
8.Solingen	36 16 5 15 59:68 37:35	
9. Wattenscheid	35 14 8 14 58:63 36:36	
0.Darmstadt	36 13 9 14 51:57 35:37	
1. Köin	36 14 7 15 53:61 35:37	
	35 10 14 11 49:53 34:36	
3.Stuttgart		
4.Oberhausen		
5.Dulsburg	35 11 11 14 53:59 33:39	
6.Homburg	36 11 0 17 52:58 30:42	
7.St. Pauli	36 10 10 16 46:58 30:42-	
8.Offenbach	36 9 12 15 41:54 30:42	
9.Bilrstadt	36 12 5 19 46:54 29:43	
D.Ulm	36 5 11 20 44:75 21:51	

## **DIE VORSCHAU**

Dienstag: Hertha - Nürnberg, Sonntag: Kassei – Hannover, Wattenscheid – Stutgart, Solfingen – Freiburg, St. Pauli – BW Berlin, Oberhausen – Offenbach, Ulm – Köln, Homburg - Duisburg, Hertha - Bürstadt, Aachen brücken, Darmstadt - Nürnberg,

GALOPP / Die große Erfolgsserie des Bremer Kaffeerösters Walther Jacobs

# Stute Padang in Florida vorbereitet, jetzt gewann sie den Preis der Diana

Im VIP-Raum der Milheimer Gaopprennbahn ließ Rechtsanwalt Paul Märzheuser Sekt servieren. Der ehemalige Fußball-Präsident des MSV Duisburg, seit einigen Jahren zweiter Vorsitzender des Mülheimer Rennvereins Raffelberg, beglückwünschte Walther-Johann Jacobs (77) zum Sieg der Stute Padang im klassischen Preis der Diana, dem deutschen Stuten-Derby (120 000 DM, 70 000 DM der Siegerin). Mit Jockey Georg Bocskai (25) im Sattel hatte Padang keine allzu große Milhe, Kai-serstadt aus dem Gestüt Zoppenbroich mit Peter Alafi auf den zweiten Platz zu verweisen. Dreieinhalh Längen trennten Siegerin und Besiegte. Grimpola bestätigte mit ihrem dritten Platz, daß der Überraschungssieg im Schwarzgold-Rennen am 5. Mai die-ses Jahres kein Zufallstreffer war. Dennoch war es nur das Rennen zweier Stuten, als die Entscheidung anstand: Padang und Kaiserstadt.

Walther Jacobs notierte sich mit hanseatischer Gründlichkeit den offiziellen Richterspruch in sein Rennprogramm - Ehefrau Ingeborg plau-derte derweil schon einmal über die Laufbahn von Padang. Jacobs, des-sen Gestüt Fährhof scheinbar unaufhaltsam den deutschen Turf immer mehr beherrscht (noch vor einer Woche gewann der Hengst Lirung das Henckel-Rennen), wagte mit der Stu-te ein ungewöhnliches Experiment: Zusammen mit den Pferden Lerabe und Los Comales wurde Padang im Jährlingsalter nach Ocala in Florida geschickt. Der Bremer Kaffeegroßröster ist dort an einem Gestütsprojekt mit 34 anderen Besitzern beteiligt. Als die drei Pferde dann aber aus dem Gestüt im Land der imbegrenzten Möglichkeiten in den Rennstall von Trainer Heinz Jentzsch (65) nach Köln zurückkehrten, schien der Versuch, klimatische Vorteile gegenüber

K. GÖNTZSCHE, Milhetm/Ruhr der rauhen Luft hierzulande zu nutzen, fehlgeschlagen: Alle drei Pferde litten unter Blessuren Jacobs: Eigentlich kam nur ein Trümmerhaufen zurück. Ich würde das nicht noch einmal wiederholen, auch wenn Padang jetzt den Preis der Diana gewonnen

> Weil es eben gesundheitliche Pro-bleme gab, sattelte Trainer Jentzsch Padang auch erst am 30, März 1985 in Düsseldorf zum ersten Start, Dort degradierte sie ihre Gegnerinnen allerdings zu Statisten, ohne als Siegerin des kleinen Rennens in die Turf-Annalen einzugehen. Das lag an einer routinemäßigen Dopingprobe, die der Stute nach dem Rennen entnommen wurde. Professor Donike, weltweit bekannter Dopingexperte, fand Spuren des unerlaubten Schmerzmittels Naproxen. Padang wurde disqualifiziert, gesperrt und Trainer Jentzsch mit der üblichen Vertragsstrafe von 500 Mark belegt. Im Stall war es offenbar zu einer Verwechslung gekommen, das Mittel war eigentlich für den Hengst Wodan bestimmt, Padang hatte man es buchstäblich "in den Kaffee getan". Die Funktionäre stritten sich noch um den Verlauf der Sperre für die Stute, schließlich aber durfte sie im Preis der Diana antreten - durch die Disqualifikation in Düsseldorf mit einer Gewinnsumme von null Mark verse-

> Wie wenig Heinz Jentzsch von Padang hielt, zeigt eine Umfrage des Branchendienstes "Galopp-Intern". Am 21. März 1985 (also gut eine Wo-che vor dem Düsseldorfer Rennen) fiel bei Jentzsch der Name Padang überhaupt nicht, als er nach den dreijährigen Stuten für große Rennen in seinem Stall befragt wurde. Die Sekretärin des Ocala-Jockey-Clubs allerdings hatte schon vorher erkannt, welche Perle in Florida heranwuchs. Sie fragte das Ehepaar Jacobs bei Be-

was denn aus Padang geworden sei. Gastgeber Paul Märzheuser konnte im übrigen mit dem Verlauf des Preises der Diana zufrieden sein. Er hatte sich wenige Tage vorher in die Besit-zergemeinschaft "Stall Auetal" eingekauft, die mit Grimpola (Dritte) und Auenblume (Fünfte) im Stuten-Derby vertreten war. Bisher war der ehemalige Fußballfunktionär nur an dem drittklassigen Pferd Attacke beteiligt. Grimpola soll demnächst ein Rennen gegen Hengste bestreiten: den Hamburger Hansa-Preis am 30. Champion-Trainer Heinz Jentzsch ist wie immer skeptisch, die schnelle Stute Padang gegen Hengste zu testen. Sein Kollege Sven von Mitzlaff hatte damit im Vorjahr gro-Ben Erfolg, denn Las Vegas (sie gewann zusammen mit Slenderella den

suchen in den USA immer wieder.

Pokal und auch im St. Leger. Die Erfolgsserie der Jacobs-Pferde ging gestern auf der Galopprennbahn in München-Riem weiter: Der dreijährige Hengst Acatenango mit Jok-key Andreas Tylicki (27) im Sattel siegte überlegen mit drei Längen Vorsprung im Großen Hertie-Preis (125 000 Mark, 70 000 Mark dem Sieger, 2200 Meter). Den zweiten Platz in dieser wichtigen Vorprüfung für das Deutsche Derby am 7. Juli in Hamburg belegte der englische Hengst Assemblyman vor Mutuhis, das vierte Platzgeld fiel an Ephialtes.

Preis der Diana 1984) siegte im Aral-

Acatenango blieb damit beim dritten Start in diesem Jahr ungeschlagen. 350 Meter vor dem Ziel sicherte er sich schon endgültig den Sieg, Jockey Tylicki ritt sein Pferd, das als 20:10 Totofavorit an den Start ging, mit großem Vertrauen. Championtrainer Heinz Jentzsch sattelte zum vierten Mal hintereinander den Sieger in der Münchner Nobel-Prüfung. Zuvor hatten 1982 Anno, 1983 Ocos und 1984 Apollonios gewonnen.

# Sport in Zahlen . . . Sport in Zahlen . . .

Länderspiel in Glasgow: Schottland

England 1:0. — Will-Qualifikation,
Südamerika, Gruppe 1: Kolumbien —
Peru 1:0, Venezuela — Argentinien 2:3.

Gruppe 3: Bolivien — Paraguay 1:1. —
Junioren-EM in Budapett, Ralbiniale:
Spanien — Griechenland: 0:0, 3:4 nach
Elimeterschießen, UdSSR — "DDR"
5:3. — Spiel um Platz 3: "DDR" — Spanien 0:1. — Endspiel: UdSSR — Griechenland: 4:0. — Aufstiegsspiele zur
Zweiten Liga, Gruppe Nord: Tennis
Borussia Berlin — Hummelsbütteler SV
1:0, Rot-Weiß Essen — VIL Osnabrück
0:1.

HANDBALL

Dentscher Polizi, Männer, Viertelfi-nale: Günzburg - Milbertshofen 23:24 nach Verlängerung, Gummersbach -Kiel 20:19, Großwallstadt - Wanne-Eickel 28:21, Lemgo - Reinickendorf Berlin 17:21.

HOCKEY

HOCKEY

Europapekal der Landesmeister,
Herren, Gruppe A in Frankenthal:
Limburg - Lille 2:2 Frankenthal: Den
Haag 2:2, Limburg - Den Haag 1:1,
Frankenthal - Lille 4:1, Limburg Frankenthal 2:3, Den Haag - Lille 5:2 Gruppe B: Suboticanka (Jugoslawien)
- Tarrassa (Spanlen) 0:2, Brüssel - Alma Ata 1:2, Suboticanka - Alma Ata
2:6, Brüssel - Tarrassa 0:4, Tarrassa Alma Ata 4:1, Brüssel - Suboticanka
3:0. - Damen, Gruppe A: Amsterdam Den Haag 2:3, Belfast - Sheffield 1:0,
Amsterdam - Sheffield 1:0:0, Belfast Den Haag 1:5, Den Haag - Sheffiel 3:0,
- Gruppe B: Clasgow - Brüssel 2:0,
Hanau - Moskau 1:3, Glasgow - Moskau 2:3, Glasgow - Hanau 0:1, Belfast Amsterdam 2:3, Moskau - Brüssel 3:1. JUDO

Bundesliga, 6. Wattkampftag, Gruppe Nard: SU Witten-Annen – Bushido Köln 10:6, Asahi Bremen – JC 71 Düsseklorf 8:9, VIL Wolfsburg – JV Berlin 18:4 – Gruppe Süd: JC Wiesba-den – JC Rüsselsheim 1:16, 1. Mannhei-mer JC – TSV München-Großhadern 1:15, TSV Abensberg – Freiburger JC 18:2.

VOLLEYBALL

EM-Qualifikationsturnier in Wien: Griechenland – Rumänien 3:1, Österreich – Deutschland 23, Türkei – Israel 23, Deutschland – Griechenland 3:1, Österreich – Israel 1:3, Rumänien – Türkei 3:0, Deutschland – Israel 3:0, Österreich – Rumänien 0:3, Griechenland - Türkei 3:0.

WASSERBALL

ASC Duisburg – 1. SC Düsseldorf 6:5. Spendan 04 Bertin – SV Cannstatt 8:5, Rote Erde Hamm – Eintracht Braun-

schweig 11:6, Brzunschweig – Spandau 4:16, Duisburg – Hamm 3:4, Düsseldorf – Canstatt 7:7, Spandau – Hamm 9:6, Düsseldorf – Braunschweig 11:6, Cannstatt – Duisburg 9:7, Cannstatt – Duisburg 9:7, Cannstatt – Hamm 11:12, Braunschweig Duisburg 7:7, Spandau – Düsplage - Duisburg 7:7, Spandau - Düsseldori 11:7, Cannstatt - Braunschweig 11:6, Duisburg - Spandau 6:9, Hamm - Düsseldnrf 12:6.

MOTORSPORT

Großer Motorrad-Preis von Italien, vierter Lauf zur Motorrad-Straßen-Weltmeisterschaft in Mugello: Klasse vierter Lauf zur Motorrad-StraßenWeltmeisterschaft in Mugello: Klasse
bis 250 ccm: 1. Spencer (USA) Honda
46:29.96 (148.892 km/h), 2. Lavado (Venezueia) Yamaha 46:32.76, 3. Ricci (Italien) Yamaha 47:02.88, 4. Reggiani (Italien) Aprilla 47:05,99, 5. Mang
(Deutschland) Honda 47:06,25, 6. Freymond (Schweiz) Yamaha 47:29.83. –
Klasse bis 80 ccm: 1. Martinez (Spanien) Derbi 36:40,81 Minuten (136,900
km/h), 2. Herreros (Spanien) Derbi
36:47,69, 3. Dörflinger (Schweiz) Krauser 36:54,16, 4. McConnachte (England)
Krauser 38:59,27, 5. Rimmelzwaan
(Niederlande) Harmsen 38:19,42, 6.
Bolart (Spanien) Autisa 38:55,89. –
Klasse bis 125 ccm: 1. Bianchi (Italien)
MBA 44:16,17 Minuten (142,068 km/h),
2. Gianola (Italien) Garelli 44:34,90, 3.
Pietroniro (Belgien) MBA 44:45,86, 4.
Kneubuhler (Schweiz) LCR 45:07,57, 5.
Selini (Frankreich) MBA 458/7,65, 6.
Wickström (Finnland) MBA, 45:11,43, –
Klasse bis 500 ccm: 1. Speneer (USA)
Honda 55:42,70 Minuten (152,515 km/h),
2. Lawson (USA) Yamaha 55:51,97, 3.
Gardner (Australien) Honda 56:30,66,
4. Mamola (USA) Honda, 5. Sarron
(Frankreich) Yamaha 56:44,17, 6. Haslem (England) Honda 56:56,14.

Deutsche Formel-3-Meisterschaft,
0. Lauf auf dem Salzburgring: 1. Schä-

lam (England) Honda 56:56,14.

Deutsche Formel-3-Meisterschaft,
O. Lauf auf dem Salzburgring: 1. Schäfer (Uzingen) Ralt-Toyota 30:24,75 Mimuten (187,58 km/h), 2. Nissen (Dänemark) Ralt-VW 30:32,55, 3. Weidler
(Weinheim) Martini-Spies 30:37,05, 4.
Campos (Spanien) Ralt-VW 30:38,10, 5.
Stadler (Osterreich) Ralt-Spies
30:54,95, 6. Konrad (Gütersloh) Ansom
30:58,10. - Stand in der DM-Wertung: 1.
Weidler 97 Pumkte, 2. Campos 60, 3.
Manuel Reuter (Msinz) Ralt-VW 55.
Formel-3000-EM in Pau, Startauf-Manuel Reuter (Msinz) Rait-VW 55.
Formal-3000-EM in Pau, Startaufstellung: 1. Pitro (Italien) March 1:12,65
Minuten (136,765 km/h), 2. Thackwell
(Neuseelsond) Rait 1:12,71, 3. M. Ferte
(Frankreich) March 1:12,63, 4. A. Ferte
(Frankreich) March 1:13,12, 5. Nielsen
(Dänemark) Rait 1:13,21, 0. Streiff
(Frankreich) AGS 1:13,47,... 10. Danner (Deutschland) March 1:14,42.

Damenturnier in Lugano, Halbfina-le: Malesva (Rumānien) - Hanika (Deutschland) 8:1, 7:6, Gadusek (USA)

- Sukova (CSSR) 6:4, 1:6, 6:4. - Finale Gadusek - Manuela (Bulgarien) 6:2, 0:2 LEICHTATHELTIK

Eichtatheltik

Zehnkampf in Götzis: 1. Freimuth
("DDR") 8473 Punkte (100 m: 11,14 /
Weit: 7,50 / Kugel: 16,26 / Hoch: 1,96 /
400 m: 48,79 / 110 m Hürden: 14,69 /
Diskus: 47,50 / Stabboch: 4,90 / Speer: 69,66 / 1500 m: 4:32,14), 2 Voss ("DDR")
8424 4. Steen (Kanada) 8253 (Landesrekord), 5. Schenk ("DDR") 8163, 6.
Behrendt ("DDR") 7964.

1. Grand-Prk-Sportfest in Sao José/Kalifornien, Männer: 100 m: 1. Baptiste 10,23, 2. Glance 10,24, 3. Lattany
(alle USA) 10:35. – 200 m (3,65m/sec. Rückenwind): 1. Baptiste 20,10, 2.
Crain 20,29, 3. Smith 20,32. – 400m: 1.
Rowe 45,16, 2. Franks 45,50, 3. Robinson 45,54, 4. Armstead (alle USA) 45,94. –
900 m: 1. Gray (USA) 1:45,76, 2. Cruz (Brasilien) 1:45,89, 3. Konchellah (Kenia) 1:48,59, — Meile: 1. Scott (USA) 3:57,8. – 200 m: 1. Padiliaa (USA) 3:57,8. – 300 m: 1. Padiliaa (USA) 3:57,8. – 200 m: 1. Padiliaa (USA) 2:48,97, 2. Gonzales (Mexiko) 7:48,02. –
110 m Hürden: 1. Kingdom 13,31, 2. Phillips (belde USA) 13,41, 3. McKoy (Kanada) 13,55. – 400 m Hürden: 1. Patrick 49,82, 2. Rambo 50,00, 3. Page (alle USA) 50,40. – Stabbochsprung: 1. Quinon (Frankreich) 5,60, 2. Lytle 5,50, 3. Kenworthy (belde USA) 13,41, 3. McKoy (Kanada) 13,55. – 400 m Hürden: 1. Patrick 49,82, 2. Rambo 50,00, 3. Page (alle USA) 50,40. – Stabbochsprung: 1. Quinon (Frankreich) 5,60, 2. Lytle 5,50, 3. Kenworthy (belde USA) 5,50. – Weitsprung: 1. Powel 8,17, 2. Myricks 8,04, 3. Bradley 7,62, 4. Banks (alle USA) 7,44, – Diskuswerfen: 1. Bugar (CSSR) 71,25 (Landesrekord nach Jahresweltbestleistung), 2. Hjeltnes (Norwegen) 69,62 (Landesrekord), 3. Burns (USA) 69,10. – Speecwerfen: 1. Vilhjalmsson (Island) 88,28, 2. Petranoff 87,22, 3. Barnett (beide USA) 83,24, – Frauen: 100 m (2,54 m/sec. Rückenwind); 1. Brisco-Hooks (USA) 11,01, 2. Ottey-Page (Jamalka) 11,02, 3. Brown 11,15.

GEWICHTHEBEN
Euronamelsterschaften in Katto-

GEWICHTHEBEN

Europamelsterschaften in Katto-witz, Klasse bis 75 kg: 1. Varbanov (Bulgarien) 380 kg (157,5+202,5), 2. Kunz ("DDR") 350 (155+195), 3. Li (UdSSR) 345 (155+190). – Klasse bis 110 kg: 1. Zacharewitsch (UdSSR) 407,5 (185+222,5), 2. Baraniak 402,5 (186+222,5), 3. Cernik (beide CSSR) 395 (177+217,5). ... 8. Peters (Deutschland) (1804-222.5), 3. Cernik (beide CSSR) 395 (177+217.5), ... 8. Peters (Deutschland) 355 (157,5+197.5). – Klasse über 110 kg: 1. Gunjatschew 417.5 (192,5+225), 2. Taranenko (beide UdSSR) 415 (185+230), 3. Salzwedel ("DDR") 415 (187,5+227,5).

GEWINNZAHLEN Lotto: 17, 28, 32, 33, 37, 49, Zusatzzahl 45. – Spiel 77: 4 2 5 7 4 9 7. – Rennquin-tett: Rennen A: 1, 12, 11. Rennen B: 22, 23, 30. – Elferwette: 2, 2, 2, 1, 1, 0, 1, 0, 0, 0, 1. (Ohne Gewähr).

#### **Beiersdorf AG**

**BDF 6000** 

Wertpapier-Kennummer, 520 000

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hierdurch eingeladen zu der

## Ordentlichen Hauptversammlung

am Dienstag, dem 25. Juni 1985, um 10.30 Uhr, im Congress Centrum Hamburg, Saal 2, Am Dammtor, Hamburg 36.

# Tagesordnung

- Vorlage des testgestellten Jahresab-schlusses und des Konzernabschlusses für das Geschäftsjahr 1984 mit dem Geschäfts- und Konzemgeschäftsbericht des Vorstands und dem Bericht des Aufsichtsrats für das Geschäfts-Jahr 1984.
- 2. Verwendung des Bilanzgewinns für das Geschäftsjahr 1984.
- 3. Entlastung des Vorstands und des Aufsichtsrats.
- 4. Beschlußfassung über die Bildung eines genehmigten Kapitals nach § 202 AktG und entsprechende

Die vollständige Einladung mit den Vor-schlagen zur Beschlußlassung ist im Bundesanzeiger Nr. 89 vom 14, Mai 1985 veröffentlicht worden. Außerdem verweisen wir auf die unseren Aktionären von ihren Depotbanken zugehenden Unterlagen, Diejenigen Aktionäre, die an der Hauptversammlung terlnehmen wollen, mussen ihre Aktien während der ublichen Geschäftsstunden bei folgenden

Dresdner Bank Aktiengesellschaft, Hamburg, Deutsche Bank Aktiengesellschaft, Hamburg, Marcard & Co., Hamburg, M.M. Warburg-Bnnckmann, Wirtz & Co.,

Hamburg.

Der Vorstand

Satzungsänderung. Herabsetzung der Aufsichtsratsvergütung und entsprechende Satzungs-6. Wahl des Abschlußprüfers für das Geschäftsjahr 1985.

oder bei der Gesellschaft bis zum Schluß der Hauptversammlung hinterlegen.
Sie erhalten dafür Eintrittskarten, auf denen die Zahl der dem Inhaber zustehenden Stimmen verzeichnet ist. Letzter Hinterlegungstag ist der 21. Juni 1985. Die Hinterlegung der Aktien kann auch bei einem deutschen Notar oder bei einer Wertpapiersammelbank erfolgen. Sie ist auch dann ordnungsgemäß, wenn Aktien mit Zustimmung einer Hinterlegungsstelle für sie bei einem Kreditinstitut bis zum Ende der Hauptversammlung im Sperrdepot gehalten werden. Spätestens einen Tag nach Ablauf der Hinterlegungsfrist ist die Bestätigung über die erfolgte Hinter-legung der Gesellschaft einzureichen.

Hamburg, den 20. Mai 1985

RORENTO N.V. (Niederländische Antillen)

Bekanntmachung über die ausschüttungsgleichen Erträge Die in der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Berlin (West) gemäß 5 17 des Auslands-investmentgesetzes zu versteuernden ausschützungsgleichen Erträge betragen hil 3,77 je Rorento-Aktie zu nom. hil 10,-. Die ausschützungsgleichen Erträge gelten mit Ablauf des am 28. Februar 1985 beendeten tungsgleichen Erträge gelten mit Ablauf des am 28. Februar 1985 beendeten Geschäftsjahres als zugeflossen.

RORENTO N.V.

.. Wohin ich auch reise gegen alle wichtigen Risiken bin ich automatisch versichert"



Carl M. Govers, Geschäftsführer.

"Meine Reisen bereite ich präzise vor. Nur bei der Versicherung künnmere ich mich um nichts - das überlasse ich dem Diners Club."

Wenn Sie mit der Diners Club-Karte Ihr Flugticket bezahlen, einen Mietwagen buchen oder ein Hotelzimmer reservieren, sind die wichtigsten Risiken für die gesamte Reise automatisch abgedeckt. Reiseunfälle bis 300,000 DM. Verkehrsmittel-Unfalle bis 500.000 DM und Privat-Haftpflichtschäden bis 2 Millionen DM. Dieser Schutz -

durch die Alte Leipziger Versicherung AG - ist Bestandteil der Diners Club-Service-Leistungen und im Jahresbeitrag

Die Diners Club-Karte ist mehr als nur ein Zahlungsmittel, das Sie von Bargeld, Devisen und Schecks unabhängig macht. Wir beraten Sie gern - rufen Sie uns an (069) 1539-1 oder schreiben Sie uns: Diners Club Deutschland GmbH, Postfach 4445, 6000 Frankfurt 1.



ZEHNKAMPF/"DDR" in Götzis erfolgreich

# Ein "Salto nullo" von Wentz mit dem Stab und viel Resignation

Götzis, seit einem Jahrzehnt das Zentrum des Leichtathletik-Mehrkampfes, war diesmal in fester Hand der deutschen Athleten. Doch nicht die Stars aus der Bundesrepublik trumpften im idyllischen Stadion der 9000-Seelen-Gemeinde in Vorarlberg auf, die "DDR" kam in Abwesenheit der Asse Daley Thompson und Jürgen Hingsen durch Üwe Freimuth (8473) und Torsten Voss (8424) zu einem kaum erwarteten Doppelerfolg. Zudem belegte die \_DDR" auch die Platze fünf und sechs, mußte dafür aber im Siebenkampf der Frauen eine Niederlage der Weltrekordlerin Sabine Paetz gegen die Amerikanerin Jane Frederick einstecken.

Die erfolggewöhnten Zehnkämpfer aus der Bundesrepublik erlebten damit zum Auftakt der Europacup-Saison einen überraschenden Einbruch. Drei der sechs Starter stiegen vorzeitig aus. Fritz Mehl, schon im Winter mit einem Trainingsrückstand, resignierte wegen Formschwäche nach dem Hochsprung. Eine Oberschenkelzerrung beendete nach dem Weitsprung den weiteren Kampf von Andreas Rizzi. Und schließlich scheiterte Siegfried Wentz beim Stabhochsprung.

Der Mannheimer Medizinstudent riß dreimal die Anfangshöhe von 4.30 Meter. Ein Mißgeschick, das ihm zuletzt vor drei Jahren bei den Europameisterschaften in Athen (damals bei 4.20 Meter) unterlaufen war. "Das ist schon vielen passiert, auch einem Daley Thompson", tröstete Bundestrainer Wolfgang Bergmann, kritisierte aber: "Siggi ist beim dritten Versuch angelaufen wie der Teufel." Wentz wußte selbst, daß er, "im Anlauf viel zu schnell" gewesen war. Seinen Salto nullo", wie dieses Mißgeschick in der Leichtathletik-Sprache gepannt wird, nahm er allerdings nicht tragisch: : Zumindest weiß ich jetzt, wo ich stehe." Ohnehin sei dieses Wettkampfjahr nicht so wichtig wie zum Beispiel 1986 mit der EM in Stuttgart. Seine Form sei auch nicht so schlecht. Denn nach dem ersten Tag lag er an dritter Stelle und besaß durchaus realistische Siegchancen.

Nach der schnellen Dezimierung des Sextetts erwuchs überraschend der 23 Jahre alte Mannheimer Michael Neugebauer zum besten unter den diesmal schwachen DLV-Zehnkämpfern. Mit 7808 Zählern wurde er Achter.

Aus seiner Enttäuschung über das schwache Abschneiden machte Bergmann keinen Hehl: "Es fehlt noch sehr viel technischer Feinschliff. Bis zum Europacup-Finale im Spätsommer bliebe noch viel Arbeit, "erst dann wird für diese Saison abgerechnet." Dasselbe Fazit zog UdSSR-Trainer Alexander Uschakow. Denn auch drei seiner vier Starter fielen aus. An erster Stelle der zweimalige Götzis-Sieger Gregori Degtjarow. "Ich war wie tot", meinte der Russe, der mit 8600 Punkten gerechnet hatte.

Im Hinblick auf den Europacup fand nur die "DDR" wichtige Erkenntnisse. Neben Uwe Freimuth und Torsten Voss schoh sich der 20 Jahre alte Christian Schenk als fünfter mit 6163 Punkten in den Vordergrund. Der Medizinstudent legte mit 4427 Punkten eine geradezu sensationellen ersten Tag vor. Dabei gelang dem Rostocker ein Höhenflug über

OLAF BROCKMANN, Götzis 2,20 Meter. Der Zwei-Meter-Mann nennt selbstbewußt seine Schwächen: Den Diskuswurf, wo er in Götzis nur 40,20 Meter erzielte ("Ich kann 47 Meter werfen!") und den Stabhochsprung. Die Zukunft, davon ist "DDR"-Trainer Günther Krause überzeugt, gehöre Christian Schenk. die Entdeckung des diesjährigen Meetings schlechthin.

Zum Abschluß, als die stechende Sonne sich zum Glück für die Athleten hinter einer Wolkenbank verkroch, lieferten sich Voss und Freimuth über 1500 Meter ein packendes Duell. Freimuth machte in 4:32,13 Minuten noch einen 60-Punkte-Rückstand gegenüber Voss wett. Dieser klagte dann: "Ich hatte fürchterliche Seitenstiche und einen sicheren Sieg

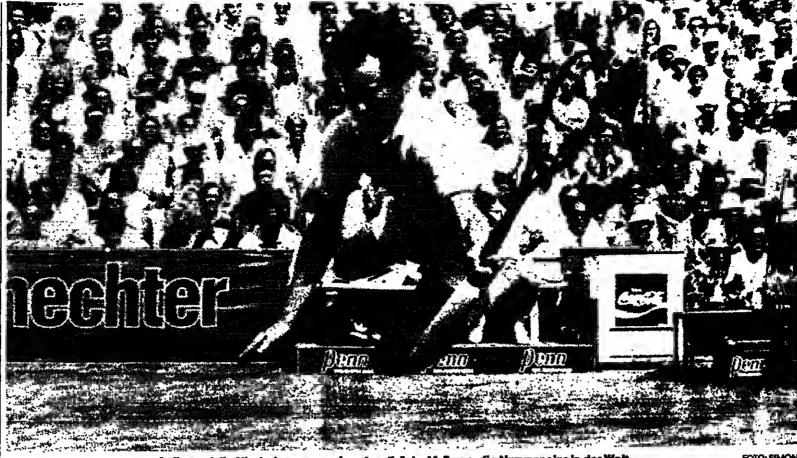
Einen weiteren "DDR"-Erfolg vereitelte kurz zuvor im Siebenkampf die bereits 33 Jahre alte Jane Frederick. Die muskulöse Frau aus Santa Barbara gewann bereits zum fünften Mal in Götzis. Beim Abschlußbankett, als sie auf russisch mit den UdSSR-Athleten und auf englisch mit Sabine Paetz fachsimpelte. schwärmte sie: "Das ist mein größter Sieg. Endlich, endlich habe ich die Ostblock-Athletinnen geschlagen." Sie hatte keine überragende, dafür aber in allen sieben Disziplinen kon-

stant gute Leistungen. Erfreulicher als die männlichen Kollegen zogen sich diesmal die Mehrkämpferinnen aus der Bundesrepublik aus der Affäre. Das Trio Sabine Everts, Helga Nusko und Birgit Dressel überbot die 6000-Punkte-Barriere. Die Sportstudentin Everts, gut in den Läufen, traditionell schwach in den Würfen (Speer 34,14 Meter), trumpfte vor allem im Weitsprung auf. Die 6,71 Meter wurden zwar für die Bestenlisten von einem zu starken Rückenwind von 2,8 Meter pro Se-kunde verweht, dafür erzielte sie aber noch reguläre 6,61 Meter.

Leistungen, die zu so frühem Saisonbeginn einen weiteren Schuh im Sommer erwarten lassen, erzielte auch Helga Nusko. Das 20 Jahre alte, aufgeschlossene Mädchen aus Ingolstadt, legte gleich drei persönliche Bestleistungen vor - im Hürdensprint in 13,95 Sekunden, über 200 Meter in 25,05 und beim Speerwurf, wo sie mit 53,02 Meter die größte Weite aller Teilnehmerinnen erreichte. "Doch vor dem 800-m-Lauf war ich viel zu nervos. Mir fehlt noch internationale Erfahrung\*, meinte Helga Nusko, die nur 2:26,90 Minuten lief.

Ohne die amerikanischen Superstars Carl Lewis, Edwin Moses und Mary Decker-Laney begann das erstmals ausgetragene Millionen-Spektakel Leichtathletik-Grand-Prix" vor 9000 Zuschauern im kalifornischen San Jose mit einem Fehlstart. Unter dem Strich stand nur eine Jahres-Weltbestleistung, erzielt durch Diskus-Weltmeister Imrich Bugar aus der CSSR mit 71,26 Meter, dem drittweitesten Wurf aller Zeiten. Zum Weltrekord des Sowjetrussen Dumtschew fehlten nur 60 Zentimeter.

Spannende Laufduelle sorgten noch am ehesten dafür, daß der Auftakt des mit insgesamt rund 1,6 Millionen Mark Preisgeld ausgestatteten 16teiligen Mammut-Wettbewerbs mit dem Finale im September in Rom nicht allzu trist geriet.



Anflug auf die Niederlage gegen ivan Lendi: John McEnroe, die Nummer eins in der Welt.

TENNIS / USA gewannen zum zweiten Mal den Welt-Teamcup. Knapper Finalsieg über die CSSR

# Connors brachte Mecir zum

Als die Nacht über Düsseldorf hereinbrach, ging für die amerikanischen Tennisspieler ein langer, aber erfolgreicher Arbeitstag zu Ende. In einem erbittert geführten Finale hatten sie den Endspielgegner CSSR mit 2:1 besiegt und damit zum zweitenmal nach 1984 die Mannschafts-Weltmeisterschaft gewonnen. In hrütender Hitze, bei 45 Grad auf dem sonnenüberfluteten Centre Court fiel die Entscheidung erst im abschließenden Doppel. Den Auftaktsieg von Ivan Lendl (CSSR) über John McEnroe mit 6:7, 7:6, 6:3 hatte Jimmy Connors (USA) mit einem 6:3, 3:6, 7:5-Erfolg gegen Miloslav Mecir ausgeglichen. Im Doppel benötigten Ken Flach und Roberto Seguso nur noch zwei Sätze, um den Erfolg der USA mit 6:3, 7:6 sicherzustellen.

Tomas Smid/Ivan Lendl hatten keine Chance gegen die beiden Amerikaner, die als bestes Doppel mit einer zusätzlichen Gewinnprämie von 45 000 Mark belohnt wurden. Rund 600 000 Mark nahmen die Spieler der USA außerdem als Siegprämie in Empfang, während die CSSR für ihre Niederlage immerhin mit rund 300 000 Mark getröstet wurde. Selbst die deutsche Mannschaft, die nach ihrer Niederlage am Samstag gegen de, durfte noch einen Scheck über 45 000 Mark einstecken.

Die Preisgelder entsprachen also dem hohen sportlichen Niveau der siebentägigen Veranstaltung. Im achten Jahr seit Bestehen des Ambre-Solaire-Weltcups war die Weltelite erstmals komplett in Düsseldorf vertreten. Eine Tatsache, die den Turnierchef Horst Klosterkemper, den Erfinder des Weltcups, glücklich macht: "Ich glaube, wir haben das Tunier endgültig dorthin gebracht, wo wir es haben wollten: eine Veranstaltung, die von der Weltklasse ernst genommen wird, wo echt gefightet wird."

Den eindrucksvollen Beweis für die Worte des Turnierchefs bot das Finale, das alle vorausgegangenen Endspiele vergessen lieft. Im ersten Einzel kämpften die beiden Weltranglang, bevor Ivan Lendl, der Ranglistenzweite, den Rivalen McEnroe in drei Sätzen bezwingen konnte. Mit einer knallharten Vorhand setzte Lendl den Schlußpunkt unter ein feindselig geführtes Spiel, das er im zweiten Satz schon verloren zu haben schien. John McEnroe hatte im Tiebreak des zweiten Satzes zwei Matchballe, verlor aber Satz und Spiel, weil er seinen Gegner der Lächerlichkeit preisgeben wollte, dabei jedoch zu unkonzentriert spielte. Mit einem

Crossball wollte er den Tschechoslowaken ausspielen, doch der Ball flog über die Seitenauslinie. Danach setzte Ivan Lendl voll auf Angriff, gewann noch mit 6:6, durchbrach anschließend zweimal den Aufschlag McEnroes und punktete mehrfach mit herdichen Rückhandpassier-

Seine Attacken zielten auch auf den Körper des Amerikaners. Dreimal knallte er aus nächster Nähe auf McEnroe, einmal traf er dessen Rükken. Die Feindseligkeit der beiden

verhoblenen Aggressionen. Verbal äußerten sich beide nach dem Spiel eher zurückhaltend: "Ich fühle mich körperlich ganz fit, doch ich glaube, ich habe gegen Lendl ganz gut ge-spielt. Ich hätte auch gewinnen können...", bedauerte der Amerikaner, während Lendl triumphierte: "McEnme ist meiner Meinung nach langsamer geworden."

Den Sieg der Amerikaner leitete anschließend Jimmy Connors ein mit 32 Jahren der älteste Teilnehmer des Turniers. Mit nie erlahmendem Kampfgeist wendete Connors im dritten Satz ein Spiel, das beim Stand von 2:5 schon gegen ihn entschieden schien. Am Rande der Niederlage machte der Amerikaner noch Kräfte frei, denen der 11 Jahre jungere Mecir nichts entgegenzusetzen hatte. Für den Mann, der gerade Internationaler Deutscher Meister geworden war, entwickelte sich das Spiel zu einem echten Psychodrama: Er begann zu zittern, sackte bei jedem Seitenwechsel auf seinem Hocker zusammen vergruh das Gesicht im Handtuch und konnte kaum noch den Schläger halten. Noch Stunden nach dem Spiel saß er verloren und etwas apathisch auf der Tribune, suchte nach Erklärungen: "Ich war nicht verletzt. Ich tte nur ein Problem, das war ich selbst."

Jimmy Connors begründete seinen Sieg mit seiner Erfahrung: "Da Mecir zu den 15 besten Spielern der Welt gehört, wußte ich, was auf mich zukommt. Ich habe meine Kräfte genau eingeteilt, so hatte ich im entscheidenden Moment immer noch etwas zuzusetzen." Schon am Vortag hatte er dem Neusser Wolfgang Popp, der für den verletzten Michael Westphal eingesetzt worden war, einen eindrucksvollen Beweis seiner Routine geliefert. Mit 6:1, 6:3 distanzierte er den Deutschen, während sich John McEnroe im zweiten Einzel großzügig zeigte und den Münchner Hansjörg Schwaier gönnerhaft mitspielen heß. McEnroe gewann seine lustlose Darbietung trotzdem ungefährdet

#### Sahner warf Rekord

Rehlingen (sid) - Der 21 Jahre alte Christoph Sahner (Wattenscheid) stellte bei einem Leichtathletik-Sportfest in Rehlingen mit 81,56 Mcter einen deutschen Rekord im Hammerwerfen auf. Er verbesserte die alte Bestmarke von Karl-Hans Riehm vom 30. Juli 1980 um 76 Zentimeter.

#### Huck erfolgreich

Wiesbaden (dpa) - Mit einem Sieg des deutschen Meisters Karsten Huck (Neumünster) auf der 13 Jahre alten Stute Lugana endete der Preis der Spielbank beim 49. Internationalen Pfingstturnier in Wiesbaden. Zweiter wurde Ulf Plate (Bremervörde) mit

#### Zehn Zuschauer starben

Mexiko-City (dpa) - Mindestens zehn Jugendliche kamen in Mexiko-City vor den Toren des Olympiastadions ums Leben, als sich beim Endspiel um die mexikanische Fußballmeisterschaft noch Tausende von Zuschauern Zugang zu dem bereits überfüllten Stadion verschaffen woll-

#### Zwei dritte Plätze

Monte Carlo (dpe) - Die Hamburgerin Svenja Schlicht und ihr Vereinskamerad Peter Bermel waren mit je einem dritten Rang die besten deutschen Teilnehmer beim internationalen Schwimmfest in Monte Carlo. Svenja Schlicht schwamm 2:18.02 Minuten über 200 Meter Rücken, Peter Berger erreichte 2:09,60 Minuten über 200 Meter Lagen.

#### **UdSSR-Junioren** gewannen

Budapest (sid) - Die Mannschaft der UdSSR gewann in Budapest das Endspiel um die Europameisterschaft der Junioren unter 16 Jahren mit 4:0 gegen Griechenland. Den Pokal für den Sieger überreichte Hermann Neuberger, der Präsident des Deutschen Fußball-Bundes,

#### Röhrl bleibt bei Audi

Athen (dpa) - Der zweifache Rallye-Weltmeister Walter Röhrl aus Regensburg hat seinen Vertrag bei Audi um ein weiteres Jahr verlängert.

#### Dritter Titel in Folge?

Düsseldorf (dpa) - Der ATSV Saarbrücken hat nach seinem 9:5-Erfolg bei Borussia Düsseldorf im ersten Finale um die deutsche Tischtennis-Meisterschaft gute Aussichten, den dritten Titel hintereinander zu gewin-

## Antrag gegen Ausländer

Marburg (sid) - Der Vorstand des Tischtennis-Bundes Deutschen (DTTB) hat in Marburg beschlossen, beim DTTB-Beirat zu beantragen, ab n 1901/00 keine Au: mehr in der ersten und zweiten Bundesliga zuzulassen. Der Beirat muß am 6. Juni über den Antrag entschei-

#### Schlechte Verliererin

Lugano (dpa) - Als schlechte Verliererin erwies sich Sylvia Hanika herenn erwies sich Sylvia Hanika ber Tennis-Turnier der Damen in Lugano: Nach der 1:6, 6:7-Niederlage im Halbfinale verweigerte die Münchnerin der bulgarischen Siegerin Manuela Malejewa den Händedruck, weil sie sich über eine Schiedsrichter-Entscheidung im Tiebreak geär-

\*\* \* \* \* \* . · . . | - gm

V- BT

And the second s

Martens gewann Klassiker Fontenay-Sous-Bois (sid) - Der belgische Rad-Profi Rene Martens gewann die 82. Austragung des längsten Eintages-Rennens der Welt über 585 Kilometer von Bordeaux nach Paris in 13:19:05 Stunden vor dem Franzosen Gilbert Duclos-Lasalle.

#### Schottischer Sieg

Glasgow (sid) - Die Fußball-Nationalmannschaft Schottlands gewann in Glasgow das erste Spiel um den "Sir Stanley Rous Cup" mit 1:0 gegen England. Dieser Pokal löst die traditionellen, seit über hundert Jahren ausgetragenen Spiele um die britische Meisterschaft ab.

#### Sieg dank Maradona

San Cristobal (dpa) - Das Team des ehemaligen Fußball-Weltmeisters Argentinien startete mit einem 3:2-Auswärtssieg in San Cristobal über Venezuela in die Qualifikation für die Weltmeisterschaft 1986 in Mexiko. Der in Diensten des SSC Neapel stehende Stürmer-Star Diego Maradona erzielte zwei Tore.

#### Santana neuer Trainer

Rio de Janeiro (dpa) - Tele Santana ist der neue Trainer der brasilianischen Fußball-Nationalmannschaft. Er löst Evaristo de Macedo ab, der am Mittwoch wegen Erfolglosigkeit entlassen worden war.

#### Borrmann nicht zur WM

Legnano (sid) - Weltmeister und Olympiasieger Elmar Borrmann aus Tauberbischofsheim konnte sich beim letzten Weltcup-Turnier der Degen-Fechter im italienischen Legnano nicht mehr für die Weltmeisterschaften im Juni in Barcelona qualifizieren. Bei den Titelkämpfen starten neben dem deutschen Meister Achim Bellmann aus Leverkusen die Tauberbischofsheimer Arnd Schmitt, Volker Fischer, Thomas Gerull und Alexander Pusch.

# STAND PUNKT / Feindschaft

Die Vergangenheit hat es häufig gezeigt. Ein gutes Teilnehmerfeld ist nicht gleichbedeutend mit dem sportlichen Erfolg eines Turniers. Mit derlei Bedenken beschäftigen sich auch die Veranstalter des diesjährigen World Team Cup. Zwar konnte man mit den Super-Stars der Branche John McEnroe, Jimmy Connors und Ivan Lendl den Zuschauern das Beste vom Besten bieten, und dennoch schwebten viele Fragezeichen über der "inoffiziellen Mannnoch erhalten die Spieler keine Punkte für die Computer-Weltrangliste der Association of Tennis Professional. Und da dieser Computer nun mal das Allerheiligtum der Profis ist, gilt es Jahr für Jahr neue Kopfstände zu machen, um sich das Wohlwollen der Stars zu

sichern. Dollarprämien sind da mit Sicherheit das beste Mittel, und so ist das offizielle Preisgeld mittlerweile auf 500 000 Dollar angehoben worden. Wobei die Betonung auf offiziell liegt. Denn selbstverständlich gibt es noch die ipoffizielle Entlobnung, die unter dem Tisch.

Diesmal hatten die Düsseldorfer Ghick. Sie erlebten die immer wieder neu aufflammende Rivalität

ist auf dem Platz Garantie für Spannung. Da wird in den Köpfen der Dollarmillionäre abgeschaltet Es geht nicht mehr um Prämien oder Punkte, es geht einzig und allein ums Prestige. Die Feindschaft zwischen beiden erlebte vor zwei Jahren ihren Höhepunkt, als McEnroe im WCT-Finale in Dallas Lendl mit einem Matchball betrog.

zwischen McEnroe und Lendl. Die

Von da standen sich zwei Spieler gegenüber, deren einziges Ziel der Sieg war und ist. Dabei wird auch zu Mitteln gegriffen, die nicht gerade fein zu nennen sind und die etwas mit Psychoterror zu tun haben. Emmal ist es die Faust oder der gestreckte Mittelfinger von Lendl, mal ist es das gewollte Streitgespräch mit dem Schiedsrichter oder das direkte Anpöbeln von McEnroe. Die größte Genugtuung für beide aber ist das bewußte Abschießen des Gegners (ein Ball, der auf den Körper gedroschen wird), so von Lendl in Düsseldorf fast genießerisch praktiziert.

Fair play hin oder her, in Düsseldorf war der Kampf zwischen McEnroe und Lendl für die Zuschauer ein Glücksfall. Wie schön, daß auch die Super-Stars keine Ro-H. J. POHMANN boter sind.

# INDIANAPOLIS

# Ein Playboy vor Andretti

Mit dem zweifelhaften Ruf eines Berufs-Playboys, der sich lediglich aufgrund der ererbten Dollar-Millionen einen Platz im 33köpfigen Starterfeld sichern konnte, war Danny Sullivan nach Indianapolis gekommen. Als er die Stadt am White Fork River verließ, ging er mit der Empfehlung das bedeutendste Langstrekken-Rennen der Welt, die 500 Meilen von Indianapolis, gewonnen zu ha-

Dem ehemaligen Formel-1-Weltmeister Mario Andretti, der 1969 in Indianapolis gewonnen hatte, blieb nur der zweite Platz, obwohl er bis zur 120. von insgesamt 200 Runden noch in Führung lag. Ein Mißverständnis sorgte dann in der 120. Runde für die spätere Niederlage Andrettis. Konkurrent Sullivan hatte den Überblick verloren: "Irgendwie hatte ich die Zeichen von den Boxen falsch verstanden und glaubte, daß nur noch zwölf Runden zu fahren sind. Da habe ich alles riskiert." Nur ganz knapp entging er einem Unfall, den Konkurrent Andretti für unvermeidlich gehalten hatte: .Ich habe mir überlegt, entweder er erwischt dich oder die Mauer." Doch Sullivan demonstrierte in eindrucksvoller Manier, daß es nicht nur Dollar waren. die ihm zu einem Platz im internationalen Automobilsport verhalfen. Unmittelbar nach dem Zwischenfall setzte er sich an die Spitze und gewann mit einem Vorsprung von 2,477

# Freddy Spencer wieder klar überlegen, Mang Fünfter

gleichzeitig den Titel gewinnt.

Das Rennen der 250er, das sich wegen des ausgeglichenen Teilnehmerfeldes und der spannenden Positionskämpfe immer mehr zur Publikumsattraktion entwickelt, war für den bislang in der Fahrer-Wertung führenden Münchner Martin Wimmer bereits kurz nach dem Start beendet. Schon während der Aufwärmrunde hatte sich mit einer qualmenden Kupplung an der Werks-Yamaha Böses angedeutet. Wimmer, im Training noch Schnellster, mußte nach zwei

35jährige mit dem Italiener Loris Reggiani einen packenden Zweikampf um Rang vier. Erst in der letzten Runde mußte Mang auf seiner werksunterstützten Honda nach ständigem Führungswechsel die Überlegenheit von Reggianis Aprilia-Rotax anerkennen. Dennoch sammelte der Bayer wertvolle WM-Punkte. Martin Wimmer fiel mit seinen 33 Punkten auf Rang vier hinter Lavado (35) zurück, aber Anton Mang liegt jetzt mit 40 Zählern hinter Freddy Spencer (44) auf Rang zwei.

Der Amtzeller Privatfahrer Reinhold Roth auf einer Römer-Juchem verschaltete sich während des Rennens, so daß er von den Schweizern Roland Freymond und Jacques Cornu vom sechsten auf den achten Platz zurückgeworfen wurde

Freddy Spencer bewies in Mugello nicht nur fahrerische Spitzenklasse, sondern auch die Ausnahmestellung seiner speziell für ihn hergerichteten Honda-Maschinen, deren Entwicklung eine Million Mark gekostet haben soll. Nach einem denkbar ungünstigen Start hatte "Fast Freddy" das gesamte Feld in spektakulärer Manier von hinten aufgerollt und im Ziel einen deutlichen Vorsprung vor Lavado und Ricci herausgefahren. Spencer war beim Überholen so schnell, daß ich mich nicht einmal dranhängen konnte. Es hätte sich nicht gelohnt, irgent etwas zu riskieren", schilderte Anton Mang nach dem Rennen die frappierende technische Überlegenheit des Amerikaners.

# und ein Sieg Die bösen Erinnerungen an die

**AMATEURBOXEN** 

Pleite von Varna sind zunächst einmal verdrängt. Bei den Europameisterschaften der Amateurboxer in Budapest zogen die beiden Karlsruher Markus Bott und Alexander Künzler jeweils ein Freilos für die erste Runde, und der Olympia-Dritte Manfred Zielonka aus Düren gewann im Halbmittelgewicht seinen ersten Kampf mit 5:0 gegen den Finnen Hukkanen. Bott und Künzler können schon mit einem Sieg auf dem Treppchen stehen, Zielonka dagegen muß dreimal gewinnen. Trotzdem gilt Bundestrainer Hel-

mut Ranzens Sorge eher den anderen Athleten seines kleinen Aufgebots. Heute kann der Berliner Ulrich Junger im Halbwelter gegen den Iren Denny schon sein Soll erfüllen. Freddy Tencer aus Kostheim - wie Junger EM-Neuling - muß im Leichtgewicht mit Abdikalikow aus der UdSSR die schwerste Aufgabe lösen.

Tencer hat nichts zu verlieren. Anders Bott, der aus dem Olympia-Schaden nicht klug geworden zu sein scheint und vor seinem Kampf morgen gegen René Suetovius aus der "DDR" wieder vom Titelgewinn tönt.

Erst am Donnerstag muß Alexander Künzler gegen den unbekannten Jugoslawen Vasiljevic antreten. Das lange Warten könnte zum Problem werden, befürchten die Trainer. Doch nach seinem Intercup-Sieg ist Künzler boch motiviert.

# RUDERN / Düstere Bilanz zum Wedau-Jubiläum

# Zwei Freilose Bundestrainer Kleinschmidt könnte Notstand ausrufen

Glanz und Elend lagen für die deutschen Ruderer dicht beieinander. Bei der Duisburger Jubiläums-Regatta mit Teilnehmern aus 21 Ländern errangen in den komplett zweimal ausgefahrenen olympischen Klassen Rumänien 15 sowie die CSSR und "DDR" je sechs Siege. Für die Vertreter des Deutschen Ruder-Verbandes (DRV) blieb dagegen auf ihrer Hausbahn nur ein Erfolg im letzten Rennen des letzten Tages. Eine so dunkle Bilanz hat es seit vielen Jahren nicht mehr gegeben.

Die 24:33-Niederlage gegen die CSSR im Länderkampf zum Auftakt der Duisburger Regatta-Tage war also kein Ausrutscher, sondern entsprach dem derzeitigen Leistungsvermögen der DRV-Spitzenboote. Bundestrainer Rainer Kleinschmidt sah die ernüchternde Bestandsaufnahme nach der Mannheimer Regatta zwei Wochen zuvor bestätigt. Hatte er vor dem Länderkampf von "einer gleichmäßigen Verteilung des Mangels" gesprochen, so hätte er nach den Erkenntnissen von Duisburg getrost den Notstand ausrufen können. Er beließ es jedoch bei der skeptischen Prognose, notfalls und in realistischer Anwendung des Leistungsprinzips nur vier Boote (Einer, Zweier mit Steuermann, Doppelvierer und Achter) zu den Weltmeisterschaften vom 26. August bis 1. September ins belgische Hazewinkel zu entsenden.

Doch selbst diese Rechnung weist noch zwei Unbekannte auf. Die Ver-

dpa, Duisburg bandstrainer rechnen fest mit dem viermaligen Weltmeister Peter-Michael Kolbe, der wegen einer Zahnwurzelvereiterung sein wegen des langen Winters ohnehin verspätet aufgenommenes Training unterbrechen mußte und seine deutsche Saisonpremiere für den 15/16. Juni in Ratzehurg angekündigt hat. Erst danach wird sein Trainingszustand verläßlich zu beurteilen sein.

Der neu zusammengesetzte Doppelvierer aus Berlin, Hamburg und Ingelheim mit den beiden Olympiasiegern Hedderich und Dürsch unterlag zwar bei drei Starts dem CSSR-Boot jeweils nur knapp. Ob das Boot an die Erfolge der Renngemeinschaft Ingelheim/Ulm seit 1978 anzuknüpfen vermag, muß dennoch abgewartet

Blieb als erfreuliches Fazit der einzige deutsche Sieg durch den Vierer ohne Steuermann des Würzburger RC Bayern. Auch der von Günter Petersmann in Dortmund trainierte Ruhr-Achter mit drei Vierer-ohne-Weltmeistern von 1983 (v. Grabow, Puttlitz und Keßlau) hinterließ bei seinen fünf Rennen in drei Tagen einen zufriedenstellenden Eindruck trotz zweier Niederlagen gegen eine hoch einzuschätzende "DDR"-Nachwuchsmannschaft. Dieses Boot soll sich am 15/16. Juni in Berlin-Grünzu ein weiteres Mal starker Ostblock-Konkurrenz stellen, nachdem es in Duisburg die CSSR und die international allerdings nur zweitklassigen Ungarn bereits hinter sich ließ.

# MOTORRAD / Martin Wimmer fiel aus

Freddy Spencer blieb keine Zeit, sich auszuruhen. Nachdem der Amerikaner vor 70 000 Zuschauern beim Motorrad-Grand-Prix von Mugello in Italien bereits im Rennen der 500ccm-Klasse die Konkurrenz klar distanziert hatte, gewann er auch den vierten Weltmeisterschafts-Lauf der Klasse bis 250 ccm. Und dies, obwohl Spencer nach der ersten Siegerehrung und einer Pressekonferenz direkt auf die kleinere Maschine umsteigen mußte. Damit ist der 23jährige Honda-Fahrer Spitzenreiter in der Weltmeisterschafts-Wertung beider Kategorien und könnte der erste Fahrer sein, der in beiden Klassen

Runden aufgeben.

Bester deutscher Fahrer war auf Rang fünf der viermalige Weltmeister Anton Mang aus Inning, der ein begeisterndes Rennen fuhr. Hinter Spencer, dem Venezuelaner Carlos Lavado und dem drittplazierten Italiener Fausto Ricci lieferte sich der in Moskau, Prag, Warschau und So-

fia geben jedenfalls Millionen Ru-

bel, Kronen, Zloty und Lewa aus,

um die Sendungen der im Münch-

ner Englischen Garten stationierten

Sender Radio Liberty und Radio

Immer, wenn die Sendungen aus

München von der einheimischen

Bevölkerung mehr gehört und be-

achtet werden als die offiziellen

Propagandasender, nimmt die Het-

ze gegen die Redakteure in Mün-

chen zu. So war es auch in den

letzten Wochen. Was Moskau jetzt

offensichtlich am meisten stört, ist

die Konsolidierung der Münchner

Zentrale. So etwa in der Redaktion

für die Tschechoslowakei, was sich

in der steigenden Zahl der Hörer

bemerkbar macht. Beweise dafür

sind Briefe, die - oft über Umwege -in München eintreffen. Als, bei-

Freies Europa zu stören.

**JOURNAL** 

Einheitliche Buchpreise

Die Europäische Kommission

will in allen EG-Mitgliedsländern

einheitliche Buchpreise einführen.

Eine entsprechende Mitteilung ging

an die Kulturminister, die heute in

Brüssel zu Beratungen zusammen-

treffen. Die Kommission zieht zwei

Möglichkeiten für eine Vereinheitli-

chung der Preise in Betracht, Ent-

weder könnte der Verleger einen

für alle Länder gültigen Endver-kaufspreis mit der Möglichkeit von

Rabatigewährung oder einen ein-

heitlichen Großhandelspreis festle-

gen, wobel den einzelnen Staaten

eine individuelle Preisgestaltung

zum Schutz des Buchhandels einge-

Weitere Themen der Sitzung wer-

den eine stärkere Förderung der

Film- und Fernsehindustrie sein,

ein Verbundsystem der Bibliothe

ken, die Förderung junger Bild-

hauer und die gegenseitige Infor-mation in der Gemeinschaft bei

Rainer Kunad kehrt nicht

Der Komponist Rainer Kunad

der mit seinen Angehörigen im Ok-

tober 1984 die "DDR" mit einem

Visum für einen längeren Aufent-

halt in der Bundesrepublik verließ

hat sich jetzt endgültig entschlos-

sen, im Westen zu bleiben. Wie er im

Anschluß an die Kasseler Premiere

seiner Oper "Amphitryon" mitteil-

te, hat er beim Kulturministerium

der "DDR" den Antrag gestellt, ihn

aus der "DDR"-Staatsbürgerschaft

zu entlassen. Der 48jährige Musi-

ker, der in Chemnitz (heute Karl-

Marx-Stadt) geboren wurde, zählt

zu den profiliertesten und erfolg-

reichsten Komponisten der "DDR"

Seit 1971 war er dramaturgischer

Mitarbeiter der Deutschen Staats-

oper Berlin. Er ist "DDR"-National-

preisträger, Mitglied der Akademie

der Künste der "DDR" und wurde

1978 als Professor für Komposition

und Vokalsinfonik an die Dresdner

"Das Gespenst" bleibt

Musikhochschule berufen.

in Zürich verboten

M. Sch. Kassel

in die "DDR" zurück

räumt würde.

Kunstdiebstählen.

in der Gemeinschaft

# es ich der ille tel-lar-isiog 의) nd

ent. Ochille locker Hamilton and a second and a sec

The literature of A Mary Salar

many on Marin

Marie Reference to the same of the s

Selection of the select THE REAL PROPERTY. Mar.

452 S., 198 Abb., 72 Mark) zu sehen. Aber hinter dieser reichen Bilder-

Abhängigkeit.

Ein Cancan spielsweise, vor kurzem über die Arbeit der emigrierten Schriftstel-ker im Exil-PEN-Chib berichtet der Angst wurde, kamen postwendend Zuschriften der Sympathie für die in ret. - Die Angst vor der Wahrheit kostet sie viel Geld. Die Genossen ihrer Heimat totgeschwiegenen Au-

Um die Sender zu verunglimpfen, haben sich die Sowjets jetzt wieder etwas Neues einfallen lassen. Ein Spielfilm soll die "Verräter" und "Hetzer" in München entlarven. Sein Titel: "Cancan im Eng-lischen Garten". In der Hauptrolle sollen Eduard Martsewitsch und Timofej Spiwak den sowjetischen Zuschauern den moralischen Zerfall der Exiljournalisten vorführen.

Der Erfolg solcher Aktionen ist allerdings zweifelbaft. Denn wer die Kurzwellensendungen aus München noch nicht kennt, wird - durch die "Schauspieler" Martsewitsch und Spiwak auf sie aufmerksam gemacht - nun sicher versuchen, mit eigenen Ohren zu hören, was die Kreml-Herren so ärgert. Und wer die Sender regelmäßig hört, den wird auch der hübscheste Cancan dieser Herren nicht davon abbrin-

Das Ende einer theatergeschichtlichen Legende

# Wie die Bilder betrügen

E s gibt so schöne Bilder der Com-media dell'arte; alte, stimmungsvolle Kupfer, teils recht einfach, teils sehr kunstfertig gestochen und mit Versen oder anderen deutschen Texten versehen. Sie vermitteln uns scheinbar einen lebendigen Eindruck von der Spielweise der durch die italienischen Komödianten beeinflußten deutschen Wanderbühnen des 17/18. Jahrhunderts. Diese Bilder finden sich in reichem Maße in dem Band "Formen der Commedia dell' arte in Deutschland" von Günther Hansen (Verlag Lechte, Ernsdetten, 304 S. mit zahlr. Abb. und Dokumenten, 88 Mark).

Es gibt herrliche Drucke mit dem Hans Wurst; Holzschnitte und Kupferstiche, die die verschiedenen Akteure vorstellen, die die lustige Person in den barocken Haupt- und Staatsaktionen spielten. Aus ihnen können wir angeblich erfahren, wie der Hans Wurst agierte. So ist es jedenfalls in vielen Theatergeschichten zu lesen. Fast zweihundert solcher Abbildungen sind in dem Band Hanswurst - Studien zum Lustigmacher auf dem deutschen Theater im 17. und 18. Jahrhundert" von Helmut G. Asper (Verlag Lechte, Emsdetten,

sammlung in beiden Bänden verbirgt sich eine Tücke. Hansen und Asper weisen beide unabhängig voneinander nach, daß die Stecher dieser angeblichen theaterhistorischen Inkunabeln im wahrsten Sinne des Wortes voneinander abgekupfert haben. Aus den Details der Kostüme, der Requisiten und der Haltungen ergibt sich, wenn man die scheinbar sehr unterschiedlichen Bildzeugnisse vergleicht, eine klare ikonographische

Für die Commedia dell'arte-Figuren führt Hansen den "Ahnennach-weis" über Watteau hinaus bis auf Abraham Bosse und Jacques Callot zurück. Beim Hans Wurst stehen am Anfang anonyme Flugblätter des frühen 17. Jahrhunderts mit dem durch die englischen Wanderbühnen populär gewordenen Pickelhäring. Und in dem "Hans Sausakh von Wurstelfeld" aus Callots Neueingerichtetem Zwerchenkabinett" vom Anfang des 18. Jahrhunderts sieht Asper im Gegensatz zur bisherigen (speziell Wiener) Theatergeschichtsschreibung eher das Vorbild des berühmten Wiener Hans Wurst Joseph Anton Stranitzky und nicht dessen Abbild.

Beide Autoren machen mit ihren minutiösen Studien liebgewordenen theaterwissenschaftlichen Legenden den Garaus. Hansen weist nach, daß die deutschen Wandertruppen kaum von der italienischen Commedia dell'arte beeinflußt wurden. Sie hätten, weil sie Stücke des italienischen Repertoires übernahmen, zwar auch die Rollennamen vom Harlekin bis zum Pantalone gebraucht, nicht jedoch den improvisierenden, extemporierenden Spielstil der Italiener gepflegt. Die alten Kupferstiche, die bisher als Beweis galten, eignen sich dazu jedenfalls nicht mehr, denn sie geben nicht - wie man bisher glaubte - einen unmittelbaren Eindruck von einer Aufführung wieder, sondern addieren bestenfalls vorgeprägte Typen zu neuen Szenen.

Nicht anders sind die Ergebnisse für den Hans Wurst. Asper belegt überzeugend, daß bei diesen Bildern "eine doppelte Abhängigkeit" ange-nommen werden muß: einmal die des Stechers, der höchstwahrscheinlich nach einer Vorlage arbeitete; und die des Komödianten, der sein Kostüm nach solchen Vorlagen zurechtlegte. Infolgedessen dürften auch diese Kupfer nicht als Momentaufnahme eines Akteurs angesehen werden, sondern sie seien allenfalls eine korrekte Kostimschilderung. Vor allem aber kratzt Asper den Ruhm Stranitzkys an, der bisher gern als Wiedererwecker eines im mittelalterlichen Mysterienspiel vorgeprägten komischen Archetypus erklärt wurde. Nach Aspers Forschungen unterschied sich der Hans Wurst, den es eben nicht nur in Wien, sondern bei allen Wandertruppen gab, mit seiner grobianischen Komik und seinen Extempores vom Pickelhäring nur

durch das Kostüm. Beide Bücher lesen sich geradezu spannend, weil die Autoren es verstehen. Schritt um Schritt liebgewordene Meinungen der Theaterhistorie (die hisher als Tatsachen genommen wurden) als wissenschaftlich nicht haltbar zu belegen.

PETER DITTMAR

J. Schatzbergs neuer Film "Eine starke Nummer"

# Schnappschüsse in Frisco

Während seine Klassenkamera-den durch die Diskotheken ziehen, hockt der 16jährige Charles Cummings meist in der Dunkelkammer. Und im Sprachlabor interessiert ihn statt französischer Vokabeln jene Fliege, die so einladend vor dem Objektiv seiner Spiegelreflexkamera posiert. "Das Schlimmste sind die Menschen", stöhnt der talentierte Amateurlotograf, wenn ihm wieder einmal ein Passant das sorgsam ausgesuchte Motiv zerstört. Bis ihm eines Tages die ebenso hübsche wie erfolglose Rocksängerin Laura (Demi Moore)

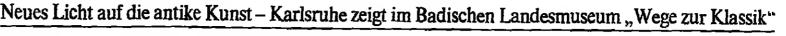
vor die Linse läuft. Beim Entwickeln des Films fängt Charles plötzlich Feuer und stellt bald die ganze Stadt auf den Kopf, um die Angebetete zu finden. Auf Freiers Füßen bewegt sich der geübte Beobachter freilich eher täppisch. So stapft er in etliche Fettnäpschen, opfert jedoch schließlich alle Ersparnisse für die Karriere seiner Favoritin. In seinem bisher besten Film "Asphaltblüten ließ Regisseur Jerry Schatzberg seine Hauptdarsteller El Pacino und Gene Hackman als notorische Träumer und Verlierer durch Amerika tippeln. Und auch jetzt schenkt er seine Sympathie einem scheinbar chancenlosen Außenseiter, dessen Kampf er mit ironischem Augenwinkern und großem Einfühlungs-

vermögen verfolgt. Daß sein Film "Eine starke Nummer trotz melodramatischer Verwicklungen nie in die tränenreichen Gefilde der Seifenopern abrutscht, ist insbesondere den sarkastischen Monologen zu verdanken, mit denen der licheskranke Charles seine Misere

kommentiert. Deren lakonischer Witz erinnert in den besten Passagen an jene grotesken Selbstgespräche, die Holden Caulfield in Salingers Roman Fänger im Roggen\* führt.

Doch Schatzberg verläßt sich nicht nur auf treffsichere Dialoge. So fängt der Starkameramann Vilmos Zsigmond auch die unbekannten Reize San Franciscos ein und spiegelt die Gefühle der Figuren in einer fein abgestuften Farbdramaturgie. Fast nebenbei erweist er auch der vielzitierten Kunst der klassischen Fotografie seine Reverenz, wenn er Szenen zu Schnappschüssen gefrieren oder buntes Straßenleben langsam zum Schwarzweißbild ausbleichen läßt. Den poetischen Zauber von Louis Malles hintersinniger Pubertätskomödie "Herzflimmern" erreicht Schatzberg dennoch nur in seltenen Momenten.

Ein wenig zu glatt verläuft die Handlung trotz aller Hindernisse, ein wenig zu leicht wird der Schmerz des enttäuschten Helden abgefangen. Das indessen ist eher ein Fehler des Drehbuchs als des talentierten Hauptdarstellers Jon Cryer, der den jungen Eigenbrötler nicht nur als komischen Kauz, sondern auch als labilen Seiltänzer zwischen Kindheit und Erwachsensein verkörpert. Auch seinetwegen sollte sich der deutsche Verleih für den dümmlichen Titel schämen, mit dem er dieser leisen. hebenswerten Geschichte einen Barendienst erweist. Der Originaltitel No small Affair past haargenau zu einem Film, der zwar kein Meisterwerk, aber eben auch keine Kleinig-keit ist. HARTMUT WILMES



# Bald waren die Imitatoren zur Stelle

Das ist klassisch", bemerkt aner-kennend der einfältige Hausknecht Melchior bei Nestroy, wenn ihm etwas besonders gefällt oder imponiert. Die stereotype Floskel steckte damals voller Ironie und ist inzwischen selbst schon klassisch geworden. Heute sagen die jungen Leute einfach "Klasse", wenn sie einer Sache ihren Respekt bekunden. Dabei denken sie natürlich nicht an das alte römische System der Steuer- und Sozialklassen, von dem der saloppe Slogan sich letztlich ableitet, sonst würden sie davor zurückschrecken. Freilich hat das Wort "klassisch" seitdem vielfältige Wandlungen durchgemacht und sich in sehr verschiedenen Bedeutungen in fast allen Sprachen eingenistet, aber durchweg steht es für Qualität, Formvollendung, geprägten Stil.

"Klassik" ist also zum einen ein Wertbegriff, zum anderen aber ist er in seiner exklusivsten Form auf das 5. und 4. vorchristliche Jahrhundert in Griechenland fixiert. Das schließt andere klassische Perioden der Kulturund Kunstgeschichte nicht aus. Wir sprechen von einer "klassischen Moderne" zu Beginn unseres Jahrhunderts nicht etwa, weil Picasso und andere ihrer Protagonisten sich mit der Antike auseinandergesetzt, sondern weil sie eine neue Kunstepoche geprägt haben. Dergleichen Beispiele gibt es viele zwischen Mykene, Florenz. Weimar und Paris. T. S. Eliot nennt als Kriterium klassischer Kunst vor allem ihre Reife, die einhergeht mit der notwendigen Reife des Geistes und Lebensart der Gesellschaft.

Für die griechische Kultur des 5. und 4. Jahrhunderts waren diese Vorbedingungen in idealer Weise erfüllt. Es war die Epoche, aus der Platon und Aristoteles, Sophokles und Euripides zu uns sprechen, doch sie spricht zu uns ebenso durch die Bildenden Künste, durch ihre herrliche Plastik und durch ihre vielgestaltige Vasenkunst, die für uns nicht nur als Ersatz für die nicht überheferte Malerei von besonderer Bedeutung ist, sondern auch weil sie gleichermaßen die Geschichte der griechischen Kunst, die antike Götter- und Sagenwelt wie den Alltag der Menschen einzigartig illustriert. Sind die Vasenbilder der farbige Abglanz griechischen Lebens, so tritt das Ideal der Griechen in den Skulpturen der klassischen Hochblüte am deutlichsten



Aus der klassischen Zeit der griechischen Kunst: Weinmischkessel mit Satyrfamilie (Athen, um 450 v.Chr.) FOTO: BADISCHES LANDESMUSEUM KARISRUHE

Viele Wege führen zu diesem Gip-fel, ausgehend von den gleichfalls klassischen Kulturen in Assur, Babylon und Persien, in Agypten, Kreta und Mykene. Das Badische Landesmuseum im Karlsruher Schloß zeigt sie uns. Es präsentiert seine bedeutende Antikensammlung nach einer Neuordnung jetzt auf größerem Raum mit einer ständigen Ausstellung. Ihr Titel "Wege zur Klassik" ist mehrdeutig, denn sie zeigt dem Besucher Wege zur Klassik und gleichzeitig jene Wege von der Frühzeit zur klassischen Vollendung, wobei sie die Klassik als historischen und als Wertbegriff veranschaulicht.

Der reiche Karlsruher Besitz erlaubt exemplarische Vergleichsmög-

lichkeiten zwischen griechischer Klassik und anderen antiken Kulturen ebenso wie zwischen den verschiedenen klassischen Perioden der griechischen Kunst und ihren Nachwirkungen bis in die römische Kaiserzeit. Das beginnt mit der Kunst der Kykladen, jener Mittelmeerinseln, die sich "im Kreis" um die Insel Delos gruppieren und seit dem 3. Jahrtausend vor Christus zu einem Sammelbecken der vielfältigsten Kulturen wurden. Wir sehen unter anderem eine Auswahl von Idolen, in denen die menschliche Figur auf abstrakte Grundformen reduziert erscheint, daneben vergleichbare Gebilde aus Anatolien, Zypern und dem Iran, Keramiken aus Mykene, Bronzen aus

Luristan, assyrische und phönizische Elfenbeinarbeiten, aus Ninive ein in Alabaster geschnittenes Wandrelief Obwohl die mykenische Kultur be-

reits von Griechen getragen war, beginnt erst mit ihrer geometrischen Periode im strengen Sinn die Geschichte der griechischen Kunst. Sie läßt sich vorzüglich in der Vasenma-lerei verfolgen. Natürlich zeigt die Ausstellung auch Bronzen, Terrakotten und andere plastische Belegstükke. Doch in der exakten Zeichnung der Vasenbilder teilt sich die Ent-wicklung zur archaischen Periode, zur "frühen" und "hohen" Klassik bis zu dem sogenannten "reichen Stil" für jedermann anschaulich mit.

Welche eminente handwerkliche Kunstfertigkeit in dieser Vasenmalerei steckt, ist noch gar nicht so lange bekannt. Man war allgemein der Meinung, die antiken Künstler hätten mit Firnisfarbe gearbeitet. Seit kurzem weiß man, daß fein geschlämmter Tonschlicker den Malstoff bildete, der durch einmaligen Brand – aber in verschiedenen Phasen - den gewünschten Glanz und Farbton bekam. Kein Wunder, daß die griechi-schen Vasenmaler in hohem Ansehen standen, gleichwohl blieben die meisten anonym. Später allerdings begannen manche, ihre Arbeiten zu signieren, um sie gegen die überhand-nehmenden Imitationen aus Italien zu schützen; einigen von ihnen begegnet man auch in Karlsruhe.

Die hellenistische Kunst verbindet das klassische Griechenland mit dem Rom der Kaiserzeit. Freilich trifft das berühmte Epigramm des Horaz, wonach das besiegte Griechenland den rauhen Sieger besiegt und die Kunst nach Italien gebracht habe, so eindeutig nicht zu. Die Etrusker - auch das zeigt die Ausstellung – spielten schon lange eine Mittlerrolle zwischen den beiden Kulturen; und "griechische" Vasenmalerei gab es bereits seit dem Jahrhundert in Unteritalien.

Vor allem Beispiele römischer Porträtkunst sind in Karisruhe zu sehen, darunter der ausdrucksvolle Kopf des jungen Gaius oder Lucius Caesar, eines Adoptivenkels des Kaisers Augustus. Die kleine Plastik zählt mit zu den kostbarsten Antiken des Karlsruher Museums, das mit seiner neu eingerichteten Schausammlung - ganz ohne didaktischen Aufwand, nur durch die unmittelbare Faszination der Originale – uns "Wege zur Klassik" weist. (Führer 20 Mark.)

AP, Zürich

Der Film "Das Gespenst" von Herbert Achternbusch bleibt im Kanton Zürich verboten. Mit diesem Urteilsspruch gab das Zürcher Obergericht dem Einspruch der Staatsanwaltschaft gegen das erstinstanzliche Urteil statt. Wegen Störung der Glaubens- und Kulturfreiheit wurden gleichzeitig ein Kinobesitzer zu einer Buße von 3000 Franken und der Verleiher zu 350 Franken verurteilt. Die Verurteilten kundigten Berufung an

Adamson-Preise für Comic-Zeichner

AFP. Helsingborg Fünf amerikanische Zeichner sind bei dem Comic-Weltkongreß "Comic '85" in der schwedischen Stadt Helsingborg mit den "Adamson"-Preisen ausgezeichnet worden. Die höchsten Auszeichnungen auf diesem Gebiet gingen an Brant Parker, Burne Hogarth (den Erfinder von Tarzan), Jerry Dumas, Sergio Aragones ("MAD") und Jerry Siegel (Steelman).

Modigliani-Gutachter wieder Museumsdirektor

dpa, Rom Der italienische Kunsthistoriker Dario Durbe, der vor einem Jahr mehrere in einem Kanal von Livorno gefundene Skulpturen irrtümlich als Werke von Amadeo Modigliani bezeichnete, wird wieder Direktor des Nationalmuseums für Moderne Kunst in Rom. Das Verwaltungsgericht von Latium gab seiner Klage auf Wiederbeschäftigung statt. Durbe war im vergangenen Oktober seines Amtes enthoben worden, als sich herausstellte, daß junge Leute diese Plastiken angefertigt hatten, um die Museumsleute zu verspotten.

W. Schneiderhan 70 Er spielt Geige, wie andere at-

men, nachdem sie allerdings erst richtig zu atmen gelernt haben. Schneiderhans Spiel erhielt sich bel aller Kunstfertigkeit immer ein Quentchen Natur - und noch dazu Wiener Natur. Das machte ihn zum Klassiker unter den Violinisten und zum Interpreten der Wiener Klassik par excellence, der man ja die Neue Wiener Klassik rund um Alban Bergs Violinkonzert inzwischen hinzuzählen kann.

Mit funf Jahren trat Schneiderhan zum ersten Mal öffentlich auf. Mit elf startete der Wiener seine internationale Karriere - in Kopenhagen. Sie führte ihn zunächst dorthin, wo es seit je am internationalsten zugeht: Schneiderhan spielte am ersten Pult der Wiener Philharmoniker. Nebenher machte er Kammermusik mit so erlauchten Partnem wie Edwin Fischer und Enrico Mainardi. Er trat an die Spitze der Festival Strings Luzern: ein Mann der musikalischen Weltläufigkeit. die Heimat sozusagen immer am Kinn-seine Geige.

# Was nützt es schon, wenn die drei Köpfe fallen?

Mit Ungeheuern leben – Jost Meiers Oper "Der Drache" nach Jewgenij Schwarz in Basel uraufgeführt

A breisen noch heute", "Wir für Und für die paar Revolutionäre ist die ersten Akt dem tatendurstigen Lanzenicht durch große Eigenständigkeit lot die Weisheit entgegenhält: "Wenn aus – im wesentlichen illustriert uns" oder, für die Schweizer in Anspielung an aktuelle Gesetzesinitiativen, "Gegen die Überfremdung" steht auf den Transparenten, mit denen die Bürgerschaft gegen die Anwesenheit des fremden Ritters Lanzelot demonstriert. Dabei sollten sich die Leute eigentlich freuen - schließlich will Lanzelot den Kampf mit dem Drachen aufnehmen, der die Stadt seit 400 Jahren unterdrückt und der alljährlich eine Jungfrau als Tribut fordert, diesmal das Bürgertöchter-

chen Elsa. Daß sie trotzdem für ihren eigenen Tyrannen Partei ergreifen, liegt daran, daß die Oper "Der Drache" des schweizerischen Komponisten Jost Meier, die jetzt in Basel uraufgeführt wurde, keineswegs ein Märchenspiel ist, sondern eine bose politische Fabel. Längst schon hat die Bevölkerung ihr Fähnchen in den Wind gehängt und sich mit ihrem Unterdrükker arrangiert. Sie hat sich einreden lassen, daß es noch viel schlimmere Drachen gibt, vor denen sie durch "ihren" Drachen geschützt werden.

Es nützt nicht einmal etwas, daß Lanzelot den Drachen tatsächlich besiegt und ihm nacheinander seine drei Köpfe abschlägt. Ausgerechnet der speichelleckerische Bürgermeister, der vorher am meisten vor dem Drachen gekuscht hatte, setzt sich jetzt selber an dessen Stelle und führt das Terrorregime weiter. Geändert haben sich lediglich die Personen, die Strukturen bleiben die gleichen.

Am Ende erscheint der totgeglaubte Lanzelot zwar noch einmal und befreit die Stadt auch noch vom Bürgermeister und seinen Helfershelfern, doch der prompt einsetzende Jubel klingt zu penetrant und zu einstudiert, um glaubhaft zu sein - die Bürger feiern nicht ihren Befreier, sondern wieder einmal einen neuen Machthaber.

Der Stoff stammt von dem russischen Dramatiker Jewgenij Schwarz. Er hatte ihn 1943 konzipiert. Doch sein Stück durfte erst 1961 auf die Bühne gebracht werden. Die Bezüge zur Stalinherrschaft lagen zu sehr auf der Hand. Denn wenn der Kater im

du es schön warm und weich hast, ist es am klügsten zu schlummern und zu schweigen, mein Lieber", dann verstand das jeder. Doch so unmittelbar sind die politischen Bezüge dieses Stoffes in der Schweiz heute nicht gegeben. Deshalb hat der Basler Regisseur Martin Markun, der diesen Text zum Opernlibretto umformte, andere aktuelle Anspielungen – wie z.B. auf die "Überfremdungsinitiativen" – einbezogen.

Von Markun stammt auch die farbenprächtige, aufwendige und im besten Sinne werkdienliche Inszenierung. Der Bürgersalon des ersten Aktes ist in spießbürgerlich-kitschigen Farben gehalten, beim Kampf Lanzelots mit dem Drachen wird so ziemlich alles in Bewegung gesetzt, was eine ausgefüchste Bühnentechnik zu bieten hat: Beleuchtungseffekte aller Art. überdimensionale Panomaché-Drachenköpfe und jede Menge Bühnenqualm. Fürs Auge ist in Basel jedenfalls eine Menge geboten.

Fürs Ohr auch: Zwar zeichnet sich Jost Meiers gemäßigt moderne Musik

Deutlichkeit und Verständlichkeit sind für Meier die obersten musikalischen Gebote. Das gilt übrigens auch für die Verständlichkeit des Textes. Meier hat die Instrumentation so angelegt, daß zumindest die wichtigsten Passagen mühelos zu verstehen sind. Dadurch können diese Oper auch nicht avantgarderfahrene Hörer ohne Probleme nachvollziehen. Das Basler Premierenpublikum

Meier den Text, er komponiert an ihm

entlang. Das aber tut er - ähnlich wie

schon bei seiner ersten, 1983 uraufge-

führten Oper "Sennentuntschi" – geistreich, mit Witz und einem hohen

MaB an Wirkungsbewußtsein und

handwerklicher Solidität.

dankte es dem Komponisten mit stürmischem Beifall, der die beachtlichen Leistungen der Interpreten mit einschloß: Das recht genau und klangsinnlich spielende Orchester unter Harri Rodmann, die durchweg überzeugenden Sänger, besonders Susan Ball als Bürgerstöchterchen Elsa. nicht zuletzt auch den sehr guten STEPHAN HOFFMANN

Ein leises Verwehen – Peymann inszeniert "Leonce und Lena" in Bochum

# Wenigstens das Sterben soll schön sein

schen Rhododendron und Kristall-Lüstern erstirbt ihre Trauer. Ihre Bemühungen erlahmen, ihre Stimme schwindet. Das mechanische Werk der Puppe ist abgelaufen, die Arme sinken herab, die Bewegung der Füße verebbt. Die Mätresse des Prinzen Leonce hat ihre Rolle ausgespielt. Sie schwindet dahin, sie wird nicht weggeworfen, sie endet einfach, weil auch der Prinz glaubt, enden zu müssen. Imogen Kogge faßt als Rosetta in Claus Peymanns Bochumer Inszenierung von Georg Büchners Lustspiel Leonce und Lena" in einer einzigen Szene sinnbildhaft zusammen, was hier gemeint ist: Wo kein Sinn mehr die Menschen trägt und führt, da bleibt nur ein strahlend schöner Tanz über der Todesstatt und dann ein Ver-

Peymann hat ein faszinierendes Traumspiel inszeniert. Hier wird nicht denunziert und karikiert, nicht attackiert und nicht polemisiert. So wenig die Regie den grotesken Zerrbildern ausweicht, so wenig gibt er sie doch einer Lächerlichkeit preis. die immerhin befreiend wirken könnte. Selbst König Peter, immer auch mit einer bitteren Schmerzlichkeit

Rosetta singt und tanzt ihr letztes von Gerd Kunath gespielt, ist am En-de herzlich froh, sich davonmachen zu können, seine Herrscherrolle abzugeben, die ja doch nur ein marionettenhaftes Befolgen von sinnlosen Ritualen von ihm fordert. Und der Hofstaat, über dessen Blödsinnigkeit man sich in anderen Inszenierungen immer so köstlich amüsiert, ist bel Peymann ästhetisch so sublimiert, daß er als Groteske sich selbst vollendet. Allen voran der blendende Urs Hefti als Präsident: Das Mechanische streift das Pathologisch-Zwanghafte. so daß der Mensch auf Umwegen doch wieder seine Funktionalität mit der Natur ins Benehmen setzt.

Die Flucht der gezwungenen Brautleute Leonce und Lena voreinander, die ja in der freiwilligen Liebe endet, dreht sich bei Peymann betont im Kreise. Die Szenen wechseln kaum. Der Kunstraum von Anna Oppermann bleibt stets ein weißer Papierrahmen, der verschiedentlich bunt und delikat ausgemalt wird. Aber er bleibt eben ein Papierrahmen. Er ändert sich in seinem Wesen nicht. Er hat auch keinen Einfluß auf die Personen.

Und so ist auch der Leonce von Ulrich Gebauer weder ein Jämmerling noch ein Opfer, weder albern

noch tragisch. Alles, was er tut, geschieht zu dem Zwecke, wenigstens das Sterben schön zu machen. Sein lebenskräftiges Alter ego, der Diener Valerio (Fritz Schediwy), ist da nur für die kräftigeren Farben zuständig und dafür, daß die Melancholien nicht umschlagen in tödliche Sentimentalitäten. Auch das Gegenpaar Lena (Julia von Sell) und ihre Dienerin (Kirsten Dene) ist nach diesem Prinzip geführt: Die Träume sollen nicht sterben, auch wenn die Träumer an Fäden hängen, die sie immer nur wieder im Kreis laufen lassen.

Peymann geht es um die Beharrlichkeit des Träumens. Der Büchnersche Kleinstaaten-Ulk wird bei ihm zum Symbol für die Begrenztheit menschlichen Strebens schlechthin. Die Menschen leben jenseits von Eden, aber nicht, weil sie grundsätzlich dazu gezwungen sind, sondern nur, weil offenbar ihre Phantasie micht ausreicht, die Sinnfrage mit Effekt zu beantworten. Auch wenn dieses Leben ein Tanz über den Gräbern ist - am Ende schauen Peymanns Verschwörer augenzwinkernd durch den Vorhang und empfehlen den Spaß an Makkaroni und Feigen. Viel

Beifall für eine große Inszenierung. LOTHAR SCHMIDT-MÜHLISCH



Prinz Leonce (Uirich Gebguer) und seis lebenskräftiges Alter ego Ya-lerlo (Fritz Schediwy) in Poymanns

FOTO: ABISAG TÜLLMANN

# Nächtlicher Fehlalarm löst Urängste aus

Friedlich und ruhig hatte der Pfingstsonntag begonnen. Friedlich und ruhig schlummerten um sechs Uhr morgens auch noch die 350 000 Menschen im Umland von Heilbronn und Neckar/Odenwald. Draußen kündigte sich derweil ein wunderschöner Sommertag an.

Sieben Minuten später ist es mit der Ruhe vorbei: Eine Minute lang ertönt aus allen Richtungen ein gräßlicher Heulton. Sirenen. Abrupt werden die Menschen wach - und mit ihnen auch die Ängste.

Was ist passiert? Die Menschen wissen es nicht. Rettungsdienste sind in höchster Aufregung. Ein Augen-zeuge gibt aus Heilbronn folgenden Lagebericht: "Eine Frau springt wahrlich alarmiert - aus dem Bett, die elfjährige Tochter kommt schlaftrunken aus dem Kinderzimmer. Ihre siebenjährige Schwester ist ebenfalls aus dem Schlaf gerissen worden. Verwirrt ist auch der 32jährige Vater. Ein klarer Gedanke läßt sich nicht fassen. Die Frau schaut hilfesuchend ihren Mann an: "Hoffentlich ist nichts beim Kernkraftwerk in Neckarwestheim passiert." Und wieder ertönen derweil von überallher die Sirenen.

Auf der Straße hört man Autos vorbeifahren. Erst sind es nur einzelne. Rasch werden es mehr. An den Fenstern gehen ratternd Rolläden hoch. Türen und Fenster öffnen sich. Überall treten die Bewohner im Morgenmantel oder Schlafanzug auf die Straße. In den Gesichtern spiegeln sich Unsicherheit, Fragen und Furcht Spekulationen werden angestellt. Auch ein Auto mit einem Feuerwehrmann fährt jetzt vorbei.

Alte Erinnerungen - Krieg, Pershing-Unfall . . .

Einer älteren Frau im Nachbarhaus steht die Angst im Gesicht: "So war es auch vor über 40 Jahren", sagt sie leise. "Ich rufe die Polizei an", meint ihr Nachbar und fügt hinzu, als er sich offenbar an das folgenschwere Pershing-Unglück auf dem nahen US-Militärgelände Anfang des Jahres erinnert: "Es wird doch nichts mit den Raketen auf der Waldheide sein?"

"Der Russe kommt bestimmt nicht, das hätten wir früher gemerkt". meint ein jungerer Mann. Vergeblich hat er schon mehrmals versucht, die Polizei anzurufen: Es war immer besetzt. Auch die Leitstelle des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) ist nicht zu erreichen. "Vielleicht ist es Sabotage", hört man om auch. Die Spekulationen ufern aus. Und wieder heulen

Fehlalarm oder Sabotage: Es bleibt die vage Angst

Die Radios sind eingeschaltet. Es kommt aber kein Hinweis, warum die Sirenen immer wieder aufheulen. Dann, um 6.28 Uhr, schließlich doch die Rundfunkdurchsage: Das Stuttgarter Innenministerium meldet einen Fehlalarm. Minuten später, die Sirenen sind inzwischen wieder losgegangen, erneut eine Meldung: Ein Schadensfall liegt nicht vor. Ein Nachbar hat nach einer halben Stunden die Polizei erreicht. Auch von dort heißt es: Fehlalarm, technischer Defekt. Vermutlich ein Fehler des Impulsgebers am zentralen Sirenen-Alarmgerät im Landratsamt.

"Hoffentlich verheimlichen die uns nichts", sagt die Ehefrau, damit beschäftigt, die beiden Töchter wieder zu beruhigen. Draußen hat der Autoverkehr wieder nachgelassen. Der Feuerwehrmann kommt bald darauf zurück. Die Sirenen schweigen. Allmählich kehrt die Ruhe in den Pfingstsonntagmorgen wieder ein. Die Frau fragt ihren Mann: "Wenn dies nun kein technischer Defekt ge-

Ein katastrophales Pfingstfest: Wirbelsturm in Bangladesch / Explosion in Spanien / Erdrutsch in Frankreich





Drei Explosionen schockten Pflegstsonntag Zehntausende an der Bucht von Algeciras. Zwei Tanker explodierten. Die Raucksäule stieg 1000 Meter hoch.

# 20 Seeleute starben in flammendem Inferno

Das zurückliegende Pfingstwochenende ist gekennzeichnet durch eine ungewöhnliche Häufung von Katastrophenmeldungen. In Bangladesch kletterten die Zahlen der Wirbelsturmopfer in-zwischen auf 25 000. Mindestens noch einmal so viele Menschen geiten als vermißt. Das Land - ohnehin das Armenhaus Asiens - hat für die verwüstete Region den Notstand ausgerufen. Bei einem Schiffsunglück auf dem zentralindischen Fluß Chambal sind annähernd 80 Passagiere ertrunken. In Neapel starben acht Menschen unter den Trümmern eines dreistöckigen Hauses, das aus ungeklärter Ursache in der Nacht zum Montag zusammenstürzte. Elf, meist jugendliche Zelter, kamen auf einem südfranzösischen Campingplatz ums Leben, als elne tannenschwere Betonmauer nach

tagelangem Regen unterwaschen

ins Rutschen kam. Die Opfer über-

raschte der Tod während des

Schlafes. Zwei explodierende Öl-

tanker verwandelten schließlich

·Pfingssonntag die Idvliische Bucht

zwischen Gibraltar und Algedras

die Zohl der Toten und Verletzten liegen noch keine genauen Angaben vor. Behörden rechnen aber mit 30 bis 40 Toten. 18 Seeleute werden noch gesucht.

ROLF GÖRTZ, Madrid Drei schwere Explosionen, 250 Meter hoch jagende, grelle Flammen und ein Rauchpilz, der zwischen Gibraltar und Algeciras 1000 Meter hoch in den Himmel schoß, schockten Zehntausende von Menschen. Viele glaubten an ein Erdbeben - so schwer rollten die drei Explosionsstöße. Andere glaubten eine Atombombe, wie sie ihnen während der NATO-Debatte immer wieder im Fernsehen gezeigt wird, erkannt zu

Am Sonntagmorgen um 11.15 Uhr explodierte aus ungeklärten Gründen der unter Panama-Flagge fahrende japanische Tanker "Petrogen I". als er gerade 25 000 Tonnen Naphta an der Raffinerie Gibraltar der spanischen Petroleumsgesellschaft Cepsa löschte. Der Explosionsdruck entzündete unmittelbar darauf auf dem Pier gegenüber die ausströmenden Gase des spanischen Tankers

"Camponavia", der mit der Übernahme von 97-Oktan-Benzin begonnen

"Ich sah meine Kameraden in einen Jeep springen, rannte hinterher und brauste mit ihnen wie von Sinnen durch Flammen und Rauch zurück ins Leben", schilderte ein Raffinerie-Arbeiter seine Rettung. Andere waren beherzt genug, die schweren Leinen eines dritten Tankers, der mit Dieselol vollbeladenen "Campornibio", loszuwerfen. Während ein Schlepper das gefährdete Schiff voo der brennenden Pier löste, brach das Schwesterschiff "Camponavia" bereits auseinander. Heck und Bug sanken in sekundenschnelle.

Die meisten Mitglieder der spanischen Besatzung saßen in der Messe beim Mittagessen. Voo ihnen konnten our wenige gerettet werden. Die meisten von denen, die über Bord sprangen, wurden bald voo Flammen eingeschlossen und verbrannten qualvoil. Bis gestern hatte man 20, meist völlig verkohlte Leichen, an Land gezogen, 18 Menschen, unter ihnen der Kapitän der "Camponavia", werden noch vermißt.

Uber die Ursache war gestern noch

nichts bekannt. Fest steht nur: "Wenn die Explosionswelle die Raffinerie erreicht hätte - wir wären alle im Jenseits", sagte der Bürgermei-ster des nahegelegenen Örtchens San Roque. Er plädierte dafür, sofort 900 Wohnungen abseits der Raffinerie für jene zu bauen, die viel zu dicht an der möglichen Hölle wohnen. Die spanischen Nachrichtenagenturen Europa-Press und EFE wiesen auf eine Reihe von Unghicksfällen hin, die die hiesige spanische Ölindustrie in der allerjungsten Zeit betroffen habe. Die jetzige Katastrophe ist bereits die dritte innerhalb weniger Wochen allein an der Bucht von Algeciras. Am letzten Aprilsonntag strömten aus dem nahegelegenen Stahlwerk

Polizei vermutete einen Sabotageakt. In der letzten Woche strömten wiederum 10 000 Liter Benzin aus der \_Raffinerie Gibraltar\* aus. Diesmal war eine Zuleitung beim Laden eines Tankers gebrochen. Auch eine Gasexplosion, die einen Arbeiter tötete und mehrere verletzte, konnte bis jetzt nicht geklärt werden.

200 000 Liter Diesel ins Meer. Die

König Juan Carlos flog gestern früh nach La Linea, wo er zuerst im

Krankenhaus die Verletzten aufsuchte. Der Ministerpräsident von Andahisien berichtete dort dem Monarchen von der Hilfeleistungen auch der Einwohner und der Feuerwehren von Gibraltar. Die Helfer hätten unter Lebensgefahr zusammen mit den örtlichen Feuerwehren sowie Marine und Polizei das Übergreifen des Brandes auf die Raffinerie verhin-

Der Wirbelsturm, der in der Nacht zum Freitag über die Küste von Bangladesch mit Windgeschwindigkeiten voo 150 Km/h und mehr hereingebrochen war, entwickelt sich zum schlimmsten Unglück seit 15 Jahren, Hunderte von kleinen Inseln und ganze Küstenstädte sollen nicht mehr existieren und voo den fünf Meter hohen Flutwellen in den Golf gespült worden sein. Offizielle Stellen befürchten schon mehr als 50 000 Tote. Rund 300 000 Menschen sind obdachlos. Das schlimmste Unwetter ereignete sich im November 1970, als damais noch Ostpakistan - 100 000 Menschen in den Flutwellen eines Orkans ihr Leben verloren.

#### im Ganges-Delta von Bagladesch -

LEUTE HEUTE | "Italia – no problems" Rom bietet den Autotouristen einen verbesserten Service an

KLAUS RÜHLE, Rom

Italiens Fremdenverkehrsminister Lelio Lagorio hat in einer Pressekonferenz in Rom die Einrichtung des neuen verbesserten Straßenhilfsdienstes des italienischen Automobilclubs illustriert. Er tritt Ende Mai in Kraft und siehert den rund 50 Millionen ausländischen Autotouristen, die jährlich Italien besuchen, gratis umfassende Pannenhilfe und technische Assistenz zo

Im ganzen Lande kann der in Schwierigkeiten geratene Automobilist durch Direktwahl der Telefonnummer 116 den Hilfsdienst des ACI in Anspruch nehmen. An den wichtigsten Grenzübergangsstellen erhal-ten die ausländischen Gäste außerdem ein fünfsprachiges Vademecum ausgehändigt, das Angaben jeder Art über italienische Einrichtungen und Eigenschaften enthält. Es trägt den etwas anspruchsvollen Titel "Italia no problems". Der Minister erklärte. Italien als Touristenland erster Güte sei mit dem neuen technischen Hilfsdienst in ganz Europa unübertroffen. räumte jedoch ein, daß es leider noch an einem entsprechend vollkommenen Sanitätsdienst zur Rettung und

Versorgung von Verkehrsopfern auf

den Autobahnen fehle. In dieser Beziehung sei die Bundesrepublik Deutschland vorbildlich. Zum Inhalt der Broschüre \_Italia no problems", die vorerst in 500 000 Exemplaren verteilt wird, ist zu sa-

gen, daß die deutsche Übersetzung leider viel zu wünschen übrig läßt. Außerdem dürfte der Italienkenner angesichts diverser bürokratischer Hemmnisse im Lande über den euphorischen Titel eher lächeln. Probleme gibt es zum Beispiel ge-

nug im Postverkehr, dem die Broschure eine halbe Seite widmet. Wie heißt es doch einleitend so schön: Die italienische Post ist in der Lage, iederlei Service zu leisten." In Wirklichkeit braucht ein Brief zwischen Italien und Deutschland immer noch mindestens eine Woche, wenn er überhaupt ans Ziel gelangt. Zu Goethes Zeiten klappte die Zustellung mit der Postkutsche besser ...

Das italienische Fremdenverkehrsgewerbe verliert wegen der hohen In-flationsrate gegenüber anderen Touristikländern immer mehr an Boden. So werden die Preise nach ersten Schätzungen um 2,4 Prozent steigen.

# Völkerwanderung auf allen Straßen. Hitze hält an

dpa, Hamburg Millionen von Menschen strömten über die Pfingsttage an die See, in die Freibäder, Wälder und Berge. Bei Temperaturen von über 30 Grad rollte die erste große Reisewelle in diesem Jahr. Blechlawineo bis zu 30 Kilometer Länge schoben sich über die Autobahnen. Schon am Freitag wurden in Nordrhein-Westfaleo 66 000 Fahr- f zeuge registriert - 15 Prozent mehr als im vergangenen Jahr. An den Grenzübergängen gab es Wartezeiten bis zu drei Stunden.

Trotz höherem Verkehr gab es in diesem Jahr nicht mehr Unfälle als 1984: elf Tote, 944 Verletzte und 734 Blechschäden.

Das Wetter soll schön bleiben, Temperaturen voo über 20 Grad und Hitzegewitter sind für die nächsten Tage angesagt.

#### "Existenzgründung"

dpa, München Ein 26 Jahre alter Mann aus München hat in den vergangenen acht Monaten vier Banken überfallen. Mit den 120 000 Mark Beute wollte er eine "Existenz" gründen. Doch das Geld sei verbraucht, gestand er jetzt bei der

#### Al Capones Steuerschuld

Der amerikanische Gangster Al Capone starb vor 38 Jahren. Er hinterließ eine Legende und mehr als 220 000 Dollar Steuerschulden. Jetzt fand man im Keller seines Hauptquartiers - einem ehemaligen Bordell einen geheimen Tresorraum. Die Steuerbehörde in Chicago hat Ansprüche auf den verborgenen Schatz angemeldet. Mit Röntgenstrahlen soll erkundet werden, was hinter der ver-schlossenen Stahltür liegt.

#### Besacherrekord

dpa, Berlin Eine Überraschung gab es am Sonntag für Christa Haarmann aus Iseriohn auf der Bundesgartenschau in Berlin. Buga-Geschäftsführer Wolfgang Fröhlich begrüßte sie als einmillionste Besucherin. Sie bekam einen Blumenstrauß, einen Ausstellungskatalog der Blumen- und Gartenschau und Freikarten für das Buga-Gelände.

#### Schönste Fran Europas

Die spanische Studentin Juncal Rivero (18) ist die neue "Miß Europa". In der Mainzer Rheingold-Halle gewann die Außenseiterin - Maße 85-59-89 - vor 26 nationalen Schönheitsköniginnen den Cup und 20 000 Mark in bar. Vize-Miß wurde Anke Symkowitz (20) aus Böblingen, und "Miß Niederlande" Brigitte Bergmann (21), sichere Anwärterin auf den Titel, landete nur auf dem dritten Platz.

#### Todesstrafe für Armenis?

dpa, Athen Mit der Anschuldigung der mehrfachen vorsätzlichen Totung hat die Staatsanwaltschaft auf Korfu die Strafverfolgung gegen Alexios Armenis (22) eingeleitet. Armenis war als mutmaßlicher Mörder dreier junger deutscher Frauen auf Korfu festgenommen worden. Seine Tat kann mit der Todesstrafe geahndet werden.

#### Panik nach Erdbeben

AP, Madrid Ein Erdbeben löste in der Region Andalusien im Südosten Spaniens am Sonntag abend Panik aus. Nach Angaben aus dem Zentralen Geophysikalischen Amt in Toledo hatte das fünf Sekunden lange Beben die Stärke funf auf der nach oben offenen Richterskala. Das Epizentrum wurde im Gebiet zwischen den Provinzen Granada, Almeria und Malaga vermu- ...

#### Mordanschlag?

SAD, London Weltrekordhalterin Gina Campbell (37) ist fast einem Mordanschlag zum Opfer gefallen. Bei Tempo 100 verlor das Motorboot "Bluebird IV" bei einem Rennen auf dem Armelkanal nahe Fowey die Schraube und das Schaltgetriebe. Das Boot drehte sich um 180 Grad und stieß fast mit den anderen Rennbooten zusammen. Eine Untersuchung ergab: Jemand muß vor dem Start die Halteschrauben der Schaltung gelockert haben.

## Pilot opferte sich

AP, San Diego Ein Pilot der US-Marine hat beim Absturz seines Kampfflugzeugs über der Bucht voo San Diego sein Leben geopfert. Die Maschine vom Typ A-4 stürzte kurz nach dem Start mit Maschinenschaden in die Bucht, in der viele Boote lagen. Der Pilot suchte eine freie Stelle in der Bucht und betätigte seinen Schleudersitz erst kurz vor dem Aufprall. Der 30jährige Marineoffizier kam ums Leben

in the second

--- ;

## ZU GUTER LETZT

Mein lieber Engel Ich danke Dir für 525 600 wunderschöne Minuten In Liebe - Dein Kater Anzeige im Bonner General-Anzei-

(Wir haben nachgerechnet, 525 600 Minuten sind exakt 365 Tage)

Die langlebige Legende um

Etwa 125 000 deutsche Autofahrer fahren eine Leiche spazieren. Sie scheinen sich wohl dabei zu fühlen. Es handelt sich um das Kennzeichen L. Es wirkt so schön weltstädtisch, wie M (München), K (Köln) oder F (Frankfurt). Dabei steckt, wenn man den Text auf dem Zulassungsstempel entziffert, nur der "Lahn-Dill-Kreis" dahinter. Die meisten Leute wissen noch nicht einmal, wo das liegt.

Die Sache hat eine Vorgeschichte. Die Leiche, die das Kennzeichen L darstellt, ist die unrühmlich bekannte "Stadt Lahn", ein künstliches Gebilde, bestehend aus den Städten Gie-Ben und Wetzlar sowie mehr als einem Dutzend Gemeinden des Umlands. 1976 wurde sie im Zuge der hessischen Verwaltungsreform etabliert. Drei Jahre später wurde sie, unter einem Gewitter von Protesten, wieder beerdigt.

Aber das schöne, ein wenig hochstaplerische Autokennzeichen lebte weiter, nicht nur bei den alten Autos, die damals zugelassen wurden, sondern auch bei fast 100 000 neuen.

Zwar kehrten die Bürger von Gießen brav zu ihrem alten angestamm-

das schöne Kennzeichen L Nea Frankfurt ten Zeichen GI zurück. Auch die Wetzlarer waren eigentlich gewillt, ihr gutes altes WZ wieder zu Ehren kommen zu lassen. Aber da waren auch ooch die Dillenburger, die neuerdings mit den Wetzlarern zum Lahn-Dill-Kreis vereinigt - dann schon auf ihrem DIL bestanden. Eine Einigung kam nicht zustande. Der Kompromiß LD (für Lahn-Dill) schied aus, weil durch Landau in der Pfalz bereits besetzt. Der Vorschlag LDK wurde als zu lang zurückgewiesen; es schaffe Platzprobleme auf den Autoschildern

> So blieb dann nichts anderes übrig. als die Leiche L weiterhin am Leben zu erhalten. Auf die Stadt Lahn haben die Leute damals fast alle geschimpft wie die Rohrspatzen. Das Kennzeichen L finden sie aber ganz passend. Im Gegenteil, fragt man sie, wieso sie es noch weiterführen, werden sie richtig böse (wie die Vorzimmerdame des Wetzlarer Landrats). Viele Autofahrer im In- und Ausland rätseln. Manche kommen auf Leipzig. Wer sich "Lahn-Dill-Kreis" partout nicht merken kann, der denke einfach an

Miß Ellie vor Gericht

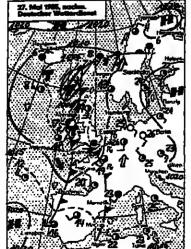
Schon wieder Ärger in Dallas. Die zweite Miß Ellie, Donna Reed (64). verklagte die Produktionsfirma Lorimar auf 7,5 Millionen Dollar Schadensersatz. Ein Jahr lang hatte sie die Clan-Mutter bei Dallas gespielt, war dann mit zwei Millionen Dollar Abfindung aus einem Vierjahres-Vertrag entlassen worden, als sich Barbara Bel Geddes nach einem Herzleiden ins Privatleben zurückgezogen hatte. Jetzt spielt sie jedoch jetzt wieder die erste Geige. Barbara Bel Geddes ist inzwischen auch in der Bundesrepublik Deutschland aufgetreten. Allerdings nicht in einer Famliensaga, sondern in Frank Elstnerrs Wetten

Wiederauferstehung

Der 60jährige Kenianer Musyoka Matuta ist in Nairobi kurz vor seiner Beerdigung "vom Tode wiederauf-erstanden". Bei seiner Beisetzung trauten die versammelten Angehöri gen ihren Augen nicht, als der Kenianer sich plötzlich aus dem Sarg erhob und sie ansprach. Es handelt sich bereits um die dritte Wiederauferstehung des Mannes. Als dreijähriger und als 20jähriger entging er haarscharf der Beerdigung.

# Senioren-Service: Gutgelaunt in die Dritte Welt

**WETTER:** Noch gewittrig Wetterlage: Tiefausläufer überqueren Deutschland nach Nordosten, wobei die hier lagernde feucht-warme Luft durch etwas frischere Meeresluft er-



Statigmen: "To 1/2 bedocks, Wies Shirter's 16°C. - Charlocks, stall, m Mahal, ⊕ Speikrogen, ⊕ Ragan, ★ Schooelel, ▼ Schman, Gabete Millegen. 🚰 Schwie, 🐼 Nebci. 1446 Fresignere H-Hack-, T-Teldacigabete. Internance. =>were, a-halt. France and Westerland, And Kaliford, Annua Children. Instance Linius ghicken Estatucion (1000mb-750mm).

Vorhersage für Dienstag:

In Norddeutschland heiter bis wolkig und trocken. In Süddeutschland noch

Gewitterneign wesentlich ve	ing. T	l'emperaturen ni rt.
Temperature	n am	Montag , 13 Uhr:
Berlin	26°	Kairo
Bonn	270	Kopenh.
Dresden	25°	Las Palmas
Essen	26°	London
Frankfurt	25°	Madrid
Hamburg	25°	Mailand
List/Sylt	22°	Mallorca
München	25°	Moskau
Stuttgart	24°	Nizza
Algier	22°	Oslo
Amsterdam	26°	Paris
Athen	26°	Prag
Barcelona	18°	Rom
Brüssel	24"	Stockholm
Budapest	25°	Tel Aviv
Bukarest	26°	Tunis
Helsinki	22°	Wien
Total bull	800	(TOut ab

Unterschiedlich, zeitweise stark be-wölkt Einzelne schauerartige Regen-fälle oder Gewitter. Tageshöchst-temperaturen 32 bis 26 Grad. In der Nacht im Nordwesten größere Auflokkerungen und meist niederschlagsfrei. Abgesehen von Gewitterböen schwacher Wind aus Sūd bis West. Weitere Aussichten:

26° Zürich nnenzufgang\* am Mittwoch : 5.14 Uhr, Untergang: 21.26 Uhr; Mondauf-

gang: 15.09 Uhr, Untergang: 3.16 Uhr 'in MEZ, zentraler Ort Kassel

SABINE KOBES, Bonn Ein Kriminalkommissar hat sich gemeldet und ein Kunstturntrainer. vor allem aber taten es mehrere hundert Ingenieure. Mehr als 800 Interessenten nahm der "Senior-Experten-

Service\* (SES) mit Sitz in Bonn bisher in sein Verzeichnis auf. Heinfried Stresow war einer der ersten. Zu Hause im südhessischen Brombachtal hörte er vor zweieinhalb Jahren einen Radiohinweis auf den damals frisch gegründeten SES. Für den pensionierten Elektroingenieur bestand kein Zweifel: Das ist was für

dich!" Heute kann er davoo erzählen.

wie er 440 Arbeitern einer holzverar-

beitenden Firma in Ecuador elektro-

technische Kniffe beigebracht hat. Edelfurniere für die Möbelindustrie werden in dem mittelständischen Betrieb, zehn Kilometer voo der Hauptstadt Quito entfernt, hergestellt. Um mit der Konkurrenz wetteifern zu können, bestellte die Firmenleitung vor einiger Zeit in Deutschland einen Satz moderner Maschinen. Doch dann fehlte das Fachpersonal. Berater aus einem Consult-Unternehmen waren für das ehemalige Sägewerk zu teuer - einem qualifizierten Senior-Experten aus Deutschland mußten lediglich Unterkunft und ein Tagegeld finanziert werden.

Ein Vierteliahr lang brachte der Gast aus Übersee "System in die Angelegenheit", zeigte seinen Kollegen auf Zeit, "wie man Fehler sucht und sie behebt". Vor ein paar Wochen verabschiedete sich Heinfried Stresow aus Südamerika und hofft nun, daß sich dort ohne ihn "nicht der Schlendrian breitmacht und daß alles von selbst läuft\*. Obwohl er schon großen Spaß daran hätte, ooch mal vor Ort nach dem Rechten zu sehen.

Die Höhenluft 3000 Kilometer über dem Meeresspiegel hat dem 66jährigen keine Probleme bereitet auch der \_menschliche Kootakt" stimmte. an den - wenigen - freien Tagen ging's auf die Hazienda des Betriebsleiters. Ganz nebenbei lernte Heinfried Stresow einiges über die "Holzbranche". Daheim in Brombachtal versiegelt er jetzt fachkundig seinen Parkettfußboden.

Die abgeklärten alten Herrschaften vom SES betrachten ihre neue Aufgabe ohne Konkurrenz- oder Karrieregedanken. In ihrer beruflichen Laufbahn haben sie bereits alle Ziele erreicht. Gerhard Beck - der pensionierte Marineoffizier zählt sich zum

"Bodenpersonal des SES" - betrachtet die Experten-Vermittlung als einen "Beitrag zur flexiblen Altersgrenze". Wissen aus oft vierzig Jahren Berufserfahrung geht nicht verloren, und der Pensionär muß sich nicht voo einem Tag auf den anderen "eine Bank am Rhein" suchen: "Selbst der ehemalige Kripobeamte wird vielleicht irgendwann als Sicherheitsberater von einem Dritte-Welt-Unternehmen angefordert", mutmaßt der Abteilungsleiter des Expertenpools.

Vor falschen Hoffnungen warnt Gerhard Beck: Unsere Leute müssen erfahrene Praktiker sein. Einer Krankenschwester, die seit Jahrzehnten ausschließlich Mann und Kinder versorgt hat, mußte eine freundliche Absage geschickt werden.

Jedes neue Projekt wird minutiös geplant. In der Bonner Zentrale sitzen landeskundige Pensionäre, allein vier Botschafter a. D.: Der Senior-Berater soll schließlich nicht "in einer Bambushütte zwischen Kakerlaken hausen". Aber auch das First-Class-Hotel fernab von den Einheimischen ist nicht unbedingt gefragt.

Über die Klimaanlage in ihrem Appartement war Brigitte Egger dann allerdings doch recht froh. Um. die Jahreswende herrscht Regenzeit in Thailand, sind 35 Grad Hitze keine Seltenheit. Brigitte Egger gehört zu den wenigen Frauen beim SES, die 62jährige alte Dame kennt sich in der Handweberei aus. In der thailandischen Provinzstadt Yasothorn, die sich langsam dem Tourismus öffnet, zeigte sie den Arbeiterinnen einer Webereigenossenschaft vier Monate lang, weiche Souvenirs der Reisende voo heute mit nach Hause nehmen will: Die Farben voo Kleidern, Kissen und Handtaschen waren viel zu grell, das Material nur Synthetik." Design, Farben und Verkaufsorganisation wurden unter Anleitung voo Brigitte Egger geandert. In der Freizeit standen Fahrten zu den Klöstern des Landes oder zum Mekong auf dem Programm. Gute Kondition brachte die SES-Pensionarin mit, zu einem weiteren Einsatz würde sie nicht nein sagen

Für ein Projekt, das vom "SES-Bodenoersonal" als eines der nächsten besetzt werden soll, dürfte sich die Handweberin jedoch kaum interessieren: Aber vielleicht reizt jemand anderen, für eine peruanische Likörfabrik zu arbeiten, die ihre Fruchtschnapspalette erweitern will?